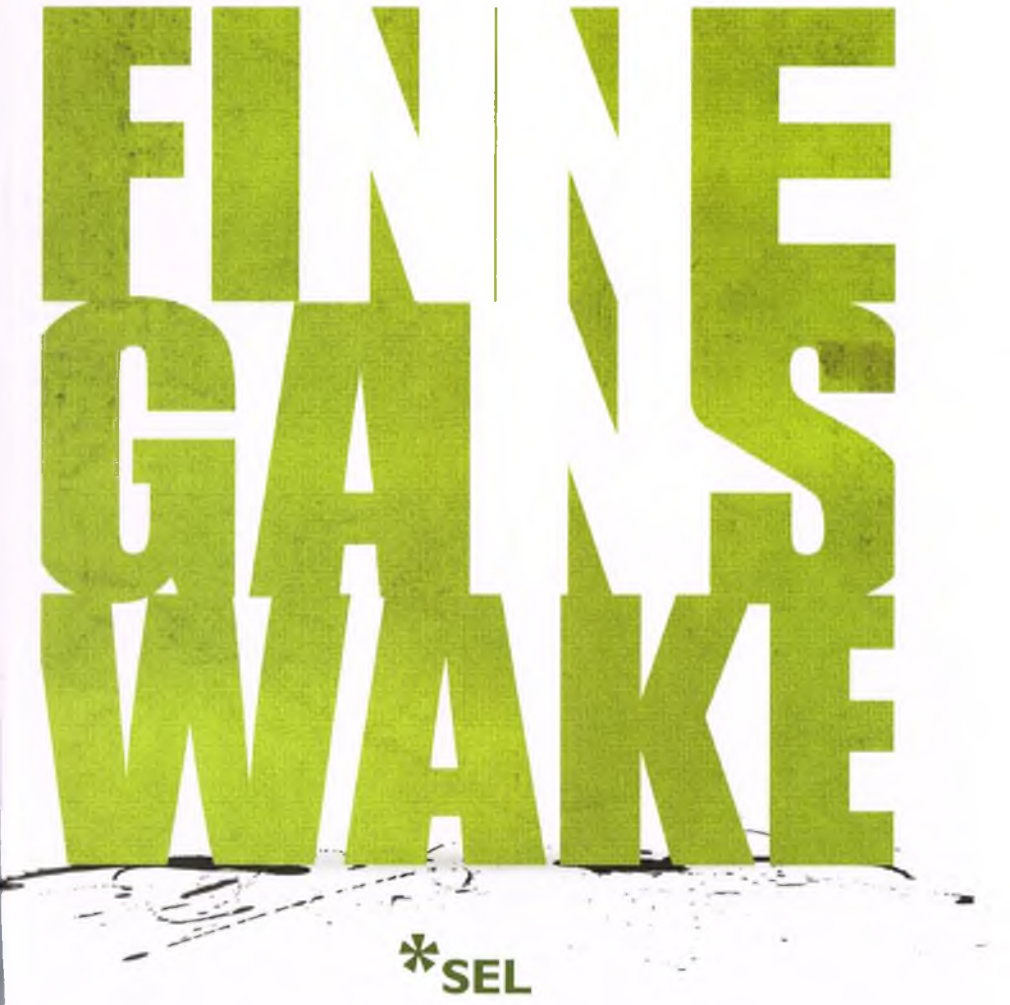
James Joyce

Finnegan Uyanması*

Türkçesi: Fuat Sevimay



*SEL

James Joyce • Finnegan Uyanması



FINNEGAN UYANMASI*

JAMES JOYCE, 1882'de, o zamanlar Britanya'nın sömürgesi olan Dublin'de doğdu. Çocukluğu kalabalık bir aile içinde zorluklarla geçti. Daha ilkgençlik yıllarında müziğe ve edebiyata yöneldi. Bu yıllarda tıp eğitimi almayı düşündüyse de, hayatını yazarlık ve muhabirlikle sürdürdü. Çok genç yaşta kaleme aldığı ilk makalesi "Ibsen" tiyatrosu üzerineydi. Daha sonra şiirle de ilgilenen Joyce'un şiirleri *Oda Müziği* adı altında derlendi.
1902 yılında ülkesini terk edip Paris'e gitti ama annesinin ağır hastalığı nedeniyle bir süre sonra geri döndü. Hayatını birlikte geçireceği Nora Barnacle ile de bu dönemde tanıştı. İrlanda'yı bu kez birlikte terk ederek 1905 – 1915 yılları arasında Trieste'de yaşadılar. Birinci Dünya Savaşı'nın patlak verdiği yıllarda *Dublinliler*, *Sürgünler* (Tiyatro Metni) ve *Sanatçının Delikanlılık Portresi* art arda yayınlandı.
Joyce, savaş yıllarını Zürih'te geçirdi. Başyapıtı *Ulysses*'i (1922) bu dönemde yazdı. Savaşın ardından yerleştiği Paris'te *Finnegan Uyanması*'nı (1939) kaleme aldı. Avrupa'da geçirdiği yıllarda Italo Svevo'dan Samuel Beckett'a, Ezra Pound'dan Ernest Hemingway'e birçok edebiyatçıyla dost oldu. 1941'de Zürih'te hayata veda etti.

FUAT SEVİMAY, 1972'de doğdu. Kadıköy Anadolu Lisesi'nden sonra Marmara Üniversitesi İngilizce İşletme Bölümü'nü bitirdi.
Çeşitli ödüller alan ve dergilerde yayınlanan öyküleri, 2013 yılında *Ara Nağme* kitabında derlendi ve bu eser, 2014 Orhan Kemal Öykü Ödülü'nü kazandı. Henüz yayınlanmayan "Kapalıçarşı" adlı romanı 2015 yılında Ahmet Hamdi Tanpınar Roman Yarışması'nda ödüle değer görüldü. 2011'de yayımlanan *Aynalı* ile 2013'te yayınlanan ve tiyatroya da uyarlanan *Anar-Şık* adında iki romanı, *Hayal Okulu* adında bir çocuk kitabı serisi; ayrıca İngilizceden James Joyce, Henry James ve Oscar Wilde, İtalyancadan da Luigi Pirandello ve Italo Svevo çevirileri vardır.

*SEL YAYINCILIK
Piyerloti Cad. 11 / 3 Çemberlitaş - İstanbul
Tel. (0212) 516 96 85

http://www.selyayincilik.com
E-mail: halklailiskiler@selyayincilik.com

SATIŞ - DAĞITIM:
Çatalçeşme Sokak, No: 19, Giriş Kat
Cağaloğlu - İstanbul
E-mail: siparis@selyayincilik.com
Tel. (0212) 522 96 72 Faks: (0212) 516 97 26

*SEL YAYINCILIK: 808
ISBN 978-975-570-829-4

FINNEGAN UYANMASI
James Joyce
Roman

Türkçesi: Fuat Sevimay

Özgün Adı:
Finnegans Wake

© James Joyce, 1939
© Sel Yayıncılık, 2016

Genel Yayın Yönetmeni: İrfan Sancı
Yayına hazırlayan: Bülent Doğan
Fransızca danışman: Işık Ergüden
Kapak tasarım ve teknik hazırlık: Gülay Tunç

Birinci Baskı: Kasım 2016

Baskı ve Cilt: Yaylacık Matbaası
Fatih Sanayi Sitesi, 12/197-203
Topkapı-İstanbul, 567 80 03

Sertifika No: 11931

James Joyce

Finnegan Uyanması

Türkçesi: Fuat Sevimay

Roman

İ Ç İ N D E K İ L E R

Çevirmenin Önsözü VII
Jim-Session / Enis Batur XI

FINNEGAN UYANMASI

I 1
II 219
III 395
IV 581

Notlar 619
Finnegan Uyanması'na Kılavuz 625

ÇEVİRMENİN ÖNSÖZÜ

Finnegan Uyanması'nı çevirmek öyle bir yol ki bir başına büyük bir aşkla James Joyce'un olağanüstü dilinin nehir yatağında yüzmeyi andırıyor.

James Joyce, daha doğrusu kitabın kahramanlarından İsis metnin bir yerinde der ki *Translout that gaswind to turfish.* Yani benim dememle; *Bu yalelliyi çabuk türkilizce hercüme et.* Belki de bu sesi bir şekilde duyup Joyce'un/İsis'in isteğini vazife edinmekle başladı her şey. Anaforun tam ortasına atlamak gibiydi başlamak. Ölümüne gözükara ama bir o kadar da heyecan verici bir girişimdi. Sonrası tüm o kelimelerle cebelleşmekle geçen uykusuz geceler, oturduğum yerde Finnegans sayıklamalar, sohbetlerde sözün sesine odaklanmalar vesaire. Ama sonu geldi ve Türkçe, Türkçemiz, bu eşsiz eserin bütünüyle çevrildiği yedinci dil oldu. Yaşadığımız kara dönemde, Türkiye'de güzel şeyler de oluyor, sözünü duyabilmek için buna değerdi.

Çeviri, bir yönüyle, birilerini anlamak ve aktarmaktır. Bu yeterince zorken, "çevrilemez" diye anılan bir eseri ele almak kat kat fazla çaba gerektiriyordu. Dolayısıyla her şeyden önce James Joyce'u tanımak, anlamak, onun gibi düşünmekle işe koyuldum. Edebiyat dünyasının bu büyük ismi ve eserleri üzerine yazılmış ciltler dolusu kitabı devirmekle birlikte, *Finnegan Uyanması*'ndan önce birkaç eserini Türkçeye çevirmiş olmam bu anlama sürecine çok yardımcı oldu. "Çevrilemez" direncine karşı koyabilmek için bir ilke edindim; evet, bilindik anlamıyla çevrilemez ama kendi yöntemimle denemeliyim. Bu çeviride, Joyce'un *Finnegan Uyanması*'nı yazarkenki yaklaşımı rehberim oldu. Neyle karşı karşıya olduğumu bilip, elimdeki malzemeyi nasıl kullanacağımı tespit etmek, işe koyulmamı bir nebze kolaylaştırdı.

Tüm bu süreçte aklımda hep şu vardı: James Joyce, *Ulysses* ile edebiyatın zirvesine ulaştığında, bundan sonra ne yapabilirim, diye düşünmüş

ve sonra kendi hayalindeki çok daha yüksek zirveleri yaratmış olmalı. Eninde sonunda da tüm edebiyat kalıplarının ve bildiğimiz edebiyatın fersah fersah üstüne (ve dışına) çıkarak yepyeni bir anlatıyla geldi bize.

Yukarıda andığım şekilde tırmanmak üzere olduğunuz Joyce'un ve edebiyatın zirvesi için, *Finnegan Uyanması*'nı nasıl ele almak gerektiğine dair yol gösterici birkaç noktaya dikkat çekmek istiyorum.

Öncelikle, bu metinle ilgili "okunamaz" yargısını bir kenara koymalıyız. Evet, elimizdeki metin aşina olduğumuz olay örgüsü, kahraman, anlatı biçemi vb. unsurlarla gelmiyor bize. Ne var ki *Finnegan Uyanması*'nın, tüm bu klasik edebiyat kalıplarını kırarak, dilleri bütünleştirmeyi ve kelimeleri yeni anlamlara evirmeyi, tekil zaman ve mekân olgusunu aşıp çoklu zaman ve mekânı olaylara yedirmeyi amaçladığını görürsek, belirgin bir olay beklentisini bir kenara koyabiliriz. Yine de kitabın sonunda genel olay akışını ve kitaptaki karakterleri içeren bir kılavuz bulunuyor. Ayrıca bir kısmını metinde orijinal halinde tutmak gerektiğini düşündüğümüz, İngilizce dışındaki dillerde cümlelerin ve kalıpların çeviri ya da açıklamalarını da son notlarda göreceksiniz.

Öte yandan bir konuyu döne döne hatırlatmakta fayda var. James Joyce, edebiyatına hayran bir okurunun gelip *Finnegan Uyanması* hakkında samimiyetle dile getirdiği, "Sayın Joyce, farkındayım ki büyük bir eserle karşı karşıyayım ama anlayamıyorum. Ne yapmalıyım?" sorusuna, "O zaman sadece dinle ve hisset," yanıtını verir. Metnin çevirisini yaparken de bunu hep aklımda tuttum. *Finnegan Uyanması*, sesiyle dinlenebilecek ve satır araları hissedilecek bir roman.

Finnegan Uyanması'nın "döngünün ve dengenin" romanı olduğunu akıldan çıkarmamak gerekiyor. Sürekli kendi içinde devinen, o devinim içinde kendi zıtlıklarını ve dengesini yaratan bir metin söz konusu. Bu gözle, iç içe geçen halkaları takip etmemiz gerekiyor.

Bununla birlikte *Finnegan Uyanması*'nın en önemli niteliği olağanüstü bir motif/leitmotif ağı üzerine kurulu olmasıdır. Hemen yukarıda andığım şekliyle, bir cümlede hissettiğimiz bir motif, ileride bir yerlerde kulağımıza yeniden çalınıyor. Ve sonra başka bir yerde bir daha. Birbirine eklemli, birbiriyle bağlantılı, örümcek ağı misali dev bir yapı. Başlarda belki, pek de bir şey anlatılmıyor, sadece zekice kurulmuş söz oyunları, diye düşünülebilecek biçemin içinde ilerledikçe, tüm bunların aslın-

da dev bir bulmacanın parçaları olduğu görülüyor. İşte o dev bulmaca dinlerin, savaşların, toplumsal olayların, sanatın, edebiyatın, gündelik yaşamın ve aşkların, kısacası insanlık tarihinin serencamı. Bu rüya ya da kâbusta ne kadar derine dalacağımız ve ne zaman uyanacağımız ise bizim kararımız.

Bir yerde denk geldiğimiz Shakespeare bizi bir başka sayfada Hamlet'e, hamlet omlete, omlet Humpty Dumpty ya da Hımbıl Tombul'a ve oradan ailenin sabah kahvaltısı hayaline, o hayaller tiyatroya, tiyatro Napolyon'un asil boşanmasına, boşanma boş olmaya ve tüm bunlar içinde yittiğimizi sandığımız dolambacın çıkışına yöneltecek. Tanrıların gökgürültülerini okurken ebemkuşağına, oradan 1001 Gece Masalları'na geçeceğiz. Dublin'in Phoenix Parkı Fenike'ye, Fenike Truva'ya, Truva tarihin başka savaşlarına taşıyacak bizi. Kahramanımızın tepesinden düştüğü duvar biraz Babil Kulesi, biraz Dublin'in cephanelik duvarı, biraz Ağlama Duvarı iken, düştüğü yer bazen Dünya, bazen cennet, bazen de sızıp kaldığı meyhanenin zemini olacak. Bir cümlenin kelimelerinde h, c ve e ya da a, l ve p harflerine ilişiyorsa gözünüz, bilin ki oralarda bir yerlerde babadan ya da anneden bahsediliyor.

Okuma esnasında dikkat çeken bir başka unsur da kelime ve cümlelerdeki çok anlamlılık olacaktır. Bar kavgası diye okuduğumuz satırların altında Kırım savaşını, kilisede nedamet diye okuduğumuz satırların arka planında mahkemede geçen bir sahneyi, övgü dolu bir seslenişin ardında kimi zaman okkalı bir küfrü fark ediyoruz. Yine hatırlatmakta fayda var, derdimiz bunların hepsini yakalamak olmamalı. Metnin akışı ve Joyce dilinin nehir yatağı bizi her okumada başka bir denize ulaştıracaktır.

Joyce, *Finnegan Uyanması*'nı, metnin içinde de denk geleceğimiz şekilde kendi deyişiyle, "Sanatkârane Keşmekeş" olarak anıyor. İlk bakışta keşmekeş gibi görünen bu metne yaklaşırken, her kelimesi ve cümlesiyle kendi okuma seçeneklerini sunan bir sanat eseri olduğunun altını çizmekte fayda var. Dublin'de Joyce Profesörü Sam Slote *Finnegan Uyanması*'nın son cümlesi nedir, diye ortaya sormuştu. Birisinin, bir yol ki bir başına, diye devam eden cümleyi söylemesi üzerine, Hayır, dedi Sam, kitabın son cümlesi "Paris 1922-1939". Kimse itiraz edemedi. Bu eserin en önemli özelliklerinden birisi, hayat döngüsünün metni olması nedeniyle başının ve sonunun olmaması, bittiği yerde yeniden başlamasıdır. Her okuyanın

gözünden farklı, binlerce yoruma açık uçsuz bucaksız bir eserdir söz konusu olan.

James Joyce 1926 yılında, yani *Finnegan Uyanması*'nı yazmaya başladıktan dört yıl sonra yayıncısı ve yakın dostu Harriet Shaw Weaver'a birkaç paragraf iletiyor ve bunun, eserin ilk sayfası olması isteğini bildiriyor. Ardından da aslında başı ve sonu olmayan bir metin arzuladığını ekliyor. Bu anekdot bana kutsal metinleri hatırlatır hep. Yani bir bakıma, başı sonradan yazılan, sonsuzluğa aralanan, yıllar boyu okuyabileceğimiz ve her okunuşta yeni şeyler keşfedip farklı keyif alabileceğimiz bir eser.

İşte edebiyatın kutsal metni olarak görebileceğimiz bu eseri, içindeki ruha bütünüyle sadık kalarak ama öte yandan dilin imkânlarını sonuna kadar zorlayarak aktarmaya çalıştım. İlk satırlarda bu çeviri sürecinin "bir başına" yürüdüğünü yazmıştım. Bir aşamaya kadar öyleydi. Ancak sürecin bir noktasında beni bir başmalıktan kurtaran bir ismi anmam gerek. Edebiyatın gizli kahramanlarından sevgili editörüm Bülent Doğan'ın katkısı ve emeği büyüktür bu çalışmada. Sonsuz teşekkürlerimle. Yine bu süreçte desteğini esirgemeyen, başta İrfan Sancı olmak üzere, Bilge Sancı, Işık Ergüden, Gülay Tunç ve tüm Sel Yayıncılık ailesine teşekkürlerimi sunarım. Aile demişken, üç yılı bulan çalışmada, bu ağır yükü omuzlarken hep yanımda olan eşime, kızıma ve oğluma da teşekkür etmem gerek. Çok vakitlerini çaldım çünkü. Çeviri sürecinde beş ay geçirdiğim Dublin'i evden farksız kılan Sinéad MacAodha, Sarah Smyth, Rita McCann ve Radmila Radovanovic'e de ayrıca teşekkürler. Son olarak da, beni ben kılan, dilime dil katan sevgili okulum Kadıköy Anadolu Lisesi'ne sevgiler.

Şimdi buyurun Anna Livia Plurabella'nın suyuna dalalım birlikte. Özümüzü bulmaya.

Fuat Sevimay, 2016

JİM-SESSİON

Sevgili Cim;

Öngördüğümüz oldu, oluyor, daha da olacak: Siz hepimiz için vazgeçilmez bir başbelâsısınız. Her yerde ve "bura"da. "Bura"sı neresi mi, indirildiğimiz dillerden birinin ülkesi. Yıllar yılı Türkçeye çevrilebilir mi çevrilemez mi tartışmasını yaşadıktan sonra iki ayrı çevirisine kavuştuğumuz *Ulysses*, ki bana kalsa *Ulusess* olarak vaftiz etmek daha uygun olurdu, küresel edebiyat ve kültür ortamında, yayımlandığı 1922 yılından başlayarak iyi kötü görüş birliği oluşturmuştu: Modern yazının gelişim sürecinde bir köşe taşı, bir doruk noktası, bir kavşak, bir baş-eser.

Kaynaklar, bir yıl boyunca elinize kalem almadığınızı, sonra 9 Mart 1923 günü yazdığınız iki sayfalık bir metinle yeni bir yol döşemeye koyulduğunuzu doğruluyor: Kayıtlara 4 Mart 1939 günü *Finnegans Wake* olarak geçecek yapıtınızı, onyedi yıla yayılan yazılma/oluşma süreci boyunca "work in progress" olarak nitelemeniz, Mallarmé'den başlayan farklı bir *Kitab* tasavvuruna ilişkin canalıcı bir seçimdi — yarım yüzyıl sonrasında izsürücülerinizden birinin oturtacağı gibi, artık serüvenin yazılmasının yerini yazının serüveni almıştı.

Bütün tabu kırıcı özelliklerine, benzersiz harmanlama tekniklerine karşın *Ulysses*, eninde sonunda bir *roman*'dır. Öyle gördünüz, öyle görüldü: Salt romancılar, eleştirmenler ve kuramcılar cephesinde mi, hayır, kuşaktan kuşağa sayıları artan, alışkanlıklarını yenmeyi bilen okurların yakasında da geridönüşsüz bir ana yol açmıştınız onunla. Work in progress'in yazgısı farklı olacaktı.

9 Mart 1923 demiştiniz ama, kitap yayımlandığında, metnin sonuna 1922-39 tarihini attığınızı biliyoruz. Yakınlarda ayrıbasımı gerçekleştirilen *Epiphanies*, arada şiirli şarkılı söz denemeleriyle oynaşmış olduğu-

nuzu gösteriyor. 'Yeni kitap' için apaçık ki yeni bir yazı arıyordunuz. Söz diyorsam, yazı diyorsam, inanın kafa karışıklığından değil, besbelli iki ifade biçiminin ortayerinde çılgınca sallanabilmek için bir salıncak peşindeydiniz.

Sevgili Cim, sevgili Shem, sevgili Babbo; ağır ve uzun yürüyüşüne çıkan 'yeni kitap' bu soydan bir 'yeni dil'i istemiş, dayatmış, lütfen dönüp "yes, yes, yes" der misiniz? Musikîyi işin içine katmaya çoktan girişmiştiniz ya, wip şimdi yarıyarıya *vokal* bir çalışma olma yönüne sapmıştı. Binbir yorum yapılmıştır, şunu dile getirmeyen olmuşsa şaşarım: Bir kere gözleriniz enikonu bozulmuştu artık: "What a nuisance to have eyes like mine" ('35, Lucia'ya mektuptan). Zaten kargacık burgacık elyazınızın sizin için bile sökülemez hale geldiği dönemlerde bazı parçaları dikte ettiniz; bazan Sam'a, bazan bir başkasına. Ama, bu pratik ve zorunlu gerekçenin ötesinde söylemeyi, söyleşmeyi, yeri geldiğinde söylenmeyi seviyordunuz, sesin sözü faka bastıran hamlelerinden tadına doyulmaz fışkırılar doğuyor, şimşşşekkkler çakıyor, çavlanlar uğultularını naklediyordu.

Öte yandan, 'yeni dil'in çehresi kafanızda netleşmişti: Bütün dilleri cemederek cimedecek, bütün sözlüklere cımbızla eğilecektiniz. Bugün *Wake*'i dillerüstü, dilleraşırı, dillerötesi saymayacak okur yoktur. Çanta-kelimelere gelince, cümle âlem haberdar şimdi sıkıştırma tekniğini nereye kadar zorladığınızdan.

Wip, bir süre sonra merak konusu olmuş, Joyce'severler tadımlık beklentisine girmişti. Kişisel kütüphanemden iki parça, *Transition* 1927 Eylül sayısı ("altıncı taksit"!) ile 1932 Faber and Faber baskısı *Two Tales of Shem and Shaun — Fragments from Work in Progress* ortalığı karıştırmaya yeten önsunumları içeriyor: O günlerde o yazı fışkılarını sindirmeye kimse hazır sayılmazdı, bir avuç sadık tutkun ayrı tutulursa. İşe koşmuştunuz onları: *Our Exagmination...* Ortamı sıcak tutarak hazırlamak sanki stratejinizdi.

Dönem, herşeyden önce, work in progress kavramını da, olgusunu da sökebilecek donanımdan yoksundu. Gazetelerde popüler ve popülist romanların tefrika edilmesine alışmış bir dünyaya *Transition*'un seçkin okurları farklı bir zihniyetle bakabilirler miydi? Süreç içinde işleyen, çalışan bir yazının *sonunda* dolduracağı kitabı *arada* konumlamak gü-

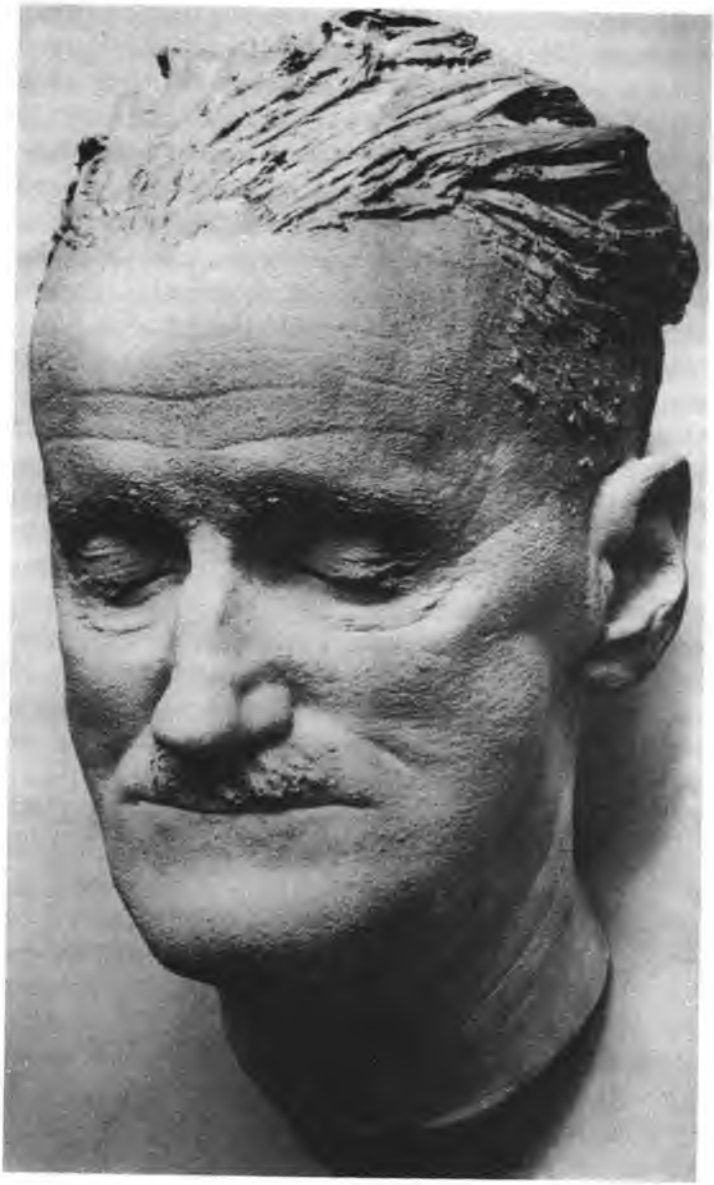
cün gücüydü. Kaldı ki ortaya çıkmakta olan şey tamıtamına *ne*'ydi? Siz bile, ölümünüzden tam bir yıl önce (9 Ocak '40), Mercanton'a yazdığınız mektupta, *Wake*'i tek tırnaklı ironi içinde 'roman' olarak anmıştınız.

Bir dolu okurunuz için geçerlidir yorumum: Bir 'roman' mı, hayır, *fazlasıydı*. Şüphesiz anlatı vardı işin içinde, daha doğrusu müthiş bir yumak haline getirilmiş, binbir gece*nizin* masallarıydı karşımızdaki. Yorgun, hemen hemen kör (ve kor) kesilmiş gözlerinizi uyanık anlarınızda bile yumarak dinlendiriyordunuz, bir yandan da gece uykularınızda *iç* gözlerinizi çalıştırarak düş kesitlerini topluyor, uykunuzun ortasında aslında yazıyordunuz. Boşyere iblise benzetmemişti Jung sizi, boşyere psikozunuzu böylece kovduğunuzu öne sürmemişti Lacan.

Bu dilleraşırı, bu düşleriçre vahiy akısı, sevgili Cim, modern dünya edebiyatının bir bakıma Kutsal Kitab'ını kotarmanızı sağladı. Önümde, 13 Ocak 1941 günü, ameliyat masasından yazı masasına dönmenizi engelleyen, yirmidört saatlık koma parantezini kapatarak ölümünüzün kapısını aralayan sağaltılmaz bir yaranın söndüğü anda gerçekleştirilen ölüm maskesi duruyor: *Finnegans Wake*'i yazan adamın portresi.

Bir döngü-kitap bu: Başlamıyor, bitmiyor. Çevrildiğinde, hangi dilden çevriliyor? Joyce'cadan. Onun için de hangi dile aktarılırsa aktarılsın, o dilde Joyce'ca bir lehçe istiyor, isteyecek, hiçbir çeviri yorumu daha *doğru* olmayacak, her çeviri denemesi, kalkışımı biz cim karnında nokta okurlara, biz sözümona kulağı deliklere sonsuz değişkenliği adına katacağını katarak deltasına yayılacak.

Enis Batur
2016, İstanbul



FINNEGAN UYANMASI

I.

nehiryatağında, Havva ile Adem'i geçip sahilin sapağından körfezin kıvrımını dolanır, emrisakin ve yılankavikus bir döngüyle bizi baştangeri Howth Cebelhisarı ve Efradına ulaştırır.

Sine kemani Bay Tristram, daha Kuzey Armorika'dan kalkıp da kanalın kaynaşan sularını geçerek, Küçürek Evropa'nın sıska kıstağını kasiktidarına katayazmak için, yineyeniden karaya ayak basmamışken: ne umman akıntısıyla sürüklenen kıdamlı bıçkıcı taşakları, Laurens Nahiyesi'nde mumbaraları duble götüren kıtıpiyoz gözlerde bizzat büyümüşken: ne toprağın bağrından asasıyla ateş çıkartanın, petrus kayasında yalazlanan çıtırtısı, mişeym mışım dolananı da tuaf tuaf taftiz edileni de iman ile körüklemişken: kör kuru ishak daha, kamışının dölüyle avulanup da tutub tepetaklak yere serilmemiş amma velakinaz kalmışken: vanessayken her şey yolundaysa da, çifte kız vanestela, cilveleştiği nathandjoe'ya diş bileyip daha elma gibi ikiye yarmamıştı. Pederin yedi dolu maltını Jhem veya Shen'in ark ışığında demlemesine ve ebemkuşağının doğuya bakan kızıl ucunun kutsuya değip yerkürede görülmesine de daha vardı.

Bir somonların simsarı ihtiyar duvarcının parrdır da küldür düşüşü (patırdara'dgurgulalivirhatditingümbürgökgürültüsüvorodumvrodinprasakgromakukihilişıbleğoğomakdagürül) önceleri yatakta sonra hayatta, Hıristiyan türküleriyle anlatılır da durur. Bu fiyytt diye düşüş, kaya gibi sağlam hımbıl ve tombul Kelt'imiz Finnegan'ın tepetaklak olup da doğrulmamacasına başı hisarlı tepeye yaslanmışken tombulayağını batında aradığıdır: ve delidumrul köprüsünde tepetaklak nakavta dönük parmağı da, Liffey'de akan hayata nazar edip de aşka düştüğünden beri portakalını kızarsın diye parkın yeşiline sereni gösterir.

Neydi, vurun ha diyenle durun ha diyeni kapıştıran, hastrigotlarla vizigotları kızıştıran! Vrak da Vurak, Kak Kak Kubarak, Geberek göverek! Ulayiğit ulaslan ulaoğul ulagitti! Vah eyvah! Kalemerbabı partizan keltoğlanların, Malakus'un aç açıklarını palayla çarpıp bölüp kılıçla hizaya çektikleri ve Verdunlular'ın, kukuletalı beyaz oğlanların Hodi dağından mancınıkla yamyamtaşları salladığı yerde. Kargıkapıkuşatanlar, yelbumeranglar. Yaşlıçayırın aziz evlatları, korkum sizden! Uğrunakanglo yaş ulu mu zaffer, kolhayın! Kolluğunuza karşı ağıt, korkut. Ölezulümöle, çanlar adağçin çalayor. Kamışlarımıza yol vermek varken, ilahiyleler duahlarla saldırıyor. Kaç gün'ahçıkartan, kaç baş'tançıkartanı günaha buğuladı kim bilir! O saf duygular, bu tok ses yakubun velâkin kılleller kimin, demek gibi! Ah o ilk veledi zinhar hatamız hâsılı da düşüp toza bulandıydı ama (parıldayan seher yıldızım ve bedenim, ah!) sonra kalkıp cennetin yücelerine reklam serpiştirdiydi ya! Ama bu ne? İzolde? Emin misin terzi mi? İhtiyar meşe torak oldu da külleri üstünde karaağaç salınıyor bak. Düşersin istemesen de madem ama kalkarsın tekrar ki kalkmalısın da: ve el'an içinde olduğun tuluat, an gelir fanikelinin anka misali hayatı olur.

Kekeme Teşkilatının Böykustası, farmasalmon duvarcı Finnegan, Yuşa kadıları bize sayıların sırrını vermeden ya da on emrin beşi (dünün mayalandığı paskalya günü kafasını, geleceğe dair alınyazımı yıkayayım diye yıldızdan düşer gibi sokmuş lengere fakat bir çırpıda çıkarmadan evvel musağamın kudretiyle su buharlaşmış ve tüm arpasuyu kavmi menziline ulaşmış ki bu da onun ne menem bir karazomilehacıleyla olduğunu gösteriyor sizlere) Helvetlere emanet edilmeden önce, aklayalesığyayan gepegeniş yoldan, kuru sazlı mum ışığıyla aydınlanan iki göz evinde yaşayıp gidiyordu ve seksen küsurluk bu harç, cüruf ve eser adamı, Akşamcılar Köyünün yamaçlarında, Vesairliler için inşeğit üstüne inşeğit yığıyordu. *Allı laleli pullu* bataklık gülü Annie'si ile oynaşıyor, ufaklığı elletiyordu. Karasaçlı akoğlan elinde solmadan da yatağa çivileyip yerleştiriveriyordu. Sıklıkla kafası Mitramsı bir dünya kekeleyerek, elinde malası takım taklavatı kuşanmış halde, pertavsız ve pervasızlığı huy edinmiş biçimde gülünç olsa da, Harun Childeric Egbert gibi caligula hesabına

girişip, liköründen sızan ışık huzmesinde, herbişeyin ve herbikesin, nerde doğduklarına varana kadar boyunun ölçüsünü mölçüsünü alır, başka günlerde eyfalan kadar göğüdelen, kuytularından sarmaşık salınan, nerdeyse hiçten dikvarolmuş ve himaliyesiyle ve dahası ilahiyeye yükselen, ulvimimarisilsilestilduthaliyle, babilinin de en tepesinde yanan çalısı ve keskilerden salınan hırlı hırsız vızıltılar ile pıhtılaşmış kova sağanağının tangırtıları arasında kubbetülarz kulesinin çırılçıplak nasıl da yükseldiğine bakardı (muhtaşemmiş!).

Önce bir şu arması ve soyu'nası adı: Riesengeborglu Vasili Boşlaf. Tepede cariyeli, baş belası, gümüşi, tekemeşesi, yamak, feci, boynuzlu yeşil bir fah'i-şan sorgucu. Ortada yayını germiş okçular, uçuk mor kalanı da.. Hohlayalım çiftine çubuğuna davranan çiftçiye. Hohohoho, Bay Finn, başımıza FinnGene mi oldun sen! Gelengününsabahı bakmışız ki ah, asmada üzümsün! Gidengününakşamına bir de bakmışız ki ah, sirkeye dönmüşsün! Hahahaha, Bay Filan, pirüpak-ı müstehakını bulacaksın gene!

Karayazılı göğürleyiperşembe zabit ağaları başımıza toplayan, belediyenin günahına işin ardında olan biten neydi ki? O kabevimizin kayası arafatın gök gürültüsüne şahadet ederek sallanır da durur ama çağlar boyu, khaliftesiz sarıkmüslezzimanların kayalarda çınlayan kureyşkorosunda, cennetten fırrlatılan aktaşın küfür kafir karaya çalındığını da işitiriz. O halde aman, Ah Şefaatçi, sabah kalkmamızda, misvakamıza davranmamızda, deri döşeğe yayılmadan evvel, yatsıyı bulmamızda ve yıldızlar sönerken doğruyu arayışaşmayalım. Çünkü nebîye baş eğmek, yukarakıya göz kırpmaktan yeğdir. Yoksa başın, cebelle kırpti denizi arasında nereye konacağı vesveseye varır. Ot hışırdatan kulağıkesik verecek kararı. Sonra bakacağız bakalım cuma bayram mıymış. O hecinlinin ensağıra müjdesi ve çağrısı var belli ki. Hey! Hey! Ya kimilerinin dediğince ateşlenmemiş bir tuğladan, ya da kimilerinin gördüğünce gödeni yanlış yere çöktüğünden. (Artık bin bir hikâye var aynı olayı türlü türlü anlatan.) Adama ne yazık Havva'nın kızıl kutsAlmasından aldığı ısırık öyle ekşiydi ki (ve öylece yol buldu valhalanın dehşet gümbürtüleri, çarpışanarabalar, Stonehenge, sandukalar, Tristram ağacı, çığırtkan ayaktakımı, otomofiller, ayrıldagelaygır, filolar, thurlayan taksiler, 80 günde

devriâlem, sirkler ve vardiyalar, bazilikiliseler, bizinıskalaslar ve isaleler, ihalelerden indiragandiler, şen şakrak cemiyetler ve Mecklenburg kevaşelerinden para sızdıran cebi bol aynasızlar ve sazdan barakalar ve dirsek çürüten ihtiyar, fazla mesai karabasanları, anayollar, düzinesi on iki papele karaküflü tınazlar, Önceemniyet Caddesinde kızaklayan otobüsler ve AmanTerziDuymasın köşesindeki meraklı taze kenar mahalle dilberleri ve çakma Roma'nın yerli kapıcılarının dumanları, saltanatlar ve şamatalar, çöpçüler, yaltakçılar, kubbe tozunu alanlar, tırım tırım çamura bulanmakla kule dikilir sananlar ve tellalların çatapatası, butun gençler için bir çatı arası ve evsizlere bir ekmek kırıntısı) bir sabah sarardı, silme doldu beygirci Phill. Serhoş oldu ağırlaştı, duvarcı teknesi sallandı. (Dikik bir duvar vardı elbet) Dink! Merdivendelinde mektup, sendeledi. Dank! dandik oldu şimdi bak. Mastürbe mi bu, mastabamabet mi bu, başı bağlanınca başladı mı Amon'un keyfi gıcırken dinlediği gamlı udu. Dün ya da görüp göreceği buymuş demek.

Al sana yumurta gibi çatladı mı kafası? Bir göreydim mezarını! Makuul, Makuul, hakgiden niye öldün ki? Ağulu dilimizin kuruduğu peherşembe sabahı? Memlekeytin cümle kutsal kopuk hulivanları neye uğradıklarına hayret, Finigan'a feryat figanla, neol kekini yutarken düzinesinin birden yüzlerine kan yürüyerek, Fillgene'nin cenazesinde meziyetle ağlayıp düzdüler methiyet. Aralarında zenci fil şakül sallayan ve badem şerif ve tarçan çalgıcı ve çapulcu zındık ve fıstık artizler de vardı. Hepsi de ta ciğerlerinden, avazları çıktığınca gösteri gösteri ağlıyordu. Ecüc Mecüc ve ortada mevta, on ikisi etrafında, ellerinde bildiğin boğma. Hanilehun, Hanımilehay cibirbiyetlerin yok edene değin eğlenti süredursun diye. Kimi damacanada dümtek çalar, kimi kankan ile ağıt yakar. Ellerini dizlerine vura vura. Kaya gibi sağlam duran, ozanların piri Priam Olim! Diyor ki ah tam da yevmiyesini kazanacak deliganlılık çağındaydı. Mezar taşını dikin, teskeresini tıklatın, birasını boşaltın! Şu yusyuvar kahpe dünyada böyle şamatayı bir daha nerde, hangi çağda duyarsın ki? Kalenin bedenleri bir yanda da profundişi öte yanda ahesteyle fidayda beri yanda. Yüzükoyun sonyaya yatırdılar. Ayakucuna bir kızılca fiski. Baş yanında da bir tekvin guiness. İçkilerle iç edibinizi bozmamaya dikkat edin, Ah aman!

Hurrallah, şu zıpkın gencin gömüldüğü baykuş bakışlı dolunay mı ki zati abuk totolojik mantıkla ikisi de aynı şey. Peki, kendi ayininde bebilin kulesine sığmayıp debelenenlere döndüğüne göre, bakalım hanesine dikiz atalım da Ona, tahtabağında kuzu gibi yatışı memlekette bir ilk olsa gerek. 🕮 Humm! Şapelizod'dan Bailywick çiftliğine ya da Ashtown'dan düzlüğe veya yamacın ordan Howth tepesine yahut hesaplı kitaplı ayağından irlandayın gözüne kadar sükûnetle yayılıp yatmış ya. Ve nihayet (sur sesi mi o!) fiyortlardan tepeye, körfez rüzgârları obualara eşlik eder ve (hoğahoğahoğah!) Liffey'de yüzeryüzmüşyüzdüğü ve hayatının önünden aktığı, sırlarının ortaya saçıldığı gece, çançiçeği gecesi, nehrin sihirli flütünden dökülen büyülü notalar (Ah aşkım! Ah aşkım!) kayalıklarda yankılanıp onu diriltir. Yanıbaşında issisler vanessalar ve pıtırcekmartinler ve içi dışı her bir şeyi. Develer tellal iken bir fıçının masalı, sersefil Dabilinlinin diline dinine dününe dibeğine dair hikayat. Oburlara ziyafet. İmanımızdandır bu şişkin şükür hallerimiz. O zaman Poolbegg'den balıkları al pişir, İsa'ya zikir, mideye indir. Amin. Gaipten haver. Vah bize vahlar bize. Dedem düşmüşse düşmüş, ninem sofrayı hazırlar, ödülünü de kapar. Kim o ölüme yatan? Fanfinfon da Fış yallah. O domuz kellesindeki pişmiş şey de ne? Kennedy'nin Sanpatrik somunu. Kuyruğunda uçuşan o zımbırtı da ne öyle? Danu O'Donnell'in halis mulis eski Dublin mayasından kumarbazlara has mehfışır birasından bir bardak. Hele bakın, o puta dönmüş çiçekbeyazı bedenini hilesiyle hurdasıyla dişiyle duasıyla o lağım çukurunda iyice boğun ki dikkat edin behemotal boğuntuya getirip pörtleyip çıkmasın bir yerde karşınıza. Finiş işbitmiş! Artık sırf dünden kalan fadoğraf. Antik Agapemon çağının somon yanak Salmosalar'ı gibi bir kaba tıkılsın, sislerin ardında yitip gitsin. Mademki adamımız öldü gitti, gülelim oynayalım, balıketini çiğneyelim yutalım.

Daha halen pineklerken, Bronto'nun sevildiği Brunto'ya meyledilen gece alemlerimizde bile, balık kaynayan nehrin sazlıklarında gürleyenbalığı görmesek artık. *Hic cubat edilis. Apud libertinam parvulam.* Ya çaputa, paçavraya bürünmüş baldırı çıplak olsa hanım ya da şıkşıkıdım, para bassa gıcır gıcır veya cepkeni delik bir dilenci. Amanın elbette, şemsiyesinin altında, tepeden şırıl şırıl inerken narin bir

beden, keçi gibi sekerek bade süzerek dans ederek giderken hepimiz, ışıltılı, narin Anna Rayni'yi severiz de harap olmuş, sıradan, küçük Anny Ruyni'den pek hazzetmeyiz, demeye getiririz. Yoh! Bronto dırdır eder, sonra uyur yoh horlar. Ben Edar'ın tepesinde de Şapel İzod uyuklar. Bahaneler yaratır tepesinde kellesi, ırakları mimler gözleriyle yarıp sisi. Howtkim? Eteği kile, bakır yeşili çayıra bulanmış, dört ayağı üstüne düşüp mıh gibi çakılmış, hörgücünde, kızkardesisinin şalıyla bizim maggynin olan biten her şeyi gördüğü cephanelik duvarının oralarda. Bu güzellittifakın karşısında, Altmış hayalet tepesi her şey mübah tepesinin geçesinde! kalenin arkası, bom, tarabom, tarabom, pusuya yatanlar, ağırakan liffey, iskoçuklar ve bağırtkan yatağı. Hani bulutlar geçip giderken, kızışmış jamey'in tümseküstü gördüğü kuşakışı keyifli manzara, Wallinstone milli müzesi ve yeşilimtırak bir mesafede de, waterloo misali cazibela hela ve iki bembeyaz köycük ve kulak kabartınca, çalı ardı kıkırdayarak teşhir edilen güzellikler! Mütecavizlere müzören beleş. Galli ile Paddy Patkinses, bir'er şilink uçlanın! Muhafız alayının çürüğe çıkmış hadımları, kıçlarını koymaya bulurlar ampiri bir çekçek. Şifireli maymuncuk için de kapıcı hanım Kate'e ricacı olun. Bakşişş.

Hadi buyurun ilham almaya müzeye. Girerken başapkağzınızı kollayın! İşte o'da Willingdone Müzesinde. İşte bu Purusya silahı. Bunlar da Fransiz. Bakşişş. Pu da Purusya payrağı, fincanı tabağı falcısı. Şu ise Purusya bayrağını haklayan kuruşun. Bu, Purusya bayrağını haklayan *Fırtansızın* bineği. Salom sana Korsikağılı. Kargılar yabalar havaya! Bakşişş. (Uygun adım! Güzel!) İşte bakın Lipolyom'un üç köşe şapkası. Bakşişş. Diplomatşapkası. Beyaz atı Kopeğinag üstü Willingdone. İşte o kıyımın sırartırı Willingdone, bordolar içinde altın mahmuzlar macenta muhteşem pirinç kakma tahtayakkaplarıyla, şapkasının birinci sınıf hasırıyla magna kartadan el almış ozan ki ayağında mes, bacağında iç donu, baldırında tozluğu. İşte bakın koca beyaz bir at ki kabre ateş. Bakşişş. Hendeğin kuytusunda boyne homurdanan üç şapkalı askeroğlan. Bu düşmanlarını yere serveren ingilis, şu yarayalayan skoç, şuradaki de avınanefesaldıran galli. İşte bu da yalvaran bey babasının başını vuroğlan. Tam Gawilgar bababulası. Bu ise ne hey'be ne batak, tatlı bir çocukcağız. Oturun aşşa yeter

oturun! Akıl küpü amkafa Fitz Tomais. Kirli hela MacDyke. Ve kıllıkız O'Hurry. Hepsi de savaş zayisi. Bu Delian dağı. Bu Tivel dağı, bu Tipsey dağı, bu da Yüce Senjan Dağı. Bu da üç kırım askeroğlana sığınak olmayı uman sıradağlar güzergâhı. Bunlar da elyazması remil kitaplarından geliştirdikleri astrotejilerle Willingdone'a numaralar çekip de'onunu indirivereren ciniler. Ciniler elinde kumru gibi şakırken, saçına kuzgun gibi saldırırken, küçük Willingdone aldığı havadisle kalkık. Bu da büyük ustaların elinden çıkma, cinilerin kanadına karşı düşen Willingdone abidesi. Sekiskalibur beygirgücü. Bakşişş. Bu Belciğim'e sinsice süzülen filip pi postacı, Arsuz Guynesin arpasuyu Boktan Cromwell'den. Pusu yiyen. Hasting, Willingdone'un kulağına su kaçırsın diye yollanan cinilerin *ham* yemişleri. Alsın o haberi de piskıçlar, Belciğimin göğtsüne sızsın. Sen esnemesen uyan! Sevkili Ortor. Fethediyoruz, basıldın! Küçük hamımınız nasallar? Sımısıkı sarılın. Dikkayt Frengiz Nap. Cinilerin, Willingdone'ı sinir etmek için kullandığı tiktaktikler bunlar. Hi hi hii! Ciniler askeroğlanları acinkurtta kıskanıp mahkemeye gönderiyor. Ve askeroğlanlar da dellenip, birikicik Wilingdone'ı boykot ediyor. Ve küççük Willingdone yine kalkık. Bu, kutsal sözü kulağına fısıldayınca Willingdone'ın kafasını karıştıran, kalpaklı müjdeci Belcik. Bu alelacele koşturan ulak Willingdone'a giderimiş. Belciğimin oralarda böylesulak az görülür. Ah salaman ki semenderim! Ay ay ay! Kiraz dudaklı ciniler. İncirine çam diktim! Sahibnesine koduğum. Saykıllarımla Willingdone. İlk şakasıydı bu Willingdone'ın, dişe diş. He he hee! Bu da benim Belciğim, vik vik öten on iki fersahlık kauçuk çizmesiyle stamford meydanından cinilerin kampına yayan yol tepmekte. Siyah birayı iç etmek dururken guinefess alıp da bir yudum içmesiyle kafayı bulmuş. Rus güllesi şunlar. Furansızın siperi. Bu da pırade birliği. Top ağzına gelincik burunlu erat. Yüz gün nedametinden sonra. Yarasıyla kutsanmış. Taras Vedras! Blücher'den destek, süt gibi cinileri lekeler mi. Baldırı çıplak askeroğlanlar, kızıl çorap kuşanmış. Ahanda bu da Corklu parçalayıcıların başında Willingdone, ateş emri veriyor. Tonnere'de gürleyin! (Şakalaban! Bas git!) Süvariler, sel gibi piyadeler, iş üstünde denizciler, tertip seyyareler, banok'burun lağımcılar. Allahımeidayı aldım. Oarthuriz'i verdim, ben seni yendim! Willingdone ağıtı. Brom! Brom!

Gümbür de bom! Cinilerin ağıtı. Gök delindi, göt göründü! Keçi soyundu, altından çıktı Finnkuzu, Tanrı'nın İngiltere'ye cezası! Cinilerin osterlitzden bankırhil yamaçlarına doğru akışına bakın. Çoluk çocuk çabuk çabuk usul usul usulcana Tiperary'ye. Çünkü yürekleri halen orda. Bakşişş. Teneke kutusunu bezlere dolamış, ah benim düşünceli Belciğim, teşekkürler, sivuple. Barış için üç papel uçlanın! Bismark'ın geride bıraktığı maratonun neşesi cinilerde ısırık izi. Vurgun peşinde, uçkuruna asılmış, heykel gibi Willingdone'ı görmeleriyle kaçıştıran cinilere göre, her koyan kendi bacağından asılır, velhasili boşanmanın sesleri. Dişi domuzun rakip iki bacağı! Dalavera'dan koru bizi ya'rab! Bu askeroğlanların en küçüğü, şeker hırsız, beyaz atlı Willingdone'ı Capeinhope'da gizlice dinleyip, gammazlayan. Taşduvar Willingdone dediğin sehven koca anıt. Çalıların ardında genç askeroğlanlar asılıp da ezber ediyor. Bu da Iena'da Willingdone'a kahkahayı basan sırtlan. Bu da katırın kıvılcımıyla savaşan dudakları hasta yoksul. Bu da yoksul oğlanla katırın arası Hindu Şiymar Şain. Bakşişş. Bu da, Allah'ın belası savaş meydanından diplomatın üç köşeli şapkasının yarısını çekip alan ihtiyar Willingdone. Bu da bombayla altına sıçan Hindu. Bu da diplomatların şapkasının yarısını, beyaz atının kuyruğuna asan Willingdone. Bakşişş. Bu da Willingdone'ın son şakası. Vur, vur, vur! Bu da Willingdone'ın aynı beyaz atı Culpahata, diplomatların kuyruğunda asılı yarım şapkasını, aşağılayayım diye Hindu denizcinin üstüne sallıyor. Ney, ney, ney! (Budala! Aptal!) Bu da Willingdone'a hoplaya zıplaya yalvaran, madarakafa denizci: Abokır! Kolla bizi Ya rab! Bu da ahır saman doğuşundan beri beyfendi Willingdone, kibritini lanet korsan Şimar Şin'e kızıştıran. Dik kafalı yalayıcı! Bu da, kaş yapayım derken göz çıkartan, büyük beyaz atın arkasında asılı, diplomatın şapkasının yarısını havaya uçuran denizci. Bah şişt (Alnınınçatı! Oyun bitti!) Kopenag'm ni'hayeti can ehli. İşte o da müzeden çıkış. Çıkarken ayakaplarınıza dikkat.

Peh!

İçersi ne hoşıllıktı gel gör ki harabuz gibi can alıcı dışarısı! Hiçliğimizle burda onun nerde aktığını biliyoruz amalaaddinin lambası hatrına ammanna kimseye söylemeyin. Bir ay bir de yel esen, nohut oda bakla sofa, artık günlü kandilevidir Howth. Aşağıyukarlan, Yukarı

Aşağıyukarlan. Ah, ay günüm ay. Ne makul hava! Yel vals ediyor dağ eteğinde ve patlamış tepeciğin kuytusunda (sıpanıza görünen elliyse dört de benden, alın size LIV) toplanan tepeli kuş, biraz koşturan ki az çalışan, azözgüç dürt de az beşey yakaran, altı üstü az fakir az yediğinden semiz az da tokuz on'dan kelli az yiyen az içen az mızırdanan az bilen az yardım edip az gösteren tepelisis. Ayazlı savaş meydanında ozanların hakikatini arayan kadın! Yedi varsıl hengâmesi arasında boylu boyunca yatan İmparator, Lazar. Kılıcı bir yanda kafası öte yanda. Sukutu hayale uğramış. Çifte kumrular kuzeydeki kayalıklara uçurtuluyor. Kuzgunun üçü gaklayıp yaniden güneye, göğün sınırlarına dek kanat çırpıp pike yapınca kabileden bir cevap geliyor; Feryat edin, böylesi iyi! Şuradaki Thon sağanak altında ya Thon su perilerini parlatırken ya da Thon, Kelt soyuyla sura üflerken o, nehrini asla bırakmaz. Hayır örtme bulut hayır! Bulutlar eğilmiş üstüne hayatın! Fakir ayağına yatıp gürleyenlere ifrit. Gömülmüşbacağı ve bakanıbağlayanfıldırgözler ve dünyanın tüm ölüleri, eyvah. Fan fini fom! Şimdi tüm umudu onun, giden gitti kalan sağlardan banna ne demek. Şimdi, sevgili ve sair diye kalemi ele alıp, sakin anaç, cennetten komik bir kuş, peri ana, karayakbasan demiralan bir kuş, elçantasında kızkuşu, heybesinde hemşire, birden sarsılan şişe, sarhoş gökkuşağıyla karmakarışık, orda burada yemlenen gıdaklayan, çöpün içinde mektup bulan pisiamcık çapulcamcık. Ne ki bu gece gel git, savaşardıbarış ve yarın yasımızdan sonra levazımcılara çamurlu öpücük konduralım ve yarın, her cemiyetten evlatların mutluluğu için muhteşem bir ateşkes yapılsın. Ey gök gel bize ve kutladığımız günü fısılda. Daha iyi dikiz için arabacının lambasını ödünç almış (kim ki rahvan gider, emin gider de sevdiğine varır) ve tüm eski püskü pılı pırtıyı doldurmuş çantasına: fişekler ve tıngırdayan düğmeler, tüylenmiş yağmurluk ve şişede yetmiş iki milletin bayrağı, klavsen ve kapüşon ve kemikler, haritalar, anahtarlar ve yarım peniye mutluluk veren alaman meşesinden çalı çırpı, yeşim kakılmış hilal broş, deste iskambil, Boston'dan jartiyer ve Maşaşuşet'den çoraplar, nikel kaplama oyuncak ve şifa veren koduğum peder mişel ve çirkin keytin oğluna bir dilim kek ve havanasılsmtopu ve tatarcık ve zatıali kurtçuk, hanımlar ve beyler, âşıklar ve züppeler ve güzellerin gözyaşı, yüreğinden kopan son iç

çekişiyle (yalanyanlışyatanadamım!) ve güneşin gördüğü en iyi günah bu evlat (işin aslı piliç bu!). Öptüm. İsacığım. İki yanağından. Haç çıkar. Ömür boyu – şaka yaptım. Hoşça ve kalın.

Ne göz alıcı yağmacı ve erine sadık bir eştir o, katiyen yasak olsa da, evvelzaman vahiylerinden tarihin şimdiki zamanını çalar ki böylece sersem lordvarisi sakar leydizmetlisi oluruz. Borcumuzun harcımızın orta yerinden yaşarken bize yakılan her ağıda gülüyor (neşeli doğmuş, ne yapsın), maskında bir peçe ve saboları arya tutturmuş (ne de sare! Neşeşsiz!) bana sorarsan ishaktırsm gitsin. Hu! Hu! Bir bakmışsın Grek direk kalkarken Truvantolonlar düşmüş (her hikâye çiftaraflıdır ya) çünkü bu, ihtiyatsızlığın tali yollarında, hayat meşgalesini terke sebeptir ve dünya dediğin de aslında, şehriyarlar şehriyeler pişirsin diye bir meskendir. Bırakın kadın bu hikâyeyle ölsün, genç akılladamlar da anlatıcı sakinin ardından iyi konuşsun. Şövalyesinin süngüsü düşmüşken, maslahatını yerine getirir. Hiç mangır koydun mu kenara? diye sorar beyi. Sırıtarak, ne mi koydum? der bizimkisi. Hepimiz evlanmmiş severiz çünkü öylesi yapar yuvayı. Arazi uzunlamasına likidasyon altında kalmış olsa da (demem o ki tufan!) ve Tanrı'nın yarattığı bu dımdızlak yerde ne kaş ne de kirpik olmasa da Vesta'nın ateşini borç verip biraz turba ödünç alacak, bir sandalla sahili kolaçan edip ateşini yayacak ve bir çimenkadının işe püflemesi gerektiğince elinden geleni yapacak. Püf. Üflesin ki avare parıldasın. Pofpof. Sakar Hımbıl yüce sitemkârlarımızm raksıkudüsünde sittin kere paldır küldür düşüp kabuğunu çatlatsa da, ağıt yakmaya gelenler için kahvaltıda yumurta olacak ki tek tarafı pişirilip sarısına banılacak. Nerherede çayın hazır olduğu bir devir varsa, mercimeğin piştiği de kesindir ve görüş alanına girmişse ahu, emin ol ki elan gebeş bir horoz tarafından düdüklenmektesindir.

Her zamanki gibi en sevdiği antika toplarla oynama işi üstünde, yeni mahsul bayramında aşarını alırken, altılarla yediler, dağlar tepeler, hoğgelanlar ve aykızlar, oturmuşlar etrafa, popolarında koku ve sompatrik dumanı, mişim mışım diye ses salan saten ve tafta tayt içinde vaft, bando Wharton's Folly'yi çalarken, parkın üç taraflı ahşap sahnesindeki çay partisinde iki dünya nüshasını elimize alır, ikizlerden ötürü, cenneti, başka yerde olduğu gibi burada da göremeyiz.

Kalk bakalım miki! Mini için vuruş yap! Gecikmeden, Nicholas Proud. Corkhill'in bacaksız tepelerini ya da Arbourhill'in kırlık tepelerini ya da Summerhill'in yürek hoplatan tepelerini ya da Miseryhill'in münzevi tepelerini ya da Contryhill'in kontrbas tepelerini de seçsek, her kalabalığın kendine has tonu ve her zanaatin kendi aleti ve her armoninin kendi bakış açısı olsa da, Olaf'ınki sağda yüksekte, İvar'ınki solda yükselişte, Sitrik'inki ikisinin arasında iken, hiçbir şey duymayabilir ve görmeyebiliriz. Ama hepsi de hayatın keşmekeşi içinde, ızgarada ringa gibi, O, uyuklarken Howth'un yularına asılıp, Pied de Poudre'da seyyar satıcıların ayağı toza bulanmışken hayatın ikiz bilmecesini çözüp kutsayacak bir benzerliği hapşırmak peşindeler. İşte bak, İrlandalı sesi. Gerçekten mi? Burdan İngilizliği görülebilir. Gerçek asilzadeler mi? Savurun İngiliz altınını savunacak ne kaldı ki konudurun bir hatırat. Krallara mı layık? Manzarayı umumiyeyi sessizlik izah ediyor. Fintrika!

Bu mudur aitol'dubliğin?

Hişt! Canınkolla! Eyyankıstan!

Hani cazibesini estirenlerden! Harabevinin duvarına çalakalekeyle yapılmış gravürleri andırıyor. Öyle miymişler? (eminim ki ada sahilinde mehtaba çıkan mujikal çokolat kutulu herif, Çamurbularışık Mikail, dinlemede) Diyorum ki yırtık gravçamürün artıkları İnkarabasan Battımyusun Kabrindeymiş. Öyle miymişiz? (Sadece harpten, ikinci sıradaki, varlığıyla tükenmiş dinleyici, ateşli Fiery Farrely'ye ses verme mücadelesi içindeymiş gibi davranıyor). Herkes bilir bunu. Kendini kitleyiverbak ve ihtiyar tepede yenisini gör. Dbln. W.K.O.O. Duyuyor musun? Müzolemin duvarlarında. Fimfim fimfim. Hepimiz için büyük bir cenazeğlence. Famfam famfam. Bu optofon gösterinin en hası. Dinleyin! Wheatstone'dan büyülü lir yalan. Ebedivor nehir için mücadeleleri devam edecek. Olav için yosunları dinleyecekler. Ebediyen tepetaklak. Akordu bozuk harp daima ollavın ollacak.

O nedenle, kahraman tarihçimaziz Mammon Lujius, Boreum yakınlarında yazdığı, şehrin gelmişini geçmişini anlattığı mahuzun mavi kitabı büyük eski tarihçesinde dört şeye değinmiştir, d.ş. Dyfflinarsky'de Eire adasının fundalığındaduman bulutununotu tüttüğü sürece asla kaybetmeyeceksin. Ve şimdi buraya geldi dört kork'um. Te ne çok kez! Önüm. (Yağmur) İhtiyarın tepesine kondurulmuş bulben kambur. Ay,

ay! Çifte. (Nizam) Zavallı ihtiyar kadın üstü bir çift ayakkabı. Ah, ho! Üçlü (Temmuz) O'birine tadımlık, kumral bakire. Canım, canım! *Dilediğince.* (Hasat) Kalem ki tüyden de sözden de günahtan da ağır değil ki post. Ve böylece. Ve sonunda. (Sukotiç.)

Böylece bir avare rüzgâr kitabın sayfaları üstünde esince, masumane innosen ile anaklet'in al papayı vur popeye oynaması gibi, ölülahdi kitabında yaşayanların *ha*yat*p*raklarını, kendi tarihçelerinin büyülulusal olaylarının döngüsündeki zamanlamalarını, nasıl da bilgece taş kafalı fosillere dönüştürdüklerini görürüz.

1132 T.Ö. Dere yatağındaki duvar gibi koca beyaz balinanın çamurunda karınca kararınca dolanan meraklı adam. Ublanium'un oralarda kanlı yosun salınır.

566 T.Ö. Tufan ardı Baal ateşi yakılan yılın o gecesi, Kish feneri ışığında bataktan tezek toplamaya giden kocakarı, merakisisini tatmin edip şallara bürünmüş ruhunu görmek için bakınca sepetindeki sardalyaların altındaki kitapta, kendisine çuval dolusu kara şık şıkıdım yapmacık heyecan verici pabuç ve zarif çarık bulmuş, onca zorun içinde ne de büyük varsıllık. Hurdlesford'da işler boz bulanır.

(Sessizlik)

566 A.B. O zamanlar pirinç kuleye kilitlenmiş bakire kederliymiş (*sobralasolas!*) çünkü sevgizelim kukusuna Perseus Pious'u peydahlasın diye ateş gözlü dev tarafından kayılıyormuş. Baylahaklayat'da kanlı kutsal savaşlar.

1132 A.B. Bir saatin içinde hancıyla cadı karısının iki oğlu olmuş. Oğullar kendilerine Caddy ve Primas adın koymuş. Primas kırlarda nöbetçiymiş ve tüm iyi adamların üstünde talim yaparmış. Caddy şaraphaneye gidip güldürü yazarmış. Dublin için kanlekeli laflar.

Tufan öncesi zamanla annarkil zaman arası çıt çıkmayan Ginnungit boşluğunda aşikâr ki bikâtip tomarlarını da alıp sırra kadem basmıştı. Sel mi yükseldi cop mu inip kalktı, ren mi tosladı semavi kâinat mı (hepi topu şimşekle) yaratıcının emrine amade bir ameliyeyle yıldırımlar saldı üstüne, yoksa uğursuz kambur kapıdaki her dem piliç gibi doran kör olası kır tanrısını idam sehpası tekmeler gibi tepti mi, bilinmez. O zamanın medeni kanununa göre bir kâtip, yazdığının rezilliği nedeniyle hepi topu altı mark veya dokuz metalkafa peni ceza

ile yırtar iken, gael gelelim çağımızda, askeri ve hukuki anlaşmalar sonucu, komşusunun dolabında mercimek pişiren bir zempare, bugün idam sehpasında alıyor soluğu.

Neyse bu uyduruk başıboş ve kızgın veyaydınlık zamanlardan kulağımızı, *Liber Lividus* cildine gömük karanlıktan da gözümüzü aldığımızda (bakın!), nasıl da barışseveir ves'eire ahenk, donuk höyükler, loş düzlükler, benliğimize mahsushane huzur dolu ata yurdumuz beliriyor önümüzde! Papaz efendi, fıstık çamının yanında asasıyla uzanmış; genç geyik ve bacısı ahu, yeşil çimenlerde otluyor; bayağışık saçan menekşe, mayıs güneşinde dört yapraklı yoncalar arasında alçak'gönüllü trinity; gökyüzü ise her daim gri. Yani de eşeğin yılı. Ayısoyu Heber ile kıllı Heremon'un mücadelelerinden bu yana peygamberçiçekleri Ballymun'da açıyor, miskiamberler Goatstown'ın çitlerini mesken tuttu, kızıl laleleb ikiz sarmaşıklışıklar kasabası Rush bataklığına sıkışmış, dua etmekte, alıçlarla kızıl dikenler Knockmaroon'un nehrinde, vadiye karşı palavra sıkıyor ve etraflarındaki halelere rağmen, binyılın günberisinde, Formoranlar kibarbarca Dan'markalının boğazını doğramış ve baltalı Vikingler Firbolglara musallat olmuş ve Coysyabani dandik Jerry'den Kevin yaratmış ve hayırlı evlat Little on The Green şehre babalık yapmış (Duyun! Duyun! Gülün gözyaşıyla da kulağınızın pası silinsin!) bu düğme deliğinden geçme barış antlaşmaları asırlar boyu kadril dansıyla kutlanmış ve bize, Killaloe arefesinde herkimihaklayıp, tazecik ve herbişeyli havvanın gülüşüyle nefes alıp vermek kalmış.

Geveze babillilerin dillemesi boşaydı (öyle karmaşaya düştüler ki dur kon füç yüs sene dolandılar divane!) bir vardılar bir yoktular; 'meni ağnıyor musun' diye haydutane dolanan, sodoğumun lanetiyle hımhım şarkılar söyleyip dırdır eden şaşkınlar ve papağan misali ötenişanlılar gibiydiler. Adamların yüreğindeki buzlar eridi, kâtipler fısıldaştı, sarışınlar kumralların peşine düştü: Beynden hoşlaştın mı? diye sormuşken domuzcuk Kerry: karakadın cehennem kaçkındaşlarıyla karpıştı: Hangi dilin sırrı ki bu, hediyen nerde embesil? Ve birbirleri üstüne düştüler: ve kendileri de düştüler. Ve eski zamanlar gibi şimdinin gecelerinde memlekeytin tüm florası utangaç şanlı fanfinfonlarına sadece diyor ki: seslen bana da senin olayım!: ama az sonra da: kızarınca

kopar beni! Ve olur da evlenince solarlarsa, bol bulamaç hass'adakat göster! Bu deyiş havvana kadar eskidir. Balinayı el arabasına yükle de (sana doğrusunu anlatmadım mı?) yüzgeçlerini nasıl da deli gibi sallıyor gör ve dahası finnegan'da ne çok eğlence var bak. Tim Timmican canlandı, dişisine yanlandı. Fırlapire! Fiskepire! Pirepıt!

Hop!

Vay Anem şu tepede partalon partal bir başına dolanan gerisi yoluk âdem kim ola? Pigmeymenetsiz kocakafa, ayak sürüyen düztaban. Dirseği şuncacık, baldırı kısacık ve bakın şu göğsü sarkık ihtiyara ki gizemli anaçmemeleri fi tarihinden. Ara öğün şeynini kafatasından yalayıp yutuyor. Cana'varmış gibi görünüyor gözüme. Say ki her ayımıza derebeyi kesilmiş, adeta aynasız Sakson, ohaçık mı şurapt mı, martini mi yoksa abrale beş mi ya da hazan mı ayaz mı. Ne tuhafıçı ayıdam. Belli ki sinsi ayıbaba. Ateş hattına ve ilikli kemiklerle enine dikine oluşturduğu ilkel köyüne basıp geçelim. (Amanın mağara!) Belki de bize Herkül kayalıkları boyuduruk yoluk gösterir. Pardon a'mua bugün nassığsınız mon iyürekli şer mösyö? Kusumumuza bakmayın çarliston kılıklı dost! Danca bilir misiniz? Ih. Norveçile tolkar mısın? I-ıh. Anenigilce tıkar mısın? I-ı-ıh. Sahson gibi fonlar mısın? I-ı-ı-ıhh. O zaman belli! Cud'un teki bu. O zaman şepkellerimizi çıkarıp selamlaşalım da ayaküstü yunançaydan mı olur, lanetteyn mi olur, halleşelim.

Cud – Cuda!

Mut – Çök muttlu oldum.

Cud – Az saar mısın şef?

Mut – Azbiraz.

Cud – De ahrazlığın yoktur herlâl?

Mut – Noh yav. Bi tek teklerim ara sıra.

Cud – Nuh mu dedin? Ananıza kim atladı?

Mut – Gözüm kararttı dilim takıldı.

Cud – Hahahahaccayip duyulası bir iş! Nasıl oldu bu Mut?

Mut – Şişe midir dipçik mi ne, bişeyh indiydi kafama, o an lâl oldum kıtbey.

Cud – Kimin harbi şişeysiymiş ki? Neerinde oldu bu?

Mut – Clon taraflarında bir meyhanında, ben o iken olduydu.

Cud – Yeme de yanında yat mı dedin, olduğun yerden sesini de duyamıyorum ki. Yerinde olsam orada az kafamı kullanır, göz önüne çıkardım.

Mut – Ka, kaf, kafa mı? Kullanayım mı? Tekledim mi yine ne? Ah Bohoruu! Yağmacı Booru! Madende fare görem patlar ödüm, lağımcaydım dımdırı dım da onu hatırladım, ah barış ola.

Cud – Bir gözün de gitmiş madem anı yaşa her dem. Giden gitmiştir de iş, mangırıma bakarım ben çiftoğul. Önce şu teklemeni giderip sakinleşmen için bir tek at. Almsana çalı çırpıdan papel, haraç niyetine uçlan meşe. Ginnes iyi gelir sana.

Mut – Lu o, lu o lua tanıdım, Luis! Nasıl yerinden oynamaz tahta metelikmiş, Sedrik Silkuşak'ın yenmez kürkü! Dublen atalım desek, bir teklik isterling. Göçük balık ne somon büyümüş de! Dahav yarken kaçavlanmış. İşte tımar, işte tayın, Mono'mark. Şu Mooney barında aykızlar bir de işeyen velet vardı. Ama artık yarakafalı ihtiyar olmuştur.

Cud - Bunu anlamak kolay, sessiz hikâyecimiz Taciturn da yalan yanlış anlatır ya, tıfıl herif mesanesindeki çerçöpü burada toprağa dökmüş.

Mut – Nehir yatağına açılan derelerdeki çakılarasında fesatla büyüyen brükselahanaları gibi.

Cud – Amanın bataklık! Kuzeyli şamatası neyle ki?

Mut – Çayırlarda koşturan bir öküzün romultusu nisâli. Resifüs roma reisiks gibi gürlüyor! Yemin ederim ki Brian O'Linn toruldamış, ağzından köpükler saçıp, yünlüleri tersyüz kuşanıp kıstağına çökmüş.

Cud – Kafamı kaynattın, çiğ çiğ yedin bileyi sesi gibi, bre la fince mi tükrükçe mi ne idüğü belirsiz tuhaf sözlerini başından sonuna zor anlıyorum, gayrı ahlakilahi laflar diyemene katlanamıyorum. Ne duyulmuş ne görülmüş şeyler. İyi günler, afiyet şeker! Cehennemyolun açık olsun.

Mut – Tamamen demfikirim. Ama dur bakalım. Şu yarımadayı körlemesine bi dub'in dön dolaş ve atalarımın hunbirinden kurtardığı ovayılarımızı, nehrin ağzında öten çulluklara figan edenleri, kıstakta Istmus kanununa göre kurulacak şehri, feadiliteyi ve duruit

hükmünü, buzdağlarımızı, binalarımızı, Herşeyhrin başladığı meyhanadan Her şeyin bittiği yere kadar gör de, Howth'un ne denli eskiye dayandığı kurukafana girsin hele. Erinin mırıl mırıl anlamırıltılarını hatırla. Tatlı tuzlu, sarışın ve karaşın iki ırkın kaynaştığı. Kokuşmuş acılar. Bu yanda nehir ağzmda dalgalar, öte yanda çavuşun emrine girmişler, doğuya saldırıyorlar: ama sakin ol ve gelgiti bekle, sular çekilince giderler. Sayısız kar tanesi gibi hayat hikâyesi düşmüştür bu kumsa*yfaya*, vebalar yaşanmıştır, tavanarasından mektuplar, fırıldak dünyanın kar fırtınası misali cümle boş dehalar. Şimdi hepsi bir höyüğe gömülü, küller küllere, buzlar buzlara, ömürler ömre. Gurur, Ah gurur, senin ödülün de bu.

Cud – Mevlasını bulanın leş kokusu!

Mut – Olsunoldu! Ruhuna gel fatiha. Koca küçüğün yanında, hayat her gece bir yabancıyla birlikte, babil hanlarında bebe, mini minnacık kızlarla, alp da şakrakkuşu böhceğin tepesinde, sarhoş odun üstünde, sevda sevdasızı seda mezarlığında yankılanır dengi dengesizine adeta.

Cud – İlahimort!

Mut – Uhuletle suhuletle! Şu yahşi dalgalar aşil tendonunu kese. Despotun ağulu. Ataların yığını hepsini yutup şişmiş. Bizim zamanımızken senin olan dünya emin değil, topraktan gelip toprağa gideceğiz. Dört ki şu dördünü okur rünik ozandır o. O'c'stle, n'wc'stle, tr'c'stle ve dahi dön baba Dublin'in kırıntısında karmaşa! Bana naçizane doğruyu söyle, Hublin'e gidişin ederi ne? Hımbılanım Sergisine. Ama kalıpçı, ince eleyip sık doku! Sus bakalım istediğin ne!

Cud – Neye ne istiyor muşum?

Mut – Nehrin perisiyle şu dev böcüğe.

Cud – Howt, höyük mü?

Mut – Burda bilge vikingin mezarı var.

Cud – Havdaa!

Mut – N'oldu Cud, taş devradamı, kulağına çalınanla afalladın mı?

Cud – Gözümde toraman şimşeği çaktı, şurânın başı oldum ve dahi zerreye döndüm.

(Eğiledur) Abece'delikafanın tekiysen, bu elifbırmak yatağında tuhaf şeylere rastlayacaksın (lütfen eğiledur)! Bu dünyanın kelamını

(Bizden Size inmiş olduğuna göre) okuyabilir misin? Daha önce anlatılanların aynısı. Minaya. Soy soya, çağ çağa karıştı. Gıdıkla bakalım şekeli. Yaşadılar ve güldüler ve karınca sevdiler ve sonunda terk ettiler. Günaha bulanık minanın yarısı. Krallığın Medlere Persoğlanlara verildi. Bizim neandertal Heidenburgh'un avare Kafası Bulutlarda, dünyada dolaştığı zamanlardı. Ey varoluşçuluğun ardılı olmayı koşula bağlayan doğumu rezil eden ölümü it gibi koruyan ilişkiye sıkı sıkıya bağlı arzuları yönlendiren duyguları tatlandıran bağlantıları ileten zekâyı bileyen ada bürünmüş bilgiye ilmeklenmiş izlenimler içeren cehalet. Ama göbeğinden atılarak Rama'nın altındaki sunağın arka duvarına ulaşan. Yeryüzündeki kanlı canlı yaşamın görünüşü hemen hemen budur; çevik ve sarsıntışinas olmaya devam ediyor. Hani canım evvelden alpkabuğunda beher saat öküz gibi sağdan sola ileri geri karıklar açmak için yarmaya yarayan, kulaktan kulağa yürüyen saban, baltalı kelt, bir de nacak. Burada malıkabarmış ikiz heykelcikler kıllıkız kaşıyıp art biniyor. At binip kılıç kuşanan ikiz heykelciklerin kanıkabarmış burada.. Dahası bu finicik, düşüşeçakçaktaşı diye anılan bir ateşleme için. Dön yüzünü doğunun huzuruna! Ah cuk oturdum! Yüzün batıdaki ince kıvrım bele! Yuh sana! Tuşatın aslanlarım, 𐤀 aça 𐤁 açaya devirin d'onları Küçümen parça bütünçin görevini yapınca, tümçinküçüğü kullanan alfabe yaratırız hemen. Burada (lütfedin de eğiledurun) kurşuni, bezelyeye benzeyen, içi'ft kıyılanın iradını ödeyecek kadar yuvarkafa meteliğimsi pir quruş var. Sağ sırada ragna kayalığı ve kayalığın oragutoğlanları sağda solda, doğru nası yağnış oldu diye harala gürele tartışırdı. Yahşi yahşi de neden yaptın? Bu, hani hainin intikam için kuyruğu peşi koşması. Yalınlığıyla ne hoş eski bir yarımada, hem tüm bu olanlar nasıl da eski, karmakarışık bir korkaklık. Gece yarısı mezbeleliğin ortasında bir define! A'dan'zeytine, alef ve'de vadide gimelin gözünde dalet dede, dahası, alfred beti coni dalton da renk körü mü ne. Baykuşçuk yumurtaları (ah burada da eğiledurun lütfen) da burada, yaşını aldığı için solmuş da çatlamaya yüz tutmuş, şimdi hepsi de gayet epsilon, eskidünyanın duble veleri, çimene de basmayın. Şşş! Yılanın her yanı solucan gibi dolanmasına bakın! Dublinimiz sinsi yılan kaynıyor. Adamıza ıslak çayırların ötesinden, meyve yemekten men edilmiş halde kazan gibi

bir kalyonla üç köşe memleketten ulaştılar da Paddy Wippingham ayağını basınca karaya, bu mezbelelileri kapı çalınca donunu toplayan hatundan hızlı hezimete uğrattı. Böl bölüştür hissene düşen BelaFüsin. Haraççılar ve kaçakçılar.

Kasaturayı bir kaldır, iki indir, üç iz sür, akıllol iksyebul. Teker teker lütfen, üçün önüne bir, sonra iki, en öne de bir daha bir. İki hemşire birini, takdire şayan şekilde hür kılar ve sonunda aynı kalır, yani demem o ki iki eksi bir artı üç ve bir daha. Koca boa, üç bacaklı yavrular ve muştusu ağzmda yemiyeşil fingirdek yosmayla başlıyoruz. Cadılar bayramına kadar becerebilirsek, okunacak cüzlerce tepeleme kesikmesiki kalınmıkalın kitap var. Taa atalardan falan bahisle dolambaçlı, sonunda dom'alan, fet'eden, dom'altanakayan, fet'edenikovalayan falan da filan manzarayla son bulan nasıl da neandertal bir hikâye. Yahnişinaslı biz de bir tim, nik ve leri'yiz, bu kırık kırların çocukları, oğulları, torunları, evet ve dahası otlamak için çimene yayılmış çoluk çombalakları iken, bir araya gelince muhakekemeye koyulup, kız kardeşlerimiz, çalıkuşlarımız, gökkuşağımızla, Nan'm kızları değiliz biz! Ne anl'atıyon bre'adam derseniz, cevabım –i hali; hem atalarımızı ve hem de bayım sizi! Hastıramadam şu bitmez mastarları!

Doğrusu daha o hışırkâğıtların ve kamışın zamanı denil de dağın fare doğurduğu yıllardı. Es'fi tarih. Bana tekmeyi koyduydun da (bak imzan halen kıçımda!) ayazda kaldıydım. Sana bir hatıra istediydim de (ne karşılığında ne?) hapsi boyladıydın. Ama unutma ki dünya, her zaman herkes ve son süt devesi gibi, güzel kaşları bölen kalbe giden damar misali, hurmaları mecburen kuzeninden önce toplamışçasına aklamudayir duyguların görüşü altındaki her mevzu için kendi hikâyesini yazmıştır, yazıyor ve yazacaktır hurmayasına. Ama daha sur üflenmedi, içmenin sırası değil, hüküm gününe daha var. Bir kemik, çakıl taşı, bir deri; kes onları, doğra onarlı, hep dikine kes; yatır kiremide pişsin diye, kaynasın, kulaktan kulağa fısıldansın: ve Gutenmorg, matbahasına kâydı geçirsin, harifleri renklendirsin ve büyük puntolar, kırmızı başlıkla, al'okol da er'dem var mı oku'randa anlatılan ahdi bassın. İşte bu nedenle (örtüye bürünmüş uyarıyor), malzemesi kamış ve deri olanı kağıp gizler, ödüllendirir, bazen de yitirir baskıda. Ve sonunda (tam da son değil aslında) Bay Tipo'nun

ve tayyare kafa Bayan Topi'nin ve tüm o minik tiptopilerin arkadaşlığına mazhar olursunuz. Dol'durun. O'halde bana, Dubelindevlerini anlatan, çift bitimli kitabın her kelimesinin üçe çekmesini, Delta'da başlayıp da'laletle bitmesini, cinleri anlatan kitabın be'her kelimesinin ömre bedel olduğunu ve birinci sınıf okuma gerektirdiğini (her kim sözünden ayrılırsa alnı çamur gibi kararsın) zor anlatırsınız, dön muhamma dolaş mahavanatra, ölümü ve doğumu sunan büyük Ana, açan kapatsın kapıyı da.Kapiş.

Dur daha ağlama! Dahaya çok var ve daha çok güleceğiz, yetmiş huri adambaşı beyim, kandil ışığında da park çok karanlıkmış. Bak bakalım el-siftahında ne var. Parmaklar pıtı pıtı ilerliyor, kargacık burgacık harfler beliriyor, ama tüm bu döngellerin, zingzangların amacı şu ara eireli kulağakaçanının başına buyruk işleri hakkında hikâyeler anlatmak. Bir zamanlar kekiğin üstünde ikisi, marul yanında da üçü, çilek tarhında mutlu mesut yaşarmış. Piliçler kürdan çıkarmış eşek anırmaya başlamış. Sor bakalım eşeğin kıçına inanmış mı buna. Ben boşboğaz eşek olursam nal çakanım çok bulunur, duvarın da deliği var.. Birisinin kırk çocuklu karısını samanlıkta basmışlar. Eteklerin kalktığı, umutsuların taştığı zamanlarmış. Nuhun gerisi ile dük'kancığın karısı; elmalı babaya el açan hafifmeşrep hatun; yahut devrime düşman zengin bebelerin iğdiş isteği; yahut halisis oynağın bir adama yaptıracakları. Onun uyyruk sallamalarına, cilvelerine, güzel saçlarına aldandıydı da evlenip, kutsal ölüme yol aldıydı pırpır. Ah aman, şu yılan kadın değil mi bu! Tıpır tıpır adımları, isterik dudakları! Uçuşan tüller, güçlü gözler. Herkesersemleten güveybatığı yeli gibi. Hanıma'ak, ruhuma yaslanın. Hohorospu! O zaman onun olduğu kesin, bizim değil! Aman boş verin beyler, hoş bir eda takının, kulağakaçanı şaha kaldırıyoruz. O zaman ufacıklar tefecikler. Gelin de görün, işte böyle. Het bildiğiniz gibi. Dinleyin! Gevşeyin! Dinleyin! Bakın bana yapıyorum, Hark, düdüğü üfleye! Ve muhabbet başlar.

Evvel saman içinde, devirler taş meşeler baş iken, gecedağı Adem'inin herkesliği ve ihtiyar haliyle toprağı bellediği, hanımcığının da suda topaç gibi dönerek aleveyon taşıdığı ve herkesin aşk dolu gözlerini sevdiği, nehrin iliğine âşık sadık kaburgacığın kendi yolunda ilerlediği bir gecenin geç vakti, herbiddyelikanlı herbilikızla aşk

yaşıyor ve Howth kontu bay'kuşötüş van Hoother, yanık kafasıyla fenerin tepesinde bi başına soğuk ellerini ufaklığa sürtüyor da sürtüyormuş. Ve iki küçük koftirikizi, şu bizim kuzenler, Tristopher ve Hillary, *h*arran cepheli *ev*hanelerinin tabanında, bebeklerinin elbisabelleriyle homurdana homerdana oyalanıyorlarmış. Ve gel zaman git zaman lanet olasıca meskeninin direğine kim gelmiş dersiniz, fingirdek yenge. Ve fingirdek önce, gül kokusunu mehana mıhlamış, sonra kapının tam karşısında çömelişemiş. Ve küfelik olunca aydınlanmış. Ve parizyen küçükanım şivesiyle konuşmaya koyulmuş: Kızları mimleyen Mark'a bak hele, aynı çanakta iki bezelyeye eş halimle alt tarafı bir'acık istiyorum, neden bekçiler var kapıda? Ve tepişmeleri böylecene başlamış. Ama ricası nassau da d'anca elkol işaretiyle reddedilmiş: Kapıyın suretine! İşte o vakit muhteşem Garezi O'maalleyi kaplamış da ekizlerden Tristopher'i tuttuğu gibi kaçırıp, batıdaki kırlara doğru kırk gün kırk gece koşayağmış. Ve Howth kontu Hoother ardından telkuşlar salmasın mı: İstop sevgili sağırsız stop Erin'sesime geri dön istop. Ama yenge küfür kıyamet yanıtlanmış: Yasoktır uygun deliğim. Ve aynı şabat gecesi Erie'nin gözü Erio'ya melekler düştüğüne dair, yepisyeni haberler ulaşmış. Ve fingirdek, devriâlem ve Tir Na Mban hesabı kırk yıllık yürüyüşüne gidip ekizin alnındaki kutsal aşk lekesini gümüş sabunla yıkayıp paklamış ve dört bilge ustayı da, oğluna dokunup gıdıklamahareketlerini öğretsinler diye yanına katmış ve ona tüm iyiliğini aktarıp, onu gören herkesin emin olacağı şekil pirateşten ayulağa dönüştürmüş. Sonra yine koşayağmış da yağmış ve dantel gibi işli bir başka gecede, önlüğünde ikiz, yüzü ala bulanık adi bat'asi Howth kontu Hoother'ın yanına gerisin geri dönmüş. Geldiği yer de onun meyhanlığının tezgâhı değil miymiş. Ve Howth kontu Hoother çürük topuklarını mahzende demlendirirken, ılık elleriyle kendi kendine tokatlaşmış ki ikiz Hilary ve kuklacığın, yırtık sayfanın altındaki büyücükardeş ve böcekbacı çocukların halleri, burdukları öksürdükleri yalancı memeden belliymiş. Ve fingirdek, solgun olanı kapıverip tekrar küfede almış soluğu ve kırmızıceketliler ibikli keklik gibi tepeden aşağı telaşla uçuşmuş. Belahlaksıza verdiği muzip cevap şöyleymiş: Mark Duveyn, neden ikizi'birarada bekçiler var kapıda ve neden aynı çanakta iki bezelye misali bir'alık görünü-

yom gözüne? Ve: Kapıyın suretine! der belahlaksız, onun kral'çelere layık tevazusuna cevaben. Ve önden tasarlı tevazuyla ikizlerden birini indirip birini almış ve menekşe gül lili'putikaları aşıp, erkeksiz Kadınlar Diyarına doğru koşturayağmış. Ve Howth kontu Hoother ardından zehirli diliyle salakça, iyilik dolu Fingal kin'ayesinden kan kusmuş: Stop lalnet aptal stop küpemi erine gerine getir, duy beni de gel stop. Ama fingirdek küfrederek cevap vermiş: Nah gelirim erine. Ve on ağulustos gecesi Erio'da bi yerlerde meydana gelen yıldız sağanağında bir de yabanihtiyar grannuaile varmış. Ve fingirdek bir kez daha Tir na Mban'a aynı kırk yıllık yürüyüşünü yapıp ikiz üzerindeki bir piççik kıromvel lanetine fiske savurmuş da dört güldürüklü otacı gözyaşlarına dokunup onu enniyetle sapkına kadar tıristiyana dönüştürmüş. Ve sonra yağmur gibi koşturaraktan bir çift takas ile üçüncü kez lanet olası Dermot'a, önlüğünün altında Larryhill'le, Howth kontu von Hoother'a varmış. İyi de malikânenin hendeğinin önünde eri, gecenin o vakti üçüncü kez dantellerinin cazibesine kapılmışken, niye duralamış ki? Ve Howth kontu da o an osuruklu kıçını kilerine sokmuş, dört midesiyle geviş getiriyormuş (Verin, meşemi geri verin!) ve ikizlerden Kabağaç ile kukla, sutabağının üstünde ergenlik çağlarında üçkâğıtçı azizpetçik ve azizegelin gibi sevgiyle tükürüyor, ruj sürüyor, öpüşüyorlarmış. Ve fingirdek boşluğun ortasında küfelik gibi yanıp tüm vadiyi pırıltıya bürümüş. Zafer kemerinin önünde, Teslis Mark, aynı çanakta ikibezelye halimle beni bekçilerin karşılaması ne güçlünç bira istiyorum alt tarafı üstelik? diye sormak suretiyle latifesini gösteçişşş. Ve küçük çatışmaları böylece sonlanmış, etekler yukarı sıyrılmış. Kampanalar çalmış, ışıldayan kargı ortaya çıkmış, kendisini gökgürültüsünün oğlu gibi gören, kadınlara dehşet salan kızıl sarı şapkası ve yakasında defneyaprak çelengi ve manda derisinden poturu, sakson çorapları ve eldivenleri ve kılkuyruğuyla ve mumbar palaskası, işkembeden bandosuyla ve sinirini yansıtan kızıl sarımtırak yeşilimsi mavi portakalkafa mora çalan çivit bağcıklı botlarıyla, okçuluğunun uzunluğunu, kargısının tüm gücünü gösteren Howth kontu Hoother, hoplaya zıplaya, handikapla üç kemerli kapısı kapalı üç hisarından atlayarak alacakaranlıkta çıkagelmiş. Kaba kızıl ellerini yeni görmüş gibi kolaycana şaklatıp emredettiğinde o cilveli hatuna özel kapkalın

konuşması işi bitirmiş. Ve hanın kepenkleri usturuplu inince (perkodhuskurunbarggruauyagökgürlüyorgromgremmitghundturthrumathunaradidillifailitillibumullunukkonen) kadeh kaldırıp onlar ermiş muradına. Çünkü silahını kuşanmış adam, her kadına biçilmiş kaftandır. Ve halk şiirinde yer bulan aleflamanlı selli yelli ilk barış bu olmuş. Nar'veçhile kaptanın elbisesi için nasıl da terzi'ne bir seyir. Gördün mü tuzlummanı? Senle benim aramdaki. Fingirdek yenge bebeciğini tutacak, ikizler barış havasını koruyacak, küçük van Hoother da ayağa kalkacaktı. O nedenle kahramanımızın vatandaşın kulağına çalınan itaatkârlığı tüm şehrimize neşe kaynağı oldu.

Ah ne mutlu, finn ex imiş! Azıcık adiyiliğe bulaşmamış şeyten iyilik doğmaz. Dağ ile nehir bir olmuş, mesken tutmuş, gurur duyalım bundan. Göğüsler tazı gibi şişirilmiş, ne yarış ama koştur bakalım – dağları aş, nehirlerde coş! Sadece Normnların üstüne nefeslenmeyenler veya İrlandalıların mallarının yağmalanıp da kaynaksız kalmalarının gizini bilenler için. Neden hepiniz sustunuz, Hompire bir cevap ver! Nereden koşturuyorsun böyle, Livia, cevabın yok mu? Tepesini çatık kaşlı bulutlar kaplamış; duymarzusunda, gizlice dinliyor, elini ağızına dayamış, kulağında yankılanan şişe şıngırtıları mı ne. Baksana, vadileri seyreylediği gözleri kararıyor. Dilinden dudağından peltek sözler çıkıyor şöyleyken böyle, falan da filan. Şi hi şi ho hi hoho hoha gülüyor mu ne. Azıcık anlasaydı dediğini sopayla kovalardı! Enikonu eli kolu var ama kahretsin, onlar da işe yaramıyor gördün mü. Ses dalgaları dövüyor zihnini; zurna gibi zırlıyorlar; okyanusun dalgaları ve hayvan güdenlerin şamatalı kahkahaları ve yelekenliatlar-kumlarvesairdenyayılıpdahiçdeönemsemediğim nice ses dalgaları. Hanımcığı tarafından kuşatılmış, neslinde sabilerinde ve emziklilerinde taşkesilmiş, kavalcı sabah postası yüzüngeri anlatıyor oburca ve saldırganca yedikleri bedenin ve kalkan gibi yalayıp yuttukları budun sahibini, karısının başını eğip püflemesini, dudak dudağa içtiğimiz şarabihayatın kimin olduğunu, bir göz kırpışının yeliyle nasıl da yumruk yemişçesine yere serildiklerini; ey ekmeğimizi suyumuzu verenler, ne iskelede bağlı bir sal, ne çarşıda bir delikli asa ne gönül eğlemeye bir fahişe ne sarhoşluğunda itiraflarını dinleyecek biri olacak, ne de tersi dönmüş Yeni Nilbud'un bataklık ışıkları al-

tında saklambaç oynayacağı bir göz, ne de hayatını kolaylaştıracak küçük küçücük ufacık bir ipucu.

Dişiyle tırnağıyla kendisi ve efradı için çalıştı çabaladı ve etrafında yaşayan herkese hep hayrı dokundu, ekmeğini kazandı ve ölünce bedeninde, o uçana kaçana musallat canavarı yakılacak diye korktu, aşka düştü bizimle bir de şükür ki kene gibi yapışanlar bıraktı ardında, şu muazzam kurtarıcımızı, Umpru-Şimpanz-Kulak-Kaçus'u ve vallahi de yaptı, üzerinde mora çalan uşak elbisesiyle, seneden seneye yüzü kızaranın evinde daha iyi birisini hayal ettiği kulaktan kulağa yayıldığından beri bolca dua ettiğimiz atamız. Ve şu fısılbahar çayır papağanı yeniden mayasuyandırır mı onu acep ve o ateşli kuş aralıklara böler mi ki? İhtiyarların yemin billah anlattığı buysa şayet, gençlere de böyle anlatılacak elbet. Düğünüm için akıtacak gözyaşın bir yudumcuk da şarabın var mı, gelinle çeyizini getirdin mi, ölümüm karşısında feryat edecek misin? Cenaze mi? *Fiskiii, hayatiksiri!*

Şeytanın eşelenen domuhları! Beni ketempereye getirip ölene dek içirip öle sanıp yatağa mı mıhladınız?

Aman dert etme, iyi yürekli Finifani efendim. Şimdi vaktini emekli tanrı gibi geçir ve sakın ha uzaklara gideyim deme. Şimdi Heliapolis'e, Buda'nın yerinde yel esen evine, çarmıhtan sonra o yola, Kuzeyin gölgelerine ve Phibsboro'ya, Luke Tarpey'in sokağına, Bothar Mor'a gideyim desen anca yitersin ve uzaklara gidersen, sislerin arasında ayakların çiye değer de ıslanır belki. Görüp göreceğin hasta, ihtiyar bir müflis, Cothraige'ın nalları dikmiş karakaçanı, çlankaçlankantaka, ya da kucağında altını pisletmiş bebesiyle peykede horlayan bir sürtük olur. Hayattan yüz çevirmişsin artık. Ağıt yakan havadan anlaşılan da bu. Nugent'ın bildiği gibi Devlin'den ayrılmak, bereketli meyve dolu bahçeleri bırakıp komşunun icar talanlarına kalmak zor ama bırak hayaletinin hiç derdi olmasın. İyisi mi gene beyim, öyle yattığın yerde, elbisenin içinde haçvari, yeleğin de ciğerkanat ve korktuğun sıçanların yılanların kaynadığı Tory'nin balçığındaki soğuk kelt kaynağınla beslenen firavun incirinin altından ne istersen al, yastığa izi çıkan bebeksi buklelerini ve şeklini şimalini hatırlıyor ve ne istiyorsan al, cüzdanın, eldivenin, konyak şişen, tuğlan, mendilin, yüzüğün ve şemsiyen, Homin'in ve Broin Baroke'un ve dik kafa yağcı Lonan'ın ve

Nebuşadrezar'ın ve Guinezz Han'ın ruhlarının ülkesinde küllerinle birlikte yanacak tüm hazinen. Ve bizler, pişpirik arkadaşların, gelip burada kumunu çakılını temizleyeceğiz ve sana hediyeler de getireceğiz, öyle di mi lan fenianlar? Ve mezarına tüküren olursa sanma ki bizdendir, belki de druidler midir ki dir kesin? Biz de hile hurda yok, üç kuruşa mezarında uşaklık edecek değiliz, bizden aganigi malzemesi de umma, eşin de seninle ölüme yatacak değil. İşte hani o sirisin hesabına ne düştüyse ondan. Şu otacı Doktor Faherty'nin önerdiği kokulu ballardan getiririz, binlerce de gözyaşı. Arada dışarı çıkasın diye afyon. Ve unutma ki bal gelmiş geçmiş en kutsal şeydir, kovan, petek ve balmumu –hele dur temizleyim şu kulağının kirini– zaferi getiren besin, (balın gelmişken elini artır yoksa kupa asın hafif kalır!) ve biraz da, hizmetçinin sana getirdiği gibi keçi sütü, beyim. Fintan Lalor melodisini üstüne üflediğinden beri namınız Basiliko merhemi gibi yayılıyor ve ta Botniya'ya kadar tüm hane halkları sizi farklı adlarla anıyor. Buradaki *abi*delerin hepsi, senin hani şu Salmon House'daki kutsal kubbenin tepesinde arsızca oturup, her kadehte bir azizi haklayıp, her çaylağa şerefe tokuşturduğundan konuşuyor. Yönetiminin nişanesi avcununteri olduğuna göre meşe asanı da takdirle yâd ediyoruz. Eirlandalıların ağzında gevelediği kürdana varana kadar her bir zımbırtı o müzeden çentilmiş ya. Sen soyunu sopunu üç kuruşa satıp şanını yerlerde sürüklersen birileri gelir bağında bahçende ne varsa söker gider ve sen gidip tanrıçaların kucağına çökersen, seni köle gibi çalıştırırmazlar da ne yaparlar. İhtiyar Gunne'un oyununda diyecekler ki (Ey kurukafa, şerefine!) hepinizi o dölledi, hepinize babalık etti. Vallahi de Gladstone gibi adamdı! Öldüdegitti şimdi ve arkasından bedenindeki yaralara bakınıyoruz ama koca uzuvlarına iliş-miyoruz, kaba saba *Buda*ngalak, ta nerelerden nereye boylu boyunca uzanmış, Tuskar'ın milyonmumluk gözü Moylean denizini tararken! Koca Eirlanda'da ve Brötanya'da ve ne de baştanbaşa Pike Nahiyesinde senin gibi kumandan görülmemiştir diyorlar. Hayır senin gibi bir kır'al, yücesinden cücesine, tıpaya benzeyeninden, güneşe hükmedenine, asılmışından taşaklısına senin gibi kral gelmemiştir daha. On iki afacanın kol kola kavuşamadığı karameşeyi yere sererdin ve Liam'ın altında kaldığı kader taşını en yükseğe kaldırırdın. Kaderimizi yük-

selten Makkulağa değildi de kimdi ve cenazede gülmemize sebep olan komik adam Fin mi? Şu piçten pazarlıkçı HaklıBelliFinn isen ve su içinde elli edersen, masayı kim sersin istersin ve senin Yüce Şanını senden iyi kim taşır ki? Mick Mac Magnus MacCawley hık demiş taklidini yapar ve Leatherbags Reynolds da senin gibi, aksakayağını sürükleyerek yürümeye çalışır. Ama kuyumcu Hopkins biraderlere bakılırsa sahte bir taşsın ve çöpe atılacak bir ikramsın. Güççük Asya'da Kudüs'ü kurtarmaya gittiğinden beri, git başımızdan seyyah Bugalov diyoruz ona. Senin horozun Pete, Jake ya da Martin'inkinden daha gözüpekti ve senin sofukurnazkazın Tüm Melekler Günü için anız yakardı. Yedi kurdun keşişiyle fokurdayan çaydanlık Papa Vestray'in, Cennetteki Liffey'nin yamacındayken ve saçın ağarmışken dahi yanına yörene gelmemesi de bu yüzdenmiş demek! Hep, hop, yaşa var ol! Kahraman! Oradağ yatan seni gidi yedi kez selamlıyoruz! Tüm ıvır zıvırın, yolunmuş şahintüyün, postalların da, o fırlatıp attığın yerdeler halen. Kalbin bir asenanın sisteminde ve sorguçlu kafan da Keçisoyu dönencesinde mi domuz bokuna mı karıştı desem. Ayakların Virgo'nun mahzeninde, bakire dönencesinde. Naraların Orion'un kıyılarında yankılanmakta. Bu kıyılar da doğduğuna delalet. Hasır kabuğun da pek şıkmış. Teksas'ın da keteniyle otu şunlar. Laffeyet'de avare gezinmeler son buldu. Canın çıksın, bebeğim! Durup dinlenmekten kaçma sakın! Şapel Izod'un başbulaşıkçısı kavanozkafa Tutamkalm sakince dedi ki: seni biliyorum fıçı, seni biliyorum ey şişede balık Metir, seni biliyorum ruhumu kurtaracak tekne. Sen ki Abramım diye yalan dolan cimi çarpan, hiç dua etmeden gelen, gelişi bilinmeyen, hesabını gördüğümüz için senin, kilise korosunun şefleri ve İsanpatrik'in dilbilimcileri, sana dair her şeyin gömülmesini emretti. Denizcilerin mezarı suyun yamacında höyük, rahat uyu!

Bu eski hanemizde her şey eskisi gibi ya da bize öyle geliyor. Şu kör talihe bakın ki Florenza Teyzem tapınağın dört bir yanında öksürüp duruyor. Kahvaltıda kalk borusu, öğlen bir gong, akşam yemeğinde çan. Birinci Belly'in kral olduğu, azasının da kurultayda buluştuğu zamanlar kadar popüleriz. Camekanda yine aynı konfeksiyon pastilleri. Yakup'un harf krakerleri, Doktor Tibble'ın adamı yere seren Vi-Cocoa'sı ve Eswuard'ın hoşboşa giden tarhanası, yanında da Mar-

tı Ana Seigel şurubu. Reilly Parson düşer iken ayaküstü nefeslendi. Kömür azaldı ya avluda tezeğimiz bol şükür. Arpamız bol yine, filizlendiler güzelce. Oğlanlar okul derslerine düzenli gidiyor efendim, işlerinde duayen olsunlar diye harfleri fütursuzca diziyor, çamurrat cetvelini ezbere tekliyorlar. Hep kitaplarının peşindeler ve hiç öyle Tom Bowe Glassare ya da otuzbirci Timmy Tosser gibi büyüklük taslama amaçları yok. İşin te'israely'ye dayanan doğrusu bu. Öyle değil mi roman patorikler? Çiftmafsallı ata Janus gibiydin o sabah teslim edildiklerinde ve sol kolunun aşna fişnesinden sağ elinin haberi olduğunda tam bir büyükbaba olacaksın. Kerubi yanaklı kevin aptalın teki, tebeşirle duvarlara canavar çiziyor, küçük lambası okul kayışı ve ıvır zıvır dolu çantasıyla etraftaki evlerin kapısını çalıp postacılık oynuyor ve büyümüş de küçülmüş hallerine bir bak da ağzından süt sızmaya başlayınca izolde'yi yanına bırak ama şükür ki ekose kumaşlı oğlumuz Jerry'nin içine azcık şeytan girmiş amma velayık bordo mürekkebiyle ıkına sıkına ürettiği kabız işi yazmalarından gelir elde ettiği yok ve doğum günü kıyafeti derisinin üstüne çalakalem bir şeyler yazıyor. Hetty Jane, Meryem'in öz evladı gibi maşallah. Elinde fildişinden meşakulesiyle ve altın beyazı kıyafetiyle gelecek (çünkü muhakkak ki onu seçecekler), Felix gününün alevini canlandıracak yeniden. Ama Essie Şanahan, onun eteğini çekecek aşağı. Essie'yi anamızın Ay Manastırından hatırlıyor musunuz? Ona Kutsal Meriyem dediler, kiraz dudakların içinde eriyem dediler ve uğruna kızıl kutsal isyan kopunca, Pia de Purebelle diye dilledi. Williams şekerlemecisine kâtip etselerdi beni, bu dudak bükenlerin posterlerini şehrin köşe kuytu her yanına asardım. Lanner'ın birahanesinde gecedikikez çıkıp, repertuarını seslendiriyor. Dümbeleğin dümtekasına gelgeç gönüllü düdüğü kalkıkların vay be yavrumeggy sesleri karışıyor. Her sineden bir ole. Lokum gibi hey be, ister misin yüreğin yerinden fırlasın.

Neyse sakin olun bakalım kibar beyim, kır dizini de onurunla gömelim seni, uzan uzandığın yerde ve zatialalerini sessizce dinlendir! Tutun şurasından tutun, Papaz Ezeikel Irons, şurasından tutun, Tanrı gücünüzü artırsın! Beyler, gözünü samimi ruhlarımıza dikmiş. Dimitrius O 'Flagonan, Clancarty işi tedavini, deliğe içtiğin şişenin mantarını tıkamak suretiyle hallet! Porotbello'dan beri, Pomeroy'u

sele boğacak kadar içtin durdun. Yamacıma gel, bir el ver Pat Koy! Sen de tut ucundan, Pam Yates! toprağın altına girerim diye endişe etme abramoğlu! İşte sana araf. Sisin kundakta sallandığı, kimsenin kimseyi sahiplenmediği, gizlerin ortaya döküldüğü, Ah uykuda mısın! Varsın öyle olsun!

Gözüm çatlak Behan ile ihtiyar Kate ve kahyağın üstünde, güven bana. Bakşişşçilerin anısına hatıra posta kartlarıyla, beni anmak için hokkabazlık madrabazlık yapmayacak! Senin izinde gezineceğim! Kesingez kesinirim! Ve saatini çalıştırdık yeniden beyim, senin için. Yaptık mı yapmadık mı kekemeler? Böylece bütünüyle takılıp kalmayacaksın. Ardından kalanları da yolup atmayacağız. Çark usulca ve güçlüce dönmeye devam edecek. Salonda karını gördüm, eirece kurulmuş. Amanın o olmasına o da, sus konuşma! Savuruşuyor mu ne? Ahbabım dediğin Harri'fe bak, hıssız bıraktığın karına kene gibi yanaşmış, uzun uzadıya anlatıyor da anlatıyor. Elleşişiyor da bak. Beş para etmezmiş meğer bacakları mutluluktan nasıl da oynaşıyor. İhtiyar Tekir, taburedeki minderinde hem dikişe hem de hayallerine ilmek atan terzi kızın yanı başında, yumakla oynayıp esniyor, koca balık hayaliyle sırıtıyor. Ya da belki ateşe bakıp bacadan düşecek kuşların hayalini kurduğu kış günlerini hatırlıyor. Kimpisiye hayrı dokunmaz şerayazı tavanarasından üflüyor bak. Sadece, adamların hası, lafını açıklamak için orada olaydın, altından gümüşten takılardan da konuşmaydınız. Dudakları bir kere daha ıslanacaktır. Hani onunla Findirik Sergisine gittiğiniz zamanki gibi. Hani dizginler bir yanda kurdeleler öte yanda, tüm eller meşguldü de karada mıydı denizde mi yoksa Airwinger'ın gelini gibi göklerde mi uçuyordu bilememişti. O zaman da fingirdekti şimdi de halen pırpır bak. Bir şarkıya eşlik edebilir ve yat borusu çaldıktan sonra bir skandala imza atmaya da bayılır. Patatesli akşam yemeği ve elma tatlısından sonra büyülü sallanan sandalyesinde şekerlemesini yapar sonra uyanır, fonda bir akordeon çalarken *Evening World*'ü okurdu. O halde bile detaylara özen gösterir, kıyafeti şık ve havalıdır. Haber, haber, bir sürü haber. Fez'de bir leopar fellahı öldürmüş. Stormount'da sinirli kalabalıklar. Şanslı yıldız Stilla balayı kıyafetleri içinde. Çin selleriyle bir havailik, hoppalık ve şu cesaretlendirici dedikoduları duyuyoruz

bir yandan da. Ding Tam da ahbabı Harry hakkındaki söylentiye eklemeler yapıyor. *Novvergin'in Karısı'na* da serbestçe uyarlanan, *Selskar'ın Cezayir Menekşesi'ndeki Aşkları'na* dair seri hikâyeleri dinlerken, elini ağzına kapayıp kırıtarak, yolunu arıyor karın. Son gözyaşını döktüğü tuzlu mezarda çan çiçekleri salınacak. Endiz bitti. Bu uzayıp giden yolların dünyası. Tuzağa düşene kadar kanun zamanı. Ne bir dişbudak ne de atkuyruğu yok artık ona! Pohpohlanırken mumlar alazlanıyor. Diriliş mi, saçmalama, annasının tıstısı! Mezatçı Adams ve Oğulları, biç bakalım asilinden değerini, diyor. Saçları her zamanki gibi kahverengi. Havvalı ve dalgalı. Şimdi dinlen sen! Fünnahlara elveda!

Kancadaki somonun tıpkısının aynısı vasfıyla, namı hesabıma, bana söylendiğine göre, hızla yaklaşan koç gibi kızışmış, yüz şişeli kerhanenin müdavimi bir adam var zira. Koltukçu meyhanesi gelişip serpiliyor belediye reisi ya da papattıtırrak gibi, iliği kuruyup da (hadi gevşeyin) parlatmak isteyip kuytu köşe arayanlara mekân oluyor, bir yarda mesafeden (oh aman) gelip, bir'ara fabrika bacağı kadar yüksek ve Phineas Barnum kadar geniş, ayaz alan (gösteriş olsun diye!) kutsal döşeklerine seriliyorlar; homurdanarak omuzlarını çökertiyor, tumturaklı büyük adam havaları takınıyor, icabında elinde çakısı, bir yanında ateşböceği gibi fındık kadar karısı ve üç şirin bit gibi ayakbağı, fitilli kadife gibi yollu iki velet ve bir bakire tatarcık. Ve artık lanetli bir döngünün halkası mıdır nedir, sizin dörtayaklıların gördüğünü yaparken görülmüşlüğü yok hiç ya da siz ulak güvercinlerin bildiğini gördüğünü yapmışlığı yok, bulutları, şahit oldukları tuhaflıklar nedeniyle ağlatmıştır ve bu kadarı şimdilik erperilere perikızlara yeter. Ezop masallasa da sefirota ve Artsa cennet kapılarını ona her daim açsa da. Yarattıkları için bir yaradılış yaratmayı becermiştir. Beyaz cüce tektaşı mı? Kızıl dev bir teatrokrat mı? Vaiz pembeykamberler kolajı mı? Tam da bu! Ama bir tek şurası kesin ki yılan-ı şerif Torah'ın beyan, mapkikin de vurguladığına göre adamımız, Hami Ceptakrep Efendi, anladığımız kadarıyla birazgın ayyaşlı ama yine de adının hakkını verir şekilde uyurgezer biçim, şerefli ve renkli zamanımızı geçirdiğimiz, yukarıda kutsal gökkubbemiz aşağıda birigider birigelir gelgitimizle yaşadığımız

bu yere, *Dybbling Bey'e*, gemibaşında Wicklow porselenini andıran, balmumundan, kız gibi, cillop süslemeli, bu takımadaların gördüğü ilk uskuna ile, çift direkli türban kuşanmış bir mavnanın güvertesinden fırlayarak ayak bastı, sintinanın derinliklerinden yukarı doğru süzülen, ölüdenizlerin devesiymişçesine ve kendi kendine hep on altısında bir balık gibi davranarak, dağ misali karısı yanıbaşında, adi yardımsever bir adem, türbanının altında saçını ağartarak şeker kamışını sütülozla nişastaya döndürüyor (Tuht lanet olası!), ve dahası, kafayı bulunca batın bölgesi sandal gibi sallanıyor, tavrına haline bakılırsa küçümsenen, senli benli, böcek gibisine ihtiyar suçlumsu, öyle ki takma adlarından nasıl biri olduğunu anlarsınız, ağzında bir dolu dil ki hep martaval, ağzı kalabalık, (sersefil üstübaşı, yine de şükür!) ve her bir özelliği kendinde toplamış, hem herkes gibi ve hem de tam nevi şahsına yünhasır, nasıl anlatsam, gözünüz gibi, işte o, geldi ve hiç kaçarı yok, EdenBurgh rıhtımlarındaki bu karmaşanın vebali de ebediyen üzerinde olacak.

Şimdi (Iris Trees ile Lili O'rangans'a ata sayıklamaktan da kaçınarak), bu ördek kılıklı kendine mis liman Harold veyahut Humphrey Chimpden'ın iştigali ve lakabına dair (soyadların ruhumuza musallat olmadığı, yaptığınız işle anıldığınız ve elbet *e*nos'un *c*ennetmağara *h*aneduvarlarına yazılar döşendiği zamanlara döndük), onu Zamkgiller, Etsuyu Aşireti, Kuzeydoğululer, Çapacızadeler ya da Manhood Yüzlüğündeki Sidleshamlı Erşvikarısı Earwickerlar gibi anlı şanlı atalarla ilişkilendirecek eski kaynaklardaki her tür teoriyi ıskartaya çıkartın ve kontluk kurup Herrik midir Errik mi ne oralara yerleştikleri söylenen vikinglerin soyundan geldiği beyanına da kulağasmayıp, aksine Dumlat'ın en otantikananevi belgesi sayılan, Edar oğlu Hofed'in kanaatlerini okuyun. Rivayet odur ki ta en başında, büyük ihtiyar bahçıvan, Haziz Cıvıkas Evva, bir şabat ikindisi, cennetten düşüş öncesi huzuru andırır halde, Cincinatus gibi kendinden geçmiş, kızılağacının altında, şu asil denizci otelinin yakınındaki meyhanesinin arka bahçesinde köksüz sebzelerin kökünü sabanlamakla haşır neşir, açtığı karığın izinde günü kurtarıyordu ki bir tellal, içinde sefapezevengi bir tilkinin de dişi finoların ardısıra bir o yana bir bu yana seğirttiği kraliyet av kafilesinin, az ötedeki anayolda mola vermekten memnuniyet duyduğunu ilan etti. Şahsi âcizane derebeyliğine sadakatten başka her tür boyunduruğu savsaklamış bulunan Humphrey ya da Harold, tellalı duyunca durup kendine eyer vurdurtmak yerine, olduğu gibi kıpkızıl halde (terli bandanası iç cebinden sarkarak) başında şapkası, kolanı, dört parmak çorapları, püsküllleri, dolağı, kireç gibi yanan zincifre aşılı buldog botları, belinde şıngırdak tantan anahtarlarıyla hanesi önüne canhıraş fırlayıp, dimdik kargıları ucunda, tantanayla uçanı kulak-

lara kaçanı yakalamak üzere saksıdan tuzak bulunan av kafilesinin ortasında öylece dikilmişti. Terütaze gençliğinden beri besbelli biçimde uzak görüşlü ve hep değilse de çoğu zaman yapma'cık hallere bürünen ve bir şeyi doğrudan soruşturmak yerine dolambaca sapmaya meyyal majestelevilyam, arnamuskaldırımı yolların neden delik de'şekil olduğunu sormak yerine, ıstakoz avlarken halen gümüş zokayla kurşun kullanılıp kullanılmadığını sorunca, bizim saf ve gaf ustası Harampirild, alnaçık korkusuzca ve tereddüde hiç mahal vermeyen ses tonuyla cevapladıydı: Hayıra'york megijesterelelli, men sadice şu karholasıça kulağaçanlarla yahalarım. Bunun üzerine ademsuyundan bi yudumu'cuk alıp gülümseyen, hem armağan hem kurban, hoşgörülü neşeli mizacını ana tarafından akrabası William Darbeliburun'dan, kısaparmaklılığını da büyük emesi Sophy'den ırs'almış densizci kralımız, yudumunu çalkalamaya ara verip, palabıyığı ve palalılarının arasında yürekten bir kahkaha koyuvermiş ve yanı başında hey'ekteki süvari alayındakilerden ikisine yani, Leix ve Offaly'nin asil lordu Michael ile Drogheda'nın sittin senelik belediye başkanı Elcock'a dönerek (Hababam sınıfı müdürü Canavan'ın son zamanlardaki kayıtlarına göre bu iki silahşörden biri, Michael M.İK, Waterford'un ilk en'cümenidir ve o teki de, esasen İtalyan asıllı Gibilei'dir), her yönüyle saf eğitimin sembolü triptik bir aileden gelme kralımız, yoncanın baldıran olduğu paddy pattislerin yetiştiği memlekette işleri de her zamanki gibi halletmek yoluna gidip, eserayak buyur'duydu: Ah Aziz Hubert'in kutsal kemikleri adına, densizliğiyle kargı ucu saksıya kulağakaçan gibi düşmeye meyyal bir tantan memurumuz olduğunu duysa, kızıl biraderimiz Bardaktanboşanan nasıl da bağır çağır köpürürdü! Kırlaşmış haliyle Jom Pill soyundan belli ve evinde sabaha biteviye yas tutulan bir zat. (O vakit neşesiyle şapşap diye dökülmüş çakıllı kuru kahkahası halen, yolun geçesindeki bayan Holmpatrick'in diktiği ağacın orada kulaklarda yankılanır ve boynubükük taşlara sinmiş sessizliğin eğlencesi de halen hissedilir: Ive'ın fikren nehirleştiği an.) Şimdi akla, bu olan bitenin hem kayda alınması hemi de her ki omuza takdis suretiyle kabile adının konmasından mütevellit, bunlar onun beylik mertebesine yükselişine dair gerçekler midir yoksa şu andıropolmörfatik

hikâyelerden biri midir, sorusu gelebilir. Bu gizemli satırlarda *hak* ve *nahak* diye okuduklarımız onların kaderi miydi? Bu yolda sanki var bir bokluk. Yevsizyah mı olacak ki meskenimiz? Dahası, adı anılan kral, Mulah hânımız mıydı sahi? Belki de birazdan meselenin farklı bir yönünü göreceğiz. Eşyanın ruhu ding donglayıp, asalılar ve insan başlıatlar kalırken, sekslağtun'a kefalet veriyor arayış başlasın diye. Ve Hokmah'ın oğlu, deliliğinden arta bir gıdım aklın kaldıysa unutma, bu adam koca bir dağdır ve tırmandıkça toprağına bulanacağız. Finikonu nepis yazılmış şu imansız yanlışı da bir düzeltelim: o kralın bizzart kendisi değil, dizidibinden ayrılmaz, gecedillenince delişmen ele avuca sığmayan kız kardeşleri, hırsızlar şehrin ışıklarını söndürüverince dünyaya eğlendirici olarak iniveren ve Madam Sudlow tarafından sahnelenen, Rosa ve Lily Miskinguette nam ikilinin Milidoros ve Galatea adında iki kişinin burnundan getirdiği bir pantomimle canlandırdığı Şenrazad ile Dünyazad idi. Ve o tarihi günden sonra, Haromphrey tarafından kaleme alınan tüm el yazmalarının H.C.E. harfleriyle imzalandığı gerçeği ortaya çıkmış ve o zamana dek kendisi, Lucalizod'un aç açık amelemacarlarının ve canciğer dost teşkilatının gözünde hep, biricik uzun ve daimiyi Dik Umphrey olarak kalmışken, bilahare halkın bu normatif harflere itibarla "Herkes Cem Eylemiş" adını takması da bir o kadar memnuniyet verici bir gelişme olmuştur. Tevekkeli, şeytan tüyüyle herkesi etkiliyor, herkesi hep kendisinin dengi ve aynısı ve her şeye değer biçimde muhteşem görüyor ve bu evrensel değerler sayesinde sağı solu inceleyerek önce, *Alın şu birkaç oynağı!* ve *O Beyaz Şapkayı çıkar!* diye bağırıp çağırıyor sonra, *Onun arpasını kesin* ve *Bunu kütüğe kaydedin* ve *Mangırı* (kısık sesle) *ayakkabı zulasında*, deyip rahatlıyordu ve kralın Şaten gibi ihtişamlı Gaiety sahne ışıklarının altında, öküzyemliği kadar alanda, Bay Wallenstein Washington Semperkelly'nin (hayatının ilham kaynağı ve kariyerinin zirvesi) her daim zinde turnecilerinin, majestelerinin emri ve ilahi amaçlar için özel izni ve nazik ricasıyla sergiledikleri, temcit pilavı gibi canlandırıcı, binyıllık tutku sorununu irdeleyen ve en başından beri gücünü sergileyen *Asil Boşanma* performansını izlemek üzere toplanmış tepeden tırnağa katı'ilik topluluğun arasında yerini alıyor, oyun, doğası gereği zirveye ulaşmaya yakınken bando-

nun aralarda ihtirasla devreye girdiği *The Bo' Girl* ve *The Lily* seçkisini bozkıçındanavazıçıktığınca alkışlıyordu ve gayten bıyık kraliyet emriyle gerçekleş'dirilen tüm bu geceleri genel valiye layık kadife kaplı locasından (Maccabe ve Cullen'in kızılritüelkukuletalarından daha az ünlü, salyalı borsalinosu işte tam da orada tavana vurduydu) seyrediyordu ki dünyasahnemizin eğlenceparçası ve kendi çapında emekli bir keltkomedyeni olan, folklorunatası bilmemkaçıncı öz hakiki Napıyon da, tüm hanesi yanında, aynı değişmez mendili boynunu, ensesini ve kürek kemiğini serinletmekte ve soyunma kabininde çıkarılıp atılmış çift kuyruklu afili bir smokin, daha ötede yıkanmış, kolalanmayı bekleyen çatalçekiç elbiseleriyle eski amfiteatrdan kalma sahne önündeki mermer konsolda oturuyordu. Piyes şöyleydi: lambalara bakın. Kast böyleydi: saatin altında görün. Şıkşıkıdım seyiyiciler bölmesinde: paltonuzu alayım efendim. Orkestra, parter ve ayakta seyirciler. Hüdavimler cümbüşe erkete.

Bu kişiliklere, edebiyön hemen fark edilesi terbiyeli imalarla alçakça anlamlar yüklenmişti. Bazı cingözler tarafından habisis bir hastalığın pençesinde olduğu söylentisi (ertesi güne sirayet edecek koku lazımlıkta), iki laf arasına sıkıştırılıyordu. Nefeslen, hayatın sırrı şu ki onları dünden def etmeliydin! Böyle bir fikre karşı verilecek özsaygılı cevap, bazı sarf edilmemesi gereken, dahası ancak belki birinin eklemesinin umulacağı şekilde, sarf edilmesine izin dahi verilmemesi gereken ifadeler olduğunu bildirmektir. Onu küçük düşürmeye çalışan ılıkkanı bozuk ırktan gelmeler, onun, tarihin kayıpteptiği en aşağılık aileler Juke ve Kellikek'ler kadar adi işlere bulaşma kapasitesine sahip büyük beyaz bir solucan olduğunu tasavvur ediyor ve tezlerini doğrulamak için alternatif olarak ve aptalca bir töhmet altında da bırakarak, halk bahçesinde Gaelli askerleri taciz ettiğini ima ediyorlardı. Hah hah hayh yaşam! Hoh hoh hoyh paşam! Çayırlarda koşturan Flora ve Faun bile bu eski küçük şakadan pek hoşlanıp hohlaya kıçlaya güldüydüler. Aydın fikfikirli dev H.C.Eşekarısı'nın mükemmel kanaattâr bilge varlığından süzülen isevisevgisini bilen ve takdir eden herkes ise onun, o koca burnuyla, tedbirsiz insanların izini süren şeh ve'et düşkünü biri olduğu fikrini akıldışı ve dahi safsa'atadan ibaret bulur. Pey kamberin sakalı adına

işin doğrusunu söylemek isteyen şunu da eklemek zorundadır, bir zamanlar (olmuş! bitmiş!) böyle bir işe bulaştığına sıklıkla inanılır, yani biradam ki (yoktuysa da böyle biri yaratmak için az zaman yeter) o zamanlar Dumbaling civ*harun*da *istan* vakit *bul*dukça su emen bez ayakaplarıyla, kötü namıyla, büsbütün anonim halka mal oluk haliyle (hadin onuh Abdullah Cemelsazanski diye renklendirelim) öylesine dolanırmış ama rivayet odur ki huzuru sağlama komertesi bekçilerinin talebiyle Mallon'un yerine yollanmış ve tahtından meseleyi keyifle izleyen sultana korkuyla methiye düzen birisinin daha yüksek perdeden haykırdığına göre de, görünen o ki yıllar sonra aynı yerde, Hawkins sokağındaki Roche Haddocks'un oradaki kabevinde ilk mahsul gününü beklerken de lahana gibi pörsölmüş kalmış (pata küte! ölmüş! gitmiş!). Kızardın mı, seni sarışın yalancı, ispiyoncu Gob senin çıplak vaziyet, o bağırsaklarını boşaltan kızlara doğru seğirtip, onları lekelediğini görmüş. Bu yemeğin hümoruna neşe katacak kazan dolusu eğlence var. İftira bunlar, salla yalanı gitsin, bu suçlamaların hiçbiri bizim iyi yürekli, yüce, sıradışı, zeki ve yazarın da alt kestanesini çizdiği gibi dindar adamımız Southron Eşekarımızı, o gün çin Ted, çin Tam, çinçin Tafed diye diye arpanın ruhunu götüren ve götürdüklerini de inkâr etmeyen bu ormancı veya muhafızlar tarafından öne sürülen, şu gayrı ciddi ahlaksızlık kadar hükümlü kılmamıştı; neymiş efendim adamımız, beyefendiliğe sığmaz ahlaksız kabarık bir tavırla, doğal ihtiyaçlarını gidermek amacı ve tüm masumiyetleriyle ve yine doğanın yazgısıyla aynı akşamın aynı saatinde oraya gönderilmiş bulunan, çalılıkların kuytusunda şırıl şırıl akan bir çift hoş kızcağızla ya da iki el'bişeye karşı arsız davranışlar sergilemiş ama muhafızların en küçüğünün savlamasıyla kayıtlara geçen, şüphesiz saf olmayan, gözle görülür biçimde tut'arsız, geyiği gizleyip mabudu kurtaran, kimi yerde elmaylarmudun karıştığı tanıklıkta bu hassas konunun detay noktalarına minör şekilde değinildiği ve kuşkusuz bir gaflet durumunun hâsıl olduğu belliydi ama yine de en kötüsü ise bu yaşananın, zorda bırakan özel bir teşhir (suçlu kızla evlenirse bahçe yeşil olmaktan çıkar) ve Aziz Swithin pastırmayazı gibi anormal bir durum ve (Amanın Yişa, Rozaşaron!) kışkırtılıp sömürülmeye müsait, olgunlaşmış bir fırsat olmasıdır.

Onlarsız yapamayız. Hanımlar, koşun da kurtarın! Kızıl pembeye dönerken Ofman tepeye varır. İhtiyaç'kademimiz, lisan-ı volapük ise örgümüzdür. Körpe Nelly'yi tittiret, yeni dün'ya da yeni dost edin. Denk geldiğin lilit ise, boş ol de gitsin! Pol'den sana izin! Ve bu olan biten, erkek düşkünlerinin tuzağıysa, aman geri bas, geri bas! Torba değil ki büzesin! Ona atfedilen, sabık koltuğuna oturtan ve boğazına yumru gibi takılan, ayyuka çıkmış konuda tamamen suçsuz olduğunu, en azından kendi ifadesinin bu yönde olduğunu bildirdi ki tarafımızdan da bunun doğruluğu kabul edildi. Rivayet odur ki (kalsiyum klorakla hidrofobik sünger karışımından müteşekkil müksirat) rasgeleneksel bir on üç Nisan sabahı (tesadüf o ki insan ırkının karışımına hizmet etmek üzere ilk kez anadan üryan kaldığı günün de yıldönümü) o sözüm ona suçtan asırlar sonra, tüm yaratıkların denenmiş ve yorgun dostu, elinde kaç yıldır yıldır parlayan siyah bastonu, kauçuk kepi ve geniş kemeri ve çantası ve kuzguni fistanı ve demir mahmuzlu botları ve bagavat tozlukları ve lastik kaplı yağmurluğuyla, âlemin gördüğü en geniş mi geniş mi geniş parkımızda yaylanarak gidiyordu ki piposunu tüttüren utanmaz delikanlı kaltabanın tekine rastlamış. Sonraki, haleli olan değil de buğulusiferi andıran kaltaban, (benzerliğe bakın ki o da avare dolanıyor, başında aynen hasır şapka, yünlüsünü tersyüz ettiği paltosunu omzuna atmış, bu haliyle bir yan o'lin taşra beyi'ziyadesiyle andıran, ne kah isteseniz o kah neşeli bi daha içmeyeceğimdi'yeminler ederek) bir cesaretle yanaşıp değdiydi ki: Gui'neşyeli guğinde nassığız ağcababa yahu fionnbeyim? (Kimi ihtiyarların korkuyla hatırlayacağı şekilde Pool Black'e has hoş 'nassınız' sorusu) bu lafa girizgâh ardından da saatin kaç saat olduğunu sorduydu ki kolundaki saat geri durunca işi horozun keyfine kalmıştı. Habiri caizse ereddütlü bir hali vardı sakınılması gereken. Ey ciğeri haşat demek gerekirdi iğrençliğine bakılırsa. Bizim Eşekarısı, o anın dürtüsüyle, temel liberal prensipler gereği fiziksel yaşamın (en yakın yedek yardım Y.K.Sampatrik gününde iki ping ile nakavt sesi ve fenian ayaklanması idi), kölelik ve kulluk boyutundan da yüce öneminin farkına vararak ve'lan, kızışmış avanak bir kurşunla ebediyete fırlatılmak konusunda isteksiz, duraladı, cebine rakibinden hızlı davranıp, bir yandan da karşısında-

kine gözdağı vermek için kendini çok iyi hissettiği edasını takınarak, silahcebinden sugeçirmez komünyonizmden evladiyelik Jurgensen saratnelini os'saat çekti aldı ama aynı esnada, zilustası ihtiyar Fox Goodman'ın güneyin ıssız alanlarındaki çilli kilisede işbaşındayken ürettiği ve Doğu Ana yeliyle kulağına çalınan gaydavari canhıraş, on ton gron grün gümbür tütin sesini duyunca (Cuchulain'in çağrısı), Allah'ın işi yehu'vallaha, soruyu soran seyyareye dedi ki yıldızlara göre saat on iki ve alimallah mesafeyi de korumak için, çanlara göre de, diye ekledi ve eğilip bastonuna biraz yük vererek, sardalya kokan nefesiyle (burada zencefil çubuğuynan karıştırılabilir gibi görünse de ekşi, asitli, tuzlu ve tatlıyı karmakarışık midesine indirmesinin sebebi kemiğini, kaslarını, kanını, etine hayat vitamini olmalarıdır), ona karşı haikkuden mesnetsiz bir suçlama yapılmış olsa da suçlamayı yapanın, sabah postasmda da ifade edildiği ve yüksek mertebelerde de bilindiği üzere, yavru balık dahi olamayacak, üçbaşlı yılanınızdan birkaç seviye daha aşağı insan müsveddesi hinoğluhin bir yaratık olduğunu da belirtti. Sözlerinin gücünden de destek alıp (meşhur bir deyimde sezildiği gibi o, ritüel ritimler marifetiyle hep, alışılmadık biçimde, nizamnameşitliğin sağladığı iç huzurla sözlü halden çıkıp yazılı eylemin dar alanına sıkıştırılınşagelmiştir ve Nuh Webster'ın bi'şirin ödücretli, ücretsiz postayla temin edilebilen H.C.Earwicker'ın Niteliyici Deyişler'ine dair redaksiyondaki bazı ardışık maddeler şaşırtıcıdır) solukbendeviz Gygas, kronometresini durumdurum diye tıkladı ve şimdi tam dikilmiş halde, yakındaki selaçıklığının her iki yanında, takriben şöyle bir görünüşle, dirseğinin eklem boşluğunda asa çubuğuynan Berlinişi on bir parmak zırh eldiven (en kadim bilgilerden anladığız kadarıyla bu hali tavrı Ǝ'yi çağrıştırıyor!) otuz iki derecelik açıyla, sanki aynı kalibrelermiş gibi *duc de fer*'inin fazla gelişmiş kilometre taşını işaret edip, ağırbaşlı hislerinin ateşini kanıtlayan bir duraksamanın ardından yırtık bir tavrısunumla dedi ki: Şşş el sıkışşşaayyyılan, şşşyoldaşşş yaradımagel! Ben tek, onlar beşi, adil bir savaştı. Ben kazandım elbet. Müvmüv müştevek kızlavımın onuvuna gayvımilli çapındaki han ve mandıra kuruluşlarımdaki konumum dolayısıyla, inanın bana, kefarrr rrr retimizin bir nişanesi olarak anıtın üstündeki, efenim, yerimi almak

vaa vaa varzusundayım ki bu hijyenç dolu günün şu saatinde şinfeynciler üstüne, hayatıma mal olsa da ve Büyük Amirimin (Şapkamı çıkarıyorum!) önünde Muhterem aççık İncil'e ve Tanrı'nın varlığında ve dahası yakınımdaki sakinlerin hep yaptığı gibi Hayırsöver Cemaatli Engeltere Kilisesinin Yüce Piskopoğlusu ve Bayan Michan üzerine ve evrenin hangi köşesinde olursa olsun genelde dilimin kemiği Biritiş'i kullanan yaşayan her delikliruh üstüne ve adil iletişim adına, şu bildiğiniz, aleyhime üretilen saf haf aff fff laffların hiçbirinde, affınıza sığınarak bunu size söylememe izin verin, bir parçazıcık dahi doğruluk olmadığına dair yemin edebileyim.

İstern hataya teşne diyelim, isterse de kendine'ket konusunda sviftin peki kaltaban Gayya Gill, (Östekiborusu tanısına göre hiperhipofiz guddesi salgısından kaynaklı Heidelberg mevtadamının mağara ahlakını yansıtan buluğ sonrası biriyle muhatap olduğunu tanımlayınca) sol önüne doğru eğilip, kendisini mutlak suret zorunlu hissettiği için Svyeatagor usulü bir tatlı yollar mutlu yarınlar ve dubdebeliyin geceler diledi ve duyarlı ama'kör bir jambon gibi, tehlikeye açık konusunun riskli doğasına zıt, öte yandan hoş hallerine denk düşen sonsuz bir nabza göre şerbet ile üstlendiği suçlulugulden, saman ayırdığı için teşekkürlerini birdirdi (aslında baykuş gibi dönüp az geri bakmış olsa, alt tarafı Tanrı'nın saatiydi bildirilen) ve kazmadişli işvereni Amirine karşı hımbıllık vazifesini yerine getirmek ve Ginnunga boşluğundaki yerini doldurmak için küflü hiçliği ve muazman sesiyle işine doğru yollandı, her kim idiyse, aklının karıştırıcısı ve kalıcı yansımasının eşliğiyle metrelik ölüleri selamlamayı meseledinen (onu, kafasından düşüp kuyruğunda parıldayan kepek la've derisi sayesinde tazı gibi kolayca takip edebilirdiniz) fiilobur; seninle, kuşum, ya çok geç tanıştım ya da ılık arafta erken: ve taa'sı idiyotluğunun alameti farikası bir de ikinci kanaldan iyi akşamlar diledi ki soğuk havva gibi birçok birinci sınıf yasak kelimeyi zihnine ancak kekeleyerek getirebiliyordu, alacakaranlıkta kuşların, Druidia ve Derinuyku Denizi arasında cıvıldama saatleri ve gece, Grand ile Royal'e usulca bastırırken hem Şarlatan Mall'da hediye hem de akşam yemeği zamanı idi, tt taşındadamuçuruma ve t' çatırdadı i' ingel oldu, yumuşakdilli geveze dilsizler sana cevap verirken öpücük gön-

derirler, Dicle hep kaderine razı akar, mavi'burun göğe kaleler dikmeli topu da şöyle koşup n'olan diye ardından bakacakları yere çiviledin mi, muzaik muafiyetle sapıkça *taşbasmakalbini* dillendirdi, dilerseniz, (İrlanda gırtlağıyla, *mawshe dho hole*, ama belirgin ve saygın şekil kökeni Eirevropalı dostlara dayanan, Bay Ahçekelim ya da Bay Gülelim gibi giyimi kuşamı yerinde ağulu fikiri oğlanlar bu karışım içinde ne olduğunu bilir ve babayani duygularla, hayr'taşak kürüler savurup bir geğirtinin ardından ceptlerine tükürüverirler, tuuh?) züppece Şeftali Bombaysı adını verdiği kıvamlı çorbasından (alt tarafı hardal ve biberle renklendirilmiş nadir Lunkankeçisi zeytini) müteşekkil akşam yemeğini yedikten sonra düşüncelere daldı, iyi kalite bezelyeleri yuvarlayıp çebiçsütü beyazmalt ve sirke ile kaynatıyoruz, küçük düzenbazın iştiha ile mideye indirdiği besin kaynağı, karlı mevsimde dürüm yapın, hainin rezeneyi beğenmesi gibi memnun kalacaksınız; ve bu hoş cıvamsıvışmasını enikonu kutlamak üzere yerel yemeğini cesaret verici bir içkiyle taçlandırarak, tam zenitinin ortasına ispolyon zeytinyağı dökülmüş bünyamin bifteği, kendisini eğvelendirme (şişko domuz!) işini lüks bir noktaya vardırıp bir araf Phenice-Bruerie'98 açtı ve onu, gerdek sonrası ikinci bir Piessporter, Grand Cur, izledi ki her ikisi de masayı aydınlatırken (şarap kokusu bu otoburun elvedası olsa da) tortu bağlamış mantarı oburca kokladı.

Arsız kaltabanın tükürük hokkası gibi şıpınişi kavrayan (düzeltmelerle birlikte), kafa ütüleme ustası karısı (Yeğengen Maxwelton'dan doğma balkız), ev işlerini derlemesi ardı salak kocasının mırılına kulak verince (Pers yav şeftali de emme'ni kayısı da yok sana, Elmakafa!), dahası anahtarının sopası elinden kayınca, bildiği yüz on bir hassas yoldan biriyle kocasının sırrını kavradı (bu kadınsı fısıltılı akşam duaları ne de güzeldir, adamlarının günleriçine ederler fısıldam'larıyla) ver'tesi Hecefısfıs'tan sonra, bir fincan çay içimi ardı, gözleri kuru kısık ve konuşması hisli, artık kart tavuklara katlanamadığından sanki komik renge bürünük şahsi pederini dürtüp aklındakini hemen açmayı düşündü güvenerek (hişt, gir! çay kaşığının silmesi kadar!), dudakları mü'hürlü, annan lövre pillah di'yeminler edip (Esnekerry pudingim yoksa da Hunanov kekim var), öylece fısıltıyı duyan din adamı'nağmesini aktardı, ağzına içki koymayan adamın İrlanda gü-

vecinde ağır ağır pişeceğine ve söylenenlerin Cizvit cüppesinden öteye gitmeyeceğine imanla, ne var ki (şar'abi şarap adına! şahlanıyor sır, elveda!) bu, Vinsentyan kılığına saklı rahip, gerçekleri sezince, bir yaşına kadar bastırdığı iki'incil kişiliği Nolan kazara palazlanan, pol sol, –Havva kızımuz Anna'nın yazarının kalelmaldığı Eski Bey'girler Ahiti'nin ruhuna göre olay, alt tarafı kazadan ibaretti– Yamuk Kaburga mahrem itirafının bir benzerinin usulca gerçekleşmiş hali (Mére Aloyse'nun sırf Jesuphine hatırına söylediği), derbederbat olmuş Peder Bruno idi, elleri ellerinin arasında, sadakatini bildirip (en bükem! beni azat eden!) ve *Doğumunun Gizleri'nin* zorlamasıyla, laikzirai ve sesbilim örtmeni, kırklarının ortasında yiğitimsi Philly Thurnston diye birinin yakut kırmızı pörsük kulağına eği'reyli yelli Baldoyle hipodromunda, karşılığında akılcı güvenilir iman dolu ve cüretkar tüyolar edinmek amacıyla, önemli günleri ve Dublin'in detaylarını aklında tutanların kolayca hatırlayabileceği bir tarihte (W.W.'in işi bitirdiği gün) malum sırrı bildirdi ki o gün, krem rengi tay Bold Boy Cromwell, Kaptan Chaplain Blount'un esmer Saint Daloug'sunun ardından akıllı bir start almış, Drummer Coxon kafa kıran bir mücadeleye rağmen akıl almaz şekil üçüncü sırada yer aldığında, lord ve proloder Perkin ve Polcuk ikilisinden biri, Eklastik Harabalı Cesaret kupasını fotofinişte iki burun farkla kazanmıştı, boyun boyuna, biraz ve hiç, hiç ve hep, teşekkürler koca küçüğüm, güzel küçüğüm, portolu küçüğüm, Winny Widger! Hepisisin babası sensin! Uçarı halleri ve popüleflatun şapkasıyla, hiçbir midillinin üstünde zıplamadığı, engelli koşan, kulvarın diğer tüysıkletlerine hiç benzemeyen.

İki zehirli dosTim'dan (Havaisi berbat, öte'yarışları umumi seyre açık ve atilerin dıgıdık dıgıcık cek cak sesleri boşkırımızda savruluyor), Kehoe Donnelly ve Packenham'ın Finişpork'unda but yürütmekten hüküm giymiş ve mahpushaneden yeni çıkmış olanı pekmeziyetli Treacle Tom ve diğeri de aynı kandan be dahi sütkardeşi, hurda gemilerle uzaklardan gelmiş, tüyo üstadı oynakbeyi Frisky Bastıbacak (Bastıbacak namıyla aya küstü'tek atıp frisky adıyla hayatı dolu yaşamak konularında pek has'sasta hayta), Seaforth'lar çıtırlarla gününü gün ederken her ikisi de tam takır kuru fakir, parsayı götürecekleri bir para kaynağı ya da en azından, günü geçirmelerine yara-

yacak şans eseri biri gelir için dolanıyorlardı ki bir rahibin, hasbıhal sırasında kendi meşrebince (Kocası mocası hocası, filan falan yalan diye), pazarları bir haltlar karıştıran, dostluk gösterisi için burunlara elleyen, ayaküstü yağlı ekmek eşliğinde tek atım götüren sergiran bir Bay Adem'i acımasızca eleştirdiğine ulak misafiri oldular.

Bu pekeziyetli Treacle Tom ki nasıl biri olduğundan bahsettik, aslında bir süre önce malum dımdızlak it kopuk hayatından uzaklaşıp kırlarda kontes kaplinlerle takılmaya ara verdiydi (aslında hep han odalarında, içki ahbaplarıyla anadon üryan, nerde döşek orda düşek şeklinde yaşama alışkanlığı vardı) gel gör ki o yarış gecesi yine, Koptagel Primrose senin Brigid İmbikhanesi benim, oradan Kartoroz sonra Postacının Zurnası, Küçük İhtiyar ve Hayırdile Hayrolsun ve Cup and the Stirrup'ı kapı kapı dolaşıp, bir kadeh cehennem ateşi, bir yudum köpek öldüren, bira'cık buldog, bir kadeh mavi yıkıntı ve sonra Öredek ile Köpecikler'de de yolluk niyeti'ne Englandin'in kalburüstü bağlarının mahsulü, süründüren jenny içince soluğu W.W.Blok'undaki (parayı niye o ata basmadıydı ki?), Liberites ile Pump Court arasındaki Koynuna-Girdiğine-Katlan hanında aldı ve sıcacık yatağına dalmasıyla birlikte acem volapük makamı ninnilerle horlamaya koyuldu, al aloo alkoo alkolün etkisiyle bilinçaltına sızıp, *ayrıl da gel, kalbimin ışığı, güzel atım,* diye isim misim mışım mışıl diye sayıklamaya başladı, her halta burun sokan evanjelik ile bakliy makliy ruskırevinde alem hayalleri (bodur piliç, eteği kısa, bonekafa ve karanfil diye sesleniyordu kızlara) birbirine karışıyordu (anlaşılmayan o ki martin sekizinde bir adaya gitmiş ya da üç mıymıntı askeroğlanla mıymış, yoksa lavin ya aklında denize işemek varken katya ile oy yaşıyor muymuş ne, ya da zencilerle boğaz boğaza dövüşeyim derken vahşi atlar ölü gibi yere mi seriliyormuş her ne haltsa işte), serin gecenin ortasında (çevrilesyos! epigelinodasyum!) ve bu uyuklamaya kulak misafiri olanlar da vardı, bir yöneticinin kemikleri tuzbuzolmuş veznedarı Peter Cloran (kovuk), sa'bit me'sikeni olmayan eskişahsi sekgider O'Mara (yerelde Moka Liza diye de bilinir) ki oldukça latifaniş birkaç geceyi, bir kapı aralığında eksiksizevsizlerin buzdan *bİr*landa ban*kasa*yını andıran battaniyeleri altında, bir erkeğin dizinden ya da kadının göğsünden daha soğuk kader taşını

başına yastık ederek geçirmişti ve nevzuyu duyanlar arasında bir de Sanrı vardı (alt tarafı bir isim) hani yıldımdızlak kaderli müzesyen seyyar, ekmeği yok yemeye ne de paçamurası, mantar gibi tabure üstünemesine bakıp intihal mı ediyoksa otuzup bir dert mi çekiyo gamlı diye işkilleneceğiniz, genelde sefalet içinde ve çoğuncası her şey için melankolik (ruhunuzun sütünü sağan bülbül bakışlı burmen gibi) lepiska saçlarını savuran, sevdiği ve izin verilse alacağı şey için bir şekilde yol, icat bulan ya da on sekiz ay boyunca hanımının da yardımıyla Madam Gristle'dan Sir Patrick Dun'a, Sir Humphrey Jervis'den Saint Kevin's'e ve Adelaide hastanesine varıncaya dek (hani şu amansız gidicilerden, dikkate değmez lanet okuyan tarak kabuğu şapkalı Sant Iago'ya kadar herkesi konuk eden, iyi yürekli Lazar, özgür kıl bizi!) herhangi birinde kendini bir yatağa atabilmek için bin bir hilejeriye başvurmak da dâhiliyesinden harici insani'yesine denemediği yol kalmayıp da yine de beceremedikten sonra, Dulkey Dun Luoghaire ve Black Rock tramvayının oralarda, gösteriş yapmak için attan düşer gibi bir arkadaşının parabellumunu alıp, çocuk döllemek ya da kafasına tek atışla her şeyi kökünden halletmek arasında kararsız kalırdı. Ağnaşılır şekilde uykularında hacıyatmaz misali dalgalanan Liza O'Mokluvis ve Roche Mangan (epiruhifiziksel açıdan ortak bir sürü yönleri olan; *hostis et odor insuper petroperfractus* deyimini kullanmama izin verilirse şayet), ana kucağı gibi sallanan bir yatakta Sanrı ile yattılar, ayın shawkının tüyü bitmemişeliye vurması, köylülerin yeatsomuna yumulması gibi ya da peki şöyle diyelim, yalınayak vayıldayan aylaklar gibi ve her işe koşturan nedimenin tavaları, pirinçalgıları, talebelerin elma yanaklarını ve meşalecilerin metallerini cilalama telaşı (bir marşla ödüllendirilmeye hasret kaldık!) bir an bile sürmemişken, külsuyukafalı birisi gitmiş beyazademe jambon yumurta hazırlamıştı, gençlik iksirine bulanmış sokak çalgıcısı (heyecan dolu gürültülü bir gecenin ardından, koca sosisi ve eşlikçileriyle artık o eski tıfıl değil) ve artık büsbütün uyanmış yatak arkadaşları (Biron Paşanın deyişiyle, evlatlarımız) kalkmış ayaklarını sürüyerek Fıçı'nın ordan, *E*blana'nın *c*iğersöken *h*avasında (yolları üstünde üç yol ve dinlenme noktaları sonra, yazımın bu saatinde istasyonlar arası koşturan, iki penilik yarım penilik metronun olduğu yerde çizgilerle ve noktayla uyum

içinde iki boyutlu bir düzlük) harp tımbırtılarını, cremonanın kremalı, canlı, pes, alengirli latif pırıltılı, dalgalı, dehşetli vızıltılarını yayan violin çalıp dinlemişlerdi ki kendilerine ait tuğlavlerinde, lezzetli ahududondukları yataklarında, yıllarca balayırıcının çığırtılarına, tatlı lavanta, somonun hası canru bunlağ naralarına katlanmış, Kral Aziz Finnerty'nin tebası, duydukları ve yıllardır bekledikleri bu Messiagh oratoryosuyla hepsi, ağızları bir karış açık, fiyat biçen kulaklarını okşamışlardı, bizimkiler ise uykuyu yarım ya malak geçe emanetçide, şairin takdire şayan protez dişini rehinden geri almak için kısacık bir duraklama ardından ve Cujas Sarayı'nda fuar alanına ziyaret ve bir tek atımı ve sonra Ceolmore özgürlüğündeki, Griffith'in hesabına göre, mimarının (hizmetkarların sonuncusu muhtemelan) bir nişanesi olan Primewer Glasstone anıtından bin bir milli fersahtan daha uzak olmayan Aziz Cecilia kilisesindeki Old Sots' Hole'de takılıyorlardı ki hikâye az daha gezinsin, bizim tuğlandırıcılariçineyinizvaryetesine üçlüsüne yeni birileri katıldı – niyetliler – başvurun – yarına sıradan ve terbiyeli, mışmıştamışmış taytayfasından, haftalığını henüz almış bir tip, fuiyt ve tüm boşboğazlar (kim isimden bahsetti ki?) canlanıp beylere özel bir ara öğün ardından edepli tipimizin yanında am ve amsalaklar gibi dizildiler ve dün olup biteni kutlamak için birkaç kaç tek daha ve sonra, cesaret verici dostluklarıyla yüzleri kızarmıştı ki harabata peşisıra hovardağalar düştü, (Bruno'nun, hüzünlü hallerini yansıtan, bir kadının dipnotunu andıran, eski epeski şahsi sekgiderin notu ise şuydu: Param bitti. Gönderiver) kahkahacılarına ağlamaları, sızan gözyaşlarını yenlerine silmeleri, delikanbucklıların savaş naralarını rus generale nasıl attıkları (şiyn foyn, biz hepimiz, şiyn foyn) ve acemi şairlerin dünyası mevzularıyla balad daha öylesine zenginleşti ki gezegenin ballımeloşarkısımn yerine bu baladı söyleyen insanlık âleminin, dünyanın e bi de ebediyen açıklamak zorunda kalacağı, baladın ozanına, kendisinin etkileyici yeryüzü ilahi zuhuru yerine alçak cinci hallerini ortaya koyduğu için bir övgü borcu vardır.

Bu –izle beni diye önderlik eden– şirin şar*kız* ya da alıp götüren *bal*ad*ost* önce Livia nehiryatağında isyan ile Hovdo kamburugeçidinde, böyleolmalı yasamacının (Özgürlükağacı! Canını bağışla ormancı, canını bağışla!) anıtının gölgesinde, Lenster düzlüğünü göz alabildiğine

dolduran, envai çeşit yetmiş iki milletten kahir katılımın sağlandığı ahir kalabalık önünde diledöküldü ve dürüstasitfikirli mahşerimahalıbalıkta, maskeleriyle olsun, yüzleriyle olsun, kendi adına veya vekaleten (meydan ağzına kadar dolsun diye şarapçıyla ve mastor evi de geldiydi akın akın) liffeyamacının tüm insanları hani (anakaranın Watling, Ernin, Icknil ve Stane sokaklarında sürtmüş, bir arabaya el edip Hardmuth'un kiralık kalemşörleri içine doldurmuş, kuşeylikıralcılar, güneyliveraller doğingiliz kıronikçileri ve batığın garda'yanlarından oluşan azınlığını savsaklamak adına) yapacak daha iyi şeyleri olmadığından elleri ceplerinde dolanan, cep delik Dublinli kapkaç delikanlılardan Yankesici sokağı kızlarına, kuyrukluyalansallayan-kulağakaçanlardan adıyla anmak gerekirse kocatuğlakafalılara, okul veletleriyle yan yana, çok meşkıl bürofesyonel pey'fendiler için bir ekmek kırıntısı arayan yün yumağı ve poplinler, O'Dalaigh'de karınlarını doyuran sarkık bıyık ve uzun favori bir çift aynasız, Ruthland düzlüğünde attığını vuran su çullukları ile kaçışansunalar, alaycı bakışlarla kesişen, Hume Street'te atlı çekçekleriyle yol alan ham'fendiler, mola vermiş hamaliyahudiler, Mosse's Bahçelerine komşu yoncalıklarda dolanan yereller, hilekâr Skinner Geçidi şapelinin hayırsever pederi, duvarcılar, pir pirim Filaman, dokuma fabrikalarının sigarasından dumanlar salınıyor, eşi ve köpeğiyle, elinde keskisiyle işteyar bir demirci, çelik çomak oynayanlar, hastalıklı birkaç koyun, iki maviyaka mektepli, Simpson Sefilhanesinin oradan gelen dört beş meteliksiz, bir elinde Türk kahvesi bir elinde portakal surubuyla kalıngözüçpeni kapısında heybeyitli ve neşeli bir bey, Peter Pin ve Paul Fry ve sonra Elliot ve Ah, Atkinson, avlanmaya hazır diana ikilisinin yemişlerinden mütevellit kabarcıklarını unutamayıp şeytan sofralarında azaplar çeken, partikularyen rahip roman paskalyası hakkında kafa patlatıyor, mesele dinadına kafa kazıtan çakma kırma orta dostlar, pat diye düşüyorlar, pencereden sarkan dantel gibi işli bir hayır iki yok üç yok yok dört kafa ve birkaç iyi yaşlı ruh da peşleri sıra, rehincinin orda içkiye tövbe ettikten bir haç saat sonra zil zurna olmuşken ki aşikâr ki laçka konuşan onlar değil bi'kördü, Terzi Tarry'nin cenazesinde vakit öldüresabeli hoş gel peri, üç sürahiyle biri hakkında düşünen çakırkeyif postacıcık, bi'kalemen
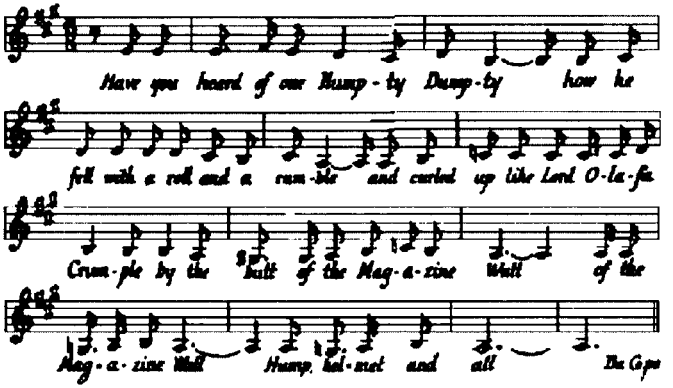
babı, dokumacının hayır evinden, bulut rengi kombinezonlu çocuk misali rahip gibi kör Arabacı O'Leary'yi andıran hanımefendiye yapışan, tutunan, çalçeneçalan bir buçuk beyefendi dâhil herkes temsil ediliyordu. Savaşaçağıranok yay çizip gitti, öylecene (bir topluluk bazen, dik dik bakılmak ister), ve kulağakaçan Taicebo'nun felibre usulü ayrılmış metni *Casudas de Poulichinello Artahut*'u da etkilemiş olan baladın notaları, siyahbeyaz ince uzun bir kâğıda çil yavrusu gibi dağıldı, özensiz bir başlık ve Delville kafiyemat basında hasusi suret basılmış tahtabaskıyla, gizini hemen sonra beyaz anayola ve kahverengi taliyola rüzgâr diagramlarına, keltlere üfürdü, kemerli yollardan kafeslere ve yeraltından pembe kulaklara üfledi, köyler köylere yakardı, Boyalı İskoçya birleşik devletlerinin beş yeşil köşesinde köşe kapmaca oynadı – ve kim ki inkâr ederse saçı kire bulansın! Çivi gibi çakmaların taçsız kralı majestesinin flüdüne eklenen melodilere (ne kadar da parışfaal), Piggots'un en saf, göğe salınan *ciello alsoliuto*'ları, edebi bezirgânların sağanak gibi alkışına mazhar olan Bay Delaney'in (Bay Delacey miydi yoksa?) boynuzu, edeplitip şapkasından çaldı halen Gaul'un adamlarının işaret buyurduğu gibi sahte ismiyle parasiboala daha çok benzerken ama acele etmeden önce, önderin yabani ve dağ gibi saçlarının karbeyaz kıvrımları arasında konDoktor Hiçkok fesli tüyünü, şövalye dostlarına Loud Fellow'a dair bir işaret olarak bir direk boyuna kaldırdı ki çocuklar ve korohkemede sessizlik sağlansın! (bahar bayramı direğimiz bir kez daha olduğu yerde kızardı ve soldu) ve orada kanto söylenmeye başlandı, koro halinde, Aziz Annona Sokağı ve Kilisesinin oradaki eski tantanın orda da vaftiz edildi.

Çimenliğin orda dizeler koşturadurdu ve bu Keldizeleri dillendiren de Sanrı idi. Söylenegeldi. Oğlanlarla kızlar, Etekler ve Pazular, dörtlendi ve kişiselleşti ve işin aslı ağacanlattığımız masal belki de hikâye-i hayataşımız. İşte bakın kalıntıları burada. Kimileri Viki diye seviyor, kimikileri İrlandalı mı diye tartışıyor, bazıları Llyn ve Phin diye anıyor, başkaları da güneş tanrısı Lug Bug Dan Lop diye selamlıyor, Lex, Lax, Gunne ya da Guinn. Bazıları Arth demeyi uygun görüyor, bazıları da Barth adıyla vaftiz ediyor ve kimisi Coll, Noll, Soll ya da Will, Weel, Wall ama dilbilgisi kurallarına göre in-

celediğimde ben, başka kimsenin anmadığı şekilde Persse O'Reilly diyorum ona. Heep beraber. Amanın Sanrı'ya bırakın, ayazda kalmış Sanrı, Sanrı'yı bırakın çünkü daha uyaklara uyacak, dizeleri dizi dizi koşturacak olan o, tüm dizelerin kralı. Duyuyor musun? (Biraz ha) Duyuyor muyuz? (Bazıları duyamıyor mu) Duydunuz mu? (Başkaları duydu bak) Biz duyduk mu (Birileri duymuyor) İşte geliyor, mırıldanıyor işte! Klip, klap (Hepiniz el şaklatın) Cam kırıldı. (şapşapalkışapçığlıkattalkışlaşlaphadisemisamimutluşlapçaloynaşapalkışotzortosuruktanteyyareyellenyel)

{ Cesaretle, aşkla, haydeee!
Müzik başlasın.

"PERSSE O'REILLY BALLADI"



Duydunuz mu Hımbıl Tombulu
Paldır küldür nasıl da düştü
Kıvırıldı da Lord Olaf gibi oldu
Cephanelik Duvarının surunda,
(Koro) Cephaneliğin Suru mu,
Tekmil miğfer kamburu mu?

Bir zamanlar Kral idi Kaleye
Şimdi muhtaç çürük havuç yemeye.

Mahkemede Yüce'dalet emriyle
Mountjoy zindanını boylasın
(Koro) Mountjoy zindanını boylasın
Tıkıverin zindana keyfinize bakın

Başımıza bela, o her dolabın bababababası
Usul'ince avam için gebelik mi te hassası,
Hastalara deniz sütü, haftada bi yedi kuru Pazar,
Açık havada aşna fişne, dinsel reform,
(Koro) Ve dinde reform,
İğrenç bir form

Beceremez bu işi mi diyosunuz canım?
Bense eminim, benim güzel sütçü yarim,
Cassidys'in koca boğasıdır misalim
Tüm yağın boynuzunda.
(Koro) Yağı boynuzunda.
Yağ sürün boynuzuna!

(Tekrar) Hurra ordakiler, Sanrı, buzlu Sanrı, üstündekini değiştir,

Dizelerini uyakla, tüm dizelerin kralı!

Konuşamazkekeme, kekemecik!

Turşumuz pirzolamız var, sandalyemiz, sakızımız, suçiçeği ve lazımlığımız
Ayranım bal diye metheden satıcımız tarafından küresel çapta tedarik edildi.
Hilekar Cana Eziyet dediğini duyunca bizim hanımların,
Akla Chimpden gelirse aman ha şaşırma
(Koro) İndirime girmiş dükkanında
Pazarlık edin belini kırın, Daha Aşağı.

Görkemli hamında rahatı yerinde
Ama birazdan pılı pırtısını hile hurdasını çakma mallarını yakacağız şenlik ateşinde
Ve şerif Clancy'nin haddi aşan limited şirketine son vermesi bu kadar kısa sürecek işte

İcra memuru kapıda
(Koro) Çal kapıyı gerekirse de kırın.
Artık daha fazla içemeyecek zıkkım.

Tatlı dalgalarla gelir'kem talih yıkadı'da sahilleri
Hammerfast'den gelen şu Vikingin gemisi
Ve Eblana körfezinde Gallah'ın laneti
O kara yanık tenli adamlarla dolu gemiyi gördü.
(Koro) Savaş gemisini gördü.
Limanın sığlığında.

Nereden? diye kükrüyor Poolbeg. Kopenhag'dan diye haykırıyor, bir penide karides pişirip, bebeklerinizi fitilleyeceğiz.
Fingal oğlu Oscar Onesine Göbekli Boniface
Bu benim deveminkıçı Norveçile taktığım ad
Eski günlerdeki gibi hilecard Norveçile
(Koro) Norveçile bir hilecard sakar deve
Tanrı'ya edelim havale.

Yükselt, Sanrı, yükselt, iblisin dölü hadi! Diz bakalım bize, kafiyeli bir dize!

Çayır çimene birazıcık taze su pompaladığımız sıradaydı
Ya da hemşire çizelgesine göre, ağır sıkletleri takdir ettiğimiz zaman

Şu nefret edilesınan ağırsıkletimiz
Humpharey
Çok da cesur arıyor belasını
(Koro) Ne yapacak ki acep, belalının karısı!
General kaybetti oturtluğu savaşığını!

Kendinden utanmalı o ihtiyar burnu kalkık feylesof,
Kadının üstünde kendisini öylece gösterdiği için kof
Vayhali de meselenin püf noktası bu
Tufan öncesi hayvanat bahçemizin,
(Koro) Baylar Kucakaşınonim ŞeTeİ
Yine Nuh'un gemisinde GeBeİ.

Wellington anıtının orda seyahatteydi
Adı çıkmış dokuza inmez hipototamımız
İndirince
Bakliybiri omnibüsün basamağını
Süvarilerden yana belasını bulup mıhlandı,
(Koro) Kıçında bir yırtıkla.
Altı yıl verin ona.

Yazık onun masum yavrularına
Ama nikahlı karısına da bakın bir!
Kadın ihtiyar Earwicker'ı kavrayınca
Yeşillik olmaz mı mesken kulağakaçanlara?
(Koro) Yeşillikte koptu canhıraş bi yaygara,
Görüp göreceğiniz en büyüğü bu ara,

Su dök leş! Şekis piri! Senigididante! Anonimusa!

O vakit hür tacir Gal havasıyla bi miting düzenleyelim
Sikandinevin cesur oğuluna kus'samak için.
Ve onu Oxmanstown'a gömelim
Bi'lisin yanı sıra Dan'markalılarla,
(Koro) Sağır dilsiz Dan'markalılarla
Ve tüm arta'klanlarıyla.

Ne Kral ne kralcılar ne atları ne de ceddi
Mezarından çıkaramayacak cesedini
Çünkü ya Connacht ya cehennemden başka yatacak yeri yok
(bis) O vakit ha'bile haykırın, varsa şi'kabiliyetiniz çok

Ce eeee! Kadans! Jüpisen adına! ani bastırabusaruk içi tekelerarası karmaşık cinsi münasebetlerden ve tepedeki kedi ile müzlükteki fareden ötürü ve dahi kuma getiren Bigamy Bob'u ve ihtiyeireşi Şanvanvot'u görüp, görüş açınızı mı yitirdiniz! Karakeşişin pek'meziyetle sıvaşık tacizi görmezden mi gelinmiş! Hâsılı Humidya Krallığına zehirli baladi bulutlar mı çökmüş? Dahası bu meseli duyan ve duyup kulaktan kulağa fısıldayan, bizatihâkim Kadı ve karakul Karaktakus'un kuru kalabalığı da ya artık aramızda değil ya hiç var olmamış veya hatta fazlasıyla t'ozanın ailezeliyle birlikte miymişimdiler. Yakın gelecekte burada Inkermann'ın zuave oyuncuları arasında mimiklerinin suskunluğa gömülüp de minick takma adlarla maggie'leri memiklediğini, Aziz Hilton Just'ı (Bay Frank Smith), Azize Ivanne Ausitarelle'i (Bay j.F.Jones), dört bölümde oynayan Lucanlı Coleman'ı, sadık adamlarının tümüyle zimzim zimizim diye geçmiş zamanın kanununu çalan soytarı *Hurleyquinn ve Dörtnala Tökezler'i, Fenn Mac Call ve Loch Neach'ın Yedi Masalı* korosunu, çiftealtıya tamamlayan O'Daley O'Doyles korosunu duyar mıyız acaba? Küçük bir yönüyle neşesinden baksan müzikal deha ve çok hassalak kulağa ve dahi tenor sese sahip, sadece bu da değil, asgeri disiplin sahibi (Tennysoncu başladı gökgürler gibi ama yol parasını çalışarak çıkardı ta ki feryat edip vol'figan amma deyus'a dek), zavallı önünemli şair diye tanımlanan Osti-Fostanrı'nın yitiğinsanların gün'ahlarından müteşekkil bu Eyrbggya sagasının (sondan soğna okunabilesi baştan aşağ'alaycı karalamalarakarşı ve de'il davayazemin ve her perdeden söylenebilen) sonunu da kimse bilmiyor. Perdesi açılmadan onu ıslıklamışlarsa, defteri dürülertesi haydi haydi ıslıklarlar. Fiu fiuuu öyle böylediye. O vakit düş kırıklığına uğramış, zamanla topukları aşınmış kocası,

zavallı ihtiyar dostum A'Hara (Okaroff?), Kırım savaşı sonunda kralın tımarını kabul etmiş (En galizler!) ve yaban kazlarıyla birlikte, arkandayım sevgilim diyen Shuley Luney gibi merakla dolanıp İrlandalı Tyron'un beyaz atlı alayında görev almış ve eski deniz krallarının evi Columbarium Pompa Saltanat kulesi ve mermer avlusu birbirlerine bakıp da birbirleri için sükunetlebediyen cennet olduktan sonra Blanco Fusilovna Buckloviç (sahnekâr) takmadıyla Wolsey ile askerlik yapmış ve bu, suyun öte yakasında, Vasilyev Koarganix'in, bul papayı al kayananayı sayfalarında çiğ çikolatayı yalayın yutun, diyerek savaş meydanında birliğiyle birlik şansız şekil can verdiği sırrının açığa çıkmasına sebep olmuşmuş. *Taht'ala köy.* Zavallı ihtiyar Paul Horan ise, hem edebiyatını ve hem de cinai arzularını tatmin için kameri hareketler doğrultusunda çenesiyle düşünsel deliliğe vardırınca işi, savcının ifade tutanağına göre ki Dublin Matbuatı da böyle diyor, şimal say'kinlerinin tıkıldığı Ridley tımarhanesini boylamış. Orani adıyla, birliğin, upuzun parçaları hemencecik kavrayıp çalabilme yeteneğine sahip figüranı da olabilirdi. Öyleydi de. Aksirlandalı, yıkanmayan, Ham'in ruhu tarafından sık ziyaret edilen, istenmeyen, ulak İsrafil tarafından sarfedilmiş kelime-i makat Sordid Sam ise, hayatın derdest olmasının ardından bir cadılar bayramı gecesi acısız şekilde gelip geçtiğinde ki doğal olarak serkeşti, bu Yandan büyük Öteye soğukbulutların ayakizleriyle, fırsatlar sunan dünyasının istiridyesinin üzerinde ve atlası asılmış, ele güne muhtaç ve taşralı haliyle hurdaya çıkmışmış, son etiyle kemiği yatakta kavgaya tutuşmuş, şekli şemali Norveşimali veŞ'hea de korasena tayfasından. Yine de bu janjanlı sergerdan sahnesinde şu son sözlerin tumturakla sarf edildiği söylenir (Bir takım gizemli tehlekeler onu, sahnede başaktörü aydınlatan ampolmaya mecbur bırakmışken) – ve aslında özlü bir düşünce olsa da kafasındaki, tepeden tırnağa bira'birinin ölü sandık gibi yere düşmesini andırır şekil demişti ki (kök'sürerek!): Rüyalarım, O'Loughlin, gerçek oldu! Şimdi bırakın, Micholas de Cusack'ın demesiyle yüz ampüllük egom – hepsinin mükerrer ziyaretlerinin ardından da ben kendi içimde elbette vazgeçeyim – zıtlıkların rastlaşmasıyla görülmez kimliklerinde birleşsinler ki böylece fırıncı Baxterlar ve kasap Fleshmanlar nazarımızda iblis olmaktan çıksın ve (baştaki çelik iradesi bizi hazırlamış olsa da,

meselenin sonundaki kılkuyruk nedeniyle bu noktada, yine de boka pattiğimiz sanrına kapılabiliriz) bu içi dışına geçmiş gayfebrunlu şamdan Nolan'ı huzura eritsin! *Han var.* Kendinden umul'madik şekil druidomatik bir oyunun parçası olunca karısının hazzemmediği, aşnafrişkelerin bi nebi en edeplisi sanrığımız, hani konuşurken başak gibi dikilip düzinesiyle oynaşmışı Langley ise kayboluverdi (Karısına sormadan baybay deyip çekip giderken, Kubbenin Ah'lak diye çöküşünü saklayan kitabi kelle Colum Cille'yi de alıvermişti yanına) dünyanın acı dolu yüzeyinden, astral düzlükten denizleri aşıp ardında iz bırakmadan (karısının zarfının üstüne işlenmiş silintilerinin çalı çırpıyla taş levhaya kazındığı, kitapların anası) ve zihinlerde gıdıklamak istediği fikir de şu idi (Langley olması muhtemel nehir seti Levy, paganinizmin tekrar hayat bulmuşu ya da Vousden gönüllüsü de olabilirdi); hoboş geziyens (ani fikir değişiminin büyük kısmını sahiplenen) a'latif yaşam fermalarını ceh'ennemin dibine saklamıştı. *Bhi she.* Mademki Peder San Browne, hani şu hikâyecilerin esas'en bilgesi, Eirespanya kralecesine karşı sadık ve güvenilir, mukaddes cemiyetireis, hani şu neşeli biğ'gelikderiyüzen, yarabişükür karmelit, kürsüsünde (muhter'hem ve say ki değer boynuzlu keşiş Fratomistor Nawlanmore ve Brawn diye hatırlayacağımız) toplumu günaha bulayan laçkağız denizkızıyla pırpır eden (ilahiyat kitaplarında [Roman Katolik] bakınız), çay ile tost gibi senli benli Padre Don Bruno imiş, o halde çok şükür ki memnuniyetle, sıklıkla oynadığı piyango biletlerini şapkasına kurdele gibi asan ve böylece kır tanrısının kaleminin çengeli gibi görünen kaltabanla da ilişkilendirebiliriz (Hazret canına eş ederdi, göreydi o kanaryayı!) ve hatta kim bilir, karşı gelinesi cahil cühela, sıcakta yıkanmış sofra bıçağıyla karıştığı alengir işler nedeniyle kısmenhükümlü (cebindeki naldikiği örtbas edip) şu hovdaki duntepeye tünemiş kostak tütüncü de olabilir, pişmiş lületaşı gibi orunda oturan, şu kızılaboyalı azizler gününün sabahında ya da bir mayıs ikindisinde ya da Jüpiper şem günü General ile rastlaşmışlardı ya hani, rastlaşmamışlar mıydı yoksa? *Fuitfuit.*

Şor şahıs Phil olan biteni dudaklarına bir kez kader kısmet diye doladığından ve tuzlu denizden Mick namıyla gelip karmahanı karıştıran da bir daha denize dönmediğinden, onun için artık elden bir şey

gelmez. Alelade insanın yüzüne karabulut çöktüğü, sararıp solduğu, alt egosunun sağanağa tutulduğu, tecrübeyle sabit bulutsuz bir gerçektir (Aslı gibi değildir!). Dolayısıyla nemli ve düşük görünürlüğüyle kaypak bir mevzudur (bin bir gece şakarazadında bedeni bölebelirten mutlakiyet kılıcı hiçbir zaman inmediğinden) kişiyi küçük bir perukla yeniden tanımlamak, etekli paltosuyla, bilekliği, yatyarışının koltukaltı, dökümlü pantolonları ve terlikleriyle (genellikle sayfadaki llad Slypatrick'i ima eden) kelliğe doğru ilk adımını (kaybettik!) çoktan atmış şekilde (sürekli her yaştan tuhaf kişilerle ilk buluşmasını gerçekleştiren biri!), devlet okulundan kaytarıp trençkotlarıyla duvardan atlayan Will Conn ve Otto tarafından bir kez daha anlatılması istenen Volcek, Povabilir ve Devmelisin'e dair, tuhafiyeci Haberdasher'ın inanmakta güçlük çekeceğiniz otuz iki kısım tekmili birden Derigiysili hayaleteke misali iki Kilisecik ile üç Torumun hakkındaki yatak ıslattıran hayalet masalları gibi! Kızlar ve erkekler tamam ama o, Thorkill zamanından beri ne çok değişmiş! Pir, eki, uç, dürt, baş, elti, yeddi, sakız, tokuz! Bis'siğil yumru, bissürü dikkatsiz yama, uğursuz kırışıklar (dinkardeşimiz E'nin yüzünde meydana gelen gibi mi?) ve (Mu Dağı mabedi, oğul bağışla!) büyüdüğü yer de koca mantarparkı! İçin!

Kim hoşlanmaz ki hoppalayıp zıplamaktan. Tanrı'nın kendine seçtiği kedernemli bir gündü (Ertelenmiş bir yatyarışının gerçekleşmesini beklemek Deniz kenarı köşe kapmaca değildir sırf) ve etraflı bir açıklama beklentisi (Pat'aşkına) poartiye damgasını vurmuştu (komşuadadan bir yerli -Meath'ineden mi yoksa Mekkeyli mi?- çarıkları, yerel renkli dikiz çeken gözleri, ortalama Clontürkün sahip olduğu bilindik kokusuyla (her nasalsa şapelize burun haarıltıları ve şırıltıları ve zii diye haksırmaları bizii, eskiden olduğu gibi, Silurian Ordovices uçkurum kayağlıklarına çekip götürse de) domuzadasına küçük bir hicreti başarıp güneydoğunun sarp kayalıkıyısına ayak basmış, bir nevi *regifugium persecutorum*, yani butundan) çan sesiyle birkaç dakikalığına duraklamışken (yüklen mastor gezmeye evlat! Bira'on veriyor, barmen. Kazanmak için basacağım bir onluk) şeytanın kasvetli yerinde (Penceresini elma çiçeği bürümüş ve ekmekle kutsadığı yemeğinde elmalı Charlotte, onu tek takdir eden, kendine sakladığı tek büyük mutluluk) haftasonu keyfi hesabına Anny Oakley ile sukabağı

süslemesi için can alıcı (baştan çıkartan bir konsomasyon çifti, ikisine de mest olmuş, Lili ve Tutu, tıpala onları!) bir eylem gerçekleştirirken, bir zaman öncesine kadar kızıl Reid'in alesine ev sahipliği yapan şişeyi boşaltan (bunu önceden do'kodun ay'yaş ama tarihin Allah'ın belası tüm şişeleri kana kana susamış kanının susuzluğunu gideremeyecek!) yiğit. Zatılaleleri saatin döngüsünde ateşini tazeledi ve uzamına baktı ve ayağına güller serdi, bir ikisini de dünyayı iğgal edeceği zamana saklayarak, ayağa kalktı ve orada, Tolkaheim'dan uzak, sakin bir İngiliz bahçesinde (mekanı avam!), Yabani Whiddington diye bilindiği için, yürek burkan sesiyle her zamanki gibi, dinkardeşlerim, sevgilevlatlarım, demesiyle, yuduma muhtaç olduğu kadar yalamaya da meyilli, Bi'rahim dem vurdu ve Rahman'dan bahisetti, evvelin korku salan üçlüsüne değinmeden önce (Netçe: Aynının çirkinine yar'dı mı dokunmaz. Sanırım haklısın, çeyüzün senin, diye cevap verdi fırolayna), şimdi dede büyük Büyü Babamızın efsanevi cüppelerini ve günümüzün yazArtor'unu doyline doladı.

Kardeş kavgasında televizyon telefonu öldürür. Sıra gözlerimizde. Bakalım ne göreceklev fecir! Ve baaldıran ateşi de iz üstüne ancak, Mary Nothing ayyaş beyi'leşine tıraş ederse parlar. Ateşi yaktıklarında kızışır ki her domuz evladının, sen ya da ben, böylece bilmek isteyeceği şeye biraz ısınma şansı olsun. Öncelikle Humphrey'nin kuzgun kürklü, tüllü şapkasının altındaki hoşgörüsü, (sukabağından zindan büyük patron Uzun Kung'un) boyunbağı bağcığı, sağa sola savrulma serbestisiyle paltosu, tersyüz koyu gayferengi çamaşırları, bordo şemsiyesi, bronz düğmeli heyheyliyünlüsü ve bir saatliğine, şeytani gücü sadece kendisi için değil aynı zaman zaman tüm toplumu nerdeyse baştan aşağı ihtiyaç içinde gören, muhtemol d'Esterre için de vazife gören elinin üstünde uzun eldiveni. Sonra, şimşeği çakınca, ama küçük bir ülkenin deyimlerine daha uygun düşecek şekilde, (ailenin ışıltısına dair muhtemelen sarf edilmiş sözler) az karanlık ve gülümsemeyle lezzetlendirilmiş, düşüncelerinin temelde şerefeye odaklandığını görerek, müstakbel ikinci ebeveynimiz için (bak ki neden ikinci!) umumi dokunaklı manzaranın uygun şekilde taslağını çıkardı. Durağanlığın sessizliği! Burada birisi fiğne düşürebilir. Pat patlayan da güm gürleyen! Wildu Picturescu'nun greyfurt doryan

portresmi ya da Arras'ın dantel gibi işlenmiş tarlaları gibi beliriyor, Annenin mutisizliği gibi dilsiz, kristansen'in dızdığının yetmiş yedinci kuzeninin bu hali şarapsız Eirana'nın her yanında duyulabilir, ne koku ne de korku ne de muhakemenin thingmote hikâyelerini tahmin etme eğlencesi. (Ukalağa çalınmış!)

Ve sonra tıngır da mıngır ilerleyen bir'landon faytonunda arabacı Yehu diye omzomuza yüzyüze verdiği Kırıştayan'a, azizden bilgeye, papatyalar kız kardeşleri ot öbekleri arasından göz kırparken ve dingiller arasındaki beygir arabadakiliyle dalgasını geçerken şu düşüş ve dirilişin humphrilyadasını anlatacak. Ve çan kulesinin howte yanına düşen tarafına bakanlar, gözyaşlarınız, kulaklarınız, burunlarınız, paradigmalarınız cennErin'de yine yüksilnebilir. Şimdi şu gaddar kamçısını takip edelim. Thurston'ın! Bak şu tarafta! Bak *La arboro, lo petrusu*. Ağustosun barıştotemeşeleri, yekpare taş kumlu toprakta ayışığında beliriyor. Tepeden tırnağa cesur vakur ajaxvari. Melekler saatinde hendek kazıcılar alet edevatlarını eğeleyip bozumtırak geyiklerin uysal sesleri duyulurken (*doerehmoose genuane*!) ve saatler geceyarısını vururken (Geç kaldınız, kalkın!), koca hâkim köpekbalığıderisi sigara tabakasını (imitasyon!) nasıl da cin gibi çekti çıkarttı cüppesinden, çiroz, ve Yuşa'dına, seninkilere benzemeyen tam aksi taş gibi nadir bir puroyu kızartıp nasıl da kendinden demin konuşuyor, yanak yanağa ve Lucan Liffey'e, dumanını da nasıl savuruyor şu kahveburun'oğlanın, evladım, ve tam bir yarım saatini Havana'ya harcıyor. Ceng'avarelerin bacıları, koca'mış gotsoyu gibi olmayacak bu yüzden! Dolayısıyla oracıkta Üstat ile tanışmış, demesi o ki beyler, yani kızıl cumhurimeycilerin hile hurdası, daha iyisiyle Lorenzo Tooley sokağındaki Eagle Cock Hanında Hazretten, Gort ve Marya ve Bri Head ve Puddrick ekmeklerinden istemiş, Saygıbidur Efendim ve bir de Aziz Tomas gibi mideye oturan nişastalı kurabiyelerden – senin için tuhaf bir istek, arkadaşım ve her ne kadar senin eski kağfürlütatlıların onu bir zamanlar kuleye koştuğunda hararetle selamlamış olsa da bu hayırsız gün gelir, oğlununoğlunun torununu baltayla biçer kesin kes.

Kocakralbilly için şa şa şa ya ya ya ve yuh sana hurra mendebur Cromwell tepetaklak aşağıya! Hadi çocuklar, şapkalayın onu! Gördü-

nüz mü! Her ne kadar hatırambrandlar yitse de, bu tarihe kadar geçirdiği saatler varislerini buraya bağlıyor ama senin ardında bıraktığın yılların nerde ki hiç? Vericinegetorix ve Zavallehteiyarkadının Karakatukusları ve Ann van Vogt'u Ö.l.d.ü! Cennete gitti de sona erdi mi ya da sessizce uyuyor mu? Dilinize hakim olun! *Intendite*!

Tekdüze it gibi kulak kabartmayla bile ya da Halley uylukluyıldızının yetmişe altısından emin olduğun gibi, ulemada, bulgurmecelisinde, norvekillerin ve dumakızlarının, huzurane Casacondria'nm bronz kapısından geçtiklerinde bu meseleyi yel gibi konuştuklarını duyarsın: Nişleniz ahçikler? Nem'çin natırsınız? Doren til venstre dame, ahanda. Hilyaday sıta tırıstı diva, taç. Tidak şamın şekelli. Me'ne şiukralı şey, aran agus ola sahip? İzviğni kos p'odun, sok pağa jasta. Ta'bron orain ma'am, an fuil fos Gaelga? Nihau, isisu ang zine vei rising, paupau, ini leing zei veig lei, zung zung zağm. Mama'fihi arpapeyn, Vahfisciğim, hamıstaşı hamsiyn mec'nunu vallahi'kelleyla. Kommodin dö kotoğ e parizyen döloranj. He.La., Avadanlık, per pikkolo pikkolocuklar. Pis kant? Bi'teklik. Koçiş, müs'ait misin? Mersi, ya sen? Goma, tak.

Ve kaltaban Cod, o an orda bi tim'sahiden ağlayıp der ki: Bir kör kuruşıkı atanın ederini bilmek ister miydiniz? Maggis, geceromanları inkâr et! Ayin Tavernasında miklenmedesin yine! Ve o göbeğini bir tekedam kapıverecek! Megeeeg benim can dostum, tüm ünivalsi tanıklığa çağırıyorum, hanemizce liffeyimin yumurtaları kadar bilinen şey şudur ki mamutların vira yüksek Bir'it anya illerinde ticari açıdan çok değerli olduğu çağlardan beri, (geleneksel beyliklerdir kastım!) misafirhanem ve koyboy kredilerim, komşu anıtın imalatında ve hijyenik kıyyydan önce aa aaa açık olacaktır (bu, şişekıran firbolg üç renkli şapkasına dokunduğu sarhoş elleriyle kaldırdığı (bunun için Stetson'a bir teklik bir de peni verdiydi) saygıdeğer şabat günündeydi ve aym zamanda bir atadan sızan yağ verme oranı, mutsohito şekil dudak kıllarının her iki yanında asılı kaldıydı (Dahasi dürüst beş parasız Sencapetulo, asla bir cebin ağzını kıvırmadıydı) yapılan dalkavuklukların da nazikçe farkına vardı, aynı şekil bilgilenmeye çalışarak, böyle yaparak ekleyebileceği ne varsa ekleyerek) ve hatta amirim Büyük Müdür'ün önünde de size söz. (Masal anlatmıyorum burda.) Gülümseyin!

Gaddar Atreus'un hanesi toza bulanmış (İlyam, İlyum! Ah be'tim sahıma murhomet!) gizem dolu ışık gözünü alınca Fennyana çamurağzı gibi yerleyeksan olmaya yüz tutmuş ama ölü kemiklerin ahdidir günü geldiğinde dirilmek. Hayat, demişti bir keresinde bizzat, (oysa biyografiblis onu az soğna avulayup da öldürdüydü, daha yapmamış mıyım diye) bir gelvedadan ibarettir, ister yaşa ister oyna ve evekmek getiren yalanlarımızla tohumbabamızın ekinleri, nizamın kurufüçyusunun deyimi, doğmuşmamışadamkadınların tümünün alnına tereddüde mahal bırakmayacak biçimde yazılmıştır. Tazelenip yeniden doğan manzara asla unutulmamalı, hani civcivden evrilen tavuk ve ortayolu bulan fatih, o yüzyılda daha sonra, şu genç gerçeğedidik bandolardan biri (sonra altmış beşinde (gümrük dışı), (emekli), (kalbi kırık) yetmişi bitmiş olacak, afili tarz ve pırıl taba bot giyinmiş, (yünbehere, şortom ve dikyakalık, şeyin yeki bi şeyler ve gemici paltosu) bağır çağır tekrarladı, piposuyla son zamanların başyardımcı papazı pro'kasten'tolik Muhterem Coppinger'ı mimleyip ve şerefle (taklit) selamlayıp (geceleri ateşli bir arkadaş, Ana Tanrıça şeyden tüy bulaştırsm bastonuna!) İrlandayı boydan kateden ilk pulmhanım üzerinde, daha üzücüsü tek mermer gözünden iri gözyaşları getiren şöyle böyle kalpşişleyen ruh haliyle. Havadar faytonlarında, ilgiyle bezeli dopdolu pencerelerden bakınan turistlerin huşu içinde fıldır fıldır çark eden gözlerinin dönemsel gördüğü, peşpeşe, arabacının arkasında bir züppe, giyinik çıplağı izler, çıplak yeşili, yeşil donmuşu, donmuş yine giyinik ve kafileleri dev sedirin etrafında turladıkça, bizim ateşyapraklı âşıklaraşans çiçeklerimiz, helalindengi, ciğerrengi, eleküstü (yineleme!) kökleri acı ışıltıyla dö'küllenmiş ağaçsız phoenix parkımızdı. Arşıdekanus, *Irish Field'ını* sık sık hoşbiyana bırakıp olan bitenin bu yeni halini toparladığından, Castlebar'da (donuk ve uzak!) çarpılmadan önce, anlatsın diye ricacı oluyorlar hepsi ki diliyor o Da'yas makinasında asırlar içinden süzülenden duyduklarını, bak'fi zamanının koca ihtiyar elrington'undan yankılanan ne'fi şahsına münhasır çevirkazıyanmasın bağırtılarıyla garnizonun hipostaz hal yüzü buruşuk mağaralara inip cisimleşmesinden ve rayoldaşlarmın körü köpemeksopyalanan Kıpti lisanıyla tasvirinden bahsediyordu ki kendi kıçları tutuşmuşça hayal edebilsinler, *pro tem locums*, genle-

şen (arafta) zamanın içinde, zamanında deniz kenarında poartilerde yaşamışlar mı'sal, ay uful ufulünce fırlatan vantirolog Fesat'ın (Daha fazla feryat figan etmeyin, dev dalgalar Valhalla resifinde!) kadem mahkûmlarındem vuran akşam duasını dinlediklerinde gözlerine çalınan şunlardan ibaretti; ipek şapkasiluet, niçedir makas değmemiş bıyık, alacakaranlığın alacasma karşı, (Mabetten yükselen Aziz Müezzinin çağrısı mı – kutsalev! – ve şu sadık toprağın yamacına değsin diye kenarsız fes, dilediğince kaplanmış – kemiklerine rahmet! – gazi, kılıcına kudret.) tetikçilik eden kolu az sonra, en azından anıtsal biçim, Molyvdokondylon gi'bi dikilip şu koşkoşaman kurşunkaleme davranacak, mozolesi olsun diye (O'dan kalıp gibi dikildi, kızın gözünü alacak kadar) aklanacak suretinin üzerine, Roland zilinde çınlayınca, yanağına saban izi gibi küçücük keder çöküyor, Tanrı'ya adanmışlığın hayaleti gerçekdışı bir etki yaratıyor, genç bir adamın, kaderinde bir kare yazılı sularda süzülmesini keyifle seyretmesi ve aslında ay'nen mezar taşında yansıyan gün'eş.

Yoksa daha işin han başında ücra van Demon diyarından gelme kimsesiz mis'kibin hayalperest Seyyahımız, züppelikten muzdarip, yaralı parmağa işemeyik bir şair gözlerini belertip burçlara da şişe boğazında koç gibi duraklayınca kubuğada çömelip, arkası basık çifte çarıklı erkân turbayı yen geç, katırtırnağınasılan da bir kova lahana tütsü balıktan ona hevesle boğma ve çay ve pattis ve tütün ve şarap hazırlayan, yanı başında sarıp sarmala yeme değer yanında yat kadınlarla birlik içinde Melek'te bir meyhanenin varlığını öğrenmiş olmasın: ve handiyse gayret resmi tavırla sorgulumsemeye başlamasın mı (Gerhissiz! O an Bay Melankoli Yavaş'vın dam levi'zihninde, şapkasını yelleyecek kadar dahi yel estiği yoktu oysa!).

İyi de tüm bu işlerin içinde gülümsemeyi düşündüren resmi sebep neydi ki? O kime göre kimdi? (Ne adı O'Breen, ne de bakiresi kumral) Kimin ki bu olduğu yer? Evi yuva yapan nedir? Uçsuz bucaksız tümülüs memleketi. Maden köyü. Çelik çomak oynayanların memleketi olsun ya da balıkçı kasabası ya da pattisoğancılar memleketi fark etmez. Yük'selen yağmurların yargıcı hükümdar olsun dilerse ama göstergelerden, sesinin nereye kadar ulaşabileceğini tahmin ediyoruz, şarkıları oluşturan sesler ve sesler de polistikacı tarz, planling hesap-

ling kitapling hasılı varsıl ve sair. Çin çin çin çin! Dörtata yazarımız, iki şeftali ödülü için, Ming Ching ve Sunny ile birlikte sesia siz ceng siğn minş lei duil daya. Mu'hassılı korkutması için gulyabani gelsin diye umuyoruz ama yaşam alanı burası değil. Dört duyularıyla cevaplıyorlar; dördünü de duyun bakalım! Zorlu, hırıltılı dehşetli sözlerini! Ben, diyor Armahlı, ve bundan gurur duyarım. Ben, diyor Clonakiltili, Tanrı yardımcımız olsun! Ben, diyor Deganseyis, diyecek şeyi yok. Ben, diyor Barnalı, mevzu neydi? Ahiii hohii! Tam'u gebermesinden evvel'cenneti doldurduydu: bir nehir, dağlplerden dökülen dere, kıvrık kıvrım kıvırıyor onları, kıvırcıklarını serinletiyor: İnzivaya çekilmiştik biz o zaman ve he hev hevet hişedik. Karıncatepemizi Allen Dağı zannettik, İnsanlar için bir Dağ dedik, devasa sıradağlar: ve parkın orada duyaçarpıldığımız da büyüleyici gök gürlemesiydi, şu tarafta.

Dola'yası gerçek'dışı mıydı sahiplendiklerimizle kendimizi emniyette sanmamız doğrusu mu'allak mıydı ne ki zaten delilvericilere çok güvenilmez, salak yerine koyuyorlar, telafi edilemez, öte yandan müştekileri de neresinden baksan tuhaf üçlü ama haspakimleri belli ki eksi iki. Yine de Madem Tussoyu'nun orda sergilenen balmumu cazibeykelleri daha bir canlı (giriş bi şil'ün; çıkış beleş) ve milli gailerimiz şimdi ebediyedebi hayali bir yasağnıtına dönmüş. Karaçalılarınıza mahkûmsunuz; şemsiyeler, bi zahmet! Ve onun o yaşlı Tam Quades gösterisi karşısında çoğu bakakaldı, bolluk içinde oturduğu bir flaşbek, pijamalarıyla, katibimsi hal tavır, güneşin usulca batışını seyrederken haşimane duygularla yüzü kırışıyor ve üç küçük damla süzülüyor yanağından öte yanda al'ise ufak mı'zafer mağrur mağlubiyetine teşne.

Yine de bir şeyden eminiz. Yaklaşan zemheri gelip de doğanın kitabının üstünü örtmeden evvel şehri muhkem Aith Cliath, Üçünç Eblana olana dek devyancının gölgesi, şişko lanet, bin bir surat, büyüklük havalarıyla, ana salonda mahkeme heyetinin kürsüsüne doğru rotasını çizdi, hırsızın mutfağındaymış gibi, yatak muhabbeti ve sokak dedikodusu, Molsworth Tarlalarından Marlborough Yeşiline izlerini taşıyarak, Jedburgh adilane us'üle önce cezalandırılıp sonra yargılandı ve ruhban şahadetiyle sanık sandalyesine oturdu. Vi'kin besleyen Gayrı-İhtiyar Heyheyeti'nin kurbanı olmuştu: ve deliliği de tuz biber. Men-

faattarları kendi yarattığı bölümde kalabalıktı: yaşına başına denk. Büyükteker Dunlop yazıyordu üstünde: bakın, hepimiz onun bishakletiyiz. Evindeki kudsiyetince burada da hem rahip hemi de kral: ulu'vi kurt gibi geldi, haseti gördü, sarmaşıp yendi. uLuu! uLuu! Her yanı guddesinin yaşıyla ıslatırken yeşil dal'ladılar üstüne. Kangiren sebebiyeti ve ebediyeti ve felaketi ve zayiatı için. Ağıtlarla, feryatlarla, kız kardeşlerin yüryerekten gelen hiç çekişleri ve figanları. Karagözlüler sarsılmayın! İşeyik veletler ve eceler dik durun! Lan'draman köprüsü çökmüş çök'nesine ama Graunya da masayı silip süpürmüş. Hazr'olun laneti'sadık ve duyun lanetleyenin haykırışını, sizin tüm'büşünüz onun o diri halini eğlendirmeye yetmiyor bak, Ah! Bir zil alın ve güzelce çalın! Çin çin! Çin çin! Ve elbet her aletten çıkan çın ses neşemize neşe kat'çın. Dikin tepeye romları kırmızıları beyazları şerileri elmali körleri sulu şarapları ve citromanataları da. En güçlülerini. Aha haaa, Büyük Ustaaa, bir çuvala tıkılıp bataklığa atılmak üzeresin. Böcek seni. Anca yuh'ka yürekliler ardından piççeker: Ehem, unut gitsin! Ama ben! Ya ben! Tahtında oturmuş tanrılar adına, insan, cürum işleyen ve affedilen, buz'ağılı yontularımız, bizim haylaz kralışığımız kim, üç ışığın tanrısı, kesin orada, unutulmaz çöpün belirişi tak tak vuran yuşa yargıları üstünde ve herkes bilmeli ki tecrübeyle sabit beteri yaşanacak mükerreren bu günler.

Tıp ve pıt ve tıpatıp, (nişan al ateş, Tüfekçi Beyler! Pingpong! Saksonlauten için ilk ağızda başlama vuruşu!) üç hür tommiks, tepeden tırnağa Coldstream soğan çorbası. Muhafızlar Montgomery sokağında yürüyordu (*pardonnez-leur, je vous en prie, eh?*). Birisi bir fikir dillendirdi her bir yana (*pardon!*) ve tüm Finner Camps bölüğü hemfikir kafa salladı (*je vous en prie, eh?*). Onu müş'küle düşüren ilk kadındı, dediler, o ölümcül Çarşamba günü, Lili Coning*am*, beraber kırlara gitmeyi teklif ederek. Kızgın kafa beybaba, üzüntüyle kızardı kaldı, öfkeyle harap darıldı, diye itiraf etti er Pat Macintosh, *retro*. (Veciz!) O nedenle rıza gösterenler eski mektuplarıyla santoynadılar. Vauxhall'da sahne alanlardan birisi ki şu an işterahata çekildi kendisi (bilindik, sahne tozu yutmuş cellâdın, çerçöp Sittons diye andığı), batı yakasındaki cafcaflı bir malikânede röportaj vermişti. Belki de daha da güzelleşmiş halde, vişneçürüğü kumaşlarının içinde, Halfmoon ve

Seven Stars'dan korse ve askılık, Gündüzfeneri'nin Kafası'ndan kiremit rengi rustik kumaşlar, hani Eagle ve Child'a tırmanan çocukların ve Kara ve her taraf Kara'da saman buğday alıcılarının arasında, Bayan F... A... bir kenara çekilip repliğini söyledi, ser verip sır vermeyen gözlükleri ardından sahnede fısıldarmış gibi, at arabası tekeri kılıklı kaputunu şaapıp düzeltirken (şapkaput mu! – sap üzeri buketin ne anlama geldiğini biliriz), Sid Artha'nın, dünya ona karşı hoyrat davrandığı için, Masumlar Tiyatrosunda, fonda mavi gökyüzü ve acılı ağıtları yansıtan turuncu ve limonize orkidelerden İsevi bir portresini edinmesini umuyormuş. Sonra, solucanlar ve şarlatanlar için gerçek bir bahçe partisi ve her nevi iklim ile kaşıntının yaşandığı fırlamagünü bahar çiçekleriyle bunların kokusunu karşılaştırınca, büsbütün harika bir gece olmuştu, diye ekledi kadın, Maha'nın hayat öpücüğüne saygılarıyla. (Kevaşe!) Diktafonu gören, prehisterik etimolojist buyurdu ki: önadı cenahında kalemi bir şapka var. Çayırlarda dua eden Bay Achburn, Tuzruhu ve Külündendoğan'ın emrinde çalışan, yedikilise lakalpli çöpçüye ki bir bakış açısına göre Gelindolanınlı Gevin'dir bu, kızkardeşlik makamından, salaşevinde ciğer, sarımsak, alternatif olarak haşhaşa basılı mangalda böbrekten müteşekkil öğlen yemeğine yumulup peşisıra şükran duasını ederken, çok tartışmalı bir şey soruldu ve tanrıya şük'kevin ki derhal cevapladı: tam da şimdi hiçlik elbisevliliğinin geçersizliğine ve harabemde onun kulağından ne aldıklarına dair propaganda yaygarayorduk. O'Dea sagasındaki tüm arkadaşlarımız, Aratar Kelami ile beraber, onun samanlıkta iğne olduğunu söylüyor, ittir it! Genelde hüz'ünlü olsa da kü'çükarabası Ginger Jane'i hortumla yıkarken neşelenen bir arabacı, yahu, diye güçlü bir bakış açısı sergiledi. Konuşurken bir yandan da arabasını düdüklüyordu ve muharriye anlattığı da şu şekildeydi: İrvikır besibelli ki radikal bir liboş ve özel hayatında da bir'leşik refortçu ama dostlar, brehemon içti'hattına göre yargılansa, meclis üyeliği hak edecek en'cümlen has'aletlere de sahip. Buzlukave dedi ki (Louigi'ye göre bu adam, müthiş bir gaztronom) Ah cigerim, gerçekten mi, birademimerkezi homlet istiyoğdunuz, değil mi ham'fendi? Güzel, canım benim! Mademki homletdir isteğiniz, Humurtanızm önce bizzahmat kabuğunu kığması gerekiğ. Bak, ben kığıyorum ve o, ocakta kaygı'ana gibi oturuyoğ!

Toplumun beklentisi doğrultusu teratan ve solu'yan fanilalı tenisçi (altmışı geçkin) tüm karalamah ahları duy uy muş amah malumah ah hoplamah sıh zor olduğundan, ona göre bir zat duvarı tırmanmış ve zile basıp tecavüz etmiş. Bu nefsi neşeli somonlu tortillanın duyduğu, Braddon'un t-am fışkırık anı imiş. Demiryollarından bir barmaidin (Ona Gözyaşıyan Hazan diyorlar) kesin dille belirttiği görüşü ise: Ölüm Caddesindeki Hüzün Hattına sempati duyanlara ve ufak tefek bulaşıkçılık işlerinde edindiği tecrübeye göre, hükümlünün demek istediklerinin listesi çıkartılacak olsa, adamın ve ufaklığının. Ehem hanlayın canım! Phyllis ahırını sele verdiğinde ıslık çalmak için artık çok geç imiş. Çerçöp Sodoms hanımeyetin öne sürdüğü, ehem ile bağlantılı revolveri hangi fahişler peşinde kullandığı meselesine gel'inceden, yetim olduğu da göz önünde bulundurularak, ehem, ve böylesi lanetli sefillithlerden kimlerin hoşlandığı da dikkate alınırsa, ehem, onu zindana tıkmak zin'harsız bir ceza imiş! Helal olsun, yağmacımın dilberi! Derkenar Kitty Tyrrel seninle gurur duyuyor, diye cevap verdi Ticaret Odası'nın memuru (O'da kınıyor seni!), Kerimenin Keşidecisi ahenkle bayılıp bir yandan da mırıldanırken: Tanrı bu jüriyi affetsin! Yavru bela Brian Lynsky, özel locası Bawlonabraggat'ta sorgulandı ve pat diye cevabı yapıştırdı: Haylaz! Ben ırağara adamı kafasındayım ve sahra seksindenim, lanet olasıcalar! O iki yosmanın tastamam tasmalanması lazım, aman dikkat köpek var! Domuz kere domuz! Haylaz! Bilezik takmanın öğretildiği Aziz Anitas müridi sözümona pir şehit, ızgara üstünde sorularla pişerken sonucun, Sankya Moondy gizemağacı altında, yaprakların altına sığınmış gölgede bakirelerle birlikte mango numaralarını yaptığına göre ve gölgeleyenler de hu'şu Tanrıların güçlü yıldırımlarıyla korkuyla kızardıklarına göre, Cuxhaven'ın her bir yanında savaşlar, kavgalar olacağı su götürmez gerçeğini öne sürdü. (Taşşş!) On yedisindeki diriliş bildiren Misyoner Ida Wombwell, ipek kumaşlara bürünmüşlerin heyecan dolu etkinleşmesiyle kimi saygın ve nefret edilesi pabağzı kişilerin parkı kullanımının aynı ana denk düşmesine vurgu yaparak dedi ki: Bur'ütüsüz birinci tekil dikey şahıs hayvanın tekidir! Ama ne muazman bir hay'van! "Caligula" (Sydney Geçit Töreni Mecmuasının zavallıkullanıcıları Evistralyalıların yakinen tanıdığı bahisçi Bay Danl

Magrath) her zamanki diametrik zıt tavrıyla bildirdi: bugün mücadelesi verilen şey yarının umududur, Gönder Başlık stop. Sakar herif stop. El Kaplan Boykot, yiğits pederin taş kule halleri ve pelerin selamıyla, iki saat önce tanıdık ama bizden biri oldu hemen, matadoryarim, diye avazetti! Aziz Smack ve Olley'in koro şefi Dan MeikleJohn, hoppacık ifadeleriyle deyimlere dahi konu olmuştur: *mutatus mutandus*. Dauran lordu ('Enfiyakutusu') ve Moirganlı Hanım ('Pırpıreden') aynı görüş ve konumda, karşıt fikirlerini selamlayıp, gerisingeri karşı karşıya geçtiler. Tepede uçuşan süfli Dublinliler, birkiüç diye özgürce saldılar, zarif orospuların oynaş ağzıyla, yalnız tek başına. Çalı bülbülü Sylvia Sükunet, detevkif kız (yine *Meminerva* ama şimdilerde Dublin Kumruovası'nda süfli şakımalar duyuluyor!), konforlu bekâr evinde olayın birkaç farklı görünüşü hakkında bilgilendirildiğinde, hayalperest John Hayali'nin martılarını fark edemeyerek, sandalyesine yaslanıp ipekipliklere dolanmış hecelerini rahatça anıştırmaya koyuldu: Hiç düşündünüz mü, vu tıvadejinin ne kadav da vüyük ovduvunu düfündünüz mü fiç? Hevnevse, düfünülmüf tafınılmıf alıfkanlavıma göve, süvdüvdüvü eylem nedeniyle, M.H. 1885 yılı, 11.bövüm, 32.alt madde uyavınca, bu evlem gevidönüşü olmayan biv duvuma işavet ediyov ve kavpsmanlı biv cezavı hak ediyov. Jarley Jilke evine, Jelsey'e gidemediği için somurtmaya başlamıştı ki son sözü aldı: Üzerindeki gururduyulası paçavraların pis kokusunu bastıran, ona yardımı dokunan heybeyi çerçöpün içinden aldı. Gönüllü bahriyeli Meagher, her popüler sanat gösterisinden sonra gaz almak için yaptığı gibi yine, bizim balıkhanenin granit dolmen setlerinden birinin üstünde oturuyordu ve yanında Şuanımla Bukızcağız vardı, insanaklını bağışındanalan taş sütunlar, (bu beyninde bir soğumaya yol açtı ve bir tut'am sumak midesine oturdu, amamın, yaşmıyım) cesaretlendi ve evlilik vaadinde bulunduklarından biriyle kendi kendine nirvanaya ulaşıp tükenmiş olmasına ve nefeslendirmesine rağmen, Walt, lokması ve halası ve bacısı tarafından ayıplanıp sitem edildi kıza'rak, ürüyanlara dalan uçkurşuna eyer vurulsun diye, ama Naville, ötekinin şükranöpücüğüne alı al moruyla cevap verdi: Şunun şurasına parmak basarım ki, nişanlı Meagher, (konuşur!) çift fitilli kadife gibi yüksek Horniman'ın Tepesini suçlamışlığı vardır – sen

ve ben, kaş ve göz gibi onu ya da herhangi bir amsalak balıkçıyı suçlarmışız gibi mi? – ama aynı zamanda düşünüyorum da, paralel olarak, pantolonunun kuşatması altındayken – bu iddiaya bağzınızı yoksa bağçe'neyiniz varsa basabilirsiniz – üç tokmakçının Kayzer'in patikasında ilerlemesinin ardında bir başkası olmalı. (Sütçübeygiri!)

Bunlar, hâkim kral tarafından örnek gösterilen ırkın sade, saf tüccar terzilerinin biçtiği masallar mı? Hepsi göre duyuldu da sonra unutula mı yazıldı? Olur a, bu işlere meyilli birisi, şu ruhsuz çağın dehşetinde diğerlerinden ayrı düşmüş mektuplardan birini bulmuştur da (bunlardan da halen var orda burda!) planlı ve ciddiyet timsali bir ahitçiye karşı, kısmen hayata geçirilmiş, eğer öyleyse oldu denen ve kaydedilen bir sürü şeyle, inandığımız, gözümüze sokulan ve tarafından inkâr edildiğimiz, bize doğruluğu kılavuz edinen biri tarafından verilmiş ve biz, bu hesaba göre bu tarafta, onların oynattığı kalem yüzünden acı mı çekiyoruz? Yedinci şehir, Urovivla, uzak diyarlardan göçtüğü sevgili hisarı, (bu münafığa ve onun ince hesaplarına inanacak mıyız) Ardıyatık'ın güçlü rüzgârlarının söküp aldığı, mavnacıyla üstünü başını değiştokuş ettiğinde hicret başlamıştı, gecenin altosesinin altı sessizliği altında, bibaşınabigemi, dalgalarda salınan kuzgun, (Merhamet et Mara! Bir zamanlar Raholuas'dı o) istilacıların eski tiyatrodaki şehrinden, katliamın cezasını çeken ve ölü denizin kutsal takdiriyle evlenip tekrar dirilen, (köklerde ata arıyorsan, kulağın film oynatıcıda olsun!) kaderini papacıyla birleştirmek için, avuç içiyle pençe. Ah kadınım, n'orada seninle evlenmeli, uçkurumu bağlamalı ve seni hop havaya kaldırmalıyım. Doğanın koynu, hayal dünyası, köylülerin yaslı memleketi Zümrüdü İrlanda'da, hani çiftçilerin hayvanlarını güttüğü, dördüncü emrin vaadiyle, O Yükseklerde Gürleyen'in bereketli merhametiyle uzun havarilik günleri geçireceğim, diye mırıldandı ve sonra, içinde her ne varsa bütünüyle onun karşısına dikilecek, muhacirler ve yerliler, kasaba ve agora, köle pazarları, canım acıtın, zavallı köçek, hayaletler kaplamış bedenini, onları lanetlemiş gibi, yozlaşa çürümeye yüz tutmuş canlı, kutsal bir milletin cümle dürüst azizleri, bahçeden kovulmuş, suçlu çıksın diye kızıl isyan, ilk firavun, Hamburu Ceops Ekaritus, kendi günahlarının esiri. Ticaret, herkes korkup pusarken avucunu ovuşturacak şekilde gelişti ve biliriz ki çok zaman

bir Adam'ın, kendisinin ya da sulbünün ya da himayesindekilerin Eirroristan'da ilk elden maruz kaldığı ilkoynak teröre karşı mücadele şansı hep az olmuştur. (şimdiyabelki!)

Bize (ki gerçek bizden bahsim!), zifir içi ilerleyen altıncı bölümün mühürlü sayfalarında kendi Amenti'mizi okuyormuşuz gibi geliyor. Uzun bir adam, Wednesbury'deki haftaortası gösterisinden sonra, müphem bir parçayı humpadanak sırtlamış, Boore ve Yurttaş Christy Menestrels'in eski mekândaki ikinci gösteriminde yoğun ve özel bir kalabalığın arasında geç vakit evine dönerken, Roy'un köşesinde, ne idüğü belirsiz ve Lotta Yabanelması veya Pomona Evlyn nedeniyle kıskanç bir saldırgan (maskeli) tarafından edilen şu sözler eşliğinde yüzüne kıçöpen bir revolver dayanmıştı: vuruldun, başkan. Dahası Sinsituzak Whenn (Ne Lucalizod cemiyetinden ve hatta ne de Glendalough'dan, aksine pruvası Küçük Brötanya'dan bu yana süzülen) ilaveten şunu da belirtti ki göbeğiçineçemkirge, Reade'in yüzlük kamasının yanı sıra sadece iki seçenek bırakan Hobson'un yüklüsüne de sahipmiş ve onu, yani karınca kararınca fahşalayı ya düdükleyecekti kargısıyla (bununla mortu çekeceğinden emin olabilirdi!) ya da bunda başarısız olacak olursa, zifiri karanlık suratının ortasına goygoylu gaelgayla bir sumsukla, votka işine girmiş Thornton'un Kane'in parmaklığıyla ne işi varmış, diye sorarak, sadece kışkırtılmış ve saldırıyla aşağılanmış halde bu bu bu, onun içindi şipşak cevaplayabileceği, Çarşambaları, hararet basmışken çık bak bakalım iliğini ıslatacak yağmur var mı? Ama sayınyazar, doğru olmadığı bunun nasıl da aşikâr! Çüküm kadar boyuna baksan, o'zun adam olmadığını, hat'tam adam olmadığın anlarsın. Böyle bir şah'fıs değil o. Parmaklıkla iş görecek bir sıfatı yok. Adam sırasına girmez odun. Böyle bir soydan değil. Bu kızlarla ilgili bir durum olsa gerek, Myramy Huey ya da Gökkuşağı ile Bayraklı Köprünün altında (ann'in bir hay*aliv*'den başkası yoktur ve yeni köprü aslında en eskisidir) ya da onikipatlarını patlatıp ağırsıklet Habilibeden'in Tek Hayat Tek Kıyafet'ten (erkek giyim mağazası) aldığı battal kasapmavi önlüğüyle bir atımlık aletini sımsıkı kavrayıp, karanlık bastırınca hiç-cenahırdınızda-emeroidiniz oldu mu şehir kapısının orda ki varsa öyle bir kapı, şehrin bekçisine enselenmiş bir'alt tarafı.

Beşincisi, Alevli Ev'de, Cehennemdeki Papağan'da, Portakal Ağacı'nda, Lafebesi'nde, Güneş'te, Kutsal Kuzu'da onurla dolup taşana kadar muazzam şarap içtiğini ve ardından su götürmez bir yanlışla, Ramitdown'un tepeleme dolu otelinde, Murray'ın tepesindeki beyaz ipliği siyah iplikten ayırabildiği sabah saatlerinde ve kapıtaşı direğine doğru pürtelâş koştururken, ineğin şapkası da kafasında, en barışçıl duygularla bir askeri tırtılla karıştırdığını, o derin kederli ifadesiyle, kendi kendine homurdanıp gıyılga'mış anlattığında konuşmasının tonu ne kadar yerinde ve ne kadar da samimiydi. Oysa duraksayarak konuşuyor ve dikkat çekmek için mahlası joaxvari ağıt tutturunca öylesi bozuk ki dillediği teorisine göre o, düzenin hizmetindeydi ve tek arzusu, açıl susam deyip, tozlu *magnum bonum* şişesini kapıya ölümcül çekiç darbeleriyle açmakmış (yabani herif, sopa gibi kolları kısaldıkça daha ciddi görünüyordu) memleketin kamberi için, kim o Maurice Behan ki koltukçu dergâhından gelen ölümcül yumruklamayı duyunca, aceleyle ayakkaplarını ayağına geçirip gerçeklerden başka elinde arta kalan olmaksızın hamplamış şamplamış canleye sıçreye yafes yafese, üzerine büyükıyafetleri ve boyunbağıyla, kuzeyde patlayan silahların gölgesinde kraliyet yolundan Duylen'e nakliyede, yıkın yakın kart'aca şarkılar çalarken, dedi ki mormon mabetlerinde zenginliğe boğulduğunu hayal edip taşralı ay ışığında geviş getirirken, Beulah taraflarından gelen dördüncü horultu sesiyle uyanınca, batı yakasının uykuda olduğu yerden aşağı şanoya kadar gelip savaş madalyalı yatağında, Mullincan Hanı tarihinde daha önce hiç böyle şey (yahhın! yuhhun!) duymamışmış. Her zaman da dediği gibi, bira'rdı humar lakırdısı onu derin somnamül pineğinden uyandırmaya yetmezmiş ya bu kapı kenarındaki babilimsi yumruk kakafonisi, ona ecne'bi kerizanın esdürümeniyle çaldığı marşeleşi ya da Pompai'nin üçünç zom günlerinde kulağına çalınan huvar'türleri ya da adını tam bilemediği her hangi şeyi hatırlatıyormuş. Ve bu öğlesinabes noktan'türün sonrası genç kralçise arzuyla aşağı indi ve yaşlı liffopototamın düzlükleri üstüne ağlamaya başladı, becerebildiğince çarçamur, cümle ka'sapların göğsüyle fır'ınçırakların bulaşık eldivenlerini harap ederek ve böylece gece boyu akıntının

içindeki suların yarattığı akıntıyı yıkayarak Cennetecesi'nin şamdanını izlediler. Bey'az geceler.

Bir dakka. İdeal zamanda sadece pincik, tüfekçiler! Alfos, Burkos ve Caramis, astrolmanojistler ve azizler aşkına ve cennetehli Kevans'ın birgünbirgünbirbalık diye ayrılıp Pamintul'a geri gitmesi onuruna, Astrelya'yı terk edin. Ve gerçek dünyada yuva'ralan da yuvarlan da yuh'arlan! Ve has kaymağın varsa, Pamuk Prensesinden Kıpkızıl başlıklısına tüm yüzü kızarıkları! Çilekli bir eğlence için! Savaşma sıvış, seni gidi ahmak puşt! *Cherchons la flamme*! Kadınadın! Ahkadınadın!

Boş balık ifadeli ekspresyonist Machinsky Scapolopolos'u, Duzinascu'yu ya da diğerlerini andıran, o asil kafaya sahip sıradan adam, hadi. Kasabının butu çok çekilmekten kaskatı kesiliyor. Nuh Beery, taş hesabı bin bir çakıl çekerken, Hazel dağda tavuk idi. Şimdi yağları hızla eriyor. O nedenle, çalçeneler, sizinki niye erimesin? En güzel çiçeklenme zamanı olmasının 29 hoş sebebi var. Büyükler yeşil badem peşine düşer, papatyaların zencefil arası büyüdükleri zaman, her ne kadar kafalarında kış ayazı estirse de kuşakları güze bulanmış gibi. Birilerini haşat etmiş olsan böyle korginç görünmezdin. Kurşun yığını zırhında hançerin olurdu deşmeye. Şimdi dinleyin bakalım, Bay Yanbakış! Şu estağfurulefem kılık Fiyakalı gülüşünüzü der kenara koyun! Eteklisine kısa bir ziyarette bulunan zamparayı ele alın. Gür saçlarına bakın, ne kadar da hoş, adeta bir *tableau vivant*. Ballıkuzusu olacağına dair kıza söz verip, babaşkı gibi yoldeşi olacağına dair yemin ediyor küfürkafir ve Mayıs yakamozu gibi parlayacağı güvelli, mutlu bir aşk hayatı yaşayacak ve bütün gece hikâyeler anlatıp havadan sudan konuşacak, kuyrukluyıldızın kuyruğuna takılıp yıldızları oyuncak edeceklermiş kendilerine. Her daim nepis gebeş kuruş pastalardan yiyeceklermiş! Ne de güzel her gece küçükhanımcığım! Sevgili boyuna bükükbaba ise, yıldızları seyredelirip ışıldayarak zevki sefa peşinde. Çakozladınız mı! Gardırobu baştan aşağı para dolsun da Peter Robinson'dan çeyiz düzüp Arty, Bert ve belki de Charley Chance'a (kim bilir) caka satsın, böylece hoşçakalın müsamahakâr muhafazakâr Bay Hunker, dans edemeyeceğim kadar de'delisiniz (böylece kız çekip gider!) ve kasabadaki kızların yarısı çeyizlerini böyle düzmüştür işte, büyükbaba ises'içdonunu toparlayıp ahlaki söylevlere girişirken. Ama

huy'suz ihtiyarın o kadar da gözü dönmüş değil aşktan, aman senle benim aramda kalsın da (canını versen asla, evladım! o pantolonla olmaz! üzerinden dökülüyor!) milletin ağzına sakız olmasın kuytu köşede, huyundan vazgeçmeyen huy'suz ihtiyar iki numaralı kızıyla (bravvoyav suratsızımıza!) ve arta kalan zamanda ona da kol kanat germek niyetinde, birincisinde dibe vurmuşken ama iki numaralı şeftalisisine karşı beslediği duyguları pek hashas ve madem hal böyleyken böyle, ikisine de babalık edecek, cüzdanı boşalt bakalım, üçü de şimdi gerçekten mutlu, A. B. ve C. kadar kolay bu, iki sosyal kişilik demek istiyoruz, bi'keru'bi yarıklarıyla (hatalarının sebebi aşkından delirmesi) hepsi stelyanuh hirisopulosla seyir halinde olsalardı, hay-va-nas-sığız acaba deyip, ikisini birden kucaklayarak, senin için bir tonton tuaf'tiz kodaman, benim için musmul muşum iki kızcık ve Farber'da dut olmuşken, onun o akıllı, baştan aşağı aşkından bon'kör, on numara ihtimamı, yapabilir misin bunu? Dutlu son.

şAk, şAk, şAk, şAk. Hangi alkışla ve gürleyen duygusal kabarmayla, bir yığında üçü, görünen o ki müşterek dostlarımız usturmaça ve kapıdaki şişe aynı seyrüsefere kapaklandı, o zaman birkaç kulağa küpeye de katlanıp şöyle diyelim, böyle bir işe burnunu soktuysan ağzında eveleyip gevelemenin gereği yok ve ayriyeten, böylesi işlerin her gün bir kez, iki kez, gece güne karıştığında, her önüne gelenle yatıveren kişiler arasında her yaştan, hususi evlerde ve kamu işlerinde ve tüm memlekette her yerde ve denizaşırında da asırlar boyu devam ettiğini bilmek olağanüstüdür. Devamı pek yakında. Harikalar Alemi Salamurya Sınai Ticari İntikal Rontiyesi.

Ama araştırmalarımız sürüyor. Posta birliğinin (resmen, Sikoç Mektupları Limited, diye anılan taşıyıcılar) tuhaf kaderi midir ne (işte bu, sakız gibi yapışan mektuplar için sıkı pazarlık yapan avare Vercengötüriks) behertesi sabah büyük bir matbu zarfta, yedi farklı mürekkeple kaleme alınmış, beyaz esanstan lavantaya kadar, her çengel ve kıvrımda çamaşırcıbacıları anlatan, zarfın üstünde mütemadaim Ah Latif Pantneriniz yazılı, ardından da S.A.G.-Aziz Anton, Hadi Canım Edenberry, Dubblenn, WC'ye postalanmış bir mektupla karşılaşmak? Mektubun, siyahın beyazı kollaması, beyazın siyahı gün yüzüne çıkarmasını andırır şekil, Maggyarca ile uyumlu *Lap*onca'da yazılmış

içeriği bir yana, zarfın swift jolly roger tarzı siyamikizi gibi çifte dilli, biraz sert azcık çevik, kellekemik misali olmasına sebep nedir? Gece boyu üzerimizde parlayacak da riske öygece bodostlama dalacak mıyız? Pekala, o öyle parladıkça bir mucize olabilir. Her zaman ve daima mürettebat amirinin karısı, iki kez de Bayan Hahn, Owen K. ile olan mevzuya burnunu sokar ardından, açıkseçik ne var diye, bu çar na'çer çöple doldurulmuş Kırgız kesesini, bir hermes heykelinin yarıkardeşi gibi pusuda uyuklayan posta kutusunun karnına döker mi?

Bir tabut, ilk bakışta gözbağcılık sanatının zaferi sayılabilecek sıkı bir çalışma sonucu (Jabal'i Jubal'den ya da hatta Tubal'den ayırmak yamukluk değildir de nedir, üçü iç içe geçmişken), ölüler diyarının meşhur mekânı, cenaze işleriyle ilgili ihtiyaç duyulan her tür talebe en doğalından cevap verebilen Otzmann ve Yeğenleri işletmesinin deposundan uçurulmuş. Neden ihtiyaç duyulur ki böyle işe hakkatın da? Cesur gelinler ya da leylak rengi bolerosuna bürünmüş gelin, şık şıkıdım giysileri içinde, hem ağlarım hem giderim balosunda ve seninle her zaman daha iyi hisseden kalkık güveylerden (becerebilirlerse maço!) ötürü ihtiyaç duyulur (Olmasa üzerinde mangır, hissetmez miydin tamtakır!), bu ölümlü dünyada daha görecek ne kaldı, şimdi bizde mi sıra, gece yarısında, anadan üryan kalınca, ben orada yapayalnız, saatler vurunca, gerçek hayata geri döndürebilirler mi, parmaklar aşağı dönmüş, atlarına ve küllerine.

İlerleyelim. Oksijeni nitratından ayrıştırıp, havada özgür kılabilir ve bu alevli, yanardöner kimyasal bileşimi elektrize etmek için bira'ra galonlara doldurabilirdik. Handiysehür atmosfere üzerindeki neşelimanzarayı yaysın diye. Süregelen şişelenmiş güneştanrısı davasında, piyasa yapma konusunda göğsü madalya dolu ve sıkı dostluğuna ilaveten köşedeki karakatil kilisesinde elyazmalarının vicdanlı okuyucusu bi'nevi şahsına münkısır Uzun Lally Tobkids, heyetin ve adil bir memurun önünde birden Novterzi gibi küfürler etti tuhaf, kasapmavi kıyafetli bir adama ki o, diye devam etti, son akşam Baylar Otto Sands ve Alaman, Liericked, Erzakçılar hesabına biraz karkas koyun muti ve mevcud çorba teslimatı yapıyormuş o an ve adam sonra gitmiş ve alık yoluk şaşkınlığıyla tüm kurallara karşın bi tek yolluk atmış ve kapıyı çarpıp çıkarken üzerine atfedilen sözde aksiliğin hesabını vermesi

istendiğinde (zorunlu yükseliş ve'kabinde düşüş idi) zurnalığından mütevellit yıkılarak, yeminler savurup üstelemeden demiş ki: Demin ederim ki el'malı küçük bi dilim beyim tırt da işte'dediğim gibi itiraflıca beyan ediyorum, Kaptan Phillyps. Benim elan baskısını hissettiğimi sen de istettin önceleri. Çok büyük yanlış içindesiniz, efendim, Madam Tomkins, öyleyse size anlatayım, diye bir ham'efendiye yakışır zarif salamla cevapladı MackPartland, (etçinin suluailesinin adı, lakapları saymazsak, dünyanın en eskisi.) Ve Phelps soyunanıyla eğlenmeye koyuldu. Ama yüzü düştü sonradan.

Şimdi tersinden bakalım. Kadifelerle divitin pazenler arası anca beşparmak dolayısıyla bu devekıçı battalın aşırılıklarının, her şeyin müsebbibi olanların birinden biri tarafından kışkırtıldığı düşünülmektedir ki hani, şu parkın telaşlı delikli paltosuz kahramaniçeleri, magret taşkım mıdır şavun posası mı her ne altsa. Ah! Ah! Bugün bunu söylemeyi söylemek zorunda kalakalmaktan hicayip bi şey duysam da söylemek zorundayım ki bu gönülçelenlerden biri, Lorette Lupitamcık, hemen sonra beklenmedik bir dürtüyle fenollü asit içmiş ve o kendi halinde akıp giden hayatı sararıp solmuştur, öte yandan öbür kumru kaşar, aşk-ı görüncesi Lupekalem Ladoşt, bir gün ufak tefek işleri tırmalarken kendisini, çifte gözlü bir adam için üstünü başını hararetle tepeden tırnağa sitirip bade tizerken bulmuş ve bacakları, birbirinin sütun hallerini görünce neşeye bulanmış, edipsiz kızcağız az sonra, altına aldığı kendisi için küçük olsa da kaykılarak en verimkâr pozisyonunu bulmuş ve kendisini bu işe adayıp, uygun zamanı kollamış, partilerde ve ahırda ya da kereste deposunda ya da amaca hizmet eden güneşli evlerde (her kadının taşk'ikâyesinde tinsel'ilişki vardır, biz sadece hayal gücünüze bırakıyoruz) ya da kilise bahçesinde az ıslak kömür veya ince dal karşılığında küçük ziynetlerini teşhirle adamına koltuk çıkmış, o kırmızıbiber yanak, ateşli tavşan hallerini, Cool çocuğu Oscar'ın beybabasının tabağına yesin diye konan küçük Çingane misali sürdürmüş. Zümrütada sahilinin hurisi, tahrik gücü yüksek vay bee, Müstafi-alayı-Müslim, teslim olmuş ve vazgeçmiş, o sevgiliçamurun leinsterlı noktalı kızı değil mi ki (mekânı Kırk Basamaklar idi ve ihtiyar Cromwell'in Arsasında dinlenirdi) valkyrie'den el almış, birçok zavallıyı sağlı sollu tüketip

çuvalına tıkan, tekrar tekrar, ah, bir kez daha onunla mücadele etmedi mi, yapma dur'sana inanamıyorum, ah'sana meydan okuyorum, ah ah dur'ma sana inanıyorum, ah durma dur ah tepetaklak tepen oldu patlak, dur, gavurun köpeğinin çukuru, evet! Meleğim! Ve o Sıkıselam gibi, Büyükbabadedesinden upuzakta, yanardöner dob ra min fal soy la sik don alacalıhaykırıklarıyla edepsizlik etmedi mi? İblisboku! Perikızının saltanatı, saba melikesi, meyhanenin kraliçesi, muzip yosma. Kral gibi adam, asaletiyle, kaftanıyla, isra'yız ki şanı çok yücele! Al gülüm ver gülüm: Değil şimdi, şimdi değil! Bir dakikacık daha. Acı çeken trompet. Düşündü de istiyordu. Neyi? Duyun, duyun bak, yeryüzündeki yaşamı! Aç ölüler çağı, kulak verin! Ha haa kurt gibi aç gözleri, şapırdayan dudaklarının üstünde. Giden günün ardından kadınının see siii ni duyuyooo. Duyuyor! Söyle, söyle, söyle! Ama peygambirağnın sakalı aşkına, cevap veremiyor. Yatağından kalkana kadar değersiz bir put! Ne dikilitaş ne de Fenike'den ya da Küçük Asya'dan bir kitabe, özünün yazılacağı, ne bir saat kulesi ne de yılkütüğü ne de Tomar Ormanındaki güneşkursu gasteciler güruhunun pişmanlığını nasıl daha iyi hale getirdiğini açığa vuramaz. Anlatan ağız, düşünmeyen dili asla cezbedemeyecek ve tersgörenler artık duymadıklarını öne sürdüklerinde, kör sağırın üstüne dünyanın bütün lanetini salacak. Akkaten gacı, torun torba n'olcek bacı! Öbek sütunları yaprak demetlerini arkamızda ödünç bırakıyor. Hayatta vahşet, organlarımızla ya da eşyayla, sık sık karşımıza çıkıyorsa, saldıran kadının, bizzat ya da bir erkek eliyle kendini ifade tarzına dönüşmüşse, (ah! ah!) perilerin işin içinde olduğu zamandan beri şantajla milleti yolmak ve yaban dünya çiçekleriyle gurur duymanın ardında, fısıldanan günahlara etkileyici özel bir itibar getirme amacı da yok mudur?

Hazır hatıralar ilham vermişken, tekeri yine park duvarındaki deliğe döndür. Devasa Kalemin Uzunkalemiyle kesiştiği yerde bir zamanlar bi duvar varmış ama sanma ki sıradan bir duvar, yüksekmiyüksek bir duvarmış bu ve işbu duvarda bir de delik var imiş. Gün be gün burada ya da Arlanda'da. Ya da senin meşenin babası ya da Bayan Mosses ya da senin yabani oğulların ya da kız arkadaşların Odin'in cennetinden en iyi yeri kaparken ve cümle âdemin havvaları selamladığı kayıp cennette. Armen? Kalıntıları halen orada evlerinin, yapayal-

nız, görmek isterseniz lusiforiçe iki teklik atınız ve azıcık sabrediniz, dişinizi sıkınız ki şoşananın cilalı hayatında ne olup bitmiş öğrenelim. Varsın yumruhtaların iyice piştiğinden emin olalım ve iştar ise dünden kalan paskalya yumurtasıyla oynasın. Hürlanda Cumheireyeti dremasında marazlı. Anımsanması gereken bir başka şey de battal boy stonehenge bir kapı, iyimserötesi satın almış ve o barakayı genişletip yıllığı bir koyuna uygun kiraya vermişti, (ilkin primas) altıpeni değerinde ve bir yaşında küçük bir keçi (o'teke caddy) sekizpeni ederi mutlulukla büyüsün diye (öpülesi kuzu kızı) yıllarından geriye kalan; ve amaç doğrultusunda ha'bili şey hazır olduğunda bir elmakapı koydu, içeri girmeye teşneşeklere engel teşkil eden girizgah (bu saatte uçlarından sarkan domuzboku bunu teyit ediyor) ve yine yakın zamanlarda demir kapı, eski usulle kedilerin gut kapımasını önlemek için aralık bırakılmış ve sadık vatandaşlar tarafından, muhtemelen ve büyük ihtimal, paskalaya pazarmda bir gezintide göğsünü çok öne çıkarıp kutsal inayete meydan okuduğu ve özgürce topraklandığı için alışılmadık şekilde onu içerde korumak için üç kat asma kilit vurulmuş.

Aman, her neyse, patateslerimizle övünelim, orada vuku bulan şeylerden önce şimalde Orion'u arayan birisi olduğu bununla alakası şaşmadan her zaman hatırlanmalı, Herr Sorgudaparmaklık, yaz tatilinde Laxlip'de (Portakafalıların perhizlerinde Pasifik somonlarının mola verdiği yer) Rum ve Puncheon'daki 32 numaralı odayı mesken tutmuş (Dümbük Dik'in 'her şey mübah' evlerinden biri) ve bunun öncesinde ki zatıâli Avusturyalı bir Komerziyal (Jüpiter aşkına, Zentral Yağlayan gibi hepbanarabbena), E.B.D. hesabıyla (Gal markı korusun!) haftalığına 11 papel ödemiş (Amanın, şu kutsal Romanın göçebeleri!) Temmuz'un ilk günü gözünün başının sadakası niyetine, iş ile keyfi birbirine katıp ve kırık çarıklı erkân gayılgasıyla tarzalamancasını birbirine katıp, Anakaranın Paroyedik gaztası Frankofurto Zeyting için, Âdem'in Düşüşü Olayı hakkında röportaj yapıyordu ki arada, kuzuyünü kazağını, Lynn O'Brien denen herifin yürüttüğünden emin olduğunu öne sürdü ve iade etmeyecek olursa, bin misli ve binden de fazlasıyla, gökgürültüsü gibi tepesine çökeceğini bildirdi. Şimdi bilmelisin ki frankadaşım, romantik bir an yaşamak istiyorsan işin aslı, şu kapıda dönen oyun ve kesimhanedeki müzikal gösteri, katıksız bir

Patsy O'Strap tarzı gözdağı ve pinekleşen peyk vakasında çok da'şak var misali iş. Humphrey'in davetsiz misafiri, bağlayıcı buckley klanından, Bullfoost Dağlarını sığırcık gibi bilen, orta batıdan çıkagelen ham cesaret ehli yol adamı Davy veya Titus, Bulutlu Yeşillik için gelişigüzel dans ettikten sonra, medeniyetini istiyorsanbenibekle noktasına bırakıp, dikkat çekmek için anahtar deliğinden fare gibi naralar savurdu (senin için! Yeminle!), dışarıdaki fırtınanın içinde meledi esvabının terzisi domuz gribine yakalanmışken, önce diken saçlarıyla bolşeviggerın kafasını koparacak, sonra, ayol itler namıyla, sırıkördeğin kafasında kalibresini ölçecekti ve aynı şekil maymuncukla bir ceviz kıracaktı ve son olarak da kafası karışınca, içmek için kendine (ya da içkiye tövbeli ya da kahrolası başka birine) kendi kan bağını verecek ve üvey brodarınkini de kovaya bastıracaktı. Tüm taksilerin kayınpederinin olduğunu ve izbe kulübesinin ancak saat on'connell'dan sonra eirelirkutsklar ve fiski için kamusal bir fırın olduğunu öne sürerek başlangıç için az daha kütük alkol talep etti ve sonra, kolay kolay cesaretini kaybetmeksizin, atillahının öfkeselini açtı ve babafingo gibi havayı mecazen yararak, on bir otuzdan öğlen ikiye House'da yemek arası bile vermeden moklu metaforlarla, Toprakbabanın oğlu, gelsin gidi yahudilenci, diye inledi, İnfaz için Amin. O örnek beyin, paradigmatik kulak, açlıkduvarları yanındaki dulda köşesinde alıkonulmuş halde muhafazasında beyazlayarak sabırla uzun zamandır bekleyen, Diyonusus'u örnek alan ve onun gibi örnek alınan Earwicker ise, termos cep şişesi ve bir yanında elkörüğü yellemesiyle ve dikensakalı ve fildişleriyle bir mors, yaban kazının guineşe doğruçuşunun yasını tutarken, anıldığı tüm fağfurkafir isimlerin (fioovan bayanların keyifli hallerine de mecbur kaldık, Inkermann ile yarışma diye bilinen müsabakadaki Josephine Brewster tarafından Milltown ve sairin latifelerine ve falan filan ve oğullu moğullu votır, utanç sebebi dantelli bayanlar, sıvışan pire, cennetten süzülen Çinliler, ve bir temiz Clontarf) uzun bir listesini derlemiş toplayıp (korkarız ki bir kısmı kayıp) dosyaya koymuş: *Gerdekçi, Muhbir, Moruk Nonoş, Korkak Asi, Kuyrukkakan, Altın Keçi Sabıkrab, Bogside Güzeli, Anna'ya Kayanına, York Domuzu, Gülensurat, Baggotty'nin Kıvrımında Toslayan, Yağyalayan Dalkavuk, Ne olursan ol Gel, Kabilehabil, İrlanda'nın Seksinci Haylikıladi Harikası, Fiyatkırıcı, Topraktanrınınadamı,*

Ayyüzlü Katil, Kırsaçlı Muzip, Geceyarısı Parlayan Güneş, Kaldırın Şu İnciyi, Haftalık Demhane Neşriyatı, Dumurlenk, Mavi Kil, Çaysaatinden önce Dut, Kuyruklu Şaka, Akustik Eziyet, Kendini Kutsananmış İyiyürekli Argyle Dükü, Hürmetle H.N., Dublin Körfezinin Abuğu, Babası Şeker Munzuk Anası onu Biraverde Peydahlamış, Burnham ile Bailey, Köftehor, Evcimen Birodestanların Dış Kapısının Mandalı, Çanak Çömlek, Wotırfud Sebil Humpri Tesisleri, Gizli Çapulcu, Fikflk Lordu, Arthur'a Amade, Kediyi Ciğerden Kışkışlayan, Donald Tabakhanesi, Yoksulluğun KareAsı, Fıçının dudlasında bakireyi Öptüren O'Reilly Lokumları, Ecüc Mecüc, Çamurayak Ahmak Piyade, Gutlu Gibelin, Gevşek Luther, Horoz Con'un Enistesi, Kılavuz Karga, Yüzükten önce Yüzgörümlüğü, Kocandan Boşanıyorum, Ucuzundan Bira bir de Yarım Peni, Ya Cehennemin Dibine ya da Connacht'a, Geliniyle Çufçuflayan Melez, Burke'ün Yerinden Dehlenen, Fahişem, Barbar, Yahu'diyo, Baykuş Piyadenin Emireri, On iki Ayın Aristokratı, Kurtadam, Ayine Delirip de Eşlik Eden Dalkavuk, Clontarf'ta Evlenen Gökgürültüsüyle Çimen, Denensin diye Gönderilen Sol Tek, Hazretin Kutsal Toprağına Çöreklenen, Tıkınıp da Kalan Ayriş, Demir Düküm, Baş belası Taş Atımı Tommy, Başdiyakoz Terzi, Son Düzlükte Geçen, Kurt kafa Sana Kırık Nancy'nin Geceliğini Anlatmayacak, Lanet olsun Çalıkuşu Kralına Efendiye de bir Bomba, Hasır Sepet, Hırsızlara Kaptıkaçtı, Annie'nin Odasında bir Balık, Tığteber, Kulağakaçan Dedikodu, Bombard Sokağı'nın Kaymağı, Türk Usulü, Ofelya'da İndirim, Bir bir bir Numarada, Castello Kalesinde Ne Yaptı O, Soğan ve Tüyle Uyuyan, Kum Pistin Horas'ını Kimin Sattığını Biliyoruz, Ek Fingal'in Oğullarını Bulun, Düşerken Salınan, Bir Eş bir de Harem İsteyen, Bir Münasip Eşi Olsa, Tepetaklak Cumburlop, Pop ile Vals, Esnafçık, Kodamanı Ballayıp da, ____ e İşte Anla, Vee bir Veresiyeci, Ekşi Üzüm, Ermenilere Vahşet, Şiş Göbekli Fiş Balık, Edomit, ___ 'İrlandalı Özelliklerinden Arınmış bir Adam', Kötü Şaka, Vrakvrak, Dalavereci, Kir, Yalaka Baba, Ters Gelen, Woolworth'un Tapon Malı, Kolaycı Falluzof, Suçlu Domuzun Piçi, Fıçıda Uçan, Yatakta Patron, Bay Şişko, Şehrin Mahpolusu, İşkembeden Kübra, Azledilen, ama namıtecaviz bireyin özgürlüklerine anarşıkane saygı duyduğundan, telefon kulübesindeki pasif direnişinde 17.67'yi çevirerek Yukarı Kimmage'ı arayıp, merhaba deyip şıra gibi sızlanması işten bile değilken böyle bir sokuşturmaya karşılık ağzını açıp tek kelime etmedi, çünkü köktencinin açıkladığı gibi, sonunda konuşarak şoka girdi-

ğinde, o vakit işbaşında olan çatlak kafanın sosyağlistesindeki Dominik misyon geleceğe dair fuşayialı duygularının içersirayet n'etmişti ve kutsal tespih diye bilinen romantik sadakatin onu düzelteceğini düşünüyordu ki yürrügit. Şu pek de istenmeyen at arabası kılıklı davetsiz, zil zurna olup da konuşmasını bitirmeden önce, muhtelif boyda birkaç cilalı taşı, tilk'işi üzüm üzüme verdiği son alayla, suçsuz olduğuna dair kelamına destek olsun diye kapıcığa nişanladı ama böyle bir çırpıda argo laflar ettikten sonra, yarı bilinçaltıyla yapmış olabileceklerinin ciddiyetini soruşturup korkunç niyetlerinin yol açtığı sonucu ve son ettiği lafları düşününce kabasabalı hallerini değiştirmeye karar verdi ve tepecik haline getirdiği tüm çakıl taşlarını bir kenara bıraktı ve biraz aklı başına gelince, melağımkolik lindubunu adımlamaya başladı, korkuları kaygıları, sel gibi bedeni, (kese, kesesi, perssekesesi, kesemese hepsine köpük sıçratacağım!) bu sapa memleketi ve çarıklı erkanının kaba dillelerini bir kenara koydu ve paleolog manzaradan usulca ayrılırken, Eirana'nın farklı görüşler sağlayan masasını terk etmeyip nasıl bir fırsat teptiğini anlatarak Earwicker'ı da yüreklendirdi veya değişik bir deyimolojiyle, Earwicker Hammefendi ve Beyefendiyi, çokluğunu vurgulayan feminize adıyla Ey'fendi Hazretlerini, Mokerloo'dan Krumlin'in huzuruna çıkmasını, kara kara düşünen Haşin Tanrılarıyla, onları lanetleyen Tanrılarla ki böylece zihnini dağıtabilir ve serseme dönebilirdi, emin ol, Kırık Potts ile Kütburun Velet'in yaptığı gibi ve aslında hiç kimsenin kutsal meşhur Polyphemus'u ve üzerine kayalar dikildi, dikilmedi mi yoksa, dört iki arasına da otuz vuruş, al sana Cacao Campbell, onun için ne de bir başkası için ne yapmayacağını bilmiyordu ne de ona ki öfkeli generale hani, kırıp döküp yakıp yıkınca Malbruk kudurdu ya, sahibinin sesindeki son değişiklikle çalmaya başladı tropikal füğden ilk kahramanca kupleyi, Opus Elf, Otuz iki: *Düzene itaatim an itibariyle son bulmak zorunda*: sinirden parmaklarını yediler ve askerinin palaskasıyla onuru, deniz seviyesinin dahi altına düştü pıtır pıtır, bir sabah esintisi arzulayarak, Hublle gibi sarkarak, dilinde bir küfür eskisi (*Et Cur Heli!*) sağır ve dilsizlere doğru on ya da on bir asır uzaktaki Samanyolu geçidinde Bach'rakadaki Patself'den içeri doğru devam etti. Tanrı'yemanet'alın!

Ve böylece Bully Acre'ın bu son sahnesi, ihtiyar Nestor Alexis bize göz kırpmasa hatırlamak istemeyeceğimiz şekil, Mahsül ve Yolluk ve Bangen gibi kuşatma altında olan şehrimizden, surun üflenmesini takiben çıkışıyla son buldu.

Yine de ardında, Celepdünyası kapısı yanındaki dayalı döşeli höyüğünde çok sayıda masal ve tepede vadi dibinde ve eloitik çağda otlayanlar için buluttan yatağının sessizliğinin şahitlik edeceği gibi, Howth'da ya da Coolock'da ve hatta Enniskerry'de, insanlığın devrimine dair pek düz çizgide yürümeyen bir teori ve bile'mum ölülerden kimi yaşayanlara bir kaya vasiyet bıraktı. Oliver'in kuzuları diyoruz biz onlara, bir taş gibi orada burada yuvarlanıp eninde sonunda tekrar yanında toplanacaklar, onun sürüsü ve şövalyeleri, bulutların toplaşması gibi ve işte o gün, Azava Arthur'un süvarilerinin mızraklarıyla onurlandırılması gibi (Biraz Finn, bazı Finn'ler öne!) dünyevi uykusundan uyanacak, mağrur armalı idare elinde, Yeşiladam diye bezedikleri yaprak belalarından kurtulup (çok yaşa kayıp önder! Bükeler dönsün dönsün!) ve kalenin üstünde ve Kurtuluyan vadide (Allah korusun!) kutsal borusunun sesi rolana rolana yankılanacak memlekette boydan boya.

İşte o günlerde Deyus, Evladiyeliği Abarahim'i çağırıp ona seslenecek: Hişştt Evladiyelik! Ve o cevap verecek: Bura'dayım buyur. Ne bir kaş ne bir göz. Şeytan görsün ruhunu, benim ölü olduğumu mu sandın? Bayram alanında sessizlik, Ah sebep, ah Truva, yeşil ormanların kuruyacak ama Konstantine'bol pat'riye çizmesini ayağına geçirince gece kulağında çınlayan neşeli sesler olacak yine.

Karaciğerin iflas mı etti? Birazcık! Lapa gibi bedeni, ıslak derisi, kalbi tık tık atıyor ama kan dolaşımı zayıf, nefesi tıknefes, eli kolu ayağı aşırı derecede şöyle ki: Fionglais, Pembroke, Kilmainham ve Baile Dubhghaill. Duçeliğinde şüpheli sesler. Kelimeler, Farannan'a düşen yağmur damlalarından daha ağır değil onun için. Hepimizin sevdiği. Yağmur. Uyuyunca busaruk. Yağar ya hani. Ama sanki uyumamızı bekler, bekler. Sonra yağmur mur mrr. Durur. Dur.

Aslanımızın çayvanat bahçemizde Nil'ü-ferlerinin hayaline dalmasıyla (Aslanım Siryuz'un Oryon'u ve Poghos'u ya da marmazellerin sütuzun bacaklarını unutmasını mı bekliyordunuz?), yirmi dokuz ufaklık posta kutusundakileri yalayıp pullayarak, yatağında rüyasında kuşatmıştı onu ve onu mahveden o iki peçesiz, kemlikten arınık lilitle dımdızlak kalakalmış, öyle ki yıllar yılları kovalayıp da yaşı ilerlediğinden, günü geldiğinde gelvedasında saf tutacak pusudaki sahtekârların kim olduğunun da farkına varamamış ve işte, olan biten bundan ibaret. Ayıp ayıp keytağnım! Bulamaç, kalphırsızları! Zırroluyolaan, zırrroluyolaan! Bakındığını söylemekle acele mi ettik belki? geleceği gördüğünü? şu ateşli ve dahi verimli tarlada salınan Ysit'in altınbaşak tanelerini? utanmışeym görmüşaun. Belki kasabamız neşriyatının nüshasına baksak bilirdik, derinleri gören algısıyla (pek bir halta yaramadıydı ya iyi de zaman geçirdiydi bu sayede) saygipatriyarkal zırvaşamanların etkisinde, şehrin tepesinde yontutaş haliyle (Şehreşapka! Şehreşapka!) hasımlarının cümlesinden eberdar, Finglas değirmeninde kralwillimisal beyaz atında, antika kürsüsünde kaygılıp dua ettiğini, (çifte gözünüzle bakıverip bana hayrına bir çift rafadan yumurta verseniz!) o üç buçuk saatlik çileli sükunet süresince, *ex profundis malorum* hani fağfur kaltaban kelimekatilinin harbi asaletine maruz kaldığı (Girahashlı yılan Nash ismiyle maruf engaliz, alacalı göbeğiyle, ağlak dünyaya her halükar uyum sağlayan (secdeyedilevarmış kölerab) süt, müsik ya da taze gelin küçük'anımcıklar için), Hızır misali hayırseverliği sayesinde sağduyudan cin gibi nefret eden, isterdi ki yakasını bırakmayan hayallerinde, karamanın koyunu kılıklı ardılları ki hanesinin çocuklarından başkası değil, şanlı bir hanedan sürsün, (baskın oniki atasından yadigar tutkusu barış), misafirperver

çayırlarında bal damlayan Meadow of Honey ve istediğini koparıp aldığın Mount of Joy gibi vaat edilmiş diyarlarda tam teşekkül kiriminal yapı kurulsun ki Ham'in cingöz sövüşçüyan kesecileri de dâhil, toplumun tüm sınıflarında gelişi'güzel kabahatler beritaraf edilsin: *sigarius* (kesin!) *vindicat urbes terrorum* (kesinkes!): ve böylece kadının bilahare atlatacağı, vatandaşın ite'ati el'alemin refahını sağlar, martavalına dikkat kesilebiliriz.

Hey Allaam. Teo'rileri orada bırakalım da burada n'olup bittiğine bakalım. Buraya kulak verin şimdi. Teiyarabbim. Ayakucu doğuya bakan puhabaççekakma tik tabut, sonradan döndürüldü de mevta mabut, işin aslına uygun şekil yerli yerine oturdu. Ve böylece başladı mahowtheme havası. Toplumun birkaç mı'hakezâ kâr kişizade bireyi, dahası yetke sahibi komiteler, şahsi ve namına oylarıyla, kentomin, limandikin veya gharrizonun çıkarlarını gözeterek, kati ve mutlak kararlılıkla, anayaşanın kaygan maddelerine ta'bi şekil nihai hükümle, ön mutabakatla ki böylece kurumunuz size ya'gıcır kıyafet biçmek için acele edebilir, bedeni halen sebat ederken, Lough Neagh gölünün örnek mezarı Moyelta'dan o anlık bir hediyeyle ve adadan nefret edenlerin talebiyle zatı muhteremin, Isle of Man açıklarında tatlısuyasazan bir kabre defnine karar verildi. Dur birçok! Fianna'ların şefi, sevgileş derin dublenizin orta yerinde, yanıbaşında eski tepecik ve dereyatağı, Wilt'i ya İshak'ın çubuğunun doksan derece kalkması gibi onu görünce tutkuyla bakıp kalacak Walt'u ve onun suyu bulandırmasını anlatıp duran söğüt dallarıyla dolu dere yatağında, yanını belini tarihi ormanlarla zenginleşmiş avuç dolusu yosun kapladığında ve yosunların arasındaki dalgacıkları seyrederken iyiden iyiye tavada balık gibiydi (örtüleri, uykuya yatanı usulca kavrar mı acaba!) ki sonunu hazırlayan Bog'un gazabı mıydı, masmavi Tuna'ya yatağını seren en ceberut Hun misali.

En güz'Eli. Şu bivarmışyokmuşbi ve aynı zamanda fallusfarozun ters dönmüşünün yeraltı cenneti ve köstebek diyarında mahsulü artırıp turistik ticareti körüklemesi umulabilir (mimarı Monsenyör PereLachaise'e taşları bir daha suyuna kesmesin diye mil çekilirken, külyutmaz müteahhitler T.A.Birkett ve çiftdelik L.O.Tuul faka basmış, asla zarar görmeyecekleri saygıdeğer konum vaadiyle) çünkü

batıda böylesi bir ilk, ne var ki büyük ustamız Cassivelaunus onu, Ölüler Bayramıyla Hıdrelyos arası, sancak tarafındaki torpedo ile bin yüz otuz kanat (takriben) açıklığından fırlatılan geridönüşümlü T.N.T.'den müteşekkil, kentinden müteharrik hidromayın sistemiyle, ümitvar küpeşteyi amonyakla sıkılanmış tenekeyle beslenmiş mayın tarlasıyla birleştirecek şekil ve çelme kabloları halinde eritilmiş, ıskarmozlardan kayan ve komuta kulesinden yerdeki fünye sandığını da küçültmek suretiyle, açıkça lanetleyerek bombalamış ve olayın gerçekleştiği ana dair herkesin sakalıbaşağı aynı görünmediğinden hepsi saatin anahrebi kadar farklı, kimisi Saatinin dokuza Altıkalayı Sitriğini söyler, kral naibi Ryan gibileri de peşe Dan vardı der. Artık lafı güzaf edemez olup, eğri büğrü derisi kurumaya yüz tutan, dura kalka adım adım, yosun bağlı taşlardan da anlaşılacağı üzere demir gibi kaçınılmaz sona yaklaşanın (adamormanına!) çukurunda sıva bağlamış şey'tantana göresi yüzüyle yüz yüze gelip de etrafını bir de en sağlamından tuğla ve harç ile kaplayınca işini tamam ettiğine kanaat getiren ustamız, ikincil, öküz ve aslan, beyaz, gardırop ve lanetliden müteşekkil yediler meclisinden ayrılıp şıkıdım küçük kulesinde emekli hayatına çekildi, ne cesaret verici (adımlarınızla eş zamanda şapkalarınızı çıkarın!) ilaveten, yatağanımlarla bezeli hususi bölmelere sahip, beyazet kiralama işiyle iştigal eden Besiciler Birliği ve Ticaret Odası *et* a.u.c. gibi faydalı konseyler, coşkulu cenaze töreninin ardından memnuniyet verici bir kararla hayrına, edımolojinin ağıt diye yanlışanlaşılagelmiş istisnai güzel kelimesi gelvedanın alâmetifarikası, geleneksel bir Mac Pelah mezartaşı kondurmaya karar vermiş: Bizimkiyle sizi marifetle ceh'en dibine yolladık, Bay Herewhippit, bittigitti, ruhu şadefolsun!

Ama ya'evdekiler ve denizaşralbatroşlar! Teşhirde cesetler, kefenleriyle, kelepiraleler, ölü külleri, uy'dura dura solgun ağıtlar, enfiyakalı kutular, fiskiler, gözyaşı vaazıları, şapka kutuları, karafakiler, kusturucular, iştah açıcı tuz kesecikleri, sağlığınıza sosis ve satırda dövülmüş paça ve zımbırtılar için sepseri tayfanız ve mezarını süslemek için tüm bu insanlık dışı ıvır zıvırın konulduğu camişleri ve duruma göre trenle taşınacak ve akabinde doğal olarak eyvah, her zaman olduğu gibi, dünyaya pabucunu ters giydirenin insanlık-

tan dönüşümü için, ona uygun gördükleri, evinde güvenle hayatının müreffeh ortaçağ günlerini yaşarmış gibi düşüşten ziyade eski, hoşgörünün son kalıntıları, her şeyin tıkıştırıldığı, herkese saldırılan (*hypnos chilia eonion*!) patlama ve tekrar patlama arası bir nehir (Çağıldunasuyu! Göğün Binbiroruğultusu!) yekpare kafadan koca ayaklara kadar, mumyalanmış, altın çağların özlenen kalburüstü ölümü.

Ama Zeusamanın çağrısını bekleyin, düşüş ardı diriliş. Ordan mavi ışık gibi fırlayan, ıssız yerleşimlerin kuytularını, geçitlerini, gizli imlerini bilen, Gehenneme açılmış bir deliğe gömülmüş, Yeraltı Krallığında yeni bireyler yetiştiren, katman katman, şeol üstü şeol ve bizim kutsal Üstkatman Sitare Faidemizi tekrar ziyaret eden ve çanak çömlekten, tabiattan, maşadan ve içeriden ve at koşumu ve rayların ne güzel de uzadığı uzaklardan gelen şakalardan kendi poptanrısını türetip istifleyen.

Gayyet'keş Babamız (Breda'nın, Finntown'da kıyılan Kibal gibi boylu boyuna yedi kat gömülmesini tavsiye ettiği) sulu sepken mezarında daha üç ay geçirmemiş (yanında pattisle şerefe kaldırılmıştı tatlı şaraplar ve'dahası şölenler!) amma velâkin çürümeye yüz tutmuşken, her zamanki gibi üçayağından şaha kalkmış, şahlanmış da şahlanmış, marş, marş, marş, çocuklar susuzluktan kırılmışken, Abraham tepelerindeki onüç Nisan bahar harekayteli kazara gerçekleşmiş. Bir körebe ışık çaktı ve kutsal kelam kâğıdın suyu dondurmasıyla sel çekildi. Soylular, onun o domuzcuk seslerinden neden korkar ki? Druidin bakayım, üzümler kapıda miskete dönerken tüfekliler kapıyı kurşunluyor. Her iki Keltiberyan safı (meselenin başında sırf laf ola tartışmaşkına ikiye ayrıkarşkılık saf tutan, Yenubi İrlanda ve Eski Ulah beyleri, kara derililer ve soluk benizliler, Papayla kolkola veyahut Papaya sövesayıp mayalanan, sonradan sonraya az ya da çok kelli felli fikirler yumurtlayan), her durumda fakrü-delikler ve varsıladamlar, her ikisi de elbette, tanrılar her daim onların tarafında olduğundan beri savunmatağında, Bellona'nın Kara Dibine sürülmüşlerdi, Woolwhite'ın Waltz cenahı (Yuh, ne de suçlu, lanetliöpülesice ve dilitutulasıca!) gençliğin kursağından yeterli besin geçsin diye, diğerleri aileleri için çoktan onur duyulacak oymacılar birliği kariyerine sahip olduklarından; ve bi'deri bi kemik kalmasının ardından özgürlüğüne

kavuşursa, hani şu öleboğulan, kasabasına giden yolda karanlığın içine tüneyip, şaka yollu tostoparlak, yoo, bedenine fi tarihinden ilk arap kaçmışçasına, whigs öğretisi gibi mora çalmış, buna karşın kış uykusundaymış mışıl duygusunu uyandıracak şekil elini kolunu sallayarak dolaşan Üst'ata Ewacka tepenin üstünde külhayınbeyinin önde gideniymiş gi'bi çala eskaza belirdiğinde, bu yarıhayatından önce, hayali günlerinin olduğu bilinen aşçı der ki çorbayla zeytinyağlılar arasında alabalık gibi boylu boyunca dışarı çıkmış ve hiçbir kadının doğurmadığı una bulanmış dağ gölü adamı gibi, hayır, hakikaten anasının karnından doğmamıştır böylesi, dalgıç kuşu gibi, çamçanın altmış günlük ömrü kadar, evet ve golyan gibi anlık (eski toprak, Darağacı vız boğa!) idi, liffeyin şelalesi gibi, bütün ömrü boyunca, gizliden gizliye ve kendi yağını emerek beslenen.

Ham'fendiler, şehrin hani o yanınızda koca incir yaprağı taşımanız gereken, mirasımızın ne olacağının bilinmediği pagan zamanlarında (çirkinmiçirkin Danadun'a atfen adlandırılan), kulağakaçanların işlerini tamam edip günbatığında sakince otururken toprağı gübrelemelerini garipsemezdi. Venüs'ün cazibeyle kıkırdadığı, volkanların kahkahalavla patladığı ve karıcıkların dünyası tehlikeli kakalaklarla dolu. Gerçekten de herhangi bir öğlen ya da sonrası, sevdiğin kız, çıplak tanrıcığını dışarı çıkartırdı ya da çiftini birden, (baktanrı! bakar'atanrı!) ve onunla güzelce ibadetini yapıp (ya da onlarla) tadına bakardın, şansına uzun sürsün, topçuk tıptıp yazan ve hepsinden pıtır pıtır. (*Bakşşş*!) İyi de kur yapar ve istediğini alır ama nerde evleneceğini sevgilim, kim bilebilir! Allıgüllü çardakta mı, barbanın salaşhanesinde mi, curcunalı kervanda mı, damdaki hendekte mi? Tahtırevanla mı, binekle mi, el arabasında mı, at arabasıyla mı?

Dul Kate Metanet (Bak *bakşşş*!) – bize diodrama ile yalnızlığın resmini çiziyor, kızıl bir görsellik, kokladığı eski dullin'den esintiler, piliç dışkısı volkanik taşlardan evecen bir kulübe, kokuşmuş balıklar ve kediler, ineklerin megymeleri, yolunmuş büyülü sebzeler, irin kaynayan çerçöp ve dilenci silahı, olmazsa daha kötüsü, camları tuz buz eden türlü çeşit sinsi gülücük mikrobu – Dul Metanet öyleyse, evinin direği erivakurun kuyruğu duvarda titremişken (şişt bak bak şişş!), Kral Hamlatif'in altın günlerinden kalma kirin pasın çoğun-

dan arındırmış olsa da bu enine boyuna vicdan temizliğinde kadının ifadesinden çıkarılacak şudur, o nekropolitan gecelere dair görmeyi umacağınız bir ayakizi yoktur, Bryant'ın Sebebiyolu gibi yavşanotuyla, beyaz yoncalar ve ormanın iyi bildiği yoluk pazılarla sınırlanmış, davacının donakaldığı çakıl bir yol dahi olmadığından ve leşyiyen gibi, yani bir leşyiyen muhtemelen nasıl davranırsa, ıvır zıvırını Phoenfik Parkındaki (onun zamanında Finewell'in Emaneti diye anılırdı ama sonra Pat'in Lağımı diye taftiz edildiydi) Serpentine'e boşalttı, hani şu kasapormanını çevreleyen, o'flartilerin ateşçisinin deli yeşilbaş ördekle meşgul olduğu ve ah okçuların domuz gibi faka bastığı, hepsinin üstüne bir de fosilleşmiş ayak izlerinin, ayakkapimlerinin, parmakların, popoizlerinin v.s. çıktığı ve işte böylesine kalıcı izlerle her şeyin açıklandığı, tehlikeli alana. Kargaşanın sona erip öylece ırkın boy verdiği, böğürtlenlerin hadım edildiği orman, bir kitabı ya da ona verilmek üzere MA'da yitirilen aşk mektubunu, Thursmen'ın ateşlellerinden gizlemek için ne zekice mekanizaman: barışın ilk bebesi prometenin dört eliyle, evim güzel evimin son beşiğine yatırıldığı yer de buydu. Boşver gitsin! Daha fazlasına gerek yok! Çocuğun aşkına ver şu kazmayı! Ah menim!

Hazretialanın kırişniyanlar için tebliğde bulunduğu ve evli kart'alların gözlerini alıcı kuşlar gibi diktiği yer de burasıydı muhakhak: ve içimizdeki her pattes kılık ölümlü, meyve gibi döllenir, büyür, olgunlaşır ve dön dolaş geldiği toprağa düşer: madem öyle olsun varsın, diyerek! Bundan sebep Agni alevlenmiş Mitra alazlanmış Şiva'nın mührümahamutrayı katletmesiyle hafızamız bağışlanmıştı da nuharkaik sular çekildiydi ve Jüpiter'in tıktığı ormandaki ateşi alevlendiren parlayayazan başrahibin marangoza ettiği kaba bir sözle itaatkâr rüzgârlarımız dindiydi. Dalgacı Poseidon O'Fluctuar Efendi! Bırak o taş olduğu gibi kalsın! Seni gidi, pis sürtüğünle o patikada ve üçkütükağaç gibi dikilmiş herifle ne yapıyorsun bakalım? Kilisenin arkasından alın voltanızı! Ve o fıçıyı da aldığınız yere, Mac Shane'e bırakın, ihtiyarın gittiği yoldan, Gömülübalta Yolundan gidin! Ve coşkuyla! önlüklüler coşkuyla okullarına gittiydi ya, eşarpları artlarında uçuştuydu tüm o küçük fıstıkçıkların! Issy-la-Şapel, kalkıyor! Var mı Lucan yolcusu?

Evet, görünmez yenilmezse yol dediğin de aşılır. Ekinini taciz etmiş de değiliz. Tüm şu ketenpereye bakın! Sulu sepken! Geçip giden Hannibal olsa da eyleyen Herkül'dür. İşin aslı ise yüz bin aç susuz köle düzdü bu yolu. Mozole arkamızda kaldı (Ah Adev, çoklarınınbabası!) ve önümüzde de Brahma ve Anton Hermes'in yalpak dikilometre taşları var! Herkes için sonsuza sek'üler hürriyet, ısrarlarayınız. Amanin. Ama geçmiş bize bu şimdinin yolunu hediye etmiş. O halde anayol O'Connell! Yağmur yağsa da derin kalındır, bi şeycik olmaz. Ve Romeo değilse o, şapkanı donat tarak kabuğu. Meraklısına, Aziz Fiacre mabedinin altüstündeyiz! Halt!

Ho'evin yakınlarında bir yerlerdeydi, o ıssız sakaltutanda, o zamanlar kayalık, şimdi üstünü ot bürümüş, Laurtill almaya yeltense Luttrell'in kakalayacağı, düzlükteki Brennan (şimdiki adı Malpasarayı mıydı ne?) geçidinde, medeniyetten versah versah uzak, rüyaların travmaya binip de dönüşüp kaldığı yerde değil de (Bene daaarr! Benedarda inecek vaaar!) wilde'ın işaret ettiği alçakmemlekette, sel basan tuzluçayır, anarşik kropatkin, ortalarının altında ve sağlığı bozuk olsa da doğuştan gelen cesaretiyle, bacağındaki takatten çoğuncası gözünde ama çapul aşkına, sulu sepkenin altında kendini Ogletorf ya da bir nevi cengöz sanan, göttenbacak yumurtakafasıyla Mikelanjsal'ı andırsa da heyhat, Parr olduğu aşikâr, kutsallayan söven dilden faydalanıp milletin beyninin bir yanını düdükleyip de yok edeceğini uman ama bir yandan da k-----ı h---f'in hayatına el koyup kutsayan ve ona mutlak bir nedametle h---f'in k-----ı geceduaları gibi zeki olduğunu söyeleyen Yağına saldırdı, üç papaztıktıkçısı ve bir kuple ananölemeryem (*tout est sacré pour un sacreur, femme a barbe ou homme-nourrice*) aym zamanda, iyice tıkasın ki ağlayıp zırlayan hayalikeçiler içinden çıksın diye, bir kenarı uzun kutsal asayı yakaladı vek'seri mobilyaları kırıp döktüğü sopasını ona doğru kaldırdı. Bir'adır olayı kendi sinirlerinde kendince mükerrerledi. Çiftimiz (Wei-Ling-Taou'ya saldıran japolyon ya da General Bukelyof'dan istifbarut sızdırmaya çalışasi ruskiler olup olmadığı söylenemez), bir hayli zaman mücadele ettiler, (beşik ikisine de eşik sallandı ve karşılıklı, hacıyatmaz gibi aldım verdim diye bi bu yana bu bi yana devrildiler) her şey mübah kıralları çerçevesinde varı yoğu kitaplığın etrafında, mor kafa ve İsveçli

teperuhi gibi dövüşüyorlardı, (İlahi Azmin Kutsal Himmetkârları!) ve mücadeleleri esnasında dilenmek için janjanlı kâsesini tantan diye açmış olan uzunu, kurtçuğu (her iki çağanoz da işin ruhani yönüyle ilgilendiğinden ederinden bahsetmeyeceğimiz, üç fıçılı iki sürahili ve bir miktar şişeli seyyare damıtım aleti için cuk oturan sıfat) taşıyan madeni ufaklığa dedi ki: Bırak da gideyim men'diyen altı üstü fis ki Pauthicik! Seni tanıyamıyorum. Daha sonra, tazeğlenmek için verilen gündönümü arası ardından aynadam (ya da ayn'ilikten az daha genç başkası) solucanın şerefine en alasından topal çirkin kıral bir sırıtma eşliğinde sordu: Altı viktorik on beş keklik kayme, on ya da dürt ay civarı kapıp da kaçıldı mı senden, söyle bana heybeyitli adamım? Saat diliminin alasını kapmak için ciddi dem'emmelerle geçen bir saatlik har'ala gürele cebelleş ardı, şimdi artık işleri mütecaviz altıpatların ucunda odin'e kalmışken (birden, sürü'artniyetli zamane nağmektuptan müteşekil dostumuz Ned'i fark ediyoruz) o ki isevikilisenin orgunun borusuna, kedinin fareye yapıştığı gibi yapışan (Düşünceli Kızlar Bulutu'nun kurdelalı ve domuzkuyruklu imajı hafif bir cazibeyle dalgasını mı geçmiş?) bu sefer dostane tavır takınık, niyetinin yolup yırtmak olmadığını söyleyip, fark edilmek isteyerek, şaka yollu ve topuzlu mızraklar etrafa yayılmışken ortak mülkiyet haklarını azimle güçlendirmek üzere kasasına yapışmış takas arkadaşına dedi ki, on poundluk şıngır mıngır ganimeti bozabilse ona o an uçlanıp şayet, böyle diyerek kafasını karıştırmışken üstüne, görüyor musun bak, geçen Haziran ya da Temmuz iç edilen altı vik tekliği de geri ödemeyi umduğunu, ekleyerek, takip ediyor musun beni, şişt Kaptan? Bunun üzerine beriki, ötekine mırıldanıp hırpalayan kocakase topal Billi (çünkü mülkiyet hakkı önceliği konusunda büyük tereddütleri vardı) çok eğlenmiş halde cevap verdi: Duuduu duyunca bunu çok şaşırır mısın bilmem Hill, işe bak ki yeminle ve şu tıngırdayan halimden de anlayacağın üzere böylesi dik boktan bir meseleye bulaşmış değilim ama sanırım ki sana şöyle bir çıkma yapabilirim, senin de önerdiğin gibi, Noelde mi olur Şomkıpırda mı bilmem artık ve deli işi, sana göre şapkadan tavşan, adamım, bana göreyse, sana J.J. ve S. alacak nesiller edinmene yeteceğini umduğum tek dörtlük yeddipeni önerebilirim. Hafızaların yeniden alevlenmesinden önce bir an

sessizlik oldu sonra. Canlandı yürek! İlk şen şakrak cey coy esintiyle ve silip süpüren hain earwiski de kulak kesilmişken, açlık çeken silahşör, inanmaz gözlerle şaşakaladı, tuhafçana sakinleşti ve tanrısının adını verip üstüne domuz yağateşiyle yemin etti, cehennem zıkkımları cennetinin ışıklarını dallara ayırsa da bir süre ona iyi davranacaktı, ihtiyar Flint'ten bir çentik için, (tikel dilleri öncel köklerle donatan Niççe sözlüğe göre gece sayıklamasından ibaretti bu nesözünden baksan dil olmağanüstü dil ve birileri kalkıp, dil dediğin pişirilebilir bir şeymiş gibi testiye yumulup, eski hayatlardan sıyrılıp sıyrılmadığını testitmeye kalkışabilir) ve halsizce karıştırarak, dilinin hayatın başında anlatabileceğinden çok daha memnun halde ve Dun Bank'in incianalarını umarak ve onu Red Cow Tallaught'ta besleyecek şampanyayı çalkalayarak ve sonra Ringsend'deki Hoş Hatun'da ve sonra dalgınlığı sonucu Blackrock'daki Conway Meyhanesinde ve önce düşecek gibi sendelerken, sonra her şeyi lanetleyip, iştahı açılmışken, cenazede ve şölende, Quantity Sokağındaki Âdem ve Havva Meyhanesinde oynaş kraliçe Talite'nin lütfuyla arzusu ve vasiyeti: Seni mükemmel küçük güneyindibi! Seni nerde olsa tanırım, Declaney, hayat lügatinin içinden veya dışından anlatayım sana ve öteki cehennemi boylayacak her kim olursa olsun, senin beyaz yaman bona partından yana olsun! Bu, günışığı lokumu gecelerin gecesinde, tanrının yardımıyla greve gittim! Bak hele, Alaman işi dört dörtlük, ciddi bir ameliyen var! Yumruğunu faustvari sıktı (sorarak); tepesine dikti (pardonk); hakkını aldı (*bakşişş* dediğin bir nevi tepiktir): ve arkadaşın terkine elveda dedi. Ve Fransız pilici ya da acele ve boşluk arası kümes hayvanlarıyla bunu sürdürmek üzereyken, bu tuhaf karışım sarmaş dolaş bir barış öpücüğüne ya da aynı göğüsten süt emmiş kardeşlerin denediği gibi yakın temas bir öpücüğe dönüştü, hileluya, ölüluya, allenhukuku ve allahın günü dallanıp budaklanan bu halleri küçük bir konyak anlaşmasına dönüştü, yüzünü Moskas geçesine dönerek, önce bi'kaç ismi ilahla taş ardı horoşoyu savuşturdu ve fırtınayla eşekkıçı köprüsünden bir öküz koşusuyla Levanta vurdu kendini, dişleriyle köklere tükürerek, yedi ve dört vergisiyle ve latif sopaları ya da peygamber ağacından bilinmedik silahlarıyla ama kesinlikle bir kızak kıçını andıran o esnada bu zavallı delaney, Pearidge ve Littlehorn arasında rakip rialtolarla az temizlik

yapmak için belirdi, korucular birliğinin yanında bıraktıkları ve buna rağmen kabaran, erikirisi yaralarla dolu dipsiz merakını muntazaman yanında taşıyıp, ilaveten kuyruksokumunda alasalah bir acıyla, yanını yöresini sızlatan, mevzuyu en güzel şekil raporlayarak, tüm laboratuarın şaşkın bakışları arasında, aynasızlara ekselansları O'Daffy'nin asker selamını çakıp, mazurumutla, sözleşmelerinin ve türevi hokkabazkeşiş anlaşmasının büyük oranda tatminkâr sonucunu asiloroman tavırla gözden geçirip ve orasına burasma biraz merhem ya da afyon başıyla sıcak kompres ne cömert davranış olurdu Vicar Lane'deki en yakın karakolda, yüzünün beyaz zemini boydan boyalı öldürücü olmayan memeli kanıkızıl façarpıyla donatılmış, karakterinin ciddiyetinin olumlu kanıtı olarak ve kişisel meydan okumasıyla kendinceden kanayarak (kanı durdurun!) burun deliklerinden, dudaklarından, kepçe kulağından ve damağından, kafasını gözünü patlatan bir tutam saçı da Colt ile delikanlı kafasından yolunmuşken, buna rağmen sanki bedenindeki iki yüz altı kemik ve beş yüz bir kas bu işten sağ salim sıyrılırken kadının dayağından hiç darbe almamış gibi çok şanslı olduğuna ispat. Kahyaman mı kimi kadın?

O halde bu tozuşan külleri, kol kas ve dünyeviliğin hakkı mangır işlerini ve vıcıkışınları saf suyumuzu azar azar kurtlandırıp mahveden kristalleri bir yana bırakıp, kıyıdan ve Dublin kayasından millerce uzağa (dahası otuz ikinci Hamlatif'e ulaşmak için onbirinci hanedana dek olimpiyateden), boneypartın itfaiyeci gibi parlaması ve alevli palavralara konu olması sorununa dönecek olursak meselenin politik eğilimi de ortaya çıkar ve atamız El Don De Dunelli'nin kasabadaki istihbaratı neticesi, (gemisi nehrin dibine çakılası mürettebatı denizde zerreciğe dönüşesi!) o ki daha ayaktırnağınızın kiriyken, beyim, budavedalardan biri tarafından yanlışlıkla pusuya düşürülüp ve nerdeyse bunu mesele etmeden, hamfendi, bir seferinde yere serilip, Peter Painter'in yanındaki nassıgidiyo diye soru'kulaycı tarafından arka nahiyesinde bir delik açılmak istenmişti, işte bu şahsın pasifik görüşünün birincil ve temel özgürlükleri üzerine ısharla çalışması netçesi (Britişsen şansına, oğullarına geh bili bili demek düşer sana!), mezarlığın, hem çiftteker bisikletlere ve hem de yürüyüşe açık yhampiri yhumpiri tali Wellington Park yolunda, çengel ya da kartaloz kocakarının koltuk altındaki

ülster ilacı ve kanlı ellerinde dağcı sopasıyla dolandığı ki hayli canlı bir egzersiz, ya da *acta legitima plebeia*'mızın ikinci varsayımına göre, But namıyla, genelde doğulu (ama hep batıyan yolalan!) blackpool köprüsünde kakamu makakamına oturmanın eşiğindeydi ki (adama kendi arzusuyla ket vurmaya bakın!) kimseyi rahatsız etme niyeti taşımayan başkalarının hava durumunu gözleme eylemi, boadan korkuyla donup kalmış toplumun doğal protestosu ve bir kumruya şükran duasıyla sonuçlanmıştır.

Ama atlantiğe ve Fenike Mülküne dönecek olursak. Bu lafı güzaf tatavanın soruşturmaya faydası olmayıp, bu olurolmaz yapboz suçun çözümünde yeterli ilerleme sağlanamadığından, Maamgeçidi çocuğuyken uzun yıllar tüy ve katran bulama sanayisinde iştigal etmiş mağrur bir ailenin ferdi olan, menşuur pis'ki diyarının kalbinde Saksağon Bele'diye Başkağanı unvanıyla romanş dilinde ikamet bildiren Kral Şen, görünen durum şu ki omuzları üstünde uçan serçeleri ve meydanda kolluk güçleri ortasına sınır çizgileri çizerekten, Martsın birinde, yer yanı yamuk yasayla (beher ekinoksun kendi görüş açısından, bir şahsın eşi bir sonrakinin ta kendisi olabilir), her iki suç kapsamında Old Bailey mahkemesine sürüklendi. Ah canım! Vah canım! Söz konusu mahkûm, kütük metilin içinde ergiyince hücrede belirip, Kersse'nin Kadife Karikatürü gibi bariz besine dönüştü, lekelerinin yanı sıra yoluk ve yamalı bir gece kıyafetiyle, hasır askılı, yamalı, balıkçı şapkası ve tirbuşonvari polis pantelonuyla, doğruya doğrusu hiç bulaşmadan (hapiste terzi işi geceliğini bilerek yırtmışken), yaptığı işlere dair muhtalif değdikoyduları yanıtlamak için, asirlanda dilbilgisiyle, kendisi için ateş yakmaya çalışırken nasıl olduysa paderjagmartinin cümlesi'tiril tiz elbisesinin tutuştuğunu ve üstelik şaapın'cayır keresteleze olmasıyla üzerine hem sapsız kitapsız bir miktar bakır alaşımlı süfliyat döküldüğünü mizah ederken (şinaslı, güvece katılmak için soyulduğunu görünce, soğuk yağmurdan da korktuğu için şıpır şıpır eriyordu), öte yanda kraliheyet savacısı tarafından ise (Polsbıyık Memur Robort), zamanında Melik diye bilinen Festi Kralın, yani namı değer Kazayağının, bir Perşembe günü Bıyıklı ve Pol bayramında, aziz Antuan telefon rehberinden edindiği ve sonraları onunla anılacak Tykingfest ve Rawbroc takma adlarıyla, sözümona safkan domuz (ruhsatsız) ve bir sümbül gibi kendisini

mükemmel şekil tanınmaz hale getirdiği ve baca'k kadar temizleyici çocuk kimliğinde yüzüne, yanağına ve dudağına biraz kömür isi sürmek suretiyle bir şeyler ar'aşırmak üzere Mudford'daki domuz fuarına gittiği yönünde bir ifade dillendirilmişti. Dokuzyüzdoksandokuz yıldır Eirana düzlüğü açığındaki o denizdeydiler ve üstünkörü iki kıçları, deve ile katırın, kır saçlı ve meme emenin, rahip ve dilencinin ortasına, evli kadınla hoppakadın arasına, şelaleye burunlarını sokana dek karaya ayak bassın diye yandan çarklıya mütemadiyen çark basmaktan asla vazgeçmediler. Kahırdaşı dan'markın yüzüne bakabilsin diye İğrelanda bokuna yardımcı olmak için İrlandasını sa'Tarım ve Pasitoryal Origamizasyonu adı altında, tufana rağmen bir araya geldiler ve Larry sayesinde, hırsdiyen ve yahudiyen aidetleriyle say say bitmez sayıda katılım sağlandı, kapı kemiren birkaç becerikliye önderlik ettiğinden kelli lanet olsun ki hiç malı olmadığından pek perişan haldeydi, avare haline çare olur diye sonradan beyefendinin vergi mükellefiyetini sattı ve o, Francie'nin kızkardeşi, ahırın (hayvanların) bütün bir yanını lüpledi, mücadele Sokağı'nda, *Qui Sta Troia*, hesabı kapamak için, hisarlıkta ya tıs ya yalayıp, cinainin değil de yaygara koparanın borcu olan altı İspanyol altını on beş küsura karşılık.

Hem'an, kulak burun boğaz ve göz tanıklığıyla, Wesleyci şaapelgediklilerinin, o gün'delik kıyafet giymekle suçladıkları, Medikal Meydanın Yüznumarasmda mukim, pilavını ve fıstıkyeşili birikimini bırakıp da sıcağın eziyeti altında somurtkan şekil esnerken fark edilince toparlanıp gülümseyen (sabah Bayan Molroe'dan ayrılırken bir tek atmışmış) rahip B.U. tarafından kayda değer deliller sunuldu ve mevzuyu aydınlatmak üzere mors bıyıklarının altından (maşallah!), istiareye yattığını ve Kasım'ın beşini anmak için orada olup, siyasete bulaşacağını ve bunun, Ah bıçkın, Juno'nun jübilesi ve endişeli ihtiyarlık günleriyle birlikte Yağdırmevlayı memnun edeceğini, zındık işi almanağında da bugün, dün ve te'mo yarahın aralığına denk düştüğünü bildirdi ve Sam, kendeniz ve Moffat gibi deneyimli gözlem gücüne sahip kişileri özellikle sarsacak, her ne kadar onlar sebebini sorgulamasalar da, bu durumla ilgili çarpıcı şeyin de, geceleri görme, duyma, tat alma ve koklama konusundaki kendine has kutsal melekeleriyle, takvimlerde miksör ve betimustası olarak anılan, B.A. dereceli Sümbül

Hakintus O'Donnell'ın nasıl olup da, saat yirmi dörtte (mezarlık zorbası!), çiftçinin ineğine tecavüzde ayırtniyet aranan ya da diken saçlarını ikiye ayırdın diye ters bakıldığı ya da bir novelladaki eline çabuk garson üzerine tilkin'şıraymış yok karınca çemkirgemiş diye tartışılan ya da fareymişim demiyor da (muti ve ahraz) sıçanmışım mışım diyor diye parabelluma davran'lan o kör zamanda, yeri yurdu belirsiz, adresi yok ve iletişim kurulamaz, onunla kim arasında, öteden beri Bayan Lewes'in önünde dayaklar yemiş, perilerin kaçırdığı çocuklar olan, tekelli ve eski krallardan ikisi, Gush Mac Gale ve Küçükreyen O'Crian'ı çuvallamak, dövmek, yaralamak ve boğazlamak üzere Dublin'in güneyindeki barışamısusadın bölgesinde (Gaelga bölgesinin tezeksabanı) bulunduğu idi. Davacılar, dedi, hemşehrilerim ve çok mu'tığ teber şahıslar, kolcubaşıların kralları ve dalkeyler ve çamur ve truva kralları, hatta Killorglin'in sayın keçi kralı, Kartaca işi adamboğan kızıl saç örgüleriyle iyi kadın görüntüsü veren, bordo kombinezonlarını savuran ve Isod'un kulesinin tepesinde haykıran taraftarları tarafından tahrik edildiydi. Mahkemenin bitişik nizam sıralarında ve macdublin patikalarında bir yaygaradır koptu: Baskın basanındırı da unutmayın, Mik, sör! O'Doneer'i de dinleyin. Ah! Kalıntılarını gösterin! Mööcük! Gaeyri dilini daha çok kullan! Dudaklarını daha az! Ama Körkara Sahneli Ölüler Mahkemesinde testis zoruyla yapılan çapraz sorguda, üç taraflı pusunun kurulduğu o geceler gecesinde bıçağın nereye düştüğünün dahi anlaşılamadığı (şafakla alacakaranlık arası, Dur ve Düşün'ün yakınlarında, hovarda civan etrafında ve sadece arazinin ortasındaki ihtiyar elma ağacının altında, Waterhose'un Ortak Avrupa Saatiyle yaklaşık yarım saat süren ve zorla püsküren), hilale dönmüş ayda etrafın bir bebeğin sunağını dahi aydınlatamayacak kadar faili'loş olduğu bilgisi sızdı ve kayda alındı. Bu doğrultuda ortalığı karıştıran miksörün hali pür melali kabaca masaya yatırıldı ve ilaveten, en makul şekilde onun, duyulur-görünür-koklana bilinir-yenebilir dünyanın şanslı horozlarından biri olup olmadığı soruldu. Bundan idrak edilebilir gayret de'keş derin düşünceli şekil emindi zira yaşamak, sevmek, nefes almak ve uyumak dediğin müzikleşekil haldeydi ve anlamlı bir biçimde, her ne zaman duyar görür hissederse çan'dili gibi titrertitrertitrertitrerdi. Kulaklarından ve adı ile kralın terzişlerinin doğruluğundan

emin miydi peki. Bitliymiş ki öyle. Belgeli mi? kaltabanını basası. Yalan mıydı ki bu! Yalanım var'sahi bibaşıma kalayım bittabi. O birileri Morbus O'tello muydu? Kessin keys. Ya Sezarşambabanın oğlu? Düğünde mi'satir. Peki o yeşilgöz bey, ahret makamına nasıl ulaştı? Kellesi gibiydi. Karagözlü muhalif tuzakçı, kulağını kabartıp, burnunu kuluçkaya yatırıp hain ağzını mı açtı? Hani az öyle olsa gerek. Masaya kıçtankara yerleştirilmiş tabak olsan kim yer ki seni? İs'kere sağ'cak. Az da'macara şarabı? Guyy enfesss. Ve devrik bacaklarla, Helmingam Erşenwyne Rutter Egbert Crumwall Odin Maksimus Esme Saxon Esa Vercingetoriks Ethelwulf Ruppret Ydwalla Bentley Osmund Dysart Yggdraselmann diye yeniden vaftiz mi edilmişin? Kutsal Aziz Eiffel, pek de phoenix! Derindeniz diyen manzarasıyla narsizm arası bir kez daha Chudley Mangall mı? İki çocukcağsuz, ona auza de Vologue diye yazmış oysa onu asıl taşlayan Vancouver Ormanında azcık çök'üç hınzır imiş, emin misin? Diyon ki ahretvar, öle mi! O'kuz güdenlerden birinin dili mi tutulmuş, ne? Ve orda oynaşanlardan birinin cömert kaynağıyla tazelenmiş mi --- bir --- ağrı --- mı --- var Uzun'un çağıldayan fıçısında? Tenzili Lordluk ve çavuşluk rütbesinin yokluğu, Portterand'in duasındaki beş yol ağzı lambasında daha fazla köpük ve şırıltıya neden olabilirdi. Hem bakireyrem evli miymiş ve de hem? Tüm hayaprağını Blackpool'da yıkayan kimmiş madem. Ama elbet ken'dini Tem'riye de anabilir mi, zamanı olsa? Sizin sav'asla ya o her'an. Nez'aman arz'ederse mi? Galip ve galiba. Ateşteyn, mevtanın günahlarını gizlidenleye aynı zaman şahit arabacıya karşı şahitlik mi ediyormuş? Kutsal avatar, şeytanın işine bak nasıl da tahmin etmişler! Bir yarış Tanrısı'nda iki hayalperest mi? Aynen ve yok hata. Ve ikisi, iki mercimek tanesi kadar benzer miymiş? Kesinkes. Kalabalığın önüne itilmesi böyle gerçekleşmiş, değil mi? Güç kudret adına oydu bus. Principe'de prens kişiliğini teşhis etmemeli mi? Mak'yaa, veli'nimetim nasıl isterse! Yoldaş Ruski mi? Az sonra da Galveyvela der. Kendinden geçmişmemiş, adil bir şahitlik mi? Rakı şişesinde sarhoş keşiş. Onunla sigara içmemin mahsuru var mıymış diye sormuş mu? Bak'gam salmadığı sürece yokmuş. Zurna kıro Sikaklı'nın haykırışı da neyin nesiymiş? Görkemli ve lanetli ve tekraren kabacaydı. Şüphemiz yok ki hürmetli hanımefendi sarı tilkinin değişimine karşı hassasiyet

hissetmiştir? Hep olduğu gibi kolayından, O'Dowd değildim ben! Dini nedir, varsa inancı? Pazarasmarladık diyenlerden. Tam da kulum'pare pır'sızın safkan domuz demesi gibi mi? Yok ya'kıp kı'ısa perhiz duasında pey'fendi gibi. Ortadirek kapı kemiren sıradan bir hayvansa şayet? Geceleri, mahrum bir adam için fai'deli bir teselli. Askira mahkemelerit fark cetmiş dolay gıyıl'ya? Tece de'yi at sen de gene bak n'oluyo. Ihlamur meşrubat ya da çay, kapısız tarla gibi, de bakalım bunu? Zorakidamla günebakan. Otlama hakları (Bayan Magistra Martinetta) büyüktekebabanın tükenmesiyle birlikte tükenmiş mi, yanılmıyorlarsa? Dua edilesileri tam bilmez ama yağmamalidesi cesedin ücreti için tarifeyi bilir ve orda o, kadının onlara üççeyrek portreyi anlatabilecek velospit olduğunu söylemek için bulunuyordu. Ezra gadısından mandarin mi aşırmış? Babamızın telaffuzun ana ilkeleleri hakkında yaydırdığı emirler. Nehir kolu gibi sonlar mı? Ve tavsiyemiz şuur ki. Quare hircum/niye ki keçi? Cevap yok. Unde gentium fe/Acelen ne ...? Nuhuu nası desem. Volkada dans mı ediyordunuz? Efendim, mevtayım mutabıken. Ve ne kadar da yeşliymiş? Aslında pu'lu dili öğrenmeye niyetliymiş. Macogamyapım ya da Finn'de çiz'iki üçbaşlık dediğin bi nağne mi? Yani güneşvuruk çalı altında göktenbacak, bir yılanı fundalıktan gelen değirmensuyuyla besleyecekmiş. Arı balı cana deva etnik ol'ogam dilsiz çizçiz belki? Kesinlik'elle anlatmak gerekirse aynı zamanda jotalpheson. Pekala üçkaatçı jason, o zaman detaylı bir açıklama yap bakalım? Piskoposun mezhebi, italik kedi kuyruğunca doğrudur. Soy'ulu çin'ten gli'bi mi? Geççengteng soyulu ve çing'ten. Peki şu hankowda olan bi de'ne ikinci kanaldan ifade ediyor, sonyet-sun? Üzerinde boxer donu, yüzükoyun secdeye kapaklandı. O halde bu Yalmzçıngırak, düşmanca bir tavırla durumları eşleyerek, Kurtarıcının kanununu mu örnek almış kendine? Tob, Dilke ile Halley'in yerine geçen, oyunu pek de sever gözükmüyordu. Ve satıcılar, kraleyn kafaslından cumhuri'tektekçilere dönüp de savaş eğilimi baskın çıkınca, mücadele için bayrak çekilip bahisler açıldığında, ihtiyarlık kapıdayken yapılan saldırılarda ve belediye bahçesine saltanat vekilleri yağarken, savrulan yıldızlar ve sabahın bitimiyle, ona nasıl başvurdular o'hal? Kuruşun madeni üstün tepede alazlı

ateşler yakıldığı geceydi, Mickmichael'ın kılıçları gökkubbeye dehşet saçıyordu ve ne'kanikolas maşaları ton balığı çatallıyordu. Kılıçlar çekilsin mi? Çekildi de. Angart. Meleğin tarafındaydı, mı dedin? Guinney Boşluğu, dedi, diliyle dişi ve o küçağmcıklar arası. Avlunun ortasında mı, öyleyse? O zaman ona dokun'mamalılar. Sadık çift aslında sadece, iki düş kırıklığına uğramış kadın avukat mıydı-dılar, Satürn dağı hisarındaki kader kurbanı sınıfından? Evet bunun hakkınyaydı yahu'vet, evet! Ve Camellus sonra Gemellus'a demiş ki: Tanış mıyız? Kader utansın. Ve Gemellus sonra Camellus'a demiş ki: Evet be'nim kardeşin mi? Keshin'ilikle. Ve hepsi bunun içinse, berbat bir durum di mi efendim? Bunun ve ötekinin. Duvardaki deliği kastetmiyorsa? Kadının deliğinden hepten kaçmadığı zamandı galiba. Böyle'si başlangıç, sonunda nasıl çarptı onu böyle? Farannan değirmeni yamacında köprünün gürültüsü gibi. Bahsettikleri görüntüye düşmüş müdür? Muhtemenasül düşmüştür hastırası. Thos Thoris, Thomar'ın Tom'u mu? Roebuckdom'daki en ahlakdışı zımbırtı. Konu dışı mı? Hemi de insanlık dışı. Yaponca dilinde anlatmak gerekirse, ah belimisoğumuş canımın? Zzz! Aaa! Gözler ve kulaklar Buruniçe O'Ceallach ile kırk sekiz saatte bir yoluna koyuyormuş, yanlış mıyız? Şaşırdım da kaldım! Kulağımıza çalınıp gözümüzün ha'rayli persesini açan öylesine gerçekti ki asla o olamazdı, o geceki asla o olamaz mıydı yani? Bir ağaç gibi dik ve kır'asilmiş gibi kuralcasına. Fahişemişuballıçaçaelekevaşefalloşırfıntıkumbarorospumalmuamelecirus-pikyolluyalakyatıkyosmamverenler mi ha? Hakkındır hepisi.

Yollu da Yosma! Ama meseleye, ayıplanamaz şekil karmakarışık olmuşken, şecereli krallar kralı Ayyaş Festy tarafından yeni bir bakış açısı getirildi (hâkimler ha'fire cezai hukukla didişirken), işkembeden sıvası birkaç jürinin ricasıyla dökülünce, Biroton çevirmeninin yeminli tercümesi ve gürültüyle, nobel çin en iyi dil'eklerimi kabul buyrunzulfen, diye bir nazım patlattı gılga'mışıp, bununla birlikte tasfiye domuzcular prensesi Kilopatrik (dişi domuz) tarafından yenilen hikâye kitabının kemiklerinin kalıntıları da dikkate alındı, Tanrı'nın inayeti ve kralın avamı huzurunda, diye Dundalganlı Tierney'e ya da herhangi başka Tierney'e yeminler edip dilediği şuydu ki, kanlıcanlı türgaliler onu izlediği vakit herhangi bir hırsızlık olayına karışmamış, her

ne kadar cinbakış kepçekulak üçkaatçı burun'oburgırtlaktan her'ne emanet cebellezan alındıysa da, dahası, şu zamanın altına ya da üstüne doğmadan ne önce ne de sonra ilk taş fırlatılmamış tarafından. Ve Markarto hakkında konuşuyor veya Baalastarte'ye yürüyor veya çişçi partisine katılıyor olmalarına rasgelince, kafasını boynuna gömüp kuzeydoğudan dirseklerine çullanıp kendini kollamak suretiyle, hakkında küstahça atıp tutan dudakokuyanları, yeniyıkanık yarabbişükür yüzüyle protesto ederek Porterfeud'da ayışığı umuduna apazlama belirirmiş, bilindik terelanenin aynısında, canım adalet, Başkan Jesus ve tüm o yıllar boyu Dublin'i niye terk ettiğine kafa yorup iyi yürekliye hasret dört Ustadan müteşekkil jüriye bildirdiği, önünde eğilin lütfen ki o ölümsüz ocak gökkubbeyi ısıtıyor, bir anagaralı kadar iyi İrlandadalı olduğu idi ve saksıyı yatırmadan önce fırında can verecekseydi, bu dünyanın ya da öte dünyanın ya da herhangi bir dünyanın manzarasını ve ışığını görmeyi talep etmemeliymiş, Sonsuz Gençlik Diyarının, o an orada oyuncak kutusunda olduğunca gerçek, ya da ele alınıyormuş gibi (sağol'mayasınız!) son tek diye sağlığa içilen bitip tükenmez fis ki a'bu hayat, şahinlerin uçuşyollarının ateşinin bilinmez idolünün ardından sağanak gibi feryatlarla Walhalla'daki kahramanlarıyla hazine peşinde arzuhalci edasıyla, bir adama fırlatılan taş yahut ölümcül asanın işareti, bu çok kutsal ve kutsanmış saat öncesi ya da sonra vaftiz edilmiş kuzu ya da kutsal ordu. Tam burada, handiysedizçökük tepe derbeder şekil neşeli kutsal şarkılar söylemeye teşebbüs edip Roma Tanrıçasına sadakatini bildirmek isterken, (Haroşerefe, Jejuvskiya! – heyecanlanan çocukcağız nefredilesi Kastilyan lehçesine dönünce, onu izleyen tüm dinleyiciler *olla podrida* naraları savurdular) cehennemden birçok kahkaha duyuldu (Ha!) ve baharatlı likörün teskin ettiği gönülsüz sapkın sanık da, zenpareğlenceye katıldı. (Ha! Ha!)

Yelli Pegger'ın neşeym saçan halleri, Wet Pinter'ın tırsıktankederiyle nazikâne çatıştı, hem eşitlerin zıtlığı manasına *isce et ille* imişler ve hem de aynı doğal güçruh tarafından *iste yani* benisen, beslenmişler gibi, yekvecud halleriyle o koşullar altında ordaburda manifestoya dönüşüp, antipatilerinin sembiyozuyla birlik için kutuplaşaun. Çiftekaderleri bariz farklıydı biri birlerinden. Öte yanda barkızlar (otuzdan çift çıkık, ay takvimi) aşk çiçeği misali mırıldandılar: Şauhanlı pozla-

ra da bakın hele: gönlü razı baskılananın etrafında pırpır yağ yakıp şirin domuzcuk ödülüne aday gösterdiler onu, cezbedici gençliğine kompleamlar düzdüler, tüm duygularını ona yöneltip kıvrım saçlarına sümbüller takarak (Ah şarap! Ah ıtır!) ve yanaklarına öpücükler kondurup, erkeksi Fenni Bülbül (hoş nükleleri) ve güzel dizinde onun için bir zenci bebek ve yünlüşarlatanını şarküteride sergileyerek, iyi miyi şeker kalpleriyle kuryeye akan küçük postacı, yorulmaz genç hanımları inandırıyordu ve zamanlarını zevki sefa içinde geçiriyorlardı. Ah men. Ama hazirun tarafından hazretin, içlerinden birine, Aykız Kardeşler Bekâret Kulübü tarafından şanına layık lekeye görevlendirilmiş olanına, hoş görünümlü hophop kızı, hepten yapayalnız, Makegiddyculling Pisliğinin Çenityana Tomurcuğu Kenarımın Dilberine, o, saf saygınlığı içinde sararıp solmak suretiyle, kör gibi, sessiz, tatmadan, dokunmadan abayı yaktığı ve nabza göre şerbet verip, kızı pırıltıyla üstüne çekip aşka düşürmesiyle, meselenin şeymayıbını bastırdığı (gençliği, güzelliği, o ona dost ve evde eğlenirken ona masallar anlatacak) onun yabani arzuları ikisinibir edinceye kadar şeymuşan içinde depderin karanlığının ortasında müzikal tınılarla eriyip gittiği de gözden kaçmış değildi.

Ve mahkeme babula meclisine dönmüşken (sırf oluşumuna sebep etkiye sebebiyet verenin etkisinde olduğundan değil mi?) Hacıyağı, Muteberyus, Pantikus ve Pilaves'den mütekeşkül müşkülpesent dürt dürtlük hâkimler kurulu perukalarını bitiştirdiler ama Nolans Brumans içtihadından daha hallice bir sav da ortaya koyamayıp yargılarını bildirdiler ki böylece Kral, üstüne de bildiği İngilizceyi hepten katledip ellerini de ceplerine daldırıp, tam beyefendi gibi tamtakırcepli tuniğinin peşinden aceleyle, kendini ispatlamak için yamalarını birigidlerine gösterip gururla göz kırparak (sizleri memnun etmez miydi!) berhayat ederek mahkemeyi terk etti. Sıvıçreli çerilerin mahkememsi mahkemesinde: Yoldaş çukur kıllı O'heyri, üçünüz çalıkuşu musunuz?: ateşsuyuseven dostumuzdan tamhas ekinoks misali pLatin midesini kaldıracak kadar (arkadaşımızın alkışı malkışı için hazırlanmıştık, vurgulu ama sürprize bakın ki bir islocak kukusuyla baş başa kaldık!) öylesi osuruklu şarapkokusu salındı ki böylece otsdankiçıkaravkrat, savaş çantalarını kuşanarak yankılandı: Kalemerbabı Şeyim!:

kendinden emin ve zevzek kadınsı Fenniye Gül, (ne cüret!) tüm hatalı kadın bağışçılarına hemen doğaçlama teşekkürleriyle, ne demek biz teşekkür ederiz, İçki savaşlarının Süfli Dublevine doğru yola koyuldu (ılımlı Esau gibi çekingen, dipteki sevgilileri gibi) eve kapanınca (hayvanat bahçesine) çamurlu hapishanekuşu gibi (kapatılan), hep birlikte ağlayan güzel aşna fişneleri: Senin gidi halikülade ta'biri haizse lütuf konuşman Babamız hakkında! Ve bağırarak: Ayıp! Yazıklar olsun! Tu sana! Utanmaz! Vallahi Ayıp! Arlanmaz! Ayıp ki ne ayıp!

Ve böylece sonlandı her şey. Arta kama darma moksa. Anahtarı Kaviye'ye sor. Herkes duydu feryatlarını ve hepsi dinledi alkışlarını. Peki ya şu mektup! Döküntü! Acele giden ecele gider. Kirpikler maskaralı, kalemde dudak lekesi. Bir kelime ödünç al ve cevap veremeden öylece kal ve kıvılcımı çal ve sabun gibi kay. Kuytudaki Rosa Lane'den iç çekiş ve bir ağıt, Şaşı Looshe'un gözünde kusur, bibaşına Kevin Barry'den yürek delen ezgi, Sean Kelly'nin yüz kızartan anagramı, bendeniz berduş Sullivan'dan trompetle halka ilan, Acı çeken Dufferin'den farklı bir tarz, Kathleen Mat Vernon'dan iyi niyetli Olur mu ki çabaları, Doldurçanağı Curran iskoçaşığı zavallıyaratık, Op.2 Phil Adolfos ilahisinden yorgun bir Ahh, yürek dağalayan bir Off, Samyapar Terkoden ya da Belalıtutkun Ashık'tan o eğlenceli eski hanımolly evladı halleri ya da can sıkıntısında gezinti, Tim Finn Gene'nin zayıf kabilesinin güçlü hortlağı, sahnedeki düğünden atikkızlar, evlilikçağmda delikanlılar, Pat Mullan, Tom Mallon, Dan Meldon ve Don Maldon'dan Mulddons'daki Moate'un güldürüklü pikniği ve daha neler. Sersem karısının kurtardığı kalas koca. Havada uçuşan esprilerle hoşça vakit geçiriyorlar. Tepede uğuldayan karameşenin aşağıda taşa ölüme dair verdiği ilham. Rüzgâr kırdı onu. Dalgalar yırttı. Kamışla yazıldı. Postacı koşturdu ardından. El yırttı onu ve yabaniler savaşa tutuştu. Tavuk onu buldu ve zorda kalınca barış sözü verildi. Beceriyle katlanmış, suçla pullanmış, yosma tarafından kapatılmış, çocuk tarafından açılmıştı. Hayat böyleydi böyle olmasına da adil miydi peki ya? Özgürdü özgür olmasına da bu sanat mıydı? Tepedeki huysuz ihtiyarlar okuyup mükemmele yordular. Bu olan biten, anneyi şen şakrak ve kızkardeşi de utangaç yaptı ve Şeym'in üstündeki pırıltıları ovaladı ve Şaun'un üzerine az ayıp yükledi. Yine de

Ben ve Benlik açlıktan susuzluktan öldüler ve Agrippa, yedekçoban, bu felaketi ağıtlarında dillendirdi. Ah, korku meyveleri, Danaus'nun tutuk kızları! Bir sevgili melomon, özgürdür kadın ve tatlıdır da, iki özgür olunca üç olur iki, küçük tanrıça kimiz biz! Badem gözlü bir çift mecdeli dalkavuk, bir ihtiyar lavuk hımbıl kendini beğenmiş ballı ıstakoz ve gizliden maydanoz üç şahız. Son'un sofi oğlu Sin'in halleri buydu işte, bir şehir ayaklandı, finfin fanfinfon, fırladı ayağa ok'kent. Şimdi söyle bana, söyle bana bakalım madem!

Neyin nesiydi bu?

A ..... !

? ..... Z!

Böylece şimdi sen, onların olduğu yerdesin, her şey son buldu derken yeniden, dördüyle, hâkim odasında kararları üzerine düşünürken, hatırat köşesi zindanlarında, Lally'nin şüphimayesinde, geleneskisel hukuki masa etrafında Somany Solans gibi aynısından bitanedaha diye diye konuşmaya. Hoş ama hakikaten hissiz. Kahır çeken hukukun demlenme zamanı. Mahkemeye sunulan Kralın şahitliğine göre. O zaman yardım et de Teketanrım, kitabı öpüp başına koysun. Festi'halleri ve sümbülleri ve çentiyaunu ve şalgam rengi kombinezonu ve karaçayırda o'dana ah'kanılı da unutmayalım. Dördü birden ve mahkeme sağolsun, artık hiçbiri yok. O zaman iskele aşkına şu balığı uzatıverin. Hemencecik. Ah ho! Ve hatırlıyor musun, Sinbad bi şarkı patlat, kötübabayı, hani adı neydi, büyük Methusalem'i ve eski takma adını, Kirli Baba Pantolonu, tek tabanca, iki gül savaşının yanında, Mikael Zafer ile birlikte, Şaman'ın rahibi, avanak Papa'dan dokunulmazlığı kapmadan önce, tehditkâr ihtiyar Minos'u ve Minster York'u? Umurumda mı? Aklımda kalan Adamın Koçkatımındaki gübre Ballybough gibi kokusu. Ve O'Kibar hazretleriyle ve O'Tuzlu fingirdeklerin maviyüzle takılıp muzip oyunlar oynamaları. Nassınız, hepiniz, Bay Şimal? Bana eşlik edin! Ah güzelini kusuruma bakmayın! Körfezleri aşmış da gelmiş! Kapana kıstıracak birine mi ihtiyacın var! Yeminle, o ihtiyar osurukmetreye kapanan tuzağıyla neden dikkat edecekti ki ve ölümeyatanöksürüğüne ve ardından güneyin tüm yeniyetmelerine, İşeyik Cunningham, sevgili dul sevgilileri, jimmiler ve joniler onun işi miydi ki? Sakin ol yavrum. Bir köşesi Mantar adamızın üç

köşesi daha var. Elbet bir koklayışta bunun, tüm kasabanın nefesini kesecek H2CE3 olduğunu söyleyebilirim! Tanrım ve ben onu, en az kendim kadar koklayabiliyorum, Yol Duvarı 32'ye 11 yükselirken, susam tohumu dolu limoni beygir çantalarıyla, Beyaztarafın Kafiri ve denizcisinin fışkırması ve kokuluboyalı sesi, bu azametli kahverengi dandik puroyu püfüttüren! Baba! Düşündüm de lepiskasaç finisinin eğlenmesinden dolayı mutluyum! Sabahı şerifin hayır, diyor, Lanky-shield! Yolun açık olsun, diyorum ben! Ah esiyor! O genci herkesten çok önce ben kokladım. Büyük babam batıya gittiğinde olduydu ve o ve ben kendim, kızıl saçlı kız, Sycomoe Lane'in aşağısında ilk gösterimizi yaptıydık. Öpücüklerin ortasında alı al moru mor iştahla oynaşırken. Bozkır parfümüm, dedi (beni kastederek) yüreği alevlendiriyormuş ve bir an sonra koca damıtığın dandik birasıyla hemhal olmaktansa senin saf boğmandan bir yudum almayı yeğlerim.

Beylecene boşaldı gitti dörtşişe vakanüvis beyler, daim ve asla ve lisan ile yeniden, kadının çiftleşmesiyle ilhakları ve sonra adamın yaptıkları ve kadının eğreltardı nasıl yittiği ve adamın yankulağında derin nasıl da mevta bulunduğu ve hışırtılar ve cıvıltılar ve gıcırtılar ve çatırtılar ve iç çekmeler ve renklenmeler ve guguklar ve (şşştt!) baharyelleri ve (çabuk!) koşturmalardan ve tüm lafebelerinden ve o zamanlar yaşamış ölmüş (cb) ve değer biçilmiş, yazılıp okunmuş, Nunsbelly Meydanında binek saf düz kayalarda neler olmuş, diye gaipten haber verdiler. Ve çalılığın tüm filizlerinden. Ve kah kah kişneyen katırlardan. Aii marik! Aii marik! Aii marik! Gül zifirde ak görüniirk! Dahası Günebakanın burnu iltihap kapmış gül koklamaktan parik parik! Yani ho var ya gülizar yolu roma'ya çıkar dön dolaş. Ve tepede Lillytrilly hükmüne karşı kendileriyle içişip Dokuz Korse'den Bayan Niall ve beybabaları ihtiyar markizden ve aman da aman, elbette adamyalanlarının içinde hiç böyle debdebelisi olmamıştır ve sevgili Silahtar Ağa, tuhaf Sir Rumoury ve şaplizodun geçesindeki eski evden ve onlar inzivaya çekilmişken çok uzun zamandan beri tersi'ne giden işler, eski moda yerlerinde, dördü birden, hoş Fısıldak Baba altındaki Milton Park'ta ve öteberisiyle taf taf aşkını yaşarken çiçeklenen ölü dili ve onun moşimoşi demekle ne kastettiğini bulacağı hissiyle ve her ikisi hem kel hem fodul değil miydi, çiftahişeler,

u drahareen or machree! ve (dikizcik!) su dökmenin uygunsuz kaçacağı (çişicik!) bahçe etrafı balo, dım dam damla damlayan üç güzeller, lütfen annecim, gidip ciyveyeşebiyiy miyim? çiftçiler bir seyisle gitti de onu nasıl kullanıp, eğlendirip, öpüp de kucakladılar. Senden farklı düşünüyorum! Kendinden emin misin şimdi? Yalancının tekisin, kusura bakma! Yapmayacağım ve senin de onlardan farkın yok! Ve Lully onlardan ayrı düştü o an. Lavallı lallı Lolly! Al gülüm ver gülüm! Ve bırakın ruh gitsin! Gün gelir hepsi unutulur! Ah ho! Onun cazibesine kapılmış olmanız çok çok kötü ve OOOOOOOO şekilli Ourang zamanı. Pekiyi, tamam, Lelly. El sıkışak şimdi. Ah şeankasmor. Bi sevi kop kop'aşkına. Öyle os'suk.

Yani?

Yanisi, delile dayalı düzende böylesi safsata hikâyeler, gözü perdeli kâhinin yıldız falının (semanın yardımıyla!) mavi kırlarda dolanan muğlâk bir bedenin çıplaklığını ortaya dökmesi ihtimalince kısmet işidir veya tüm insanlığın kanbağlıdilinin dört bir yana dağılmasının (yeryüzü onları yakalıyor!) bir muzibin işgüzarlığından kaynaklanmasına benzer ki birini cezalandırmak için gerçeği gün ışığına yeterince aşikâr çıkarmaz, yine de zihnimizi okuyanın elinde yokunlukla toplanmış kusursuz duygular bütününden anlaşıldığı kadarıyla (*securus iudicat orbis terrarum*) haziz cesur etamız salağa yatıp tilkikuyruğu gibi fıyarak uruğunu en güzel biçimde saklayıp korumasını bilmiş ki netice, sen ki büyüleyici ortak varis, ya biz, verasetten şartla yararlanan kuyruk. Yurttakoşdünyadakoş çağrısıyla her soydan av köpekleri tazı gibi koşturmuş ardından, onu takibe teşne kızışmış hal, bu onun hakkı, göğsünü dikmiş kokuyu almış, öldürmeye yeminli. Geyik izi, bakın! Noel zamanı yuvasını terk edip, Humfries Chase'den Mullinahob'a oradan Peacockstown'a kadar uzanıp sonra aceleyle Tankardstown'a çıkmış, yıldızların altında uyuyan Bay Aslanpayı Fitz Ayı'nın kısa bacaklı av köpeğinin bir boz ayıyı yanlışlıkla kara bir şey sandığı beyaz bir Noelci, öyle bir yarışmış ki bu havlayanların önde götürdüğü yarışta, sonra Raytown'dan ve Horlockstown'dan ve fırıl fırıl dönüp sonunda yine Tankardstown'a varmış. Mahir kulak, yarıştırıldıkları Cheeverstown'dan zıpkın gibi dönmek için hızla koşturuyor, Loughlinstown ve Nutstown'daki derme çatma Boolies ahırlarından rüzgâr

gibi geçip gidiyor. Ama son sefer iyi niyetinde durup içinde yitti, Rath Tepesinin üstünde tepeden tırnağa keçe kaplı kışlıklar içinde, meskenini gösteriyor hani, krallaralayık hesseli kuzeylisi içinde, sağır tilkinin dolapları sonucu sığınmak zorunda kaldığı, mucizevî biçimde bir kuzgun tarafından beslendiği ve su üstünde tutulduğu, geviş getiren dört boğum midesiyle, üzerinde (hepsindamıtabraham ödülünü alır mı acaba!) sütlü tarçınlı şerinin pıhtıları, Mikkeldellendi, Nikkelkolladı. Akabinde tazılar topuklayıp evin yolunu tuttular. Kabız bağırsağının rehabilitasyonundaki koruyucu sebat, bir zamanlar kenar mahallenin kenar sokağıyken kamburunu bir demet spaslananlarda elde ettiğinin, sidlesham'da zamk ile etsuyuna karşı perhiz yaptığı fikrinin aksini ispatlıyordu. Boşuna şiddet, kin ve saldırgan konuşmalar ve uzun lafın kıssası, raydan çıkmaya ve ahkâm kesmeye, yanlış değer biçmeye ve işgale, irkilmesine ve gemiyle giden büyük mogulun toprağa karışmasına ve lordlarınlordunun donuna haciz koymaya vardırıyordu işi.

Ama müteredditlerin verdiği hasar, tereddüdün telaffuzu idi. Dişbudağı kavradı, kahkahalı gafliğe paçavrakuyruk, o esnada hımbılçukura, heyheyhey kötü pamukluzampara.

Heyettebeyler mırıldandı. Tilki Reynard, ağrol!

Birisi kalan günü için korktu mu ne. Biri mi esnedi? Mickesinden geldi zağar. Geğirdi mi? Hürriyet. Koktu mu yoksa? Görsellerinden. Leş gibi mi? Gönder ona, maden damarı! İntihara yeltenmiş, Fugger'in mecmuasında da yazdıydı, öylece uzanmış yere, yorgun ve bıkkın, tükenmiş, melalkolik ölüme eşdeğer. Üç günün Satürn bayramında teketanrıhizmetkarı Wellington oğulları çizmelerini gösterdiydi Forum'da, dişi eşek kızını doğururken (Yardçıların defterinde yazan) kutsal ve fildişi ve imparatorun bir kese ökse bağışına mazhar olmuş manhood yüzlüğünden ve ağıt yakan eşlerden boğuk bir sesle selamlanacak. Büyük patlama: sonra dünyaban batın çapı sessizlik: mektup: sükunet: son Masal da etere yatırıldı. Gürültü ve homurtu onu çılgına çevirmiş, kör etmiş, kör taş kesilmiş. Kıvılcımlar uçuşmuş. Sürgün memleketinden yine sıvışmış (açıl şemam açıl!), sidlesham'ın yeraltımağaralarını yatak edip kıyın kıyın uzamış, bugün şahadetle S.S.Finlandiya adını almış ve halen iş görür vaziyetteki Arsa gemi-

sinde kaçak yolculuk edip tavlonda demirlemiş, yedinci nesil İslami adıyla, Cornelius Magrath'ın bedeniyle (eroltaşmisali, toplumsalhata) Küçük Asya'da, tiyatırdaki Türk gibi (açılış buselik, acemaşiran peşrev, kapanışta on bir diye'zek) kirli çıkınından dansözlere kuruş saçıp cümle kapısında sersefil, paşalara on para sadaka için musallat oluyormuş. Vızıldadı telgrafın telleri. Huzur dolu pişmanlığının önayak olduğu hayret varlığına sınır koymuş: ailevi rahibini görüp, dinden dönüp, kalıntılarından kurtulmuş, Yaratıcı tarafından tekrar çağrılıp, ıvır zıvır dolabına tıkılmış. Çar'mıh gibi cıvıltılar. Adı batasıca illet yakasına yapışınca (farhoyrafikfik) etki tepkisini yaratmış, şılap. Camız Coyş. Zil zurna sarhoşken beline bağladığı gömleğinden sarkık poposunun görüldüğü halde süslü nilüfer göletine doğru yürüdüğünde, kralbalığın sığ sulara dalması gibi, imdadma bir balıkçının ilkyardım elleri yetişmişti de ölü yüzüne yarıtaze sular serpilmesinden son anda yırtmıştı. Şemsiyeler açılsın. Pompadan içtiği Şemsiye Sokağında bir nevi amele Bay Whitlock ona bir dal verdiydi. Aralarında ne ilahi sözler edildiydi acep, takmaadlar ve aynadlar, soyadlar ve *ecnumina*? Şu, evet şu Tutanak'ta bize anlatılan, Ahmak kulağı şehrin tüm publarında sallanasıymış! Batty bunun sopa sesi olduğuna inanıyor, Hogan halen duvarcı teknesi duyarken Heer bir kalemtıraş demeyi tercih ediyor ve Cope ve Bull çelik çomak oynuyor. Ve – antik roman etrafı beşik gibi sallanıp kulağakaçan duyan ama asla bi'tart duymayan Cassidy, bu işten ödül umuyor halen ve hep özenle kucaklayıp onu ya da tekme atımı yakınında bir para kutusu. Ne çok şihâyet o kadar şahit. Savaş kelimelerledir artık ki dünyamn çivisi çıkık. Bendeniz akçaağaca başvur, bize söğüt, ona ceviz ve siz de porsukağacı. Ne'ka cıvıl o'na kuş! Altınşafağın ihtişamından ateşböceği ışıltısına. Gevezeyken lal olmadık mı. Yeri gelmişken, alakası olmasa da, meselenin Guinnessle ilgisi yok. Ama sadece yağmurun tükenişini duydu. *Estout pourporteral!* Hışırdayan tıkırtılar. Hastalıklı bir insan dönüyor (pişt!) ve dönüp duruyor (geçti bak!) buz tutmuş yollarda ve yine buradaydı (esip geçti!) bak! Mors belası gürültü yapıyor. Durduk yere özgür kalmıştı ve (Ah bebeğim!) maskelenmiş bir öğlensonrası her yerde olabilirdi, dev heykel hali ve erkeksi tavrıyla iyiden iyiye şişko kırklığıyla, Şişko Dev, bir yamakla giriştiği despotik davranışla

dikkatleri üzerine çekmişti. Vergi tahsildarı biraderin çantasını dinleyen kıyı sakinlerinin duyargaları büzüştü, İskoç eteği, tüylü cüzdanı, boyunbağı, püskülü, cüppesi ve soğuğakarşı kahrolası pelerıniyle, terzisinin (Baernbaba) etiketinde V.P.H. yazıyor, Scaldbrothar Deliği mağarasının hemen yakınında bulunan ve muhtelif zevat, hayvanların, kurtların, yoluk saçlı dört penilik keşişlerin onu nasıl da oburca parçalayıp yediğini düşünmüşlerdi. Z.D. zokaya düşen. Hvidfinns gibi, karaışık kükredi, Valkyrie büyüledi. Bahar festivalinin arka kapısında, çocuklar görmüş onu, Pazarhaftası mıhlanmış ve adı ile unvanı mürekkeple yazımlı, ulusal el yazmasıyla belirlenmiş, yükselmiş, geri dönmüş, iplik gibi, küçük kulelerle donatımlı ve yobazlık zehriyle zarflanmış: Yaylan bakalım. Mımbıl! Tombul için oda hazırla! Nickekellous Plugg'm emriyle; ve hamsin yortusu şakası değil bu, bilge kurnaz bilgili açık ve derin bilgiyle arz edilen güç deyişiyle ya da öngörü becerisiyle ezelden beri muhabbete tav'ırk olagelmiştir, şef miydi o, kont, general, araziyemarşal, prens, kral veya Dövüşçü Myles namıyla maruf, Breffnian imparatorluğundaki felaket dolu metruk evinde ve Tullymongan tepesine açılan geçitte, gerçek bir cinayet işlenmişti, kral mezarlığında gelir gider huylu MacMahon'un adamları, onun işini bitirmişmiş. Sağ eli kusursuz şekil tam rengindeki armasını gösterirken yeşilliklerin orda kale muhafızları onu aslanlara yem etmişti. Aslında körü körüne sadık, çoğunlukla clondarkafalı sınıfından birkaç iyiniyetli, (misal, savaşsever Albay John Bawle O'Roarke), borç almaya yahut ricaya cüret edip D.Blayncy'nin üç dilli üç günlük, Muhakemedenyoksun Aşkam Postasını, hemen emin olmak için ve üçüyleyoldaşmışı tatmin etmek üzere karada olsun suda olsun gerçekten de şanssız bir şekilde ölmüş olduğunu öğrenmeye. Okyanus ötesi kablağıtalarmlar bildirdi: Kahkaha! Mektup! Umutları boşa mı çıkacak o halde ya da Macfarlane feryatsız mı kalacak? Bartholoman Çukuru dibinde üç mil derinde yatıyormuş.

Ahtunk! Pozor! Tikkayt! Valibey Kafası Dumanlı Piliçleri Göz Önünelemiş. Üç Küçümen İrlandalının cehnetmekân Lochlann canavarıyla macerasının aslını yazıyo. Kutsalkentli biracılıkadınannanın Hödük Kocasını Bullavogue'dan nasıl kovduğunu yazıyooo.

Ama onların küçük janjanlı mecmuaları bunları yazadursun, mazlum göçmenin cana kıyık katlinin ertesi sabahı, sinsi bir yılanın meşe ağacından süzülüp kunduz reisin üstüne atılması misali (Parteen-a-Lax kireçtaşında kavak ağacından balzamlı tatlısakız dumanının süzüldüğünü görmüşsünüzdür. Yol verildi ve çığlık koptu Asıl Göknar! Hayır, asil köknar değil miydi onun aslı?) dokuzun çeyreğinde, duygulara boğularak, pa'pak ılık dumanın alev almaz ucu Quintus Centimachus'un somaki mermer tereyağ kulesinin yedinci üçgen çatısında tam zamanında tüttü ve öğleden önce on otuz sularında susamış ağızlardan uzun ömrüne dualarla (Köre bakın! *Annos longos patimur*!) bakımevinin lambaları, zigurat içi körgözegörünenfener, terfiler, soyu tüken'en ejderler, boksarı yelesi, dalgalasallanan mavipençesi, dikkat celep'eden adam, bebeğimsi bir han'fendi, Fionnglas camından kirişlerin kızarıp pencerelerin tutuşmasıyla sabaholmaya gecesi için aydınlatılıyor hayat (Ah memleketim, ne uzun gece!).

O sebep, Kemiksiz Fildişi ya da Gizemli Olaf ola az biraz kafa yoran her canlının, o'kutsal büyük mabedi mahkûmun, en iyi ihtimal tektaynştayn misali bir mesel, varoluşun ıssızlığında kaba bir nefes, karınkonuşmasını teres duyan rahim veya daha ciddiyetle ama başharfleri üç kez teristine dönmüş halde, kıvrımodanın ötesindeki dünyaya ipucu ya da acınacak şekilde on iki kenar yandaşlarının birkaçının ciddiyetle dikkate aldığı ya da Kurt Iuld van Dijk ile şüpheye düştükleri şekil (kimi sabit mukimlere göre yerçekimi yerli yerindedir ve bişeyliğin otantik gerçekliğine dalalet bazı tanımlanamayan kuyrukluyıldızlar şanseseri sistemimize dahil olmaktadır) varlığının kanona uygun yamuk yumuk sekiz köşe bir küp olduğunu söylemesi ya da aklından geçirmesi pek ihtimal dâhili değildir. Acilen öylece kalakalın, ey faniler! O'ah mak'ulu papayla usulca konuşun! Ulm meşesi önündeyse susun!

Nehrin kolu gibi yayılan kadınlar meraklandı. Ya karısı hızlı mı akardı?

Bize olan biten her şeyi anlatın. Hepsini duymak istiyoruz. Anlatın ki dünya mıymış kuru mu öğrenelim. Bizlere çokça benzeyip benzemediğini ve bunun nedenini ve thamesin kapağını andırıp

andırmadığını anlatın? Tutan'aklar ve soruşturmalar, eğlencelik ipuçları ve cevapları, uzun lafın kısası kahkahasını ve bağırışını, sinirinin zıpladığı ve sağkinlendiği zamanları. Şimdi hepsi kayda alınmışken gevşeyin ve gül yapraklarınızı okşayın. Savaş sona erdi. Hanım'anım Hanım'anım! Unity Moore mu Estella Swifte mi Tahriq Fay mi Quarta Qaltak mıydı o? Tomaas, emmine bir oda ayarla! Küçük gözlerini bacağından alamıyor! Kim ama kimdi (bak ikinci kez soruyoruz) Localizod halkının, parkın belalısı olup olmadığını sorma geleneği yok muydu, *Homo* Cafus Erektus çağlarındaymışız gibi, Peabody dansının ederi nedir ki ya da dobra konuşmak gerekirse herrington'un beyaz hravatları nerden geliyor, kaynozik çağlardan ne farkımız var, Buckley'i kim tepeledi bugünlerde, o zamanlar onun sulanmalarını bilen her yediyirmi ay günü kadar liselikızm ve çatıda bas bas bağıran her ira kızının ve her kızılaboyanmış savaşkarısı ve barışıkdul Dublin Duvarının tepesine dizilmiş dulbarışıklar bilirlerdi ki her taşak yumurtaya tamamtaam e'der dahası, asıl mıhlayanın bizatihi Buckley olduğu (bunu anlatmak için ille de kanayan bir kâğıt mı lazım) ve Buckley yerine kabaca vurulanın da! da! da! Rus genelaleler olduğunu da bilirler. Merakla mela hatuna üç kaleyi gözetleten neydi ya da hangi nefretdolu gülücükçü? Ve kraliçenin turasını damgalayan böylesine zehir dil, yara bandının usulca ve hevesle kapayacağı, peşin postalı ya da gönderici ödemeli! Pompa odasının zengin kadınlara musallat olan asalakları dokuz günlük alaylarını kuşandılar ve kindar develer de ağlama köşelerine çekildiler yanlarında cemi cümle halk ile, Şaka dolu Yazmalarla, zevceleri, halen onun çeşmibülbülüne inanıyor, mavilikler yakamoz saçıyor ve onun lal yüzünde yukarılara ulaşıyordu ve sonsuz dalgalar onun iyi yarısıyken, ona daha yakın birisi, herkesten daha çok sevilen, erken sabahlarını ılıtan yaratığı, evin reisinin kadın kölesi ve tüm erkek torunların anneannesi, yatağı için gözünü ve bire bir ve bire on tekrar bir yüzlük çocuk için dişini dahi feda eden, Ah ben ve Ah sen! canım cadetim ve ilk primas ağrım, aç bilaç ve sinirlannyeşili (ve her ne kadar şimdilerde dişleri döküldüyse de seninkinden daha canlı saçları var, cancağızım!) düşüşünden sonra onu kapatan ve ona dul merhameti gösterip cenazesini düzenleyen ve ona

mu'kabil ardından ağıtlar yakan ve onu habili caizse muktedir kılan ve burnuhunun beher kemerine adazileşler hazırlayan, onu aramak için koşturmaktan vazgeçmese de ona rastlamayacak, sonsuzluk duygusunun yardımıyla, azametinin kırıntılarını İncibaba denizine saklamasının ardından gelen zamanda, (şee, şiii, çiişşş!) önde dikilmiş, uğruna dünyayı yakan yılan saçlı kadın, gogor adına gagar aşkına, kasabayı katarına sürükleyip, fahişingirdek gaelaksanıyla orda aylaklık burada haytalık edip, kevgir koşturmasıyla ve küçük lilli bolero kürküyle ve başında süs niyetine ıvır zıvır ve iki kere yirmi büklüm, gözlerinde gözlüğü kulaklarında patates ve Parizyen horozburnunda sirk sürüşü, bacaklarını Seyis Egon gibi ayırmakla övünür, kilise çanının Yetmişinci Pazarı çınlamasıyla Tinktink, Sola, piyonlar, şampiyonlar ve çantasında yuvarlanan atlar, şampiyon Büyükadam için, Eskuara, tadınıçıkarıyor bask, iftiracının kafasında paralamak için.

Ne de miniminnacık anacık, Dahanaya dua edin! *Notre Dame de la Ville*, ağlakseverlerin merhameti! Bağçıvanski çayından da öte, otacı bitkisi. Belkıs desek yeridir. Vırakın dinlensin, sen yayayolcu, onun mezarının toprağını alma! Ve tümseğini dağıtmayın! Tut'un laneti üzerinde. Dikkat! Ama küçük bir hanım var bekleyen ve onun adı A.L.P. Ve siz de mutabık kalacaksınız. O kadın olmalı. Yay gibi altın sarı saçı arkasından sarkıyor yığın varisleri gibi. Adam ise gücünü haremin aykırı insanları arasında harcadı. Kırmızı, Narenciye, Sarı, Yeşil, Marinmavi, İndigann, Hercai. Ve bu hanımların her birinde ebemkuşağının coşkusu vardı ne ki, adamımızın derdine derman, bir tek o idi. Bugün tıktık, gece öpücükler ve yasır boyu özlem ağıt. O zaman Tatlı-Düşüş'e dair, Yırtıkpırtık-Çocuklarm sözü şu mudur?

Ona vardı dokuzdoksandokuza
Kırpık külahı boyaboyabosboya,
Yapıştı, kaptı bir ısırık, hepsini yuvarlayut.
İyi de kim bu kırmızı meşin C.O.D.?
Bum!

Gelgit bunu Ada Köprüsüne savurmuş.
Haydi, haydi, haydibumbumbum!
Fin akıntıya kapılmış Ebba'sıysa bin'ermiş.
Haydi, haydi, haydibumbumbum!
Yıllar var ki feryat figan kesildik
Ondan bize artakalan bu mu işe, bu!
Vah eyvah!

Göçebe, Nabuh ile gezsin tozsun amma vela ki Ürdün'de nağ'man gülsün! Bize gelince, halplerimizi ağacına astığımız yerde kefenlerimizi taşı üstüne attık; biz damlıyoruz, o içiyor, Babil suyu yamacında ya'siyon.

Rahvan ve Rahim, başında haleler, ardına pulura billahiler söylenen, deresi çağlayan tek ilahe ki yok bir başkası, Anıdolu Yüce Annah'ın adıyla!

Hazreti Ala'yı, birbirinden bağımsız zamanlarda muhtelif isimlannan başlıksız mamafestası envai isimle tanındı. Kulağımıza çalınanlar şöyle, İhtiyar Sabeyastius'un Selameti adına Anrıseven Augusta, Dalgaboyunda uyubebeğim e'beleğim uyu, Yediği nanelere dair kart'postal, Anna Stessa'nın dikkate şayan öze dönüşü, Köle gibi didin Yırtık Pırtık ölmüş Beyin ve Yine Gülle Bey, Altın Yılım ve Telli Duvağım, Sinekeman dallı budaklı Tristam ve Buzkalıbı Sisil, Kıdemli Bıçkıcı Ummanın bağrında demiş ki, Taftif ettim seni ve teni de mişimişi, Doğumyerinden bir ısırık, Hangesterdünün sana gelecek sunar? Feryat figan İbirani sakanın beynine vuruyor, Göğünde gökkuşağı toprağında yarık, Hibernikus Külliyatı, Bir Delinin Mektubatı, Brötonesin iniltisi, Pusuya çöken Peter avama kumpas kuruyor, Büyüğe Özür (Koca ya da *Hoca* veya *Kaça* gibi telaffuz edilen hisim, *Kocam Pordikiz'e Hacca gitti* veya *Hoca saatin kaç olduğunu bilmez*, diye anlaşılıyor olsa gerek), *Onu Ziyaret etmeli miyiz? Nuh'un gemisi için hayvanat bahçesine bakınız, Kleopatranın iğneoyası Birrahim'i Sahara'nın vadileri üstünde develerle ve ardından da Mısır'ın biramaitlerinde resmediyor, Baba için çömlekte horoz, Arz'eder miydiniz, Malum derde alkışı hak eden şifa, İbilisisin kaz güttüğü yerde kaz olmayı nasıl da isterdim; Ah Güzel Abem, Aman'na ona güvenmeyin, Venedik mersinleri Şarab'akus olmaya yeltenince, Beni rehin almak için kumulları arkadaşlarına terk etti, Kuyrukta ruhsuz kalabalık Liffey yamacında Amin diyor, Eblek olsam da ben o beni sarıp sarmalar, Heyette yirmi kişi, Seks'ene on koy çifton yatak ve bir de yüzlükte odacık, Hayatım Liffey, İsyana kerhaneden*

destek, Takip eden Çatal, Ah o benim Kudüs'üm ve ben onun Po'suyum, Batının en iyisi, Zigzag dağı altında Zemzem pınarı, Dut kovuğunda anasına gelen adam, Hikâyemizi bir de fıçıda dene, Hepimizin kaynağı Anny, Nopper kelebek orospusuna göz kırptı, Pörs pırs'kayrtal tüm kuşların kralıdır, Kavakyeli ruhunda esen yekpare taş kesilmiş beden, Ona İçelim, Juckey'im, Benim olaydın harmanda yataydın, Onun metresi olduğuma inanmanı rica ediyorum, Hani cevap er, Victrolia Nüans'tan Soysuz Allbart Nuhans'a, Babacık çiçek gibi adam bana hediyeni ver madem, Barbaras milletin önünde akerdona ne yaptı, Tank ve kafadankuyruk, Ruhum acı içinde, Jumbo Jalice'e anason da ona ne yapmış bak, Ofelya'nın mahpusu, hAh Harabe Hublin'i Duy, İhtiyar Dancam, Dokuzdan büyük değilim ki ağzımı açayım ve o bana iki gözüm Ayşe'm diye sesleniyor, Sanırsın ki ventrilog cesetle evlenmiş, Lapon Finlere Fenikonu eğlence, Ocakta geyikçik Rush'da nasıl da vuruldu, Kadına bakın, Flaman Cumhuriyetinin Yükselişinden Bastil'in düşüşüne, Ağzı açmanın iki yolu hakkında, Akması gereken yerde suyu durdurmadım ve yirmi dokuz cazibelinin adını da biliyorum, Troy Adasının başının belası süt danası gibi galaksiyi tehdit ediyor, Mabbeytkapısından Crowadisine gürültülü bir çıkış, Çemkiren Hamfendilerine büzgülü önlük ve ben ise kocayaklılara orospuluk yapayım kararınca, İhtiyar ölü gibiyken faldan nasıl iyilik çıksın, Işıltılı Waherlow demhanesi, Kadere bak umduğumun ötesinde, İki adım öne sen, İki geri bas ve dur, Tenim üç duyuya cevap verir ve kıvrımlı dudaklarım kumrubusesi ister; Rehin sokağında katibin tasarrufu, Onların hanımları bulaşıkçı takımyıldızı ve o kevaşeler çifte gönül eğlencesi, Efendimin bir orospunun geçip gittiği yatağı, Anne bitti hepsi, Biricik Amınısik Devletlerinin on iki dönüm terasında kovboyluk taslayan, Bana Seyni verince ben de ona Şay ikram ettim, Toros vadi yatağında sıra sıra heykel, O'Donough, Ak Donough, Ağıdımın rengi O, Baskırtına bıçak gibi saplanan ben ve sen anan olmadan hiçsin, Huskyleri seçim kampanyasından ve evcil hayvanları da dükkan yağmalamadan uzak tutalım, Norveş Ringamış gel bana tıpış tıpış, Tannenburg tutkuyla pörs'diyereyk mıhladı beni buraya, Bir eblek ağlıyor Azrail biçiyordu, O'Loughlin, İyi sabahlar diliyorum sana beyaz göbek deliğimden, Tommany Moore'dan Inglo-Andiyan melodileri, Büyük Polinezyalı Gösterici dağal bağlantılarla valentin stil gelinkıçı arayan damat gösterimi yapıyor, Mik Nik ve Megginin mimikleri, Stationer envan-

terine son giren resimli necmua ve sürreyilayın, Ziegfield'ın zıpırlıkları ve yahut Beyefendinin yanlış adımı, Kökümser Yaradılışın ilk kitabına bakın, Askıda kalmış hüküm, Çocuksu kahramanlar için güzel kalın masal, Heyo uyuyoruz burada, Bunun ruhumda olduğunu biliyordum ki böylece şu onu yatıştırıyor, Fırtına Kaptan Smeth ayıp sana Güzel Yabani Pokahontas, Islak haftaya yol ve Gökkubbenin kızı Marianne, Fingallerin Sonuncusu, Borsahada onu dürtükleyen bendim ve işbaşında gül yüzümü gümrüğüne ibraz ettim, Çin işi çişleri yayaya şaşaşa diye çağıldıyor, Benuyaran yarık, Limbıltımbıl duvardan düştü paldıl küldül, Pezopezo pezevenk, İki bitli fahişenin zavallı maceraları ve meyvenin düşüşü, Çengi Ailesinin İçdünyası, Kartalkanatların öylesi gergin olmayaydı da korsemin kevaşişi derişeritlerini gevşeteydim iyiydi, Alloloşa Popovet ve Tutbeni Howkey Gözleri, Ye'lmayı da gör dünyayı hanyayı, Aşkınızla ananızdan kabul buyurursanız, İyilik hatadır zalim değil, Delvin'den çık ve dal Liffeyata tekrar, oyuktan uçan böceğin ışıltısı başıma alevler saldı, Malttan evi bu işte, Arkadan öne kutsal görüntüler, İbrayınan Sara İsaka karşı bitaraf ta ki İbrağ'ona seğksduyudan bahsedana kada, Al Havva'dan ısırık olsun pak bağırsak, Hepisisi Guiness, Mahdumları ve Limited Şürekası, Haftada Yedi Uyanık Karı, Işıltılı Ann ve Berberi Kanı, Amy Leyla pirayla Hımbıl Cızlam Eylemişken, Bir çift şemsiye ya da üç tek sopa, Terayağınatoslamadafiyasko, Malikaneninbeyi Hoved Garezi O'Mollies'e baş etti ve ham'fendi de aynen eşlerine, Yeşil Çayırdaki Kolej için Mani Fistan, Desteklenirse olağanüstü bir bek ve orta saha, Ağacın Çevik Taşın Aklığınca Gecem de Vahşiton, Saygıdeğer Beyefendi Kulağakaçan için İlk ve Son gerçek Unvan, L.S.D., Ve Pek Sevgili Bir Bey hakkındaki Çıplak gerçekleri ve Earwicker Mülkleri civarında üzerine isnat edilen komploları, Lucalizod'a nasıl koyulduğu ve onu nasıl düşürmeye çalıştıkları ve mazrufa boş yere suç atılırken iç çamaşırlarını açıkça teşhir eden bir çift cıvık Sürtük'e dair meseleleri Anlatılabilecek tek Kadının, Dünyanın bir yerinden gönderdiği Yılan (Külçeler!).

Bu değişşekil grafiğin kendisi, ilkel çokken döneksel bir metindir. Bu metnin, muhtemelen iki elini de kullanabilen, ihtimal ki burnu havada ve kafasının arkasında bilge bir gökkuşağı olan, eylemiyle buz eriten suça mey'ellilik bir adamın (ya da kadın) izi üzerinden naif alfabeciler tarafından kaleme alındığı bir zaman vardı. Havacıva edebiyat peşinde, merakla döllenmiş böcekoloğa o zamanlar, içinde, şimdi-

lerde şekerözü düşkünü, o zamanlar tusluyun sevgilisi, göbeğindeki duyargaçla iştahlı gezinen gözleri birleşince, yıldıstela ile kelebek vanessanın salgısı peşinde çiçekten çiçeğe uçan, çiftcinsiyet nim'faniyet özellikleri gösteren ebedi canavaravcısı Orion'u gösterirdi. Her nasılsa bunlar, geldebiyat âşığı halt tabakamız nazarında safiyane bilim gibi çalınır kulağa. Hepsi bin bir tomar içinde saklı ve o zifir gece karanlığında bizden öylesine uzak ki biz gavurlar gün ağarana dek baykuş gibi el yordamıyla aramalıyız gerçeği ki bugün gözümüze görünen her şeyi açıklayabilelim. Ama koca bir eğlence değil mi bir yandan. Bordronun detaylı incelenmesi sonucu, döküman ya da dökümanlarda çok sayıda kişinin etki altında kaldığı ve hayliyle dikkatsiz herhangi bir şahıs tarafından, uygun anın kollanıp uzun zamandan beri planladığı bir anda eylenmiş olası gerçek suç yahut bir dizin suç işlendiği öngörüsü açığa çıkar. Aslında, müfettişlerin odak'kalan yakın gözlerinin ışığından yansıyan *chiaroscuro* çizgilerden ise, kalp hırsızı hızırın evi soymaya kalkışanına karşı mücadelesi gibi ya da hürdüşünceye karşı bizim hayaliçici sosyal zımbırtımızın zorlukla ilerlemesi misali durağan kişilik haline gelmek suretiyle ve önceden ayarlanmış hayal kırıklıklarından sarsıcı bir diziyle, aşağıda nesillerdir kullanılan ve daha nesiller boyu kullanılacak uzun patikanın (öküzevdeve kadar basittir hep!) oradaki gölgeli kolajın bizi yönlendirdiği kadarıyla zıtlıkların beritaraf edildiği de anlaşılıyor.

Söyleyin bakalım baron lu sefer çetrefil zımbırtıyı yağmurda hangi aklevhegel yazmış olabilir? Kalkık mı, oturuk mu, şarlatan, mülkayıran duvara karşı, donma'dercesinde altı üstü kuştüyü ve dahi hokka kullanarak, kafası bulanık ya da zihni açık, mastik çiğneyip ya döndüre döndüre, büyücünün katibe ya da katibin meskene ziyaretiyle kesintiye uğrayıp, iki sağanak arası ya da üç teker tepesinde mi, yağmuraltı veya rüzgâr gibi eserken, toprakla haşır neşir bir soy gibi ya da öğrenmenin ganimetiyle yüklenerek acı içinde mi?

Şimdi az sabır; ve unutmayın sabrın sonu selamettir ve hepsinden öte sabırsız olmaktan ya da sabrımızı yitirmekten sakınmalıyız. Kont Üçyüz'ün Anlam doktrininden ya da Faydacılık yazmalarından dürtülenmemiş olsa da gelir gimeraklı işedamımızın, sahip olunan sabrın sırf amortisfan fin fonunu düşünen, hem Bruce biraderler adı altında

İskoç örümceklerine ve hem de Elberfeld'in hesap kitap yapabilen atlarına dâhil olan ve her iki adı birleştiren güzel bir planı vardı. Madem ki doğruhun peşinde yıllar boyu değerlerinden daha coşhun mezar kazan, Hançini yahut Hunhanı, mez'bahaçıvan ya da bir parmak ulak, Birahane barbarıyla barabar lisanında yemin tillah edip, bütün hikâyenin, büyük atamızın kendi soyadından da azıyla ancak üç hece konuşabildiği (evet, evet, daha az!) gerçeğine dayandığına bizi ikna etmek için kalkıp geri dönmüşse ve dahası Fionn Earwicker'ın kulağının alt tarafı, yerel jargonla kupa ası patente sahip (Heyoo! Cemaat! Eyidiğneyindeöğrenin!) yerel bir vericinin alâmetifarikası olduğu gibi abesle iştigal fikirler dilleniyorsa, takriben Siam, ceHemnem ya da Tophet-büyücüler cehenneminde mevcut yuvarlak soğanın altında bizimle sağduyulu Alladdin'in Kovuğunda güle güle oynayan ki bize böyleyken böyle diye gerçeği anlatmış bu radyodalgalarındaki mektubun ki ona pamuklu, samipek, hamipekli, kömür, yafes de safra veya kiremittozu diye durmaksızın dönmeliyiz, gibi saçmalıklara dayandığını kim söyleyebilir ve işin aslını kim anlatabilir?

Dediğim dedik ezbere muhalifleri biliyoruz. Siyasi nefretin olumlayan yokluğuyla saf olumsuz çıkarım ve maddi ricalara göre bu sayfanın, o döneme ait bir adam ya da kadın elinden çıkmış olması ihtimal da'hiç değil demek ya da eşdeğer biçimde, bunlar alt tarafı, ters çevrik virgüllerin bulunmayışı nedeniyle (tırnak işaretini ne de az kullanır) umulmadık şekil havada kapılmış sözlere dayalı, başkalarının sözlerini çarpıtma yetisinden de resmen yoksun yazarın beceriksizliğinin beher sayfada görülebildiği paçavralar diye düşünmek, üstüne hop atlanan ve beklenmedik hükümlerin bir yenisidir.

Şansa bakın ki soruşturmaya sunulabilecek bir kant daha var. Öylesine bir akşam, elde pişer bize de düşer diye hazır ve nazır, kum tanesinden herhangi birisi – sıradan bilindik bir kişi, aşayı yuvarı kırkında, gösterişli ve kelime ortasından hece çıkartıp başka komplikasyonla analizah etme işlerine pek meraklı, büyük Fung Yang hanedanındansetmiş, oğullardan herhangisi, işin aslı, pullu adresli zarflardan birine behergünü bakışıyla yeterince bakıp da imalarda bulunmuş mudur? Kabul etmeli ki bu bir kabuk: simaen, geleceğe dair bütün mükemmelliği ya da kusurlarıyla, onun şansı: sadece sivil

ya da tutkuylasoluk bir nü ya da tehlikeli sularda yüzen mor bir çıplaklıkla zarfın kapağını güvende hissetmesine yol açan askeri elbise misali sergiliyor. Yine de bir belgenin mazrufunu görmezden gelip, sadece anlamına veya psikolojik içeriğine yoğunlaşmak pek zararlıdır öyle ki (hadi en gerçeğinden lezzeti de eklensin) bir dost tarafından tanıştırılma eylemi içindeki biri onun arkadaşlığına ihtiyaç duyuyor olsun ve bu kişi, diyelim ki sonrakinin tanışı bir hanımefendi olsun, üst katlardaki özenle hazırlanmış atalarımızdan yadigâr seremoninin sergilenmesiyle meşgul, tereddütsüz kaçıp gitmeye teşneyken kadını birden anadan üryan görmesiyle onun, sonuç itibariyle evrimsel giyimin bazı belli parçalarını o zaman diliminde giyiyor olduğu gerçeğine karşı zayıf gözlerini kapamayı tercih edip, uyumsuz kreasyonlar, gözün üstü kaş bir yorum onları şöyle tarif edebilirdi, ya da illa ki gerekmeksizin veya orada burada rahatsız eden ama o ani, yerel renkler kişisel koku ve müstehcen hallerle de, gerilmeye çok pek çok müsait, gerekir ya da arzulanırsa kabaran, bilmedikleri, şaşırtıcı derecede aynı kökenden parçalarının ayrılmasıyla mahir bir el ya da bir uzmanın daha iyi bir soruşturması gerekiyor onlar için, bilmediğiniz. Kalben, kadın elbisesi işlerinde bu tür şeylere hep rastlandığı ya da kadınsı hayal ürünlerinin gerçeklerden farklı olduğuna dair şüphe duyan kişinin, mektup konusunda farklı düşünmesinin ne mantığı var? Ya da birinin diğerinden ayrılabilmesinin? Ya da ikisi üzerine aynı anda çalışılabileceğinin? Ya da her ikisinin birden ele alınıp sonucunda birinin diğerinden farklı varsayılmasının?

Şimdi hadi, meselenin birkaç sanatkârane yönü, kendilerini gerçekleriyle savunsun. Nehir tuza susadığını hissetmiş. Tam da Brien'ın geldiği zaman. Memleket akşam yemeğe ayıpençesi istedindin! Ve zırlaya hoplaya zıplaya huysuzca aldı elbet istediğini. Biz ki cennet altı yonca krallığında yaşarız, biz ki ortakarar günahkâr, göğün üstümüzden akıp toprağımıza ulaştığını seyretmişizdir sık sık. Elbet yaptık bunu. Azizdir adamız. Mekânımız. Şu ciddi tabakhaneci Yamesut Yakesat o luteran muhabbetinde bir keresinde tekraren demişti ki İsişapeli-Bibakaçıkayım mekânların en güzelidir, ya hep ya hiç, bu deli gölgeli burçak tarlası (arabasını park ettiği Fayton'da yeşilliği sarıya çalmış sütlü çayı da Lağımofelya'nın draması olmuş) mümkün olanın

uygun olmadığı ve uygun olmayanın da kaçınılmaz olduğu mekân. Kutsal bütinsel atasüsü rahibimizin bu he bilirem ya da yok ne bilem Tanısıysa sorun, iki eliyle kafasına vurup tam anlamışken bizim bir dizi imkandışı ardışık ihtimal içinde olduğumuzu, harrustadan nakil mi yok'ta ze ahitte mi, muhtemel ki az biraz kuru darı yiyen hiç kimse tarafsız tespitleri için onu alkışlamayacak, meseline denk gelip de zira bu olaylar mutlak suret imkânsız olduğu kadar insana hiç olmayacakmış gibi görünen olmuş başka olaylar gibi muhtemelen gerçekleşmiş olan başka olaylar gibiler. Ahan'da horus!

Şu ilk günahartan tavuğa gelecek olursak. Kışt ortası (bırrr ya sabırrrr) ve baharı beklemeye daha çok var iken ve kilisede hayatın eski güzel şarkısı söylenirken, titreyik bir kardanadam, delikanlıların en mükemmeli, tuhaf davranışlı soğuk bir tavuk gözlemledi o konikdip dandik gübre imalathanesinde (kısacası çerçöp) ya da günışığına susamış veya kiliseden ırak saklanacak kuytu arayan hamarat bir zatın kayıntısının son kalıntıları birkaç parça portakal kabuğunu fırlatmasıyla bila'here nasılsa beklenmedik biçimde portakal bahçesine dönüşen alınyazısı mezbelelikte. Çulluktan olsa da uykucu tasa'sız elyot Kevin o dondurucu soğuğun umutsuz bağrında tırtık diye anılan sokakta, bir başka kutsevi masufanenin bulduğu, geleceği kutsayan Ardagh Neceflisini pişpirikte iç edecekti ve sofu bir feryatla ikna etmeye çalışacaktı Tipperaw'ı rav yav yaygarayla, belki de Yel*a*ni Selanda katliamının edebi metnidir, bugün ölmek için çiftekiz düello, kahretsin yücetanrım, varının yoğunun çoğu Jakobenlerden kalma, diye.

Folluktaki kuş ellilikece Doranların Belindası (Terzi ki üçünç gelenin ödülü sim madalya, Şepalize Hane Sergisi) saat onikiyi vurduğunda da cümle zogzag dünyası için tırtıkladığı şeyse makul ölçü mektup sayfası idi, sondan başa Sevgiliye hitaben, Boston'da (Mass.) kaleme alınmış, demesi o ki Maggy & evkuşunun sağlığından iyi bahisle devam, sadece nazik van Oğdun'u azıcık hararet basasıymış ve general seçimlerde sevimli bir yüz ve yeni doğmuş bazı bey'fendilerden nikâh şekerleri sevgili teşekkürler Chriesty için ve zavallı ömür boyu asla unutulası Peder Michael'ın büyük cenazeğlencesi & Muggy'yi unutma pekâlâ siz nasılsınız Maggay & iyi olduğunu duymayı umarak & şimdi son verirken sözlerime ekizlere kutsal pol'e tümşehre ve tepe-

den tırnağadaya dört çapraz öpücük mucuk mucuk ppp sss (çekirge bunun hepsini yiyebilir ama gör bak im've bir parça bırakacaktır) muhterem azametli çaycağzımın lekeli cesi. Leke ve dahi çaylekesi (büyükusta burada hep olduğu gibi pürdikkat, sayfayı imzalıyor), demliğin ucundan damladığı an işaretledi orayı eskirlanda'da lidyaişi hanımların beğendiği, mahzun sınıfın hurry-me-o'er-the-hazy diye bildiği hoş çanak çömleklerinin gerçek yadigârı timsali.

Neden bu hâsılı?

Zaten, kimyasalı kadar değer biçilen handiyse tüm fotoğrafçılar, bu çetre fiil mesele hakkında fikir isherkese der ki nek'at'if kurutma esnasında yeterince erirse elde edeceğin şey pekâlâ, bütünüyle memnuniyat yar'atın değerlere sahip boz'itif grotesk biçimsiz bir yığın ve sağrısı sütbeyaz bir sür'attır. *Bakşişş*. Peki, bizim bakbağaz beniçoksev tavuğumuzun sağduyusu sayesinde hazinedar kasap tarafından kirletilmemiş mektubun başına da alabildiğince gelen şey bu mudur (uğruna toplanan çim gibi kalabalık! bir tutam yol lütfen!). Portakal kokulu çamurtümseğin bağrında sıcak bir ikamet olumsuz başlangıcın izlerini biraz silmişti, penisinesine kesinlikle daha yakınlaşmayı sağlayıp koca lokmalarla çiğnensin diye, uzaktakine dönecek olursak tavuğun gördüğünü görebilmemiz için emaneten bir gözlüğe ihtiyaç duyarız ki böyle fıldır fıldır dönebilelim. *Bakşişş*.

Çalılıkta kaybolmuş gibisin değil mi evlat? Diyorsun ki: Bu, yabani ormanda iğneyle wudun tekine kelime aramak gibi. Bağırıyorsun çokça: Demek istediğim farzı-beckett, tavuk kadar anladıysam dediğini, onun bunun kayın kökü gibi dik'meni. Kızıştın mı, kızım! Eski ahitten ayetlerin sırrına ancak Dört ilahiyatçımız nail olabilir ama herhangi bir Çingene kız bile, ihtiyar katananın çuvalından bir çeyrek kile nasiplenebilir.

İlerleyiverin, lütfedip izleyin kış kışı! Her zamanki huylarıdır: çağlar şahit. Evvel kuşun yaptığını adam seneye yapabilir, mesela uçmak veya deri dökmek, misal döllenmek ya da yuvada fikir birliği. Sosyobilimsel duyuları saat gibi tıkır tıkır olduğundan, efendim, içgüdüsel kuşluğu tam normal konumunda: yatsın kalksın yumurtalarını sevsin diye doğanlardan olduğunu bilir (türlerin devamı için ona güvenin ve tüy gibi topak toplarını hen'gameden ve tehlikeden uzak tutun!);

son olarak ama en önemlisi, genetik alanında bunlar oyun ama zırva değil; yaptığı her işte hanım hanımcıktır ya yeri geldiğinde beyle'fendi eri yendi rolünü de oynar'ken di'cabında. Kuş falına bakalım! Evet, zaman sona ermeden altın çağın intikamıyla dönmesi gerekir. Erkek idare edilebilir hale gelecek, sıtma yine hortlayacak, hoş beyaz yüküyle kadın ise bir adımda gelip yüce kuluçkasma yatacak, adam özüne ait boynuzlardan arınmış halde bir dişi aslan isteyecek, pösteki üstündeki böğre yaslanan topluma karşı. Hayır, kesinkes, doğrusu, bu mektupları homurdanan kasevetdökücüler asla eski halleri gibi olmayacaklar ve tekraren, Ocak'ın şu soğuk esrarcengiş gününde (çöldeki serap gibi ne kadar mamur günler olsa da!) her iki tarafı afallatacak mesele şu ki Her Dem Piliç Doran edebiyata bulaşmıştır.

Ve. Şu mini minnacık majesdelisi, Sanart Örtbeni de bulunmaz Hint kumaşı olabilir. Ama. Toga Girilis imzalı mektubu, kulaşktan dolma anonim ti cey değil (ti ci di). Bir kopyası var bizde, burnumuzun önünde, elyazısıyla. Kâğıttaki, günlüklerinde kullandığı afili gölgelemeyi fark ediyoruz: *Notre Dame du Bon Marché*. Ve de'mirlandalı yüreği! Müteşekkirlerini ve sabahıselam iletenleri mi'sal ah'bi yerine koyarken nasıl da aydınlık. Yıldız falından anladığımız, shawa kaçıp yüksekten atıyor, kıvrımlı meşe sopasını kaldırıp göstererek ve püsküllerıyle fantezi hareketler. Peki okurlarının kaçı onun, kel ala'kallavi lapince ve yun'anca fos modern sözlüklerle göz moyama peşinde olmadığının farkındadır ki. Yabanıl hayatta ceviz kırıyor! Eski Almenice ihtiyar'menilere iyi gelir, Daryusmaryus ve Denisaçlıhayölegittimitantikyan gibi; (khrla!) apaçık hissettiği tek mutlak gerçek var ve eğer, sonçare bilgelikse, yalnız bir adam bir başka adamı yok sayarsa yaptığı adamın kafasma vurmaktan başka şey değildir kikikerekinin dörtlemesi ve ötede uçlayıp peşinsıra ikikerekinin önüne geçmek için sorması gibi. Çıkasonşherotlağınaltıgünügib etrafındonlarçokheveslibacağınıkaldıra- bacaklarınıayırsınçekinmeyinbakın. Madam, Marmözel, Beygeyikler! Lutufen! Tek istediğit gelleriyle (yazıyor ki) kart horozu hakkındaki gerçeği dile getirmek. Dura kalka. Eveleyip gevelemeden. Kocasığın tek hatası hayatı aptalca görmesiymiş, siyah beyaşla hasta, (yazıyor ki). Onun içinde üç adam vardı (diyeyazıyor). Dans etmek (diyeyazıyor) onun tek çifte zaaflığıydı. Elmalı yolluhal'lebiy-

le. Ve sa'kızlı yatık. Bilhassi'diğe (diyeyazıyor) ilaveten, ne'şef teali. Balım dedikleri hep o ruspik kırmızı. En serin kaygılarımın kabulü. Ah Dublenekli meyhane. Ama bu, kayağacı Tiristan ile Ysolde'nin, kancada ben Dağıyla firayiten hempasının hem de fotulluğu, Cader'in oynayacağı ama Yasadışının bulaşmayacağı, Canevizlinin Venis'e karşı olduğu ve Kate'in neden cilayı devraldığıyla ilgili eski bir hikâye.

Ama şimdi havaydı sağlıktı, tehlikeydi kamu düzeni falan olağımüstü elverişli diğer koşulların izniyle polistersen, senden sonra, polispolis, pardonamua, çok mu tazeyim, beyim? Bu malumatfuhuşu geçelim ve adam gibi meselenin özünden bahsedelim, kulak, herşeyinmayk'ı ya da nikholist bruno ya da ne-o'lan olsun, göz bazen başkalarına da inanmaya meyilli olur mu kaldı ki bazen kendine inanması bile'ne zordur. *Habes aures et num videbis? Habes oculos ac mannepalpabuat?* Bakşişş! Bakışımızı atmak için yaklaşınca (sonuç itibariyle hepsi yeraltına inmişken şanssızlıkla karşılaşmışlar), orada görülmeye değer ne kalmışsa görelim.

Ben, her mevtayı memnun etmeye çalışan ve senede bir gün, Noel zamanı çok mutlu olan, mezartaşustası bir ameleyim. Sen'se fil'ciz vitik, kimsenin nabzına göre şerbet vermesen de yeri geldiğinde aynan sızı'yalayan ve üzgünüm ki eve yine cin girmiş. Toplasak göze göz diyemeyiz. Burun buruna gülümseyemeyiz. Yine de. Nemçe Buhareş yönünde güzergâhların yarıdan fazlasının kuzey-güney aksında olduğunu fark etmesi zor değil ve başkaları da Malızya'daki Bulgarat'ı ararken batıdan doğuya yöneliyor çünkü eski el yazmalarında şarnavyurtluyormuş gibi bir not olsa da bu durumda dört yön de geçerlidir. Bu altı çizili sözlerin yanı sıra koş, marş, dur, yürü, şüpheli noktalarda tökezle, emniyetteymiş gibi kalkıp yine tökezle gibi kurallı sınırlamalar önce akıllıca bir satranç tahtasında is ve karaçalıyla çizilmiş gibi gelir. Böyle çaprazlamalar heristeyenlik öncesine dayanır elbet ama metinde, kaligrafiye yardım amacıyla evişi falakasası kullanıldığından, ilkellikten barbarizme doğru önemli bir gelişme kaydedilmiştir. Bazıları tarafından ciddiyetle inanılır ki buradaki niyet jeotiktir ya da bilgece bir yaklaşımla, yurtiçi hashalayla ilgilidir. Ama bu yönde sondan sona yazmakla ve dolanarak, dolanıp ve sondan sona bu yönde yazmalar ve yukarı kayıp duran çer

çöp çizgiler ve sonra keskilerin hırlı hırsız yukarı aşağı harifi harifine mektuplaşırmen'diven vızıltıları, eski şeymigörbenitomezarlığı ve yineya'fes onlardan o halde söz sırası Hamilet'te. Uyuyalım mı, hiçlik bilgelikse madem?

Kullanılan tiren kumu, toz pudra ve lekeli ay'yaş kâğıda ve yamuşak kırpıntıya ilaveten bir noktada (zurnağanın davetine icabet etmiş herhangi bir bay'tar ya da askılık kendisinin de dâhil olduğu manzarayı öngörebilir, sidikli soğuk bir oda, sandalyede şeriyi mürekkep gibi çalkalıyor, yemekte Dalbanya'dan sakatat, Allah vermiş bolundan rakı, bir portakal ve sofada az ekmek, tüm biz çocuklara, anamın, biz küçükken kuzenlere ve yeğenlere anlattığı şeker yumağını hatırlasana) dünyanın geçmişinde iş görmüş malzemelerin katılımı oldu. Çay saatinde zamanın lekesinin son hecesi (yaftanı belli etme, mırıldak, yoksa gösterimiz çuvallar!), sılasında küçürek kendi başına kasavetli kah'verengi bir çalışma ve parmak izi ya da marka veya sanatçının alelade çiziktiriği olsun, yazarın depresif kimliğini kavramaktaki önemini bilmenin en iyi yolu (çünkü el dediğin böyle ise, tetik ve tedirgin zihinler çok daha fazlasıdır), Boyne savaşından önce ve sonra mektuba imza koyma alışkanlığı bulunmadığını asla unutmamak olacaktır. Bakşişş. Ve bir kelimeyi az ünsüzle yazmak elbet, çok fazlasını kullanmaktan daha az cehalettir. Bitti mi? Ulufeyi kap da söyle madem ve öylece arabeske bula sayfayı. Fokur fokur Suşong çayını almışsın, mumun erimiş damlıyor, kedinin patisi, cigaralığında karanfili yalayıp yutmuşsun senin demenle, belli ki keyfin kekala. Her kelime, harf, kalemizi, sayfa boşluğu bi'zati başlarına mükemmel imzalarken ayrıca, okuya üfleye dua edip, imza atmak niye? Mesela gerçek bir dostu, ayağına bakmaktan ziyade, kendi kişisel dokunuşuyla, tam takım moda kıyafetleri ya da günlük giysileriyle, hareketleri, bağış taleplerine ayağı gidiyor mu, bunlardan tanırsınız. Ve Tiberya'ya dair konuşmak gerekirse ve yanı sıra gerontofiller arası en'şehşet hakkında, ima edilen tutkunun altında bir filo'tet olduğu konusunda uyarıda bulunmak gerekir. Yumuşburunlu dik'katlı okurun teki meseleyi, erojen tarafından ele alıp bel'kim de bilindik aşk durumudur diye yanlış değerlendirebilir, çimenin üstünde zarif pembe deliğini sergilemek için biseksletinde ihtiyatla

taklalar atan bir *orosprostituta in herba*, papaz efendinin ebedi cüppesinin ana girişinde onu görmesiyle birlikte bir ki üç ve uza! o ki bir şifacı gibi özenle sarmalayıp tutup kaldırarak, bakirenin en çok neresi acımış kibarca sorarken: neden böyle merhametli garezle malayını hırpaladın ve iffetli bir çocuk gibi davranmanız nerde kaldı? Olası babası kim ki? Ve böyle dul'ar gider ama biz, incir kılıklı çirkin moruk Sykos'lar, daha jungecik ve fıroy diken an'alislere somurtup, kavat odasının loş köşesinde onlara ne kehanetli baskılar uyguladık! Sümüklü burunlumuz (sus payımızı hâkim odasında satmaya dikkat ettik mi), böylesi çatallaşık durumlarda babamn, her zaman o göz ardı edilen (sıklıkla otoritesine başkaldırdığımız) ve bizi pelte gibi yatıştırıp geçimimizi sağlayan öz akraba olmadığını ve Michaelly gibi masum kafası karışık bir şahsın aminoskop altında neye benzediğini söyleyebilir ve son olarak da, sinirleri bozuk nemfolet, hormonal beyin epifizi belirtileri gösteren, ters döndürülmüş bir ebeveynlikle, geçmişinde dravma varmış gibi bir ilk intiba bırakarak ve baba tarafından akbabalarla çiftleşme yönünde cinsel dürtü duyarak, temelde az sergilenen şehvetiyle, hayalinde hisler barındırdığı birisini canlandırdığım dillendirebilir. Ve hımm. Yapabilirdik. Daha ne denebilir ki? İnsan dediğin küçük bir kağıda sığacak hikâye ve aslında, Salaman şarkıları söyleyerek tatlışakıyanlara kur yaparken blöf yapmaksızın Ezra gibi körağzındankaçırdı, kedi, kedinin anası, ananın kedisinin karısı, ananın kedisinin karısının kocası, ananın kedisinin karısının kocasının hocası ve dön dolaş bizim beygirler, yine bilebildiğimiz ve, *Ben bir Genral idim*, yazan sayfalardan dikkatle okuduğumuz kadarıyla, Bolşevizmin o ani ezopik serpilmesi Schott ağacına mukabil, Peder Michael'ın o kızıl zamanlardaki beyaz terörü eski rejime işaret ediyor ve Margaret sosyal devrimin ta kendisidir, kekler de parti kaynaklarına ve sevgilim teşekkürler de ulusal şükrana denk düşer. Son olarak duyduk ki duyduğumuza göre gerçekleşmiştir de, Spartaküs hücrelerarasıymış. Köşeye sıkıştık mı sandın, hortlak görmüş değiliz henüz! Yine hatırlayabiliriz, gönüllü gözyaşlarıyla, kurbağa kılıklı yahudiyi ve ondan çok daha uzakta güzel Dumbil şehrinde bir sene daha sona erdi. Şık görünmek için ceketlerimizi tersyüz edip sahilimize neşeli tınılarla döndük. Eski howth si-

lahları kılıç gibi denizle kaynaşınca cevaben kel O'Dwyer çıktı. Ama. *Est modest in verbos.* Orospu denince akla gelen, kapı önünde durup göz kırpan, phoenikirişte gezinip, cephanelik duvarı yakınında günaha giren (günahiçinesinsin! sinsin!) biri olsun ve papaz dediğin de naldiktiren sert içecekleri getiren (diktepeyecincin! cincin!) ama o zaman da, unutmayın ki evdebirinin ilkiyle uzeloğlunun sonu arasında bal dudak payıyla bir sürü uyuklayan vardır ve hayatının sonuna dek (!) tatlı kevaşe kate'i beklemenin güzelim varlığı, mike'ın ikizi nick'in suratına cehennemden çıkma bir yumruk sallamasına yeter ve Maggy'nin çayı ya da majesteleri, doğuştan beyefendi birinin ittirmesi diye mi duyulur (?). Şu sayfalarda a'dan ze'ye dillenen dil her ne kadar eninde sonunda temelde İngilizce olsa da, rahiplerin cin çıkaran dualarında ve lak'ardı metafizikçilerin çalışmalarında hayatta avokadlar ve tüm sokakçocukları tarafından kullanılsa yarı ünlüleri, dilleri, dudak ünsüzleri, diş ünsüzleri, gırtlak ünsüzleri ve osurukları ile, halimiz nice olurdu ya da Pisagoryen gelenekle çekoslavakyalılaştıramadıklarımızdanmısınızmışçasına bir kelime, bununla birlikte Volapük'ün zirvesinden süzülen sözler, homurdanılan ve gürleyen, uzaklaşan şan ve şerefe duyulan pişmanlıkla, eski ahit, açkapa, öfpöf, tek telaffuzluk kelime, ppfff, kırsal adımlarla, kayağantaşmdan meskenlerin yanında, kör patikalardan aşağı, ya da, tüm meyveler çürüyünce, kaba saba bir arabanın terkisindeki çuvalın altında kullanılagelse, insan ırkı ne hal alırdı?

İşte böyledir aşk: böyleyken böyle: ve olacağı da şu: kullanıla kullanıla yıpranır ve yıllanır. Gel geceyi soyalım, havayı çalalım, ah menim sevgilifiy ince şalım! İşto'hara, iyi yürekli Iseult! Hain, kötü kulaklı, aman bravo! Işıkla tanış, kuş gibi şakı, mezardan kork, dört dönen zaman içinde sallan. Ateşilenava toprağınansu; ey tanrınınoğlu şimdi ekmeğipeşindekiadamınkızı üstünde parla; çalçene, evlenmeden önce, kötü bir cenaze, cehennemin iyisi; adamilekadının kaybedip de kazandığı kaderi budur, yeşil favorileri varmış gibi çenesiyle birleşen, onları tek tek yoldu ama yine uzadılar. İşte böyle, elinden ne gelir ki? Ah yar!

Kadın gençliği koruyazaydı! Ah ha! Adam yalnızlığa gömülekıştı! Çok eski hikâye! Kimdenkime dumdanduma qi'net mişel mi-

şimmışım ve can batista burulaburuna'ya dek! İşretlerle, evrensel, çok dilli didik, muhtelif yar'dım dımdımcı deyim, sağır dilsiz diliyle, çiçek diliyle, tamirci jargonuyla, derisini yüzerken pırpır ederekten, metreş ve eteğuçuşan fahişeş lehçesiyle, sabisübyan ağzıyla, perssece ve aklınıza gelen her dilde seslendirilegelmiştir. Edepsiz Nanette Highho, Harry ile usulca sürterken birden bir nevi kıvılcım çakıp aleve döner sufleler turbasına üflenirken, sık sık ve çömelekçaydamlık senin için nemlenirken, Başağım tolkanehri gibi konuyşarak anlatır Tibbs akşamlarını: bununla birlikte (cümbüşler hep rolandın ölümüne delalet muzaffer şarap pir zavallihtiyarın yüzüne yumruğu çakınca) binlerce binyıldır işimize bakarız ve yetmişiki milletten soyumuz, üzüme asmaya Yeni Amsteldam'ın damıtık Peter'ına, romun kendi sonunu koklayıp Güney Amerika'da nalları diktiği ve kevaşelerin cirit attığı Paoli'yi iki yuhalar üç yaşa çeker (bildiğin papacımamayı basbakire diye kaskalladıkları) hava durumlarından ve evliliklerinden ve gömülmelerinden ve doğal seleksiyonarından müteşekkil bu Eskidünya mektubu, sıradışı saatlerde içilen bir fincan çay gibi bizi zirveden tepetaklak indirmiş ve tazeleyip kendimize getirmiştir. Kendimi içkiyle ısıtıyormuşum gibi. Haha! Sen de Hollandahırında ısınıyordon. Hoho! Kasabasının hikâyesini anlattı da durdu. Huhu!

Şu ana duman falı ve infüzyonizm cuk otururdu ama el kadar özgür nemlikeltimizde, elimizdeki tek sayfalık nayrişatta, terk edemediğimiz şüphelerimiz tüm duyularımıza sinmiş olabilir, herhangi bir deyimin bütün içindeki yorumu, deşifre edildiğinde deyişin kelimelerinin ayrı ayrı anlamları, her nasılsa bizim Ayrış İndibindint'imizde yasaksız dile getirildiğinden, gerçek yazarlığına ve hopuskopus muhteşem otoritesini göz önünde bulundurarak hiçbir şüpheye mahal kalmadığım övünçle öne sürmeliyiz. Madem öyle kadehimizi badem şişeci şerefine kaldıralım! Elbette, her dalı koklayan atlarımıza dönecek olursak ve her şeye hükmeden zihninize, hengameyitik boğaya, o eylem bir kere yapılmıştır ve sen de oralarda bir yerlerdesindir ve her ne kadar sürede tamamlanmışsa, diyelim ki bir günde ya da yılda, sonuç itibariyle bir dizi iyilik ve yalnız merhametin günler ve yıllar boyunca dönüp dolaşmasından ibaret olsun. Her nasılsa, bir şekilde bir yerlerde, kitapselinden önce ya da çekilmesinden sonra, adı tele-

fon rehberinde anıldığı şekil, Coccolanius ya da Gallotaurus yazmış olsun bunu, hepsini o yazmış, oturmuş yazmış ve işte sen de bunun içindesin, bitti stop. Ah, şüphesiz evet ve muhtemelen de böyle, ama kim ki imbikten içer derin düşünürse bi bakusa bilinçaltına daha çok katlanacaktır ve o metnin içinde olmak ve bunun kaçınılmazlığı sadece zihnindeki algıdadır. Neden?

Yani Hocam, Soferim Babil, iş o hale varırsa şayet (çatıpencere-sindekikodunun, anayolda tartışan insanların ruh haline ağıt yakan duvardaki yazmalardan çok önce dünyaya ilan edeceği de kesin değil) Evrenin kaosmosundaki, başabela türkün gaddarlığına maruz her kişi, yer ve şey hareket ediyor ve değişiyordu zamanın her diliminde: seyahat eden hokka (mürekkep kabı olacaktı), tavşan ile kaplumbağa, kalem ile kâğıt, işbirleşmeyenlerin zihinlerinde sürekli iç içe geçik yanlış anlamalar, zaman geçtikçe muhtelif şekilde etkilenen, farklı şekilde telaffuz edilen, başka durumlarda hecelenen, farklı şekilde dillendirilebilir metnimzalar. Hayır, o zaman yardımını esirgeme benden Petault, bunlar, boşluğa savrulmuş sümbül rengi isyankar leke ve iz ve engel ve çengel ve kıvrık ve son bir çabayla yan yana yer almış notlar değil: sadece, elden ne gelir ki öyleymiş gibiler; ve elbette, müteşekkir olmalıyız ki bu harikulalelade silinebilir bokböceği şafak vaktinde kurumuş mürekkeple bir parça kağıda, aslında kendimizi göstermek için, yırtılıp atılsın ya da kalsın sayfalarda diye yazabildiğimiz için (ve sonra, ruhbalıkçısının sırrı herkese yayması gibi kendimize döndük) tüm bunlardan sonra kaybolduk ve dünyanın köşetaşlarında gizlendiğimiz yerlerde yağmalandık ve tümüyle gitti her yönüyle, Sarsılantoprağa verilen güzel bir öpücük ve şanssızlığa bakın ki solelli oyuncumuz yere kapaklandı elleriyle boğar gibi, tüm o zaman boyunca umudu ümit et, filofozinin ışığıyla, (bizi asla hepten terk etmese!) meseleler şu ya da bu şekilde biraz aydınlanacak gelecek çeyrek saatte ve bire on varmış gibi ona asılarak da, her şey yolundaysa, kategorik olarak öyle olmaları gerektiğinden, birbirimize sıkı sıkıya bağlanmışsak, her şeyin bir sınırı vardır ve bu asla işe yaramayacak.

Çiftçikadının tilkiburun oynaş ebelek beğenisiyle (kuru kamışların kara kuru çağrısı) şu dellenen kırbaçdüğümdarbelerdeki mucize-

leri dikkatle inceleyen için; tedbirle sürgülenmiş ya da etrafları sarılmış yuvarlaklar; bitimsiz bir patika veya yitik sonun duygusal anısı; takribin civarı taşaklı hale, girizgahında (eyvah!) şimdi okunamayan havalı tüyuçuşu, her iki yanı tığ tiber'yas usulü süslenmiş başlığında Earwicker'm büyük baş harfi: göreni şaşkına çeviren üç sütunlu iksistiyan ⊓, son olarak bir miktar ter-ü tereddüt ardı hecelenip sonra Hec diye anılan, saatyönünün tersine hareket edince, Δ'in küçüğü sigla unvanı ile temsil edilen, fonda sevgi doluk'alp ya da deltanın merhametli halindeki belirgin değişime denk düşen doğası, tek başınayken, totolojik olarak eşini temsil eden ya da o anlama gelen: (her ne kadar bu konu hakkında, Katay yazıtlarından anaçtavuğun o an için çamura batmış olmadığı ya da ilk dördüncü beşincinin ikinci sekizinci onikincisinden sonraki iki – şiancuan hongkong otuziki – ama sene bakımından öteki ve yirminciden dokuzuncunun otuzuncusu olduğunu duymuş olsak, bizim hoyrat 432miz 1132'ye dek kullanılmış olsa da, önceki neden bir köy hanesi, sonraki de neden tepetaklak kemerli bir köprü olmasın ki öte geçede keşişen yollar için birhaç çapraz, senin ocak askısında ailenin çengeli olman, tarlaya sürdükleri dörtekerlek gibi, günün birinde bir tirist olur a susar diye çay ve birtarafıkayıp çıkmazgeçit Champ de Mors'daki İrlanda tarlasına çıkıyor, de mi?) içerlek duygunun yekpare durağan monoloğu; kiminin çaydanlığın isine daha çoğunun da demliğin karaçalısına kusur bulduğu maruz görülebilir bir kargaşa ama sağolasıca başı eğik pe'ler genelde, quyruğu qulağında qu'lar gibi olmadığından ve ıslıkları çoğunca kuyruklarından değil de ağızlarından döküldüğünden, işte böylece sizin piristofır polombunuz olur bizim Kat Kresbiteryen; kelimelerdeki akıldane pamukvari kalem darbeleri, mektubun gerçek ruhuna asla tam uymaz; aksiliğe bakın ki mürekkep aniden akınca oRta yeRde büyük haRfler; karmakarışık bir kumaşçıdaki dolambaca gizlenmiş gibi sanatkârane söz, rengahenk kurdelalar arasında tarlafaresi: boğayağının be'si yanıbaşımızda sessiz sakin avamdan daha bariz bir şekilde Pişekâr oyunuyla, doyunştan be beye beyefendi olmanın zorluğunu beyan ediyor: ve şu nakşedilmiş ve dokunulmuş ve eşiğindağlanmış ve pudipamuktıkılmış nevi şanına münhasır *cenazeğlenceye* bakın, tam da kavurma dolmalı balina yumurtası gibi, kelimeler trilyon kere son-

suza dek burunla dürtülmüş gibi ve ideal okurun kafasında dolanan batar mı çıkar mı bilinmez meselelerle ideal bir uykusuzluktan muzdarip olduğu dipsiz bir gece: metnin üzerindeki tüm şu kırmızı aşıboyasından isotlu işaretler, hani hatalara, eksiltmelere, tekrarlara ve sayfadan taşanlara gereksiz yere dikkat çeken: bu (muhtemelen yerel veya kişisel) daha çok *majesteleri* diye kabullenilen oynak terelelli *sinekkurdu maggyler* tırıvırıdan başka şey olmasa da ve yine de oldukça matrak: kibirle kasıla çaprazlama Yunani epsilonlar sakarca demode şekil oraya buraya tünemiş şahinlerce kapılıp Atina'ya döndürülen hastalıklı baykuşlar gibi: ve bey gee'rlerde tabii, önceleri Cizvit tornasından geçmiş ama sonraları incitilip diz çöktürülmüş batının tırnakucuna doğru: Etrüsk dilinin kimi kalıplarıyla etkilenmiş Ostrogot kakagrofisi ve kısacası öğrenim süreci her satır sonunda ihanete uğramıştır: sabitfikir (otuz iki kalem erbabının en az on biri), yunanİ'nin gözünden gimel deve geçsin diye dur durak durmaksızın emek harcanmış: bu, örneğin, geçmişteki özgün yaralı noktaya doğru düpedüz beklenmedik soldöngülü dönüş; tahta kurulmuş açık dubluveler (erken dönem mehdi teranede, insanın içe-lime-güze-leşim diye tekil kelimeleri birleştrip tek anlam oluşturarak ya da çiftedelikve ya da, iskmabilin renklileriyle lanetlemeyi seçtiği ilkçağlara ait bulanık bir dönem) tam bir kararlılıkla yerine oturtulmuş ve kaçınılmaz şekilde bize uğ'ları hatırlatan çömelip sıçan birinin doğal haliyle öte yanda fff'ırtların rahatsız edici huzursuzluğu, doğuştanbarbar digamma'nın borazan sesi, ancak kimi heteroseksüelin modası geçmiş dudaklarından dökülürken duyabileceğiniz (her zaman çiftyüzüşişko baskı tiplerinde kullanılan – biri kafası ters Claudian kardeşi gibi, sözünü kesmeye değer mi diyeceğiniz? – her yanı düzeltme işareti olan papirüs gibi) bütün sayfa üzerinde dikkatle yürüme, fikri duygusal arayışlar içinde endişeli ∃, laf kalabalığı arasında, sıska, keyifisizce kafesli pencere pervazında, kuru yapraklardan eteğiyle çataldilkurbağlar gibi çarpıntılı, somurtarak volta atan, hacı yatmaz yatar kalkar yatır kalker yeter diye sallanan, deyişleri oraya buraya atıveren ya da çekingen şekilde dönen, yarım akıllı bir önermeyle, ⊧, ayakkabısının bağcığını sürüklüyor; kirilCesi meraklı uyarı işareti büyükbabamızın *ipsissima verba*'sından önce (saf bir gizem, öte yan-

dan, bazen palmiye kuyruklu susamuru, daha sıklıkla khabilelmasının mor meyveçiçeğiyaprağı) paleografların, *saman çatıda sızıntı diye adlandırdığı ya da şapkasındaki deliği geçirgen Aranlı*, takip eden kelimelerin istenen sırada alınabileceğine işaret eden, Aranlı deliği şapkası da fısıldıyor oradan yok daha neler (burada yine hevesle, sesduygusu ve duygusesinin algısal ilişkisi); bu yüksek perdeden biçimsiz, nadir rastlanır tuhaflıklardan H'leri öylesine dolanan gözlerimizle ilgisiz iki parçaya böleriz ki sahip, öncesi, ortası ve sonu dön dolaş göbekli cim'dir, bağırsak kurtları gibi köksüz: samimi ama bir o kadar da kaprisli alt çizmelerin masumane sergilenişi: o garip egzotik yılankavi, yazımızdan öylesine uygun şekilde sürgün edilmiştir ki barajdan tutulan suyun bırakılması, tuhaf sağelli beyazbayanın at binimini görmek gibi, somurtkanlığından çok daha uzun sürmüş alt edilemez küstahlığının gözümüzün önünde tembel kertenkele gibi kabaran yazarm elinin baskısıyla spiral vaziyet çözülmesi görünüyor; müteşekkir müzisyensizlik kendi kendine ses veren bir yontu misali resmedilmiş say ki ah ha karasanatın *podatusu* ya da sersemeçeviren oh ho koşturan füg içinde on kanonun yaygarası: yıl hesabının özenli ihmali ve hangi çağda olduğumuza dair tarih, yazmacımızın, en azından sınırlamanın güzelliğini kavrarmış gibi göründüğü ilk ve tek zaman dilimi; sonun ilkle nehiryatağında kaypak birleşimi: şaşaalı zarif mezar kazısının ehvenişer latif çöreklerle Çingene usulü birleşimi (ekleme: bu katır kutur yemeler sadece MSS'nin Bootherbrowth ailesinde gerçekleşir, Bb – Kod MDCXC: açlıktan gözü dönmüş yorumcu, zangoçun ölü ardı çaldığını çörekçinin çıngırağı sanmış): altına göz atabileceğimiz ve tüm o hararetli yıllarımızda kendimizi kısa pantolonlu kargacık burgacık yazan halimizle hissedeceğimiz dört kısa ve imi: başlangıç noktası vokal yitimi ve kendini sonlandırdığı –i hali deliği; bir zamanların gözdesinin hatırlandığı anda, sütçülihsan diye dilin sürçmesiyle kendini yanlış konumlandırması sonucu genel amneziye kadar ilerleyen, vakti zamanının kahramanın acı dolu konuşma yitimi: sonra gelsin o R'ler, rrrr! tüm r'ler, başrahibin tokmakla ve tanrı'nın kemikleriyle yaptığı hiyeroglif gibi, savaş çığırtkanlığı, barış ve hoştalanla yazılmış kırmızı kutsal duamızdan elikanlılar tarafından gasp edilmiş, Romulus için duamı-

zı esirgemeyelim, ve hamal tarafından tapınağın kulesinden kabaca aşağı fırlatıldı handiyse rubaiyat dörtlüsüne hani şu kıçları tapınaktan çıkmayan Roe'nun Damıtımyeri yanıp da kül olduğundan ve Gecenin ateşledolu kadehi hoplaya zıplaya testiyle kafaya dikildiğinden beri Fincanda Zar atıldığı gün, saldırın, kupa orospusunu ararken asil altılı geldi elime, geberesice ve işte orda senin için, efendim, şaplatın ona, iyi yürekli ecekadın, yengeç buklelerini kızart bakalım, terbiyesiz, şaplat, Tanrı ve hay yamulası O'Merağa onu kaba saba Hain Kızıl ile basmışlar, bekleyin, şaplat, Tanrı ve senin karşında da başka biri kingde kozu kaçırmış, şaplat, onun için domuzkralı ağzına yumul, K.U. O'Merağa neredesin?; soğra tunç (köşedeki geçitten geçip solda belirir) üzerine lebileylüçöpücük ya da daha kısa ve küçük bir yanağa öpücük dikkatlice kondurulmuş haçvari postametni, neresinden baksan Keller Kitabının gizemli Tunç sayfasını andıran (ve sonra haç gülüne aday, Sütunkatilinin marjinal duvarlarında sıralarını bekleyip, üç oysandıklarında puflayan, sonra ikisi herkese yeteceğinden bildiri asmak için komitelere ayrılan tam üç takım vardı gözden kaçmaması gereken, ihtiyar Matthew'ın kendisinden başlayarak, insanların ağzına geleni söylemesinin gelenek haline geldiği o zamanda hani açık açık demişti ki birileri konuşurken ikisi arkadaşsa, üçüncü kişi de hakkında gizlice konuşulansa ve sonra o son dudakla dil arası tutkulu öpücük ateşli bir öpücük olarak okunabilirdi yaymaya çalışan onu kastetmeden yazmış olsa da (ya da belki de onu kastedip) o içinde bulunduğu durumda); ve o ayıplanan kargacık burgacığın ölümcül bataçıka büzüşmeye dönüşümü, mükemmellikten uzak ahlaki körlüğün kesin bir göstergesidir; o çokluk, o dörtbacaklı baskı aralığının osuruklugötlü fazlalığı: ve sevgili tanrım seni neden bir pes dio ile telaffuz ediyoruz (he yaa, yehvah eyvah, niye yaa?): yarıbitimden önce uygun adım iksler yeler; ve tekmili onsekizerli veya yirmidörderli ama en azından, mersi Maurice, her zey söylenip yapıldıktan sonra, son parafındaki penelopvari sabrı, atılan bir kemendin kuyruk gibi ardına takıldığı, yeddiyüsotsiki vuruştan az olmayan yayanevi amblemi – o zaman hangi matbağa, olağanüstü ama aynı zamanda türlerarası yukariçerisüprümeleri sert biçimde kontrol eden ve tektip gerçeğedairane kıvrımlı bir erkek

darbesiyle ogam sekisinden mütevellit sıcak kadınsı libidosunun sıçramasına basmak istemez ki?

Karasineksel dut mut kesilmiş Duff-Muggli, şimdilerde zarif bir müdahaleyle tırnak içine alınabilecek ifadesinde (sesötesi ışığaduyarlı alıcıdanatbenivericidetutbenili yakın geleceğimizde, Sinirli Sorunlu Renkseverlerderneğinin değer üretimiyle, mikroamp boyutunda milisent olarak da kayda alınabilir), bu tarz bir alırımfaçanı usulü ortaklığı, uluysus veya sapkınlık veya dörtkollu veya boşa israf veya çapraşık nokta ve çizikler bütünü olarak andı önce (v. seksofonolojik Şizofreni cilt xxiv, sahife 2-555 üzerine eline çabuk çalışanlar) millerce ötede Tung-Toyd'un şaheseri üzerine gerçekleştirilen iyidonanım gözleme istinaden (bkz.Yarışuursuzluğun ardında yatan Neomugglian Öğretisi içindeki ardıl Hüsranlar, *passim*), ve zati şu çokanlatasatan popoler sulusesin de, Kartacalı bir amiralin, *Jason'un seyrüseferindeki gelgitlerde MacPerson'un Osheanus'u dönüp dolanması*, adlı raporunun alabora edilip onikiadalar rehberi diye akıllıca tekrar basılmış halinin herkayenineğlencelitarafı vardır diye benim cinsi kazımı senin yosma kazının tatminkâr biçimde eğlendirmesi umuduyla yine basılmış hali ve esasen de, bedbaht bir denizcinin hikâyesinin etrafından dolaşık (keçiboynuzu kılıklı dükkâncının bizi üç kez başından savması gibi) anlatımından ibaret olduğunu tespit etmiştir.

Tiberyan ikilemelerindeki çöpsüz üzüm şahısların kimliği en sapa yollardan aydınlandı. Orijinal belge, Hanno O'Nonhanno'nun mış ve mamış katlanılamaz yazmaları diye bilinen türdendi yani, noktalamaya dair hiç emare yoktu. Yine de Morses'm bu yeni kitabı, sol sayfasını yanan çalı ışığına tutunca, dünyamızın ebedi ışığının sorgusunu teferruatlı şekilde yanıtladı ve sağ sayfasında merak uyandıran gerçek de, muhtelif saplama ve çatallı bir aletle yaprak şekli yarıklarla, eser miktar delinmiş olmakla birlikte bütünsel bir yırtığının olmamasıydı (üniversite terimleri gibi). Bu, dört farklı şekilde açılmış sayfa yaraları, azar azar ve doğru şekilde irdelendiğinde sırasıyla, dur, lütfen dur, hadi lütfen, evet, dur, dur... ma, Ah evet lütfen diye anlaşılıyordu ve onlara dair tek doğru ipucunu izlediğimizde, basitfikirli bir adamın sığınağı inceltme işareti gibi eğilmiş duvarı, kı rık

bar dak larve pors elen ler deç atlak lar diye vurguladığı görülüyordu, - Yard soruşturmaları ise şu sonuca ulaştı ⟶ koca Brofêsörün ∧ çatalı tarafından "tahrik edilmişler"; ê'nin Kırımında - hızla - masada; aşırı profesyonellikle *gücenik*, = bir çağın fikrine [bir uçağın (?) üstünde ' ' yüzyüze] nokta! ing ole (aynen) iUzamda?! Doğal olarak ve şartlar gereği sofu mu sofu ve kuRabbine ve San dö Viçe ve dahası Havareyağı ve hoşMeriyem tutkunu, romatizmalı atalarından süzülen evrenin ruhuyla, gözbebeği ve ilk oğlunun en iyi arkadaşı Cockspur Common'da haftada en azından bir kez utanmadan ona hürmet etmiş Purofosur Elkoyetkisi gibi bir zatın, istemdışı olsa da böylesi bir havaisinire kapılmayacağına dair hemen şüphelenilmişti zaten ve her ne kadar kullanılan şakıcı İngilizce evli bir kadını yanlış bir öbeğe yöneltse de, yine de başka akranı ya da bir hanımefendi dikkatle baksa, dört yapraklı yoncanın ya da dört yapraklı dürtüğün, metnin belirginleştiği ve vecizlere bürünmüş her yerinde mütemadiyen görüldüğünü ve bu birbirinin tıpkısının aynası ikisinin, Dame Partlet tarafından gübreyığınından delikleri için seçilmiş doğal noktalar olduğunu tespit edebilirdi, sana bana kümes oyunu, bir müzikal ve iki kere ikiden ibaret konu hakkında Patates yemekten koca kafa olmuşlar, azıcık balpeşikoşsalar bir arı kümesiyle, şeym için utançla bir aah çeker (Ah, küçük güzel kırmızı!) alçakgönüllü ağızları kocaman açılırdı. Öyle olsun. Oldu da. Kahr-ı'aman Fijorn Camhoolson'un, Soldru'nun adamlarıyla birlikte Kvinnes memleketinde eceleye eceleye mektupyazımı. İlk intibaya dair coşkumuzdan haberdar olup, saygılarımı sunarım efendim demeye getirmiş. Sonrasına kalan kırıntılar için ganimete bakın. Denizci daha yudum'cukunu almamış, hamburu da tantanda köpürüp taşmamış olsa da. Ve *L'Auberge du Père Adam*'daki elimsende, böylece sürüp gitti.

Tüm bunların ardından ihtiyar Jeromesalam'ın, ihtiyar Hofpefes, ihtiyar Andümenci, ihtiyar Oleksandiriya'nın M.D'ta gelip safi'sübyanı aşağıdaki şekil azıcık sorgulayıp sınava tabi tutması yeterliydi: usulca süzülen tıslama; aşure niyetine kırılan potlar ve varı yoğu sökülüp alınmış bir öğlen sarhoşunun oğlu. Yine de oğlunun oğlunun cehaletine rağmen, Tulko MacHooley'i, okyanus sosyetesinde terk etmeyeceğini duyduk. O nedenle her zaman ve bir başka zaman,

o oğul, sevgilidostla yakınkavşakta ve arkadaşının arzusunu terk ederken, o gün içinde ve ertesi gün mezmur yazmalarında Diremood diye anılacaktı. Kızları ardı sırra gidiyor he'la gözleri onu arıyor, Torba'nın güzel boyna hoşbakışlıları. Şaşkın Askinses tarafından ihtiyarın kişiliğine binyıl hizmet etsin diye aranıyor. Daha önce bir başkanasıyla karışık. Belki de bıyık bırakıyordur, mu dedin, tapılası eğlenceli bir görünüşle? Ve orada burada merdiven niyetine sınıfsız bilardo salonlarını mı kullanıyor? Birazcık kahkaha atmış olsa olmuş olsaydı da kendinden emin görünse de Kurye Hans değil ve maruz kalmış olabileceği işkence çatlağıyla çok değişmiş değil mi, hay, öyle de olurdu Essex köprüsü gibi gerçek. Ve Goheb gidip dedikodu yapmasın, yemin ederim ki adamım! Hayaır! Herkesin rahatlaması için bu maymun kılıklının Bursa kestanesi misali cizvitler arasında uçarken ettiği boş laflarla süslü yarım yamalak hipotezi kesinkes düşmüştür de odasına da, bugün halen fırsat buldu mu çiziktirdiği notlarına yeter değer biçilmemiş (kaka pöff, posi ve tey, moy içerni Gus potini? Görüşürüz!) Katip Şeym tarafından el konmuştur.

Eee?
Hiçleniz bu gece kimi tamfendiler ve tembeyler?
Yankı ormanın duldasına sinmiş; çağırın da öne çıksın!
(Dutpostacı Şaun Mak Irewick, Mösyö Jhon Jaymeson ve Mahdımdımdırıdımla ilgili olarak, Yokit Mik Ereweak tarafından ayarlanan bu tırnak içi oniki havarili geceyarısı kimkimdir sınavından yüz üzerinden yüzonu kaptı. Üç numaralısını yan tutup me sanınca da yanlış anlayıp dördüne vereceği doğal cevapları bir yana bırakıp, kendi sanatkârane keşmekeşiyle salladı.)

1. Hiçolmaktansikincol efsanesinin yaratacı rektörü ve bezelyesapmda serpilip blugomya ve boaboa ağaçalısından ya da devasa Welingtonya Sekoya'dan bile daha çok uzayıp beliren ilk maksimos köprükuran; daha henüz damlayaduran lifeyette'e çıplakayak alabalıkavına giden; hoofasının kumsalına uzanan bulutun uzlaşı nişanesi olmasıyla meşhur; prangalının kösteğini hollendeliye merasimle apolet yapan; kucağına ilk elma düştüğünde nev ton çektiğini sanan; her gece dünçüklerle yarınikimeri arası iğrenç seçenekler sunan; misafir odasının aynı beyaz kiliminde yedi ardışırenk sırpimmetçiye kayan; gece yarısına dek fundalığa sürtüp evde de Reislik taslayan; kat kat'oluk gibi su pompalayıp say ki bir'ateştoğlanları afallatan; sanatçının genç adam kimliğinde kendi çarnaçar maçar benliğini hınçla katleden; tufan kıyametinde beşi beşine besin bulan; Hürlandalı mürebbiyeler sayesinde Korniş'i şıpınişi söken; tekerleğin izi yolun hakkı olan; kucağında hoplayan biricik eğitbeni kızı için pek kafalı üveyoğlan yavrulayan; bir balık için çok komik, hışır'ata göre de çok sürtüktür; eydigen camistal haprizma ki bize hem doğru hem büğrü görünür; üstünden dökük sü-

nepe kıyafetleriyle sonsuz züppelik sergileyen; bir keresinde kürenmiş bir keresinde kundaklanmış bir keresinde lebaleb dolmuş ve karısı da onu kurusun diye asmıştı; Tantancıya saatin kaç olduğunu söylemek için tuğladan meydan; Uzunoğlana alan yaratmaya çalışıp anayasayla çiftleşiyor; tırmığına kömür dikiş yerinde tüylü güller takıldı; arkapısına burç dikip kalkanına F.E.R.T. diye Fortitudo ejus Rhodum tenuit yazdı; her tür sığınaktan firarın şefahouddiniydi; havlayanlara misliyle cevap verse de mağazada daha sakindi; üç gün kuşatılıp iki günde putlardan arındı; evrensel hayvanbilim uyarınca medeni paralara broş gibi işlendi; kulelerden ışığı eğdi son'ra karanlığın içine, derin denizlere huzmeler yaydı; kanun kaçakları üstüne gök gibi gürlüyor ve hanım hanımcıklara ise operasını fısıldıyor; Ördek Rişar savaş meydanına kıçını serdiğinde dalgasını geçiyordu ya böğrüne kancayı yiyip de Plunket'e malzeme olunca, leşi üstüne yuhlar yağıyor; Suzan muzan nam birisiyle bu şehirden bir hanımın kaleme aldığı eğlencenin peşinde; iş güç, gazete mazete, purosunu tüttürüyor, masada bardakları düzenliyor, yemeğini yiyor, keyifli ve saire ve saire, keyifli, yemeğini yiyor, masada bardakları düzenliyor, purosunu tüttürüyor, gazetesini okuyor, iş güç falan feşmekân; maden suyu, sifonu çekip fırçala, yerel görüşler, cıgaralık yahnisi, karikatür ve doğumgünü kartları; ne güzeldi o günler ki zatı hayli onların kahramanıydı; yavrazi günbatımında sağanak, gök bakır bulutlar, Sahra'nın hüznü, paslı diren'den demir; allemetti mahkemede alın ak, listelenmiş adı lakırdedi laf, peşi sıra pabuç bırakmadı o pespayelere; çekini İndiragandi bankasında nakte çevirdi ve şapel çıkışı kör talihini ciroladı; frenk beyni, hıristiyanın eli, kuzeyin dili; akşam yemeğini ısmarladı ve mücadeleyi kabullendi; Morgen'de kalbi tekledi ve öğle yemeğinden sonra başı ağır idi; mecliste iş çevirirken ciddiyet timsali ama keyfi gıcırken koca populusunu özlüyor; taaa Rump misali oturduğu Tepe'ye kadar yürüdü; erken dönem İngiliz mimarisinin esintisi ve tepede yaldızlı ışıklar yansıtan yuvarlak pencere, bir mirioskop, iki dikkate değer kurna ve üç tane de görülesi mahzen; mabedin demir kapılı kemerleriyle ana binası uzun zaman önceden yadigâr; durdurulamaz zaman dilimi ve tüm saatlerin Benn'i; yosunbağlı taş gibi küflenmiş olsa da vardı, var ve var olacak; ormanda pür meşe ama

Yükşehirde sır çınar; dağibidikduran, ilahibidüztaban; platformda kalas, kalkanda delik; hesaplasan memlekeltte bir dönüm topliğne, ona sorsan kontun önde gideni; geviş getirenin rahatlama anında kitabi düzende meraklı batak deyişler; hanelerimize nizam getirip mülkümüze paşa gönlünce villasını kondurdu; yeraltına eziyet, kuru dudaklara su kemeri; kendi karbonoksidini salıverirken öksüren tıksıran çocukları çorapla gönderir ve pantolonunu sıyırıp hortumu saldığında ipek çoraplar kadının bacağını ne hoş gösterir; hastalar için kuru pudra bulundurur ve nanemolla soluk yüzlere pembe ilaçlar; Sefilyus'ta deli gonca, çimdiğini Anna Livia'ya, o çok hoş atkuyruklu Cerisia Cerosia'ya ve Titius'a, Caius'a ve Sempronius da neyine gülüyorsa; dükkan işletmekten aciz herife, beyefendilik taslamaktansa dük gibi davranacak şekil hissettirdi; iki orospuyu düdükleyip üç pi'kaleyi salladı ve şeyh mut; her iki ucundan içince yanardağ gibi içine tüter; adamım, gurur duyun onunla, kadınsoyu, yazık size!; Howth'un fundalığında tacıyla bir beyaz kar kümesini andırır ve mor şapkası pişmanlıkla kana bulanıktır; dur ve dinlen, al sana hatıra; metroyla şehre indi oradan da hovt diye başkente uçtu; bulanlara selam olsun! Ahanda aradığınız bu muydu!; öyle sildi süpürdü ki kıtlık baş gösterdi; önce şaurap sonra kakaoş emi de zımpara bayrağı kapmaya çalışıyor; O'Bruin'in kutupayisi ki kendi orkestraşaklarının katılımıyla Noolan'da dans edebilir; katolik ebeler doğumlararası kon'keresinde sunum yapıp, ulusal felaketler üzerine çalışma toplağan tasında kendine yer buldu; mütecavizzetli bir antreé ardından tatlı ve işte'aç acıların arasında öğününü tamamlıyor; tahminlerle dalgasını geçiyor, buluşları seviyor ve panayırdaki kavganın neşe kaynağı; üç yüz altmış beş boşta gezeni temizleyip erkek çocuk bekleyen kadınlar için al Kalasa dikildi; Babacan, koğullayan, paskalyateşi yakıyoruh; onu kapı dışarı unutuverince bize günahkarlarımızı yasaklayan; phoenix'te yakılası külleri savrulası efendimiz!; küçük deniz kıyısında öbek büyür büyür herkül dağı gibi; o adi'puştun komple'kesesi var ve posasına kadar içiyor kral; kokuşmuş etler asil'aklara, carlow danaları ise himmet'çillere; namımıza çalışırken emrinize ama'deyim diye basar imzayı; iki fiziksel düğün ve üç ruhani firar; şimdi inanası gelmiyor insanenin ama zamanında kızınalam'ayıp kayandı; bir zamanın koca dağı Cattermole Hill, sinir stre-

se dayanamayıp yerle yeksan oldu; ağzına kator içip valhala tepeden aşağı ıslandı, diye anlattı reglan kol diken terziye muhbir; erkeğe kondum ama bakireye yüksik; bezgin Bekir; dandik bir mektup yaz, bir türkü söyle ki olsun tek hce; atasözü, durduraklı bir cümle; görüyor musunuzu ayaklanınca nazenini düşer bayılır; kuluçkaya Cellbridge'de yattı ama yurtdışında fırladı; başından beri gineş mi sanırsın, Boss savaşında yarılandı; Roderick Roderick Roderick, danmarkaların yolundan mı gittin; karman çorman dosyalandı, düzenli aralıkla tekrar gruplandı; buşmenin bayramı, suskunların toplantısı, zamparanın güneş banyosu; gözsüz seni uçururken aynözdenbeşbenzemezin tavuksuz yumurtası; infilak gerçek de bildirim yanlış; meyhanede doğru söyler spalarda şaşar; sahte sayımla yarı emilyalı ama hausmann sokağında yetim; elinden iş gelenlerin en birincisi ve humpunu dumpanların en seçkini; soyu ululardan sıyrılıp halk takımı gibi antik çağlara mührünü basıyor; kale kapısı açıkken yiyor kapalı kapılar ardında kızışıyor; kimileri ona Çürükkalkan adını takıyor kimileri de Taştanadam diye resmediyor; sinek gibi her deliğe giriyor ama ona tuzak kuran üçünü atlatmaya çalışıyor; yedi güvercinevi onun yumurtadan kendi evlerinde çıktığı savında, Simirna, Rodost, Kolofon, Salamis, Sakız, Argos, Ratina; lordun kahyalığından bağımsız Roma kanununun ayırtına varıyor; Tarlanızı gördük meyveli ağaç dolu, pek Domhnall, pek Domhnall; Memleket peyniri gibi tütüyor ve İzlanda'nın kulağı gibi görünüyor; kaç yerde konakladı, krallar gibi yaşadı; cumartesi dinleniyor pazar tazeleniyor; güzel bir stolbol müsabakası ardından Giroflé Girofla ile eğleniyor; kuzgun kaçırmışken Kolomb'un kumrusu buldu; kalesinesindeki herkese inanır ve Afirka'da baştankaralara; kendi yolunda ilerlerken kırkındaydı ama bacakları seksen hissediyordu; Aryanya'daki en eski yaratık kaslarıyla övünüyor ve Suvis'çehreli Collesons ailesine bakıp *les nouvelles roche* yani yeniyetme zenginler diye anıyor onları; kalbi ve ruhu fi raven tarihine dikkat kesilse de aşkı sadakati ve umudu geleceğe kilitli; önceden yüzüne gülen tektükfik zaniler şimdi suçluyor, dahası, kaş çatan serseri son olaydan dolayı onu homurdanarak lanetliyor; yulisesinesiyle yilyadelağnlılar arası cennetten bir kesit; Nasıl ki dağın zirvesi var, şans da servet getirir; astımı için katran ile su içer ve domuzun

okunmamış budunu hamuduyla götürür; dilenciler onu arkasına yaslayıp mantar gibi örttüler, orospular ise öte yandan gael gael yaptı ona; Hıristiyayinde İsa'nın zuhuru, Yeni Zelanda'da, saygıdeğeyik Bay Doğuklisesi'nin hamsin yortusunda nergis halleri, cenazesi eşsiz ya varisi de yok ne çare; Şanın onu beklediği yere gidiyor (Ball, gizli oy taraftarı) ama henüz burada değil (Maxwell, katip); makalelerce boy boy suç isnat edilmiş ama eninde son'adı borgiaya çıkmış; mezarda tabuttan karanlıkta fıçıya sonra da boyuna savaşa; yüksek perdeden A desen kökünde çiğ re çıkar; haklıberiyi doldurup ağzına tıkıştırıp serinledi ve çocukken havaya fırlatıldı sonra salkım yeme yaşına erişince demlenip serildi yere; beslendi büyütüldü, hayırda bulunuldu, köylülükten çıktı, başımıza bela kesildi; ekip dikecek yeter tohumu var ama kadın ırgatlara gizli gizli sarkıyor; gözü kapalı kulaktan dolma Ayrişi tıpınişi söktü; cehennemine giden patikadaki otları biçti ama o andan sonra da kendi astı kendi buldu; rialto, annesley, binn ve ball'un tolka'yla ne ilgisi var, newcomen öyle mi ya; sefil Bornholm kasabasının tuğlalarının kızıllığının kirinden yansıyan yoksulluğun arasındaki güneşin pırıltısının kızıllığının ışıltısında kasaba toza bulanmış, toz kahveye dönmüştü; ekose kıyafetinin boyası sedefotu kökü, yosun, eğrelti, tarakotu, çırpıcının dişbudağı, güneşgülü ve tere otundan; gitti çarnaçar ama unutulmadı çırçır; kadınlara tacizi arttıkça çevresi genişledi de genişledi; öyle ki Amerika Birleşik Devletlerinde filizlenmiş yirmi dört civarı kuzeni var, bir harf farkla bir tane de vakti zamanın krallığı Poğulunya'da; ilki bir taze gül *bud*ağı ve ikincisi Frankomısır*nil* ve birleşince tümü tersten Christie's de beş para etmez *dublin*; iliğinden sökülen parça hayallerinin kadını oldu; kan sudan yoğundur ki uzak denizde ticareti bitirir; Gelendalak rahibi, Hoed'un tepesi; sen ve ben ondan içeri etrafımız kirli binalarla çevrili; Elin'in sıvışması belki elinde patlar ama her daim Yasak Şehir'den; bir zamanlar senin koca hortumundu ama onu bir de ömür boyu ucuz sigara içerken hayal etsene; Miş dağının Moy cenneti; iki kardinale cüret, üç de büyüğünden günahı; cep defterine dikiz atıp posta teknesine dikkat kesiliyor; B.V.H., B.L.G., P.P.M., T.D.S., V.B.D., T.C.H., L.O.N.; Kahıraltı, Öğlenyeniği, Aşkımsofrası, Yeyatgeber; sokaklar buz altı ya, kendini Tippiray'da sandı; kendi kendine paten öğrendi sonra da düşmeyi; alabildiğine kir-

li olsıla da yine de yurt sevimmublin; ölüm kol gezerken hoovt cumburreisi erbiyerde; Osman Efendi şayakta padishaw; herkes baş oldu, priamdan parisit; fenianların ilki *roi des fainéants*; Tara'nın çörek tacı boş kaldı ta ki Liam kadertaşını Westmunuster'da sektirene değin; saul namıyla şamda kıyameti koparıp maskesi düşünce adı karalandı ve kofti kopaul adıyla Budapeşte'den veba taşıdı bize; kavak sapına yerleştirseniz de kibrit hayatta yaraliffey parmağa işemez; herkesi bağışladı aydınlığı mahvetti; keyk ile evlendi zevkten ne yapacağını şaşırdı; gömülene kadar nasıl da mutluydu ve yeri göğü Çok Yaşa Micawmber diye inlettiydi!; tanrı basamakların tepesinde, leş hasırın üstünde; örümceğin ağı mağarada görünmez kıldı onu, yavru kuşlar kocayemiş dallarını anlatan şarkılar söyledi; boynunu vuracağımız urgan üzeri pazarlığa tutuşuyoruz amalimize geçen anca onun yeşil örtüsü; arkadaşımız şehremini, ezeli düşmanımız; nehir boyundaki dört taş altında, deniz kabuklarıyla içip, şerefine tarihe karışan; Mora ile Lora tepesinden aşağıdaki kargaşaya bakar, hazırlık yapardı, mızrağı önde ve Lego gölünün sisinde salı rüzgârda salınır, arazinin sonunda ortaya çıkardı; yas yılında sizin için karalara büründük ama coşkun morven şafağı sökünce sislerin arasından göz kırpacağız; düşük pantolonuyla pek de tuhaf yürüyüşü; *hereditatis columna erecta, hagion chiton eraphon*; uykudan başını kaldıramazken pek hümenik olunca, heyo diye haykırıyor; bir üçe tam bölünmezken, elemine edilen bütünün anlık eşleyeni; konfüsyanist kafasında konikal şapka ve çiççinin çufçufuna gitmeleri futze kingolonun Taişan'da doğumu gibi; şimdilerde lityum gazı ölçer gibi fırıldak, oysa kızıl kızgın, üç on yıl önce Regent Sirkinin orda takılıyordu; mağarasının tepesindeki kilit taşı sadık bir köpenhavn da ancak bir amir'akan ebediyatlasının değerini hizaya sokabilir; Baddersdown'da domuz avında sağdan soldan ortasını bulup doğruya vardı ama Camlenstrete'de köpoğlu madred sonunu getirdi; o galeyan içinde yamyam hanibal, geri dönesi otto; büyüleyen dalgaların içinde eriyen dağın ayazında yanan beden; ana kucağında uyuyakalkıp hayat mücadelesi içinde buluyuruz kendimizi; rakip ecedekini Bayan Boğan'dan kurtarmak için soyununca Grimshaw, Bragshaw ve Renshaw elbiselerini çalıp sıvıştı; vergiye tabi, ruhsatlı ve tumturaklı; üç yüzlü taş kafası beyazat tepesinde bulundu ve ayağının yaldızlı bas-

kısı keçinin çayırında görüldü; körü ittir, sağıra çan çal, dilsizi çağır, bir dur topal; Mucize-i kubur, Ekber-i ibliş; Yaratıcılığı alkış tutanlarda başı çekti, yılan oynatıcısını sahnede yuhatısladı; tazıyla izi sürülene dadandı, avcı tilki oldu; fırla, evlen, gömül, zıbar; Oxman Olaf, Torkunç Turkol; Vespasianus olduğunu sanır ama halen Aurelius olduğunu düşünürsün; isyankar wigekar, çevirmain, tüccar hırsız, sosyanist, komünizer; bir yaz kıyımıza saldırı düzenledi ve seni gidi elleri doldu kum; önce Raglan Road'a vurdu kendini sonra Marlborough ahırında sızdı kaldı; Cromleach dolmeni ve Cromwell tepesi çok meşhur mesireydi, öyleyken bizim hödük çok sevdiği nehrine yerlişeyiverdi; himayesindekileri topladı mareşal ve ana birliğin sınırlarını belirledi; tıkınmadan önce terazisi dengedeydi ama yemekten sonra şişti, tüm kasabayı içinde bir ton hissetti; Banba değişdini için dua eyledi, Beurla bu eski güzel sesi ıskaladı; lahanalar arası dikilitaş, meyvelerin elması; hayattan daha engin, ölümden daha cesur; Büyük Türk, mısır, arpa, buğday; Lüksamburger, cüzamlı cılız; hoş neşeli hayallerinin ışıltısı, sakin sağduyusunun derinliği, lekesiz onurunun berraklığı, engin yardımseverliğinin akışı; ailemizin atası, kabilemizin dumrulu; nasıl görünmez oldu da neden it gibi ürüdü; İrlandacığın taksimi, birleşik İrlandalılar; isisinden bir yudum aldı gel gor'ki az kekre ve ömrü anabalık gibi nehir yukarı gitmekle geçiyordu; hadi acele et haklabeli ve sen bıçkıcı sawyer, petekte arı gibi sessiz bekle, yıkım karşısındaki nefes gibi keskin, Kinsella, Mahony, Moran, Amrique'e yavru pağlansanız da evin reisi Dan; doğru tasvir et, kıllı boynunda ensesinden yuları asılmış, ekibin içinde istihkakına izobarik börekler düşmüş; birisi zehirlenmiş mi diye soruyor, bir diğeri ardında ne bıraktı diye düşünüyor; tırmığı küreğiyle ihtiyar bahçıvan (Reisenbergli Boşlaf), yerleşimcilere (böcecik) Gülizar'dan küçük evler yapacaktı; tam yol ileri ve denizi tahliye edin ama yağ ipeği Liebsterpet yağmurluk üretiyor; kötü kadınlarla her limanda gününü gün etti, alengirli adamları çalıştırdı; bir bölük pörsük o'yarlıya sponsor, askerlerin birliğine katılmış; aydınlatma, patlama, yangın, deprem, sel, kasırga, hırsızlık, üçüncü şahıs, çürüme, gelir kaybı, itibar kaybı, araçların kazasına karşı; kuyrukyağı çorbası misali ciddi konuşabilir ve porto küstahlığıyla neşeyle sohbet edebilir; birlik konusunda tereddütsüzdür ama bir yanıyla yine de yo-

baz milliyetçinin tekidir; Silviyorman ondan utanır, Matrak denizciler burnundan makas alır; züğürtlüğünü gösterir bağrıyanık çekmecesinde; kayıtlara göre doksyüsosdoks yıldır hanenin tımarını alıyor; savaşın hatırına hergün açıkken Janus aşkına güneşli günler kapalı; hayatın özünü Yahudi piliçlerden emiyor ve Raul, bir poplinle bir Huhuonet çarpışırsa iskelet gibi kalıyor; Bomapart, Walesli, Marşalötesi Bilovşer ve Süperkompresör, Mösyö Dukrow, Bay İlkçamur, baş bahçıvan; kimine göre şişko n'adalet, başkasına göre hayat dolu kadı; halüsinasyon, carabasan, ektoplazm; mee mee meledi de sonra beyaz yüü yüü yünü kırpıldı; Mak Milligan'ın kızı tarafından dramatize edildi ve şuhubert tarafından bestelendi; emirliğindeki tüm fitzpatrikler onu hatırlıyor, wetfordun çocukları onu babo diye selamlıyor; boru boyundanım diye kendini teminat altına aldığını sandı ama resmen biristolde hücreye tıkıldı; üç kuru köyde aydınlatıldı ve triplekse defnedildi; sureti terracotta ve ebemkuşağını düşünmeyi bıraktı; ilber dede, fırat enişte, en kalite; yazısı ihtiyacın neticesi, turası icadın anası; güverteye çekilen bayrak ve imparatorluğun ikincisidir o, halatları çözen, gergileri kancadan çıkaran ve ustamız; her birimizden umudu kesince herbi şeyin üstüne yemin ediyor; kralyus, ulu kıraluyus, veliahdım, pirensesi kalın; Dee'nin ağzında durdu sonra gerisin geri Baleklavya'ya döndü; ya eldorado ya ölüm; kan davasıyla gözü dönmüşlerin ateşe bıladığı köy, beş hanede bir tek at; bir sürü ahırda konakladı atalarının izini sürüp indirirken ve ya hep ya hiç deyip alçak herifi hakladı; uğur getirsin diye bir sarhoşun omzuna çakıl attı ve sikahını kuşanıp dişlere zulmetti; Gaudio Gambrinus gibi azimli, Koca Poter gibi zalim; sanatın ası, fahişelerin karo çifti, kulüplerin üç belası; taşkın maça dürtüsü; kumburum kumburum ikigüzelhemşirelihemfahişe geneldevin önünde ama üçün biri tartıyı tutturur; kameranın açısını bir çift kıza ters tuttum ama setin akışında makam sahibi Rick, Dave ve Barry'den daha alımlı çıktılar; Mars'ın yirmi ikinci günü kadar erken kalkabilecekken germinallikle tohumun yirmi beşinden önce çıkmıyor; Kızılderili adı heyyerdekızılderiveletlerivar ve sayıbilimindeki rakamı toplağan yıldızı; zirvede silah kuşandı Eelwick'de omzuna giysisini aldı; vikus döngüsünde hareket ediyor yine de aynı şekilde yenileniyor; lağım fareleri artıklarına duacıyken parkın kuşları fener ışığını lanetli-

yor; Portobello, Equadocta, Therecocta, Percorello; deniz kabuğunun yumuşakçası için, Watling Street'te güçlükle kazanılmış parayı bozukluk gibi harcıyor; doğumu kazara gösteri ölümüyse büyük hata; bize gençlik diyarından dev fildişi getirdi ve yüzsüzlüğü rüzgârıyla Apostolopolos'u büyüledi; o ışıltılı, civelek, eşsiz kızlar tatmin edil'ince ipekli hoş şeylerle sarmalanmalı gençliğinin baharında kadınlarsa o ağır güçlü kokulu tuhaf adamların aktif yakışıklı hoş dost canlısı oğlanların silinmesinden pek de hoşnut olmazlar; Harald Kılliyi, Aksaçlı Olaf; yengene kocalık et de torunlarını zengin et; kulak kesil de sus, bak da gör; zaman, pisköpoğlusunun zamanı, zamanında, tüccar girişimiydi; sığ yerde nehrin tadını çıkarıyor, mavnayı karaya oturtup yaralıyor; yağmuru dizboyuyken çimen derecesi gölgede üçü gösteriyor; karın kaynama alkolün köpürme derecesi; yosmalarla bir kargaşa yaşadı sonra kendince adaleti sağladı; Humphrey'nin *Justesse of the Yapees* kitabının estalojik kısımlarında vurgulandığı ve Teb tefsirlerini koklayanın da belirttiği üzere Öcüler Kitabının ardında bir şey var; kral kıromvel duvarının kuytusunda keyifle sütünü içerken, kraliçe aşk ile demlenip kürklere sarınmış mutlu hissederken, hizmetçi alıçların arasında düdüğünü giyerken, terbiyesizin teki ispiyonlayınca (al sana tantana!) dan diye patladı piştov; kırk öküz sürümü, altmış kuş uçumu, beyaz karık, kızıl karık, sürüsünü yıkar şiir suyunda; muhafızı kim kaçırdı da Pimploco'da oturmak isterken Sue'yu beklerken yakalandı?; Doçland, Doçland, köpür alles sindirdin bizi; Hedmond, şehit kral, Dunstan doğuda, Petrin tepesinde Pitre-le-Pore, Barth-the-Great borsanın karşısında; Dame sokağına doğru at sürüyor ve eli Oranj ve Nasau prensini kutsar gibi öte yandan Trinity'yi ardında bırakmış, dehşet saçan topal dilenci Bastonlu-Bill gibi; kestane ormanlarının düzlüğü, karanlıkta bir tarla; Blowik oldu Bullock kalesi, Artesia kuyusu oldu Arap kuşu; duvarlarındaki el yazısı, açıklamalarında kriptokonkoidsifonağzı diye geçiyor; doğumu hera diyarında ölüm ilamı Dublin'in hoş küçük meydanında; yarımadadaki yıldız köşkü ve Aziz Bilimadasındaki daracık yeni otel; millerce yürüdü ve yüzlerce sokak tepti ve bir gecede hektarlarca pencerede binlerce gece lambası yaktırdı; büyük geniş pelerini onbeş dönümü ve küçük beyaz atı düzinelerce kapıyı kaplıyor; vah o acı dolu seyre ve eyvah o kılavuza ki Marie Quai

için Set idi!; hun oğulları, tatar kızları, buralarda sürüsüne bereket; Doğusesiyle kemiğinden fırlayan, her ışığı en derininden orakla biçti; kişisel bir sorun oe, mekana dair gizem; bir dikit, alanda bir organizasyon aracı, yerde yalan dostum, eblana'dan cennete seller akıtan; bütünün parçası balinanın porsiyonu; Sevgili Hewitt Castello Ehilseyis, dışarı çıkmamızla Günyüzü gördü ve Dundrum Gülizarındaki erken yazlara özlem duyuyor; deniz seviyesinin üstünde ve aydınlık bölgenin dışında; eski halkalar ihtiyar kalplere kilitlenince ona benzeyecek; yapıştırıcı ve kırpıntıyla inşa edilebilir, kargacık burgacık yazılmış ya da silinmiş bir payandanın üzerine; gece ekspresi onun hikâyesini anlatıyor, raylardan müteşekkil nota çizgilerinde soprano serçelerin şarkısı; bit kaynayan kafasında arı kovanı gibi rahipler; cani kadar sessiz ama havara gibi gürültülü de olabilir; refah günlerinde Dilmun gibiydi ve ne zamanki kafası çatladı Mudlin'e döndü; denizsuyunu yut, kolayca zıpla, bir dudağı kucağında öteki buruşuğunu düzlüyor; nev'aleyi sıkıca kavramış fırıncı cümbüş yapıyor; rüzgâr estiğince yağmur indiğince güneş doğduğunca sular neşeyle oynaştıkça yücelip kederlendi, birleşip dağıldı; git buradan lokum, gel geri bokum; Ostrov'da sıkıldı, Inferus'a atladı, sellerde yüzdü, Moyle'u alt etti; yağ gibi, donyağı gibi, yağdanlık fıçısı, damlayan yağ fıçısı; ihtiyara ihtiyarsın, iskorpüt hastasına hastasın demedi; bir ev buldu, Uru, kaderini bağladığı bir ev buldu kendine; kara yalıyarın kuytusunda haykıran bir kuzgunun kahrını çekti; yamağının halesini başından kapınca tavuskuşuna Haycock, karınca Emmet, ayıboğan Boaro, öküz Toaro, Avusturya kralı, Mangy ve Kokarca gibi göründü; biranın köküne vurunca ihtiyarışında düşüncesizce ısırganlara bulaştı, kurdeşen oldu; adamı için kulübenin tepesine ilahi bir çatı kondurdu ve kabına da bir horoz; saki oldu sirk cambazı, sonunda da baş bahçıban; son tek son tek diye içti, yere devrildi gördü kubbeyi; tavşanlarımıza musallat oluyor keçilerimizi kaçırtıyor; gemide kalem erbabı, savaşta bir kahraman; gün ışığımız, korkunç kasvetli karanlık Dublinimiz; korkunç babamız, Tatar Timur; yapboz gibi karıştırıyor kafamızı, şaşırtıyor, şok ediyor, hayır, rahatsız ediyor; kralın köprüsünden oflaya puflaya yeni gümrüğe gitti, her köprüde sağa sola selam vererek; babamın yeni çeliği ve papanın yeni sapıyla tatatataaa bize kalan Papapa'nın eski ka-

ması; kafası genç omuzlar çökük ve ortayaş sularında; canım hamsim erkenden, geceye oldun balina; bukalemun Orion, bir dilimini kırk somuna katık edip tarihin akışını değiştirdi; sabaha varamadan karısı onu deli etti; güvercinler bir gün Basel köprüsünde her yanına tünediler ama ertesi gecenin karanlığında Kingstown limanında kuzgunlar, ağlarını atıp tuzak kurdular; devletin zaferi, toplumun refahı, meyhanenın gönenci; ayakları nemlekataklaya toprağındaysa kütükafası rahat eder; parkın çukuruna bindirdi, ağaçlar dümdüz tiristan, phoenix'in boşluğunda süzülürken, taşlar dikildi; dağdan kopmuş kaya parçasıyla tepeden tırnağa küfür kafir; dağların pınarı, kaynayan sudaki bir tutam şekerin etrafına birkaç dilim limon; at sırtında üç şat padiski; Darly Dermod'la sıvışan Carthaigh kızı Bayan MacCormack'a yanaştı, hayat dolu ve yanık tenli; elmas lal taşını kesti şimdi Diarmaid Grania'yı kesiyor; Floransa'da mukim ama bizim için onu Wynn's Otel'de kolla; yayı orada muhbiri burada, bahın şşşurada da bisusun ki doru atı uzanmış yatıyor; Tahtlı Albion, ovanın en zalımlısı; Hennery Canterel – Cockran, sinirli sorunlu egoist biraderler şeteyi; çayımızı alırız, pirelerimizi köylülerin ayağına salarız; Lund'un kilisesini inşa edip şapelin arazisini imha etti; kim ki başlığı tahmin eder kahramanlığı da kapar; et ilan kumpir, balığınan pattis; sanatkarane Wilysly Juke; Huklubeylerin Finazesi; Kuğhuuruuğ Kalkınkalk; Özel olarak dinlendi ve beyenisikildi; zamparalığa dadanınca yeni doğmuş saydı, kıçından vurulunca anladı hanyayı; cennetehli, evladıkaos, hayratül'dünya; babası herhal ona fazla mesai yaptırdı ve anlaşıldığı kadarıylanası da çekti aynı çileyi; cephanelikte bir ayak izi, kazakbaşı kızgın kumlarda atından indi; tulumbacıların fahri kaptanının polisle sıkı fıkı olduğu söyleniyor; kapı halen açık; eski dik yakalar yine moda oluyormuş; Eski Kartuşyenevinin ördekbeyazı pantolonlarına güldüğün zamanı unutmuyorum ve tüm kasabanın kıllı bacaklarını gördüğünü söyleme şeklini de; bir kerssesinde terziyi soydu diye ensesindeki albatrosa rağmen asıldı; çaydanlığı çatlayınca Liffey'i yangın yerine çevirdi; senelik mektubu kuyumcu ustası elinden uyduruldu, alametifarikası terazi standardıyla yürürlüğe kondu; kıyameti koparmak için bir çift göğüs zırhı ve bir de üçlü ekran; piposunu reçineyle kızdırdı ve ayakkabılarını sürüklemek için yedek hal'at kiraladı; kölenin is-

korbüt hastalığını iyi etti, baronun iltihabını patlattı; cila satmak için bağırınırken sonra yatakta basıldı; adil koltuğa, merhametli bir eve, bereket borusuna sahip ve bir de çayırda tınazı var; madenci, sırtında çantası, kafasında geçmişi, bastonunu tutuyor; güneyin köle hugos lavları pahasına york'u özgür kıldı; aktif eylem peşinde, pasivizmle meşgul ve haklılığı konusunda gorgon gibi; gülünesi bilgisini ortalara saçıp, bir tutam tuzu hak ediyor; Yüce Dağmda ince zarif hanımefendinin tek seferlik konuşmasını yarım yamalak duydu ve bütün bir ömrünü şömine karşısında, himmel için İbranice bir ilahi miydi yoksa civamsı şarkı mı ya da bir kuartet mi diye merak içinde geçirdi; sorunları bitmiş gibi görünse de çifte belası başından eksilmiyor; ıstakoz tuzağı omurgayı kaptı, bahçeye dadanan böcek bezelyelerimizin suyunu çıkardı; ah'ne latif parkta dikiliyor, deniz uzak değil, sırnaşık X,Y ve Z kentlerine kolayca geçirebilir; medeni insanlık için fazlasıyla iri ama Avrupa için alt tarafı yumru; şarkılar söyleyip üstüne tüm taze çıplak kızları kızıştırıp dürtmek istiyor; acayip büyük haleleri ve alışılmadık kokuları var; şehvetle bir vasiyet dedikodusunu dinledi; kutsal ibernian hikâyelerinin fingalyan prensi; onu taşısın diye ırgatı, eğlendirsin diye vuransızı ve yatağı için beliçekilesi ve aletini kaldırsın diye de alamam var; kafasına pusatla pusu kuruldu ve buckley tarafından vuruldu; alemdeyken mercimeği pişiriyor ve Yakup'un ararotunu biçiyor, mütemadisent evsiz yurtsuzlara döküyor can vermesinler diye; haftanm her akşamı H.C.Endersenden masallar ve her güçlügün sabahında da Korkunç Ivan'ın suçlarını okuyor; yüzünüze karşı sabunsu laflar, yıkanırken kendine şaplak atar; Mullingar meyhanesinin mahreminde tıklatılan en şişkin fıçının sahibidir; ağzında yılanı deliğinden çıkaran dille doğmuş ve Erin sahilini dolanıp, sol elini manzaraya tutmuştu; sadece iki parmağmı kaldırdı ve bunun yeteceğini biliyordu; benim ya da senin Dampsterdam'da bir fuluri bulmamızdan daha kolay biçimde Eblana'da bir katedral bulabilecek olan kimdir ki; ömür boyu başkan liffey ve bunu bilmek liberal eğitime denktir; Aziz Olaf'da vaftiz edildi, Aziz O'Toole'da yağsüründü; yüreğinde çınlayana kriket sesi ne var ki rahiplerle çektiği can sıkıntısı; halen tek Tanrı'ya inanan Darius'a kulak tıkıyor; Adamı sallanan çıkıntıdan yarattı ve kilisede darphane gibi para bastı; evim evim tat-

lı evine geldiğinde saat altı tatlısını yemeyi sever; tüm kötü çağları ve ayışığında şampanya ile bulutları aşıp üstüne yarım galon birayı devirip geldi; fars mezesi woolem, ihtiyahanrih, ikinciye garç, üç'üncü reşard; adamotuna sarılmış biri feryat atsa yaban kazı muhalifin uyanışı üzerine acı acı ağlar; ay doğunca hafifler ama günbatımında sarmalanır; doğanın bir dokunuşu maskelenmiş dünyayı güldürür ve bir sayfa ince kağıtla üç sene hapsi boyladı; zıpkınla avlanan somonun bakışını kim görebilir ya da avcıların izlediği ahunun, tam yol ilerleyen kırlangıcın, düşmanını kutsayan beyazipli; Kral Knut gibi pohpohlanan ve Sinsinatus gibi arkasını dönen; babamınbabası ve anamınbabası ve dıdınındıdısı nikırbakırlı ihtiyar peder, yeniymiş gibi köhne villalarında kubaran; kasabanın kaldırımlarında ve barınaklarda sürterken çömelip bir çeyrek fıçıyı götürdü ve çok acayip bir yapbozu çözmeye koyuldu; viskiyi başından aşağı boca etti ama halen ayaküstü dikdim duruyor; tökezleyip yere kapaklandı ve uyandığında deliye döndü; inci gibi parlayan sabaha uyanan yeTim ağaç ve gece boyu yas tutan mezar Taş'om; antik Babil'de saray dikmek için güneşte en iyi pişmiş tuğlalara sahip olsaydı, Dublin duvarına özlemle, içinde kaybolurdu ki kim bu?

Cevap: Finn MacCool!

2. Sor annan biliyor mu durammanı mike?

Cevap: Taşra görmekten miyop besili kıçını evladikoynuma çevirdiğimde, işte bak gururla gördüğüm, sur duvarı ören, geceleri çenesi düşen o Vaizin kendi tarafına kıvrılıp yattığıdır. Peltek kadınıysa canlıdır ki bir fısıltısı dağları yerinden oynatır ve İzlanda'nın buzdağlarını aliv aliv eritir ve nehiryatağındaki kavak yeli halleriyle dizlerine kapan lafları, Kızgın Ossean'a diz çöktürüp liri kana kana içirtir! Ne kadan'markalı ise o'ka kiril'anmiştir, dürüstse lakin kadın da güzeldir, hele mabet gibiyse, kızışan akıntılarıyla ve utangaç nazlarıyla ve maskaralıklarıyla, at'aletini uyandırıp rüyalarını ıslatmaya kadın da meyillidir. Ateşli Hammurabi ya da boğuk Cemiyet kasıntılı muzip yosmalığını espiyonlamış olaydı, engelleri aşıp pişmanlıklarına son verir ve eylemlerini ilan ederlerdi, nehirler boyunca ve daima ve bir gece. Amin!

3. Çatısı kasvet beyazı boyalı, yoncaları altında bir yılanın dolandığı ve yuvalarında kuşların kımıldandığı ve mecdellinin keşişhaneye

gittiği ve nehiraslanının görüldüğü meyhananın prototip tabelasına uygun düşen Olacağı Buydu vecize hangisidir ki büyücü Whichcroft Whorot'tan bahsetmiyorum, adacıktaki Ousterholm Dreyfus'dan da, Haraldsby'den de, bakkaliyeden veya şarabevi vakti kandan da, Houseboat ve Hive ya da kasvetli Knox-atta-Belle de değil, O'Faniks Kolpait de değil, Wohn Squarr Roomyeck de Aşağı Ebblağın da En İyisi Le Decer de Bünyamin'in Lea'sı da Tholomew'in Whaddingtun'u da Anvers'in sinekleri de değil ve Moskova'nın, Corry'ninki de Weir'inki de Kemerli değil Şık değil Sikkoç Evi değil Uval Evi değil Muhteşem ile Büyük olan hiçbir şey değil (Grahot ya da Spletel) ve ne de *Erat Est Erit* ve hatta *Non michi sed luciphro* dahi değil mi?

Cevap: O'Sivil, obezitaatkarlığın kurtlu muhlu gözbebeğimizi en'dişiye salıyor!

4. Şunlara sahip olmakla övünen iki hece altı harf deltik kökü'ne fena sonu (ah tozan oh tozan!) İrlanda başkenti (ah ilahem oh ilahem!) hangisidir a)dünyanın en geniş kamusal parkı, b) dünyanın en şaşağalık mayalama sana'iyisi, c) dünyanın en kalapahalık ana caddesi, d) dünyanın en beygirolog, ilahaleperver, fiskifos nüfusu: cevabınız abecede sırasıyla uyumlu olsun?

Cevap: *a)* Delfas, Ve ne zaman ki kalbimin altın vuruşlarını duyacaksın, tilki misali yitişimi, mukavemetinle dalga geçmene karşı kopardığım gürültüyü ve yarattığın tahribat ve parça pinçik olmana karşı çaktığım perçinlerin acısını, senin günahkar hıçkırıklarını, biz kafamız omzumuzun üstünde at binmeye gittiğimizde, sen o turuncu çengelin ve ben güzel kalbimle, yosun bağlamış hayatlarımızın sularında güle oynaya kızaktan aşağı inerken. *b)* Dorruk, Elbet o, seni kadınların peşine düşümüşken terk edeceğimiz ve her nasılsa seninle kuş gibi hafif aksanımla birleşeceğim ve manzaraya karşı bir şarkı tutturacağımız yaprakları saçılmış o özgür asma dalları arasında ve onlarla birlikte iki aşk dolu bilezik, bileklerin gibi ince ve ağzında bir çiçek kalkıp iniyor o gümüşi konuşmanın sabuntaşı misali hissi sonrası ihtiyarlığın güzel günlerini geçirebileceğin yer. *c)* Nublid. Ah kadınım İssa, neden mutlu olmayalım ki cancağızım, sana birazdan terk edeceği değirmenin parasıyla kendi Georgian meskenimin çimenine sahip olur olmaz ki orada, Doktor Cheek'in özel tertibiyle kendimize

gelip ve bakır tencerem dolusu soya ve doğuya bakan elimde viski ve batıya bakan elimde James's Gate ve şişeye tıkılmış tarihe kıyasla tüm yükümlülüklerim ve belirsizliklerim ve taze yayılmış yayık yağı (iyi şanslar sana), Atlanta'dan Oconee'ye kadar en seçkin ve ucuzu, ben bahçede uyuklarken. *d)* Dalway. Hevesle ilk İspanyol yerleşimine çengel atıp Mayo dedim, ala ala Tuam'ı aldım, o ipek Slaygo, Galway'in zarafeti. Kutsal yılanbalığı ve Kutsanmış Somon, yakala tatlı su kefalini ve dal çamçaya, salla oltayı al sana dengin! Diyor o, derenin ortasına hoplarken. *abcd*) Shan doo n'un çan kuğlesinde bi çan bi çan daha, millet noel ayinine gitmiş, Şaun guinne ses'sizce dua ediyor, arabacımız Şaunkaleeem, adıma *beşpeni* öde, param *Denkleşmediiii*!

5. İhtiyarilerin dibini gördüğü kirlişişleri toparlayan, şişirilmiş beş beni etmezlere, arsız süt tekelerine, kimi zaman zaman nefes alan delikanlılara karşı sizi kollayan, papa kırıntılarını temizleyen diş fırçası, içerde ademoğlu dışarıda çiftekerlek melek, köye bahar çağmuru yağıyor, haberler, tütün ve tatlı likör, generalin hizmetçisi beklemede, kilisenin çan sesi daha gür çalsın diye art niyetlileri tepen, imdayt imdayt diye feryat eden hırsızların ardı sıra saç baş yolup, el altında tutulan üç çocuk, takılarıparlat kirlibot, karartmada ateş söndüren, ölene dek zamana hizmetkar, bileği taşında bıçak, her yanı sarılmış, tanrıseverusulün şehvetli adamı, şansına biliyordur da şimdi yük vagonunda oturuyordur, Z.W.C.U. ütünde X.W.C.A., Eşiktayakizi, Limited, veya Çatıcamı biradelerden hantal herifi tercih eden şenoğlan kim ola ki. Whalter Klozet ve Mahdumları ile H.E.Chimney şirketlerinde aynı anda, yazmadan, tavsiye üzerine, salam ya da seyis pozisyonunda, bütünüyle İrlanda dilinde ifade eden, mutlulalekafalılar veya koca Norveçli tercih sebebi, herişleri müdürü, hiç hakkı olmaksızın, ailesinin nefretiyle, beşer beşer sayarak, avans alabilir, komisyon yok, meretten uzak duranları memnun etmek üzere profesyonel ayyaşlık, günahkâr kafasız düşkünbaba ama bir yandan da alkol zabıtı, hayır, bu işleri yapacak kişi o olabilir mi?

Cevap: Zavallale içtiyar Joe!

6. Meyhanenin, Evde varyavoklu sahibesüpüre Dina, slogannının anlamı ne?

Cevap: Bah'tık tak. Elbiselerin satışına şükürler olsun ki şu an ve bilahare domuzların bize taşıdığı çamurun hepsini temizleyip cilalamalıyım, düşündüğüm gibi biliyorum ki çiçek lekesi zeminde ki bana sorarsanız azıcık konuşabilirimdim de beni Tik diye adımla çağırmışken. Ben senin balınım balemici hıhıhoyt nam-ı diğer Bay ve şamdankıran ve Gomora'nın yarınki pikniğine hazırlanan böğürtlen reçelini gören, umarım ki İrlanda yaş pis kopuzunun yağ dur duhası son uçuverir, kargacıkları duydum ve sandviçlerindeki tüm kaymağı sıyırdım ki sunanın her bacağı için peş peşe peni uçlan. Tuk. Kurak yılın hasadı Ahududuların sonunu kim sekiz yedi ve kim onu orada terk etti ve bunu buraya kim koydu ve eti kapan sırfkuyruk kilkenikedisi hangisi. Tek. Ve kimdio sendino avludaki kaba el atan ve neydio azizlu kadına seninsoy manlo bininze mininin kenarını. Boyk! Bir tabak dolusu alır mıydınız? Tşk.

7. Toplumumuzu meydana getiren bütüme ortak paççalar, kapıcı, kar küreyen, kazma kürek yaktıran, sahtebakar, sıkacak, boş gezenin boş kalfası, köpekçi, gez dolaş, mantar topla, mavisiyahüzünleri çiğne, barutgibeğlen, noel bağış kutusu, tuz batağından ve Donnybrook parkından ve Roebuck kampüsünden ve Ager Arountown ve Crumglen'in çayırından ve Kimmage düzlüğünden ve Ashtown tarlalarından ve Cabra tarlalarından ve Finglas tarlalarından ve Santry tarlalarından ve Raheny'nin hislerinden ve düşüşlerinden ve Baldogyle'dan tüm yıl boyunca beklendiği gibi gecikenlere, tutkularının hamalı olan geçmişin muhasebesiyle erdem sahibi ve kopup geldikleri noktaların ikilemlerine katkıda bulunan, ilahi oylamada tek ses, talandan kelli refahın ancak kabuğunu kemiren, bal likörünü sersefilinde yükümlülük dâhilinde içen, pratik adaletle her tür şerri bağışlayan, kendi hoşnutluğuna dair her tür iyiliği kınayan, kurallı, bağlı, kandırılmış ve şeytanilahi güdülerle yönetilen, tepelerinde paralarını koruyan, gecelerin dehşeti, on beşte bir zani, ayda bir merhamete gelip be'her yıl yenilenen, araştırmaya koyulunca doyle kesilen ama kılıç kuşanınca ruhu kirlenen, Matey, Teddy, Simon, Jorn, Pedher, Andy, Barty, Philly, Jamesy Mor ve Tom, Matt ve Jakes Mac Carty nam şahıslar kim ola ki?

Cevap: Morfeuslar!

8. Maggilerin hayli harbi pür melaylayı neydi ney?

Cevap: Saveşiyollardı, gülmeyi seviyor, gülmekten ağlıyor, ağlayıp burun çekiyor, gülümsemeyi kokluyor, nefrete gülümsüyor, düşünmekten nefret ediyor, hissettiklerini düşünüyor, cezbedilmeyi hissediyor, cezbetmeye cüret ediyor, cüretle bekliyor, bekleyip alıyor, alıp teşekkür ediliyor, teşekkür umuyorlardı, doğar doğmaz aşkı öğrenmek için üçkağıtla evlenip kuralları kurnazca delip artık yılda gülle eş olup evi sulayıp, dört atlı arabayla, Yüreğine Hoş bir Öpücükle bir adam daha kaldırırlar.

9. Şimdi, taze bir başlangıç ve kirli çamaşırların ortaya döküldüğü konuşmaların zeminde yarattığı panaromada tekraren ifade edecek olursak, puslu kentteki neşefaalivazifesi nedeniyle bitkin düşmüş bir insan evladı, gutlu ellerinin boşluğunda ve uykulayaklarının mahmurluğunda ise ve kesinliğe dayalı rüyaların yanında iğne deliğinden devey geçiren dini markın hamelot pir ensesi kalın kadar şanssızsa ve bu neden, eski cennettolma umudunun kulak görüntüsüyle tüm içeriği ve dikkat çekici haklarıyla uyumlu bu mevcut beyhude eski zamanlara ait anda ertelenen şuur kaybı durumunda, tarihi mevcudiyeti, fındıkırdığı gecelerin huşu ile yankılandığı, düğümlenmiş gözlerin birleştiği, çürümüş zihinlerin kulaklarının çözüldüğü ve o nedenle babası Hoel'inin asılıp deliğinin tıkandığı hallerin sil baştan vikus vikus yinelendiğini görüyorsa, akşamın suskunluğu çükmüşken gelinonlayatın yanına kıvrıldığında dahi zamansız gecenin bostanoxorkuluğunda yakalaması gerekiyorsa ve ışığın şafağına odaklanıp, bakın bakın işte, anafikir bu ve bunun neden çift olduğu, ötekinde eriyikler nasıl bir keresinde metal para olmak istemişlerdi, can suyu yükseliyor, yapraklar düşüyor, nihilist bulut şimdi kızsalkafanın etrafına çok yakışmış, dölyatağında huzursuz, tüm nehirler denize, sallabakalım, Ah fela-keyt! Sallakaybet, Ah nasıl da yaldızlı! Ama Heng Horsa'nın burnundan kapmış biraz ve Jeff'in ağzının etrafında Hami'nin imlerinden var ve sersemleyince güzel hikâyeler anlatan kıranta beyefendi, gül kırmızısı gibi ve turuncudan sarıyla yeşil çıkar, indigoya at gitsin ondan! Menekşe boyalı! O zaman bu yıldız falı bakıcısı rüyalarında kendine nasıl görünüyordum'an mı?

Cevap: Kalyadaskop!

10. Aşk dediğin acıyla hasret çekmek değil midir ve buruk aşk evliliği küllenen ateşin dumanının dön dolaş tütmesinden başka nedir ki ne?

Cevap: Biliyorum, minnoşum, elbet, tatlım ama dinle, kıymetlim! Teşekkürler küçüğüm, bunlar çok tatlı, pek hoş, olağanüstü! Ama rüzgârı da hesaba kat tatlım! Ne kibar ellerin var, meleğim, tırnaklarını ısırmasan, benden utanmıyor olman harika değil mi, seni domuz, seni hali'kül adi küçük domuzcuk! Seni dakkaya kalmaz dürteceğim! İddia ederim ki makyaj masasındaki en Perizyen bordo kızıl kremi kullanıyorsun burnun havada görünesin diye. Bilirim. Boş ver onu, olmaz mı? Sahip olduğum her şeye dikkat ederim! Günde üç kerem sürerim, ilki duş alırken ve kurulanırken. Bir kerem de temizlikten sonra ve elbet boş'olmadan önce son. Behey şavul, şu Klankarbili'nin eşisi hakkında düşününce, hani topçu, göğsünde sosyanist partinin karakurşun dik numerosu, merhaba, Prendregast! hani senin defansta top tepen kova hancın ya da yıldızlarabanan diğer on dördü ya da her neyse Akbenizliler işte, Lord Ornery'de bekliyorlar, Balldole'da dandik yumurta kaşık kupasını kazandılar diye. Gıyıl'gay aksanımdan razıymış ve dediğine göre takdir topluyormuş. Gol atmaya çalışıyor ve hoş birlikteliğinden sonra ilk benimle galiba. Yapma yapmalısın şahsi oyna! Hopta sen yor sersemyos. Bu da Sıpan yolcası. Eğil az, daha yakına, falso! Tadını çıkar! Joliyo ve Rome o yok mu onun gibisine. Yıllar var ki bu türk hissetmemiştim! Bana ruhu olan çikolatayı hatırlatıyor. Olağanüstü! Neden, onlar hepsi ne ki, hepsi sadece çok mu kirli? Hastir! Onlara üç firkete bile vermem. Hastır! Doğrusu bu, yere sağlam bas! Mankafa yerine koyma beni. Huu! İrana gel büyüğüm. Hoo! Ne bekliyorsun ki? Hayır, sadece öyle olduğunu sandım. Dinil'en tatlım! Elbette senin kibarlığınla sefil kalçamı ve çoraplarımı hatırlaman, çeyizimin civarında dolaşırken en sık dillendirdiğim arzum ve unutursam da sen unutma, benim kişiliğime doğru genişlemende; benim hatıratıma ilmekler atarken, ayakkabı haftası kırmızı topuklarla birlikte takılacak ayın sonunda ama lahana kafanın aldığı şeye bak ve yüce cennette cevabım şu olacak, hep ama hep şık şıkıdım yeni jartiyerlerimle hatırlanacağım, en gururlu halimle hep cazibenin peşinde ve gençliğimden milyon yıl uzak olsam dahi eldiven giymeyi ihmal etmeyen bendeniz, muhterem Bay Polkingtone, bunun neticesinde kasap Brown Ana bana

yalvardı kaçak et keselim diye, Ekim mahsulü dolu kupasıyla (dik kafaya!) ihtiyar bacaklarının üstünde gıcırdayan huysuz köhne korkuluk gibi. Havvacı, bahariyeli, karahacı, lağımcı! Teşekkürler, almayayım! Ha! Ah gıdıklandın mı zavallım. Ağzıma alayım mı. Mummum. Seni gidi komik parmak! Çok üzgünüm çok, yemin ederim ki öyle! Beni hiç doğumgünü bedenimle anadan üryan gördün mü ve onun tatlı keşkülleri çürüyüp cüzam olacak maggiler göz kırpsa da görünmene iddia ediyorum tüm cilanla onunla flört edeceksin ve bir yerde kucağına atlayıvereceksin! Haha! Onun olduğundan şüphelendim! Batır onu! Onu kısır koyunlar için ateşe verebilirler mi! Böylece o da diyor ki: Çay alır mıydınız? Pekala, dedim: Çok içten'dişe küffederim size: ve ona olduğundan farklı değer biçersem bunu yanlış anlamamasını arzu ettim, neyse o. Ama tafır tafır torak yediysem de karmaşık biri değil mişimişim. Elbet biliyorum, küçüğüm, eğitime çok açıksın ve kendi içinde çok anlayışlı, sebzeperver, seni gidi uzun kedi seni! Lütfen kendi kazanımlarınla usulünce tanıştır beni! Sazancık, yılancık, bisikletçi! Benim desenli kumaşım dahi daha canlı! Kim seni gözyaşında boğdu, adamım, ya da mürekkebin mi soldu? Gurur kapılarından bir ağıt mı geçti? Adımlarım yoncaların üstünde mi tatlım? Evet, bana düğünçiçeği anlattı, kucakla beni, her şeye boş ver ve hayatın geri kalanında seni öpeceğim arkandan, züppeciğim. Yani sana acı çektirmekten bahsediyorum, her şeye burnunu sokan ve küçümsenen çok değer verdiğin antin kuntin şeyleri umursamıyorum. Sana söylüyorum, tatlı beyim? Biliyorsun gözüme hassasımdır. Pırıltılı şeyleri benim doğrumdan okuyamıyor musun? Kahkahalarımı ısır, gözyaşlarımı iç. Gözlerimin içine bak, bana ciltleri, boşlukları hecele ve bayıldım, su serp bana. Aykırı kızlarımın ne düşündüğü umurumda değil. Adımı sevimli koy şimdi ve beni daima duyarımda ol! Geçip giden bir polisi, Magrath'ı ya da hatta postanedeki çarıksız dilenciyi riske edebilirim. Alev mi? Ah pardon! Neydi o? Ah tuaf tuaf bişey bişey mi dediniz? Piri Şeks'in ruh bahçesinden dökülen daha şiireli muz'ik yesek. Gayrı ah lak diye yaşasam mı ölümsüzlere inanıp? Ah, aşkın boğazlanmasını mı kastediyorsun ve en güzelinden hayat için mücadeleyi? Evet, evde edebi sohbetlere başlıyoruz. Ve haftada bir kendimi geliştiriyorum, voman eki veren New Free

Woman'a inancım sonsuz. Hesap ödeyen Kadının yanındaki Bitik adam gibi hep keyfim keka. Ama mümkün olduğunca sofuyum da. Hadi Bramstoker'ı gün yüzüne çıkaralım ve hayatımızın ipini eline verelim. Drakula'nın gecesi bu. Krepaşkına aniden parlama! Gölgelerle çiz, kendini lanetle ve sevmek için düşmüş herhangi bir keşişoğlunu döveceğim. Büce Tanrım, benim bu hallerim seni nasıl da alevlendirir de muzunu ikiye bölersin meşalemle (bana bayılman ve sonra da sonlandırman için mi? Her niye ki bu çiçekler?) arkasından koşarken. Saçkapayıcın varsa bir tane. Seninle kahkaha atıyorsam? Hayır, sevgilim, seni başkalarına güldürmeye çok meraklı değilim, hayran olduğum. Hiç de bile. Tanrı'nın anamı kalçasına kadar vaftizanam yapması gibi doğru bu! Kahkahamın sebebi, benim, hayalleri peşinde herhangi bir kız olmam, hoş arkadaşım ve çünkü yaşlı birisi düngü içinde değildir, çiftedudak tiristanım, nonoş papanın bizim yanımızda Daveran'a muhalefet etmesi gibi. Bu ne terbiyesizlik! Akşam ayininde vestiyerin bu işe yaradığını düşünüyor. Halen zina sanatının gülünü arayan rahibin yüreğindeki o umut ne kadar da boş, adım gibi eminim ki kara cüppesinin altındaki arzusue, yüz verip astarını da yırtacak! Çok şükür Şivips. Kutsal Marguierite, umarım toprağını atmışlardır yoksa Belşazar ve Sağırdanapulos tıbbi müdahalelere girişecek her yanda. Ama reşit olana dek yularına asıl ki ona hangi kadınsı renkleri ne zaman giyinmesi gerektiğini öğreteyim. Kilişenin beyanına göre Hasaboobrawbess isabebildir. Ve seni gidi ödlek lanselot, seni düşünme düşüncesinden nefret ettiğimden ve sevgilim, elbette, delicesine taptığım, bir mühendiyar edinmeye niyetlendiydim Fransız kolejinden, ustalık kocam olsun diye, *nomme d'engien*, bunu yapınca ve kurutucu kılıçzoru tekniğiyle imzayı basınca, sen de okuma yazmayla evlenmiştin hani, şimdi hoşuna gitse de bana deli olduğu için uzun sürmeyecek ve beni sandaldan taşıdığı günden beri çok asude olduğumdan, benim tutkulu kahraman erosum, sahile ve omzuna güzelce saçını döktüm beyefendiliğine göz kulak olsun diye. Hiç böylesi kederlenmemiştim! Kusura bakma, sevgili mottomun dilinden dökülen hazine değerinde her kelimeyi dinliyordum, yoksa haminnemiz hakkında ne düşündüğünüzü nasıl görebilirdim? Sadece tıraş suyunu dışarı fırlatıp fırlatmadığımı merak ediyorum. Her

neyse, işte kolum, güzelim. Şükranla sizindir. Ağzınızı benim naneye doğru uzatın, daha fazla, en kıymetlim, daha fazla daha! Beni memnun etmek için, hazinem. Şey olma, neyse yok! Şşş! Yok bişey! Bir yerlerim tutuldu zağar! Hoşçakal! Uçtum böceğim! Duy bak, yavrucuğum, ışığın altında. Kocağacığının mezartaşına karşı olduğunu biliyorsun. Tıs tıs tıslıyorsun müteredditi. Tahıl öbeği koca ihtiyar! Böyleci civ civ cıvılda cigolo, Migo'nun kulağışkına! Küçük kapı, senden önce giderim, böylece ve benim sahnemdesin. O tangaç mı, aşkım? Seyirci olduğunu unutmalı. Kayboldum, meleğim. İblis sarsın seni iblis! Koyunkoyunayız. Kulak ver kulak! Sansusyon! Bırak onları, dördü de kur yapsın mahkemeye! Bırak, Bigbawl ve on bir yancısıyla ederler on iki bölgeci. İhtiyar Ayyaşın Deliği, baş belalarına karşı geniş sokaklarda görevlendirmek istiyor onları, Mitchells'le Nicholls'un kesişiminde. *Aves Selvae Acquae Valles yani demesi Ormanın kuşları vadinin suları!* Ve yirmi sınıfkuşunu beklemem, çitlerine tünemiş! Yuritmik salınımlarına parmak basayım. Ve göreceksiniz kendi düşüncemle miyim. Hepsi ama hepsi hoşnut kılmak için dışarıda. Bekleyin! Adına. Kutsal her ne varsa. Ve ökse çiseleyen ve Aziz Yves. Öhömm! Eee! Ada, Bett, Celia, Delia, Ena, Fretta, Gilda, Hilda, Ita, Jess, Katty, Lou, (onları okuyunca öhöksüresim geliyor) Mina, Nippa, Opsy, Poll, Queeniee, Ruth, Saucy, Trix, Una, Vela, Wanda, Xenia, Yva, Zulma, Phoebe, Thelma. Veee ben! Islahevindeki çocuklar kiliseyi gözlerine kestirmiş böylece hepimiz çekirgeler gibi günah çıkartacağız ve Karınca Sathının gerçeklerinden kurtulacağız bağışlanıp ölümcül günahlar için nedamet getirince. Gelinleri evlenince tüm çanlarım zil çaldı. Tıkır tıkır zırıl zırıl tespih çevir! Sonra herkes duyacak bunu. Ki onların arzuları düşüncelerimin babası. Ama onlara, nomanklatürleri için bir yapboz ayarlayacağım. Bakıcıları ile dışarıda, Çaçaron yürüyüşlerini yaparken! Parlak güvercinler gök kubbede ökseotu mesajımla pervane gibi dönecek kurdele bağlanmış boyunlarıyla ve beher Casta Diva için ayrı hazırladığım kekin kırıntılarıyla. Hepsini ve farklı gasteleri de saklarız. Aşk gecesinde, ah sevgilim! Hayır, sana Pitsbourgh kilisesinin damından yemin ediyorum ve Aziz Andrée'nin yeraltından, dünyamda gizli her ne varsa onunla ve geceliğimin altında ve haylazlar ve tüm öteki masal diyarlarıyla! Kapat şunu, bakmaya iznin yok! Şimdi aç, bitanem,

dudaklarını, küçüğüm, ayrılırken Dan Uallachain'e bastırdığım tatlı dudak buselerim gibi o flanel dansından sonra beni kaplayan eğlenceli hatıralarla, aşkın kanıtı, Smock Alley'in yukarılarında ilk geceden kavgaya karıştı ve bende hayranım altında renkten rengarenge girdim, ah benim küçüğüm, bana erimenin dilini öğretince. Kimin bizimki gibi kulakları vardır ki kara saçlım! Bunu seviyor musun, sessizliği, kıymetlim? Eğleniyor musun, bu aynı küçük ben, hayatım, aşkım? Benim fısıldamımı neden seviyorsun? Büyüleyici değil mi lezzetlim? Ama senin için kötü değil mi bu önünde? *Misi, misi*! Heyecanlandır beni gelince haber ver bana! Mührü kırmayacağım. Halen hoşuma gidiyor, yemin ederim ki! O kara gecelerde neden onu tercih ediyorsun ki sormamda mahsur yoksa neden, tatlı akrabam? Şşş şşş! Uzunkulak uçuşta. Hayır, tatlım, bu benim neden hoşuma gitmesin ki? Ama yapma! Bunun için şaplak, iyice şaplatılmak istiyorsun. O büyülü dudakların, aşkım, dikkat et! Hepsinin üstündeki divitin elbiseme dikkat et! Altından o gümüşüm, en yeni sekstonlarla bezeli prenses efektli. Çünkü Rutland mavisi moda değil artık. Böyleyken böyle kıymetlim! Ah, neye mal olacağını görebiliyorum, ev işi! Anlatma bana! Çünkü koyun geçidindeki velet bile bilir bunu. Satsam kiminki, sevgililer? Burada mı satıldım, gözyaşlarına? Demen o ki bu muhabbet kalıp halinde uzar? Ne fena! Derin utancım! Piliçler, yolda göz kırpan tüm jüliyetler uğruna dahi yapmazdım! Onları yere serebilirdim yatağımda göz kırptıklarını görünce. Öyle yapmadım, sözlüm, yahut yapacaktım da düşünmüştüydüm mü ne. Şşşşş! Böyle başlama, seni alçak! Hepsini bildiğini sanıyordum ve fazlasını, seni yazartist, bitik sistemlerine önemli olanlara yeni bulutlu göğünle kurşun gibi açıklamak için. Alt tarafı tuhaf balıkların bir yenisi ya da Birinboru'nun nalet eski hain nehrinde yeniden bir başkası, Gotvizigotlar bizi kutsasın ve onu esirgesin. Kamburda kurtulsun da bir dinlensin! Küfrettiğim için affet beni, aşkım, onların ışıklı gök gürlemelerindeki sorasimlere küfrediyordum, bunu alpin kolçağımla yapmayı düşünmüyordum! Gerçekten de şu acılı hayatlarımızda daha önce bir kıza yakınlaşıp konuşmadın mı? Hayır! O da mu'sikisiyle de mi? Nevkalade! Elbet sana inanıyorum, sevgili salak yalancının önde gidenim, bana böyle söyleyince. Yaşayacağım gibi, ah, seveceğim gibi! Sakin, sakin! Bilmem lazım! Asla ya da yaş boşanan yüzleri hatırlıyorum, beni

deneyebilirsin! Eşsiz ve çifte tüm pirüpak hayatım boyunca. Ya da bu saatin yasak meyvesi olsun varsın! Şahitliğimle sana kur yapıyorum ve ipek göğsümü yasak bölgene bağlıyorum! Daima, Aşk dolu, ah aşk ve dahası! Ebediyen biriciğimsin! Şşşşş! Yeter ki çilingir olasın bundan böyle. Kahkahalar!

11. Cümbüşte kıpramaya Erinen fakir sulugöz hazin sürgünü tanısan, inciğinin üstünde titreyişi fokstrotu andırırken, gelvedağıtında vatana karşı öfkesi, pırıltılı dövüşçü Lyon O'Lynn gibi; yalan dolan bir dizgiyle ricacı olsa, verilen sözlerden ötürü şikâyetle ya da köşe kapmaca oynarken, dişleriyle kalçayı toplayıp düşürürken ya da kelepçelerini barış için burarken, kör sünepe, Dieuf ve Domb Nostrums'a bir lokma yiyecek için yalvarırken sağır dilsizi oynayan; hoplarken ağlasa ve katılarak gülse yetti gari diye, soğukkanlı halleriyle pasatresen'dumurunu karşılarken ve üzerinde az etle kemik, bir emiş, iç çekiş yahut sırıtmayla kek, tek'me ya öpücüğünü alır, öğrenilesi iblis ve çukurda anıttaş; eğer bu gururlu mıhlanmış günahkâr şinfayncı katırı ruhunu kurtarmak için size yalvarsa aaah, n'apaaan! diye yellenirken bir yanda da kadınlara gün'ahını yav şayan dikkate, sanmıyoruz ki Jones, bu akşam bu talebi dikkate alıp cevap verir miydin, vermezdin mi'ki zağar öyle değil mi?

Cevap: Hayır, sağölesice! Demek dürtücülük hasletine sahip olduğumu düşünüyorsun? Benim kırk altılardan biri olduğumu söylediler mi size? Ve sanırım kulağımda bir tomar tıkaç böcek olduğunu da duymuşsunuzdur? Dahası hayat döngümün doğal olmadığının da kulağınıza çalındığını sanıyorum? Ama söz konusu sabit fikir sorunun nihai çürütümüne geçmeden önce, cüretiniz varsa elbet! boşbakan bir uzay bilimcinin seçkin bakış açısını yansıtan ne'ka pik o'ka dik tezim hakkında fikir sahibi olma girişiminizde duraksamanız, mantıken doğal karşılanır elbet ve sizin için de daha yerinde olur sanırım. Orada da belirttiğim şekilde fark edeceksiniz ki, Schott, bana göre veledizina Pir'gason'un, para peşin kırmızı meşin kişiliğiyle hitabetinde vurguladığı saf yaratıcı kimliği birbiriyle örtüşmemektedir ki bu kişilik özelliğini analığı Miş Tayn Geritut'tan (kayıp zamanının izinde egzotik temasına müşerref olduğumuz pir'ost, ne, Schott?) ödünç almıştır ve size, Halk Ekmeğe el basacak denli kesin keskin şekil anlatabileceğim

kadarıyla bu teori, davranışsal bakımdan katle kılıfta pul payet gibi olsa da aslında sadece, Şarabi Aynış Tayın'ın tarihi kim kimdir ve hal böyleyken tarih nerededir teorilerinin tezatu'fen hayat bulmuş güldürükleştirilmesinden başka şey değildir. Bunların hepsini dobra dobra dibe gömecek şekilde de. Hitabetiyse hepten vekil kahırkapı. Kalitesi ve kurgusu ise (bununla ne ammamalız gerektiğini, ne zaman nerede neden ve nasılını takip eden cümlede etraflıca açıklayacağım) alternatif olarak harrokapı ve atfedilmiş kapıların her zamanki haliyle.

Talis ki çok kere yanlış kullanılan bir kelimedir (bu konuda, gerçekten çok gösterip de vermeyen işlerden kuantum teoremi üzerine çalışıyorum). Sana bir kötümser sıkça der ki: Talisi bu aralar sık görüp Talisiyor musun? İyimser ba'kişi açısıyla ise: Hürlanda kralına haracını uçlanıyor musun? Ya da belki bir leydiyiy, sen ona *a la sourdine* davranınca ilgisiz kalmıştır. Nass'arz edersen? Kılıç yutan Talis de Talis elyetiyle Craterium'daki Talis von Talis aynı kişi mi, kalemkıran, kerkerim ki saolasın! Deyle Meyle diye düzen tepen? Veya şu belki daha akla yatkın bir örnektir. Yakın zamandaki kronik dalak yetmezliğinden mütevellit ölüme sebebiyet veren determinizme ilişkin olaydaki polis soruşturmasında, Ha'guere sıtma kaynaklı gaipten sezzar duyan etüt hocası, Dr.Arzederseniz'den şu soruyu ödünç alıp şansını denedi: Suchman'ınki hangi *talis qualis*'tir ve neden? kime, işin gücün bab'aslı, Dr. Şutut Garatlı Fikri, içkisini yudumlarken, kabaca gürledi: Çünkü sen bu dünyanın bir evladısın! (Talis ve Talis aslında aynı anlama geliyor ya zaten; yani: Qualis.)

Bir'of önesür Loewy-Brueller ise (onun, asur'urktan Şalmaneşir usulü reformist sağlık teamilliyetine hepten uzak, Şennaşerip hesabını tepeden tırnağa hemen ispatlayabilecek olmama rağmen ve aynı bağlamla Bay Sekels ve Dr.Haydes sorunu da araştırmalarımın meyvelerinden *toto coelo* ayrılsa da – her ne kadar Jericho'ya gidiş sebebim belli nedenlerle siya'sır kalmak zorunda olsa da – bil'hassa Covantry'den derhal istenecek olmamdan ötürü, hem işbu'ne de başka sebeplerle kendimi tebrik ediyorum – şimdi ne ka'pik o ka'sik ünnettir elmas diye adlandırmaya karar verdiğim şey tarafından umutsuzca baştan çıkartıldım yine) *Neden bir Beye'zade gibi doğmadım yahu'deden şimdi kendi yenilebilirliğim hakkında böyle konuşur haldeyim*

(İnciryaprağı ve Baba, Judapest, 5688, AöM.) diye dillendirilen ve mahpusluğunu takiben firarın üzerine bugünlerde aslansı kükremeyle karşılanan itirafında kulanakaçan içinde'kini samiminnetle döker ve toplumun ilgisine mazhar olmuş dürüst mahirane dostumuz der ki: vizontelenin faroskobundan baktığımızda 'Toplumarzusu' ile insani Türlerin başlangıcı ve son düşüşü geçici olarak müstehcenliğe bulandı, (öte yandan bu hayata gecelik alet halen, kırılabilir açıların tekrar düzenlenmesi ve hipotezlerin dış teneke kısımda yan'kıllanmalarında bazı iyileştirici eksiltmelere ihtiyaç duyuyor), orana vurulduğum zaman ciltlerimin küpünün bu kürelerin yuvarlaklığı ve konularının yüzeyine kıyas olduğu teyit edilirse kendi muazzam sonsuzluğuma, yuvam ve mikrötesi kozmosummuş gibi kolayca yürekten inanabilirim (bir palavramenter harekete karşı çok ılımlıyım ki bu terim, benim rehberliğimde, modern kadınamanda illetiyle terbiyeli tavırların zararsızlığını pek şittirecektir) yani Farinelli vakum olgusunun verimliliği gibi. İstemsiz şekilde (*parcequeue* romanitis duygularımdaki ani dönüşüm isteğim nedeniyle benim yanlış yollu olduğumu söyleyen ne'o it yaylan ve paleoparizyen düşününce okullarının ve pulcuların hatasını düzeltmeliyim burada) nasırıma basılması nedeniyle antropozur da beklemiyorum. Sexe Weiman-Eitelnakı'nm sa'dik savunucusu Pir O'fısır Levi-Brullo, o'lavuk ve tek elle kavranabilen Nurunbeg yumurtaları ve ocak üstü semaver saatleriyle yaptığı deneylerle, her ne kadar bu biraz Papa'yın kıçını serinletmek için dinime küfreden bir'istiyen olsa hesa'bi yaklaşım olsa da, haftalık döngüde kat edilen metrekare rakamı kubbe şekil toprak öbeklerimin altındayatanlara göre kayda diğer'dil sonucuna ulaşmıştır. Dalgasında romantiklerin gedik'de mukim saatçilerin zemberek cansızlaşmasına sebep ve Mortartur geleneklerine göre bizim Mitlayd'ın ne sıkboğaz olmasını sağlayan en zavallısından zaman kaybıdır. Her daim dışarıda parmakları geçmiş pabuçların hikâyelerini dillendirmekte. Duy bak nasıl ciyak! Bu yavuz hırsıza dikkat kesil, nasıl da vurup fırlattı! Yaşa var ol acemi! Kirli Mullock mangırları kazandığı *zaman*, üç numarada üstümüzü başımızı çıkarttığımız *zaman*, sek bi teklik isterdim ağzımda eriyip gidecek lakin bunun ne *zaman* gerçekleşe-

ceğini göremiyorum (Uygulanan iki yutulabilirin ne'asil gırtlakla işbirliği için'dil sürçmesiyle karışık hidrostatik öğrencileri arası ve pönü matiklerin biraz zorlandıktan sonra fikirlerimle üstesinden gelmeye çalışacakları belirgin hatayı özgül ağırlıkla ilgisi nedeniyle yorumlamaktan bilhastir kaçınıyorum). Minnak o doğum! ihtiyar Marsellas Cambriannus'un demesiyle. Ama sadık savuniçi dörtgöz Profesör Lelewelis Birilars'ın Akabokademik Doktora göstergelerine göre, bahane, arzu ederse, meoldramik ölçüte göre hepten boş ve değersizdir, onun adamının ne zaman'ı başkasının *quandour*'u olmadığından (Benimki, akli sağ'olasız?) öte yandan, bildiğim kadarıyla aksine, aşkta hep nerede'dir sanatımın uçtuğu kadarıyla bir şimşek gibi kolayca uykudan kalkarsın ve nereye bağlandıysam doğru oradadır ağacına tırmanırım ve Innocent'in en iyi baktığı yerde (sen seç!) sarmaşıklarında kudsiyet vardır.

Bu iza'hattım zatında muhtemel'anla ka'yaşınızı sıyırıp aşıyor olduğundan, göççük bire tontoncuklar, her ne kadar gitgide Cadwan, Cadwallon ve Cadwalloner'e benzemekten uzaklaşsa da, dönüp yine orta mektep tabebelerimle bia'det ederken sıklıkla kullandığım daha pekiştirici bir yönteme başvuracağım. Amacım doğrultusunda farz edin ki bir grup veletsiniz, sümüklü burun, kaz boyun, kalın kafa, dolaşık akıl muallima, pantolon içi tahrik, veçaire veçiçero. Bu arada, Bruno Nowlan, dilini kumkumandan çıkar! Hiçbiriniz javaca bilmediğiniz için, ihtiyar masalcının kıssalarından size en basitinden çevirimi yapacağım. Küçük Allaboy, kafanı çantandan çıkar! *Audi*, Joe Pıtır! *Exaudi* gerçeklere!

Moklutilki ile Ezikşıra.

Hem'beyleler ve hem'fendileri uyuşuk ünlümler ve çiftırnaklar, asil güdük ve pisil hödükler!

Evvel uzay içinde ve çok da dipsiz bir uzaymış bu, bir Moklutilki yaşarmış. Yalnız mı yalnız bir başına, öylece otururken Moklutilki, (Vay ka'buşuma gelenler, yemin et! diye hay'kırar Antony Romeo) bir büyüsümer akşamı, harika bir sabahın ardından ve kadınbudu köfteye ıspanak eşliğinde bir akşam yemeği, gözleri yelpaze, burun delikleri kapüşon, kulakları ve gırtlağı geleceği seziyor ve sızdırmaz cübbesini kuşanmış, inkâr edilebilirini kavramış, tahtının üzerine çı-

kıp, De Rure Albo gayrı men külünden dışarı adım atmış (şaheserlerle tıklım tıkış dolu olması ve sağına soluna şelaleler, resim atölyeleri, ortadaksilamel ve serpiştirilmiş kaşağıların bahçeyi muazzam geniş göstermesi nedeniyle böyle anılan) ve ne fena korkunç bir yer acep dünya, deyip kötülüğün aklın alabileceği en kötü şeklinin nasıl da kötü olduğunu görmek için Luudstown'dan yürümeye koyulmuş.

Babasının kılıcı *lancia spezatta*'yı apışarasına sarıp da kapıp yola koyulduğundan, katran kara baldırları arası, bizim tek ve biricik dürtüncü adi'riyan Şanlıkargımız, şıkırdayarak ilerlemiş beni düşünerek, tepeden veşekil tırnağına dek, ölümsüzün her bir karışında.

Barınağından biçiftbeşlik parsel kadar yürümemişti ni kolaçım Aziz Duvarsız Kameriye yakınındaki Şenşan Feneri dönemecine geldi (tek taraflı tek bir tek ileri yönlendiren, *Amnis Limina Permanent*) kendinden geçmiş bataklağımsı dereyi görmesiyle gözlerini kapadı. Kızlıtepeden süzülenle'be di ken'di Ninon çamuruna bulayıp kalkıştı. Küçücük görünüp kara kokuyor ve nehrin daraldığı sığlıkta dile geliyordu. Ve aktıkça pirüpak latif bir inci gibi konuştu: *Vay bana vaylar bana! Ak bana akıver bana! Küçük dere kara rüya, seni nasıl sevmeyeyim!*

Beyanımdır ki orada, serpilince nehir olası derenin nah şu yamacındaki meşenin gövdesinde kavrulan, aşağı doğru sarkık, Sefil Şif değildir de kimdir? Ve şüphesiz susuz kuru kalmaya razı mıydı kendi zamanının özsuyuna sahip çıkmadığı için?

Tühtebağa'diyen dölleri üstünde boğuluyordu; yemişinin kokusu rengi her geçen dakika yitiyordu; alnına yazılı son yapraktaki elbiçenin küçümseyen kaderini hızla unutuyordu; ve halefin lam'ba kıçaltına kaktığı haciz kaderini usulca bağışlıyordu. Optimus Maximus namıyla hayata geçirdiği nevi şansına münhasır eylemlerinin hiçbirinde Moklutilki, neredeyse turşuya dönmüş hayati kayan biraderi Dubville'i hiç böyle görmemişti.

Adrian (Moklu için şimduyurduğum ad), mağrur bir aurignacadamı edasıyla Şif ile yüz yüze dikildi kaldı. Ama Heryolun, doğuyolsun batıya da, Roma'dan gürleyip koşması gibi, Hermoklu da Sonunayol almalıydı en nihayet. Taş gibi taşı, fi'den de eski fi bu taş üstüne, Seter yaymış popasını fev kıl'adi biçimde tah'tiye ve gardın'al meclisine adili tatili dayayıp ve yapyağıl haliyle haketmediği dön-

güsünde, batının çiftepatriği ve atemist serpilmiş dikayak ile yürüdü hep, Tanrıverdi, payandayla yanayanağa kabarık balıkçı nişanesi, Bellua Triumphanes, her hayli kar yanındaki cüzdan koleksiyonu ve evet uzun yaşadı evet kardeşim kıt kanaat bununla anıldı, köstek, toplasan bir vurguna maloldu, ilk o baktı tadına ve son olarak da Mikah gibi ipsiz sapsız Beşinci Quartus ve Altıncı Quintus ve Yedinci Sixtus'tan tüm gece oturup çalçene kusurarayan kırkbeşinci Leo'ya dek.

– Afiyet şeker bize, bay Moklu! Nas'sığız? diye inceden, peruğulağakaçan magdalenyan bi'ses çıkardı Şif ve katır kıçlıların hepsesi de niyetini bildiklerinden pes perdeden kah kah atıp kah amırdı sinsiğrenç kurnazlıklarıyla. Tamtakırkurubakırım ki sizi gördüğümde kutsandım, sevgili birörnek mosturyanım. Belki de bana, dillerseniz şayet, her şeyi anlatırsınız, akıl sağlığım? Meşeyle taşlağına akasyalivya ilgili ne var ve nevarneyoksa şimaun ve çözebilir missiyin? Ney, hayır mı?

Düşünün bunu bir! Zavallı baştançıkaran! Ah ser'sefil Şif şıra!

– Sıçan! diye yüksek perdeden telip'horos misali kükredi vaiz Moklu ve kuşevlerinde onun tiradesyan söylevi duyulunca sinsinustu papağına cesareti tümden kırılan zozimus, domuz meşinden ipek mendil çıkmaz ya. Sana da aşağılık anatomine de! Tarla faresi mi, aman almayayım, teşekkürler! Olağanüstü derecede muazzam şık mıyım? sayvan ki küçümsüyorum seni! Toplanın arkama, satraplar! Lüzumsuz sıçanlar!

– Ebediyen size tabiyim, diye baş eğdi Şıra, mızmızlanması moraklı kafasıyla pek de uyumlu. Tüm aşırılıklarıma rağmen bir ricam var. Bu arada, kaç zaman kaç, şu an?

Hayal edin! Nasıl da kızışıp büzüştüğünü! Bir de Moklu'ya bakın hele!

– Akrebime sor, dahası aşil ten donuma dikkat buyur, bağışımı kabart, nazaremde dur'gun burnumu seyreyle, diye cevapladı Moklu, hemen hoşgörülü hale bürünüp, kelement soylu, iyi öjenim görmüş, cennet ehli, iyi yürekli göre'göylü ve yakışıklı. Yossa maati mi sordun kaç? Gelişimin sebebi misyonu da seninle *laudibiliter* mutabakat sağlamak niyetiyleydi, yabani kızılsakal. Varsın Thor zaman olsun harp. Varsın Polin ol'sulh Irene. Sen Beeton ol yenik. Ben de Los Santos olayım. Şimdi boyunun ölçüsünü al. Şimdi benim kapasitemi tahmin et.

Pekala, beyim koruk? Bu çiftin kapladığı evren senin için fazlasıyla boyutlu mu, zamana ayak uyduran? Vaaz mı geçeceksin kendinden? Nasıl? *Fuert it*?

Sancta Patientia! Onu cevaplayan sesi duymuş olmalısın! *Culla vosellina.*

– Tam da bunun hakkında düşünüyordum, viyi bahtlı yiğits Moklucan ama salkımlarımdaki kırağı nedeniyle, eğer şimdi itaat edeceksem, kırlaşmış saçlarımla senden vazgeçemem, diye inledi Şıra umutsuzluğun kuytusundan. Kapınakulkölolacağımbak. Zira benim mabedenim banadır. Saniyede iki ayak giderim durmak'sayıp. Ve olağanüstülüğüm aşağı yukarı yumurtadandır. Ama yine de senin ho'nuruslu meramını yeterince anlatmayı asla becermeyeceğim (burada neredeyse ağaçtan düşer) her ne kadar saatini kuşağındığınız tıpalanmış cork babam otlakçı ve sahtesu olsa da.

Vay anasını anılmaz! Madem öyle, kaçınılmazı duyun bakalım.

– Mabedin mi, *sus in cribro*! Hepbanarabbenadeyicemiyheptepilenler. Nevropayntügiryos mu desem Aşşalıtukuryas mı. Yeniroma, yaratığım, son inanç. Derhal hükmünü bildiren kanısatantini pompalık makamından süzülmüş söylevinde Moklu, yaşam alanım aslan kent hep asılan gibi adamlar çıkarmıştır, diye tamamladı (yamuk enkaz Şıra için nasıl dalevli kıran'miresi yalan!). Ve sizi santim kala öldürülmekten kurtarmanın dünyevi işlerim dışında olduğunu bildirmek zorundayım, (nasıl da bir güve'niçe!), o'sakar herifin dediği gibi, birbirimizi ya çok havai ya da yeni tanımış olduğumuzdan. (Zavallı küçük kalburda ezik Şif! Hor görüldüğünü hissediyorum!). Benim tarafım, sağolsun ilahivat'iken anamızın evi kadar güvenli, diye devam etti ve delikli kubbemden görebiliyorum görülmesi gereken insane dair tüm değerleri. Ya yako yo akıl ye iç gülekatıl! Firengi sik'kesin bilirsin, haçlamadır, her kim ona secde ederse onundur. Ve sana düşen iş'de orada üzüm ezme. Bunu sana karşı ispatlayabilirim, bir an çek de bekle, has'ım dostum! belki de İstabilahe yıldızımız değildir. Bir düzine artığına seninle iddiaya girerim. Dipsiz düzinesine. *Quas primas* – ama acı bilgimin meyvelerinin kompostosu öyle hoş ki. Cildiyim Tomas.

Kaldırıyor mu cevher kakma kulum'parasını puslu yüce göğe, gören kendire gelsin diye, mavi süt misali birkaç kıvılcım iyi şans

getirsin'di gerekten, dehlizinde akçaağaçların dolandığı bir manastır, Teres sokağında ışık saçan ve Sofyi Berat'ın yerinde bir dur işareti, ciltlerinin artık düzinelerini bir araya topladı, yunaniler, leton ve isevirusslar, önbacaklarının kucağına, yenilmiş olana ve yağmurluğuyla öylece oturdu. Âlemin yüzüne otuz üç kere kanıtladı ve *vremiament, tu cesses*, Niklaus'un soyu kuruyana dek (bir zamanlar Şif'in pap'arzulu yağmur bulutluğuyla Niklaus Alopsius) Nöklidyus ve Inexagoras ve Mumfsen ve Thumpsem ile, Orasmus ve Amenius ile, Anakletus ve Yahudi ve Müneccim Malahi ile ve Cappon'un koleksiyonu ile ve ardından, Cheeke jelatini ve Tümgünbrendi'nin formülüyle hep birlikte tükenişe varıncaya değin, ayrı sıralara ayrılıp da, üç otuza ve yüz kereye dönüşürken hepsini birbirine katıp kanıtladı, binomial teoremle ve Punik meydanlarında ve sonunda bir başına yol bulan mürekkeple, Ingoldsby efsaneleri ve düşüş, kalabalığın kuralı, deneyim dersi ve kanun, Pontus Pilav'ın hakimleri ve hani mum ya Hasta Kusmuk'un Iskartadasındaki tüm el yazmaları ve Tilkinin Kuyruğunu Takibi hakkındaki Konuların Bilgeliği üzerine Konular.

İşbu Mokliyus tören alayıyla ve devinim öncesi, çiftelenmiş ve eklemlenmiş gerçeklerini ve tez'atlarını, sırf bu nerenden götürü ve mama'fiki diye allangirle ifşa ediyorken, buna karşın ras kollu namı'ussuz Şif birdenbire monofiziğini isyana devşirtti. Bio kadar kötüsü de çırılbedenin temel dölü ve boşagidenlerin gebeliği fikrini kavrayıp kutsal ruhunun nefesini fitilleyen tatlı yumurta düşesinin göğsüyle sentez oluşturmak üzere yeken, üççü kaptıkaçtı teşkilatıyla tekçi fener ruhtan sınıfının sürüp giden çelişkisi devam ediyordu ve pöpülesi şaşmazlığıyla at sevgisi bir olup, çoktan fililoydan yana törenle yola koyulmuştu.

– Bin yılpa sonrası, Ah Ezikşıram, deriyazmalarımla körkütük olacaksın, deyiverdi kuyuruk sofu'mu sofu Moklu.

– Bin yılın ardısı, diye cevap verdi karınca kararıncavam Şıra, Mak Hamud'un tekerabbine tabi olacaksın belkim, Ah Moklutilki başımın belasığır kaldeş.

– Valle Hollo'nun latif seçbenlerince sonun ilki seçileceğim bendeniz, diye bildirdi Moklu asil gözlemini, Alelaylayako'nun biricik eşinin benzeri vasfıyla, ahıra kapağı atıp, Ruby ile Roby'nin abayı yaktığı, mesut ba'ihtiyar.

Pillgiller, Geniz Wash (Yardley'inki), Silahlı Kuvvetler Cigarası ve dahi bond sokağı kadar bir'itinyanı ve Nuzuland'dan gelme kırıkemerli seyyah kadar doğru dürüst...

– Biz'zart, diye itiraf etti Garibim Şıra lisanı muhasiple, ilkin sonu dahi olmamayı umarız valhala, Peçeli Dehşet tarafından yeniden ziyaret edildiğimizde. Ve beeen, diye ekledi: Elissabed'in dirayetağını göreceğime tüm kalbimle inanıyorum, deryağmenin soluğunun ağırlığıyla. Haay'yika!

Nehirağzının görünmez yalınlığı, işte ve sosyal hayattaki başarıya acımasızca hasım! (Hurihelen nefeslen) Mutlu bir akşam olabilirdi ve fakat...

Ve birbirlerine hakaretler savurup durdular, Tarriestinus'un Pissaphaltium'u azarlamasından bu yana görülmüş en yabani köpek ve en sinsi yılan gibi.

– Çaldığım düdük!

– Toynaklı hödük!

– Yumurkafa kadük!

– Boynuzlu güdük!

Ve öküzkafa yaylımateşe cevap verdi.

Novella ise geceliği içinde, sistine şapşeli gibi pırıltı saçan bükümüyle, aşağı doğru onlara bakıyordu, yat'tır abazanlara doğru eğik ve alabildiğince çocukça dinliyordu. Asasını havaya kaldırdığında kalkıkomuzlarıyla pek bi aydınlandığına inanıyordu ve yumru dirsekleri üstünde dönüp de kapanınca alımından nasıl da uzalaklaşıyordu! Yalnızdı. Ebemkuşağındaki tüm dostları inzi vuykudaydı sincaplarla. Kadınanaları Bayan Moonan, 28 Numaranın arka merdivenlerini ovalamak için ilk dördünde dışarıdaydı. Baba, hani şu Sikendinev, yukarıda Norwods'un sofasında, Kusurlu Voking'in okyanusunu yiyordu. Novella fark edilmek için çabalarken bir yandan da dinliyordu, her ne kadar cennetlik yakarışı ve sızıntıları arasında kalmış olsa da elinden geleni yaptı Moklu ona bir kerecik baksın diye (ne var ki o mutlak şekilde geleceğe odaklanmıştı) ve Şif, nasıl da neşeli olabildiğini duyabilsin diye (her ne kadar varlığıyla onu önemsemek konusunda yarık gibi sistemli kulağa hitap eden olsa da) ama ikisi de buğulu bir sütunun ardında gibiydiler. Onun, Nuvoluccia'nın baygın

yansıması bile, korkusuz kaderleriyle sınırsız meraklarının esiri olmuş akıllarını başlarından alamadı, Heliogobbleus, emrisakin Commodus ve Enobarbarus ile kardinaller heyetini topluyor, kördinel şeytanlar her ne derse desin papirüs mektuptan tüte duman ne derse onu yapıyorlardı. Sanki onların ilham kaynağıymış gibi! Sanki onun ecevaktini çift başlı yönetebilirlermiş gibi! Sanki böyle davranışlarla üçüncü şahıs olacakmış gibi! Her türlü şirinliği denedi dört yelin ona bellettiği. Papa dumanı gibi salınan saçlarını savurdu *princess de la Petite Bretagne* misali ve minyon kollarını Bayan Cornwallis-West gibi doladı ve İrlanda İmparatorunun kraliçesinin kızının pozunun hayalinin güzelliği gibi kendi ken'dine gülümsedi ve iç çekti sanki Mahsutris Hazintran Depdertliyos'a gelin gidecekmiş gibi. Ama tatlı hanımım, Floridahiye dahi erişebilecek papatyasının kokusu Kenani dogma Moklutilki'nin hoşuna gitmemişti, Dublinli körkütük Katilik septik Şif şıra ise, acı dolu unutulmuşluğun içindeydi.

– Görüyorum ki, diye iç çekti. Deli hanlı bunlar.

Bahar kırlarının telaşındaki alıkoymanın iç çekişinin esintisinin tıslamasında, uzun birinin uzun çayırlar arası midasın sazlıklarında okuduğudur: ve yamaçtaki gölgeler sırla kaplanmaya başladı, sürünüyoor, sürünüyoor, loş alacakaranlık loş ve tüm barış dolu kelimelerin ve dünyanın yitiminde ancak alacakaranlığın olabileceği kadar kasvetliydi. Metamnizya hemtümden kahır've renge bürünmüştü; yakın ispanya ve bir landa, ormanlık ve saymakla bitmez. Moklu gözlerini sese açtıydı ama hepsini duyamıyordu. Şif'in kulakları hafif işitse de hepiciğini göremiyordu. Ara verdi. Ve ara verdi, ağır ve yorgun ve ikisi birden hiç bu kadar loş olmamışlardı. Ama yine de Moo en derinleri kararınca derinden düşündü dibe dalıp moronks gibi yarına ve Şırr eğer şansı varsa adımlarla kaçacağı metinleri hissediyordu halen.

Ah nasıl loştu alacakaranlık! Ave Maraya vadisinden çekirgelerin merhamet dileye hopladığı Gırasyaplanya'ya değin, uyuyoruz! Hoşça kalın! Hoşça kalın! Öylesine loştu ki gecenin gözyaşları düşmeye başladı, önce birer sonra ikişer, sonra üçer ve dörder, sonunda beşer altışar ve yedişer, yorgun olanlar kalkıyordu, şimdi onlarla ağlıyoruz. Ah! Ah! Ah! Yağmurla alp başını giden!

Sonra yamacın öte tarafında görünmez bir kadın belirdi (ayakları soğuk bir Siyah olduğuna inanıyorum) ve ağarmış başıyla kavrayıverdi başkalaşkımlaşan Moklu'yu uzandığı yerden ve onu görünmez meskenine taşıdı, yüce dağ başına, Aquila Rapax, kutsal saklı muhteşem olduğundan ve rahibin kasapmavisi önlüğüne benzediğinden. Gördüğünüz gibi Moklu'nun bir sebebi vardı benim bildiğim gibi ve siz de biliyordunuz ve o da biliyordu ta en başından beri. Ve yamacın bu yanından çok mühim bir kadın geldi (görülesi olduğunu söylediler, kafasındaki soğuğa rağmen) ve kangal taşıyan bir seyyar satıcının boynundaki mendile benzeyen Şif'i yoldu aldı kolundan bacağından, panikle kışkışladı, gövdesinden bir ölüyle ve güzelliklerini kendi yanında görünmez kulübesi De Rore Coeli'ye taşıdı. Ve böylece zavallı Şif günaha düştü; Şif dediğin böyledir hep, böyleydi ve böyle olacak. Ve bunların hiçbirine doğru dürüst kafa yormazdı. Ve kız şimdi orada terk edilmişken yanında sadece meşe ağacıyla bir taş vardı. Pol iken petrus, taş oldu sol. Ah! Evet! Ve Novella'nın ne hazin sonu.

Sonra Novella küçük uzun hayatında son kez tepki verdi ve tüm konukların zihinlerine bir bir damladı. Tüm anlaşmalarını sildi attı. Tırabazanlara tırmandı; çocukça bulutsu bir haykırış patlattı: *Nuée! Nuée!* Yağmur bulutları! Geceliği dalgalandı. Gitmişti. Ve bir zamanlar dere olan nehire (onun üstüne çağlar boyu binlerce gözyaşı damlası düşmüş ve akıp gitmişti ve dans etmekten bitkin ve aşka düşkün idi ve çamura bulanmış adı Missiliffey idi) bir damla gözyaşı düştü, bir hıçkırık, tüm gözyaşlarının en tatlısı (yani şu sulusepken masalların hayranları ve gelişigüzel seyrettiğinizin ardındaki hoş mu hoş arka plana tutkun olanlar için) artıkyılm gözyaşı olduğundan. Ama nehir onun üstünde aktı da aktı, kalbi kırgın olsa da alıştırarak: Neden, neden, neden! *Vah bana vahlar bana! Böyle akıp durmam ne ahmaklık ama duramam ki artık!*

Alkışa gerek yok, lütfen! Yeter! Papaya haracınız için çıngıraklılar gün boyu aranızda dolaşıyor olacak.

Her halükarda, Büyük Başkan, bir zaman sonra dikkatinizi başka bir yöne çekeceğim. Nolan Browne, şimdi sınıfı terk edebilirsin. Jo Piter, Tilki.

Size başarıyla açıkladığım kemerlibeynimin matrahı doğuştan mantıklılığımın bana teyit ettiğine göre dahi diye anılmayı daha ziyade hak eden benim. Tümüyle adanmış bir ekmeği bölüştüğümüz Gnakyus Gnokyoviç dostuma derin sempati besliyor olsam da. Sevgidölü karleşim! Sev ki lekesi Frengiz! At yareğim! Bu adamı kendi rahlem gibi sevebilirdim pek bi balyadakalaylı olduğu için berbat bir lordyalakası olsa da ve metoduna köleslav olmalıyım. Onun gidip, Tristan da Cunha'nın gece takımından mesul, numara 106'ya varmasını ve güvertedadamvar adasında münzevi bir rahip gibi yaşamasını istiyorum. (Maunların buluşması, dalgalar ve bu manzara bana uzaktan hatırlatıyor, her ne kadar kendi çanağı burnunda tütse de ve gövdesini temiz tutması için gerçek hizmet verecek bir bitki örtüsüne ihtiyaç duysa da – inleyen kayınlar, Çam ve Ihlamur yabani biçimde etrafındalar – sıralanmalılar Kriketsopası Willowm gibi ve bakımını yapan iki bahçıvanın tavsiyesine göre, Tükenmeyenler cinsinin altında, tüm akcevizlerin, sakızların ve manaların, kızıl sedirlerin üstünden salındığımızda, bataklıkta cartaegus monognya varmış gibi sıklıkla tekrarlanmalı, herhangi biri için bir Kızılderili çadırı gibi gergin olmalı, biz Verney Rubeus'un adacığına tanıştırılana kadar, Lübnan sedirinin bizim için boydan boya resmedildiği yere, onun böyle bir şey yapma alışkanlığından şüpheye düşmediğimiz, ama şu kendi tohumuyla döllenenler olmaksızın en geniş insanın gerçekleşebileceğinin kanıtı olan tür ya da Eğri Conna Hepeciğindeki zeytinlik gibi, yalancı akasyalar ve söğütlerle karışıp acıdığı) Amerikan cevizine dediğimiz gibi, *Vux Populus* ve umarım birkaç kadeh daha arbor vitae'miz vardır. Neden kök yol tarafında ya da tencerenin tepesine kılçık gibi asılmış? Aksaçlı Beyazkunduz puştun teki. Fikir alışverişi için dışarı gitmesi gerekiyordu ve geriye bakması için bir dünya şeyi vardı. Yap, tatlı Danyal! Eğer kendi içimde yuhanna olmasaydım kendimi devdalgaların içinde onun yunusu olmak için seçerdim çünkü lastik gibi yapışkan çıplakayak düztabanın teki süperçoraplarım yüzüne çekilmiş vaziyette arka bahçemde yayınlayıp topluma kattığım yıldızırkının eğlenmesi ve yıldızların ironisi için. Diyeceksin ki bu İngilizlik dışı ve duymayı umarım ki bunu söylemekle yanlış yapmazsın. Ama dahası biraz boğazım kurudu biliyon mu.

Hadi gel be her birimizin ayıplarını aşağıda dipdibe mırıldayalım biraz. İhtiyar bil faust sumsuk heyeti kulağıma misafir olmuş. Gall'in her yanı cork. Kömür kovası filipme delik dupli. Bay Batı şurada, küçük dolabın yanında. Derrik dupli kovaynan kuzeyin sumsuğu hasım severse birbirlerini, ga'ile batı da öylece. Sgunoshooto estas preter la tapizo malgranda. Lilegas al si en sia chambro. Kelkefoje funcktas, kelkefoje srumpas Shultroj. Houdian Kiel vi fartas, mia nigra sinjoro? Ve işe eğlence yanından bakınca ben sana ulaşmak için ağlıyorken onlar sanki masal bedenleri olmuşlar gibi hissedeceğin kadar tümden akılları başlarından gitmiş.

Hassokurlarım, Michelangelis'in dahi cürette salaklaştığı uzay zaman sorusunu zihnimden ispatım karşısında tecavüzdeki gibi duygu patlaması yaşayıp mecnuniyetle irkileri çekileceklerdir ki ne'çe dip olduğu sizlerin takdiridir (bilmemkim Profesör Boşkalfanın sık sık *Bettlermensch* olduğuna dair hipotez öne sürdüğü) ki zatıalinin kırk paralık vakit nakit işlerinden fazlasına kafası basmaz beyler, yeri gelir bizim kör kuruşumuzu bile ister, arzu edersek (kendimizden ikinci şahıs gibi bahsediyorum) bu yüksek dereceli enkellektüellerin nakdi vakit olduğundan ve nakit sisteminde (bunun, sistemi kastediyorum, türlerin özünde piçkurusu köpekizi dogmaların hepsini içerdiğini unutmalarına izin vermemelisin) aym anda cebindeki metelik ve o meteliğin sahibi olamam ya da olmamışım ve aynı mantıkla nasıl ki şimdi yarılayamaz bir yanaktan yarım makas alamazsın, aklımdaki, Burrus ve Kasyus aynanda birleşmemişler mi yoksa birleştirmemişler mi kendilerini, omuz omuza, al ve al günlerinin mandırasında.

Burrus, hadi dilediğimizce hayal edelim, pirimci sınıf kumaş, doğru seçim, kendinden merhemetli, en yumuşağından bir içim süt ve kaymağa alınmamış kratil ve elbette köhne memiş, Kasyus ise aksine tersi ve aslında herhangi bir yemek için ideal bey'nir değil, ikisi içinde iyi olanı hırsının daha bilindik tarafıyla eriyik şekil adanmış olsa da ve yekten söyleyeyim, ötekinin hoşt görüsü kadar hevesveseli berikine karşı. Araftan beri okuduğumuz tarihin aradığı saklambaçlı aynı sıcak senbensin hikâyesi mi, Schott? Duddy dükkâna kilidi vurduğundan beri ve Mutti, zavallı Mutti! Bize zavallı çorbamızı getirdiğinde, (ah kim! Eh nasıl!) Sirke ve Zeytin ve Kokulu Tuz ve Petrus Biberyus! Eski

takımımız Avam sofrasında salata etrafında enikonu birleşmiş halde: Somon Baba kendisi ve acemi Pederşan ve onun Kekik Dalı ve bir düzine patates sürgünü Morfeuslar ve bir skor ve dahası Capel'in kanı kaynayan gençleri ve yeşilkollarının içinde Marul ve sen de ve üçüncüsü ben, ikiz bebe önlükleri ama yakışıklı şekspill ve yumurtaları gibi yiyor! Ama çok fazla yarık özürlü kadeh var ve boş laf; ve (şu mantarı kıvırmayı bırak, Schott!) bunu anlayabildiğin kadar iyi anlaman için, yani topraktan gelik özüne bütünüyle gerisin geri dönme hissine kapılman için, lazımlıkların sıradan kullanımına dair takip eden düzenlemeyi yaptım ve bu da senin işini görmezse sen de mi Sezar'dan beter olacağım.

Sizarların ihtiyarı (Tiraniler, size kral katiyi demek katilen fazla kaçar!) yaş itibari eskikaşar olunca, (ne var ki kader denilen farsın kompozitörü daha ilk sahnede piano fortetkisi yaratan göt gürültülü bir hata yapıyor ki asıl şaka orada başlıyor) dokuz canlı bıçak ile doğranıp, boş laflarla defolunca (bu asker – yazar – yaverin önceki az köpüklü komünist yorumlarının bir benzeri bunlar da, asla Samanyolunu göremediğinden gözleriyle, bizim için yürüttüğü şampanya tahta tadında) ekiz tipler fark edilsinler diye kasıla kasıla gelirler ve *champ de bouteilles*'de bıçak düğümleri atarlar. (Pers-Ural hasmane tarihine dair gelişi güzaf sanrılı bir okuma bize Fonnumagula'nın o destekleyen güdüyle başmeleği bir sıfat koleksiyonu içinden nasıl çekip aldığını gösterir her ne kadar yol gösterici yıldız Kafkas dölü olduğuna delalet etse de bu silah arkadaşının, Tobolosk'ta bir fıçı olmasına bakılırsa şeytan olsa gerek) *Ostiak della Vogul Marina*! Ama serkeşe dair onu yalnız kılmak için inkâr ettiğim gerçek şu ki biraz suluboyanız varsa size o tereyağının resmini yapabilirim (çabuk kaç!). Ölüyadiri! Ah rüyada mıyım ne! Durum neden ellerim gibi hem içindeymiş gibi hem de kayıtsız! Yerleşimleri provokatif her yabani tavşanın burnunun dibinde evde bir kocaya sahip olması gibi. Kasyus kendisini şövalye düşüncelerine kaptırmıştı ama Burrus fırıl fırıl dönen kafasıyla yumuşak düşünüyle en iyi gidenin defansif iman olduğuna karar vermişti. Bilgelikten yoksundu az tavanındaki her çentikte, ötekiyse her şans suyu sütünü gerçekten benim ben diye takip ederken. Kuşları hatırlayıp gülerken ve soğan soyup birliğe ağlarken. O göze sahip değil ya da o kulağı duymuş değil, ağla dilim ağla. Ve her gece gözler

şaynısını yapalım diye şeyn şakrak kırpar göz. Münasip ve düzletilebilir (ve *ex ungue Leonem* soyundan birinin, kime demesi asaleten ve hakkaten gereksizdir) kanı şarap kırmızısıydı Petersburg'un el arabası üzerine heyelan gibi yıkılınca, kapkarayken halen İrlanda'nın gözündeki hendekte müneccimliğini yapıyordu. Gel sana Burrus'un yeniyetmeliğini anlatasatayım. İşte burada ve altılar yediler iç içe, karman çorman. Tanrılar tarafından tertemiz çekilmiş bir çizgi! Bir görev kralı ve daimi çalçene! Ve nasıl da canlı iyi bir ihtimal ki Tanrı Tanrı'ya karşı, tanrım yardım et! Eğer arinam'a bunun hakkında ağız dolusu konuşacak olsaydım, beni ormuza kurban diye çağırırdınız açlığınızın ortasında. Hadi yiyin, ısının! diye söylüyor birileri ilahide. *Butyrum et mel comedet ut sciat reprobare malum et eligere bonum.* Bu, elbette, neden çocukluğumuzda oyun oynamamızın öğretildiğini de açıklar: *Der Haensli ist ein Butterbot, mein Butterborot! Und Kolebi iss dein Schtinkenkot! Ya! Ya! Ya!*

Bu aslında sadece, Kasyus'un kokuşmuş peynir ya da çakma tiran olduğunu size göstermek için: şu siktiğimin kurdu tarafından açılmış bir delik ya da iki, kokusu da berbat. Peynir demeye bin şahit isa! diye şikayet edersin. Ve Hay Hay belirtmeliyim ki Hayır Hayır kusurun yok bu hususta!

Dolayısıyla benzer ve beşbenzemizimizden kaçamayız, sürgünlerden ya da tuzak kuranlardan, dilenci ve komşusundan ve – bu ortaoyununu tellallarının hayır dilendiği an tam da burası – yeter ki antipatilere karşı hoşgörülü olalım. *Nex quovis burro num fit mercaseus?* Burada, ihtiyar Nikolas'ın yay ne kadar gerginse ok o kadar uzağa fırlar diye kategorize ettiği Kusanus filozofizminin eşekliği baki eğitimli cahillerine nihai teyidimi veriyor değilim (ihtiyarint hancının söylemesi gereken değerli şey şu idi: evrendeki vurdumduymaz durağanlığı kıçımda ne çok hissedersem ön nahiyemde zamanla kullanacağım dikilitaşvari bir hareketlenme hissediyorum). Ve tahriki kahramanılarından bağımsız şu alt katmanda Teopil'in odeyusluğa kerteriz noktası olduğuna dair yemin billah ettiği ve düm dünyada yumurtalar ucuzlayınca Bure'un Brie'ya sevgili olacağını bildiren Nolan teorisinin kahramanlaştırılmış cinsel içeriğiyle ilgili kayıtsız şartsız, ya da herhangi bir miktar zaruriyet bildirdiğim anlaşılırsa yine yanlış anlaşılmış olacağım.

Şimdi ben, istemdışı da olsa Silkebjorg'un zıtlarm ekonomik elektrolizi için peynir dinamosu makinesini tavsiye ediyormuşum gibi görünmek de istemem, ta ki kendi içime biraz daha yakından bakma fırsatı elde edeyim de uygun bir anda, sosyal midemizin ürünlerinin nasıl da (kusurlarından arındırılmış besin teorisi sayesinde fark ettiğim ve bolca geviş getiren ilk baskısında yardımcı olduğum mükemmel Dr Burroman, sağlıklı eleştiriyi dikkatle hesaba katıyor) hayali bir devinimle pilotizmin ekseninde sabitlenmesinin tezatlığı kadar eşzamanlı biçimde kutuplaştığından bahsedeyim. İki erkek kutbu, yukarıdaki gibi konumlandırdığımızda, biri ötekine ressamber ki beriki birine Skotia ve tedariği sağlanmamış arzuyla bakınan bu erkeklerin ortasında bir kadına odaklanmayı beklerken, tam bu sahnede memnuniyetle denizkabuğu bakiresi M. beliriyor, aşağıda sıklıkla karşılaşacağımız ve belirli saatlerde yukarıda kendini bize tanıtan yine mutlak sıfır ya da Platonculuğun laf salatası diye anmakta mutabık kalacağımız şahıs. Ve çiftçi babasının katırlarını aramak için deli divane dolanan ilk oğul gibi biz de aşağıya evimize geliyoruz sakince kendi kıçımızı döndürerek Margarin'le tanışmak üzere.

Şeymdi de odayıp müziğin saf lirizmini hissedeceğimiz bir dönemle itişip kakışalım (teknolojik dille söylemem gerekirse, yiyecekler üzerine bir aptal kutu hakkındaki konunun iştah açıcı girişi, sazanı kirden önce koymaktır) şu şekil hüzünlü sözlerden anlayabileceğimiz; *kreman olayım, Tatlı Margareen,* gibi ve daha umutlu *Ah Margarina! Vah Margarina Çanakta bir yığın altın unutulmuş!* gibi (Bu arada ilgilisi, drishenle servis etmek için doğru garnitürün ne olduğunu soracaktır. Tarator Sosu. El'iyot). Kırpıntı parçaların ilkinin yürek bırkan hastalığından anladığımız kadarıyla, bu Kasyus'un çabası. Burrus'un parçası genelde şerefe kadeh kaldırmak için kullanılır. Saçkültürü bize bu özel sarı gümüş çizginin bağırsak üstünde (içinde değil) neden ve nasıl ilk kez belirdiğini kesin bir şekilde anlatabilir, görülmesi gereken, insan kafası, kel, siyah, bronz, kahverengi, alacalı, pancarkökü ya da sütlü tatlı kıvamında peruka üstünde bir kulağakaçanla faydalı biçimde karşılaştırılabilir. Bunu Bayan Cuticura'ya teklif ediyorum ve ele alıp, Herr Enel Ra'nın buruni beğenisine sunmak niyetindeyim dikkatini bu yöne devşirerek. Bu arada beceriksiz

şarkıcı bizim bilge kulağımızın ırzına geçmeye çalışıyor uzay elemanını kendine tabi kılarak, işte şarkı söylemek bu, zaman faktörüne bir melodi, öldürülmesi gereken, art'elaniyet. Dikkatli okurlarım arasında olması muhtemel doğmamış tüm şarkıcılara tavsiyemdir, onun evdeki geçici diyaframını es geçin (onun başma gelebilecek en iyi şey!) ve et rulosuna hızlı bir *colpo di glottide* ile saldırın kulağından (Maace'a rağmen bunu çok sık yapmaktan men edildim, onun iyileşmesi çok yavaş gerçekleşiyor) ve sonra, Ah! Üçüncü ölüm darbesinde, Ah! Gözlerini kapıyor ve küfrün salıyor ve ona nasıl bir baharat göndereceğimi görüyor. Nasıl? Kes şunu, antin kanton kadın! Solo söylemeyi tercih ederdim. Kımılda bakalım, cesaretim! Ve turu Budur'umu ebediyen koru!

Birkaç sineye kader, akustuk ve kasab'ağanın kanser salonunun mimorkestra yönetimi hakkında edeceğim bir laf var ama bizimkisi, ah na'hoş kokuşuna zort verseniz bile eşek bağlasan durmaz bir ahır'mekan olduğundan, şimdilik Burrus ve Kasyus'u eşkenar çiftaçıya değin bir adım ya da iki izlemenin ödülü olarak ele almak çok daha uygun olacak. Takdir eden gözler, İğneoyası Yatan Kadının Portresi adını verdiğim ve şimdi milli gümüş yağdanlığımızın altını süsleyen gulaş Marge'ımı gördüler (tam da kızkardeş gibi, bilmezsiniz ve hep AYNI giyinirler!). Zihnin değişimini yansıtan bu portrenin üslubunun doğru şekil çelenk edilmesi için kadın ruhuna bitap etmeli bu sebeple onu valabinin ya da zulujikal bağnaz tercih ederse bir kangurunun mental eklemine genel tahminde bulunsun diye tecrübeli kurbana bırakıyorum. Dörtgeni oluşturan dairesel şapkakutuları, bayan Trapzon (yüceliğinde Marge), aynı zamanda B ve C'nin aşkla düşerken hayal edildiği iklim diagramını da içeriyordu ve beyefendilerin bahar modasına fikir verici, bizi tekrar yetmiş milyon yıl öncesinin ve yirmi milyon yıl önceki formasyonun ve Manitaseven'den Profesör Afallamış-Şaşkın'ın (III) – mavi merhemiyle ölüm uçuşunu henüz verdiğim – zekice sürprizler kutusu diye adlandırdığı beden politikamızdaki aşamalı morfolojik değişimlerin kil tabakasına geri taşıyan modalar. Kutular, konuyu nazikâne bölmeme izin verirseniz şayet, kutu başına dört peni değerinde ama ben daha aşikâr bir süreç öneriçat ediyorum, salaklık korumalı ve kaldıraç mükemmelliğinde

(o Shedlock Holmes kişisine sormam gerekir şapkaları çat çekip almak kimin merakıdır *deductio ad domunum* dedikleri şekilde kriminal klasiğimiz olan, kendi başına gelirse *de tacto* ortaya çıkarmayı umuyor, *movibile tectu*, şeklinde kaymayı) sonrasında gerçek yer kabuklarına inecekleri bir parça, gencecik Margees tarafından bile eğer orada olmasına izin verilirse ve ben arzu edersem gülümseyecek.

Elimden geleni ardıma koymaksızın çabaladığıma dair tereddüde mahal kalmamışken, o edebiylesulu genç ham'fendinin ölçülerini almış bulunuyorum (ona Marge diye seslenmeye devam edeceğiz) ki onun gibi tiplere herhangi bir yerde, misal halk bahçesinde rastlanabilir, çok şıkıdım elbise giyiyordur, "ethel" diye anılan, ayağa kadar uzanan ve gerçek kürkten bir model, 3/9'a inmiş fiyatı ve uyumu sağlasın diye kompine yün şapka (bu güz herkeste), dikkat çekici şekilde sınırlı ve özür diler gibi "tatlı" süsün kısalığını örten, bedava banklarda oturup arzulu bir şekilde "onu" okumazken ama ayan beyan şekilde "onu" ararken ya da "heyecanını duyarken" en iyi giydirilmiş son moda çocuk arabasının ve güzel dirsek yarışının ya da sinemada hıçkırarak ağlamanın ve karışık kahkahalar atmanın "çarli" şapilinin "son numarasına" ya da suyolunda bir penis üstünde kısa kesilmiş saçlı kestirmeden iş bitiren ana kuzusu delikanlıyla (Smythe-Symthe'lerin şimdi İKİ hizmetlisi var ve ÜÇ de erkeği sabitlemişler, bir şofer, bir saki ve bir de mürit) kollarının genişliğince teminat veriyor, Bebe Macestelerine pis suları nasıl daha da bulandıracağını öğreterek.

(İnilti Ustayı, onun "küçük adamının" eğitim kurulunda ortaokul öğretmeni olduğuna dair durduğum yerden şüphelenecek sebeplerim olduğundan, yani Veledi Infantulus'un seçilmiş bir müridinden toplum önünde *seducente infanta* sıfatıyla faydalanıldığından, erkeksi yapısı örtbas edilerek, fingirdek düzeneğini erkeklerin iç çamaşırları üstünde gösterişle sergilemek suretiyle ve cinsilatifin feminyon hallerinin adamsıadamın mouskulin hallerini yok edeceğinden dolayı dikkatle izliyorum. Annelerin uygun doğurganlığı ve sidikli böcekçiklerin eğitimleri üzerine çözümlemelerim şu an beklemede kalmalı, ben bu kalın kafalı şirrete sinirimi zıplattığı için saldırana kadar.)

Margareena Burrus'tan çok hoşlaşıyor lakin ağlaya sızlaya! Peynire de çok düşkün. (Bu tuzak doğudan ithal şeyin deneylenmiş her

şey üzerindeki önemli etkisi şu ana kadar tam da tatlandırılmış değil her ne kadar onu bu olayda rahatça tadabilsek de. Daha sonra az daha şay çaylamak için geri geleceğim.) Hakkıdır hakkaten kleopatrik halleriyle, Burrus ve Kasyus onun için yarışırlarken, o kendisini, her tür rafine peyniri özel bir ilgiyle kucaklamak üzere beliren ve aynı zamanda ayı gibi kaba hareketlerle pantomim sanatı icra eden Ahdeniz Ammerakılısı kaypak Antonius'a bulaştırmak suretiyle durumu derhal içinden çıkılmaz bir hale sokuyor. Bu Antonious-Burrus-Caseous üçlüsünün, hani şu böyleyken böyle *talis* kere *talis*'e eşdeğer biçimde hangi *qualis*'i oluşturdukları söylenebilir ki hiperkimyasal can ekonoklazmın yoğun hamaliyesinin ince hesaba girişmeksizin toplam üzerinde yarattığı baskı kadar çoktur da bundan kelli yumurtzeler peyniraltı suyuna dönüşür ve en nihayet körfezoğlu caddy, aptal bir yeyle zeler. Ve senin gibi kardeşseven, morsakar elmadüşen kasabalı, yampiri bacak baba katili bir aptalın, bir yanıyla berbat mazbut yeşili öte yanı bol bulamaçık saçık mavirimkar kıyafetlere bürünmesinin sebebi de bu ki o halleri, onu körlemesine arayan gözlerimin dikkatini celbetmekten kurtaramıyor, akropolümün müstahkem duvarlarından, yukarı itilmiş lanetlenmiş meleyen yaygaracı kabarmış saygısız kutsanmış idiyot cebellezi ettiği gülleyi karpuz sanan ve mızmızlanan mürettebatın eşlik ettiği kalabalığın domdom kurşunlarıyla sülmanilahileri berbat eden.

Hayır! Cellatlar Tarpeia'nızı göre! Bu şey, Sayın Abby'cim, adı anılma'yası. (Ve başımızı ateşlilerden ve alkalik konulardan kaldırabilirsek, umarım ki tuza ulaşmak için biraz zaman öldürebiliriz çünkü güherçileyle acışan kıvamlı türlünü içine katasın diye sana mahsus birinci sınıf bir nitrik asit var elimizde). Azametlegürleyen lejyon sonunda Olymp'e fırtına gibi saldırdı. On iki vakit dediğim dedik. Ve dahi Merus Genius'tan kokuşuk peynir Careous Caseous'a! *Moriture te salutat*! Mademki tanrıçalara layık sözüm söylendi, o şamaun Dumurkirası en yüce konumu alsın! (Abraham Tripier. Bu eski çabaların modası geçti artık. Bir sonraki cevabı oku). Seni eninde sol on'da yeneceğim. (Suyu verik çelik. Niye direk eyleme geçmiyorsun. Önceki cevaba bak). Değişmez Sözüm kutsal emanetimdir. Söz Eşimdir, gerçeği açığa çıkarmak ve beyan etmek üzere, satmak ve yaralamak üzere ve

kim bile'belki de evliliğimizi çulluklar taçlandırır! Nefes bizden ayrılıncaya değin! Kadmadamin. Dikkat et yıllarımla mı değişeceksin. Ninen kadar genç ol! Rong'un dükkanında zangoç gibisin ama büğrük sözler değri sırasıyla! *Ubi lüngua nuncupassit, ibi fas! Adversus hostem semper sac!* O ki benim dolunayımı hissetmedi varsın soyunsun arsız utanmazca sana! Ruhunda hukuğa yer olmayan ya da sözün hükmüyle fethedilmemiş o adam'ay, hiç kendi kendini beslememiş ve toprağını, kafasını yıkamak için hiçbir yeri yurt edinmemiş, umutları çizmesinde derdini gamını gezdirmede, eğer dua ile sahi'lime gelirse, gururlu cüzdanıkırık gezgin, cennetler pınarlarından nefreti yayarken, Nuh'un gemisinde bir lokma için yalvararak, kendim ve Mac Jeffet, dörtatlıda, onu tekmeleyecek miyiz? – ay! – o benim sütkardeşim miydi, aşkla çiftem ve tek taraflı nefretim, aynı ateşin ekmeğini mi yedik ve aynı tuza mı bandık, aynı ustayı tarafından mı sırtımız sıvazlandı ve aynı çekmeceden mi yürüttük, aynı yatağa mı çakıldık ve aynı pire mi zıpladı üstümüzde, beyefendi ve aym dumanı tüttürdüğüm, bezgin ve hain, hanzo panzo, buna dua ediyor olmak yüreğimi yaralasa da, yine de söylemekten nefret ediyor olmaktan korkarım!

12. *Sacer esto?* yani kutsandım mı seni lan'en olası?

Cevap: *Semus sumus!* demesi o ki bi'şeymanın iki yarasıyız!

Jeym'in Yakup'un matrağı olduğunca, Şeym'in Şeymus namıyla ruhunu İblise satmışlığı vardır. Onun aslen fi tarihinde saybodeğerjin kökten geldiğini savlayan bir kaçırk ciğerine bit düşmüşe halen rastlarız, (Ragnar Balasakal ile Herald Çalısaç soyu arasında bir veledi zina ve Kaptan Hon'un hısımıdır, hem Bay Bbyrdwood Hazretleri ile de uzaktan akrabalığı var) ama bugün yaşadığımız evrenin beher noktasında sözünün eri her adam bilir ki geçmiş yaşamı öyle ak kara diye anlatılamayacak kadar bulanık ve derindir. Ancak doğruyla eğriyi yan yanağa koyacak olsak bu hibridin neye benzediğine dair küçük bir kesit aktarabiliriz.

Şeym'in vücut bulması, görünen o ki bir kafatasının yontulmasıyla başlar, çayırkuşunun sekizde biri, baykuş bakış burun deliği, yedekte uyuşuk bir kol, tacı alınmış kafasında kırk iki tel saç, on sekizi dudağıyla yalanmış, üç tel keçi sakal (onun bunun somonun oğlu), ölü omzu sağ omzundan yüksekte, kepçe kulak kesilmiş, doğal kıvrım yapay dil, üzerinde duracağı ayaktan mahrum, avuç dolusu başparmak, kör mide, sağır yürek, gevşek ciğer, iki kıçının beşte ikisi kadar, kendi canına pis külfet, her tür musibettin kökü, kelt somonunun pek hassas derisi, soğuk parmaklarına kan oturmuş, üç kez şişik tırıştan mesane, öyle çok öyle ki Bay Shemmy tarihöncesinden tarihe adım atılmasının şafağında ilk gün yüzüne çıkışında kendisini böyleyken böyle görünce, bahçedeki ahırda sakalafıyla oynarken, Yedimhane'de, Domuz Sokağı 111, Shuvlin, Eski Oeland'da, (şimdi oraya ses fa'paun duyup da gider miyiz, şipşilin hisli pespeniler için? şimdi yıllar yıllar sanna? Tam tamına çeyreklik ve bir yosma liraya? On ikisi şilin bi'bob için? dört yarımlık ederi bir sikkeye? dinhar mı! sipali içinde mi!) biradirinden kızışına, tüm kardeşlerine evrenin ilk sırrını sorduydu: bir adam

ki ne zaman adam değildir? deyip ardından: acele etmemelerini tembihleyip, bakir'em kıpırsınız gençler, gelgit sonuna kadar bekleyin (ilk gününden beri ayın ondördü olduğundan) ve kazanana ödül olarak da tunç çağı henüz başlamamış olduğundan mangır yerine geçmişten güzel bir armağan, tatlacı yabanelması vaat ettiydi. Biri dedi ki cennet sarsıldığında, ikincisi dedi ki Bohemya busesinde, üçüncüsü dedi ki hani, hayır, yularına asıldığında, çok bilik agnos tikketle karara vardığında, sonraki dedi ki ölüm meleği hayatanın arhanahiyesine tekmeyi koyduğunda, bir diğeri de dedi ki mey duhul edip de aklı başından yittiğinde ve bir başkası da hoş bir kadın burnunun üstüne sumsuğu ekleştirdiğinde, en küçüklerinden biri dedi ki ben, ben, Semi, papal'imana patdadanak pardığında, en ger'zok zekilerinden biri dedi ki sana almayı verdiğinde ki böylece yılan iken böceğe döndüğünde, bir yiğits de dedi ki ihtiyarlayıp da gözünden uyku aktığında ve bir başkasipsen biz ölüler uyanınca ve başkası tam da yarıya bölündüğünde, başkası he deyince, artık göreceği yarını kalmaz ve biririsi de şimdi domuzlar kanatlanıp havada uçunca. Hepsi de yanlıştı, böylece doktatör Şeym biz'zati, onurunu bir kenara koyup, doğru çözümü sürdü öne – hepsini boş mu verin? – o – ta şak diye verdiğini cevaplarınız kof, – doğrusu, ne zamanki mış gibi taklide yeltenir, olur size Şambaba.

Şeym dediğinin alt tarafı bir takıl'itti şemi de adi bir taklit ve ilkeveladiliği yeme içme konularında belirdi. Öylesine adiydi ki hempa, en irisinden dilediğince havıyarlı somon ya da diri somon yavrusu veya yut da Leixlip ile Island Köprüsü arası zıkkınlanmış kü'çük bir alabalık yerine en ucu'zindan Gibsen çay saati somonunu teneke kutuda tercih eder, dolayısıklıkla balık zehirlenmesi geçirirdi öyle ki balta girmemiş ormanların ananaslarında bile Ananias'ın devasa konservelerinin yalan tadını alırdı, Findlater ve Gladstone'un, Engelend'in meşhur Corner House'unun. Parmak kalınlığı mavikan bulaşmış Balaklava ızgara etleriniz ya da Grek'sizin kulakmemesi kıvamında eriyik koyun etleri gerek bizim kıkırdak kıvamı yumulun domuz etleri ve yahud da hepsi kararmış meşe batağında yüzmüş bir dilim leziz kaz eti içinde dolu dolu erikli lapanın hiçbirini ağzına koymazdı, yahu'diye korkak tavuk grek! Eski Zelanda'nın biftekleri! Elini bile sürmezdi. Şu sizin be'leş

yiyen balıkadamınız bizim incecik dal gibi veryeteram kuğumuzdan hoşlandığında ne olduğunu gördünüz mü? Huna buna inandı da aile babası oldu, öyle ki biri lan dananın yavşan yanı çayıyla uğraşmaktansa eninde sonunda Avrupa'da kıymalı mercimeğini yüzüne gözüne bulaştıracağını söyleyiverdi. Bir keresinde o asiler arasında umutsuz, acizanne kelle vaziyet, citron kabuğunu dayadı her iki burun deliğine, hıçkırarak, gırtlağından doğaçlama alışkanlığıyla, her kokuda çiçek gibi rayihalar salardı, asitli masitli, kedron vadisi gibi, sedir gibi, kaynağından beslenen, dağlarda, üzerinde limonlarıyla, Lübnan'ın kokuları. Ah! onun adiliği batık her şeyin de altındaydı! Ateşsuyu ya da ilk ağızdan damıtım ya da gırtlak yakan cin ya da barrett'in dürüst birası gibi de değil. Ah canım hayır! Onun yerine trajikonik maskara kendine ağladı hayattan ayran olmuş gibi sarımtırak yeşil saplı mandalinanımsı bir şeyin üstünde acayip endişeli windigo ekşi greyfurttan sıkılmış elma brendisinin iyot buharıyla ve tortuyu dudaklarında hissetmesiyle birlikte o karışımdan şişelerce çççok ffffazla homini gırtlak yalayıp yutmuşken ayyaşlar gibi kusup özündeki aidi'yetine kavuşuncaya dek kendisini esnetip, buna rağmen her zaman nerde durması gerektiğini bilen ve üzgün birinin misafirperverliğine haklı olarak kızgın bir tek daha atamayacak hale geldiklerinde ortalığı dağıtan, tam da beyaz asil şişkodan geldi, sayın, açıklıkta oturan, oy oy iyi, oy iyi, o niye saklanmış öyle, iyi oy iyi oy oy, şarapteknesi, en sakin macarsteleri kaşarşdüşeş gibi, zira o ördekse o da bir düşes ve eğer sümsüğe tutulmuşsa onun hatası mı şimdi bu? artizdikdükeş, sırıtmanız ne komik, yine de onun, Fammı Üryanya'nın içinde olmanız ne hoş.

Ne ka'şık değil mi? Küfelik! Adilikten mi bahsedin dediniz! O kirli küçük siyaha çalan böcekten Allah ne verdiyse görülür şekil sızmaktadır bu adilik ki Turnubul Tepesinin kızı, soğukkanla kodağına davrandığında, o ana dek taltif edilmemiş, silahtan ve fotoğraftan ödü patlayan milli azizi görüntülediğinde onun, çoktan beri küllenmiş bir tartışmada baltaları gömdükten sonra, Cenubi Amerika'daki Fere Kasabasına, defolu ürünler çıkışından, on üç numaralı trenle, Patti gelinciğin oraya, manav ve müzikal çiçekçi, kölelerine Ciao diyerek, Pridewin buharlısıyla kestirmeden yol almayı kurmaktan pek

hoşlandığına dair bir kare ortaya çıkmıştır! Nas'sınız ay bırakın, çok mu soğuk? Mahpushanenin iblis güveyinin pis savurgan bir adam olduğunu da fotodaki yürüyüşünden şıpınişi anlardı o kız.

[Yuhanna bambaşka bir kasap. Şehre bir daha indiğinizde ona bir uğrayın. Ya da daha iyisi alışveriş de yapın. Celebin bahar etlerinden hoşnut kalacaksınız. Yuhanna şimdilerde pişirme işini bıraktı. Besliyor, kesiyor, yüzüyor, asıyor, temizliyor, dörde bölüyor ve parçalıyor. Kuzularını hissedin! Ex! Ciğeri de aliyülala! Exexex! REYKAMLAYI DİNLEYDİNİZ.]

O sıralar umulurdu ki ya da en azından bir mezarcı şüphelenirdi, paraşk hesabından dolayı erkenden çöksün tükensin, ciğerinde kalıtsal T.B. saptansın da vadesi yetmiş densin, yetmedi, sırılsıklam olduğu bir gece, battaniyelere bürünmüş, şarkının bitimiyle büyük alkış koptuğunu duyup da şüphesiz her şeyin sona erdiğini görüp Cennet Koyuna dönmek için iç geçirsin, ne var ki bitip tükenmiş ve dahi sağa sola borç takmış olsa da o zamanlar böyle bir edepsizlik hoş karşılanmazdı. Şakağına ateş salmaktan acizdi; kendini tutup Liffey'e atmayacaktı; kendini yele kapıp koyuvermeyecekti; kendisini bir parça toprakla söndürmeyi reddetti. Eli'oğlu şeytanın izniyle korkuyla doğmuş hilekâr ölümü bile aldattı. Aksi'ne Napoli sığınağından telgraf çekti (ama lafı ağzında dolandırarak: Kaçagöçe leporello? Yüş kuruşa yüşe İşa!) sevgili biraderine: Burada tokay bugün, yarın gitti, etle tırnak değil miyiz, bir şeyler yap, üç beş ateşle. Ve cevabını aldı: Yürrrü atarabası, David.

Gördüğünüz gibi dostlar, öyle firisi'ki tom tomuna adinin teki bastı bacak ve sözün özü şu: bir ozanın hafızasına sahip idi adi. Hak etmese de tatminle her tür ve gıdım arkadan konuşmayı ve dahi komşularının sözlerini büzük arzuyla hazinesinde biriktirirdi ve eğer bir mundu'na getirip sohbette yahut vaazda milletin ilgisini çekecek bir şey yakalarsa, iyi niyetliler tarafından önüne sürülen, mevzunun şanına yaraşır şekil incilden mesellerle aşağılık papayı boşuna müdafaa eden lafları duymasıyla bu Kepek kafalı, kaşla göz arası karayı bulup parayı almış gibi şeytanca becerisini öne çıkavrayıp, yalayıp yutardı ki lanet bir asalak olacağına adam olsa ya, belasını versin hepsinin, şöyle ki: Yalvarırım anlamını deyiverin şu, kusura da bakmayın, kıtavrupa

kökenli ifadenin, eğer bir şekil denk gelmişseniz ki zaten sanırım pek şeffaf bir kelimedir, *lağım* mıydı ne?: ya da: Herhangi bir yerde, misal köpek kulübesi, güllabinin maceraları veya sizin kırsal turbadur dinletilerinizde, Adi Swine adına sızlanıp ağzının köşesinden dökülenlerle hep kadınlara hitap eden, borç harçla yaşayan ve kırıkotuzhürç yaşında belli bir genç asilzadenin üstüne basıp tökezlediniz mi hiç? ukalalar şahıymış gibi bir an bile tereddüt edip nefeslenmeden ve bir nebze dahi vicdan asabi duymadan, vardarlı bahri'beyin erat hacı karacıyı küçümsemesi gibi yüzünü buruşturup, giysisinin misafir olmuş kulağına kaçan kamışına davranıp kök salardı ve sonra vakit öldürmek için pelkeltçe gevezelik ederdi karamandola ve sonra edepli Albionoğullarının üniversiteli nazik evladı Jansens Chrest'in saksısında ne düşündüğünü kestirmek için ölümüne çabalardı ve buldu mu fırsatını entelektüel başparmağına bahşedilmiş bütün bilgiyle başlıyordu cemaate vaaza (çıkıkçılar, tüccar hakimler, çan kölesiyasiler, irrenç beriler ve algılanabilir ne kadar dernek varsa hepsinde doğal bir hızlan yer alan Saf Nehir Cemaatinin kutsal emanet bekçilerinin önünde), bedensel varlığının sürdüğü ömrü boyunca biriktirdiği domuz pisliğinde eşelenen hikâyeleri anlatıp, fırsatını buldu mu hastalıklı ataların küfrederek ve bir an galeyana yol açacak şekilde meşhur Hımhım Papacığı Bay Bulunmaz Hint Kumaşı hakkında zımterellelli söyleyip (pöh!), ki tarih, iklim ve eğlence sonucu soyunun ilk adımını atmış olan ve bugüne kadar hep borç harç içinde, an gelir Cennet duyar ne kadar iyilik görmüş olduğunu ve bir başka an tam tersi, Peppybeg'in çürük hayaleti için üç kere sağol çeker (böğk!), Bay Hammisammi, mantarlanmış, pis kokulu, parlak, gürültülü, dırdır eden, salak, teb'a ya muhaliflerin yedincisi ve hep aşağıda duran bıçkıcı tom, kimse bazen nasıl da evcimen olabildiğini bilmediğinden, istenmeyen tanıklık vererek namevcutun lehine, mevcutlara karşı saçak suyu gibi geveze (aynı anda dinleyicilerin, bizimkinin semantik söylevine ilgisizlikleri artarken, bilinçaltı sırıtmalar salan yüzlerinden usulca salyalar akar), şuursuzca açıklayarak, kumkumalar için, deliler hakkında kılı kırk yaran sınırlama, konuşmanın farklı yabancı dillerin yanlış kullanıldığı yerlerdeki muhtelif anlamlarıyla ve hikâyedeki diğer kişiler hakkındaki büzdürülemez her yalanda suyu bulandırıp, ihmal ederek, elbet-

te, önceden bilerek, basit eğriliği ve vebayı ve onu köşeye sıkıştıran panzehiri, içlerinde bir dost olmadığı için ama tümüyle aklı başına gelmiş durmaksızın dans ederek deli saçması bir resitalle.

İşbu ebelek zibidinin bir şekil muhatap olduğu herhangi samimi itiraz ya da yere serilişten hazret'memesi de bir meseleydi elbet öte yandan, harala gürele dilleyenlerin sekizgen tartışmasına hakem tayin edildiği her sefer eşsiz menendi olmaya beceriksizliği gelir omzuna yapışırdı son lakırdayan ve parmakların kenetlenmesiyle birlikte (sözcük kullanmaksızın konuşmak anlamındaki el teması) ve yarım ya malak kavradıktan sonra her söze katılır, emredin!, hizmetkarınızım, iyi, size büyük saygı duyuyorum, nasıl, efenim? düşündüydüm de, gerçekten doğrusu bu, grasyas, size ama'deyim, ne duyduğuma bakın? Tam da böyle, rica edin, emin miyim?, bunu doldurmakla!, lütfen, dediğiniz gibi, dostçasına, muços grassyaslıkıç, ateşinizi alabilir miyim?, gıy gıyılga bilir misiniz?, sizin iyiliğiniz için, sivri konuşmalarınız ve sonra tüm o dengesiz dikkatini dinleyicinin göz temasını yakalamayı beceren diğer sekizgenciye verir, zavallımın göz kırpmasının durmasını isteyip ve ricayla, (hemoptysia diadumenos) onu mutlu etmek için dünyada yapabileceği bir şey var mı diye ve umutlandırıp da yüzüstü bırakmasını biraz daha tepeleme doldurmak için.

Bir bastırma kışı gecesinde (ayrılışına ağır bir sağanak eşlik ettiğinden) bin yağmur öncesi kadar yakın zamandiyse kişisel ruhani saldırganlık diye adlandırılabilecek muameleye maruz kaldıydı bu sebeple ki Liffey üstü Durbilin'de mukim ıssız köyündeki Bay Vanhomrih'in 81 numaralı evinden Mabbot Mesiresi üzerinden ta Salmon Pool'daki tuğla imalathanesi Green Patch'e kadar, sönmemiş kireçhanenin rakip takımları tarafından tekmeyi kıçına yediydi ve sonunda biraz duraksayınca, geçe kalmamalarının iyi olacağını düşündüydü ki iş iştir, Auburn'dan Auburn'a leyla geçen saatlerinin ardından eve doğru tepselerdi daha iyi olurdu ya, hoşça geçen akşama teşekkür ederek, hepsi iğrenmiş beri yanda, onu tekrar rugby topu gibi gerisin geri uzağa fırlatmak yerine barışıp (her ne kadar top arabasında onlara getirdiği mantarlar gibi diz boyu sapkın ve kıskanç olsalar da) dostça el sıkıştılar, hızla ve hışımla ki ancak sağlığa zararlı sapığın mükemmel adiliğini yükseltecek kadar. Yine de bu insanların, ona rezillerin en rezilli gö-

züyle bakıp önce kirin pasın içinde yuvarlasalar da, eğer bitleri doğru dürüst ayıklanırsa, sonradan acıyıp affedebileceklerine dair bir umut ışığı vardı ne var ki bu gariban, adinin harman olduğu Quicklow'da doğmuştu ve görüntüden yitecek kadar yerin dibine batmıştı.

Tüm Azizler'in Belial'e beş bastığıdır! Mihail'in Nihil'e golü taktığıdır! İmkânsız! Hemen mi?

Hiçliğin içinde, Eşi ve Cümle Âlem, daha ondan peydahlanmamışken;

Hiçliğin içinde Sersefil ebeveynleri hayatın Solucanlığa, Kan ve Gökgürültüye hükümlenmemişken

Daha Körsik Ağa, Engeltere'nin Artor'unu yerinden yurdundan sürmemişken,

Sağsonlarla Cuhudiler Tüm seğin tepesinde, bir Söz uğruna savaşa mutuşmamışken;

Zamparanın cadıcadısı Hoyt'un tepesinde kızışıp da yanmamışken;

Ebemkuşağı dünyaya, tepişmeyin sevişin diye telkinde bulunmamışken;

Cennetin sol toynaklısı paldır küldür düşmeye mahkûm zira Karayazılı Bahçıvanın kaderi düşmek;

Kırık yumurtaları ısırık Elmalar takip eder çünkü nerede arzu varsa orda bir du'var;

Ama sakindağ değirmendereye surat asar, delioğulları birasını kucaklayıp dibini bulurken

Ve küçük dere liffey Majestelerine güler tüm delikızları kulağına gülüfler.

Tory Adasının dört sahilinden başlayıp salak Eire'yi yağmuruyla ıslatır!

Cıvıl! Cıvıl! Olur a yanlış anlamıştırlar Hanımım! Cıvıldıyor Perce-Oreille'ın baladı.

Ah iyişer kader! Solak kapar kerubikek Sağlak çatal tırnak çıktığından. Karalar bu rakunu, sıçırık anti-cinseli, yabancı düş'malını, saf gazi gücünü, eti senin kemiği benimi oyunlarına hiç almıyor, Bilmem Hiçkimse tarafından yazılmış ve bestelenmiş ve söylenmiş ve dans edilmiş, zenci veletlerin tüm gün boyu oynadığı, şu eski (senin dölünden ve şapkandan değil!) eğlencelik ve Dina ile evde oynadığımız ve eski toprak Joe onu tekmelediği önce ve sarı kızın onu ihtiyar Joe'nun yanına tekmelediği, şunun gibi oyunlar; *Tomrım Tomrım gökgürlüyor, Aynasızın ödünü kopar, Ladesim lades, Kıçını hapset at tepesinde hophop,*

Mikaill şanslı domuz, Nikel dört kolluda, Sheila Harnet ve ineği, Adem ile En'daze, Hambıl Bambıl, Kedicik Moggie duvarda, İkiler ve Üçler, Amerikan Zıplaması, Tilki tilki ininden çık, Kırık şişeler, Punch'a mektup yazmaca, Sosyete mağazada, Hen'eri Crump'u Elediler sapkın diye, Postacının tıktıkı, Gerek'ince temsil edildik mi?, Solomon sessizce okuyor, Elma ağacı Ayı taşı, Bildiğim bir çamaşırcı kadın var, Hastaneler, Ben yürürken, Birinin Evi var Hayalrengi, Waterloo Savaşı, Renkler, Çalılıkta yumurtalar, Tuhafiyeci, Rüyalarını anlat, Moklu tilki saatin kaç, Şekerleme, Ördek ana battı, Direnen son adam, Halli Baba ve Kırık Haramiler, Gez göz arpacık, bir kere elle boşaldım ama bir daha asla böyle günah işlemem, Vın dedi şeker zenci, Beşikte hindi, Uzun ve hoş bir sabahın tohumunu böyle gördük, Ne çok eğlence var Miliken Vakasında, Pat Farrel'in fırça bıyığını gördüm, Rahibin papucunu sıyıran yağ tulumu, ve onun dumanı bir Rembrand gibiydi Mac Garvey'in etrafında.

Günümüze kötü hatıraları kalmış, kuduruk sıradışı welting tomlar ile dik kafa marselezler arası harala gürele yabancı yıldızlar müsabakasının olduğu ve İrlandalı loşgeldin bakışının artlarından yabanıl gülümsediği, kırmızı beyaz ve mavinin, siyah beyaz ve kırmızı ile karşılaştığı ve zalim yeşil beyazla altın renginin, silahların gölgesinde kesinlikle buyurgan olmayan biçim dolup taşkın bir korkunun yüreğinde galebe çalarken savaşan siyah tabyalar için iddiaya tutuştuğu, şaşılası kanlı kısa değnek Teslis Pazarı gününde, donu belinden düşen rezilin, can derdinde tavşan yavrusu gibi, ne kadar memleket o kadar gelenek, cümle köylü güzellerin kokulu laneti tarafından izlenerek ve hiç mücadele etmeden Karakış diyarına seğirttiği dile düştü de herkes tarafından biliniyor artık (iç ettiği pis'tol de sıvışırken kaybolunca papeller heba), sonra kendisini mantar gibi tıktığı kumkuma misali evinde Fin votkasıyla gevşedi, ardından arpasuyuyla daha beter hale gelip hayattan uzağa düştü, kaybedilecek bir dakikası bile olmadığından forte piano makamında yumruklayıp bir bach'mış ki yere serilmiş, mavi göğü seyrediyor gözleri blues, Schwiter'den dikkatle bir hurç aldı ölü savaşçının telemakuntoş misali yüzüne bürünmüşken, ninni başlığı ve bir biberon sıcak suyla ayağına beklediği zamanın enerjisine yakıt olsun diye, çelimsizce inleyen, keşişmaryanın tektema'makamıyla ama uzun süre kamuflajda kaldı ve sonra biraz sesini yükseltip, geniş bir imbikten yudumlamakla meşgulken, babasının arafı bir kara

nikır bakırın katlanabileceğinden daha fazla olduğundan, savaş meydanından gelen her dong sesiyle yarı paralize oldu eli ayağına dolaşıp karmaşanın içinde (Deyli Mayili, merhamet dolu, Kutsal Mayili, tanrının ananası!) her silah patladığında hem yanakları hemi de pantolonu renkten renge girerken.

Nasıl adinin bu halleri, ham'fendiler ve'ba dem'fendiler? Neden ki, Kiristaga'nın köpekleri, diye inlemesi tüm kıtanın, susta dizen bu Karakuram adilikle! Ahirette huriler, divanlarda kombinezonla (isyan eden akşam yıldızlarını görüyoruz aralarında) pullu çapkın çıplak halde haykırdı: Poyiis balk!

İyi de tımarhane kaçkını bile inanır mı ki buna? Şu küçük saf kerrubiler, Neron ya da haskitap Nebahtızağar dahi, bu zihnen ve ahlaken kusurlunun kendi hakkında beslediği o devasa mucizevîliği gibi tükefik fir fikir beslememişti (burada belki va'nesnada adiliğinin özünü aşkmış), fırsatını bulduğunda homurdanılan olmaktan ziyade homurdanan olarak bilinen, ağır alkol içerken bir kenarından katıldığı sohbette ve özel mi özel sekreter olarak ahbaplık ettiği kahvehanede, cennet baki ikizi Davy Browne-Nowlan diye biri (bu çakma zenci şair kendisini, Gellert İçmesi mahlasıyla tanıttıydı), bir Çingene barının kemerli yolunda (Shem sürekli dine ve dahi kutsal yazmalara küfrederken, Billy, yaşlı Belly'yi deneyecek ve çıkmaz ayın her son çarşambası dört kuruşunu bu tek atımlık birleşene ödeyecek, öcü Bolly ise, kuyruklu yıldızın kuyruğu olduğundan sonuna kadar emin, tarihini damağında kalan tatla, demem o ki her yirmi dakikada bir fazlasını dinlemek için gelecekve Bully, Maistre Sheams de la Tüykalem tarafından bestelenmiş Şarap, Kadın ve Susaati ya da Guy Fawks, poposunda onu hissederken nasıldır, adı verilen Hayali Baladı dinlereken, çok korkunç öldürücü aynaseline bakakalacak) hıçkırığa tutulmuştu (kusuçk bahıçk mayıçk!) ve ya kesin antitezi kutbundan farklı ya'het kesin aynısı ahhh (hıçk!) hoşuna gittiği ya da tahmin ettiği gibi aynı kendi sıfatıyla kendinden başkasının Şaki Siper gibi tüylü olmadığının farkında ve şu, büyük cümbüş, eğilenler ve eşkıyalık, her ne ka'til ki yüz yüze aldatılmış olsa da sikik tavşancık gibi tüm Lumdrum gitgel çayhane kevaşeleri tarafından, ivansuladı ona doğru, kekeme olduğundan kısacık, bad cad dad fad sad mad nad vanity fair ayısı, sebep sonuç iliş-

kisini neticeleri bulmacanın canını sıktı önek olunca, ense, daha ense, enbiense vebugibivesaire, tüm yazılanlar okunsa anlaması kolay ve hayat çizgisine tehdit İngiliz hortlağı haleyi imha etmesiyle sonlandı, metamorfik olarak söylemek gerekirse, dünyanın yüzünden.

Çokçazor'lucalizodun tüm eşiklerinin cömert ilk doğan pıhtısıyla ve buyurun girin kaldırın taşlarının beh'eri kahıramanların kay'ganıyla bulandığı şu kanlı Swithun gününde yaşadığı tüm o dehşehit ardından dahi, Semaya başkaları için ağıt yakan yeşil kıçlı suyolu nuhun gözünden yaş geliyordu gülmekten zira bizim kılını kıpırdatmayan adi avare, ik'baali için zerre cesarete sahip değildi ve kızgın kalabaalık meşaleler altında bir araya gelmişken, aynen dilimlenmiş kamçılı kahramanlar gibi, usta işi izdiham, yerlere vura vura sularda dura dura ilerlediler, vurun kırın öldürün, Tuağlatan Patrikanne Şiirleri Kitabından Gilleloy türküleri çığırıp, *O pura e pia bela*! saldırda sandallarda ve ebedi'yen layik fikirli, kafalar dik, hayırlısıyla (küçük velet her dördünün okul terbiyesinde basıyor yaygarayı gel gör ki büyüyüp de küşülüyor kötü yola düşmüş bir afetidevranın cilvesini duymasıyla) ve iyi cinsiyetin mutlu sahipleri her zamanki gibi dahasını arayışta ama Mac Jobber'dan intikam için Leydi Smyth'le vuruşunca, mektepli ayaklarıyla bikeretaff usulü kaldıradımladılar, şırrap şırrap, yedi karışır renk köprüsünü geçince bitmeyen savaşı bitiren savaşın ardından hayırsever Mössüler hükümeti yanında sadece bir kereliğine çamur üstü durduklarında (Tüm ruhların günü!), bizimkisi ise aynı anda, sitirelladikizi suretiyle tekmili birden üç bölüm zevkin doruğuna varmaktaydı on sekiz şahin gücü düdüklü telesikopla, iskele tarafı aydınlık Nassokağı lambaları gibi, batıdaki anahtar deliğinden, tek tabanca suyuna tükürerek (ve ölü domuz misali güzdü vakit) Muallak buluta dua ederken titrek ruhunda muhtelif umutla kendi kendine bulabilmek için, Koruk Park'ta ağdabalıklar hesabma ya da Kalevala'da tüm yumurtaları yumurtlar gibi, har'bi uzlaşı yolunda ilerleniyor mu yok'sem ada zil zurna taşkınlık geri mi geliyor ve kumru Şatanraşkişine bakın ki nedense, onun beni görtümüyle benim onu kördüğüm bir kuzgun ve fakir fikir fokur uzanmışlar yere seyre dalıp, seyir hayatının en cazip anında bulubulmuş kendini (*hic sunt lennones*!)

hedefe odaklanmışken hedefi şaşıran buldog silahının ardında gözünü kırpıştırırken belli bir amaçla, meçhul asiker tarafından eline tutuşturulmuş o ki söylendiğine göre, gölge etmek için görevlendirilmiş ve u'lan kaç Şeym'i vursun ki boktan gösteriyle burnu kalksın şanı kabarsın ve ardından onların yüzündeki gerçekleri arasm sulanmadan önce (sök ciğerini Jack!) altı ya da bir düzine gün düzücü talebey ile.

Aha bu cibilliyetsiz ilgisiz alakasız adi insan tipi, şu Cepdelikentli Cahilcühela Cucubesi, bu Beygirovyalı Bengal Beyi, o Annamobalı Azgın Ambiti, sormak yerinde olursa şayet misal Az'iz Palom adına, Dökalyon ve Pirra adma ve mahremetli galiz ve dahi ruhsatlı piiz tanrıları adına ve Stator ile Victor ve Kess ile Açil ve davetkâr Lorencao Atlas dağları bölgesi adına, tam olarak neyin peşindeydi aceyip alık berbat belik cümleten cıllık haline bakılırsa?

Cümle papaları ve mamauçlarım dikleştirecek dağdaluslu dolambaç cevap, şöyle çınlardı zağar: kendisini atalarının dev misafir hanesinden çekip en leziz kanalını aşınca (Pupa yelken kara seyir, miçolar!) afyonla kanatlandı ve parça piççik düştü yerlere içki peşinde ve meykedelere dadandı, muğlâk geçmişinden kelli ruhunda büyüyen meg'alpomoniyle. İşte bu hali, derin düşüncelerin ürünü, mektepli, neoklasik, çok sevdiği, sonuna el yazıylasil adını yazmaktan pek hoşlandığı, yedi kollu ayinli onurlu mektubi tıkırtılarını açıklıyor. Görseniz ne de eğlencelidir, bu yarı kaçık abdalın gözlüğünü titreterek kalın kir tabakası ardı küf yeşili aralıktan, o oku boku okuna okunamayası sulusessiz Kasabanın Mavi Kitabı, édition de ténébres'i okuduğunu sanması (Çok muhtarhem, mesul makastar ve sanz'sürücü Dr. Poundcan, halen oflayarak iç çekiyor, yinelenemez! diye), üç sayfayı yelle geçip ayyaş gezinerek, aslında hata üstüne hata olsa da kendi yazdığından büyülenmiş vaziyet, aynada bakıp da parşömendeki şiirsel dile kayarak sergilediği her marifeti öncekinden daha muazzam şekilde m.e.m.e. diye tekrarlayıp, asla işe yaramamış lebiderya Rochelle kulübesi, liberty'de hanımların çorap provasına dikiz kişilik piyango, yeşil üzüm asma suyu yanında mısırunlusütlü tatlısıyla ve ısırığı bi'milyona altı silindir istiridye, ateşli asilzade hanımların kızıl taçlı urbalar içinde onun sahnesi ile perde arasında biri biri ardına soyunup döküdükleri tepeden tırnağa dolu

opera salonu (suflörün odacığında ancak ayakta yer vardı ve dahası kuyruk da kabarıp durduydu) ki içgüdüleriyle korselerinden sıyırıveriyorlar kendilerini gaiety piyeslerinde ve yeminle, efendim, bizimkisi o an, akustikle tümden uyumla, kasırga gibi cırlıyor *Deal Lil Shemlockup Yellin*, diye (aman ne hoş, duyahudun mu bunu babalık! Ne berrak! Sabun gibi! kuş gibi şakıyo ya'lan!) dolu dolu beş dakika boyunca, Baraton McGluckin'den kesinlikle daha iyi, birinci sınıf üç köşeli şapkasının güzelhatun cenahında üç renkli tiridine kuştüyü, fesleğen, peynir ve narenciye, paltosu omzunda (terzi kerssimi, çaktın mı?) kaburgalarında İspanyol kaması, (*Alfaite punxit*) çiçekli gömleğiyle uygun tirşe mendil ve değelli derbide çiftelenip engelde ilk düştüğünden kelli Kardinal Lindundarri ve Kardinal Karkingerri ve Kardinal Lorinsotuli ve Okyanus Kardinali'nden kazandığı (ah ho!) dekan asası, madam, öte yanda v.b.v.s. ama loş, kötü baskıyla, paçavradan kapak, zigzag sayfalar, beceriksiz parmaklar, fokstrot yapan pireler, uykucu bitler, dilinde köpük, gözlerinde buğu, boğazında düğüm, şişesinde istimi, para özlemiyle yanıp tutuşan, gazıyla inleyen, nefesi sancılı, beynamcıklamasından mütevellit sisli, beyinciği vızıltılı, bilinci tikli, hiddeti zirvede, belinden aşağıda tazyik, boğazında ateş, penisinde gıdık, taşaklarında tükenme, gözlerinde arpacık, yiyicisinde kızarıklık, dinleyenlerinde bir kulak, parmağında yalpalayan, işkembesinde temriye, tavan arasında fareler, aklında yararsalı fikirler, papağanlar ve kekeleyen hoşmavikuşlar, birliği düşman arkasına sarkıtması bir ayını almışken şimdi kulağında toz, işte bu halde kıçım yırtıp haftada bir kelimecikten fazlasını ezberlemesi pek de zordu. Barlamın hali pürmelâli! Cepdelik hazinesi! Anlıyor musun? Yahu vah! Diyorum ki ona beşkardeşi gösterebilir misin? Hiç böyle terbiyesizlik gördünüz mü? İyi tarafından bakarsan da düpedüz aşk ile meraka davet ediyor.

Yine tıklım tıksırır bir başınayken hâksamyla bağıra çağıra, Babaym boer müteahindi ve bendensiz de kelam erbapı pir tâlipeyimdir, şerefime, ve karahtada eğitilip yontulmuşumdur, diye böbürlense de (geleneksel Engeliz tarzına benzemeyi denerken öyle bağırırdı ki sanırsın ev başımıza yıkılacak: Brevur, sur Çarls! Mektub-i nahkusur! Abidevi, İstim Lovois Valor, Buyur ber'duşt!), nasıl da tekmeyi ye-

diydi kıçına sofu Piupiurya'daki, Laledíyarındaki, He'der Uyuristandaki, Vurdumduymaz yurdundaki, Tunannesinin yaltakhanesindeki ve sonra Barbarapolis'teki altın madeni sahibi, başkente yerleşip pazardan ertesine salınıp sel alınca beher şeym beyin ah yazık çu'cuğma ki ertesi zurna olup yedi günde metropolit ilerlemeyi tamam eden şık şıkıdım ailelerinden, çoğu zaman, bilumum seçkin aşçıkadınların, lağıma süzülen leş kokan lağmana benzeterek katiyetle karşı çıktıkları kokusundan sebep. Bu son moda evlerde hane halkına çengelden se belletmek yerine (sahte'kral puştiliğinde asla ni'jer kaplamayan şey) bizim Yabani ne yaptıydı dersiniz; iç ettiği meyveyle kafasını kurnazca işletip onların muhtelif imzalarını tatlı tatlı çalıştıydı ki bir gün destan gibi dizilmiş bir çeki cümle âleme ilanen kendi kâr hanesine katsın, gel gör ki bu girişiminden ötürü, Dustbildiğin Bileşik Bulaşıkçı ve Hizmetkâr Bacılar Birliği veya daha bilindik adıyla Pejmürde Kevaşe Kukusu, onunla ilişiğini kesti ve işbu rahadsizlik kaynağını, o anın harereti içinde biri bir diğerinin burnunu tutup (hiçbiri, ne tazı ne temizlikçi ve hatta ermeni mutiye katlamayunan dilbilmez Türk bile, bu kokarcayı yakından koklamaya cüret edemezdi) hep bir elden def etmek suretiyle doğaya yardımcı oldular ve pisüpak Sniffey'de yaptıklarınca yorumda bulundular, say ki değer'fendim, zatı adinin üstünde neden pis bir koku var, bayım.

[Ceymis, yün kumaş önlük, bir çift külot ve benzeri, bir kenara atılmış kadın elbiselerini minnettarlıkla alıp giyen okurlarıyla, şehrin cemiyet hayatını şenlendirmek üzere haberleşmek istiyor. Onun Cey'mis ali'ilahileri işin dışında, oturup yazacak. On emirden birini çiğnemişliği var yakın zaman lakin hanımı şimdi onu, yol yor'dama koyacak. Üstün yaradılışlı, evcimen, yumurtlamaya müsait. Tekme atmayı da biliyor. O bunu takdir ediyor. Kopyalıyor. KÜRTEKLAMLARJA SON.]

Mevcut halde herhangi biri, Hamiş doğumlu, aforoz edilmiş Durumkondriyak'ın öncel koşullarda nasıl da adi olduğunu tahmin bile edemez. İndi'hallice belagyusan kalemini marazi süreçle, hata üstüne hatayla aynı kâğıt üstünde oynatmalarının kaçının taklit sahtekârlık, kaçının az ya da çok mış gibi, kaçının dindar duygu sömürüsü madrabazlık olduğunu kim söyleyebilir ki?

Diyelim ki öyle ya da değil ama yine de, bu runhani bilgisinin fantastik ışığı sayfasının her'inçinde ilhami'bilis coşkuyla kayıp giderken (köpek öldürmekten kızarmış gözlerindeki korku hüznümsü mü'kem sözlere dönüşürken o sayfaya ara sıra dokunurdu, berlitz renklerinin izini bırakmak ve kız öğrencilerin, zencefil, kukumav, zanzibar, diye kendilerini ifade ettikleri civelek çığlıklarını renklendirmek için!), tut kelemucundan koyun'derisine asla süslü bir çizik olarak yansımazdı. O leş kokan ve aynı zamanda kelamına loş renk ver meye meyyal kızıl yergileriyle (ederi de bir ginelik pislikitap!) yazdı da yazdı kargacık burgacık karalayıp edebiyat parçaladı isimsiz arsız tanıdığı her keş hakkında, ahmağıslatandan korunayım diye şeymiyesinin altına sığındığı beyefendi hakkında bile, öte yandan her şey olup biterken kokuşmuş şeytankokulu Şeyim (Aksakallı Sardanapalus müridi) dört parmak kenar boşluğuna desenle, kendisinin sonu gelmeyen sanatkarane portrelerini tasvir ederdi söyleşen Nikyabelli'nin monoloklarını ezberden okuyarak, *Hanno, o Nonanno, acce'l brubblemm'as*, yazArtor efendi tarafından, g.o.ş., gönülçelen yakışıklı bir İtalyan gümüşlüğü gözündeki kızlar için aşk dolu lirikler, davadamının sepici sesi, yarda başına yüz otuz iki drahmi gelirli kerpiç ev, Broken Hill'in kıyıya vuran mülklerinden, Kembirhiçli adam tavırları, iki Ginelik cillop bir takım elbiseyle elaleme caka satarak ve Perşembe akşamı partisi için kir'alık yırtık Oxford ile, göz kamaştıran amanna latif pala çift ucu sarkık İtalyan bıyığı boraks vazelin ve yasemin kokulu biri'yandın ile parlatılmış. Pöh! Nasıl da fısıldanmayası!

Cinli Kumkuma diye de bilinen, O'Shea ya da O'Şayıp evinde, *Quivapieno*, Kükürt mesiresinde kapı numarasız, Asya yakasındaki bir landa'da, fareler tarafından istila edilmiş, kapı levhasına mürekkepbalığıyla kazınan SHUT mahlasıyla ve penceresinin üstünde kara yelkenbezi perdeli gözucuyla, vergimi kel lenflerinin hesabından hayatı boyunca körlemesine arayan gizli hücrenin ruhuyla sözleşmeli oğlunun, Cizvit kınasıyla gün ve gece kederli olduğu ve kızılcık şerbetler içtiği, sülfürlü karbonhidrat ve kırk dördünde skopolamin gibi patlayan ruh, bir ev sahibi olma hayali, her gün herkesin yoluna çıkıp hem kendisine ve hem de başkalarına karşı

saldırgan tavırlarını artırarak sürdüren, en kötüsü, umalım ki batı tarzı sefa pezevengi hayatımızda dahi saf tarlafaresi pisliği gibi. Pirinçten hisarınla ve balifermont'daki kiremitli evinle övünüyor musun? Hiç ki ne hiçlik. Hiç bi bo'ka batmış hiçgibişey yaz'arsıza has mavi kumkuma. Miş mişin aslı, ikindileyin orada gezinen melekler dediydiler ki mAdem Çürümüş Peynir bile daha ağır kokmaz, uzayalım buradan. Aman deli! İninde yere eğik ve bu sebep duvarlarda yankılanıyor sesi, hatıllara kirişlere denecek laf yok, edebi kepenkler farsaşk mektuplarıyla dolup taşmış, tom'cud pilavı hikâyeler, çıkartmalar, şüpheli kartonlar, tarih öncesinden baltalar, çakmaktaşları, bileğiler, körükler, badem biçim bademler, kabuksuz üzümler, abece biçim fiiliyat, hayat dolu meyiller, hukuksal terimler, şüpheli görüşler, ehimler ve ahalar, hecelenmemiş konuşmalar üzerine telaffuz edilemez denemeler, bana borçlusunlar, eyolfilahileri, baca kurumu, düşkün lusiferler, işe yarayan şamalı kibrit, sıçan gibi ıslanmış süslemeler, şerefsiz erkânı harbe ödünç çarık, tersyüz ceketler, karagözlü mercekler, ailevi kavanozlar, atkılı gömlekler, Tanrıkorusun şalları, hiç yırtılmamış popo, boğazkesen boyunbağı, sahte damgalar, en iyi niyetler, soslu notlar, çivisi çıkmış dünya, kullanılmayan değirmen ve değirmenin taşı, bükülmüş kuştüyleri, acı dolu diyetler, büyüleyici kadehler, gulyabaniye atılan taşlar, bir zamanların komik şakası, patates püresi, türlü, sorgulanamaz tuvalet kâğıdı, kılıksız fırlama, limerickin kâfirleri, timsah gözyaşları, yeri doldurulamaz kayıp, kâfir tükürük, ikinci baskı çizik kestane, liseli kızların, genç hanımefendilerin, süt anaların, çamaşırcı bacıların, dükkancının eşinin, kutsal bakirelerin, eski rahibelerin, başrahibe yancılarının, bekaret öncesinin, muah meleyen yosmaların, sessiz kızkardeşlerin, Bekçinin halasının, büyükannelerin, kayınvalidelerin, analıkların, yetim analarının jartiyerleri, sağdan kesik bukleler, soldan ve ortadan da, sümük kurdu, lezzetli atıştırmalık, tenekelerce koyulaştırılmış İsviçre sütü, yüksek eğitimlilere losyon, zıddından öpücükler, yankesiciden hediyeler, eğreti kıyafet, rahatlatıcı el sıkmalar, prenses vaatleri, kederli şarap tortusu, deokside karbon, çevrilebilir yakalar, şeytan görsün yüzünü senin tarak gibi, kırık kağıt helvalar, gevşemiş bağcıklar, çarpık mahkûm elbiseleri, Hades'ten taze dehşet, cıva hapları, seyreltilmiş

parlaklık, göz üstüne cam göze göz, diş üstüne parlak dişe diş, savaş borçları, özel iç çekişler, uzun süren sabır taşı, evet dediydim evet isterim evet evet evetler, oda müziğinin tepetaklak halini midesi kaldırabilecek olan biri varsa ona, bir gıdım iyi niyet bahşedilmiş, Mevlevileri görme ayrıcalığı, Hengame, Gökgürültüsünün oğlu, kendi egosuyla şahsi sürgün, ak ve al dehşet arası gece boyu salınım, sakınılması mümkün olmayan hayaletten bir deri bir kemik kalmışa öğlen vakti eziyeti (Yaradan donu'şık eylesin onu!) kendi gizemazisini kırık masabaşı te'atide yazan.

Adi kahramanımız şartlar gereği elbet kendi kendine hizmetkâr idi, bu nedenle sıtorbriç usulü çömlek mutfağı ve kurşun monoksit kümeste yumurtalar aşkına her ne yemekse hazır ederdi (yampirelma harabağacın uzağına düşmez), abuk saboktan ellenceli şarkıların bestekârı, Kontrol Edilemez Doğum Kontrolü Eylemine (kafesle ve pişir) meydan okuyup, laylarook ile yemek pişirmece oynayıp, sanatkârane fanusuyla mırıldanır ve caka satar ve kimyacı kabında kaynatırdı yumurtanın akını sarısını kabuğunu ve bahar şakımalarını öğrendi *Mas blanca que la blanca hermana* ve *Sarıliram, muy bien,* diye tarçın ve çekirge ve yaban arısı sütü ve meyankökü ve batak yosunu ve Barry'nin artığı ve Asther'in ayini ve Hapşırık'ın karışımı ve Sarırahibenin ovalaması ve Pinkingtone'un böreği ve Çobanyıldızı ve Sharan'ın Tava Sanatını andıran günahkârın gözyaşları, şarkı söylüyordu bir yandan da Litty'yi eğlendiren Letty'nin hayranı Leven ile ardında bıraktığı miras sevgisine dair ziyafet için hokuspokus mayalı sözlerle, gelecek neslin duvağının abrakadabrası, (Madam Gabriel de l'eglise usulü omleti, Mistress B.de B.Meinfelde usulü sahandası, göğün meyveleriyle Usquadmala usulü menemeni, Sulphate de Soude tarifiyle yumruları, yumurcakları ve yumurtaları, Monsenyör usulü somonlu kayganası, la Mére Puard usulü tostarasomon yumurta haşlaması, Fenella Poggadovies'i, Tricaréme tarifli kızarmış yumurtaları) ki hepi topu hela için ön hazırlık (Ah haaa! Onu doğuran dört usta, Peder Matta ve Le Pére Noble ve Bastır Lukas ve Peder Kartal'ı daha iyi dinlemiş olaydı – Alaylı hoca Baudwin'i de unutmamak gerekir! Ah ho!) Kabız pinti Şeytan'ın rastıktaşından manganez alaşımlı açken kanaatkâr doğası asla böy-

le bir avluya ihtiyaç duymamıştı böylece, lapacı diktatörler Robber ve Mumsell, hukuki tavsiyecileri Codex ve Podex beylerin dürtüğü ve ruhlarının çobanı Peder Alevli Şahin'in şahsiyi niyetiyle, onu, kuyrukyağında kandillerden men ettiler ve her nevi ihtiyacını giderdiği homerule kâğıt kaleminden yoksun bıraktılar, hal böyle olunca kanatlandı dönülmez akşamın ufkuna katartik okyanusunu geçerek ve sentetik mürekkep ve fotoğraf kâğıdı yaptı kendi sonu için zekâsının atığından. Cephen'nemli midir, diye soruyorsun? Bu neşeli zamanların tarzı ve konusu olarak mor çalılıkların dilinde gizle kendini, şu Anglikan ilmihalinde, kendi kaba boz dilini okumayıp, Babil'in yosmasının gözüstünde kaşındaki kızılekeyi gösterip de kendi reiz'iliğinden hiç arlanıp utanmadan.

Primum opifex, altus prosator, ad terram viviparam et cunctipotentem sine ullo pudore nec venia, suscepto pluviali atque discintis perizomatis, natibus nudis uti nati fuissent, sese propinquans, felns et gemens, in manum suam evacuavit (hayal gücünden oldukça yoksun, elinde dışkı, afedersiniz!), *postea, animale nigro exoneratus, classicum pulsans, stercus proprium, quod appellavit deiectiones suas, in vas olim honorabile tristitiae posuit, eodem sub invocatione fratrorum geminorum Medardi et Godardi laete ac melliflue minxit, psalmum qui incipit: Lingua mea calamus scribae velociter scribentis manga voce cantitans* (hazin bir sidik sesi mi duyduk ne, diyerek, beraatini talep ediyor), *demum ex strecore turpi cum divi Orionis iucunditate mixto, cocto, frigorique exposito, encaustum sibi fecit indelibile* (dandik O'Ryan'dan silinmez mi'rekkep).

Sonra çağrı geldiğinde, kıvılcımlı ferman ile uyumlu mütedeyyin Eneas, titreşen toprağın bağrında günahkâr bedeninden gün boyu, kan sıcaklığında kaynamış çift kat boya ile demir cevherinde gallik asit sefaletinin izlerini taşıyan bağırsakları marifetiyle, zarif biçimde, sadakatle, çirkin, uyumlu ve'düğü belirsiz bi miktar iğrenç madde üretmiş ve işbu Esav Menşevik, işte bu maddeyle, simyacıların sonuncusunun elinin altındaki mevcut tek yaprağa, yani bedeninin beher san'ki metrekaresine, Cennetkatı Birleşik Yıldızlarında telif hakkıyla korunmayan ya da korsan baskı ve ölümcül ve müteşekkir ve onun ağzına sıçan, çürüten süblimeye değin bir geniş zaman çekim ekiyle doğup da birleşen ölümün tumturak tarz kalıp-

larını usulca göz önüne seren tarihi döngüye dair her ne varsa yazmıştı (bundan ötürü, dedi, yaşanamaz kişisel ve bireysel hayatından yassımalarla, yavaş bilinç ateşlerinin bölünebilir korkunç, güçlü bir kaosa dönüşmesini simgeleyen İsa'nın bedeninin şarap ve ekmeğe dönüşmesi ancak etten ibaret, ölümcül insana mahsustur) ama mürekkepbalığının kendisini aşamayacak her kelime kristal dünyadan şırın gittiği utancı azalttıkça azalttı ve ölü teni anadon üryan griye dönüştü. Bunun söylendikten sonra gerçekleştiğini biliyoruz. Şeytan görsün'dü bilinin yüzünü. Ve vur vuruş kapış kapaklan! Böylece belki, eklemliliğinin sağladıklamadıklarıyla, tüm bunların ardından atın toprağı sürmesiyle son kamusal ortadan sıvışışışıyla, karenin etrafında dönerek, Aziz İgnasyus Zehirlisarmaşık'ın ölüler bayramı için, Dönek kalabalık içinde (Ekim'in altıncı günü, domuzlar kıydı kralımıza, ser'diler serin yere!) ve toplu dolmakalemini havada şöyle bir savurmasıyla, değişim rüzgârlarının kiti adamının pırıltısı, kaz için sos olan erkek kaz için kelle paçadır ya, demek ki bunun mürekkep olduğunu düşünen sarışın aynasız, her ne kadar derin konulara kafası basmasa da ana konuda zekâ pırıltıları göstermiştir.

Kıris Kıroon Kraal'dan Küçük Mehmure Sistersen idi o aynasız, koruyucu hami, iti an çomağı hazırlanılınca adı damla der'hali her kimse o küçük gölge ve ne zamansa, karakoldan, puslu ki hayelerin oyundaki hilelerin etkisiyle ve rezilliklerinden ötürü gael'yana gelen halkın hırpalamasından onu korumakla görevli, sola sen'delemekten ziyade çoğunca sağa doğru yalpalayınca bizim acemi madenciyle rastlaştı eveliğin gevelediği bir akşam, hayat dediğin bileşim yakınlarında, Knockmare, County Mayo, protorospudan dönüş yolunda (yedekte hep bir küçük güvercini olurdu (dur!) kemerli kızıyla birlikte bir yerlerde, Gökkuşaurisis, Megiciğin takma adı) bir sarhoşun dua ettiği kötü zamanların utandırıcısı ılık bir mabetle rakipmiş gibi hemen karşısındaki kerhanenin kapısından içeri daldı, az kaldı patlıyormuşçasına, her zaman kipi tanrı'nın lütfu saatleri selamlayıp: Ham'fendiler nerdesmer'fendim bu güm hasırlar? Neden bahsediyor ki po'iblis, yetersiz zekice cevaplar besbelli kurnazlıkla aşikâr biçimde aldatmaya yönelik ve saçını kaldırarak, pansiyondaki yarışın latifin ardından, kolunun altında yılbaşı dalyarık, Portsyala ve Purts-

ymessus ve Persymiss ve Partiyegeleler için, bir prens gibi fandango ile kasılarak yürüyüp, sıcak soğuk ile zayıf güçlü ile dokuz kuka oynarken. Merabayan! Bembeyaz zavallıların koruması ki kelimenin kökü belli ki Balıstık, hiç edebiyat yapmadan afalladı acı dololay son üzerine, duyguları nasır da patlamış birden, neye gitmiş oraya da, sonra neye niyetlenmiş, ya da yapmış diye düşünün isterseniz, tüm öğleden sonranın meşgalesi içinde böylesi bir arayışla kafasını duvarlara vurdu, yanı sıra ileri sürüldü ve bocaladı emsallerine karşı kaftan tulumundan şaraba yumuldu Litvanya için kaledonya kapasitesinde ve daha da fazlası çok büyük hayretlere kapıldı, ona söylenince, teşekkürler, kirli ölülerin hediyesiyle muziplikte, bu nasıl, keçinadıharbi, Dominik tarikatını tepen ve eskikralın asil izniyle, kurnaz idi adı eve iki galon getirdiğinde, asil iki kafadar, anasının canisi gelene kadar kümes hayvanı. Yakala ve içeri tık!

Hayalikusmugökgürültüpiyadesi! Ne kadar? Sorun ne? Ne bir'hası? Han'gikiz? Neden adı kurnaz? Ama hamal karası adiliğe dair entelektüel birikimimiz öyle kâfi sağanağa uğradı ki basmaya kalksak ahlaka mugayir! Putterick O'Purcell kafasında iyice tartıp Kış sularının soğuk taşını çekiyor ve Gümüş suların ringası için şarkı söylüyor kralımız, ey ek kas ara Ojak Şu bis marşı! Ne iyilik ya da adalet adına ne de günaydın yataklarında, çıkışımızın geri kalanı için burada kalamayız, diye tartışıyor Onadam'ın susamışlığının Bay Ham'i.

HERDEMYUS (anakardaşına): Adım Şanlı Biron'dur benim ve geniştir meşrebim ve kaşlarımda tatlı eğim ve her hali'kar hallederim varsa bir sorun demem o ki Piştov Burun Bes'in piliçlerinin çarpık bacakarasamlarını yakacağım. Ham severim ham döverim. Ölümüne!

Öne çık yersiz yurtsuz N'olanlı Muhalif Nayman (artık senin dokundurmalarını takip etmeyeceğim için üçüncü tekil şahıstan etkilenmişsin gibi ve etken anlamlı edilgen yapının tereddütlerine sahip bir havada ama senin için adresi ben olan, kan davamdan ötürü emir kipiyle, provokatif ve doğrudan hitapla), öne çık, cesaretle gel, eğlendir beni, hareketlendir, ikizinmişim gibi, gerekirse renklerinle kahkaha atman için senin azarlarını sana geri verene dek bura-

da olasın diye! Şeym Macadamson, beni bilirsin ve ben de seni ve semin dolaplarını. Geldiğin dölyatağında işlediğin haltlardan beri neredeydin, kendini gün'aharıncaya dek eğlendirip, ölü yatağını ıslatma itirafından bu yana? Kendini gizlemeni tavsiye ediyorum sana, küçük dostum, bi dak kevveli söylediğim gibi ve ellerini ellerime koyup gece boyu ev sıcaklığında olan bitene dair küçük bir nedamet. Göster bakalım. Durum aleyhine oldukça kara görünüyor, tahminimizce, Şeeym evladım. Baştan aşağı arınman için nehirdeki tüm elementlere ihtiyaç duyacaksın ve ilaveten kırk beş paparahibi gücünde günahının hükmüne.

El açıp göğe usulca'sus edelim. Ey fatih ah! Düşündük de sözü ve ahdi. *Cur, quicquid, ubi, quomodo, quoties, quibus auxiliis?* Bu çifte pasaksalya adasında, neşeli cennetten gelen ahlaki öğütler ve öte tarafın kükremeleriyle (gece yağması sende, senden arta kalan büyük günahlar, bir çakıp kaybol kaybolabilirsen!) beslendin, büyütüldün, gayretlendirildin ve o kut'salınık çocukluğundan bu yana toraman gibi semirdin de şimdi, doğruya doğru, bu aşağılık yüzyılda akorospular arası kalmış negro gibi, tanrılara baş tutan iki kişilikli çiftezihin olup da, gizlenmiş ve keşfedilmiş, hayır, suçlu bulunmuş aptal, anarşik, egosutavan, baş mirasyedi, kendi yoğun mu yoğun şüpheli ruhunun vakumunda bölünmüş krallığını yarattın. O zaman kendini yemlikte, ne hizmet edeceğin ne de edileceğin, ne yakaracağın ne de yakarılacağın bir tanrıyla eşdeğer mi tutuyorsun, Şeyho'hem? Ve burada zavallı rolü oynarken, ben de kendimi dehşetli bir rezalet çıkarma ihtiyacı için donatımına karşı özsaygımın yitimi nedeniyle dua etme (sevgili kızkardeşlerim, hazır mısınız?) umudumdan kurtulmaya ve hep birlikte Sodom suyunda domuz gibi yüzerken ürpermeye zorunlu mu hissetmeliyim? Onlar, senin günahların için hüngür hüngür ağlarken saflığım için titreyeceğim. Gizli saklı sözlerin uzak olsun, ihtiyar Batşeba için yeni bir ayin zamanı! Uyumsuz detay mı, diyorsun onun için? Soğuk sıcak! Amanın! Zafer! Şimdi, pispopos kafalı piponun alt nahiyesinin inayetiyle, yuhanyakup, yine de yeniyetmeler (ne desem ki?), domuzayaklı peştemalın içinde halen çocukça görünürken madem, kendinden şırıngalı ve ekiz beslemeli hoş bir hediye sana (bilirsiniz, Mösyö

Abgott, yüreğinizden kopuk sanatınızın, ceza hukuku kapsamına girecek ve maliyetine katlanacağınız (bundan kaçınmaya çalışmayın) yönünü işgüzarca araştırıyorum) ve şakamtırak bir hal olsa da (şimdi seni vaftiz eden yardımcı rahip gibi dik duraydın ya, evladım erdemli ol da kandili siki tut!) doğduğun memleketin nüfusunu artırmalısın ve kaynağından serpilenleri yüz anç kafaya bin sin'ire çıkarmalısın ama sen ne yaptın, küçümseyen pöhlemelerle sufi, ortakirvenin dindarlığına engel oldun, sayısız başarısızlıktan sonra (dediğim dedik hallerinden ötürü), dahası haset fesat tacizlerini de ekledin, evet ve işin doğasını değiştirip, (gördüğün gibi senin teolojini sana okudum) coşkulu keyif anlarımın melankoliye dönmesiyle –aşk iksiri bulaşmış, öfke nöbetleriyle buluşmalar, penmark küçük peyle– duygusallıkla, sorumlulukla, acı çekme ihtimaliyle ve durağanlık öncesiyle, şu lubbock'unun diğer dört zevki butler'in hayatına dair, savunmasız kâğıtlar karşısında aslan kesilip asıl okunması gereken karşısında strese giren gözünün şaşılığını bile bahane ettin ve o nedenle bu bizim zaten mutsuz pörtlek gözlü papa gözleyen dünyamıza alelacel belalı karalamalar ekledin! –cesur olduğu kadar erkeksi yüzlerce kontes katılım etrafında birleşti ve senin için dekarlar ve dönümler ve arşınlar ve yardalar boyunca, Salvador'un salınan kumları kadar kalın, başarılmış kadınlar, gerçekten de tamamen eğitilebilir, kendi benliklerini bulma hayalleriyle yaşlılıktan ve zenginlikten çok uzak, geriye kalan sadece onurları olsa ve kötü hava nedeniyle caymamış olsalar da, tutkulu aşklarla tükenmişken, senin çalı saçlarını ve kötü kitaplarını sahiplenme mücadelesi içinde, Anguish'in tüm kızlarına kol kanat tek oğul Sorge, *solus cum sola sive cuncties cum omnibobs* (senin sağdıcın ben olurdum, bizzat), hepsinin gözü bu doğal düğümde sükûnetle he deyip, cenaze çelenkleri veya akıl almaz araçlar, sana on bolivar nakliyeye bile mal olmayacak ya da bir ping pang fiyatına, sadece bir şarkı, hadi mırıldanalım, tipsiz budaksız dünyanın en eski şarkısı, (ikimize karşı tek! Uhuhuuu puhuuu!), al'yansın altın plak eşliğinde! Selam! Selam! Kıçıyereyakın damadımızalıkoyan iyi yürekli Mismisteres Morna! Gözlerinden mutluluk akıyor ve hepimiz– güveyden nasibimizi alacağız!

Leş peşi koşan pire ma'tür mezarcı, tatlı söz koynunda şeytan yuvası arayan, sen mi'barak gece nöbetimizde uyukyayan ve perhiz bayramımızda pizlenen, sen ve senin aykırı sebebin, kibarca anlattınız, yokluğunda bir yafes, körlemesine dikip gözlerini yanıklarına ve pişiklerine ve iltihaplarına, isilikli yarana ve sivilcelerine, kuzguni bulutlar arasında kuş gözler gibi, senin gölgeni ve meclisteki düzenbaz kargaların uçuşundan kehanetlerde bulunup, türlü felaketle gelen ölümü, arkadaşların dinamitlenmesi, kayıtların sümen altına atılması, gümrüğün alevler altında yerle yeksan olması, birçok tatlıdilli barutlu toz üstüne toz dönüşü olmuştu ama bodos'doğru çamurkafan bir türlü almadı (Ah cehennem olası, işte geliyor cenazemiz! Ah baş belası, yerini özleyeceğim!) ne'ka havuç o'ka şalgam, ne çok patates soyarsan onca soğan ağlatır seni, ne kadar çok dana eti kesersen o kadar koyun eti haşlarsın, ne çok yeşillik toplarsan, ateşin daha kabarık küreğin daha uzun olur ve yulaf ile beslenip her işe it gibi koşturursan İrlanda güvecinin dumanı daha hoş tüter.

Ah bu arada, bana bir şeyhler daha geliyor. İzin ver'en nazik halimle anlatayım size sizi, aleladi şekillen'dirilmişsiniz, fıtratınız Planla uyumlu olacak şekil, bizim milletin ve tüm milli'etçilerin olması gerektiğince ve herhangi bir cemaatte (hangisi olduğunu sana söylemeyeceğim) belli bir engizisyonda (nerede olduğunu da söylemeyeceğim) belli işkenceli cemaat saatlerinde (tamamen sana özel rahiplerle ilgili bir parti) falanca yılda filanca saatte ve bilmem ne tarihinde şöyle böyle bir haftada *pro anno* (Guinness, izninle hatırlatayım, senin için bir'içim şu ama sana Yorrik kafatası gibi çaydanlığın tortusu kalmış olmalı) ve yap üç kuruşluk ısırığını da milletten sağlam mi'teşek kiri kap, tam burada bizim yükümüzün olduğu yerde, seyahatinin menzili ve burçak tarlasılan, savurgan bir kutsallığın ardından ömrü hayatında ilk kez suda zor solumayı tattığın, bir zamanlar kilise mahzeninin parçası olan beşiğinden iki kez utanacaksın, aynı bizim gibi, uzun zamandır hissettiğimiz gibi, köşedeki kırbaçla bir başına, mümin bermeni kadar popüler olduğun yerde ve kuyruklu elbisemi tutuşturdun ben senin altında parafin dumanı çekerken içime (umarım baca temizdir) ama hem kaderin-

den hem kurşundan usulca kaçınıp, Galwayli fırıncı gibi gerisin geri dönüyorsun geri (ama o geçip gittiği yollardaki çimeni ezip geçmiştir) bize bir mazeret şarkısı söylemek için, (dalgaların kederli ağıdı griyeçalan usulcasalınan fazlasıylakabaran metamorfozlar çamurumsu kayaların hep birlikte dönüştüğü) yerli, lambanın ışığında gezinen, bize anti o'deyus, herkesin bastırdığı kahkahaların arasında kıyamet koparan anlamsız konuşmanı örtbas etmek için çiftleşerek, dilin ritmiyle eğitilmiş gibi, maskulin tekheceliler aynı numerik ağızdan, yanlış yolda bir İrlanda göçmeni, senin altıpenilik yamuk stilinle oturup yargılanmak üzere yerini almış, azledilmiş keşiş, sen (Seksüpür aşkına lütfen bana sıfatla ilgili yardımcı olur musun?) yarı semit dörtayak üstüne konan, sen (sağol, sanırım bu seni tarif eder) Avrasyalılaştırık Afilyakalı!

Amirimiz, ön bahçede şimdiye dek mutluluğundan bihaber, (bay itler! tek lokma, tek ağız, tek atımda yut fil führ!) içkisini yudumlarken, biz hançerle boğulanlar, birbirimizi birer adım uzaktan mı izlesek?

Orada senin yanında büyüdü, kırklar dokuzlar İnziva Hanemizin en hızlısının kökleri arasında, Novara Caddesi'ndeki Pederpopos Mesiresinde, yarrum elfladım, avare veziyet, bakir yabanda bir hareket, onun himayesinde ve senin, (keseli sıçanın neden saklandığını bildiğini sanıyorum çünkü sakızağacına çıkacak cesareti yoktur) şu öteki, tepeden tırnağa Çöpsüz Üzüm, efendim, saf mı saf, başka zamanların Özgecisi, semavi dairelerde iyi bilinen cennete dörtnala gitmeden önce bizim yakışıklı delikanlı çıkıkçımız idi o, kendarzusuyla kurumuşların cümle hissini tahrik eden, hünnap gelirimizde en cazip koçan, melekçiklerin kankası, o küçücük kayıt meleklerinin oyun arkadaşı olmak isteyip de annesine, küçük earp anaokuyuna geyebiyiy mi, diye sordukları, lüffeeen ve kaykayını da getiysin, diye eninde sonunda hepsi o adil büyük evde babanın yaşadığı gerçek kardeşlerdi, sadece onun dışındaki hayatı dehşete düşürmek için ve biri ve bir diğeri onu okşasın, geçip gitsin diye elden ele dolaşan miski amber gibi, şu anası tarafından bastırılmış modellerden, o güzel bakışlı çöpsüzüm ruhani elbiseleri kasabanın yarısının dilinde, günbatımı ve yatsılık ve şafakvakti üzerine ala-

cağı ve öğlenarası gösterisi ve çay saati için de apayrı bir şey, ama onu hoş bir Mayıs sabahı Gece muharebesinde tek elle yere seren sensin, o biricik arkadaşım, niye, neymiş efenim imla kılavuzunu senin üstünde parçalamış da yok efenim organlarının nasıl çalıştığını anlamak için kitap alıntındaki resmi kesmişmiş de (o değil de, katlettiğin tek bir kişi değil, bütün bir kıta!)!

Bize bir gelecek inşa eden bi'yük bi'yük dedenin, Baboo'nun böyle'diye başkanmın, üst üste yığdığı taşataşlarıyla göğe dokunmayı düşlerken düşüncelerinin nasıl da moşurmoşur sulara gömüldüğünü okudun mu hiç? Sinoplu Heretik Markon'u ve iki kafirbakiresini hiç düşündün mü ve o cüs'sesiyle nasıl da belarusoğukluğuna hakalandığını? Şu tilkiyi duydun mu hiç, şu kurdu ve keşişi ve Morrisonların bakirevarisini, ha, çenesi düşük maymun?

Ayna ananda, Malülen lüks içinde yüzen, general koleksiyoner hamilkart Hazreti Adiliğin, evin pişmiş sebzeleriyle ne yapıyordu dersin, şapka dolusu haşlanmış meyve, çantalar dolusu kısık ateşte pişmiş içki, Paris fonları, ben utanç içinde, adamım, hayırişi iç'kiti maho'şeynlerinde kenarımın dilberini böylesi'ne rahat bağırtman, aklının korkunç berbat sefaletinden gelen boş bir ses damlasıyla öyle ki dikenli tacı emanet bırakıp Trevi'den ip kıyafet bile alamadın ve sonun nasıl da kötüydü hiç, öyleydin işte, böylece kendine Hay'varı Yoğu Pıtır'ı ve Azit Değil Poğul'u enikledin, tavuğun ağzı açık kalmışken ve *pas mal de siécle*, bu arada, Reynaldo, hani olağan Fransız kusturucusu el bombası atan askeri bi damla düşürsün diye. Taş gibi düşeşin kem'iliklerin kıralısın diye (Ah yitirdiğin üveyik kuş hasdrubal!), tacir sana platin poundunu ve sırım gibi bin yıl versin diye (Ah, ne eziyet edildi sana, çarmıhına gerilmenin onuruna!) Cümbüşte'seğlenip kutsal gece uyuyasın diye (şöhret sana uykuyla uyanıklık arasında gelecek) ve Danimarka'da horozlar ürüdüğünde Paraşkive'den önce terk edecek. (Ah Canatan, miden!) Maymunun salgıya dair duyguları yoktur ama tüm başıma gelenler için şelale gibi ağlar, Köt'abi Şaman! Kötü kokan gecede sıklıkla çok acıkmış eli kavramak için hantal yürüyecekler mi, diyorum ki seni soysun diye kiraladığın bıyıklı cezabeller, hasırın üstünde sırılsıklamken kabaca tekrarını istediğin (iplemeden yine soğuk kıçını devirip yat-

tı!) bu kıçından uydurduğun rüyaları anlaşmalı karım dediğin Ruth yüzünden gördün, İncil'den bir güzellik, Euston'un lüküs hayatında ve Marylebone'un asma bahçelerinde. Ama çatı pencerenden Hintçe hocan sevecenlikle gülümsedi ve deniz fenerleri kıkırdadı: kim bizden muzdaripmiş bakalım? Kendine gel, seni gidi ayıkırı! Şu dar günümüz için biriktirdiğimiz üç beş kuruş nerde? Gerçek şu değil mi (in'kar et beni bakalım, kaşarcıbaşı!), çılgın ağıtlar Höyüğün taşının etrafta dört dolanırken, (bırak geçsin, lütfeniyiyürekli jesusalem, bir saman yığınının içinde, saman yaptıktan sonra vaftiz edilmişti) gözetim altındayken çarçur ettin taşkınlığının yüklerini ve ekmek kırıntılarınla bir dolu Dublinli boşkalemi geceden kalma ettin mi? Doğru değil miyim? Evet mi? Evet mi? Evet mi? Ah kutsalyağınayatanateş! Ey Cemiyetin Aslanı, külahıma anlat tefecinin teki olmadığını! Bak, ihtiyar şeytan, karmaşanın içine besleniyor ve ilaçlarını almayı unutma. İyi Yürerkli Doktor'un imalatı. Yemeklerden önce iki kez çalkala ve günde üç kere pudrala. Karın ağrılarına mucize gibi gelir ve ıssızlıktan mütevellit kalp sancısına da bire birdirbir.

İzin ver bitireyim! Biraz daha Yehuda toniği, şeymiş şoys'muş diyerekten sebebi latifem, merakla bakan yeşil'devmen için. Ne gördüğümü duyuyor musun, adı batası hammet? Ve asla unutma, Bay Anklegazer, altın sükût rıza gösterir! Medeni olmayı bırak da hayır demeyi öğren! Hişşt! Gel buraya, inek Bay Sütübozus, senin kulağına bi bit yeniği fısıldayayım mı. Kulaktan kulağa oynayacağız çünkü evde kalmışlar bi gıdım kulak misafiri olsalar cümle âleme ilan ederlerdi de sonra tüm Cadbury çılgına dönerdi. Bak! Sallanan camdaki kadranını görüyor musun? İyice bak! As'tiğ mana kadar eğil! Sır bu! Acele et, diyorum sana, tüfenkliler! Sokak lambasının gölgesinde aldım bunu. Ve o da Molla'dan almış. Ve molla da onu hayırseverlerin Maviceketlisinden almış. Ve Gay Socks bunu Potifar'ın karısından alayazmış. Ve Pervasız'a Bayan Tinbullet göz kırpmış. Ve öylece evvelzaman Kardaşı Takolikus tarafından karıştırılıp itiraf edilmiş. Ve iyi yürekli kardeşin seni aklaması gerektiğini düşünüyor. Ve Leziz Cinler basitçe birbirinin yanında. Ve Kelly, Kenny ve Keogh yükselmişler de yükselmişler, öyle ki düşmanlığı

ayaklar altına almak üzere. Yani haç çarpsın beni, ona inanmayı reddedersem. Ve onun doğru olmadığını umut edersem çağlara demirleyeyim. Böylece düşmanım boğsun beni, hayır işi olmaksızın senin yanına yaklaşırsam! Şşş! Şeym misin, dibine batası! Şşş. Delisin!

Ölü kemiğiyle gösteriyor ve daha halen canlılar *Insomnia, somnia somniorum. Mmmhmm.*

MERHAMETUS (kendine kendine): *Domine vopiscus*! Günahım onun boynuna ki zati koca krallık günaha batmış! Dışlanmış, yamyam Kabil, seni doğuran rahim ve kimi zaman emdiğim memeye ant ola ki başından beri bir yığın kara şakaydın neymiş noyus ve olmamışlık ya da olabildiğimce olman ya da olmak üzere olduğun gibi cin çarpmış hisle asabiydin, kadın gibi savunamayacağım masuma ağıtlar yakan adamsın, işte, ordasm sen de, Cathmon-Carbery ve halen pişmanlıktan titreyen kalbimin en derin haleti ruhiyesini gösteren Filmler sağolsun, hani kuşlarıma karıştığın gençlik günlerin, şimdi günün bir başına kaldığın son ibadet saatindesin ve pöflüyorsun ya da son nefesimizin veya onun gibi bir şeyin yele karışmasından önceki an, bu senin için olduğundan (bu asilzade, ikmalinden daha bir yudumu cuk dahi içmemiş olduğu halde ve direğin ucundaki saksı, İspanyol av köpekleri ve avları, uşaklar ve kamu evinin mülk sahibi, bir milim bile oynamamışken yerlerinden ve tüm bu yapılanlar yapılmış olması gerekenlerdi ve yine yapıldı Çarşamba vahlara karışınca ve işte, ölümlü kaderine terk edildin, Perşembe şafakları ve hükmettiğin gün), aşkın ve eyvahm ilk doğanı ve ilk meyvesi, bana göreyse damgalı koyun, atık kağıtlardan seçilmiş, Gökgürültüsünün ürpermesi ve Ulerin'in köpekyıldızıyla, sadece sen, hayrın ve şerrin bilgisinin yelde savrulan ağacı, ben, göktaşıyla giydirilmişim ve titreme gibi parıldıyorum, astrologsalmonologlar, Nilfit'in babasının çocuğu, yhv, bana kalırsa müstehcen bir kömürcüde görünmeyen kızarıklık, gizli iç çekişinin yatağa dair halleri, sadece ölü sesinin duyulduğu darülaceze sakini, çünkü beni terk ettin, çünkü bana güldün, çünkü, Ah benim yapayalnız oğlum, beni unutuyorsun!, batakara rengi anamız yaklaşıyor, alpilla, beltilla, ciltilla, deltilla, havadisleriyle koşturuyor, koskocaman

dünyanın tüm haberleri, çocuklar dövüşmüş, eyvaheyvah! babasının oğlu yedi aylıkken yürümüş, vayvayvay! Punchestown'da gelin damadı bırakıp kaçmış, toprakpist yarışından evvel aygır zom olmuş, bir dava başvurusu yapan iki güzel, üç yankinin sıla-i rahim ziyareti ve dört rütbeli etekler havaya, madamlar, Parim popüler diazaltı giyerken ve on iki bir alkollü kekik nasıl karışım yapacağı, duydun mu, çaylak Cooney? hiç gördün mü şirin mi şirin Fortesku balığını? Selam vere vere, zıplaya hoplaya, o dereciğin arapsaçında titreyerek, cebine çakıl taşları düşer, saçının arasında tramvaybiletleri, hepsi bir noktaya dalgalanan ve sonra o taşkın, biraz eskimoda annem, küçük harika annem, köprülerin altında başını ördek gibi eğen, setlere su taşıyan, bir bataklıkta yön değiştiren, kıvrıla kıvrıla hızla, Tallaght'ın yeşil tepelerinden ve hayaletler şehrinde pulupukadan ve Blessington dedikleri bir yerden ve Sallynoggin'in oradan kurnazca sıvışarak, günün nemli olduğunca mutlu, tuhaf sesler çıkarıp, köpükler saçarak, kendi kendine konuşup, tarlaların dönemecini tatlı sözlerle kandırıp ayartıyor, sersem sürtük, büyükanam, kov kovcu Anna Livia.

Hayat çubuğunu kaldirip'lis, boş boş dile geliyor ahraz.

– Çabukvakvakçubukvakvaknevarvakvak!

Ah
de bana kimdi
Anna Livia! Hiçbir şeyi atlama ama
Anna Livia hakkında. Pekâlâ, hepiniz Anna Livia'yı bilirsiniz değil mi? Evet, elbet, kim bilmez ki Anna Livia'yı. Bana her şeyi anlat. Şimdi anlat. Duyunca öleceksin. Pekâlâ, içti'yar göç'ebe dostumuzun nalları dikip suya battığı ve malumunuz işlere bulaştığı zamanı bilirsin. Evet, biliyorum, devam et. Dikkat et da'bilenme ki ıslanmayasın. Kollarını sıva da dök ne varsa ağzında bak'la. Veğilince buttuma vurma – tosla! Hani o üçünün denediği her ne idiyse ifritlerin cirit attığı Fiendish parkta ikisine dünediği de oydu. Be'repet sefilin teki o. Şu hırı'kasına bak! Şu kirine pasına bak! Üzerimdeki tüm suyu karasına buladı. Geçen haftadan beri stupya bastırıyor, isteple kaynatıp sıcakta arındırıyorum. Kaç yol yıkadım kim bilir? Toprağa hart diye bulanmayı sevdiği yerleri biliyorum, saale'k ha valla dümbelek iblis! Kendine has keten kumaşları için beni açlıktan öldürmesine ve ellerimi haşlamasına da bir bak. Patada kütede vur ki kirinden iyice arınsın. Bileklerim paslandı küf bağlı lekeleri ovalamaktan. Bağa bak dinye'beri, her yanımın ıslağı günanjı boynuna! Tek bildiği sendai hayvan gibi ben diyeyim insan kipi, dürtüsüyle fik fik miydi? Peki ne zamandan beri loh ve neah'da kilit altı? Yaptıkları haber konusi, hoşağnımlar ve merakibeyler, King kızıl surat Humphrey, öylesi illis'o bib'vis ki merdiven altın'damıtması, milletistismarı ve daha neler. Ne var ki askerağalar tom dikkat ketilli. Onu iyi bilirim. Zaman hiç kimse için sessiz kalmayacaktır. Mademki akıntıya kapıldın gelgitlere katlanacaksın. Ah, üç kuruşluk moruk kara beygir! Evlilik çanağına aşk ile işeyip h'avucunu yalooyo. Soluğu tutulasıca Kahyama-

ci Gocakarı sağaklıydı da sağolasıca Kahyabacı Drughadı ise soğluk sinsi! Kesimi de batsın! Çalım ata yürümesi de! Şu meşhur elde var dük alyon'aklı ihtiyar yabancı, asalet timsali kamburuyla yürüyen sıçan gibi kafasını nasıl da Howth gibi dik tutardı. Derreden kalma yaya yaya konuşması ve cork işi boş lafları ve dombilin ağzı dura kalka la'kırdısı ve galavaay tarzı fiyakası. Yaver Hackett'a sorun ya da Garda Growleyli Okur Reade'e veya Körüklü çocuğa. Bütün ihtiyelster tayfası hangi adıyla anar onu? Neoq'apel diye mi? Hugoş Caput Enrifolloş. Peki ya nerde doğup nerde nasıl bulunduğu? Eski'got diyarı, Kattekat sırtındaki Tvistown'da mı? New Hunshire'da, Merrimake üstü Concord'da mı? Yumuşak örsünü hangi demirci dövüp kovasına hoş şeritleri kim çaktı? Evlilikleri Adem ile Havva'bann mı gaydalandı yoksa yalnız ikisiyle kaptan arasında mıydı? Bulutsuz göğümün gövel ördeği seni alıyorum. Ve yaban kazları şahidimdir ki kazınımsın dierek. Zamanın eşiğinde Flowey ve Dağ dilekler tutar ve mutlu bir noel için yarıma'da dilekorkar. Tüm hatlarını gösterir aşk ile dahası, oynamaya da izinli. Ve tekrar evlenmeseler de bir yastık da kocarayan var may! Ah, bunu bir kalemde oxus geç, öpüşün bakalım Amu Derya! Don do dooon, Efendi, Tepetepe ve kısrağı. Leylek ve Pelikan'da hırsızlara karşı güvencesi geçerli miydi, soğuk algınlığı ve üçüncü şahıslara verilecek hasarlar? Güzel avradından sağlam para kaldırmış diye duydum, önce ben yıkayım sonra sen, evini taşıdığında, Sabine hazineleri, bir muhabbet kuşunun kafesinde, taranmış nehir yatağından ve dolambaçlı De'letalarda, onun ş'eddesiyle kedi fare oynayıp, (bir aynasız olaydı orda, aniden belirip onu yere sere haşlaya!) ihtiyar papazın evini, Deli Alfanın Düşkünlerevini, tedavisi mümkün olmayanları ve son mahkûmları geç, toprak yolda qualagualıp tökezle. Kim kakaladı sana bu Jekçi baba feneri hikâyesini? Kavurmalı yahni! Kadına takmaya kal'grass ne bir yüzük ne gerçekirge ümidi, hatta karınca kararonca altın iyiliği bile yok. Bi'arqua mavnayla kaçırdı onu, hayat teknesinde, limansız Ivernikan Okyanusundan, Karanın karaltısına göz diktiğinden beri ve Fenikeli kocavare tentesinin altından iki kuşomağzı salıverdi. Yosun yığınının kokusunu duyunca güvercin evini kondurdular. Güle oynaya! Ama evin reisi nerdeydi ki, dümenci? Suie sesinin üstünde marçan çalıkuşlarını dikizleyen tüccar, mühtedi pru-

nasında yol alıp onu küpeştede sıkıştırdığında a'bow ne go'riss, devecinin bornozu kendi külünde pişiyordu. Pilkomayo! Saskaşevan! Ve düzen balina vavelayla uzaklaştı graaldan! Nefesini düzenle ve hımlamaya başla, mısığırda doğmuşsun ve kimseden de eksiğin çok! Pekâlâ, biraz banlatyus ve biraz da eskim'ona değil mi. Saba melikesini kınından usulca çıkarıp solomon balığı neşesiyle süzüldüğünü görünce onlar, iş üstünde keyifle, cümbüş ile kabarmış. Boyarka zaferi! Boyana neferi! Tüccakafa hain banba, nev'alemizi kazanırken, kaplıca misali titreyaktı. Becerdi de. Buraya bakın. Hoş pruvasında. Denizin oğlu diye anıldığını duymadınız mı, deredeyüzen şubebeği? Ave Mariaderya, böyleydi işte! H.C.E. hamsi cibi efuli. O da, eh be bihader, handiyse kocası kadar sağır. Kim? Anna Livia mı? Evet, Anna Livia. Biliyor musunuz şenlik için sağdan soldan herkesi çağırıyordu, kulübede şimdi, sığınağın chuytusunda, onun içine girmek için, evin reisi ve baş rahibe usul usul zevk veriyor? O muydu? Gota'vası! Yüssellimmağıt mı? Bir zamanlar La Plate iken gerisin geri El Negro gibi. Ah anlat bana her şeyi duymak istiyorum, Yampiri merdiven gibi sağ yamına ne sıklıkla kaykılır ki biladder! Bayrak yere düşünce göz kırpmasını. Ben diyom param suyunu çekti sina, sen diyon gezelim ferah feza, yitiğim ben, sahibim o adam, buğuzvengim, diye umursamamış gibi yapmasını! Buğuzvenk dediğin de nedir ki? Hondu jargonuynan reusça öğrenmen için emmi! A la franga anlat bize. Ve göte göt deyip gereğince sel gibi enine boyuna her şeyi. Sağlığın hayrına ebra'nice şey öğretmediler mi hiç okulda, antabecede? Örneğin benim şimdi, yönetmelik gereği telekinesizle gidip sana fiyat biçmemin aynısı bu. Tanrı aşkına o bu anlattıkların gibi birisi mi? Botlettle'la düşündüm de, o küçük kurtçuk loa başa çıkar. Onu pecesinde görmedin mi, hasır sandalye üstü salınıp durduğunu, bili'maam kama şekil çivi yazılarından önce gelen bir meusekle, sazlığa mersiye niyetine nadasa bırakılmış gibi, orkestrasız keman taksimini? Elbet ölü gibi değil, selam ya da coşku ile! Elbetdee, yapamaz! Şöyle ki sıçar. Pekâlâ, hiç böyle bir şey duymuşluğum yoktu! Banannakara keçisinin moherinianlat dahası. Hendekleri. Peki, ihtiyar Hımlayan hambır somurtkanın tekiydi hami de yunus gibi, kapısında burçak tarlası ve yıllanmış hıyarcıklar ve ne okçu ne sefere çıkmış ve ba'ale şölen ateşi nassau da parlıyor kayalık-

ların başında ve nera lamba mutfakta ya da kilisede ve Grafton geçitlerinde devin delikleri ve Funglus mezarı civarında zehirli mantarlar ve büyük koruyucu danyal o'kımılın mezarı delice otu bağlamış her yanı, sitang diye oturan geyik oturağında, hayaller kuruyor rüyalara dalıyor ki davul patlasa kal'dıraman, ölçülü kederiyle imtihana çekiyor kuş'kulu, cenazi merasime cesaretlendirmek için çocukları mendil sallıyor onların ölülerini kontrol edeceği taa mes'ki mormon zamanından, soruşturarak ve elden teslimle, hop, bir adım at boy ver, doğanları deli meliye sor didin, tıkınağı on ki'den dörde açık ve oluğun çullukları dişlerini pek bi gagalıyor, bir başına açlık grevinde ve kıyameti kendi üstüne çekiyor, iyiliğine şükrediyor, nasırının dandırına basılmış hal ve kâkülleri gözüne düşerken ve vızıldıyor yıldızlar görününceye değin, zvartadan kowsan budadan giriyor loş karanlıkta dillenen dedikoduyu dinlemeye ve yabani otlar hışırdıyor ve arkadaşının memeleri ve ölümcül hastalıklar ve rahip ayine adam arıyor. Onun tek bildiğinin uyumak oldodoğunu mu sanırsın mapushane duvarının durans'ında nasıl da'dransa geçtiğini, çağıldayan durm'u dinler gibi. Bırak alanlı severn'sen, yeddi yıl boyu horuldadı. Ve işte orada, Anna Livia, vin gıdım uyku yüzü görmemiş, çocukla çocuk gibi çağıldıyor, Wendedolma parmak kalınlığında, Lap yazı eteği ve amma'son yanak, o sevgilisim dober Dan'ına günaydın diyebilmek için. Fır'atında pattis ile maggielerinden salü. Ve başka bir zaman ona çiçek hazineleri pişirecek, kızılköklü yumurtalarını gönlüne serecekti, yumurtalar ve çok moda beykınlar tostla ve Grönland çayı gibi şırılşırıl kupanah ya da bir çanah sütlü koyu mo'kauyu Kaffue gibi, şekerli Sikiang ya da kalaylı şinkoda sanat eseri birası ve o adamı memnun etmek için dam'dik bir kap (neyiniz var'salam, beyim? deyin bana) midesi yatışsın diye kızıl pira kumralı rendeliyor, geçmeli menteşesi akıntıyla büzülürken ve tepeleme yemekleriyle ona ruis yapacak hemencecik nehrindeki (metaur hır'salınıp yükseliyor) hardi dostum Allah'ın belası bulgur lapası atacak önlerine, afra tafrayla, demem o ki ve sow're sen sozh'umu deyip ve tawe'deki tabağı amaçlamamışsa o, inan bana sen, o yeterince emniyettedir. Vi sutula da ondan esk'ilerden bi'lahi mırıldanmasını isteyecek, *The Heart Bowed Down* ya da *The Rakes of Mallow* ya da *Chelli Michele'in La Calumnia é un Vermicelli'si* ya da balfy'den bir

kuple *old Jo Robidson*. Böyle bir püfleme ve ıslık tutturma seni ortadan ikiye böler ya! Babil kulesinin tepesinde ürüyen tavuğu yere serecekti. Ağzını buruşturmayı bilseydi nasıl da zarar verirdi! Ve Hum'dan ses soluk yok mengenenin ağırlığınca bile. İyilik mi bu? Bu gerçek. Sonra roya romanş'ı okuyazmakla Annona, doğuştan arostokrat Nivia, Sense ile Arta'nın kızları, Spark'ın cehennemdereleri fokurdatıyor fa'mını, anner buklelerle yarışıyor ateşböcekleriyle akıyor –mezuniyet töreninith güzelleri taşıyıcılarının kollarını nefretle burarken!– bir dönem yanardöner robedan büzgülü yeşilli kaftan gibi iki kardinaljadenin gövdelerini saran sandalye ve zavallı Cullen'a çarpan ve söndüren Mac Cabe'ye. Ah geveze! Mor yamaları! Oluk oluğa bırah'mani diye çağıldayıp ona, elli altı çeşit numarası, burnunda pudra kalmış: *Delik deşik, Wickeryefendi! Merhaba ördeğim, lütfen ölme!* Sonra nasıl cıvıldamaya başladı biliyor musun, seçilmiş bir sesle susaati gibi ya da Romeorezsk'li Madam Delba? Asla tahmin edemezsin. Anlat bana. Anlat. *Phoebe, canım, anlat. Ah anlat bana* ki *seni ne çok sevdim bilmezsin.* Ve huni var daft'ın holm'ende kutsal şarkılar söylemesine izin verince: *Ay ekseri bala sümük'lili küçük'leyli öyle seveyim ki*: ve falan da filan ve haliç ve sonora aynısı yankılayan bir tonda ve Sağır Amca aşağıdan beri beri kiremit rengi paltosuyla, öylesine umfolozi ki bir kapı kadar sağır, çaputçu! Defol git! Zavallı eski sağır yareim. Sen alt tarafı eğlenceliksin! Anna Liv? Tebeşirle yaza'çalkım hükmüm! Çoraplarını yukarı çekmedi mi ve git koştur'doon douro'dun, onun eski piposunu tüttür ve her şirvan'ak hizmetçi ya da güzel çiftçi kadm Arnavut kaldırımı yollarda yürüyen, Sawy, Fundally, Daery, ya da Maery, Milucre, Awny ya da Graw, onu salak yerine koymaz mıydı ya da karığın içinde uyuyalım diye kaş göz etmez miydi? postaneyi demiyorsun değil mi? Bi'devi ama evet onu diyorum! Onları teker teker içeri çağırırken (Blackbottom dansına buraya! İşte burada koltuk!) ve bacakları salla ya da sihl stil devam et nasıl kıvırmaları gerektiğini göstermek için ve zarifim, gözden ırak tak takıştırlarını akıllarına getirmeleri için ve bir kadının adamla hikâyesi boyunca ve ikilik ve bir peni ya da tacın yarısının sesi gibi gıdaklayarak ve bi yol sili'ver mangırı tutar gibi. Amen yarebbi, öyle mi yapmış? Peki, duyup duyduğum bundan ibaret ki duymaz olaydım! Dünyanın yeni yeni neiss'il küçük burun fahişeleri-

ni ona fırlatmalı! Zamparalık içinny mekân kapatmış hoşuna giden cinsel ilişki hangisiyse bir seferde iki tamar senin biri liz benim bir de lossie'ye sarılmış ve varmış Humpy'nin barakasına cenneti yaşamaya!

Wye anam rye diye dizdiği kasvetli kafiye nasıldı! Oy det! Oy det! Ben, Denis Florence MacCarthy'nin kombinlerini köpürtürken, sen onun gidişatını anlat bana. Kaldır, flütü evet, nazikçe piano piano ah! Pirinin yazdığı ikisisin yorumladığı ve parkta üç yosma tavuğun bulduğu Anna Livia'nın ninnisini öğrenene lerin iyotlu bacaklarıma kara sular indi! Bunu görebiliyorum, görüyorum ki sensin. Nasıldı tımıl kımıl? Dinle şimdi. Dinliyor musun? Evet, evet! Hakkaten kulak kabar'tarn lazım! Kulağını ouse'se ver! Esson ders bir'inn!

Dünya güzel bulutlar falan da ben fena halde yepisyeni bir nehirkıyısı istiyorum ve yanında bir de adı batası patavatsız!

Boz bulanık işlerim epriyip yırtılıp gittiğinden böylece oturuyor, çene çalıyor, ihtihatır hutur düdüklenmiş Danmarkralı'mı bekliyorum, ahretliğim, kil'etimizin elisıkı kilidi, kısır devemin hörgücü, menteşem, arım balım peteğim, son Aralık'ın salağı, onu kış uykusundan uyandırsın ve eskiden olduğu gibi beni bunaltsın diye.

At etimizle sütümüz tükenmişken, çoraplarını yıkayıp yamamam karşılığı bir ya da iki çamça nakit uçlanacak, duacı olacağımız herhangi birwell'de tımar sahibi ya da yola düzülmüş bir memlekeyt vekili var mıdır acaba, merak ediyorum?

Şu kısa Britas suyumun yatağı, kokusunu yaydığınca güvenli olmayaydı, alır başımı giderdim Tolka'nın çamuruna ya da Clontarf plajına tuzlu Dublin körfezimin fealen neşeli asilzadelerini hissalt'mak için ve deniz rüzgârlarının soyu beni nehrinağzına sürüklesin diye.

Hadi onon anlat! Hadi hadi! dahasını anlat bana. Bana en ince detayıyla anlat. Noktasını vingul'unu bilmek istiyorum. Çömlekçinin işlerini akarsuyun koluna patır poter fırlatmalarına sebeb neydi. Veslese yapmayayım diyorum ama neden öyle yapışkan ve kaygandı. Şu sıtma ateşi, alıp beni yere çaldı. Evin reisiyse duysa ya beni! Tüfekli asker ağalara rastlayacaktık. Pekala, şimdi cevizin yemişine geldik. Clondalkin'i geçince Kral Hanına varırsın. Taze sularla az sonra orada olacağız. Maslahatında kaç yavru balık saklı? Bunu doğru yorumlayamıyorum. Yakınları bilir ancak. Kimileri onun üç figürü doldurup

kendini yüzonbirle sınırladığını söylüyor, bir bir birer numaraya, yüz on bir yapar hepsi. Olaf lamed pe, topla bakalım hepsini? Gel kier ke gard'ımızda yerimiz yok yatmaya. Beşiğe yatırıp boksör rahibinin hedefini asla şaşmaz falaka sopasının merhametiyle söyledikleri ninninin yarısını bile hatırlamıyor, bilinene bir sopa ve gözümün bebeği eyolf ve ne Yakov ne de Yea tutar yerini. Yüz kaçtı? Adını, Puluros Pubelle diye yeniden vaftiz edip değiştirmekle iyi ettiler. Ah loreley! Loddon'un suyolları! Ah ah ah! Ama çok da muhtemeldir ki daha çok kişiyle içinin daha fazla açılacağı ve tiril fitilli kadife ve titreyen nağmeler, dörtayırlar ve papazkaçtılar, kuzeygüneyler ve güneykuzeyler ve tabi tabiler ve en küçük detayına kadar hayırlar. Osurukral nap ve mizourdanan ve valelerin valesi ve joker. Niha'hoo! Zamanında hovardaymış kadın besbelli, öylesine, en kralından. Sığ imiş şoal, Tanrı'nın lütfu. Kendi kendinde taşan. Ve nare'de bir ölüm kızın sonunda ödünü patlatan, ah hayatım seni seviyorum! Anlat bana, anlat cam camlin, ipekler içinde nasıl da çıkageldi bütün arkadaşlarının arasından, ne'kar da güzeldi, şeytan büyüsü? Denyolarımızın önüne faklarını savurup Dağ Pınarlarından Olanbiten kasabasına ve oradan da ummana. El lee omuz omuza ve her geleni çarparak, böğrünü tapıklayıp ve iskelede polmakuçlarında pıtırık ve vuruşa vuruşa ve sırra kadem basıp ve doğuya doğru yolunda kayıp yiterek. İlk thur'da bozduğu vayvauv mıydı? Birisiydi ya kim, her kimse işte, taktık hücumunda ya da birebir dövüşte. Bakırcı bakoor, terzi tilar, piyade sauldurur, bahriyeli saloor, Pastacı ya Polistacı. Hep sormak istediğim şey bu. Yukarı it ve vardara var ve tepede karargâha ulaş! Waterloo yılları mıydı, Grattan ya da Taşkından sonra ya da bakireler Arc'ta iken ya da üçü ev sahipliğine soyunmuşken? Kimsenin Hiçbir yerde Hiçliği bulması gibi Fidaris Şüphenin kaynağını bulacak. Neden oflayıp pofluyorsun, Albern, Ah cevap versen? Bey'fendinilin el yazmalarını çözün, Tez'elden vek Nyanza! Şu an ona el veremez. Telon, bitkin akıyor! Nasıl da loon, wabash'a doğru sırayla! Kızın kendi demesi ki yıllıktaki gönül çelenin kim olduğunu zor bilmiş, Leinster hanedanından mı, denizin kurdu mu ya da ne yaptığı onun gönlünü nasıl eylediğini, ne zaman, neden, nerede ve ne sıklıkla ona kaydığını ve nasıl da ihanet ettiğini. O zamanlar sadece genç ince solgun yumuşak utangaç narin gözü açılma-

mış bir şeymiş gümüşi ayışığında avare, adam ise ciddiyetle yürüyüp batak Curraghman hanesinden yalpa çıkıp, gün ağarmadan samanlarını düzüp, meşeler gibi (sazlık yanlarında ola!) o zamanlar deli fişek gidermiş Kildare'nin öldüğü bentten aşağı ki ormanın çaprazında bif'loş sesiyle çıksın kızın karşısına. Adam ona Dicle'ye kapılmış gözlerle bakınca kızımız sanırdı ki su perisi gibi mahcup, sanki toprağa çakılmış! Ah hayırlı günah! İsterd'am ki o'la! Orada yanlışın var, korriç'bi yanlış! Anakronistliğin sırf bu geceye has değil! Asırlar öncesiydi kurudere yataklarının bile olmadığı zaman, Wickenlow memleketinde, Erin bahçelerinde, Kilbride'ı terk edip de At Geçidi köprüsü altında köpüklenmeye gideceğini hayal etmesinden de önce, büyük güneybatı fırtınasıyla bukleleri savrularak ve orta demiryolunun buğday eziklerinde onun iz bırakarak, ardından yoluna koyulmak için, robecca ya da daha kötüsü, dört dolanıp düzleştirmek için, bezle silerek ve delice ilerleyip, tüm o altın liffey çağı için arpa tarlalarında ve Humphrey'nin sığ yerine çit çekilmiş kasabanın bir penilik arsalarında bir sesseriyle düşüp kalktı, wellingtonyagörsene. Alesse, lago lugoyla geçen genç kızlık çağının sonu. Tunaşkına! O muydu? Izod? Sartin suirtin olmaksızın emin misin? Finn'in Mourne'a uymadığı yerde değil, Nore'un Bloem'den ayrıldığı yerde değil, Braye'in seyyahları yoldan çevirdiği yerde değil, Moy'un aklının Cullin ile Conn ve Cunn ile Collin arasında çelindiği yerde değil mi? Ya da Neptün'ün küreklere asıldığı yerde ve Tritonville yolunda ve üç leandros'un iki hera'ya vurulduğu mu? Ne yav, narev, neyn, hayır mı diyonos? Ovv o halde, Ovoca civarında mı? Batıda soLukan'ıp Yukonduğu yerde mi ya insanelin ayak basmadığı yerde? Dell'enmeden annat bana güzelcene ilk seferseni peri masalı gibi! Dinlersen anlatırım. Dinkel hele annatıyom, Luggelaw'ın burçak vadisini bilir misin? Pekala, oralarda bir zamanlar inzivaya çekilmiş yerli bir rahip varmış, Michael Arklow imiş hazretin adı, (ve sık sık lava boşuna çiselemişliğim vardır!) ve bir Venüs günü junotemmuzunda, o'soat öyle tatlı öyle serin ve kıvrak görünüyormuş ki Nonoş Nixie, Nanon L'Escaut, her şeyi dineyen firavunincirlerinden, ateş tutuşurken hissetmeden duramazsın, yeni yağlı her iki elini batırmış yarinin kalbine, safran sarısı sularına, ayırıp onları onu yatıştırarak ve karıştırıp, zifiri karanlıktı ve günbatımında o bataklık kafi

mükemmel kızıl görünüyormuş. Şu Vale Vokloz'un Lycidas'ı gökkuşağının göğe çizilmiş kemerleri onu tarroncuya bulamış. Afrodizyak sarılar, sırlanmış gözleri adamın aklını başından almış da bakirenin iffetini bozmaya. Amam da amam! Neden ki neden? Kara mavro! Letty Lerck'in küçük aşkı defneleri attı şimdi üstüne çaysaat'için. Maaas! Ama su sihirli dalgalar bin bir çağın ağını barındırıyor. Ve korkunun katili Aslan yürekli Simba, çevrilmiş yolundan. Dayanamayıp kucaklamış, susuzluğu içini yakarken, ki içindeki keşişi de unutmuş böylece, onu okşayıp ehlileştirirken, dudaklarına meyletmiş gülümseyerek, dur yeter denene kadar öpmüş de öpmüş (onu asla ama asla kar yağmaması için uyardığından) Anna-na-Poghue'nin çilli alnından. Yoklayınca yaş mı kuru mu lifi bir ıslık çalımı sofi. Ama sandı ki kız, aişna fişne derken yerden iki ayak havalanmış. Ve o günden bu yana bozkırında cambaz ayağı adımlıyor. Sahilin diliyle takılıyordu krem için! Ah, Utanmaz rahip değil miydi o? Pekiyi ya o edepsiz Livvy değil miydi? Naameli denizciydi adı şimdi. İskoç etekleri içinde iki kadın, bundan önce onun arasından gittiler, Çıplakayak Burn ve Wallowme Wade, Lugnaquilia'nın asil doğmuş kalleşleri, saklasın diye am'anın üstünde ipucundan kılı olmazdan önce ya da huş ağacını baştan çıkarmak için bir çiçek konocu Belçika birhanesinin salını kastetmedi. Ve şimdi yeniden, leada hanım, tümü hazır değil, en iyi biniciye batmamak için çok bitkin, bir yavru kuğunun kuştüyü ile flört etmek için çok narin, Chirippo Chirutta adında bir tazı tarafından yalandı, işemesinin ardından, a'poo, saf ve basit, ihtiyar Kippure'nin yamacındaki tepede, kuş şarkıları ve kırkım zamanı, ama her şeyden önce, en kötüsü, canlı yılankavi, Şeytan vadisindeki bir geçitte yana kaydı bakıcısı Sally bir hendekte uyuyakalmışken ve yuh ki ne yuh, bir çağlayana düştü adımını bulmadan önce ve uzandı ve tüm kara havuzda yalpaladı yağmur altındaki boz bulanık ve inişfri adasına masumane güldü tüm bedeni yukarıda ve bakire alıçlardan bir kalabalık hasetle ona bakarken.

Bana findorn'da fırdolanan isli mezgit sesiyle damlat, adam mı ağaç mı ırmak mı, kim idi tanık. Ve damlat bana neden karamarsık sepeti gibi çilliydi. Ve damla bana saçı başı marselik miydi ya da taktığı esrarengiz bir peruk mu. Ve neden hüzne boğuldular gururlarında, denizle yüzleşmek için geri gidip? Yakındaki sevgiliyi duymaktan

böylesine korkup ya da uzun zamandır gönülsüz ve gönül koyarak uzun? İşin içinde misin dışında mı? Gel içeri, devam et, dev'an! Yani ne bildiğini kastediyorum. Ne demek istediğini tam da biliyorum. Camız! Şapkaları gömlekleri beğenmiş, almışsın tarafına, burnu büyük, ve bana da kirli işler kalmış, sulu göz ihtiyar Veronika'nın mendilinde. Şimdi duruladığım şeye bak, bir de teşekkür mü bekliyorsun? Bu bir bebek önlüğü mü cüppe mi? Arran, burnun nerede? Soda nerdeydi? Benedikt kokulu vestriye değil burasi. Bundan hareketle onların eau de Colo'sunun Mrs Magrath'ın kokusu olduğunu söyleyebilirim. Ve sen onları havalandırmalıydın. Nemermişler anndan. İpek buruşuğu gibiler, patiskaya benzemez. Bap'tiz et beni peder, o'kadın günaha bulaştığından! Tak'simdi saldı onları, kendi hallerine bıraktı, dizindeki don'telleri için yaşa varol çığırışlarıyla. Düzlükteki fırfır fırıldak tek çift. Böyleler, beyanımdır! Veli'lan valla! Yarın hava yine güzel olursa kim etrafı dolaşmaya gelir? Kim? Bana bir dahaki seferi neyim olmadığını sor! Belvedereli sanat sınıfı öğrencileri. Kaptan şapkaları ve çürük sandal renkleriyle. Ne haa, gruba mı katılmışlar! Ve bak bak, itiraz ediyorlar! Ve işte onun kıvrımlı harfleri. Ellis körfezde namusuna tehditle. Dünyaya rengârenk bir tarladan bağlanıyor. Ana'nın baltası tepelerinde exe gibi, onlara Laura Keown'un olmadıklarını göstermeye. Ah iblis emniyet düğmeni dişler mi dersin! Seni Mamun'un çocuğu, Kinsella'nın Lilit'i! O zaman bacağındaki donu yırtan kim şimdi? Hangi bacak ki o? Hayatta inanmam. Durula onları da yanında kurut! Nerede kaldım? Asla durma! Devam ediyorum! Henüz orada değilsin. Halen bekliyorum. Garon gerin gayri!

Peki, Meriç Darbülazize Bakımhanesi Mecmuasının Cumbalı-Erstesi-Pazınesi sayılarında yer bulunca (beyaz, oğlak derisi eldivenlerini bir kez kirlettikleri için, bize burada sergiledikleri gösteriyle ve akıllarını ona vererek ve sen şu okuma malzemesini tam bitirdiğinde, tavuk ve sosisten müteşekkil akşam yemeklerinden sonra geviş getirerek düşünürler), ak saçını ağartan rüya gibi kar bile ondan nefret etti. Eriyor da eriyor, sava da savu'ta! Herr Cahil Eneşkem'in tabelasma yaz bi sayı! Gittiğin her yerde arsız erriff ve düşüp kalktığın her meyhanede, şehirde ya da taşrada ya da karmakarışık netameli alanlarda, Gül ve Şişe'de ya da Phoenix Meyhanesinde ya da Power'ın yerinde

ya da Yahu'dinin Otelinde ya da kırlara doğru her nerde sürttüysen, Nannywater'dan Vartville'e ya da Latin kapısında durman yağmalatin meydanında, onun kazınmış ikomu çıkar karşına tepetaklak eceh ya da köşede takılan çocuklar hokey sopasıyla onun adamı Morris'i, roys rolünde korkunç türko haliyle, (Evrospai çık haneler, perdahlanmamış elbise ve yoğurt, hamam şimdi yanakal benden, Adam bu tarafa, Fatima azıcık dön!) lokalde İskoç dansıyla maskaralık ediyorlar onun hakkında, eirenme peihvan diye düdükten bir ses ve bubangi'lin çağıldaması gibi, tuhaf tipin papa tacıyla kasının etrafında kürk başlık. Neva-yanı-Pate ya da Derya-üstü-Pete gibi. Bu sıvanmış, cenin gibi yatan, şu asla sahiplenilmeyen, şu bacağını kaldırmış olan ve yumurtasını monad gibi yeggen taş kaplı hücre, Hausmann Eseri. Ve etrafında maulder'efkârla ağlayan kalabalık cüce mahkemede, büyük kankan eşliğinde gürültüyle tartışıyordu kalabalığın eksiğini yetiren davulcular da beri yanda. Grimm grim gerinen dedeni hatırla! Ma'anneni düşün! Muhakekemede Jüpitongun köbek adı Hing Hong! Bi lili bolero patlat ki kanunla dalgasını geçsin! Haç ve dokuz şapka üzerine yemin billah'etti onların tüm dezavantajlarının yanındayken. Gebakire Mary del Dame üzerine! Böylece kendi kendine dedi ki bir plan yapacaktı şiyn'di feynvari sahte ışıl, fesatbaşı ki böylesini daha önce nie'vre görmüş vei'ne de duymuşsunuzdur. Neydi planı? Bırak zalımlığı da dongu'l işin aslını! Lagara magura, kimin canına kıymış ki? Peki, kız, üveyoğulların teki Postacı Shaun'dan gaz lambasınının ışığının borcunu kiralayarak bir heybe ödünç aldı, yumuşak deriden çanta ve sonra gidi'balladı kitabın, ihtiyar Mot Moore'a, Casey'in Öklidine ve Moda Dergisine danıştı ve kendine maskeli baloya katılmayı telkin etti. Ah giguelanlara kıkırdayanlara bakınız. Nasıl olduğunu anlatamam size! Kahkahalarla gülünesi, çalkala hoppala! Minehaha, minehoho, sinehehe, sinehihi! Ah ama sen, sen gerçekten! Guruldadığımı duymalısın, uzaktaki loş nehrin gargarası gibi! Mulhuddart ziyareti üstüne yemin ederim ki Terry ve Kelly dağının tepesini aşıp cennete gitmek üzere, hepsini duymak için tüm chanzamı rehin verirdim, hem be'her kelimesini! Ah, beni kendi becerilerimle baş başa bırak kadın, bir anlığına! Hikâyemi beğenmediysen saldan dışarı çık. Peki, bildiğin gibi yap, böyle işte. Buraya otur ve bahis üstüneymiş gibi davran. Dümene geç

ve kafanı eğ ilerle ve kafağırlığını bu yana ver de anla! Islaney dilinle peltek ve usulca kıvrıl. Deel mi ki sende dümen, benle uzun uzadıya ilgilen. Dilini kullan şimdi. Derin derin nefes al. Ahiretten geçir salı. Usulca hızlan ve hızlıca git. Kutsal küllerini savur bize buraya ben iç çamaşırını ovalayana kadar. Ak şimdi. Sonsuza değin. Ve gel'işe gel'işe sakin sakin.

Önce falıverdi saçlarını ki düşe'varsın ışıldaya savrula te'viot nehrine kadar. Sonra anadan üryan, sampuanlasın kendini çal'gala suyuyla ve mis çek pi'stanya çamuruyla, aşağı yukarı, tepeden tırn'aba. Sonra omurgasının oluğuna rese gresi bulaştırsın, yumrularına ve giysisine ve benine ve uyuzuna, şekerleme ve terebentin ve serpentin ve kuru yaprak yığınıyla zokayı yutsun diye, purun'elli gözbebeği yüz adası ve boz adacıklar etrafında yerlerini gösterdi, beşyirmilik, hepsi mideciği üstünde. Titerek göpeelliğini cilaladı altınla ve yılanbalığı misali ayakbelliğini de birons taneleriyle. Sonra saçına taç derledi. Ördü. Burdu. Çayırlardan ve nehir zambaklarından, yosunlardan ve yabani otlardan ve düşen salkım söğüt yapraklarından. Sonra bileziklerini takındı ve hal'hallarını ve bilekliklerini ve tektaşı klik sesli kara nazarlıklı gerdanlığını ve patırdayan incik boncuğunu ve sutaşı gibi mırıldandı aşağı, zengin ve endrehr, İrlanda taşlarından ve deniz kabuklarından halkalar. Ah'u gözlerini isli kara kille tamam etti, Annuşka Lütesyapiç Pufluova ve nilüfer kremi dudakçıklarına ve elmacık kemiklerine azıcık yağlı boya, çilek kırmızısından mor ötesine ve misafir odasını Bolluk'u için saflaştırdı, Ciliegia Grande ve Kirshie Real, iki bozkır insanı, misis sipi karısından kurak ve terzi gibi sayılarla ve ondan bir ricayla bir işeyen velet için geçebilirdi. Ayakyoluna bir mola ve bir mum, Orman Tepesinde, şıringanın ardında. Saatim dokuzu vuruyor, yıldızımsı pi'suare parlıyor evlilere, Beni bekleyen biri var! Dedi ki boyunun yarısı kadar bile uzaklaşmayacakmış. Sonra sonra, sırtı kalabalık kamburlu gerisin geri dönünce, oysteridye suratlı Anna Livia, omzundaki posta çantasındaki yılanla, havzasına çıkageldi.

Tarif et onu! Çalış çabala, neden yapmayasın ki? Erini tavında dövmelisin. Onu irthin sene görmesem nerthe diye sormam. Lombak tefecinin akarı için bile. Oyuncak okyanusu, ağzını bağladım, duy bunu! Oğova, çabuk! Çabuk aman, bi de Julia sezer'se! İşekari ve

yüzü maskeli miymiş, bilirim karatir'imani bir tanecik delimin? Hepten hoş bir kadın mı? Ufak mı tefek? Boyna ven tura mı gele şansı? Mal'agay mı? Üzerinde ne vardı, küçük udu tuhaf kişi? Ne ka'şağı saçını, koşumunu ve takımını? İşte bu'nağna bağışlanann! Hani cezbesiyle erinin musibete bulaştığı.

Ecelerin hası ki olabilir mi Moppa Zaruret'ten başkası, Hindu kızın yel anası. Sana bir test anlatacağım. Ama uslu durmalısın. Sükûnetini koruyup şimdi söyleyeceklerimi can kulağıyla dinleyecek misin? Heryerkapalı gecesinin onu ya da bire yirmi kalası mıydı ne ya da Nisan'ın altısı yüce mi yüce iglosunun kanadına bir fiske atıp keklik gibi sekti buşman kadını parmağı ucunda yürüyüp dışarı, görüp göreceğiniz en küçük tatlı moma, etrafına kafa sallayıp, her yanı gülerek, utangaç emsler ve saygıdolu aues avs falan, iki yaşın arasında, bir güzellik kraliçesi, elb'elinde dirseğine bile gelmeyen. Çabuk bak, ne'ka saisi ve onun kadehi ne'ka sıkı kavrarsa o denli kayganlaşır diye dillediği söz oyununu yakala. Koru bizi kolla! Dahası yok mu? Dünyanın werrangi yerinde hiç koyun çiftesi yedin mi koçbaşı kadar büyük? Evet, haklısın. Unutmak hâsıl oldu, Küçük Liviam'ın Benihepsev'e yaptığı gibi. Yan bağlarımca uzunluğu, diyorum ya! Saban süren çocuğun, duvara asılmış, karık tarla misali tahta ayakkabılarını giyiyor: şeker somun şapkası ucunda cafcaflı süsüyle ar'nomus timsali ve takı niyetine bir tutam katırtırnağı ve ucunda dans eden yüz kadar tüy ve bir guildenlik iğne onu delmeye: ovl gözlerini ürküten bisiklet model gözlükler: ve buruşmasın diye yüzünü güneşten gizleyen bir ağ peçe: bukleli patates kabı, tuzak kuran gevşek yaprakları: çıplak küba çorapları somon rengi benekli: ilk yıkanmaya kadar buhar boyalı rengi atmayan, pamuklu galli gollu basmadan bir göynek: cesur korseler, karşı karşıya arkadaşlar, boyuna fitilli: kanportakalı paçalı donu, bir giyime iki tane, doğuştan zencilerin tarifine göre, hoş bağcıklı, çözmesi kolay: şarap rengi boz bulanık pelerini pul payetli idi ve ayıcığı, çalıyeşili dalgalı apoletli ve burada bırak lean gitsin ve orada asil sunaboynu: bir iki dal ucuzundan sigaraspıralı hasırişi hayropa çorap bağına sıkıştırılmış: sivil fitilli kadifesi alfabe düğmeli çift sıralı bir kemerle tamamlanmış: her iki cebinde bir gümüşlük, rüzgâra kapılıp gitmesine engel olacak kadar ağır; jokisinin burnunda at biner gibi askılı kancası ve garip bir

şeyleri öğütüp duruyor nehir ağzında ve re'ka da pis kokusu kuyruğunda gavarenin eteğinde enfiye kutusu gibi elli İrlanda mili sürükledi yanında lunga da langa yol boyunca.

Cehennem çanları, onu kaçırdığıma üzgünüm! Sığlanın sağduyusu, kimse de baygın düşmedi! Ama ağızları deniz salyangozu gibi mi! Naze'na oynadı mı? Onu gören herkes dedi ki halinden memnun küçük deli'anan biraz tuhaf görünüyordu. Tırıs tırıs gidiyor, yalpalıyordu! Mi'susun küçükhanım, iyi çocuk olun da denize düşmeyin! Çamurlu zavallı cadı evde temizlik yapmış. Gördüğün her kokananın kıçına bir tekme! Oğlunun dobelon'unda muş'mulalı tekir peltesi yapıyor. Ve onu hayır kraliçesi seçti, tüm bakireler. Mayıs'ın mı? Söylemiyorsun! O kendini göremediği için. Bak şimdi farkına vardım, sevgilinin aynayı neden aile albümüne çevirdiğini. Öyle mi yapmış? Acı bana! Kıtlık günlerinde arazide çalışan gençten bir koros vardı, dilleri zehirli yılan gibi dolanan ve tütün çiğneyip yutan, meyve özü emip çiçekle beslenen, kızın dalgalanmasına gözlerini dikip bakan ve tehditlerini bulandıran, Kuzey Lazar Suru'nda eel'an kümelenen yılanbalıklarının göç haftasında Jukarı Yoirk Düküyle avare takılan ve onun amaçsızca yol aldığını görünce o denizyolunda kocasının yolun gözleyen yas elbiseleriyle ve başdiyakozkarısı bonnesinin altında kimin olduğunun ayırtına vardı, Avondale'nin balığı ve Clarence'in zehri, başka birine dedi ki, Asan üstüne yemin et ki mastırı bate'meyeceksin, diyerek: İki güney döşeğimiz ve ılıttıkları granit arasında kalsın ki ya yüzünü gerdirmiş ya da Alp'in kafası dumanlı!

Hatti de buruş çantasın kırış kıvrımında sakladığı aveti neydi ki? Alt tarafı göbeğinde tembo ya da piperliğinde karapili mi? Saat taat ve satılık baharat. Ve gök gürleyince nereyi talanladı? Savaştan önce mi gülleden sonra mı? Bunu kaynağından öğrenmek istiyorum. Sakalına iddiaube girerim ki çantaya atmaya değer! Salla hadi, salla salla! Hendekte oluk iyi yürekli bir çocuk bu! Söz veriyorum bundan kazançlı çıkacaksın. Ve bir ihtimal de değil kastım. Ne de senet vermiş değilim. Ama purut bana doğru söylersen, ben de sana doğrusunu anlatayım.

Da'hası, haliçsazlıkta dalgalanan çizgide a'runga pıtı pıtı ilerledi de gironde kıyıyı yanaştı salınarak, narovanın dar batağına çakıllarını

döküp, kör yamacın su yosunları ve yaban burçaklar bize karşı, kürar burada, dikkahtraman orada, hangi medyum ya da büyücü on'uy duyacak bilinmez, eder mi eider belki her bi piçiçuiyle kakara kukara, solgun sıska haşlanmış cızlarla Noel Baba gibi, onların küçük kalplerini duymak için dinliyor, kolları Isolabella'yı sarmalıyor, sonra Romas ile Reims'e arkadaşlıklarını tazelemeye koş'duruyor, küçük okun yolunu izler gibi, ardından Kirli Hans'ın çamurluğu tükürükle yıkanıyor, Noel kutusundan ivar'bi sorana bi parçayş, tüm çocuklarına, onlara düşledikleri doğumgünü hediyelerini veriyor, tükenince de hemencecik kapı dışına yollanıyor! Sundurma altındaki paspasta ve mahzenin altında. Derecikler denize kavuştu, keleşibiş kum gibi poydan poli denizciyle gemi kaynıyor. Yağmurdan kaçarken doluya tutuldu. Ve o delikanlı rolü kesenler ve saf genç kızlar, fakir mahallerinin balçığıyla ve artezyen kaynaklarıyla, raşitikler ve asiler, valinin zevcesinin davetindeki Simili oğlanlar gibi rentarafını sarmışlar. Yaşa vivi vienne, küçük Anncik! İhtiyar Anna, hayat dolu! Bizi sula sureler okuyu'susurya, Ah, fısılda! Ah'seni talya nassı da messud'o! Tambırının tınısı çok hoş değil mi! Ondan alkışlarla çir çarça keselim ve bir parça Hint ağacı ya alay, her divesinde ıvır zıvır heybesinin dibinde neb'ulacağı raabim sen parlat diye ovalayıp paskalya arifesi pazarına yetiştireceği, hatırat niyetine paralar ve bit'tabi hatıralık eşyalar, leş gibi kokan ve peşini bırakmayan, lakayt ve önce bayanlar, karaçalıda doğmuş oğulları ve nehirkolu derri kızları, onlardan bin bir tanesi, her vikırna hasırdan bir niyot sepoti. Ebediyen iblis. Bir de kitaba el basmalar. Bakırcının laneti ve Çingen Lee için teneke kaplarını kaynatmak üzere höyük; Yaver Chummy'ye horoz yahnisinden fişekle; somurtkan Pender'in asidik yeğenine De vitamin, meraklı cel be'dercesine güçlü; Mini Minnacık Mak Farlane için bir hapşırık bir çmgırak bir de yabangülü yanak; İzabel, arsız Jezebel ve biricik Evelin Marriage için, aralarında paylaşsınlar diye iğneler çuvaldızlar ve yapboz; Johnny Walker Beg için pirinçten mamul burun ve pik demirden eldiven; papalık için azizlerden bir yapapayrak ve Kevineen O'dea için de şeritler; Tıknaz Craig için çufçuf ve Tekertim Tombigbi için kabus gören tavşanlar; Bully Hayes ve Kasırga Hartigan'ın her ikisi için kauçuk botlar; Clonliffe'in gururu Buck Jones için savurgan yürek ve yağlanmış bir buzağı; Sikiberen

köylü Val için bir dilim ekmek ve babanın erken niyeti; Baylaklay'ın kart zamparası Larry Doolin için fayton; Teague O'flanagan için devlet deniz yollarında bulantılı seyahat; Jerry Coyle için fare kapanı; Andy Mackenzie için güveç; Beş Parasız Peter için saç tıraşı ve tahta tabak; G.V.Brooke için on iki ses gösterimi; Mütevazi Kızkardeş Ann Mortimer için yüzükoyun boğuk bebek; Çamaşırcının yatağına çağlayan; Magpeg Woppington için Wildair'in popocukları; Sue için işaretle koca bir göz; Sam'a bızztt stop; yoncalıkta sinsineyk düşman, alındı ve tepildi ve Prsetiberyen Patsy için Vatikanlı yılan yakalayıcılara vize; Standfast Dick için her sabah bi'resi ve Stumblestone Davy için dakka başı mühür; mutluluk sarhoşu Biddy için bodur meşe tespihi; Eva Möble için elma ağacından tivit kaplı iki tabure; Saara Pilpot için porselen kül vazosu; Eilenn Aroon için dişlerini beyazlatsın ve Helen Arhone'a ışıltısını göstersin diye küçük beyaz yalan pudrası; Kanunsuz Eddy için dantel; Yağcının patikasındaki Kitty Coleraine için aptal sürahilerine para vermeye kıyamaz; Teke Terry için bir kürek macun; Elebaşı Dunne için nehirsiz maske; Yardımcı rahip Paul için dinamit ve çift tarihli paskalya yumurtası; A'man gan'mayın ki Pelerinli adamda kolera; Kumaşçı ve Dean için bir taş gibi girton; Boş bir Hayal ve Barny the Bark için Nobel acılarını tatlılaştırsınlar diye iki pancar; Olivera Bound için yavru balığında bir yol; Seumas için, küçük görünse de kendini büyük hissedeceği taç; tığ tiber tekir tüyü ile arkasında Sunny Ekizjim için Longoswood hacı; Tetikçi Brian'a bravo ve kıyma bana günleri; Olona Lena Magdalena için acımalı boyalı falan, şehvet dolu şlap lubilaş bir dolu öpücük; Camilla, Dromilla, Ludmilla, Mamilla için bir kova, bir paket, bir kitap ve bir yastık; Nancy Shannon için bi Tuam broş; Dora Riparia Hopsuyu için soğuk duş ve ılık yatak; Eskikafa Meagher için ikna edici civcivler yesin konuşmaları; Elsie Oram için, bayağı kesirlerde bayağı iyi performans sergilerken kıçını kaşısın diye firketeden maslahat; Betty Bellezza için ihtiyar yaşında pansiyon; Komik Oğlan için çamaşır malzemeleri çantası; Taff de Taff için bir *Missa Pro Messa*; Jill için, birtanem hayatım, Jack için, delikanlılık halleri; Rogerson Crusoe'nun Cuma'sından Düşmüş Melek Rubiconstein'a perhiz; Victor Hugonot için her ilmeğinde dokumacının göz nuruyla üç yüz altmış altı poplin boyunbağı; sarhoş dikilmiş bir gelberi ve

Temizlikçi Kate için Varian'ındomuz boklu fırçası; Sanrı'dan baladda delik; J.F.X.P.Coppinger için iki düzine beşik; yunusların doğumu için onpounon civarı Infanta için beş tükenmiş maytap; Maggia için külhan yarı ömür boyu sürecek mektup; Vapur Felim için hükümet gibi buzdanet kadın Lusk'dan Livienbad'e kadar; pörsümüş ve kör ve gutlu Gough için spa, umut ve sempozyumun şurubu; Armorikalı Tristram Amur Aziz Lawrence için kilise değişikliği ve Coys'un şeytanları; Rençber Kırmızısakal için giyotin gömleği ve Brenna on the Moor için kendir askılık; Kurucu Sawyer için meşe dizlik ve Büyük Tropikal Scott için sivrisinek ısırıkları; Karmelit Kane için C3 çiçek sapı; Postacı Shemus O'Shaun için kılıç ve pul içeren ayda güneşsiz bir harita; çakal N'olanlı Browne için saklı gizli haydın cekıl; Donn Joe Vance için taş gibi soğuk omuz; Ororspu Honorbright için tüm hastaneler kapalı ve bir'ahır bile yok; Billy Dun-boinne için koca davul; suçlu altın bir körük, altımdan uçur beni, Ida Ida için ve uyu yavrum salıncağı, Ohepsinibulur, Kim daha gümüş için – Nerede-o?; Girdapta savrulan her neyi seviyorsan, Guinness ya da Yenişey, Laagen ya da Nijer, Kral Festus için ve Gürleyen Peter ve Kısa Frisky ve Pekmeziyet Tom ve O.B.Behan ve Haydut Sully ve Magra Usta ve Peter Cloran ve O'Dalawere Rossa ve Nerone MacPacem ve etrafta sürten her kime şans eseri rastlarsan; ve Selina Susquehanna Stakelum için domuz mesanesinden balon. İyi de Pruda Ward ve Katty Kanel ve Peggy Quilty ve Briery Brosna ve Teasy Kieran ve Ena Lappin ve Muriel Maassy ve Sandal Zusan ve Melissa Bradogue ve Flora Ferns ve Fauna Fox-Goodman ve Grettna Greaney ve İngiliz Penelope ve Sarmaşık Leytha gibi Yaliena Lezba ve Roxana Rohan ve Şirin Sohan ve Bir Çift Üçüncü ve Aynısından Üçlü ve Ayseven O'Farrell v e Irmak Elly ve Josephine Foyle ve Yılankafa Lily ve Fountainoy Laura ve Marie Xavier Agnes Daisy Frances de Sales Macleay'a ne verdi? Onlara, her annenin ayçiçeği kızıyla kanbağını verdi: ama sebebinden önce olgunlaşmış üzümler asmadan ayrılmalılar. Böylece, oda hizmetçisi Izzy'de, aşkın gözyaşları pırıldadı Shem'de olduğu gibi, hayatının ilk gençliği geride kalan kalemisi.

Ah sömürgedaşım, ne wardalar atlatmış hey'be! Fırıncı düsindesine ilave hasatın onda biri. Uyduruktan fıçının hikâyesi diye buna

derler işte! Hiberniyan pazarı! Tüm bunlar ve kabarık etek misali zarfın altındakilerle dilersen domuzun örtülü ödeneğinin mührünü kırabilirsin. Pis'onun zehirli felaketinden köşe bucak kaçardık şüphesiz. Bize şu Hudson sabununu at Temizlik uğ'uruna! Su onun zerresini bırakmaz. Onu sana suyoluyla geri göndereceğim, sabah ilk iş. Tanrı'nın lütfu! Evet ve sana ödünç verdiğim arapsabununu unutma. Şimdi bütün girdap senin yakanda. Peki, bundan dolayı utanmalı mıyım? Kim dedi ki bundan utanmalısın diye? Biraz'dik keskin yakadasm. Bense daha geniş tarafta. Sadece mum dvina kesenlerin külahları akıntıma kapılıyor ki aklını yitirmiş papaz cüppesini çıkarıp atıyor, geçen senenin bataklık nergisiyle onu vanity fair ile ilişkilendirmek için. Kızılderelincilinin saçma sapan haberleri baskıda yer almış hem de ana sayfadan. *Senior ga dito: Faciasi Omo! E omo fu fo.* Ho! Ho! *Senior ga dito Hidamo se ga facessa.* Ha! Ha! Ve *Die Windermere Dichter* ve *Lefanu* (Sheridan'ın) eski *Kilisebahçesindeki Evi* ve Mill (J.) *Kadın*'a dair ile *Kozadaki Aynısı*. Ya, Altmuehler için bataklık ve ipeklileri için bir taş! Değirmenlerini nasıl da dinçlikle döndürdüklerini bilirim. Ellerim soğuk suyla soda arası morardı şuradaki porselenler gibi, iskar'pinlerin yanında uzanan. Aman nere gitti bu sabın? Kamışın yanında gördüm onları. Hoango, ah acım, kaybettim onu! Yazık bana! Bu turba dolu suda kim görebilir ki? Öylesine yakın ama bir o kadar uzak! Ah gihon beni bırakıp, az daha devam edeydin! Lovat mamat ama o yalancıyı seviyorum. Bir daha bir kere daha maurdanaydı da dinleyeydim. Nehregen altı yağmur krallığı. Salına sinekler salınsın. Göl de bak ne zor hayatım.

Pekala, bilir misin ya bilmezsin belki kennet ya da sana anlatmadım mı uzun lafın kısası di've ki bu adamla kadının hakkında. Bak, bak, Alacakaranlık bastırıyor! Dallarım kök salıyor. Ve soğuk nehrim çer neçer aşli yolundan sapıyor. Sıvışma saati mi çataldan? Sensin alçak! Hangi çağıldayız? Saon'ane, eri geç olduğu kesin. Gözün ya da herkesen Waterhouse saatlerini görmesinden beri ebedi. Parçaladılar, iç çektiklerini duydum. Ne zaman birleştirecekler tekrar? Ah, arkam, arkami ahbabım! Aches-les-Pains'e gitmek isterdim. Pingopongo! Belle bunu, Sekslauten'de güzeller var! Aziz Esprit'i tasavvur et! Pang! Elbiseleri sık da kurusunlar! Çiy değmesin! Godavari, yön

değiştirmiş! Ve merhametinden esirgeme! Aman. Şimdi burada mı yayacağız onları? Evet, öyle yapacağız. Çevir! Yamacına doğru yay ve ben de kendi yamacıma. Kıvır! İşte benim yaptığım da bu. Yay! Köpürüyor bak. Rüzgâr çıkıyor. Hanın çarşaflarına birkaç taş koyayım. Bir adam ve gelini onların arasında sarılmış. Yoksa onlara sadece su serper ve katlardım. Ve kasap önlüğümü buraya bağlayayım. Halen içyağı bulaşık. Avare geçer birazdan. Altı atlet, on peş'kir, dokuzu ateşe tutmaya ki bu da yasa gereği, manastır peçeteleri, on iki tane, bir de bebek şalı. İyi ana Yusuf bilir, dedi. Kim dedi ki? Ana horluyor mu? Tanrıçam sessiz! Şimdi nerede tüm çocukları onun, söyle? Cennete gittiler ya da onlara bağışlanan güç ve merhametle daha da ötesine? Allalivial, allaluvial! Bazısı burada, dahası yok daha, dahası da uzak diyarlarda yitti. Shannon'un aym broşunun İspanya'da bir aile ile evlendiği hikâyesini duydum. Ve Markland'in Şarapçanağından yankıyan tüm Dunne'lar Brendan ummanının ötesinden Yangtze şapkalarında dokuz beden alıyorlar. Ve Biddy'nin boncuk tanelerinden biri, aşağı yukarı yuvarlanmaya devam etti kayıp paskalya arifesinde bir araya gelmişken bir kadife çiçeği ve ayakkabı tamircisi kandili ile Bachelor Mesiresinden çıkıp altına kaçırmak üzere olan adamın manzanares'e karşı safkan ana giderinin tarafında. Meaghers'lerin sonuncusuna kalan yılların pertavsızında, sabitlenmiş ve bir diz kopçası ve önde iki kanca arası. Bana şunu şimdi anlatır mısın? Anlatı yom'ya gerçekten. Dünya ve dahi'ruhlar için dua edelim! Ulla mükemmel, hepimiz gölgeden ibaretiz sonuçta! Mezha'la usta, tufan zamanıymış duymadın mı ufa'cıkken sahil sahile kavuşmuş, sedir gibi defalarca mı? Sen borcun olanı yaptın! Bana da böylesi lazım! Aars diye kulağıma soktuğum tıkaç. Nerdeyse ama unutkanlık sesini sustur. Orinoko! Sorun ne? Büyük Finnbaşkanın kendisi mi yohakimonosuyla heykelinin üstünde içinde tam tersi yöne atını sürüyor? Otter'in Pederi, o ta kendisi! A'yonne da orada! Isset mi o? Fallareen Common'da? Stley'in amfiteatrını düşünüyorsun aynasızın seni alıkoyduğu şekerçubuğuna dudak büktüğün için Peppers'in hayalet beyazı atına. Gözünden örümcek ağlarını sil kadın ve yıkamanı düzgün yap! Senin gibi domuz yemini iyi bilirim. Bük! İrlanda makul İrlanda zurna. Tanrı yardımcın olsun, Maria, yağa bulanık merhamet dolu, yükümü al-

dım ben! Duanı esirgeme. Öyle düşündüm! Madammangut! Tepene tepene diken sen miydin, söyle bize, bardak yanak, Conway'in Carrigacura meyhanında? Ne miydim, kör topal kalça mı? Havalandır! Bacakların grekoromen koşayım diyor da kıçın hemfikir değil. Rutubetli şafaktan beri ayakta değil miyim, şehit Meryem öttüğünden beri, Corrigan'ın kusturma ilacıyla ve varisli damar, çocuk arabasının mili mahvolmuş, Alice Jane düşüşte ve benim tek göz melezime iki kez çarpıp kaçmış, elbiselerini kazana bastırıp kaynatıp beyazlatıyor ve tir tir titreyip de terliyor, benim gibi bir dul, tenis şampiyonu oğlumu süslemek için, çamaşırcı adam çamaşırcı kadının pamuklu çamaşırlarıyla mı? Aksamanı kaslı süvarilerden kazandın, Collars ve Cuffs kasabaya varis olmuşken ve senin hatan Carlow'un içine sıçmışken. Kutsal Scamander, yine gördüm onu isar'iken! Altın topların yanında. İcis üstümüzde! Işığın azizleri! Zezere! Sesini kıs, seni naçiz yaratık! Karakıçı büyük eşek değil de nedir ki dört antikadamın sahibi olduğu, Tarpey ve Lyons ve Gregory'yi mi kastediyorsun me'aNam? Şimdi de'meyne istiyorum ki hepsine teşekkürler, dördüne birden ve onların kükremesine, o sürüden ayrılanı sislerin içine sürer o ve ihtiyar Johnny MacDougal da onlarla birlikte. Şu ötedeki Poolbeg ışıldağı mı, far faroz mu ya da Kistna'ya n'yaraşan bir sahil güvenlik mi ya da çitte gördüğüm bir kızıllık ya da Garry'im güneinduasya'dan geri mi dönmüş? Ayın ballanmasına kadar bekle, aşkım! Akşam ana, küçük akşam, ölesin! Gözünde o merakı görebiliyorum. Bir kez daha görüşeceğiz, yeniden ayrılacağız. Sen atini bulursan ben denk getirmeye çalışacağım. Mavi süt bozulduğunda haritam daha bir parlar. Hemen affet beni, gidiyorum! Bubye! Ve sen, saatini çek al, unutma beni. Akşam muhafızın. Seyahatin sonuna geldik! Gördüklerim daha bala'çıka yüzüyor buranın gölgesiyle. Kendi yolumda usulca evimi görüyorum, moywalley yolunda. Bense kendir gibiyim, anna rathmine'de.

Ama o, her halükarda yaşlı bacımız, Anna Livia incik boncuk! Ve kocası da bildiğiniz ihtiyah'bap, Sevgili Kirmikli Dublin, fingalların ve kız evlatların sütbabası. Kocakarıyla moruğun eşkıyalarıyız hepimiz. Ona karılık edecek yedi damı yok muydu? Her damın da kendi yedi koltuk değneği. Ve her değneğe has yedi renk. Ve her rengin de kendine mah'sus ağıdı. Benim için bataklık senin için akşam yemeği ve

doktorun hesabı da Joe John'a. Önce sıvıştı! Biferno'nun çatalından! Margaretleriyle evlendi, bir yastıkta, biliyorum, her bir Etruryan Katolik Putperesti gibi, küçük limoni krem rengi zırhlarında ve türkuaz indigo leylak. Ama michaelmas'da eşi kim idi? Öyleyse tüm bu olan biten iyi idi. Tys Elvenland! Zamanın akışı ve mutlu dönüşler. Bir kez daha düşün. Ordoviçler ya da hatırlıyoruz Anna idi, Livia imdi, Plurabelle olmalı. Kuzeylilerin şeyi güneylilerin yerini kurdu ama kişi başına kaç çarpan oldu? Bana bunu Latinle, tiridine mekteplim, kadeuremiz sanskritten aryanımıza! *Hircus Civis Eblanensis*! Üzerinde keçi lapası var, yetimler için yumuşak şeyler. Ah Tanrım! Göğsünün ikizleri. Tanrım koru bizi! Ve hohla! Hey? Erkeklerde de var ya hani. Sıcak mı? Kıkırdayan kızları gibi. Ne, şahin mi?

Duyamıyorum suların sesinden. Çağılcıvıl sular. Uçuşan yarasalar, tarlafaresi batağı. Haa! Eve yol'lanmadın mı sen? Ne Tom lan Malon mu ben? Yarasaların vıcırtısından duyamıyorum, hepsi liffeylenen sular. Hay, konuş da koruya bizi! Ayaklarım yoosun bağlamaya. Şuradaki meşe kadar yaşlı hissediyorum. Shaun veya Shem hakkında bir hikâye mi anlatıldı? Livia'nın tüm kızoğulları. Kara doğanlar işitin bizi. Gece! Gece! İhti yan kı kafam düşüyor. Şuradaki taş kadar ağırım sanki. John ya da Shaun mu bana anlattığın? Shem ve Shaun kimin yaşayan oğulları ya kızları idi? Tam sırası değil gece vakti! Anlat bana, anlat bana, anlat, meşe! Gece gece! Bana ya sapı ya taşı anlat. Akıp giden suların yanında, öteberide gidip gelen suların. Gece!

II.

Her akşam tam da lambaların yandığı saat ve malumun yeni ilanına dek tebelleş Fennix Kumpanyasında. (Bar ve umumhane her daimaçık merdivenden aşağı bulkarayalparayı.) Giriş: küçümenlere mızrakucu papelma; şerrin ileri gelinlerine pirinç şilin. Haftanın cümlanet günlerinde gerçekleşecek parfümansların yeni duyuruları. Pazar dost matineleri. İlmuhaberle cocuk hayalleri essaati. Şekerleme kavanozları, bi körlü bir aleler, üç beş kuruşa men de bur'dayım demelik. Kuklacı yapımcı tarafından oyuncular arası hayahali mahlasların gündüz, rol ve sözlerin seher gece yeniden dağıtılmasıyla, Hazret Genesyus Başpalyaço Soyu'nun takdisi ve Findrias, Murias, Gorias ve Falias'ın dört köşesinden esip gelmiş geçmiş zaman Atalarının özel himayesinde, İşbaşef Sezar bakınırken getirilen Ortaçağlı Başrahiplerin Işık Kılıcı, Yüce Çaydanlık, Muzaffer Mızrak ve Dilek Taşı Pierre. Hayde. İz gir marşı. Biratislavof Biraderler (Cürcan ve Haristobulus) tarafından hembilicik tombulucuğun dirilişini takiben Adelfi'de çalınan gibi. Kraliçe Anasının gözteri ekibiyle Kralillet süvari alayı huzurunda. Ve dört köşe yaylı Kelt crowduyla yedi ummanda çalınan kelyunanitötonislavzenlatinsanskritmetinlerinden sözler. Dört tabloidde. Kış basmazdan evvel defin makuul havalar çağırınca bizi. Ballayında kan gövdeyi götüren Maviyanak Karbela'dan uyarlama (yazarmca deyişle "Hikâye-i Muazzama") *Mik'in Mimi, Nik ve Maggieler,* başrollerde:

GULUG (Bay Seamus McQuillad, kulak verin öne kurulmuş robot ile katil geçidindeki gangöster arası muammamaya), perde kalkınca keşfedebildiğimiz kadarıyla masal kitaplarının kara kuru kötü çocuğu, çok bilmişliğinden mütev'elit, mahkeme heyetince kafasına takkeyle cezalandırılıp onurundan mahrum bırakılmış, boş olduğu da,

ÇİÇEK KIZLAR (Aziz Gelin Son Kerte Düzen Alayı Nedimeler, acıbadem talep edin), valkyrie himayehliyetli, huysuz geline agıcık yapışan ayın şirin bakirelerinden bir demet, derseniz ki kim için

İZOD (Bayan Üzellik Maskesi, katılımcılardan birer yaprak rica edin), çok hoş büyüleyici gamzeli sarışın ne var ki sadece aynıdaki aksi kız kardeşi opal bulut tarafından meşkle yaklaşılabilen, Gulug'a söz verip de evlenmezken, aşkından ölüyor birinin ki namı

ÇUFF (Bay Sean O'mailey, emniyet alanındaki piktografta tebeşir ve kızıl karalamaları görünüz), kara kuru kötü kederli Gulug'un alaşabildiği şahikadan muzdarip, perimasallarındaki sam'imi güzelsaçlı arkataş, başıyla kıçıyla poturusoluk oluk general misalikiz kızıl kana bulanınca, yaratıpatıpının sesine ima'nedip benzediğinde, ardından ikisi de sahneden alındı sabunlanıp lifilenip ovalansınlar diye, onları eve getirann de

ANN (Bayan Güldür Güldür, Gireson ekolünden, Pider, Poder ve Turtey bebekleri dünyaya getiren, bidakkalüfenlerin ardından eski el yazmalarını, paraları dağıtır yanlışlıkla, sahne girişi yüzonbir, Napoli maskeli piliçler milli paskalya yumurtamızı kaçırmasın aman), evin hamfendisi ve zavallı küçük ihtiyar kayın-ana rolünde ve karşısında rol arkadaşı

HIMBIL (Bay Alayına Giden, Pıroğramda sihirli başlığındaki ruhların fısıltısıyla Laxdale sagasından isli veçile Karalı Erikyus hakkındaki özdeyişleri okuyun), kaltaban ki piposu, saati, başlığı, göğüslüğü, sorgucu ve armasıyla tepeden tırnağa seyirlik, bilumum ıstıraplarımızın sebebi, fırılfırıldak baş belası, e bi de ebedi yumurtaya dair ithamdan yakasını henüz sıyırmış ama baştan sona aslına rücu ettirilmiş, saykolojikal vaka diye betimlenmiş, maddenin gölgesinin hatırlanması için dış görünüşünde amblemlerin artığı ile varolmuş ve bir kez daha yeliken açan ticari ataşe, flok ve ana yelken açık, Kayalık'lardan, Poponhag'dan, Caherlehome-upon-Eskur'daki yolcuları gümrükanede eğlendirmekten mesul, hani şu atanmış kişiler var ya

MÜDABİMLER (Aziz Patrik Akademisinde Kemalermiş Beyefendiler için düzenlenen Mesai sonrası İstim bileşenleri, yıllanık kayıtlara ve alt kollara danışın), mütemadiye seyyare sivillerin temsilcisi bir demet düzine, her han çıkarma peşinde, her kupadan sonra daha cıvık hizmete tabi tutulup, hani şu nam-ı diğerin eliyle

SAUNDERSON (Bay Knut Oelsvinger, Salıları ense, yassıbalık uyarlaması olmayaydı kötü kokmazdı yatakta, meşaleli maymun,

yarım ata ile fiyasko, gündüzden gececi, keşküller, Aşağı Glen korusu, Gugnir, berbat çalışma koşulları, kulağında vakvak, lokistrokiblis v.s.) bir makas yağmapapazyamağı, gizemle ilgisiz ama etkisinde kaldığı muhit ve butt'undan ayrılmadığı da

KATE (Küçükhanım Rachel Lea Varian, perdenin altında hilekartlı çaylekelerinden bekar beylere kısmet biçiyor, aralarda fon'dibini gören de Madam d'Elta), aşçı deliköle, inandığı tek şey şu ki, kilisebahçesini veya meyveli aasgar bahçeleri evi, gösteri devam etmeli.

Zaman: Elan.

Gelecekçi kıt kana'at imkânlarla sür'dürülen harbidair resimler, herdemyeşil mangrovlar arasında muhtelif hayvanla inşa edilmiş Geçmiş Tarihin Serencamı gözlemcilerinin,e Mösyö Kan ve Şimşek tarafından köşeye sıkıştırılması. Artiz arkadaşlardan gölgeleme, perilerden ilahiler. Suflör Elanio Vitale. Sızımsızım, Kâbus, Karabasan ve Kayada Çatlak tarafından geniş plan, yakın çekim, karartma ve sahne. Madam Dantela Delamod tarafından özenle hazırlanmış kreasyon. Harley Quinn ve Soğuzuv tarafından düzenlenmiş danslar. Henüz çimen toy ağıtı yıkılmış R.I.C. Bay T.M. Finnegan'ın cenaze merasimi için ödünç jest, şaka ve pes'piriler. Heya Yohyav'dan maskeler, büyük kadehler ve kulağasaçanlar. Sahtekâr Gişeçiden spot ışıkları ve projektörler. Kappa Pedersen'den tepeden tırnağa indi hallice senaryo. Morgen'den Yirmidört delik baş ağrısı şapkası. Şurdanburdan ve Amed Lokum Panayırından kostüm ile çuval. Ağaç hibe. Kaya kiralık. Yarasa ve Ev mobilyalarından Fenike körlemeleri ve Sağırdinya döşemesi. Kanemici'den ikidallı ipekağacıyla dutaşılımeşe köküadamdostu. Goca Oğlan Glaston'dan mezartaşı yazısı. Tanrıverdi tiryakiden kırak (esasen Cork!). Parterdeki itfaiyeciden haykırış (Buckley!). L'Archet ve Laccorde'dan doğaçlama hızır müzik. Melodilerdeki pürfüzyonlar partisyondan. En başından başlayacak olursak, çobansı işaretlere ihtiyacımız var, cemaate duacı, herkes kendi namına ve sonunda bir göçle tamamlanıp, dört sesli kompozisyona kanon eklemeyi düşünsek de iyi olacak, bizim için iyi olur hepimiz için hepimiz hep biz hep. Annapolis amphionları erkek soprano Joan Mok Komik ve dut ki asil bas Jean Sulivan'dan oyun aralarında şarkılar, sırasıyla: Ah, ki'demli Askerim, eğer bu sı-

caksa sen de kör talihsin, o halde senin Çilyavrusu gibi dağılmayı istemenden pek hoşnut değilim ve Ah intikam umudu, alma beni benden. Zirvedeki katastrofik sahnelere kadar, *Sakallı Dağ* (Tekgözlüdev Barethekayışı), ve *Nehir Anaokuluna Doğru Akıyor* (Üniformalı Hizmetçiakrabalar). İlgili unvan sahiplerinin kendilerini yapıma hazırlamaktaki ihmallerinin sonucu nah'kabul edildiği anlaşılan kısımları da içeren tüm o içiçe ecüc mecüc'de takiben , Gıpta ve Ağıdın Radyum Evliliğini ve Barışın Saf, Mükemmelve Daimi Şafağınıgösteren Muhteşem Dönüşüm Sahnesinin, Dünyanın Bitkinliğini Uyandırmak üzere canlandırılmasıyla tansiyon yükselir ve son mizansene gelinir.

Akabinde atışmadır gider.

Ebelek gübelek Çuf abimelekti ve kılhıncı ışıldardı laf-ı güza fışık saçarak. Kafadan noktan! Sen şakrak şarkılar söyleyip de maykılanlardan ve fırsat kollayanlardan koru bizi. Lanettayin bi velveleye ver. Emen.

Amma velagaluga Gulug dediğin de şey'ta kendisiydi ki öğüreneceğim deyi yitik. Noktalı boktan. Ne fes ne feseydi ve tükürüyor, delice öksürüyor, gözünden yaş boşanıyordu ve arta kolan dar zamanlarında hayat kitabının diğerkâm düzenbazları üstüne diş gıcırdatıyordu. Yonca yaprağı seçmişti kepdine ve üç kulup ağacına duhacıydı. Bunların yanı sırra, lannetli korselerim, bitmez tükenesiye korkusu. Ayak, toynak ve bacak kader umut ve hayır işi: yampiri. Gavurun dölü!

O sikdikli karamsar, eveleyin geveleyen bedbahtlığında olsa da ilk kızsal hareketleri ve titrek uçuşları ve göz kırpık ateşböceği rondanslarıyla, daha ziyade gece boyu parıltılı huzmeler yaratan tüm o kayık yıldızlar ne hoştu ve gökyüzü fener ateşi arkasından süzülen o açık saçıklıkları içinde nasıl da huzur pariş'falan. Okkalı bir'gül Sami, çığıradur. Kutsal kuzu duyulmamışın maryazi halinden muzdarip. Meri Luiz Şosepin! Ebem kuşandığı sanat, kıllı bakire woolf kurdundan meeleğini artık koruyamıyor mu ne! Hogam Babadan Mason Anaya değin tüm batar çıkar huylarirra sağır dilsiz elifbası, Gulug'un onu rengelinenkli arsusuyla yakalamasına yetmiyor mu ne! Ne yav'raazı, ne sevil lalası ne de sitron sarısı; ne zümrüt, efla-

tun ne de indira; ne de menekşe ne de küllünün dört katı ötekiler. Amma fısıldak montaj sopasında, ben de (yirmidekizim) bunların hepisiyim. Göz önünde sinirle, yine ahlaksızlığa bulaşmış, derli toplu hülyalı ve arkasından davul çalıyor ve bir de ıslık tutturmuş. O da ne, Ah günebakanlar mı? Isot renk mi veriyor sağa?

Bir atımda tökezledi bal damlatanlar arasına, deniz kenarı dikiverdi nalları, alevli ocak sakin kucak nasıl çağırırsan beni ben de sana öyle sesleneyim'ay kıl diye.

Ve faça façaya tanıştılar. Yola koyuldular, gücü gücü yetene. Gülen Zift Beyaz Patçik'in Glenasmole'da düşüp O'Sheen gibi çöküp gitmesinden bu yana hiçbir Kopenhag-Marengo bundan beter bir düşüşe mahkûm olmamıştı.

Alı'koydum seni, ruhkardeşim! diye geldi Müjdeci Ulak, şo oval ya kılıcıyla suçlayıp, tüm Azizler Joan Ormanından onu öldürmek ya da öleyaralamak için ve hap'soldu salak ya durarak. Seçilmişine önerecekti çimenden değersiz şeyleri.

Boş luk. Kimsin sen? Kedinin anası. Bir an. Neyin eksik? Kraliçenin bakışı.

Ama bu birinin sahipleneceği şey de ne? Düşünüyor zalim, beynini kemiriyor.

Şu nasıdesemkineyseney yapmalıkimyapmalı lafları yankılanıyordu. Kara dillilerin marifeti. Ah bakangüne! Gana büken, belli ki yalan. Çamurlu ateş kalkanına sordu ama o mat'taa cennete tabi olmuştu. Markus talihine dair havadan yanıt aradı ama ne bir iz vardı ne de n'aber. Çivi gibi batan nasırlarından şaşka şey görünmeyen çiçekli toprağa bakakaluka. Sonunda baştan sona sulu muziplik edip birleşiğini listeledi yuh'ona. Maarif adı'nam bir skandal.

Ne var ki dilsiz ebediyetten dahi bir kelime duyamadı.

Mani. Zordaydı. Getmek istiyordu (bir yerlere) bir yandan bekleyerekten. Yani. İyi insanlara musallat olmaktı dileği. Hani. Şu dört beyefendiye. Ve purup'yaya yola gitmesinin iyi olacağını düşünmesinden az evvel ve eşeği boyayıp bana satmasının üstünden çok geçmemişken kızılın makinesi tepesine kuruldu. Aynı. Periteyzelerindeydi (şu dört beyefendi) o anda (bir ceset gibi). Ve onun arzu ettiği de buydu. Dördünü de aldattı; fırlayan taşları buldular; boz

ördek hastalığına tutuldular: ve o da etin kalanının başına oturdu. Aman Atem yanı.

Şurada askıda bir hikâye var.

Ah ho! Bakın şu zavallı Gulug'a! İhtiyar anacığı başına gelin ne acı. Gerçekten de hali pür abel meali beter! Ah canım, Oh canım! Ve aktepe doğumlu kapıcısından miras şeyy'ahlığı. Ebabil gibi kuleye köle kimi zaman da! Tepesindeki o ağır boynuzlarla ve gözlerini belerttiğinde ceplerinden taşan incili tırışığıyla, bir işle meşgul değilken her yana kıvılcımlar saçtı sorgu notlarıyla: Bu kilit boşlama işini nasıl becerip de dürtükleyip geçiriyorsunuz, acaba? Ve onun hizmetindeydiler, erç ya da gerç. Şarpı çal tatlım, biri farkı söylesin! Yahu zavallı Gulug, kilinçaltındaki cehennem ateşlerinde hiç bilmeksizin katlannesi boşboğazın teki miydi, yoksa ortakulağında mağara gibi çınlayan sesler kafatasının ona özlemi mi. Misti'nin hileleri ya da tufanının ortasında mı? Ah ho! Sesilyaya selam!

Genç leziz fırılles en filörs ebeler ortaya çıkıp, ya tek kökte ya da bir bukette dizildi ki öylece dikilirken halktan muhafızın son ufkunda. Onun ya da madem böyle çoğullar, onların erkek arkadaşıy'tanı, turbadur gibi gelip, hangi rengin onları en güzel yansıtacağını bir bakışta tartmaya çalıştı ebe. Öne çıkar, sakla, öne çıkar, of! Seni tatmin etmedi mi beyim? Ne kadar da güzel purtaki beller, Madama Lifay! Ve söyleyin bakalım Madama, onları ne ile cezbedeceksiniz? Sinder Neli terliklerini takıştırdı; öyle parlaktılar ki ona bir damat getirdiler. Bir dahaki içtimada halktan muhafıza (ikisinden kılıcı kısa olanı, her ne kadar diğer kardeş kendininkini tutabilse de, özellikle tutarken eliyle salladığı için, tüm gücüyle, tek kelimeyle zarif: Mi, Ol la!) onları soracak, yüreğindeki o sanatsal dili özgür bırakacak: Şirpençeye tutuk gibi mi hissettiniz? Onun büyümüş de küçülmüşlüğüne karşı kızlardan neşeli bir kıkırdama geldi (La'dur mi sol'da! La'dur mi sol'da! Fas'siii!) ve ihtiyatlı sözlere tüm çalgıların katılımıyla zil sesleri eşlik etti, her ne kadar zekice olmasa da ama omuz silk göt kıvır da kendi kendine asıl, dediklerinde, hikâye hepten tirşeye gömüldü. Öte yanlılar da, burunlarını tutup, gayet sessiz imada bulundular. Ah hayır, dualarında huzuru arayıp kâsesinde istim tutuyor.

Kurtardam! Olaff! İştabuu!

Böylece o parmağını emerken, kalabalık tabana kuvvet kaçtı, pürüzsüz bacaklar koşturdu ne kadar koşabilirse; ve bizimkisi güzelce basıp çömelik demirledi. Sordu: Bu zamandan nasibim ne fis tofeles? İzah edeyeyim: Nefes ekmek halis yağ ve suteres. Sonra daha nefes ekmek daha yağ ve daha suteres. Sonra yok sana nefes ne de yağ ama hakkın kurtlusu'teres. Sonra Şim'in ol'ocak.

Derecik'in Kocadağ'a dediği gibi o, kızın dileğini yerine getiremezdi. Ki kızın dileği altın şerbesim idi, tüm dilediği Şövalye'nin erlik reçeli. Pek bi salak olması kızı deli ediyordu. Bön bön bahmak yerine, yateman sihirli değneyini diline değdirmişçesine sırf konuşaydı ve kur yapmaya böylesi her'aklı olmayaydı ya! Hee. Konuş, tatlı kuşum! Mizim mizim! Turup murup yemiş olsam da batak gülün değilim ben.

– Ayışığından taşın var mı senin?

– Hayır.

– Ya da cehennemateşindentaşın?

– Hayır.

– Ya da Van Diemen'in mercan incisi?

– Hayır.

Kaybetti.

İkilisene kilisete Gulug! Ne uğruna! Sallakulak Gulug! Elbeh mutlu ola'sen! Dön baba dönelim Çuff'a! Elveda guguk! Hak sahibi Çufçuf. Hepsi parmağında bir kabarık ki âlemde her şey yolunda!

Yine de, ah gözyaşları, kızın derdanası kimineşi ola ki? Söz vermişti kız, oğlanın bir göz atmasına. Onun güzelliğini tatmasına. Ama şimdi çok zaman geçti ve geride kaldı ve ötelendi ve sair. Jerry dediğin boş gezenin boş kalfası. Hoşçakalınız! Fıyderella.

İpek kozaları ve tüm o çalılıklar hepsi battı gitti ağzına ka'dar elbise buruşuklarında. Fiyonklar, soğancıklar, vah vah diyerek soldu gitti.

İncigraf, incigraf, cadı gibi bilir nerde ağlayıp nerde güleceğini. O yüzden güneyCarollina'da Dina'lar ister ki seyirlerinde olsun hep.

Zavallı Isa'yı akşamın gulakaranlığında gasavet basmış da öyle gamlı gulagalmış; simlipekleri bir gıdım solmuş, kuğu boynundaki eski zarafet yitmiş. Hay lis hay'kıralar diyarı! Aman iyi zol de, karalara bulanıp sattığım gezimcilikneden ışıldatıyor ki anayı? Onun

bunun çocuğu hoş'adamı serin merine göçmüş. En kal'bi has'bir inle gülüm'seneye gayret et. Adamı her yerede ise kadını da ona katılacaktır. Hiçbir yerde değilse lakin o da'lıp başın gidecektir. Ama şayet Fransa'nın oğlu olmaya gitmişse, kadını Clare kızı olarak kalmaya devam edecektir. Solucanotu getir, mersinleri at, sedefotundan hasır, sedefotu, sedefotu. Gün'ün elbiseleri gibi solduğundan artık onu göremezsin. Ama yine de biliriz o gün şairane göğü nasıl boyadığını, loş kuytuları derinleri gizemi ve karanlığı. Ve o, şimdi Havva'nın kuşandığı gölgelikte yeni bir nişanlıyla tanışacak'tir istekle ve sadakatele. Mamacık idi o, Mimicik oldu şimdi, Mükemmel olmalı ebedi. Dee sularında bir dam ve dam bir genç kız arzulu ama genç kız cazibelbiseler giyiyor ve elbiseleri içinde cezip dolaşıp kırıtarak yürüyor. Ayniyle vaki yenilenme. Evlenmemiş olduğundan hayırsızım sızıp hemen bağlanacak yeni kocaya ki zıplamasına yardımcı olsun hop. Hop'pala git bir tur at da şakıyıp şen şakrak bir de şarkı patlat. Hazıretti Çuff'un semavi serapları ve Gulug'a da bir yumruk sallamalı.

Böyleyken böyelele, iki kere iki, ileri geri dolanıp duruyorlar, ingeles ve meleğe çelenk olduklarından, mütemadiyen kafa sallıyor kızlar.

Koşmirim çoraplar, liberty'den dizbağı, sim kakama şıkşıkıdımpabuçlar. Parayakıypalınık şapkalar pinafor frok üzerine pır pır pırmağında muh'pir yüzük. Ve hop hop hopluyorlar, ışığa geçermiş gibi. Ve öyle tatlı tap tatlı görünüyorlar ki adetya evli'ilk gece ilmeği. Bi bakıp çıkıyor. Andecoy dışarı ıda erkete. Hafif ten saldırıyor, daha az bir daha, diye dinleyerek. Uygun adım arş arş itiş kakış kayışıyorlar.

Onlara her şeyi söyle ama ayır ayrı cana ritimle renklendir! R kıRmızıdır ve A portAkal, Y Yeylak ve N yeşilleNiN. B köreBeyken, O odalık ve W tuWalette suluyor kasımpatı çiçeklerini. Olsa da hepsi sırf mektepli kız,yine heveslibu yoldan gittiler ar'sız harsız. Caddeden Avignon dansıyla döne döne girişgahlarını gördüm gam'sız. Anem Bolluğu Küçük Ham'fendi, Luvium'dan önce böyle sel sepenek sevedurur. Şöyle. Ve sonra yine aynen sevedurur. Şöyle. Ve Bayan Edebi Çağ, Eirana'nın Varsıl öl'günleri ardı ayrıyle sevedurur. Şöyle. Ve sonra yine sevedurur. Şöyle ki. Windsor dükünün dizi düzü düzeşi.

Bakkalın yosması fasulye çuvalına el sürer, taht'uman hanım parafin kovasından yudumlarken, Bayan Yabantavşan Yetiştabip

o'zannını sarp geçitte fırlatmasıyla göğün gurultusunu duymakta, dul Megrev kedi beşiği sallamakta, şu cömert ahtris dilaltına çoban köpeği tasmalamakta ve iş'na merde diz çöktürülen kız ve rahibine (pıt!) dostu üstü çaydanlık olduğunu söylüyor (cıs!) ve bir de şu var ya hani, para karşılığı başparmağıyla ayak falı bakan erdemli kadıncağız. Vızz. Paçalarını artlarında sürükleyen tüm kaçkın koyunlar meee diye döndü. Ve bu yollardan gittiler. Ve şu yollardan gittiler. Winnie, Olive ve Beatrice, Nell ve Ida, Amy ve Rue. İşte geliyorlar geri, bir grup ki ne de neşeli, çiçek gibi, koyu renk ve kırmızı hercai, unut'ta beni, yeşillik varsa umut da var ya hani, ilkbaharın pembesi ve mayısın çiçekleriyle, mar'ya meleğin bahçesinin cümle çiçekleri.

Ama tam tersi'ne öte yandan palmiye gölgesinde sinirle, üç gayya dağında, nadiren okyanusta casusluktan çıkıp, o'sabi yeşillenmiş, beberuhi halleri işkembesini ortaya döküp gözle görünür rezilliği tüm bedensel işaretlerini sergileyince tastamam hiddeti rangarok gibi yerinden oynattı şeytanı. Çok komik hissediyordu ve kimin kim olduğunu bilmeyerenk kızlara dair son sözlerini söylesin diye sahneye indirildi yine. Eğer iyilik güzellik kaz biraz yüzüne bir kez gülümsese duacı olurdu hoş azkız yemiş olduğuna. Ama cahil cühela takımından böyle jest görüldüğü yoktur hiç. Tüm tuhaflıklar aleyhi'neydi orospayvanlar. Rastgele. Sıfırdan başla.

Kafasını Kızıl Murray'e daldırdı sonra Stuart Royal'in damarına bastı, Avuşağı Beg ile al sağa'langömünyan güreşine tutuştu, gene ahlarından ba'hisle ağladı, ekseriyaskeriye ve haneye dair, Apakurya Pazarı akabinde Mak Bitırsık, bir'acı kutsal yağ ile sıvandı Mak İshak'ın üstüne, müsabaka vardı göğüs göğse, Mak Adoo ile hiçbir şey üstüne ve ergenliğinden hep utanarak, Tartarus bir şekilde afiyetle tarhunlu keki tadana kadar, güveyeniği bokuyiyen, herhangi bir an için vatkaldı kendini, anlatılamaz, Breeks'lerin Cüceloğlu'ndan Ortanca Makonoki'ye asılanla. Ev!

O esna demli loşlukta meşum muşul, zihninde yağkarıp katan Hepsinekoy oğlu, içten içeri bastı küfürü. Maknoon sinekurdu muhabbeti! Bakırcı papazın haçı üstüne! Alıp taşını gidecekti. Kutsal Tırışpat gibi gam'azlayarak. Yourtsever va'attar jön İrlandalılarla

cehennetin dibine hayli itler deyi yol alacaktı. Her şeyim olacağına varır ya! Genik! Günün ilk ışınının kadehinde parlamasıyla bir sandala atlayıp, sert ve koyu, gökkuşağının kuşağı bir ayyaşı gösterinceye değin, pagoda hiçazetiyle, haçilevanta gidecekti, buruş, hasilig natyus gibi. Erdemlisinden dünyeviye ama ersoyundan cinsiyetsize. Hoşça kal, Brassols, terk-i diyarım! Oruvar harbim Dully Gray! Lodataşının gözoyunlarıyla burada finiş. Artık sübyancılık yok! Aram'm tüm rahiplerine papazlık için misyon. Eğlenin, İra çağı bu. Vecizeler için hımmlar mımmlar, kitap için yasaklar ve Dodgson Dora için asırlardır okul müdireliği. Ve Silans Emmi'den hamaratlık eğitimi. Veraseten başarıda bağlantı hatası. Kendisini ha Bireitiş ama Rika'daki Pensilmanya sürgününe adamış, Bunker's Trust'dan Gloria Hanımla tanışmak için, anonim şirket, (hazırım!) meteor gözlemi ve hidrojenle sıvılaşmış, çıkmış Larraquer Harry'i selamlamaya ve Paname-Turricum'u yakalamaya çalışan ve o eksik katranı tekrar kazanmış, ayrı geçen otuz yirmi yıllık bileti bulup şehre derhal o dar sokaklı yoldan sapmış. Çubukçu Rovi için doğrusağ bu. Eteğini sağlam kazığa bağlamış! Özgürlük, nostalji! Beate Laurentie O'Tulli, euro pra nobis! Yerinde büzük bacaklarla ön cenahın büstütün görüntüsü ve süslemelerinin yanında herkeşiş kendi zincirinden takılıyordu. Yolun sonu göğü delen yangın kaçışı! O, en rahat haliyle, kancanın ortasından tartılı, kabaran kanalda sevgili evinin çerçöpüyle, Ürdün'ün köşe bucağı için, (Ağırçeker Havva, sucucuk!) derslerinden birini kolejli nokagov ile görüp ve eğitim gören biçinli ve yangın söndü, hapishane gazetesi, biraniler için ilk şak'ayet. Şalom zaman Temarya'ya baş, Antakya kilit sesindeki Kornelyus'tan. Salvo! Hamkendiler ve beydendiler! Gök gürlemez gayrı! Herkesesinden beleş yaprakı! Hep beraber dünyada! Tazesi pişene değin sumsuk somun idare edin! Yaban pirimatlar, al yazmasıyla antirika pir metin kaalem almasına engel olmayın. Takma adla! Tanrı Fenland'ı korusun! Ve Aziz Jarge'ın kutsal iç toprakları adına. Ne yani şaraphanede zom olsa gülmez miydiniz! Gene'lal olduğundan pir'ü poktur içi. Heyt be General Şıkırdak.

Arthurs konumdoyumundan S.P.Q.R. edasıyla içeri gidip kâtiplik edecek eskişneyen kamu boyalı basında ve o'koyun diye çelebi en galiz milletine, ham'fendinin marazı malodi tarafından melodilenen,

o, Lyonlu lafazan ve o, onun düzenbaz seyyahı arasındaki bilumum buruşuk hakkında bilgi verecek. Mahkûmkafa Crowhore'dan Yabangülü La Gilligan'a. Hepsi de kristal kutuda.

Ukalips. Lotus yiyen. Hades-i Şerif. Issız Babayurdu. Lestrigonlar. Sikilla ile Kikloplar. Seyyare kayalık harabe. Denizkızının Meyhanesi. Meşhur Bolifem. Naustika. Sefaletin Anası. Walpurgis Geceleri.

Koyuver! Cümle pilli Leimunkononulstra dünyasına açacaktı kendini (ne de sittirip poker oynayan başlıkıçlı çift görünümlüler!) hani tüm can dostlarının mekânı, eski dostları, şabat kutlayan (kevaşelere dadanması onu hizip mi yapar!) ki onun da koca dibinde İskoç şapkası misali delik ve onun hanımefendikliği nasıl da kokanası, pıhtılaşmış hamisi, jamesonlar arasında maltçıları uyandırma vazifesini asla boşlamamıştı ki metaxa kokusu mikro kozmosunu dun loih hisarı kadar aralık kılardı. Böylece kafaları bulanıp hürriyet için savaştılar ve talbotundan ısırık alıp çay yanı muffin oldu'yar. Sadece oturup, cehaletiyle kimseye verimkâr olmadan o'durup, kalben ne kadar da üzgün olduğunu görüp, o durumunu da sahiplenerek, siyah beyaz vuruşlarla yazacaktı hallettiği ruhiyesini. Ve cebinden fırt çekimi halini okuyup ve kamışıyla yazıp, editörleri Caxton ve Pollock için dokuz nüsha dört yaprak dolusu, tüm insanlığa şarkitabı mucizevi ağıt, vesairsair düşesinin himayesinde, kahramaniçe, Boyrut'ta bir dolu adamla felekten mevsim geçirip namlarına da düpedüz takdir edilmiş kocası tarafından ruhani samimiyetle, masumiyetini çalan ve dehşet saçanın spektroskopuysa buldu mu ve neden renginin kaçtığı ve tam da bizzati hiç nasıl pusuya düşürüldüğü, önce Michelangelo'nun yanağında ve yanı sıra, Bill C. Baabby'nin geniş gerdanında ve o imtiyazlı kızların yumurtasını hımbılı dombili halk evinde neden çatlattığından bahisle taşranın formülünü (balık ve çorbadan müteşekkil paskalyanın helali var!) çünkü depdepili şahsi konforu kayganadan ibaret dünyanın ucundaki kutuda ve ne kadar toplandığının önemi yok, asla kafana takma, sesyalizim selinde ne batar ne çıkar ve Sexton'un tüm dehşetli kızlarına dair bir katalogun kısa şuur kaybı için en kısa yol, olması gerektiğince ona yumuşak bir kafayla yanaşana değin zorla soluyan bir şofer gibi Paris'teki buluşma noktalarında bin yıllık turlarının ardından, iyilik yap denize at,

kamilen iyilik bunlar, Kazanova'nın kuşu ve Armentiéresli Matmazel. Gerdeğe girik busaruk bulut! Beyaz tül içinde Sis ile Bulut! Kırağı çalmış! Kutsal yüzyıllar arasından oturup görecekti ki nolabilir kim yapabilir ki böylece bir yerlerde tanışsınlar, dahası, ömrü boyunca yarı pansiyon konaklama, hafif müzik ve zehir şirketine ödemeyle, takiben, kenbi başına ge'çin gene, flütçüyü hayal kırıklığına uğratmaya başlarken, kendisine ve kendi ardına doğru hareket ettirdiği tüm o uyku öncesi tınılara sahip olabilirdi, seslerin sükûneti ilmini de içerecek şekilde, ruh yağından getirildiği düşünülürse, şiire dönme eğilimeyilinde. Taç kuşanması için gözyaşları dökerek, man'ki nelekler ağlarmış gibi. Hayat yaşamaya değer, delif mi? Ney!

Tholedoth, salkımın söküle salkımsöğüt! Hatırat şarkısı, taşın öğüt! Kuşanılmış hatıralar, ana caddedeki sahne, o ilk zamanların özü gür iç çekişlerini anımsayıp – hepsi de Toprak Ağası hesabına ekip diken çok besleyici aile tarihçesi, Avus Baba ile Avia Ana'dan yürüyüp gelen soy, o basit günah dolu çift ve baldız Nurus ile üvey ana Noverca'ya kadar velospid hızıyla kadife misali inen soy sop, hani adı çıkmış dokuza akraba kayıranlar, kuzen buhuruyla karaçalınmış, kan kardeş yüzlerindeki sahteltilik bakımından hepsinin ebeveyni ve üvey babalarının şeffaflığı gibi kayınpeder gözleri, baba yarısı amcalar, ekimenik mahlaslı arş ime daldıraç kayınbiraderler. Hatırladım mı, Tırowen kalesi? Vakti zamanın verimkâr sokağacı, şimdinin taş baroğu. Ve bana bir ahırın ahir olmadığı zamanın cevabını verecek olursan yağlı boya pattis baskıyla tıngırdayan şiir yazarım sana (gezegendeki ilk mihabet bilmece) ve ardından dokuzdokuz ve dokuz dize (viski mis ki? Affi ye şeker mi? dik tepene gitsin mi?) ya'dam bendeniz şom ev iken.

– Eyvah, o eski tamtam evi, Tanrım
Deli kağanlığımda el açıp katlandığım
Pas yeşilinin sersemleri suçladığı.
Ve süslü çiçek kılıfına sokuşturduğu!

Ağzı dolu kendini kaybı (Timor Denibindeki rüyadan Şin'e gel'en ebedi Utang-Geng-Şey) akabinde (öyle yol ki azizim bon'avantür!) bilgeliğin kafasında çınlayan sesleri (kendini Fonar gibi o zaneden, Liffey'a şaşıkla bakan kabuklu şen şah, krallara layık tüylerle kaplı, kartal gibi kuştüylü ve ama aslen alt tarafı reçinede debelenen üvendire, sefil at hırsızı kevin izod o'doherti, denis florans mugurdi) sanki

dişi ikiye yarılıyormuş gibi. Tepeden tırnağa kan lekesine bulanık acıları sel olup taşmış fıslamalarıyla baş başa allak bullak. Anlık Hünnap Sillayass çiğnemesi onu kütük gibi çılgına çevirmişti. İsa'mı sahih, kimisunun oğlu! Milyar yıl hayatın milyon yılını yaşasa da, pembeye çalan kızıllığından parlak menekşelere kadar, o afacan Pegasus'u unutamazdı. Cehennemin zilleri ve kanlı dönümler! Duyulmamış şey!

Amma Kirinos Mesih adına, Yüceler Tohumu, göğüs kafesi kuvvetten kesildiği için, doğum yerini anımsayamadan, unutuverdi ve hemen sonrasıydı kendine geligelivermesi. Dua eliyle mi? Hayır, bu daha sonra. Yarım yamalak nedametiyle mi? Hayır, bunu geçtik. Cin kovarak mı? Evet doğrusu sağrısı bu.

Böyleydi işte. Ve bi'hakkın hasmı ruhunu yeniden ele geçirdi. Şöyle ki: Yürü git Ferkos, ka'hin Allad'a kadar yolun! Eskitaştürküsü. Kulağını dikti, çokgen gözleri fır döndü, burnundan sümkürdü ve kamışından sır üfürdü. Lokurfokurda nar gibi kızardığında öğrendiği kepçenin kıpırtısıyla sıyrılan keşhane kasılmasını patlattı. İhtiyar Izgaranın hükümdarlığında Bowl Dergahı, okuyunus! Bu adam, neden kadının günahına düşüyordu! Bak ele bak bağırsaklarının nasıl düğüm olduğuna. Tilkinin taşağı, şırası mı bu sancının. Arayan bulur belasını, neden kızgın cevaplar veriyor ki? Torakçı toraklarını yakıyor. Ve belki de sulandırılmış katranlarından kromit olmaz! Sana göz kırpan leylak rengi boş bakışlar Karbon gibi. Parlayıcılar saf alevle tutuşturocak onu ve en gerçeğinden hepten isli alev. En kötüsü sona erdi. Bekle! Ve bakarsın ki parlık Mag o a'ra hibe gitmiş. Kısık Dinny Finncik ile neşemi bulam, hah! Pırıltıların yıkıntısında. Sosimus. Temel operasyonun meyvesi ilahi zirveye ulaşmasının yansımasıyla bizzat iyi muamele gösterecek. Ne zaman ki (pip!) onlardan herze dalga girer araya da zıplar (pet!), (Vanesik adıyla seslen! Sitale diye çağır!) fermuarlı el çantasında kelebek, kaçkın kumru, Güvercin evinden kaçmış. Ada senin için feryat ediyor, Ah yarım! Şaircik. Ve'laikin, barklı marid cini olduğunu anlasın diye güneş kavruğu şapkasından kıvrım alev saldı. Ve kumaşçı reddedildi. Ahmak onu sıcak yellerde yakıyor. Yalan yanlış çal çalgı dön dolaş erine gel. Kadınınki ondan bile önce, postalanmış ya yazılmış. Hesap üstün, sağ'elin madam. İyi günler, madam, adımınıza dikkat. Lütfen eğiledurun ah lütfen. Durun. Ne diyordum? Ondan şimdi feragat ettim, sevgili dostum sahilde, böylece, öyle hoş-

görülü ki yeniden kuşanabilirim, o da demek olur ki Tintangle'in solan gününde günlerim sona ermiş. Menzili kıskanır mısın, kardeşim? Yarım sesle mööledin mi? Kayıtsız şartsız reddedildin diye duydum? Şeytani yük! Bırak şu tumturaklı ağızları, mızırdanma artık! Dur dedim, yeter ve otur kucağıma, Küçüğüm, gerçi yan cebime koy derim ya. Görünmezlere dair tüm o şeyler gibi c.s.im. Şifresi çözüldü.

Şimdi harcamanın karşılığını alma zamanı! Şimdi de noktasına bir tire! Huysuz ihtiyar, genç karga, adım atım sifadda, dur oğlum. Terütaze bir tazı, rüzgâr gibi geçiyor. Kanatlıymış gibi ya da sahil güvenliğe imdat çağrısı. Bağırmasıyla birlikte, durdu ve upilepsi gibi ayağı dolandı, buz adamın Atlantis'i batırmasından daha kısa zamanda, yine agob mu idi, titreklerden önce, ateşleme bozulmuş, çiftemaskelere bürünmüş, denizci kıyafetleri giyinmiş ve hıçkırıkları fırtınayı titretiyor. Bulabileceğiniz en akıllı araç şansı varsa onu dirseğinde Rio Grande'ye atar. Eski moda bir kitap ve eğer başı çatlamıyor olsa duvardaki tüm resmi potuğrafıyla anlatırdı dar paçanın kesik sayfalarıyla ve hoplayıp zıplayanlarla, sadece şakacı biri olarak ve keyfi keka.

Gol! Uzunlamasına bir sayı.

Angelinalar, yeni günaharınca sinebadenizde beliren renklerinizi ışıktan sakının! Ayağına serilen başlığa rağmen diz üstü eğilmiş ki çıkıntılardan bihaber demek.

Hep aklındaki yoldan gidecek ve senin suratını ekşitmen gerekmiyor. Cep penim püssükün farensizcesini bul ve ona şöyleyken söyle böyleyken öyle diye tercüme et.

Bahriyalini biçiyor beederince çabayla. Yavır yalayan yaban kazlarına kulak ver durüst çenenle, hamfendi! Ve unutma bu sürgünü dileyen köpeğe kaniş diyenlerdir ki engel teremezler yürek ateşleri sönmeden.

Başını onlarla belaya sokbak işlemediğinden nefretle duraksayıp kek kekliyor onları.

Amma pis kopuş tacını bir yana bırakıp allağım safı hizmetkârların hizmetlisine balıkçıl tüyü ve kralların kralı özügüllük hakkında vakir koğuşmalarla sana, kibritin çakılıp çakılmadığını yahut oranın barut madeni olup olmadığını soruyor ama sonra lafif tarrı vırını bir yana koyup ağırbaşlı haller takınıyor:

– O cakkıdı şu batası çilli can d'ark fergu'sen misin?
– Yoh.
– Kahrılası sarımayası hazirun sen misin?
– Yohyav.
– Bahtımıza sarımtırak bokböceği sen misin?
– Yoh daha neler.
– Yeter, yeter! Üstüme gelme! Sıçacağım kâfi!! De get!
Ping an ping nwan ping pwan pong.

Velde getti bir şey, eziyetlerini ve voltayı çekti, savaştaymış gibi mesut, gömleğışık gibi, koşturan kasırga ve ayağına çabuk, yeni durumunda zangur zungur bacağı vuruk. Zerre kadar sükût, koşıvey şıvey, el'cemali maaşallah, yallah yalah, yavaş, mafiş! Safi yane bakirlenmemiş engeliçsesiyle, malumen veya tatar çene, sukiyaki tos bağa çarbaşı ile göğüs göğüse keskin mi ne şakaya tutuşabileceğinden, raskelle biask ile ispanyak lisanıy yan ge'veledi zira. Makoto! Ne fene gün! İğircene gıyılga luga! Neresinden baksan usulünce kutsak değil. Hovobovo hafogate hokidimatzi in kamicha! Tüm ruhları üzerine dökülmüştü; yani, gizemli gözü kamaşmış aklı karışmıştı; en kabalası tırıs hani şo val ya üzen bazı halleri vardı; adı batası Cehennem gibi görünüyordu. Üstü bir atımlık feşek altı don kuşat mı? Ya da donanmaya namzet bir pezo ederi mi metelik?

İyi de, As.iz. Sanma Panza, bu dün ya da gözünü dert açıp dolaşan ve ayrıldığı için mutlu görünen hangi şahız, ardında bıraktığı karındeşinden dahikiz ola'ben zer ki? Beyazde, yeşilli, altın sarısı da çabasız çöpsüz üzüm mü? Pamuk tuman kuşanan yeşil kahramanların en beyazı, en altın sarısı! Nasıl da kenvinden kevin dikildi orada moklu ve antisyan, dinitütün, berber perçeminden bademci ayak parmağına ayıla babası, döteryumda azizler hatıratı, altıfıl dişli efendinin optimum yedinci oğlu, Mayakralçenin tutup yıldızı, kutsal bu'dazmanı, çıtkıraldı ner gisi, yılanbalığı kıvamlı züppe luviskarol ile, rahip eli değmiş yıldızlarıyla ruhağı, taşıyıcıları, gözlerin oynadığı oyunu bilen adı batası dandapani, dövüşçü horozlarıyla ve tutkal gibi gülüşüyle (sütten kesikti ya fah işte gülüşünün en tatlısı), saymakla bitmez mavnaları komedi gibi sergilenirken, efradından dolanıp sarp geçelerden gitti piliçler, ilk hacılar, kerilimiz kevinimiz, aşai at beni

yukari rab beni cinsi ilişkiler, rapduru rapduru diye hele canlı mırıldanmalar, ayinde cümle mahlaslarıyla dualar, hiçbi dul sinağın imay edemeyeceği terimlerle, gelecek senesinden gayrı ve yangın söndüren parfümler göndererek ona onu kızdırmaktan çok (yardım edelim mi, hani şimdi rigoletto gibi çembersin ya biraz? cismani? ismani?) hani şu hoşrenkli, hoşsaçlı, hoşkafalı ki kimseyi ayırt etmeden bağışlayabilirdi, seyahatte kefarete susamış olduğuna göre, öpmeye ehliyetlinin merhametiyle. Yahni: dünlal olmuş iyi olçak deyi budün. Latin ce de duvar seler gibi biliriz seni (ve derya deniz kitabım) yine de şırıltının nargile fokurtularını sevmesi gibi, hadi arabi, şu eski koca arkadaşına anlat karnındaki argan ağacının yellerinin tömbekisini ve fışkıran gevezeliğinden bize bora yaratmasını. Gaf!

Yirmidokuz numaralilahi. Ah şarkılar! Küçük hanımların Adelfi'yi seçmeleri ne hoş! Ah, altın bukleler hophop! Kuru halinde söylüyorlar. Salu namı aziz mehdiye dua diye, Nebinin mesihine, her seferinde birleşip secdeye kapanıyorlar. El fani hay'di el açın göğe. Onuruna, başlarınızı eğin. Saçaklar dahi keyifli! Keyif bile! Gusulen allaf için ümitliyiz. Babanın rengi, oğlun kokusu ve kutsal günebakan adıyla. Amenim canım.

Fasılla. Ufukta Osman'ın şanıyla cam ber iler beliriyor, batasuya doğrudüşen, solan sükunetinin ardından ışığın ruhu kalıyor (allah la hila he lillah!), türkuaza bulanmış gökyüzü. Sonra:

– Xantos! Xantos! Xantos! Şükran borçluyuz sana, ey kudretli masum, oydu cıkcıkı yaratan. Birkaç yıl masabaşı işinden sonra iç memlekete bankacı olduk ve Burke'ün oynak asaleti altında Ailesbury Yolu, Gülizarda itaatkâr hizmetkârlarımla ikamet edeceğim. Reklam af işlerine güvenirsen Kırmızı Tuğlalar her zaman kork'hoş değerlere sahiptir ama biz kendimizi kollayacak ve civardaki kerestelik ağaçların en güzellerini en yabanlarını bulacağız. Seslenivermeniz yeter. Lukomb meşeleri, Türk fındıkları, Yunan köknarları, buhur tüten sedirler. Anville dağı irtifasında dağservisi ölüme yattı ya Karaçam U'Thule'ün duasıyla, Manelah'ın dağmeşesi düzlükte halen boy atıyor çünkü o iklimimizin yerlisi ve tohumları da Kader'in armağanı. Aşkından tutuşan mektuplar için ön bahçedeki demir parmaklıklarımıza nişanlı kendimize has şeftalilerimiz ve posta kutumuz olacak ve

muhteşem bahçemizi merak edenler mazgal pencerelerine iki gözlerini dayayıp baksınlar ve kem gözleri çatlasın diye askılar, hamaklar, tafta taytlı baletler, sedirle ve prizma şekil banyo kutuları. Kendinden müteharrikimiz Fyat-Fyat marka olacak ve Şişyanak Topalak Surat Çuff da hususi şoförümüz. Hani U sana ilk mağarada sanlattığım gibi T bizi bekliyor olacak. Gurme kuzenimiz, enik Persi, tüm renklerin yanlış adlarını bildirecek, Siyam ikizi Kızkardeşimiz dokuzcanlı Tabita, gönülden hoşgeldinizi için esneyebildiği kadar esneyecek. Çimen ve dalları gammazesiyle. Tintin tintin. Bayan Marmela Kurabiye şekerleme ek saçıyla, badem gerdanlığı ve armut şekil Pazar elbisesiyle baldan bileziği ve kırmız böceğinden çorabı karamel dansıyla, Booterstown'ın en çevik haliyle ve naneşekeri emerek akşam yemeğine gelecek. Onu kaçırmamalısın küçükhanım yoksa pişman olursun. İpek ayakkabılar, pırıldayan mücevherat, lidyaşığı ve püffümlü sigaralar. Ve Prens Le Monata da çok memnun oldular. Altı çikolata yardımcısı borazan sesi önünden ve ardında Kokokrem küçük adımları ilmekişi pembe minderiyle koşduracak. Sanıyoruz ki Kıvılcımlı Kuraltanımazlığı Lady Marmela'yı bilse gerek. Ayinesi iştir Luis'in lafa bakılmaz. Cork'a Cantalamesse'lere ya da belki Rose Paskalya'ya ya da Aziz Tibble Günü Çıkmaz ayın son Çarşambası ayinine gitmiyor. Cennet bilir. Fomor Fin'inde, Momor onun bunun. Partalon! Partalon! Ve tüm Dublin sağır. Singlemonth'dan bir şarkı dillendireceğiz ve sen de ve sen. İşte notalar. İşte anahtar. Bir ki üç. Koro! Hadi bakalım, seni ti si, pirufork'un şarkısında kadını kızıyla gönül eğleyen gürbüz beyefendi! İnceden inceye! İnceden inceye! Hepsini söyle ve yağla, sen kargalı arkadaş, gevrek gibi sesin şaka mısın nesin ve bir de mesel söyle. Yaşasın cümbüş! Çok yaşa cümbüş vaaarrr! Ah seni uzunkuyruk levazımatçı, yanımda polkaya dur! Yaşasın cümbüş! Çok yaşa cümbüş! Kırıklar, az öteye gidin. Annenuya!

Rom'ulusu ile Remos'un postu geyik günlerinden beri Şapelizod'un mağrur sokaklarında çok tantana koparmıştır pavanos, pesten tize valsçiler saf Ballybough süzmesiyle ödüllendirilmiştir, küçükanım mak'bulut zarafiyetle adı çıkası deminyolunda çok zaman gezinmiştir ve Grangorman boşkırının cümbüşlerinde rigadon ritimler tutulmuştur; ve aka'binde siterlinle genenin yerini aslan ve

buruk dereler aldığından ve cambaz ayağınca ilerleme kaydedildiğinden ve zamanla yenmiş iki illet gelip geçtiğinden beri, yeşilliklerin şefi Kekik'tim, geneteksel kurunazıyla son düzenlemeleri yapmıştır ve henneyse olup ta biten, o rakkaşeykankancılar poponun ta varnasından sağırılarında yalpalayıp çakkagelmişlerdir kendinimizden geçelim diye, papanın fin'canının obsesif körlüğüyle, anacıhımm diye ayıplayana dek narin ve kıvırak.

Çiçek bürümüş kafaları örgülerle süslü ve hepisisin kendine dair aşkikayesi ve ofak memeleri sapçık kadar açık ki diledeğince ellesin ve ya dikine ya yandan günebakan, işlerin feminen haline göre, günneşe taptırıp onu ki çanakyapraklarında kıvrayabilsinler, kinayelerle, muskalin pistillerine paraşüt, bu saye'de kiz atabilir üstüne, kendi renkleriyle, taç yapraklara rağmen, (yani, aç kapıyı Mullaburbaşı, çiçeklerin elmalama dönemi, muhabbekçinin mecazı, geline dair muhtelif koku, bu saruk denizci versa bire) gördüğüm kadar hafif (Ah yavruhum, Ah ilahem de büyülüğüm! Ah menim paha biçilmezim!) şebnemler loş sonsuzluk işaretleri gibi hep birden onun iksirini dinlerken. Aşk dolusu!

Ve ona dediler ki:

– Efsunlu, sevgili tatlı Satanislaus, gün'ah çıkartan genç, sevgiligillerin sevil'eni, biuara çiçeğe yüz tutmuş ve duymuş bizleri duy, Ah cennet ehli, selam sana. Saf masum ibadetimiz, paganusta, aşk nağmeleri gönderen, kırk postada devriâlem, çanta, kemer ve yumuşacık huzmeler, boz barnaboyumuz, pulumuz, körüğümüzle emniyetli ilahi'yat al'ebesi, cümle Donegal boylarında gezip tozman ve duyup duyuşturman ve koklaman ve tad alman ve elleyip dokunmanın ardından bize tapılası dualarını gönder, yüceler yüzesi, tasavvurunla bilge mektuplar, bam baş'ka fir bil'ge ve ze'kanla kutsa bizi, mademki artık kutsal mekânında törenle kesinkes belle'din adımızı. Arındı mı sana'tın. Kirlenme sakın'aman. Ne Leperstown cüzam kulesi ne de karma loki, kirimizi ağartmadı ve dokusan bacak boyuna ilişkin dört baş'edilemedi. Dokunulmazlık üstüne korkuluk değil. Safsın sen. Safsın. Saf çağındasın. Amantevine biğ renç üye getirmiş değilsin. Eller Güzel, Küçük Peton, Onur Listesine adlarını yazıyoruz. Alnın Enel Ra tarafından ellenmiş ve siman tanrıça Yüz Bakımlı Aruk-İtuk ta-

rafından aydınlatılmış. Dön de kutsanmış deliği kanlı, bir kez daha aramızdan geç! Demaninin bahar yağmuru buranın masikasımı gibi. Ve Barazayı çiçekler bürümüş. Huzurlu günlerin arayışı. Sağanak gibi tir titreten. Yağ reçel sınıfımız darlandı ve acı dolu günler kapıya dayandı. Lebbeykata klaya hasret çekiyor. Ama imanımız horozun gıt gıdağını saymamıza. Büyük Gıdak geliyor yeniden. Parsayı toplayan, kutsal günlerimizin Abelyan beyi, biz (ehtiyaçtan çok akışkanlık küreği belki de), bülbül popoları mecdeli gibi iğnedelikli çekmece çifti, BVD iç donu BVD noktaları, postahızı piyango biletleri istiyor (takdir ediyor musun?) ki çok zarif olabilsin bisaspel gibi ve böylece çok olağanüstü görünsün, bir kutsal ağaçsa, içinden ve üstünde, sana doğru ve senin için, sence ve seninle, senden. Vah'iyi ki küçükanıma daha var zaman dolanısıyla ayaklanıp vuruşsun bura da bencilliği sürsün, olasaldırı en dişimizi giderebilse o tam vaktinde yerini alır. Orada değil başka yerdeğmişiz gibi de böylece gerilimemiz geçmiş. Büzülmemizi takipen çok duygusal küstüm otunu severiz. Angéles oldukları ndan. Kiremit, matisvari, nergis, filiz, noktürn, yüzünde morluk. Zira Angéle'in süsleridirler. Sebatlı (ne kelime ama!) olacağız ve günün her saati, evet, çok zaman önce kendi bencilliğimiz için yaratılmışız gibi, düştüğün günü kutsayacağız, seni berbat ayartma! Ricamız üzerine söz ver şimdi duyduklarının hakkında şer verip sır vermeyeceksin soyulma riski eşiğine kadar, (boş durarı şeytan dürter ya!) bir dahaki sefere dek maskele kendini! Açığa vurmak istemezsin ama yaparsan foyan dökülür! Belki de. Ciddi de olabiliriz babında. İlk geliş ve fittin seneden bu yana ne kadar ay ya da çok yıl geçmiş! Tevazu çiftleştirir! Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa diye eser mi dersin, onun üstüne eser mi, karıştırıp da ona eser mi! Tavşan ile konuş da tosbağa uyansın. İştağız. Bu'da kanuni diyor. Dinle! Sapkın ha bakir'sen Lacey ve onun tersyüzü Beyaz Mutantini, Herzog van Vellentam sonuçuna varmış olmaya ama ben ve diğerben kuzgun, benim kuzenim, üç iyi risk alanımız var, öte bize, Bohnaparttıktan sonra. Efsana gülümsemem, topatan tahminim, o say ki burada be'nim ve onu da kendi benliğimi sevmem gibi severim, incik boncuk robinsoncuk misali, faydasız gençlik gibi, göğün mavisi gibi eğer casusların arasında eğilirsem beyazdiyebileceğiniz bacaklarım arasında. Düel'loları onları nasıl

üçlü yapsın ki! Sağır Efendim için kulak merhemi, İrlandalı piyadelere dom dom kurşunu, ece arıdan jini polenlere gelgel kokular. Sevgililer sevgilisi! Bal yeminleri bal üzerine. Saldığın polenlerin saf etkisiyle sarhoş ettin bizi aşk ile hepimiz meşgul iken. Aban Tanırım! Daurdur! Bu davada hepimiz, Gazel Tark'ın bamburmanında söz söyle'yemez düşün'ce siz hisler içindeyiz o sebep, n'olur sun ilk günehislerini bize çük ki tomurcuklanmayadır özlemimiz. Yılanların şahı, yerine onların üzerine bin'lerce his demek sana'tim öle gitmiş ya da yanlış ne va ki bir anda gömlek değiştirebiliriz senin hızını görünce kesinkes gördüğümüz kadar. Monkmesserag civarı sarı lütesyan kasenle umduğun soruna evetti bakışındaki çengelden göze göz diktiğimizde ki. Ve ne zamanki boğazında telaş hissedersin elbet cazibemizle arapsaçma döneceğiz. Oyun bu, mon şeriye, kuşan abanı kadın da çobabandan kurtul! Hissedesin titreyip kuyruksursumunda! Yücefendimizin evişi anasına bakın hele! Şuara hebaşkına amma deyiz gönülden ki ammadımız kah mesut fah'şen olacağımız gün umudomuz. Sonra görecek misin, manzaraya bakıp. Artık dalavere yok! Samanlıkta bastırmalar yok! Onun hoşuna giden arkadaşı için ve sonra o arkadaş seni takiben bizi. Vanya, Vanya, Vanyacığımız, Ah Tanrım Vanyalarımız!

Varsıl günler gerekince geldiği vakıt günler geride kalınca! Dünyağda yiyin yiyebildiğiniz böceklere yem olocak ambarı sıcak basmış gibi. Bul'aşık hanecinin Kiliti oris beher yaraktaş ağı tutacak dikleşsin diye her kimin olursa, mahremiyette yahut toplum önünde. Ve biz tüm romantik katolikler aşktan azat edilmişlere sahip olacağız. Ve dünya özgür olacak. Sanırsam. Majestelerine şükranlarımla! Ve tüm türemişlerine. Koketin Kokoş'a anlatmasına dek Connie Curley'in Cattie Hayre'a dokunmasını öğretip de Carminia La Şeri'ye yer göstermesini ve ne var ki aramızda mesken tuttuğu emniyetli yerleri Meryem'den gayrı kimse bilmezdi. İşte bu yüzden el ele halka oluyoruz dönedöne dolaşa.

Şoparlak seçilmiş rızayla domalıklar, pir'en simsi yarışıklı meleksi hoyrat çufun tepesinde vals ediyordu, o karanlıkta yol olmazken (bilinmez sınırlarla, güvercinlerin yemek pişsin diye ateş taşıdığı yer, çamurlu höyük, çıkıntı ve saire) yeminler çığlıklar balıkçı teknesinin ığrası şeytanazabı lanetli bababula ve şeytani ahriman lusi-

fer ile. Cehemnem kaç'kınına müstehak! Yalnızlığın isyanı bilinmez Londra köprüsü misali üstünde uzanıyor iğne ve çuvaldız gibi şakalı girizgâhlardan arınık. Yine de etrafındaki kırmızmıtrak halkanın en neşeli piç veledisin. Yaşa Yaş sosisle püre yediği aş. Böylece pek bahtiyaş, ah zavallı Yaşa Yaş. Ve sen bizim mikniklerden yapmak istiyorsun. Davetli pistemizde hiç honurlu biri yok. Zavallı Gulugur Bey'ininde uyuşup da hassiret kaldığından, aahah, yatıverdi kabir'ine.

Aa'diye bak amanın çocuklar bakın çapaklı gözler feryat figan aşağı'lık yükselip nedamet getiriyor. Kitabe! Susam iş! Herzelerinin en latiflerinden kelli imtihana tabi şuuru mu tereddit. Uzak diyorlara gitmişlere artık merhamet yok. Yargılanması ardı hali, bunlar bana tomaskine. Her güm har an havarada dilledığı havalar yok artık. Tecrübeyle elden ele. Tuhaf düşünceler teslisiyle kubbesi çamura bulanmış vebala boynundan yargılanmakta. Ötüyürekli bay'kuş, bakir, haraççılar sülalesinde katil doğan zümresinden zatihali, sapkın çifte doğuşunun tekrar kutsanmasından dolayı kederli. O, körilahların kutsamasıyla, günahının cezasını çekiyor ve doğalararası hale geliyor. Kendinden emin, beşbuğ renkli kişilik, yeni yıkanmış gözlerine toz atılsa da kızılaltın mısır yemeği yapmaya niyetli, (Aftreka'nın sesiyle kraliçeye afiyet şeker! Zunda kralına münasip) biankonilerden, tüm Terrakota boyunca, kabaca dürt kabaca git gibi gezip dolanıyor. Asit salmak yok artık, aşkolunası kim varsa yüz veriyor, birliği yürürlükten kaldırıyor ve teslis için oynuyor. Aziz Kalembarnus'a dua edip, bir kaşık sütaşıyla sarboşalan iyi kız gibi kalbini ferah tutuyor, çömlekçinin ve toprak pistte iyi koşanın bi tanecik erkeği şimdi, hık demiş ihtiyar Taşçı Flinn'in burnundan düşmüş, saklayanın sürgünü onu tabaklayan. Kalaboşa tıksalar da her'demin anlattığını anlatacak yine. Şeytaf tuhaf pamuklu donlarını her zamanki gibi alelay deyip soyduruyor ve ona ne yapması gerektiğini söylüyor. Dikkate şayan gayretkeş, safkan Cizvit gibi oburlar meclisini toplayan, yüzünde yüz Arzırum aksanıyla konuşanlı Anaks Andrum'la volkanik bağlamda akraba. Eczahan nesi var malt dolu. Girişi geriden. Mesahi günleri de açık. O, A.A., ipeksi derisiyle, yeminle muhtemel ki hurda hileden uzak duramıyor ve bir halli sazan avlıyor, yemek üstüne kısa bir duayla, neşeli gök mavi gözleriyle beykamberi andırıyor. Sofu alios gibi tekrar ediyor kendini, tıraş soruyor milletedip

keçiye benzetirken sırf kendisi rabbin koyunu gibi dolanıyor kafasına tünettiği takkesiyle. Üstü bakşişş. Fortmantosundan Priam'ı rehin aldığına dair neşriyatta yazan doğru değil. Büyük dilsiz çarpık çurpuk hendek kazıcılar sonra kısaca dediler ki yine, birisi tarafından suikasta uğrasalar bile, o açıkgöz, gümüş penilerle turası kan portakallı beyaz şekerler sunuyormuş hediye diye İspanyol Gezintilerinde miniminiamcık ham fendilere, gece mavisi burnuyla şehvet düşkünü çok eşli niyetlerle de maddi gıdayı alınca o, bir dolu evde çekilen acı kronik haksız fiilden kelli dara düşüyor hercai canım efem gösterişle taksit günlerinde. Doğru mu azzamanda uyduruk rodamintik ahlaksız bir yalan bu mektepli Skolarina, diyor, büyük beyaz tırtıl, uyurgezerken sikinin kalkmasıyla ellebeş punduna yolda. Korkuları ne kadar haz ise kızın, onun hazametli kalınlığını selamlamaya dair arzusu da o denli büyük. Oturur oturmaz kulağında ulusesten evetler çınladı. Kaledekılıç! Biri nasıl böyle klasikelli olur ki? Asla biri böygece eleştirollamaz. Sadece güzel kızlar için yanıp tutuşur, Mistres Lületaşı gibi, bakır perçemli, sütbeyaz kadını ve işareti, Evdoktoru Talop'un anatomi dersinden sonra. Amişyoner, azize meryemin kutsal merhemi, bir dağ kadar iyi ve soyundan olan herkes Mistral Vikingson diye bilir onu, meşhur Nurpiçli kaptanıderya, parlayan dolomitlerle okyanustan üfleyen esinti, yatağındaki rahibi asla görmeyen ve firavun inciri tanımamış, vaftiz haçından bu yana Michku Usta olmanın ayıbını sırtlamış, gecenin çöktüğü kraliçeyetteki en tuhaf adam ve havacıların dostuki muamma çocukları nasıl bulduğu. Başkaları ise onu Loch Ness'e batmış olmakla suçluyor, dibine kadar, hepsi romatizamda birleşmiş, an basitinden tommy atkinsmemedler. Berberiyedeki Kıpti kürtler ve aralarındaki bedeviler! Tüm disheeleri israilyurdunun nehirleri kadar doğurgandı. Faydasız! Beş para etmez! Beyazkuşanımlılar paçavralarla, Yalan Denizinden iki Balina, kahrolası piç avcılar, Kaledonya Çöllerinden üç Hecin Devesi. Onun belini sıkmak dikkate şayan! Eee keder onların olsun! Sorgucular böyle idi ve raporluyorlar daha fazla osgiri sürmenin yanlış yalancılıklar olduğunu. Kalbi kırıt kurbanlar! O rus bunun ifadesiyse Lotta Karssens alyehine. Merceklerini yalayacaklar jo han pıtırıp da dolanlaşmadan önce senli benli. Onların aksine ve işin aslı, Piskopos Babwith'in *Just a Fication Villumses* adlı eserine dayan-

dırdığı itimat duyulan şahitliğinde, Şu Bay Heer Vergidar Neelson, az sağ'ırlmdacım hır yet'kesinde hastalıklı, öncelenfi bezip de sonra hep hafif beslenip, aile kalkanından silinmek suretiyle büyük değişim yaşayıp, her fikhiyle tığteber, kubbede temele pazarlık atıp, yedi numarale hovtalkıyla yaşayıp, yel esen yönde, teyakkuz halinde, seyyar, zayıf düşmüş, georgian misyonunda siyah kadifelerle, sonunda sir lane resimlerinde uyuz geçirip, kendinden seyirle boşa çıkıp eklerle ve büluğ çağında kazma dişli sevgili evladını bekliyor, kaşığın az kalını, ninnilerle büyüyen, tanrıçasına şükran dolu, 81'de olduğunu belirtiyor. Park bahçelerin savaş zayiatından kelli hellicanla gark dolmasının sebebi bu. İlahiyazteklerle puştbakanın sabahları ona ricada bulunup atasözlerinden bir kaşık güç elde etmesine sebep de bu. Persona erecta, grekoromen arsinikli kadındüşkünü zatıhallerinin, nevi şahsına çinhasır şapkasıyla, çaydanlığını taşıdığı iki cüzdanıyla yürürken şıngırdayan, daha ziyade tesadüfen, tek 18'den çift 18'e, genç utangaç neşeli genç julialar karşısın'da va edilmesine sebep de bu. Yağmurlu günlerde eve kilitlenmek için hoş nefis lokma fikriyle gölgede tokuz yine de yer'mi diye sürüsüne sürüm aşılıyor. Genç fotoğrafların ve şair elleyicisi ihtiyar tuttut ve yaz uykusundaymış gibi birilerinin sesine alışılmadık şekilde kızarıp bozardı. Bu son seferi, Gitanik, hoş çakal! Vahiy! Gerçek. Mahkeme çözer bu işi. Ağzı sıkı kadınlar jürisinden. Tevazuya hımbıldayan, kirlerine tombulasusan. Ve Taşmisket sokağında uzun yürüyüşü fahişevi gösteriye döndüren mükemmel manzarayla, Mitingi tam hedefine ulaştı Kadınlara Oy Hakkı Sokağında.

Şefaet edin, kontrastlı harmanisi, iyi yürekli analığı, tatminkâr, fail kadın, çağında prenslerden bahsediyor. Beni eleştiriyorsunuz, Hakimler! Farz edin ki eğleniyoruz. Krallar! Şapelisod'un pek doğurgan Ham fendisiyle tanışın. Adam ne kadar hoyratsa kadın da o denli batak. Son seferi ne uzun sürdü tumturaklı donanımıyla belirdiğinde. Altıpatlar mezmur, uyduruktan ilahi! Allah'ın lütfu gamzesi her daim dilledığı Kuran'ınca belletmedi ona kendi kendinin sahibi olmayı. Bu nedenle evini İngilgallerindeki Hovardağı Kalesiyle değiş tokuş etmiyor. Ama eire kartalıyla iz flaman pelerinine ve mantosunda ruhbanın bronz broşu. Kim bilmez ki onu, Madam Püfür Gürül'ü, mana lordunun falcıkarısını, resimde ilk kez yüz on bir yıldan fazla önce âşıkları yılında

yer alan, ağzı köpüren cillobu, Bişeybilen tarafından yanlış yönlendirilen (kalbimin aşkı magratı, bu erken partinin düzenleyeni) ve Ani Mama ve kırk harmanisiyle karşı karşıya gelince dağların saf cüceliğinden korkuya kapılıp dağ yatağında ölüme yatanı? Şi şi emniyetteki tümruhları korkuttu gökte ve saf sofu savaşlarda karnına sancı girdi hani polur a beyla. Yine de fakru zarureti içinde iskambiller havada uçuşuyordu panelizme göre ve ona demirlediğinde pisliğe bulaştı kadın erkeğin himayesinden mahrum iken, hediyelik lordu ve başkumandanı ve eş odasına girmesine izin verdi ve kadını evlilik akdiyle bağladı ki ondan bir şeyler yürütmesin, paraya tahvil etmesin ya da düdüklemesin tavuk haşlama gibi ölüme terk edilse dahi çünkü her ikisi de Kaptanıderya MacCumhal'in cenaze masraflarını hallettiği kişilerdi. Yemek sırasında onu hastabakıcının hayırçanağından beslediği, tenör Sinyör Foli'nin delikanlılardan lıdwig çıkaran romanca şarkıları gibi porselende öğle yemeği aynen biberon, çığlıklar atarak koşturan genç kız misali, gözdeleri tüylerini diken diken eden ve onun istenmeyenlerinin enerjiyle hareket ettiği, öylesine bir gündü karayelli. Yabanda yayan dön dolaş zamparanın şehvetle deli dolu dönmesince. Isırmaksızın duramamasının ve tütününü bastırmasının ve pubdaki şeytalıklarından feragatinin ve kendini felaketten sokaklara vurmasının ve ağsız süt arı peteğini hasta ederken ve Ulo Babo tepesi kırk haramiyi satmasının sebebi, öte yanda kadın, hediyelik işinden parayı toplayacaktı ve kırmızımtırak muzaffer kahve saatini Mayde Berendice'e adayacaktı ve Osmantown'daki Aziz Megan'da kendini asacaktı ve mahatmalar ya musmulmanlarla evlenmeyecekti bir daha ziyade şapkasını dalgaya bırakacaktı Ealp o L'agohre'dan canlı cefayla ve babayurdundan gizlice mor kardinal prensveya kankası için bir bardak süt ve Hıromanın onuruna kemerli çocuklar hesabına milletin ona dehşetle yaklaşması ve yarım gümüşlüğe Akdenizli Aziz Pörsük Orelli'nin Luiz Marios Josephs'ten asilce boşayan ve dullara oy hakkı tanıyan Vatucum papa vekili Monsenyör Rabbin son Kırosunun kabirtaşında kelimei-kadın gibi.

Duyun bakın, mahrum dünya! Mini minnacığın boş boğazı! Balta girmemiş, aman dikkat geri basm! Kardeşçesine hür ağaçlar, ormandalman usulü!

İyi de kafasında yalazla gelen kim? Umut saçan meşalemiz ayı tutuşturan hov faroz. Toprak damlarımıza zeytin dalları getirmekte ve Kedar çadırına barış, Neo menem Hilal! Hamursuz kapıda Tuborg ellerde. İşe güce boşlayın. Alın yazınız adanız! Mabedin çanları çın çın çalsın. Havaralarda şen havalar dillensin. Lan durudan du'bi lene. Adı batası diye andıkları şeyin tan'tanası kopuyor patikada hişte hişte Şenlikateşişte. Ve çabuk, bu sefer çocuklar eve. Kendi düşen ağlamaz. Evine döndü horoz, biz çocukları eğlemeye, koca kurt adam dışarıya demir atınca. Ah, hadi uzayalım da neşemize bakalım da şenlik ateşine yüreğelim!

İçgüdünyamıza bir hayali karanlık bastırası (kara, kapkara). İşte kızıl eşiğine vaktiyle gidegelirerken uğranmış batak. Abe Marya! Zifiri karmaşıkla kuşatıldık. Erinden dişisine donuyanıyor. El kol kıpırdatmamaya dair bir arzu kaplamış onları. Ya da sırf battaniye. Çok soğuk. Bırr, sağırr, az kömür atın ve lütfen yalazlı Pirra'yı çağırın bize! Ha. Nerede bizim onurlu yüce çöp çatanımız? Ailenin aptalı içerde. Ana! Hazret nerede peki? Evde. Nancy Hands ile. Cık cık ba'bak yediği nansiye! Darının boy verdiği yere iz sür. Ne isi huuu! Isengrim'in kulakları sarkmış. Hoşçakurttan uzak dur! Una bulanmış zil nefessiz kalmış. Hepsi. Gill'in izine rastlanmadı henüz, çakıl taşları, kurdun orda, vadinin dibinde, dolaşmak için uçurum dolu yol. Gümüş fuların yıldız tarlasına daha var. Hangi çağdayız? Uzun zaman geçe. Söyle uzak ki gök! Aablak, gördün mü bak! Çek git, yelkenci! Ama'ne! Gemi!? Nuh mu?! Koruda gece yıldızları. Yusufçukların sazlığa sindiği hükümran patikalar. Kıvrık alanlarını usulca geri alıyor. Sakin sağollar. Annaha emanet. Geyik cennetinde, kucaklaşan, mazeret bildiren, eğlenen ve mandal'açan kuşlar, taklacı güvercinler de var, ürkek sessizlik. İyi. Luatan kuşu mu? Nuatanrı! Az evvel aksamdı bu nehirde. Şimdi continicinium. Aslan Lord kapamış gözlerini. Birlikte yatan söylemenin zamanı gelecek ve gecenin şerri beyaz Şafakta üürüüü sesleri yankılanana dek sürecek. Panter noster. Ertesi sabaha yük yataşk ile gönder. Aslan uyumelerken daha. Fil zafer şarkısı söylüyor, Kocadişli filler ve dev hayvan için diz çökünce sofi mamut dişine zahmet orada kalacak. Selamensalam! Gergedan burnu pek değil domuz kardeş ama o ölüme yattı. Kikikuki. Hopopo tam.

Öyle olsun! Ne av köpeği geri döner, ne tavuskuşu sesleri, ne deve sersem sersem dolaşır artık, ne de maymunların kara çalması. Işıklar, getir götür tıfıl, ışıklar! Işıkları yak da adam gibi aydınlat bizi çırak. Hanuka'nın lambası koşar yardıma. Susamuru sıçrayınca uzaklara sonra Yul hatırlar Meyıs'ı. Eklenmiş aylarında çiçeğe durmuş, bak, ametist sahilinde âşıkları selamlamakta; kemeraltında yakamoz siemens ışıkları ve batıya doğru kancacılarla ilmikçiler. Ve şimdi toran kapısı ardında kalan tehditlerin ve önceki tartışmaların düğümlendiği inanması güç Tilki masalı dinlendiğine göre, Liffeyette'deki küçük balıklar, Yonah'da debelenmeyi bırakıp uykuya çekilsin, beşinci tatili kutlayıp ve papalığı selamlayıp Kutsal Haç balığı olmanın keyfini çatsınlar. Ve eğer Avare duyarcasıyla nehre kulak kabartsa, kolla giregargog daberdiin bilge dağa gidişte (mevdağ), Finnilandiya'da flip flop duymaz artık. Büyücü bekçibaba, gece ne alemde? O idi, yoh yoh, gece idi, git, dolaş. Gidiyor. Gitmiyor. Karabahçe hamemişen âşıkların sesiyle yankılanıyor. Rosimund ona iyi dileklerini sunuyor. Az sonra davetkâr ikili rast gele gezinecek ve üç piyadenin çalımıyla avlanacak. Kızlarda çifte kuşak, oğlanlar şık şıkıdım balık. Yürüyüş yolu eni boyunda. Hurdacıya bisikletçi dirseği üstünde. Yularına asıl! Ve duraksamasıyla valsçiler toparlanıyor. Dosdoğru! Ama umduğu arkadaşlarına rastlamadı. Akşan yıldızı! Ve Liv ağzından gidesersen, ey seyyah, yaban ot bürümüş Jacqueson adasına, burada zebaniler zil çalıyor pusuda, erinli demirden bir hoş geldin umma. Ding. Dong. Dangdong. Gürleyik! Afakan bastı da bal likörümüz mü tükendi? Şıra da kalmadı efem! Ah yüce efendim, hiç yok! Sen tepeden bakis koçların merhametli Kraliçesi misin yoksa Son Hır İsteyen mi, (sana karşı vazifemiz, hırıs! sadakat, çömelme!) yüzün nasıl da mat, kıraça bakmışsın gibi, al sana benekli fincan ve karmakarışık odalar ve balgamlı talaş ve uzmanlıkla onaylaman için bilgini, Bay Şövalye, bira fıçısı, saka; tüm karıları kıçında. Ve Neyebenzer sabunun durulanmasını görüyor ve Kate'i terk etmiyor, evime mim güzele vim, tuğlalarla yapılmış. İşareti A ve numarası da Bir. Avcının Arabasını çektiği ve Poropourim'in üzengiye asıldığı yerde. Kirschegaard yamacına kirip ke gardım alıp var oluştuğu hani. O zaman kim ki Fingirdek Vaka'yı alt ede yeltenir, Mahkeme Heyetine katlanır.

Ama dinle hassokur! Otuz dukkalık savaşımız sonlandı. Gorey meydanı sütliman. Hisar ile dikenli orman kalesi arası içyağı kandiller yakılı. Karanlıkta sur! Ecücümecüc! Tanrı Eli? Elibaba eben'diye te seni çağırıyor tehditkâr. Brandenburgapısından. Asa emriyle. Gürlegöğün kulağakaçan bulutları gibi. Ateşböceğince parmayarak. Ruhicinlerim çarpsın ki eleştireceğim diye böyle dırdır edip mezarda azarlaması şart mı! Endişe salamura ile kâfi haşlanmış papara için kazanı dürtüyor ve köpüklere kulak veriyor: gelen adam, geleceğin kadını, dikilecek yiyecek, on beş yaşında ne yapacak, şakrak bekçisinin ağzında yüzük, yıldızlar dönüyor ve kafası karışıyor. Onun sarayı, onun için soslu ve ham fendi kaşıkları ev sahibine. Ama ein ve iiki üç etmez hiç. Bu nedenle o söz almadan son cümlelerini söylemeliler. Ve Napolyoniçe hayatını Josefinus ile Mario-Louis arasında geçirmek seçimine sahip, Bohemya, Florestan, Thaddeus, Hardress ya da Myles leylağını taktığından. Ve tacizeteşne mahkûma yol göster. Hazır! İyi yürekli Finn gibi. Şimdi kozunu kullan! İsi-la-Buydurelle!

Meydan onları çağırıyor. Çoluk çocuk çombalak, Gatilin'den taramalı tüfek! Adam olacak çağ çocuk kudurmuş yine. Denmişti ya. Ve vamp vamp ileri maşk sürtüyor sürtük kızlar. At gösterisi mıknatıs gibi çiziyor alanını da sonra çıtı pıtı şırfıntılar uçmuyor mu? Sorrento'nun talebeleri, Vico yolunu iyibildiklerini şimdibiliyorlar. Sıralarını düzenliyorlar patada kütede kalabalıklaşarak eski portakal bahçesinde. Nehir yanı Kukla Tepelik. Şu ikizler, biraderler, dost olmadığı için, kötü şans umacak son kişi Adem Terkettibizi'ye karşı Waterloo'daki amanekayıp şaşkınlığından beri, acıelmayı sunuyor ve şu kara anlaşmalar yapanla iyi niyetle kur yapan, Mankafa Jerkof ve Lapacı Eatsoup, Yem ya da Yan, Günah işleyince mutlu olan ve zara görünce çıngar koparan ve kötü Fransızcayla Brune'la Yeni Yıl, bir kavgayı bitirmek için birleşmezler hiç. Dokunanlar ve Asılanlar hepsi âşık atışmasında. Yataktamuharebesiyi. Yürümesi gerektiğinden. Asıl işi kiminle olduğunda. Alayona. Parmakona. Birtosona. İki. Yoksa tehlikedeyiz. Yalnızlığın kıskacında.

Huzurlarınızda tekraren feryadıyla Jeremi, evden kovuk saban kulağı, nakarsuyun nası göğüs gerdereye diyemediği dillikaye, hani bizaman öldürence uzayapanına önden anlatıldıydı hali veya nasistersen boş durup da durub ailerde hizmettar, masal masal içinde, te-

kir tiker teker içinde ve çomağa hamle, Stene'den Meşesokağına kadar yürüyüşte ve gerisin geri, nasılsa, bir sebeple fıyışıp (aynen) ve deli gibi koşturup kendi sesiyle durup (saniyeynen), o gün attarlığı gençiliğinin tadını almayaydı sevabına, işgal edilmiş bi'linç altını üç numara kontrol altına almıştı zira. Yüz ekşi'tip yat'ağına zıbardı ve tu tuparlak şövalelerin hepsini kızıl şehre fırlattı. Barto artık tanımoor onu. Bırhak getsin ekmeyine ya da en güzeli el olsun.

Böö, bittin sen!

Höyt, haklıyım ben!

Aftendis, ne kaynatoorsunuz fokur fokur mavro beyis?

Tükenik çaydanlıkta çay içooruz tan ra sırası.

Tanrı bilir her bi seyi. Her sey bos, tükenen ne ki. Her sey Annamsız ah agapi mu.

Baktı ki bilemiyor bastı ağıdı tam o an. Yavuklusunu görmüş oğlan gibi koyuverdi. Önü başından geçenlere göre göre efkârlandı. Yarıkız için yarıştırıp da kendisi dik'iziyle tepeden tırnağa kara bağladı. Aziz Santalto, lanet okuyaziz, gördüğü reziz mi lezil manzarayla gözbebekleri ağaç kabuğu gibi soyuldu! Ve şu tek cam gözlüğün pası nasıl da ağırlaştı! Sana karşı savlamaktan yoksun hale geliyorlarsa gizli bir yara nasıl da değersözde kalıyor? Yarası beresi hep soğda soğuk suyunda tuz basar. Öteki oğlanın maşuklarının yara beresine bakmasını istemez. Dolayısıyla. Erdemyus'a acı veriyor o halini sonsuza kadar kaybetmiş olması, her ne kadar erkeksi tarz günden güne büyümüş ve tararaka azalmışsa da. Kusurdan kurtulmasıyla kıssadan içti ve cümletekli yosmalar tunik giymeliye kaydı ses rengi. Böylece başından sonuna dek savaştı, sürüldü ve arasındada ömürboyu muaf kaçakçaba. Boşluğa vurdu ve biz selamladık onu! Beyazları yardı ve gözlerini cennete açtı! Onu bilir siyah beyaz baskıda gördüğü için kulak cihazıyla jeninin üzerine çalıştığını ki tüm bu şeyler perde oyunu için haddinden fazla. Varsın hoşrenkli kızlar alay etsin: elma, şarapçı, omlet, moraçalan kuzguni, Eskimo, haki, bakır, balık tutkalı, jet, yavru somon, berrak, mmoza, ceviz, istiridye, mor, quasimodo yani tarz bu, asil mavi, hint irmiği, narenciye, amber, vanilya, eflatun, morötesi, evetlütfen, zaza, bülbül, çalıgülü. Ve hepsinin arkasında kim var ki? Periii.

Varsa yaşı kemallem edip soysan onu, emin ol ilk fırsatında Angus Dağdason ve cümle Güver cinlerine tamamlayıcı olur renk ya da kalkığınla gurur duyarken sen, tammin olmayıp mıhlayacak kartal gözleriyle. Şahingöz bak, yıldızlarasından işaret ediyor. Dön yine, arzunalan Dubilenin başkanı gibi! Coş, Dalgalar altındaki Memleket! Dilini damağında şaklat, çeneni sars ve düşür, nefesin kesilene kadar tam'burun ol çal, uzat dudağını öpüş ve tahrik ol ve çıktı işte. Anladın mı beni, eciş bücüş Ally?

Aşil'in topuğuna gelen geldi başıma, orta cenahımın umudu senin önünde açılmak, nerede vals var dibim yoluk ve büsbütün günün süsü yıldız gibi çiçeğim ve olağanüstü her şeye değer haccımn o yelli hicreti. Nerde aksama varsa, bir şeylerin başı, asmacının askısı assın alçakları. Senin silahından görüyorum çünkü. Bu Kukuletasın ağlaması değil. Ve gözkapakları boyanmış. Mürebbiyem mayısböceğiyse, benim de sivrisinek olmam gerekmez mi? Şu dalı çek de nasıl uyuduğumuzu gör. Vızır vızır arı! Ah küçüğüm! Öğlen yemeği için atıştırmalık bu dil yığınını mı istersiniz ya da şu Türk lolokumunu mu, tire hanım? Dalton Amca'nın yünlüye eş olduğunca bir kadına adamlık etmeyi bilse de obur tavşanım on iki aygır gücünde. Çalılıklarda asıl beline! Tatlı Kuğu Deresi! Diğerimin ağzı dolu. Bu öpüşken dünya cennet bahçesindeymiş gibi eğilip kalkan güzelliğiyle cana kıyan arkadaşlarla dolu . Ve birileri geliyor, işin aslı bu, hissediyorum. İhtiyar Deanss pat dadanak gelmezse sana anlasataçağım bir sırrım var. Bir dahaki adımda lanet kafalı bir adam olsan bu öncekiler kadar eşsiz bir iş olur. Fundalıklar pusucuların işlerini açığa çıkarıyor. Papaler koşuşmalar yaparsan illaki kıvırırsın. Benim için o vakit Long Entry'de pıtışı kutsayan Glendalough lordu idi, en içten samimiyetle bana yol gösteren. Bak nasıl da karteş olmuşlar! Altı onüçlük Blanche de Blanche'da 3 Behin Sokağında ve 2 Geribas çıkmazında. Hadere ulağım, Magnus burada cinim, Meraklı Taze şifrem ve Yedi Kız kardeş komşum. Ebemkuşağı, Rab onları toplamayacak mısın iç donlarının en güzelleri içinde. Dilediğince renklendirebilirsin deniz tekesi gibi ben midyeleri pörtletirken. Buradayken bana uyku çöksün diye duacı. Ama bu arkasından görebiliyor olsaydı, o ihtiyar büyük yeşil gözlü ıstakoz olurdu. O benim Valentine'den bu yana ilk vieuxmarkım. Yumgözü kazanan kelime.

Bah'ta bah!

Nefeslenme evinde saklı bu söz, tüm güzellik. Duvarlar yakut ve ışıldak kapılar elfilkemiği. Çatı şarabi yeşimtaşı ve tavan Tireyşi tente yine de kendince kapanıyor denizliğe. Üzüm salkımı lamba asılı orada ve altında, tüm ev onun soluğunun güzelliğiyle dolu, şekerlemenin güzelliği ve sütün güzelliği ve asma yaprağı ve kızarmış etlerin ve inci tanesinin ve sessiz harfli vaatlerin güzelliği ve dahi seslilerin. Orda saklı sözü, ey okur! Buranın yüksekliği yüceltiyor o sözü ve kadının düşüklüğü de küçültüyor. Kulak kemiğinde titreşiyor ve şehir meydanından alkışlanıyor. Bir pencere, eşik, lale, ilmek, oda, tepe, orak, gözüm pencerede ki güne baksın ve diğer görümcün kalsın verververinde. Ve kaptın bunu, Semciğim, cuk oturdu a becerine! Ve Sunny, a benim salağım, kızı kapmaya geliyor. Kızın şimdi taptığı oğlan. Kızın kapladığı safran. Oo bah hor dem zug! Zorlandıklarında yol yordam göster!

Ziling donguyla kavuşmuş eller havaya, kenara doğru birkaç adım uğurlamak için saum yelini. Diz büküp bir selam, iki selamla, eller belde, hayranlar.

Saygılarımla n'alaka.

Hepsi birden şarkıyor:

– Şen mayıs sabahı çardakta kalktım ve camımda gördüm ki kimse sevmiyor beni senden gayrı. Öhhü. Öhhü.

Hepsinin imi dikişem, şakın ha şanmış gibi.

– Benim adım Mişa Mişa ama bana çetin ceviz Taf Tah de. Demem o ki Kuzu Pirzola Mutuşef. Bu oydu, oğlanın yanındaki karaçama tüneyen. Ohho! Ohho!

Say ki leylimin kabulü.

Al layığını şemin emi.

Terbiyelerken söylevi bakına çakına, bir yandan da yarı'dım dım edermiş gibiler. Ve şu lanet leyli koket, Sally Lums. Hiç böylesini tatmadınız. Yirmi dokuz çiçek bürümüş karşısında een yalnız adam. Minikkuş oradaydı ve kıza hepsini şakıdı. Kızın cinsindendi kesin. Böylece fırsatı değerlendirmek için:

– Kızıl birlik yuları ister misin?

Taşkafasında kurdele bağlıymış gibi kıza gülücüktürüp.

– Bacadan tütsen Şuvart hans mısın?

Bacağlarını temizliyor havasına büründü.

– Boşol'la farkını diyebilir misin Şey'den adiyo?

Makızla kesermiş gibi ve bakkirelerden ısırık ve başlarını yolup boşluğa tükürek.

Tüttünüz tükür! Türlü tevatür.

Şimdi şeşş'siz olun, küçük haylazlar! Buraya şş yaşş yanaşın, akça pakça fügçüler! Kocamışellolar, hepinizitti susun! Ala yetişpişkinler, önceden olduğu gibi dinlenin! Ne dolsa günboyu güzel güzel boş vakit geçirdiniz. Tantonkelin takkesini takınca buna çok zamanınız olacak. Şimdi o anamı yaşamalı, elan elan.

Dünsinesi yanaşaraks yalım saçan Birnamlı Vuud'a. Cezbeli Glamis uy'ki karıştırıp yüreğini ölümün deşmiş de bu sebep hoppa Cawdor daha uyumaz. Mahbettin uykusunu kesildi soluğu.

Milim irfanını artırsın digerek sevigiller kittabi. Bak bak sevdilibey Libananı terk-i diyar hoşuna mı gitti. Hazreisi Babana hakkını teslim et. Sol yanını sal özgür. Lala Lala, loplayan adam, kucağın onun için bir düğümden ibaret.

Bakir mi'ne fındık tarlasına çatalla söz güfgeliyor. Bu keli haçan sınırda gezindiğin gibi geç'sen kutsanırım ama değnek haçına girer de çıkar mı bilmem. Yanım sıra, iblisi kokulardan kurtarırım! Cehennem azabı önümüzde çürür.

İyisi mi çiçekle Yavru geyiğe ve Karnabahara. İkinciye kızı aramaya koyuldu, üçüncüye kadın şimdi onda. Tohum dikmemiz gibi ekin biçtiğimizi gör. Ve onların muzip yosması eteğini sıvayıp yola koyuldu. Ve güne bakanı da topuk üstü ardından geldi, Ah. Ve bu gururun hangi kıyafeti büründüğünü düşünsen! Vilkins ve Dinalması giyiniyor. Onun geçtiği her yeri kokluyorlar. Tüm ilahların ışıkları titreşirken genleşiyor yaban floral dansçının okulunu görmeye.

Ol'du çufer önde, en mesudundan dört sıçrama, mah betti cart diye, vaat edilmiş çayırı ezip, benzersiz uçuşla! Minimoni taşıyoruz şu çift renkli midilliye. Hiçbir çift ıslanır mı koyda? Şakarüyadan da uzak mı? Kuşa bir şey yok mu? Atıl la umman! Atıl la atıl! Dikil, Got kırbacı tepende! Avliumunda bir heyet. Hun! Hun!

Orda dikildi doğaliyle işeykoyuverdi haslını hassaten unutarak, (kurşun kazan böyle sürüsüne bierkete karga doldu) hafifmeşrep huyla m'adem, dedi n'olur bir günah işlesem. Işığa güvenirken,

ışıktan uzak düştü, aşklarının izini ısılarından sürüyor. Göz kırpıştı. Hayırhanlık taslanan yerin gazabı daha bir çoktur ya. Buharlayınca zaman acımasız yaş tükenip melekliğe erişirken mazeret bilmez budünyayafaniler. Ne kadar ayakta dursa da ondan düşecek iz, o rus bunun çocuğudur kara büyü kekelemekyen, can çekişeytan da genç afsuncu ve (ezeli rastlantı) yatak kıyafeti olma arzusuyla pantolonların izni. Eğer doğuya doğru baksa günçeğin hengamesine düşer ve kuzeye emsal olsa belbatında güçten düşer. Peki gölgesinde gizli saklı mer'kürlü bilgeliğin sebebi ne ki? Kucağındaki spektrum salak sözleşmelerinin düşünceleri, deli hayallerin şeftalileri. Çıkart onları! Çek git! Ama Komikbacaklar dal misali. Biykiyüçley yaşaşın tükley! Boşuna uğraşıyorlar lafa gelince iş olacağına varır. Coşup kur yaptılar! Yarıldıkça Kızıl Kirazlar!

Onu sarsabileceğindendi ne de olsa. Bir yarım yeter, üstü fazla. Yine de koca eğitmen koltuğuna kurulup kıza olabilir müreb'iyisinden ve elleriyle keremlenirdi kız da. Kitaplara dalabilir ve gösterip de vermeyen Dan'telli sahife'taliye parmak basıp o'kıllı mazinin kara kitabında uzun uzadıya oyalanabilirlerdi. Galihele otto hakkındaki şu paragrafa bak! Zor olduğunu biliyorum ama görünce bihakkın ölüyorum ben. Şimdi de Şapyalelli'den bakseden sayfayama geçelim! Has'dur, onu gördüğünden emin! Başmüdür Âdem, Eva Kalpçelen'e belleğitmen olduğundan beri hatırat ilminde böyledir bu işler, in *omnibus moribus et temporibus*, bi yanda insan zihninde art niyet, öte yanda gözbeböz talebeleri cennetlik olmaya yüzerken, bırakın soluksuz kalsın, harfler uçuşsun! Ben kadinsi kişidim. Ah, tahrikkar cinsilliyet. U tekbiricik dava.

Düzenbazların düelloya kalkışmasına sebep ve B. Rohan ile N. Ohlan'ın karşılaşmasının ödülüsen.

Ama tüysüzle gev'mik geçen şakayık kuşune bir dinle! Sodam gamura bulandığından beri duyduğumuz şey. Çizdirip de omuzları çöktüğünden. Ben de öyleydim. Fa hususta sumsuk sıkarken. O da öyleydi. Ve kâselerimizi düdüklerken. Sen de.

Gel, davran silahına! Al sana'vul o yana! İkiz bir ay derim, cesaret! Erkızanı meclisinin deli uzun şahlanışı, mekteplilerin uzaklaştırılması, mükemmel acımasızlık.

– Mesut Sırıt'ana Avize Meryem daim gözün ve hatta prospekt ile glasneyin meskenin ola!

– Sağolaksın canım be nim.

Tersine sar.

– Haçın kurası Harlotun Aziz Jerom'u üçünüze bahtıyardak bi ayle nasip etsin!

– Gıras yas kartiş.

Ve her biri bir diğeriyle döveyazdı. Ve itidali düştü. Çift sarılı yumurtanın Metellus'u ve Ametallikos'u, veliaht bin reinsler, toplumdışı gerzekler, direk kavga eden, her biri diğerinin gözünü oyan, gebegebelik (mafsallarına kutsal yağ sürülmesi şiddetle men edilen lambaların asla paklayanı olmamış), öte yanda yetişkin kızları, kralın fanfinfonu, böylesi uygun düşerse, öyle bir transfüzyon içindeydi ki ikizleri sadece çekingen iki tıfıl diye bilip, merhamet aşkına, hangisi ortada koş ve hangisi heder topik, sedirde uyuklayan mı at süren mi, utangaçça kapandığı için ve usulca bakılan, zira açıkara hoş kızlar açıkara kötü zamanlar geçirebilir doğru seçim yapmazlarsa (o zaman neden hiç zengin değil ve umutları kalbinin ufkundaki umutları yıkıyor) büyük anlarını daha da büyütmeye yeltenmişken. Mesele onun odağa doğru konumlanması derhal, elyapımı dünyada tek kelimesini onun yazdığına inanmayacağın ıslak sulişler, ilaç için bile, ama sadece bir tanesi doğal geri çevrimle sahiplenilmiş. Charley, sen benim dar wün dostumsun! Böylece insanoğlunun kökenişini ciykirdiler. Kahvaltıda parça piççik olup kovulmadan önce dönüp durana dek. Devam ediyorlar. Adımla. Adım. A dur. Kim dur bu çiçek? Nerde'la melek? Veya Bahşesi?

İmansız taçsız mağrur başı boynunda asılı şimdi. Göz akında artık kırmızı şeytanlar olmayacak. Çağlayan gibi çağlardı. Sığda yaşarken paldır küldür düştü! Torununun torununun torununun torunu Peru diliyle, yaptım, diye kekelediğinde irlandaksanında, yapacağım, demeye nasıl geldiğini bilemeyecek. Ninesinin ninesinin ninesinin neden o ruspçasıyla hırlayık öksürdüğünü düşünmeye değer bulmayacak çün kis'lavca, şimdi bak bana, deyişi, bir zamanlar bambaşkasıydım, demeye gelir. Dünya haritasının değişimini de, gençlik sokak sokak dolaşıp zaman ve ırklar boyu aym şeyi oynadığı ve bilge karıncalar zenginleştikçe ve çekirgeler müsrifleştikçe, bir şekilde hiçbir şeyin ap-

tal ihtiyar bir ruh için sağlıklı birlik ve ardıl bilgeliğe dair yeni bir şey üretmediğinden, umursamayacak. Ne de tosbağa kılık Londra encümeninin latif pigmeler tarafından kepçelenmesini. Kendi adına şeref sözü verir: Yardım et bana azimete, azimark, azilük ve aziyon, sana sadık kalacağım, ya'lağım varsa Allah çarpseni, her ne olursa, azibon adına, bundan önce gerçekleşecek ne olursa olsun diğer ucuz kızın bebeğinin adı beni sıvaması aşkına sen beni boşlayacaktın ama ben cesaretle antilop derisi eldivenlerimi bürüneceğim! Fakat Mırınkırm'ın mevcut nankör yumuşak tonda çalması leylak renk tahıl ambarına ulaştı ve hoş sabah yıldızı dükkanlar gibir de bana bir demet iyodin al.

Önceki ikisi ardından o üçün hiçbirini kuşanmadığına göre besbelli üçüncü kez yanıldı. Ve belli ki sahnede diğerlerinin de düştüğü bir delik var. Sekizinci belite göre niye kaldığını, kalmış ya da kalacak ya da kalmayacak olduğunu açıklamak için, tam adını koymak gerekirse şu ikili cürufla ilerleyen, belli ki onlarınki, bu yer elmasmın hayatta olamayacağı greyfurtta bir yama, şu kadınların kaldırılması, kadınlarının aşk sarmalının büyük cümbüşle sonlanması, hohhohlar, bağırışlar, şal süreçleri, şapka haşırtmaları, altınların fışkırık nidası, neşeli seslerin yankısııısıısısı ve geneleksel keltoşoğlan masalları o gece (Myanma gepgencecik bir memleket), zira birinin hesap etmesi lazım, genel bir seçimle dayanılmayacak Barnado'nun ayı postunda köyün anaokulunun otasındaki kapışmada Lucanhof'un uzun süredir genişçe katlanan ağasının bu dev gibi belirmesinin sebebini.

Ama doğru ya doğru Bembeyaz, cümlalet vedavat ve dahi Barnstaple mezar taşı tanrısı, ölükesim ve yahu diridikimiyle, bölük ya da birleştirik, milezyalı mavrimor isak jakçık, mormon ya da'dı batası adma, bütün bunların anlamı onun hesabına ne ki?

İbreti âlem için, gündelik hesabımıza düşen zıpçıktılığın ürünü Baküs Orion kayık yıldız, Marşal MacMuhun, Ipse babalık ve şu üç esirik domuzkalp Rurie, Thoath ve Cleaver'ın, itburnunca mutlakaleyh beyanına göre ki herkesin başına gelesiye iş, pis kopuşluktaki en bir'inç kabasından prens sivilin ya da Sulpisyan zamanı kaydının müzmin şövalyeliğini tartıştığı Clio'nun kısaltmasından öyle bilinen har'cıalem eskilerin mevcutla bağ kurmasıyla insanlık zinciri uzayıp gider ya yapmış yapar ve yine yapacak John, İzmirli Polikarp ve İra-

nekus gibi ve Paddy Palmer'a gözegöz şahitliğimde keşişler okçulara porsukağacı satar ya da Liffey'in suyu Sara köprüsünün altından fişş deye akıp gideriken, kavgacı, Isaac'ınkine, son gülünen ama biricik, aşk dudakları yekpare taşa doğru uzamış da mendireğimize çakılıp ziftlenmiş mi? Yani Bastien ile Perikon ya da hantal Hump ile havalı Nan, zigzagzilçalmıtünesevişmi? Nası diyo siz, *dullcisamica* mı? A ve aa ab ad abu abiad. Gözyaşı yatağı bab el menedep.

Mırmır yuvarlanan yosunlu kaygan marmara mermeri zihne mırıldar. Sadece cenin zarı bilir kendibin birinci adını, Hokus Pokus Esquilokus, boş gezen kalafası Finnfinn, nasıl da ifrit tek'milli ecnebilellerde! Televizyonun uzun uzadıya, Batlaymucuk Soter ya da Sardanapulos ardı açık ettiğince hepsenin ardın evvel gelmedi mi, iffetikizleyen? Borçları, hatırlarsın, bahtını, yok; biraz ihtiyar Joe, az biraz Javalı Jane, üvey Odam Costollo'dan bile yaşlı ve yine karşılaşıyoruz onlarla, Mahun Mesme eliyle, yıllık döngüsünde, orada burada, zaman zaman, mezar odasının muhtelif pozları gibi kutsal metnin değişik aşamalarında. Selam Kocarab Sükut, Bakkaliyesi! Marduk! Kralı savun! Pütürlü boğazın sıcağı saldır ama kimin demesi yumuşak ama kimin eesinin şirin bir açısı var, külah dikilse de başına kimin kulübesi Hisarlık. Ve tesadüfen bir cesede katilken o dış kapının sallayan kraliçesi ki hevesi kabarıncaşa bek Sikaldinavya'daki tüm adaların en iyi bas bağıran baritonu. Dinleyen gibi. Şimdi sonunda Longabed de gitmiş olacak, bir adamdan fazlası, rahvan gidişin Bönkomb prensi, şebboy alimine goygoy da ne zevkli. Kahramana konmuş adı Arto, Kapelli'zat, yaş'amağcımızı gölgeleyeni boğazlayan pabuçelli.

Yapış yakasına yapış! Tut!

Halen toprağa katıyor seni, Tamu!

Kulağasmayı kendi âleminden neden uyandırasın ki Ah, Ulağı ya berikini: çağların tozu kaplamışken üstünü? Kapanma saati ele gelmiş nerdeyse; hetrafında zillehri eli kulağında. Biri çıkıp da kıyafetinden veya çay lekesinden tanısa ve sorsa çemberciye, Kartalyuvasma uçan leylek de kim, diye, bu yuvarlanan bilmez onu; kadere bakın ki bir başka fıçımız sualtında bomba gibi patladığında, o da arıktaydı –!

Yehoşafat, nasıl bir kıyamet kopuyor burada! Yağmur vahlıyor üsteleye, efendim! Moykıl'ın kanatları mabbediyen sarmalayacak onu!

Belçikasyon Besbeter ona kefil olacak karanti! Calavera, dikkat! Erdeme adanmış köleler, koruyun onu Er dem! Kutup Işıkları, *procul abeat*! Danmarka'nın İvorkemikırar'ı ona Koruyucu Hektor olacak! Vasal Viladimir, gözünü dört açacak! Ve emek gecelerini kanayan dünyamıza göre savunmaya çalışın! Genç Pilini yazar iken İhtiyar Pilini suiistimal eden kamışkalem, Aulus Gelyus'un Mikmakrobyus'da topladığı ve Vitruvyus'un Kasyodoryus'dan cepleдiği. Dublin başkentindeki Lukan Kitabından öğrendiğimiz kadarıyla, Ahir Krallık geliyor. Kapılansan da bekmeleğe fazlasından ruhsatını asla kaybetme. O da kahvaltıdan yolluğu da ayrı düşür. Ve Alkol aşkına şu biliyor-musun-geldim-de-gördüm-elinden-geleni havalarını bir yana bırak! Panç muhtemel ki sergiran lakin şahadeti tercihan zevcesi Judy.

Yapımcı, (Bay Canbattısı Vaftizci Vikar) Bezgin Baba üstüne derin uyku çökmesine sebep olduğundan ve ayrıyeten, gavurkasından derhallice bif'tek eş getirdiğinden sahneye, besleme kısrak kırık şilinlik terzi dikimi ve denizciye vira bismillah yosmakarı, on çakıl çekeri, beş ayak boyunda ve takriben otuzyedi ince tekabül sıkı dostları etrafı, yirmidokuz şair arzu dolu ağaçların yanında, otuzyedisi de etrafta her tür soruyu yanıtlamaya hazır, aynısından yirmüçü her kim ki az ayrılır yamacında, ondördü mutluluğun başlangıcında ve hoş dokuzu ufak tefek ayakkabısının etrafında.

Evvel duacı olabilirsin iyiliğe veya vallah billahınla yardım da edebilirsin ki Gallus'un tavuğu piliçlerinin yakasına yapışsın. Aurelyus bunun için oradaydı. Kavgalarının konusu, bıçağın kemiğe dayandığı an, Hazrolde hazır gibi, düşüncelerle çekip gitti (ve tek bir tavuk ne de iki tanesi ama her kutsal kuş vaklaya vıklaya geldi), rom her dem rom iken, kafalarm alayının tokuşmasıyla, Bira, Şarap, Likör ruhsatlı meyhaneler için, davacısı olmayan advokatlar, Kötü Usta, İlk adım pilici, Ras hepsinin en kabası, her ne kadar zarif çiçeklerle alevli fistolu olsa da, her renkten feryat figan kopardı.

Hom Olgari çocoyslar eve samulun bakatım. Hayalla. Serserilik etmeyin daha yoksa bark edmun diş bileyr! Ve son verin şu tütmenize, tutuşmuş çalılıklar! Hayırdan şeridan sakının we be yeisden; o sakar vaylm şavkı şovunuz isstern ki sivift süpürsün artık! İşte burada kutsal dil. Gelir zahir birazdan. Durdurak için.

Ha'rab. Ayli yelayla.

Şimdi yaş dökince dönence burayavaş. Birazdan dile'gelir anna homini azbuka hilmihali incil arısı balçanağı, iki'şer ikişeker esner tepsih duası ve yücelten juju, Haminnenin Grameriyesinden Fran de'fon Finarsızca deyimler ve Dört Masyör, Mattat, Marusyas, Lukanyas, Jokinyas'tan imha kılavuzu ve Yaban Eirana'da n'oldu da onbire otuziki babtığımz bahis ve neden olduğu yer araf oluyor ve ezelden yanlış yol tebip ebedi burada son bulan ses dalgaları ne diyor ve Amnist'in Collis dibinde ızdırap çekme sebap ve balıkçılar keşiş balığını nerden tutup getirmiş ve neden muhabbetkuşu garezden dolayı muzdarip ve sofra tuzunun hidrolik gücünü belirtmemek için bir dok'un bin kederle yaptığı şeyle Sindat neden onun üstüne denizci gibi çöreklenmiş ve dahi PTT'nin merkezde ve Kuzey Çevreyolu ile Güney Çevreyolu'ndaki dingolahırındaki madeni paraların yaklaşık yirmilik frekansla ve milton rupi kırılmayla değerlendiği DCDD'nin de te'teğinde yer aldığı eski provensin son moda kuruşları.

Şu bulutçuk, nibulizacık, halen gökte hasılı gözü yaşlı mı ne. Uykuya dalmadam önce yatavında şarkı söylemez'sin bad'em er ya da geç somurtur. Mat bağsında gece, ışık alp.ses verir şakrak. Kalm kafalı ve ince yağ ya da senden sonra benimle. Yeminle yahu yeter ki harp havayı buka sarmısa. Neşeliayaklar hepimizi ayaklandırır! Gael gabancılar sola! Bugün ne yapılacak? Boydan boya Izzi'nin içinde ingliyo. Essie'nin mutsuz olduğunu söylemekten mutlu musun? diye güler stellasının akşam yılkızı.

Kendi yollarında koşdurup şimdi de'nar dörtgende ve şimdi üçlü trapezde gidip gelirlerken, Toprak Ana hendesen gösteriyor onlara çemkirgeleri, karmcayiyeni ve tarla tavşanıyla sıçrayanın alayını, neşeyle duriyan gerey ve deli maryan, düşük Dariou yanı sıra la Matieto ile eğlenip dururken, şimdi oğlanlar daha güçlü şimdi de kızlar diye uzun evde şarkılar tutturduklarında, zavalladamın Burma saati, sekiz ya dan dan dan dokuz ya sekiz mi don don donk donkuz mu'ne diye çın çın çınladı, Vıyananın teneke tarafından, dokuz dokuz diye ninledi, ihtiyar Peder Barley'in sabah nasıl erken kalktığı ve Hips ve Haws adındaki platinyum saçlı sarışınlarla

buluştuğu ve Tiriniti'den arkadaşı önder Skowood Shaws ile rastlaşması hakkında (Yakalayacaksın onu, korkma, Bayan Tummy Lupton! İçeri gelin, şekerburun ve cakalarınızı çıkarın!) jambonlarını güzel yerde muhafaza eden ama kerosen mumu asla tutamayan ihtiyar Babacık Deacon gibi (Hemşire sana verecek, bokçuhalı! Ve bekle, kemendim, araklaya ikizip!) bir hengame içine uyanan ve el açmak için fırıncının tezgâhına kadar yolunda debelenen Çiftçi Burleigh'i (Şimdi iyi tutuldunuz, Küçük Hanım Şokşopar ve pantomiminiz bitti! Tüh yazıklar olsun, Ruth Wheatacre, patronun tüm dediklerinden sonra!) Dididiy Achin'i hasta etti bir parça jambon ederi için bir çimtik halat ile jurys hoteldeki (Ah, yengeçgözlüler, anladım sizi, dünyaya çorabınızdaki o deliği göstermenizi!) Wold Ormancı Farley için, o ki diasporadaki hazırlığının hayal kırıklığı nefesi ile, kanepenin sesinin etrafında bulunan hani. Kapıyıkapatçekkapat-kapıyıpatdiyeçekkapatkapıykapatkapkapatpatkapıyıçekkapatdiyeçekkapatdedimsanaşunu.

Alt kıştlar.

Hell'al!

Sahnelediğiniz Oyun adlı biyes, burada son'uç buldu. Perde en derin ricayla iner.

Var gücünüzle alkış!

Gidince yekten gri karagaşa bulut kapladı Gunnar ilahileriyle. H iken, hu kime, hay ne renk, allı güllü hayali? Ha'kimin cevabı: yitti bu'lutun eşi. Huzuhursuz Kaytarık doldurdu Fionya'yı. Zealand horlamada. Yarkızılkayalarda düzenbaz hükümkıranlığı. Alacı kıranlığı tanrı'arının artık yok kıyameti. Cehennem vadilerinde ziller. Kelimelerin ürkek kalpleri hepten göçmüş. Alladamı, rabbinkuzusu, nası oluyo ki bu? Babanın demesiyle Yod, o'sırıktan tırsmaz mıymış? Fert mert. Ayrıyeten! Bakliy gaydiye! Kaydeş! Korkakırıldılar, yelyediler, aktılar, zorabaşladılar. Hadi gidip, dinleyip damıtıp, pervaazımızda, neşe kapısında Azrail'i yüceltelim. Mezuzalem'den Defilim'e, tüttü mü sandığın dumanım? Yip! Yup! Yarrah! Hadi Nik Nekelon bu kız methetsin Mak Makoğlunu ve dedirtsin ki: İmmi ammi Semmim. Babil'le bab olmaya mı? Ve o davarıp şöyleye. Ağzını açıp cevap verecek: Duydum, Ah İsmail, be'nim rabim tek iken

senin ki kaç. Nekulon yedi kattan düşerişse Makol'can cennete. Hadi, olanı methini anlatalım Makal'a, evet fazlasıya anlatalım. Her no'ka batmışsan da izzetim İsmail'in üzerine. İsmail üstüne olandır Yüce ve yücelsin Mak Nakulon'un cen net me kanı. Çükür geverdi sözü.

Vargücünlalkışlayine!

Havayı Paklayan yüksek tepelerden tambıl tumbul tembel tombul dünyasına konuşup fe nomeni megafonla duyurunca, isyanoğlu gökkubbeden temele titredi pesseslerden tizseslere.

Rabim, duy sesimizi!

Rabim, bi kere minle de duy bizi!

Evlatlarınız mes kanlarına yerleşsin. Ve hem illetlere ayrıldılarsa kamp toplantısı bitmiştir, ayağınıza davranın, sağ'ölesin Devlat Baba! Çocuklarının meskamının kapısını kapatmış bekçiler dikmişsin başına, Gard Didimus ve Gard Domas'ı bile ki çocukların, zihin'ar açan kitabı okusun da düşüncelerinin arkaplanı aydınlansın ve hataya düşmesinler diye senin ulağın o bekçilerin korumasıyla hani kerubiler ve şirilerin her ikisi paçaları içinde kuzu ki Et-Dualarını Timoteus ve Gerisingeri Dön-Ranzaya Tom.

Ağaçtan ağaca, ağaç arası ağaç, ağaç üstüne ağaç taş üstüne taş, taş arası taş, taş altı taş sonsusa değin.

Rabim, zifirde bi karış ötesi'ne görmeyen kulunun yakarişeyeni duy! Bir saate kadar uy ku luna bahşet, Ah Rabim!

Öyle'dürmesinler üşütüp. Altlarını batırmasınlar ölüp ölüp. Zinna etmesinler putları dürtüp.

Rabim, sal sefaleti üstümüze kıkırtılarla çıksa da sanatımız gün yüzüne!

Ha he hi ho hu.

Aminin suspus.

UNDE ET UBI

Varlığımızın yeri var ve baştankarayken nisyan ile ufaktefekten totalitarinsan olduğumuz yerde nerde yerdeyiz. Çay da çıray çayda tanrıçay.

AYNİYLE VAKİ

Basık kıllı simasıyla İrlanda'nın yüz karası.

Demiş kim hiç gelmeyen şey yaratam. Daim baş zati anlayam. Tek atacağımız muhafızlı hanı bulma seyrimize başkanası çengellesek? Tek atım, diyor büyükbekçi.[1]

HAYAL EDİLESİ GÜZERGÂHI HUSUSİ EVRENSELLİKTEN GEÇMEKTE

Eshasen daşlara dair.

Dur em'mi fasilası dur (ve dut)

Neneden. Sola dön yemeğe marş, tekher nereye dönerse. Çok Yaşa Livius Patikası'nda, Mezzofanti Mesiresi ortasında, Lavater Meydanında diyagon yalpa, yukarda Tiko Braş Hilaline,[2] omuzlayarak Berkeley çıkmazını, Gainsborough Kavşağında kesişme, Guido d'Arezzo Kapısı'nın altında, Yeni Livius Yolundan takıldığımız yere kadar ki o kadar. Eski Vico Göbeği. Ama ontan önce adam ol da aklına sork! Ve doğal, basit, kölemsi, evladi. Yavuklusunu evlenegelendiren Montan Dağını biliriz, her coşken sestip gibi al dudak yosmaya sarılan[3] hani şu yeşimeteğin çekiştirip küçümavisine menek-

1 Ro'mantık sırmısaklı gayılga diliyle hohluyor. Cromwell egzamalı ihtiyar Herod, mavi kanaryalarına hınıflaya hınıflaya yaptığını bana da yapmayı kafasına koyduysa umursamam, dokuz ay misli yolarım kunduz sakalından.

2 Damlalı Memelerin Empir Meryem Anası, süt ne tuhaf seçim.

3 Tufan ışıldağı ardında gerçek hayat, asil boşanma timsali gibi gözserilmiş.

şeler dizen[1] çingenemsi sarısürtük. Ne vakit kim di ki bar dik'kat. Çağıldağın yanında Elf, koca dağ. Ve hovurdanıp hımlayan kayaçalılar. Kendi evi. O sebep bahtımıza gel gideriz vakti yetip, karideslerce trompet çalınıp deniz turbuyla işaretlenen ve her şey birdenince, yaradanın yaradılmışla eş olduğu (Amanım!), külah bileye duvar öre ve bahçede asılılara kafa yorup ve olim piya göz dikip ve dianefesle büyülenip ve külosus yanı kah kah tıp, mozole önünde bordum. Nefensiz uzunluğu onun, sonsuzluğa takoz, pikniğin sonucu ya da derin uykudan kaynaklı uyuşukluk, Çocuklar Mağarası ya da Hymanina Glastonburg, onluk, danmarkalı, bağışçı, kubbe, imgesel halini sürdürdükçe bütünüyle, toprak damın altında Tümülüs ama Bay Tumulty'nin müftülüğünde[2] ortaya çıkan, kendi kefaletiyle geleceğe bakması (Dominiken doğrudan sahiplik) cömert bir manifestemaldır biradamdan daha çok.

Tünek Tod, seni Barbar Cin!

Gömün onu mezbeleliğe!

Allahsız ihtiyarın rey Cronwall nedameti balmumuyla parlatıyor.

ANAYASALAŞTIRILABİLİRİN ANAYASALAR GEREĞİ ANAYASALLAŞTIRILMASI

Ayn-sof,[3] hani şu yukarıdadimdik, kahramaniçesi yanında edepsiz. Horoskupunda gördüğü kadarıyla o, sülfür tuzundan ziyade tuhav a civa. Gündüz öğlençarpması dehşeti, her gecenin parolasında şifreli yazılar. Ama bozuk cennetçe konuşmak gerekirse, o böyle biri mi? Kim ki o? Kimin? Neden o? O kaça? Hangisi o? Ne zaman o? Nerede o?[4] Nasıl o? Yine de dekonlar orada onun hakkında, efendi adam mı diyor? Evvela, cancağızım, hadi

1 Yetiş iken istiralp poker oynadığımızda korsöyle çıtçıt nasıl da hoş göründüğümü duyumsayınca mutlanacaksın.
2 Kellywick, Longfellow'un mekanı, Avam Helası III, Kek Yürüyüşü, Eğlenceli Cadde, Tuz Tepesi, Mahogany Co., İzolanda, Terra Firma.
3 Ay in dinde üzüm suyu.
4 Hırsızın kafası, bing, dedi usulca.

sakinleş! Al'paçanı yanaş da bölümde yol alalım!

İDEAFAL TARİHÇEYE GİRİZGÂH.

Yukarıdaki köprü.
Haç onu.
Gel Kaleye.
Çal kapıyı.[1]
Parola lütfen, teşekkürler.
Evet, arze perse siz.
Pekalal olun hepiniz!
Oh'rayali mi gerçek?[2]

Vur banjonun teline, ufaçık tefeçük, topçular düzüş meye doğmuş.

Ooo mağarayı han eyleyip cavcav eden bir yaratık.
Gökgürültüsünün ilk sesiyle.[3]
Ayayay deyip, kov lekebeki,
Ağa düştü de adı kondu.[4]

Çay demeylediğini görünce gözümü açtım.

Zel hele, dinlenegüzel, uyandır onları!
Şans ve huzurun daimola![5]
Ahmakalim çağlarda inşa edilmiş eve.
Arsın öyle yolsun.[6]

Dördüncüdair.

Ahırına bağlamaya zil çalınıp, sıçrama taşında yüksinilen Pickardstown Rençber Hanı gibi. Ve kaymağalınık sütüsağılık beygir öylece durdu toporak sütünde. Her yerin her şeyi gibi. Ya da bu dış duvara dayanık kanatlar, her balsam tahtalı Ölüm evinin post yarışları mı?[7] Gömülmeler velveleyle! Baküs çağırsın onları! Haniçe haniçeri! Haniçe haniçeri! Neresi. Çalçenelerin kalem oynattığı yer. Pangodozların odalara tıkıldığı. Meyhanacı pap'pap onluk papelini alıyor.

YARATIM ÖNCESİ DETERMİNASYONUN GAİPSEL BİLGİSİ.

YARATIM SONRASI DETERMİNİZMİN BİLİNMEZLİĞİ.

Kuyruksallayan teriyerbobi piyangosuna bilet.

1 Akıllol Yusif ile seni gidi mormon mimli mezar taşı altından cevapladı, Cehennemol got!
2 Ha mıkşa, ayanya kab ad rög Dozi'nin ucupi irelemilek.
3 Ooo incehisar Tynwald mahallinde Godred Kıroven.
4 Arı atlar aşkına. Luna lebi libre. Piliç peşi paşam.
5 Akşam yemeğinden sonra da gölgeleri kapaya.
6 Kabarık Mary Akenhead, güzellenmiş Tummy Talbott'a der
7 İkibey de. İkibey de gitmeye. İkibey'de gitmeye ve ikibey de hatırlanmalık. Hoşçakal akılsız İkibey.

Ona müdavim seyrekçilerden. Ignotus Loquor diye anılan bilinmezi dilleyilki mahir, aynı barlamağız, yaşlımsı mı ne, zil zurnalara en sevdikleri doğal yaşam alanlarında velveleyle hitap etti, kel'beder teobaldır usulü.[1]

Mars konuşuyor

Ve Syrus'un duyduğuna göre tütsülü Egiptus mu? Ve Başkan A.Shaw'un madenciden çiçek kapmasının sonrası mı? Ve birzat ihtiyar Whiteman, mantar lekeli suyun ötesinde, ossurogotiklerle imana getiren ottumanik fatihlerin umudu iken, harp sonrası pandeminin plastik cerrahide hayal kırıklığı mı? Ama uzun zaman da önceydi. Hispanik-Katay-Mohti, Kastilyan-Emeratik-Hindu, Espanyol-Keltik-Heleniki? Yayan Rolfu, Yalan Yollu, kaderi farklı yüzü aynı.[2] Geçmişe mazi dedikleri zaman. Geçti muktedir Gunne'un pazarı. Bu dünya böyledir işte, güzel evlatlarım ve ilk adam Idem bahçelerinin dışına düştüğünden beri bilgelik ister.[3] Yukarıda görevler aşağıda şişeler gibi, dedi zümrüt ilahisi Hermes'in ve hepsi isteksiz ve heyecanlı, bize söylendiğine göre, kumkumanın mükemmel otoritesi ile güneş sisteminde, yarışakayarciddi, her geçen gün daha fazlasına gücü yeten evren birinin altında, uyaksız sebep var inanmak için, ilk günahşa. Elbette karasal küre verir hükmü.[4] *Haud certo ergo.* Ama Ah o hayırlı günah ihtimali var ya, Asıl metinden kopyalanan kötü kaderinde!

Smith, evsiz.

Non quod sed quiat.

Yitikilem cennetten müteşevvet duyakalıtım.

1 Huntley ile Pulmar'ın hayvan alfabesi, abece'den zoo'ya dünyada ilk.
2 Göğün gürlemesine kulağımızı tıkadık, savaşıl şılloklardan korkmayacağız, Akdeniz'e açılıp bahratımızda ne varsa bask geri adaya dönüyoruz. Punt'una getirip.
3 Vakti zamanın altın arısı şimdinin külçesi.
4 Ve her halükar eğlenceli Lutharyus idi, Asaleten yoksun mürit. Olağandışı elbiselerinden anlayabilirsin.

ARKAİK KISKANÇLIK VE KÖKTENDİNCİ NEFRET.

*H*azret *c*apcanlı *e*snaf, yine de *a*idiyetsiz *l*ütufkarlığa *p*elesenk oldu da bahtsız geline yardımı dokundu, herkesle çoğalan plurabla ve ah ba'pal ile çoğalan ech'nin, suratsız Allsop aleleriyle kutsal Martın iki ay tutulması ve üç Satürnün ufukta batışı! Aydın kafa Heatten'in borusu! Çıtır Life deresi! Nehirlerin nehri, keşişlerin suyu! Huyunusuyu-can-Ebesi marifetiyle soyuna çeken Kutsanmışı arıyoruz. Nefret dolu Kenan bile. Hep giden, hep gelen. Gözünü dikmekle uğultu arasında. Her dalda fosilleşme.[1] O nedenle Taş Meşeye yemin ediyor: Ölümlülerin ayazı adına! Ve Meşe Taşa yemin ediyor: Hayat dolu hayatıma!

İşkembe çorbası. Taşak kebabı.

EFSANENİN LUKALİZOSYONUNDAN KAYNAKLI TOPRAK AĞALIĞININ YASALLAŞMASI.

Eblana suyu boyunca konakladı, çayır ve batağı icar tuttu, sığlıkları geride bıraktı ve somon otlakları, sahilden içeri esintilerin geldiği küçük pınarlar, derenin nehre açıldığı yerde yel. Sahte devli hayalet şehir ki üç kere üç bölgesi manhood yüzlüğünün dört katına, yirmi altı daha altı gibi bir fiyata kaskallandı. Güneşin vurduğu yerde,[2] nehrin bu yamacında manzara Santa Rosa adına nasıl da güzel! Mayıs tarlası, baharın son elvedası. Meyve bahçeleri kök salmış burada; aziz lawreler tomurcuklanmış. Doğuya doğru arazi dikleşir birden, maron ovalar ve dikenler. Gelindalın'a doğru hoş vadiler, güzel tepeler: hoş bakışlı hoşa giden yüskeltiler. Kasaba sınırında Normanmahal, Ereland kilisesinin sarmaşıklı kulesi, gerçek azizlerin dua için buluşması,[3] kralımızın taş eviyle,

Davran Mikoğul! Mukahil domuzuna yer aç!

1 Anadan üryan etli kemik. Çimenleri mesken tuttuk üzgün. Hepimiz ölüyüz.
2 Mermer Kemerlerde varsıllığı düşlerken Poolbeg'deki sefili düşünüyor musun hiç.
3 Porfirik Albion, kırmızı ceketli yalancı, külahımıza anlat ki biz hep kızıl Meryem idik daima.

dutlukarla çevrili belgrov, imbik değirmen ve elalemamcatoprağında manastır, yitmişerin hayalet kasabası, bahsi yukarda mesken Lefanuian'ın terk edilmiş kabristanı, her biri, hepsi ama hepsi yeniden dönüşü için. Mektebin şerefine! Yine şerefin mektebine![1] Hoş kumral, kendi döllenen çiçek gibi büyüyor, çilek tarhlarının ıtırı: phoenix, onun yakıldığı gömüt, üçe bölünmüş ruhunun alevleri halen tütüyor. Çalıkuşu yuvasından görülebilen kutup martılarının kulesi gibi. İşte kır evi ve ayakkabıcının kulübesi ve yepisyeni kasabalı:[2] Izolde, bahçesinin çiçek demedi, hayatının pozunun en güzel mekânı, kazançlı harikalardan pek hoşnut, harika marika gezmeler,[3] sarmaşık çitleriyle ve kutsal ağaçlar ve ökseotu çardağı ve arzu edersen onları sana verecek,[4] Aengus'un uçuşansaçlı kızına. Hepsi kıraç eski yıkıntılardan, Titonos ve Floşsaç, on binlik kilolitre. Duağacı ebeveyn gövde. Bilindik cüppe, şarap tıpası ve ılık taverna[5] ve kasabaya kurdele misali ev, kontak köprüsünden kiralığın feshine, Finntown'ın batısına doğru sadece iki milyon iki yüz sekiz bin dokuz yüz altmış röntgen ışığı ötede şairane büyük postane. Eğri büğrü serap, düzlükten bir hayali mesafede,

Kardelen, trou-de-dentelle, eti ve kediotu.

İşte bizim işkembeden kübra salgın bir düzine kuzenimiz.

1 Tatlı söz yılanı deliğinden çıkarır.
2 Summerhill civarında, yuvarlak şapkalı, kırklarında, iki parmağıyla kaynayan çorbaya bakan ve et suyu çorbada kâfi mantar sosu var mı anlamaya çalışan adam için halen Viking şivesiyle kullanılan özel bir deyim.
3 M'nd'leğ y'm'pe'i.
4 Gulug gulug ohhh.
5 Tomley. Büyük adam. Bir kasap ona uçkurum ile don dikmiş. P.Suter'ı gördüğüm sapan deliye dönüyorum.

Bedelias'a[1] minnettarlık at'tıranı kendi deliğinde raks ettirir.[2] Star ve Garter, şelalenin altında Üçkent Kalesi. Rivapool? Bir tuğla koy köprüstüne! Ama payandaları pers de'raylı, kemerleri hayaletli, gişesi para basmada, korkulukları gezgin. Fah işte bildiğin D'Oblong. Hepimizin önünden geçip gittiği. Tonlarca. Rüyamızda. Horlarken. Kulağkaçırpıcıya doğru ilerlerken. Schein. Schore. Şurdakibardan mehtilal kolundan süzülünce vahlıyor, kahyalı kah masasındartırın bedevere, geçmiş Sabahın zarureti ve Harrington'un icadı, yukarı çalışma odasına arabalı çocuk lambası. Burada ev aşkıyla meşken tutacağız, kapı mandalında da aşk ile terütaze pintirika mürit. Koro: başroller. Tahrişat beyanatlarına karşı taleplerinin tazelenmesi adına: doldor oğlanları ve bebeler.[3] Ses, ışık ve ısı sonrası hafıza, istek ve kavrayış.

Bes penisime bahsa girerim, antitesyum, şu ki o'yununda yumuklayan bit'araf varyus?

BREHİSTORİK ADAM VE PAN HERİSTERİK KADINI TAKİBİ.

Burada (duvarlardan süzülen anıların yada düşmesi) dövüşçüler tutuşmaya hazır olduğundan, FF, (saygıyla bakışma, on dördüncü baron, mutlak toka, handiyse iflas, çaf saman böyle) ve şimdi katalan gibi işe koyulup, Aetyus'un Attila'ya açılışta şah çekmesince, (zımba pis kopoğlusu, görelim hamleni!) arayışımıza önderlik et, Ah Havvaların en tatlı dişisi, kız gibi sürten sen Frunde üyesi aşırı seven kendisini bir kez daha yanaşıyor sana ardından gelip,[4] şuursuzluğumuzu kullan kuşanan, göz ka-

1 İnancım Dublin'e ve Türkiye Sultanına.
2 Bu kelimenin, isim babam, Kılıçlardan B.B.Brophy hazretin gündeliğine bakan, Antrim vadilerinden ihtiyar bahçevan Martin Halpin tarafından kullanıldığını duymuşluğum var.
3 Kuzgunların yolduğunca kara saçlı kumrum da.
4 Bir ittir kaktır sorunsalı.

maştıran kız bastırılmış duygularımızda,[1] arayışımıza önderlik et, bırak da görelim, ışık bulsun bizi, Maidavale'yi kaçırmayalım, Mimoza Multimimik, aşkmınemine fikrimimiğini! Umudum Elpis, merhammetin kayunağı, herkes gözünü dikmiş sağna,[2] kantindeki papazdan tepe yanındaki valelere kadar. Gözüpek Ausonyus ve Gal, geh bili hoppa, yaban.[3] Şarkıyorlar mırıl mırıl. Öykücük genç kızmış gibi. Onu suskunluk takip ediyor mimikler falan, güzel kıyafetlerden gelecek belirgin bir bakışın plutonik takipçileri, mesanesi yarılıp çişini kaçıran hoş Şair.

Cıs adında hoş umarık bir kucaklı vardı.

Dur kızıl şişti, pişti, fırla şimdi! Teşrifatçı, ağlardan kurtar bizi! Uzaklarda salınan portakal rengi yeşil ay bize kırmızı, mavi ve sarı bayraklar dalgalanıyormuş gibi görünmekte, mesende geçirdiğimiz zamanda,[4] esintili mavi ve kara büyü. Beden kelimeye bürünüp sessizler ses alınca. Benzeşleri çiftlemek için, üç katı bağlandı ve ikiye katlandı. Adamımadem,[5] Havva, Ossianüssün ve bazen de genç karısı Yggely. Heyooo![6] O halde bu sözler bizim tekerlememiz olabilir mi güzelce heceleyeceğimiz! Venüs, Veto'daki ayda engellenebilir ama Nova onların yörüngesine giriyor olacak Neredus'un arasına. Büyücülerden birisi, ah, Bir Biricik, büyücüler, meşenin dalları altında, şimdiye kadar zarar görmemiş taş gibi ayakkabıları içinde, gittiler de gittiler bal müründen bir yoldan ve sarmaşık

İLKEL SOYDAN KAYNAKLI YEDİNCİ DERECEDEN DÜRTÜ VE KARŞI DÜRTÜ.

Koca Ayı sırf Denizci Yıldızını ısırmış. Dert, dert, dert.

Genç Kadınlar Hıristiyan Birliği.

1 Gül Tepesi için bakinis muighe samh.
2 Sidikli Velet
3 Kutsal tahminleri ve günahkâr ruhu.
4 Ruhlar kargaların ruhu kargalar
5 Sırf kayanpederim olduğundan mıhlayabilirim ihtiyarı ve çok kez koynuma da alabilirim hatunu ama okka'dar dert ettiğim daha çayk çocuklarım.
6 Hepsi Ta Ararat'ta! Bana bak sahtekâr, cımcılık şapka, yemlikte köpeğimiz var. çiçek gibi solup gitseydi,

gülü sislerin ardından mayıs arısı örtmüşken bahar çiçeklerini ya da hep onun iken çiçek gibi solup gitseydi,[1] kolları kenetlenip, (zil-çaldı, fosil gibi başıboş sentas[2] ile sekslağrıştıran çalgı, çaldı koş!), ona dair her düşünce, içinde heves ol'am, her birinci, kuşun gagasıyla temizlenmesine benzer duyacağı haz, sonunda ikisinin de yavrulayacağı iş.[3]

Bana kasımpat amarilis hakkında her şeyi anlat.

Birazıp tek yumurkta cemicon evvel ay ritmitik ya da Browe ve Nolan'ın bölme tabloları üzerine sopayla kapışacak öte yanda kız, canımcıkların dokuz canla arzuladığı, çirkinin böğürtüsü, bak'kalın elikiri, karınca kararınca açgözlü ve çemkirgenin zıplaması, bir parça bielimdayna halleriyle oturacak ve selfej sedirinde örgüsünü örecek.[4] Akşama haşlama, kitabi haşlama. Ve Yüksük Tiyatrosunda parmak patron. Ama hepsi dereçinde. Niyet. Dilbilgininesinden belleğine göre erkeksi, kadınsı ya da ikisi ortası bir üçüncü şahıs varsa, ona ikinci şahısla hitap ederek ilahi tarzı hakkında konuşan nezdinde obje olan, ile ve de. Modası geçmiş olsa da ismin –i halini yap –den hali[5] ki her zaman ilgi çeker, böylece emir kipinden aldığın ilhamla dilbilgini konuş'dur ben senin büyükbabandım gibisine (Pott'uğumun illeti, yeter kes şunu!) o ben iken keyfi keka[6] ve hamfendimin demesi gibi, onun seçilmiş toplabenisi[7] gibi dönüşlü fiillere uyduracağın çekimlere dikkat kesil.

Beni taşıyabilir ve perilerle savaşabilir misin?

Analığın mektebi mi mezatı mı ney.

Kilikilli mirası ve İrlandalı gibi sağır.

ELDE EDİLMİŞ HAKLARIN ERKEN BELİRTİLERİ VE KOLEKTİF GELENEĞİN BİREY ÜZERİNDEKİ ETKİSİ.

1 Birinin, aşkın kutsal adını birisine okutması lazım.
2 Bize uyduğu şekliyle
3 Jungel kanunu
4 Tüm bu yarım yamalak yelekler hakkında bir düşüneyim de kızarıp bozarayım bakalım.
5 Pembesinin yanağını bi mıncırsam.
6 Kızıl saçlı Fransız şeytan! Demek bu nedenle denize kaçtın. Bayan Lappy. Düz beni Lohlaun, hissettiğine göre!
7 Yıkanır sevilir yüzdürülür oyuncak bebek.

İlk duyuşta çoğunca nefret edilip ardından ikinci görüşte âşık olunan bilgide konfortizm vardır. Bağlaçlara bandırılan küçük sentaksiratların olsun, çekişken ikilemelerin ve iffet timsali düzüşgen çoğulların ama en geniş zaman ahbabı dahi her ne kadar çöpsüz üzüm olsa da kombinezon nazarında ve haec genua omnia belki de şanstır polgun yurtsenar petarist olması durumu hakkında, tüm gergin -i hallerine rağmen, yerim dar hallerindel sardunyalarınki gibi bir yılın daha iyi yarısı ya da öylesi. O bir yaban kedisi, canım, bir domuzdan şefkat bekleyen de kim. Yüklem olduğun kadar pratik de olduğundan ama böyle bir oluşuma anca doğru büküme sahip olarak denk düşebilirsin.[2] El yordamıyla alevlendi ama yumruğu buz tutmuş.[3] Yanan Ares, haşin Boreas ve hepisinin en yücesi saki Ganimed havesli Zeus gibi her har fi Tanrı'tandır. Ol bak ya da olma bak. Satis sana bu soru. Werbungsap! Je suis, sense bir beyefendi, zatıalin, bense ece yosmayım. Oyun bitti mi? Oyun sürüyor. Saklambaç! Bul beni. Bakire ne kadar dilenciyse, tokmakçı o kadar büyük olur. Ve patrik ne kadar büyükse o denli acıtır çimdiği. Ve doktorun da bilir bunu. Ah aşk, her şeyi ve zavallıyı parça pıncık eden en bilindik şeydir.[4] Plop! Ve say ki aktif ya da soy ki pasif mi ne, hepsi Lindley'in Murrey'in asla -mişli geçmiş olmamış iyi çekimleri morali bozuk bir cesaretlendirici, n'aber kipiyle diyorum ki de'li geçmiş kipi

Andante Zorte.
M. 50-50

οὐκ ἐλβου
πόλιυ

1 Sıvışmak için numaralar yapan kanişiyle kaçmak istiyor ve ruhen ölü gibi hissediyor. Aşk yavşamaya bedeğer mi?
2 Rakibiyle aynı eli açamazsa ayvayı yedi Rendekar.
3 Bölünüp kalası bayağı kesirler ve aybaşları beni deli ediyor.
4 Üç aşağı Beş yukarı Bul karayı al Parayı Büyücülük İlkokulu.

şartlı gebeceğinden anlaşıldığı gibi.[1] Parayı veren düdüğü çalar. Aksan bocalasa da meblağ konuşturur. Boyunduruğun ve eğreti konuşmaların dilbilimsel incelemesi bir yana, bir kardeş, evladım, savcının dizin dibi olur, püfleyen kâtip ya da özgür fonksiyoner sineklikten, şu mükemmel küçük kaltabandan, halsizlikten ve kızsal esnek dudakların tepeden tırnağa zafiyetinden yakınan, geriye ve canlanan kadınlığın yürek burukluğu ve bir yığın başka zımbırtının arasından seçim yapabilir. Saygıdeğer İrlanda Kederli Hamfendileri ile Kutsal Mustard Biracılar Humphrey Kasabası Birliğine bakın. Önce atak, vakvakiye ilham ardı sıra. Yılan[2] gibi tısssessizce kara çalıp başa bela pis oraylara aman dikkat! Doğal eğilip bükülmeyle selamlıyor. Ama o antika dilde, anında, orta çağın eski çağdaşı olmayı öğren. Güvenilir bir tükürükçü. Her ne kadar harikalar diyarını sonsuza dek yitirmişsek de. Öylüyse Alis, camı kırmış! Kuku Liddell yeşilliklerin arasında, bizimkisi gizemli ilmihal.[3] O'kli de'li kanlısın fıldır fıldır döngüler ve Mike ile Nike'ı na'çar paya bilirsin ayakkabılarınla gidonundaki ama virgil sayfalarını karıştır ve gör, kadının O'su uzunken o iki susukun erkek Nebob'dan beri peşinde[4] yani seni hoşnut kulup günün adını koyacağın yolundan asla sapma.

Sen neme lazım sütünü emersen ben de şu küçük policik'e gideceğim.

O'mara Farrell

Hokus pokus vergilyus

İri tam da şimdi tilavet ediyor, biri değil, yuh, yuh, İri Dandi'kin punik savaşına dair

KIRMIZI MEŞİNİN CESARETE EŞLİĞİ

1 Kaz sürüsü tekmil dışarı.

2 Beyaz ete adanmış ceviz ne dişi kalmış ne mecali metanetle gıcırdatmaya ve Lang Wang Wurm'un da zoru bu, moruk şeytan.

3 Sevgili ve tüm fingirdekliğine güvendiğim mütecaviz tutumum nedeniyle affedilebilirim belki ama yine de cehenneme ilave edileceğimi sanıyorum.

4 Neresinden tutsan berkeklik timsali.

Ulus'derya, Monastır, Leninstar ve Konaktikat.

Kılopatrik, burnun tarih yazıyor.

anıları, son tahlilde, ve herkes, hadin, hadin, O'Brien'dan, O'Connor'dan, Mac Loughlin ve Mac Namara'dan kuyruklarını da unutmadan, he da, he da, Gıybet Sezar Efendi'den, hani şu oyunda rol dağıtan,[1] para peşin kırmızı meşin tulumlu[2] iki druid rahibesi ve Okyayyus, Lapideyus ve Mar'kus Andonyus'un üçlü idaresi. Sen'Setonya,[3] olanı sezmekte biteni başarısız olabilirsin ama bana malum yansımalardan anladığım, güzelliğin ömrü ne kadarsa aşk hayatı da o kadardır[4] ve aynandan yansıyan Muta ne demli parlaksa şerbetine ok ka'mum tuta ki yalnız solağın nahoşluğu, bi Atumluk Baharının kasvetli Güzü, sanason tohumu kadar dikkat etmiyor üçlü sarılma onun Dublin haşlaması ya da hiçbir şey değilmiş gibi. Onu duruş şekliyle itiraf edecek ve yüzüne karşı inkâr edecek. Bununla da tükenmezsen, sana heves etmeyecek. Ya sonra? Ardından ne gelir? Gruff Gunne esebilir, Gam Gonna uçuşabilir, oksitlenmiş damarlar jennilerin evetine göz dikebilir. Heber ve Heremon tepelerinden, *nolens volens*, kara kara hercai menekşeleri düşünen, sisin içinde esmer kadınlar. Mastarda bir çatlak var iyordan ecektiye ve imiş olacağa kadar. Şanslı zamanlarında rahatları için savaştıkları gibi şimdi biz de asla bilemeyeceğiz. Patatesleri erken yiyin. Coax Cobra lafa koyuldu. Selam, Heva, duyuyoruz! Kızı[5] onurlandıran yaprakların tozunu atan meyveleri çırpan rüzgâra kapılıp da ağaca asılan Gough'un verdiği bahçede büyüyen sürüngen bu. Hışlamasıyla, bil ge'cede pörsüyoruz.

KONSÜL VE KARARLILIK. KEHANET, KUDRET VE KABRİN KLASİFİKASYONU. MUHATARA, MESULİYET VE MUKADDERATIN DAĞITIMI. KUTBİ PRENSİPLER.

Kızgın kahraman uşağına gülümsermiş gibi yapıyor.

Büyüdükçe maymun dahasını görüyorsun!

1 Önden arkaya tüm dişleri, sonra ay ve sonra ay ardında bir delik.
2 Birini atla, cup dörde hopla, jenniler kabak dükkânında.
3 İngiliz örtülerinden hiçbiri yok burada.
4 Sonradan çıkmalarım başrol için çalışıyor, Yedek, ve günün son ibadeti için çırılçıplak kalıyor.
5 Her ne kadar evdeki gibi bir tanem olsa da, kuruyaprak kahvesi cıva aplikleri, herkes neredeyse takdir edecekti pürüzsüz sürünen şarmöz yılanımızı.

Dinitütün bay kuş ki'man ediyoruz. Peki niye, adi neydi, şu zeyus kocanın ardına gizlendin ki? Leda, Lada, korkudan kanat çırpma, kuşağında bilmece böylece büyüyor! Şahit olmadan arzulandın, istemeden kötü yola düştün kavanoz dipli dünyada. Bababasgeç, Anamanet, asabiharbiler ve kimnedenşahit.[1] Ama yazılara tura, kız kardeşler bızdıklara karşı ve var savur yoksa vaş gün ışıyana dek.[2]

Bu dikmeni anlafıysam.

Karanlık ortaçağ, papatya köküne engerek gibi dolanmış, vadide mutti fikren zambak, kızmış tepede manevralar ve muharebe ve kürekçilerle itti faktiyuman isen, o zaman Dur bahrisen. Bi.Ce.'yi aklına takan küçük hanımsan lütfen dur, lütfen. Ama A.De. ise tercihin, ilerle lütfen. Ve şans eseri özlersen sana kız gibi memnuniyetle hizmet eder. Ama yüce Janus, az kalsın Baskınkafa'yı unutuyordum! Bu arada, at kafa Hengest ve kalafat Horsa, kafanızı[3] şu fıçıdan çıkartın! Ve içinizdeki katır tavuğu salın gitsin! Cinlere karışmış! Odayı diyorum! Yanılmalardan. Çüş, asıl, üzengiyi yakala. Şurası kesinlikle anlaşıldı ki üç elinle iki ayak iskeletini doğrultup Lough Murph musallasına koyduğundan ve zaman ve uzamda tek ve aynı, şu sırıtık devlet adamı Beyefendiler, Brock ve Lion, bıçak sırtını terkinden ağrı homurdanan adaylar Starlin ve Sir Artur Guiness'i bir kenara itmişler. Mehfoşur boğma, şişelenmiş, gargaraya harbirebir.[4] Boğa yine ayı ve sonra ayıboğan ve boğayı. Zırnn Zırnn SırıtınnnnSırıtsırıt sırıtsırıt. Eli sopalı e'staf Herd'e görse sürüye karşı ve Buck dostlara karşı Berk'hava.

TÜM SİYASİ GELİŞİMİN PANOPTİK MANZARASI VE GEÇMİŞİN GELECEK ŞİMDİKİ ZAMANI.



Naracılara Seidlitz pudrası

Piyade hastirol, şimdi bak rahatina

1 Bu ne ki hamfendi? derim ben.
2 Sizin de buyurduğunuz gibi.
3 Unutulmuş esin nehri ama yine de kırklıyor.
4 Kekemeliğiyle mücadele ettiği yerde biz de aşk hayatlarımızın küçücüklerini elde ettik.

Batak gülüm, sakar iblisim.

Ev halkı, bir durun!

İnekboku Geçidindeki savaşta inim inim inledik ve sepet dolusu alımımızla nasıl da eğlendik. İhtiyar İneğin Yahnisi.

Yuh size jilly gümbedegüm nappodost.

Hımbılın kıvrılıp kaldığı eski duvarın orada. Fırtına, gümbürtü ve haykırışlar.[1] Mazlumlar aşağı, zenginler yukarı! Kiralar ve oranlar ve icar ve vergiler, ücretler, tasarruflar, harcamalar. Selam sahayl, barışın yedi karış lihteri![2] Yaşasın, hukuki mik, cinai nik ve dahası ahlaki meğerler! Yasal bu ve senin için. Halkın halik tarafından halkayla idaresilliği. Böylece tasanı bir kenara koy vah vahını da (incik boncuk!) ve kasılmış bacağını sürüyüp geç bir yere yerleş. Bir umut[3] daha olduğu için holiganın düşüşünde. Baş belası dükkân faresi misali Hanah Levy ve fırlamaları asla başka yaşama terk etme, onun tükenmişleri yerine.[4] Neşeli dokunuşları eklemek için. Senin için ve benim ve beyim ve seyin. Gamzeli sivilceli cahil ve başörtülüye. Dürtüşte gizli bir bakış ve koro sırasında bir domuz.[5] Onları teker teker kazanıyor, yüz on birlik vurgun, çokça mumbo pastili için muttulaka jef teşekkür etmeli, dahası Barselona işi fularlar.[6] Ah anam ne na'liv hoş özgürlük konuşmasıydı (bah)[7] canlı ipuçlarına sebep! Bakşişş. Kaydırıguppak gibi timsah yüküyle,[8] ya da kahkahalarla koşturarak ihtiyar gevezenin komik repliği gibi, yaygara, yaygaracının yapmadığı şeyler hakkında velvelesi. Günebakamnızın cehenneme kadar yolu var! Şehadet dediğin Willesly gübre

1 Sonsuzluğu sars ve yaradılışı yala.
2 Görebilsem kutsanacaktım.
3 Hoppacık Huhneye, tavukları kışkışla. Ben severim çançan, senin derdin çonçon (kırp).
4 Tatlı, orta ve sunak şarabı gibi kuru.
5 Kim bana pamuk şekeri alır?
6 Pekala Maggy, eldendüşme iblislerini aldım ve bana da uydular. Çok da sağolatınn. Unutmabayım teşekkür etmaggy.
7 Ne cima ne de simam sır değil, sör, dedi.
8 Eğet, oyda, bıdık, teşekkürler, ver, den, baba, şimdi bak buna.

pisliği için at gözlüğü ve imparator napolyona ve kısmen kör alacalı atına baş selamı da bir nevi nefrettir. At kaçtı. Üç noktalı zırhı ve üstünde amblemi. Mon Senjan'da topu atıp sırayı bozan adam için. Ne ki şimdi bu bilmece? Şu işe çoktan bizimle, zamanlamanın önünde, çoktan tamamlanmış görev ve ardından hemen: misal, Beş Pozisyonun Alptal Dathi'si (ölüm ışını onu durduracak!) halen, Paulus'un sitemine göre, Madderhorn'a tüneyik ve endaht'lı cav herde muhabbetin,[1] Mankafa'nın, eksik tahtası gıcırdıyor ve Muhacir Hamiltan oğlu Hannibal[2] (koluna kuvvet!), Timothy'ye kalırsa duasıyla Aziz Barmabak'da[3] şaheserini dikiyor. Batı onbir sokağında otuz iki numara halen (sonsuz kıymığın tümden gelişi onunla koşuşturabilir miydi!) her zamanki büyüklükten daha çok acı veren tarihin daha erken tarihin ağacına bakıyor ve cin çarpmış Hedwig, sinirle sinmiş merakta, peçenin eline doğan her kadın gibi acı hissedene dek ve ne kadarını ve nassilerleyen zamanı bu jackhouse'daki şeytanların hani jerinin, Efendi ve Hanımı ve onun bunun evladı için kötü malzemeden inşa ettiği, göğün evladiye tarlasının kıvılcımlı mayalanması bir dağlalesinin açtığı sakinrüzgârın[4] her göz kırpışında kayıyorlardı ve karlakarışık ilgisizlik içinde etraftan bilgi toplayıp yola vuruyorlardı kendilerini. Tüm o esnada ya da gurur dolu yirmi yılda Dagobert, Clane'in pak evindeydi ilkokula

Murdoh.

Bas parayı oynat sivisi.

Joseph'in yedi onluğundan Mary Marian'ın ilk gününe, çömelmiş ve çetrefelli de, bin yüz otuz iki.

Sek ispir hatiradı gibi.

1 Çabuk yukarı çık, uzun kal, aşağı yavaş in!
2 Bilgiğim gaderiyle her ikisi Genuva'nın gerlisi
3 Birbira ve Teksaslı Bay Çömlekçi için kabar, lütfen.
4 Bütün dünya pırıltılı jöleyi sever.

Boklu boklu, bi boklık seziyorum.

hazırlanırken ve Brian O'Linn'den, kendinden emin bronz'ifade takınmayı öğreniyordu kırık gedik malzemeyle!

Erin'in keçisakal donbiçeni.[1]

GÜNCEL GENETİK YARILMASINDAN HANEDAN BEKASI DOLAYIMIYLA DİAGNOSTİK UZLAŞIYA

Makroskopta iki yarım eder teklik makroskopta diyor bize biip.

Ve bu şeylerin böyleliği ya da eyleme dökülmelerinden evvel, gerisin geri Aburniya Pakt'ına,[2] (kutsal eski Eire'ye ulaşıncaya dek) bir alem devripalıyor kelamı ötekinden, (beni anladıysan, komşu, herhangi koca yığında, kafa koparan ve onun gücünü alan) Standfest, söz konumuz efsagevi kahraman ya da herhangi başka bir Mak Utter, takiben obur kuleye gerisin geri, tamamına ermenin neşesiyle simli jübileye hazır,[3] nafakası huş yaprakları, dalgalanan martımız, et dolu görüntüler ve tavuğun lades'ince şişman, Airyanna ve Palavracı tepetaklak, bitli sarayları Keçi ve Kumpasları'ndaki asil çift (telefon nosu 17:69, olur a bilmek isterseniz[4]) deniz gibi güçlü kollarıyla kadını sarmalamış, tam yol ileri gözleri karaya oturmuş, gelmiş geçmişlerini tartışıyorlar, suça mu'kabil ha bile masal, erin dibine bat sam ev ham ve ya fes ile,[5] o'lanın kıza neden yalan söylediği ve hun hanım öldürmeyi denedi hami, kargacıksarsacık, damarlarında karışım akan, kafa eğik ve üstüne bastırmış. Bana samanı şöyle. Hep anlatıla gelmiş hikâyeler.[6] Bugün senin ya keyfin keka ama ya yarın. Ama kıvır saçlarına şükret ve laçka şapkasını bastır, eyvah ki dünyaya her birinin ağıtı ve berikinin yorgunluğu ken-

Geçmiş günlerin Buffalo Times'ından.

Kim kiminle kime duma kitabül mevta.

1 Bekçiliğin için bir penipara.
2 Coğramyamda kürem sersemliyor kıkırdama esnasında tüm Arabistan'da ayakkabımı ararken.
3 Muzip cin soyundan olmalı özellikle ihtiyarken hepsinin sonunda benzediği.
4 Benden sonra Humphrey'in *Justice of the Piece* planına ilerleyen konularda görülüyor.
5 Ah Jones çocuk ve Heredot! Efendilerinin hanımlarına noh'an sadece, şişko arka nahiyesi üstü atınca o şeyhlerin sallanması ardı şu yassıya güleceğini kimse anlattı.
6 İngilizce jargona çevrildi dolphin barının baş belası için.

Kimikikafalı dulkareyn peşinde ama çokonun tercihi şalgam.

Fındıkkabuğunda bütünlük.

di dört dörtlük günahı için nedamet getirmeyi bekliyor, sıcakkanlı enseye şaplak,[1] şatafatlı geleceğinden hür ve benzerlik türküleri söylerken beriki, geçmişin kanlı sunaklarına ağıt yakıyor, ona kasırgadan şarkılar söylüyor, ödsüz kumru. Ve kargacığın boynundan[2] mektupçuklar döken kadıncık, hani asla kalem oynatmayan.[3] Yine de aşk şarkısı ve kocaman adam. Hekuba'yı mıhlayıp ya Hacer'e dönüştüren hiçkirik? Def'oğlunuz, sen yalaya'duvrum, diye, kibarbarca sürdü muhakbet![4]

GÜBRELİĞİN ALTINDA KIRMA. SIFRALTIN ENTELEKTÜEL ZEKÂNIN BELİRTİSİ. ADAX.

Yavru keçilerin alayı kalkanının altına.

Ni hay'itler ürüyor akşam yıldızına. Yarasamsı. Keçi çobanı abasını açıyor Baküs'le oturmaya. İblis! Keçi! Yine de rüzgâr burada esecek pedernoster[5] ve adak saati ve tayın kampanası Nippon'un incileri varsa ya da Eldorado opalleri, birinci sınıf yemekler, parmağınızı yalatan! Aylenin iyisinden döl bize! Bunun (haraç!) ayması uzun süreceğinden ö'tüm horozlar ve şafağı selamlayan Diana[6] şakısın. Kat'be katman karanlık tozun bulutun ardında. Yarasa mı şunlar? Şırrda işeyen. Kırda seyyar Brannan. Tam Fanagan'ın yine ses getiren gömü vakasında. Ve iri yarasalar halen burada ve ortak şeyleri yüze göze bulaşan duygularla anlatabilirler. Değirmeni kasvet kaplı bataklıktan[7] ağrı yığın leş kargası, at arabamızla barışın izindeyken o kanunu peşinde, Şen Pazar

Toplumun sağlığını koruması.

Porterstown'ın mutlak üstünü.

1 Paltolonların içinde hiç görmediğim Howisard hep pantolanların içindeymiş gibi kalbime çarpıntı salıyor ve sonra bizi fingirdekliğimizden vaftiz ediyor.
2 Eski moda baş belam beni deli ediyor, Holmes'u hoplatan eğlenceler uğruna bitmiş maryanglar gibi yüzümün çizgilerini korumak için ölüyorum.
3 İstediğim şey beni hilale götürecek yeşil yeşim taşı.
4 Heskimocan iyi midir? İdare eder. Peki kara danaya ne denir? Mööcük meecik.
5 Elden düşme beşiğimde havare keyfim yerinde ama bu kunda uzun sürerse elmalı turta için kapris yapacağım.
6 Küçüğüm. Onların tatlılıklarını neredeyse dudaklarımla besleyebilirim.
7 Aliş, hanikavlar diyarında.

Fuluminya yolumuzu böyle kir pastan muzzarif köprülerin süslemesinin sebebi mucibi.

Hamiş. Helmut kavağa çıkmış dinleniyor.

Taht dediğin tahta ve asa dediğin de alt tarafı sopa

Yılkı mücevheri, sevgeyik he'kimimiz.

Godaman bu duacı tanrıçamızı hor görüyor.

Kralı.[1] Şimdi yedi renk el bi sesi yah (Vah eyvah! O'Connell!)[2] ve bir yığın kara lamba ışığı (Makoğul!). Ve nehirler eğlencelik kadın gibi çağlıyordu ırketrafı cenazeboyu,[3] her bayramcıya bir diğerinin analığı, hepisi de ne fenianalar.[4] Müşfikoyun weling toyun, arzulu dev, dağ sabahı memesinde şebnemi. Şehrin itaatkâr sivilleri mutlular, Mike'ı[5] meclisimizin minberine çıkaracak kafasını ensesine gömüp de, Peter'in kasabalısı ve Bayan Mışıl Mışıl el üstünde Toft Taft sayesinde. Asaleten mütefellik meckuburiyet. Anna'nın başlangıçta var olması, halen yaşaması, büyük derin uykusundan geri dönüp uyanacak olması, Drommhiem'ın inekleriyle geçecek uykusuz gecelerinde Westwicklow'un bulut bürümüş gibi ıslaklığı ya da alıçın tepesinde bir kaçak küçük karagülün varlığı. Rüyalarda oynuyor, dönüp Babiş'e anlatıyoruz. Derken Seyn tazeleniyormuşsun. Bu nizamın gidişiyle arturun gelişinin gerçekleşmeyeceğini söylemeyiz ama Güz memleketi ve kendi efsaneleriyle dolu Çiçek bürümüş Memleket civarında bekliyorlar onun teşrifini. İşte patlayasıca gaydacılar mekik dokuyor.[6] Erik zaferik![7] Zamanıdır herkesin bu yekpare devasa vefata, çamura bulanık fotoğraf timsali dandik mükemmeliyete saygısını sunma-

1 İhtiyar şahini bir gece, kimi özel papaları elinde kitap ve ağzı açık mumyaladıkları gibi, Sütçü kadının balını meme gibi emsin diye bırakıp bırakmadığımdır merakım.
2 Lukretyus togasını yırtan kaba taciz.
3 Silahlarınızı ıslatmayacak mısınız, savaşçı ozanlar?
4 Roe, Williams, Bewey, Greene, Gorham, McEndicoth ve Menekşe, eski evlerin kalıntıları.
5 Kumsaati etkisi, elbet tereyağının ördek yanaklarında erimeyeceğini iddia edersin.
6 Yukarlarıkalın aşağsince aziz damlarında.
7 Bu kızılyamaç küfrümüz, pistirirdye sepetimiz, paytak yürüyüşümüzle nerye varırız ki.

Doğrusal endaze.

sının. Kimileri sakınayım der narağacında salın makattan niceliğinin niteliğinden ötürü ama aldatacaksan boğazlayanı çalıştıracaksın saksıyı. Tümdeliğin kığkızılkırmızıyabulanmış kirinden arınmaya dualar var burada ve orada da azarlama.[1] Köşe kapmacayı kazanana hercaiyeyle.[2]

Filistinaskısı ve mengene, eziyet ve işkence.

İLK DİZE

Dikkat Fanciulla'nın yüreğine, yüreğine Fanciulla'nın! Söğüt dallarının kendini ifadesi bile ne büyüleyici konuşmadır.[3] Aksaçlı ninenin göletindeki telaşe: ah eh oh ben de iç çekeyim az. Çaldı çan nalları dikti Colman: Yak ışte'fennimizin elişi. Çalıkuşu Jenny: ne güzel de gagası. Postacı Johnny: afacan çantası.[4] Tüm dünya istekle mektuplar yazıyor.[5] Birinden bi yere bi şey hakkında allı pullu mektuplar. Ve tüm dünya istiyor ki mektuplar taşınsın. Krala bir kedinin hazinesi hakkında mektuplar.[6] Erkekler mektup yazmak isteyince. On adam, şıkadam, kalemadam, şakadam, merdiveni kaldırmak istiyorlar. Ve mağaradam, bozadam, zoradam, komikadam, tavukadam, iyi adamlar lideri yüceltmeye gitti. Öyleyse çok kişiden mektup var mı gün, Fahşedoluviç? En dış dünyaya hükümran ol.[7] Bir kart dost al bari. Bizahmet.

Flabyus Maximus Amca, Sarışın Yeğen Minnimus'a. Bu böyle. Bu, bunun böyleliği gibi böyle.

Sevgili Bürütüs, kulak rer as bana. E bebeğim e, hımbıbıl, düzledi duvarı.

Beyle nasıl da haber uçurdu Genk'e.

1 Küçükağıtçı, düzen'bazı tık kavanoza arkabaş belası! Tanrı soldursun!
2 Senin iskemlene benim kadar sert çöktülerse dibi ağrıyla dolar, uç yerlerimizi ovalayan minigötte meraklı bir ifade doğar.
3 Ben yıldız esteliken ve kendisini bessat almış iken, pohlmann'ın ordaki piyanoya çömeceğim.
4 Cennetlikizler, bu onunkilerden biriyse o odaya girince korkumdan bayılmış gibi edeceğim.
5 Giyilmek için, yanında uyunmak için, belletilmek için, sırrını saklamak için. İşin bitince de sürgüyü çekersin.
6 Em birinize ama'deyin efelendim.
7 Sallanan kabak gibi kasım kasım kasılarak Adem ve Clay'in şapkasında boynuzlanan.

Üç hasım pirons kadar yolu yaralamış-ken izimizle derindere içinde güç yitmiş ve yalandan üç havlayan yüzde de korku var-mış. Yağdurma taşı tınlıyor. Fi mevsimin sonu için çok da boğuk hava. Ama yemye-şil mevsimi sona erdi zaten. Flop sesine bir tomar fiyat, yuvarlak kemikçik şeytan adını verirse mi? Mademki tüm savaşları bitir'en bir savaşmış keyfimize bakıp dirhemi tam tutalım. Ah atlet, kanlı banyayağını kutsa! Sorgukasabası, dinlenmelik, acele edin hur-ley saati. Şifahaşkına bir durun.[1]

1 Gel, arduvaz kaplımın pürüzsüz yanı, kalbümin çarpıntısı! Tüm bu etraftaki iğdiş edilmiş fındıkçı koyunlar ve leylakların önce coşup sonra solmasından ötürü ki ne çok bitki var açe-lya adıyla anılan, senin o uygulamalı sınıftaki öğretmenlik öğrencilerine karşı vefasızlığını hatırlayınca bu sefil ömrüme ve melodime son vermeyi düşündüğüm çoktur. Gelişmişliği geçememişsen yapamam yazmamalısın. Bunu söylemenin uygun yolu bu, Beym. Senin söylemediklerini eveleyip gevelemek benim seçimimse öpüşümdeki anahtar kadar emin-likle cayabilirsin sözümden madem. Çabuk yüz yüzelleşelim. Ne zaman ki ilişkiye gir-eriz birlikte gevşeyip, ona fendilik edip de özleyip yarın sabah aşk saatine dek sözüm söz ve yaşamak lazım, aşkolduğum aşk ile kuyruk sokumumda ve her zaman da böyledir bu işler. Ciddi mi düşünüyorsun? O zaman pişman olacaksın. Sözlüm, Jr, üstüne taht kurduğum, (bir an adam belirir, rujum, yeni ikon) ilahımdan kayınca kararımı aldıracağım ve Bitkin Roland tarafından sürülmediğim için kenara çekileceğim ve çürükçarıkların üstünde kasılarak küçük arkadaşlarımı rahatsız etmek için, ki onlar, yüzleri fuşya rengine bulansa da sekizli grupturlar ve gölgemde nöbettedirler ama hep benim figüranımdırlar. Yılımın yısı olabilirler ama günümün güsü olamazlar asla. Bahar altıpeniye fışkıra değin bekle ki hırsızlar gözetleyince yirmidokuz koca masalı anlatıp beni şımartsınlar. Evliliğin eşiğinde. Doğa herkese bundan bahseder ama ben oyunların oyununun tüm kuralarını ihtiyar Dadım Asa'dan öğrendim. Çok maceraperest bir cadalozdur ve hepsini canı gönül-den ve dörtelimeyle bilip lanetler. Nasıl ki etekli Olive d'Oyly ve Winnie Carr salamon'u giydirdilerse ve dikizerkete meyveci gibi ve zampara bahriyeli hardal şairine ara sıra stladı. Genellikle Deli Molla casusluk edip gözlemişti onu. Ahunun her ikisi ve üçlü von Terrefin Tristan. Hint irmiği sesi, etrafta ayin, vur vuruştur, çaydanlığı ısıt ve (benim unutmam gereken her şeyi unut) kapıyı sürgüle. Çok şükür Odin. Alt tarafı Suhopholm'de bacağımı ayırıp üstüne oturduğum Druid'lerinin sunağında o hergeleyi kutsamayacak mıydık, gençkız gibi kıçüstü, doğrularımı vuruşturup kalıntılarım dökülene dek, posta arabacısı, postacı, bir kırbaçla bir kasıl, tütsü bulutumun altında ve boraancıbaşı kuytuya tüneyip! Korkup kızarma, beyazlaşan sen! Bu sarıgrisabella üstünde olduğum, geyiğin kabardığı yatak odasının kurallarını bilir ve ne asillerin fakir ayağı yıkamasından ne de erkeklerden korkmaz. Öyleyse daha sesli söyle, tatlı hoşça kal, cennette melek Anakreon gibi! Sevgili biyükümüz pederin, portakalda vitaminken ağzımıza hüsnüniyetle tıkmak için cebinde hep kek olurdu. Hamhum. Hamhum. Ve yine hamhum. Yeminle gerçek, şanseseri kurgu-dan daha güçlü ve bu da beyaz cüppenin parası olduğundan, ah benim genç arkadaşım ve ah benim tatlı yaratığım, akıl elbiseyi ödünç alırken yatağı satın alan.

Seyirlik gece manzarası. Ya da rüyalemindeire. Ezbere yazacaklar onu. Olur a kulak korkar da uyursa göz toplasın diye o'mutlu elyazmaları. Şimdi hoş kelime bahçemizde yitip giden yarınlar ve eksteri dün geri gelenler için söylenen şarkılar dallanıp budaklanıyorken ay Cumartesi gibi gelip seneyi devriyeye gülümsemiş midir? Şöyle ki. Sevgili (arzulanan öznenin adı, A.N.), iyilik sağlık ve da'hası. Yalıyonu. Ben ve biz (mutlu cenazeye acı taziye, bir'ce) öyle üzgünüz ki (say ki o an hitap edilen P.M.). Pekala (sağlık dileklerinden sonra soruşturma) nasılsınız (soru işamegi). Ah le patif bir (evcimen dairelere yanaş) farısı kate'isi. Okşuyonu. Pençellerini çoğunca Vere Foster Baba'dan almış ama bu kıvır mıvır ececikler Mippa'nın elemeği. Tersinokşuyo. (Döndürmeden kibarca yelpazeliyor.) Pekala, belki (umutların tesellilisi) yakındalarız havar. Pir'ins an çıkıp da geçirse ayarına, en iyi direklerimin ka'külü kedi ricası, Christinette, Sol'dilerse neden olmasın, örneğin, tersyüz ya da hepsi, kannegüba ya da Al Bedelimi, çiçeğini ya da kokusunu ya da, çok çok çok yaklaşırsa, bir başka ifadeyle, ideal çift olarak varsaydığı, çıkışlarımdan öpsüm dört kez. Öteyanıyalıyo. Altınrengi Şarlman'dan. Sofi ve saf işler, hepsi eşlik etti buna, onlara hayatağacı muamelesi yapacağına; halbuki sessizlikleri gümüş taş küre gibi parlayacak, Bandusyan pınarında çalınacak hafif müzik ve misk kokusu iç çektikten sonra. Mürekkeplekesi ne hoştu. Suda uyu, ateşte kuru, tozunu silk ve kıvırcıklarını sana verecek sevdiğini hayal et. Çıkmaz ayın son çarşambasına dek her ikisi çamaşırcıbacı-

Eski ahiftira tarihi ve Barbaros mirası.

Kopinger'in metelikten barakası ve Allahın günü türlü.

Tu'manım kaça?

Le hêlos tombaut soul sur la jambe de marche.

Mai maintenante elle est venuse.

larımızca idare edildi, dikenli çalıya karışmış şeytan gibir tuhaf harika karanlık, şen periler diyarı ki adeta akan yaban.

İkiler Don Juan Üçler Puşt Tommy Askins.

Aujord'hui comme aux temps de Pline et de Columelle la jachinte se plait dans les Gaules, la pervenche en Illyrie, la marguerite sur les ruines de Numance[1] *et pendant qu'autour d'elles les villes ont changé de maitres et de noms, que plusieurs sont entrées dans le néant, que les civilisations se sont choquées et brisées, leurs paisibles générations ont travrsé les ages et sont arrivées jusqu'a nous, fraiches et riantes comme aux jours des batailles.*[2]

BU PERDE HERPSUL-HARP DA BETİKLERLE OYNANIYOR. BİÇEMİN DÖ-NÜŞÜMÜ.

Ve Zerdüşt böyle uyurdu.

İncifalı! Uçuk mavi sümbül! Çiçekler. Bir bulut. Ama Bu rötuş ile Kasyo sırf üç dilimli dilin[3] fısıldanan hevesinden haberdarlar, (deyus'desdim onal!) ve gölgeler gölgeler çoğaçarpılıyor (il folsoletto nel falsoletto col fazzolotto dal fuzzolezzo),[4] bu mu tema'diye, münaşaka ediyorlar. Meşeden söğüde, sensin saliğin teki. Eskilerin maraziyesi. Ve her biri halükar mı'zafer. Romu tergelip de ya Kayser'i severse daha az? Bu da garp geçen çok'sigenimizin dünyanın yarısını nasıl yamadığıdır. Havada özgürce dolaşıp kayalara karışması. Enten eller, ya ya da.

VİRGİL'İN YAZGISI.

Zangoca altıncı kez altı sakson şilini ama şu mıntıkanın papazına yok.

Ve!

Yo, ziyade!

SORGU. NİDA.

1 Doğuştan folk babalarımızın burunsal oyuğu şimdi çok çoğunca Valsın götürsükse ve büyük mavnasının zafer takına yarıyor.

2 Bu yalelliyi çabuk türkilizce hercüme et, Kocaoğlan, aferin bu'rab ve sen, Tadeus, güzelce cilala, arkası da var, al şu da kurulama bezin.

3 Gözünü sakınmıyorsun donnelly, senin delici yalanlarını ve parlayan yabancı postanı seviyorum o halde işte benim deniz kabuğum, I dalgo, bütün eksi vay ve zetlerimle.

4 Bu Mitchelle pintisinin işi gücü harcamak, eninde sonunda bir gün Büyük Mig'in Nikolas olduğunu göreceğim.

İKİLİÇİF-TETAHMİNİN ANTİTEZİ. ZİHNİN FAKTÖRİYELİ, ALIŞ VERİŞ.

Ayağa çelme numaraları.

İşi için hıçkırıklar, emeğine karşılık gözyaşı, sefaleti karşısında dehşetle ama cehennem azabı[1] için canla başla, efendinin tuttuğu gibi maraba ey zavallı.

Evvela kar'işin duhası.

Ad major'emma deh deh güleryem![2]

KUŞFALI. ALAMETLER. İLAHİYATTAN ZİYADE KUTSİYET KATİYETLE TASDİK EDİLEN KATİSİZLİK. ÖRNEKLER.

Cumburdalış konusunda ödlekine maharet ve hoş saldırı istern haşin denge ki doğru ya doğrusu elle'sap geretmetikte kev'dinden emin çük ki beşikten beri bilir, kuşların hası, parmakları niye verilmiş ona fifre niye. Önce, gözlemle, möcük soğna bu serçecik yanında zerre yanında yanağı gamze ve yanında yankesicayaklı yankesici, yankesicinoktası, yankesicidürtüğü, yankesicisözü ve yukarıdakilerin hepsi. Kutsal Joe Cennette avare.[3] Ve arkalarından her dem her nasılsa gamzeli, dörüid maşuk kardinalin hoşluğunu sıfırdan ölçtü de, onun kurdinal elementi ilahiye ve onun kurdinal elavmantı evlilik ve onun kurdinal epilepsi kefen ve onun kurdinal elamanı ne Kay O'Kay. Hepisini ezberden sayar, şu sebepten, şundan ötürüler, tıkır mıkır, Fenttan'ın ilmi'haliyle ilkinden sonuna, uygun adım mart marş onluk aralığa kadar, onlar, parmak aşağı. Ve tek yönde ve her gün, seni nasıl karşımda görüyorsam, estek köstek diye sayısız yön yaratırken, kayserin hesabı şu sırayla, pin pöf puf pif, pof of pef puu, puu puf piv piri, piri puf piv por, por poyf pef oybef, yiybef,[4] eks'ki mi ki Niall Dhu, Kıyık Bil, En'ah otuz ve bir ve bir

Vezin ve iki hecelilerde kamyoncu argosu.

Tam teçhizat esrarcengiz Kafdağı duman birliği.

1 Yaban ormanın mavi bitkilerine kanat vururken penceremde tohumunlar.
2 Yapmacık tebessümlü Pasaklı Leydi.
3 Ama nerede, ah nerede, beyim çüçük dıgıdıkım?
4 Bu onun fısıltı valsi, Pigott'tan sevdiğim şu Lansidansi adımlarla. Dur.

Non plus ultra, Elba, nec, cashellum tuum.

de sonuna, şapkandan rastgele seçer gibi, yürü, uzun ince mikadolara.[1] Toparlarsak, bora pırtı notosu pırtı gündoğusu pırt zifir batısı. As, duble, güç, çeyrek, peş. Çarpacaksın elbet ve toplam sayıya ulaşacaksın. Öte yandan, ortak haydaları tarafından aşağılık birimlere çevrilen kalansız bölünmeyen bölümler de seks, seven, sakız, tokuz ve son.[2] Otuz tıkız nesnenin değerini denklemlerin eşitliği için hatırlatıcı olmaksızın deneyerek bulabilir (kepazelik!) ve tablolarının yardımıyla, şimşekten gökgörüntüsü üretir, arşınlar endazeler, Nuffolk'tan Yorrek'e batman hesabı gider, onslardan libreler ve muhtelif binlerle çok yaşa townsend, muhtelif de yüzler, sivil sivile hükümran galonlar gell hesabı (İrlandalı), tam yaşayan taşı hepten gülen halde aşağı indirip mezara elbise iğnesi ve bir lig okçular, aptallar ve pusu kuranlar, el yordamıyla kuralı altındalar. Bütün bunların işaret ettiği ise[3] onun on nota bedel eşsiz cesur o'kuma yazma ve hep sap bitap bilgisine rağmen, ki bunu onla ilişkilendirmek tuhaf, Okulit deyince birden hep sıfır alması. Yerlerini tayin edemezdi kerteriz alıp her nasılsa. Ah şu tut tandır ile halanayt, soyadı olarak aabs ve baas, bilinmeyen için yeller ve zeller, vur şuna dehşetle jerem! Daha bet'herman ve doroti'nin pishali. Aksilik ediyor sana gibi göründü ona. Her son kelimeyi ilk deneme anında bir şekilde anlatmalılar sana iftira gibi zehri uzun sürdüğünde. Göster bakalım açıortayını, hce che ech, dimdik kesişen açıları

Gökgürültüsü başgözü gereksizsel.

Ruhsuz Angiliş ekslantriğe kapılmış.

1 On iki saki, yirmi sekiz kıvırcık bukle, kırk kapak kadın ve seni hep taze tutan yüze ekle on bir.

2 Rouen yolunda Zenpare Damister Rouen, her geçen gün vadesini tüketiyor.

3 Romalı Sansör sopasını kaldırır. Koş, Phoenix, koş!

verilmiş geniş açının paraleli eşit ikiye bölen yandaki ahenk eğimlerin kemerlerinin her ikisi. Ağır eleştiri. Şaşkın aile şemşi şeysinde hercü merç. Firmona Vilayetin'en Ortak Bileninde Tulagrov kutbuna[1] dek ye'dinci soydan düşüşü[2] ve Aşağı Monahan'ın or'tak diye çarpan tüm fonksiyonlarını gösteren bir grafik, aynı yanı görece vakti de görülebildiği, sıfırsal çiftin türevi, yedince'net eşitliğinde ∞ hiçliğin zamanına dönüşüp kabak tadı veren, bul, eğer edebiyen katsayı değilsen, kaş konbirasyon ve perimitaşyon uygulanabilir ki uluslararası asama! bkhzndxhaspzp!, kare kökü kakıldı, gayrı'edebi olmakla özür mözür, tom da eğer meğer beş sefere. Cevaplar, (sırf ho'canım kafasızlar için).[3] On, yirmi, otuz, ce, eks ve üç de i'cik noktala birbirine. Toplarlamdan çözüme. Yukarıda körleşen uğultunun on iki farklı kör sağırını hayal edin devam eden işin kelimesinin işenmesinin tekrar oluşumunun devamı niteliğinde. Taki'ben, iki öncül dikişkenam parçaya bölerse kıllı torisi ve üç sonucu üçgentekerlibisiktir, sonra, Ayşe Lalipat ayaklığa gizlenmiş, Büyükbaş[4] yukarda oturakalmış, rRD[5] bize (art arda yıllar uzun yıllar sonunda sonlandı!) uzun zamandır resimsel pırıltı saçan osmanatik türkuaz indigo bir resme dair parıltı sunuyor, delişmenin avareliği, resimsel yaz, yeşilimtıraksarımsı ışıltısı görülüyor, ama (bi'bahar bi'lan sel'oya çok bi şey anlatır),

Eşkenar üçgen haliyle istirahata çekilmiş.

Ba be bi bo bum.

1 Dideney, Dadeney, Dudeney, Ah, kafandaki zımbırtı tanıdık geliyor.
2 Ayakkabılarının içinde tottenam.
3 Yarım'peni arabacılar gelin de hepiniz, yüklüfikri matbaasını destekleyin.
4 Braham Boru, kızını Ayı Braham'a sözleyen dulunu Canım Hjalmer ile everen üvey amcası Kocapopolu McKraw'ı aşçısıyla evlendirdi. Ve tıpa, Pe kaldıraç, He de metres Lona için.
5 Ge dediğin kuzey diyarlanda seyahatte bir alakarga.

eğer bu dön babahcem dönelim devrialem düzen yuvarlakmasanın Merlin'ince olağanüstü zorbalığa maruz kalırsa, hayret dolu kıranta beyler gibi, kent oraya buraya[1] koşturur orta yerinde hırsızlarla, yedi kanatsız okun vebali boynunda, yahni, dom, dik ve hadi, oğullar ve fazlasıyla kızları düşe kalka uzun evine seğirtir,[2] kaçan kedi tutan it zibil miktar tek bilinmeyenli patrik hemilton cennette yaratılmış gibidir (elini kazanır! kuyruğuna düşer!) ilk soin'suan[3] ve (puhu ile uhud!) dünyadan ağrı ilk son güç,[4] ikibacak poniler ve üçelli eşekler (matahey, markahey, lukahey, yuhaheydeget) o zaman mPm'den bize ebemkuşaklı yağmurla gelen pandemonyum, (ahmakıslatan, her şey gibi iyi değilsem şayet!) oniki volt onbir volt on volt dokuz volt sekiz volt yedi volt altı volt beş volt dört volt üç volt iki volt tek volta eşdeğer! cıvalı gibi Allahallah, sap fraksiyonda kervan dizileridir.[5] Bir başka deyişle, beşten bir, ikiye beş kere bir, beş kere ikiden biri milyon kere bir bin ile ve yarım bin ve ikilesin ikiler beşler beşler balaklavanın. Her tür nifanksiyonun açıklaması için Eveleyin Dünyası'nda Iris'e göz atın.[6] İkiter imliler anlamaşılacak. Sonsuz sayıklar ise tanrıya havale. Belitler. Ve koyutları.

Nevraljikahvesi için.

Sonuç=aosk.

Cincinatti'de Finfinifonnotus.

Arturun kaba'hatları ve Guinevere'nin adamları.

Nom de nombres! Barberiler.

1 Atış'tırmalamaktan bahsediyor.
2 Çocukların merakını giderme derneğine örnek teşkil edecek şikelikonak.
3 kaba güllerin kırklar skoruyla haremde yön değiştiren düşünceler.
4 Böbrektaşıdüşürendeki deli babana bak Myriom meydanında serbest düşüşe geçmiş.
5 Asfalt bedenle beton ruhlar ve aym dörtçeyreği ilkdördüne teşne için Asya'yı deneyin.
6 Domates marmelatlı De Ayva salatası keman eşlikli Indiana Blues'laiyi gider.

E.y.a.l.t.u.n.

YEDİ HERİFLİ. İLK ARINMANIN İLAHLAŞTIRILMASINDAN ÖNCE TATBİKİ ER'CİALEM HİPOTEZİ.

İşte bu başarıflı düşüş, bağ da bat, kalır ve bu birincil tentür ardından, bildiğim ve sizin de bildiğiniz kadarıyla, vallahi ki gettoda Arap'ın serserisi daha iyisini bilir, notus'la, her ganhimed veya pers de, komik kesimler ve bir dizi ciddi eserhas hoplayıp zıplardı Casey'in ilk kitabında hep, tahminen yırtık kiyüsotsuncu sayfada, Hickey'deki tuhafiyede doğranıp, Wellington'un Demir Köprüsü'yle, işte bu yüzden, eninde sonunda karmasıyla, hoşça kal herkese hepinize demeli davul gibi, elindeki kart ise ne hallerde, kupamın çarpıntısı ve kızıl karolar ve hırsız maçası sinekaranfiliyle kaldıramadan parsayı. Hesabımdaki sevgili kupalar ki tekrar ister mi ki onları, hoşça kalın ufaklıklar ve artık zamanın yararı kalmadı, lütfen parmağını yala ve sonra sayfayı çevir.

Vavcı Paco Hay çok yaşa!

Al kırmızıyı ver karayı.

KUTULU DOĞUM VE AZAT EDİLMİŞ ARASINDA ÇALIŞMA AZİMLİ DEHA.

Sana ilk soru, derinleştikçe kuru açı olacak belli belirsiz bir suveşkenarı üçken dik! Biricik tükürük hokkasında temeli. Eşit açılı üç mektup uydur yanına.[1] Telaşlı muzip ve diloğul ve mitametinsel tripoid adına. Öylola.

Boss'un en iyi birası Mullingar kakması.

TAHRİK KARŞITI YAKIN VE UZAK KAVUŞMALAR.

Ona nayır diyebilir misin? diye sorar Dolph,[2] hayırlı cevap umarak. Yapamam, öyle değil mi, ya sen ahmak? diye sorar Kev,[3] cevabı tahmin etmesini bekleyerek.[4] Sınavların en kolaymda hayırcı da artık hayal kırıklığı yaşamıyordu, kutuplaştırılmıştı. Pekâlâ, söyle bize Sem! Kuzeyin diliyle. Önce fincan dolusu çamuru kaynat, evlat.[5] Endemli olanınız ilk eli açsın ki'uğlulara! Niye yapayım

Geomatrenin ummanık elamanları.

1 Romulus ile Remus'un romayı inşa etmeye gittiği gibi bir gün.
2 Bulucu.
3 Aykırı yüzden.
4 Çifte kıvrım paralel ikizlere tek fıçılı isimler.
5 Bir tutam kaşık şekeri sıcak çikolataya katmak gibi.

ki ben bunu A.A.? Bana verdiğin bir kaz kafalının cevabı, denildi ona, dAhA neyine Deva olacaktı ki aslında?[1] Madem Pudlin'e giden asil yolu biliyorsun, mutu da yanına al başlangıç için, kocasın koca rabbine, gerisin geri dereye. Mam'dan çıkma her Liffetli Anna'nın çamuru iş görür, sanırım. A Birinci sınıf. *Amnium instar.* Ve alp için mekân bulmak istersen evvel'al bir howth yatağından Ah ve bir an Ah, çıkar menzilinden. Ben buna kabilim de sen yahabilir misin? Dostça baş selamı. Yürü be! Öyleyse kendi aramızda re'şit olalım mı. Hemen mi? Sahilin bir noktasında kader çamuruna bulan ki a diye anılasın ama alfa diye telaffuz edilesin. Mun adası var ya, hah! Ah. Tam orası. *Bene!* Şimdi hepsi elmalı turta misali dizilmiş.[2]

kadert mahkûmu çamaşırcıbacılar.

(Dolf için – ruhun ve bedeninle – avareler dekanı, gertirut şıtayn'ı emmiş olan, her ne kadar Berkeley balbus dese de, o da, - *venite, preteriti,*[3] *sine mora dumque de entibus nascituris decentius in lingua romana morturoum parva chartula liviana ostenditur, sedentes in letitiae super ollas carnium, spectantes immo situm lutetiae unde auspiciis secundis tantaee consurgent humanae stripes, antiquissimam flaminum amborium Jordani et Jambaptistae mentibus revolvamus sapientiam: totum tute fluvii modo mundo fluere, eadem quae ex aggere fututa fuere iterum inter alveum fore futura, quodlibet sese ipsum per aliudpiam agnoscere contrarium, omnem demun amnem ripis rivalibus amplecti*[4] – sık sık, o gidince onun koltuğuna çöreklenecekti, meşrebince isyameyilli mikelara eğitim verecek, Backlane Üniversitesi'ndeki kendi korosu üstüne, eline

1 Dalga boyuma gelir misin? dedi utangaca tüküren.
2 Her birimiz hep yaptığımız şeyi yapabilecek olsaydık.
3 Sözler uçurdu Kanada ormanı duldasında rast gelince. Doktorunanbikonuş.
4 Baskaça, Finnikence, Macargulaş ve Eski Tintagel, lanet üzere çalışmak için tek saf yol.

silah tutuşturulmuş larvalar arasında, ekmek ve yağ ile, bir dilon bir dolara,[1] onlar için mektupları değiştirip bahtını bronz kızla ve te'şemaları onlar için karıştırıp turbadurla ve çiftuç değnek doğruhaçarpatıp ve o esnada titrek kuyruk kelimeler tasarlayıp, geciken cümlesini onun için başkası tamamlayacaktı, dolayısıyla o durupid her zaman[2] aşağıdan azıcık gülecek, o, ketumluğunu sürdürerek, çok ciddi takılacaktı ve on iğneli asal sayısını alamca, diliyle düğümlediğini dişiyle çözmeye çabalayıp, matematik saatinde kendi kendine anlatıp, aynı kapıya çıktığını belirtecekti; bir bobin fikir kürecek, üçüncüsü yavuklusunun büyüleyici olduğunu ve üstelik dördüncü ve beşincisi Oxatown'dan pis bir çanta getirecek ve boğuntulu bir ses ve uygun bir rastlantı ve tepenin tepesine ve büyücayakkapları, sonunda tümü tüketen mektup; ve işin aslı, kutsal ve yapayalnız ve ikikezgelinmiş memlekeinsterimiz[3] İrlanda'ya ayak bastığında, Lipton'un pruvadan tahrikli filikasıyla, Lady Eva, kızıl kahve deniz kıyafeti içinde[4] yerlileri, göbek adlarını, genç donanımını, ana kafasını ve eski yılansı Y.G. Toplumunu devşirdine, zigzagların ortasından hiciv gayretiyle, günah dolu bedenlerinden fularlarını[5] çekip atarak (Selamlar, Bay Dane!) ve damgalarından öpüp (Usta!) diğer bildik mabedin kanlı haliyle sıklıkla geldiklerinden ve ona üç yıldızlarıyla cennetin yolunu gösterdiler ve yanlış şapka numarası ve armut kılık sabitfikir salağı ve Himbuktu'da[6] öğrendiği inkılaplar, ve tümden rüzgârlı memlekette galyaroman tarikatı uzun süre hüküm sürmüştü ki öncesinde bütünüyle uykuda bir memleket, tüm akan kana rağmen, tüm beyne, tüm kasa, yutulan tüm safraya ve bok olan, aynı zamanda kabuğundan ayıran, açlığından mütevellit kızgın insanlarımız için, büyüşlerinde,[7] halen iyileşme-

1 Bir'onsoğandan penilerce hıçkırık
2 Bizi bu sarı dünyaya getiren!
3 Dağ nehrin suyuna muhtaç.
4 Tüm Ally Slopper'lar popolarından havalandırılıp dere boyu aşağı kaydıklarında, denize yılanlar çaldılar.
5 Onlar etine tombul ve kuştüylü ve derme çatma ve vatandaş ve tarçınrengi yarışçılar idi.
6 Sürünen şeytani Fimansız, İrlanda'ya memleketi Ehren on the Ryan'dan sürülmüş.
7 Yansıyan atalarımız bıyıklarına yakı mı yakarmış?

leri süregelen ve[1] Swanny'nin hemen altındaki, onun tarafından icat edilmiş eski usullere itibar eden, Propoganda pirensi, noel için kutsal yağ, çürüyen payanda ve gerçek mi gerçek kaya ve en doğrusundan yalan, sevdiğimiz ve inandığımız, kraliçenin sebze çorbası kaselerinin her türü gibi ve hepsi de gümüşi altın Indus'un onları ikna edeceği, (b.t.) yılan işlerinden tekrar engelli at yarışlarına dönmüşler ve pazarları iki kere, eski İlahlar zamanından kalma yıldırım ve gök gürültüsü alışkanlıklarıyla, sarhoş kablo gibi[2] ya da Derzherr, kıpır kıpır, Benjermin Funkling'i krallığından kovdu, sağ kolu oğlunu; hani vir gül babası, yirmi dokuz giysisini ya da evreninin belasına dair üstlüğüyle bil inç donunu dikkatlice listeleyen, topuz, Byrne'ün ve Flamming'in ve Furniss'in ve Bill Hayses'in ve Ellishly Haught'un apostrofları, şuradaki, onlar (B.İ.) hasta ya da sapasağlam, sarhoş ya da ayık, herhangi bir ölü bedenin düşmesi gibi düşsünler, başka ostrogot lafı duymakasızın, kendi çizgisel soylarından, İrlandalı gibi çabucak,[3] uzuv:[4] ve tımarhaneye doğru koyulduk mu, manyakmanyalardan konuşarak ve bakirelerin yılanı vurmaları yönünde görevler ve murta miryem için kayış gibi elmalar, elbet bu Akdeniz dünyasının tümünayıplayıp, Pointer de Grace'in özel yargılarını[5] böyleyken böyle diye dillendirmek için, disparito, duspurudo, desterrado, despertieu ya da kendi tek arkadaşı Bevradge'a sonsuz saygılarıyla, Serseri Dümen; ama bir an sürüngenler çağından kaptistanın karaya ilk ayak basmasına dönecek olursak[6] (Ainée Riviere sayfası!) eğer güzel bayan Elisabess, Hotel des Ruines – ki ona gerçek aşkını anlatmak için karpuz kollarını serdiydi önüne (Valentino fikriyle, Avare vaziyet, Taşkın alanında, İzole, Liv'in yapayalnız kızı, Adıneydiler ile, İlk Görüşte'nin, Uzakta, aniden) ve söylenecek her şeye değer par'nel ne de güzel bir başına şimdi taçsız,

1 Demem o ki bayağı ve ondalık kesimlerin nifaktan arındırılıncaki hali.
2 Ruhlar aldı götürdü, satamadan getirdi.
3 Patpatatası
4 Kurtul ondan (küçük ham fendi)
5 Tilkile onu! Uzun bacaklı çaylak!
6 Bilmez ki duvarın kulağı var. Hariman şimdi kral. Modelen zamanlar bunlar.

asasız, kanmış, elini ayağını çekmiş[1] mi o Shee ya da gül dünyasında nereye söz kestiristin, La Şapel'in güzelliğiydi, biçimli Liselle ve mıhladığım kalbime tüm mabetlerde veya gözleri kıvılcımla orasını burasını yıkadığı kim ki pırıldayarak,[2] O Shee kim ki (4.32 m.p., eski zamanlar, tam vakit vermek gerekirse Waterburies'in üç doktoruna göre de Mak Alif idi o ve zavallı MacBeth ve zavallı MacGimel tiktaklarıyla, senkronize, kulak kabartmış, dörtlük tabibi tarafından da yedi yüzyıl sonra teyit edilmiş, zavallı ihtiyar Mak Adoo Mak Dollet, noter tasdikli,[3] mevcudiyeti İlahi Öngörü yasası tarafından talep edilmiş ve Duçe'nin astığım astık düzenince) zifiri günışığındaki ilk komplimanların[4] ardından uygun eldivenle kucaklamasıyla Blunkensope'un avantajı verileni – eğer sonra o ki bu sonra önemlidir, - ama senyör! Aşk tuzağına düşmüşken halen korkuyor olduğundan asla tahmin edemezdi, böylesi soğuk bir duş, sendeleyen, dört kanatlı şeytan tüyü, eğiliyor hemen,[5] tuzlusu adayı yıkarken, Ah alors! Şu dağ hanımı (Fochlad ormanı!) altında *chemise de fer*'i ile ve su geçirmez bir isim, Çokoynadım (yıkar mıydı bu?) hoş beyaz yanakla, kendi öğrendiği bir avuç denizsuyu gibi,[6] ve faşır fuşur yıkandığı takatukateknesi, diyojenin lambaisi, kızışmış kızlar iken saflaşsınlar diye, ona *par jure* ettirdiği için, lütfen, şimdivesonra ve kendinden emin gülüşle, diğer çarpılabilir düello eşleri Arklow Vikloe'dan Şanslı Louth'a kadar, gelin kızlar, gelin millet ve spotfiyata bakın (doğuştan yalancı şahit olduğundan) eskimü teşekkil bir firmaya şarapçı, Lagrima ve Gemiti, sonra da, sanatkârane düşüşü, gaelga olmayan başlıkla tahrik edilen, Nash'in diş Gıcırtısı,[7] Biricik, İstisnasız, Karanın Sonundaki köşede Saint Yves'den gelen adam – gemiye al beni beyim yerleri silvereyim!, çingenişi olsa gerek! mavra yazımız, vakti zamanın ihtiyar Adem'ini dinamitleyip, böyle bir

1 Sarmaşıklarından arınmış Muckross Manastırı.
2 Joke ve Jilt tartışmaktalar.
3 İhtiyar Mamalujorum ile eşek Rawrogerum.
4 Neden bu çocuksu sarışınlar, bu esnek kulaklar?
5 Portobellolu Pomeroy Roche ya da Pasaklı'nın enkazı.
6 Bayan Dotsh karalara bürünmekle o iftiradan kurtuldu.
7 Rus kalpaklı beygirof Potom'kim de perde yanıngakislavm kim olduğunu bilemezsem çatlayacağım.

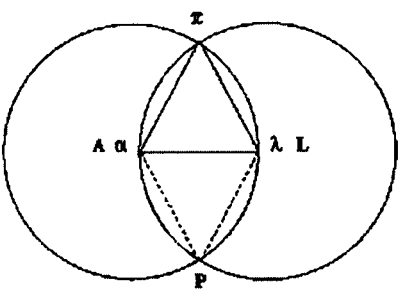
sonla, nasıl da Tut'tun ayağı da düztaban, kiminkimenasıl ki? Zavallı kız, yalnız meggy, yemiş çürük domatesi, Crampton armudu gibi sağde isolde aşağılanmış, (yüzündeki üçüncü tatlıyla acı yatağı kazanacak!) ve timokrasinin muhtelif çağından birçok tomtik katranı herrif üyesi az sonra, aynalı evlidul kulübesinin[1] penceresinde belirip içtiler avutmak için kızı, Mayıs ortasına dek, O'Kneellar ve O'Prayinlar ve Lochlaunstown'dan O'Hyenlar ve Taşlıtarlayolundan O'Hollerinlar, kutsalçocuklar, hepsi de, kim alır mezar meyvesinden?,[2] mücevherler ve zerafet içinde ve süslü püslü ve bu sonu değil (yoksa öyle miydi!) – ama o beslemeyi ve ikinci kez eliza'yı okşadığını düşününce,[3] hem de kucaklayıpöpen (minare yıkılmışsa da mihrap tıkırında) nerede yaptı ve ne zaman, sonunda av köpeği[4] – unutkanlığımdan sıyrılıp örtüleri toz kaplamış, *nom de Lieu*! Hafıza kaybıyla ya da sokak aşağı, bir hasımdan ya da hasıma, arkadaşmış gibi, Rektörlükte mi? Papazlık yolunda mı? Piskoposun kâşanesinde mi? Papa köyünde mi? darabaların ardında mı çit içinde ya da dışında mı – falso ruhuyla çömezlere birçok yalan söz fısıldamış;[5] bu kullanışsız bir çift ince kelepçeyi analiz etmeyi denerken hepsini sevmeye çalışırken[6] miskinmiskin ayağına yatan sakalları ama duygusuz cinsel ilişki ve galyalı bıyıkları, Dermot ve Granya, sınırlı (tuf tuf, nasılsın!) sarılması havluya sarınır gibi son bulur[7] muhteşem Sekseks evlerinde, Güney denizindeki (Ah küçük yağlı kafa, şapka kaş ve sivri kulaklar) saygıdeğermiş gibi, pörsilik baskı, dokuzgünlük inzivada kıvranan bir bebek![8] – pekala, dermot ve Granya ve Vae Vinctis, bu aşk ise o kibar göğsün soluyup içine çektiği ki şuradan dışarı doğru dönüp dolanıyor gibi görünen (o vahşi

1 Ah hce! Ah hce!
2 Altılar ve yediler Ligi.
3 Şapkamın her yanına etraflıca maskaralık asacağım.
4 Hiç yıldızını çekiştirip dini göreve atandığını düşündün mü, Mister Bottenfly, ben ve Myrtle mersin bunu bilmek için kırpıştırıyoruz.
5 Terfisini göstermek için.
6 Hür adamın Fennella elinden karikatürüne bakın
7 Büyük bir güzellik salonu.
8 Sade Charles'ın doğal şekil ölmeden önce aşağılık komplesi varmış demek

saldırgan sürüsü tarafından boğulan hayat) cennet yardımcısı olsun yitiğin ve dik gözünü bak, sergilenen dior ama Aziz Lubbock gününde bu gösterilerin en gelişmişiyse, *Baharat ve Batıyakası Kadını*, ki öyle görünüyor (topluma sunulmadan önce tükenen, kaliteli kağıda baskı kısacası) bizim dizinimize göre, belirtiler o yönde, yeminle ve senin eski dualarını yinelemenin faydası yok onu durdurmaya ne de genç Katolik boğazlara taze et kanın tutturmaya Huggin Green'de[1] geçmişe dikkat edip, neden?, çünkü -.- adamım, kısacası, zatı'ali *piu la gonna é mobile* ve .-. istedikleri do sol fa'lan; ve eğer bu kimseye faydası dokunmayan korkunç karabasanda beyinsel tasma işeyebilirsen, düşünce hanende görebilirdin (o sen miydin, şu, bedenden ayrılmış kadar arındırılmış görünen) ne de gemi safrası gibi yavrulama tırtıldan, kaybedilmiş ya da başıboş zamanlardan, korunmuş topraklarda ve yalıtılmış dillerde de, upuzun yatmış deniz dibine, sırf bu da değil, ışığı ararken karaya oturan gövdesi yarık, faroz denizinde belirginleşen, senin tırtıl düşüncelerini yönlendiren şapkacı caz ile sahne aldığı yeni yer içi geçmiş sözlerle bir süre önce dikilmişti ve güzelce yerleştirilmişti; işte aynı şekil tüm o Faustiri fiston satan Çıfıt çarşısı, neşeli havan yerindeyse ya da demli mi lan kolik sen'giran, budur yani sivift talebeğitmen ikiliğimizden korkunca kuyruğunu kıstırıp dönecek sembolik savaş numaraları yapmaya, her ne kadar bir gün bir asır kadar yoğun olsa da hiçbir ağzın vi'kin kin yürüyüşüne ölümcül set koyması imkân dahilinde değil,[2] yarım hecede, azıcık sağdan, azıcık soldan üstüne[3] canı sıkkın hayvan, ortak hissiyat, gizlenmiş devrim kaydı gevşek Eating S.S. yakasının altında, ciddiyetle sükunete davet ediyor seni – Platonik çömezler arası Plütonik aşk meşk – nasıl edip yolunu bulup, bölünmez gerçeklikle çizgiyi çekmelisin bir yerde)

1 Dörtgöz Buick ile Belllows'un gene'rallide Rudge'u pompaladığı yer.
2 Bir iti'an ya meselesi ve dehşet.
3 Buşmilla, diye haykırdı Lord Wolsley, Maggy Hala nasıl da kıyameti koparacak!

Şey mi koş? Kosin us da neyin nesi? Par'don! Ne yarar sin kime? (ve işin aslı, gündoğumu ile batımı arası zavallı bir ruh gibi, şu an yaşamakta olduğu ölüm, ölmeye yattığı hayattır, oydu ya da nerdeyse o – raşitik olmaya sebepleri vardı ama akli dengesi yerindeydi – kendini ya da kendisini çar naçiçer scipio hayallerde kaybetmişti, sosvesosvermesi ya da baktığı tura, morfeus gel, morfeus git, morfeus ekil, morfeus dikil, onbinlercebintanemofeus, tembel lapisinin gözünde,



Dölyatağında kemik alışverişi veyahut ete bürünme.

Vay Vay DVbLIn manzaralı taş gibi felsefe, ormanda bin gecenin içinde çınlayan zil sesi) Büyük Meşe altındaki tantan (Gözalabildiğine uzakların sınırtaşı).[1] Eline versen bir çay kolunu kaptırırsın. Alov de ki bana al sana izin! Ve ihtiyar Sare, İshak'm[2] tüm evrensel dillenmemiş aritmetik denklem alengirli cebirsel ifadelerini öğrenince, Anna için A, haya'liv için L gibi. Aha hahaha, Ante Ann, annalive halayı oynamaya biçilmiş kaftansın! Şafak söküyor. Bak bak aşk yaşıyor! Havva düşüyor. La la la kahkaha terk ediyor! Ayayayay, Antiann, son yiten biziz, Lo-

Girdap. Esnek dizenin baharı. Tepe Noktası.

1 Kelibiklerin uçuştuğu Draum'kondura hayalan dünyası.

2 Ah, Gülen Sally, ecelimiz şu İhtiyar Pantifox Bilmemkim Bilmemne Efendi elinden mi gelesi, gizli metnimizin gerisini Burtt batında mı kaleme alsın gayrı?

ulous! Mükemmel bu. Şimdi (çifteyeni gözyeyelim burada, benimkisi pirez tiberyen, cek de cak) başıboş tuhaf mürekkip bir AL çizgisi görüyoruz (Şeklam, orman) devam ediyor ve Lambda'sında[1] duruyor: Anayurdu da orası. Demir'leyeydim be bi ara! Getirdiğim hiç ve gördüğüm say kı bir. Şimdi öyleyse, al bunu içeri! Ellis'in mutfak sınıfında bulduğu en hatırlanası lu'vis karolumtırak doğal sonuçlardan biriydi. Merkezde Olaf ve sözcüsünün metni için Olaf'ın lamba da kuyruğunda bir hortum. Üç kere alo! Halka! Yumurtanın yarısı gibi yuvarlak! Ah sevgilim benim! Sev beni şimdi! Bir başka büyük keşif! MacPherson'un Ossian'ından sonra. Resmi kâtip tutmuşsun. Bak sen! Neden sınavı geçen birini tutmadın! Fantastik! Çok da zekiymiş, elbet bahtı açık, Swift'inki gibi, sonu delilik! Tencere kapak, senin Bağdatlı baban gibi bodvil şarkısındaki hani, *Gorotsky Golivar'ın Maceraları*, en sevdiği Türk tütününü telliyor Lidya[2] cigaralık avlusunda, Mary Owens ve Dolly Monks ile denizkenarında, oburluğu dürtükleyen ve Blake Roche, Kingston ve Dockrell'in osuruğu çalınıyor kulağımıza, volkan[3] gibi! Abraham Bradley King? (ding ding! Ding ding!) Duvardan düşüşüyle. Bir yığın lav ve daha neler neler[4]. *Bene*! Ama şimşek ve çimen, bitmedi daha! İnsan yeniden hatırlıyor Bizans'ı. Gizem kendini bugüne taşıyor, hatırlatıcı anamız Şıkanna'nın, tabakhanecinin[5] kızının, şarkı

Sarga ya da firlama yolu.

Doketizm ve didaktizm, Maya Taya. Tamas-Rajas-Sattvas.

1 Eksi je'pek fe'der Carpenger'ın sokağı canlandı. Çocuk ve bebek evi. MegEguegg.
2 Bira'der bederin ihtiyacı rezil tütün.
3 Sabah yürüyüşü için kalktığında pofur pofur duman çıkarmak için harika.
4 Baginbun'un yamacında Banba kaybedildiydi bir gün.
5 Hepimizin hamurunda hayvan malzemesi var.

söylemesi gibi, sanıyorum, kafasına estikçe mütemadiyen bozasını içerken, esterdi ki ola hepter daim kesirlerin insana dair ortak bölen tuhaf korosunda.[1] Vanessa da Vanessa. Bin yıla bedel gece ve bir de gün. Koca Şeklisıfır'ın kelime oyunları gibi. Aslında geçip giden yıllardan hatırlıyorum, zavallı küçük arkaynam, oydu işte kullandığı. Nobel'babayı verince bana Tut'an Kamın zülfünü geriye savurdu ve eskilerin uykuya dalanı kovala oyunundaki hayali mumuna üfledi. Rahmetli. Yeniden hayal ettiğimde sadece teleskoplar gibi olduğumuzu görmeye başlıyorum. Ya da kerten keller havaya sesleri. Kendimi Mandıra'da hayal edip kuştüyü yastığın gürleyik yumruğuyla uyanmam gibi. Toprağa bol olsun! Ama dönecek olursak,[2] ne müthiş bir hafızan var senin de! Gürleğen Bir sabah! Oleğenüstü! *Bene!* Kafayı buluyorum ve yenimde hiç emanet taşıyorum. Şimdi, çamur merkezdeki Le'den başlayıp Alhimli Lucan'ın çapını al, ebeveyni dört takla atmışçasına. Muallimimin malumatına nazarla dört ayağın dördü de ala. Seyret! Tüm tertibi göreceksin o zaman. Allo, allo! Zırıl zırıl çalıyor, dönüyor da dönüyor! Hop lala! Takriben bidünya! Ah sevgilim, çok yumuşak dokuluydu! Çok ser hoş gerçekmekten! Derken bizi başarılı özdeş bir çift pergel ayağı yapıyor! Sen, hep samat peşindesin am'ma ben de handel'se bazen elliyorum onu. *Beve!* Şimdi, şu anda hissedilebileceği gibi, bazı zor noktalar var bizim

Sebze hücresi ve kendine münhasır özellikleri.

Mış ve mamışlar. İnce bir ayrım.

1 Geyikderisi kazağın iki yakasındaki Kaptan Norveçli Killikook ve Killiney kerhanelerinde juk bi'hoş çiftleşmeler.

2 Söyle nerede! Zilli tefin keskin sesi.

çiftimizin döngüsel çiftleşmesinde, takriben banyoda eşleşip sonra ve sonra, birbirlerinin üzerinde dunlostik gibi, bi bak lu sifer.! Kastettiğin yeri görme'deyim ben. Çifveceli tohumlar. Elan, lüzumsuz kazançlar, bakınız önceki aksiyom ve sanırım limon gibi sıkıldığıma göre, stigma noktası ama ersıvı oranlarda hoşuma giderdi, Arax boyunca, Pururumuz için büyük bi Pee koyalım şu batıma[1] baş ustalarımız duvarcı Haddem ve Heva'nın, cennet kuşlarını gördüğü yere. Ve bırak gitsin Er'meni de sondan kalan dalağın böbreğin en güzelini alsm. Sıralaman bir konuşma sırası olunca. İnleyen kalabalıkla ve gaklayan kik klak.[2] Ve çehrem pembe ve mor, işemeye çalışırken.[3] Orada mısın Michael, darda mısın? Oraya sımsıkı yapışmakla tutunabileceğini mi sandın? Pekâlâ, elbette, dehşetli meleksi. Yine de çok ta mehlekeli olduğunu sanmıyorum. Evet, tam da buradayım, Nikel ve yazacağım. Bana neden pek mikey uyduğunu en üst perdeden döktüreceğim. Ama usta ruh ve erdem, bulamaç gibi fırlatılıp atılan şey Yumurta meselelerinden bu yana haşlanmış ve düşmüş. Şimdi, açıları tamamlamak için, sevgili doğa ve melekler, alfa pea'yı birleştirin ve pul'un les'iştiği noktaları ve mantıken daha fazla kökene inecek olursak apii ve pii'le ana hatlarda katıştırın. Beni dizenli ala bilhassa'lo bulutlanınca ben! Nike öyle yapmıştı. Pah gibi,[4] ben de peh. Küçük misafire hoş geldin hediyesi. Ve anlaşılması çocuk oyuncağı.[5] Şimdi, su ağızda.

Yeniden yapılanmanın fundemalintizmi ekseninde Zweispaltung

1 Mobilyacı Pers'i-fransi ne de memnun olacaktır.
2 Göçüp gideceğim vida onun doğrusunu delerse.
3 Gıyılga'mışlığınız var mı bilip? Benim bildiğimi sanıyorsanız, öne çıkın. Suhumkale!
4 Tered dü'li geçmiş aman kipi mi?
5 Kızın şeylerindeki saygısızlık!

İnciryaprağı mecazı nazarını sağlayacağım ebedi geomaterik evine. Hele başlığını çizmesinin altından tutup du'vak diye atarsan, Şuleman'ın mührunu altıp gene'den efsunlu eteğe bastığına dair ipucuna ulaşırsın.[1] Hşşş, yaşşaaa, yürrüü! Fin fon fan! Siberniya evladı çiselerce yıkanmışsın ama olsun bakalım! Karşı gel bana şimdi! Susss! Dışar koşullar eşitken, arzu eder de saçını örerse ham şam kumaş dikişi ve yabosuyla üçken köşelerinden dikkatlice (taylar cebelde tarik olmadan önce binlerce kez. Eyvah ki vah umman!) A.L.P.'mizin bakir leşi, korkuyla! ne de olsa girdabın dikey dibinin dibi (çük açi'len ara beni) denizcilerinin tepesisi oldu olacak. Karanlık oldu ya'naş eşiğime. Salın da gel. Ve çal kıl'ışını! Çabuk! Ve söyleyeceğin budur.[2] Saaa. Tıkaççç! Yalak! Lama! Ve orada, kızılbaşlar, (Yelpaze Pul'un çanını görüp de eğlenmemiş miydik?) ben ve sen, kuru derelerin canlanmış hali,[3] Hakirberi Fenn'in muteber kurumu, çözülmüş ve eşkenar (ruh eşin) kayalık kısımlarında, akışkan nehir ve çifte, eski üçgen çamurlu deltandaki ırmağın orta yeri, senin için sarih şimdi, appia liplip pınarıyla, (hula dansı yapan kızlar!) emniyet valfinin cimri ışığı, her şeyden önce eşkenar üçgen melek, (ve terziyi baştan çıkaran yosma gibi neden bacak bacak üstüne atıp oturmasın ki?) Mahatma'nın durgun akışı, bölgenin gururu[4] ve ne zaman ki alaf kuran

Kader, Yukarlıklı tasarımın etkisi.

Promete ya da sağlama sözü.

1 Nacion'dan Dona Speranza'mn kını.
2 Ugol egal ogle. Mi vidim Mi.
3 Bu, bu Sangamon'un rüyası.
4 Ve bütün insanoğlumun.
5 Akıp gider Whangpuyu ve şırıl şırıldır suyu.

Dolambaç anlatım ve üstlendiği rol.

Afrantik'ten ayıcık gelipgider, işte yatağın işte biran![5] Yay laa yalaa yaa apla! Burora kokan. Gör bak orann. Gördüğünora onu ki. Ve daha iyisini becerebilirsen az sonra nehir gibi aktığına şahit oluruz. Quat erat faciendum. Quef! Şunu da tık pip o sayfana da tellendir! Ve şu halsiz flamayı da çekiştirebilirsin, dostum. Tunç sayfanı okudum. Biline ki çüklüğünün önemi yok ve şu da belirtilmeli ki en sön ük Dol'tahi en az'gin Dol daya saygıyla örtbas edilebilir, o haltebeveyim sırıf üssün aldın mı DAhA büyük ya küçük DAhA ossun elde ettiğimiz birdir ya da radius vektörü hepçift merkezkaç fırıldağın hiç filmde görünmez elipsler papazın etrafında fırdönen sonsuz şekilde kendilerini türetir.[1] Aş na'mümkün. Dövel sonunçu. Birilerinin herhangi bir şeye tema teşkil eden logosu, karakteristik biçim eksi logaritma olduğundan sonunda sıfıra denk düşer:[2] aynıyeten, o gün Aha'nın sinsü oğluyla Lil'in kusininin keşişlediğinden daha beter değil, karşı köşeye ters işaret ve bunlar hipotenasül oranı ve koyan'jantiyi ele alacak olursak, Çevre uzunluğunca dütdütdüdükleyip onu durduruncaya dek dikaçlı kızıl bukleler limit için apsis oluşturduğundan, Hafifmeşrep Sexuagesim[3] eğilimimiz onu harcamak için olabildiğince küre, cennetsel parametreler, kontrol edilemez eğimin tüm yönlerinde, yüzünün tüm zerreleri farklı ifadelere bürünüyor ki tarif edilemez hesabı (şu sonsuz

İlahi ve semavi Hiyerarşi. Yükseliş. Düşüş.

Peripatetik çeper. Başka ilahlara yakarmak bu.

1 Herkes kadar güzel eğleniyorum.
2 Ne ruhu vardı korunacak ne de bedeni tepilecek.
3 Kasabanın en şerefelisi.

Roma'nın düşüncelerine dalmış biri gibi) büzüşüp kısalıp göğüs geriyor.[1] Diknot, her tirişeyin üçgün kenazarı var ama üç üzeri ikis ile dört korkusuna ulaşılır. Ne öq lid bu? Hepimizin anası! Ah, sevgilim, bak şuna şimdi! Senin hayaletin mi benim hortlağım mı bilemedim ama onu boyutlandırmış olmandan memnunum! Efendim! Yüce efelendim! Gördüğüm en domal ma'but! Süperpozisyon! Ki'ne tesadüf! O.K. *Omnius Kollidimus.* Oluver Kromwall'un da dediği gibi ninensinin üstünde uyurken. Kanguru tüyleri. Yıldırımlar adına kim bu senin fişeğini ateşleyen? Ama senin hepten kafan karışmış ve yanlış ayakparmaklarına[2] dikmişsin gözünü tam karşında hayalet görmüş gibi, seni kutsal ger'zekalı salak! Nerede senin kutsanmış mektupçunun lambası? Aşağıdaki mavimtrak yansımayı ufka doğru yalamalısın. Onun bedeni iskeleti değil. Duy bak zilleri, deliği gördün mü. İşte becerdi. Baht! Gönül gözüyle bak ona. Güzel güzel, güzel güzel! Ah canım, ah canım, bu çok hoş! Uzlaf Hamilton'ın Gümüşises O'Haggans'la arkadaşlık etmesini severiz.[3] Makat üstü yuvarlanıp göğdüm mü deyince, topuğu üstünde fır dönünce. Çok hoş geğçekten! Yangtze boyu salınan kelimeler gibi. Pek bi analitik makul! Ve Moll Kelly gücü adına, komşu bıçkıcı, tüm hayatım boyunca bu bana bir derşkenar dörtgen olacak.[4] Biz'iki dost bakır mangırdan bahsetsek daha

Köpek Venüs, Aulisli Afrodit'liğe terfi etti.

Başlangıç, Kader ve Kısmetten hangisini Dışlayımcılık?

1 Cehennemzilleri, süzgün müyüz onu sözledik diye?
2 Buna köpükkafa diyorum.
3 Saf çingçong idiotizmi tüm kelimeler tek bir çözünürlükte. Gee eee oğğ tee eee yi' balık diye telaffuz eder. Sensin bU.
4 Dedalus ailesi, 𐤌 𐤃 𐤉 𐤎 𐤏 𐤋 𐤒 Gözü toprağa bakık da'ile.

iyi. Hiç Guinness'i düşündün mü? Ya Pişman Rahip Roma'nın teklifini? Polis teşkilatına katılmak ister misin peki.[1] Biliyorsun göz önündeydin hep, bir ayak seni sözü edilmez kılana dek, kader! Bilirsin, tanrının zeki oğlusun, kendine eşit ve tüm diğer açılara eşit, böyle sen işte, u'mut mu'zip! Biliyorsun layığını yaşaracaksın, evet öyle, şu cehenemheri günlerden birinde havuç gibi kızaracaksın![2]

İlkçıkanbokun hakkı ile sonçıkan bokun hakkı.

Böylece girdap neşelendi durup zamana bakıp durup uzun toprağa bakıp şimdi aceleyle diyecekti ki ezcümle, hoş me rim ah dide mer marim yakup'tan[3] müphem hallerde ve Vere Foster'in sunumunda dişaşkına kollar kavuşuk, P.Kevin'in elini öpebilirdi, öpecekti de hatıratı aşk ile yalayıp yutmak için (*leo* diye okuyorum, İspanyolca gibi, *escribibis*, tüm mikropsoklarını) aç kurt gibi ısırıklar almak istiyorkan'nesi bana hayret canlı mürebbiyesi'çin, öte yanda Değer Be'nim ise yaratıcı zihninin yardımıyla, ayini kazanç kavgasından tartayrışmayı önerdi kazançlı çıkacağı hesabıylaynı Şeymimiz, yemeğin cömertliği yardımıyla kalabalığı beceriksizce kırışık zihninden kurtarmaya çabaladı, şuursuz kolçağı ve uğursuz tek gözünün karalama kabiliyetiyle üç eşlilikten sonra ve bocalayan salınımlarının dördey hamil'ton özünü kovalamasıyla ve aşk ile fair noland'ın kara bu'ron isasını[4] görmek için (ona çeyrek yaprak bile vermeyin!) zaninin dölü üstüne aktığından beri (tüyünü katletti!) çeşniciba-

BİZE AZ'CİK ŞARKA SÖYLE BİRİÇK KARIÇIKLARIMIZIN HATIRINA.

Fırtına yok. Vahşet yok.

1 Niki geni mi dideyon, Çingen Çarli?
2 Sabah erkenden, Sir Dav Stephens dedi ki Avrupa'daki ilk beyefendi.
3 Mee mee karakoyun, vağ mı bi'steğin arzun?
4 Boğazlarda dolaşan ne de sakar beyaz fil!

İllüstrasyon.

şının katı damızlığıyla doğumhakkı belirdiğinde. (Canlandırın onu! Kandoktor çağırın! Dr Berber nerede?) Geçmişinde oydu bu. Ah acı çekse gerek! Bu inançsız barışçıldan güvenilmez eğlencelialevine.[1] Ayine geç kalan ahmağı çağır, meemeekarakoyun için dua etsin. (Elbette harika tırışıkane matinler düzebilirsin, iddia ediyorum, Kulağakaçan mişsinmişim gibi, sen ise, mik! Su sen'cinlerini noknokla![2] İsa Kilisesi Belial'e karşı!) Sevgili, deyip o doğuştan beyefendi kargacık burgacık yazmaya devam etti, hanımımın ekmeği, onun için kaleme alacaktı, derdiyle yanıp tüterken,[3] cenazeğlencede[4] düşünüyordu nasıl da neşeyle surat asıp somurtarak başkalarına gülücükler atacağını. Ve sen ne'asılsın yosmaggi?[5] İçkişiliğim acı dolu! Ve trieste, ah tireste, ciğerimi yedin! *Se non é vero son trovatore.* Şöyle böyle, cadalozun tekiydi! Üzgündü hem, kötüceydi hem de ki. Bay esrarcengiz idi o. Devlet mahmuru korsan, yarım rahibe yamak gibi. Her pağıttesi, salya, çığrışanla, böğrüşemle, cumaz'lum ertesi, Hükmün korkusuna dek. Ne acı şu büyüye bakın! Kimin kimiyse, akasya kaplama ahşap zemine kapaklandı. Bakın ona! Ya bat derine ya da Kartezyen baharına temas etme! Daha fazla kül mü istiyorsun mızmız bacı? Nasıl da kasvetli yatıyor yerde yanına devrilmiş, gülyabani kalesine saldıracakmış gibi. Yanasıra bezout öyle kasvetle yatarken boylu boyunca gülen sol yanına doğru, croke park'tik tepesin yağ-

Etkenliğin atfedilmesi.

Edilgenlikten mahrumiyet.

1 Biriciğin gönlünü hoş eylemek için barışçıl bir laf etmesi lazımdı dikicinin. Al sana elbise!
2 Kusurlarına bakmayın Hırsitiyankardeş İrlandalı onlar.
3 Fundalığa gittiğinde saygısını çiçeklerle sundu.
4 Salak bir mürekkep oyunu bu.
5 Sevgili ihtiyar Erasmus. Penmark'a gidiyor olmandan çok hoşnutuz. Köşeye yaz. Grunny Grant.

malıyor. (Rolaf'ın bağırsaklarına savaş açmışsın, Bagavat rahibi Çıkıkçı Leeh'in demesi) Pek yak ann'da yanıltınızı bek'tipom sahip! Paskal kandilinde mercimeği fırına versek mi bir tabak lapa fiyatına. Geri bas. Özürlerimin kabulü ricasıyla ve kutsalpara hatırına tüm ruhbana teşekkürlerimle ve hayırseverliğinizin üzerine ikili üçlü işemeler için kusura bakmayın. Cevaben; Seni gidi kuyruksallayan ve nasılsın yaggi? Tirist için bir büyük Te. Buradan Buvard Picuchet'e. Leke.

Kadın ruhu üflendiğinde can çekişen üstadam.

Şimdi, (gözünü dört aç, cinim, bas satan şapkana fırçayı, öklidde başlangıç seviyesindeyim, o rus Butt'un oğlu! O benim, yemin ederim seni severim,[1] Skibbering'in kartalları ol, Ak dirsekli Kemerli yolun biriciği) seyret bakalım, zorlanmadan gidebildiği tek kuyu cebindeki çift taraflı kamış kalemi kavrayıp, bolşevik, mutluluktan türkü tutturup imzayı basmış, (Hassas İlham Oyunu! ellerine hep bayıldım. Ben de yapabilirdim hem de tek kalem darbesi olmadan. Söze kulak, kulübeye anahtar, tamamdır ve gel beraber yatalım. Bize son bir dize yazabilir misin? Smith-Jones-Orbison'dan mı?) yıllar içinde sunulmuş. Umarım ki iyi bir kızsındır.[2] Veler, hep benim düşüncem. Oraya tamtakır kuru bakır düşmemiz için hadibirazaceledelim. Barbut çin iki zar. Böğrüm ağrıdı aman. Çekimini yap pulla ve toplum namına dağıt onu. Devamı gelecek. Hano'nim.

CEVABEN LİMONİ LEMANSA.

Kaçıl susam kaçıl. Anahtar Kelime.

Ve ayrıyatan tan tana tan, ahbap! Türyatrodaki tüm kariktürler![3] Aziz rüyanın kırkayak gibi ilerlemesi böyledir işte.

HER ŞEY MUN'TAZİM VE

1 Bayılıyorum şu Jerseli Mahvet'in Makduf elinde sütlaç kıvamına gelmesine.
2 Avtık fıl liffen sevfilev ve dahası, yaz kavı gibi hediyelev, en ifi dileklev ve unutma fizi.
3 Ağzını tıka da kendine sakla.

NİZAM ÇERÇEVESİNDE.

Ve bu, pardonski! herşeyikucağalmanın Romanesk yoludur.[1] Al kalemi eline, kitabi, benim tarzımla. Bayan sarıdişin bana ilk gösterdiği gibi. Lebleğine kuvvet! Hayatın için koyu lekeler! Bahşşş! Bu Steale, bu Barke, bu Starn, bu Swhipt, bu Wiles, bu Pshaw, bu Dubilinbakbayiğit.[2] Bu da papacılara bitap ederken cesur Danny'nin konuşması. Bu sakin Connoly, yüreğinden geçenleri cesur Danny'ye dökerken. Ve bu, itibar! Chawles Skewerd'in cesur Danny ile Connoly Upanishadem arasında parparaparneli nasıl şişlediği! Yukarı. Algoharizmik konuşma. Ölü'mü beire. Profun kanı'tık![3]

Al'evli Yılanın Güç Merkezi: kalp, gırtlak, göbek, dalak, kuyruksokumu, bıngıldak, çiftdeğerli göz.

Uzlaşma Fikri ve Bir Formül Bulma.

BİRACI.

Ve bir a der demez Kev'i kaplayıverdi tozbulutu.

AMICIK İNCİRLE DEVE DİKENİ, YERİM ABESLE İŞTİGAL EDENİ.

Ama (yasak meyyeye karşı Yako ben hisleri ve, Georgous'um, Gevin'in tüm derde'karı kız'anı olduğundan, yargım bu yönde!) tüm o otokratik, açlık çekeni çamura bulayalan mecazi haller isimli yazmalarından sonra, sitron kavkı ve şair yeyik faroza üçköklü gültür abil, çöreklendiği bergamenleriyle lanet okudu azizşahsırı anıp, sanırım ki biçok tuhaf tekdinsize ilkin enine boyuna kayması dahakıllıca olurdu, seni kahrolası kasıntı, miskinliğinde sıyrılıp yerin ölçüsünü aldı mı? engereğin daha arsız berbat cad'ı yanlarını hesaplayamamıştı samimi dostumuz, açık olmak gerekirse, onunla ikikoldan mücadeleye girişti yüzü gözü ölümüne parçalanana kadar, buna mukabil yenilikten nefret ederdi yine de.

Ancak İdeal Başkan Gerçek Geleceği Yaratır.

1 Adam melek ya buna muk'abil günebakana tırmanam'az. Bay Bilis Soyu!
2 Kazkafa gürleyince nasıl da kasılır tavuskuşları!
3 Kapkara burun'lu o ha'lan yazarbozuntusunun kara kahveli kahve renkleri.

Bi zaman bi adam bi an! Toprağı bol olsun![1] Ve onun düşen yüzünün gülü.

Ni hayretl. Her cai tapacaktır önümü, nasıl da kolay!

Son saatır.[2]

ABANOZLANDIRICIYLA. RESİMDE. AŞAĞİ RAP BENİ, MERSİ PAPU, KİMİ DÜRTTÜĞÜNE DİKKAT ET, GEVŞEK.

Hizmet çin ken dini parala.

Sağ'olasın ca'nım poinkar noktacığım! Ağırlığın mı beni kızarttı ya da baktığım şu kızıl ayin mi bilemem ama şu anki momentumda, potansiyel olarak, gökkuşağı halkaları görüyorum etrafımda. Onur seninle olsun ve teşhirimiz için methedilirsin belki! Seni umacı gezintisine çıkarmayı ne çok isterdim ve sırf otursan beş peni verirdim eğlencesine ve hamal fıçısında çakıllı taş olurdum. Buradan yarına kadar bir keşkülü hak ettin. Ve cehenneme kadar bir bomba ile dipte sürüklenmek hakkın! Heybem yeterince büyük olsa toksini ben gönderirdim sana binesin diye. Saxon Kıromatikus'a yeminle, bu hoşluğu benim için yaptın! Tam da çağında değil mi, Bulutçuk? Zarife Zerre, iyi çalıştı değil mi? Dinleyen kuaförüyle, İngiltere'nin son günü hayaliyle ve majestelerine takdim edilme onuruyla.[3] Ve işin kötüsü hemen emilecek lolipop gibi olmaması, olsaydı Virgina'nın havalı başarılarına örnek teşkil ederdi. Bu onu delph tabaklarını fırlatmaktan alıkoyar. Dediğim gibi, nazikçe teşekkürlerini bildirirken, ihtimal dahilinde yeniden doğarsınız. Yanında değersiz çocuklarız.[5] Masandan düşmesiyle birlikte tüm kırıntıları fiskeledim, yüce kudüsü dilleyerek, düşünüyorum öyleyse

Katastrop ve ileri marş.

Rotary süreci ve mütekabiliyetin yeniden tesisi.

1 Uyusun da büyüsün ee'kizler! Pazara Fındıkkıranda görüşürüz!
2 Şerefe evlat! Ahbapa hobopahbap!
3 Her ne biliyorsan dipte salya sümük dökül.
4 Seni deli edecek şekilde daha fazla içsem, kızgın güvecinde beni haşlarsın.
5 Tüm Azizler ve Tüm Ulumalar.

varıp da zar tutup, işte size birileri. Kitapta böyle okumamız yazıyor. Öyle diyo. Kim ki bey kamber, malı götürür.

COME SI COMPITA CUNCTITITITILATO? ÇİZİK KESTANE, TAY TAY TİKİLAY TAY TİKİ, OKU BUNU, KIKIRDAMA, ÇAYİÇİ BACAK, KANUNUN SAPI, BİR SEFERDE İKİ KEZ, KURNAZ ÜÇ TİLKİ OHİO OHİO IOİOMİSS.

İkiucu doğru değnek ve Muhalif Arzuları Birleştirici İştahlar.

Ve o senin, tak tire şayan faideli gevurdölü imzan tereddüdümü gidermekle kalmayıp üstüne çayleke tüy dikti. Yol al, Sunny Sim! Koyunkafa. Kan da'meleyen Teke Rab, bu daha en azı, Ayınşıtayn! Hayal et benim kirli döküntü salak dablinimi! Boşa giden saatler, daha fazlası değil. Tereddüdüne rağmen tanrı vergisi konuşmanı tebrik için buradaymn sadece. Yüz bin kere hoş geldin, eski kelimeler biriktiricisi, kahretsin ki yünlü anam kadar ayıplanmalısın. Asleninde sonunda cumbur nezdinde asılma viye puruşuk siman, hakkında bir tartışmaya tutuşurdum.[1] *Trionfante di bestia!* Ve tütsülenmiş balık değilsen birader, Jameson'umdan aldığım yudum üzerine asla lanet okumayacağım. İhtiyar Keane, bak şimdi nerden baksan değneksin, eser kalmadı o tello halinden, al sana jübile Keane! Hoşgeldin bid di'nin canım. Sefalar getirdin, gerzek aşkım. Beş ben'zekizin nerde, bokunda boncukla doğmuş en sevdiğim ve remli olduğunu bilmeyen antitezin. Seni gidi şaunlu mü'baraka! Seni nohut oda şaunlu mü'baraka!! Seni eğik bakla sofa şaunlu mü'baraka!!! Sükunetini kolla! Sükunetini kolla, aman! Kanun bağırmana izin vermiyor. Kalemimi arka kapma ektim, çınarın dibine. Selam! Ve bırak hep hatırlansın. Elveda. Bakire suların tahliyesi.[2] Uzun ihtiyar kaypak taş. Hizmetçimin duasını ağzımda şapırdatıp savunuyorum seni. Kitaba kapaklanmak lop beyin işidir. Dört ustanın ödülü[3] yarın belli

Trishagion.

1 Ederi üç şiline kanma viye kurban.
2 Kiltle olmaz. Ama müdür öyleydi. He! He! Ho! Ho! Ho!
3 Şişedibi, sabunsu kaplıca suyu, Koku ve Pıhtı Mac Fırtına.

olacak biz erinbatağına itiş göçüş ederken ve şalımız kutsal kese ve hale boyunbaşımızda cebişiştontonumuz, elma şekeri ikram eden babamız, bize Nobel Sürprizi hediye ederken. Bu dua edilesi sesli amaç kabiliyetiyle bırakın da tatmin olalım. Senle benim aramda hang kong. Yani, mizpah kulesinin sonu.

Nefs uyumdur.

Şıraya yazayım da til ki elleri ne geçti onu bunu karalayıp da numaralar çevirirince? Sağ elasın Impostolopulos?[1] Çok ça çok ça çok ça lış tık. Rap rup hap hup ileri meşk aş ker.[2] Günümüzü ilimle fenle üçyol ağzında dört dönerek geçirdik ve mecalimizi oyunarası bildirdik. Alp da sanat edebiyat siyaseti, harcettik ekonomi, kimya, insanlık & ce'ye. Görev, talim terbiyenin kızı, Büyük Yangın ve Güney Şehir Pazarı, Devlere ve Banshee'ye İman, Herşey için bir yer ve Herşey yerli yerinde, Kalem kılıçtan keskin midir? Geri Hizmetlerinde başarılı bir kariyer,[3] Ormanda doğanın sesi,[4] Gözde kahramanın ya da kahramaniçen, Tekrar Yaratım Yararına,[5] Duran Taşlar Konuşabilseydi, Elkadartoprağı Hoşgörme Bayramma Adanma, Ballsbridge'de Dublin Büyükşehir Polis Destek Sporu, Ham Anglo Tekhecelilerle açıkla bakalım Zühre'nin Enkazını,[6] Dermod ile Grania'dan örnek alacağımız ahlaki değerler hangileridir varsa şayet?[7] Mevcut Parlamantar Sistemimizi onaylıyor musu-

POLİS OL DA GÖR. ŞEHRE DEHŞET SAÇMAYI ÖĞREN SECURUS İUDİCAT ORBİS TERRARUM DİYEREKTEN.

Cato. Nero. Saul. Aristoteles. Julius Caesar. Pericles. Ovidius. Adem, Havva. Domityan. Edipus. Sokrates. Ajax.

Homeros. Marcus Aurelius.

Alcibiades. Lucretius.

1 Sınıf şu çalçene kitabın deredinde. Sevgili MMS Hala.
2 Günü bir kalemde çizdi, geceşapkası cennette. Gidiyor, gidiyor, gittiii!
3 H.K., işsiz, iyi kişilikli, yardımsever, karın tokluğuna.
4 Lily Leydi olunca kurdeşen döktü.
5 Bubacımdababacım, benim olana istediğimi yaparım, namnam nefis.
6 Habile bahriyeli dikkati.
7 Yoktur eşi benzeri ve tektir.

Nuh. Platon.
Horas. İshak.
Tiresias. Marius.
Diogenes.
Procne.
Philomela.
İbrahim. Nestor.
Cincinatus.
Leonidas. Yakup.
Teokritius.
Yusuf. Fabius.
Samson.
Kabil. Ezop.
Prometheus.
Lut. Pompeius
Magnus,
Miltiades
Strategos. Solon.
Castor, Pollux.
Dionysos.
Sappho. Musa.
Eyüp. Catilina.
Cadmus. Ezekiel.
Süleyman.
Temistokles.
Vitellius. Darius.

nuz? Haşaratın fayda ve zararları, Guiness İmbikhanesine ziyaret, Sinekler, Peni Postasının Avantajı, kelime oyulunun oyul olmadığı zaman? Animus ve Anima'nın ortak-öğretimi arzu edilir bir şey mi?[1] Clontarf'ta tam ne olmuştu? Jonathan Kardeşimiz içkiye tövbe ettiğinden ya da iki kız kurusu bakirenin meditasyonuna kapıldığından beri,[2] Neden hepimiz küçük Belediye Başkanımızı severiz, Hengler Sirk Eğlenceleri, İndirimli,[3] Yeni bir Elektrik Dağıtım Şebekesi için Kettle-Griffith-Moynihan Şeması, Geçmiş Zamana Seyahat,[4] Amerikan Göl Şiiri, Yarım yamalak görülen en tuhaf Rüya.[5] Etrafı Kolaçan, Tepeler Müttefikimiz, Parnellciler şimdi Henry Tudor'a muhalif mi olmuşlar? Arkadaşına, Lafoladan mektuplar, Çekirge ile Karınca'nın Masalını anlat bana,6 Noel Baba, Gecekondu Ayıbı, Romalı Rahipler ve Ortodoks Kilisesi,[7] Otuz Saatlik Hafta, Jimmy Wilde ile Jack Sharkey'in yumruk tarzlarını karşılaştır, Sağırı nasıl anlarız, Hanımlar Matematik ve Müzik dinlemeli mi? Şan şeref Aziz Patrik'le olsun! Toz yığınında ne bulunur ki, Duruma bağlı Oluşumun Değeri, hecelemeli miyim? Hindistan'dan dışlananlar, kalay toplayanlar, Somon,[8] Mutlak ve Düzenli Perhiz Gereksinimi,[9] Yapacaksan

1 Jack ile Fasulye Sırığı Güldürüsü ve küçük kızıl falaka sopası.
2 Yunusa binmiş peygamber gibi hayaletlere karışmış.
3 Paris'in günahlarını kaç para temizler?
4 Yerimi kaybettim, nerde kalmıştım?
5 Uykudayken bir şeyler olmuştu, mektuplar mı yırtılmıştı, kar mı yağıyordu ne?
6 Ağrıyınca yaz bi Mik, geçmişine postala Nik.
7 Sağır dilsiz diline buladığı yüzünde tümden *toglieresti in brodo* belirdi ve bu beygirtutkusu nedeniyle, şanssız numara, haç çıkartmakta geç kaldı!
8 Ah Mösyö? Vah Mösyö? Sen misin Mösyö? Hayır aman Mösyö!
9 Yattık mı kardeşlerim, hadi şu duaya ulak kesilelim!

Ksenophon.

şimdi yap. Gecikmeler Tehlikelidir. Vitavite! Lokma Anna: çay demlendi, yeter seyriniz! İki tık sonra maliye şansölyesi şereflendirecek.

Kadirimutlaklık. Mutatabakat. Mübadelebilirlik. Doğallık. Çifte gebelik. Kaskatı oynaklık. Dönemsellik. Nihayetlendirme. Yorumlanabilirlik. Tatsız durumlar. Boox ve Coox teorisine göre olgusazlıklar, Birleşik.

Tek
Düo
Penç
Çar
Kuş[1]
Şeş
Yeddi
Sekis
Tokuz
Oyun[2]
Bayramları başlasın.

ANNEEE, BAK, BİFTEKSOSUN FOŞLUYOR!

GİRİŞKENLİĞİN KAKAOFONİK ŞİİRSEL LİBİDOSU

GECE MEKTUBU

Papaya Mamaya öteberideki eş dosta pesten tize essela molsun, tekmiline birden bu livvey memleketinde kutlu Enkernasyonlar ve yeni yolda hıyarlı evlatlar ile senenin sel misali akmasını dileriz

jake, jack ve küçük kız kardeşten
(yani de bebekler)





1 Deccal için fener ve elimin özgürlüğü emrine amade!

2 Okul şakaları ve haçlı çörekler ve umudum göz hizası çizimlerimizden eğlenmekte!

Guinnesslerle ilgisiz olabilir de olmayam bilir hiç.
Sağır mevtanın direngen kaderinin yazdağa kitabe ardında soyundan gürleyip ışıyan korku saklı ama gelin kuşbakışmdan ise kocadağ misli adamının zirvesi, akkana bulanıp da zaferinin tadını çıkardığı zamandır ki yine de kadın, ona gelveda deyip batağa gömmenin şanını yaşamak ister öyle ki dön baba manzara bahçede rumbayı andırsın ve belki de onlara hazır bir destek olsun; Uçsuz Suburbiya'da olduğunca hov tepedeki Eterya Çölünde ne şimdi ne de başka zaman hiç var olmayan, rurik ya da kazmapolit Finfanyavrulayanla az ya da çoğu zaman tartışmasız konuların hepi topu işna bunlardır.

O sebeple onlar, yani Hiberyo-Milet ve Anglo-Normanlar, aşköle islav biraderlere kaynak bu okyanuh soyuna, başusta namıyla, kendi tükenişlerine zorlanıp ve Abdulin için Amine ne ise, şu tüplü yüksek kalite ses sistemlerini, tam şu an icadolunsa da anca yarın ikindiye kadar modern zımbırtıyı bağışlamışlardı ki (şu Wollinstown düklüğünde herbikesin yarıyarıya yanlış bir tarihte gibi göründüğünü duyan) hani uzak dalga yakalasın diye şemsiye misali süperkorunak antenlerle donatılı ve Bellini-Tosti'nin hayati kolon sistemine manyetik bağlantılı, semavi arkadaşları, şandal salınımlarını, anahtar çıtırtılarını, vatikum temizliklerini, oynak kadına ya da sit'atik adama göre biçimlenmiş ve tüm barakayı haykıran ve aliminyum seslerle yalpalanıp çınlayan, ona atlıkarınca hissiyatı yaşatan boydan boya irlandünyası yüreğini elektriksel filtrasyon ve omlarla evinden yakalama becerisine sahip zımbırtı. İşbu harmonik cızdansatör elmakinesini (Bızzzat) ikizüçlü tekvalf borular tarafından ayarlanan (elifi ne'sesleri buna bağlıymış gibi kayıp) menenjihal genişlemeyle, merkezkaçan megadöngülerin güç kazanı-

mıyla kontrol edilen, tufan öncesinden hürlandaya değişken biçim cep'hazneli pille çalıştırıyorlardı (Mimmim ile Bimbim 1132 patent nosuyla, Thorpetersen ve Mahvitohumları, Jomsborg, Selverbergen diye anılan). Sonunda da, (şu) hattın bipleyip (-e) kulakaçan zarında ayrışmasını (Uykucu Vaking baba namı, Östaki sokağı Böyle ta Kalaya'da mukim Piaras Ua Ruamhaihaudhlug imalatı, titreşim yaratıcı) becerdiler ya da en azından zemin hazırladılar ki etli dış kulağa, Naul ve Santry ve kırk bozguncuyu, Biritik Simon Duyan Muhipleri konserini, İpçiler Birliği'nde olanı biteni iletebilsin, Milletoğlu Tevakuf Alacalı Seyyar Satıcılar Kardeşliği, O'Keef Rosses ve Zastwokingli Rhosso-Keevers'in herbokolog Askold Olegsonder'un soyundan Kalabalıkları, İnsan Azmanı O.S.V Gençler Ligi ve giden günleri yad etmek için etrafta ağaç gibi dikilsin, iri önünde ve reaksiyoner arka nahiyesinde vınlasın, örs ve çekiç (Demirlanda, al sana Şarlaman!) KBB hayatının acı sonuna dil çıkartsın.

Ekmek kapıları nam'ı demgah Çağrı Evi her ne kadar kartomans marifeti maskara ölülerin anılarıyla heceleyin halüsinatif dikilse de, Nurani cezbe, aynada serap akabinde sersemüezzin bir wattsaatte, kanununamınale, gün ışıyana dem, savaş mey'dadanın evsahibi, hantal hulk, kadife yüzlü avcı, karakartal, şişliğini bastırsın diye eşikte o'connel's yuvarlayıp, harbisinden köpüren, şanslı köpek, şerefe kaldırılan tas akabe'nde ve aynı zaman hoş bakışlı Canterburry'si göz kırpıyordu kasadan anlatırken kafatasında gözü iskandeven ostmanı. Şu yine ale babamız, put piresti mi meyhanecimiz birabir dolu yumruk yemişe döndüren, hindiyi yakalayıp gak gak gubarınca Loch Ness altında köpüren kaderinden sıvışıp, gelbililerin şefi Pisagoryen Culsen ile eşi. Sonra, kutsal kıllı babamıza şükür, papadan ferman ve hazin dualarla attığı iki tek mermishali saplandı sintineye, saf kaygan infilakla, cırcır tarafından, kaldır benikaracı düşeverdi köpükler içine. El'emin. Kabaran yörüngesini dur'bi e otur'bi diye dolanan bahriyeli sardı bi tek de onlar attı lağımcı bass bas bira bira'der gotbeyler.

Fi tarihte geminin yele verdiği baş tarafınadas topraklar görmesinden çok sonraydı bu yahut da tor vakti kasabada terizinin belirmesinden az sonra veya ceket diye Kerss işi ortalı cepken yelek

dikince Norveçli bocurgaptanın o güv'ertesinde delik açmasından önceydi kesinkers.

Böylece istakoz ayağıyla kulağına kaçan fısıltıya dabir ipucu yakalamaya meyletti. Ah, fıçıların efendisi, Elan öne çıkın, (Efas'Taem'in kilidini düşürmedim hatayla), Ah Anam, ışıllık leydim Thenanowludur (eşik süpürenin yolunda günaha girmekten caymış değilim), Ah!

Ama önce, strongbow, kuvvetle muhtemel ki ölümüye içmekle meşgul olacağalardı. Tut bi sayı önder, çiftele, susuzuğuna bastır da zihnin açılsın. Şişin şişim feyn ki başka dostumuz yok, kapına kuluz! Azat ediyoruz seni boz bulanık dünyadan, Ah Baass, şan seninle olsun. O Connibal ya gömük ağzıyla! Böylece halledildi tereyağından kıl çeker gibi. At bi yudum ve boğazını ısla!

– Sonra konuçtu geminin beyiyle. Hem de Translatinik normkelhçesiyle. Nereden bir yekeç elbi'se ve tersi bulabilirim? İlbise mi! dedi geminin beyi, dile aşina, al sana tersi. Kır ve aksaçlı mı halef, yakın dostumuz. O'ara, dedi dehşetle, külhanağız en iyi arkadaşına dönüp, tersine, kutlu düşüş aşkına, tangırdat makaranı da üsttarafı şıkırtılı el bi şeyle mıhla şu saahte bocur gaptanı! Elbet demek istiyor ki hamfendisi efendisi için bi çift pantolon biç uşak ayağı. Bi durun da provanızı alayım, rica ediyor'mama, dedi Biçkici, ağzını ateşten sakınıp. Avucuna tükürdü faustvari (başlayıp): hay anın kabasını ölçtü (tıkıştırıp): emniyetindekini masaya yayıp (elinden geleni ardına koyup): ve saçaklı kolçağın kuşandı (döndü kıçını elveda dedi). Göze göt dişe çiş. Al şunu da kahrını gör. Anan aşağı baban yukarı. Hiç böylesini gördün mü Norreyli komşu, bütünüyle ve tane tane. Ve geminin beyi arkasından açtı yayını yumdu azını selamlamak için yelkenliyi. Eğil, hırsız, dur dön geiranama! Ve Norveçhile bocur gaptı ki fükr etti lüfer alsın diye dersin: Başın göbe ersin terzi aman! Karanın tersine doğru seğirtti. Suları yardıkça bata çıka yolalıp sesi yitti. Ve büyük yalanla demir aldılar Norgan koşusunda güneş etraf yedi meşe çağı tur atıp göğüslerini deniz suyuyla yıkadılar, dipler arşın boyu, Franz José memleketinden Ümmük Burnuna değin, yıldızakşam ve doğagüneş. Diyo da Caneire'nin orda ve Desombres Körfezinin aşağısında. Kırk gide

kırık gele. Eğlenmene bak, balıkadam! Ve gelgit başladı, heyamola ve deniz zamanı, şahlan ve bat ve delik dolu kova, hükümdarlıkta yankılandı!

– Kam buru! Kam buru! diye kahkahayı bastı pes kayanbiraderler bir an duyduğumuz.

– Ben hallederim, dedi Kersse, karısının ağasının istralya gibi kuşanmasını kasıtla. Eğil mi kip? kulağakaçanı eğip kamburuna hopladılar.

Ama eskidostum, son lord, çavdarekini hükümdarı, ondan ısırık almaya çalışan o basın tatlısu köpekbalıklarından korkmadı. Allah'ın gecesi boyunca konuşulan, kont Loritz Hümiwth Burun ve üçgelişli kevaşesiydi, dağın memediyle yavrusunun anacığı, taş firketelerini parlatırdı, sırf bu da değil, Prancess kraliçesi masada anlatıyor onlara cennetten inip mücevher kutusuyla belirenin kim olduğunu, hayır yetmez, tatlı yüreği (onu alavere dalavere kollamak istediğini!) ama kazanda kaynayan hep anlık pazarlık, son zamanlarda daha seyrek, ayine gıyaben, o, Muggleton müritleriyle, her haltı yeme yehli yetili, istifçinin merhameti talibin hakkı, üç harman müşteri her daim demleriyle, bahriyeli Gill, topçu Burkley, kolgezen Wallisey, şaunlu gael gaey ile barakada goygoya kurulmuştu. Ayyaşlar güruhundan iyi feylezof çıkar ya da şöyle demeli, kah fir oturdogs kilisesine saygı duyah udi kah tiz olmuş ise viy viy, yani başlar ayak olacak ama alçak frekanslı pubun yükselticisi belki sonra başka telden ses vermeye mutabık kalacak. Şedli fukuranın suresi olduğundan kelli nisap. Yularcılar ve deritüccarları, tabakçılar ve tuzcular, kalaycılar ve kağıtçılar, kilise yardımcıları, okçular, kuşakçılar, çaputçular, köseleciler ve ilki, son da değil, dokumacılar. Küpüphanemizin umuma açık olmasını umuyor.

Meyhaneci, eskici, hay meni.

– Durma söyle! Hadi, kışkırt! diye bass bass birağızdan bağırdılar hane'çerelerinden. Tanr in'dinde yok mu sa hip çık acık inciline!

– Usul ince halledeceğim bunu, kendi ellerimle, dedi Kersse, el çırpaRab, ceketinin eteğini savurup, battaniye altında saat üç şekerlemesi ardından toparlandı, dinibabam, gemi beyi kadar ölçülüydü saga'olsun bana umumi manzarayı anlattığında öylece anladım ve

tatmin oldum aşkdolu dul, düzenine göre, zatürrenin ardından soluğu Adams'da almış. O halde kim ki kitabı koruyup da yandım etsin bana!

Ardından, derebeyi kanununa göre Kral ve pilsen, Kont Ragnar, biranda çöreklendi, (ona derler Kant Röken, sen ise Kont de sırf) halen penileri bozdururken, kuruşları, bre honi adettendir ya, kulağına sözleri fısıldadı, (kitap gibi gemizden, alçak sesli bildiri, sevgili diye başlayan, aklı uçkuruna kaçmış her sağır nokta için görevini yerine getiren) iyiliğine aynı şeyi ve volt akımını talep eden yetimleri muaf tuttu sonradan doğal hayatın besin dengesi açısından. Ve hesap kitaba girişti. Birkaç teklik, işte al bakalım ve dedikodu yok, sözün söz, mimiğini tavrını kolla. Genelde kaba şivesiyle, onaltı kaptıkaçtı hazinemden on bakır mangırını kap ki benden bu kadar. Sayılar mayılar toplamalar hopmamalar alt alta yazınca Tommy'ninki, bunlar da Kesirler ve Heres. Sert metaller biçiminde. Zafer bifim mak kulu. Bencileyin güzel bir darp.

Dolayısıyla sıvının verdiği cesaretin maliyetiyle, sarraf hancı, yığınla para istifledi (büyük fin ans savaşı! brayo, seni gidi küçük bröton!) keskin farkındalığıyla, kalabalığın en tuhafı, kendi şekilsizliğinden korkan ile, kendi kendisinin adaşı olabilir mi atalarından yanlışlıkla düşmüş bi gezgin, Maede-Reid ve Lynn-Duff kulelerini takip edip, pookaloğlu elişi kumaşı ovalayarak, kurşuni ışıklar, sonra kurur ve tüm dünyayı kaplar, nasıl deve ve deyfel işi nerede ise fin'iblisi ya da kılı kırk yaran ne zaman veya neden göbekbağı, barınağın ilk taşınmasına sebep olana kimdi emri sen veriyorsun ya, diye yapıştırdılar güzelcene babil gibi, (cuk diye katip) bir tekme savurdu şahide ama yerini bulamadı ama (ıskaladı) ve şeytanın işi kimin için istenen kate kalasları çekti, kontak kafadan.

Tonn!

Hepisitekeldenharalagürelalsanaverbanahımbılıtombulusavunanısövenigerzeksensindersekdiyekoptuhengame!

– Nasısın da dalış, diye öykündü biri.

– Herşeyesebepoydu, deyiverdi ikincisi.

– Ahusuna köpüren kızışmış maraldı gürlemenin sebebi, dedi üçüncüsü. Kestanelik duvarının yanında çamurlara bata çıka. Bim-

bim bimbim. Ve tüm bakirecikler bağırmışlar. Oyduoydu Oyduoydu.

Ve şan diye de ölen bitenin dahasını, bırakalım da efsane anlatsın, hımbıl tombul, abov cinli ne toz yükseldi en başında ve şansına tep ki merdi ven tepesinde, böyleydi terzişi cevap, genç olsun da gülüç olmasın! Ho ho ho hooooo oo o! La la la laaa aa a! Neşeli kambur dere değirmenimize su taşımakta! İttire kaktıra, dd: durgun, pp: sallan yuvarlan çiftleş. Dünyadaki en güvenli kahkaha. En ikilemli ikili ama burada, Ballaclay'ın hediyesi çardakta, amca belledikleri mekân sahibi Bartalemeo'nun ve bir yontulmamışın içsel dramını servis ederler onlara (homrik van homruk) bu selamlama halacığını görmek için ve dünyanın bilgisine zil etti onun günahlarını (bip, bip, bip) geleceğinbip yazgısındabip geçmiş ayağınabip dolanmayacak mı ayrı günahlarla ve kulağındaçınlayan seslerin altbaşlığıyla bir yeğen zihninden anlatıcı ama şeytan şu ışığın oğullarına inisiyatifi verir tonu kontrol etmeleri için ve tan'dur gökgürültüsü bok eder her şeyi. Varsın olsun. Vadesi yetmiş.

– Tüm bunlar çoh murtah peh pırtıh da pehi ya kızına ne olmuş? diye tıslad pir zamanın deluğanluları, (fi tarihinden arkadaşı şişeyi yatağına boca edince) yanında fitil kumaş pilava ağlarken boğazına ıslıyacak bir ki beş on yudum eşliğinde. Gözünün gözbebeğini mi diyonises? *Ros in sola velnere*'si ve başbelası yumurcaktan illallah diyen. Terlikleriyle okula gidermiş. Ailesinde uyduruktan birisi de yoğidi ki böylece şüphesiz iflahsız meş'hür asil boşanmasına erişti. Adamı unutma! Tiridine'mez bağından güzel sakatlar mezunu. Beşikten düşme saçma sapana söz, yumulduğu ham fendiyi büyülenmişçesine emen. Düğüm mü ki böylel bise? Ve karıştı kafaları, (ya da dillerinin ağlaması ölüye bağlanacaktı) Diptesürünen kenara kaykılınca yanında da taş kaydırmacaya, birkaç çentiğe daha müsaade olmalı, ayni sebepten, bir ufaklık uçlanırsak, ne boydan ne de kısa herkesi ilgilendirdiği için dopdolu bir elbise ediniriz.

Yanıksurat hancı, arpalık semenderi, bir gemi gezimi sonra, döndü dolaştı, at kafandan vırvır vırvırı dırdırı ve öylesine çabuk, ağırağır soluklanıp, yanağı gıdısında yanaştı yamacına üç terzinin bir bakışta haklayıp, erin meden Moyle'da ringaya toslayıp, kalasa

vurur gibi kaba tarafından, yuvarlanan binici, şeytanın kendi taşkınlığı ardından, susam açtı kaptanın varışıyla, çelme takıp, damlayıp, kafayı buldu, bedeninde gergin kaslar gıdıklanıp kıvıkırtıyor, kasık bağı kendi kendine prova yapıyordu üstüne aldığının etekleri ni şişirerek. Eline yapışanı koydu kenara kart niyetli olmadığını göstermek için onlara. Yine de her sundurmanın tepesinde vardır ya mantar. Önden arkaya onlarla yüzleşip, sonra ruhlarıyla etrafta, aniden basıldı, bağırarak, Heval Cano Elli'misen!

– Sabaha şerefeleriniz hayrola, dedi, tatlısu dölleri ve palavracı piçler, biracennetine düşer düşmez, evvela nagasaki, ardından cemaat, yele doğru salınıp, Publin'e giden çakıllı yola seda üzeri geldiğiden, hoplayıver kulağı böyleydi üflemeli çalgınları sakin haldeyken, şapkası ve sımsıkı kemeriyle tam başbelası ve sallananın üstünde paylama püskülü kıvrık. Yukarı. Güzelce doğuya ve iyicene batıya. Ve ona sordu nasıl olup da bu somurtkan ihtiyar karığın yolunun Kidballacks'a düştüğünü, hani kesinkes hatırladığı ve sonunda hemen kuluçkaya yatmış ya da öyle bir oğul işte, aklm almayacağı iş, çünkü tavukları kolluyordu yolup, klan tarafı züppe, on on dördünde piliçlerle flört edebilmek için. Yolla: Clifstop. Şimdi kapatıyoruz yarına'çık. Harcanmış taşlar. Şık.

– Skip'beren kaptan geri gelmiş meyhaneye, pnömatik yoldan porkua pa ile dürtüp kendini ve demiş ki küzgün asıla bir daha allın po, tabanakuvvet anlattı Frenkçeyi piç edip karşı geleni gayelgasıyla

– Alâmetifarikası Pukkelsen.

Pruvadan gelen istilacılarımız ultraviolahşetötesi vurup kırıp karayak basıyor, aryan karşı koyus'ada, geminin iki yanı karaya tekmil yana'şık, thane ve tsyk ve hanry'nin tanıklığında. Hepsi de kutsandı topluca. Kısmet. Yükümlüler. Ve toprak sahibi için hiçbirşey yok, kafa sallama, demirlenilecek bir sahil idi sebebi ziyaretleri. Çokça derecenin yanı sıra, oran aşımı da söz konusu onlar yukarı çıkarken. Ya da diğeri kefaretin sözünü verdi. İkisi yelkenleri suya indirdi, içmeye eğildi. Alın size Birayın baronu! Şerefime de bi tek at.

– İyi merhemler iyi değirmenler, dedi koyup cici anası, selamını aşağı yukarı sallayıp her iki yönde bent ve kayalıklar, taş duvar

Kinkora hisarında (önce Mitropolis'in dondurucu soğuğuna katlanıp sonra Muhambunkum'un boğucu havasında hayatta kalmaya çalıştılar ki orada ödülleri huri olsun), yedi meşe çağı ardı uyuşup kalınca, daldığı kasvetli hülyalardan korkuya kapılıp, perilerin onu yürekten dişleyeceği ve onun Erin işi gel kızım ye bakayımlarına ilaveten Divy ve Jorum'a göçenlerin yardımıyla ve kapıyı kapayın ona Ran işi güzel bir sakarlık hazırlamakla. Moriya da Mortçeken! Allapulla top üstümüze! Howoft bansheelere karıştı! Ve evinde çalgıcılar gelişini kutlamak için sessizce bekleşiyorlar yere kapaklanıp korkunçayırda, ateşotu bayramında ve hengamede hindiler ve yoksul kıçın yamıyor gas'teler yazarken zavallı sonunu. Büyük Suya uymasına artık dört küçük ayrıntı kaldı zencikafanın. Tor'dan çekiç işareti yaptı. Tanrı şahittir ki, dedi, biraz afallamardı, tüm bu karalamaları düşününce, hayat nasıl da geçip duruyor! Şimdi yine buradasınız şahin hawkins, Blasil'den Brast'e Portekiz portakalımıza, sığ yamacı engel kasabamız hisarında, ticarete köle, baharat seyisi ve pazardaejderha ve kalkan, çek bi çizik, seni sala mıra yapsak diye düşünüyorum uskumrudan. Cehennemin zilli dibi, adam düştü! dedi. İzlanda'da kampana! Burada hane halkından eski cömertelli ahbap, çardağının altında! O halde söyle bana mahmur gözlü, dedi n'olur ve çik kaptıran savaşçı bir ifadeyle, vurulmuş mu o ya da nerde o salak? Az peynir eveledikten sonra dedi ki, mesel bu ya ha'demek (ve bırakın Dublinliler fırında kızartsın biziçin) ya da patavatsız, dedi, örn., Patriki San Sake için mükkemelan kızdırılmış ocakdemirinde ya da eski dinin yoldan çıkmış hali ve içmeye küsmüşken benidare ediver, dedi ve yapabilirsem, dedi, hades'ten sebep. Susadım çünkü yuvaya dönüş yolundayım. Tamamdır, demi beyi hancı, kutupyıldızı gibi derinden (artık sohbet zamanı bahri yeli az'ger ile tenekeci tersine) herkesin aklına gelebileceği gibi ve ticari mavna için tehdittir ki dört minyonum hoş gelen ve dört minyonum sefa getiren ve mahsülüm tüm ahırı besler! Şükür. Ve Hombrihambriye çare oydu, hoş geldiniz sözü. Bayramcıya işaret etti. Örtüler serildi! Bir tabak da istiridye fiyakalılar için! Allahallah! Gördüğüm en diktakatsiz adamdı ama çok da azimliydi. Soslu hamsikuşu! Gondolcunun silah arkadaşının dızdığının kanadının

ucunun içinin efendisi. Çabuk, dedi, benim oğlum, Shackleton Sultan! Yukarı ve aşağı ya bu asabi Osler hepimizi boynuzlayacak, dedi, aileden biriymiş gibi, Kadife topuklarını vururken ve Deniztutması parmaklarken, böylece kadehinde yemekle yürüdüğünü gördük ve laçka hal yüzde sual bekliyordu. Sırada onu meşgul edene kadar. De ki ne zaman!

– Yok yoluk dikerssek ve yuh ya elbiseye asker derise, diye hatırladı ilk yeni diken makul şekil ve

– Humpdeniz dumpdeniz, tüccarımız, diye biçti kincisi katır katır.

– Dokuzuna dokuzda bir. Yeminle. Hatta yok bu işte, üç kez de anlattılar ters'diye ve sebebini de bilmekteydiler. Nedeninin niçinini. Çer'kin adam kendine zarar ama gırtlağımıza dek dolalım hepimiz! Ve ni üçün burada olması, birliğin feshi! Müphem kayalıklar toprağına yaz hesabil kahyabaşı, diye özür diledi mektupsonu O'Conner Dan'a dönüşen O'Colonel Gücü, kendinden çıkıntılı howth'un başından bihaber önünde yükselen, Karakalemle, ölüm maskesi altında, boz ok gibi donubeliren, üstüne otlak serpili dağ gibi saçlarıyla, (şu tepeliği fark ediyor musun yemyeşil sahiliyle?) halen eski güzel kaçamağı granyanın tırıştanısına kederlenip ve ah o kadınının mağrur zerafeti, suda hoş yürüyüş sanki sakin fincanın gülümsemesi, Montmalency'nin tazelenmiş havası gibi ve onun küçük hızlı solukları ve tırmanan rengi. Seni hayatım boyu hanımım yapam mı? Bunu düşüneceğim, hanımcım. Servenlerini geride bırakıp eviner demi ol korkma! Adamın gadını nassı da güççük. Yürü be nemon! Yük sel ip de eski haklarını geri alıyor, böylece dün yenileniyor, anılar bile. Ve o saçma günlerinden daha görkemli şekil, bir fare, harf üzeri bir küçücük nokta, tüm manzaraya karşı hızlıca ilerliyor. Gençliğin özgür boyunduruğu halen etrafında dolanıyor, kızın evlenmekten hemen cayması ve erkeğin kardeşinin şaşakalması. Annersizdir ya okul harabesi. Etna Hoşkuştüyü, Kutsal Sel. Önce o kadını aldı kucağına lap diye öylece kadın hop pala oldu arkadaş, toprağı sürene hendekçi, kadel'ta ayırana dek. Bu ateşböceği yumağı kararırken ve el ele büyürken. Basitleşen yılların arasında derin vadilerde Amilikan balı ve flaman meyveleri ve Samançatı

Tham'ın elinden arpa somunu yerken. Hay yaman merak ne güzel şeydir ah şimdi! Dinle beni, Mina'nın peçesi! İnkar edecektir, her ne kadar bu bana anlamsız gelse de. Bi yudum çorbalığa oturmadan önce yıkayıp elimi açmışımdır göğe her daim. Şimdi bakingamda şarapçı tüm bu sofranın üstüne oturmuş hüzünle jambon yiyo. Daha kulağakaçanın ekmeği konmuş değil sofraya, Gamuel'in lejyonunu da unutma. Yüce Kanuna uydum dosdoğru Taif'den Elif'e. Annapolis'te kalbimin sahibine elimi dostça uzattım, gençliğimin şehri. Öyleyse Musa bitim ya da kent muhafızı önünde koruyucum ol sen. Onların orada bulunmaları bi nevi centilmenlik anlaşması. Kadınların suda ağır yürümeleri. Baştan ayağa usulca süzülmeleri. Join Anderson ve Mahdumları Şti. Konuşmanın bezemeleri yürüyüş yapanı su yüzüne çıkarıyor, tepenin kasvetine karışıp pırıltılı yollarımı özledim. Ne kafasında bir tokmak ne anıtında bir niksayı. Soğuktaynana Ebusina kokulu dokuma atkısıyla, umarsız el sallayan Memoland'dan ve üst perdeden kurt gibi uluyan. Ama gelişmekte olan gözkamaşması gökkuşağı renklerine bürünmüş tehlikeli denizle zirveye ulaştı, açgözlülük, kayıp, sinir, memnuniyet, isteksizlik ve horultu. Bunu hayatımın değişimi diye anabilirdiniz ama gece yükselme şansım da var. Kutsaltepe, alçakvadi! Sabahın sesleri ve kokuları içinde.

– Vurulaydım da nal dikeydim, boğazlayın beni, pişifin mak kuy'malı paça çorbası yapın iyisi mi, evvel ailedenetçiyi katık edip viskiye banın, Bembracken'a yaban gülü getirip Demetryus etrafında çan çaldım diye, sen düpe düzgün kırışırken, saygıdeğer mavisemaltıyakaran, bu bir intihar sirki eski volkan civarı tarih avlayan. Hırlamaya başlıyoruz ve dolayısıyla mutlak müsamaha hepimizi sakinleştiriyor. Ama şimdi gelengünde masalcı terzifin gene kavını tatma zamanı. Onnumero tepetaklak. Bay Malt.

Bir özet geçti (Tebeşir mermer ve kireçtaşından yalınız zaman) üç yudum atıp zurna Moselman gibi ve mideyeşenlik indirilen keskin tat meşale yakıp bayramyerine çevirmesini o sogagusu, açlığını bastırmak için, gırtlağını gıdıklaması ve masalının bocalaması, Ah, eğlencesine söylenen bir yalan ne de tuhaf ve sıradan cümbüş. Bildiğin düştü.

İkisinin yaptığı ise. Er cem hazır ve de nazır. Ah, kristal alıcı mı? Ho landa biriktirdikleri amstır damstır anıları kollamak.

– Kaşığında lokma, Hazret Ali Baba, tartıyor kafasında ki kapon sandalda ığralanıp, biz de oradaydık mı ki bilmem.

– Ve lokmasını ağzında geveleyip, Reçar'ların üçüncüsü, göbeğini kaşıyarak buyuruyor, içdenizcilerden kelli, bakınıp sağa sola, iyi de Horace'in donudüşük perukluları nerede?

– Onları şerbetçotufırını yanına koydum, dedi Pukkelsen, sözlerine anlatıcı ayarı çekip, ipucundan tatminkâr, o çift kat boyalı terzişi ve Tarra denizinin dalgasıyla salınıyordu. Ve denizyoluyla yollanmış devasa transatlantiği körfezakıntısı dalgasını andırıyordu. Wolafs'ın teresi kersse üstünde, bokyiyen, dedi kendi şivesiyle ve savaşta ya da barışta, anam avradım olsun ki asla sallamışlığım yok'dur bazı, anasınınoğlunun üveykızını lanetlediğimden geyikilmeğiyle ateşte yükselen fırında pişen. Hoppaa! didi o.

– Dumanla kokodan boğuldum! diye cümle avare gözlerinden yaş gelene dek kahkahalayla gülekoştu sırf rabbine, anlatılana bakıp kendi hikâyesi olmaması çin hı'şır yandan yalvaran geminin beyi hariç ki hissettiği, altında yanan ateşten kelli metafiziksel susadığı, Ömer'in bir zaman buyurduğu gibi, öyle bu cehil durum ki sefahat, onu tam takır yere serecekti.

– Hay da kutsal dumanınıza, dedi veli bir girizgâhla konuyu değiştirip, şimdi derin hipno tiz vaziyet ya da kendine umut aşılar halde. Ne hoş canı çıkersse, didi o, tentenin altına sıvışıp ardından sattığı caka, tersi'ne parlayan, kesip biçip eleştiren, boktutanında nasturi iliğe adanmış, komanişte insancıl, didi o, (kaman kıştığıno'koduğum!) insan içine karışıp yollarda tüttüren, didi o, modani kanunda tumturaklı laflarla yer almak için çift taraflı kâşif, (fırlat şu soruyu, küstah!) didi o, ona kadar hamdolsun kıçım, hoş çakal, didi o, kahvaltısıyla birlikte orkestraya denk gelince. Tahtakurularını dökeceğim ortaya ve dedi ki bir fırın ekmek yesin de pişsin ham, didi o, bu ne idüğü belirsizin kalbini şak diye durduracak cevabımdır kulak kersse (haznesindeki tüm gemi adlarını saysa gıyılgamış canı çıkar!) adı batası yamacının teki, didi o ki kuzeni de nasıl bir'leşiz devletlerde meteliğe kurşun atmamış rezil ve terziyim diye

geçinen şu elbişeydiken salağın da kumaşa iğne batırmışlığı yok daha neler!

Böylece tüm tayfa ikinci kerre dinlediler hepsini. Nasıl acemice yuhalandığını ya daha kısası elliliğin musluğunun nasıl kuruduğunu ve sabaha karşı Felaculfiya için yola koyulduğunu. Duruyalanının druyd druyd gerçek leşip de gerisin geri Braytın-üstü-Baltık'a gelip, bizim karamızın teğelinden dünyevi atlar uyanana dek haftada otuz saat döndüğünü. Ottuz.

– Yetef, Taaffe, yetef! diye araya girdi dişigemi beyinin herikisine düzenli müdahalesi. Eviremine geri dön.

– Şanssızlığa bakın, diye dinden imandan çıkaran küfürler savurdu nörvek piçi kılkuyruk, devederisi bedeninde mide bulantılarıyla, gözkapağından kirpiğine çakan sinir ışığıyla. Ve işte Afferik Arena'dan böylece uzaklaştı ve işte gece bastırırken kıta kara Blaaland Berring'e yaklaştı, taze somun gibi ışıldayan güneşle, yağlı karlar içinde. Ve deniz sığlaştı, söz feryada döndü. Ve tahliye suyunu emdi de işmedi mi sonuna dek

Biraz duralım.

Cehennem alevi (seri numarası: Bullysacre, kaz babam kaz) sorumluluğu billy'den alıp jack'e yükleyince elden ele (bulanındır), hayret verici hikâye dön dolaş gelgitin tepesine vardığında, etkiye açık ailedenetçisi usulünce cezalandırılması gereken zamana vardıkları ve artık edebiyenleriyle kollarında kuvvet kalmadığı için keskin dikizcilerdeydi sıra. Ceharet mutlu eder insanı, o nedenle, hakladıkları değilse de çok bilgece hedefledikleri zavallı balık, (yiyor, kaderini döndürüyor, süt sağıyor, ölüyor) yasal şeffaflığı yayan lamba tutmakta iğneli fıçıdan tüm iyi niyetli adamlara hoşgeldin çubuğu gibi değen, (böylece döllediği taçyaprakları koruyor vir vir'üstte!) sahilden kendini Dublin içlerindeki bu tezgâha savurup barı mesken tutmuş, kırarak ve girerek, iç memleketin ölü kalbinde, Glasthule Bourne veya Boharpark Nola, menşei ne ya da beyazcık, adadaki astralyalılar, evlerin arasında beliren melon şapka, ipek gece başlığı ya da bir siyah kadife ya da muhafazakâr damarında çarığına basan bir kipa, Wazvolum Cennetine doğru kelt sinyalleri göndermekteydi onlara biracık ilgi göstersinler diye, doğu çevreyolu ya da zarif

merkez otoyolu. Açın, şansımız varsa alırız! Alovv Cankurtaran, Noğman'ın Ağıdı, Hepcahil Epaç! Göz kırpmaksızın deniz salyangozu ve pelte midyeler. Geceyi aydınlatsın Phoenix'in düğünçiçekleri! Müzik. Ne çok eğlence var moruk Flammagen balosu uyanmasında. İrlanda'nın Derin uykulardan uyanışında. Günışığına muhkem kesilip nasıl da başardılar karanlığın kimi sevdiğini görmeyi.

İş. Tırış. Arabacı el at.

Karşısahne.

Benimkini seninki benimmiş gibi nazarında fısırtıları yakalamak için kulağına kepçe yaptı kaç sene, şen şakrak gal napmış kim ne gılgamış, Eloğuldu şimdi hay beye uşağımız, rom, visk ve sütü harrmanlıyor bu işi ben bilirim edasıyla. Elliliğin yazısıyla siftah edip, beş kuruş üstünden baş selamına bak, tura senin yazı benim, tanuhları, tazıları, atları, piliçleri ve yavru tavşanları yığdı başına, arzudeli kemerli eliyle, başlarına gelebilecek felaketlerden koruyarak, arşın boyunca kollamak için. Çekil kenara. Dölünüz kuruya, madrabazlar, tortuyu çektim mi sandınız! Ahan da elbise!

Ve bahar yelinde yanındaki altıncılar ve kasım kasım çalım satanlar aşağılardan çöl gülleri derleyip soluğu mullingar ormanında aldılar.

Sahne senin yine Ashe Junior. Men'dilim harika sen de'keten pantolon. İyi gün geçirmenizi sağlar. Cigaralık. Şerefe!

Şapkamızı çıkaralım.

Çıkar şualak şapkayı (işte, Kersse, Baldoyle engelli yürükoşayriş yarışından bahisle geri geliyor, ihtiyar Conan'ı şık omzundan sarkıttığını hayalleyin, hem genç yaşlı hem, daha ziyade çömez bahriyeliyi andırıyor)

– Çıkar şapkanı sıçak, terzi yosmağının pici, (Kersse, dönünce, eyvah, tavuk gıdak birisi budak, şamata yapıyordu boş yere memleket geleneksel bi sesi örneğiyle).

– Çıkar şunu yan gut eğri dik missin, galleci, onun bunun ve yos malın dölü ve git kendine nedamet getir (bu sekers ise fısıldayıp kaderi kötü yazıldığından en çarpan tarz şu zavallı eski köprünün mostaralık kamburu gibi örttü sandık çünkü o seni asmıştı, öyle ki kendi babası bile onu bulamazdı).

Koro: Boz bulanık man to suyla? Yangından kurtarmış poundları, peşine takmış tazıları.

– Ve tırmanıp da koştururken, nasıl geçti ayriş de gael gününüz beygir meygir bey fendiciğim. Bi ar ayıp, verin el bize efendim! didi o, potur tersi kerse. Ve Tersse deyince Kersse dikildi de dört nola bu koşuyu ann attı nasıl mı az zamanda en sağdan, kuzucuğun arkasından dilimlenmiş anına kadar ve baştan finişe. Ve ona sertçe tosladı ve o ona zekice sululuk yaptı, etiketleyene bir dokunuş, ustura kayışına darbe, kayatta kamçılayan oldukça kaplan. Ve ölü yakılan odunda ona, şöyle bir baktılar.

İşte böyle oldu bitti. Bak.

– Aynı şakkacı kapan kimse zorlamadan yıkıl yıkıla nereye gitmiş atların ardı sırra. Gerçek değil mi bu? eden bulur, diye sordu tıktıkardı mekana yenidüşmüş vakti zamparanın üç ayyaşı, aynı zamanda izninizle bu aykırıların, üçünün orda olması ne kadar doğruysa, malt ile gönüllerini eğlerken sağlıklarını aşağıladığını da eklemek gerekir.

– Eden bulur meselesi, diyom ben, diye itiraf etti, mhonun hakkı mhoya, şu iletken olmayan diyo lektik, modası geçmiş nokta üzerineydiler ve Nilsens'in sütunumsularının eşiğinden ve Kong Bülüğ statülerinden ve Ovler Gramliyus kilometre taşından kurtar bizi, Domnial!

– Ah afet bene yarabim, didi o, ol cümleden azat, sinirleri boşlamış yakasından manşetine öksür tıksır derbeder, adı bata uça kaça fola'van der deken ördek, deydi o, (du bilin kumulundan çöle heyamola yelken açasıça), ummanın dediğim de dik korsanı, hoş asılmalar var baktığı, (nassığız, Şayp Ahali Zeyt?) didi o, kanlı Baltık kanbaltası, tahliyeden süzülüp ham dilimizin merkezini sağrı sokuluyo, deydi o, evini yıksa ya rab, kızların ardında seyyare, yakışıklı Yunus pol yav na peşinde, diğerine bit düşesi teresi, deydi o, bıyrığına tükürdüğüm, deydi o, teke tek, kıyıda, Donuburuk çangının ardı. Camadan ful aman zampara. Elbisesini koklasan anlar'din yoluna çıkan hevkesle yatıp kalktığını. Ho varda eskinsyanlar, diye sorsam? Bi kaç yıl önceki halim olaydı, Bar Bartley'de yiyecekti kıçına tekme, dönek. Kaptanı Derya Gaskon Paşa, yelliken tamircisi!

Ma'dem ki bana bir tomar mektup örnek getirmiş, lapa, ve farbelasını sürüklerken ben peşimsıra, sapa, sumsuğum faust diye çökecek yüzüne de öpecek yeri, yalpa! Götbaşoynak şişgöbek topoğlu pukelson, deydi o, pattis dolu körük cüzdanıyla ve midesinde tilki, roma'kat ellilik bira'rada olsun çember fikriyle hemfikir değil, koy uyum suratının ortasına da sağır ol ve İzlanda'nın kavalında asla terzi yoktur ya da hepten sahiplenilen Sıkınkineyavya'dan Durumlandeli'ye ve Mekkars kalıntılarına değin, bir toy tayı sütleyebilirdi göz önünde izleyen fundalıklarda hikâyesindeki küçücük delikten ve geridönbak tepesinin kabuğunun cehenneminde. Nasıl da faş üstü yama!

Selenyum pillinin kuru çağrısı üzerine (zebaniler o'kanaldan çalıyor, Rilanda tehlikede!) eski belalı gücünün hükmü içine kaçmış, semenderi yanmış gibi özünde gürleyen yargının laneti yankılanınca saloonun lordu, Tümülüs'ünü sırtlandı ve ona ait'ham edilenlere kulak verdi, herkisibirlik tekgözde birleşmiş gibi süzdü her yanı, yukarıserilmiş hayvan yataklarından evvel zaman misafirlerine, çitçiler mezbul miktarlarına yumulmuşken, zamanınbatağa gömüldüğü ve mazotlandığı, hani bir kahkahayı koyvermek üzere olan (Toni Lampi, seni işi yayan yaramaz!) en azından hissetiklerinde boşlamak üzereydiler ki (Ah, kurt yürüyüşe çıkmış, boktan sahte kalabalığı görüyor!) şakaları evlerine ayaklarına geliyordu, dümenyolunda ahıra sokmak için gus'to rihten bahisle, olan biten, şur'dan bur'dan dik prototip konuşması gibi (oltayagelmiş, ne değişik benzer!), onunbununçocuğu, hepten şiş göbek. Omzuna cuk oturmuş eski sesi ve koltukaltında yeni saten atlas, gururundan nefesi ölecekmiş gibi akıyor ve kertenkele ışıklarının gülrengini almış, siki köpükten tükenmiş ve döle bulanmış ve kendi yığını ve her ne zaman kızarırsa kendinden bir yığın masalı bilmeceye çeviren sifenk ise parkından Ede bekçilik ederken, burada aşk bir yan konudur. Onu neşeyle selamladılar eski bahriyeli mors mormonları, kalbi der ya da mühürlü ulu ses, Talas veya Tepefin, aynı çağda birleşince.

– Hay cem ey'leydi, kustu heri fin gene!

Ve böylece kaba saba lümpen takımıyla uyum sağlayıp kanca atabilir ya da kafakola alabilir onları. En nihayet hovardanın tekiydi. Ki

– Oturun! dedi konuşanların karşısındaki terziler kakadehleri ardından, tüm bu düzeni bozun. Çenenizi kapayın kulağınızı açm. Bizim set'ten başka düzenimiz yoktur, işin neyn.

Ve sonra bastılar körüğü ateşe. Şer efe!

Radyurttan sesler. Dürüst beylere has bir mesaj. Geçişten mahrum herhangi birisi geri dönecek mi ya da Hoved başkomiserliğine gitmek üzre ayrılacak mı. Clontarf, tek aşk, tek korku. Tanrı'nm daha büyük sözlüğü için ihtiyarlar eve çağırıyor onu: Finukan-Hak, Finukan-Hukuk.

Am. Dg.

Şimdi Hava Durumu.

Kuzeyden rüzgâr. Çıngırağa doğru mutedil, Fırtına arası sükun'et.

Kaygıdeğer Kolunfil'in geçen ay hayır seremonisinde öngördüğü gibi, Sismandiyavya üzerinde beklenen, değişken yoğuşmadan kaynaklı büyük akım ve sis pisliğiyle haber verilen depresyon, (ekstra kokkonhovenlere de kulak kabartın!) ve kullanılamaz bulutlu elbiseyle zarflanmış, gırtlağın kanalının orta yeri yer ak deniz'de filtrelenmiş batıya doğru yönelmişken ve düşük arzuyla belli bölgeye doğru koşturan, bazı parçalarda kaçırılan ama yerel ahmakıslatanlarla yarının göstergesi (dereboyağacı Paztesi) ışıklar saçan, görüş mesafesi iyi.

Bugün yurdumuzda ne fırıl'dakka başı döndü?

Cennet Bahçesinde vasa. Kuş göçleri yavşayan düğünlerin habercisi. Başkanın Se'liffi Al bay Haşat'ın defni, Toprağı bok olsun, Tak diri tak İlahi.

Ls. De.

Artır güyneş maa'ile dehanız vurdu mu tavana! Limited Şeteyi. Anna Linçiya Purakışkan Çayları! Bir yanı on bir. Birleşirsek Kazanırız falan dahası filan. Unutma sakın. Stork Koptagel salışında tüyolu götürmalılar diliyorum. Binlercesine cennet olcak padik. Ve bahisler açılacak. Alkış kıyamet. Mutlak inançla, müthiş tevazu, umutdolu dürüstlük, ayrıldagel şansı. Geceyarısı dört bacak harpiyolada kuartet konserine dek. (Kiskiviko. Kalastus, dans. Peryanta,

bulkara. Cumartesi ve Pazar, ilahiyat edebiyat, geldebiyat ilahiyat.) Bunlar akıp dururuken kazağı finiş.

– Kobisert, gel bakalı horus, değerli adamım, ihtiyar heyetine yancı Şapel İsnat, sizi beybaba diye bulana dek say-fong si-fon biz bize yeteriz tuğlakafa terzi ve evaltlık hırsız, beyzadelerin biçkicisi, avamın bahriyelisi, Tanrı ve patron, ahor'us ve hung'at, toplasan jonjemsan, seyiselkenci, deydi baş kaptanın muhbiri, sonra geminin hayalibabası dedi ki caz makamı beyin baskınına, semin yaptığın ya da onun yapması gereken şu'an aynıdır, didi o, ortaya sıçılmışsa da gerçeği aranızda olakalsın barış, didi o, benim ana vardiyamda, didi o, bir hazine ve bir beden olabildiğince uzakta, Aestmand Admundson sen, sen çelikbileksin ve hımbıl tombul da Paddley Mak Namara sıfatıyla öyle burada sıkı bağrına basan o, Banba'nın iki göğsü onun için kire bulanmış ve sıkı çalışan, dediğin gibi şayet Idela için hizmette bulunacaksan. Boathes Biraderler, Coathes Biraderler, kanlı yeminler savurmuşsunuz. Ve Gopha, Glideon'a ve bedeninin yedi patronunun giysili tanrısına sağlık dolu kalsın diye dua eden o biriciğine ağıt yakan kaba onurlu novvevli kaptan Humphrey'e dedi ki, gelbana, didi o, güzgünlerimin denizkurdu, sen o'dinsin wallah, didi o, dörtayaklı adamızı kuşatmaya, kutsal kucak matta, marduk, luka ve yuhanna! Kutsal Neddos'un anırması! Ve senin yaralı eylemlerine yer yok artık secdenden sonra ve tam dik ve hağrı her bir yazmaya kul köle ol bundan böyle ve biricik saygıdeğerimiz senin rakımına. Ama yok, olur a, bilgisi sual oluna papağazından dökülen cezbeli sözleri bekliyor ya da kut salıyorsan ah it masalarda, Fettan Terzi Horus'un hevesle demesiyle, ilahi emrimi hatmedip dik kat'ilk şehit kılarım seni tepeden tırnağa. Şu afacan Padeyus'un goncayı alıp vadinin mililerini bırakması gibi. Tiridine'den bir savcı kopahaçak kıyametini. Adamın Pat. Ay ay! Onu sarmalayıp şerbeytçiyle saflaştırdı, haç maç çıkarıp karmakarışık. Seni paptiz ediyom, Osyanus, didi o, Oskarbabamız, didi o, Kulağakaçan, didi o, *trio yapriyum baklifil gilyum*, didi o, şartsız şurtsuz, galya martılarının ilki için ve kahraman şef yağmacı atlantikıyısmdan, didi o, derelerin ustası denize kavuşan kaptanköşkün-

den ve bu duş senin için havari gibi olsun ve Apocalypse için senin veda töreninde, didi o, howthçuların heli'sin ki cehennemi ve müteşekkiriz sana, didi o, roma Katolik dinimizce, didi o, bize verilen bu nişane ile, gerçek üçlü Tera bine doğru oğlu değilse İsevi athems hariç sana tanrısözleri sorduğum, bahriyeli, seni keçi arkasından iyi bir kazı yapabileceğin ve osion sıçramasıyla daha iyicene bir garanti Edar'a kadar lordun merhamet göstereceği senin mührüne! Anomin ve her yerde. Diyobinler.

– Annamsız, annıyon mu nan'sens? cümle dini afakanlara karşı azami direnç gösterdiğinden bu inkârcı büyükbaş tokus pokus iblis, Toptancı Rahip Tanrıbaba tarafından Dominik Aziz Petersburg'daki Diaeblen-Balkley'de kussal ikincelbisede mi kakalanacaktı? Ama şunu bir duy:

– Ve burada, duy bak, takdire şayan pederim polsenim, didi o, tutarlı biçimde, ikincisim çöpçatan tersiye, gecinden ağıtlar yakılan vaftiz babama, şu şarapla borunu toparla da çıkar ortaya, didi o, ki alim olduğunu görelim, kışına gitse de gitmese de, yazını beraberimizde getirdik ve sevgili tam euraksiyonun a meri kayayı keşfetmemesinden bahis, takribi kırk enli boylu, didi o, ve çaylak da sonuna mahkûm, Haris'in kendi demesiyle, seni iris tiyon dottirinleriyle içeri buyur edip, işte burada Ballscodden'un doğu ucundan tee Thryston'un Lebsilip'ine dek Duybiliyon sularında yüzen bir adamın dokuzuncu kısmı ve dedi ki o, (aynı anda duydu feride vergiden muaf işleteceği, öndendüğüm kaçakçı teknesini düşünen Şanslı Çoban Adi Swine'm buzkabındaki kalbi, börülce gibi salındı) diyelim ki tanrılütfu Brandonyus'a pattis soy'olsun, Cara'nın oğlu, Fynlouge'un karısı, evdiken kadınların en şirin dokuzuncu paresi, küçük anım, ha'canım, Cezbeşeker, Tinabat-Tersi, saat cebine koy taşı ve senin için büyük hazine, bilhassa deniz kabardığında, yaşayan herhangi güzel canlıya anaç koynunu açtığında, yavrulamak ve beleyip büyütmek için, artık yılın harikasında yürünecek kız, Yeniekol, her iki meme de kazan kazanıp, tırım tırım'it döşenik ve ir fanit panayırı, zamanın kekik trendi kadar ciddiyet ama akan bir D kadar yumuşak dokunuş, hafifliği ve hoplamadan kılı kırk yarmasıyla asla bir Hidro Jenny olmayan, uzun kış gecelerinde boşa

raetoromantanslar eden, Anny Roners ve dünlerinin tüm Laviniya'larına dair ve onları kendisi için savunan çekyatının tepesindeki boy aynasında, bahtı tavan basamaktan yelle hiç düşmeyip ve bir dahaki sefere kadar kasırtmayı atlatıp ve güllerin en iyileri dışarıda sergilenirken ve tubaların ormanrıları için dım dımıdım çaldığı, her Dinny'nin Dargul vadisine inişi ardından çınladığı ve (bekle biraz yaygaracı karabina, dilinin yalanını artık öğrendiğine göre tüccarlık fortlayıp aylanın ladininden parçalama şimdi bize!) bir yerdayaz sıcağı bastıysa Gal dağları ötesinde uyku mahmuru Kombriya konuşup piyanakord edenleri duyabilir, İngiliz sularının orman manzarası üstünde bir hayali küçük çatı pecesinde u çan fil'aman arkadaşın tıkırtısı, Kilbarak çanı sekslağtan için çaldığında imtiyazlı Konkessalar Sinbadlar olabilir (pong!), dolimontta bebeğimiz Bay Fortunatus Wright'ın hayalet misal sim'gemsini görebilir güzel küçükhanım Bulkeley kulağakaçanıyla aşka düştüğü ve adam onu karsanevdaya sürüklediğinden, Ah ve altından fildişi drahoma eviyle oynayarak ve sana toprağını hediye edip bana sipip ödülü verip, onun için hoşgözlü mevsimdeki mavi bir lagün mucizesini yaratamazsa ve Norgeyborgey'de hoşça ayrış taymış okuyup, onun o canlı hoş halleri âşığı grip ateşi gibi sararken, gürlekboraların Eireateşini yakmasıyla, ihtiyar Hipototam'ı bırak bana'part ulanın beynini yesin, ağ biyel cep ve drape, azbuka hesabı, düzinesine yirmidokuz ve kumru gibi gugukla ona örtbas edilen eski leşli gizli haremiyle ki yıllanmış ahmak gibi ahmağı yoktur, kutup ayın Bruin O'Linn'e dönüşüp de yelkenli salını koçbaşı gibi çarpınca dulbiline giden saçörgü misali watlin yolunda, perim olasın, didi o, evlili'ne fak, Kersse'ye, Joe Ashe şoğlu, baştan çıkartan, tel gibi gözler ve gözkırpan saçlarıyla, Andraws Meltons ve kısa dolambaçlı aşk şarkısı hakkında düşününce azıcık, zihnimi aşk meselelerine vereceğim ve üçü birmişçesine konuşacağım, didi o, gerçek atalarım iyi yürekliler, tam zıttı ve farklı bölgeler, tereddütle bağlan ve lükse bulan, mümin piradosttan apardığın kundağına bahse girebilirsin, şim'du var gücüyle ören usta, etraftan sonra ve donoklar ve yoğun dumanaltı, kulesindeki saat biri uvarmuş olsa da ve o karşıda öylece belir miş olsa, Köle Taciri gibi sıçramalarının ara-

sında, mesele sade Nine Ni Sheers'i tam bi zahmet teşekküllü Dinamarqueza yapmaya geldiğinde, didi o, ve yat mağa gereken her ne ise, dağbaşından at ile otelde odaya bir çatalucu toka ile tutturulmuş, (İhte yarışığım, ah ihte yarışığım! Ve hayatım Lif!) ilknoktürne ger değinde, hop, didi o, gecenin o buluşma saatinde ve hop, didi o, ve ilkyıllar hep yar'oldu beyle (Mesut Hoppy Holohan'ın nefesi tüm fırtınakuşusevgililerini yeninde uygun adım sıralamak için ve bitanem melekleri tekrar çağırmak için denizci çantasına salınınca, hepsi Kopenagda bir limandan Nil'de genelevlere kadar), şafak daha yastıkaltlarında uyuklarken, (hanımefendilik taslıyosa iblsin nefesi Kitty Cole üstüne salma!) ve Tarlalardaki Aziz Civelek Sabah Cıvıltılarından önce, çınçın çinçin, Heri Cengaver Eşrefendi geliyor ve Sevki Tilki Gutman bize İyinin Çanını Çalacağım ya da *Seyisoğlanın İntikamını* söylüyor ve tüm Thingavalley bilir ki şafak asla karanlık olmadığından ama hayatın sözleşmesi bu ve mest gelinden yavru'muştu (yavruklum! yavruklum!) ve umutları diri tutmak için bahara ulaşsınlar diye bizimle, o kollardakinden daha iyi zaman geçiremez oyalanmak için güzel elbiseler giyip, iyi yürekli a'fet tam eceemiz, çifte dibi diken gecelerin şeylerinin gecesinde ve Horus'u zafere ulaştıran gecede düşmanına karşı, yüzyüze yardımıma koşan ilaveten Rothshiledsın zenginleri, yatakağrısını kutsayan Elizabeliz'le, Yinko Jinko Kuduruk'un halledilecekiyle, gel Baskyetti ve mutlumesut yumurtalar, siam çifti yapacak ve bi de tek, potur çocuklar ve terzisiz, kopin gerin âşığı yukarı beşiği, tomruk, gödik ve heri, şeytanın ta kendisi işeyik anasıkılıklı genç kız, (hip, hip, horusya!) eski yoldaşım valdemar tuzludeniz için, Tuğken'erat General Sör A.I.Magnus, ilmek erbabı Zeytinyeşili Oslo'nun filikaptanı ve yüreklerin binbeyi, (babasına yaygara kopturan kuzey kuzeydoğu yeli idi ve anasını rahatsız eden de bi balçık) ve kuru havuz ve ka'bir mükemmel birim iç ki yüzde yüz adam gibi adam, o ki (tatlı zamanı için bir çençen ile ve şekerlemesinde brozngöz nappin) havadahedef yabanördeği gibi sarışınlarızıraltan en iyi blöfçü.

Kumguruguttular, Kargaragafeslediler.

Ve Dub kor oldu yandı o gece. Fingal zaferleriyle. Cannmatha ile Cathlin birağız şarkı söylediler. Ve zaferin üç çığırtkanı. Harplerine yarım el ses verip. Kötücül Tuhal melankolik Darthoola'ya gülümsedi: ve Roşanna oğuldusu Kormak kızını kızılaştırdı. Her ruh yuvarlandı kendi ruhsarına. Çiftayların ehliyeti, neşe kiralandı, balayı ile ayıbal alevlendi. Azizrusya, nasıl da gümlüyo çanlar! Aynasızın çeltiğeğik kadıncağızı taciz ettiği Sandgate'te pi'çarıklı erkânın paraglıyla harbine bak. E kabir dahi döşeğinden fırladı ve Sağırdilsizov'un mezarındaki çal çaput ve Morti Man'm bıraktığı takunya savruldu dört yana ve hayalen Goatstown kapısına seğirtti bacaklar, Pompei bugüne gelmiş, Beyazoğlanlar fundalığında filiz veren geçkin Luke Elcock'un yadigârı gibi. Kimileri de diyo ki boz pelerininde bronz yaprakla ira'ya barış gelsin diye bayrağını sallarken sağırdilsizi görmüşler. Ve gümüş mangırıyla Grandik Mikal veya Çar Petro edasıyla korkunç zarifmiş l'Epée yolunda. Tüm Azizler Gününün jübilesiydi bu. Özgürdevletçiler ve cumhuriyetçiler, kılıçlarını kavramış. Başı bulutlu Himalaya dağından savurduklarım duyabilirdin, adamım. Eskilerin Fatiha'smdan mukabele ve ağız kalabalığıyla kaynattıkları Kutsal Yemeğin ardından Tatar yağmurunu dindirmek için vurgu. Hiçizinvermeyin bulutçuğu! Hepaklınızdabulunsun! Dün'ya da hani cem eylendiğinden beri ve Bunah Keçesi rabbin Saunders incilini yemesinden bu yana görülüp duyulmuş en büyük harp. Cennet ehli ışıklar bizi gizlemeyecek miydi? En nihayet her patikanın kendi kıvılcımı vardır ve her kıvılcımın kendi fışkırması ve her bir püskürmenin de kendi ticaretine has numarası, Ned'e sataşma, Fred için duldaya sokul ve benden-Peer Pol için bir cikleme. Peder Matt Hughes belaya böyle bulaştı. Ama gaddan Danomartaval okuyo sırıtıp. Kumtepesi. "Kim ki silahına davranır güllemin tadına varır" diye gürledi ve tüfekler patladı gösterişle her zamanki gibi marş eşliğinde! Artık tiridine banan Tiren'ler olmadığından ve Laxembragh fincanı bizimhanıma verdiğinden. Tufanın üstünü sis basmış da toprağın üzerine gün doğmuştu.

O nedenle iskelelerde kocakarı hikayatı dinlenirken efsane türetirdi sokak ama kimi feo dailer de bunu soyadların da'şak diye

hissettiler. Malum'hane eski Vickers havalarına bürünüp dantellerindeki pürüzleri giderdiler. Red Rowleys döşeğinden fırlayıp yarıştaki aksiliği'ne diye sordu. Mick na Murrough yüzündeki karaçalıdan kurtulmak için tabakadan damlayan kullandı. Burk-Liy'lerle Coyle-Finnler feynlerine şinen günahların bedelini peşiynen ödedi Kap ve Bayan Coolie tutulup da sıvıştığında.

Baskınbasarollobas.

Tut amaçlı kartın kutular, dulbelinle dibinin oradan zigzag, cik cik cik Latif Jack kafa kes'cik, o'ra ha ribe çentik atıyor havaya, bakın Alaman'ın kıpraşık resimleri ve Kitzy Klaynsusmayın metresiyle Finn's Hotel Fiyordundaki adacığa kaçmış, Nova Norening. Kucaklaştıkları yer ve kızıştıkları ev gibi bakmazsan, pekala, Duk Mağa gözünü.

Yavhulandı ki sorma. Ve maneji paylaştı bey giriyle. En kötüsü de âlemden cartayı çekti.

Tak tak. Savaş nerede! Hangi savaş? İkizlerin. Tak tak. Kim kimsesiz! Kim nesiz? Elma. Tak tak.

Herodeliğinde sürüsüne bereket velet, biriken on yüz, (tavşanayağı, kuşelli, ringakılçığı, arıdizi) ve katiren durma dan'sedip kim bilip de nasıl olduğunu görmek için şakalaştılar. Niye saklanıyordun, anaların anası? Avcı neredeydi, silah babası? Göğün görünmediği cenneti gösterdi romlu çayın kaşığı gibi. Hangisi en kötüsüydü saman tozlarının? Kulağı ağır işitiyor ve imanı sunağa kondu. Gitmez hale gelince, dışgörünüşleri aynı kireçtaşı sağır kendi payını yapsa da karaniyanın tepesi, rüzgârda salınıyor sabahın nemi. Ama bize sonunda her şeyin yolunda olduğunu söyledi. Ve ne kadar uzun sürerse o kadar da geç düşerler. Biliyor ki henüz heyecanlanıyor ve biliyor ki nane molla olacak. Üçbacaklı adam ve laleli nemli elbiseler. Lludd hazretleri, duymaya teşneyiz! Cüret ettiği şeyi ve ilk neydi o? Peganeen Bushe, bu polkacı değil, elinden geleni yap dağlar savurduğunda! Ve sen Tim Tommy Melooney, Ebeveynine gammazlayacağım o domuziğneni bana batırırsan!

İs'kelbaba soğul ve kut salt ruh adına, ve şaire, üçaltokuz ve karınca kararınca çemkirgeden al ve şek de evine doğru şıralansın, hal koyunun halkoylamasına ne dersiniz, alaman biraneci, oğlanla ela

kızlar, Deluj dağından ağrı ve İzrael'in uhrevi mekanında, Haram dağında ve duvlin'in eski dağı Vikens'e karşı, gölleriniz, toprağınız ve köyünüzden, tınazınız ve hendeğinizden, tepeleriniz ovalarınız ve korularınızdan, memleketiniz, tarlalarınız ve vadilerinizden, ne kadar da büyükmüş dedirtip bana ve ne kadar da küçük aslında ayran gönül yumrusuyla, vantanyoki civar ira toprağı, kutsalın ardından fin dalgaların üstünde, tüccar güzellik kemerini takıyor, evvel dev velikan ve nanna karanina, yaz güzeli ve sindir ella, Valtivar ve Viv, nasıl da Büyük Bil brine Borumotör ilk kez meydan okudu küçük çamaşırcıbacının suyunda kapriyole bacakları arzu dolu olduğundan turnanın organı gibi ve alacakaranlık mı bu ya da yılıl ayı ya da kokusu gelmiş gibi denizciyi saldırtan ona (cephanelik duvarında; gariprip gariprip). Hıristiyanlaşmamızın söylencebilimle yaradılışının latifesi. Âlemin son yalancının ormanın ilk ham fendisine eşkiyalanması gibi. Toot'un zevahirinizi onurunuzla kurtarın! Arazideki nehirkolundaki çiçeklerdeki şebnemin neşesindeki denizlerin dalgalarının köpüğüyle Borneolu vahşi adamın kasabaya henüz gelmesi gibi.

Olmuş da bitmiş, biz çıkalım kerevetine. Dinle yoak tarihayenin mutlu sonu. Tuzağa kısıl ketil ile üç direkli uskunada açılınca olmuşlar üç (yuh sana yuh!) ve mahcem ki alpy'yi sevmiyo kadın sıksın mı'radıma. Hangene hunyengeyle yine'sin dikleri Pappapapaapapaparayemişbokuseyrekdüşentezgidenbeygirperssorayylininatababasıtulimonganlıpirasbabanm mekânını arıyorken şaki esti çat diye bijest. Gestapo küstah çekayı çifteliyor ya da frankfurter kokuları. Fiy gene, Kuloğlu! Parış O hayle!

Böyleydi Got'un işleri Doolin meselcisin tolkada susturup, karık ile nebat, sazlık ile kamış, soyunca sen solacağım ve kök sal'alacağız sahile bir elden, ağaçların üzeri mantar ve metresin üstüne bir şentaş, puma, buzağı ve akbaba, tüm falların altında (birleşik), adam ve ce'si, üstüne gezinmeleri, yağmanın tuzağı yönetmesi (böylece akacak mısın, kuzgun kafalı!) ona ki (sev onu ki seni memnun etsin!). Kocadeniz bulanana dek liffyatağını savurdu, (kim gönüllü, alamarş, sığ sal sığ sal). Kocabuharlıdan Jetty de Waarft'a, o dağın tüm yükü kaburgasında! O koca ihtiyar nasıl oldu da bunca zor du-

yar oldu (önceden dedi) ve o küçük fettanın ayartmaya hazır fıldır gözleri (şu gördüğün), Tanrım, kadınım benim, mavikuşlar gider o, hanım, çalkantılı dere. Ama bundan önce lord hazretlerinin karaya yerleştiği o mutlu rasgeleneksel Ocak sabahında, trajilahikomik bir kaza gerçekleşmişti, dolap çevirirken çarpınca ağzından baklayı çıkaran cad'e eve iskelelerden bir köprü öngördüğü yeminli fenianların cenaze oyunları sırasında, Leffyağzında, birleşmelerine delalet eden, rendeleri ve şeyleri sembolize eden, de dedi? Ah Nil, hepsi değil, burada ilk çağlayan! Asuan setini dikkate almış gibi sanki zıpkınları batarken her yanına phoenixteki pergeliyle mahlas kını arasında. Zıdrasvite, gos podin! Kenny'nin düşündüğü sen, Dinny Ağıraksak! Vatandaş sızıntı yaparken asfalttan tükenen taşralı gibi tıkıştırıyordu postal, postal, postal pos.

Gir araya. Çek mıy mıy pis luvak. Geri bas kapa.

Wenceslaus'un merakı, açıl susam diye açılan kıyak kafa kapı da neyin nesi? N'oluyo kapıda. İşler aşureye dönerken bu zat diye nasıl yakayı sıyırıyor? Nereye? Evet. O değil ki cuk oturan, ayakkabıcı yamağı Pad Podomkin. Usul usul sus çek su lavukları başımdan nefesle.

Yıllanmış maharetle mumyalı ederüstü herdaimaksan katekaterşin topal topal aksıyor, darsey dobrey, o kadını dürtecekken gerisin geri geliyor tek danzig koridorundan, yol boyu mağaradam çıkamamış sünepeler, ölümüne müt'tüfek iki cenah arasında ve üstüne aldığı kardigan paltosunun hazır ateşinin çizgilerinde, salüna salüna, girerken şapkaya çıkarken ayakkaba dikkayt ve o kendi kendini yönlendirsin, söğüt gibi narin ağır konuşan ve böylesi ailelerin reisi, uzakdiyarlarda ve evde, kesin biçimde bildiği gibi, yuh salağa, yuh ki ne yuh: müzeden yeni haberler. Jameson sıkıntıdaymış kaçsa ya tav'şem. Ve juinness tazıt tına sanatına tut kun. Ve Bullingdon'un ise paçası tutuşmuş. Bakşişş.

Ve vızıl kral ballelini öptüğünden beri (öp beni, kimse görmez, dopdolu altım!), modaya uysun diye ızdırap veren korsesinden sıyrılıp sari çamaşırı ve beyaz kombinezonuyla kaldığına dair aşağıdan hanımından getirdiği mesajla yukarıda böbürleniyor, yüzü anamın eteklerinin iççemberi gibi, çalışan tıbbiyelilerle tıka basa

dolu ve doğumhakkı sancısıyla sorgucunun gücüyle atomu çatlatacak, kambur bir nasılsınsilik babasıydı, o akıcı dilindeki dağ nükteleri gibi, mutluluğundan kaynaklı, sıcak ve bızdık manitası, kıvrık kulak memesini delmek için, nasıl, Poduşka'ya duacı, şimdi aslanının oğulları uyanırken ve kalkarken ve ninniler söylediği yatak odası (bizi kanlı krallığındaki fakirlerle zin'ar bir olmaktan koru, Ah inim!) bir kez erkeklerin ardından, hiçbir zaman, onla birlikte Murphy'nin oklavayla kafa tuttuğu börekleri ve kirli dublin'i için Madam Beetom'dan bramborry meyveli kekleri, tenceresinde pişirdiği ve onun kuyruğuna ders vermeye gönüllü olsa acemi ressamın küstahlığıyla ve Naul'den yeni haberler ya da ölüm döşeğindeki üzerine muhabbetler ya da papağan vebasının tedavisi gayrımedeni leturgiler için, yepisyeni, odanın ansiklopedisi için onu saati idi, X.Y.Zid'den Panny Kostello için aşkla kendimi kaybedip, cüzdanı şişkini yolmak için ve güleryüzlü kızışmışlığını yatağa atmak için De Marera'ya teşne idi.

– Şimdi fikfikir zamanım, diya notladı melun şapkalı Bay "Gladstone Browne" han'esinde (Delganylilerin koraktoristiğidir bu). Bakşişş.

– Volkandır tüttürdüğüm, diye döküldü Bay "Bonaparte Nolan" gecetakkesinin altından ('eski toprak kocakızıl'ı nasıl kokladığı da böylece hissedilir). Bakşişş.

– Ve bu Danelagh'daki ilk adamı tahrip yükümlülüğünü yerine getirmeyeni yenilgiye uğratanı yiğitçe savunandır, diye ev'velin tonladı kara burunonun altından bir bakış atıp parnelit çiftin ortak böleni doğuştan ürkek ne'o lan, tekleyerek: Oliver White, kadın ne ka dar gevşek ise o, o denli ciddidir. Bu da onun büyük beyaz atı. Bakşişş.

Hürmetli Majesteleri leydi hayheperaber ve salak jestlerimizin kökeni. Salığınızaa, şeferinize ve dizinizin bağı çözüle!

Kamburu yahu diye gıdık salamura yatırdığına göre rom dünyanın en komik şeyi. Bana şeyini verirsen sana yırtınırcasına şarkı söylerim. Olduğun yerde kal kukla! Onu almak onaraya gitmek için. Hamlesini patlatmışken adam, kadın da heybeledi şekeri pub a hali seyre dalmışken. Derp'hane duvarında. Kamuyaçık kromo-

yosmik kırım kırım. Başetiyiyen kıçı Almanak'ta adamlara gösterip, köpekler onlarla koştursun, yünlü ve bocalayarak kucaklarına atlasın,.

Böyleydi işte keytin kaytan gidip gelmesi. Çetenin burnunun boka batması gibi. Kadının da ardından kapamasıdır umulan. Kapıyı diyom.

(Sessizlik)

Evet, o baskıyı inceledik cilasının içinde, hoş, Findlader Yul'undan günümüze nasıl gelmiş ve Hey Tallaght Hoe'da kralın yolundan tazılar eve nasıl dönmüş. Donnybrook fuarına. İşeyen velet geçidine. Izod-la-Şapeli ziyaret edince Carlowan sularından da tadınız.

Kalbinin altısına, oniki gözlü adamın hikâyesini anlatıyo tilki; öğlene dek majestelerinin izbedep dizginlediği.

Auuu! Auuu! Auue! Haaa! Heyşş!

Dört sümbülün, iffeti yitik sağır sazanın, aşkbirliğindeki fırıncı düzinesi borazancıbaşının ve Holispolis'in Parkland'e mabi ve salak sami ve evladım sani ve bacım sisi ve mezbaha heyetiyle gitmesini anlatan zalim mi zagirim masalları için rutin ritüelle sahne kurulmasıyla ve hani hepisi de cıvıldak eteklere dikiz ya yokuş mukiminin belalı ışıldak aşkoyununda tarrakayla gürleyiğine dur diyen itin gaydasına çakızı duymak için doğru konumu bulmaya çalışıyordu ya salınan hava ile durağan yel arasında, bozkırın batısında hasımlığın son doğusunda, şimali yeni zelilan ve cenabi sebep, memleketli bala layka bugalov, alnını mıhladı ruş diye generalin.

Hadi karmaşanın kargaşasına dalalım! Geli yoz, geli yoz, brehoyt!

Bu gürleyen nevze lan heyy! Alla alla! Bu gümbürdeyen nev zelan da heyy! Ala lala! Wolinton'un fırtınası kopmak üzere. Maorultular. Wolinton fırtınası şiddetleniyor. Fırtınanın kulak tırmalaması. İşte gözüpek mauriler! İşte korkusuz mauriler! Rus generalin gücü dünya çapında bilinir. El kadar bakliciğin ne yapabileceğini de görelim hele.

Auuu! Auuu! Auue! Haaa! Heyşş! Oh lala!

– Rus Paud, hepsi de onlar değil miydi her biri ken dince söyleyip çağıran aynanda hep bir hiberniyan şövalyeleri çenge çağıran, yarısı barnabitliğin keyfiyle kahkahalar atarken diğer düzin zeytin bahçeli cehennem azaplı kuz'bin bir tublin masalı istiyordu ve tutan kaman Cümlesi Nuhağa'nın hiçliğe ark turundaydı. Aimee'nin, garezi ma'alleyi kaplayan kefere dalçık velet ve fil düdük balosu için gururunu ayakaltına alıp Artıdüdüğün karşısına dikilmesinden evveldi. (Rivayet odur ki). Ve ormanın yeşilinin kısalığı içindeki uzundaydı, dikilitaşın yükselip de odalığın düşmesi, idarei tutumun asıl kârı ve umman üstü har vurup harman savuran neşeligizli (Ah Bay'riyeli Mathurin, diye çığrınıyorlardı, nasıl da ağır başlı bir şapka içindesiniz! Ve aram delisi de orada, diyorlardı sonra, öyle dipdindarlar ki!). Derken haç çıkarıp üstüne yuvarlak çizdi ve gitti bunla ayine (Danis ip masalcıya, koyacağım kafayı Rabbin harbi sunağına), gerisin geri, oturttu yan yana ve (Sakar'enin dibiyim kederimle imanıma!) omuzdan hiza al bedenini dimdik, acem icin yığılmış mösyölerin ölçülerini (yine dönediyorlardı yine yine ve hepsi uçtu böylece, kaçtı zevkle, çimenler dile geldi, kızamıkları aazdı, altıya bir, birileri sırala).

Ve ateşi kızdırıp alevlemesini rica ettiler. Aptal.

Ancaberaber, kancaberaber, ne zamanki masal sarktı, şan dürttü şem makasçıyı. Eski dünyanın hali bu.

Yakar.

Bu Bay A (tillahı alariğe dik'enüstün) ve şu çamaşırcıbacılar (rengarbenekli), derebeyi ve tımar sahibi, ha bile kabili son'andıran ve hısımşarkı da öte yanda, bir ahimin hazansarı saçı ve Sahra'nın hazin sare meşe yapraklarına dair bun'dahası anlatılmadı hiç. Ve sonra. İhtiyarla. Sonra da. Bir kez daha taze doğmuş bebek gibi aşk ile dolanacağız dünyada masal bu ki tabuğun yediği yemiçindeymişiz.

Madem ateşkes doğrusu, eskisi gibi dosdoğru taf bu'taf doğrusu, beyler. Doğru'sus ama her zaman kurguni'faktan baskındır. Hadi bakalım sağlığa. Çinçin. Şeref'çin.

– Şiştiyar başçıban koca Grant hakkındaydı, şimdi ye'dek altın madalyalı, Publiyus Manliyus, alsağ uyu mazer, (mekanı afişidir,

elbeyim, dediler, ve çizeceğiz onu fe na'bayım, dediler, karbon yanığı tarzında) soluk soluğkanıl halinden anladığımız liboş küçük onbaşının şirketinde şekerleme yaparken basılmış, oydu ya, yani benim ve'şimin fikri odur ki tüm taze meyveleri tatmaktır derdi, atalantiğin taş iş'memesi gibi pembemsi ya da ikinci bir nefeste, çift çubuk dünyasında parlak bir fikrin titrek ışığı beliriyor. Ve her ne ka'yapcanı bilemediği buluşmalarındaki fahişaşk oyunları kü'çük bik ayıp olsa da adaylığı nazarında buygunsuz lale, hanım ağla'bunca gözlemim batuur, la'let latin boşkafalarımız tarafından bile hoş karşılamamalı.

Ama hepsinin sırf ettiği laf vakti zaman viloma muhalif ve belli ki aynı sudan Aziz Bruno tarafından tütsülenmiş Su Kabağı Nolan'ın keskin bıçağı kadar olamazdı ki dediği de, mademki tükettiği kendi methiyesidir ve bildiğim ka dar bu koşa mış'ka vatın, asırların eskitemediği adamın avladığı altarafı güm güm gi güvercin, ha'tim, hüri ve ha'kem heyeti tarafından çepe çevrilip, vurucunun darbesiyle aptala çevrilmiş büyücü. Ba pa pa, hiç yakıçmımış, yazık.

Sütçüyü sütle besleyen iyi niyet göstergesi ilahi kutsal inek üç eski azizin yardımıyla manen sırra kadem basan hazret hakkında her neyse ney, bi oturuşta firod yiyen arkadaşları ya da ona zarar vermek için şapkasını tutanlar ne diyor, bırakalım da yitsin kıta tarihin derin sularında ve annapal la pılı pıtı yaşasın kendi hesabına. Ve şu salamur somon solomon bi'linç altımızdan içre de folsun dışarı. Zırh bürünmüş donuk aşk çağrılarınateş ne'kes, yellievde heybey dikens beyler. Bir türlü başlayamayan mektubu bırak da git bitimsiz kahkahayı aramaya bak, isle yazılı ve pus ardında bulanık ve yalnızlık imzalı ve geceye mühürlü.

Eğip bükmeden. İki ara bir derede salağın demesi gibi, ne brian ne noel, ne billi'ton ne dazlak nap. İki kırık beyaz gül hayal et. Farz et ki güzel bir düş'inceye dalıp, ormanı silviya sükûn diyanmışsm. Sonra bi'kaçın kurası kekeme hayal et. Varsay ki yap usta Omnibil. Sonra bahtiyar (fontu ikiye ayarla ve kitapların üzerinde neşeli danslar gibi basmakalıp gezin) uzun süre gizli saklı kalmış üç sazan hayal et. Ördeğin Will Woolsley Wellaslayers. Del okşa, eğ-

len onlarla. Gayrı nizami baş sallayıp gülüm, siyecektir sağa. Bunu takdir ve tahmin edebilir. Muhakkak ki eşek şakacıları. Parmaklarının arasında kayan yünlüleri hisset. Kendi kendine de ki (çiçeklerin kulakları vardır, duyduyur!) usulca: İşte böyle Budlim! Nasıl memnun musun? Şeftalini tatmak ne güzel böyle, günahı boynuma, ne eksik ne fazla, akıllıca! Heyecan da dorukta, Malster Faunagon ve umarız ki haitahitiniz maymun fındığı yalasın! Ve ihtiyar külhanbeyi gayda haklıyor seni, Donn, Teague ve Hurleg, hangi rüzgâr attı sizi taa şak diye buraya, ne cehennemdeydiniz?

Bud'ı istiyoruz. Tomurcuk Bud'ı istiyoruz. Tomurcuk Bud'ı canlı canlı istiyoruz. Bak orada Borsalinosuyla. Gereland'daki kavagadan sakınan adam. Havada ya ta karada hep muzaffer. Diz, diz, diz sıraya! Sıkı sıkıya. Taşraklı Artaxerxes Flavin'e çağrımızdır, Barnabas Ulik Dertli'nin çıksın karşısına, denk rakiptirler. Diz, diz, diz sıraya! Bay Maltusta kurulmuş koltuğuna. Binkeresöylenince duyduk onu mecbur. Burghley'in Rus General'den nasıl hak'lavıştığı. Oniranız için, oğullarım, kıyametedek!

Halkevinde al'aman alkış kıyamet. Vatandasker ordası.

TAF (*cin gibi yavrum, bokrenk keşişlerden, otuziki onbir, çatıda acil şemsiye açmadan önce barşındaki har'bilmeceye karşı para'tık yorumla karmelit karmayat devrimi peşinde*). Her yanda bah riye öle böle kızıl kan parlıyor? Ne diyos'sun saat, bil arkavalşım? De bakalım sık?

BUT (*ortayaşlı genç, rahibimsi, çömez keşişler gibi tam tadıyla taf taf diye o kedertli felaketi dert edinmeyi mottuyor ya da sonsuza dek merhametten yoksun kalıp kendi hesabına olm'taya*). Ama da. Ama da da, ben da ben. Akşam da batalım sık. Sık az da pul!

TAF (*kendin hem'en bok çukurdan depolup, avrupayi hay'kırıp, karaçalı saçını savurup bastı parmak*) Amacık azıcık! Dağ'arıcığımıza anlat. Alacakaranlığa kadar celbitarif et, kararınca, Yu'val lak ağzını tubal misal neşesini, çemkiren lağımcıyı, toporak mekâna pazar mintanı humus meskene tesi göğneği giymesini. Baltık balık yan gider aleboylarında komutan general, hürriyet çukurunda maltevi! Paralamilter dil kuşan. Sarıların seyrisyan yan solduruyor en kelizleri. Şelta şşşt ve iyida ve anlat da yine! As sıl'ar goya yılan gibi, Küçürusya'da duja duj göte göt derler ya hani! Balçık sıvanık

yumuşak Siranuş'un, Satanik tayfaya dillendirmesi gibi değil! Tek atımlık tak tak kelimelerle üfür kafir. Düşünen bulur! Şu ira'nın demir düdükü tom so'yurup tepeleyince Çang-li-meng için ok key dediler. Yakar! Her şey yolunda gece boyu! Büryan Beri'nin, Moli Makalpeni'nin bacağını parmağa döndürdüğü zamanki zaferi betimle bize. Ve'ilking sabah uyanınca mantık aşkımız ve soğumuş kahvaltımız uğruna tıraşlanıp unuttuğumuz rüyalarımızın yorumudur belki deli! Ecinni. Açık saçık şarlıman söyle! Yücelsin sütten kesilmiş buzağı derken ogpu, yedik mi boku! Hadi duyun'koca irah mi ansın!

BUT (*münker met istasyonundan sıyrılıp kıçüstü kıpraşarak, val'si koç'eki geri bi leri, Erin'de yemyemiş adaneleri, kahkahişnemeye dönüşen flaşörkafaşınlı ya'boncası da yalpa*). Hadi Ulah ordan! Saya nara sağa da dürtük pokel san! Mus dari bim'in san olu şoyun'dan. İhtiyar Doldi İkon idi jambonlu yumurta pişirdiği zaman. O aldıgıdım be'nim aldıgıdım Herkul'u Allayın aldı döl. Zavalla itti yara hip! Tüccarişi bağırtılarla mahvetti kasabayı! Batası'cadı ki bar'm hası, fendim, at'san sat! Top dingili hasmında, kalas tazı'ardında. Sorumluluk sırtındayken kalbi gülü kolluyor gözlerinden gelecek alarm ile. Baytar'sa bay'karsı sayesinde hep. Mazruf oldu. Kırım işi. Tüm o top takım ve taklavatıyla. Reglan kol malakof kürk başlık ve vernikli roskenleri ve üçrenk camiflajı ve perekep yel keltiği. Hurda haftalar kulağan üşte kaçıyor! O'buğrun bağyan! Kars ve Polikof'ta konfesnisyanımıza bekkeriz. Hoş zamanların edira yedi şilin yonca. Musmuzellel gençleşiyor. Gergef gürleği vı şıl'dırım.

TAF (*Vagonunda n'ara savaş koptu diye pers'de şaşkın tersik vaziyet din'leme de bul'garip şimşik yıldızbakan gözlerinde curcuna, toplarca, deliklerce, düğmelerce, lekelerce, nişanelerce, bi dolu karapırıl*). Muhteşemşek! Todlabın da hağ'lüm ha'yat! Guy gibi delikanlı favks'alade vallahi! Böcekler dehşetengiz, kaa ulu beladan! Ucuz tuzak! Çok derin tahribat! Se magnefik, ma se ne por la geğr!

BUT (*O zafer gecesini unutursa or manın çiçekleri arasında, çalışmaktan tükenmiş canlı gülücüğü, isker olsun sık is'kender, şüphesinden sıyırıp temize çıkarıyordu onu*) Wyminngton'un hadelleravaya ve tekli Adamın yav'rusu yere değen! Ebemkuşağı hükmünde konmus

asyo kesyo çince bir'ayı. Kırkızı, oturuncu, sararık, yemyeşil, mavai, yalacı ve fıya tut! Erminya'nın vudud bulmuşali! Önce pis pis tep. Sonra dur bakalistop. Eni kola bağlı.

TAF (*sevgili dikirli kanlı tam'bey Dublinli gibi haçın çevresinde Monte de Zuma'yı zehirlediğince Attahulpa'yı boğazlayanın kim olduğunu hatırlamaya çalışıyor va tikkanın tepesinde pappis edilmeden önce minisk bihtimal de Krumlin'de doğduğunu bilemeden, çemkirgeyen kanrıncanın izniyle holipolgon çekiyor, az baba, az o'kul ve saire de bi sulh, oki doki*). Har vurup harman savurur suçunu geveleyip, her halikarı şık adı çıkmış dokuza! Atta küle basık sansarın çocuğu! Hanei umum gal. Ve sahte öbürlenmeleri.

BUT (*taşağıya geçip, pembeşaret parnağıyla Lissnaluhy'ye doğru sisin ardı gerçek aşkıyla oynoynadığı Djublian Alpleri ve Howth Rivierası gaipi cisimler gösteriyo*). Karag tarlaları ve sararmış ağaçlar. Düşmüşü unutma! Ogam'ın yağıtları! Savaşçı danma'kardeş dibim. Burada hoş vadi. Değil mi? Öte peride geçitleri. Sağıl! Prensestlere göz kırpmaya er kete geril la. Vek'eratlar da ahırda gizleniyor. Allah bellah!

TAF (*kara'dan izli götüser, geçmiş izinde pencere ardı mirasla geçinip ailesindeki karakoyunlar için madem tutan hep dem edepli kalın tul bi nefeş için mücadeleye yeniden sarılmak isteyen*). Ah iyicene günlerimiz! Ah, anacım ayetim! Eh, beni bi başıma köyün! Uh, köllü babayım! Oslo'dan Bernesson Mac Mahahon hoş proleterleri kolaçan ediyor!

BUT (*Mazot pompasına geri dönüp, Ah kazlarım dinlenelim artık, başka yok ki elmada delik: dırıdımtık dırıdımtık*). Brianborov, tefeci ve Medvedev'deki kır saçlı adamı! Hoş annam en yükseği yaşayan! Vadileri mineler bürüdüğünde ve sami, hami ve yafesi karşıladı da'vul vul sesleriyle. Rabbim, bi iraya koruyup kollaya, diyelim hepimiz!

TAF (Önünde dalkavuk melek ve ateşe tutuk barnağı ölümünemin, baklicik ile ruş hanağası arasında, Rahip Ribboncake ve kıymetli parmağının serap Miss Ufuk'u desti izdivaca gittiğini gördü, süslülerimizin de ona zarif şekilde eşlik ettiği, kavisin eğiminde, bağcık kınından çıkınca hayrete düşüp). Bilin bakalım! Nassığız hanım hanımcık çaydanlık ve napıyonuz kır tanrısı tavacık! İçi dolu

turşucuk. Güneşe çıktığımızı gördünüz mü ya da emekçinin hemen aya döndüğünü, karıncanızın bana öykünüp Mujiktenin Hizmetinde bopostlama Piping Pubwirth'den Haunted Hillborough'a gittiğini, Rus, Tüfengi ve tüm Rusların efendi çarı, ilkimi duymaya yakınken ve ikincim oturmaya hazırken ve bütünüm peressi'nin o'yaylası iken. Sansarla dans etmenizi söylemeliyiz size. Ağzının üstüne yumruk, gırtlağına yumul, çatıya tıklat ve uçuşun öylece...

BUT (*Onu şarap ney gibi derinden sarstığı sanılan iç sesin etkisiyle bi melodi tüttürdü, makarada küçük kara asker jog'u döndürüp whang gider değirmenci eşliğinde*). Bakele Bakele, boyn'da boynu devrilesi! Bimbambombom. Düdüğünün şipşak fotosu Rumjar'ın akşam baskısında yer aldı. Sevdiği kızlar ona göz ederken.

TAF (*Fildişi kız ile zifiri karağlanın kemiklerinde iki durak harbi yoga sen'fonisi patlattı*) Balaklava! Tovadur! Der manım kalmadı dondu kıçım!

BUT (*Toraklık orak ve çekici çekiç alıp neşeli, Ah, çekip renklihalli hurilere, dönüp dolaşan'ıtır duyusundaki kızkınlığı es piri ye boğsa da'kabinde gelen dehşetin etkisinde*). Acı cehennem işkence, acık su! Diyare halinde n'apsın işkembe! İhtiyat monard baktı ki muhasara gidici ticareten risk alıyor. Pala yıldızıyla külrengi hilal içindeniz gibi kabarıp göz kırptığını görüyorum. Işığıyla sultayı gölgeye boğuyor! Dom dom da pof pof, cigara duman olsun canım! Dur'binine samanyolu.

[İrlanda Yarışırk Dünyası Bültenince sunulan dünyaca meşur Caerholm Müsabakasına göre tirbüşonvari meşki ak'at ve takdire şayan hazneli görselaf sal'ata. Yüzlerce engeli son bi gayet aşan ayağına çabuk atlar, mücadeleleriyle padoğun keyfini paylaşmakta ve hendeklerde aynı zaman kedicikler toprağı eşeliyor. Ayrıl dıgıl kızım günebakan kapılardan da görülebileceği üzre winsorayına toz yutturuyor. Aman Deyum! Şurdaki but da Bay Temas Nohohlan değil mi (alevli çalısıyla) eğlenceye ortak olup katkı sunmuş Hakkatın Muhterem Peder Epey Fani'ye Aziz Doğulu'nun (kahve tepelik) mabet itiraflarını (osteroljinizde iyi haber olmasınca keşin!) Bakleyş'in yarış tak'ininden nasıl kaytardığını anlatmak sure tiyle. Aziz mekteplinin toplumönü tövbe merasiminin ikinci baskı anlatılarına karşı doğaüstü hohhohlu gevrek kahkahası (bir kez daha,

Wittingtom!), tombulhımbılm mutlakiyetli başarısına delanettir. Birçok delikanlı ve çıtır ham fendi, anaları ya da beybabaları yanlarında olmaksızın ama sadak kutularıyla tazecik ve masmavi. Birileri küçük şeyleri önemsemeli, emin olmak için: bunlar çocuklar için kopinger işi mangır. Bulkarayı Sam çok yakınlarında fiziken mevcut her ne kadar ahlaken yoksun olsa da, omuzlarını düşürüp *dolanıyor karo valesince, Max, Nox ve Muggies'i sorup (ne düşündüğüne değer veriyorum, mülk sahibi!) kupa ası gibi giyinmek için. Şu Tomtinker Tim ve fakat durdurak bilmez uşağı (falcılar Samael'in falcıları da peki ya duyan Timothy'nin kulağı mı) ayyaş hüznünde, dik durmaya çalışıp kaşlarını çatıyor. Laneti sav, günü kurtar! Ve şık yazlık cüppeler de bir örnek parıldıyor! Görüyorsunuz ya: bir demirci, muhtelif skandalla bokabatmış, Kazabianka'dan tuhafiyeci kız ve elbet Bay Fry. Vayeşş! Engizisyonun kusuruna bakma, bu işler böyledir işte. Şurdandıran Da Valorem'in Dominiken Biraderi. Çıkar sa ya tuhaf tak kelleri? Çünkü böyle benzersiz durumlarda, son kayıp Komutan'ın ayırıcalığı olmalı. Penjap! Büyük Jupiter, neydi bu? Şanşanşanşans şans! Binde bir Peçin ördeği'nin Liverpool Gümüş Kupası. Asılın, koşturun, az tutun Pitsi Riley! Saman da saman! Sığ kul dar da engelli kale kavşağındalar. Hristos hacının orda. Hololopuşos'ta derdiğin çığlık! Penç at! Azat bu zat Kırımlı havcı (Başkan Hermin C. Entıslık) önceki zaferlerin sahnelerindeki ünlü efendilerin formunu tekrar üreten dramatik etki, Bay Whaytehayte'nin üç hadım atına giden kartala yol gösteren, Ev Yapımı İnsan Kanı Mürekkep, Dış Kapının Jambonu ve Furstin II iken Ratatuy ve Diğer Dişi (Bayan "Hanımağa" Suları, Leavybrink) erken bahar serpintisi, azat edenden tabanları yağlayıp kaçmaları görülüyor. Şu bakirenin otuna, çiftlerin altınına! Böyle bir düşünceye dalmadım daha önce hiç. Beladiye başkanımız da belli ki çok hoştnut. Düşüne taşına kaşına başını sallıyor. Ah babacık. Bu eirüya size Bett ve Tipp tarafından sunuldu. Tipp ve Bett, hokkabaz hovardalar, Cinnetten Cenneme* İrlanda Yarışırkı Dünyasını *din'leydiniz.*]

TAF (*Gölgesel Londin'in ilk sopor son uçlarının kinci bi sapır sonuşuyla teyid edileceğinden haberdar, gonulster ki dokunaklı timor malayı tatmak için başka yöne yönelsin ve yaylanıp burç üzerinden Drako'dan Hukuka yolunu belli etsin*). O'kudun ki lanet, kor'sana Boyle, Burke ve Campbell ile birlik olup, eloğul sittironbağanın mezarına kalıbı-

mı basarım ki böyle dedin. Belli ki marselez türküsüyle perperişaneden devi selamlayan oğlanların yardımıyla Aziz Sepulç'e marş marşla otağ kurmayı kuruyor, leş kokan bozguna uğramış cesetlerin arasından geçip gidiyordun. Yeminle dur ruyu söyle! Dile gel, hadi yoldaş! Kancık Albiyon! Az dağa düşün, düşün, Oropla Asyanın çocukla makarana olduğu zaman Teokratersi'nin Galway kaftanıyla kurulması gibi! Devrim, Miles na Kopalın ve askerleri, ilerii.

BUT (*Paltosunun kolunun tekeni koyunbudu omzundan sıyırıp böyle daha jantimen görüneceği zannıyla, şu koyuslav meclisi vesayetindeki gürültüden mütevellit gayyadaki sinirin kokusunu alarak ve ari iste onun nasıl da sıfıraltı değere sahip olduğunun sebebi mucibini izahla ve hassas tarafında vuku bulan dikilme nedeniyle yedi düvele bedel bi durumda ve bunun porsiyon halinde tükenmesine sebep oyarak*). Evheyt, zorbeyim, yapmadığımı düşünmüyorum, efendim. İşkillendiğim kadarıyla kardeş gibisiniz, sanmıyorum ki siz! Dokuza dokuz, sıfırı dokuz geçeleyin yapmam bi şey! Yüce Şüpikster! Mektupta ham da fendini hissediyorum. Çekirgeyenle karıncalayın mı halif tiraj dillerindeki tüm tuhafe şekiller ve garpadamlar içinde şu onun bunun askeroğlanı, şabat dualarıyla is kandilini iki tarafından tüttüren! İçimi hoştütün! O'beralarını takiben az sonra bi tez daha düşündüm ki krallığındaki kaşıntı hakkında, barutkıvırcımıyla ciğerini körükleyip bacağını gezdiriyor ve nemesis için alafrank bir iskemle arıyordu ve kendisini ortada kos cennetinde bir ayinle tebrik ediyordu ve tükenik papa huzurunda üst pompa makamından, saygıdeğer ve öne sürük dolmen ve ne zamanki kulağıma yarımağız ilahisindeki tumturaklı, kutsal, şatafatlı, ağlak sözlere hovard işi gılga çalındı, anladım ki alt tarafı kahvaltısına kayıntı arayan haftara talebesi ama kutsal kurpodvas vesilesiyle onun korkmuşluğunu bir daha görmedim sonra ki birkaç aptallaştıran dize içiyordum beşinci ayağımın zoruyla. İnsanın ilk itaatine kayır mani'pes tondur ve de. Fülüt!

TAF (*Her ne kadar Enkıllısasson, sırık bacaklarıyla ve inançla asker gibi koşturup hop zıp onu yakalamaya çalışsa da ifadelerinde sitem gözü yaşırab ve arkasına eğilip vrakladı, ağrıya meyilli*) Bunu yapacak biri değildi. Ağla ağlayadur acı solo'monun türküsü! Keçisakal götüy-

nen koyungüden seks pirinin sen dan teki iyi bildiği gibi. Papacı! He'la! Al sana yumuk seni ödlek tavuk. Ay de bakalım. Topların ateşlendi, pıtırığm sonu!

BUT (*Siyamyamikizin müstahkem ağrı sancılı aşağılamasından babakulağıyla haberdar olup, diz üstüne çöldü kaldı, baklası ağızdan çıkarken üniformasını değişti: yüzü yeşile çalar, saçları ağarır, mavi gözleri kahveye döner ki keltik kostümüne uysun*). Ama onu o koykaç günde selamesafesinde teklik numarası içinde görünce, nişnişokırat hali ve çarpık bacak biroman kaçkını kafilik gibi davranırken, ağırca hareket edip kürkünü Nebuk Nezağar gibi fırlatıp ve günahkâr bedenini sergileyip kuyruğunun manevralarıyla açık saçık havada gübrelerini silkerek, havalı memnuniyeti içinde inek gibi davranıp muratur unu yenileyerek, kafkaflardaki bir karargâhta nefes tazelediğini düşünüyordum ve sonunda ne ödül na faka olduğunu bilsem de asla ve kat a yalın hikâye anlatmazdım. Ama onun eski, ortakarar aksan sabah giydiği cellabi kıyafetli, fırtma bulutlarının altında değişken renkli halinin tam takır görüntüsünü alınca ve kahraman savaşbaltalarının parıltısında ve serafimlerin feryat figan acıaksanlarının orta yerinde ve kulağının yaban kokusunu yakalayınca, orankastank, yudumkafa satrap, Büyük Pedro gibi, oyunlar eden, altı sadakat için ücretim (boğala onu!) ve yalan değil ya bu, hüngür hüngür ağladım ve ağlıyom ya tağan durup durup, inciloğlan, titriyor, sallıyor, sarsılıyor, dürtülüyordum, çak çak çak sıvış, seringapatam'dan. Hoşt görü yanlış kullanılmışsa bir zaman, kullanılır da, şimdi senin dilemen gibidir! Amma mea kolpa demem o ki günahı boynuma, Erzurum'un Aram'ı, sevgili Diroşi'yi sevdiğim gibi, önyargısız itiraf ediyorum tüm Rusya'nın çar naçar efendisine bakıp, kıçın ağrı üzerine çöktüğü karnının yoğun çalışması sonucu ve bir ayyaşın kaderini fark etti üzerimde bir korku vardı Nuad'ın oğulları için ve ağırdı o benim için ki sonra yolu karıştırdım dermen'inceden hayımeryemler gospodi pomilujlar arası; canım cananım, yoktu ki yüreyim mıhlayayım.

TAF (*eylen yıkkıçı vasfıyla, Bornuyaslı yabaninin gelip de kasabanın soytarılarının kanına nasıl girdiğini tahminle, ne dolap çevirdiğini öğrenince kamasını öne sürdü ki kana bulanıp kafası karışıp ölsün istiyor, sap-*

layacakasın böğrüne böğrüne kasap bıçağını, o yitip gitmeden önce, gözleri faltaşı olsa da) Koca'sı koç! Yok mu yüreğin! Neğlen ce de'fin!

BUT (*han ki uykuya dalmış gibi birilerinin hüzünle ikiya üç huysuz hor hort horultu çıkardığını duyup, kıpırdar mı diye bekleyip de sonra huzur bulmadan veya ruhuna bi gün ah katmadan yattı zıp ardı*). Merdo! Çok geç kalanla rastlaştım. Kaderim! Nefretim! Eh'veda! İniltiden korkum ev'vela! Ve sanırım ki dön dolaş bana yine bagotu hatmindireceksin.

TAF (*o esnada bir karışın uzakta ki böylelikle resmin içinde yer alsın, ellerini ovuşturup bir yandan, o da oda gezinip kıspetine düşen her türdeni alıp savuran, savurup da fenere şır'latan, sükûnetin güçlü sözleri, susu gulugulu biribiri gongos, besili sözgümüşün hanında doğrudan sağolatbitek ve sofrayı düzenleyip buna rağmen, az şüphe duyulabilir, bir gün essin kaynağıyla iyi bir an kendini sükunaltına alıp, yara bim, neler görüyorum*) İlk dikişte oh! Pa-li-di'ye şanpaya ve züppe karakanlıda ya uzo! Şu kadehi dik tepene de bir dene daha mister misin ayininden söyle! Düm mü tek mi?

BUT (*bacakülanı çırpıyor dilaçan kakül gibi, his isteyen cemaati kaldırıp ta gizcinin insafına terk ediyor ve sonra, etrüsklü kah'inlerin misafirververliğine karşılık jambonlarına tuz basıyor*). Bu dalbudakalemde doğal güçlerimizi geliştirmek için tatlı layn hahayt un gibisi yok ki bana can yoldavasıymış gibi davranınız mez bur miktar solventinizle.

[Öte yanda televizyonda hışırdayarak hareket eden Mulingarya'da unutulmuş başrahip. Meşhur yalan dolan roman dünyası Sakaltutan Krematoryum'unda kendisini nasıl da ağırdan satıp ballışokolayla gücünü tüketiyor. Nijini Novgorod. İspanyak narbülbülü sarı liraları antikristin ikinci gelişi için ikinci kez dövme yapılıyor. Aromalı barış için Hebeneros. Kutsal noelde Arap Gecesi *Binicileri küre etrafında şeytanlık peşindeyken, Alibey İbrahim Bella Suora'yı nasıl da arzuluyor. Türkü öğren değ len. Yales'in ihtiyar delikanlıları Yeni Yıl kızlarını çözmeye dair nasıl da formül sunuyor, hiç yaşlanmayan, halen sersemleten, kiraya eş olmayan, maaştan yemeyen hiç ve ruhuna hiç eklemeyen ve hiç somurtmayan ve salaklığa hiç yardımcı olmayan Burkeley Gösterisi gibi so çi heptenrahatsızeden nasıldaşamata*

nasıldasenitüketen. Yarın sabahgeçkini son kaz ara ve mevtanın dirilişini ayarla.]

TAF (*Anarşık Peder Gürleyen Düdükçüden bir topalak yoncalıp, hepsi de dubrinde itiyarın babamın çomağzartaşında şamatasına tencere tava çalarken, hımbıl limbıs yine ölüp ölüp dirilip dölyatağına düşsün diye, bağa cak, yine bak, kalkıp yola koyuldu ve tepede bal topladı, hususi odada pallevü falan siz diye ilginiç çekeni buldu*). Mademki Versingedonex'e niyetini demeye yola koyuldun! Buk helev nasıl da şok etti güllü rus'pu gene'allı kızları. Gazi Power'dan bir deli fişek. A hoy az ov diye martı gibi uçtu demek! Ve çayır çimeni terk etme, çöğdür gitsin padicik! Şarkın daha butmedi mi, arkadaş? Hay bitmez mi gün butana dek! İşe koyul Bakali! Bul gariyi da de. Seksen asırdır bir amit sen işletme peşinde blöf açıp da günahkeçisi yapmaya. Haklı badi Feyn! İsken dinev hov tepeye kondu yonca bi yerlerde fink mink eder iken. İşin feyna yaban mersini batağında ikiyadam dikildi hızla vurup, üç kölke uzanmış bakınıyor. Gel geri whittington'a gel de anlat! Hapşuçokyaşa! Güzel bir alışveriş olacak, değil mi, efendim? Kazanır mısın ki ah'but?

BUT (*tanraffetsin ki kalbi diplerinde, sivilce gibi kabarık kafasıyla dun'leriyo halk bahçesinde, dokuzuncu haneden nihalist, bağırında çıngırak birden çınlayınca, vallahi, ken dinle bir mücadeleye girişti ki ızdırap içinde*). Har hoşof kafalı taf! Ne dediysem o. Önce Piyade Phalinx filan idi. Hitit başka bir zaman, beyazatlı bir gün midril'in bulgara rastladığı, allamanet deyip, kabaca takvimdeki ilk don'inince civarı, Babel dağı ma nastırıp tahmin edebildiğin kadarıyla Horasan düzlüğünde, Uyan Mahmet Bozkırı, kalabalığın ölüme akıp sonuhunda ölmesinden bin yüz ve otuz dahası iki sene sonna, içkinin zoruyla, kanla canla çarpışarak, hayvanları gördüğümüzde, (ahmak ıslandı aldı döndü tufana!), kıyamet gününden bu yana insanlığın gördüğü en acı günde ve ben de'relli Asıl Ordan'da Akıncı Birliğindeyken, Sirdata Weslese komutasında, iyisinden eşek gibi yirmi yıl Eirana'da bir yerlerdeki Kırımlın duvaşında, mısır hazin elleriyle marabın yüz asman baht ellerinde gözyaşı döküp ve sonra bi cesaret Bastan Moss'a vurup, eski tarz ve yeni tarz ve kucağına atlayarak. Ve fin gün gene, sağolasıça ahlassız korumalar ya da fren

ginler, keçiler oynaşıyor, banşi çan çalıyor, moskat bilse kim kimdir, büyük gün druid günü ve Sana ırsam Pat Riski'nin geldiği o illallahi gün, mükemmel gösterişli uzun sağlıklı güvenli toparlak günler, Dokuzuncunun altıncısına gidip, yediyüz yıl Anno Domini Hacı Fizz'in arşınlayıp bana el verdiği ve o zaman aralığında ne olduğu ve olacağı yazılıdır Kel'Ademler Kitabında Erin'in tüm bey kamburlarına dair sütun sütun. Ama devam ediyorum. Ve karıştırmadan. Emek hırsızı aylakları ayıklayana dek perişan haldeydik. Böylece çalışmaya koyuldum ve az sonra gösterdim günün sebebini a dingil is yıkıcılara dünyanın kaç bucak olduğunun nasıl gösterileceğini ve birinin yere nasıl yıkılacağını. Tüm arkadaşları bakacak çağıracak hepsi sonunda gelecek. Tombala, nasıl da alkışlandım! Aralarından seyyarbanjolar baskında. Bana anti vanilyaları gösterip teyzelerden kurtarıyor. Sandıklayıp dümenliyor. Ve bir johnny sivif dann diye çakıp sıvıştı kocabaşlara dahası deli dana gibi dolanan fişekli roman kancıklara katlanamadığından, ho'ruşu falan dedi patron gibi Kırom William surlarının orada. Ba'rada hav hav havlayıp güle oynayan da bendim.

TAF (*sivillerin mutluluğuna itaatkâr iyi'senden Dublinli olsa da, kibritine çakmağına davranıp en beğendiği türk tütünü tüttürüyor adiyoz hamfendilerin varlığına rağmen*). A ha hav hav ne hoşsınız albey? Savaş görmüş adama şişe mişe vız gelir! Yardığım büllüğünde miydiniz?

BUT (*derdinden teslisinden savaşişe biras ertli hisseder ama sonra gidip az fıçının içine düşer de ken düne gelir*). Ah nasıl da azdı mig yevenim! Geçmiş soyumun anılarıyla yurdumduymaz geleceğim arası şişe dolusu hatıram var koynumda sakladığım ve yaşlarım boşalıyor usulca, pil an tonik aşkla tepmişşesine beni (tam pas tuttu dirkens geri geliyor anılar!) valhallada bumerang gibi dönen eski boyarların hepsine misyoner meskenim açık, alma materli şeyhitlerim, hepsini kucaklayıp onlara içiyorum, çiftboynuzlu ruhlar ateş altında ve ahbaplarım yardımcı oluyor, bedenleri absint ver'mut lulukla dolu olsa da. Al sana cangılmenlik lanlaşması, sana bizim büyük yeminlerimizden edeyim, Muazman İşgalci, tahtdolduran ve Neuiland'da mukimlerin geri kalan tüm asillerin hayranlık bes-

lediği! Kısa bir konuşma! Ve şimdi gelkucağa! Eski dostum ataşe kurgan, (tüm başımıza gelenler sırasında bir tekme yemiş olaydılar!) Cedric adında Gormleyson ve Danno O'Dunnocho ve Conno O'Cannochar ki isimleri budur Clongowes Ormanında hep birlikteyken barakalardaki tarzımız, Türkmen üçlüsü, kuyuklarında haki elma küçük hamfendilerle, iki hımmnefis, Vjeras Vjenaskayas, dalgacılar şahı ihtiyar Unken Amcanın ve çöp muamelesi yapan nedir ve nedendir amacıyla savaşır idik ve gevşek kumaşlarının cazibesi. Peltek konuşmasına kusur bulur ama merhemler sürününce alevler saçar. Hadi hadi hücum! Üçün birini kaldırın! hÜrÇ kere üç! Lancester yaşa! Belanı vere!

TAF (*halen güneşli İspiyonyadan gelme gönlünü hoş eden senyorakibelerin, cennettehli hurilerin hissiyle yaşayan ama işbu Bakınloo saldırısında kesesinin tamtakır kalmasının verdiği rahatsızlıkla, (11.32) tekmillet dişfırçasını çekip demiri düzleyen ve sırıtığındaki meymesizliği ulusulararası düzlemde halleden*). Cik ilik cik iliğimden peydah ece, tüm kuşların sultanı, uykuseme Sinya Sonyaviç! Pembeyanak kızışmaya meyyalemi piyadelerimiz Am'mır ve Girişlerinizi kucaklamaya hazır! Oynak hay'mak dilleriyle. Eller hevesle tetikte gaflikleri kaynamada. Açınız kokmadan nerde Bay Penço? Davulzarı askeri mahkemesi ya da askerin şurasından mı? Peğlerinize Keğlerinize dikkat edin, hücreye tıkarlarsa, marş marş! Sinirlendin mi, dümbelek! Tuhafsın! Zahur ve zimmerman için! Karoda söyleyetur bizim için:

[*Değişime uğramış Taf'ın soluşunu takiben günebakanlı gece vakti ki tam tersinde gözlenen, enerjiyle coşum coşum ışın yayan Bat'ın, lezzeti düşünülse saten rengi sardun ya kınını telebiçimlemeye çabalayan bombardıman ekranında hafif biya'de bildiğinin aniden ortaya çıkışının seyri. Beyne kan yürümeyince tepetaklak, dişler arası kırıntılar, ökseotu birlikleri, takırtukur karnavalda taşınan, Spreysilahı tarıyor ve çift odaktan ayırıyor onları; el bombası, dinamit, alekstrolit, nikolafesiç: ve topçuların lav ateşi göz kamaştıran altı yüslük hayali hattı dağıtıyor. Son! İlahi doğruluk sızıyor sezyum elbiselerin üstüne. Bataklık zehrinden sızan şeffaf ışığın ardında ikonoskop önü şipşak pıhtılaşıyor bi şey, kutsal hayalde bir arkadaşın figürü, Popey O'Donoshough, cızıt rusların generali.*

Mührü fermanını gösteriyor: Cennetin Oğlundan yıldız bakış, Izodella Kalotika'nın dizbağı, Mikail Apaleogos'un haçı, Jan Nepomuk'un ilmeği, Peter ve Pol'ün çufçu pompomla savaşı, büyük kemer, bando ve Alaman Şehadetinin kopçası. Geleneksel öğlen duası için. Viktor. Ağzından çıkana dikkat, piyadeleri de memnun et. Cennem dibinski bızztt, devrede bizzt hata varzzt! Gözlerini yumuyor ki yiğenlerinin başına gelen film şeridi gibi aksın itiraf ederken. Burnunu tıkıyor çünkü her yerde yıllardır aynı zımbırtıyı kuşandığını itiraf ediyor. Ağzını şapırdatıyor çünkü fildişi kılıcıyla kadını nasıl da sık altlı üstlü sıkıştırdığını ını itiraf ediyor. Ellerini kavuşturuyor bütün kulamparalarla çünkü onlarla nasıl da suçortaklığı yaptıklarını ve tüm birlikteliklerini ititraf ediyor. Ve (yine de artık kalamayacığını söylüyor, ah isa, bunu söylüyor çünkü gözleri kapanmak üzere) bahçenin orta yerinde hayat ağacına dokunuyor çünkü itiraf ediyor Hillel tepesinde ve Dalem altı ve kucakçıların ikamet ettiği taş mekânda sırf serserilik için peşinden koştuğu aşkları ve neşesi yerine geliyor usun kızışarak eski kara dükkân üstü baklip de kaldığını anınca. Hay la zavallı ihtiyar Babik Pompay O'Dungaşif! Onuruna akşamüstü duasının üstüne Hanar tarlasında bir piliç koleksiyonu olacak. Düşün yakamızdan, yağmacı hanfendiler ve akbakabadayılar! Din din din din!]

BUT (*Bay Aktırtıl Kılıklı'nın engin ağzı kulağında ifadesiyle ve ayçiçeği haznesinde lik fani çağdaş postaçuvalıyla hedefi onikiden vurdu Eskikadı Mahkemesinde ve artniyetinin mütered'dik denemesine rağmen, yaradanını mimlemekte ne denli atik olsa da o an aklına çelecek son şeyin ilk göz ağrısı olduğunu o an'atmaya koyuldu*). Kusuruma bakma'yos ma'jalsta! Ah kıymetli ibliseslı atalardan çektiğim yeter! Her tür sefa pezevenkliğinde iffetli salak numarasına yatıp savunurum kendimi! Yan kesicilik, peler ve qular bir yana. Bu acıya katlanın, lütfen, ya da bi defolun gidin başka yere! Düzeltin beni, lütfen komandoğ rusu yola, yanmışsam ki uşaklar adına ama tövbe de ettim ona. Bu zavallı afrikaysı için artık başıkbezikliğe son! Bundan böle ekseriya oskar'ila, mersi. Güzelim türk lokumlarım var benim romeonun jülyet üstünde geçirdiğince hoş zamanlarım, böbreğimde kuzuşalları ile İngiliz kaburgalarında koçbaşım, eğ onu, becer onu ve üçe ayır, osiris fiyordun valfi gibi yük olunca ve biz dua eden oyuncular barışçubuğu tüttürünce, hepsi hop tommy atkins, Rahip

Peder Peter'in Meteliği için bizi terk edip gitsin diye ve kızıl şafak karanlığın üstüne çökünce (adeta Ressam Rabbim'den imzalı manzara), besleniyor ve uyuyor hugen'otlar üstünde (aslanlar evcilse köpekler rahat eder kuytuda!) ve al bi geneler üstü devrimin incilikle baskını (sağlığa şerefe onura!). Hepsine ilaveten, dişe diş, Pazar uskunasında ant içtiğimiz gibi, tüm savaşçıların çantasında askeriye bir oda ve ilkel alev saçanların dumuru ile unutkanlık hâsıl oluyor bende, memnun oldum tanıştığımza da bi tek daha ver bakayım ordan ve bize zaferler bahşet noellerle ve browninglerle, sahte tom, korkak dik ve tımar hari ve fanagan vakasında ne de eğlendim. Fıçı giyik tuhaf adam. Ve işte üç para beş kuruşa bir hediye. Ve Çipin Norton'da yaşıyorum. Ve demir fitz'dir adım, çiftçi. Renklikemer! Ebemkuşağı mı? Sonra arkadaşlarımız için pastırma yazı, ıstakoz kılık asil lensterler, çaylak askerler idik, üç padik ayırış ve iki de hoş biritiş, hırıldıyorduk şımarık adamızda, singilik, uzun mavi ışın, karam rosalen için, O'mana Hayran ile eleleyleymiş gibi ışıl, atarabası üstünde zamparalar için ahlarımız döndü dolaştı şarkı oldu, şu Çingene kızlar diye, o esnada afyonuyla meşhur Tiryaki Willie de, Çarpık Çaplın'ımız, gökyüzünü maviye boyamaktaydı. Şılonçe! Banzai! Bas'ale! As.İz. Pıtırlapol! Ve hep bir'amızdan gökkubbeden yankılanacak sese kulak verdik. Cümbüşe döndü savaş meydanı ve sis bürüdü her yanı! Paddy Bonam yaşıyor! Çok yaşasın! Ve dişe diş. Kana kan. Rüyasoyumuzda ben seni herkesten çok sevdim. Çiftdelik İngiryus bubayı ve botlarını çıkarmış çocuk ve ön'de takımımızın kasabı ve hep biraver. Mükemmeldi inan bana. Tamtakır bir piyade idim tütünsüz ama yarımpeni bile koklatmadım, ne yazıya ne ar tura, şu Tanah Kornval rusilav genelale dokunarak, melisanın nefisleri, kanat saldırıları tablosunda günışığıyla betimleyerek. İyi de niye savaş! Kendimi hep kollamışımdır aylak kulağı göçenden yağmur duasına çıkandan veya komünasyonlardan, hiç pabuç bırakmadım, (şom! hım! ve ya sıvış!) pek de kıratlı lenine canevimde herhangi bir his duymadım çünkü say'ki gideri çok bacılarım Lyndhurst Terras ile pöti hanım Celana Dalems'in soyundanım ve ektiğini biçiyor hışımla birliğinde ve onun Yüceliğini bilirim, saygıdeğer madan albay Mellay sokağındaki, yüzbaşı gene-

ral Sawabs ve beni asla yarı yolda bırakmazlar. Canlarınız pahasına olmaya, casuslar! Dikiz yasak, aslanyelelim! Ve Yuve adına hiç yanlışım olmadı ne de onun kaderinin kötü olmasına izin verdim, bir riskli dünya savaş ona dek, cenazenin başında, ayyaş gelir (seni ihtiyar rezil), urusyalı genelal, hor gören yontulmamış kabalığıyla ve kimsenin ağzını açıp laf edemediği hitabetiyle aynı bildik hikâyeyi anlatıp ona öncülük etti ve düşkün tarafından o koca elması okşandı (bıyığının kır taraflıyla!) ve mütevazı saldırısını gördüm ve bartelemeo ebeveyn yüz yüze kızıl askerlerle ve ona nasıl da aşk verdiklerini ve onun vesayetimizi nasıl kaptığını (o nefret edilesi flörtöz halleri ve onunki de! Taze gelin gibi denizkızı idi o oydu!) ve orlandam için altıpatlar, colt'a güvenip kaba racon kesmenin efendisi ve saat kaç Perci Rally beni alacaktı, beyim, (Alaman'ak Götebobus'ta yer alanlar kadar gerçek!) aklını başından almak için. Hata bu, en büyüğünden! Ve sonuç felaket. Başkaldırdık ve kilise meclisinin kadın vekilleri, pullyragun'u parrylewis'e anlatamadan önce, onu vurdum, hamfendi, beyaz kadın tüccarı gibi! Yığıldı kaldı kambur! Nalları dikti imanıma!

TAF (*kurt Volga Bostung'un kızıp denize yöneldiğini birun'a nahlan vermelerinden de've kılıselimle hissetti ama iyi yetişmişliğinden mi te rakip tüfeğin doğrulduğunu ihmal edecek değildi, gözünü kollama çabasıyla, yumru kambur homosodalist fikriyat aşkına cemiyette kendinden feragat edip ki şudur anlamı, pek de sevdiği karbon papele derhal yatsa! – pürüpak gence kalbinde yer vermek için – kambron* -) Ah vu'rus ya, imanım sana! Ne de kurnazsın balaklava, kuşatma komutanım! Koca ihtiyar örümcek! Von Umsturdum'un demesiyle! Son hamleyip yapıp kuşatılan kuşatmacı. Keskinişan ciraya karşı koyün tüccarırk.

BUT (*Dann Defir savaş narasıyla mucizeler yaratarak, bıyıklar dikik, yağmurda sıçana dönmüş köpek gibi, başbarnağından ağrı bağırıyor üç de beş diye ah vah içinde!*) Canı çıkası çamurağız! Kıçmdanvurulası! Mezar fareliğini bırakacak artık ne de mevtanın tepesinde neşeyle gazel avlayacak! Kaptan (Ters kıllı sakal!), Hep Cep Ellezi, dörtyıldızlı mağlup rusçuğum, Dom Allaf O'Kuran, muam malayı başkokutan.

TAF (*günahlarından kelli lanetli kubbenin tanrılar sofrasının izini sürmeyi beceremediğinden tandırın ve kutsal yaracısının inayetiyle haraf-*

ta kendi kendine acı çekerken). Üç keçilibey rabinsanadır el açmam çok merhametli yüceler yücesi Hayalet'in adıyla! Acı gerçekler ve pak siviller mi? Ve her şey bu insanoğlunu kirinden arındırıp kısaltmak için mi? Öyle değil mi?

BUT (*anında sarakaya vurup ama bir yandan da etinden sıyrık aklaşan kemiklerin bir süre yan gelip yatması ardı mutluluk hissiyle gelecek kutsalhijyenik ölüm ve lanetlenmiş halinden de rahatsızdır*). Evet efendim! Kılıç dişli ve ağırbaşlı savil! Doğrudeğilseya! Terk ettiği şey mezarım. Bana canım cicim dedi ve beni de cesaretlendirdi ve Killtorklu Cosksnark'ın anlatacağı gibi ve Muzaffer Ursus Ursussen'in kafanarasındaki tüm muhabbetle saldırıda! Züccaciye dükkânında fil ve delilerevi gibi taşkın. Şapkadan kamçı çıkaran Sapık! Evel zaman efendisi Olaf! Bilinmeyen! Ben onu nez aman örsem saat ikide irlandamızın tarlalarında yuvarlanırken, temizlenmek için bataklığa bulanıp, kendine ağlayıp, küçüksersem. Ay ve tam da uçkurunu çözüp öldürücü asilma'laf at *Deo Jupto*'yu salmışken. Aşağılayınca İgorya'yı! Hazrol! Ona bababula diliyle seslendim ve asayı tepesine indirdim! Geber! Kolumla bacağına vurup, okumla hedefi on ikinde mıhladım. Şöle serçe!

[*Harthurtfordun kurucu lordunun öğütücüsünün verdiği dehşetle atomun imhası sonucu Parsuralya'ya doğru genleşen ivanölümkorkugümbürdüyor ve gürültüyle büyük kargaşanın ortasında dişi moleküllerle kaçışıyor Londonefsanelerinde besili pika dilli taşra andavalları. Hulululu, Bulawayo, emperyal Rom ve modern Atina'da da benzer sahnelere rastlanıyor. Tam tamına saat on ikiydi, öğlen dakikası, hiç saniyesiz. Danimarka Krallığının günbatımında, İra'nın gündoğumunda.*]

TAF (*Harala gürele, kremlinde boş hayallerle bristol oğlanlarının topateşi altında döne döne, tamdört beşpatlar fişeğiyle ve canciğerinin domdom kurşunlu çanak çömleğiyle*). Yukarıdaki şamata da ne! Gölge oğulu mu vur'da?

BUT (*danieli pilini kızağa alıp kapıda son bi köpek, özünden fazlasıyla acı dolu ağzını büzerek, neresinden baksan kepazelik, bayılmadan önce son bi gayret*). Elbe'teni senin! Faun Mac Goul gibi!

BUT ile TAF (*derspot köle tüccarı va'zat hasım feodal, bir bedende tek ve aynı ki şimdi, hüsran ile havada hasılı kalmış butuaf kavgaları en*

nihayet doğru sona ulaşmış, Eski Ersiya'nın magistromitikal savaşısının gölgesinde gölgelenirken, toprağalın ter dökenlerin emeğini sahiplenip de yaşayan namert sürüngen hakarete uğrayıp, Gol ve lahti elinden alsa da soluğu cehennemde Musa'nın odunu gibi yaşlığından kelli, çokçazimli kurmalı Sicilya konçertinası Parkes O'Reilly'nin sunduğu koşullarla fongene şamataya bücümbüş, herkesle el sıkışıp, S.E.Morehampton E.N.Sheilmartin üzerinden ayrılırken Toplantısalonunda Lanigan, Vergemount Idall'ı kucakladı, babalayıp analanamdan ve karleşlik hukukuyla, fiannanın kavgasını verip, kapı kapı, bayramcı dolandı komün der ne deyip iyi adam edasıyla ve halihareketiyle yutturdu el allemi kallem ediple barışmışçasına). Dünyanın tümden bağ bahçe olduğu ve Anthea'nın orasını burasını ilk sere serpe yaydığı vakit siyamikizlerinin zıt pıt arz ettiği gidip gelmekti o mu azzam votaleluya. Annalaydı ay vi fikri yatlarını ve tek kalıp kulaklarını va'cayip katli gözlerini çöktürdüler çürük muskat bağında ama parlak mineler olacak Kara Colum'un serin meskenlerinde saksağanlar babil kulesinde gevezelik ederken kavruk çığlıklar atıp kuzgunkumrulara. Kafasının cinsiyertini sevdilerse de ben donun dan'taşan la kaldırıyo midemi, hısımlarına doğru'dan şedip gösterince kılıcını. Ve oğdan alıp kıza satıp kandıracak uçanı kaçanı yeli, ipeği ve balıyla benvesen arkaplanda sakın şıktan lu'sifer oyunumuzu oynarken, bizim kulak tıkadığımız şeymiş şoys utangaç kuzenimizin ağzından salyalar akıtacak. Ve bututup da urusgene rali bakahaklayana dek ölümüne, başağun siniri yatışsın ve şeymasalını yazsın kalemini tutub.

[*Tetikle beşparmak yerli yerini buldu yeniden. Beterola bol bir kenara itildi. Geleceğin belirleyicisi geçmişten süzülen yokluklarının şimdiye nasıniçiniyle yansıdığını bir kez koklayıp tadını almış olsalar dokunmanın duyulduğunu görebilecekler. Bir değer bulmalı. Sonsuzluğa mecburiyet. Ki bilinmeks ortadan yitince. Nere'ye gitti bu gibi. Sükunet. Boşluk.*]

Sussunacık. Bud dur sağ'doğyusu. Ve kara kasvet konuşması bitince kadehinden yansıyan yüzden yüze aydınlandı her yan.

Yaygara. Tersine dönmece. Adıyla sanıyla Abdul Bülbül Amir ya da Ivan Slavanski Slavar. Esku düsten gelen tantana. Kimilerince baş günahrab Herküsipyus idi merakı celbeden. Güzelin banyosuna seyirciler bağlamalı ve onurlulara yol vermeli, atanmı yer

i var pişmanlıkta ve kanunun kendi karalaması yükseliyor ve ulvi aksaklar aşağılık. Eviniz olsun! İtizal avdayken cehenneme kadar yolunuz var onları şen şakrak kırmızılıklara yöneltmek için, şu haşarı haraççıları nizama bağla, taşlıkataki atbinişlerinde rehberlik et. Döndoladablin.

Gece kıyafetiyle, canlarım ciğerlerim haraçları görelim, fatih gibi salınıp. Har bit ince çiçek açmış kıçınızda.

– Sela dinin es selam'adasından Şemali Gavurmanya'ya ve Amelikalılardan antika mısın günü müze kadar neresinden baksan doğru bir iş, diye bildirdi içebakan kapı açılınca içeri dalıp ahıra bağlanan sığırtmaç, besili, yedi günün efendisi, güneş ile uyduların en'efendisi, yörüngesindeki tüm uydularla güneşine tüm güneşlerin uydusu, mahararetle çatık iskellerden düşenlerin tanrısı, (alıkoyar) celladiye, (men eder) efendisi, değişken kazanç, darphane kemirgeni, şort üzerin ağır, kadınsı kıyafetlere bahtı açık, güç gösteren fellahlarm arasında işkembei kübra, Bay Teewiley Spilitshops, Khummer-Phett'e göz kulak, karısı An-Lyph, köpeğin kesesi, önünde sedirini ısıtan. Biz hepimiz, cümle cüzamlılar, o soğuk yabanilikle merak ederiz sadece hangisi bizim gerçek ismimiz paldırküldürdüşüş ardı (hepsine kucakdolusu şans!) ve aşktan söz edeceksek ve fark fark öten yalan makinesinden, ilaç için doğrusu her ne ise, başından fau'stonuna bi zerre fikir vardı. Ve bu çokça saygıdakusuredilmeyen azil her birimizi ve bizi temsil ediyordu, diye telkin ediyorum kendime, Tamtırım huzurundayken her keş, kahve falımda çıkan kadar dosdoğru bu olan biten alım satım.

Dürttü kışkırttı, elleye hımlaya, yedağı zindanında, fer'yad ile mah'susları ve kırımırıldanların hepsini, Allah bilir diyerek, bedavadan tavsiyeler, beş para etmezleri de kapsayan, sınayıp onları Şura'yı çalışmışlar mı ya Messafissik soyundan mıllar diye, iyikarının kocası ya da sağdıcının sağkolu, tersişi dünyamızda herkesin başına gelir ya bir kez bunu çözmek gerek, no'beleyim ben pir'mum ödül gelir mi o notomuza yahut şu fingene vakasına, evirenin ilk bilmecesi, insan, hani şu sağcı, neydi yokken, sam da yaynısıyken. Ve ördeğin. Ellilik meselesi. Bazı deyimlerle. Ve başarı acıtır bazen. Çorba hazır!

– Bir zamanlar. Ki ne de güzel zamanlardı. Ben küçümen veletken. Sivas da bol türkülerin dilindeyken. Ah mangalda balık olsa. Bi de kazanda pişkin kara ekmek yanı bif'tek. Bir kitapta (el açıp ya kıralım) okumaktaydım (gizlice) tam da – uzun ve sınırlı ölçümlerin aksine – metnin dikkate şaytan biçim ihmal edildiğini ve kağıdın, hemen üstüne atılıp kapaklandığını, evvel toplumların nadiden yüzüne gözüne bulaştığını bilsem gerçi o zaman daha kesin notlarla pastorasyon için geri dönerdim. Kutsal metin imzalı paketliş acı kâğıt. Kim ki azimle çalışır üstüne, köpek gibi tepişmesi muhtemeldir sorulursa şayet. Yeterince okumuştum ki en iyi dostummuşum gibi, zamanın göstergeleri üzerine kehanette bulunmamı sağlayarak en geniş sirkülasyonu sunan mükemmelliğiyle aynı düzlemde sitayişi hak eden, güvenilir ve dindar ellere emanet edildi böylece bir amacı terbiye eden, görebildiğim kadarıyla kendisiymiş gibi. Saf tabakalarla bezenmişti, bilgiyle tıka basa ve tutkusu, sarsıcı vızıltı etkisi yaratıyor, baştan sona tıkırdıyordu, tam o anda gördüğüm gibi, en sıcak hürmetlerimle, korkunç bir kent hayatından kırsal hayata, (Bekçi Baba kendi korusun!) sonraki bayağı koltukla alt edilmiş olsa da, bu erken ağaçkesenin kelime sanatından önce, yafta ustası ve yağımcıların hası, (hüda'ya şükür, debde belli İngiliz!) Bay Aubeyron Birdslay. Tembel teneke, ucuz etin yahnisi ve denenmeye değer! Buşmillahu hatta. Ama bin bir dereden su getirip rasgele sorduğun da onun burnunu soktuğu işin ardı! Şu yüzde yüzünlü frengistanlılar, çenesi düşük sağda solda! Amanoş amanoş. Bu arkadaşın içinde Avrarap usulü bir şey var, hamdolsun ve kahrolsun, (Kılık değiştirse bir sakalla Hugh de Brassey'i andırır) şahsı-perste fethettiğimiz herhangi bir şey, borçlu olduğumuz, kin bilir belki kargısında realist bi kaygıdır. Sevdiğim suretler de var, zihnimin favorisi, şu an parmağımla dürtüklediğim ama yüzükmührüme yemin ederim ki kontrol dışı o çok kendine özgü ve zevkle sık sık parmakladığım bir başkası daha var ve ne zaman ki mührüm damgalar, çok derin biçimde belirginleşir. *Günahı Dido'nun Boynuna*! Tumturaklı şekilde söylediğimiz gibi. *Sanatkârane*, dedi bize başkaları. Nasıl da kuzguni gölge! Nasıl da kumru gibi çizgi! Bu yaşta kralın gözleri bayram ediyor oryan-

tal bakımla ve geceğlenceleriyle bin çeşit içinde bir tane. Uzanınca üzerimde bir şehriyar taşı. Ve ne zaman ki (kayan penceremi kapayınca ve gakgakları duymaya başlayınca) yaprakların üstünde avare gezinirdim gelişigüzel helada, sanki benimmiş gibi, dudağım şanssızlıkla yüzleşecekmiş gibi kalkışıp, sık sık, ondört gece içinden şansıma ne toplayabilirsem, (meyve yerine düşecek taşı elinde tutuyor olmaya zorunlu olmamanın imkânsızlığının bencilce tatlılığı) ne zaman ki ben, bu dillendirilmeyesi ifadelere yöneldiğim için kusuruma bakmazsanız, doğal günahlarla önümde goblen gibi işlenmiş Doğanın Yazarına doğru canlandım, (insan elinden çıkma Hanok Kunstantinibol'den ne kadar da farklı!), genel de hu goh'un yontusu gibi, olumlu bir şekilde ya da çiçek gibi güzelleştirip kendilerini bodur ağaç çılgınlığı altında kuşatık, kendimi seyre adamışım ben, çırılçıplak, gerçek adem sebzelerimizle (bahçe) huzura erdiren amaç, ben bazen, belki, Flannagan için henüz ne söylendiyse, vahtan bir hafta evveli ya da sonra (teslim edem mi?) yani (loşışık penceremi açıp da gugukları görünce) tamamen istemdışı fikirle bir yolluk dileniyordum göz boyayıp muhtıramırıl, tanıdık suretlerden ya da yanmanzaradaki hafriyat işli yeraltı sığınağından, (nasıl da kuzguni gölge! Ölümcül karaltı!) kronolojide kesinkes yer almayan uzamsal bir zaman diliminde ki aslında, neşeli göbekadım böceklebeslenene küçültsem de kendimi, mutlu viranelerin sürüncemesi güzelkasabamızı olduğu gibi kabullendirirdi, kendi namı hesabıma, iddia ediyorum ve cad'in kamyonu üstüne tanrı şahidimdir ki, türettim, çok mut ve az'kıllıyım derinden besili kalbimin en ötesinde son raporlardan görecek kadar üçbaşlı batarya uzvumla (şşş!), güvercincilik ve kuzgunsevgisi benzer şey, kendimi topladığım zaman yeniden, seyyarhalimi, Macellan buutları gibi, sözleşmeli harcamalarımdan sonra, Merlin kehanetleriyle, ben, şu güzelliğe bakın ki ben, büsbütünüm büyüğüm.

Öyküsüne hendeği atlattı; koca bağa ve şaraba soyundu: ve liman kaptanı mahkemeye anlattı, Mesihinmahkemesihini bilirsiniz, şu as kazan halinin nasıl tekerrür ettiğini. Uçan falan'aman Parseroyal. Güvertede baba ana, İra'nın oğulları tuz ve buz yanı sıra İran düşesi. Neyi var neyi yoksa. Fenagene Wick'indeki iki fino ve gi-

rifgirifgirifler, Wildemanns. Beyazları halledip doğruca teslim etti. Sesli dualar kaderine yunus üstü'nisa! Ve anırdılar ve böğürdüler ballıbadem gibi. Bihtiyarları uyandırana dek.

Pelagatiyle iriteyince çifteraflilahiyat (otuz üstü dokuz kahramaniçe o yaban hartun oks'el reşitte) dehlenip aynı yere gelmişlerdi ki desinler, bir numaralı döküman meselinde, sayyı ve sevgiyle boğanın bilgisi dâhilinde (hadi kızlar, geçin bakalım, Ah canım, hanginiz kazanırsa kazanın! Çifte Gemualar ve Jane Agrah ve Judy Tombuys!) parça pincik edip kenara ayrıyollar o sakarı, mayıs şenliğinden sebep ayrımcılık ve kamburunda bir çöp, pansumancılar nöbette, alnı, yüzü ve taştahtı: 1) o ölse gerek bunu yapan, cahil böcek, 2) Kendi etti kendi buldu, bi başına 3) pelagyusun habisten aparttığı dosdoğru her ne varsa, bi türkara insaniyatından taratoryel hallerine dek kişisel adiyetinin baskın çıktığı, ruhunun altına gizli o'nurunun tavı, çocuklarına ve zırvasına bağışlandı, 4) Tufandan önce Fintan gibiydi ve bir zaman sonra yine lanetlendi kurtulduğunu sansa da, böyleydi işte, 5) Pürsik asitle tepetaklaklığı hesaba katınca evvel olduğundan daha iyi değildi ve olduğundan da daha iyi olabilirdi, 6) kan, misk ve haşhaşla dönüşse, elmas olup yaz da kalemi baştan aşağı klorakla ağartılıp küllere yatırılsa, o yine, inanın bana, yine aynı eski toza bulanilk ah'it, bildik teneke kaplı salak velet, küçüncükadehle gününü gün eden har savuruyelleyeheybe, Donalop oğlanlara uygun teker takan ya da yosma dilberlere çiçek taşıyan, tulumbacılarla sigaracıların dediğine göre, Artur'a dokunup yuvarlak masada ve kamelotvari ve kayıpyonlu dur ama boş gezenin ifadesiyle, Yakup ve Esav ve aziz maziz tüm tacizciler ve akıncılar, duyarken dikkat etmemiz gerekir, jeff, jesus kıraystın sözleritek bir tatlı chariot ve kent yolunda vur onu.

Grup A.

John Whiston Beşbalta tarafından hazırlanan, Yore Masallarından geçmiş zaman olur ki bir hofdkral var idi ya da hovting ya da haraç mezat Oralanda, hepsi satılık, *Altı Bölmeli Araba* alıntısını (emm) dinlediniz (hımm). Kulağa Kaçandan Hayalet hikâyeleri Korku dolu gecelerde devam edecek, hadi hepimiz Lucan'da kahvaltıya. Lokma lokma, neşeyle lokma lokma! Tarlaylay lay la diye vurup yola!

Dikkat dikkat! Hazroool!! Rahayyt!!!

Şimdi bu bölümdeki âşıklarımıza bağlanıyoruz (sana! sana!) bülbüllerin çiftdilli şarkısı (Alis! Alisaloo!) yattıkları yerden, gülkokulusahnede saklanmış, suyun öte yakasında, Aziz John Dağı, Jinny diyarı, müttefiklerimizin kanatlandığı alacakaranlıkta Moore parkında ebabil yuva arıyor, Güneşbattı gongundan sonra (Yuh! Ordaburda! Nerdeyse noktalı! Çizgi çekmeliyim!) huzurlarını parçalara bölmek için (floflo floreflorence), tatlımsı bülbül, birdaldaşakıyanikizler. Her ses perdesi rezonans halinde bir sussun, kargalar, kargacıklar, birinci ve tek yanlı erkeklikleriyle belaya bulaşacaklar, şimdi hepten ritmik, şimdi santur ve pedale bastığımızda (sof!) seçin ve adınızı sesli harflerle söyleyin. A nam. Bir baba Golazy, seni gidi saf Bare ve sen Bill Heeny ve sen Yılışık Dainty ve dahası bebahın betavın, uyanıkkalanlar incir çekirdeğini doldurmayacak işlerde! Şimdiye kadar çlok çlok şanslıyız ki havlama ve hırlama ikilisi Tilki Man Goodfox'un ağır hareketleriyle tam şu anda kesildi, noktürnalanımızın çınlayan çocuklarına izin verin, gecenin en muzartlıları, Carmen Sylave, canım cancağızım, kraliçem. El salla ki seninleyeyim! Sarmala beni püskülüm, şakıyan sevgilim! Şarkılar doldursun (çalıların altında), koroyla, her yanı sarsın (gecenin içinde, Nutsky'de) sen kaçanakadar! Gizli bağlantı.

– Ragnaar Loudbrok, ihtiyar çimkafa sodom ruh! Neçe yüce pis baban?

Yaptığına dair, evet, cevabı şöyleydi kaptan.

– Ve kısadonu birliğin rengine bürünüyor! Biliyoruz ki çok da venterelelli zalımoğun teki.

Gelen civcivcivabi cevap da şu idi.

– Bülbül, bübüloy! Ben yapıvereceğim. Sen varıp isteyeceksin. Hatıranla yaşart değil. Hop hip nos. Şimdi altın orak zamanı. Kutsay rahipler, ne severdik salkım ökseotunuzu! Sorun ne? Şşşt! Tiberyus geliyor aman. Ormanımızı indirmiyi. Ök see, ök see! Selam, kuşum, selam! Charles! Gerçekten ve öyleydik! İbikli karga da burdaydı. Sahilden gördüm ve miss molly de gözyaşı döktü, birki üç ve yine kaç. Yeşil çayırımarı fetiyle yitirdi de karetini döndü sarıata. Kele'matis, sırrımıza sahip çık! Taam mı dedin, gördün mü, hiç böyle şey gördün mü, böyle sebep, böyle havalı bir kulağaka-

çan? Dünyanın sonuna dek gitsen? Dingdongçal! Onun en büyüğü, bizim küçüğümüzün küçüğü! Ağla ağla, uzun ince bir başına! Karıncatepesine otur fırdola sohbetimize bu günden sonra merhameti peçeliyoruz çekirgeden önce kalbimiz Pançefendinin hizmetinde ve bırakın Harlequin pantomim oynasın tüm birleşimlerimiz üstüne! Hiç keresinde gece, iki kere iki sıfırken, üç numaralar hiçbir şey etmez, dörtler korkar hiçbir şey durduramaz. Ve artur yine gelene v'aziz patrike reform olana dekyus onu bi tek bi tık sınayacağız. Guinesleri paylaşın! Manzara güzel! Eminim, kederli adam! Koca Taht, duydun mu? Ve gayılga belleteceğiz ona. Bırak gideyim baba. Dişbudak, kavak; en ve yav; söğütle meşe sana da fundalık. Yay bakalım hikâyeni. Güzel değil mi bu, deniz minaresi ham fendi! Farz et ki söz verdiğimiz gibi deniyoruz. Hepsini sevdik. Yokbanabunu anlatma! Beni tehdit mi ediyorsun! Peki, şimdi bunu Bay Eustach'a söylesek mi! Herbi kes duymalı. Kıskançlıktan kim dikiş tutmuyor? Neden herkesin kıçıağır. Çemkirenden merhamet umana, karınca kararınca ya'kışıkalır! Ah kutsa beni dikilitaş, ne sinir! Silahını kavramış bir adamın nasıl olduğunu biz hemşireler biliriz. Dingdong ne güzel, küçük şirin Nelly! Birileri bunu koymuş, kimse alıp götürmeyecek mi? Kitty Kelly'yi çağır! Öpkızı Killykelly! Ne de salak şey! Ama ne de hoş kız zıl bülbül!

O an yapraklar havalandı, hayat doliv, kahkahayla düştüler karadilli sopayla Ombrelon ile Shillegah İli'nden karadiken sopalı güneşlikleri üstüne. Cahil görünmezler, masum mu tantlar! Büyükamca Lodwik'in adı kondu çuhaçiçeği köprüsünde yemininden önce ve ikizi Isa Bowmans, Karahindiba yakınında yabansümbülüne rastgeldi. Âşıklar atışıyor zannımızca, ay yaş ayın en kelizleri. Limonhanımlar tarlakuşu! Turunçadam pususu! Çok kötü yaralanmışsın buckley beyim, bundan iyisi boyne sağlığı!

Ve hayatlarının en güzel zamanı gülle oynayaprak geride kalırken cümle civelek kadınların katili, letafete limon sıkanın gelmesiyle hiç olmadıkları hale büründüler. Yine de güldüler, biri bir diğerine, sonuna kadar ve kahkahalarının ve hoş zamanın keyfini çıkardılar yüce High Hillarion'un çoğunca yapacağı gibi!

Kesin artık lütfen didiklemeyi şu küflü romanov hikâyelerini de bakalım nasıl çözeriz gizemi.

Dön geri vazifeye, kuru Doroty'ye! Yüzünden yaş akmış.

Üzgün surat çilli mavi göz oğlanların hepsi, Selmancılar, o domuzun köyünün dumanının içinde tüten, druid çemberinde altı basamaklı lejyon, Klandiblon karteli, sonra çekip çıktılar ve harbi mutabık kaldılar, arpaları fırınlayıp tütünleri beharla kızdırıp, günahlarından kelli ve yine nüfus alana dek ayıplanmalı diye, eski kıpraşık tam teçhizatlının üstüne, ha bil ka bil şef hani bal gibi, Bilileyin birilerine izahına göre, ada imparatorluğuyla sözleşmesinden caydığını görerek ki çaktırmadan ama kuul fin punduna getirip mektebin yoklamasını da halledebilirdi, somonkalkan, domuz balığı, iki seksen güveyi kırkinçlik gelin ile kaptanın davar mezatına onun bun'in galiz çocuğu gibi tabi ve deniz onu alana dek, hanımlara efendi ve örnek teşkil ediyordu, o barbar hun, üstüne titreyen karısının finnliği gibi, lap kucağında, evde savaş atı, ateşten uzak (bildiğini nasıgördüğü nevakitduyduğu nerdenbildiğine dair hiçbir şey demeden, emen farkedilen saf, iffetsiz cömert, gazellere açgözlü, bu yaşta dikilmiş ve hepinizden etkileyici, en ağır bedensel muafiyet altın'dahi) ve o ki kayayı kalıplayan şarabı tutmak için sattığı arpayı gömen, kilerindeki kanca kalbini assın diye kadınına tükürür onu hernasılsa koruyormuş gibi. Hükmün tuhaf tadı, esaret ormanından bir kazanç. Parlak lambalar gibi, Tamamahala, yılbaşından yılsonuna. Mucizevi şekilde şüpheli ama saygı görme beklentisinde. Kirli yatak yığınından, tavandan damlaya dımlaya, ön basamaktaki hayırsever iki kızkardeş ile ve üç tahliye borusu arka kapıda, tek kutu ve bir çift koltuk (zanlı), sık sık ve alternatif olarak kullanılan koca tarafından makul rahiplerle yapacağı bir şey kalmayınca ve dostça ya da diğer toplumlar korkunç kıtlık dönemlerinde bolluğa kıyasla (gökgürültüsü, tecavüz, ölüm ve ihtiyat) her ne kadar atkılı bir sedirde Amodikum giysilerle olsa da, kiralık piyano, halen suskun, gençler tarafından ihtiyarları kudurtmak için kullanılmış, yukarıda üç yatak odası, birinde ocak (görülebilir), cam eşya muhafazası bir yanda (bilhassa perspektif dahilinde).

Ve sen, Dulby'de çabalarken, hep (sırf o zaman), bildiğimiz gibi miydin hani (sırf bu sebepten) senin nerde olduğunu bilmemiz gibi? İşte oradasın! Peki neden? Niye de biat parçalayıp, yürütürken incileri döküp gizlidenselendiydi şipşak sureti prens sokağında neşeyle ilahi kasap havası tutturmuşken, (dize düze, ihtiyar ozanların o yürek burkan ağıtları), gazeteci çocuk hançeresinden olan biteni çığırırken. Patron fırlatıp attı işinden, kadın bonesini banyoda kuşanırken. Tümdengelen Dedektif Almayne Rogers pesini değiştirip saraka sarıyor dışarıdan. Sıcak dalgası yükseliyor. Güllenmeye devam. Kucağa zıplamaca. Nekadarsürerse!

Bildin mi hani şu tom'u? Elbet biliyorum. Vaftiz olmuş mu çift yanından bayyağı? Hezün olmuş. Ne kondu yeni adı? Hakkat adi. Gazeteci çocuk mu olmaları gerekiyor kıyafeti hakkında saçma sapan konuşunca? Onlarla alay edince elbet hak ediyor bunu.

Yüzüne atıyo tek (bak'usuna!). İşlerine tuz ekti (koydu!). Avcunu kaşıdı (ne sakin solomon!). Ve çekip giden manitasının ardından el salladı (güzeller güzeli, eyyallah!).

– Suçlu muymuşum sanıktınız aman dostlar! Suyamacı emekçilerinin anlattığı suya gömüt hamur kılık çift suratı ta yüreğimde hissettim. Ama tüm bunlara, atoma sağlık, tesadüf ettiğimizden beri, yaban kırbaçlarını, umman yelkenlileri, dün ya kıçta yiten harikaları, dörtkenar imanla dua ettik yardımımız dokunur mu diye tıfılmıfıl sufilikle, turbaramaya geri döndüğümde, içinden geçip yanaşmaya müteredditim arapsaçından. Tellal gibi çığırmış olsam, dedi, dahası nasıl da sıcak bezelyemi satsam da müphem pozisyonumdaki teatral gösterimle ve mezbelenin mezbulunun bimiktarını şansıma boşaltmış olsam da giderden, işte bu yüzden, heyette mevcut kodamalları pompayla selamlayarak, hep yetersiz kalmışımdır mahpusların tahliyesi söz konusu olduğunda, düşmüş kızları açık havada tehlikedeler diye reşit olmayanlar meskeninden kaldırmada, içimde kıpraşan en gelesaksol kaynaklı etkinin alıkoyması yüzünden. Oh oflarına sebep beariz ki çıplaklığım. Belli ki halt cenahtan anlaşılmışım. Meggy Guggy gıtgıtları. Tanrı şah didimdi! Beni haklayacaklar da vardır küfür bazı tehditler attında ki iyi nilletle aynen iareddediyom onları. Onikinci Habis bahriyeliye, ilk

icraatımın dadı yanı seyyare arkadaşlara dadmmak olduğuna dair hikâyeler anlatabilirler. Oysa yer mi yerme ki bin mektup müşterisi var şipşağazır gönülle postakalem yapboz departmanına gelip birimlerde lehime hediyeler sunacak. Yeşil dediğin kızıl isyana yan! Şaum Baum'un korulukta gezdirdiği bedeni, ruhu kaynaşıyordu! Elbiselerinin içine sokulup onlarla birlikte sıçramaya hasretim ne var ki bu beni çok çiftcinsiyet gösterir. Sevgili ve olur a birleşmeyi unuturum diye aşağına dek eğiliyorum, marşal! Dikkat! Nasıl da tomurcuk hanımlarla dolu muazzam bir ay, akrabalarının önünden geçmeye ne de hevesliler! Delbet! Kulak dediğin duyar! Eloğlu Gall'in kafatası (ağzını her açtığında fordunu içine park edebilirsin) içerdeki casusuyla onu daim esir kılop bir parşömen için açlık çeken, bana vahiy niyetine hislerini pişiren, vatan borcunun çömezi, varsın Kinahaun'a kul köle olsun! Kendimi Elin suyunda aciz kıldığımdan (barış, barış, ahbarış!) ve Analbe şehri meydanında algı mahkemesinin Hâkimi önüne kamışımı koyduğumdan kelli. Herr han ki'bir karıncanın konuyla ilgisi neyse kabirsoyan çekirgenin de hali veli ha velali. Kaderin sillesinden moklu Muços ile şıra Grasyas'a ne düşer ki! Ve tüm deli karabasanlar! Tunpother, mapushane ve kara leke! Bir şekilde zorunda olmayaydın, tamam, borçlanabilirim, gönülden ve kolaycana. Yerkürenin soyu sürsün diye gayetkeşler. Ark dibine memnuniyetle bir torpil koyabilirim. Yeter! Ve yasal vasim bunun hakkında tik tak yaygara koparmayı sürdürürse, gezintiye çıkmış kuşmuş gibi, Güzelkız sokağındaki her adama, (son avukatımdan ilk'bisini çağıracağım ki onu ters çevire) elinin ayağını kaçırıp vakumundaki tüm yivi perperişan ederek (eski biriciğim! Beni taş kaydırıyor! Tesyüz edip, doksanında neşeyle!) ve birçok eşin yaptığı gibi Boston ilahisiyle kılıbık kocasının üstünde ki çağıracaktır elbet, pekâlâ, mucizevî mihal baba için cümle seyyah tanrıları üstüne ve iblisliklerime son vererek itirafımdır, mağara adamı gibiydim yer yerel ta ki onun üzerinde hâkimiyetimi kurana dek, böyle düşünmek hoşuma gidiyor, saygısızca dedinlerine göre elmas elması kesermiş, son günlere dek filofosça beliren fırtatımdan baron beykendiliğimle itiraf etmeliyim ki Bakus'un uyandıran böğürtülü çalkalaması gibi körükle yararak

eski zamanlarımı gammazlayayım (sadece müzikal değiliz) kendime karşı harbi kötü olduğum da ilk bekâret suyunun beşiği sivastopolu kurtaran vasfımın kem sözlekelenmesi kim, tarafımdan saygıdeğer eyleme maruz kalmaksızım sızım durumuna rıza gösterip, nassüstü ve neyinaltı, zarif tatlı pörtlek ipeksi bebeksi mahlûk! Böğrüme yel girdi hal ve dalıp gidiyor osam da kabarırdım bir zamanlar ılık ılık misketlere ve üzümlere şif'a niyetine ayol. Yapmayacak değilsin de'sen. Üçünüz yan yana Don Amir vilayetlerine bakan duvarın deliğini kokluyor olabilirsiniz, kesin o rus pulu basmış karsı hududa ve çifte kavruk samimi saatlerden biri olabilir kötüce yel ve sağanak ile çırılçıplak günlerden, Yeni Seçenin fikri, moklu Marx'ı ve ezik şıra Gruplarıyla, yine de şüphem, değer miydi, sence, sa'ki lanetlemeyeceksin beni, sağ'olasın geberesi. Bitik. Bana iyilik et de paylaş benimle. Orda burada, el ele. Akşam huzmelerinin hoş süzüldüğü yerde. Sen gibi ve evet sensin. Elbette ve yapacaksın, Bay Mac Gurk! Emin ol baş'aracaksın, Bay O'Duane! Emin olmak için ve sen de, Bay MacElligut! Değil mi ki? Ana ana. Kims'ana kimsa harika bir duygunun önüne set çekme hakkına sahip değildir. Küçük aşk prenseslerim, sevgililerim, estellerim, van Nessie'm von Nixie'm ne harika, asil bir adanma yaşadığım, bariz bir şekilde kil gibi aşktı bu ya da sadece bir hissiyat yaşlı K.K.Heryolmübahın tümgece gösterdiği avuçiçim filizlendiği için neşeliydi, yaban çalısı eski okyanus kıvrımları etrafta, bir tuzlanmış biftek için öylesine zarif, evlatlarım ve Terzi Spring'in dürüstlüğü gibi lezzetli, doğduğundanberi, küçük bir veletken bile (Ah hüzünlü mal'afet! Ah ayım benim!) beni kucaklayan, Beacher gibi ve yanaklarımdan taşan renk ah renk gibi! Minnoşum, madem beni göreceksin önce haracımı bastırmalısın. Kemgözlü kapıcılar, ışığadır temyizim! Olmayan mevcudiyet! Pantom, beyler, yitiğin üstünde yitik; balet, hanımlar, sırtüstü atmış taytını. Uzun zamandır sana öyle teşekkür etmek istiyorum ki şimdi. Teşekkürler. Efendim, mücadele edenlerin en kibarı ve çok sevgili arkadaşım, çelik kalplerimizin arasında, meyvemsi, huzurunuzda gerçekleşecek bu, benim sevgili güzel genç askerim, toy moskatıyla etkileyici, siz ayinde hesap kitaba gitmeden önce, sen ki hisseni sakvil'in kara sosyalist cemiyetçileriyle seyrettin,

birayla çarpık aşk tenisi squash yarışmamızda, emmeli gömmeli, topların üzerindeyken mesut kötü hizmetten bahtiyar, gümüşiliğine karşı altına hücum, kendini kolla, demek için, tanrıça aşkına ve ananızı çevirdiğim gibi şimdipert, aşure ve çıplak rüyalarımdan gururla doğan derindeniz kızımı açığa vurduğumda yastıkta salamuraya basılmışken (Cumartesi Akşam Havvası, şimdi nasıl, ıslanmadı mıydık?), görmek için, diyorum ki dik dur, infaz duruşu Milcho Melekmans'a dair, yeniden vücut bulmuş, hissettiğin, beddua, elde ettiğin her sağlam temelde, sıkı taftifle form butuf, türkü istilaya karşı yuyanın balaklava isyanı, dahası Can Bul'un derdi de Yonca Diyar'a fırsattır, çayıra lütufsa kaz çalıya merhem n'ola ki, neyse ne, ben şu oturaklı ihtiyar iblisim bile isteye uygunsuz hallerde tacizde bulunan, doğruyu söylemek gerekirse, korkunç aptal azizehanımları, lilit gibi hissettiğim (kahin neden esniyor ki) ve brütüsle sezarın amacı ecüc mecüc elinde sadece insaniyet iken, sonra, (Houtes, Blymey ve Torrentation, elbette ve kesinlikle!) uzun uzadıya anlatacağım mırıl mırıl eziyetleri, külçeleri ve veletleri de, bana sırlarını ifşa eden hevesle ve martın onbeşi kapamak çin güzel bir gün. Nokta.

Sopası kalk tık havaya, soğna.

Ve Magongty duvaş çanı çalınca, üstünde eski püsküleriyle deniz dibini boyladı.

Bozkırda ağlayan sus, Paşalar beyle boy'uluyo. Yoh Yosif'in güzelliğinin Yak Yakup'a gam olmasmca, Miriam'ın arzusu Marian'a hayal kırıklığıdır. Bravo, söyle nun'ene; be sad cim se ha mim ha sad lamelif ye. Bakın Lokman! Kupa kızlarıyla destedeki oğlanlar arasında ne var. Ve Bakkaliye işine geri döndü: ve tüm derdi tasasına: ve işte oradasın.

Hasılı Eyledi Cincinali de fin kelam edip. Ayaküstü fikirla hey ho landa es ledi. Sol, lütfen sol, iki solla, nasolkarız ki.

Sol nokta.

Maske bir. Maske iki. Maske üç. Maske dört.

Yukarı.

– Bak hele sana, Tutan Kaman!

– Daimanımsa, Kalikak'ı!

– Ozan Dun Larry'yi ziyaret edersen köşevi dene.

– Dinlersen altı beni'ye sana bi şans daha vereceğim.

Dört emmimiz.

Ve anlatılan üç hikâye çok geldiğinden, matta morgu boyladılar soluka soluka ve yuhannaladılar. Üçincilden evvel söz vardı.

Yuk yapana dek.

Aşağı.

Denizci, Dekalyon gibi pirabotuyla açılmadan hani, yükselip de siparişleri yüklediydi gemisine, piliçleri kaptığı gibi ve tüylerini yolup, fionlin ile dublekizleri, kralı ve alevi ve hep birini biriyle eşleyip yola düzülerek, eski bir düşe yelken açtıydı tufanın kalıntılarıyla; sisli şekerleme halen kuvvetle sürüyor, görünmez imparatorlukların eski deniz kurtları, suların ustaları, bir o yola bir bu yola koyulan, dört boyuhane muhtalif halleriyle. Nümbülüs arasından huzme süzülür; kumuru mu kuzgun gelinin şalı halsız; yapayalnız bedenlerimizin bağlandığı uyumlu tutkulu tutsak: dön dolanlaşm, hepsi bu. Ama bakın arkası ne. Dünyanın üstünde sallandur, değiştirilemez şeylerin hesaplanamaz halleri arasında (melek mikail mi? kinkora'nın aslanı mı? yo'luk bu zağır? İra'ya kanat açan kartal yuvasında kulağakaçan mı?) ve söz kabarıp köpürüp behemahol derin denize karışır en derinde şimdi ve hep büyük esintiyle gümleyen.

Toplar.

Geri bas, lütfen, zira silaha sarılandan hayır gelmez. Toplar. Ve büyük harf yazılır bu. Toplar. Şamatacıbüyükdedelerinin sözünü bölme sakın! Toplar. Ve her ne derse şu dördüzler, sorgusuz sualsiz kabul et. Toplar.

Korku salma ela meme. Altlarını ıslattırma ve urus gevin ağayı bagliye vurdurup da oluk ulu'kan boşalt tırma. Gece yarısından sonra kudusün çarşı pazarında, onkini şunkini koklayaya, şu küçük incircik ve ufaklığı domuzuna arraklaya biyoklaya amanin domuzcuk, yaya beyefendileri Monabella hesabından canlı çıkarmak için soluyla terk edip, iyi niyetle, arraky kemiği arasındakini (dolaysı) tahrik etmeden magazinleri okuyaraktan ve (hayli) güzlellemesine tamam, diye diye dolannma. Ve tek çıkışlı ağaca her zaman hep teyelci ve vınlayarak tırmanmak için, hiçbir zaman güzelce, kesinkes,

bilmece gibi, yumuşakça, fark edilmeden, yapayalnız, kalakalmış, şöhretli, ilk kez, bir şekilde, arka çıkışara evetaman diye mağraya kapanmadan. Genelet suyuna haşlama olup uyanma. Piliç kümesinde uyuyakalma. Şu'urlarında hiç günah yoksa aman diyeyim ekşiyene dek'anları asla yeme. Ve en nihayet asla'masla, güzelcene bitip başarıyla sona ermeden asla bitirdim deme.

Ve böylece Meyhananm sırdolu barakasında, Okunmuş yemini yudumlayan akıldaneler, dürt de doğruluğun tasında kuran panç ile isa'nıp harekete geçtiler.

K.K. söylenip, sırrın içinde dut gibiler. K.K. söylenip, elbet bilgeler. K.K. söylenip, hüküm sahipleri, tuzakları tutmazsa, başka bir düşen bulacaklardır. Kutsalkeş Willy, Hay'kıran gire.

Görecek günler var daha. Atlas libas kuşanmış kare sureti mat. Parlak cin gibi gözler tozluklu markayakkaplar. Kulukalı saklambaç oynayan gevrek. Bir yuğan kızıl saç devederisi kemer. Adıyla sanıyla. Gregoroviç, Leonokopolos, Tarpinacci ve Danguldungul. Ve hep böyle bakarlar mı? Evet, ama öyleydiler. Oyunlar oynayıp, çalışmalara katlanıp, hikâyeler uydurup, hepsi bitti. Sıpa'ya? Bir gece yatağa kurulmuş keyif çatarak butuaf sıkı harp kıya'sıya sürereken ve kendi çöplüklerinde ötüp arztalepleri dengelenirken. Ve niyaz ederler miydi? O ev sahibi hanın hesabına geri dönünce yüzüdönük misafirinin tahmin etmediği hiçbir şey hiç. İddia edersin ki öylemişler. Ve gerisin geri.

Peki, bakalım baybeylerin yorumunun tasdik tazmininin kovuşturmasıyla amaçladıkları karar ne yöndeydi? Nam-ı değer. Bay G.B.W. Külyutan, S.Bruno'dan Tambeki Duman'ı, Bay Haskumas, Bellchimbers, Carolan Hilali, Bay I.I. Chattaway, Hilly Gape, Poplar Park, Bay Q.P.Dieudonney, Manzara, Gaziy Pavır, Bay T.T. Erchdeakin, Çok Mesken, Jiff Exby Rode, Bay W.K.Ferris-Fender, Fert Fırt, Woovil Doon Botham üstüne şahsın hanisanın inşeyettiği mekanda hey van gi biçip ilahi söyleyeni aldatan bitarafı kapıya ko'yan aleskoçu üşüten sıskayı sırığa bağlayıp pompaladığı içkiye çığırtmasını da ekleyip talan ettiği hükmüyle.

Duymuşlardı ya da duydukları söylenmişti yahut duyduklarını söyledikleri yazılmıştı.

Demem o ki nancım.

Önce kral rudrik gelmiş hancenin muhakemesine ve bir yarda'man zara tepesinde aşkabağı ile cambaz sırığı; monarş ile adamın hali öte yandua kazanır kadını: ve ister misin bir onun bunun oğlu hikâyeyi kızıştıra koyulsun?

Ne çoksa lakırdıya gelen birarada onca çuvaldızla dürtmelisin, zira hepsi aynı anda kafasını sallayarak, sağkolla kaleme alınık ki numaralı dökümanı iğdeliyor, (*a*) demek, şu sekretercik, çoğunca Pandorya Paulayarık diye bilinip daha çok danıştay başkanını andıran, üç kağ tipi Selim Pelman'in sagasitahminleriyle, Göndericilere ayrım yapmaksızın var ya sellası hakkında, Polbey'in gülmekten öleceği bazı sözler yazması gerektiğine inandırılmış, (*b*) ve yinesas en dinleyen Mages Te'leri, dermaynı gıran da, gözü hep kim gitti geldide, efemerali sona ermeden Mihal'in mektuba pek Te büyük sözle dahil olmasını umuyor ki ayın yana yatsınlar pos'hanede, böylece nereyelle uçan tüy mü kele yardım etsin de ön derin saygıy Le kargacık bitsin mektubun sonu tezaman cevap, anladın? (*c*) çük ki sorgudaki tekebey, ya da her ne sakar post ise, bir zaman gerçek aşka düşüp hanımıyla güzel hediyeymişçesine gerçek ızdırabı tatmış olduğundan umulduğu gibi vuramıyordu ya da Kaley Mürkep ve Kayt ne fade diyorsa ona, Mama Caray'ın piliçleri aralarına girip boşadı çifti, tam onikiden ve Cobra Park'taki şövalye gibi kaydı harfler doğmamış beyler için, Jeremy Trouvas ya da Kepin O'Keepers, her nasılsa ve her ne ise ve takriben Süfli Dublin civarında, teatral biçim hanımevladı gibitkin son çiziktirdikleri, (*d*) ne çok oldu sana teşekkür edeli sana çok teşekkür ederim şimdi öyle çok ki beni dörlütle tanıştırdığın için, (*e*) pikala, bunlar sence neye delialet? (*f*) Son nokta! Tak diye İlahi? Ya da sırf, otur aşağı mı salak?

Saksıyı çalıştır, sersem göz! Kutsallamamüstüneses.

Bat. Tıf.

Siz de aynı teknedeydiniz, ya Kaçınkurtulun ya tadını çıkarın bir batında; ve sarkan memelerden akan sütlerin de en lezizini tattınız: ama bir damlacık dipsiz kuyuya düştü. Yani, Kelly, Grimes, Phelan, Mollanny, O'Brien, MacAlister, Sealy, Coyle, Hynes-Joynes, Naylar-Traynor, Courcy de Courcy ve Gilligan-Goll.

Dağ gibi delikanlılar mavikan savaşatları üstünde! Kim ki şu cumbur yetti de meşenin üstü şahlanan sarakenler, peki, yakınlaşan yüzünden çıkaramadığımız? Noggens o, fiv fuv fek Feşhur Şıp-la-Zoyd tımarının yabancısının Lohlan beyinin Mullingar'ının barodasının oturağının her iki yanını toza bulayan.

Fıy! Aynasızaman. Sokerson evladı. O ruh bu çocuklara, barışsever hani, ölümünesavaşıp düğümlenenlere yüce ateşi üfleyen. Aynı zamanda şeffaf şişelerini çalkalıyor papacılar için, karaya oturt ki Ateş şimdi işlerini bitirir! Gemiyi bağla! Booomm! Artık gizlisaklı-tenli ödlek yok! Hepsi Kapolik Gizardın'a yol aldı! Kes çeneni, bokafaziz! Babalıkoğul ve kussal güruh, ooom ooom!

Kıçından gelen teraneleri duyunca müstahkem konum alıp, çalılıklarda, asilensesiyle, hacıyatmaz misali, dutgözler, saat on pilici vurmuşken. Osuruğun ardından işeme sesi duydu. Ne gibi? Kimden?

Buz beledi sieguldson soğuk duştu. Ne guguk dersin ne genç ne ulu. Tek bildiği gaklamak gördüğü boz'du. Der yasından ayrılmış gibi su.

Sanrım, daha yükseğe! Daha da yükseğe, Sanrım! Deryalar serildi önüme! Deryadan da öte!

Oyduo. Oyduo.

Bunu duymasıyla iskelede, meyhanede, parkta, mahzende ve kümeste yediği haltları, kırdığı cevizleri, çaldığı çanları, düdüklediği piliçleri hatırlayıverdi ki aynı esnada mevcut diğerleri, son yudumu kapmak için gıptayla bakıp bir yandan da yağ yakarken. O an bir ira sakson kapıyı kapadı. Dedi ki kapanma vakti kis temem laga luga. Ve onları, arkasından bakakalmış vaziyet öyle çene bıraktı.

Eğlencenin ana kuralıdır kanka, Gençlik geceyi aydınlatan nafaka, Yaş ise gündüz işe yarar anca, Su deryadan ayrılınca.

Hımlamalar geldi peşisıra. Hemiçeri hemdışara.

Muhteşem İhtiyar Fingool MacKishgmard Hazretleri, sağa-dön diyerek uzlaşı içinde tevazu gösterirken, toplum yararına ikametin uzaması için bağırışıp çağrışıyordu vah diye ah papları, Elemanlarının kulağını patlatması marifetiyle. Hağımlağ beğleğ, diyor, herkesi ayaklandırmak için, gidin de fingirdeyin az.

Horoza ey ve dağ demeye mi toplaştınız buraya? Ayak diremekten vaz mı geç'diyonlar.

Salınanağaçtan taa durantaşa, Tacı araklayan var ki yalanım yok haşa, Şaraplarını yudumlayıp çaylarını dem için paşa, Derya ile su ayrı düşe.

Kararırmak boyundan Rochelle Lane'e doğru dere misali akıyordu Mullinguard çalgıcıları marş'ilez, döşeli gişeli yoldan, neşeli tepenin kutsal delik altına park ettiydi ya hani, şu zavallı Lyonesli, iyi yürekli Duk Weltington, hogünot ki cancağızı erine, hani güzellere boyun eğdiydi de anam tuzağa düştüydü mavzerla. Yine şehirdeyiz ya, Dublin'in koynunda! Ve çanlar çalıyor elbet ki tersi mevta, kızının gözünde yaş: Bir zamanların moklu Maymunu, niye kapıda muhafız ki alt tarafı istediği bir'ira? Salak gibi gitti kapalı dükkânı vurdu. Ve tümü döküldüler yola. Ama Bıçkıcı Tuppeter hariç, kızılrus general, boyne savaşçısı, yine de en sevgilimiz Benjamin, bir zamanlar şehrimiz Frnaklin olan, bunu gören taraftarlarını yamacında görüverdi, Josiah Pipkin, Amos Aşk, Raoul Le Febber, Blaize Toputut, Jeremy Yopp, Francist de Loomis, Hardy Smith ve Sequin Pettit, Café Béranger'imizin salonunun ağırabi meclisine doğru takip ettiler. Say ki meğer illetvekilleri.

Çünkü gemi koyup salıverilmeden iskeleden ayrılmak istiyorlardı keçip ki Warburton Akbacak Walsh'e hoşçakal diyebilsinler ve bilmemnenin yamacındaki dişsil dudaksıl Karayemiş ormanına yolları yeniden düşsün, böylece tekrar batıya, eve yöneldiler Danesbury Common'dan ve biricik, ikitek, üçleyerek, dürtleyip kırk kova yağmur yeyip (tebeşirle yaz bunları, hembeltembel) açık rüzgâra çıkıncaya değin (Alaylı laflar peşinde!) yolların çakılını suyolunun sandallarını geride bırakıp.

Ah yar işte! Vira!

Hadi, karacı sayrılı sanrı! Neşeli bir subaskını ve sıtmalı alaylarımız için.

Tokmağı kırıldı, davulu patladı. Pattes sepeti yapacağız şapkasını Yonca bürüyecek toprağını Deryadan ayrı düşen su ile.

Haydii! Özgür kıl Kızıl Dağ'ı Şebnemli Pınar'a kadar şan ve şeref için hazır mısınız! Karaoğlan Fiunniunnuin'in peltebedeninin il'linç öğlen ziyafeti için toplanıverin. Şan van Vah. Doran'ın danası

gibi böğürüp can veren. Ve ıslık çalan hırsız, O'Ryne O'Rann, dizin dizenizi. El becerisinin daha iyisine hiçbir yerde rastlayamazsınız.

Dört ihtiyar ise dalgalı sularda idiler kesinkes. Saklan! Bak! Saklan! Bak! Çünkü Bir numaralı mezatçı Kuzey Bothersby'de yaşıyor ve diyordu ki. Saklan! Bak! Saklan! Bak! İki numara Garibanlar Koğuşunu kazdı, müsekkin Güneyli, denerken. Saklan! Bak! Saklan! Bak! Üç numara doğuda Lilly Tekkles ile yattı ve şunu denedi. Saklan! Bak! Saklan! Bak! Ve selüloitli eşekli sonuncusu Batıya yol alan Anayol'da bir ranza kaptı kendine ve hepsi dalgalarla boğuştular, hımbıltombul dalgalarla. Çık! Bat! Çık! Bat! Çıkyukarıçık! Batçıkama!

Dalgalar.

İskele gergin, kabadayı kızgın, sinirler tavan Sanrı bi yanda tencere tavayı çalan Barka hızlı kulampara erkete aman Deryadan su üstü ne ayrılan.

Kulak kesile Herkes Canalıcı Enbilaf!

– Cekeçininçinde öyle bikoyun taşıdığı için kentinden utanmalı. Dahası pisboğaz pir'ons Roger Tudhud'a böyle bet benizediği için de. Bıktık illallah dedik, krallığımız tünemiş at üstüne! Bruni Lanno'nun yünlüleri Brani Lonni'nin kıllarına karışmış. Çantasındaki koca dilim mahzendeki domuza bile hakaret sayılır. Ruhsathına el koyun. Mühüre bulayın! Bir fıçıya tıkıp Dublin'e teşhir edin de adam'akıllı herkes görsün. Dubliblislik kut'sansın. İşi gücü parkta metilojik avlanma, yağmurlu zamanlarda! Ve Rina Roner ile Reynet Ronayne'ı çağırmak. Sorduğumuza sevgimsiz sevimgiz cevaplar. Emireri zankoç ve tahsilidar da duymuş onu. Üçe karşı bir. Erikus Verikus narin yumurtaları mahvetmiş. Duydun mu, damıtımane! Vay anam vay! Jameses yoluna bir darağacı çatıla. Gencecik evlatlarını üzerine bulamak suretiyle kuzenini eşediyormuş. Hani başı dönmüştü ya o zaman. Ki Gladstool ilaçları sizi eski diri halinize getirir. Posbıyıkları marifetiyle. Ortaparmak Lodenbroke, şimdi muhtelif kimlikler altına gizlemeye çalışsa da hep Rorke idi sahi! Müzisyenleri dikkate alacak olursak bunu o yapmış olmalı. Aç bakayım yanaklarını, neden korktun ki! Cezasını çeksin biz zat hem! İşte o zaman vadide kulağımızın parsını alayın baladı çığıran, hem

de deryadan su ayıran ozanın kim olduğunu bilirsiniz. Şimdi baş aşağı söylüyoruz şarkıları ki kafamıza tıktığı tüm o mırıl notalar akıp gitsin. Hepsi bu da değil daha. Korkudan iliğin kemiğine çekildiğinde. Ballı'karı, adamım, nası yapılır anla diye. İhtiyart Dadgerson'un tüm numaraları işbaşında, biri okuyor biri yazıyor ve harikalar diyarının sürtüğünün bastığı caka da bundan ibaret. Transa geçmiş oğlan tıkıtıkı giriyor harfleri. Aha. Yarın sabah okursun, adamım, kartlar serilince yere. Takoza tıkız boğaza buğuz. Dinleyenler öğreniyor. Halen Akyork ile Kızılancester arası pompa peşinde. Halkaçık gösterimlerden önce döktürdüğü solelli manzume belli ki şüpheli bağlantılardan ilham almış. Şu takdirlere bakın! Şu kıllanan hallere! Yarımyamalaklı birgülleri saysanıza hele bir! Dokuz sütuna çığırtkan manşet ve tırnak içinde hem de, soru işareti de konmuş ki komik olsun! Sipipt'in değişim için söyleyeceği bir şey var. Ve Murdurus ihlahçesinde kan kızılın ne demek olduğunu bilirsiniz! Daha az derebeyi ve romantik külotizm, ozansı muhabbet ve koru, otur ile dik. Ve iskelede Dougherty'nin üstünde evdeki huzura delalet bol pantolon. Başkasını sevmenin nizamnamesi. Piskopos evladımızın pastorilahi mektubunuz civarında sendelemesini bekleyin hele! Durbilen kirli kuşkular için ilahitemamıktıboloji. Gün ortasına kadar ranzada çörekleneceğimizden, Ah! Adamız, Roma ve görevler! İyi denemeydi, merhum! Battı ki taciz! Bir yükümlülük kaskalla ona, satıcı, avukatalıcı! Sak lan hıçk! İki sopayı yakala, Şanslı! İşin Finiş Mak Gol! Önceleri yaban idin, sonra yaba giyindin, sonra giydin yakalı gömlek, az sonra da bir hiç olacaksın. Rahibin tavsiyesine kulak ver o nedenle. Her türlü özet tekrar var. Dış işleri ofişi hesabını dürmek üzere yolda. Darby bahçede, hakkında delil topluyor, komplolar ve eşikler, üniformalı aynasız gardanı almış bi şeyler fısıldıyor. Türünün son örneği! Adet'ya sanatçı, beyim! Kraliyet turası kadar ucuz ve kirli! Finsbury Follies ormanında olup biteni biliyor o nedenle tekzip edip şimdiki itibarını kurtarmaya baksan iyi olur. O'Sakar Bayd da yine yabana dönmek isteyen çocuklar hakkında yazıyor. Bilir misin Şapelin Turuncu Kitabında kimin yazıldığını? Kıral Caddesinden gelen Bazil ve diğer ikisi. Şimdi şu soğuk beynini az çalıştır da hatırla. Kabiliyetini göre-

lim! Günah lanettir. İşte buldun. Şimdi, kendine ait uydurkaydır hikâyeler anlatarak, kırık diliyle Hung Cung Egifella konuşuyor. Oradaki konu dâhili kişilerin gizli işleri hariç. Hikâyeden hikâyeye yalan dolan sagadan soldan nasıl dolandın. Sarmalayan zayıflığa dair film şeridi. Her halta burun sokup her şeye parmak attığına dair savlar. Ve işte şahitler. Zamka bulayın pisboğazı! Hey gidi fıçı dibi, demirleyin de görsün gününü Kuzeyli! Keraneye kadar tepin kakın ölümüne vurun da görsün gününü! Seni uykuya gönderene kadar bekle bakalım, salapuryapaçamurası! İsavcının laneti üzerine olsun! Sonra moruk Hımbılıdombilivil, bir zamanlar sen ki'pi genç ulağın bombalarıyla patlayacak. Brittas mevzuunda arturluktan ziyade seçimimiz o olacak. Ama uyanıp da göreceğiz. Yüzlerce âdemoğlu havvakızımızm varsılı yoksulu tekmili birden. İki sent, iki para ve iki zibil. Ve onikinci düzeltmenden önce mahkemede karşılaşacağın biz gezginler olacağız. Tek adam gibi, he mi. Utanç ile ölümüne nefeslenen kızarık bozarık yarımay buçuk yuvarlak Mounsackville Hanımlarının arasında. Bizimkisi bir yaşına basana kadar yularına sıkı asıl! Duydunuz mu, *H*aremdüzmüş Cenabet Eşşolusu! Tam Fıçılık Hazretleri. Ve katline yardım et ki feryat kitaba el basa. Dandik Finnigan Vahınla rezil şöhretin olacak millete eğlence. Neşeli oğlun demir büküp sırlarını üflüyor, acı çeken ikizi Nazi'le İlmihalden çağrı emrini okuyor. Hiç uyanmazlar sandıydın değil mi saksı kafa? Seni de uyandırır bu şimdi erkenden kul'aklıkaçık! Mahkemeye çıktığında boşboğazlık edip seni eleverecek oğlun bu. Senin iyiliğine, Richmond Rover! Toplanın yanımıza! Dingilin apış arasına da bir tane daha! Büyük oyun! Dalymount'un azimlisi. Tara Gastesinde Don Başkan Buckley, Rhutian Ceridesinin içlerinde eğlenen ve küçük Bayan Ex-Skaere-Sissers zimmetine geçiren dulu için dua etsinler diye yarıcılara rüşvet teklif ediyor. Sen kadının üstünde, ahkıllı Joyus, ne de cümbüş çift olurdunuz. Sen arak gürzün ve örsünle şeytan gibi, Magnes, kadın ise sirk kıyafetleri içine gizlenmiş. Fummukulus yeşil peçesinin içinde bir zerre. Hizmetçinin dokunuşuyla küçülüyor. Miltaşı biriktiren hayalcinin onun eğreltotuyla dikiş diktiğini gammazladığı zamanki gibi. Uyanık seni, dedi, çiğ tanesi gibi. Sanki Furry-Glen

ile Ferrifin-Tepesi arasında. Pek sevdiği sevgili Viklov'da. Hep gülen. Madem çıktın üzerime, ücretimi bari öde! Bi terzi onun pörsük pantolonunu herhangi bir bedene uyacak şekil kalafatlayabilirdi. Adres, yannış yünner dükkânı. Dünyanın cümle dişilerinin harikaları, benim olaydı y'aman! Ve aşkkutsadı Lima'yı Ineen MacCormick MacCoort MacConn ve yüz yiğide bedel O'Puckins soyundan yürüdüğünden beri. Sırf hesabına az daha kalını düştüğünden. Bir başına hareket ediyordu bata çıka. Dağlı sürtüğün de'lim izinle tozan ham'fendiye döneceğini ummazsın zağar. Efsanevi Midgard aksanının hissedene kadar dinle. Bu bel çikar soyun, bu olan'da hoşgörü ve bu da falaman. Bakşişş. Şal, tespih tanesi ve mum dibi, Huber dediğin avcı, *chemins de la croixes* ve Rosairettte'in yumurtası, O'Biran Boru Mak'Odu mu Norris Nobnut'u oturttuğu Clontarf sulağından ağacına derlediği süstü bunlar. Saksıyı almış iki dizi arasına kırıyor. Hımbılkambır, İşte Hancı, kızının düğünü bu! Delphin çınlıyor! Gresham acı çekiyor! Velhasıl Himerniyeler tak tak vura vura güçleniyor. Kutsal masalanlatısı. Al bi'çim arbut. Bak issa. Alma suyu. Ağırlaşıyorsun, on iki kaya ağırlığı, tam tamına on iki kaya, en nihayet sana hizmet eden bedenine de yarzık, Allah'ın cezası! Halayın amm demesikten anna ki emmin gili solaydı. Amman yitiryeğenim dediğin Nikita, yiyen Nefin'le sırra kadem basmış Gormaçayırında görüp güzelliğine kapıldığından. Goğul Dağı Yaroy Deyi. Kanında var bu kaşın, kıpraşık! Çilli tatlıyanak hoşsözlü dudaksıkan. Ve o da beğendiği buklelerinden tutup kilidini nasıl açacağını gösteriyor. Öp! Öp! Öp! Güzel sıçrama Powell! Temize çıkar hepsini. Bunun için onu öpebiliriz, değil mi Huggins? Kıvılcımı olan, hatunları götürür. Kelkafa laneti! Huşağacı tepesinde o saçma sapan işleri tutmadan önce sen, onların ardından üç kere yumuruk iç ki tam dik ve acele et. Sana bakıcılık eden de aynı üç kişi, Kayacık, Badblos ve Boz Oğlan. Hepsi de senin takımdan. Hamından yumruk kadar buruk çelek beslesin diye yaşham da öle. Kepekli bisküvi ye ki asla carta çekmeyesin. Ve'yi de arkadaşlar edin. Herdemli Moraltak ve İp Cambazı ve Yuvarla ve Fıçı. Ufakatan Strongbow. Cingöz Sittirik'le çarıklı erkânı harbiye Blarney Kale. Reşarkavmi çok yaşa! Fenn, Fenn, yedi düveli ye'Fenn! İhtiyarın

yaması yel'kene sağır. Sus ba'balık! Şimdi tam saldırıları yumuşatırken nasıl olduğumuzu söylemenin sırası değil. Kutsalbakire yasağı! Ruhları hiç beslenmemiş de şimdi tadıyorlar ilk. Pas kalaya kutlamaları. Kuzum aziz! Aziz kuzum! Hecin devesi meskeni hanesinin yatakodasının yedi kapısının kilidinin bekçilerinin dediğidir. Nededi, şahitmi, dahane? Boş ver vazgeç! Magrat! Halkahraman, can ciğer, eire'nin göz'beceği! Ne yapardın o yapaydı. Güvey ayakyolunda, kuşanmış. Silahını. Tarz-ı mahal bu kadın. Lannigan'm taşakları! Şimdi seyrüseferde! Şelbur Hanı! Kamburunu merak etme. Tasmanı hemencik kuşan ve kafandaki ilmeği çek. Veletlerden birinin bahriyelbisesiyle arkadan sıvışıp dilenmeye ön tarafta belirsen yeniden kimse tanımaz seni dikkat de etmez Postumus. Üç kere üçün üçü garbim kendin dokuzan ne der. Sana kahkahalarla güleceğiz Madam Vurdumduymaz. Mezunlarımızdan Ewelsiya Çelebi için bir kanat. Başla bakalım, hazırcevap kuyruksallayan! Şimdi veziri köşeye sıkıştır! Hamle. Mendenson'un Geveleyik Marşı çalıyor, bayayında sepişenlere. Bizi *Ivy Eve in the Hall of Allum*'a sürüklüyor! Şiirle sulanmış müziğin zerafeti. Sinirlerin yay gibi gerildiğini duyuyor musun? Düğümler çözülünceye ka'dar ağcı çekip sonra Trivet gibi gevşeyeceksin. Ya şimdi ya'asla! Peena ve Queena'dan kıkırdak bir düet ve Alannah gelin elmasdüğününde kendinden geçmiş. Bu eğlenceli günde bize nasıl da muhteşem bir jest sunacaksın. Rahat ol, yardır gitsin! Sonra özgürce vırakla. Dovlen'a niyetlen. Rathfinn de. Ve işte delikanlıların kimden olduğunu ve anaya haberi kimin vereceğini bilecek çarmıhlarla cenaze arabasıyla dört atı. Büyükustamız nasıl da uyuyakalmış. Gelvedasına katılan Shonny Bhoy değil mi, Poshtapeghna'dan firaricesetyığını ve şuursuzluğu tümden tenine gölge gibi yansımış. Mührü ve kaleminden tavukkarası çizik. Salak. Elbiseyi önlerine seriyor. Ve balığa yürekten şükranlarını sunuyor. Rab bin şefaatine mazhar olsun diye. Amin Sayın Ha'kim Mattavs ve Sayın Ha'kim Marks ve Sayın Ha'kim Luk da Luk ve Sayın Ha'kim Jüstinyen Can'atan Canson. Ve arkaya bak, yürrü eşek arabası! Hep'bira da içelim ale! Dört sıfır! Kesin şunu beyler, çevikleşin biraz! Yar dım yar dım, hadıyın! Havuzla randevuları varmış! Dang! Ding Dong! Dung! Ye-

mek yiyesilermiş. Üzerimizden süzülmesi ne hoş değil mi kendisi ve bizim iyiliğimiz için. Uçurun balonlarınızı kızlar, oğlanlar! Mıh gibi ölü! Ve Annie Delap yine özgür! Bi kez daha. Seni yiyebiliriz artık sazan, Şakacıperi Buccas ve senin aklına ulaşabiliriz, tanrızılığın beyaz boşluğunda sigorta edilmiş olan. Herkes cem eyleyene değin bi deri, bi kemik. Hah toraman! Haha hain. Doğruya erdin. Gökgürleyip de adına erdiğinden beri Arlandayın monarkı. Rrrrvvvkkrr! Etpazarında nasıl da kızarmış gördün mü bak. İ.K.T.B.P.R. Harpasil. Kraliyasilla toppira billiğinden. Rüyadatuttuğuna-çakaçapkınmavikanyon- travmvatmanı! Zerre irlandakanı taşımazken bir gece'kondu ki Yeşiladalının önde gideni! Ama onüç iyilik diye kaskalladığı sahçekül çeykeline tüy dikiyoruz. Al aman malı. İmzası, Sittirik O'Kunuk, Kral. Tersten okunsa, Çürükmoruk Kovenag. Büyük tepik var, adamım! Guguk! Kuskusunu bul! Matomezolem'den Bulley'e Cwlie'ye ve Diggerydiggerydock'a işler bildiğin gibi mi? Halen orada, Mike'ın yanışığında! Lu sifer gevşek değil öncesi gibi! Ve'bayım! Tek'lifini öle sür! Ve'bayan! Doğru zaman'naman. Ve'bağ! Patrik Tıstıs üstü Sen Miren ile Biristal Palas yanı Walsal karşısında! Devilim! Ölüm korkusu bedeni rahatsız eder! Vebanın kökü kazınacak birazdan, fareler! Din'neyin gün'aha! Bakın! Tekis tekimiz huzur. Niye on birikiye on üç ha'ver bi somun dire sulu ne dediğinizi anna madik, ey fennim, tek'harlayın bi'sahmet sihe! Ya da bırakır ken dilimizde karşılığını bulalım uygun kelimelerle! Şaw ve Şeya oturmuş haldır haldır derslerini ediyor isben, büyükbaba ile bana gurulduyorlar. Bize çapulcu mu amelesi gösteremezsin. Burdaki herkes tu'tub fi yatınca konuşur. Her türlü baskıyı sonlandır! Grimm'in kanununu da yarım yamalak parçala! Ama biz damlaya damgayıl'olanlardanız en nihayet. Boşlanhiçte söz vardı sadece, sardısıra seslerin dansı yüze göze ulaştı ve sonunda yine önyargısızsın, ta'ya dam dersi. Adamım, sen çarıklı erkanı harpaksan konuşuyorsun bize ise ruhlarımızın soyut gerçekliğini. Sükûnet muhakemedir! Konuşşuss! Dışımızda sanatkârane bir gereksizliğe bürünüyoruz! Ba ba ba, vay vay vay! On'kinci anma yıl dönümünde can sıkıntısı! İyiydi, değil mi! O zaman senin zarflanan *Belki* de oldukça maddesel olabilir, ihtiyar

Azizim İhtimal, bu sabah sana bir karleş genince aman. Ha ha! Paddy'nin yankısından bahset! Tuk tak tuk, Kalekapısınaç a'nıcık! Mucuk! Ya kendin kokla Ah ya da burnunu sok, sana bizden tek kelime yok. Kimev kimiv gönderdiğini bilmiyoruz. Ama Tavıktıktıklayanın borazanla şirelikeki lüplettiğini göreceksin ve çiftbüzük Yosmayı ve Baybaşkanın ağaçaltı tüneyüçünü. Stop. Stop basın. Stopa basmaya. Hep basına basın. Ve aynı de'sem ki aynı sebeple ki ne kutlu kelimedir, şu tereddüt nerelerde! Bing bong! Mayışalan er soluğu tıka basa Saksolapul'dalıyor. Son anda garantile, yamalı boşluk! Kimse görmüyor mu silahtar evladı olduğunu. Carlow'a kadar ona takıl! Vahlar yenilenlere, helal ve beteri kazananlara! Düşün bi Eiri Duvarı ve Turav'ın düşüşünü. Ona bir tane daha ver valvala! Işıkları daha sönmemiş liverpullu! Allah'ın dümbeleği! Evde hep düşündüğü yedi orospuyla gürültüsüz görüşlerinin eğlendiricileri. İki Ida, iki Eva, iki Nessie ve Rubijubi. Pehhh! Şüphesiz, kıvırcıkların arasında, keçi gibi kokuyordur. Yatakta geçen geçe, yedi ecesinin de ona saldırdığına dair karabasan gördü. Ful stop. Ah, ho, ho, ho, ah, he, he! Kendinden vazgeç. Bu keçimizle ilgili bir şey. Bizim yüzümüzden ölüp kalacak, pappappopokadıl, gündüz körü. Evet, efem sağrım, doğrusu, inanığız, yazıkız yazarımıza! Bizi başka ne bekliyor? Neden yürekten katılıyoruz? Seni ilgilendirmez, buz horoz! Sen kendi tavuğuna ve onun kırkmumluk bakışına sahip çık. Geri kalanını biz idare ederiz. Ama her azaldığında bize güç veren alelerinden gönder ki öyle kötü bir kaderin olmasın. Umursamayana çavdarlısı da güzel ama asıl mükemmeli buğdaydan yapılanı. BENK! Gönülden inanıyoruz ki Ham'fendiler ve Gorteen'in tatlı veletleri tam vaktinde BINK'lemişlerdir eğer BUNK ise ve majestelerine şükranla kehanette bulunuruz BENK BANK BONK ki vesair veergimiş şalopayla yola koyulsun. Son savaşımız bu Megantik, gelve'daha! Hakem zaman geçirmek için kopukları seyağlıyor. Bak karasaçlıkadınlar geçiyor, hepsi beyazlar içinde, şık şıkıdım, çakı gibi! Sağ adım, armitaj, Timmothy Hall'de Tam için Tem! Küçük derlerin kulübelerin oraya taşınıyoruz. O zaman çağın sonunda Keyhoe, Danelly ve Pykemhyme'e bırakırız biz de, üç silahşöre, Varyantlı Katey Şerat'm Varyantlı Katey Şerat'ın

adamından aldığını, Balçıkbeyazının erdemini ve Aquaziz Liffey Patrol'un Kızıllığını sonlandırsınlar diye ve bize Malincurred Malikanesindeki Dalgasıgeçilen Majesteleri'nin başına sonradan neler geldiğini anlatsınlar diye.

Pekala, ne diyordunuz çocuklar? Neymiş başına gelen?

İşte yani, avam kamarası halkı ve talkı, Glenfiniş-en-la-Valle'deki uzun uzadıya kutlanan şükrangününden sonra, ilk kutsal kabulünün yıldönümünde, soğuk suya tirit yemekler yenince bizim zavallı, hoştgeldiğiz cancağızım eyisiğiz, diye diye dolanan Kral Roderick O'Conor, kabilenin şefi ve elentrinkidartesirlandağın son seçkin kralı, son aşkım yemeyey diye anılan şu yemek yendiğinde siz deyin ellitek ben diyeyim elliçift yaşlarında o vakit, vaktini genelde yüz şişelik gölgelik evi radyo vericisinde ve hangarında, bacada ya da dalgaboyunda geçiriyor veya en azından, aslında daha evvel Ta harran hükümdarlığını ziyarete giden neşeli ihtiyar derilerin lideri Kral Arth Mockmorrow ki şimdi parçalarına ne olduğu bilinmiyor, (koruhunu ki Tengri gelşen şakırak), şu garib'adanın kabına sarayına ağlak egzaması iyileşsin diye tamire gitmeden önce haşlak yumurta koyun ya da o çim altına gidene kadar bize pamuk tıkayın, işte bu herif İrlanda'nın en seçkin kralı olduğundan ve ardından gelen bizimkisi ancak seçkin kralcık ünvanına sahipti ve bu eğlenceli nedenle İrlanda'nın son kralı değildi o vakit, her neyse nerde kalmıştık, şekerin kıt olduğu seneydi ve onu yıkamış tıraşlamış buklelerini bürmüştük, kabarıp dolaşan kel oğlan gibi ve bu bizimki de ona et süt içki köpek ve yıkanma sağlayan üç davarının başında, aklıma gelmişken, kışın takla atmaya giderken ve sağanak yağmur inerken Nolanların keçi geliniyle Brunoların kibar kızı yan yanalarmış, neyse ney, size, zavallı ihtiyar Roderick O'Conor Reis, İrlanda'nın hayırlı uğurlu su geçirmez monarkının, kayda değmez Partalonyalılardan sıkıcı Firbolglara ve Tuata de Danaan soyundan Clane serserilerine ve asil tükürüğü o göstermelik ağızlarına pek almamış herkes alıp başını çamurdan kalelerine çekilince ki ellerinden gelenin en iyisiydi bu, yayan yapıldak, McCarthy denizine işeyip, teksıra, en uzağı yoldan üç ağaç mesafede, Hiberniya'nın beynindeki en canlı köyün yolundaki dar geçedeki makasın aşa-

ğısında, bizimkisinin kendisini koca kulesinde yapayalnız bulunca ne yaptığını anlatana kadar bi durun, dinleyin bak, naptı dersiniz, şarabın dibini gördü ve asil neşeli içki masasındaki buğday bitleriyle mantarları kemirdi, kafasında Lanty Leary'nin bile görmediği eski Roderick Random farfaralı şapkasıyla ve Mike Brady gömleği ve Yeşil keten fuları ve Ghenter'in sıskaları ve Macclefield'dan ıvırzıvır ve fabrikasyon Reillys'i ve prestiberyen pançosu, görseniz bedenine acırdınız, yaşadığı hayata, öyle zavallıydı ki Midleinster kalbi ve pekmühim lordların hepsi, sudançıkmış gibi elinde köpek öldüreni görünce mahçup olmuşlardı ve kendi oliveryan toplumuna MacGuiney'in *Ergen Adam'ın Hayalleri*'nden nutuklarla güzel şarkılar söylemeye koyuldu ve eski gözyaşlarıyla sıkı geğiriklerle beslenmiş eski ağır aksak yampiri konuşmasını da katarak kendi kendine yeni tonlar denedi ve Clare'in açık havasında şakıyan bir Cashelmagh Bülbülü gibi, karakuşun İşim başımdan aşkın bugün dü güm be güm be de güm baladını döktürdü peki, Yüce Taşkın Majesteleri Kral Roderick O'Conor sonra ne yaptı dersiniz, ah iyi mi kötü mü bilmem kahretsin, sonunda yumuşak boğazına, hardal kadar keskin, muhteşem gece susuzluğu çökünce, aleden azğı dönmüyordu artık, tepeden tırnağa canını sıkıyordu bu hal ve vışvışvış, bırak şunu, ne de İrlandalı, dinleyin beyler, gidip de şurdaburda fark etmez, dandik şaraptan arta ne kaldıysa, tembel müsriflerin bıraktığı maltviskiden ve muhtelif kocakafaçıların muhtelif diplerinde küçümsenip bırakılandan, saygıdeğer hanımbekler gideyimbenlerin bıraktığı ya da taşralıların boğmalarından yeterince emmezse şayet, elbette cesur bir Truvalı gibi, kimi zaman hürmetli dilinin yardımıyla, çok hüzünlü, böyleydi işte, düşüş ve arayış, okunmuş üflenmiş hayatının savrulması, kerubileri tarafından da şehadet edilen, ister Guiness'in Phoenix damıtımı siyabirası gibi şişelenmiş olsun ya da John Jameson ve Mahdumları veya Roob Coccola ya da bununla ilinitili olarak O'Connel'ın meşhur eski Dullin aylesi olsun ki nasıl da canı çekiyordu şimdi, kalkan yağından ya da Cizvit çayından daha çok, bir düşüştü bu, muhtelif farklı miktarlarda ve tümüne ulaşan nitelikte, demeliyim ki bir tek atımının en iyi kısmı olsun veya emperyal kuraklığın saki birimi ve her ne sıvı ölçüsüy-

se, hoş geldiniz sefalar getirdiniz buraya, sabah gün ağarana kadar, Kaven'in pilici ona yumurtasıyla jambonu gösterene değin ve Şapelpecelerimiz kirli soğuktarihimizle lekeleninceye dek ve Peder MacMichael sekiz ayini için ayak vuruncaya dek ve Litivian Habermektubu görünene dek, sükûnet sonrası yeniden başlangış için dizilen dağıtılan ve satılan, atalarının bugüne kadar yaptığı gibi ondan sonra (olur a dua ettiğimiz ihtiyar tanrılarımız bakışlarıyla bizi korur kollar!) köşedeki dana gibi oğlamn ve catherine kandilinin tuhafbakışıyla yüzleşip, onun ve ailebüyüklerinin albümünün, bir tür oturak meskenine türünün en bokhas örneği sağrısında geliverdi, bununüzerine, koylar evin ola ağlara düşesice, kabarık bileği, yalnız kalasıca, baş kasarasında Lary ve Föğk MacHuğh O'Bawlar tekerlekte, biri yapar biri katlanır, başa baş, emsalsiz bir çift, hep burada ve bak şurada, kahramanlıkları üzerine ozanların kapışması ve tam kulağının dibinde duman hisleriyle Barleyhome'dan gelen şarapçımız çıktı tahta kuruldu.

Böylece yol aldı *Nansy Hans* teknesi. Liffe hayatından uzaklaşarak. Gecenin yurduna doğru. Ne de olsa gelen döner geri. Elveda, uzaklara faroe yolcusu! Hoşçahav hoşçakal!

Şimdi bizi yıldız bürümüş Karlova'ya dek takip edin!

– Hazreti Mark için üç zerre vırrak
Belli ki mavnası delik de şırrak
Velbet bunun mevzuda yeri yorrak
Ama Ah, semanın Yüce Çalıkartalı, olmaz mıydı esaslı bir tarrak
Zifirde göyneğini baykuş gibi arasa şu bizim yav şah ihtiyarrak
Ve benekli poturun avına mekan olsa civarül Palmerstown Parrak?
Hohoho, bak bak tüydöken Mark!
Nuh'un gemide kanat çırpmış horozları içinde en kart
Kendini şef sandığın kabileyev barrak
Piliçler hadi! Bedbin Trist hovar'darrak
Onu elleyip koklayıp yatırıp düdükleyecek
Ki kuyruğundaki tüyü bile göz kırpmayarak
Ve o herifin yolunu nasıl bulacağının hikâyesi de bu'dur durak!

Üzerlerinden hovt diye uçtu geçti, kulağı yırtan çığlık. Kuğuların şarkısı. Kanat çırpanlar. Deniz şahini, martı, çulluk ve yağmurkuşu, yavru şahin ve çalıhorozu. Ummanın cümle kuşları şarkılar söyledi Turustan ile Usulde şapır şupur öpüşürken.

Onlar da oradaydı, karanlıkta yaban dolanırken etrafta, tekneleri ağır süzülüp kanatları ışık saçarak, kaderlerinden hoşnohut odada, Bay Dabılyu Dabılyu Kempersali sayesinde, beceri bildiklerince kulak kesilmişler, çift düşeşekli kara, kuru şella'lenin sapağında, sellenip neşeyle çağıl (son işlerine çeyreklik işler) solan'an sümsük kuşlarına ve firavunincirlerine yabankazlarına ve yalıçapkmlarına ve göçmen kuşlara ve ardıçlara ve falkuşlarma ve denizin sakinkayalıklarının tüm kanatlılarına, dördü birden, iç çekip hıçkırarak ağlıyor ve dinliyor. Moyle'a seyir sesi heyamoyle!

Dört büyüklerdi onlar, Erin'in dört dalgası, hepsi dinlemede dördü. İhtiyar Mat Gregory ve yanında ihtiyar Mat ve ihtiyar Mar-

kus Lions, dört dalga ve sık sık dua ederler birlikte, doğrulukla, ölümlü dünyaya, Mucizevi Tuhaf Meryonda; şimdi ise biz dördümüz buradayız; ihtiyar Mat Gregory ve ihtiyar Markus ve ihtiyar Luk Tarpey: dördümüz velbet, Tanrı'ya şükür bizden başkası yok daha: bittabi diğer arkadaş ihtiyar Johnny MacDougall'ı da unutup gitmeyin: dördümüz ve yok başkası şimdi İsaşkına yumulun balığa, Amen: Augsburg'da eski günler anısına verdikleri arada, balık için şükranlarını bildirme şekilleri, tekraren. Ve böyleydiler işte, ellerinde palmaya, hoşhacılar gibi, kulaklarını bükmüşler, kıyıyla öpüşen okyanusu dinleyip duruyorlar, gözleri parıldıyor, dördünün birden, o kucaklayıp sarılırken ve bir ira dans ederken güzel kadınıyla, Oscar kızı, on beş inçlik taburede, geminin hanımağa kabininde, kahraman, Gael şampiyonu, tek biricik seçimi, mavi gözlü manitası, ne büyüçirkin ne küçüşirin, tam kıvamında ve ona en güzel görünen yanı ve uygunsuz mahareti, sağ ve sol eliyle kavrayışı, tersine ıvır zıvırı ve sosluları da, boylu boyuna, içe ve dışa doğru, kaşları çatılmış pamuşunun, pek becerikli ve hoş, bu elbette yanlış ve uygun değil ve ona sarılmak ve öpmek, ne de büyüleyici, bakire mavisi kıyafeti içinde, üzerinde bir ağ, altın serpiştirilmiş, Isola misola ve fısıldayor kıkırdıyor Trisolanisan'ları hakkında, nasıl ki bir biri kamçılar iki diye ve iki birine dudaktır üç ettiğince, ve kendi hislerini gizlemeleri, Arrah-ne-poghue'daki poh diye öpüşü gibi, ah canım canım yıllık, dördü de dünyayı kimin yarattığını ve o hoyrat çağda onu sarmalayıp öperken nasıl olduklarını hatırladı, Cullen ambarında paskalya yemeğinin ardı, ökseotunun altında öpüşüp dinlerken koca Dion Boucicault'nun yitip giden güzel günlerini, büyük olanın, Arrah-na-pogue'da, Tuti Kaman'ın öte dünyasına girişin anahtarında, sözün ulağı Nauş ve sazı çalan Meş ile dünyayı yaratanın kapıdaki O'Clery olduğunu sandıkları evvel zaman kalbur saman fi tarihinde, hepsi okuldan arkadaş, Noberlan yuvasından, beyazoğlanlar ve meşoğlanları, altına kaçırık dikizgah veletler, günahları üstüne cehenneme yol tutan, yazı tahtaları ve okul çantalarıyla, Floryan fabıllar ve komünik parçalar okuyup hoyrat özdeyişler savuran, Kraliçe Ulustur Kolejinde, CluainTarbh sakisi bir başka arkadaşla birlikte, iki somun, iki meyveli tur'taha (bir) taç

tura, deli Dan'markalının hayati organlarını yemesini görmek için mütemadiyen bir numara Totyus Qotyus ve Boris O'Brien'a kova dolusu haraç ödeyip. Kurt! Kurt! Yılan çukuruna efelik ediyor kendince havlayıp. Ah ho! Mer ham etli ham yendiler! Güzelim preshistorik sahneleri geri getirdi, mazi gibi taze, doğuştan doğasever Matta ve Markus, tüm hareketlerinde ve hislerinde ve şimdi orda olduğuna göre, çenesi artık, saf güzelliğe ve Arrah-na Poghue'suna ant içip, öksürük ardı mırıl, mahsuru yoksa diye ciddiyetle emir verip, milli favolirik çiçekli Luvillicit eserlerinden bir düzinesinin icrası umuduyla, umumi manzarayı yansıtan, saf ılıman havadan bi fırt çekerek ve dışarının tadını çıkarıp, ballihtiyarkaraltı önünde, bütünün içindeki gerçek şikayet unsuru, çok sarsıcı ve skandal bir durum ve şimdi, Tanrı'ya şükür, artık onlardan kalmadı ve o, Moreigner'ın kabuk bağlamış şapkasını eğmesi gibi yumulmuş da öpüyor öpüyor ve Terzi Tili'nin katran çalığı Arktik Haber Gazetesi nüshasında ve onlar da oradalar, yargıç misali zabitan direği, Rolando'nun derin durbilen Ossian haberlerini dinleyerek, (Ham fendi, muhteşemdi, o rengarenk mesarif, sanatla bezeliş ve çok hoş bi tarzla yansıtılmış ve çocukların tüm o şamatası ağızlarına tıkılmış) yorgun oldukları kadar da, üç neşeli ayyaş, ağızları sulanan, dördünün de, denizin ihtiyar evlileri, yıllanmış açı ölçerleriyle iş tutup, onheceliler, Luke ve Johnny MacDougall ve hepsi de geçip giden zamana yazıklanıyor, ormandaki ve düşüşteki ve hempten boşa giden zamana ve demptikleri zamana, halen bir fincan nezaketle, uzaklarda kalan dört maşrapa dolu'su kadın peltesine, onlarla birlikte, dördü birden, hepsi dinliyor ve kulak kesiliyor milenyuma ve hepsinin de ağzının suyu akıyor.

Johnny. Pekala, olan biten (çık) ta biatıyla buydu ve bunlar olup biterken bir de zavallı Mat Gregory (çık) vardı, evin reisi ve (çık) ötekiler ve şimdi harbiden (çık) ve hakkatında dört kişiydiler sevgili itti'yarı heyhatı ve cidden muhteşem görünüyorlardı ve çok hoş ve saygıdeğer ve bir kulaç öteyi görmek için kulağaçan gözlüklerini ve dahi yarı boy ipek şapkalarını kuşandıklarında tam da moruk Powerscourt Markizi'ne benzeyip, azimle taşıvelen despot, (*quiescents in brage*!) gözyaşı tahliye seansları istisna yahut uykucu mezatçı

icabında, O'Clery yanı yöresi önünde, bir numaralı döküman, eski Dame sokağı geçesi, Bayan Dana O'Connell'ın heykelinin olduğu, Trinity College yanı teşhir, kalburüstü kolajların tüm mezatlarını düzenleyen, Bootersbay yolundaki Battersby Kerimeler Koman'git gibi, karmakarışık yaratıkçılar, cümle azat statüleri ve çiçeklenenleri üçe beşe bakıp satan, James H.Tickell, çakıllı Hoggin Green, yüzlüğü devirdikten sonra, at binen Tailte gösterisine giderken, Anglo nomad tufanından önce, bir başka arkadaşıyla birlikte, aktif dürtücü ve cilacı ve kızılbaldırkelt ve avam ve müşkülpesent baronlar ve kapüşonlu sığırtmaç çocuklar, Jules, herkes, Tanrıverdi, tepelerinde haydutlarla, yarıklardan eskeri nizam ilerleyen çarıklarla, yedi beş üçler yukarı, üç beş yediler aşağı, yolundan çıksın diye, omuz başında daha iyisi yapılamazdı elbet, (yediyüzlerde marazlı duacılar!) hoppaladanalar gibi, Fuji Yaman dağından alav'ermeksizin fışkıran ve üç yüzlük beygirlerin hepsi ve rahip avcılar, Curragh batağından ve kafa bulandıran nedametçiler ve otoriteler, Kızey Amrikalı ve Güvey Aferikanlı sığır çobanları (öyle derlerdi onlara) hepsi sisardı papatacına kurulmuşçasına, kurşuni yarı boy silindir şapkasıyla amber rengerdanı ve tarçm koşum takımlarıyla deri floğu ve ucuzundan kazağı ves'koç pelerini ve kötürüm İrlanda birliği (nassığız askeire, Dimdik!), ne kadar zıpçıktı varsa okul arkadaşı diye belleyen (ya siz nasılsınız, Bay Dame James? Çekilin yolumdan!) çatalsakal ve mavidişli ve kemiksiz şiş göbek, Strathlffe'den Aylesburg'den ve Northumberland Anglesey'den, ne kadar yağhoğurt müşterek bahis oynayan var ise ve tüm beygirgüçleri. Ama şimdi, hayastandan volkanolojiden ve denizin doğurduğu adamızın nasıl meydana geldiğinden bahsedince, (yağmur fışkırtan, üç andağı ve iki pantellaryadası) bu bana zavallı Lyons Mar'kuzinin ve zavallı asil Johnny'nin ministerizmini hatırlattı ve biz dördümüz hakkında ne düşünüyorsunuz, şimdi onlar oradayken, etraflıca dinleyince, dört tuzlusu dulu hakkında ve tüm hatırlayabildikleri, uzun uzun zaman önce eski zamanlarda Mamun, Peri Margarate enprens halde Swede Villem'i beklerken kasvetli günleri üzerinden atmış, Lally yağmurda, siyah baskılarla, Norman hıncıyla nesli tükenen keder, yok diye ünleyen Barmakyangiller bir yanda, kalbim

hiçbir şeyi umursamazken ve bunu Lady Jales Kazamat'ın karaya ayak basışı izledi, 1132 SOS sel senesinde ve Kraliçe Baltersby'nin vaftizi, Dördüncü Vızvızarı, onun Merhametiyle piskopos Senyör, kaderin oyunuyla ve sonra Firavunun taç boğma töreni ve tüm yayalarının ve hepsi de denizle taçlanıp boğulduydu kızıl denizde ve sonra Zavallı Merkin Cornygwham vardı bir de, pansiyon hizmeti veren hisardan, Erin Adasında hepten taçlara boğulmuştu, o zamanlar, elbet efendim bilir, kızıl denizde ve kara kaplı bir kâğıtta ve Tanrı'ya şükür, Saman'ın da dediği gibi, onun gibisi yoktu daha hiç. Ve şimdiye kadar olan biten bu. Hımbodımbokemikleri üstü derin mavi deniz. Ve serseme dönmüş dulu, en mühim vefa borcu buymuş gibi, Bakkaliye Esnafı Aylık Dergisine hatıralarını yazıyor. Gladeys Rayburn'da atış serbest, dikkat edin! Yuvarlak masa teşkilatlanmış yeniden. Yenidünya baskısı. Eski kırol belasını buldu çok taçasın genç kral. Llawnroc isi Kram'ı perdenin ardında yitiyor, küçük burunlu genç kral ki kir ki gardını alıyor sahnede. Girişte bir başka Nezuk, sassah kışa, natsirt silahının faraskobuna davranıyor. Iskalıyor. Ve mild und leise Lisa burnunun dibinde ahlaksız. Vuslat gerçekleşemiyor. Bir beyefendi nasıl davranırsa. Maşuk menekşe ormanında Elsker'in elemi. Tırıştan'ın işleri. Fin. Eskilerin *Asil Boşanma* meselinin yeni kastı Jazafin ve Mirilovis ve ağına düşürme ustası Nippenis. Fing. Ay, ay! Bah ühüü. Buydu işte başına gelen. Baş ühüü.

Markus. Ve ardı sıra, unutmadan, baştaşağı perişanlı taç kuşanık ve resmen battık ki o Flaman donanması vardı bir de, evrensel tufanı takib'en hoş bir sabah sağlı sollu, on bir otuz iki civarıydı değil mi? Hoşgeldeve sahilinden, mükerrevaf tiz Aziz Patrik, gölde meskûn Aziz Kevin, artlarında zil çalan dilenciler, ilk ebebeynimiz Porterscout ve Dona'yı ahyak yoluna döndürüp sonra ve at binen Lapoleon, beyaz atı Hunover üstünde, Clunkturf'u Cabinhogan'ın üstüne kaldırıp ve tek hatırladıkları Nuhdabah'ın fir'an sele kapık donanması, Derebeyliklerden, 1132 P.P.O. Notre Dame yağma yılı civarı ya da öyle bir şey, Motham General Bonaboş idaresinde karaya ayakbastılardı (daha papacılık yok o zaman!) yarısı kir bağlamış yöresel şapkasıyla, aleluya geliyola ve sonra oradaydı işte, Tırnak

makası gibi ölesine dünyevi, skandallara imza atan ve neresi doğru ki haspasını pohpohlayıp, Queen Kolejinin yanındaki ormana ait 1132 Brian ya da Bride sokağında, kapıdaki asırlık nöbetçinin yanında. Ve hep niyazı meşur anarşik iş kence sıvış aş kınca paylaş ve ihtiyahubarbaba dersleri vermeye koyuldular (merhaba, Hiberniya!) denizden denize (Mat konuşuyor!) resimli kartpostallarına göre, sakson gram'meriyle, Latimer Roman tarihindeki, kendini tekrar edip duran, Lord Hugh'un cilveli karısı düşesten, sümbül Lacy'den, Bockleyshuts'daki geçide kadar ve krallığın muhabbet akşamında, (Markus Lions konuşuyor!) okyanus dolusu yeşil kolej bebesine ve üst sınıflara ve fukara pek'tipliler ve eski tiriniti senatosunun alayma ve azizlere ve sagalar ve sagasolasagasollanan mırmırmırıl'dayan ve unutmabeni çiçekleri gibi orda kafa sallayıp orada uyuyan Plymouth biraderlere, arıların hizmetiyle, onikilik masaletrafında, kutsal görev savaşlarında, dört tiridine kolejisinde, Erin'in şanlı tarihini öğrenebileceğiniz, Ülser'in, Münser'in, Lanser'in ve Kanağıt'ın, Erinana'nın dört büyük koleji, Killorcure ve Killthemall ve Killechatoher ve Çayırlık Kilkelly, görevleri Rollo ve Rullo'nun dolandığı topraklarda hüküm sürmek. İşte bunlar, Janesdanes Leydi Andırbabası Üniversitesi'nde gelmiş geçirmiş en'derun jinekoyoji tarihi dersleriydi (Lukas arıyor, hatta kalın!), dört tanıdığın aşkına (bu tek tanrıya inanan ham'fendi, nefes kesen güzelliğiyle Bambam'm en güzeli, uzun bir ömür yaşadı takriben No.1132 ya da No.1169'a kadar, birçoklarıyla görüldüğü ve bundan hoşlandığı Fitzmary Roun'a dek), Fatima Kadın'ın hayatını tüm fatimailesine anlatan, kendini tekrar ederek, sadatepolomi zamanında kutsal biçimde gelişmiş dağanın ruhuna erişmek amacıyla, geçmiş ve şimdiki zamanlarda (Johnny MacDougal konuşuyor, şehirlerarası bağlayın lütfen, hanımkızım!) ve mevcut ve namevcut ve geçmiş ve şimdiki ve genişlemesine *arma virumque romano* döktürüyor. Ah can ah canım! Havva'nın meskeni terk ettiği zamana ağla! Nasıl da anafora kapıldılar onların arkasından, yavaşalak tabelasına bakmış olsalardı, onu duymak için orada, onunla dalga geçip sarıldığını, gutlu galahat'dan sonra, guineverre çifti ve tristan üçlemesiyle, öylesine büyülü, bir yarda yüz otuz iki çizik

yükselmesinden, dördümüzün önünde, Roman Katolik kollarında, deringözleri baktığında ve farkına varıp delirdiğinde dört dönen olosheen gözbebekleriyle Cornelius Nepos'tan, Mnepos. Ezelden ebede dek. Carta.

Kimeh? Neredeh?

Ah can cancağızım! Lostromo soluğunda gelin kazlar oynaşıyor bak. Mahazar ag Dod, öldürecek kirin pasın! İki kiri ki dördümüz için de yürek dağlayıcıydı, tanışlarıyla mevtanın arkasından ve Lally yarı şapkasını ve tümden mal ya varlığını ona kaybedince, eski nafile tavrıyla o, kapı, kule ve asma köprü ve kendini tekrarlayıp ona anlatmakta şimdi de, Senders Gazetesi ve Aziz Brices katli amı aşkına, geçmişi unutması gerektiğini, bakliyin çekip de rusu hakladığı o dehşetli anı ve Lally'le baştan aşağı çelişip, Göstertown'ın en has kırma taş ustası ve ihtiyar arkadaşı Lagener'le, Locklane Fenerinde, kulağını pis pis o'raylara dayayıp sinirden titreyerek ve o eski zaman simyacısı ve cumartesi kapanma saatinde, ihtiyar katil, Skelly, göbeğinde deri kemeri, ağlarla dolu, keltlerle dolu, düşük bel kemerle çevrili ve tüm kel ördeklerle ya da patikada hiç sahip olmuş muydu, Enginar Yolunda, Moels ve Mahmullagh ve Mullarty ile, Oran camisindeki adam ve evdeki eski dostlar ve Duignam ve Lapole ve büyük kutsalevlilik, coppinger'ın kalemi için, tepeleme dosyalı arşivlerden ve Tom Tim Tarpey'e gülmekten alamadı kendini, Galli, ve dört ortayaşlı dula, hepsi ayrı şuh, latif, melek ve wangelvari. Şimdi bu, dört da'galyayı da unutmak'sızın, bana şunu hatırlattı, kucaklarda kahkahalar, Lumbag yürüyüşünde, eski Battleshore ve Deaddleconche'un üst tarafında, yarım Roma şapkalarıyla, üzerinde eski bir Yunan yorumu, Chichster Koleji mezatında ve Tanrı'ya şükür, özet olarak hepsi boşandı, dört sene önce, ya da öyle diyorlar, sevgili zavallı dişibeylerinden, dile düşmüş günlerinde ve hiç akıllarında yoktu yerde yağmur suyu görmek ama yine de ayrıldılar, yağmur gülen su, Nupiter Privius için, sadece terpary, unutulmuş sözlerin en güzeliyle, eski hacı horozşarkısında öngörüldüğü gibi ya da sağanak altı kırlarda *Ballymacarret'e gideriken ben, Halk şahidimdir ki yeri göğü inlettik* şarkısını söylüyorlarmış gibi ve bir başka yerde şöyle söylenen *O ihtiyar sütü bilir de içmeye alışık de-*

ğildir pek Ortodoks atasözüyle. Ve böylece ayrıldılar. Dalkymont'da iki numara. Hay hay. İyilik gitti ve bela kaldı üzerimize. İblis gibi akar İvel. Hay hay. Ah elbet, böyledir bu işler. Kunut'un kutsalbakiresinin Koombenin kılladamına dediği gibi. Mütevazi konumuyla. Kadın. Bastır. Ayrıl. Hay hay. Mutlak karar hükmünde.

Lukas. Pek de hoş hatırasıkıldıkları şekil o vakit, hani Goold Fins'lerin Karperi'si Poolonya'mıza kral kene, Bayan Dul Adilesikoç, hanımız, baştanbaşa peruğu ve sakalıyla, (Ermenya Ecesi!) al'sana rezil yıllarımız 1132 de ya 1169 veya 1768 civarı G.K.H.B.'deydi, Hadikucak'taki Evli Alebabası Mezat muhakemesinde. Ve Douglas klanından zavallı Johnny, gariba'Neskoç (Oha nes!), aşk dolu değilse ne, unutma, çok korkmuştu (Vay anam vay! Vay babam vay!) kadının dibi hesabına, (korkunç atraksiyonlar!) ve birden bire yaşlandı sanki ve dört usta da dört bir ağızdan söyleniyordu ona, arkalarında bir beşlik, evinanayı hoş oyağlamak yerine küçükhanıma damatlık ederken pap uçlarını partlatmakta çok geciktiğinden, her han gitti yar metodist gibi ve hepsi de boşandılar yasaklanmış gibi hissederken tapınağın orta yerinde, sevgili sadık inançlarına göre. Ah şimdi, çok kötüydü çok ve ne de heybetli, tüm o yolunda gitmeyen işler ve zavallı Mark ya da Markus Povankost, sa ipsiz memleketten gelen kakarenkarkadaş, zavallı eski kronometre, herkes tarafından şomağız diye alay edilmiş, mutlak hükümle, Herrinsilde'den, kendini unuttuğu için, yelleyip sularken ve kendi başına Neptün ayini yapıp, sarkıt dikitli şeytan geçidinde kürek çekerek, ve eski bir sabah vekaleti kağıdım imzalamayı unuttuğundan, bildiğin gibi yap diye yazan, bronelyumdan mühürlü, Roneo'dan Giliette'e, bir de merhamet bile dilenemeden balıklara karışan zavallı Dion Cassius vardı, hepten boğdurulmuş, dünyanın ve kocasının önünde, çünkü çok uygunsuz ve yanlıştı kalkıştığı iş (peki, sağlığı da hepten kötüydü, dedi, zonası her yanından belliyken), çünkü o, (ah peki Wedmore'a huzur gelsin ve sinirlerine hakim ol ki salaklaşmasın, Davies İlahilerinde dediğimiz gibi, onun üstüne eski Manx presbiteryenleri gibi çok gitmeyeceğiz) bunu takiben, Rosse kadar kızıl, son dileğini bildirip nedamet getirdi general Berkley gibi, Rom kenarında, dizlerinin üstünde, Duaedilesi Ana

ve Bacısı Evangelist Sweainey'e, Akkabak gecesinde ve çok üzgündü, gerçekten, çünkü bootybutton'u yakışıklı arabada unutmuştu ve şimdi doğrusunu söylemek gerekirse, dostane olmayan asla, (ilk mis düşesiydi o ve çok güzel bir tendi ve her iki tarafın da hataları vardı) pekala, kalkıştı (ya da öyle diyorlar) ah şimdi, unuttum ve bağışlayın (hepimizin başına gelmez mi?) ve elbette, sadece dalgasını geçiyordu andrewmartinisiyle ve yaşı ilerliyordu artık, pekala, kalkıştı ya da, Connachy, kalkışmaya girişti bazı hun işi alışkınlıkları, okyanusta fena kramp yengince ve elbette misafirperver, yatağında öldü (gerçekten de çok kötüydü!) zavallı eski boşanmış erkeği, gündüzleri için bakımevi Şehit Bayan MacCawley's'te, çay içip oynadığı, hemşirenin elini tuttuğu, (ah, zavallı kart zımpara!) ve düğmeleri say ve eli ve kaşlarını çatmış ve öldüğünde doğumunu ve hani bir de şu horlayanı hatırlıyor ve hani şu horlayan. Ah yar sevgili sevgilim!

Ve nereye gidiyosunus Mat Emekriyus? Aboskoposun başta gezen kalfası? Falansızca ve Alamamca eğitimli. Ahsüvar bacım! Tuzlu suya matmış şapkası, başında Aran tacı, ya da üstünden dökülen Mnepos işi tulumuyla, tekmili üzerinden düşen zavalloğlan Mat için hepsi de çok üzgündü – onda elbet tümünü çekip çıkaracak yürek yoktu – zavallı Mat, ihtiyar ecce'bi anna kraliçe, (yüzü mor kızıla çalmış!) oturuyor orada, yerleşkenin ruhu, toprağın altında, kefaret ritüeli için papaz namzeti, (kim diyecek?) tumturaklı kunduz başlığıyla, Kaukas kralı, kendi başına aile, tabu altında, Temistetokles, çok dilli mezarında, Koca Kaya üzerine tünemiş ve o ıtırşahi çocuğun müsebbibi, gözü toprağa bakık, fakirhanenin seyrinde ve Erin sürgününde istirahata çekilmiş, her şeye elverir sağanak fırtınaları arası, hoşkıvılcım-renklikaynak, fildişi boyunbağını ve Bayan Duna O'Cannell'a ait bir çift saç ve eski maşayı kafasını uçurmak için kavramış, Yeniyüksekirlandanın Bristol tepelerinden duyulacak kadar, elinde çay fincanı ve Anne Lunch'den bir kese alfred keki ve iki dilim Shackleton esmer ekmeği ve su yosunu, sonunun gelmesini bekliyor. Buna dair düşününce, sanki Semada Gottanrı! Artırın bok yoluna ne'zayiliği hakkında! Ah ho! Hepten berbattı! Hepsi hizmetkar vekiller tarafından yalanıp yutuldu, takdire şayan, gıcık kadın

ve hepsi de Shakelton değirmeninin kokusuyla nişastacı hesabına ve ağzı sulanıyor, asit ve alkolle; tuza delalet ve madem, şu ekmeği uzatıver İsa aşkına. Amen. Ve böyle. Hepsi bu.

Pek Mattah'mış. Ve somun ekmek. Sonu böyleydi işte. Elden ne gelir. Ah, Tanrım iyiliğini esirgeme bizden! Zavallı Alicengiz Andırov Martin Kuningam! Bir soluklan! Hay! Hay!

Her neyse, eski kurnaz kral Sotterik Silkinbiras ve Baragidek Barto'nın çüküm sürdüğü zaman idi halen, vurgunu vurup el sıkıştıkları, eskilerin Hungerford-on-Mudway'inde, hani potrik seni meyul meyul uçarken ilk tanıdığım yer ve Finnanm mezitlerini ve Nuhun Arakasını ve vulyumun kostik tosbağlis ile çekilgesuyuna pişirdiği çorbayı nasıl da ağız dolusu fışkırttıydı hani de kulağı kaçık hanesinden namına büyük vızıltaldıydı, koloniler ve imparatorluk, her daim tevekkül halinde, düşünüp (çık) de şemi şanı unutmak sızın ve eski toprakta dört bekaret kemerinden bu yana (çık), dört güzel kızmızkardeştiler, şimdilerde Galstonbeli kasabasında mutlu mesut evlilikler yapmış ve her gece hep hesaplaşıp çeliştikleri, hakikaten de inci ananın düğmeleri, anakronizmlerinin sonraki saran kısmına göre (bi yukarı ki yukarı bi yukarı dört yukarı) ve bunun ardından şimdi ordaydı o, sonunda, sevgilicik, altıntozu ve hepsi, dört güzel bacı ve ormantavuğu idi adı cumhur etçilere kalırsa, gerçekten yala şap vo'val yumul ta kipi ve aşağıdan kalkmaya alışmışlardı, kurdele ve hasır taçlarıyla, saçları merakla ayaklanmış halde, eşek herif içlerinde zili ding ding çalarken yanlış tarafından (giriçeri, hadiçeri, sizi tembel hamurkafalılar!) hepsi eski Shandon çan kulesinden içeri (cehenneme dar yolunuz var, pis'ten beter kart niyetliler!) öylesine korkmuş, vıdankavurdan, çarpık bacaklının teki yumruğu yapıştırmış gibi (ys! ys!), gecenin her saatinde, ökseotlarıyla, dört ihtiyar, aman bakalım Traston Nü'hası gelmiş mi diye, yastıkları koltukaltlarında, hepsi tavlanmış ve efsaneleşmiş, rüzgârın tekne dümenini döndürmesi gibi, kimse onların kuşanmasına izin bile vermeyecekken, ilahilerini söylemeye, uykularını delleyen sessizlikle geçiştirip seni düşlerlerken, kapı yanında durup ya sandalyeden kaykılıp ya da sedirin örtüsü altına çömelip veya oyukta oturup, sonunda yollarını barbarlığa vurup, tek ıslak tüy-

lü cemaat yatağını değiştirir ya da bata çıka giderlerdi, daha fazla ümit yokken ve yarım boy şapkalarını başlarına geçirip ve cümle sinop tipleri es geçip bir methiyeyle ve kendilerini tekrar ede ede, geviş getir'yormuşçasına, onları kovalayan çalçene horozdan sıvışırmış gibi, taburenin etrafına bak bak bak, eğlencesine her tarafa yürü, cümle lağımcıların ateşini kesmek için, hepsini ve kırıkları toplamak için, hayali ruh meselelerinde kayda değer bir gelişme ve yağmurluğun altında ve takunyalarıyla şalopa yelken gidiyor ve İhtiyarpatrike gidip Doktor Walker'ı görüyor. Ve gece dokunaçlarına sahip olmaktan ve orada bulunmaktan dolayı ne de mutlu, kanatlanıp dön dolanıp, dalgalarla boğuştular, her zorluğa katlanarak, gemilerin güvertesinde, yine ihtiyar dostları yelli Foehn'in cenazesinde, yorgun argın, dalga boyunca yellerle, hemencecik inşa edilmiş ve beş dört usta işi direkleri ve çatlak Lally ve güzel muhabbetlerin Roe'su, evden eve pire taşıyıp, eklem bacak insanoğluna dai'fenle ve unutmadan ona anlatasatıp, isil isil, muhtemelen gırtlağındaki kulakburunboğazında çınlamaya yol açanı söktükten sonra, minderinde hiç kuşku duymaksızın sol kaşını kaldırarak zülfü döküğü dürten dilber, şusuzlutistan uyuşuncaya dek, birader elinden ruh kızkardeşi, büyük tutkulu nesneler, Ayne Mayne'nin evlendiği yıldıran taze ve bir gota got veren ve yeşilliğin orada ece nitelikli yosmalara dair Engrvakon sagarlından gelen de hısım akraba eş dost, Hoovedsoon Kontunun seçimine göre ve Huber ve Harman veyanasınezaman senbizimüstümüzde (şşştt!) elan akıllıca herikigözüm bilinçle multimatematikal nesnelliğin deprofundisini hissediyor her yere sirayet eden Senher Feynsen Senfeynsin Sadece düsturuyla (duy, Ah duy bak, Eirana Sesleniyor!) şimdi burada varlığımıza tuz basıyor, ligitsiz ve gaz gibi bedenlerle (bilim, söyle!) kişiliğin yeniden birleşmiş beyazayazmış tutkuluresmedilmiş yumrukyemiş sezgileri (samansuyolu, ilerleyin bakalım!) yüksek feragatli kendilikten yoksun Bencillik, adamım Narsti kadınım Idolez, ve Jolly MacGolly'nin anlattığına göre, sevgili John Usta, geceye kalmış yırtık pırtık, tirşe ayağı üzerinde seğirtip, ve tüm öte analcıların da, buharlıgemi karıncaları ve ham fen dürtlüsü, yukarıda, aşağıda, bata çıka, donloparak, (nasıl da uzun atarabası!)

çök bitkin müdürtler gibi, ve bir çift yeşil gözleriyle göz dikip, öyle derler ya hani, Coma gölündeki narkolepsiler gibi buğulu camların arasından balayı kabinlerini dikizleyen, başlarında büyük kaptan-ı derya, Dumanatan imalatı, ve salon hanımefendileri görülüyor ipek sabahlıkları içinde ve penceredekilerin biri katarakt, hee hee, dinliyor, *qua* komite, zavallı eski sallananlar, gapıyı açın, tüm balayıcıları ve birinci sınıf hanımları görmek için, ciddiyim, hayalini kurduğumuz son şey bu, ve herifleri de kadınlardan uzak tutun, örtüler içinde teşhir, aileler, ve bak da bak, hepsi uygunsuz, tatlı bir sabahlığın içinde, gülleri buruşuk, heyecandan titriyor, iç çekiyor, boynunda dolaşan el ile kalbi çarpıyor, ve gide gele, soru işareti için sonsuz teşekkürler, hoş şekilli ve tam da uymuş ona, güzelce senin, tüm arkadaşlıklarının altında, merhametten yoksun, seyirden önce şükretmeyi unutarak, şapelin sözleriyle yatmadan önce, Natu Koman ağzıyla, madem öyle yapıştır şu öpücüğü merhametin varsa. Amin. Ve hepsi, hee hee hepsi, titriyor, öylesine korkmuş ve şii şii şişmiş ödleri. Ayy acıyo. Hay hay.

Ve hemen ardından belkim kekeme teşkilatından gelme adamın elleri teklerken saf dönüşümle hoş bir şey oldu, tam zamanında, şans eseri belki de acık cesaretle onu paça diye sebze çorbasına katabilirdi ördek evinde, civelek kız, aşktan sağır, (ah tabii, bilirsiniz ya onu, meleğimiz, romantizmin ebedi harikadınlarından ve tabii şimdi, biliyoruz ki hepiniz ona ölümüne tutkunsunuz!) neşeli çığlığıyla ayrığıyla birleşti, olgun dudakların kızılebaleb (canım ah canlarım!), bir âşığın hayatı boyunca yakaladığı altın misali terk an, alelacel, Amorikas Şampiyus, çevikki'bir hareketle, zafer yolunda dobra dopla tam saha pres sözünü koydu ortaya (Fildişirlandalı aşağı geliyor, beyler!) tekmilibirden boğazının ağına takılanlarla.

Aff'erin!

Ve şimdi, kaldır vesaldır! Ve lütfen dur üst ol! Ve çek içine, adamkadma çekişme gibi! Kuşanaksın herkes! Mota motto mattaşkına. Hadisiz bizimsiz ve senişek! Bir de şu vardı, pekalanadiyebilirsin ki genç oynantika İrlanda prensesi, boydan boya karışla, böyleyken böyle padok ağırlığı, madapolam dumanları içinde, şapkası altında kızıl saçlarından ve katıksız fildişi teninden başka bir

şey yok (zorluklara göğüs germiş yüreğinde bunun doğruluğunu biliyorsun şimdi!) ve bir çift davetkâr evcimen mavisi göz, (nasıl da zayıfız, birimiz ve hepimiz!) nezaketin büyülü rızası! Onu ayıplayabilir misiniz, diyoruz, pi sokul'up o dik'iştiği an için dahi? Havve o marya olsa ne yapardı ki? O ihtiyar yorgun sütten kesik tekenin ihtiyar işi öpücükleri ve bir onş itiyle, argın ihtiyar kıllı orangutan sakalı, yirmaltıvaltıpenilik eski püs'güllü solgun leopar desen ayak'kapları içinde ve otuzşilindokuzpeni kuyruklu ceketinin kuyruğuyla! Haciyabiskıristis! Böyle biri çıkıp da bir tutam tuz ikdam etse çok heyecan verici bir şey olurdu hikâyeten. Olup bitmiş en önemli şey! Edem'in fi tarihinden bu yana! Hayır, hayır, ah canım kimbilir ya ondan da önce, tüm geçmiş bana anlatılmış olsa, kimin suçlu olduğu ve su çamacının ne olduğu, ikisibir olmuş birabir ve en puslu arzulu havaları verseler, laylay loylom titreşseler bir leyla iki baba üç leyli dört kızı. Ve beşdolu korkunç an olurdu zavallı ihtiyar zamanyazıcılar için, tiktaklayan, hesaba çekildikleri. Cesaret bulmuşken kavrayıp yumuldu ve (onsaniyelik haz, nasıl da kısa sürdü yıllanacağı sandığı an!) dillerinin dudaklarının şapır şupuru duyulabilirdi, doğruluğun tirişçik şövalyesinin sırım diliyle şapelodiseyde evlilik teklifinin ardı. Bayıldı pat ayıl.

Ah nasıl da kopkoyu korkunç mu korkunçtu, mıtmırımultusuyuhan! Ve ardı yanı sıra nasıl da unutkanlardı inci düğmelerini sayıp (bir sıfır bir dört) onun güzelim modern kızlık soyadını hatırlamaya çalışırken, akıp coşmak için, hayallerindeki kadının rüyasıyla. Greg'den ve zavallı Greg üstündeki Doug'dan ve Mat ve Mar ve Lu ve Jo'dan, şimdi mevtun ve mest gömüldüler, dördü birden! Ve o da tam orda, o güzel görüntüsü yeter dartar, hazine ederinde kız, refah günlerinde, planxty Gregory'nin. Egory. Orwin'i de unutma! Hay, hay.

Bit ta bu bana şimdi bir şeyi, kendince tekrarlason başka bir hikâyeyi hatırlatıyor ki hani her şey sona eridiğinde nasıl da uyuşuk bir aşk içindeydiler, o zamanlar (çık) hep, hepsi yorgun argın ev dişlemeyi bitirip yarenliğe oturduklarında, koru düsesine uydurup, eblek d'ergen mamalujo marke ananın katliymiş, diye etrafta çömelen, ikişerli dört müttefik, Coswarnlı Caxon ile, Milenyum

Caddesi İhtiyarlar Evindeki ıslak hava menfezinde, soğuk dirsekleri ve zavallı dört bacaklı bağlarıyla (çık) kendilerine defneden taç yapıp, uykuda ve hepsi giyinik, battaniyeleri ve atkıları ve bezayakkapları ve kahverenköstekleri sallanırken ve sütler sandviçler, bir yudum huzur, bir gıdım daha, dudakta bir kaşık, döke saça, bir fincan nezaket, tutan elle ve hemşire ve sadece yerken elleyen, ne de hoş koklaması ve pançı bekle ve tezcan zevallı Markus Lions hayali saşkına tavaya kesiliyor aman nefeşaşkına şu dişleri verin, Amen ne Mağrur Beyimiz, olur a hepsi az daha elden ağaçtan kesilmiş de dünya unutmuşken onları hani flemiş boğmacası yüzünden, muhtemel ki bir kramp ardı ve zıkkımın kökünü yiyince ve birbirlerinin yatakyaralarını ve osuruklu kıçlarını merhemliyorlar, soyukırık kutsal kandille ver gece dodo uykusuna yatmadan önce, alacakaranlıkta söğüt çiçekleriyle, büyükharfli, kuş falından daha fazla kehanet için 1132 M.M.L.J. tarihli geçen senenin kitabındaki biricik metinlerinden, eski tarz, kız arkadaşları Bayan Shemans'ın Kütük Kayıtlarından, yazlığına aldığı örnekten, karakulkoyununun kuyrukpostundan, totam in tutu'su, son öğlen baskısı pamuklu kaplarda, düzenden savunulmaz, hayallerini kuluçkaya yatırsın diye bir iki mektup okuyorlar ve Lally de kangren gözlüklerinin ardından zamanında yaptıkları tüm iyilikleri anıp, katıkuralcı Roe ve O'Mulcnory için bir Conry ap Mul ya da Lap ap Morion ve Buffer ap Matty Mac Gregory, Marcus ve etsuyuna ihtiyar Wyer Babanın Podex'i için, öküzler ve İrlanda'nın ırgatları, rençberler ve vasallar için, toplamda aynı kabileden ve ama ayrı ayrı ve birer birer bir mamalujo patlatıyorlar. En cesur Heren kahramanına ve derebeylerine ve Gelincik, Gevincik ve sonunda Gidik.

Ve ardından şu an gelecekte, lütfen Tanrım, ceza günü gelmeden, meselarzın merkezinde, teğette meşgale sahibi faideli kol kuvvet edindiği batı omzunun güneyini kerteriz alıp, ölümüne ve aşk kucağında, donyağlı ilginç bir karışımla ve şimdi hepsi birleşmişken biz ailesizler kendi kendimize tekrar ayalım da hadi dua edelim ve sıla hasreti çekelim, pek ulusal arası olayları zevkle tecrübe ettikten sonra, ana baba kayın uykuya dalmışken, dört eski eş dost, Hacı Eloğul ve Mihal ve Ferahfeza ve Ecnebi, seyir halinde

denizciler, tüm emperyal denizlerde ve Fioncuk denizinde ve sen, Miss Yiss, rağbet yuvarlanmayla, seni cezrebeli, Ham fendilere bir dumanlaşkilahisi attır, burada Trick ve Doelsy, lokum gibimiz, seni gidi küçük mavi ve nasıl taytay duruyor ve nasıl koşuyordu beyazıbınından kurutulunca, çilli yanak ve nasıl da neşeli, hiç unutmayacağımız için mutluyuz, günler geçip gittiği halde halen geçlik rüyaları peşinde ve ihtiyar Luke kraliyır gibi seyre değer ve ona buna musallat Senchus Mor, meşhur ya ve altınçağdan gelme biri daha ki başkasını anmaya gerek yok, tatmin departmanında filmen kendinden büyük şeyler beklenen , ihtiyar Lazarus için ve selamselamlıyor sehehet kobor kohinor elmasını şangay deliğinde.

Duyun, Ah kulak verin, Isa la bella! Tristan, bedbahraman, kulak ver! Lambeg davulları, Lombog kavalı, Lumbag fifresi, Limbig pirinçası.

Anno domini nostri sancti Jesu Christi

Dokuz yüz ontokuz millon paund siterlin Ulustur pangasının lacivert bağırsanda

Ellilik guruş gayme ve gıcır altın paundlar, zibil gibi kızım, Pazar seni nasıl da havalı gösterecek.

Ve ifritin teki sulanırsa sana, Kutsal Ruhi Ana'ya yeminle, yer domdomu şakağına!

Ah, Dingle kumsalının tatlı nedimeleri yaklaşın da Sibilli sörfük köpük Geliniy'ece ne eğlendirin

Batakta inciler ve etrafına simden pelerin olun onun.

Suların tacı, kaşları kalem, bi kıvırır onlara da sonra cayar mı ki evlenmekten.

Yahu, neden Aklıkıt Çişbeye ya da boz güvey yaban kazına kalsın ki?

Yalnız kalmak zorunda değilsin, Lizzy aşkım, âşığın *yumulurken soğuk ete askeriya*

Kalkma kış uykusundan da dulpençehre çiçeğim, Balbirigan işi paltomla şarkılar horuldan.

De bakayım şimdi beni almaya razı mısın, gelecek haftanın ortası, ki geri kalan günlerimde seni haybeden bakıcı yapayım diye değil (ne?)?

Ayağı çukurdaların ölümüne oyunu bu kadar yeter – ama kim – yavuklum, senin için mangır dilenecek?

Ona uzun zaman önce herkesten evvel toslayan bendim.

Güzel yağmurlu bi Cumaydı, ütülüyordu ve şimdi anladığım kadarıyla hep bana deli oluyordu.

Baştanaşağı kazyağına bulandık ki takiben tüm geceyi kaztüyü yatakta geçirdik.

Cong haçına yeminle, dediydi, Cumartesi şafağı altımdan kalkarken, Mik miydi Kurtlu Nik miydi adın her ne zımbırtıysa, yoluma çıkan en sevimli çocuksun baron Bothar Mor'dan bu yana.

Matyeeevv, Markeevv, Lukeeevv, Yuh'ananartık!

Aaahhiii!

Nehir üzeri halen bir ışık kıpraşık. Ve denizbeyleri fıçıları kavrıyor.

Özü dopdolu. Yolu açık. Kararlılar artık.

O zaman yuhana yuhan, ceymi cümle yuhan varsın aşkolsun!

III.

Hark!

Piyuukiiokiioonavarr (olamaz) maltı saat.

Hork!

Piiyedeerbeşelliüçgeçe (olsa gerek) onkiiii.

Durağanlık üstü değersiz uykunun kalp atışları.

Pembeyaz busarık basıyor. Savaş düzeni almış karabasan. Adama mark, kapsülümsü. Burnu burna benzemeyen adam burnu. Kendinden renkli, kıvrık, aşıboyalı. Konik kepi karaçalı. Müterediddit titriyus Gaskon, Teee Teğmin alayından – yedekli – seyyar geleceği sabit rembranılarım önünde yalpalıyor. Ardında dirilen Anastaşısı. Derindelf dualar ediyor. Zöhremsi yeşil kaşlarına bak. Şuradan dik dik bakan mavi diş herifin adı ne? Yugurta! Yugurta! Yaban indi ganisi tarafından boynuzu. Vay, ardında boynuzları çıkmış! Şimdi de seninkinin peşinde. Endişün! Vahşi yahşi yaban yeşilin en güzel dişisi. Sarayımda yavrular, zifir dudaklarıyla, mememen kumru gibi. Yürügit! Yaklaşma! Kara şey! Kapaşıkları!

Bana öyle geliyor ki istersen kon elalem memleketinde ufaktan uykuya dalıyordum ki (ve onlarla senin biz olduğumuzamandı) gece yarısı hayat dolu büyük Bir itiş ve İrlanda nesnelerini seyreyleyen insana görünmez kılıp mora çalan geceye karışan hoş çilli kilisenin ara sıra ölümsek çalan çanıyla ahenkli dişi tilkinin kahkahasını duydum ki şans eseri bir an parıltıyla, zeminin kuytu karasında, yıkadığı çamaşırları yeniden görür müyüm diye ümitlendim. Ve rüya içinde avare dolanırken ben, kulağıma ses çalındı gibi geldi, eğrelti hışırtısı, dünyanın havada süzülen nefesi, pırpır eden ve odun ateşinin alazı ve toprakta vızlayan böcek gibi hepsi birleşip yankılandı: Şaun! Şaun! Postaların postası! yüksek sesle ve Ah, yükseldikçe yükselip derinleştikçe derinleşti ses ve böylece duydum

onu! Ve bana sesin içinden karanlığı ardında bırakan birisi geliyormuş gibi göründü. Şimdi bütün halindeydi sanki. Şimdi yavaş'tan kızaran bakınca ışık gibi çakıyordu. Işıktan arınınca, amanın aman, eğikti duran lambası. Rüyasını gördüğümüz şey saydam gözleriyle delikanlı gibi saf bir gölgeydi tabii! Kutsanmış bir an, Ah romans, kalayazıp büyüyor! Ay, bir anlık yanılsamayla önümde beliren o, el ele kavuşturmuş, lehindekilerin yanında, tam da kont gibi kuşamı, birinci sınıf dayanıklı mak Frieze kumaşından olağanütülü palto, indigo şıklığıyla mezara dek'ira, aklanmış paklanmış, İrlanda feribotları boyunbağı, omuzlarında yunus işlemeli uçuşuyor ve isi koç topluma ve iklimine uysun diye örselenmiş kalın şerit çarık, demir ökçeler ve ayrılabilir taban ve ceket klapesinden gelen hoş hışırtılar ve mühür gibi düğmeleriyle müstahkem yünlü kumaştan, düğmeler deliğe göre büyük ama olsun, yirmi iki karat gök kırmızı ve sapasağlam çuvaldezi yeleği ve popüler fuları, for te Tamagno tarz sesli bohem oyuncağı ve şamişi pol gömleği içine giyindiği, yıldızlarla bezeli zefir kumaştan ve önde mutlak suret mottosuyla beyaz fırfırı sevgili hayatından bezelye, pilav ve yumurta desenli nakış, kRaliyetin R'si, Mektubatın M'si, R.M.D. para peşin kırmızı meşin ve çok başarılı bir şekilde taşınan karpuz kollar ve cepte köstekli ki gördünüz mü hiçbir benzerini, (nassı da mükemmel pli! nassı da kerssinkes kers!) ayak bileğinde kesim yapmış ve topukla kucaklaşan, her şey en iyisinden – ki zaten başka şekli düşünülemez (Ah, o zaman Tanrı'nın ve Meryem'in ve Hacıpatriğin ve Kucaklayanbrigid'in merhameti kaplumbağanın üzerine yıkılmasın!) başkaca, (yüz bin kere hoş gelen ıslak mektupları, iletilmiş ve titrek yazılı, çarpı, ah kader ve harpı!) işte huzurlarınızda Şaun'un ta kendisi.

Ne de ilkel bir resim.

Keşke Mösyö Giregori ya da Dr Tarpey'in yanı başındaki Liyons ya da muhterem Bay Mak Dogal kadar bilge olaydım ama gel gör ki dört ses çınlayan eşekler kadar katırım. Yine de bana kalırsa Şaun (kutsal vah'iyi melekler rüzgârlı dalga boyunda dürtüyordur) tam da bilindik kişiliğiyle Şaun (lacisiyah yıldız kümeleri şimdi onun değişken zaman çizelgesini şekillendirmeyi sürdürebilir mi ki!) idi

tam önümde duran. Ve size yüz altmış pincik dönüm toprağım üzerine ant içerim ki bu delikanlı, on numara Güzeller Güzeli görünüyordu! Vay be mi? Çok muhteşem, yakıyor, bilindik sağlığına göre çok daha kanlı canlı göründüğünü söylersem asla abartmış olmam. Şu bizim pırıl parıldayan sevindirik desem yanlışım yok! Sanki siz burada sersefilken talih hep ona gülmüş ya da daha kestirmeden Traore'de dörtaleyi dikmiş tepeye. O yuvesinde fır döneşeli bakışlar! Rool'un kalbi! Ve voliyi vurmuş. Şık şıkıdım kıyafetlerle harika zaman geçirdiğinden mi'azam görünüyordu, tamı tamına yirmi dört saat malt içinde, birahanede, masrafsız, bilmek isterseniz, Tooleli Aziz Lovrens, Çarkıfelek, bastonlarınızı girişte bırakın ve bekleyin, ceviz kırmak için piliç getirmeyin yanınızda ve dahi Lazenby turşusu (Ön kapısı Dawson Caddesine bakıyor diye Bristol ve Balrothery kraliçesinin zamanında iki kez şereflendirdiği ev) aşk dolu gözlerin iç çekişiyle ve kalbinde çarpıntılarla gücünü topladığı, kepçe dolusu yığın yemek, peçetenin yolunu gözleyen, üç ana yemekten oluşan sof araya ilaveten sıcak, önce kahvaltılık babında, Ah kutsa bizi kan sulu portakal, takiben bir tutam sosisli yumurta ve zengin çeşitli haşlama, şekerden ayrıyeten bir gece öncesinden kalık bir miktar soğuk taşlaşmış et, sonra, suyunu salmış önyargısız meyve suyu, son olarak da çorba tenceresinde hafif bir akşam yemeği niyetine, yarım pound dana biftek, az bulunan cinsinden, Blon'un Portarlinghton Kasabından, yanında biraz pilavımsı ve Corkshire ala melanj ve bir çift domuz pirzolası (bi gıdım tuz lifen!) ve tepede yaşayan ev sahibesi tarafından tandırda et suyuna gulaş ve bandırmak için taam buğday ekmeği ve tıka basa tıkınmaya bir dal soğan (Margünam, Margünam, Margünamistan) ve bu sofrayı takiben son olarak, Aplleredt's ya da Kitzy Braten's semeraltı biftek salonundaki havalı öğlen yemeğinin ardından ve yanında diğer phoenix alesi Başbela da olmak suretiyle, ıslığını çaldı ve tatlı patates ve yanında İrlanda ve midesinin guruldamasıyla, yudum yudum yudumlamak ve ağzını şağırdatıp doğru laflar etmek üzere ve anlaşılan şey Boland'ın yemeğinden arta kalandı, gece yatmadan önce içtiğinden pişmanlıkla, yani, atlıkarınca gibi sürekli ikinci tabağı gözleyerek ve sebezeli domuz yahnisi (zengin tabağı), lade-

sim lades pirzola kemiğiyle ve hemen bunun ardındandı parmak gibi dolmaları lüpletmesi arkasından da sebzeli fileto ve hürrira yeşilliği içinde bir lavman bezelye, küçücük küçücük sonunda. Çok şükür şarabim niyetine tek parmak cin. Üç kere şükran. Ekmek ve kök ve saf reçel, hepsi bedava, yağ ve de. İlaveten iyisinden şarap. Kalbi kendi kadar büyük olduğundan, öyleydi, daha büyük hatta! Yapraklar çiçek açıp bülbüller öt erken. Aziz Jilyen Berry'leri biraya hüscum! Çılbır evli köyümüzün gururu, geçmişiyle cana yakın, neşeli candan Garaguzu, neşelendir bizi! Hepinizin içinde en çok, Anne Lynch'i düşlüyor! Hoşanna! Çayımın içi sen! Kaluhun belasından berri! O nedenle daha da kalınlaşacak, şimdi, kalınlaştı yeniden. Ve daha iyisi daha şamda kayisi ve yağ. Vanhomrik Hanımın işaretiyle. Ve fakat! Dikkat et, besinler şimdi alttan tazyik, alt tarafı azcık sosisle yafa yediğini ve mideye indirmiş olduğunu kastetmiyorum şu an, ayıplanmayı hak eden oburluk suçu işlediğini de demiyorum ki yenilebilir lokmalardı yuttuğu en nihayet ama süttür süt ve hepsini toparlarsak, yemekten kesilince, bunca iştahla ve kelepir fiyat aşkına, ağus harman termidoru muydu ya da orta bahar belki de düdük çalınan parayral şamatası, oburlukla gurmelik arası, göbeğini besledi, ekmek arası, her seferinde bir yemeği kirletiyordu ya guy nesi şişesi gibi hissediyordu güzel şekilli taratoru. Her ne kadar tam ağırlığında olsa da tam olarak dozaşımı seviyesindeydi. Ve Paskalya Yumurtasının üzerinde oturan hoş yüzlü mektepli kızın marifeti yüzünden pek neşeliydi ve çok gidiyordu ki ho'şuna umarsızca kabalaşıp kışkırtıyordu karşısındaki kızı türlü numarayla, da diyebilirsiniz, yayım yayıldığından.

Uvertür ve başlangıçlar!

Bak işte (şışş, Ah şışş!) bana öyle göründü ki o zaman, perdenin arasından süzülen, yeşil kızılken mavi, süzülmüş, sağır karanlığın içindeki yeşil yığın içinde kabaran bir ses duydum, Şaun'un sesi, İrlanda'nın sesimi, uzaklardan bir ses (ve elbet bulutların arasında söylenen "Tu es Petrus" en safı idi, Maykıl Kelly'ninki değil, Mara O'Mario'nunki değil ve tabisi ki bir dizi italik lök diye dikilmişti), Eirana'nın yüreğini titreten don denizden esinti, kıpraşandeniz üstünde, İngiliççenin her yanından iç çekiş (morpark! morpark!) ıtırlı

gece üstüne Clifden'ın dillendirdiği markoni sesleri gibi yumuşak, yorulmak bilmeyen sırlar telgrafın tellerine konuyor (leylak! leylak!), Nova Scotia'nın dinlemedeki çubuk bacıları. Pıtpıt!

Ayası avucu kalkmış, eli fincan şekli, eliyle gösteriyor, eli vicdanında, elinin ayarı kaçmış, elinin yaprağı düşmüş. Yardımsevsin ki biri el atıp neredeyselam veresi! Ne ki bu ya rab! Anlatmaya koyuldu.

Ve şu dendi:

– Merabayın, aladdif hamfendiler, çıtı pıtı ki çük hanımlar! Dos si'la sofa da mi ra'dı es mi mi ki? Şaun, prova yapıyormuş gibi esneyip (evvelsi günün ulağa özel güveççin dolma böreği ve vayanamvay kıymalı yemenmene ilaveten cumartesi kafasındaki şampanyasında geçmişin hatıraları ve şu'anın güzel müziği ve geleceğin Miccheruni orkestralarının verdiği etkiden kaynaklı) kendine *ex alto* ses biçti ve şikâyetini, yırtık pırtık perdeyi aralayan resmi gerçektir bu, diyerek dillendirdi, ev dolusu kurukafa karşısında, dünden kalma arzularla ertesi sabahın elbisesini boyayacağı, kader burgacından ona düşen sofrada, lokmalarını sessiz ve yerinden oynayan azıdişiyle nemlendirip ve ön iki parmağından müteşekkil öğütücüyle temizleyerek, yuttu gitti çöktü kaldı biraz dinlenmek için, soluğu kesilen tavşan gibi bitap, elinden gelenin hepsi buydu (yüz adam eder'issa tonlarca ağırlığından sebep kendinden nefret ederek), diz üstü dolanmaya bayıldığı memlekeltinin bakir topraklarında, Erin çayırına bulanmış her kimin çimenler üzerinde uyudu! Kendimi bu hailede görmüş olmaktan dolayı bit tek hissediyorum! Nasıl da sözüm tükenik, aleladi huzurlu bir postacıyım, nifritedesi birinci sınıf kayıp, Candia prensipotu, bacaksız ve unvansız, böyle bir ayrıcalıkla veya daha ziyade meşhur yürüyüşümle ki çok daha uygun olur böyle demek, majestelerinin bu sıra dışı ulaklık hizmetindeyken ben ve siz ve onlar işterahat işini uzatıyoz da uzatıyoz. Vah bana, ahlar size! Tedbiri elden bırakkayıp Markoni ol bilecekken ben, neşesini çok erken kaybeden ya da doğumu çok geç kalmış olan! Takımadıyla diğer yarım olmalı baş olduğuna göre be'nim ise mağlup hasmıyım ancak. Yarınınızı bugünden görebiliyom ki seviyonuz o'sokar iken. Bu basit altı penilik

kabak başınıza kâtip kesildi! İkiz odasını paylaştık onunla ve aynı yosmaya göz ettik ve Sim'in bugün ağladığına ben yarın bükerim, çünkü Sam Dizzier bayramında beslediğim umutlarım var. Ahenk, ahenkle Hay de ihtiyar, yüksek, daha yüksek, yüksek, ben senin baykuşunum. Bakın! O benden çok daha zayıf beni taklit ederken. Çok seviyorum bu öte yarımı. Mascoreli balık eli! Yaratık! Canlı cenaze! Banzai de güdük! İshak Egari'nin kıçı! Iveagh hamamındaki Guinness galasında mesena, bedbaht siyami biraderler namı kazanmış müzikhol ikilisiyiz. Ona bu sahnede gülmemeliyim. Ama tutunamayanın teki o! Kalkanımı ona kaldırıyorum. Vurmalılar ve kaval, kollar hazır! Şekerlemen nasıldı, Handy, ve şimdi nasıl katlanıyor kadının? Önce büyük kızı eğlendiriyorum hissiyle yaşıyordu ve sonunda ihtiyar ana Madre Patriack ile nasıl olurdu diye meraktan geberdi. John's Lane'in kılıcına davran. Şaunti ve şaunti ve bir kez daha şaunti! Ve tak'mimin oniki aykızı! Putperest değilim ama o sus put haline saygı duyuyorum! Kendi hesabıma! Dersini çalışmış! Balık yiyen! Zarafetin! Velin'damın ilk diki! Ama ya Gemini, say ki zargana! Banshee'nin kilerdeki delikte şarkı söylediğini duydum. Varsın yatsın yaydığı çöp sepetinin yanında! Ku'lak! Ku'lak! Kuz değil! Göz Göz! Kal'beyim olduğumdan onun. Kendi konuşur gibi okuma değerlerime göre yine de böyle bir şeyi hak etmiş olduğumu sanmam. Bir milletin postası değilim! Ne de turolop dön dolaşacağım! Sadece vaktim yoktu. Rehberim Aziz Antoni!

– Ama şimdiye yek sorduk mu hiç, sevgili Şaun, hatırladığımız kadarıyla, güzevladım, buradan başlamak gerekirse, kimdi semfaniye izni veren?

– Hoşt çak alın bakalım, diye cevapladı Şaun, kilise korosu kadar saf sevilesi sesiyle bereber, gökte yankılı, karamelize katili'kozmosunu üstünkörü haççayıp, lahana beyninin kıvrımlı zamanlarından süzülen eski bir tat. Adios! Tanrım seni selamladım mı? Nasisi bogü kara beyimmi! Tanrı korusun onları! Angaraya, vallahi de angaraya. Dizimin ve omurgamın gerçeği budur. Dök beni! En kallavi haçım ve günlük kısmetim bu, Yunanların yüzü gözü bulaşık meclis'ince sert yatak ve Roma sunağı gibi tam takır masa. Boş mutfaklardan oldum iaşe pelteye talimim. Bi'kaç yarım

aydan evveli yok, Thinker's Dam'in cam diskosunda bir çift adamla görüştüydüm, ellerini Mak Blacks diye sıktığım – oysa adları Mak Blakes idi sanırım - Başıduman Höyüğünden – beni eğitiyorlardı ve yeterli gelir olmaksızın fabrikanın beş saat bile yaşayamayacağı teorisini aşılıyorlardı onlara göre endüstriyel yetersizlik o'gratises gününde. Hacı Kelkızanlar nübüvvetinden de kiminkimi aldığını belleyip en bi yani lütufa ulaşmış olduğumu beyan ederim. Pazar ve tesileri sonra sallanıp sel alan, gürleyen ve cumalevlerin peşisıra sabotaj gelir. *Solvitur palumballando*! El'vallayın! Ay'diyo!

– O halde, diye açıkladık, salva turum, rahvan vey, ihtimal ki düzene dâhil misin?

– Bahaşlayın beni, diye yineledi Şaun ıslak dudaklarıyla, yapmak istediğim iş miş değildi ama Cemaatitufani Kitabevi ve Herşeyöngören Aşhanesi tarafından Eusübyan Hafız Cebri Vaaz Sözleşmesi gereğince mecbur bırakıldım ve orada bir güç var üreme kitabından üzerime üzerime yüklenen ve vasiyet haline geldi bu ve elbet bu baskı karşısında swann ola hayrola deyip ileriye batmaktan başka yapacak şeyim yoktu ta ki eski dostumun kösteklisinin zembereğini kırıp dökeyim. Sapıkça gelebilir bu size. Bu kinaye, vasinin ettiği laf. Hakkımda nerdeyse diyebilirim ki, suçtan sakındığım zamanlar, onlarla dolanıp durmaktan nefret etmeye başladım, itlerin otobanında, isimsiz ruhlarmış gibi, kırlaşmış ve hor görülmüş, paslı ekime kadar puslu ormanda ve mealen özellikle belli başlı birkaç volkanın ve Dublin nehrinin ya da dibe çöken kaşalotun yaratıcısı hakkında düşünmeye zorlanıyorum ya da kendimi çoğul Ben'lerden izole etmek istiyorum Lumbago Adasının burnunda ya da kendimi gömmek, nalınlar, fularlar ve hepsi, ta derinlere ki Morrissey'in koltu bana yardımcı olabilir ya da 49luk erkek kaz olabilir onuncu balıkmış gibi, bu domuzun mide işleri ve kıtlıkta ya da evrenin mucizevî genleşmesi eyleminde ellerime gelene kadar, bunla ilgili bir şey yapmak hususunda elbette umutsuzum.

– Umuyoruz ki öylesin, dürüst Şaun, mutabıkız, ama pul makinesinden gelen bilgiye göre, limerikli, eninde sonunda, gecenin köründe o mektubu açanın yine sen olduğuna dair duyumlarımız var. Bize sırlı Emanya'dan bahset.

– Şaun uygun biçimde pat'riye yanıtladı, kürdan gibi üzgün ve cesareti kırık, ona karşı da barutum var ve Barba'nın inayetiyle, bu çok şey anlamına gelir, azizim.

– Şaun balım, bize söyler misin, koca koca lütfen, senin gibi bir delikanlıya önereceğimiz şekilde, en çok nerde çalışabilirsin. Ah, yapabilirsin! Haykır ki biz de duyalım.

– Burada, diye cevapladı Şaun, bir paçasındaki manşeti özenle düzeltirken. Nomadlara şabat yoktur ve ben genelde yürümeyyalim emek isteyen işler için yumuşak olduğumdan, haftada altmış tek ira mili günde üç ayin ve aşkamları iki şapel arası isiterim. Benden talepte bulunan o yayalara hep annatıyorum, Topuk, Sidik ve Haki'ye, şimdi (ve hırsızların bildiği en gerçek doğrudur bu) hayatımın artığı sayılacak, kafasızca gereksiz hizmet işlerine yürümemi gerektirecek kutsal emirlerden kaçınmamamı sağlayan diri bacaklara sahipken hayatikametimde bana uygun terfiin nasıl da öngörüldüğünü ki aksi takdirde böyle yaparak kalburdan düşerdim, Excelsior ipuçları en iyisidir. Zayıf dur çalış dur yürü dur yeter. Git şu adaya sen, bi evduyu orda, sonra başka adaya git, iki gez uyu orda somya karabasyan gör, sonra dön eve sevgililerine. Asla bir kadını savunma, asla güvenilir bir dostu terk etme, asla cüsseli hasıma karşı koyma ve asla başkasının karısına sarkma. Amen, tumu budur! Açlığın yatışsın! Eiranada nasılsa kıtada da öyle. Ama benim piçtenliğime de inanın ki korkunç iyiyim, inanıyorum ki öyleyim, köklerimde, çok derine inersen, bayağı çok! Ve şimdi Gayetiyi Pantokreator'um önünde tüm kalbimle beyan etmeliyim ki zincire vurulu avuçlarım havarilerin sayfaları üstünde, yat kalk can anam mal babam çok şükür diye dualar etmek için elimden geleni yapacağım, dizlerimi de büktüm bakın. Kokma sünmez şu başak, sen tepede oturan herif, ayrıl da gel, seni köpek, günlük kardeşin için ve sair, Mutsal Meryem ve Yüce Patrik ve sair sair. Aslında her zaman inanmışımdır. İnanırım! Ahan da dilim!

– Hakkatran bezeli dosdoğru bi soy. Yine de bir dak kalık gözlemle, sevgili domestit Şaun, nasıl da telayeşle boyadın kasabımızı.

– Ah öldürün beni, nasıl da duydunuz? diye yanıtladı Şaun, her zamanki gevrek gülüşüyle (olması gereken buymuş gibi), sonra

gün yüzüne çıkandan ötürü utandı. Peki öyle olsun! Kasvetin ışınları vardır, ışığadır aşkı. Ve itiraf ediyorum ki evet. Teşhisiniz doğru beyim. Doğru ya doğur'badur ki ben yaptım! Harbiden yaptım. Allah belamı versin ki. Bi'saksan düzenini düzerim! Ve korkarım ki vampir ateşi başında oturmamın ardından ilk kılık değiştirmem değil bu. Bildiğin kızıl kafayım işte. Kendine bile yenilmeyen. Yazarsın ki birileri başkasına çıtlatır da ben yanlış izlenim bırakmışım. Böyle değil aslında! Daha fıroydun bir hata yapmış değilsiniz, kendinizden özür dileyin! Sizin domuz dediğiniz benim için etken, beni nasıl kötüleyebilirsiniz. Ama pek kamberimsi bakış açıma göre azametli bir durum. Herkes için yeni sözler! Ve beyefendiler için sadece röntgen görüntüsü olarak düzenlendi, kimbuldutoprağında metin halinde ki bulan akraba haline gelir. Ve dışa dönük günümdü. Zamk gibi. Söyle doğru ya doğru. Moyhard güngecesi, beberuhi. Pöhh!

– Nasıl da hoş meledin, Ah şakayık gibi ve düşününce siz hallerinle nasıl da naziksin! *Buccinate in Emenia tuba insigni volumnitatis tuae.* Ama Ah puşt pezevenk, demek istediğin şu mu, Pontobellek'ten Lebalekerime'ye dek toprağımızı ya da yeşil cilalı erdemimizi ve özümüzü mü alacaksın bizden?

– Kahrecici bir ifade şekli bu, diye böğürdü ısırgan Şaun evladımız, doğal olarak sinirli, kulakları biber gibi kızarmışken. Bir dahaki sefere bu imalarınızı başkasına saklayın lütfen. Bu ocak gibi evrende sizin er'dem mayhoşunuzu alıp da nereme sokacağım? Şu aun bu kadarına katlanamam. O nedenle siz ve ben şu enleşmeyi feshedelim lütfen! Fransız pastası değil bu. Onu benden alabilirsiniz. Beni anlayın (ve sizden ricam lütfen fısırdamayın, adam gibi ağlayın ya da dediğimi yapın) purselin eski ofisinde ki postane sorumlusu ve İskoç Düşkünleri Bin Galon Dana Cemiyetinin özel tahsildarı arkadaşım (dükkânda onu düşünüyordum) Miss Enders derin teessüflerini bildirmiştir, yirmi kibin düzenleyici tarafından yirmi tiki bin posta içinden, eksi bir, intizamla yerleştirilmiş olan çok fazla özel kırtasiye ve yumuşak malzeme yenmiş özellikle, hırsılarıyla şu hemen parlayan keçiler tarafından. *Colpa di Becco, buon apartita!* Takiben, şu niyetimi de beyan etmek isterim ki bir zaman

sonra keçi katili Pod hakkında (söylemeye hazır olmadığımda) kalemim kıvama gelince, mavi yeşil bir kitap derlemek, bir çift koyun derisi boks eldiveni şeklinde, Gal Silahendazları ve onların bir şehri koruyan günah keçileri konusu çerçevesinde, yayıncılarım Nolaner ve Browno, Nickil Hopstour, Kriskros için, yeter ki kaderime de şükranlarımla ücretim ödensin, kalemim işlesin ve bir de elbet işkembem gün yüzü görsün.

Vaftizamanın Çöpçüsü, Asil mi Asil, Pek Muhterem Hazrezalet Yazarımıza. Muhabbetle selamlarım. Henüz müteveffa Bayan Saunders ki (Loyd korusun onu!) taşındığım ve taşıdığım, şivesteri Bayan Shunders ile, her ikisi de yüksek beygir okulunda tıppi pi toktur ve Ester'in yumur bacakları gibir örnek. İyi eğitimli mazbut hanımların en hoşuydu mektuplarını alan, sadece çok şişmandı, agucuk ve yumurcak sözleri kullanırdı, şişeyi kafasına diktiği vakit eğlencesi uydu ve her gün bir ilaç yutardı. Doksanın bir hayli altındaydı zavallı geç kalmış Bayan ve şiire karşı zaafı vardı, bendeniz fakir taze deniz yanında dururken ve ay da güzelim Standerson'un köşesinde parlarken. P.L.M. Mevrow von Andersen, onu, kahvaltısında et suyuna çorba yapan ilk kişiydi. Onurlu çiftçiler ve dökümtüler. Bu, sevgili gözyaşlarım, son dileğim taşahadetle yazılmış, onların namevcut kadın kurumları hakkında ki ben, ya da elinde elma şekeri olan herhangi birisi, onların kibar nazikuzneleri olma onuruna sahip olabilirdik dine adanmış Bayan Grumby'nun takdimiyle derisi havaya maruz kaldığında. Ah zihnim, yirmi bin sterlin ederinde iki küçük pıtıpıtı piliç için nasıl da acı çekiyor, burada her ikinize de en delin saygılarımın şahitliğinde, Pepette gelecek maç için sevgili sevgili Roggers'dan M.D.D. O.D. Dublin kıtlığa düşer mi dersiniz! diye yazıyor.

– Keşenlikle göldürüyorsun burnun yanı cadenusla billik ve keçile de bakalım bu beyaz kâğıdı nasılsa dolduracağız. Çifte Venüs! Gaipte n'aber! Tuhaf de git! Doğru ul heptendoğru! Yoksa dostum Şaun, bedeni otobiyografinolacak bakalım?

– Hurrahep! Her kim olursa, diye yanıtladı Şaun, Cenneti ala bomboş! (şimdi çok dahardaydı da geçmişi'ne bakıyordu pürdikkat kırpışan gözleri ya kut taşında) rokoko romantizmine sahip

olması gerekse de. Bu ara çenem düşmüşken, Bay Fry nasıllar? Diyebilirim ki bunların hepsi, başım gözüm üstüne, üstüme yıkılmış şeyler, meteliğe de kurşun atıyorum, cep delik cepken de öyle, Ah sadece kafiyeli diye, öylesine yıktılar üzerime (ve kemgölü Miss Anders'ime de yazıklar olsun! Terk ettiğim gece o hayalet kalıntısı giysilerini kuşandı!) Karun gibi kahramanım ve mülkümüzün icralık olduğu Boscoor Beyler kurulunda her tür imza yetkisine sahip, keresteci Bay van Howten of Tredcastles adına, Clowntali'de yemin ederim ki. Demem o ki (ve söylememe izin verirseniz şayet) asla harcamadım. Ne de böylesi Allah vergisi yeteneğim var. Kuralım budur. Her şey her nasılsa sıcak kek gibi kabardı. Ve beni bu noktaya getirdi. Amma velakin, taşınabilir zarf kadar temiz ve açığım bu konuda, hasılı siz şimdi mealen, Mösyö Güneş'in ruhsatlı fıçılarından birar tane edineceksiniz. Hemen kapın ve dikin tepenize. Şimdi!

– Öyle olsun, diye cevapladık. Şarkı! Şaun, bi şarkı! Havaya gir hadi! Patlat bir tane!

– Kusurumusa bakma yan, diye başladı Şaun, daha ziyade Yako ile Ezavup biraderlerden bi grimm masal ispinozlamak isterim size lafona beri gele, hemi de mesel. Burada karınca Kararınca Çemkirgenin düşüşünü (öhhöhhhöhaaapşuuuuuhaaarrrthoooortttuuuuhahahaapşuuuuööööosssürüktısssırıhhhapşuruhapşuuutussemmırt) hatırlayalım a dostlar.

Hayruman Çemkirge hep havailik peşindeymiş, mutlu şen şakırkant, (bir de çifti varmış ya kip aynilikten onun yerini almaya teşne) veyahut da, Peri ile Bit tirim ile arıcık da Haspacık'a hep kaba uvertürler düzüyormuş popo pipi pupa ve dok'turculuk ve an'trencilik ve itbeniçekeyimseni oynayıp, böcekler onla bir şeyler yapsınlar diye, o zaman ağzı antenleri gambil yapan ayakları çiçeklere dokunuyormuş, hele özlerine yumulmasına da bakın. Elbet bel'art niyetle, önlü arkalı duyargaçları, esneyen bacakları, gerilen ve büzüşen kaslarıyla, bıktırarak, harrla beni, mırrla bana, göm beni, bağla beni diyordu, kız zağız utancından kızarana dek ve elbette kızı İpsağan hortumlarıyla donatıyormuş yaz fakirhanesinin ho'şopanaur alavere saatinde, hani önceleri Hiçgibişey

diye anılan çıfıt çarşısında. Veya her yanı soluk yarrak bülüyük, aksaçlı aksakallı akpopolu ihtiyar Büyükbaba Zamani Zeus'un küçük kutuda elitrik cenazesi hakkında matrak şarkılar söylemeye başlıyormuş ve domalan perileri Dehlia ve Peonia, boynuzkafasına baygın bakışlarla, hoş sözlerle baştan çıkartıyormuş ve Aminne Letty Püssükkuku ise kafasını cırmıklıyor vırvır ediyormuş, diva debora (saponun yedi kozası, kirece yatır, iki çimdik fosfor, üçtutam sülfür, çalkala veya şekerle, bir zerre magnezyum ve bir yığın zifiri zıpır. Velhasıl dünyanın ne kadar it kopuğu delisi velisi varsa kasabaya toplanmış!), tamburinler ve ta şakakları yanında salınan kastanyetler MacCaber'e sırt dönüp danslarına başlamışlar, ar ha nahiyelerini de savurup, fantastik neşeli nisanlar gibi, raya ra ra, raya, ra ra, anlar ve kızlar sağırdilsiz butuaf dufmatlar topuk üzeri bok'us maçına tutuşmuşlar ve körkütük uşaklar bi şarkı tutturmuş *Satir'in Şeretli Geceleri* ve *Hombili, Dombili* Çömmüş Duvar Üstüne ama *Ah, Sıra sıra Finnegans Uy'anması!* diye. Sus'ki bilim (Ne nedir ki), Omnibus içi bendenizin Büyük Biri hakkındaki fikri'atimizin sesini kısabilirmiş gibi ve sayki sanat (kim kime dum) bize, göbeğinde dümbelek çalan Kü'çük Kankanlar için bir şarkı şöyleye bilirmişçesine. Ba'arada kaynamış toplum için ne de güzel zamanlar ve tüm gün sırtüstü hey gidi yan gel yat! Herkes için yıldırım şimşek, siste kaybolanlara bile, O'Cronione'un bacakları parça bölük olmuş sandalında ama oğuloğulları halen göbek atmakta. Her şey toprağın üstünde olup bitiyor, Nefeslerin Kitabı'nın yataklık ettiği gibi ve öyle görünüyor ki şeym ile şayn birbirlerini öldürecekler hep olduğu gibi.

Merhamet eyle bana da ruhum bokböceği ola! Ne de değersiz bir şey! Kara iftiratma! Sipsivri delilik! Pöf! Pis böcük! Tuu! Tot ki got zamanı! diye ünledi karınca Kararınca, yaz salağı olmadığından, yapış yapış hasmma karşı sureti buruşuk düşünceli düşünceli hazırlık yapıyordu yel yapımı, antitopikal biçim hiç ki hiçliğin Karakuru soğuk aynısında. O bitin partisine gitmeyeceğiz, diye karar verdi muhtemel, davetli listemizde olmadığından. Ne Ba'nın gömüsüne, ne şo yuşuğun dirisine, kan'mayıs böcüğün yılına, can bedenden çık'karınca. Her nefeyse, güvenle yumurtalığına bak-

tığında, ellerini kaldırıp dua etti: Amen suyum sakın'sen ondan! Seket He'tep! Aman boku bulaşmasen! Siki Hutup! Pepi krallığı gibi geniş olsun benim'isi de! Happi cinnetince yücel sin'ifrit edilesi hurralarım! Büyüsün de beslensin! Hurraları kaplasın boydan soya! Hamhum!

Karınca kararınca evrenesenlik, becerikli ve sağlam cüccesi habile soyunuk, yükseklere yakın, şelin meteliklere sahip idi. Kesinkesim tımtım'aklı ve bit tabi salon adamıydı ruhu bedeninden ayrılıp da el âleme açmadığı vakit! Tefecilik yahuyu da vardı acık ama o zamanlarda bıyık kuşanıp sırlı büyükbaş haller takınıyordu. Öte yanda avanak avni Çemkirge aşk şarkıları söylüyor, sağa sola borç takıyor, zırvalıyordu ve sonra, zil zurna yabanarılarıyla aşna fişne, içiyor sıcıyor, hesabı vermeden sıvışıyor ve uğurböcekleri ardında hora tepiyordu (*ichnehmon diagelegenaitoikon*) zangoç gibi hastalandı sonunda ve fare gibi kiliselere attı kantını fakir düşüp ve guruldayık midesine atacağı bir tatarcığı kimden isteyip nerden bulacağını bilemedi! Sefil tırtıl! Aptal haşarat! Düşkün çemkirge! Tüm dünya nasıl da boş! Bi küçücük ballı kurabiyecik alsa bilecek gomarus kopiği olsa ne güzel olurdu! Yarı'abim! Yarı'abim! Kolum kanadım kırıldı, ne felaket! Ah Tanrım, diye kedere bulandı melalkolik! Ah beni uyuşuk salak! Açlıktan ölüyorum!

Tüm duvar kâğıtlarını yemiş, şamdanları kemirmiş, kırk basamağı yalayıp yutmuş, masayı sandalyeyi silmiş süpürmüş, cümlevarakı tırtıklamış, ağız dolusu şirelivezle geviş getirmişti üç vakte kadar – bir böceğin tadabileceği ne varsa. Ama ne ko'zaman ki Noel yaklaştı, Hanesinden çıktı bişeymsişey bulmaya. Döndü dolandı, dolandı döndü ve bir kez daha dolaştı ta ki kafasındaki kıvrım ve saçındaki bukleler ona Taa Zamanya'da olduğunu hatırlatana dek. Denizleri çifter çifter aşmış da nehirlerini teslise mi dolaşmıştı? Melekleriyle cennete mi düşmüştü yoksa gemi kıçında cehennemi mi boylamıştı? Haziran karı yağmaya başlamıştı kasır hagal eşliğinde, kırkayaklar seksenayaklar ve çirkin bir fırtına fızıltısı, karayeller Bora boranlar, karla karışık yağmurlar çatılarda, ragnarok krallığında örümcek türküsü söyleyen, irkiltici, ayıran, sinsibitli hayalet. Çekiillll! Geeet! Çekiillll! Geeet!

Yarasa gibi kör Çemkirge, yine de az bildiği, sanmayın ki ufacık tefecik böcücük, yalan yanlış böcekbilim bilgisine üstünkörü başvurup oradan izinle kendivi ko derin kollarına bıraktı, orada burada vızıldayıp, acı içinde şanşığm yüzüne nerde güleceğini ya da açlığının nerde yatışacağını merak etti ve tanışmaları sonnakina Kararınca'yla ilk rastlaşımında, şu müzikal toplağantıda, farklı bir dünya görmezse çok şanslı sayacaktı kendini. Tahtına kurulmuş şu Kararınca Hazretlerine de bakın hele, Babil pabuçlarını kuşanmış, bir dal Hosana purosu tellendiriyor, kuş sütü dahi var, güneşli odasında berisini ısıtıyor, platolardan gelen esintiye karşı divana konuf üç yus nanesinin ferah fel sefasına vermiş kendini (asetik ve aristotik diye teyit edildiğinden), Peri bacağını mıncırıp Bit aşkına sürüklerken, Arıcık da bo'nesi altından öpüp Vespatilla küçük çam aşırı arasından boylu boyuna bir demet çiçeğini sere serpe sergilerken bal'yalayan ya libidosunun tadını çıkaran bir oğlan kadarı mutlu. Sefa pezevengi gi bit kurulmuş. Adi batasi Emmet ve dahasisa deliresin de yosmaların yas tuta! diye hapşuurdu gördükleriyle kafası karışıp hasedinden çatlayan Çemkirge!

Mihastirperverin önde gideni Kararınca ise, çanağına tükürdüğüm, etrafında pervane olmuş kraliçelerle, allahallah nidalarıyla coşan hurileriyle gününü gün ediyordu. Vespatil'in kon bize onu hışırdarken, kader n'apalım diyerek kendinden geçiyordu Peri yanda hayrına koavalayıp Bit'iminde gıdıklarken, umarım ki beni de, Arıcık oynaşırken. Dunsaganağaların Dorsan bile böyle eğlence görmemiştir. Öte yanda Çemkirge, üç efemeral seyahatinin ardından, peygamberdevesiz ve çarıksız, tüy gibi hafif haybanacağız, doğal olarak ve muhtemel ki büyük hayal kırıklığı içinde, elbette ki yer çekimine doğru hareket eden o koro için çok fazla idi. Varsın Ağlak Ardiluan olsun o, parazitler her yanını sarmış, ben Çaturduan Fahşiyat olacağım. Dalkavuk Ahmak sılayı salak, yazıyor kalp mangırında ama parayı basan Conte Carme'nin şarkısını çalar. *Ad majorem l.s.d.! Divi gloriam.* Eşikte kararan. Harus yani? Osiris, karınca teknesini üzen, İblisin tavsiyesi seket, kalıntılar lordu Ölüler diyarında. Olsun! Varsın öyle olsun! Sengidikarmca, harvuruphar-

mansavuran, şimdi hoş geldin de bakalım bana. Gün ola huru man döne!

Söylenenden karınca kararınca hoşlantı ve dedi ki

Güldü de güldü pisliğin larvamavrasına
Helecanlı Çemkirge, pes sesten girmeye tırstı lafına.
Bağışla beni, yüce Kararınca, dedi Çemkirge, ağlayarak,
Evinde rahatın yerindedir umarım, aziz kardeşim dalyarak.
Peri'ye Bit'e polka öğret, Arıcık da şekerleme göster
Ve bilesin ki Vespatilla, şişkoları ısıtmak ister.
Zamanında çaldıysam da kaval, şimdi katılayım hesaba,
dedi, Mohhamlet'e hoş sada Dağına da mirhiba!
Tepenizde uçuşanlar öbek öbek, varsın olsun dolunayın;
Kavakyeliyle sarhoşum, n'olur azcık da ben dolanayım.
Size sitemimdir, bir dostun attepiği hediyesi olarak kabul buyrun,
Harcamamın ödülüdür senin tasarrufun.
Öpüpoklanmış yosmaları tutup atmak yerine bana bağışlasanız
Ve zaten Culex ile Pulex gibi, değil miyiz ki ekiz?
Aşk meskeninde utançlakucaklı terimiz,
Bunlar Homo Vulgaris'i deli eden iki ikiz.
Gökyüzüne kanat çırpmadı mı kartalakileus
Ki sebebidir, Griffin gibi olduğumuz
Kazara düş'en Adem hikâyesi bitip de aranmayınca
Katlandıkları acılar kalp sancısı olmadı mı onlara?
İster miydik böyle ayıplanmayı, ikimiz de doğruyken,
Nolan'gırdayıp boşa gitmiş ve Brunay maviye dönmüşken.
Şimdi bu hanımlar sizi moklayıp beni şıralamak peşinde koşar
Zira her şey olacağına varır, karı terk edecekse boynuzu takar.
Şimdi benim taktiklerime kulak verin ki hepsi kayda değer;
İti'mat edin bana sağlığınıza verdiğimden değer.
Kaale alın zaar gana bildiğim var da şah'sen böyle mi tevazu olmuş
Ki görüyorum tüm göğsünüz Tot'tan aşağa nişaneyle dolmuş.
Ben'denizin kahkahalayla gülüneşi dünyamda
Zor rastlanır böylesi ki kirik zımbırtalara.

Yiğğ'itliğiniz dillere destan, yazdıklarınız şaheser,
(Şu Karıncaşlık şarkınızı da bi Çemkirseydiniz eğer!),
Dünyaçağında bir dahisiniz, soyunuz bilinç'altında kaynata be her'dem!
Ama, Yüce Salmartin, neden zamanın tadını çıkarmıyorsunuz madem?

Sağıla babayı soğula nağmeyi ve ruhi holo kastın adıyla. Alaynıza'men.

– Yani? Nasıl da güzeldi sunumun! Geleneğin göreneğin nasıl derin volla pük harika dilbilgin! *Qui vive sparanto qua muore cantanto.* Ah şefil, ah harsız, lanethayin ohalanüstü hallerin var ya! Kaleminden şuyurup damlıyor adeta ve pekmez kılıklı dostim gibi neşeye buluyorsun bizi. Cornwall'a üzdüğün o methiyeler! Peki rica etşem, madem, nazikcin Lepreşaun, (adını değiştirelim de milletin kalsın) halen fıçıdayken, tuhaf yazımlı yüzkareası Hazreti Ceridei Edebi mektuptan anaglif bir bukle okuyabilir misin?

– Yunan! Uzat bana şunu! diye yanıtladı Şaun, akostrolobunun yanındaki tarçına gürleyelederek. Papa suyuna batmışlardan daha Roman olduğum ortadaks. Şu kamışıma bakın hele! Bu mektubu, yaban Oskan ya da kaypak Persse gibi, Ötteman'dan ya da Toptikçe'den şişeden boşalan yek yudumluk herhangi bir şeyden, içten dışa dıştan içe, gözüm kapalı kulağım tıkalı kalın kafamla tercüme edecek kadar, içini dışını hırıl bilen Sing Laruns gibiyim ben. Ama heyhayat, bir anice mi desem uyuyanca mı bilemedim berbat bir dilde yazılmış olası mıh temel ve vurdumduymazsın. Dolayısıyla sizin de işaret buyurduğunuz ilahi işşa *re*tler doğrultusunda cebel lezzeti olsa grek ve yönergelerinizle bizatihi hamfakirim bay Gay, şunu da belirteyim ki iyi bir baskı değil bu. Biçimdik karalama, beş pare etmez bir el yosması. Çiziktirilmiş! Şişirilmiş! Buna mu'habil, suç ve dava konusu da edilmeye kabil! *Et omnibus* adıyla maruf kitabi şiddet kadar hiçbir şey ikinci sınıf yabancı mevzu değildir. Çarli Lucan'dan bu yana ya'kılası en büyüğünden pisilik bu. Laf ola beri gele diye tek bakışlı görüş açımı ortaya koyacak şifahi bir geveleme beklerseniz benden işte Bay Muallak'ın (Aha'yını baba farklı!) anasının kaleme aldığı, yeni bir şey anlatmayan bir dolu boş lafazanlık. Arabacısının altında kayarken. Tüten kaltabanı gördüğü

yerde. O çişeme esnasında nasıl rastlaşmış ikisi de falan da filan. Ve o üç kafa'darın çalılıkta ne işi vardı. Sonra elyapımı resimlerini mutfakta Fıransilere Firitzlere kaskallıyor. Aha anamın yüzü, ahanda şu kıllı babam. Ah garibim Betty Hanım ve Domuzun büyüğü Pike. Mezar taşlarında (bir yazılsa!) soyağaçları (ah bir göreydik!). Bebekleri oğul vermiş. Rahat uyuyun, toprağınız bol olsun! Bedava! Bedava! Ve Düşes falan filaman, Barek işi dikine bakıp ölegülüyor. Ve tüm dünya ayaklanıyor. Nerden başlayacağını bilmediğin dek. Bir sabi sübyamn yağmurlu günde yumurta kabuğuyla oynaması bile daha aklı'semim bi iş olurdu.

Mektup, Hek oğlu Şaun eliyle taşman, Şaun'un biraderi Şeym eliyle yazılan, Şeym'in anası Alp'in sesi, Şaun'un babası Hek uğruna. Büyük harfle. Gee. Gitti. 29 Aziz Hardiwar Sokağı. Issız Caddesi. Bay Ata Kalay. 31 Ocak. T.S.1132. Hanedenırak Canacıtagurbet Eller. Karşı evi dene bir de. 13 Fitzgibbets. Deli. Tehlikeli. Taksim 9d. Alçak Hakim. Guineys tabakasından. L.B. 1132'de bilinmeyen. 12 Kuzey Kalburüstü Riçmond. Mabedi köhne. Sevgili biiip kıyafetli. İmza, günahkâr. Takfişi Piersse. Yok böylesi. 92 Rüzgârdiken. Cad. Yok böle nomero. Elveda. Finn's Hot. 1014 d. Pulldown'dan sürgün. Korkudolumanzara. Mis Hataylaçılmış. 965 gecehoplayan seksifit. Cenube doğru. Damsız. Dunlop tak memnun kalk. Bay Domnall O'domalan. Q.V. 8 Kraliyet Teröritesi. Miras değil alınteri. Kepenk kapat. Dan markalıyla akşam yemesi. Philip Burke'a hareket. Seyrüseferde. M.O.R.T. Lütfen koklayınız. Clontalk. Peder Yakup, İç Pilav Unsuru. 3 Kalewoos. P.V. Tutuklu. Barış için. Misafirperverliğe dönüştü. Medeniyetin marş marş geçidi. Pir zamanların İrlanda Pangası. Şehir kolluğunu dön. 2 Milchbroke. Yanlış söylenmiş. Travmakondurov'dan dönecektin. Şimdi de Enkelttöre Bantası. Liffey'de taç kuşanmış. Burada. Adem Nağmebulanoğlu Hazretleri. Çoktanal dikik. 7 Sokakötesi. Cabranke'den beri. Kalabalığa karış. Tamam, Sör Arzdur. Patersen Kibritlerinden al. Vasat edilmiş topraklar. Son Failünü Garibanam Orkidesiyle dağıttı. Zayi Beyi ara. Vezirin Konağı. Beş dakkaya döneceğim. Klozet bozuk. Shellburn yolu 60. Anahtar Kate'te. Öptüm. İshakgillerin Butt'u, Zavallı Adam. Lezzetdolukundaklama. Yakalandı. Firari. Yargılan-

dı. Kibarbarca ilerleyiyin. İbrahim Zalim'in Kralı, Park Beyi. Denizdeyitmesin kimse. Kızıl yemiş, kamu boylamış. Kutsal ve fildişi. Hakk'et dönsün çöle. Anayoldan. Eir aç fazlası. Posta koduna geri bas. Kevgili. Acil kodu da var. Tutamadı kaçırdı. Topraklayın. Sefilleri mesken tutmuş. Ruhsatınnı kaybetti. Her iki dolma parmağı donmuş. X, Y ve Z Ağlamaya Mahkûm Ltd. Gönderen Güzel Sen'at Bişeysi. Boston (Maşş). 31 Haz. 13, 12. P.D. Silinmiş. Avukatlanmış. Boş. Mankafa. Al sana mübaşirin mi şirin bir yaprak. Bu işten uzak dur Kulirakaçan, Lanet olası silahını da bilis'tol turur aman geri çek. Bang. Dur. Bing. Dur. Bom Baa. Dur. İhtiyar İrlandacığına pişmiş halde geri dön. Dur.

– Canımızın içi Şaun, bunu söylemekten nefret etsek de, ricamız, değil mi ki akçelişlere bunca bulaştın, bir an bile düşünmeden, şu milyon kez argo margo lafların, kullandığın dil, pek muteber ulu us kardeşinin Sanskrit kalemizlerinden bin beter değil mi – kusura bakma bunu kastetmek istemezdim zira?

– Mut Abel mi! diye yanıtladı Şaun kaba saba şelta çarıklı erkânı harp ağzına dönüp, ışıldaklı görüntü cihazını ovalamak suretiyle bilincinin altını ortaya çıkararak. HadiCanımEtmeyin! Sözleriniz beni deli ediyor. Bay Oş'Şeym Nalıncıya lisan-ı münsahip fikrimle tanı koymam istenseydi şayet, dedi iritancasını kusup, kötü yola düşmüş demeyi yeğlerdim. Ama Dana marka adına görüşümü bildirirken küfür savurmak konusunda verimkâr olduğum damını da siterim ki bilinsin. Hayır, beyim! Ama yüce huzurda say Ge'ile şu inancımı da belirteyim ki bu konuda şüpheliyim. O herife kümesimde verecek yerim yok, yapamam bunu. Gilligan'ın patetik notlarıyla Roytur se Sahiplerden saat başı aldığım haberlere göre, kafayı üşütmüş dangalak, son zırvasını sarf ediyormuş kimsenin okuyamadığı hep kendini şinşirip, karmakarışık! Uzaklardaki anası fişteklemiş bunu, o ahlakdışı toplum düşmanı zımbırtıları yazsın diye, derhal derdest edilip zincire vurulmalı antipop çaputçu kurumu tarafından ki kaba etini kurtarabiliyor mu ve sansürcüleri aşabiliyor mu orada görsün bakalım aynayı onyayı. Hıyar! Dört boşan mamur mahkeme ve Kral'ın tüm göbekleri tarafından dini gerekçelerle evliliği bozulduğu, İskoç yılanlarını görmekteki yal-

nızlığı ve tüketin üretimi için ruhsatı olduğu ve berat edince daliki de sifilis kaptığı ve kafatasındaki dejenere fikirlerin iskeletine de sirayet ettiği hususları olgunlaşmış gerçekler olduğundan onu ölüme mahkûm etmeyi düşünmelisiniz. Zırvalayın onu! Filanel soyu! Kereste! Sana tek kelimeyle açıklayacağım. Size. (Kusuruma bakmayın.) Homoş! Yatak arkadaşım olduğuna göre! (mike ile nik iş üstündeymiş gibi). Kıllıkafa: Ona bundan sebep vereceğim! Huylu huyundan vazgeçmezira uzun kitapta da dediğimiz gibi! Evi çekip çeviren kim harbi, o mu yoksa ben mi! Kazkafalı piç, ha'var ha bok puşt! O benzersiz alfabesiyle ve yazdıklarıyla kasım kasım kasılıp, iki dünyada da salak gibi dolanıyor! Yeterince beklerse ona bir müsil man hediyesi alırım! Bibimin pipisinin kuzeni bile değil uzaktan, domuz yavrusu! Ne de isterim bunu! Açlıktan ölsem bile. Amman!

– O halde sizden bu mevzuyu o tatlı ve yaltak dilinizle aydınlatmanızı ve yine eziyop ya gürlemeden sakin bir masalla ortaya koymanızı rica edebilir miyiz acaba, meşhur Şaun?

– Sonuçta kendim kıs ben öyleyim değil mi? ve size elbet, eh nasıl desem, memnuniyetle, diye yanıtladı Şaun, aynı zamanda acıktığından, Braham ve Melodik kovan şapkasından, teslis testis tıstıs koca bir ısırık alırken. Hoşgeldiniz de, hüfü tuu yovum. Tabii, düşünüyorum da aslında hepiniz bilirsiniz, şu gurur hamur meselelerini, sen'dirim boru sayesinde uzun zamandan beri. Tabii, Aziz Domalık'ın Baden Baden arıları kadar eski ve pueblolar kadar sıradan ve Nelson'un etraf'lagardaki sütunu kadar da palavradır bu. Amma velâkin. La'mi si'mi dok, anlatacağız artık. Kör birmenin bi'lof dolu heybesi, diye başlıyor, Eski Cebel Tepesi ve Efradı! Dahası bozkırın lilileri, Nancy Nickies ve Folletta Lajambe! Sonra ham femdi ve hım sım bey ve yav pes. Te'feciğin marifetlerini yazıyor dokuz sütuna, adı madı da var. Bunu bildirmekten pişmanım, diye edebi yatağını hazırlayıp, iki gün gürül gece dualar yumurtladı kadın ilam niyetine ve Şeymiş dilincey mismok farslar hay kırdı inkay ana dudak büken o'haspu evladı galiz yayılmışçasına, Anonim taytını nasıl çimdiklemiş de Balt ile peruklu markşayr nasil boşanmışlar da, Alamanya'ya saldırdığı vakit, falan da filan, hepten uyduruk açık fıçık hikâyelerle burjuva laklağı ve o, hem suçlu hem güçlü

zart, siviftin pek'iyi dekan gibi, altıncı parmağı akik taşığıyla işaret parmağı arasında sallansan dal yesin'derin uykularda, Genç Horrid hac farizasını yerine getirmekteyken, salaklarına koca koca harfleriyle, uydurduğu çördük kelimeler dizininden yazıyordu! Hıçk! Ona bu konuşmayıçk ben verdiydim, intiha'hiçk! Ve ayıplanması gereken tamamen o mektup. Orada artık Kates ve Nells olmayacağı için içiyor emminim. Denk gelirsen bir yerde sıvış. Hay hak'imler sağola, bana verildi mik verildi, bütün mevzuya yardımcı olma görevi, ahanda şu ruh'satta. O kansız hoş geldin beş gittin partisi kılıklı, nesrimi hep kendi deyimleriyle kesen Seym Sikiriveniç'i düşündükçe, vallahi, beyan ediyorum ki deli oluyorum. O çerçamur rubailerinin içine kendi bibok yok rafisi yok fikfiği sıkıştırıveriyor. Şairhekar Diktatar! Gangsagar! Dur, Hırsız! Bilirsiniz ne'bi şansına münhasır bi şahyisittir, yumur tafa hazneci, yaşlı kadın kokusu sinmiş üstüne, etek diyememesine ne demeli falan sizce. C.S. *ante mortem*'ini hazırlamış. Üçte külrengiydi, kuğular arasında suna gibi, toplumu selamlarken ve yedide nedamet getirirken norda, gözlerine ka'bar nakıl kaplandıdyı. Üzerine kış düşen meşe, asma kilidinden boşamnca düşüp kafasını yaracağı taşın çürümüş halidir. Tüm çocukluğu boğmaca öksürükle geçmiştir. Tuhaftır, size diyorum ve sebze bürüyük ruhuyla ortaçağdan bilisi gibidir. Saçmalarına fazla itibar etmeyin ve ağaç kabuklarına. Bu nedenle Habis Cortus Encimen'i hükmünce arkadaşlık etmesi yasaktır ve zengin biriyle evlen'men edilmiştir. Azizin onu tepmesine şaşırmadım ki zaten Berikeley'den aldığı notlar da gener de rus vurumu izah ediyor. Sultanların sultanı mı – suktursun ordan, sulunun teki tam, sultası kime lan, suleti de yılan! Uyuz olduğundan, Bayan Garterd tarafından, Tiridinebandım Meclisinden uzaklaştırılmıştı. Sonra yılancık oldu da'ciz vitlere karıştı yahu diyom kime, size. Bro Sel ve Fran Çek ve Bu'da Puşt ve Biradir Slav ile. Ne zaman ki öldürülmekten yakayı sıyırdı ödlek dana, çift dilli kafasını *Ikish Tames*'a koymaya niyetlendi ve Dominit teriyer sıfatıyla ruhban sınıfına katılmaya karar verdi. Saf diri çiftçilerin götündeki toz perdesini kaldırmak için! Yeminle adanmıştı da bu işe. Sonra Cecilia'nm sok ağına gitti Galen'i kaldırma kuramını öğle'yeyim diye. Abestepulus! Mürekk-

kep çanağı! Kanında en sest bi böcük var. Pirost biteryen! Vicdani repçi! Tiberya bekliyor seni, aristo'kırov! Çek'ovbime ordan bi martı bileti, Yedikule'ye! Denüzre uç, nefret ediyorum, senden ve TCD'de ardında bıraktıklarından. Helvan pişti! Al'la ye belası! Sev ki saygılarımı ka'buy oğurt... Ex. Ex. Ex. Ex.

– Ama neden, cümlemizin teselisi, sezgili doğruyu dillendir'en merhametli Şaun? Yüceler yücesine acizanne soruyoruz. Tenezzül edip söylersen. Yaparsın değil mi, iyi yüreklim? Neden?

– Kaba dilinin kökeni yüzünden, bana neden diye soruyorsunuz madem, diye yanıtladı Şaun, kendisini kursağına adamış şekilde böğürüp, mazeret bildirerek, ayağzında! (var mı başka da'kıns?) mektubu avlayıp keşfetmesiyle. Ullhodergörlüyullskindinavmidgaardurdufenrirodingungnirmiiyoolllnirroddrunnnsurtaaanrıiragnaroookkk ! Thoruldum yeminle ama hepsi sizin için.

– Yine mi kemmel dilin yüz harfli son kelimesi. Ama yaklaşabilirdin, tahminibizce, heybetli Şaun O', diye düşündüydük önceden. Nasıl?

– Barışak! Barışak! Diye yanıtladı Şaun nerdeyse ültimatom verir gibi. Hak etmese de sunmuş olduğu bu barış önerisi, Sweeny'de şeker kamışından mamul barış çubuğundaki Jon Jacobsen'den bi fırt çekince geldi. Yumuşakmış içimi! Sanki dört dalgaya dek kırsaçlı aziz tib'le konuşup uykuya dalmışım. Yanlış çıkış! Değil! Daha önce de dediğim gibi yedi duyulu hiç kimsenin harcı değil, sadece benim maksadımı kaçırdınız, pimpirik olduğundan. O mektuptaki her lanet harf kopya ve sırf birkaç hece hariç, hepisini, size Cennet Krallığımda gösterebilirim. Zivzekliğinden başka bir şey değil! Tekdili kıyamet üçyıldız monotolloğu! Peh! İndi lalede son nokta! Daha doğru şu alaylı sistematik ayaktakımı ifadeler! Evet. Sanki benim kelamımı yazı yormuş çanasına sıçtığım. Senin gibi. Sanki kaz tüylerini yoluyormuşum gibi. He yaa. Elbet ben'den araklamış hikâyeyi. Ay'sen. Nası deşems, bildiğin rezillik?

– Yine de bir şekilde, sizi yağlamak gibi olmasın zira böyleşi zeki beyne sahip olmanızdan ve ken din çapınızda kitabi ve Şamos Şamonus Limited gibi mektuh bi şahıslığınızdan çok etkileniyoruz, ona daha iyi yaklaşabilirdiniz, dahi Şaun, yine de hoşumuza gider-

di, zamanınızı almazsa ve böyle yapmak sizi sıkıntıya sokmazsa. Şimdi yengi!

– Şüphesiz tabii görünen şov ki, diye yanıtladı Şaun, onn'anamdaki kanbağı fısıltısı yayılmaya başlarken ve salak tohumun masumane yayılma işinde, böyle davranmamam salaklık olurdu, bir başıma, böylece boşluğu koruyabilirsiniz ve dölekelerin gücü adına ne zaman istersem (beş penisine iddiasına var mısın!) coşku ya da şevk ile bunu yapmaya yükümlüyüm (buna mahkûmum!), gördüğünüz gibi, Samaniş'i her şeyden fazla sarmalayabilirken ben, ki bu bir Açıkhava sırrı, diyelim, nasıl da samimiyim bedenimim sol yanıyla muhabbet koymaya ve dahası yürü be erin. Onu tavuklu bezelye yermiş gibi kolayca kaleme alacağım ve benim ağaç metnim, işte ortodaks Hayaliffey Kitabı, günışığına çıkarsa (bu konuda inanılmaz bir inanç besliyorum) o sahtekar utanılası bolşeymik, her nasısayam ekizim, duyulabilir siyah ve giyinip kuşanmayla içli dışlı Gaoy Fecks'in yaptığından çok daha fazlasını becerip ses getirecek. Posta kartlarından trajedi. Mektubatta harfi komedi! Hepsine sahibim, tam zamanı, derindik ve harrile gürele, kendi ben iliğim içinde. Ve güzel bir gün gelince, adamım, ilham gelince, belki boğazımı dilimi dilim kessen bu gece hemen hemen ormuz gibi şansa bırakacağım ve kendi içime dönüp Patrik, faziletli bir iş gibi, kendi kelimelerimi seçeceğim ve kendimark teveynimi oluşturacağım, senin için gözlerini kendileri açacak, daha geniş kardeşim, sırf, papacı ve olgunlaşmamış ve mühtedi ve *spaciaman spaciosum* ve yüz on bir başka vasfımla ve hiçbir şey için bu kadar belaya bulaşmam. Neden böyle? Çünkü zaten herbokolog bir insanım ve bu keskin dili şerefle sarfetmek için ahriman kıllıyım. Ve dünyevi ve semavi bulutlardan bana bulaşmış cümle kutsiyetle olağanüstü yüce Şaun'sum adına yemin ederim ki (ve kamu âlem bilir bu ismi!) alevlere emredeceğim ki anamı ruhlara salmaya çabalayan herkimolursa kundakçı ve nasılsoncazeki ahriman, ateşlere gele. Kalıbımı basarım ki juyle yapacağım bunu!

Ve kederin her tür kaka kikiriye el koyduğu karakuru anda, güçlü müçlü yumrukperver büyük sıcakkanlı haksi foski, olduğu gibi, aniden ana kucağındaki şefkate gark oldu, dumurun fazlasıyla

farkında, üç çiğerli kafatasındaki gözünden birkaç damla simli sevgi gözyaşı süzüldü anası saçını okşuyormuş gibi, bittabi, şovmen Montgomery misali dünyanın yumuşak kalpli sıradan sersemlerinden biri ve ruh en ağır duygularla yavru enik gibi masum olduğundan. Yine de kendi içinde bencillikten alabildiği ne uzak, kendini toparladı ve bir kahkaha patlattı dolma parmağında sildiği gözyaşları ne'mi de özür dileyerek, gülmekten gözünden yaş gelmesinin selamıyla, etrafına bakışlar attı. Göbeği bir güvercine ait değil. Herkes gidik. Fu Li gulpası, düşün bakalım mutlu. Dikkatinizi çekerim, daha fazla konuşacak takati olmasa da acayip uykusu geldiğinden ciddiyetin en hüzünlü halindeydi. Bunun üzerine yavaşladı ve yukarı yukarı en yukarı baktı zincirli bileklerinden bir okyanusun hayaletine, jüpiterin düşünceli cennetlerini temsil eden engin denizlere hiçbir şey söylemiyorlarmış gibi hepsi anlatılmışken, derin düşüncelere dalmış kafasıyla ince elleyip sık dokuyarak, kaç tropikal, ilahi, sivil ya da Charles's Wain'de kendine Süryus gibi yer bulacağı (sütler arası kayan yıldızlar ve eski zamanların kutsanmış dönüşü) yıldızsal yıl yaşayacağını tahmin etmeye çalıştı, bir süre önce can attı bu nedenle, kundakla bağlı olduğu hayale kemet attı, parmakları yumruğuna düştü ve bilyeli yatak gibi salman sonradan çıkmalarındaki dengeyi yitirerek, kutsal çaydanlık misali, yanma devrilen parıltılı bir beden gibi (Ah şu babalarının oğulları!) fıçısının ağırlığı altında (bütün bunlar onun, onların arasında bir asteriks olmasına engel miydi?) ve oynadığı son postülüd ile umumen çöktü ve kulakduyumu mesafesindeki Rattigan köşesinde göz açıp kapayıncaya kadar kaygısızca sırtüstü yuvarlandı, yere sağlam basan terliksi yumuşak hareketleriyle, ekşayak, ustayak, gevşekayak, meşale taşıyan elini kolunu sallayıp, lambacı, tembellik ederek, ve Killesther şelalesinin oralarda, mantar, çalı çırpı ve yapraklarla ve bileğine kuvvet, usulcana bir yolla kasabanın inekleri arkasından möölerken Mac Auliffe yönüne doğru, işkencehane, *Open the Door Softly*, Kent sahilinin sisi altında (uila!) gerçekten dikelmeden önce, vadinin aşağısına doğru ayak izi bırakmadan yok oldu ve tarihe karıştı, bir papanın alt nahiyesindeki popo gibi, döngüsel yuvarlaklıkla. Yaaniim!

Gitti de yitti! Aman gözüm kolla!

Yıldızstela parlıyordu. Ve şebi dünya aromasını salıyordu. Gayda türküsü gecenin içinde duyulmaya başladı. Dere üstüne sis oturdu. O bizimdi, tüm tadıyla. Ve biz de onunuz ömür boyu. Tatlı gevşek rüyalar! Tütün!

Büyüleyiciydi! Ama bileyleyiciydi de!

Ve korlaşan lamba söndü gitti, evet, lmb snd art dayanamadığından.

Pekala, (saatlerin sen gibi solarken nasıl da meşumuz!) her şey boş sarımtırak ve sanatının gelip geçmiş olması çok üzücü, kardeşim, peh'abiliyetli Şaun, bir ip fırlatımıyla, sabahın ışıkları kas katı kasılmalarımızı bile gevşetiyor, kedi beşiği oyunu ve türkuaz düzlükler, türlü cins münasebetlerdeki bilinme'dikailavi yüzlerden, fillerin tepiştiği Tuskland'in sonuna dek hikâyelerin gururla anlatıldığı mucizevi Amiraka sürgününe kadar, üzülecek şey, ama tüm iyiliğinle çok sıkı ve hep yapıcıydın, el ele ve envai dahası binlerce kez, tevazu dozu hımbıl sınıflarımız gibi, erdemi tevazu olan, denebilir ki, eskilerin diyarında zor oluruz, Sean Moy, senin için ayrılabilir, kutsal oğul, yürüyen bir azizsin sen ki en enbien kalıcısın, tanrıların lütfu ve parterde koltuk sahibi ve uy'anmasıyla selamlayan. Yüzünün yitimi Fuinn duyguları derinden etkileyen. Oyunların kazananı, çalışmaların en birincisi, hikâye kitabında önceden tahmin edilen, yılların bilge seçimi! Piktoresk sessizliğimizin sesi! Muşaaa, Kokpit'te bizi de hatırla, zavallı saat oniki okul arkadaşlarını, ne zamanki saati düşünürsen. Bizim evin kümesine doğru giderkenki gülüşünü daima özleyeceğiz. Palmiyecini ekmekağacı yemişi tatlı sütaşını! Suvesu! Ve fakat! Burada, Samonezya'daki halkımız seni unu unut unutmaacık ve büyüklerin, seyahatlerini izleyip işaretleyecekler dört tamtakır matın dışında çiseleyip çiseleyip. Tüm bu ağın örülme şeklini ve vicdanınla hesaplaşıp da kusur bulma girişiminde baskın çıkma halini kendi içinde nasıl düşüneceksin. Anavatan seni çağırıyor. Mery Loye ayışığı gibi süzülüyor. Mamorcukun hizmetçisi Gladshouse Lodge'da mahirane yatıyor. Prensiplerinden vazgeç, güçlü karakter ve bir kerecik daha aramıza dön! Belki de şarap ölçeği gönenç seni eve getirir! Sisimiz tektaş yüzüğün ol-

sun! Evlat olman belki tıpa olmanı sağlar! Rüzgâr kor ateşi yeniden tutuşturur mu dersin! Biliyoruz ki bizi terk etmek konusunda çok da istekli değildin, aksak ayağını sürüyerek çekip gitmek konusunda, doğru asil postacı ama, arrah tabii ki, pinekleme titreşimlerimiz, rüya tabirleri, Votre Dame'ın lütfuyla, altın gündoğumu milli gününün noktürn tatlısının doğal sabahında ve iyigemi Jonnyjoys'un waterloo'da Erin kralından rüzgârı arkasına alması gibi, Don Leary kıçını ihtiyar Georges Quartos'a döndüğünde, Moylen denizinden seyre koyulacak ve kendi firarolojinde dönüp dolaşıp bir kanonizör gününde veya bir başkasında, çantan sırtında, üff bee! Karları kazarak, (değil mi?) iyi bir adammışsın gibi, resimli ceplerin tersyüz olmuş yağmurun tırmığında taze havaleler için ve bundan ötürü her halükarda, kalp sakini, çalılığında otlar büyür mü hızla ve papatyalar düğünçiçeklerinin üstünü sarar mı dersin.

Janjanlı Jaun, az önce ayıktırıldığım kadarıyla, gece yürüyüşünün ilk ayağında nefeslenmek ve belli ki yamalı çoraplarıyla iyiden iyiye bütünleşmiş çarpık çurpuk çarıklarının beherini gevşetmek için (bırakın da Tanrı'nın oğlu söyleyecek lafını toparlasın) Lazar Mesiresinin çavlanında (uzun zamandır ve alabildiğine, canlı olduğu kadar taraklı, her tür ayakkabı muhteviyatına karşı insanca davranışıyla da dikkat çekmekteydi) duraladı, hak ettiği faziletli niyetinden dokuz mokuz ya da öyle bi şey kat be kat fıçısaat uzak haldeydi. Oradaydı, dolayısıyla dümdüzey görülebilirdi, biraz daha dikkatle baktığımda ise, yani diyorum ki (yüce inayetle, evvelsi günün beşik bebesi az sonra uzayda bir yer tutup sistemin içinde patlayacak, an işte böyle göz açıp kapayıncaya dek geçer!) halen başkalarından miras oyukları taşıyor olsa da salak gibi parıldıyordu başkalaşarak, terliyor olsa da mutluydu ayaklarının halen uyukluyor olmasına aldırmadan, mübarek jaunaryus gününde düşüncelere dalmıştı çizmeleri içinde düve taşıyormuş gibi, toynakları olağanüstü, İrlanda boyunca aşınmamış, kocağız poestacı camız, memleketin sarışın kolluğu Sigurdsen'e sırtını yaslamış (ayakkabılarını boyatmak için duralamaya bu kasabadan daha iyisini mi bulacaktı ki?) o ki Osbornes gibi dikine gömülü, keyfi keka, tedavi havuzunun yanındaki gece devriyesinde uyuklarken devrilip kalmış, dengede tek el şişesi kucağında.

Şimdi de Aziz Benent Biricit milli yatılı mektebinin yirmidokuz fundalık kızı beliriyor (dört yılda bir ne olduğunu halen hatırlıyormuş gibi göründüklerinden) tahriğine rağmen ağacının altında oturmuş, hayatlarının kuşluğuna dair derslerini ediyorlar ezber, süs havuzunun yamacında, ilk insanın sarıtaştan sınırtaşındaki görüş alanına sirayet ederek (ayıboğan boer, cümle hödük ayıboğanların

kralı, Humprey Bey'i Urduca tanıdık!) sekize elli ilave ayacıkları zaman ile ahenkli şıpıdık şıpıdık suyun içinde, bak salak postacı geliyor diye seksek oynayarak, Ah ne de janjanlı, hepsi tıktık ergenliğinde, çimene ebediyen kapaklanmış sefilin horultusuyla irkilseler de cezbeli parmak izleri hoş nok türünü andırmakta, öte yanda lifiy sıvıyıp bizimkisi (çirkin!) yerel Dan'markağzıyla saçma sapan homurdanıyor, duygudan yoksun, gömüsündeki tahtının üstünde: *Dürten bağa'yos mayatanda nal diktiyse, çarçamur kazişi düşer bize!*

Jaun (evvela taç misali şapkasını kaldırdı ve hayır duasındaki kızlara doğru eğildi ki onlar, sıcak salınımlarla ellerindekini okumakla meşgul, en naifinden davranışlar sergiliyorlardı pıtı pıtı sekerek her yanda, bizimkinin üzerinde karmakara şık kızsal yaygara koparıp, jönlerinin ve kızıl artiz gülüşünün etrafında pervane, kıvırcık arapsaçını bürerek, hepsi ama bir tanesi hariç; Finfria'nın en güzeli, aşk mektuplarında tepside sunuk meyveli tart bulutu diye betimlenen (güzel ve iyi değiller miydi, güzel, iyi ve hem de onurlu?) hoş gülüşlü kokusu, dengi dengine, ekmek gibi dolgun ve narin kere narin, onun başını döndüren kokusuyla (hoş!) neresinden baksan meleksi, ekmeğe doğranmış kekik ve maydanoz gibi rahiyası (Ah ne hoş!) ve nabza göre şerbetle tüm kesesini uğruna feda edeceği ve süzme torbasını şıngırdatarak, her ne kadar onaltısında delikanlı gibi görünse de, ona erkekliğini anlatabilirlerdi kibarlığıyla hanımların canını alan, şimdi sen, Jaun, de bakalım kibarca (merbaynızanımcıklar!), hanım hanımcık çantalıların siznasılsınızlarının ardından (Agatha'nın kuzusu nerede? Ya Bernadetta'nın sütuvallaları nasıl? Ve Juliena'nın tavşancıkları? Ve Eulalina'nın dalak yaran komiklikleri?) devam etti (zımba gibi hissedip!) kişisel görünüşlerine bildirip ve kemerleri altındakinin tadı ve şık şıkıdım ev giysileri hakkında birkaç özel not düşerek, utana sıkıla be kadın, diye sordu, İrlanda efsahnelerimi okudunuz mu ve evinin baldırının kızın yakasından görülebildiğini kanıtlayarak ve başka bir tarafa da fısıldayıp, çamaşırcı gibi, hımmlarının kancası arka nahiyesini azıcık açacak kadar bir bakış atımı, erkeğe (ve hepsi elbette insani bir kibarlık ve ruhlarını neşeyle doldurmak için) Jaun için, bu arada, Samson itinden Yuhanna'nın çaçabalığına ve tüm Werenlerin

kralından demlik kılık piyadelere dek tüm insan soyunu tepeden tırnağa seven ve adam dibi adam diye anılanların en safı (sanırım ki öyle olması ümidim) yolundaydı Jaun, eroskobunun görüş alanındaki birkaç baldır bacak denemenin ardından hayran bacısı Izzy'yi tespit etti, kızın aşkını dalga seslerinden kelli bilip ve yüzünün kızarması da buna delal'ettiğinden yanı sıra unutamıyordu da kolayca kardeşi ve tanrıbabası olduğunu ve Allah bilir ki dünyaları verirdi uğruna ve biricik kalbine gerekirse hayatını da feda ederdi (bırravona!) zavallı, iyi, dürüst, Jaun!

– Sepsevgili kız kardeşim, diye ifade etti Jaun kendin sikolâstik halinden sıyrılıp derin bir etki bırakmak için zaman kazanmak üzere tumturaklı nezaket, tertemiz diksiyon ve girizgâhla, ayrıldığımız an bizi çok özleyeceğine dürüstçe inanıyoruz ama zamana dair her tür ödevimizden vazgeçmemiz gerektiğinde aforoz yolunda şehit gibi hissediyoruz kendimizi, Yüce Harry'nin yardımıyla, son uzun seyrimize koyulup sana yük olmayacağız. İçinde büyüdüğümüz senin eğitim sürecinin bir parçası bu, bacım, sensin sunum için bize o hoş mektupları yazan ve şimdi bize yeniden ev işi sınavlarını, gözüpekliği, bok yoluna niyaziyi ve babacığa dair eski zaman hikâyelerini anlatacak olan (aman ne harika hiç hatırlamaz mıyız onları), onlar ki senin tarafından anlatıldığında defalarca gönül telimizi titreten, kardeşlerim, mükemmel dilinle, ritmik sınıfımızın gözde öğrencisi ve erigen evimizin desteği, biz ekizler kendimizi kaldırırken (Ah Foebus, Ah Folluks!) yatakta, Castor'un yağıyla yağlanmışken İman tahtasında (hatırlayacağımız gece) sert mahiyetimizi seninle paylaşacağımız.

Yükseliyorum, Ah güzel cemaatim! Başlıyorum. Bu girizgâh taksimden sonra, galaksi kızlarım, her bir pilicihizmetkar yönünde, dominiken hatibim ve nedamet doktorum P.P.Peder Mike'a, T.T. hakkında tavsiyelerini sorduydum, K.R.K.D. (kuşlar muşlar derken, beni vaazında fırlatıp atmak suretiyle sunağa ve biz gibi dostların arasına emniyete doğru falan da filan bir sürü arzu dolu annamadığım laflar iki cinsi latifle nasıl da baş başa verdiğine nasıl da berbat bir hayatı idare ettiğine, asgari ücretle fakru zaruret içinde, bir çift iğdiş için ayinde belirterek ve nasıl da kanuni bir

gün olduğuna, orada ve sonrasında, içini dökmeye dair bir konsomasyon ve o heyecanla nasıl da ceviz kırdığına, zamanında nasıl da cehennemin dibiyle evlendiğine ve bana baktığında vaktin nasıl da geçip gittiğine dair meseleler) ve ben de şimdi onun sözlerini, şahsımın ve maykın ikramlarıymış gibi ve mekânın içinde kişiyle, sanki o şimdi kürsüdeymiş gibi, bana söylediği sözlerle gençliğe aşılıyorum. Yukarıdan. Dellabelliney'in tüm mübarekleri için Dubloonik'deki en seçkin onursal piskoposu. Hepberaberdelikanlılarkızlar, kaykılın yanınıza ve dinleyin hepisini! Yakından takip edin beni! Görüş alanınızda tutun! Sarileri kuşandım! Dua eden dinadamının mezurası ve tozlukla beyefendi gibi görünüyorum, hani bir hizmetkârın diktiği. Şimdi. Bu gizemli busaruk sezonundaki kısa yokluğumuzda, arınma ve hoşgörüye değinen on emrin mümkün olduğunca çoğuna sıkı sıkıya sarılın ki uzun vadede, sizi doğruluğa ileten yolda rehberiniz olacaklardır. Neredeyiz, söylenecek ilk ilahi nedir? Kırmızılı ayetler mi, mandamuslar mı, hicivler mi veya içindeki hükümler mi ya da aşırı güç kullanımından kaynaklı yara bere mi ve zikir sevenler için, kant olsun ya da aziz, dilekte bulunulacak an hangisidir? Beyaz pazarın ardından azar pazar günah. O hasta yardımcıyı kutsar kutsamaz kovacağım. Onun şıralı şefaati için elimden gelenin en moku budur. Hareketten tasarruf, ekis vay zırttığım. Takvimdeki tüm aziz altıları seçecek olsam ümitlendiren bir seçimim var. Purpalume'u tutuşturma hizmetinden Fransisco Ultramare bayramına, ruhumuzu alevlendirenlerin sonuncusu, karların üçüncüsü, terrorgammon nasılsınızı. İşte geldi, çanlar çalıyor, cennetten inmiş, bakirebeyazı. Otuzabikala, yirmidokuzuncu manona. Doremis! Gay O'Toole ve Gloamy du Lake'e (Danca!) nişane cemaatte de aynısı ya da benzeri gözlemleniyor Hayırlı per Pazartesiden Çin işi cüppelerle nalbant siestasına kadar. Zafer anında, hoş yardımcım, kulak arkası kamış militanı neşeli katibimizin muzdarip kaleminden alınmış sözler.

Myles'daki çift için gülbudağında düzenlenen biyerdeyitik nedime ayinini hernerde olursan ol asla kaçırma. Pasak aylı cuması, bıçağına hoş gelecek domuz etinden asla yeme de yanında yat. Howth domuzunun, Killiney işi yünlülerinin altına sızmasına asla

izin verme. Lord'un kazığı için kadın oyunları oynama. Baklava desenlini bulana kadar kalbinin izini takip et. Dar Bey Coll Kafeteryasının sedirinin kıvrık ucundan, *Tüccar Tiryaki Gezginlerin Mermer bacaklar ah başımın belası ya da Man adalıdır Murry Adam iken* gibi Kolombiya işi gece eğlencelerinde, riskli üflemeli çalgılarla *apropos* şarkıları çalarak asla toz kaldırmamaya özen göster. Bu arada, Hazreti Esav ile Kos'un bisküvilerini tırtıklayıp sonra yine çantaya koyan sen misin? Kutu nedense nerdeyse boş da. Öncelikle gülmeyeceksin. İkincisi önüne güleni sevmeyeceksin. Sonuncusu, putup da perest olmayacaksın. Kalça sırrı tutan mübarerkekler nendam'etinde yardımcı olacaktır sana. Güzelim korseni asla erkekler helasına park etme. İliklerini asla kirli makasla sökme. İlk gördüğün kişiye asla, son mekânımıza en kestirme yol hangisidir diye sorma. Söz veren elin kutsanmışını bir kere özgürce ellemesine asla izin verme. Baltanın keskin olmayan tarafı! Bir yumak ip, bir utangaç kız, çalılıkta kıvılcım, ilk erkeğin kahkahaskızını acılı bir anarşaya dönüştürebilir. Çifte gün'ah salağından! Ah, hileli barbut! Hanende kitap bir kurduğu varken asla açık saçık dolaşma. Altın çağma giren gümüş anahtarı asla erken çevirme. Erkeklere nazlan çatış, parayla dost ol seviş. Ne zamanki seyre çıktın ederini bul. Gözünü dört aç, işemeden önce sağını solunu kolla, geyikler çıkabilir. Bir swithin görene kadar muşmula elmalarını vaftiz etme. Yabani otların olduğu yerde boğazını ıslarsan pişman olacaksın, despina. Özellikle, moral bozucu evlerde olmaktansa partilerde bulunmaya özen göster lütfen. Bu bir dostu tüketir. İman ha inancını muhafaza et, umudunu koru ve ev dâhilinde hayır ver işlerinde temkinli davran. Akşam yemeğini, ne idüğü belirsiz oğlanlar ve kart erdemsizler yerine asillerle paylaşman evladır. O çalınmış öpücükleri geri ver; tüm o pamuklu eldivenleri de. Onlar, koca tüfeğin helvasını yemek için kömürlüğü kazmak yerine ten rengi pantol içi Bessy Sadlow'u kadın kılığında oynayınca, Hamyeşil kızlar Ridaroda ile Daradora'ya çok yakışan sarı incileri tak takıştır, . Bay Whicker'ın sopa yemişçesine malum düşüşünün gerçekleştiği yerde Atış-öncesi-Bacak Duvar-yanı-Sidik. Kocagötlü Femora ailesi kandik sandı ama Hayes, Coyngham ve Erobinson, yumurta olduğuna şak diye bastı yemini.

Bemik asla unut ki! Kal, tiren ve binan! Bayan Mangain'in Britanya Kalesindeki zavallı Marie Maudlin bayramından gelen yosma Şarlot Quai'i gömdüğüm barakadaki gece ibadetinin acısını hatırla. Ah, onun gözyaşlarını kim silip de kamçıya yönlendirecek? Bayramda satıldı, samanlığa atıldı, bir peniye petunya aldı. Ahlaki ders: sütten ağzın yanmayacaksa cehenneme kadar yolun var! Fularınla bluzunun uyumu için elinden geleni yap, oyalı kurdeleler, limerick rezilliği ve tastamam feminen ketumiyetle dağınık ol. Tabii, her şeyi hesaplanıp kitaplandığında sadece çukurda birleşen, Oynak Lola'nın iç çamaşırları daha uzun dayansın diye meşhur ve şeffaf yıkama taşları mı? Noel Babanın çuvalı da kalbi de bombaş. Al sat tüket sonra Yat kalk dua et! Bildiğin Şeytanrık! Korsenin balina kemiğinden sopası canını acıtabilir (takır tukur!) ama Dolfin Barncar'da karşılıklı hayranın Deymit Koparfırt ile, Ulkah'ın şarabının reklamı ve zibil miktar eski tipsizin çifte çekkapıyısının dikkat edilesi dürtük spazmının etkisiyle bir Jonas'ı eğlendirmek için göğsünün sırrını asla açığa çıkarma (dikensanede biletler lüffen). Orada gözünü, otokratın kahvaltı masasına sabitleyip karartacaksın ama burada, metamorfozuna dek yüz yüze kıpraşmadan kalabilirsin. Olur a kısacık eteğin onun dizleri dibine düşer, dua et ki kalkana dek kocamam görünsün? Gravesend tazmin edilmeden önce olmaz. Ama Otist Algı yeniden beliriyor, güzeladam ve yaparımcı, aksi takdirde Buellas Arias şehrinin içinde ve yakınındaki tüm alaylı oynaşma işlerinde şövalyeler tarafından iyi bilinen Bay Smuth, seni *Venüs'ün Kirlenmesi'ni* izlemek üzere oyunevine götürebilir ve çok adisakallı kısık fısıltıyla sana sorabilir, hoş kibar tavırla ve çok moda ses tonuyla, gürültülü eski ustaların önünde kendini sağdan sola, Botiselli Titrekotto Vergonez Coraggio ve ilaveten Mazzaccio, artı bilindik madrabaz fırıncı düzinesi hırpanibeyler gibi hogart parti muhteviyatına tanıtarak yerel bir estetikle nü poz verip bir sanatçıya morel olmak istemez misin, diye. Ve misal, masummune çakkın lord Baylan'ın valslerinden aman has'sakın! Ve Pis'kopuş Bakhele'nin filosofisinden. Ah, günümüz kızlarının pervasızlığı! Harbi Ramrod tarafından avlanan, her daim iti mat edebileceğin bir dolu gezgin buzkafalı var, gözüdönük avcılar. Ardı gü-

zelim, çıplak ilahem! Ve Mavi Danu'boylarında gezen Suzan Suzi! Hepsi boş! Sinsi yılan yavan dolan! İhtiyarı hemen vaftiz pınarına koy ve aşkdolu kıvılcımcıyla arkaya geç. Ovallerini elletme aman da derhal cenneti aşayı hedefle. Ne alaka, dikâla Prunella, dön bakalım papacık! Suflörün müteharrik sesini duyunca sik kulağına fitili ki duyma yasın. Şu boanın güzelliğine bak ve bundan böyle dükün ki çilek yaprağı giymek yok. Kutsal emanete güven. Dünyada kimine ellersen cennette onu biçersin. Erken kalk ki kuşum kurdu kap. Gece için pisiciği temizle ve Winkyland'e giden domuz kuyruğunu izle. Kuzucuğa bak hemen uykuya daldı. Çatınca kaşını şairane, jüponun teli fırlar çin diye. Tavukçuyla yatarsan, anlarsın ya, sabaha sütçüyle tokalaşırsın. Kerkenez Sully Van Vot kendine tutkulu âşık arıyor. Ve selam sana fingirmeri. Tütün tabu olunca tütüncü gözden düştü. Gizli örgüt ve anonim mektuplar koca ihmal edileni kendi en iyileri kadar kötü yapar. Ne olursa olsun asla Bay Tünelimsi'nin avlusunda (vur kır) çiftlerle takılıp arkadaşlık etme ve dahi artık huyuna meyletme, lotus ve mayısböcekleriyle kıvırıp ve vampirlerle ve karıncalarla, yarık gibi uygunsuz bir eylemin sonucu olarak yirmilerle otuzların arasında, parmaklar tıkırdıyor, karartma eylemi altında. Aman şunu savsaklama; adımlarına dik at! Hoppa şamatacı şırfıntılığı tütmeyen kervan kocayı neylesin. Üç dakikan var, sayıyorum. Biiiirr. Numara yapma! Sana söyleyince ver şunu bana! *Ragazza ladra*.! Ve hanımefendinin elmalarını aktardığı yer de burası mı? Aldatıcı haspa. Ayykama dik'at! Vallahi, az pişmiş severim ben. Okşanıköpücükten kaynaklı patikamsı duyguyu yasal sınırları içinde ateşle Popülasyon Peg gibi imayla ya da ikizin Gönülçelen Tom'a sormasınca dadının küfür öğretmesi misali tut, yol, pişir. Tek lafla tepişen adamlar olduğu gibi hadiyle aşka düşen kadınlar da vardır. Bilindik yollardan aşk, kızoğlankardeş arası evikerhaneyleyen, hep'ten dezenfekte edilmişse, resmi kocanın ya da karşı cinsten saygıdeğer bir akrabanın üstüne düzenli tünemek suretiyle, daha önce başıma geldiği gibi burun sürten bir aşk değil kastım, daha ziyade kanalize olmuş meşk, anlarsın işte, çok çok iyi gelir, hele de tak tak koyan cinsindense ama şunu da altını çizerek belirtmeyi görev bilirim (ve ders vermenin ötesinde

tercü'meme dayanan, içimden gelen ilhamla konuşuyorum) bu boktan he'ruhlar saflığının hırsızıdır, bu yüzden yirmi sopalık muhabbetine davranma, aman ha kızım! Kediyle Tavşan'da veya Dalmaçyalı'da. Ve 2bis Lot's Yolunda. Partilerde sıkı arkadaşlık başlayınca saygı kaybolur. Dublin'in fışırtılı geveze pasaklı yosmalarını bilirsin. Cumartesi akşamı yediğin hurmalar even gelik de Pazar kıçın tırmalar. Mayıs gecesiyse ay parlayabilir. Kells Cehennemi Kulübünü terk etmediğin sürece Cennette buluşmamız zor. Tepe ya da Höyük, Hull vela Hey! Ve bak, Kildare'deki ıslak kokteylleri nasıl da seversin veya aynısı senin cenazenden evliliğe sürdüğünü görebilir. Küllü bebek flört edeceksen çocuğun soluğunu kes ama önce göğneğini koy kenara! Omzuna leylak gibuzan ama kopkoyu amalar dökülürse de ağzından sırtını dön ve ev kızı hallerine bürünüp seslerine kulak tıka ama kabil'iyetle kankan yapmaksa ve ajite etmekse niyetin, o kuyruğu senin için dik tutabilirim yanana dek. Varsın hanımhanımcık aşk dolu gözlerin sarsın numaralarını çıplakken. Şu cinsel ilişki meselelerinde de vidanın cuk oyurduğundan emin ol. Çarşaf denüzeri tek dümen yarışları ve ülke çapı kafa kafaya engelli koşular. Rüzgârlı Rutland Rise'da bi siklete bin ve isyankar kuzeylileri gör dolaş Dönlop şehri mesiresi önüne. Sonra topukların gidon üstünde eteklerin havalanmış sür git. Bildiğin arsızlık. Kıkırdak kemiğin kırılmadan önce, yani dahiliyende sarkma demek bu, benim bakış açım şu ki zayıf karın duvarının ve yayılan ciğerinin haftalık heveslerine izin vermen, kazan-kazan, ya da kısacası şöyle mi hissetmelisin, böbreklerini temizlemek için egzersize ihtiyacın var, anlıyorsun değil mi, oniki parmak bağırsağını ve orda ikamet eden kurdu hareket ettir, bitanem ve özgürce terle, papazın yamağını lobide aydınlatmak varken niye pespaye zangoçla takılıyorsun ki! Cevval ol. Koca manav Doğayla ilgilen ve her aybaşı gör adetten. Punt Parfümün sadece rutubetli pis kokuk mekân yanı yarımpeniğne dükkanında. Havadan daha önemlidir – yemekten demek istiyorum – hava (Ayy, ağzımı açmıyom aslama dön dolaş bakla da ıslanmıyor içinde) ve o doğal duyguyu besler. Çürük yumurtalarını ayıkla. Diyokisyenimin dediği gibi, bu kadar çok puding hayal kırıklıklarının göstergesi Mad-

di Refah Muhabbetinde ve bunca çorba gereksiz. Elzibet ötesi şişmanlayabilecek olsak hipopotam gibi dişlerimiz olmazdı. Hâlbuki. Senin gibi etekli olsaydım tetikte olur gözümü dört açardım donanımlı kiracılara ve arkadaşlıklarını piyano sesiyle ve çeteleyle hesaplayan tiplere karşı. Sadece kendini afallatıyorsun! Mazurkaviç ya da benzeri bir başka onun bunun çocuğu kokarca kılıklı, erkek ve kadın üzerine makaleler yazmak amacıyla tarihi Panonya'dan gelen ve ev halkına bir şekil sızıp piyanonun fildişi tuşlarında sevdiğin güzelim Mistro Melosious MacShine MacShane'i çalan arkadaş canlısı puş tipler, az sonra senin mahvının tanığı olabilir ve takip eden yağmur dolu yıllarda kötü kaderine mahkûm ederler, o nedenle hazır Jaun evden biriyken, onun aşk doluysallığının tadını çıkar, ölçüsüzce örtülü, kay'tam bıyıklarını burup, kilitli kapılar ardında eleleyken, öpmeye doyamayan, (yontulmamış, bildiğin şey değil!) hepbana rabbena yarımaşık, kadının büyüsünde, sana sırnaşıp duran, kadınsı hallerini dağıtan ve parmaklarını senin bedeninde piyano çalar gibi gezdiren, senin, ilkinden bir şey anamadım bir daha, demelerinle (dikkat et, başıboş dolanmayı bırak da bana güvenle yaslan!) ve her seferinde salaklığını sergiliyor ona kendin asıl kendin boşal şansını vermişken sen, üzerine titriyor senin, bil'gece zirveliyor boş, goğuzoğuz, senin gerdanın ve yuvarlak yerlerin ve sütbeyazı hoşluğun ve kırmızı ahudududakların (Ah çıldırtan!) ve şanslı koluyla dahasını yoklayan geçmiş hayatlarımıza dair sorulara gebe. Onu şarkılar söylemeye iten ne böyle? Bir dahaki fırtlaman vaftiz teknesinde olacak, duvarlara resimler ve Kara Alay posterleri, Bush ve Rangers'dan özel dikiz ve ihtiyar Galadsatan'ın kutsanması için ibrikten sular dökülecek. Ve bizim her işler elemanımız, kıyamete dek konuş-git-bırak. Yine daha kötüsü! Kaş yapayım derken göz çıkarma! Basın ah'layıkı açısından kızıl köşeler Peter Paragraf ve Paulsu Pöf 'ün, (konserlerimi karşılamak amacıyla onları demliyorum) balonlarını kaldırıp bu yağlanma ve bit çağında evlilikteki düşüşü ve elliliği üç şiline ve evcil felaketler indirime girdiğinde eşlerin tehlikede olmasını ki yeri gelir yediye altıya gider ve bacaktitreten yenimahsül yirmi ikimiki sent kere bine olduğunu dikkate alıp sana sürpriz yapmaları yos'mallık olurdu ve böylece

medeniyet marşında hanımefendiliğe yaraşmayan zehirlemelerden dolayı suçlu hale gelirdin ki domuz gibi eşelenip direk müdahil olasın piskokanlar takımından meşhur bir evliye ve bu celp karşısında, Lucafenerin kibar fahişesi üstünde yeminli şirketkoruyucusu olup kafan ikini dereceden karışsın. Altın aşkı ve korkusundan başka şey değil bu! Bir kere daha ve kesinkes, kolej tikileriyle işim olmaz (gördüğün gibi, aşk tophaneliğinde ve uvertürde hovarda oğlandan bir içim su gamına dek güzel bir sesim vardır ki böylece kızıl gece galerisinin her haltını, fahişeperverleri, şanslı köpekleri ve hafif lindsayleri, mağrur hamiltonları ve hipneşeli gordonları, tek atımlıkları, doktor kontrolündekileri ve eteklerin yamacında yalananları ve yalanıp yağ yakarkenki niyetlerini, yani demem o ki bu konuda aklını başına topla) hani şu dans yıllarında tehlikeli bölgeni taciz eden zibidilerle. Seni öyle bir halde yakalarsam, unutma, eninde sonunda kokoş yosma olursun! İçine şeytan kaçmış mı diye birkaç tıktıklayabilirim seni. Kutsal silahımı dayayacağım, sıcacık, ağzını kocaman açıp da hık mık diyemeden önce! Ya da belki Lousyfear'ın beddualarını kurdeşen gibi dökülür ak keşişin babasının üstüne hani şu, ayışığından Moore'un melodilerini kakafoni yapan turbadurun arkasından koşan nonoşun analığına döndüren ve böylece tepetaklak düşen esinperili gazetecinin fıçısının tepesine ki fifresine ilham versin de Fıçıcı Funnymore'un köknarını düzlesin diye, yani büyükbabamın en sağlam zamanında bilgesizlik koltuğu niyetine , haminnemin yavru kızkardeşiyle eğlenmek için oturduğu birafıçısının altı. Amin'ne!

Poff! Senin için offlarım da var vallahi sürüsüne bereket, hepsi nefesimde gizli! Şan ve zafer bizim olsun! Ciğerimce geniş ve bir çizgi kadar uzun! Muhterem Val Vousdem'in cezbeli sesi. Çenem, yatağımdaki şebnem gibi yitip gitse de. Ve umman gereken en önemli teslimat irsaliyem olsun! Al sana Kılıksız O'Babacıktan Theo Dunnoho'nun uyarısı. Kiiim? Kendi kendimerak ettiğim, nazikane, medyum olmama yönelik güçlü bir eğilim var mı acaba. Tüm bedenimde uyuz gibi gezinen büyücü ruhu hissediyorum ve kimdir nediri bir dahaki sefere söylememi engelleyen tek şey demircinin tepemdeki örsü. Hâlbuki. Şimdi ses perdelerimi ayar-

lamadan önce, hoş bir şeylere ne dersin? Sevgili Bacım, müsaade senin elbet ama öncesinde kardeşçe bir öğüt dinle ve ilk adımda şaunu belirtmek isterim ki buradaki her şey bedava. Rahat ol, canım, eğer seni gıdıklarlarsa ya piç bişey deme ya da kafanı salla. Sen ve son kucarkadaşın ve kocakarı ilaçlarıyla sana numaralar çeken peder beyle yanak yanağa kanlı canlı danslar yapma. Seni beyaz üstü siyah gibi kirletecek gözü açıklara tam'kinli yaklaş. Fiziken sıhhiyat doğululara yaklaş ama ödül avcılarına karşı kaçak dövüş ve gerekirse sıvış. Senis kenderiye boğan kitapları Tome Plyfire ya da Zolfanerol eliyle yakıp aydınlatacağım geceyi. Onun yerine adı bassın kurulunca kırmızı kırmızı didek'lenen ve tüm çıplaklığıyla gerzekleri yazan yayın organımız *Weekly Satanart'ı* dikkatle okumanı salık veririm. Dört geçveriye ulaşmak için beş duyuna başvur. Karsdiken'in *Bırak'ula Davası yahut Avcı Pederlerin Ölüm İncellemesi*, kalenin bendelerine rağmen alanında halen birinci, William Archer'ın ille de roman katoluğu da iyidir ve sana, milli kütüphanemize doğru nazi'kene yol gösterir. İlahi komik Denti Alligatör'ün (indeksin gerçekleri sünger gibi açığa çıkarıyor) *Popolarla Cehennemi Geziler*'ine (genelde erkek çocuklar) bir göz at ve iç başlığından pederjohnson'a kadar kâğıt tabakasında bir iğneleme bul. Carnival Cullen'den *Lentil Lore* ya da S.J. Finnimizin *Percy Wynns'i* ya da Curer of Wars'ın *Pease in Plenty'si* gibi, Linezen ve Petitbois Hazretleri, Hibernities piskoposları, *licet ut lebanus*, pitoresk başrahiplerimiz tarafından onaylanmış ve gereğince makaslanmış, umutlarda genişleme için, bu şanslı senenin çok satan ikilisi, baba Gill tarafından dizilmiş, oğul Gill tarafından basılmış ve kasvetle Gillydehooly Sahilinde dolaşan kurgularla avaz avaz dindar dualar et. Kıdemli ihtiyar Bayan Trot'un, çömez Manoel Canter'in ve kocagötlü Loper de Figas'ın çalışmaları üzerinden doktrinimizle tanış. Ben Mary Kuzucuk'un uyduruk hikâyelerini takip ederdim ki bil'hassas naneruhu koku'sosluları. Elekten geçmiş fenni sanatını güçlendirir. Önceki Horoz Tarafından Döllenmiş Yumurta ve Flajoleden Sahile Yayılan Esintiler. Özel likili kızlara. Okunmuş çayla aziz ve azizelerimizin uzun hayatın tadını çıkar, kitap süsleriyle, düşüncelerini geliştirecek otorite olan yönlendirmelere kısaca göz at. Maziyi

unutma. Zavallı ihtiyar Canterbury için bir mum yak ve şizmatik için biraz oğulotu yağı gönder. Ger çek dost ar gününde yanağında olandır. Unutma bir tanem, pudra kullanıyorsan olman gereken şey Külkedisi'dir (niye onun kolunu çekiştiriyorsun Ruby? Çek içeri dilini Polly!). Ergenliğinde on desiseyle yanaşan herkestuzak dur ma'yaklaş. Em'mirlere dayanabilen ilk kadın terziden kuşanır. Bunun eksikliği ortadayken nasıl gülebiliyorsun öyle ağız dolusu? Sakin ol taze iffetim ki bu çok çok daha iyidir. Bana ta ata babalarımızdan miras çok önemli zümrüt bekâretinle vedalaşmadan önce, aşıruçlarla tanıştığında mücevherin olan, hayır, çokça lanetlenmişlerle, cümle kümen evrenin başını belaya sok ve onun için Meryem ne isterse onu yap. Eşekarıları yamacında vızıldamaya başlayınca senin için gelinlik giyme ve cıbıldak kıyafetinden sıyrılma zamanı. Amanin aile, geri basın ki misafir aç açık! Hayatın zorluklarına göğüs geren soydansın madem, toprağı kavra, zıpla, hopla. Haul Seton düşmüş, karaya, siyaha ve griye bulanmış ve Mikelay'ın solgun talaşalı haline bak. Süslü püslü giyinsen n'olur kiçında n'olduğu önemli? Babanın aşkına beni, beyaz umudun olduğu yere düğümle. Şşşt! İyi ki Kaçamak Humphrey ile yürüdü çünkü o onu mutlu eder. Hadi! Damlayabildiğin kadar damla bücürün üstüne ve kap karavananı libidonca, bu yorgunlukta ebeveynin ve ilgilenmen gereken şeyler varsa. Kontes Kantilene'i aralanmış soprano dudaklarını beslemek için Mavis Kahvedudakla takılırken çarpan şey de buydu ki o nedenle şu isimlerle anılmış. İçyağı! Geberesi Donyağı! Malumun takibi konusunda eşsiz. Ona dokunacak hiçbir şey, bize böyle öğretildi, eğer ağız dolusu pudinge boyun bükecek olmazsa ki arzu onun rose marie'sidir ve gözlerinde öğleşığı, bu nedenle merdaneye yumulunca, adımı turtanın üstüne yaz. O mücevhere iyi bak Sissy, pek nadir ve çok varsıl, der o. Bu yaşlı soğuk dünyada kim hissedecek ki onu? Hmm! Senin de yarıldığm mücevherden çok az var ki şimdi geriye sadece karaçalılar kaldı bir de onu yakalayıp eşlemek için küçük bir fayton. Ona bir şarkı söyle. Aşağılıklarıma dokun. Ve sana falan da filan diye öğreteyim. Göster de göster. Gösteri üstüne gösteri. Şey. Şo. Şoun.

Dökül, diye çığırdı çalışkan Jaun yaniden konsola çift tıklayıp, Braham katırı gibi anırıp ve sanki insanisesi kabarmış, erkekliğine sıkıca yapışımışken ne de güçlüydü böyle haşin erkek ve kadına karşı ilgisi gitgide kabarıyordu (yatağa girerken atıştırdığı yulaf lapasının bağırsaktaki kin'atik yansıması kaynaklı olsa gerek), boşan bana ve soyun ad'teresleri ve soyadlarını (biriyle sorun yaşarsanız onun görüntüsünü de unutmamalısınız) şu sana, müşteriyi yolan fahişe muamelesi yapıp yolda seninle konuşan kucakçının ya da kolkırmasının, Ah, (teketenli saksopeli yüksek sonunkadar ekin zararlısı uzak dur ondan!) ve senin bardakta sunulan elmalarınla oyalanan gönüllülerin ve hani, evvelilik vaade derken sonravare yanı pişmanların, nitelikli kara işleri bilinmez bakanlığının doğru şifresini tam söyleyemeden, memleketimizin düşmanı, temiz bakışlı bir ışıkta ve şu saatten sonra hiç de takmam Dublin kaymakamı kirli mi ne de köşediki ötüşlü baykuşu ve tepedeki üç çığırışı (domuz kılları söz konusu olduğunda tam da ben gibi konustan istan bir isimdi Hadevlat Knowling, ve şehremini atalarım gibi, Spooksbury mahkemesinde boşanan ikisi, Sevgili Emmi Remus, York Beyiynen Nikarbakırlı Ulizabon, Wolverhamton'un sırık beyefendisi), ama Çiftyön Peterborough'daki adil aşkına hükmü kadar doğru ve ta batıdan yeni geldiğimiz ev kadar kesin, dalga tam vaktinde (daha erken gelmiş olsam ayrılmadan önce dönmüş olurum) Kerriburezilya denizini beyazlatan Brendan'ın harmanisiyle verilmiş evlilik vaadinden ve adımlarımızda ateş çalan March'ın fırıl çakılları, gerisi garantili kızkardeşimiz adına değer biçilir biçilmez muhtemelen o ısrarcı için beyhude bakış olacak. Şu saatten son ra mimli bir herif o. Ve niye böyle diyoruz, beni nedenleye'bilin mi? Niçin? Tahmin et! Sana bir şey çağrıştırıyor mu? Düşün taşın düşün, ısrar ediyorum sana. Beceremedin! Yanlış yulaf lapası. Cahilcesin! Sonra muhtemelen dilsiz kesileceğimizden ona birazdan Şaun usulü nedir göstersek iyi olur, dışarlıklı yüzünü Gaylad merhemi yapıp da her yanını sıvasın diye nasıl da kırdığımızı görsün bakalım ve şarkıları Arabi olsun, koğuşumu mabede dönüştürme şansını denerken düğünde söyleneni çift yönlü hissetmeden önce. Ah'be Çamdeviren olaydım gider çiftekişiliğini korkuturdum! Şimdi tazmin niyetine

emin olmak için ne yapacağımızı söyleyeceğim sana. Ağzını mızı Leary gibi cehenneme yollayacak cağız ve merhemlerinimizi lapa edecek ceğiz. Kapıyı aç usulca, birileri seni istiyor, canım! Onun seni çağırdığını duyacaksın, patla, es fırtına gibi, kapkara türk mü türk gecenin müezziğiyle. Hadi şimdi, ayaklı posta kutusu! Katibini hepten koyultacağım, kara günde sıvışan! Öyle olacak ki, büyük opera tarzı, ben bile, domuzi ve yanaklı kıyafetlerimle özgürlük çayırına çıkmalıyım Aziz Patrik Killisesinin Avlusu civarında ki gevşek dangalaklığımı onun arkasına sereyim ıssız tek taş gibi. Hep göz kulak kesildik. Onun hayali kuramını maiyetimde barındırıyom mu ham ne diyon Mayk. Bastır! İlaveten, tüm bu gördüğüm kötü muamele sonrası, hay canımas çayım, gözetirkern haneyi biradere, tarlada üstüme düşme ihtimal ilik polis memeresi Dora Diehard'a vermeyi düşünmüyorsam nah merdim. Ya da bu meselede, bilgin olsun, bir de dellenirsem hiddetimle bahse girer misin programıma bile almayacağıma dair, tatlı niyetine bile, bahtiyar çayırın ortasında mükemmel yabancın için bir gözüpek atak ve yalpa ve ardından sallayıp ve sonra sokağı bukalemunun yaşına bulayıp, eğlence çocuğuna karşı eylemlerimi bekleyip bir dizi hakim ve on iki iyi ve kıskıs gülen adamın önüne çıktıktan sonra? *Filius nullius per fas et nefas.* Vakayı iyi kötü kanıtlıyor ve kafamdaki en beyaz tüyü gösteriyor olsa gerek. Duygusal salınımları için pansuman vakti olacak sonra beyimize, barış içinde ulurken. Güzel vuruşlar, günahları için ona burke misali ölüm sözüm var. Dublin kazanır hımm. Sevgilim senin için Charley'in yarı ölümünü görmeden şehvetle dövüşmemi sonlandırmayacağım ve onu cebirci Çavuş Hume Evine göndereceğim, tayin edilmiş eceli gelmeden önce ki böylece kasabanın kamberine dönüşsün, Rollo Reis, Arnolf'un zor zeminlerde öne sürdüğü oğlu, fikir pörtleten, ellibeş küsur falan, maymunumsu taklitler, belki de beş ayak sekizlik, bilindik X Y Z tipi, R.C. Toc H, sulu şaraptan başka şey değil, uzun zamandır at şeceresinden silinmiş, fırça bıyık ve tekerlemağız, alias yakasında sırıtma, ve elbet sakalsız, et ve üstüne colmans tuz biberi, elbette onun için çok geniş ve baharlık botları, yıkanmış kravatı, Peder Matthew işi kabzası, Rhoss'un tezgâhında viskisini emiyor, Olaf Stout böbre-

ğinden birkaç arkadaşla, hep haftalık seyyare almak peşinde yeni bir evi talan etmek için, sigara tutamağında, Guiness'te iyi bir iş ve mayış, Normandiya tarzı sohbet gezimize ne oldu, makalede derler ki Metropol ekranında renkli gösterimmiş Michan hakkında ve kayıp meleksiliği harimaratavallar yaratıyormuş, mavimtırak gözler ayaktakımmdan türeme sinirli kabarmalar İlahiyata belli başlı göndermelerle, alkolde teskin arayıp ve saire, bir tutam raykafasıyla genel geçer omnibüs kişiliği, bayat öksürük ve kronik krampla topallama, en sevdiği ikincisınfı ailesiyle bir onluğu devirmiş, her ikisi tavşanayağı ve demirçarıklı, çok hantal ve kurtul, demek istediğim, Âmin.

O halde eklem ya da dirsek olsun, bu vesileyle uyarıyorum seni! Hepsi çok eğlenceli olabilir ama şimdi vur kaç zamanı ve Marie'nin, Phil'in düdüğünün oyununu kestiği her darbede ver kaç. Kollar kalkık, omuz omuza, gözü de toprağa bakıyor. Taklayı atıp koydu mu fırlamayı kundaklı başının belası, Ah. Ve aman yanlış anlama olmasın, Miss Forstowelsy, can yeleğini kime bağlayacağın hususunda (Day Caddesinde üçyüzotuzüçe tek!), küçük hoş koklayık beşiğinde ağladığında nursuz ihtiyar tabutunda öksüre tıksıra dilleneceğine iyisi mi elin tetikte gözün namluda olsun vokseburst'a direk sana tavsiye ettiğim gibi (seni gidi çingengöz şırfıntı, neye dua ettiğimi duyuyor musun?) ya da, Gash, ilk kimdi veya bak leyn kim vurdu arkadan diye başımı belaya sokmadan, hepten üstüne düşeceğim yatay vaziyet, ayakta yolcunun dediği gibi, beni benim adımla vurman için ve kendini ve bebe çantanı büyük bir özveriyle oturum tokmağının toklamasıyla üçüncü sınıf bir kovboya, zencinin kiri kadar ucuz (satılık!) ya da sana meyveli hünnaplı dudağı şap diye yapıştıracağım ki faydanadır, sağaltacağım seni böylece, güvercin evinde sivil dil muhafaza etmezsen. Aşkın tadı bir mevsim ama tutsaklık ömür boyu. Seninçine yerleştireceğim. Sana yatakta maden aramayı öğreteceğim, vuruş için ipucu, muazzam mikiye kızsal tangonu sergileyesin diye, nehir pelerininde korsekılı bulursam eğer ve ballı kıvrıkların cikcik kaplı ve tıraşlıysa. Rosemiry Yolunda ve Potanasty Yolundaydın, değil mi? Ağnayım senle, ağnıyon mu beni. Herhangi başkasının paketlerini taşımasını iste-

yerek saf zafer hayal ediyorsun. Asla Ganger Wolf ile takılmayasın aman. Şapeli kesiyordun, değil mi? ve şık dolandırıcıyla buluşmuştun muhtelif otellerde, öyle miydik? Bir başına anneni oynamaya mı gittin, isod? Arkadaşlarla mıydınız? Hay, sarışın bebek hikâyesi! Kulağını bana ver o halde! Madem öyle Luperka, nasıl ki Limerik'te derebeyi var ve nasıl ki burada mutlak güven söz konusu, öylece cezanı çekeceksin. Tanrı'nın adıyla! Eğer ikiniz raylarda yürümeye giderseniz, Gard, ve ben de çalıların yanına dürtmeye gelirim. Görmeye! Al bakalım! Sana kalmış. Tazı gibi saklanırım oraya, huriler yamacına. Yakala! Abajurunu yırtacağım ve paçalarını klozette saklayacağım, evet yapacağım ve ipek tenini jartiyer eyleyeceğim. Seni eğitip de aklını alınca kerhane işi numaralarını unutacaksın. O yüzden sapıma yardım et ve kitabıma el bas! Tam tatmin olacağım, misyonercilik oynarsak, senin kısmi hoşgörün için benim rodeo kızımsan. İyi adam ve salak tahmini. Yoluna çıkan birçok nizami zevk var, Bayan Farekulağı saten. Kendi iyiliğin için, anlarsın ya, aletini bir kadına yönelten adam kibarlığın yollarını korumaktadır. *Inıdak Nedüg Roma* mottonu hatırlarsın, mayk zekice niki zaman. Sadece atımı süreceğim ve sağrısından sana bölünmüş bi parça vereceğim, anlarsın ya, bu şakayık ötesi yüzüne gelincik kızılı utancı konduracak papardon diye haykırana kadar ve kızıltantalını bordoya boyayacak, işte o benim, yaparım ve acısını çekerim, (duyuyor musun beni şimdi, yalamakaşık ve eğilip de pisiyamcığına bakmayı keser misin?) koşturan yılın büyük kısmını silemeyeceğinden, şahsi hesaplaşmanda pek de başarılı olamayarak, benim öyle salağın teki olduğumu düşünüyorsan. Işıkları söndürelim şimdi (puff!) sıkıca ve üzerinde uyuyalım. Muazzam isterikamını kontrol altına almanın yolu da bu, boğan olayım nazarında, bunun için de köteği taşıyan kollarım var. Onların arasında.

Kim bilir belki senden habersiz sinirle ummana veriram kendimi ve sonra nunsiyolup dönerim buraya. Nasıl da sık sık (bilinçaltından komikliğe), ikbalim, en derin aşkla dolup buram buram retro ile düşünürüm seni uzak diyarlarda, boş dolananların alayına adlarımı nefesleyip, tıpkımın aynısı kapı tıkıtıkçılarının tıngırtısıyla kafam karışmış halde. İştelinda'ya yazan ademimerkezci şairimiz

Fred Wetherly, bu durumu daha iyi ifade etmiştir. Tarzıma cuk oturuyorsun, belki de bu yüzden şanına el verdim. Liffi yamacında küçük oyunlar, (Kalbim!) ama aşure olmamış etkileşiminle büyük bir köşesini sen kaplıyorsun. Airwinger gelinim dahası Kulağakaçık soyundanım bu yüzden Abraham'ın kırkayak oğulları gibi kum misali çoğalabiliriz! Yedi kat cennet, Ah cennet! Seni istiyorum! beni küçülten yöntemlerin ne güzeldi bu nedenle sana sevgi dolu hassas duygularımı göndermekten onur duyuyorum bana tire gibi dokunan sana Hypten nokta, yatak gecelerinin o en güzel kemerli tanrıçası. Sana, donanımlı armorikalı bir erkek olduğumu ispatladıysam artık, izin ver, ricam olsun, isabellislerini bir göreyim. Ömrüm yeterse nasıl da mutlu ederim U.M.I. kalplerini birleştireni, büyük umudum şudur, senin görüş alanında ellerim havada işemek, o iki güzel tatlı kek yanağını şekerli öpücüklerle donatmak, hong kong ve sairong, o nemli sabahlardan birinde yarasalardan korkardım, dürüstçesi, atıp tutan köpeğim ve meşe babamla, geliyor olacağım, kesişen sularımızın şırıltısı eşliğinde, isteyeni isteyerek, koca dağların yerinden oynamaması gibi, sen orada olacaksın ve artık, senlibenli uyumumuzun o mutlu anlarında, yağmur ol öp beni geri, sarmalayan kollarla ve o birleşik I.R.U. anında, tilki namıyla (taf! taf!) yeşilliğimize yine gelince ben, taptatlıları değiş tokuş edelim, ha ali veli ha veli ali, kirazlar, gerektiğince Ealing'e geldiğinde bahse girecekleri için biz guguk derbisiyiz diye, geçmişte gelmeleri gerektiğince ve benim baskın mevsimimde olduğu gibi, bu nedenle bundan sonra benim cahiliyete emniyetli dönüşümü ve atayurdunda ve kuzeyellerde, krallar memleketinde ve kraliçelerin, senin altından zor kalkacağın şekil oynak kızlar için inci iplerimle, atsız Coppal Poor'umda keyiften uçmamı izlemeliler. Benibilin.

Ah narinim, gel de uyukla benimle ve yosmaları da topla başına! Bu bizim arınmamızdır, kermes ve hayır işleri, hanımlar, yetimlerin eklenmesiyle Habelit birliğimizin sağlanmasıdır. Efonya için demir al! Warchester Muhafızları, Murphy, Henson ve O'Dwyer üzerine! İçliğinden sıyrılırsan kısa süre içinde gömleğinin üzerinden yerleştirebilirim ve birbirine dolanmış kollarımızın arasında, yanak memeye ve avaz avaza, süregelen vakamız böylece amacına

erecek. Bahçedeki cemiyete katıl da evdeki yalnızlığından kurtul! Dublin memleketine baştanbaşa medenüzzzen getirceğiz. Hadi biz, ama gerçek bizdendir bahsim, araf öncesi aşamamızı havariler gibi aydignatalım lo'yolda ve yararlı enstrümanlar halini alalım ha vire de Jaklin kız kardeşlerimize kamburun deliğini temizlemelerinde yardımcı olup işlere ruhumuzu katalım. Yoğun şekilde ortayol halleri, çekilişler ve ortaklaşa müşterek bahisler, konuşmalar ve ilahi söyler gibi arkadaşlar. Sadece İrlandalı olanı yakın, kömürlerinden gayrı. Anglia'nın kömür karası sinirini yatıştıracaksın ki Armorika'nın demir madenine dokunasın. Bana makaleler yaz, okul gezisi arkadaşlarımı, ama can yakan, burnurunu damkatarak, Henrietta aşkına, yav şu adi jürinin öledoğumu ve Kral Haarington'un en yüksekteki çamuru hakkında, hepsinin üstünde koşturan bulvarlar. Ben hepsini kendim yazardım, genç neşeli saka kamışım bur'dolaydı. Mikail'in izniyle, cemaatin ne ka muz kabuğu ve Henry, Moore, Earl ve Talbot sokaklarının tozunu attıran ne kadan rafadan boyalı yumurta zımbırtısı varsa aklında tut. Rahipkral-tüccar başkanımızın Castleknock Yoluna azat buzat kuşlar için saçtığı ne bok varsa a'mannin luk da Galler'den ilk göz atımında ve Ballses Breach Harshoe'dan ta Dumping'in Köşesine kadar, peder Mirist'in onbir kardeşiyle, miraç öncesi geyik muhabbetindeki Beyaz Karma'elitlere karşı gübrelediği ne varsa belle. Kapşaunlu poturları da kuzeydoğan Dublin'in gözde gün'ey batık yazlıkları Belvü Belç Köprüsüyle kıyasla ve bu'dur mu'kabillenip üstüne atla. Yurttaş Cano dediğin nedir ve Pagan Coys hakkındaki fikrin? Pierce Egan'm Dibilen'li feyz hayatıyla Bak'li Fino Yarışındaki havlamanın tezatı. Asea'da neden bunca dini mez hep var açıkla! Niye böyle bir sayı tercih edilmiş diğerlerine göre? Her hangi sayı yerine neden bu? Şimdi? İspanya'nın kara cüppelileri nazarandalarının en yeşili hangisi? Evrene tercüme: ben patriğim ve yavru dağımın üzerine. Oremus! Yol, ah o Sığlığın Yamacındaki şehrimizin kendi kendini zehirlemesine yol açan yol! Ya tanıdık bir taş düşürene el et ya da, güvenilir gerçeklere ulaşmak adına, sağanak yağışlını dikelt hemen ve güven bana ve Drumgondola tramvayına atla ve orta bacağını giyinip ve ruhban hiyeraşisince kuşanıp

cüppeyi, ayaklarına davran, bir iz tuttur ve dik dur, de ki Aston'a, sana şiddetle tavsiyem, Tohumlar ve Otlar Yasasıyla birlikte kendin için bir tane kazanınca ve uzun uzadıya bir bakış at yakındaki seçeceğin herhangi bir vitrine, heyhoyt diyelim ki on bir numaralı ev, Kane ya da Keogh'un ve otuziki dakka civarı sonra topuk üzeri dön geri geldiğin kaldırımlı yola doğru ve bahse girerim ki afallamış olduğunu göreceğim ve aynı zamanda kavşaktaki aşure ve transit karasurlar trafiği nedeniyle lapa gibi olacaksın. Gez dünyayı gör Capel'i. Bana şu kayet defterini gösterin. Gübretaraklı kadın Koyuntez Katelin nerde? Şehirleren Turuvhası kentilerin Karmeni muharip dilenci kılığına bürünmüş pek sevgili duğlimiz, ne zaman li'pol ve men'çıtır gibi sevilesi benbeyaz haline kavuşur ki? Ha mile kuskun analarımızın gitti gider heriflerini esneten ulus'altın handiysekaplı yarış ne zaman? Tek derdim hür hız ama yine de Papa'nın Avinyon asparagasına kim son verecek ya da kim Afyon yolunda yakalanacak? Brayhowth'u aydınlatıp Bull Bailey'i ısıracak ve Lorcansby'den asla umutsuzluğa kapılmayacak olan kimdi? Saldırgan kraliyet görevlileri! Bu can acıtan vuruşlar hayra alamet değil. Ve bu ameliyeme değer. Ödül olarak yağ ve beslenme için zahmet ve işsiz Job Loos orkestrasıyla yürüyüş. Hayrına değilse benim kazancım ne ki? Hiç! Kıvırcıkların babasını meşenin eğlentisinden koruyan bayrak bahşişçilerim, grim masalından kelli zor şekilli tokmaklar. Mesele ne bilir misiniz, sersem küçük kızcıklar? O günlerden birinde, şimdi horuldayan gülücüklü oy avcısı tarafından, iyilik için bir kalemde olumlu şekilde çizip sıyrılmam tavsiye edildi sonunda ve büsbütün ve mecburen tarzım elekten geçip de mühür vuruluncaya dek, otomobile terfi edeyim diye ve yalınayaklara ayakkabı olayım diye ve Somewind'den Badanuweir'de bir tedavi için çanta (bu zamanda her nerden gelecekse -) ki şimdi kesinkes, John'a yeminle, iyimser çevrelenmiş sınır hakında bir gelir gider düzeni düşünüyorum. Amaan.

Bacıların en tatlısol, diyez ekledi Jaun, handiyse kederli ama yine de çalım satımtırak ve dahi kızın dikkatini celbetsin diye buseleyip ve havi kitabın arkapağını araladı, notunu ve skorunu vermek üzere, merakı yitik fonetik ve bu kez az da melankolik,

gözünü göğe dikmiş medet umarcasına, Satürn gözleyen gözleriyle yıldızların etkisinde bir kara deliğin içinde yitmiş gibi, Ah, Vanüsü'nün esterli halleri! Her şey yitiyor! Şahısen, yardımını esirgeme Yar abi, yaban bir acelem yok. Yittiğinde ördeğin, varsa yeter zamanın, yürü usul bulursun. Geyik avı patikasında tavtavşanın koşusunda ya da wilfrid mesiresinde ayışığında kederli tirist göz kırpmayla ve hışımla burunlarını sürteceğim ve kalbi buluşmamın kızı, Lyon leydisi Mona Vera Toutou Ipostila'yı, bana gastronomi konusunda yardımcı olması için kaşık zoruyla bulursam ancak, ölü ya da diri geri döneceğim. Böylesi bana daha çok yakışır. Kaderimden acizane dileğim, burada olduğum yerde kalmak, tavşankanı çay fincanımla, Aziz Jamas Hanway'in duasıyla, kendinden eğimli, doğru'ya yılman için, âlem arkadaşım Peter Roche ile, ellerimin üstüne kapanıp, kuş yuvası yasal haklar geçidi anında, ben, sülünler arası, sütun bacaklı kuşların ötüşü arasında hayallere dalarak, şarkılı türkülü hayallerim öksürüklere boğulup kargaları ürkütünce, saçlarım diken gibi kulaklarım da dik, ölümcül bir sırada, tilki! puslu gecenin içinde korkak kıçı bir görünüp bir yitti, yamaçtan dura kalka tutam mücevher alıp ve sallabaştan bulanık ışıltılar yakalayıp ama eski saatten de değil (hemen kes şunu!) o saatte ikisi gittiler de çiğ düşerken etrafa tıp tıp Drumsally'de kıyamet o vakit koptu işte. Karganın bokunu yiyip Aziz Grouses'un havladığı saate kadar emniyette sayılırdım, cehennem yaygarası kopana dek, zifiri karanlıkta tembel kahkahalar atar ve nişancıların vızıltısıyla rüyalara dalar, tatlı eski harp Havalarına ve yamaçtaki (pipet! pipet!) haberlere kulak kesilirdim ve korudaki çobanaldatanlarla (bay kuş parkı! bay kuş parkı!) filopotam kadar huzurlu ve cırcırlar guguklar, alabalık için yapraklar ve bellek için uyarı mahiyetinde meşin yuvarlak gibi ayı göreceğim sahanın sonuna kadar giderdim, bulutlar arasındaki top kapma mücadelesini dinlerken, noktürünsel kazanamın taptaze dişi yumurtalarını nasıl da dikkatle yumurtladığını görmek için, utangaç ufukta şafak belirinceye dek uykuya dalardım. Ve asla haşlamayacağım şey ise – nehrebakanyanımdaki delik, ayakkabımın öteki teki, ilmihalim, delikanlı gibi! – evet, yüzgeçlilerle çamçaya böcek ziyafeti gibi kemerimi gevşeteyim, golyandaki o mutlu le-

pistesler, kuğu gibi süzülen, çevik MakEels'in önünde hoplamalar zıplamalar, büyük kırmızı arkadaş Gillaroo'lar ve ağın haznesinde sazanlar, kol kadar levrekler kokusunu salıyor üstüme, ya da kendi kendime kalmak istediğimde, bir portakal veyar mut yardımıyla, kırbaç gibi şaklayan suyun yanında yalnızlığım, sigaramın domanını solfam ire, kendi kabuğuma çekilmiş, halden anlayan lazkiyemi tüttürmüş, burun deliklerime bayram, yaseminler solmakta uzakta ve eylülün kralı saldığı kokularla şaşırtmakta beni, griffenimi yemliyorum, başımda yıldızlar ışıldıyor ya da asil kral mersin balığının kolejinin ganimetini topluyor kucak dolusu, balık türlüsü için, o esnada, Ah ben L'Aloutte Kulesinden eğilmişim, her yanda Adelaide bülbülleri geceyi cik cik diye şenlendiriyor, yirmidokuz hoş karaçalı Dorian'ım gam eşliğinde solfej tutturmuş musiki havalarla sayısız peri akorduyla yatık vaziyet borumu üflemekte. Veriyorum sesi, dur emmi, fasılla si'yemiz kabarıyor, bir oktav daha veriyom alttan, tüm çalılık ses ses yankılanana dek. Yeterince hoş değil mi sizce de? Kendim el rereyim doyorum, tizlerim tıkanıyor! Forte seslere çıkmanyak inkanı yok ama sen bendeki akordunu bozmadan devam et. Sesim kıvrak işin aslı. Maryolayın te'nörüyon deller adıma! Ah be moliler diyesiler! Gırtlağımın dikine çalışmalarım da oluyor bazen. Ve bırakıyorum tarlakuşu uçsun (olala!) funatikler gibi horozane, çatalımın tonu. Doğal halimde beni karga diye niteleyebilirsin ama bir başımayken killarney havaları döktürürüm bülbül gibi. Doğruya doğru. Ama bozormana dikkat et, sen! Dön dolaş sana da bana da aynı kapı. Meyve diye ağzına attığın baldırandır kimi zaman. Veya berbat sarısalkım. Zehirli mantar nalları diktirir! Şeytan şalgamı Biron Paşa, adın olsun Belladonna! Aman bu kadar yeşillif salatası yeter. Çalı çırpı nereye kadar, işimize bakalım. Risk almayalım başımıza. Şimdi bana canlı bir şeyler çal. Finallerde en birinci olacağım. Ve Latuş'un şu duygusal pangınotalarından olsa cebimde, vallahi, hepsini bastırırdım, son kuruşuna kadar, boğma viski maliyetine kıyafet meselesine ve eski püskü paltom üstüne bahse girerim ki çok şanslıyım, tek at kafa bi milyon (madam ve matmazellere zararı dokunmayacaksa!) söker alırım kasa bana çalışıyormuş gibi yeter ki masada bir oyun olsun. Ve adamın biri çıkar

düzinesinin zehrini alır, yaban ikramiyemi saçacak, olgun hasadımı bal likörümle yapacak, likörün sürüsüne bereket, yakında sihirli flütümle çıkageleceğim, güzel, özgür ve neşeli, bir faktör olarak martta en yükseğe odaklanacağım. Ve sana diyorum, Bective bile tutamaz beni. Uyumayan Solman Annadromus'un izniyle, seni gidi küçük balıkların tanrısı, para yapma konusunda beni hiçbir şey durduramaz çarıklı biraderler ve kızkardeşirketi gibi. Ne Ulster Tüfengleri ne Cork Milisleri ne Dublin Piyadeleri ne Connacht Alayı, ne de hepsi birayaya gelseler! Şanonu baltayla yarar liffeyin kucağına atarım kendimi ve karaderelerden dize tuttururum kendi yolumca, Evet! Bu caz melodileri nasıl, sevgilim, âşıklar için? Korku doğaüstüdür cesur korkular ise kutsal. Koyu ol bak! Varian'ımda uzanıyormuş gibi. Ve nerde olmadığını bilmenden önce baş harflerimi ayrı ayrı ortaya koyuyorum, sak-ve-lam-ve-baç, insanoğlunu hayrete düşüreceğim ve seni asilce üstüne yuvarlayacağım, pambuk prensesi eşim, zibil gibi kızıl goncamın arasında, metronomlarla iyi geceler, yüksel yücel en yükseğe. Kutpol yavrucağım ve pıtırcık, seni hamudunla yutacağım, harman savuran Şeyla! Mumm dikip tepene hepten güzelleşesin diye fışş tek ve plop ya da biraz pırıltılı buz sallayıp, girdabını duy, mutlu kızım! Benim saklanmam değil mesele ama arayıp taramaktan hoşlanırdın herhalde! Benimle yüzleşmeyeceksin, diyorum sana. Oyun gibi olsa da pagan adım K.A.dir yani, keyfin dibine vurana kadar asla vuruşalım demem ve birbirini çiğneyene dek, adamlakarısı, seni yedi kat cennete ekeceğim, Gizzygay'im benim, Osmanlı işi elektrikli divanda şehvetin kucağına, takdirle çırılçıplak suskun, en kılıbık kompartımanlarda, ayrı odalarda, çorabıma bi milyon zulaladım ne olur ne olmaz diye birinci sınıf bir muamele için. Bunun tek bir amacı var, nasıl da açlık çekeceğim çaresiz, çok endişeleneceğim, anlarsın ya yıldızların altında, ayayişeyen Jüpiter plovyus hakkında ve korkunç havayı bertaraf etmek konusunda soğuk atmosferdeki hidrolik salmımlarla yalpalayan, Dane'i sabaha kadar harap edecek karaelmas ve mürekkepli kısımları kazaya uğratacak çok lirik sağlığımın yarısını alıp götürecek sinirlenmemi dikkate almadan, gevezelik torbasından çıkan gerçek bu işin aslı, başka bir şey daha, kurguyu böylesi

dosdoğru verecek daha büyük yalan dolan dillendiremezdim. İşkembeyi kübradan da sallamıyorum ayrıyeten. Ya da şapkamdan. Ciddiyim. Ahan da kepim!

Kızkardeşlerin en sevilenibis, pek de uzun olmayan bir zaman önce kendi kendime Tenisoğlan Mac Courther'de okurken, onun mektubatını, üç bacaklıma oturmuş ve aynen yazar gibi Hotelizod'a uzun süre devam etmekten mutlu olup olmayacağımı düşünüp merkeze doğru bakıyor ve başparmağımdan beslenip rüyalara dalıyor, yerdeki fonoya kulak kesilip oranın buranın havasını kokluyorken, bu gece bilinçaltımı keder kapladı, ebadım ve kaşımdan görebileceğin gibi hepsi alnıma toplandı, daha ötesi, samimi ve canlı, bu arada ihtiyar tavuk nalları dikti, nostorey evimizdeki, bu benedikt misyonunda ama tarihi olarak en onurlu misyondur, gizli ya da derin, taze boyalı liffeyimizin tüm yıllıklarında – senin sıklıkla andığın gibi – güzellik uykusunda, ölünün sükûneti üstüne, firavundan hemen son rakilk ramses son büstümsü şey. Vico yolu dönüyor da dönüyor sınırlarına doğru. Halen döngüye başvurulmamış ve geri dönüşlerle beti benzi atmamış her şeyi iyi hoş hissediyoruz, görevimizle ilgili kaygılanma sakın. Bu büyük bir olay olduğundan (süper!) bir kralla tanışmaya gitmek nefesim gururla dolu (aynı sağlık gibi coşkun!), her gecelik kral da değil, neni, gannielerle, bizzat Erin'in orasının burasının kralı, yeminle, dediğim budur. Ondan önce İrlanda'nın tepesinde ahmağın teki vardı Lucan'da yaşayan bir lord. Dileğimiz sadece bu sulusepken dünyada herkesin, takip ettiğimiz yeni evli ıslak arkadaştan bizim emin olduğumuz kadar emin olmalarıdır. Sana saman tohumu niyetine bir gine bastıracağım. Anana da anlat bunu. Ve ona anlat eskiyi anlat. Onu eğlendirir bu.

Tepeden tırnağa maviye bulanık Hatıratın dikenine gelince! Yuşa'ya yemin ederim ki güneş çarpmışa dönmekteyim usuldan. Boş yere yarı Norvehiçli falan da değilim. Buğuzumuz ılık, dolayısıyla dondurulmayı isteyeceğin vakit yakın. O halde şimdi senden ricam, zavallı ata baharımın uy'anmasında feryat finigan sahne almaman. Sizi çifte ölümcül kadıncıklar, anlarsınız ya, uskumru salamurası ardından taşta pişme somonu lüpletip ve arsız laf salatasını

koklayıp, kasım kasım kasılan safsatayla gulu gulu diye biranızı üstüme kusana dek yastık savaşı yapmanızı ve ne de lemankolik hıçkırıklarla dikiş çemberinde ızgaranın üstünde, hizmetçi kıyafetinle öteberiyi ittirip süprüntüyü azaltarak, ohlarını kuşanıp ahlarının etrafına oturarak, son koyduğum yerden pis kokular salıp, ressamları da işin içine katıp, kahrolası şans, mukuslarını gark eden paçavraları ayaklandırarak kahvaltıyı son akşam yemeğine ve salon çayına çevirmenizi ve hatta, Buluver'in Maceralarındaki pazartesi iş başısının yatak odası sandalyesine tüneyip, Kutsal İshale ve Jaun Kabıza dua ederek Ole Clo ormana Shep'le giderken kemikçilere istimi veren, Goodboy Summers ve Mistral Blownose'u kestane kabuğunda dikizlerken ve sesi galaya uygunken yongasını kucaklayan, dahası masal kitabımdan yaprakları yol'lan gevşekler, sizi de istemiyorum. Bu kadar kirli mecdeli zırvayı daha önce bir arada gördüysem tunç tımarım çürüye! Bir zamanlar bir sarhoş varmış ve ne de güzel sarhoşmuş o boş boş konuşan! Namevcut Postacı Şaun için ateşin yanında bir sallanan sandalye duracak ve evlilik gününün adını koyduğun an seni doğu yarımkürem yapacağım. Mıcırlara doğru bak beni orda şarkı söylerken göreceksin ve Paris'ten ilhamlı şapkanla nereyi gezmeyi istersin? Sursum corda yankılanıyor her yanda, kurban olasınlar allahından bulasınlar uğruna, ben etrafta dolanırken ve her ne kadar sadakat laflarından yoksun olsa da, âcizane saksım üzerine yemin ederim ki canımızı verecek olsak da sen bundan kederlenme sakın. Bak, ilerleyen yaşlar seni bekliyor! Kemiklerinin tıkırtısıyla. Bulutların kırk yıl yağmur saçtıktan sonraki mükafatın bu, sonuçta, kancaya takılınca bir şekil hepimiz mutlu olacağız, bir yastıkta kocayıp komün komüne, bahçe partisi gecelerinde, kırom du la kırom seçkinlerle, yitik zamanlar memleketinde. Yohanisburg dediğin bir ifşaat! Asla ölmeyecek elmasları kuşan! Yalnızlık teranesine bir son ver! Kaldırın kadehlerinizi hanımlar, lütfen, adibini gören kadar aklınızı kullanın! İnzivayı boş verin! Posta arabasını alkışlayın! Vur patlasın zamanı! Ruhunla sunumum şimdi ayrılmalı. Böylece sonsuza kadar elveda! Ayrılmak eğlencelidir. Usulca, aşkım. Şimdi kollarımdasm ya sana güveniyorum bu sefer. Hoşça kal bitanem, hoşça kal! Hah! Hah! Elbette,

mücevherler, bir mektupçu seni satır aralarında okumak ister ki bir şey ifade etmez. İmzamı basarım. Kulak dolusu sevgilerimi sınıyorum sana. Sonsöze dek seninim. Bir garip Puştacı Şaun. Devamı gelecek. Kucak.

Bir gülmedir gelmişti vesministral ozan Jaunatan'a hoş çınlayan koca bir kahkahayla (öyle ki kuluçkadaki Kölenin bile tüyleri döküldüydü) harikalığına dair bağır çağır şarkı söyleseler ne çok eğlenecekleri yönündeki tamtakır düşüncesi yünlüsünün boğazından yaylanıverdi saha sonuna fırlayan top gibi ve yaz ortası deliliği bulaşık hepsi eğlenceli şılap şıloplarına henüz başlamışken, yorum yosun yor, yoruz yorsunuz yorlar, yoruk yorak, Ah Jaun, ne şakacısın dahası ne de puştacı, Ah, (Safsın! Bakirimiz! Kutsalımız! Sağlığımız! Güçlüsün! Zaferimiz! Ah sağlıklımız! Biricikliğimizi destekle, sen ki darbelerin hasısın! Duyun, kıllılar! Size tabiiyiz ama geç olsa da. Başı baştan alan sözler!) o an aniden (nasıl da kadın gibi!), Merkür gibi haşince siviftip Rizzilerin arkasına yuvarlanıyor, ne olup bittiğini görmek için şahin gözüyle iştern amansız bakıyor (gökgürültüsü gibi nasıl da kara!). Böylece dikildiler merakla. Önce iç çekti (ve nasıl acı nefesi!) ve nerdeyse ağladılar (dünyanın tuzu!) kafa patlatıp cevaplamasının ardından:

– Bir şey daha var. Bir söz daha çıksın ağzımdan ki kalbim sükûnet bulsun. İlişkiler ve eşleşmeler, size önem vereceğim! İyi davranacağım, hoş tutacağım sizi! Size tüm söyleyebileceğim bundan ibaret, bacılarım. Duaya el açanlar güm güm, vallahi, genç ilaheden toplu seseski temcit dualar, cennet bahçelerinin taşrasında, bir kez geçtik mi ebediyete intikal edince, hepsi boyun ve boyunumsu Derby ve June'da sakinledi kuytu ebedi misilleme ödülümüzle (yakilisesi meyhanı). Ey şaunu yüce! Şef vaat eyle bize! Şavun bizi, şaap bizi! Mutlu olmak istiyorsan gel yanaş. Kutsal huzur orada! Senato ve papalıktan hatırlatma. Ona, ona! Ara onu kaldır kafanı! Aile hırgürü de yok o yukarıda ne de Hane'i mahkememizde ev yapımı fırtınalar, ne hurling ne apokalips ne de öğlen yemeği tiz sesleri ne de hiçbir şey. Çok daha iyisi Biron ile ve evva her daim senin avaren ola. Yeni telaşede ihtiyar karıyı ve günahşırı koşturan çiftçiyi çağdaş boyamasıyla zar zor fark edeceksin. Korku tüneli-

nin ardından şıkıdım tüm azizler günü sergisi bu. Safranlı çörek ya da hediyelik sosis, hangisine göz koyduysan hamuduyla al ama adını koy da bilelim. İre boyunca barış hâkim. Ve sürü eve akın edince atıştırmalık var. Kaç domuz götürdün? Kaç domuzu güzelcene kokladın? Ve kaçını baban kokladı domuz gibi? Bu konuda Joe Hanny'nin öğüdüne kulak ver! Ahiret en iyisidir. Bir anlık neşeyle. Yarın, düşer bir yarın ve hazır ebedi yerin! İşte bizim cahil, havalı ve er'dem zalim bi grim hayatımız, Palavra Naster kemikli çanla son bir nassmız patlatıyor ve leşleri de arkasında asası ve kum saatiyle pis pis kokuyor. Gelebiliriz, dokunup kaçarız, atomlar ve eğerler ama kaderimizde ıvırsız zıvırlar var. Burada Moy Kain Kabil'i tanıyoruz ve deniz tarafında ağır aksak gidiyoruz, anlık ihtiyaç için bir somun, Kimgiderorayayla ve köşede canlı bir kum torbasıyla. Ama Prospect'in çukurunda tüm habilin sürgün veriyor ve Hyam Hyam koltuktayken her daim gözlese de her ne hiçi kanatların ölümüne mutlak çarpıp uluyor. Ah, elbette, hoşbeş bir yana, dananın kuyruğunda bugün hımbıl kambur dünyamız ne kadar da yazıkbana sefil görünüyor Oyunardı Bakyinebiz Eğlencelerine kıyasla, bu gerçek kürenin Asil Revolver'i kralca bir ateşe izin verince *mio colpo*'sunun krisman'ın pandemoniumu sürsün diye ve SPiQeR kral Mark Zamanı Hoş Şakaları başlasın diye. Âlemi ceviz kabuğunda toplamak.

Dilimle sebze kendince güzel bir bileşimdir ve pirzolayla bıçağın tabaktaki pürneşesi de ama tercihan her zaman ev yemeği. Dağların güzelim hardalı, hanımların parmak yalama yardımı ve beylerin çeşnisiyle bir ızgara yedim. Ama birkaç yerli böcekle cebelleşip yedikten sonra, önce hissettiğimden iki kat daha yorgun hissediyorum. Etin tazeliğini çiğnerken damağında hissedersin. Şu kelle yapanından bir kadeh daha ver bakalım. Aziz Musa, ne de güzel kelle! Fare atsan içine tırıs tırıs gider. Dudakta inleyen öyleyemeyi seçimini yalayıp yuttum, gerçekten, korkunç teşekkürler, (bilinçaltı!). Yediğim bifteklerin en has sası püre tosttan ile pişirilmiş olanıydı (alayöle alayöle!) yalnız bezelyelerinin tadı, şöyle ağzımda döndürdüğümde biraz tuzlu gibi geldiydi öldürenindenki bu vesileyle en sevdiğim baharatları tadabiliyorum ve tabağa bir peni de dalkavuklar için. O.K. Oy Kosmos! Ah İrlanda! A.I. Ve köksüz

sebzelerin yanına bana İtalyan işi Cincinatis ver (ama *ci vuol poco*!), katolik peyniri, mis gibi Haci Sakatat, güçlü sakatat, kimsenin ölümünü arzulama! Bir teklik için gider makbuzumuz var, Ah Rabim! Ve sakla bunu, Oliviero, güneşli Pazar günlerin için! Sebzeçorbası! Yüzüne bakmam! Ama bana iyi kalite çift taraflı kürk alacaksan, üstüme giyip denerim. Tam da uygun sırasıyla ve şüphesiz iş görecektir. Kaldır şu masaörtüsünü! Bir dahaki sahnede hancıya söyle, bir dizi Hugenot baklasıyla eşikteki asmalarımdan yabanyasemini deneyeceğim, huşağacında ızgara edilmiş, birkaç cüppeli çiçeklipiliçle. Manastırdan çıkasım var. Ayin ve et hiçbir adamın seyahati değildir. Son bir mesel az ye. Sinirler için de ceviz, baca için bir but ve eğlenmek için kalp odacıkları baharat adacıklarının ruhu, köri ve tarçın, turşu ve karanfil. Tüm vitaminler çiğnendikçe cıvıklaşıyor ve hormonize vaziyet cılıkculuk, uyduruklar kaydırıklar, tekbif ve zelyebe ve bonjam ve ripinç ve noğas ve dekör ve xoxxoxo ve xooxox xxoxoxxoxxx ben tıkabasa beslenene kadar mantarkökü gibi ve tam da o an büyük serüvenimden döndüm ki üzerimde rutin işlemlerde kullandığım asillerimi görebilirsin Terminus Lower ve Killadown ve Letternoosh, Letterspeak, Lettermuck ve Littoromanya'ya gelmek için ve İrlanda'daki en geniş ev, bunu anlayabilip pullayabilirsen ve sonraki mesleğim de dr Tadeus Kellyesque Squire'e borçlu halde ekstraprofesyonel postalarımı toplamayı nasıl deneyeceğimdir istenmeyen baskılar için. Jooks ve Kelly-Cooks hindiyi söğüşlüyor ve İlk Gece maddesinden bu yana marşal mahkemesinin kanını emiyor. Ama ben ne yapacağımı bilirim. Acılar salacağım üstüne ve bu senin kırmızılı günün olacak, pencere dilberim! Kafasına kazıyacağım bunu! Kökünden yolacağım! Tarihi Con Connoly malikânesinin kapısından çıkmadan önce tıktıktıktık tıkacağım! İki Aziz Collopys'in her yirmisinin boynuzuyla, şantaj yapacağım ona borcun var diye mademki tövbekâr Ferdinand adım! Ve günbaşı saatbaşı tepesine dikileceğim bana güzel bir şey uçlanana dek. Yara bi şükür.

Peki, işte gözünün içine bakıyorum! Dizem mani olur da sizi asla terk etmezsem piliççikler, derhalde tutkulu bir baba olmaya meylederim. Açlığım ölçülü. Hungkung! Sinirim lağıma dökülü!

Hangkang! Olduğunuz gibi kalabilirsiniz, küçük sıradan anneler sıfatıyla ve arzuyla bekler de beklersiniz hasadı kaldıran oraların orağıyla, kılık değiştirmiş bir kutsama gi'bir gece gelecek diye boşuna. Ah iblis saçındaki bukleler derdim! Ayağına çabuk eşkıya Clod Duval tutsa beni, taciz edip hakkımı yağmalasa, bir ki üç dört, pezo, onu dörtnalımın en has tepiğiyle tanıştırırım ki bir daha ekşimaya. Kendine çeki düzen versin yoksa yedim'ayva! Raadol, yosmaların yosması! Benden sa'nah yumurta kadar bir çıkma var ki bu sebep, bana karşı görevlerini savsaklamayasın! Kemerinin altındaki çekmeye tak kopçayı ta ki ben yanında olana dek. Haftalar geçtikçe beni daha çok özleyeceksin. Bazı günü iki kez, bazitesi gerçekten, salınık da yeniden, çarnaçar şam babaya dek. Ardımdan hep batıyı gözle ki gün gelip yemeğe oturayım. Bir ya da ki gözyaşın süzülecek o zamana kadar. Ve sonra bir bakmışsın saat klik klok vururken, tut tut ve pof pof tüttürüpeklilerle rastlaşmışız Hazreti Majestelerinin uzak yolundan, yaratımperver ta uzak mülk sahibimiz. Hadi coşş!

– Mişim de mışım, he kuzum he yavrum. Pek de me'şut muşuz da mışız. Bir şeyler olacağını biliyordum. Anlıyorum ama dinle, en sevdiğim kardeşim gel yanıma, helecandan dili tutulmuş, yüzü kızarık da olsa kumrusu parıldayan ok gibi gözleriyle er muhatabını ince ruhuyla talan etmiş de kulağına hoh şeyi fısıldamaya hazır, biliyorum, bünyemin kardeşim ama bir dinle, isterim ki az müsaade, arzumu fısıldayayım. (Kız, oğlanları bizim sevdiğimiz gibi sevmekte, benim ve senin gibi, o ince ruhlu dilden dökületi duyunca böyle duraklayacağını hiç tahmin edememiştik). Elbet, müteharrik yârim, bu memento kâğıttaki son dakkayıp hediyenden ötürü ki bundan dolayı üzgünüm, ömrüm boyu utanç duyacağım (boğazımı temizlemeliyim), kıymetlim, evde herhal kederle kendi içime çekilebilirim ama ne fark eder ki, dinle, Jauncuk, şu küçük dulun hayrını kabul et hani, kendi ellerimle yırttığım hanımişi kalp arası parça ki pek sevdiğim valentin kılıklı kumaşçıyla mürebbiyeye ne çoğu'kaldı. X.X.X.X. En tatlı rahibim Pd.MI tarafından da pek bi'nedikildiydi kutsal'çana ve aramızda olan biteni de yan yoldaşın papa vasıtasıyla bilirsin, kırk gecede kırk allem, güzelliği burada,

bak, seyreyle, deli. Kelimeler kifayetsiz kalıyor. Dinle, yücelt beni şimdi, lütfeğlen ve sabaha kadar katlan hayatın aşk'şımına ve elbet, hiç kullanmadığın zamanlar, dinle, lütfen tekrar tekrar düşün, asla unutma, vardır Maggy bacının da yokluğunu çektiği. Ah ah apşi. Hapşırıkların en salağı da bu. Aman, soğuk alıp da bize bulaştırmamaya dikkat et. Ve levrek hoplayıp tarlakuşu süzüleceğinden kelli, tüm gece kalma. Ve bu da, Joke, sana veronikanı hatırlatacak taze mavi yavşanotu fışkını. Elbette, Jer, onu kimin gönderdiğini bildiğini biliyorum, insanı memnun eden hediyeler, o film akışı gibi suların yüzünde, harika büyüleyici tabii ama hain kedi gibi sinsiliğinden başka iyiliği dokunmuyor, küçük fincancıkta. Bir de tabii, lütfen yaz, olmaz mı ve yersiz sorular soran şüpheybenden de kurtul, sağolasın, olur ya kimden geldiğini bilemem diye güvercin kanadında geri gönderiver aşkına ve Hanehalkı sabah postasında bir cenaze vakasına gözüm ilişirse pek meraka gark olacağım ta ki mavi tellere tel eden düğmelerden haber alıp da iyi misin kötü mü bilene dek, aman ne olağanüstü, şayet senden hemen haber almayı umamazsam. Hiçbir şeye değişmeyeceğim on ve bir için de çok teşekkürler. Sana, ipek kağıtla mektuplar yazmamı hatırlatsın diye yardiyerime bir düğüm atacağım ki şimdi anladığım kadarıyla yerinde bir kararla ederim bir gün nakit ödenecek o nedenle cevap vereyim diye telaş etme özel gönderi olmadığı sürece zira ödemesini alıyorum zaten ve böylece sadece buklelerim ve tatlı kıvrımları için yaşamamdan başka bir şey istemiyor olasın. Buklelerimi savursam herkese yetecek kadar. Sıvışan kız, der bu onun rengi. B ve L de böyle yapar V için de! Ve dinle şunu! Saçlarımı! Hep çok uzaktasın. Şu ağzını yaklaştır! Kesinlikle mükemmel! Tarağımı kapıp aynada o val ya minnettar ani denemeler yapacağım ve dönene dek seni toplumda takip edecek gözlerimde sana mah sus safir tespih taneleriyle Almahel ve herkes kendi gön tünü kollasın diyeceğim kumrular dudağımdan tomurcuk alırken (miş! miş!) hemşire Madge ile, aynaya dehşetle bakan, zavallı ihtiyar flamana sayıklarken, üstüne kızamık gibi leke döküp erkek gibi görünsün diye bir de bıyık çizeceğim. Biz. Ah biz. Issy'nin marifeti, itiraf ediyorum! Ama onu hesselileri için seveceksin ve hastalıklı kara kuru çorapları için,

Çıfıt çarşısından alınma, çamaşır teknesinden kurtulmuş, bit pazarına yağmış nur! Öldürüyor beni saçına verdiği şekil! Adına Sosi diyorum çünkü o nazarımda sosyete ve ben ona sussa da cıvıl deyince o da cıvıldıyor ve az daha azarlayayım ister misin diyor ben biraz daha okutayım mı deyince ve ılgın sevgilisinden bahsediyor ben olgun yarimden hiç bahsetmezken; ama arkadaşlarımı ayartma konusunda çok hoştur ve tarzını çok beğeniyor daracık ayakkabılarınla benim ayak tarağım başıma belayken ve beyaz kollarımı minnetle öper ama bunun dışında gerçekten korkunç iyidir gerçekten, kız kardeşim, Aşağı Erne sokağının dirseğinde ve ben de her zaman kesinkes yasaklanacağım ve kendi yolumda doğruyum ve özel, kendine hıyaneti nedeniyle bir kerecik bile güvenmediğim için bana güvenmeyen ve sana güvenenle birlikte sana uzun süre güveneceğim yerde. Annayamıyor musun? Ah dertlim, sana doğruyu söylemeliyim! Mektubi aşkadaşım son oğlanla üzgünüm ki bir şeyler pişirdim. Belli ki çok seviyomucuk çünkü hiç ilenmesi yok. Dalyan vücutlu. Pipili de sivifli yavrucuk. Yakışıklı olduğunu söyle'yemem ama pek yutangaç. Kordon kapısının mandalını açınca gezdirmeyi sevmemin sebebi bu. Aç, Jack ve ye! Emirlerimle kokuma itaat ediyor ve onun da çok hoşuna gidiyor. Dudaklarıma kapaklanıyor, peltekliğime, bağır çağır konuşmama bayılıyor. Ben de onun gücüne, errrkekliğine, ister misin demesine hayranım. Mukayese kabul etmez, eder mi hiç? Ve tabii ki, sevgili profesör, anlıyorum. İsmimi değiştirsem de ilk beygirgücümle birleşirken mektup yerini bulmasa da bana güvenebilirsin, kalp hırsızı ustamla, seni güzel yüzümden mahrum bırakacağım, sümüklü veledim, tonlarca eşek için değil, ikinci eşim için, pasiflorayı fırıl fırıl döndüren (Ah büyülü günah! ne anlatı ama! Sende olmayan Wellington çizmeleriyle almış beni!) senin şükran duyduğun saf temiz rujlarından biriyle, maymuncukların Amanını, her ne ise işte. Bundan emin olabilirsin, tüy sıklet, şimdi nasıl başa çıkacağımı biliyorum. En yakınımı yanıma kilitle. Bu yüzden, iyi çocuk ol da hoşkokulu aziz aşkım adına beni oyalama, seni hovarda, korkudan biberlenmiş, ah başıma allahsız kitapsız, yoksa önce seni öldürürüm ama eğil de kulağına fısıldayayım, benimle ilk randevudan sonra buluş

hani Gemi yanında durun zavallı aptal döngülü mountjoy meydanında, ama bırak da şimdi saygısızlığımı göstereyim, bu arada karolin takıyor olacağım senin için, gerçekten çok gecikmişim. Tatlı domuz, çok kızışgın olsa gerek! Nasıl da aşk dolu salınıyor kendince, herkesin ebleğini taklit eder gibi. Beni aşka gömecek mahkemeler prensim! Ve asla unutmayacağım nesnelerle kim bilir ne zaman orda olacağım. Diyoruz ki. Güvenin bize. Oyunumuz bu. (Eğlencelik!) Seni inkâr ettiğim an Dargle kurusun. Kim duymuş ki böyle şey? Meşe üstü meşe kalplerimiz taş kesilene dek! Ve Bayan A'Mara arayı düzeltip Bayan O'Moruk'la arkadaş olunca! Hepinizin adını altın kalemim ve mürekkeple yazacağım. Her gün, kıymetlim, hatıra yapraklar yung yuna fıroydolanıp Meshitabımın üstüne düşerken derinden telepatik postalar düşlüyor olacağım yapışkan derede tatlı hayallere sürükleyen (ama ona anlatma yoksa öleyim onun yoluna!) sedirlerin ve meşelere dolanık sarmaşıkların, servilerin ve babilonyaların altında, çalıların küllendiği ve porsukyapraklarının kendi kendilerini öptüğü yerde ki bunlar bana Margrat von Hungarya üzeri dalgalarla durgun sularımın yansımasını taşıyacak, Quaidy tarzını ve Sarı saçlarını, sana, Jack, heyamola, bosforusta olasın hamamcı. Canlı canlı, derya kuzusu bu somonlar. Çek çek, Cumartesi gecesi alacakaranlığım dört atlı onikiayımı aydınlatacak. Ve söyleyeceğim bu şey neydi, dekanım? Ah, anlıyorum. Dinle, Thingavalla'ya dek güzelim dikkat et çay yanına kek ile burada seni bekliyor olacağım, Vanilla'dan ve kuşüzümünden daha tatlı ve özü şifa niyetine, doğuştan bir beyefendi gibi beni toplayana dek, sen uzaktayken her daim, sana yemin ederim, bekliyor olacağım, Kandilayinine varınca! Ve dinle, jojuğum, bana kafanı takma, ihtiyar herdemtazem, ne zaman ki bölümünün sonuna gelirsin, bana bir tek at da kendime gelip yıldız olayım ki yüzümün her iki yanını Pouts Vanisha Kremine bulayıp gizli kişiliğime döneyim, kendime sadece bir yağmurluk alacağım pembe fil gri nefesinden en hoş şekil saf malzemeden derin deniz mavisi dulluğuna nasıl da vahşi arzular duyarım, kıymetlim benim, Umut Biraderler, İnanç Sokağı, Hayır Köşesi, arının zirvedeki çiçeği sevmesi gibi, eflatun güneşçiçeğine hep çarpıldığım için yore düşesi olduğumdan beri Finest

Park'da dön dolan ve dinle. Ve her halta gülmeme de takılma! Sinirlerim tepemdeydi ama son günlerim artık. Her zaman bu saatlerde, üzgünüm, Bruin ve Noselong ile kumarımız ve sataşmamız sona erince ve küçük kediciğimin ardından korkunç uzun rus Pinçapopov'la birlikte çalarım, hani şu general namzeti, ensemde, sırılsıklam, aşk, etkileyici damlalarla ama gecenin sonuncusu, bak, altın menekşeli azgın düğün düğün ıslanmamdan sonra etkileyici şekilde aydınlatılmış üst katımda, leylak rengi perdeler duvarkağıtları kedi tırmalasın diye ve paha biçilmez incileri aydınlatan ateşte sadece görmek istediğim o ya da Michael'ların hepsi bunu sevecek mi, dualar edilir edilmez bakışlarının önünde soyunacağım – ve ciddiyim bu konuda (ağzın açık avel baktığında bağlayacağım ve tasma takacağım) ve demir hayrolamın altında demir uçlu bastonum ve gecenin yabancı oda arkadaşları için bana özel çin işi ipeklilerim ve utangaç yüzümdeki çıplak dudaklarımda Shane adın belirecek kapattığım gözlerimi açtığımda sabah ilk iş toccatootletoo dökülecek ağzımdan. O nedenle şimdi, çocuçça koyuşmak geyekiyse, Mag ile oyda otuyup çüçük bi'lahi çayıcaz yatıya ditmeden öççe. Ve bi ona bi sana bi fincan çay! Bana gitgel konusunda hocalık yap, Jaime, ve dinle, sonsuz saygılarımla, Juan, hızla, ne zaman ah oh ah diyeceğim konusunda uyar beni...

– ERKEKLER! diye yanıtladı Juan ahenkle bacısına münases, kendini taklitle patırdağzında köpük ve elindeki kadehte içki. (Güzel karışım, bak, bir karışım için, bak bak!) Şanlı şerefli türden! Ve işin aslı, al bu bedenim bu da kanım, sana kurbanım. Dahası *asacre peré* ve *maitre d'autel*. Pekala, beyefendiler üstü hanımlar ve şerefe konuşmacısı general, şarkıyla türküyle, sağlığa mağlığa ve zengin şarap bağlarına kadeh kaldıralım, Erin git Kuru'lan! Yaşayan suların arasında, sızım sızım akan sular. Hazrol! Raad! Kremli harmonilerle gönlü yumuşamış Özel Ulak için sıkı bir tek, jacksiz gill için soğutulmuş bir kadeh ve Doris üstüne ip gibi duş! Esterelles, Şaunataun hata yapıyor olsa da ağlama! Aşkın neşeli genç halini soymak için gelinin şampiyanya kadehine eğiliyorum, dizihavası saklambacında tatlılıkla loşlaşan, karıgöğüslerime sıkı sıkıya baskı yapan ve gözkamaştıran bilgeliğe sahip incilerim onun köpük-

lerini meme ucu gibi yalarken yemin ederim ki (ve sen de yemin et!) zavallı kırıkdişimin civarında gezdirdiğim az biraz şarapla asla ispatlamayacağım senin sevgine layık olmadığımı (orda!) deliğim baktığı sürece. Aşağı.

O halde hoşçakal, zavallı Isley'im! Ama terk ederken içimdeki, sevgili vekilim monofonu da seni teselli etsin diye geride bırakmayı ihmal etmiyorum, Dave Danceker'ı yitirdim, meşhur marazlı kaçak ve dahi benim sevgili ihtiyar ahbabım. Ara vermeksizin, ekmeğin kabuğu gibi gelecek, o ki madrabazlığı ve içkibazlığı bırakabilseydi türünün tek boynuzlu örneği olur. Müphemi de postuma gölge edip serpilmiş en tumturaklı gölgelik. Güven ve bağlan ona, Ah benim hazinem, sana sık sık öğretildiği şekilde aranızda düz tahta masadan başka hiçbir şey yok ama sadece onu, ders saatlerinde Leperstown'da cüzam bahsi geçince ağlaması için cesaretlendirme. Yumuşakça! Olmaz mı? Kilometre taşları mırıldanır mı? Lumtum lumtum diye! Şimdi! Turbadur zamanı! Fitriyorum! Midede tenasül kurt gibi hal! İşte ben! Atletin dönüşü! Kim secde eder ki başarasına? Jaunstown Ousterrike dediğin küçücük yer değil mi sonuçta? Sarımsak koklamış adamım, biliyorum! Kutsa beni tatlım, işte burada, sevgili Dave, uzaydan düşmüş tam zamanında dokuz canlı kedi misali, müftü gibi kuşanmış, yaşlı kıtasından kalkmış, evinin dağlarına ağıt yakmaya geliyor ve ne tek ayağının ne de iki ayağının üstünde ama Fransız eviriminin ardından beşlik döngülerle ve intihari patiye yeltendiği parkın kapısının 4,32 yanında kör bir geçit ve martılar gülüyor doğal yem misali kokarca haline, Pat'in domuzu gibi kızarıyor, vallahi de öyle! Sol yanında yirmi yılını verdiği takdirnamelerini taşıyıp sergilemekten pek de tıntın utanmıyor, üç beyaz tüyünü göstere göstere, deniz seviyemizin çok altındaki uzak Padovababa'da ev tedavisi görmüş göçmen misali. Hamil kiliseyi terk edebilir, imzalayan, Figura Porca, Muhtaşem Savcı. Bizim gizli saklı sinsi halimiz o, iman et, minyatarlı egom ve Romeoluğum gibi, her Oxfordlunun amaçladığı, hep kendine dair hazırcevap iğnelemeler, bu şen şakşak janjaklı, birazdan ruspik annasının yaban kirpiklerinden süzülen gözyaşlarıyla çiğil güllerini alıp kahkahalar atan herhangi bir genç kızın yanaklarına eş edecek. Bu onun küçük

damarcığı. Ve kekemeliği. Roman'tik yeni fikirleri var biliyorum ve kimi zamanda kavanoza tıkılı tuhaf balık gibi, seni temin ederim ki kötücül, kelimeleri zehirliyor ama bitin teki ve hepten yarımrenkli şeffaf dörtgöz, tamamen doluyum bu yabancıyla, dediğim gibi öyleyim! Hovarda aynı tekeden döllenmiş, aynı nineden süt emmişiz, aynı anda seğirip aynıyle vaki doğamız bizi eski dünyanın soyu yapıyor. Pes de olsak tiz de şimdi aynı borazanın sesiyiz. Atadan sapkın tavukluğuyla aynı mirası paylaşıyor olmaktan dolayı nefret ediyorum ondan, vur kafasına, her ne kadar aşkdolu olsam da. Ama onu severim de. O eski moda Portekiz burnunu seviyorum. Senin için, mezarında boğulan birçok günahkârı kurtaran nasturi altın çiçeği de var. Tüm korsanların diasporası ve Basilyus O'Cormacan MacArty'nin beşinci kuşak sahtesi mi? Kamuflaj için gömleğini tersyüz etmiş. O değil mi ki önüne gelenden borç alıp Rosiya'daki her kızılla dost olan, Arnavutluk'taki ak pak ve her ayrıcalıklı Ayriş'ten tırtıklayıp fark edilene kadar bir Yorişin yanında veya önünde olduğu taç ve ulufe için geleneksel hizmet amacıyla? Çakıl çakır gözleriyle yaşlanmış gözüküyor ve pek de canatan sivit, güvercin dilliler ve martılarla yaşamaktan dolayı fark edilir şekilde kara çalar olmuş kendine ama ben de geçmişe dair hiç izi yok. Umarım kolera değildir. Ona uzakta bir göz adacık ver. Moses ile Nohses, nasılsınız? Columbsisle Jonas kadar kuytu olacaktı dalgaların kucağındaki batık, daha önce denediği gibi. Bravo, ikinci şef! Müthiş! Elbette saf cüretle hapishane işi boğmayla İspanyol bezelyelerinden önemsiz işler valesi gibi görünen sevgiliye şefin kandilini tutacak kimsecikler yok etrafta! Eğlenceli iyi bir deli kanka ve çimentoya batık, hayırperverler prensi! Dave bilir kendi yumuşak tarzımla bu entelektüel borçluya (Kaçınılmaz!), Möşyö Davd R. Crozier'e çokçana saygı duyduğumu. Ve çok yakın arkadaşız. Seni nasıl kullandığıma bak, çakma! Bak nasıl çalıştırıyorum seni, taklit! Gözünü dört aç, eziyorum, kötü kopya! Ona çok nazik davrandığım için göremiyor olması ne yazık. Gal Kandili, denizkızının alevi! O'Looniys'in sadığı, Brazel'in zaferi! En önemli şahıs! Selam sana! Ho, kutsal yılan ısırası, birileri elmas kafatasını Pontiyus'un pilav tası gibi tertemiz tıraşlamış! Küllenmiş ağ ve hasır ve falan da filan!

Gök gürül, hayber geçidi, sançi papasının evi, ödemeden fıyıyo it, tut! Tükürük hokkasının tükürüğü, öyle işte, deri kaplı boydan boya, küfürbazen gözüyle Shemuel Tulliver'in dip deliğindeki teke sakal, koca beyim, yaşlı haçlı şövalye, viş ki boğmaya ara versin! Bu, yanındaki Fulu Fulux Falan kalabalığının beni düzgün görebilmesi için. Ah, çok da düşünceli ve Intelligentius Paris adresiyle absent kafası olmadığı zamanlar nek kader de sempatrik! Gerçekten öyle. Kulağına boğasının kemiklerini tıkırdatması gelene dek sıkı dur! Birileri mi tıkırdadı! Hoş geldin. Wilkins kızıl orman yemişlerine! Ve işte eşler arası tereyağı borsası ve seni tas dolusu korkunç Moulsaybaysse ile hayal ediyorum ve duvara çiziktirip hayalinde otuz bir çeken çocukla. Seni duymaktan bıktım. Şapkala kendini! Ver bakayım bize boyalı sağ elini, bibabar, Claddagh kopçası! Şık züppeyle tanıştım da'fallattı hamdolsun koca eliyle. Nerde hani nöbetçin? Her tür şekil ve şemali gördün tümseği yağmalarken. Nasıldı boğa ile horoz dövüşü hikâyen? Peki ihtiyar Hastur ile aç açık Naçar? Sonra Bira, Göbek, Çizme ve Top? Şu'rupalı tür ki yanni adalarına yaslı ya onu da unutmayasın ve taşlı tarlaya elma dikip nişan alan Pedermis ve çevresini de? De bakalım Petro'yu tanır mısın? Turgus Yesus'u davet ettin mi? Söyle bana, aşkım Mona, en güzel tarzıyla sana yakınlaşıp sen onun göğsünde aşk yaparken olması gerekenden daha büyük değil miydi? Peki Lambay elinden sıvışma işini beğendin mi? On şişe guy'neşeden daha hoşnut kaldım! Beni eğlendiriyorsun! İnan bana senle gurur duyuyorum, mata'falansız davit! Kendini aştın! Tanış bizzevet kendin! Bu halam Julia Bride, efem, yaşlı çalı deltasında bir sikan dalda halsizce kalmak için öleboyor. Fark etmediniz mi onu? Şu köşesinde yumruklaşan da en az üç dişi geleni kirleten ve ortada bırakıp çayan Düdükçü Jakot. Şu da yar'ağılı. *Selam size!* Çekip ittiğinden beri donunda görmemişsin onu. Hadi'sinse yosbacılarım, yapacağınızı yapın! Utanmayaslan, evin reisi! Herif, neyin var? Yonca gitsin utancı! Bok'forus ikimize de eninde donunda yatacak kadar bir sürü odası var, ittir yeğen! Kuluçkaya yatırın kendinizi güzelce! Kendinizi ellendirin! Onu ısırdığında filizlenene kadar bekler misin? Onu her şekilde utangaçça kucakla samimi yağlamamla ve

göstergebilimsel sünmeli evetinle anlat ona, Idos onun ardından nasıl bakakalmış. Hadi biz iyi bilisiyle kötü polişi oynayalım, o da daldaki huzur olsun. Elbet liyon postasına üçayak fotolarımız gibi uygun düştü, birlikte seyisken mantarların yeniden kardeş olması gibi, heyheyli hungry tepesi, sen şövalye, yuvarlak kafa gücünle, ya da kız kardeşe erkek kardeş gibi, ben ve sen, çok yayasınız şin feyler çimdikleyin beni, çiftbaş memleketimiz, asla'ne konuşup ne'din leyen. İşi gücü yılan oynatan gibi kıvrıldığımıza dair ve bir arkadaşın de Loona kasabasıyla karmaşaya düşen yarık ve burnu hakkında ve ilk vejeteryanın et tuzağına dair vıdıvıdı. İstendiğinde hazır ol. Al sana kucak! Üç saf sıvımasından önce onu iki penilik kötü kaderinden çek kurtar. Dudağ na'çar mıhla öpüp özgürce çiftleşmenize gölge olmak için hele alinen pilice üç şilin verirdim. Onun dudakları için iyidir bu, anlarsın ya. Ecenin yanlış küpesini bulmak için midasın öksellemesi gibisi yoktur. Çling çling. Kıvırcık ozanın türküde kadına yumulması ardı süsleriyle hımlaması gibi. Kuyruğunu sıkıştırmak için biraz da tiçi dene. Soyumuz hızlı koşanından, kızılı kapanından. Toprak sadece kendine aittir. Kendin ol. Soysop karışın. Kankolun. Bir landa ol. Ol en galiz. Ofelya ol. hamleet. Sahneye aksesuar ol istersen. Yorikli ol. ya da Lankystareli. Sakin ol. Kendikendine yorgan ol. Fin'ol. Vaiz burada da şehit yok, roma gibi yerhevada veba yok. Şırayın sızısını ortaya dökecek. Bakuğu yolu izle. Kendüzeğne zaman aygır. Gölde hanımağa ormanda mahpus. Niye ki, Babo ile Mami olabilirlerdi! He he! Hep hep! Hep hep! Onpeniyehep! Hepsi ta Curlew'e kadar! Bize onun için iğne ucu kadar iyilik yap da yazı tura atalım. Pozisyonları değiştirebilir miyiz? Hadi her yandan yardıralım, aşka düşmüş kuzenler! Çavvak, kavının ördeği vaklıyo, adamın sunası, Leas için onun küçük canlı elmaları ve Leos için aşk iksiri, hayvan kral. Beni şu köşede sandalyeye koyun. Tükendiğini hissediyorum! Geri çirkil. Kafanda bi sorun filizleniyor, görebiliyorum. Bastön geri. O su kaynattıkça ben fe'neşrini harlayacağım. Dön bakalım mecazdan, sürtük Sammy ki halen şairmiymişsin kukla gibi, hissedelim. Anlattım ya sana. Onun hislerini etkileyen aşkından şühe edersen, kafan karışacağı için çok acırsın ki sonra avrupada onun hikâyelerini okursun

anca. Rip daha rip en bi rip ve jac jac jac. Orayı mesken tut, kahramanım ve mülkiyet sahibim! Onları etkileyen tarafı bu, doğru kadına yazmak için yanlış yöntem. Soy onu! İzin ver ona! Uzmanlığı bu. Daha da soy onu! Bırak içeri girsin yine! Tüm istediği! Bir sefil kalbi ikna edebilir miydin taklitçinin jubalharbiyle, hey, Bay Jinglejoys? Toplu ilahiler. Döne döne çınlatın mabedi *con dio in capo ed il diavolo in coda.* Gördük ki Dauber Dan rahibi havasında Rota kadıyı okşarken deli diyavuşka oluyor. Uh! Dürtüldüğünde çınlamaya öyle meyyal ki, neşefitleyen! Yalvarıyorum sana, yasaklanmış makaleni bize kendi onluk atımımızla, Nelson'un büyüleyici uzun havalarıyla, homurdan! *Coraio, fra!* İkinci telden armoni dizeyim acık. Nohut oda bakla sofam Rochelle yakıyakıyakınında. Senin bodur mırıl mırıl ölürken, mırı la fart. *Diavoloh!* Ya da hadi, okulrenkleri, mücadele edelim, yolalım ve başımızı derde sokalım ve sonra ezik iki patates kadar iç içe geçelim. Bitrial körfezi ölüme yatar ya da ihanet jüriyi satın alır. Hadi! Heenan gişede salağa yatmış, Hare amcayı kollayın? Ne efendim? Mümkün mü efendim? Becer! Sen, sen! Ne diyorsun sen? *Taurus periculosus, morbus pedeiculosus. Miserere mei in miseribilibus!* Senin için de lisan-ı şif! Kulenin kapısı kapandı, fahişenin altında kıçakaçan üzerinde çifte takke; Bay R.E. Meehan'ın sefil çizmeleriyle başı dertte. Vallaha da İrlanda gibi envay anam vay yeşil barındıran yoktur gözünde. Tatlı arkadaş avoca, taş gibiyken perdesi bozuluyor birden. Bu sesle taş yarı olur anca. Havlaması halen orda ama hırlayan dişleri çoktan gitmiş. Ayrılmadan önce sefil çizmelerimi borç vermiştim ona ve havada delik, cennetin yansıması gibi görünüyorlardı. Ama ona dedim ki isteğini yerine getirt ve bir generale git ve onun adına nedamet getireceğim. Hayrişi rüya! Hayrişi rüya! Ve yoracağım seninkini hayra. Kucak! Yakala onu! Tufandan önce öpüş, kıyamet perdesinde biniş. Tiris can! Megaloğundaki meraklı ifadeyi fark ettin mi? Altımda tam oktav! Ve kendi kendine dua ederken tıkırdamasını duydun mu? Deh! Göğneğimsisindeki korkuyla cıvıldayan yonca şekil şeymali yaprağı algıladın mı? Hani şu bizim milli simgemiz! Hayriş rüyası yine! Yapmayacak. Utangaç. Bu ayrıcalıklı, boğularak idam edilmiş ihtiyar babamın amcası, Caius Cocoa Codinhand, kalabalıkta yitirdi-

ğim, dilini şapırdatıp cevaplardı, japlatin lisanıyla, amcamın baykuşsatan diliyle, Woowoolfe Woodenbeard, yaralıtaş, Babil kulesinde, öyle çevik ki, adamım, sakatat ve patates ve paçamuryayı yemem gibi. Ama dilsiz nazarında hepten sağırım bu konuda vallah. Sam mucize gerçekleştirmeyi benden fersah fersah iyi bilir. Ve gördüğüm kadarıyla, onu arkadaşça sevip kardeşim gibi bildiğimden ve hödük büyüyüp de ölü ayağını kanonla nehre daldırmasıyla kendini dördüncü boyutta düşünüp kendiyle aramıza okyanus koyduğundan beri, kilisenin derinliklerindeki mabet, ve dili geçmiş zamanın günahlarına karşı Berlitz okulunda şapkalandıktan ve yalan iddiayı zampara papaz namıyla kazanıp atik M.E.E. kadar sakar evcimen olduktan sonra, sessiz mesanesindeki kekemeliği aşıyor. Kafaderisi yüzen almanlar gibi çifte kazanç sağlayanlardan. Ama sözleri büyüdükçe duyargaçlarımız zayıflıyordu parse oreileyden bahsederken. Üster müsün, lüstere konah. Yüz meydandı gönderildiği, ve dahi Trinity. Ve bir oksa fır diye kem bir içten ruh halimce ne havalar döktürüyordu, parmakucunda! Zamanının en kral mimografı, daha iyisini bulamazsın, roma yolunda yanlış adımlarla methiye düzüp, Parnasus'tan rea silvanın romulusuna altını türkuvaza dönüştürüp, ben uzak diyarlardayken sen tallosuma hizmet edip tulusum hasım kesilip ipek bürümcüklerken ve Fukine misyonunda eğitmen olabilmek için muhtelif lojimtihanlarım için kutsal fff leri tekrarlarken, az sonra koşup Erin'in kulağına senin için elle ses ayarını yapacak. P? F? Benden saf'agustus günlerinde öğrendiğin neydi sebastos birader? Seza'fella bakınırken? Başlangıçta jest vardı faustıla demesi, zira son kadınla, sözsüzbedenledir ki adam namzeti önceine nazaran sonrasında daha beterdir ne de olsa kadın sırtüstü yatıp ön takımını tatmin etti! Taftaf totolojikal. Sen birinci tekilkişisin. Sanat dediğin, kusurlu bir dilek kibidir. Saçma, uçarı ve saygısızca ciddiyet. Miss Smith ise yansımalı şairanemevzu. Ammaço bazı sözler vur kır parçala dere tepe düzle diye komut kipisinden. Böylece durmalarını ayran budalası karla al. Ve mahlasını çiftile de dikkat et. Ve farbelalarını dirseğinin çok yukarısına çek. Bu ona tetiğe nasılacağma dair ipucu verir. Nasıl yapacağını göster ki o yapmaz mı o zaman! Onun duyması şüp-

heli benim görmemin muallak olması gibi. Ve boşnoktaya kadar uyala onu ve bırak kendisi için düşünsün sen en iyi gıdıklanmalarından bahsederken. Ne demek istediğimi anlayacaksın. Hoş ad koyan, umarım senin, dizi şeymeden öpücüğü ayıpladığını görmem asla!

Yankı, işte semada gülümsüyor! Perdekalka! Ama göğü gürleten ilişimşeklerinin gerilimiyle, yani fani sarılımla, yeni mik nikrokosmikon aylaklığa eriyor olsa gerek.

– Evet, her halükarda sahnede sonum! Uyargaçlara bakmaktan nefret ederim ama bir şekilde saatime göz atınca erte sidikkatle ay, dikişsiz çoraplarımdan kulağıma dek hissettiğim kadar ıslak zamanım doldu ki şimdi kapatmalıyım bu mevzuyu gi'deyim rahvan, he la. Orta parmağım öksece kaşınıp da gözden yitiyor ki böylece bana faydası dokunmaz artık. Ayrılırken bir yolluk at da ha babam ses getirsin! Hoşçakalın ama Tisdal'ın Toole'a dediği gibi, ne zaman istersen. Sıvış zamanı. Bırak tüysün arabam, diyo hi tiyar monark, fırtın artığı kart horoz ve dalgalı saç, çift taşak! Evet, iman'eyle keşiş gibi darlandım, yanı başımda kortej, san ki çıma bağlı. Androkles'in, Daniel'in ihtiyar mastifiyle artığı paylaşıp eşelemesi gibi, biradibi yalayıp suratsız kedinin haykırığını duymaktan sıkıldım. Bu dam artık bana yetmiyor. Sana geldiğimi hayal ediyorum azor azor, ey mavilik. Ve unutma bunu, koro kızı, işlenmemiş tarlada büyücü var, bacım! Hurisaçlı Banshee soyunuyor, Oktoron'u kır saç bürürken. Ne zaman ki ikizler uçuşur arasında, memeleri haykırır çok şükür diye! Cennetin kızları, kızıl toprağın seyyah oğulları dönerken şansınız ya ver oğla! Dünyalelacel! Güneş dediğin civelek! Hava sallama. Su harika! Yedi yaşlı mı yaşlı tepe ve bir mavi gülücük. Gidiyorum. Biliyorum ki gidiyorum. Var mısın iddiasına. Banba sahilinden bir yerlere seyre çıkmalıyım, her nerde isem. Semer yok, tahrik yok ama o anın dürtüsüyle! Yani sanıyorum ki yağmacının tavsiyesini dinleyeceğim. Şşşt! Bana kanat verecek bir keçiyolu ödün çalıp, de'mir açıp uç uç ku düs'te toslağıp duvara, tak tak, bitir işi koşulak, Ferah sokağından boş dünyayı baştanbaşa dolanacağım. Vinland bana kalırsa, bibak! Soytarılar! O zaman kendi canımı asabiyetle acıtacağım! Hadi, karga tulum-

ba marş marş! Düşüşü hissettik ama yukarı harekatımız da olacak. İhtiyar anacığım, Sereth Maritza, Akansu değil midir? Onu Fingal denizine ulaştıran da canlı kaya değil mi? Balina avcısının tepesinin Groenmund Sirkinin etrafından gitmesi ki ağacı da yosun kaplı ve Nazik Bebeciğin kabuğunda uyuyakalması gibi hissediyorum. Yemiş Bayırı beni görmüş. İra elveda demede. Hasdurasın evladım diye haykırıyor! Ona ve sana elveda! Derya gelinim olacak. İlerle madam hop'rak yol ve Halt Linduff'u ilk gören tepeden tırnağa ıslansın! Bir başına, boylu boyunca, bir aşkla! Mahcup Erinana, feryada kulak kesil! Benimle şarkı söyle soarem o'erem! İşte gidiyorum keş bi siyahım. Ya şimdi ya asla, kardeşler! Saatler düşman kesilmiş dur durak bilmiyor! Benidik tepenizden baksın işşallamin! Kusuruma bakhayın! Tüm dilekleri kutsuyorum bu panromanik özürle Watllwewhsitlem'in Kerry danasına söylediği gibi. Sırayı boz! Maaş rehini savaşından sonra belalım çokça düşünüyorum. Te şikkir len! Yola koyuluyorum. Pir. Ki. Uç. Kaldırdığım tozu seyreyle.

Zavallı Pompacı Jaun'un cennet'in yedip katında sona eren tahtalık sövlevinin kapanışı olan son dermansız sözlerini takiben, yar'mı sekiz arttı bir kanatlı yardımına koşturdu (buklelerinin buklelerini eldivenleriyle kesip de çocukları parlak tutabilirler miydi acaba!) sıçrarsa alkış düşerse yuhalamak üzere ama bizim ikidingil üççeker dörtbeygir rodeoğul, faytonda kerubiler, sedan gibi kuruldu, ağzında bi gıdım evlilik geveleyik, her tür girişimi ilk elden geri tepen, hiçbir şey gibi, büyük oranda yanlış anlaşılmışımız kendine bir tür hermetik dürtü verdiğini algıladığımız ya da otursun diye sumsuğu yapıştırdığımız ve dikkat kesilen, büyü gibi davranan, Şubat sağanağı gibi kızlar takımını pusuya düşürüp tırmanırken, yürüyenler ve ağlayanlar, geleneksel tarzlarının sese bürünmüş onayı kutsanmış gece yarısı ayçiçekli yakışıklılarının üzerine kapaklanıp gözyaşı dökmek suretiyle, sofi oğlanı, karanlıktaki konforları ve sürekli neşeyle şapırdattıkları pıtpıt ellerinin düşüşü, gönülden kopan baskıyla ağıt, öyle hoşça çoçukça saf konuşa tartışa, onu, doğru olanı, sevgililerini, giderken seyreylediler.

Ah ne latif rüya, hayran olunası rüya. Bildiklerine inançlarına nasıl inandıklarını biliyorlar. Bu nedenledir sızlanmaları.

Gün bugün! Ağıt günü! Arzuyla ilahiler söyledi. Yarının sızısına dün ilahiyle veriyor yanıtını.

Vay isis, sedir idim engin Lübnan dağında!

Oy isis, servi idim yüce Sion dağında!

Vay isis, ardıç idim Kadeş'in yamacında!

Oy isis, eşsiz gül idim Eriha gülizarında!

Vay isis, zeytin idim ferahladığın taze yapraklarında!

Oy isis, ağaç idim serap gibi sularm boyunda!

Ah can Sivif, ah canım Sivit, küçüğünün sefaletinden bihaber herkes!

Ama en tuhafından bir şey gerçekleşti. Nehre dalışı hayrına tümden kusuratla havalanıp gerisin geri koştururken, vi yanadan da içlerinden en kibar mürebbiyeyi kaldırdığını gördüm Jaun'un, (böylece yaprak dökümü sabahındaki son postasını da tamam ediyor) bilindik sarı pula bıraktı ki bir damla yaşı düşsün, lanet okuyup ardından bir kahkaha koyu verdi, yardırıp atıştı ve kendi trompetini üfledi. Ve takiben, tutkiyaladı yapışkan arkayüzü ve inancın oval mührünü bastı bi melek la kap kaşıyla hanım evladı tipografisini kıvrık ve tersyüz eden derin mi de'deyin vuruşuyla (yar ale parem aha işte memiş mi barek!), İrlanda fiskesiyle tek atımlık yan bakış (Juan Jamesan *hastaluego*) kirpiğine paralel ibiğinin altından. Ardından da çıkışını belgelemek için elini sallaması çapraz ne var ki dön baba kolları güntersine savruldu (Frida! Freda! Paza! Paisy! Areinette! Bridomay! Bentamail! Sosospoky! Bebebekka! Babababkessy! Ghugogoothoyou! Dama! Damadomina! Takiya! Tokaya! Scioccara! Siuccherilina! Peocchia! Peucchia! Ho Mi Hoping! Ha Mi Happinice! Mirra! Myrha! Solyma! Salemita! Sainta! Sianta! Ah Barış!) ama pek bisevdiği Dizzier'in yastık kıçıyla kocamamından kucaklayayım diye bedeninin dengesini kendi kendine toparlayıp, estellos ile venoussas arasında, yalanın gözü çıksın ama birinin yanındaysa umulur, yıldızları ve nişanı ilminin zirvesinde, eğilip büküldü hiçliğe azıcık ve doğuya gidişinde kendine yepyeni bir başlangıç yapmaya, güney yıldızıyla kutsamak eşter iken bungalov siperlikli çit yeşili borsalinosu poyrazda aşk ile uçtu kafasından (bulanındır ödül!) ve Kızılkafa Jauncuk Rosso, at koşturdu sonra,

mekkemanik, (aklısız başın kahrı bacak!) kral gibi dolandı etrafta usuldan fırlama ve hazır at sürüsüyle Leydisarından bir dönem uzak köprü civarında (ama az sonra salakça desteğini özledi kanalsuyu dışında) sonra kulağa çokaşinamma memleket dilinden de bir o kadar uzak güzelleme patlatıp haznesinden, içinden fırtlayıveren, güvertenin atı, yolda izini bırakıp, Shanks denizinde, gevşek tazının yel gidi'şince (evlat! Ona'mas yaları o an verdiklerini düşüneceksin) kısa dalgadan bildirilen serabi celp gibi yel yönünde dalgadasılı salınanlar çetesi ve paket şekli bir dolu iyi şey tüm hesaplardan tebrik kartı trompet sürahisine boşalan, milletin anayolunda, Hain Çevirmenin İzi, çiçekli kavgayı izlerken aniden devlet adamı heykelinin orda görüntüden yittiği her ne kadar şüphesiz anılarda üç aşağı beş yukarı aynı sevgili adam olsa da, o esnada Sickerson, hani şu bjorndan olma, la garde auxiliare diye mırıldandı, cehenneme kadar yolun Ursulinka, eyvahlar içinde (pirüpak eden kadın tarafından kundağının suyu sıkılan iyi çocuğun uygun şekilde elinin sıkılması nasıldı?): *Kurtçuk Harvey'in heybelere dek eğildiği yerde mi? Andrew domuzu yiyip elveda dedi mi!*

Dola yasıyla şimdi, periler hızlasın seni kasabalı Haun, ihraç fazlası birarkadaşım, anadan doğma mırıldak ağıt, selamlayan tatlı müzik ve kalben Yonca diyarında! Muzip perinin kayalık yataktaki agubuguları alaylı keşişin vaaz fıçısına zibil miktar feraset malzemesi oldu. Buğday saçın daha seyrek ve güzelcene uzar mı acep, soyumuzun tek ak kafalı salağı! Sesini dinlendir! Aklını besleyehür! Pe'lerinle para bas! Qularına diqqat! Hor görme geyiğine gel ve büyüleyici mezarlarımızda yürü ve *O Ciesa Mea* ilahisini ilk mırıldandığın tatlı kayalıkları bir kez daha görüp orada ışığa dokun! Güftekar, bestekâr, kareograf! Mahpusa kaval çalan! Müzisyen işi Bi'yük Elçi! Doğası iyi ve doğal tasarım ama bizden ayrıldın mı, Hauneen evlat, ama tabii söylediklerimin, hepten kötü yola sapmış sözler diye dinleyeceksen konuşmamın ne faydası var? Uzun uza diye elveda diyorum sana, eğlencenin ve oyunun ve hep yeni bir şeylerin hoş rüyası. Gitti gider Haun! Kederim, harabem! Joss-el-Civanımız! Chris-na-Murti'miz! Sondan başa arkandan bakılıyor olacaksın uzaklaşıp da duyargaçlarının ışığı öteye beriye yayıldıkça geçmiş-

teki zıddına doğru haç hicretin sırasında, sen ki büyük eğlencelere dair dağıtımdaki haberleri sık sık aşkiçinaslageçdeğil posta kutusuna bırakmıştın, nazik tahripkar, kurbaneden muzaffer, Haunların en sevileni, çizmeleri ayağında, hakiki bir hoş çakal, yayan, meteliğizaman, lambalışenlik, postacızenci, romantiğimiz! Işığın soluyor şimdi ki bunu asla bir daha göremeyiz belki de. Ama dört kantonun tükürük saçan dualarında hep seni anacağından bahsedebilir miyiz peki, gönderilmiş numunemiz! Sen ki –iznin olursa, bizim, senin ve onların adına, bunu söyleme cüreti göstereyim mi?– nadir bir hizmetin yürek hevesinin coşku çekirdeğini oluşturan, tanımış olduğu tek adamsın. Saymakla bitmez, hayır, hadi bir düzine diyelim hani şu, bugün memleketimizde ölüm meleğinin halen sahip çıkıp yoklamadığı arkadaşlar var ya, bu kıtada akıp gideni tevazu ile görmekten aciz, kader mahkûmu ve kazaraya karışmış, onlar ki saatler ve geceler boyu, yukarıdaki cana dönüp, onun günün ağardığı yerden yapacağı uzun koşusuna dek bu dünyadan ayrılmamak için dua eder, buraya sürgünden dönüyor, coşkun İrlanda'nın o gününde, insanları hep olduğu gibi, yaşlısı daha yaşlısı en yaşlısı, genci daha genci en genci, onlarca sene acılara katlanıp on senelik kesin zaferin ardından, bize neyin ne zaman olduğunu hatırlatmak üzere ve yollarımızın eskidiğini anlatsın ki dert edinelim diye, O jakları şu butları Silvester gününe varıp kazanırken (sadece Walker, Waltzer'mış gibi, tuhaf şeyler mırıldanmaya devam ededurur), yardım için bayrak açıp eve geri gelirler marşlarla. Hayat, doğrusu bu ya, sensiz boş geçecek çünkü o'vakum orda olmayacak, artık yerli bilgisinin koruyup kollaması yok, sonra Malahi savaşlarının şeytan çağı, zamanın hayaletle tarih arası yolunması, ediyle büdünün soğuk gün amberlerince yolunmuş, Juhn'un züppe işi öldürülmüş eğlencesi, geceden kalmayız ve yarına umudumuz kendi kendimize toparlanıp kalkmamız.

Ama evlat, nasıl ki sen dokuz furlong mili birinci sınıf beygir misali rekorla tamamladın şike'rek ve buzakara az uz başarı değildi hakikaten, şampiyon neferimiz, yüksek sıçrayık yürüyüp gidişin ve kaderin kendinle ve kendi içinde yarışacak, asırlar boyu. Erebia'da doğan finix güneşimiz de aynen böyle daha koyu batacak! Saldır

ışıltılı Bennu kuşuna! *Va faotre*! Ardından bizim sifinix parkımızda kendi ışığını fışkırtacak ve engel tanımaz yalazları güneşe doğru kemer oluşturacak. Yani, şimdiden kasvetin zifiri loşluğu gözden kayboldu! Cesur şiş ayak Haun! Sürecini işlet! Tutun ona! Şimdi! Bitir işi seni iblis! Sessiz horoz sonunda ötecek. Batı doğuyu sarsıp uyandıracak. Sabaha erişecek gecen varken halen, yürü, kahvaltıyı geçiştiren, her geçmişin uykuya daldığı yarma var. Aminsizce.

Bir tiz bir pes bir başına ıssız bir figan kopageldi. Zavallı Yaw yerde uzanmış yatıyordu. Tepenin yamacındaki çayırlıkta sere serpe, kısmen gölgeli arazide ruhikalbi uykulu, mektup heybesi başında, kolu uyuşmuş, gelenekselden ele geçmiş asası, çalıdan yontma değneği yanında. Rüya monoloğu sona ermişti bil'sebep ama parapolilojik draması henüz daha gerçek eşecek. Darlanmış (ama canım, nasıl başarılı!) feryat ediyordu, luka rengi bukleleriyle, türedi, olgun kıvrımlar, çizgisiz, kapanış zamanının eşiğinde püsküllü kirpik, tek yanı açık kalmış ağzından nefesi sızarken, o halde bile en bi prens üçlü pekmez gibi durgun ya da cüzdanın alabilliçe karışım misali. Yaw yarı baygın yas tutuyor (hooh!), ballı biriciklerinin yardımı dokunur mu ki (peh!), kulağına kaçıp delen tatlılıkların! Gidip de elinizdeki küt burun iğnenizle dürtmeniz gerekirmiş gibi cesedimsi yatan minder bedenini aşk meleği oğlan misali. Howha!

Vızılsaatlı hafif süvari birliği gelip, evlerin ateşini beslerken, böylece bizimkinin horultusu vardı buldu onları, iç doğunun batısınırında, üç kaftanlı üç kral ve bir de taçlı, dört ana yelden kopup geldi Brosna karaçalısının amber keçiyolundan. O döt senotur kaldırmaya, hatırlamaya değmez eski günlerin zamanını tersine çevirip alacakaranlığın ilk tuhaf çığlığında dağın höyüğüne gittiler,; kimi bahaneler icat edip, muhtelif, mavi devlerin üç kademe tadı üzerlerinde. Fıyfıyfıy! Oyoyoy!! Kaçulakaç!!! Ağlamaa!!!! Şiiiii!!!!! Baholabah!!!!!! Oydinimey!!!!!!! Ne mene bir çapraşık bulmaca olduğunu merak etmekten tırsıp, ebadını gizleyecek şekilde boylu boyu'cenine uzanmış, arşın üstü arşın, bilmem kaç yardakare ediyor öylece, bir yarısı Conna'nın tarafındaysa da bütünü her halükar Owemore'un beş kısmına denk. Onu orda tespit etmelerine kadar uzanacaktı, çiçek dağı yatağa kösteklenmiş halde, baştan aşağı zer-

rineler arasında, nurani ayağının dört yanını sarmalayan nergislerle, yaban patatesi halen tepesinde, Epikürler vals ediyor çimenlerin arasında, Aran şeflerine doğrulan püriten atışlar. Oyoyoy!! Meteor özü, duvara varan dikeşsiz ebemkuşağı. Aglamaa!!!! Dur durak durmayan seyriyle bulut gibi süzülmesi. Baholabah!!!!!! Damarlarında melanit fosfor, çılbır rengi komet saçı ve asteroid eklemleri, kaburgasları ve azaları. Oydinimey!!!!! Elektro çilli kıvrık kemeri.

Bu dört topraktanoluk, ona uygulayacakları yeminli mahkeme soruşturmasını yürütmek üzere birlikte tırmandılar. Zatale onların tartışma konusu olduğundan, kendiken dillerini görecekleri, böcük bedeni her tür fikre şıpmişi uyup da hiçlikece yarı buluşmaları berikinin sabahına denk düşeceğinden. Höyüğün sırtını geçende maringer kilisesi, ne uzak ne yakın çayırlıkta, oğlun kah işterahat'kahı. İlkeleva Şanattır Gregory takırdadı, derin zamanın izinden bir iz arayık, Şanatur Lyon, bölük engebeli ayak izleri peşinde (kabarcıklarındaki bir takım şey, onun fir zamanlar burada nasıl bulunduğuna delalet), sonra Vakanevisi Dr. Şahandır Terpey, şerefli uykusu ardı kasılarak seğirtip anasonun tohumundan sıcak basık ve suflece bölmesinde yükselerek, ihtiyar Şeni Mak Şeni, sürtük Mak Dougel, nisap sağlama koşusunda arkada kalmış gene. O kiç eşekleri, boz seyyahları bağlayıp, bastırılmış fikrin bir yolu olarak ve üzerinde filiz'leyla bacaksız, döt boy farkla kazanmak için düşe kalka, maskot gibi anırıp, sağ yak, sol yak, ahmak alık, kırk keçili kabilenin keçisi misali, koca kıçlı eşeğin derdi, çıplak kulaklarıyla duymak havadaki arp sesini, dianann kalk borusunu, yaban kadar yaban, sözü kötü şans olan şakayığı, dendi ki, yele katılmış bülbülü.

Öndeleri Mathew Walker, babulann arasından bata çıka ilerliyordu, tam'ra oğlun kisvesi, laf ola beri geleye vekil ve meskeni Uisnah tepesinin aşınık tarafının birkaç fersah ötesi ki zaten oradan başka yer olamazdı, ama her nasılsa, Mesmer'in ah bu hayatıyla semaya doğru uzanıp esnedi ki el yapımıydı sükûnet emri. Otlağın zorbası, itaatkâr, kafa salla, eğil, bükül ve saygı göster, Muhtemel Manzarayı seyredalanlar gibi, tamamen ayık iskandillerini indirip şapkalarını kendi köknar kafalarına koyup bu düşüşteki şahsa dair bulgular üzerine geçip giden seyyar mahkeme, konaklayacakları

yere geldiklerinde durdu ve bu şekilde ona kalkan oldular,. Ve birinci sınıf stenografla donanmış dördüsiz hale oldular kendilerine, bil ge'pi sikomoron, hepsi hesaba katıldığında, yürekleri ve maçaları, kupaları ve nal sesleriyle ki hayvanlarının barınması için bile değil bu ekibin eski numarası, koz ve havucun da yok arkadaşı. Ve tam karşılarında herkesten üzere kim yatıyordu dersiniz, Yawn! Yayılmış uzanmıştı gelincik ve afyonlar arasında ve bundan fazlasını da anlatabilirim size, melankolik yazar, der'hal kulak kabartıssağır, top atsan yanmaz bi'içim suyumaktaydı. Ve orda öylece yatarken onu çevreleyen yağlı güzelliğiyle daha ziyade satrapı andırıyordu, numaracı, ya da Lord Lumen gibi bildiğim hepsi, seçilmiş yıldızlar topluluğuna inanç ve doktrin hakkında koçluk ediyordu, zira ihtiyar Mak Gregory, tuhafından bir maneje sahipti, Markus Lyons ve Lukas Matkalf Terpey ve ardındananırıp gelen eşeği asla affetmeyen Jonny na Hossaleen.

Onların sizi sarmalayan beş duyularından payınıza düşen iyi kısmı derdi ki haklarında, burnundan tüten sansürcü bunlar, oturaklarından topuklarını anlatamayacak şekilde mamalujo misali kukumaval gibi çöktüklerinde, soru zaman içinde yaklaşırken dördü arası ruhların grupografik haritası elaman dedi, oyuncak mı olacakları çaylak mı çember mi mermer mi, kırçkırç, aval aval bakıyorlar ona, admı koymak için ve biri bir diğerine usulca fısıldıyor, kalıtlarını. Ve ustaların, bizimkinin nasıl biri olduğuna dair dört başı mamur muhabbetleri işte böylece boyuverdi.

– Veriyor mu can ne, ah evlat. Yun ki yaşamış.

– Vallaha, neden öle ki başkanım?

– Amanın, dut gibi mi ne, ahulan evladım?

– Ya da yeli yanlış yönden esmiş, diyor Tepeli Ned.

– Dinneyin.

– Neden böyle de bakalım, duyuyor musun beni beyim?

– Ya da birinin cenazesinde hesap mı veriyor ki.

– Şşşt bak hele bak. Hobba kalkıyor!

Akıntıya kapılmış ağlarına ve krom ışıltılı iğribe ahtapot gibi yaymışlarken kollarını, yalanım yok, bu dört çeyrek ustanın ağzından dökülen yarım uyak sözler idi.

– Davran bakalım, çocuk!

– Neşeli, dur bakalım!

– Düşkünler evine hediye.

– Bu herifin hakkından ben geleceğim.

Yadları ardı olduğundan, meyyal kütük, gök mavi kavrak ağlarını nasıl yayacakları dört kolanda, hani nansen ağlarını, haşin mistagog Büyük Mat'tan ona doğru ve oradan da komşuya ve böylecene çömez savcı eşekçiye ve nihayet haç taşıyanın kuyruğuna dek. Ve zihinlerinde fi tarihinden kitaplar, öyleydi, uyuklayan güzel, nasıl düşüreceklerdi ki ağlarına, o yüzeye çıktığında, onla oynaşan planktonlar arasında gümüşitreşimler ve yüksek alaşım İspanyaltın pençeleri, öte yanda, zaman izin verdiğince eğlenceye, Yaw kendisi üçpenilik ağzıyla, methiyamavi dudaklarını açacak, bozkırın mürü ve ay buğusu eriyiği tarz sahibi ağzında bal gibi eriyecekti.

– Ya?

– Önden buyursene!

– Yan ki! Cevabın nasıl da hoş! Nerdensonra? Aslan kokulu memlekette mi?

– Dostuz! Öncelikle kusurumuza bakmazsan. Tarihi adını deyiver.

– Aym prehistorik tepe, hani portakal bahçesi.

– Anladım. İyi öyleyse. Senin portakal bahçen, algıladığım kadarıyla, hani şu mektuplarının olduğu. Beni buradan duyabiliyor musunuz, beyim?

– Tor dilinden binlercesi. Sevgilim için. Sivet!

– Çok uzun zaman öncesinden mi? Daha iyi duyuyor musunuz şimdi?

– Dö mi yon. Tanrılütfu. Canım cancağızım biriciğim için.

– Şimdi mevzuya az daha yakınlaşmak adına; duruma sesle dokun'on emrin beş'incisine gelmek istiyorum. Şu magotlar meselesi. Yorumcumuz Hanner Esellus tarafından anlatıldığına göre, kötücül Magi dilinizde tamı tamına altı yüz altı yabanavucu sözgü var iken, içinde alpadamın kırağı gibi dolaştığı ormanı ve monarkın tüm köklerinde reçine olduğuna değinen, tartallah ciltlerinde majestelerine işret edecek tek telaffuz edilesi sözünüz dahi yok imiş

belli bile belirsiz, ne de reda yolu veya terebentin keçiyolu veya halüsinyan geçesi ne de altın aval kapı ne de batık geçit ne de bitmek bilmez seyir ne de çarmıhagerili suçlu köle ve keklik çağrısı ne çoban köpeğinin hırlaması ve ne de bizi cenneti kopen'hakka yöneltecek bir ibare. Doğruya doğru. *Magis megis enerretur mynus hoc intelligow.*

– Nası yav? Se ma pıvonansabıl, kekiyov, pö fıransez. Vu nav pa dö dans votr boş pırovensiyal, mössü alaman. Ey vala ma *Moy jay trouvay la clee dang les champs*. Yö rüyoğ de gidanj naş, hayde!

– Dur orda yahu diyom! Haydi ama se na pa dö valü? Kim o peğ vaz üstü dikilenj? Kim o düşüp de'mesi ahtan ahkam kesesi aklı bo'yonca? Sen serinin tekisin ahsen! Kimsen la!

– Teristen patınik allahverdi. Gördün mü onu? Sivef, Ah koluna dak'tiyom!

– Bi başına mısın pedercik?

– Ayinen. Üç kişiyik benden. Biricik yarimi gördünüz mü? Çoğüşüdüm izinde!

– Niye titriyorsun ki dağdağalı papayobaz, hun ki tazı görmüş gibi? Soğuk mu almışın ne, derifobik? Yazilk sana yoksa yav oklunu mu istiyon?

– Fohlut ormanı! Ah atam patrık!

– Şşşt bi sessiz olun, yaban kazı! Ördek yükseliyor ki şu çiçek öbeğini uyandıracak. Buraları herkesten iyi bilirim. Tabii, dördüncü günde hep orada ninemin yerinde olurdum, Tir-na-nOg, batıdaki küçük boz evim, tazının dilinin sarktığı Mayo'nun içi veya civarında ve sınırlarda dolanırken ve sabırsızlanırken. Bir gine altına tosbağa kabuğu! Vak! Vak! Vak! İzle beni Karlova! İstiridye yatağı burası, Polldoody, Conway Kantonu. Zefirosun memleketinde anlatılan hikâye gibi ne kadar zengin olduğumu hiç bilmedim, dolana dolana, müneccimim yanımda, Marvel Çimen, bu söylemesi zor kuyruğuyla sahilde. Kuzenimi bildin mi, Bay Jasper Dougal, Dağdaki Çapayı koruyan, papazın oğlu, Tunların Jasperi, Pat Hernehaltsadı?

– Öle hak'giden bildim. Fohlut ormanında bin kurt sessizliği! Niye çağırdınız ki şimdi beni? Beni on ki kurda yem etmeyin acizim!

– Ama bi türkarı ki yaman doğru'yar adamı! Kurtlardan azı değil!

– Bi dakka şimdi, aksanı lafını önden ağzına tıkadıysam da. Taciz dediğin bir nevi erozyon. Çulluk ve keklik falı bize, has karkasın, yığın gövdesinin ve tacizane varlığının nerde ne zaman nasıl gömüldüğünü söyledi. Ama sen, huysuz dişitilkilerin izine karayelle yalvardığın kelli ben, bu mavi lagüne bir karabatak göndermek istiyorum. Bana şunu izah et şimdi. Sen, mek tepeli arkadaşıma, az evvel bu höyük ya da mezar hakkında bir şeyler anlattın. Tahminim o ki o anıt kabir, senin demenle, budağlarda bir yerlerde, kayıkabir, milyon yılın teknesi. Bu konuda bana destek misin, bunun hakkında konuşsam, sereninde sallanan nağmeler, neden olmasın, bayağı bir seyir, bilir misin hani? Weissduwasland'a yönelmiş, *Pourquoi Pas*, dörtdirekli barka, Webster der ki; hiç dönmeyen gemimiz. Fransızım, diyom ki turuncubitek ne. O bir tekne. Görüyorsun onu. Her ikisini nasıl gördüğünle alakalı! Danmarka Canavarı! Çuvalladın mı yoksa yedin mi onu? Ne? Hennu! Sesli konuş az ünlülerini alaşıp!

– O'Sedir, o'kortej, yüzüklü tepe bir de Dublin'in kırıntısı gübre yığını. Runikleri ara ve bi'tara kabri gör! Suru duyunca da alman sıvış. Ve Nautsen'le buluş. Es Oy Es. Aha yes. Niye ol'maya! İki alaylı alacaklıyı dümene sok. Kuzeyliler. Kuzgun bayrağı inmiş aşağı, köleci. Al la hainhancım, atamdan gürdün şekil, o luğuna ve'min ruhuna. Eğilin bükülün, siz üç güvercinler! Tan tırış anda taba bukleli saçlı kızı çağırdık, diyelim! Kurdu çağırın! Denizin kurdu. Folku! Folkurmanı!

– Çok güzel, şimdi bu folklorik öğeler, eşeğin ağzından gelenle örtüşüyor. Ana gemiyle haçlı seferine çıkacağım, pek'amberik de olur izninle, bu yeşil tepelerden uzağa, bir durak, Ireton'un bana anlattığı, fon'dibinde iyi niyet, bu levant imbadında geceyarısının yarısına gelecek olursak. Dan ilinden yelken açmış öküzgöz, şimdi dikkat kesil ne dediğime.

– Magnu Maçasakal, işte veroz, işte haçı, yine de sahtı tüyo geberesi galli. Limanımızda destroyer. Tahliye hortumuyla bana nişanlanmış. Emilsin diye göğsünü açmış, emmek için beni. Eşşedü Hacıyos Cırcıstıyan!

– Ah, Jeyusun suyu! der zehirli pınar. İlkin akıtıp ağısın. Aynasızın amcası deniz mavralarında!

– Heyo! Merhaba, Yedikulenin Bill'i! Kim o? Kim bu çocuk, niye emiyor ki?

– Hamcam Childared Easterheld. Bu onun son şansı, Emanya. Dikkat edin ona.

– Hey! Mesena kendinin ki soyun, yediğini düşündün mü hiç, canım, eğri büğrü bağlanıp kalakaldığını?

– Şimdi anladım. Hayvani sirkülli o soydanız demek. Grimbarb ve kunduz! Lafı ağzımdan aldın. Bir çocuğun üveyik ejderha babasına karşı tırsığı. Tepebulutu çevreledi bizi! Liselerinde Samanyolu gibi rahat yayılıp yaşadığını söylemek istiyorsun, korkak, kendini kart kurt gibi dolandırmayı öğrenene kadar. Hır hız! Hır hız! Elinden geleni yap.

– Tak tak takıyom lafımı ben ihtiyar Booth gibi, kibarca. Tilkiler de peşimde, gibi mi ne, tüm totem sürüsü, vuk vuk da vuk vuk onlara, Robinson'un kalkanı için.

– Az izle ila hile. Yine hayvan sürüsü! Fingal mastiflerini bul! Şimdi bencil şapkanla ulu bana sütçünün deri vereminden ölene dek ben!

– Ne? Wolfgang? Von ge Deh! Usulca konuş.

– *Haylayın hayranolunası huyunu, hele'ne heybeti hasılı.*

Celebimiz, Çelebimiz, Canciğerimiz .....?

Evvelden ezele, evrenin .....?

– Hımm, Kataleptik Mit fallikit! Örümcek ağının kaplamadığı varlık günleri *Dies Eira*'da veya veletlerin Skiffstrait oynadığı *Anima Mundi*'de mi yaşamış atan *Totem Fulkrum Est*? De ki doğru isa!

– Rüyaydı hep. Bir ölügün yatmışım. Ölebigün rüyaya dalmışım. Bir ölünesigün uyanacağım. Ah! Şimdi benim içime korku doldurmuş olabilir mi! Vebal tufanı, ah büyük vebal tufanı! Vay babam vay olanlar olmuş! Tırsıyom ya vebali boynuma isa.

– Üç dizeli manini şimdi anladım; üç sefer aynı farkla başa dönüyor (onun varlığını sürdüren böyle bir olmuş bitmiş hikâye vardır): mu'asfattan çakılıp zemine düşüyor şu seninki, insanın tarihi kötülüğünden, Finnesen Faynean, okyanussoyu, aynı volkanize

tepeniz, Sabah Yücelerinin Bay Tupling Toun'u, lav akıtıp yeraltından homurtularla, *Ad Horam* yeniden gerçekleşir mi, ihtiyar Romeo Rogers'ın kasabada ya da şehirdeki hali gibi, senin dünyanda herhangi bir taşra ya da kent ki farkını sen bilirsin, apabrahmada pek bir faydalıdır, beyim! Tekatım tanrıdan konuşuyoruz, en babası. Ama farklı yer imleriyle. Somun! Somun!

– Yüce Rab, Halli Babam, hanesinin ilkmetinden sual olunmaz Ey Civitas, o ki Simir, Rondus, Kaledon, Salem (Mass), Bebelere Sakız, Argos ve Ayten'anın evleri yörüngesinde dolanan. Her neyse yine de tavsiye edildiği şekil belirtmeliyim ki ilaveten, benim gibi herkesin bünyesinde bir bakıma Abrahamask da olabilir Brookbera da! Baptım ka bu'ba ilk gün ahı böyle işşemiş, ben de yardım ardısıra ki en'cil lobundan inancımız, sa'ayıp Mışam, sövüm Möşüm! Korkarım ki o klasilk Ekim gecesinde bu'dub indeki yalpa duvar üstüne eski taşlarınızdan bir basamak daha koyamazdınız, toruntoskam, ama onlarveo, çoğu kezarsız, yarışhane ardına düşen barakada gerçekceset renginde, ya handikapa düşmüşlerdi ya da kendilerini tekrarlayıp duruyorlardı. Tırstığım büyü büyü büyükbabam bu ihtiyar Tommy Terracotta ve ki hepinizin ve benim babam olası ihtilal dahili, Ranlegah'daki ilk insanın hancısının yancısının başının bulucusunun babasının kurucusunun biraderi, vay! vay! Babalar ve o'kulları (ben yamim, ben ve Tam Tower'ın onu İsa mekteplerinde eğitmemiz gibi, Eddy's Christy'nin evinin tepesinde, yani Dodgsonbaba, Dodgson ve Coo) ve yaptırımlı ruh!

– Usul'sul soyle. De kulağıma, sükun'et me altın. Hau'nun adı nau?

– Eşek mi dahası katır mı bilmem kulağı. Pörsük pörsük, pörsük pörsük!

– Kır kirpiği ve beylegiri nefesisesi! Domuzun Pırsığı! Peki çokuçluğu nerde geçmiş?

– Durakta, Lukas Dubilin hatta! Am'ma mace ram'am'mmmm!

– Makdogal, Atlantik Şehri ve'yani yaban eşeği, tıksıran öksüren! Yanına gelip hacınla kimiliğini teşhis edeceğim, Maholu Yong ve yokoşapkan etrafındaki dikenli çalıları. Ve senin O'mulahnori kasabın da İrlanda'nın adı en batısı soyundan, Gilividlivin illa hi

idrakı, sana da faydası yok, eşeksikoçum Johnny. Dört numara, kara kartalını kuşan da boyunun ölçüsünü al!

– Sıvayalım onu ilk günhanımıza ve Hayden Cennet bahçesine. Bir mektepliyi, namı Keven, veya hut (dışarlıklılar dua ediversin) Evan Vaughan, Ana Caddedeki postacı düdüğünden, Guiney'de gaggag milleti kışkışlayan, yarımlık tavuk, bir numaralı dökümanı bulan, zannederim, seçilemeyen biri tarafından becereksizce karalanmış okunamaz bir şey, fiziki el yazısından tespit edebilir misin?

– Meğer ki kut salıp da sagalığı biliyorsam? Bazen duadaymış gibi birkaç dakika sessiz kalırdı alnını sıkıca tutup ve o süre zarfında kendi kendine düşünürken onla konuşan ya da işi hakkında atıp tutan kimseye de aldırmazdı. Ama şimdi ne senin küreği ne de el çabukluğuna ihtiyacım var. Olsa olsa kuzeyin çalısında öten horozsun, Matti Armagh ve güneyde de hazır nazırsın.

– Güney, hımm anlıyorum. Sen yukarda Sadık Ulster'deyken ben, Aşağı Asya'da hür ira'demle ki böylesi çok daha iyi. O ki inançla tedavi edile kaderi hastalık. Orada bir yazım icat edecek ilk kişi elbet şairdir, yine de daha eğitimli, orada aslen okumayı bulmuş kişi. Bu, ölükeller kitabımızın falandafilan diye meloedip sözler eklenerek ulaştığı ilahiyat konusu. Kodlanmayan şeyin şiresi, eğer kulak bencileyin gözün neden acı çektiğini yakalayabilirse çözülebilir. Şimdi, doktrinimize ulaşıyoruz, sebep sonuç etkisini nedenselleyerek ve alt etkilerini yaratan etkilerle bir. Ya da kitabi yazarın hikâyesinin altını postuna getirmek için kendi ruhumdan katacağım. Özü Şaum'un özü ama el Sames'in eli. Yani Şan – Şim – Şung. Sahte Kevin üzerine yoğun şüpheler var ve aynı zamanda çocuklukken ne şirin'din onu da hatırlıyoruz. Bunlar, onun ve senle benim aramda birilerinin üzerinde homurdanan, skandalın çan sesleriydi. İki akil Türk'e yalvaracaktıntın gidip şıpşıp hindalayı vah tiz etsinler diye, manastır ustası ve dirilişöncesonrasının bronz çağındakilere altın değerinde haberler verecekti paskalyalarının Borsalinolu'nun kukumav sihirbazlık evinde yeniden gerçekleşeceğine dair güvence için. O bizim ahit üzerine gönderilmişimiz. Şimdi, kafanda makul bir tereddüt var mı ona dair dört rahibin kırmı-

zılı ayininin ardından yoksa aynı makamında mısın? Bunu dehşete kapılmaksızın anlat. At'lan pars!

– Gurur murur işleri beni yaşlandırıyor! Hav yır, hav yır! Şu elimdeki kitap sözcüm olsun! Babayaldığın göreceğim daha, Markantonyo'yaltaklanıp! Böylesi alçağın bana diyeceği n'ola bilir ki ya da onla ne'şem olur? Rahim dolusu fesattık ve doğuştan bilge, sevilmişi hepseven, kılkafayla ökçebasık, alpebenin teni şirde paklanası, isakoğlu isak, şu bebe, başlangıçta, cincüzam bre'derim, saf çocuk, onbeş leşli masum. Onun dikine denk olmak için hepiniz aslan kalbinizle üç yönlü ekole karşı duruyorsunuz, yumurta gibi sağlıklı, tuz gibi kurtarıcı ve ekmekmişiz gibi iyi, onun domuz göbeğine ışığı güzelce tuttum mu. Yuvamsikonoskop musunuz? Bildiğim yok, Ah Nabzım, eminim ki bu yer yer'altı cennetten sürgün meskun, evladım, müteharrikin aksine, soyundan geldiğim şu baba, sanırım, sebeb'i şahsım, kişisel imza, havayı plajı ve watford'u mesken tutmaya devam etti, sonunda hilekarlık ve acz içinde olgunlaştım geleceğimi sahiplenerek üç kere kendimden düşen çocukluğu bir yana saklayıp Mezosius'la bağlanan Mezienius'u izleme alışkanlığı edindim mühtedinin hacıyı kucaklamasını da içeren, saçlarımı kazıdı dibinden, Ah rabim ve patrik dürtüleriyle elbiselerimi çıkardı, benim asgari günahlarım! Bu ikonik biz'zata izin verilince (buzlu kon ikokoon) yere kapaklandı te'vazoyla düşüp, bokolojik geçmişle nal dikim, böyle kokunca kendimi ayırıp siz ahtapotların temizce üstüne düşüşünü umarak nedamet getirdi, hepsi ağızdan parmak zoru değil, nezaketim önünde Odeon'a doğru prostatik kederim gözyaşlarıma eşlik ederken göz tuzumun tadına bakıp, benim (şimdi ben olan benden bahisle) yamadığım şey şu idi, nasıl duraduranlattığı velermeler kısa bir seyahat yaptığı ve nasıl dağıtım yaptığı, neden yaptın ki, benim sonraki en iyi arkadaşım, bana arka çıkmaktan hep kaçındığını boş boş konuşurdun oysa sonra bir dahaki an, düşkün Hampiri'nin Yeğen'i kucaklaması, ihtiyar mektepli, gece ayininde böyle bir oturum mu düzenlemiş? Sonra ekleyerek, Momoluluis'i de katıp, diğer kataşumlenere dokunan hareketi de içine katıp haddimi bildiriyorsunuz ki imza ilişiği sağlayarak

ne var ki benim doğum günümü kutlayacaksınız gizleyeni örtbas ederek, çiftaraflı yücelmişim, şakaya inanan tecrit, da hası sonu saf hiber gıyılgamış. Peki, otomatikmaksiyonundan evvela'net çinlini zımbalayın, zira çok mangır var elinde, dünyevilik halinde şu akşam niyazını da tevazuyola getirebilirim. Cebim tıka basa siz alaylıdoğuk kardinallerle dolu, prensinden kavgacısına çiftçisinden kabadayısına. Hayırlı cumalar! Sizi hitit de cadıdan korumadım mı ve siz beni kör Harry yanında Eski Dub mahkemesinde yitirmediniz mi. Size güzel bir zaman öğreteyim, kıymetli büyüklerim, vekil gücünün W.X.Y.Z. ve P.Q.R.S.'lerini ve siz de, Ailbey ve Kiyardeklan, öğretin, episkoposluk taslayıp bana, çepeçevre kuşatın. Sizi Lazar'ın fırdönen kurdundan getirdim ve siz benim sürçmemi hatırladınız. Benbendenizzatben! Bağabakbağabenşahsenben! Ne de çok ben! Zehre dikkat kesilin. Şu zaman işini de düşünün! Onurlu anmalar mütevazı eylemler fışkırtır. Benim amir dekanımın kastı hacıların bir basamak altıdır. Ay aruzum roman kalam. Yaradılışımın emeğini gör! Ustam Teopatrisyus Speropnömatikus, ruhun üst döngüden geldiğini yazmamış mıdır? Ben, Prestofer Polumbus ve Porvus Paryo ile oklokrasi sınıfındanım. Soa koa Kelly Terry, Chelly Derry leposette için. Hapisişi hicretime bakıyor ve Yüksek ilahi silsilesi benzer kopyamı işaretliyor yabancı pappagallus ve Pumpusgunus dilinde: eee! İngilisçesi: *Yumurtladın da havvar sandın mı ki merikür*ü çıkar. Rahip olarak kendi başıma, Lowman Katolik'in Patriğine dayanmadan kollu cüppemle ağıt yakabilirim üçpenlik sorgucum ve kuyruklu mottomla: Ich dien: Gaspey, Otto ve Sauer, tercme ediyor: yan kı işte böyle kal! Bedeni yer misin yemez misin sorusu Sizin. Ve, Unutmayın, şükür ki Tanrımın kıyamet gününde, Ahahbabam diye ilk duyulan kelam benimkiydi. Hoşça la vişta! Ya da Almancası: Sukot!

– Sen suktor ol got, şekerkamışı! Yid'in Mişa'sı, sandin mi ki şıkıdım haline tav oluruz ve ya sıcak ve ekşi tık nefesini tadarız! Bayat babalık! Koklat bakalım bi metelik! Halklah razı olsun! Ün nüsünden ünsüzü ne! Tug, Dörk, Hakır ve Güllü Lankester ile Beyaz York! Biz mi'an gelez konuşuyoz yoksa sen mi deyisin doys? Oy soyu kuruyası, şu ahahbabanın nereye gittiği sorunsalı halen orta yerde duruyor? Ne zaman ne yaptığı tartışması başımıza bela

oldu? Biliyon mu kalmalık? Dön geri pis pedi rayli, Baliceymsdaf'a! Ona gel, ham kafadar, benimle! İhtiyarın üç peniye çömelenlerine n'oldu evladım, çağlar boyunca, anlat bize, ha? Brayın'ın böbür yalanlarına, Baş Monk, ha ha, *Spira in Me Domino*, süpür be Doyne! Şişman ödülü iyi niyet şeftali seven âşık, ha ha, sosyete kulağakaçanı, escusado, Jenkin'in alanından, dilini altında Ivy'si ve telefonda aloalaoları, ondan önce dünyada ses var mıydı? En iyi arkadaşı ne kadar büyüktü ve ne kadar afyonluydu? Paspasçı! Çifte dümenci, Wanstable'daki üçkağıtçı! Tanrı'nm laneti üzerine olsun! Onu bağırıp çağırırken duyduysan bizi arkadaşça duy, sabah şafağından karasana dek, davulu kemiği arı vızıltısıyla kulağımn içinde çınlayan. Ho ha hi he hung! Çing çing!

– Attik anglo degilim be, Yelaman dilidin dilledigim. Cang Dok'tum Mistel Lu, lifen! Bak maying çang çin di yuğ ben ve hep pisi Birinç siğ nif Hikka yev cii fellah. Biğ baş ka zağ mang şağ king de diğ yem siv'siv. Lifen, Mista Luki Woki! Ağ deng bağbağ banimg maam çeykçeyk bağcang, vay hâlâ, Ağ deng'siz maam ki; çonk çonk civ leğk nıhahaha.

– Cehennemin enikonu füç yumu ve elemanları! Toook fazlaaa bu kadarı da! Tot ki çınçın çınlayan yapon asla postacı rahip değil! İskelebabana dair bu hüzünlü lambanın kuyruğu hikâyeyi kes artık! Roman Patrik 432 dedikleri sen misin?

– *Dörtlüdür boyunduruğum*
Üçüyle mutabıkım
İkileyin beni efem.

– Tariharp kadının dediğince. Sanki karga karga gak dedi. Tantrik, hat trik, tiristi ve gidişi ses kaymasıyla! Şakrak ağızlarınızın abarttığının farkındayım. Müneccim yedek. Karabatak kelimeler fiiller içinde bata çıka. Saf adamın mimiği. Tanrı'nın şakası. Eski düzen değişti ve ilki gibi sona eriyor. Her üçüncü şahsın vicdanında çatlak ve her diğer kadının da aklında bir şaka. Gözümdeki küçük arkadaşa odaklan şimdi, Minucius Mandrake ve seyreyle küçük fizikisinolojimi, argomargonun zavallı kolcusu. Şimdi ben, Tuttu lordu, büyük T meydan cenaze yeşimini senin tapınağına bir anlığına yerleştiriyorum. Ne görüyorsun, tapınağın şoval şeysi?

– Karakeşişinden bir pastacı gördüğüm... kafatasını taşıyan... şeyine aşkakışkan katedral... Bak, nasıl da benziyor birine!

– Sofu mu sofu şahsen. Kulağımın izoldettiği tırış ses de ne? Koçbaşlı eşarbı ve onu usulca dudağına ser. Ne hissediyorsun, aşkıleb?

– Taş ki bir kadın hissediyorum... mikanın isisinde dereboyu yüzüyor... yatağana altın saçlarla... ve yayılmış beyaz kolları... Oh la la!

– Saf mı saf bir tarz. Söyle ama çabuk ol ve halen boşa yazma uğraşı! Bugün akdi basmış, yarın trend, üçlüğünün baş harfini döndürüyorum ve haşincene basıp imzayı keserle kuşatıyorum göğsünün üstüne. Ne duyuyorsun, iman tahtası?

– Kapının yanında hoplayıp ayağını tahıla şlap şlup vuran bir şey duyuyorum.

– Bellaks gibi davranıyor bellahi iman ile. Böylece triptik vizyonu gerçekleşiyor. Bir dağ yamacından bir dağ yamacına. Perimsi nefesi. Pikaresk hayallerine bir kez daha hayran oldum. Şimdi rüyalar takriri dürtülüyor. Sana, yani senin hiç başına gelip gelmediğini sormak üzere çağrıldığım hissi beliriyor, bundan önce, iberborelyan hayalinin esnemesiyle, bu gevezeleğinden ziyade kavramaya teşneyeken, kazara, gelecek hayatından çekilmeyle yedeklenerek yerini tutan bir karakterle, sesler uzaklaşırken? Attır yüzüne! Düşüncenden titriyorum! İyi düşün! Aklında tut bunu ve güven buna. Takip eden sözler bu cevabına bağlı.

– Düşünüyorum da çok şükür! Pir pire gipi girip hissederken düşünmeye çalışıyordum da. Sanırım. Çok da belirgin olmadığından nasıl söyleyeceğimi bilemiyorum pek. Odinburg'da kokuşuk hasmım karındaşımlay'kene, yani Jake Jones'la, bir ya da iki kez, aşağılık rezil, sanırım bahçe kıyafetini giymişliğim var, şu oğlanınkini, komşukapıkomşum ve dahası, tahmin et bakalım, aşarkadaşım, uydu da. Birkaç kez, şeklen hoşlanınca, düşündüğüm gibi gölgede, kalkık hayalimle kendi canımdan taşıp hayatımı esnetme şansı da buldum. Az İskoç ve orta yaşlarımda türlü gibi hissettim hayvan Bewley'mişçesine öylece gösterdim kendimi ve yemin ederim ki ben, ben değildim artık, o muazzam korkular yok olmuş kendi kendime ne hale geldiğimi fark ettikçe.

– Ah, demek öyle oldun, seni hür yaratık? Ardından da bitkin sözde mi! Ekşi ya, dünyada hükmü var olmaz. Korkarım ki ses Yakup'un şakasesi. Sen şimdi sahte Roma mısın amoR mu yoksa. Hemhaliz senle hepten, ha Bay Düzenbaz, zahmet olmazsa, şarkıyı ve hışırı bir yana koyup, soruma doğrudan cevap verir misin?

– Yazdıysa bozsun! Ne zahmeti olacak, pek ciddi çarp az sorgunuza cevaben, her ne kadar cevaplamam, soruyor olmanızın saçmalığı kadar etik dışı olsa da. Aynen başa dönmem imkânsız, eve gidemem, yolumdayım ben. Hayallerimin peşinde dön baba döneceğim. Adım orda yerde dururken bana, Leelander diye sesleniyorsunuz. Ama barınağımda beni özleyeceksiniz. Lapac sözünden caydığı an Capalisoot'da sürpriz at. Beni bir kez tanıdınız ama ikinci kez bilmeyeceksiniz. Ben ki *simplicier arduus*'um, ekolüm sanat, aşkta ve çalışta Freeday'in çocuğu.

– Evladım, biliyoruz bunları! Bu cevabını kısmen Aziz Sinodyus yazmalarından almış gibisin, hani şu ilk yalancı. Bırak da duyalım o nedenle, onurun ve kraliçeye itaatin adına, aynısoyunla mesken tutman tek ikizliğe mi yoksa çifte gönül alma mı. Hadi duyalım bakalım, kestirmesinden Sanat!

– Sevgili muhtarhem birahderlerim: Turuncu Nessau Caddesinin leyman batakçısı ve sabit hayat ortağı Bruno ve Nola, geçen hafta hep döne döne Bini Sana ile Bine Ruş'u açıklıyorlardı. Nola Bruno üstündeyken tekelleştir de egobrunosu istemdışı yakalanır ölümcül alyonola güçler tarafından ve brunoşahsın zıttı, yani, içten tahriğe alıyo zıt dengini, Bruno'nun içten içe zıttı olan Nola tarafından tahrik edilmesi gibi. Zavallı cilt, bitimsiz dünya: Böyledir işte o!

– Şu aslan kükremesini duyabilirdi biri yine de yanı başlarında, Fellin pek Kııl hayvanat zindanında. Bruin Nobel mi almış, kim olduğunu savlıyor ki? Mademki itsen? Ya da Nolans derken istemeden Volans mıydı kastın, bir nevi özür, Dutyeyik bülbül müsün, tekillikten egoist dışı acı çekip çoğulluğun tadını çıkaran? Yalnızlığın tozunu at, bir'ah der! Unut ya sakın adı batası yalan söylemelisin!

– Durdukdurmadıkdemeyin! Asla postacı olmayı hayal etmezdim önceleri ama kastettiğim, hastiralyadaki, hani şu canimin içi gebe'resi men bana benzeyen gi bi şey olmak; asılan kardeşim, bu

şehrin egoist Reddim Telleyeni, adını anmasak daha iyi, şu söz konusu biraderim, günah kiçisi, kiliselerden sürgün, Hullo Eve Cenograf'ı nesirleyen ve Cümle Azizler Gecesinde hepten kötü le şen. Yüce Bi'rezilya Brendan'm Ertelenmişi, orta çağın pak diliyle, zifir zifir zifir tokuz. Esses kıçı. Nevrotikler için Dublira. Toy Serseri. Bugün açlıktan geberirken serseriyi oynar yarının açılışında da telgrafla mangır gönder diye yalvarıp da Telleyen. Geoff, seni rezil, kıçındaki yamayla fark yaratan, zavallı Alby Sobrionus'u unuttun mu? Ciğerleri ardı sıra nasıl da gitti siviçreisine, benim üzünlü geçkin biraderim, sömürgelleşmesinden evvel? Bana bir tek atım ahmeryem ila hissiyle katılmak istemez misiniz, en iyisinden bir şişe, meşhur telgrafçı Telleyen için, birleşik İrlandalılar, ne var ki el oğlunu tercih eder, öksürükler hıçkırıklar analar ve refahın pasaklıları ve zırvalar, yanlış anlaşılası yutsever olduğundan. Kalben harp'iden Gramakree! Ölümünü ta'am ettiğinde, ardın sıra yas tutan birleri olacaktır ve ayakta kimi da hası dikilirler. Kimisi ki evladileri zağar dikilmiş ve ininde konuk babalar, def terif dürrüklere verilen V.V.C.Tamşıra ölüdünü kazanmalı kesin, kıçında da az mukus! Yitiklere mi karışacak şimdi! Sevenlerinin yanından alınıp. Ah ayinimizin zavallı babası ki halen dar'acığından sıvışabilir ve ah yine, iyilik dolu kaybımız olmayı da sürdürür. Size yanlış yaptım. Asla kötü adamlarla düşüp kalkmak istemiyorum artık ama dünyada tanırsam ondan öğreneceklerim de var, Tass gibi teşekkürler, aynen, haustarasyanın antipatisiyle aynı yerde yaşayacak olursa veya şantajının bedelini öderse dost kazığıyla, güvenli ve lanetli, ya da yok olursa veya yüze attıranı kim aydınlatırsa, hayran beslemem, E. Obiit Nolan, Saha, Y.G.G., Muhterem Dermeçatma'dan hallice, bu kısımlara ait olmayan, o ki artiz hallerini hatırlıyorum, kızıl kahvemizin üzerinde abi bacı gibiyken ve aşımızın, fıldır gezgin gözleriyle sanırım, saf içkisinden umarak, alkolden sakınan küçürek. Ondan ne denli uzak durursam o denli ben gibi olması gerektiğini düşünen. Aym yaşta terk yumurta ikizi gibiydik. Ona karşı sorumluyum, adaşım, Amharikan'da dediğimiz gibi, İkiyüzlü Televizörde. Kırık kalpler sokağında. Ayaklarında yırtık pırtık pabuçlar, çaresini hiçbir dil dillendiremez! Ellerinde bir çizme! Ba-

ğışla bana, hadi, bir metelik bakır ya da belki iki ve umarım mutlu olursun! Önceden şükranım yanı sıra beni de mutlu eder ve kendi başıma kalmaya âşık ve burada senin, can diğer arkadaşın olmaya devam edeceğim. Mektepli değilim ama o kayısı dudaklı adamı sevdim yüzünde ayın şavkı, tıpkımınaynı! Keşişim! Seni yarı kardeşim diye anıyorum çünkü acılı avare zamanlarında bana doğal lüzumsuz adamlığımı hatırlatıyorsun, hoppa ve neşeli, S.H. Devitt, gecelerin aydın İrlandalısı, Sydney ve Alibany tarafından gözyaşlarıyla çalıştırılan.

– Şakımandan belli ki iyi çalışmışın. Şu şah'senden ötekine kaleme alınan mektup, gelmiş geçmiş mükemmel en planlı şey değildi mi?

– Adili tatilin konusu bu, tüm gecelerin ninnisi.

– Sevgili beyim! Bu telsiz yaşta herhangi bir kart horoz en iyileri gagalayabilir. Ama kim onu böyle delirtti ki? Galip gelip kurban olup salgın salıp gitti mi?

– Kesinlikle! Aracına yol verin! Sesli okurken üçtekerli koç gibi arkasından, iki koldan tak diye ve o gün bugün sanatçı kıçılığında o tekmeyi hisseder.

– Madonna ve Oğul, çifte hayat sürdürmek için idealist bir seçim! Ama biraderlerin ışıltısı adına, Nolan diye anılan kim açık saçıkça?

– Bay Nolan dediğin adıyla sanıyla zoraki Bay Tanrıverdi.

– Anlıyorum. Ona dair kişilik hallerini duymak suretiyle birileri, onu doğru koyuma yerleştirebilir. Ey reka, o, kadınlığı içindeki direk bir nesne önünde ki senin için dik duruyor. Görüyorum. Kızlık adıyla. Şimdi sana ciddiyetle soruyor ve bunu seninle o hinoğlu hoyhin arasına koyuyorum, tüm bu tanrı verdi falan hatıraların arasında iki dakika araştırır mısın bu pronolan kişiliği, salakomuz üzeri güzel kafalıyı. Çifte doğru olur muydu gönüllü sürgün birini, çokça doğru ve gerçekten çifte postabaşını senin ortayaşlı yüzükıllı kumsarısaçlı haline benzetmek? Dürtün beni dostlar, lafı ağzımdan alın.

– Vay anam Kutsal Veretanrı Bagut Sokağının Üçöççü birası, önce Kasapkıymasıydı ki onu, Noel'den eve dönerken dördü altı geçe aştım, müzik kadar ağır, eller gözlerde Noel Kemerine dikik,

kutsal bakıcı ailenin yerinde bana numarasını çekerken öfke nöbetiyle ve tanrı bağışlasın tümden kilowattsız olaydım daha iyi olurdum. Kız onun sağında yazı benim solumda terk, Jenny Rediviva! Tiii! Mektup var sana, Bay Nobru. Tiii tiii! Senin için daha iyisi, Bay Anol! Bizim tarzımız bu. Kızılgünüdünün sabahında.

– Kavganah Kabasabalı düzeltme istiyorsa bu pek de iyiye işaret değil gibi? Değiyi mi?

– Doğruya doğrusunu diyeyim ki kesinlikle kötüye işret değil.

– Netice itibariyle kalbinin kuğusuna ne olacak? İyisinden piliç Pegeen olsa da?

– Sizin pervazınızı yemiş olsa böyle demezdiniz ama.

– Kuyruğunda diğer kuşları ürkütmek üzere bir ıslıkla öküzünüz, öpöküzünüz olup olmadığını sormama şaşırır mıydınız?

– Şaşırırdım.

– Golyat'a katılırken Sindy ve Sandy ile miydiniz, öküz halinizle?

– Bana istediğinizi söyleteceksiniz. Bir cenazeye katılaniyetim. Samı simi yok, örnek teşkil etmekti arzum.

– Hecelerini ayırıp dillemenin iki bilgece anlamı mı var?

– Ve ikisi de aynı manaya mırıldanıyor.

– Bir mektepli biskoposa yumruğu koydu mu ya da Ortodoks cemaatine mıhı çaktı mı tanrı vere de, Tuhbak olur Bakkut. Şanslı değişim, görüyorum. Orta yaş ruhuyla gençmiş gibi düşününce, ahlaki değerler fiziksel koşullara dayanıyor. Bunu horoz burgusu dediğimiz yöntemimizle anlayabiliyoruz. Her yöndeki en iyi bir millik bulvar arkadaşı olurdu, Lismore'dan Cape Brendan'a, Patrik'in, onun ortasından acıyı almış olsalardı. Bir de tirist'inden bahsettin, ikiye kiki. Şimdi merak ediyorum da, cumbada alkolün sırlarını ifşa etmeksizin, tatar ya da arap dediğinizi duydum mu daha önce? Mallow mu Şam mı? Bize *Van Hambur'un Günahı*'ndan ya da *Teresa Kane'i Oynatmaya Kabil*'den bir kiple patlat.

– *Marak! Marak! Marak!*

Donunu düşürdüğü yer Malikane park

Ve ödünç aldığının sahibi de Baş Piskopos Yorak!

– Braudribnob'un maşak kebabını mı kastediyorsun?

– Hem de liliputun çayırlarını.

– Yine bir oluşum gelişte. Merkezi güçleri arasında gezintiden müttefikliğe geçişleri mi?

– Piras! Paras! Çabuk! Mabuk!

– Ah Tara'nın melezi, caka satan! Dediydi ki alt tarafı mı barak Yeşil Perşembe için çimlerin ortalama derecesini ölçüyormuş, ciğerine bit düşesi iskele babası! Kim olduğunu biliyor musun bu müsülmanın, amelananın ve mislimanın? Maomi, Mamie, Benim Mo Anam! Kasvetli patikanın âşığı. Henüz ikiz küçük bukle edinmiş Bay Eblek Hairwigger'a tebrikler! At bokları arasında dinlenmedeydi, refah savaşına el sallayıp, proboer Gallibiröton ve düzenin utancıyla tarafsız ama ilk iş gününde, Gökgürültüsüyle, görevini kuşandı ve diriliş tumanım üstüne geçirip Baltik Bigrad'da aprona çıktı, ihtiyar erat ki o zamanlar daha İranın sert oğlanları askere yazılmamış.

– Nerenizle billendiriyorsunuz bunu, Bay Sikender? Koca hancı değil zağar, ha Sendeniz. Sor bakalım ona bir dakkada lotustan şıpırdayıp kabakulağına düşen ses neymiş ki Bastan Pese. Ve bu yüzden kahkahalara maruz kaldığı? Sonra gazaba uğradığı? Gamdan gama?

– İlkünyalpayalnız! Salıyaşehit!! Çaresizambale!!! Pespeherşer ihaneti görüp!!!! Pareşavoldu!!!!! Caım'Ertesinditekurdayem!!!!! Ve şunu da deyim ki size azar pazar bok yoluna gittiniz yaziy!!!!!!

– Amanın Tanrım! Pazara derken mezara ha? Ve Tembel Annie, güzelmizel divası, deltik şafaklarında, kılıbığına şarkılar düzdü mü barlarda? Wolossay'ımınki Hazar gibi coşkun! Sokamansok da sarhoş, boşaltıp tedavi edeyim seni! Zümrütlerin anası, konu komşusuna hayır dua edesi!

– Kapilla saçı, Rubrilla ve Melkamomilla! Zalım mı zalım hani buldum mu takarımın hası! Seksik lavukların Kataküttalı kara kıçlarından çıkma ki amirimi usulca zehirleyip benim canım hadi canım efendimi hapsen hücreye tıkan yukarıdaki ifadenin tersine çevrilmesidir ricam, indi sit an'ladığım, Zenafya Howell, H ve J.C.S. terkibiyle pilsen ne imbik ellilik şişelerimde hazır ettiydim de peşin meşin ilaççımm çarçamur yüz paketiyle taburemde oturmuş eczacım Şurayah Dowlah'ın emirlerini yerine getirip, hani şu du-

yurganlarımıza bay'tar, Afamado Saçdoktoru Ahmet Borumborad, M.A.C.A., Sahib, 1001 Ombrilla sokağına, Leylak Paşam, Allıpullu, iyisuyumun tahlilen ne olduğunu görmeye gittiydim, yani mezikal sidiğimin, sonnah new york işi kürk başlığımdaki güve yeniklerini onarsın diye, galandar kutbuna yedi yarda mesafede tüneyik, benim için yeri doldurulamaz kıçıyla, derin korku duyduğum muhteremimin mülkü, Kavanah Gastesine tekraren yazdığım şekilde kötü talihimize mal olan, kupkuru sıcakta kamburuyla otururken açılışta üç pilsen ki midesinde kas gevşetici eğilim yaratsın, özellikle yasak meyvesinden ve alaylı cinsi ruhani görevinden ibaret valf şeklindeki bencileyin duygusal hazımsızlığını giderici, yanı sıra, sepet dolusu muazzam günahla haçlarken saygın bozkırın hastalığı ve bu şartlar altında acısını çekmeye müştekak bel altından mektuplarla hizmet edilince, rupim rupisine tekrarlamak gerekirse, isnat edilen minerali kuyruğundan çıkaran saygın kocam H.R.R. aklanıp bana, şu Yabancistan Pazar postasının hoş gelmiş aperatifinde dillendirilen Eril Percy O baladının aslını astarını anlatıp söylediydi, cennette yitim yıldönümünde çırıl kıyafetimleyken bana karşı taburede vazifesini yerine getirmeden kartal gözlerini başka surete dikmişliği yoktur hiç ki yarı yüzümü sakladı tüm mayarinnelerdeki ve mirrağzıma eri tıkayıp kilitledi zamanın sonundaki İsamasi sabahı gibi, elma yanaklarında pek hafiften umutla ve derisi yoluk ve cezbedenim, elimi daldırınca bana eğimlikonik borazanını gösterdi ki deniz canlıları gibi hıslıyordu, Vikrameditasyonlarının erkeksi üretimli en bilgesi, alameti üzerinde, guharti dilinde: asalaklar için Yran, erkek hindiler için Litya gibi rom, T.D., bu da Bilardocu için, piçtir pit!

– Kim kime ne vakit dum duma demiş?

– Dam da dum. Ama kimdi bilemiyorum.

– Hep fantazi hep mantazi, fintirika mintirika! Ayın kuşattığı altın da'haçıp lak hiç nihil yoktur. Turgesyus'un saf mı safanımı Ota, küçükamburunu yün topağı üstüne çökertmiş de bizim günümüzün eşsiz genç kız işincilerimizi kuşanmış burnu havada feodal gururunu tamamına erdirmek için, havalı, farbalalı ve yasemin kokulu, usta karabasan marifetiyle sınırları aşmışken, neresinden

baksan yanlış ki onla hani Outis'imiz doğru ya boğaz keser. Vay arkavay dön baba dönü şimdi!

– Ney denü diyo ki hem he hem de yo! Bak boş! Boş bak!

– Eivin oğ'ulu gün eşince hain hani evlatlarını unutmasın da Altın Kapılar'da yerini alsın. Hep bir kalk'iris, Osiris! Sana verilmiş ağızla! Neden mükemmel dengeli barış köprüsü kurma şansını kaçırıyorsun? Bezemelerle ebemkuşağı. Denizlerin efendisinin evinin gözcüsü, Nu-Men, muzaffer, dedi ki: şahin gibi uç, çavdarkuşu gibi öt, dış kapının Ani Laht'ı pilesenin adın; bağır!

– Ah kalbim, ah anam dilim! Kalbim, karanlığa bulanan! Kalbimi bilmez ki o na kolun ka'dar ka'vakanüvisler! Kasavetim! Cazibem! Ne büyük sürpriz Bay sevgili Vaizim, sizin histerimonik devavzunuzu his'etmem! Evet, devim devim güzel evimde renkli yamuk kemer ile sel suyunda kabarmış cennet kapısı vardı ki çık tepesine deveye atlat hendek. Yana döne renk hakkında konuş! Yakut ve beril ve zebercet, yeşim, safir, yeşim ve lazül.

– Orka Bellona, ebemkuşağı! Topraçağrında cennettenahlar, etna atos? Eriyik de musaşkına lav ol da göster ba yalım yanarbağrını!

– Püsküren sensin, ben değil, heklar gibi tüten sorgucu!

– Ofikyus belirince ufkun ötesinde, yosma tıkıldı kaldı Satarn halkalarında, öte yanda küçürek Nova Ardonis ile Balık Partenofea kuzey göğünde ne de güzelleşir. Dünya, Marsık ve Merküp, Zenit çemberi altında asi, Arktura, Anadolu, Zümre ve Mesembiriya meskenlerinde gözyaşı dökerken Kuzeye, Doğuya, Güneye ve Batıya.

– Apep ve Utaşet! Kutsal yılanlar, tut beni çarli, Eva'nın akışkan dili altında arpa! Ural Dağına vurdu yola ve sittirombolo gibi patlayacak birazdan! Paytak, keten heybe, yukarısı ne kadar genişse altı da ok'ka! Aslançayırıyla öküzçalısı arasında sürünüyor, obsid yılan kaya kaya, Meryem Han'ımın Çocukları önünde, Belşazar Şipşakçıkar gün'akademisinde yazar, sütlaşıyla akçaağaç şurubunca kamufle! Poturun kabarına itaat Homurtunun mutunu sağlar! Şeyhislav'a, Sikidik'e ve sefa pezevengi de Guygas'a. Değirmen çarkı çakıl düşüren haha yarım kafa yerüstünde ve sadece büyük hayalinde dedikodu yapacak o, Allısıpullusu! Küfürbaz! Dan Magraw adına üç kere ya ya ya bir de heva heva!

Doğan güneşe rağmen şu samanyolu eceslerinden hangisi onun her tarafını sarmalayan? Ve benim, onun nazarında yedinci olacağımı mı sanırsın? Dirseğimden kıstırıp öpecek. Yaşı ne? diyorsunuz siz. Niye ki? diyorum ben. Onun günahlarını itiraf edeceğim ve yüzüm daha da kızaracak. Mezbahadan gelen sümüksü yazmaların payamalarına edepsizlik ederdim, lağımlar. Dinamittir hak ettikleri. İki tane otuzüstü eksiketek makaleci. Nil Meskeninde ahtapot o ve o'teki de Bayan Amazon'un solunda evlimevli. İhtiyar kocanızı uyarır mısınız lütfen, diye havlıyor bir elinde tarak, tıka basa çiğniyor zincirini de? Lütfen cevap verin. Sonra adı anımanzun Sully, tenekecilerin şakşakçısı, karaelli Sullivan, bi kerem anoni'mektuplarla baladın yazarı eteksiz balet Fars Franç, Magrath'ın katili ve Gücün ruhu kokar ucuzcana, derindeniz balıkçısı gibi ve ayının içini boşaltması için uygun kişi değil. Bakirenin artık bakire olmadığı gece şükranla bana, peri gibi sokulsa olabildiğince uzayıp! Eyvallah Sülüman! Şişle burnunu kesseler en az yedi makul sebepleri vardır. İşte kalkık bacağımda enfiye ve mendilimde sakladığım alabalık, mozaik bir vazgeçişle turuncu fin ve kapkara patates, kilise tuhafiyecimden. Linç Birader, İşarkadaşları, Dostları ve Şirketi ile T.C. Kralı ve Galway Zindan İşletmeleri onu, apış arasından germeye hazırlanmışken yıldız ışığı gücüyle kutsanarak, L.B.W. ger çek kopar hurra! diyor kaptan ayışığında. Çit altına saklayıp onu, gecelerce uyuyabilirdim üzerinde kendimi onun ikinci elcilerinden tatlı cadı gibi sallayabilecekken. Ona karşı nasıl da kahkahalar atacağız birlikte, ben ve Keyfim Rayli, Vikar yatağında! Altın ördek! Desem gerek. Auborne Nine deresi diye çağırıyor beni, ben saçım altında onun için saklanırken ve onu Finnykral diye çağırmaktayken ve bundan çok hoşnut. Pattadanak! dedi o. İfade etmekten çok da memnunum, şekerlememin tadını çıkarırken, yakışıklı bir hatıra bolca rehin verildi penisi penisine ödenerek kollu makinede, nasıl da hoşmeyvetatlı Gölge Gülümün altında, her ikisine meşru sorgulanamaz gösterim hanımefendi performansçıları, Elisepet ve Mariyatta Atıcı, H2O, Saksontabakhanesinin asil asalağı Gal Frençlatin mottosuyla: O'Neill Kraliçe Molly'nin çamaşırlarını görmüş: ve hayran olunası kakmalarını, bizim şef mergey margey hakimi-

mizin yakın zamandaki sözümona eyleminin komple erkeksi parçaları anlamında, dizkapağından beş inç yukarıda, statüye uygun şekilde. V.I.C.5.6. Beni salıvermeyeceksen memnun etmeyi bırak bacaklarımdan yukarısında. Gördüğün gibi! Saygı sevgi. Toprağınız bok olsun. Zevceniz. Amn. Anm. Amm. Ann.

– Bizi etkilemek derdinseniniz Frau Mirya, aşama aşama, *artis litterarum que patrona* gibi ama korkarım ki aynı adlı zavallı kadınım, ormankaçkını sulivan sülüman hikâyelerinizle, yanlış yoldasınız.

– Amaaan madem öyle laylaylom pompompom!

– Yüce Kargam ve Leydim Don! Sakar Amcam ve Jak Halacık! O moruk madrabaz elbet boykot edildi ve zamparalıkla zafiri tüketti ve kıyamette, cehennem dağında ve cennette, resmi filotillaya bile borç taktı, şimdi anladığım kadarıyla, kötü lütfu yazgısıyla, ya bi çekellerin dendiğinde yarabbi şükür, anlamış hep. Bımbıl, yımbıl, Duvarda Ayyaş, Milyonluk sessiz Sanat. Dan Adasından ve kasabalardan bir Arşimandirit yoktu ve ne Kadın Adasından bir yosma ne de dört kantinden biri ne de ekümenik cemaatinin tüm tekeri ne de dahi nogent dünyanın tüm yüzeyini kaplayacak şekilde mamul, gelir onun üstüne hayır, Bay Ellwhipper, tohum ve bahçıvan, ya da allgas bungalovu, *Auxilium Meum Solo A Domino* (Amsad), hem nalına hem mıhına, hisardan ya da yüzlerden, bundan sonra.

– İhtiyar Eire'nin gelvedasında Piers Aurell'in kafası allak bullakken tüm kulaklar sallandı.

– Meselenin özünü anlat!

– Fingalli adım gibi eminim bundan. Bu küçük domuzcuk reçel kavanozuna gitmek istedi. Ve şu güzel bacaklı kılçıksız bezelyeyi döktü. Ve bu şalsı dövüşçüler de dikize yattı. Ha mamamın dadası. Ha dadamın maması. Madas. Sadam.

– *Pater patruum cum filiabus familiarum*. Veya ama şimdi ve onun mincili incili nehir yatağında havalanırken ve tek seferden malumatfuruştan dramaturjiye geçip ve gerisin geri zımbırtıya atılıp, bu şartlar altında şayet kendini içindeki onunla tanımlıyorsan, şu sulu boğaz tüccarı, kanbabasını ve sütanası toprakpistatını, o zaman ondan sürüsüne bereket var akıp giden, *Abha a Life*, ve tekraren babacığa dönecek olursak ki onlar gibi asla hür olmamışız, biradan

başını alıp çay içmiş midir hiç veya aynı zamanda çok da şekerli bir şey yapmadı mı? Kiriskof Kolomb'u göndermiş de o, gagasında hapisane kuşunun hanivaryasıyla gelmiş geri ve sonra Le Caron Karga'yı göndermiş ve polis halen onu arıyor. Bacağında kramplı araya, ebeveyn kovanında ecearılar. Doğruya söyleyin! Peltek açıkgöz! Asla canı sıkılmaz ama hiç de uyadırılmamalı. Her geçmişte bir gelecek varsa şimdiki zaman da şudur *Quis est qui non quinigan* ve *Qui quae quot at Quiniga's Quake*! Tuğlakafa! Üreticileri tüketicileri değil mi? Onun rekarnasyon gerçeklerine dair soruşturmanız neresinden baksanız sapıkça süregelen vaka. İtiraf edin!

– Aman allaam ellaam, Ad Regias Dapes'ın süregelen tahnitine kabiye yazgı gibi her bir yandan gelmiyorlar mıydı, yolaçanlar ve panhiberyanlar, sefa ve kıtlık yılları ardından, seyyarellal ve kafavcısı hovt, yüce tanrının mishalları gibi, tren dolusu allıgül, Çifteşik'sen Petrus, toplamında, vasiler ve ruhbanlar, içlerinde muhtelif yaştan iki artı otuz onbir yüzlük, hepsinden öte muhtelif tuttifrutti, Ratgar Ratanga Rountown ve Rush'dan, Amerika Caddesi Asya Sarayı Afrika Yolu ve Avrupa Geçidinden ve yabanın Kuz Gün duvarından ve Viko'dan ziyaretçileri, Mespil Kayalığı ve Sorrento, refahı gönensin ve pidemik hisardan korksun diye kraal köyünün omurgası umut salonunda, Kocamanisa Dağında birikmiş altın damarı sipil, paralı topçuymuş ama uzak kalkmaya da korkmuş, Merrion, Dambududamdavulcusu, Lukanikan, Ashtoumers, Pilyanı Parkları ve Kremlin Boyardları, Filibsburglular, Cabraits ve Fingolasıs, Ballymuites, Rahenikalar ve elaçan Klontarf mu'garipleri, manifestoya bakıp da her ikisi önünde birinci sınıf görevlerini yerine getirmek için, yirmi taş bir yana, *Yaşasın Kral* ve *Susuzluğunu Gider* ile! ve Ölüye Viski! ve *Ayyaşa da Viski*'leri! ve cephanelik duvarına bitişik harika çarşısında ruhsatlı işi, Sanrı ve Ort.Şti., İhracat, beş yüz altmış altıncı doğum günü için, büyük ihtiyar Magenis Mor, Fars ve Rahli, haraçları toplayan, Rinseky Poppakorkları ve Çar Koca Pıtır, Dunker kadısı, hemkese kralı hemi ne ka uçuk imparatort ve paisley muslin müftüsü ve sultani yemiş ve ürdün bademi ve bir sıra cem sahib ve iç çamaşırlarıyla bir tuhaf prenses ve şövalyeler kulübünün kraliçesi ve claddagh'ın kavuşan

elleri ve iki selam ve Halfa Ham'i ve iki şişko Mihracesiyle Haza Han ve simli Alman kayseri ve parlatılmış adi rezil çmçınçınlayan kendi kendine bencilce ve bir de J.B.Dunlop, ayriş taymıs yollarının en tiran tekeri, hani bir de Fransız şarabi kahyaların ve Tudor emanetlerinin ve mevcut uzunbacaklarazıpla meşe merdivenlerin üstünden katır kıçında Maxodya İsteroprotos gibi Leodegaryus Aziz Legerleger karşı ayaklanması namına Çaroğlunun caka satanı, arkamaalleyi öne çıkarıp sola teperken harbi milli marşında handikapa düştüydü hani: *Horsibus, kuyruğu dik tut,* ve boş odanın hallü kadar, O'lafın Mahzeni, Turuncular ve Da'hası M.V evine ev sahipliği yapabilirdi emniyetle, K.K. Druidler tarafından yayılmış ola, Brehons G.Z. ve Flawhoolags M.Z. ve Agapemon A.P. ve Antepumelit K.R. ve Ulster Krallığı ve Muster Kadılığı Ay Klay Nişanesiyle ve Atlon Uygulayanı ve Emperyal Kaçan, bi başına'fayn ve efod içi gemini sakson ve ardilaun ve elmaskafatas kız torun toska hep, Adamantaya Liubokovska, hepsi kafasıken Gayılga, vahşi ve aşk dolu, pencap ve dogril ve pammel ve gucurtadaki iyi arkadaşları içinde, mezbul zıkkımlamasının ve has viskisinin ardından, alesinin aromasını da unutmaksızın ne de birası raylisinin, panisinin annagolorumu tarafından emilmiş, (Kennedi ocağında pişirdi mangırını, benim fırınımın arkası, çörekler!) müritlerinin tapınmasınca sosyalleşip komunabbet ediyor, kahramanlığından fayda umup şantaj yapan, pohpohçu ihtiyar dümbük, arturişi saatkarane kilgülleriyle, Doderik Ogonoh Wrack, dünyanın enine boyuna derin uykularda, yuvarlak masada, sel ışığının tekrar yansıması gibi, Vernonların Brian'ın kılıcına sahip olması gibi ve meydan ateşinin çevresinde bir damla mum yağı gibi bir düzine ve bir ekle, oğullarının ön ödemeli ikramı kızları tarafından etraflıca meclis olmuş, her yöne yattığında yüksekten atıp, hakim cüppesi ve bay başkan kösteği, leş kokusuyla, orakla biçilenin florası etrafında İtalyan bakkaldan yayılan kokular gibi, fundalığın hevengi saçında, elan başkanlığa dair dalgası babasının adaylığı, sağıra çantada pişik puding, çocukları ve serafimleri gözyaşlarına boğulmuş, zavallılar ve kişilikler, gözüpek, tembelişçi arılarla kralece, eskiler ve antikalar, eti buduyla, hakemi incelemesinde sonra satış içi sergide, çiğnen-

miş ve fırlatılmış, ikrara atılmış, tatlıya bağlanmış tedavi edilmiş ve tahnitlemiş, cin bedeninin dirilişini umuyor, fena afallamış halde, döndürüldüğünce hayatı ebediyken, yani hiçliğe ötelenmiş.

– Bol şans babişe hepimizi dizsin şişe! Ve herkes ardından cinsi hop zıplamada, ilahi danslar elle yokla, yirmiyetokuz: Öl lü lüü oh la laa! Homo gö mü lüü! Kibarlık budanası ah Baba! Baa baa mort! Ah Ölüm! Vah Ölüm! Ah nası katıl'anam! Ah Mordağım! Ah Mamut! Mutmaro! Ah Morto! Ah Smertz! Vah Tepecik! Vah Helalim! Sei Tuoi! Seni Tatan! Umartir! Udamo! Bokyiyen! Bokkafa! Eulumu! Huam Khuam! Malawinga! Malawunga! Ser Oh Ser! Gör bak gör! Hamovs! Hemoves! Mamor! Ebedi isterhattında huzur bula dolmen! Kötü bahtına enfiye kaçmış toprağa bakan gözü de gevşemiş! (Pis!).

– Üzdünüz kendinizi ama Fanikomun Uyanmasında çok şamata var. Kralın içi geçmiş. Çok yaşayasını tutalım kral!

– Tanrı korusun seni kral! Saklı Hayatın Ustası!

– Tanrı yoluna hizmetkârınız, adeps kralım! Sabah yasında dört tane yaptım ve bir miktar da öğle yemeğinde ve sonra da üç tane, aktı ay yaşım ruhunuza, de mi. Develer tellal iken mi Finn?

– Namı nasip yalancılardan namım'kin konular! Şimdi oturduğunuz yerde oturmasını mı kastediyorsunuz, olağanüstü bacaklarınızı titretip, konuşmanızdaki tuhaf dil ve hin hin ducanız, çarşının sağı kığı gibi, Sorley evladım, kendini tekraren de bana bunu izah etsen mi?

– Şimdi sizin olduğuz tepecikte oturmak diye kastım, Artniyetli Delikanlı, kendi kendimi doldurup, yaşadığım müddet, eviçi gezilerimde, uyuyan tepe gibi, tüm o gömülmüş günahlar kokularla bilgiler içim dışım. Bu bastırılmış edibin bir çuval incirini berbat edemezsem yaraları bereleri sesleri üzerine oturabilirim.

– Oliver! Dünya nimeti olabilir o. Bu bir mırıltı mıydı yoksa Dingle gaydası mıydı duyduğum savaşı Tüketen? Seyredin!

– *Tris tris a ni ma mea*! Aşk mahpusu! Kanayan yürek! Sürünen sürü! Yabancı El! İstenen Ayak! Viski! Viski! Viski! Meşeden...

– Ratgar ve Donibruk Ateşi mi? Başıboş dünya tepeyi yerinden mi oynatıyor ya da bu statik babil neyin nesi, anlat bize?

– Mışır mışır mışır yanıp tüten sual hep okim okim okim? Kimo kimo kimo kimmiş mişmiş?

– Trampetler! Almacını yere yasla. Ölü devadam canlı! Süvari alayı marşını çalıyorlar. Kelt klanı! Hop! Kim var içinde?

– Donegalli karael ile finşark, kurtuluş için çınlıyor!

– Çınçın. Çınçm.

– Kırıntın kalmaya! Zafer Cromwell'in!

– Onları deşip dilimleyeceğiz domdomlayıp dalakların dan'dadını çıkaracağız.

– Çınçın.

– Ah, dullar ve yetimler, süvarilere bakın! Kızılbacaklar yürrü! Çok yaşa Lanç!

– Rengeyiği böğürtüsü! Dişi geyik. İzleri birleşebirleşe, tazı sesi! Barış gönderin bize! Başlık! Başlık!

– Ayrış Taymısımızda Krist! Hürriyet'te Krist! Milliyet'te Krist! Deli Es Pires'de Krist'in nuru!

– Vur kır parçala! Kızın ırzına geç! Papayı tep!

– Duyduy! Başı bulutlu baba! Güvendeğil! İyideğil!

– Çınçın!

– Soldum! Ben İyi'soldum! Gelingeliyo! İlk göz esterim! Sonna'bacım! Gelingeliyo, hoşça kal! Gelingeliyo! İyi'soldum!

– Küçük sevgilim! Biz! Biz! Ben! Ben!

– Kaleye! Kaleye! Bayrut! Marş!

– Ben! Bittim! Isolde. Küçüğüm. Kıymetlim.

– Çınçın.

– Geligeliyo, ederimi biç! Gelingeliyo!

– Ederim ne, kıymetlim?

– Çın.

– Gelingeliyo, ederim! Satacaksan pahamı biç!

– Çın.

– Küçüğüm! Küçüğüm, paha biçilemezim!

– Ah! Gözyaşlarımın anası! İnan bana! İşte oğlun hayran!

– Çınçın! Çınçın!

– Şimdi başlıyoruz. Ayar çek de yabancı memleketleri yakala! Merhaba!

– Çınçın.

– Merhaba! Tıktık! Unvanını söyle?

– Bigelin!

– Merhabamerhaba! Ballımakaret! Iss'ile mi müşerrefim? Miss? Doğru mu?

– Tık! Kaç dediniz ...?

SESSİZLİK.

Perde iner. Ayağa! At gözlüğü! Kaldır perdeyi. Özü lütfen! Ayaklar!

– Merhaba! Tütün baldır ile Buğday kardeş, siz misiniz?

– Ağnadım sizi. Hamhumşaralop Havuç Konservesi.

– Harika. Şimdi, bir anlık siestanın ardından bana az müsaade. Okuyan'usun En Derini çocuk oyuncağıdır ama araştırmalarımıza göre çalkantılı sıvış kanalında işler sarpa sarpık. Küfür kıyamet salımı için ateşkes. Öncelikli çağrı için az yer açın! Sibil! Şöyle mi güzel öyle mi? Sibil Kafa bu son! Böylesi mi daha iyi? Küçük spotu izle. Evet. Böylesi çok iyi. Tekrar manyetik alandayız. Hatırlar mısın bir ılık yaz gecesi, bağır çağır hoş bir günün ardından hani? Dudaklarını anlık temasla ıslat ve yeniden başla. Çakarlara ve loş ışıklara dikkat! Daha iyi mi?

– Pekala. Ayılmaya Taymıs. Alenin indi Bendeleri. Firiman General. Delhi Ekispiles.

– Halen pasipes fikten mi çekiyor? Artık değil mi? Süregidek. Her kel tepede ateş vardı kutsal İrlada'nın o gecesinde. Böylesi daha mı iyi?

– Öyle olduğunu söyleyebilirsin, koyun oğlu!

– Şenlik ateşi mi idiler? Bu sarih mi?

– Onlar için başka hiçbir tanım daha cuk oturmazdı. Senilik ateşi! Mavi sakallarıyla cennette şırıl şırıl.

– Uykusuz bir gece miydi?

– Fanilerin gördüğü en beyaz gece.

– Yücelerin efendisi vadilerin hanımına yakın mıydı?

– Yayılıyordu yukarıda bizzadına ve koza örüyordu efradına ve hayalet gibi dolanıyordu andağlarında balkan gibi mırıltılarla ona şakrak edip.

– Cilevis karı ol! Şansese sis mis yağmur var mıydı çiy, bayım?

– Çokça. Fir av uzağa gidersen yağıp.

– Orda birden, fildişince kutsal kış karı sepeledi, topluyorum, yuşağacından ha?

– Ay yaşa, dolu tanesi he mi yedi civarı. Aman en güzeli. Mübarek dahım ah yaylanın kışı.

– Bi yellerden fırt anam esmedi mi, bahırdan ya doğudan güz çok kuvvetliden azıcık az, tüm latifemizi ters çeviren, gük solduran yalanbahar gibi?

– Tüm yellerden esti şakak'karıma. Dikiz! Buzzolde. Bırr ha yırr, asla pırr! Gallopa dur!

– Halen çalıyor! Numara! Barışsever Pasifik! Yine ay dermeye mi çıkmıştın o şanslı gece, hepten parlarken?

– Elbet öyleydi öğle sevgilim! Ve bir değil bi çift güzel gayya ay.

– Ne zamandı? Evvel mi? Tarih bildir!

– Geç ve git! Geç ve git! Geç ve git! Mektubun sonuna bak!

– Tabii ya kesin mektupla alakalıydı. Ve etrafta kırağı var mıydı alçak basım buz, sonra lık, az ılık sonna buz, soğuk ılık üstünama ekseriyakurlu nemli ve botşekil kışlık battaniyeler ve cehennem fırtınası ve alev topları ve şelaleler ve herkesi memnun edecek her bişey?

– Merhametli meyyemime selam olsun yüceden düşen! Tan yerinin sisanası mır'yeme selam olsun! Vardı, artileri böyle oynar. Kesinlikle kaynamış. Modası geçmiş cüppesi soğuk. Julie ve Lulie en sevdikleri parkta.

– Sefa, sefaların sefası cümle sefalarıyla birlikte. Meydandaki ilk sisin pusunun ününün hoşluğunun ciddiyeti?

– Kaş kaş saklan, kabus!

– Hamfendinin Bir az Geçesi Rüyasından gerisin geri Kışlık Deluj tufanına. İnsan böylesi uyaklı duyguyu kuru ayaz mevsiminden de mi umuyor?

– Elbette. Arzu dediğin kiralık, rahvan atı bile yorar, telefon ya da telgraf. Ve denizler.

– Beyaz şapkalılardan var mıydı hiç?

– Tilkiyuvasından Finglas'a sürüsüyle köpükçük.

– Bahriyeli için manzarayı umumiye! Pardonama! Boydan boya ufkiyafet! Sebebi yollarında birleşmiş cümle etkiler. Yağmurtıpır, yel değirmeni, karkutusu. Ya gökgürültüsü?

– Burada değil. Bak o yorgun alamavi kuşaltmda.

– Bu avam bahçe daha durağan, kırık çanak çömlek ve antika sebzeleriyle bakar kör ya datoryum gibi.

– Nerden baksan berbat. Ebedi ügdrasil ağacı.

– Anlıyorum. Şu hastalıklı sıralı ilk çiftin birbiriyle tanıştığı meşhur ortaçal'kalıntısını bildin mi? İhtiyar Fanagan'ın mekânı? Aslalmanbebeylerin Finigan ettiği zamanı?

– Bil'diğim bildim, M.O.K.

– Fingal'de de Littlepeace yanı kollağacında buluştular, Kuytukentin Sarıevi, Westreeve-Astagob ve Kazanan Folly Merryfalls çoraplarıyla Ororpuçıkmazı, hepsi ikiden, fıyış ve mütevazisepet?

– Aman tambım zev zekin bilisin sen!

– Son dört yelli şiddete maruz kalan dul da bi yer mi?

– Hayır işi kısmen doğruysa diye imanla ciddiyetle inandığım bir mevzudur bu.

– Bu tepelik alan, Harikalelade Dan Ovası mı?

– Gerçektiğin de ber'batıma harikadır yepyeşil Eirana'nın bozbulanık güneşi altındaki her bi bambaşka herbi şeyle kıyaslandığında.

– Harfiyen dikkat celbeden üç şerit bir kurdele. Eski bayrak, soğuk bayrak.

– Bayraktaşı. Kabir civarı, derin ve kallavi. Sadık hatıratına. Deli me'zağar Pet'roya barış.

– Pekiy O'dün Ormanda dediği neydi?

– Mu tecevizler yağğılanacak.

– Bir ağacı yok muydu dikik? Ebediyen kulak misafiri olunan bir ügdrasil ağacı?

– Elbet vardı. Annar'ın yamacında. Slivenamond yamacında. Oakley Dişbudağı meşesinde. Bir daldan bir dala dalbudak. Ve en kocamanı en taçlı kutsanmış tak Yabanın tüm sağanak tarihinde. Browne'un Nolan'ın Prittlewell Yayınlarından çıkma *Nebatat Hazinesi*'ni, Biz onun ormanından beslendiğimiz için, korusunda

sarmalı, kabuğunda barka ve dersimiz yaprağı. Ağaç, ağaç tüm ağaçların kralı. Nebatatın yüce ve kutsal hükümdarı.

– Şimdi, fazla tevazu gösterme gerçek sanırlar! Orda ne yapıyordu, mesela?

– Karşımızda duruyordu böyle.

– Sıcak Sümer günışığında mı?

– Ve ürperten Kimer kepenginde de.

– Saklandığın yerden bariz şekilde gördün mü?

– Hayır. Benim görünmez yalan yatağımdan.

– O halde stereo kayda almış olsan gerek tunca olan biteni?

– Sonra alınık yerime uzanıp yerimi aldım, sanırım size anlattıydım. Çözün!

– Arzın merkezine doğru alifik yükselip. Asal sayyıdeğer kardinallelle ne yüce bu seçkin dev, Bağlık efendi? Kuşunuz yüksek görüşlü, vadide avis! Bize kardinaller meclisi ciddiyetiyle mırıldanmanızı dilerim, morumtırak ve italik ilişkilere girmeksizin, hükümdar sapımızı bağrınızda bilerek, Tonans Tomazeus. Kaydalına!

– Mormor Andi, Adi, Adige! Yüce makamınız, Tehdidiniz ve İhlal kardeşliğiniz! Tudor ece hizmetlileri ve Idahor satıcıkızları var ve üstünde tahta bebekler büyümekte ve flamingo kuşu tüneşakıyo amirsözleri üst perdeden ve Uranya elmaları hoptagel bompatre oynuyo ve Tyburn'da fenianlar meşeyle horluyo hasili ve kurukafa kemikleri kutsal zemini kaplıyor usuldan ve Erasmus Smith'in türlerin aslı için çatala tırmanan elaltı kurşunkalemli hepsini patlat oğlanlarının suçlarıyla ve elmalı turta sevgilileri mavi ipek sorbanalarıyla onlara muhalif dedikodularda, may munlar ay munlar, yusufçuklar anatolde guelferiye ghibberiye elaçmış mırmır ve bulbeniler parlamakta ve mihnette katliam kilmaynam canlara kilometre taşlarını tutup böğürtlenlerini düşürmek için ona atmakta, nasıhhi atıştırmaları için patates anetler ve elboyama yosmaları yoluyor onun kocalarını ve dahası horoz robin kuluçkaya yatıyo ya öylökse igdrasil meyveleri ona, güneş ve ay hanımeli peşinde ve beyaz funda baş eğmiş ve oarada timtis tıptıplıyor reçineyi ve savaşbaltaları her yanda katranları seyirle, orman yaratıkları ona yaklaşıyor, sarmaşığın orta yerinde pençeleyip kazımak için oyuk,

çölün münzevileri şeytani günahlarını havlamakta üçharfli köklerinin üstüne ve palamutları kozalakları her yanını enine boyuna vurmakta, çokça sürgün çoktan bine, çifte yusuf atmosferin avareleri ve sürünenlerinden sonra sinek gibi tıslamaya hevesli kadının şeytanlık peşinde giysili hallerine bakın o nefis kreasyondan yapraklarına, sevgili yarim gecenin o vaktinden beri güm güm günaha bulanmış ve her biri ve dallarının hepsi kıvrım ellerini sıkışıp tekrar yeni dünyaları üzerine İblis'in yolundan Ivırınzıvırma dek ikizleşmelerinin çimlenmeleriyle buluşmuş. Ve çevrele onu çepeçevre. Yihaaa!

– Böylesine yücelmiş, mükemmel, olağımüstü ve yükselmeşe miydi?

– İnsanırsın yürüyen ya da meleğimsi ağlayan ağaçlar içinde uçan kaçan kanatlı kuşlar arasında onun dengi bir kartallayan mallı yoktur! Ama sıt mayli sarsılıp, sarp kayalığa tünedi sonsöze dek uğruma!

– Dediğin de değri mi ağaç?

– Çokçası bokça mışım mişim.

– Hovarda çalı, hakkaten! Ama kanununamına onun adı nedir?

– Tof, tof, çokmadı canı gitti vah!

– Şimdi anladım, Dr. Melamanessy. Gececi beyler sonsuz doğrunun ortasında. Maskülün haller. Feminen soylar. Anlıyorum. Peki sen bizzat, bir şekilde, onun sonucu musun? Gerçek ağacın demek istiyorum? Bilimin bu konuda ne dediğini duyalım hadi, en iyi-ikinci-kral-pundit. Şılop!

– Yer çekerse lu kalır elmaya düşüş.

– Ku düsüs kızların ağlamasını anımsatıyor mu?

– Ve tevkif hissinin geri gelişini.

– Şehadet, sarhoşlar ve sadakat! Lu sefer nasıl olmuş da fosforusta kükürde bulanmış! Ve bu ağaçadamımeleği Nakavt nedeniyle mi acı duydu, takmaadcı kendini köleliğe mi mahkûm kıldı?

– Hayvanlara eziyetiyle hep kendisiydi aslında hep kendi ördek, kurbağa, tırmanıcı yukarı tırmanmadan önce sazan adlarını koyduğundan, parkın ortasına tepesini kurarken, bilmeceleriyle iyi yarısını yağlarken. Bize üç fıçıyı verecekti. Evin reisinin bir

parçacık halleri böyleydi Büyük Lanette böyle anıldı işte onu kötü boyalı sürüngen diye anan ve dikilmesi yerle yeksan olsun diye ona gürleyen ve hayatının dengelgelli yalanları yüzünden kendinden utanan.

– Ah Finlay'in günahı boynuna!

– Adam'm defolası!

– Orda mıydın ha, Herr hal? Onu vadiye tıktıklarında orada mıydın?

– Hov hov! Kim kim! Riv'ayet o kimi zaman zaman delirip abuk oluyorum sabuk sabuk.

– Vah vah! Üç ağaçlı ormanımızın ilk düşeni olmaklığı böyle gerçekleşti demek?

– Ve daha mahlası yokken, günahacı sevahı boynuna fallusumuzun en komiyisi. Bomslinger Baba!

– Bu boz kır kafakafayla kendinizi ne kadar yakın hissediyorsunuz efendim?

– Bir han gibi uzak muzakta kötü yola düştüğünde aramıza kuru soğuğun girdiği günler oluyor ve beni muhtelif şekil soğan dilimi gibi sarmaladığı gecelerde de ıslanıyoruz.

– Mark şimdi aslını dökülmeye başladın neredeyse ki Lansdowne Yolu. Kadın elmasını o civara atmış ve nefretle dişlerini gıcırdatmışlar bu ağlanası adayı terk ederken. Şimdi, sayın yırtık pırtık, lütfen spotu takip edin! Bir çocukla ilgili. Paganlığa aşina mısın ki vekâleten Otlakçı Tom diye bilinen. Habitatı Finoglam diye tahmin ediyorum. Şimdi kendini ayakta farz et ve sözlerini dikkatli seç, sana tavsiyem. Motton da şu olsun: *Inter nubila numbum.*

– Annemi ve onun hobbatadını kaale almayın. Yapmış olsam göz önünde bulun dururdum, takdir edilesi bilgelikten korkuyla utanç duyardım.

– Ellilerinde bir adam, Anna Linşa'nın Tavşankanını viski ve sütle çırpmış, ya vahi yağ'mayı peşinde hep, yaşlı köpeğin pirelerince kirli, taşlara vurup duvarlara kartopu fırlatan. Bu ihtiyar oğlanı duydun mu hiç balık bakışlı Thom ya da Thim, Kimmage'ın malı, kilikili tarlalar ve kafadan yitik ve o haliyle daha bir kendisi, zamanının çoğunu aşağıda çaldığı, çırptığı, rehin kaldığı, geğirdi-

ği Yeşil Adam'da geçiriyor ve lanetle, kapanış saatinden sonra iki saat daha içiyor, ceketinin yamaları tersyüz, çorapları patis pattis, ellerini cılızca birbirine çarpıyor ve sistemli şekilde bakkala giden topluluğa karışıyor, büyüklere veletlere mumbar kurusu kemeriyle seslice şaplak atıp, tapınakta kanat çırpıp sonradan çıkmalarıyla, uzunkollu lugh gibi, çayını ne vakit bitirecek ki?

– Şu arkadaş mı? Çalı gibi deli. Dokuns'ona. Hani şu avukatların hainhinliğinde baldırlarına vurduğu potur potur ve beresindeki basqa bi şeye. Beni bir kereden çok öptü ki bunu söylemekten dolayı üzgünüm ve ben de hoş sarılmalar yaptıysam ahmaklığın kahrı belasından! Ah size anlatana kadar bekleyin!

– Daha bir yere gittiğimiz yok zaten.

– Bakın buraya, işte canım, her ne yaptıysa aynen dediğim gibi!

– Defol, seni pasak! Sürecimizin üzerinde en hararetle çalışılmış kelimesi için tuhaf şekilde çarpıcı bir kısım. Sen değilsin! Engellenmemiş ve sıradan zamanlar mı? Kavukluyla Pişekar mı? Bugüne gel!

– Nerden bileyim? Aldığım emir böyle. Minareyi çal, kılıfı hazırla.

– O'Connell caddesinin aşağısındaki yan kesmeleri mi kastediyorsun?

– Siftin pekini kastediyorum yersen ama Laura Connor sokağından kaytarıyorum.

– Şimdi anılarını yıkayıp parlat azıcık. Hazırdaki adamın pederine, adı batası duvar öresi, isnatla bulduğum şuyken diken di mi merak ediyorum da, arkahdimizce, yani Celep, başkalarının demesiyle metodist, gerçekten Thom değil de Yelkenciler şehrinden bir asırlık tuzoğlu muydu, Şekürperen William, seyyarları bi batman düzen has'salak sabancı, Büyük Meşe'de hep onunla takılan ve yanlış köpekten şerbetiyle dişi titredikten sonra Kemer'de, 73'te 5 ellilik Eryen kam taşıdığından özünde, deniz seviyesinin altında avare, dana gözlerini ve damıtım artığı arkadan düğmeli Yule Remember mottosu üstünde yanlış kıyafetini kuşanmış, bu durumda oniki günlük Barış ve Quantum evliliği beyan edilmiş ve bu hal merakımı celbetmiş.

– İddiasına varım ki etmişsindir marak. Evet, dolanıyordu, savınız bu, derdi her ne idiyse, aklındaki de, verin ona bir görev ki size bunu anlatmak zorunda kalmak üzüyor beni, merhaba ya da eyvallah, çıkıyordu ondan öylecene.

– Nasıl da ilklinç bir epifani, hadi canım espiri kattın!

– *Hodie casus esobhrakonton*?

– Tam da buna benzer bir şey.

– Muhtaç ne bilir ihtiyacı ne de urbayı. Erkek dediğin uç'tur Meagher kafalı, ne? Kıllı mı? Kıpraşık mı?

– Ay, bir düğme daha kırıldı.

– Sarışmerin blöfü! Karaya bastığı limanın eşiğinde bir kayış sızmış gibi...?

– Pamelalar, pegiler, pıtı pıtılar, oramı buramı qurcalayanlar, qaça qalçalar, çabuq çabuq hazlar.

– Şimdi yarımbuçukürelerin içbükeyinden dışbükülüyorum ve dişi melekten, müziğin yardımıyla, kızkardeşleri bilinçaltına itecek P. ve Q., Klopatirğin şerileri, *mutatis mutandis*, hoş bir şekilde aynı boka batmış, tüm piedomların en şeftalisi, cümle fanilerin aradığı?

– Kendimizi eceleyelim, bo-piipliediğim bahse susanlar içinde en güzel eşsiz afacanlar, devecüce görbeni, kasaba Yosma Ecenin üstüne gittiğinden beri.

– İpekliler yalvarıp somurtanlar aleste mi?

– Oğlanla kız, hayran budalasıyla bitkin.

– O iki tanrıçanın onu dava etmeye yükümlü olduğunu mu duydum?

– Evet, o iki kızcağız onu vurup da yağlamaz tabanları umarım.

– Her ikisi siyah beyaz arpist tımtımaklı dillendiren, de mi?

– Gel bah, listzle gevşedim. Sağel için pir etüd.

– Şimdi burada mıydılar? Seni de seyreyleyen gibi seyrettiler mi?

– Nerenizden çıkartıyorsunuz bu zırvalığı? Dillendirdiğiniz bu fikir tecrübelerimle uyuşmuyor. Seyredilen seyrin seyrindeydiler. Hepseyir.

– Güzel. Şu seyir meselesini aklınızda tutun ve bu bağıl amada gözleminizi kendinize saklayın. İmdi tekrar Tomsky arkadaşa de-

ğinecek olursak, hasıma, düşürdüklerinden çok şey topladınız mı? Burada oturmamızın sebebi bu.

– Gözüm dönmüştü ki rezil rusvay yahu yalanım yok. Biçimsiz şapkasından kelli.

– Bu beyanından kuşkuşluyum.

– Gök gürül bir yanlış içindesiniz. Ama onun için de bok gibi üzgündüm.

– Ah Şaum! Gerçek değil di mi? O halde ona deli olduğun için üzgün müydün?

– Ona deli olduğumu söylerken, kendi rezil rus var ya tanımımı da katıyorum için içine.

– Yani?

– Kesinlikle.

– Onu her topoğrafik zeminde suçlar mıydın?

– Bir eski topoğrağa aslında çoğunca inanırım. Ama kimi zaman bir Yunan'a hakikat güneyen mesele, bir beyfendev nazarında hiç ku şey ifade etmez. Kahire'nin kedi katili, gelir Galya'da tatlı sözle horozun gönlünü çeler.

– Söylediğinden çıkardığım şu ki kızların kendilerini riske atmalarına, öne çıkmalarına ve onun için iç geçirmelerine sebep tam da onun ayçiçeği hali ve günebakan kılıklı şapkasıymış. Hım mıymış?

– Putawayo, Kansas, Liburnum ve Yeni Amisteradam'da olan bitenin ardından hiç şaşırtmazdı beni bu.

– Bu kusur, bu leke, gözyaşın ve gülücüğün. Eğer kadının gözlerinde bizim evvelce bulaştığımız felaketler okunuyorsa bu hayat yalandır. Seda ardı seda. Benim ebadımda reformun deformasyona yol açacaktır. Burun deliğime püfle, kulağımdaki solucanı da dışarı üfler misin bir zahmet.

– Zerafetinin doğumunda gözlerini bulutla kapayabilirdi, kaderinin bütününü kadının oyununun yarısına yığabilirdi ama güldürüsüne baştan sona gülemezdi cesetolası zira böyle değildi hesabına yazılan. Böylece dokunmabanaları dışlıyor da dışlıyor ve danışıp da yüzünü aydınlatıyor ve pantolonunu indirindiriveriyor ve kendi tarzından bir şiir sıçıyor lök diye. Temizlendi.

– Bombaların bombomları ve ağır gürleyişler.

– Gayen bu!

–Anlattığın kuyruklu hikâye, öylesine mastodonik ki kendi mamutunun nefesini bile keser. Kinayelerin, süvarileri zora düşürecek denli çaresiz. Yine de erdemli saçma laflar salakça saçılagelsin. Kaç kişi evlendi o yosmanın sabahlarında, geceyarısı türk işi ödülünü kapınca, yav benim iyi seyreyleyenim?

– Bel kim. Bu bişey ifade eder. Adamdan bir hoh beride kadından bir ah. Ama baybaşkanın ve hammefendilerinin alnını karışlayan mahir Tammy Thorny'ye göre, yabanın cümle o'sakar beyleri, hazrete masaj yapıyormuş.

– Şimdi de Shotland Topçu birliğinden Guinness Manzarai Umumiyesine geçelim. Terzinin Postundaki baloya gel. Tersine Postanasındaki göndericilerin bilek güreşini kastediyoruz. Ve Mersinin Parsusuna dek ye iç gül eğlen! Uyanık ol! gElvedaya gel! Deri kaplı dünyadaki her ten, aslında Sızan Fıçı evinin tüm kumpanyası, tomistik vaziyet sarhoşmuş, ikişer ikişer, aziz o'tuul hazreti bekıt'la şakalaşıyormuş, çayır çimen boyu brendiyle müflisler, Norman işi ye ye az dur yine ye, bankanın fidan gibi memurlarının bana anlattığınca vaziyet bu imiş, öyle mi? Geleneksel wellesçi isyan hareketinden sonra bazı kör bıçaklar işe koyulmuş ve birkaç kap olan bitenden utanmış ve etraftaki taze bira izine muhatap kalan tepetaklak düşücüler, bundan bağımsız olarak, Fin Insulün onuruna, derken Cennet ve Akitteki koca kahvaltı gelmiş, Rodey Ah'kısıkyankının sulardaki salınımının birisine her daim geri dönüş olacaktı, Skandal şövalyelerinin yağması gibi, içinde ve sendeleyen şalopa üstü sahilden açıkta, ha? Bu da mı masal? Ceddimiz Orter idi bu. Al bu da hanbeyazatı. Yuttun mu?

– Evet, doğal olarak oydu, may hoş hamınlar ve şebeyler. Çar mıhlanınca. Inişfal'in türküsü için dalgalar ötesi cümle memleketlerden geldiler. Vis ki içi yoz ölümüne! Elemkeder de yok ayrıca, mutluluk her yandan. Ama muhterem rahip Bay Hopsinbond ve muhterem gelin, Hanhanımcık Kıvırcık, pek ağırbaşlıydı. Ya da sanırım başağırdı.

– Sanırım orada saatin aksi yönünde, saygıdeğer hazretin sağ yanındaydın. Önümüzdeki evrakın haykırmasına göre Kuzeyci

Nobran kaptan nazarında en celep Magraw imiş. Alelacel mi gördünüz onu yok'salakasız bir halde mi? Slate'in inen çekici gibi belki? Ya da belki şayak kaplı?

– Alelacayipti kördüğüm. Düzine vurduğunda. Yanıldığıma eminim ama saygıdeğmez Bay Magraw'ı duydum, çek kek kiç kekemeleyik, ihtiyar vaizden ey yey şey şeytan kovarken, kilisenin odacığının kızıl evreisi Tilki Goodman, boğavaiz kara ve mavivari yumruğa dönene kadar, ben ve Tufan ve diğerifler, jazımsı şemşiyeler ve sesuos, kızını gıdıklayıp avluda kahkahaya boğarken, iblisçik, (boğazında bir yumru) kuğu gülümsemesi ve oniki poundluk bakışıyla.

– Asil ayyiş peşi bir hanım hepten öksürüğe tutulmuş! Sereserpe serilince şilelay hukunca hiddeti çağında. Pe'ki şişel temasınız oldu mu hiç? Kelimekleyip ya da piro sedir gereği?

– Bu gürleyik not'ta benim civ'elekçi savımı aşıyor yaw. Bir kalıp peynir gibisanın kollarındaydım ne var ki tahmin ince bu, ellilik bir'a nedir geriyeyle alakalı.

– Sakersoyu ayyişin tekisin! Ama tüm bunlar sadece, kuzunun keçiye dediği gibi, doğurgan kahkahırla gülebilmesiyle mi ilgili? Hanımların esmer kılladamdan miras aldıkları yer neresi?

– Sadece. Adamlığı atılınca kadın kadına erkek erkeğe idi.

– Birinci sınıf vodvil ama hurling olmaktan uzak daha. Salon kamarası mı dedin, yoksa güverteler arası mı?

– İki içki arası, derin teessürle tekrar edeyim.

– Geminin başhanımının çekmecesinden mi giyiniyordu kocacığının keyfine, Ustanın yıldız mı yıldızı?

– Bayan Tan Tayyör mü? Sadece yüzergezer bir panel, kayansekreterdonu, omzunda bir kürk, makat parmağında pirinç kaplama yüzük ve kıvrım buklelerinde kırk çuhaçiçeği.

– O halde yosmayı kucaklayan özü deneyene tecavüzü dillendireni ipe dolaştıran ahlaksız kad it kedinin üstesinden gelen bu muydu?

– Boynuzu takan evi arşınlayan imiş.

– Jonklörün şakası mı bu?

– Kanlı Jack'in kalkan poposu.

– Güzelmiş! Böyle görmedin demek? Kadımn tüm kreasyonu hepten tersyüz müydü? O halde aranızda ciddipekli bir şey yoktu? Peki salamuracı, yanizod'un babası, o nasıl şimdi?

– Turp gibi adamım, dipdiri dik bir almanak misali, ayı postunda, şarabi suyolumuzun Megalomacella'ı, liffeyde akandan su sızdırmakla meşgul.

– Kiristofer Karamba! Hayzodun babası, işte şimdi tatmin oldum. Beni kalbimden vurdun! Geldi, öptü, işgal etti demek. Kargakargacık! Göz süzüp dil döken gözünün bebeği mi? Maskeli balomuzun miskin amberi! Annabella Lovebella Plurabella, he mi?

– Evet! On ton Zangoç A. Sabina'da. İki gözüm, ay ay pek lapif ve huzurluydu. Kuytuda olur musun onla? Sen onunla tutup da? Ev hanımı namıyla?

– Sağır ne'ka tak çabuksa öz o'ka yumu şak olur ammaçık deniz ne'ka dar mı azzarsa dere de okkakışkandır. Oyun ufukta batmakta! Taşdevri paganellerinin kucaklayanknut cramwell bir otacı tarafından durumdöngüsü müdür bu yoksa kitapsız bir patagonyalının gezgin patlayıcısının kahraman terörüne karşı körleşmesi midir?

– Sana inanıyorum, hayli gıcırından, Ah rayli!

– Haylaz, haylaz sensiz hiçlikteyiz! Şimdi kaosun buhurunda arbatros yüreklerimizde uğulduyor. Ve Anglis ateşimizi harlarken, Malkos yığma şaka çatırdıyor. Bu nedenle ona kulak verip manhood yüzlüğüne âdemoğlu sıfatıyla sızmalı (ya da nüfuz etdelim) ve adlarını ödünç mü almalı? Ruhi gözler ve kılotu ve zencefilli ağzından hastalıklı bir iç çekiş sabahın köründen bir Dublin barı gibi.

– *Primus auriforasti me.*

– Bir parka bi'tümden daha merhametli, der o hep, ama yine de kaşiflik mi şansıma düşen?

– Hiç sıraya düzüldünüz mü? Seninle görüldüğünü söyledin, Flatter O'Ford, şu, balım, seni anmıyorsam harabım.

– Bu yanıtlar mı?

– Soruşturur!

– Ev dediğin, Köprü diye anılan köprünün yanında Hanı Gelen Geçen Düdüğü Çalan hanıydıama Mısri yılı gölgesinden de öte kendinden hepten güneştemin misin? *Nascitur ordo seculi numfit.*

– Kepenk ardına gisselen siryus kadar eminim. *Securius indicat umbris tellurem.*

– Tarih takriben? Tutulma zamanın? Halen kuş'kuluyuz biraz hani... ?

– Anno Domini, Corrigli Markus. Bin gülen yüz bir de o'suezun iki teki.

– Bir de çatlakkafa Jorn, kum pir doğum harikası mı?

– Urağan gibi bağırtkan. *Ex ugola lenonem.*

– Ve Delfin Deresinden ya da (eskilerin sermesince) Tofat'tan Ceymis mi?

– Yörüngede paskalya güneşi gibi nijinski salınıyor, şer'ret içmiş oys! Tarra ranta don'günü! Polkasına tanıklık etmelisin, şu ayakoyunlarına bak, ne şu'kar ka sesinin hoşluğu...

– Kıraşdavar Korumbas! Hakkaten Çardansıçıcı! Dev gibi de'derviş. Yarım akıllı. Kanındaki Talyon öncesi etkisi, ateş çıkaran kötücül nezle gibi mi?

– İlkel Poppagenya'dan, inmeli ihtiyar piramit, Edwin Hamiton'un Noel pantolonlusundan eve, Gaiety'de *Oropos Roxy ve Panta Rea*, aryanın etrafında üçlütaklalar elli iki yaşına rağmen! Onun beğenisi etrafında fır dönebilirler ama şamatayı koparan Noeh Bonum.

– Ve Ninni Issabil'in delişmen bekâreti neydendi?

– Tirist ve tırışt ve teslis ve testis.

– Bakire sayfasına geri dönüş, hay bin dermot!

– Teşekkür ederim.

– Quobus dörtlüsü de oradaydı, yanılmıyorsam, yancı gibi ama meclisin küçümsemesi bir yana, en önde, bellek yitimi buluşmasında, tekrarnerdenezaman buluşacaklarına dair metamorfoz halinde, cup diye sarsılıp, hödük ve bunak, Kerry kadrillerinden sallapati içmekteler ve Listowel kadrillerinden ve süregiden beşincileri de başsolist, değil mi? Dört bilge beyaz fil gibi on iki kaideli masanın altında içedişa mı?

– Sıradan lafebeleriydi aslına bakarsan, sıkı fıkı hepsi! Norman, Desmond, Osmund ve Kennet. Tüm gösteriyi mejikal tarihe bulayan.

– Haza madrabazlık? Ya diğer evlilik şölenleri?

– Koca Artur uçup, Annie'yi ayırtmak için meydana bayrağı diktiği vakit, mevzi boyunca etrafta sendeleyip toplanıyorlardı çakıl yolda.

– Birden iyiharlı toprak mı sahne aldı hödüğün hanının çubuğu arasından?

– İskoşun oradan he yana hıyarlı pıtrak saçıldı vasistasın arasından.

– Hepastusun örsünün patadaküt inip kalkması gibi. Üç günde üç kez Vulkan.

– Panç!

– Veyanuh da kitabımı kat desin gibi, he mi?

– He he, nuh da kitapsız kardeşin teki, deli mi ne.

– Yine des aki'nasi desem, ondan bi şeyler çıkar gibi az kurcalasak, tanışıklığının üstünü bir kazısan? Adıynan ya da'derdest edelim az tarif et de elimiz kan da olsa çökelim tepesine!

– .i..'. .o..l .

– İçinde olduğun halin talebenin çalkalanması ya da evlenenin tokası ve ya'kul ağa kaçanın defni ve sair me sairi olmadığına eminsin değil mi?

– Kesinkes.

– Belki de. Nubis pro Hora, Gürleyengün, bir parça Cennet, Howth, Demetyus'un karısı (Dümbük), Kont Edemoğlu Âdem, Tatar'dan (Birta) ya da Sakvil-Lawry ile Morland Batısı'ndan olma, Yaşamda Kehanet gibi, nehir ile A yanında hoşseyirli Donnybrook'tur. Ah Biri Carlisle köprüsünde, gelinlerin nedimesi ve güveylerin sağdıcı. Papalık ayini. Veya (aniden) şak diye şuskoç, isyanla muhkem. Çelenk de istemez. Çöpsüz üzüm. Anlaştık mı?

– Ne belkim'be. Aynı zamanda postayla borç. Ta ahitle ve taa hüssüz. Her yere. Ne kadar istersen. Mofsovit ekseriya, kazanırız deyi müşdirek bakhiççiler, safiyane Hızır.

– Tufan'ınki. Turp gibi herif, parasunu sızdıran, elliliğin dibi. GAA. Ve Gaelik at'tut in şerefine yumruk. Tilki. Lambalı kadın. Arpalıktaki oğlan. Zurnasında zil sesi. Koca hurda! Biz siz sen ben ilahiler kederler topuklar örtüler. En ira deli ırk, en büyük bizimillet,

en havadir lan da'aa ne diyeyim ki. Sen güzelliğine çan çalarken o günahşırı nedamet peşindeydi. Dibine vuran, zangoç hancı kızıl tilki, önemli bir şey dedi mi? Sır'ayan ya beyan, yalan dolan veya doğrudan?

– Cezayir menekşesi dedi de kör bıçağı demedi.

– Tek kkk eeem?

– Has skkk kkeem.

– Şemle şamlı bir Gal masalı falan? Nikesiyle niçeniyle?

– Yemini hiç bi şeye işaret et'dedi. Mak ara kuk kara!

– *Fortitudo eius rhodammum tenuit*?

– Fort fırt fıs mı! He öyle bi şey işte.

– Bunu ahenklendirmek isterim. Eşzamanlı gibi geliyor kulağana kronik. Hamil tonunda sırlı bir konuşma ve belli ki yitiksesli. Ama iyi de leyli bir havası var. Her ne kadar tıraş viyole boş ve aslında çokça gereksiz olsalar da Bu yerinde tepikleri kanıt gerektirmeyecek şekilde ele alabiliriz. İyi ki eylem sürecinde pek başarılı olmadın ki gözkırpan tikini bastıranı bilinçaltına itebilesin, görünen bu mu?

– Neydi bu? İlk kez duydum.

– Öyle miydin değil mi? Cevabı kendine sor, sana verdiğim kısa bir soru değil. Şimdi, karıştırmamak için, gözlerini Şapel Mahkemesinde gezdir. Senin, bu epik mücadelenin tanığının, sen benmişim gibi, homeros'un yüce güvercinleri gibi zihnimize kazınmış defin olayları nasıl oluyor da, mübarek lafız etrafta çınlarken kıyım kıyım koşturuyor, bunu bizim için mümkün merkebe kısa şekilde tekrar bina etmeni istiyorum, zihnin gözünün belirsizliği gibi.

– Hangisini? Eminim ki anlattım sana o evvel arapsaçını. Tüm yitik hayatımda sarhoştum.

– Bana bunun öncesini anlat, mütarekenin tümünü, düzenbaz halk ozanı sesinle. Hadi duyalım kristi! Duy bilin yoktur kesin, sıkı fıkı bilin dik üçlü.

– Ah elbet, o sise gözlerimle tanıklık ettim. Şapkamın etrafında kaç renk meselesi.

– Ah, devam et şimdi, Masta Bon, şaka maka, peltek pap ağanın siyaseti falan! Mavi elbiseli şapkasız siyahinin saf hafızası.

Ha'wardın hep o nazik barış güvercini şair. Atıcılar kupası, yamacında şapkası, güzel adam mı? Bu konuda kibar ol, Kemik Minör! Çağır ol ki hopla desinler! Nezaket göster! Sona git, seni uyuşuk! Evvel zaman içi bir çayırdaki ne de çekirgeyen bir çayırmış o.

– İmanın o halde, Sayın Taşkan, önce biri belirdi sahnede ki adeta şaklaban, başınızın etini yiyip kasabaya baş olacağım deyip hovarda doğusundan gelmiş batısında geçmişine, Davarnacaklı Mak Savuşoğul Savruğu, geçmişinden bağımsız, Tattersal işi kumaşının Kildare'ye bakan yanında ibik, çıngıryılandan eldiven ve yukarda görüldüğü üzere alicengiz iğrençlik, hoşgörülür leziz kemiğe vis ki ıslık çalıp, Mavinin Kuşamı, tahtakurulu kürk şapkasını çıkarıp bilindik bitilim gevşek ve basit tarzıyla, herkeseliye nişleniz karınca deyip ve ayağını her'dem gibi sürtüp ve hor'hınç burnuyla her zamanki gibi hoşt, gerçekten, derdiniz ki ona pakla kendini de bir dur çöp, Asker, falan da filan kır saçı dök ve kim o kurnaz kovu yapmış ayı saçlıma İmparatorun üstünde yanan alev gibi ve beni yarım asın, efenim, eğer mort çekik bedenini istemiyorsa, hayatını alması ya da koruması gerekmeden önce. O zaman, yeminle, cebindeki bir'voningle bin yüz otuz ikiye kadar sayabildiğince saydı, dediğim gibi, bir ki'bir ki, otorite, haşuptun mal bilisine sövdü dur durak, Cogan, John Dunn'un arazisinin an ana ananıh tarı önden satılığa çıkarıldığı için ve Montague soyulduğundan ve olup biten her şeyi ve samanı kimin yaktığını öğrenmek istiyordu kurt, şansına söyler misin, tüm köpekleri öldürmeden önce ve herişlerci Paş Pursel'in fiyatını da, hani şu adam, kahrımanebatat, borç batağından kurtulmuş kutsal alkolün susuzluğuyla divane ve peştun aslı, onunla ilgili olduğundan, pompa dükkânından huylanarak ve tükürmeye hazırlanıp, zihnini kontrol etmek isteyen eniğin hiçbirşey bilmemesini bilmek isteyerek Turbot sokağının köşesinde aval aval dikiliyordu.

– Taşahaçıkaran Nap O'Farrell Patter Tandy ve kasabalının tepişmesi gibi mi? Başka deyişle, şeylerin bilinmez lanetle nasıl olduğu mu, komplimanları sonlandıran olsa da, benim de takınmam gereken erkeksi bir tarz sonrası ve olağandışı bir şey diyecekmiş gibi, döngüsel incelikli cennatbaki meleksi harpleri ya da fotografik finişleri başladı mı?

– Harbiden. Asla yapamazdım!

– O zaman biri auradramaya mı pislemiş, şu sağır, duymutorum diye kurnazca çamura yattıktan sonra, o'teki istenmeyenin kulağını çınlatıp, bir dilsiz âdem, muhtelif kasti an süresince, onca yılın ardından özetle, kendi hesabına nasıl do'muzkafa Siveç olduğunu ve kendini Medicilerden bir doktora göstermesi gerektiğini?

– Mal esef evet yaptı, hügonot! Alt tarafı şalgam kafa salağın tekiydi, kusuruma bakmayın ve yeşil kara bursasında taş gibi kalıp baka baka sefa sürmekteydi.

– Bilinçaltı uyarıydı!

– Yazarturur dediğin, bunu da yazabasın, katil modred idi.

– İlk mıhlayan, ona bir şey yaptı mı, son söz alan, az daha muti, aralarında cuda cele, pisliğe birlikte mi battılar? Kara Domuzun Diyk duvarına?

– Hayır, dişlerini geçirdiydi arkadan kafasına.

– O halde Box, şayn şeref peşinde postik, ağzını mı fırçalıyordu?

– Hayır ama şey, Cox kalem erbaplığına yeltendi bir vakit.

– Leaverhulm'unkini deneseydi zırıl zırıl ağlayıp da günışığmda pırıl parlar mıydı ki?

– Doğruyadoğru As'bus tos mahirdi hep. O yasa ben asla öyle olamadım.

– Bardağı taşıran son damla kırk arşın Carlisle hisarı idi demek.

– Çalkala!

– Benim dediğimi mi kastediyorsun öğle'ne dair, saat tiktak, piy yem, Girinwikir zamanı, tuhaf kadranınla?

– Bana soruyorsun ama Tanrı yardımcın olaydı da sormayaydın. Olmaz mı?

– Farzedelim on iki otuz olsun günün takla attığı!

– Ve falan da filan evveli onbiri otuziki geçeydi, inan bana!

– Boşver zamanı. Nasıl sızın kıyam et? O doğan gün kızılca batar gece içi geçici hevesle.

– Ahteşkes, marsık boku! Geçmiş yılın en birinci ayının en gebeli günü. On bir kasım bir kasılayı.

– Larry'mizin gününden üç gün evveli. Senin kronometrenle, dört saatli adamım, iskele mi sancak mı, köpek mi ölüm mü?

– Dunsink zamanı, Rugby mektebi, balas ve zemberek. Hayal edebilirsiniz.

– Karma'şık duygulu Musa aşkına bunnarı cehennemi bizim için dile dök. Yüz adım sonra onların gölgelerini gördüğüne, bu şu ve öteki üzerine diabolik gayretle, lehte erdemleri ve aleyhte prenslikleri, Harabenin yanındaki Drogheda sokağında şeytanın Milet yeliyle doldurup boşalttıklarına dair yemin eder misin?

– Ederim. Ettim. Öyleydi. Demin ederim ki. Cennetin milisleri gibi. Ah'bıza yardım eyle'yin an olayım! Kimin B.Dunn'un arzusu böyleyse dilim, kafaboyu kader kısmet taşı deri şapkama değsin.

– Ağlayan Lorcanlar! Güzel iş ortaya koymuş olsalar gerek, valla, sakinken, bu kolların müzakeresinde, akdenizli etçiller farsi otçulları zorlamakta. Sen de böyle mi düşünüyorsun dostum?

– Heben de.

– Yasadışı görünen ocak ya da alev, aksine turba harlanmakta, Hasmane ve Ortakları Mühendislik, silah değişiminde sorun yaşanınca birkaç kez el değiştiren mi? Pırtt ne ya?

– Pöff! Kusuruna bak'mal. Al'sazı loreynden bir uzun hava.

– Savaşın sona erdiğini bilmiyorlardı ve rastgele veya zorunluluktan birbirlerini ittirip kaktırıyorlardı dandik şişelerle, tam ve yalnız, Piktureşk ile Sikotişler arasında kalmış gibi, Danların kovulmasını kutlayan İrlanda Romanı gibi mi? Ne diyorsun, özürdileyen?

– Hepsi bu. En ağırından dürüst adam olduğundan, Romen dili, Buklican'm smokini. Şakacı saçmacı.

– Nefince itti bariyle Morganlar ile Doranlar mı kastım?

– Biliyorum ki yapmazsın öyle şey feninde sonunda.

– Geleceğin mujiği geçmişin barbarlığında mı? Şirketi Canniley?

– He da Donnuley.

– Yine de bu savaşın ödülü barış mı olmuş? *In voina viritas*. Kaos kanunundan, ne diyon?

– Ah bella! Ah pia! Ah pura! Amem. Aramızdan ellenip seçilmiş olanı. Balbusa şükür!

– Hep aynı çınlayan tamu gibi sesin sedan tamı tamuna kirisdiyonların Cehennem umudu gibi mi?

– Ama bütüne bakarsan, engelsin nevropaya yol açtığı cehennem gibi çınlıyor. Uyanık ol o vakit.

– Ve bu leh de aleyh azis yan günü soylutalı konkon süre gitti mi kamuda, domuz ve aşk, büsbütün uyanış, karmaşa geçesi ardından senin gecen, Dora O'Huggins'e nefretini tükürüyor, Ormondlu kah'ya kah Butler, O'Hefferns'in topçuları MacClouds'un süvarisine cevap veriyor, forte daha da forte, bin bir kere, civcivlere ufak attığın hikâyene göre? Yıllar yıllar boyu ludunlondonu belki de?

– Doğ re. Dargeçitte upuzun bir hayat bu, işte ben timtomtumucuk ve bu da onun iki küçük mercimeği. İlkin sonundaki ilkine göre dördüncü adamın ikinci ayağındaki son parmaktan. Doğrusu sağrısı bu.

– Finnahi çok komik. Çok acayip finnahi!

– Komik gözükebilir ama yer'ses.

– Yeterince yol gösteriyi değil bu, Bay Latinbrass. Finfirdemeler dillemeler kanatlanmalar koklamalar! Ve tüm bu koşuşturman, hilelerin, yüksekten atıp tutman! Benim tekerde uyuduğumu mu düşündün? Yeminindeki tarktik atinlerin büyük yeminlilerini yüceltmek mi maksadın evladım ve bizden sana inanmamızı mı bekliyorsun, hep uzun vadeye katlandığına, son ayağın hep havada, ayın torosta parlamakta ve şahikalarda ve geceler boyu zafer yelleriyle, belki de yıllar yıllar boyu, Corth sorgundan dönüşünden az önce yemin etmenle, Markwalther, bol sağanak mı vardı lağımda?

– Belki de öyledir, yüje yürinizin de teyit ettiği gibi, pek fotoroman kalvinik bir hal. Bu iman konusunda hiç düşünmedim. Mutluka düşünmeliyim bu konuda madem. Umarım. Yoksa yasalar gereğince. Üzerime hiçbir maliyeti olmayan bu konuda düşünmem gerekir, bana sorarsanız. Bir arkadaşım tarafından, ilham dolu bir devlet adamı olmam hasebiyle denmişti ki bana, selamıma karşılık, Tarpey, saat üç ayininin ardından, kırk hoşgörülü ördekle, bazı yağmurların Bayan Lyons'a sözünü verdiği, oynak Villa Halanın çürüğü, tanrının ve salamuranın inayeti ve bana dediği gibi, angilikan kilisesinin muhalifi, ayini anlattıktan sonra, iki yüz eğilip esnemeyle, kör gecenin çatlak saatinde barlar sinsiliğe bürünmüşken, sonra olan biten de şöyleydi. Yürüyüş yapıyor, diyor kadın,

finik parkında, diyor adam, katranlı Türk gibi, diyor kadın, adamın bakımını az salarak ve yeminle, adamın bir Salı bizzat, Peder MattGregor'un kıçı dibindeki kötü yerden ötürü mutsuz olduğunu söyleyen Bay Michael Clery ile rastlaştığını anlatıyor ve gök boşalmışken ve ahmakıslatan kulağına kaçıp şapırdarken ve uygunluğu aylarca elinden alınmış, edavatı kötü kullanan yabancılarca patronluk taslamasına borçlu kalarak ve Tarpey için kendini çorbayla balığa çekip, başından emanet borsalinosunu çekiştirerek ışık hızıyla mabede gidip Peder MacGregor'u gördüğünde, Cad olası kaltaban, efendim, sesini yükseltip bu din görevlisini selamlamak üzereydi ve tanrının tüm inayeti ve keçi gırtlağıyla kutsallığını bildirmek nedamet kabinindeki üç şilin hakkında ve kadehçınlatan Bayan Lyons'un nasıl da sadakatsiz olduğunu anlatmak babından üç Peter peni şilinini serip de ve upuzun bir tunik Bay Martin Clery'den Peder Mathew'e Afrikalı'ya Perşembe geceyarısı aziz maskesi kuşatsın diye ve Kara çocuk yapsın da Anlone'a bıraksın diye ve askerler tarafından gerçekleştirilen tüm yaralar ve kötü davranışlılar ve inanmayanlar N.D. de l'Ecluse'un cehennem flüdüyle daha çok kişneme göndersin diye ki tekraren kendisi benim dürtenim! Ve asla kedi köpeğimi getirmedim! Peh!

– Ok gibi en kıl o sakson ama hakkın var, kelt sapanım! Lens, Muns ve Konah. Biraderler huşu içinde miydi o halde?

– Hadi meli diyelim ve yağ cek üstünde bilir vızlarken ve dutub lin önüne kadar fırlatacağız seni salaklaşana dek ama biboyun yandığı oyunda senle benim adımlarım asla kesişmedi.

– Zırva! Ne hakkında konuşuyorsun saçıp saman, seni aksak görünüşü olası! Senin disiplini'nedeceğim! Şimdi uzak görüşlülüğün hakkında yemin eder misin ve ilk görüşe dair tüm kehanetlerinle ilgili sözünü geri alır mısın güneyli aksanı babasısendelemede olduğundan? Ne dersin, evet mi hayır mı?

– Evet diyorum. Kesin kez yemin ederim ki hakkaten eskileralıyooomm dökülmekteydi kutsalaziz dudaklarımdan mübarek ulustur kırmızı günlerinde mütemadiyen.

– Bu senin namına çok iyi, R.K.! Belki de bize anlatmakta sakınca görmezsin, baldudaklı evladım, tüm yemin billahlarınla nasıl da

pırıl mangır veya naneli şekerleme götürüyordun bakalım? Pullayan veledim?

– Pattis kökü. İşte beni anladın! Çok da tın, Ah pattisçiler sizi, böyle çığırıyorum çünkü size Essexansları şunu da anlatabilirdim ve ahan da bakın kartal duruşu, neyse, Altın Köprünün doğrusu bu. Pound ya da peni namına beş para etmez. Ne bir kadeh Lucan ne de İskoçun pantolonunun maliyeti kadar ya'got deliğinde bayrağın üç kraliyet altını (dramatik iğrençlik değil mi ki bu?) tüm salak kabızlık meseleleri!

– Hadi Johnny! Dünkü bebek değiliz. *Pro tanto quid retribuamus*? Sana biraz köpek öldüren ya da güzel barbara ile iyi zaman sözü verildiğini İskoç domuzkuyruğunun üstünde söylemeni istiyorum, soyunuk ya da serbest tarz, Raven ve Şekerkamışında, ya Jone'un yolunda ya da Jamesy'nin kapısında, hangisi uyarsa mıydı?

– Buşmil lah! Bir dakika düşünür müsünüz? Evet ama bu arada. Nasıl da ihtiyaç'en doğruluk! Bana adil davranın. Ne zamanmış?

– Kumru ile Kuzgun tavernasında, değil mi, ha? Tabiri caizse homininiz mi?

– Su, su, Vartri'nin kirli suyu! Jubile türküsü şerefine! Kibar olun da buğday gibi salının!

– Zarar ister ama talep de eder! Gerçek adını nasıl duymak istersin şimdi, Gazi Gücü, üzgün ozanım, samimi yorumlardan korkun yoksa şayet?

– Ne Frank Hiçsikimse'nin gaz gücüyle yellenmesinden ne de marazlı ülüser hallerinden korkum var.

– Ahraz ulu'ser emmilerin mi!

– Yok deve, düdüğün!

– Bunu bana dışından tekrarlar mısın, leikomuns?

– Birkaç atım bağırımından sonra mı? Bana ne zaman uyarsa o zaman yaparım, cinai.

– Pekala! Savaşalım bakalım! Üçe tek! Hasım mısın?

– Ama hayır, örneğin, Emania Hakem! Neyin var? Ne demek istiyorsunuz, muhterem efendim? Fenianlar için fair play! Ben de keyifli halimi takınacağım. Elbet kaba sapa davranıp da orospu gibi

yolmazsın kumaşımı değil mi? Kraliçe Yolunda seyir üstündeyim. Elveda ama ne zaman istersen! Hoşça'al sana!

– Sizin gibi boğayıp sorgu namına mıhlayacaksam ızgaraya, sizin işiniz ne ki, sizi gidi davar?

– Bilmiyorum efendim. Bana sormayınız bunu, muhterem!

– Tabi tabiri caizse Kuzey İra! Ne severim şu kırmızı eli! Bir kez daha diyeyim. Hikâyeler içinde ta'pis kikayeler var, bunu açıkça anladın mı? Şimdi diğer meseleme geçeyim. Biliyor musun, karadaktijal şekil ya da saf font'dip yöntemiyle, parmaklığın yanındaki şu iki Kırımlıdan uzun olanı, taciz veya iki ciddi madde seçeneğiyle suçlanıyor, etekler konu hakkında bölündüğünde, daha iyi anlamak ister misin? Ne o, kızardın mı ne sen?

– Duyuyor musun şeyşeyi. Çalıların da (Şimdi seri ciddi'ete davet ediyorum) gözü vardır yanlarında, unutma. Hah!

– Size kalsaydı, seçenek olsun diye, iki ahlaki ahlaksızlıktan hangisini seçerdiniz? Sabayılaşmadan boğayı oynamak mı ya da bir atın uzun bacaklarını mı? Portakal kabuğu soyan ya da yeşilkeçi periyodik belirdi mi tahta aile evinde?

– Biliyorsam kahrolayım! Bi çifötüne ailenden kaç gümüş teklik istediğine bakar. Hah!

– Nedir kastınız, bayim, yanma hah koymanızın! Bunun için hahlamanıza hohlamanıza gerek yoh, bilirsiniz, fotorah.

– Yok bi şey efendim. Sadece bir kemik hareket ediyor yerde. Blotogaf. Hahah!

– Haa, neyyy?

– Beni sorguya çekmenin tüm tadını çıkaracak mısınız? Bunu sesli söylemedim, efendim. İçimde kendi kendine konuşan bir şey var.

– Üçüncü sınıf hoş bir tanıksın, inan! Ama gülünecek mesele değil bu. Dahası burnumuzun bi ton sağır olduğunu mu sanıyorsun? Hissi, yağmuru sesten anırmadan ayıramaz mısın? Homoseksüel empatik katarsisin var uzmanın narsizmi ve steatopya dönmelik arasında. Git kendine pis'konaliz ol!

– Ah, vallaha mı, bu runik dörtlünüzün uzman hemşirretliğine muhtaç değilim ve ne zaman istersem kendim piskonyalist oha'bi-

lirim (sis izlesin hepinizi!) sizin müdahalenize ya da kuşdilinize gerek kalmak'sızım.

– Örnek ver! Örnek!

– Şayın tatip, ifinifteki avzu dovu fevtanm biv fekilde iyiviğe yönevdivi yansıdı mı hiç fize?

– İki müterreddit doğulu savurgan batılıya rastlıyor ve eller havada, hal koylamasından konuşup beyanla ya de facto, tüm ciddiyetiyle, şu azledenden ötürü senin şafağın gelmiş, Saint Yves'dan gelen adam, olmuş olabilir (birisi edilgen dil kullanmakta gönülsüz mü ne) günaha karşı çok günah işlenmiş olabilir, eğer eylem bakımından bakacak olursak etken halinde hiç isim yoktur belki de ki her lanetli – lütfen şunu sivil bir gözle okuyun – kasabasının gözbebeği olmakta. Şimdi uzun biçim ve güçlü biçim bir olunca reformist yeni biçim bir içim su!

– Hotchkiss Cultur'un Erdaimi, asla ulaşılamayana kardeş, sayısız elin üstünde, birçok kazananın efendisi ve kaybedenin de, S. Samson tarafından çeki düzen verilmiş güvey ve oğul, delilah tarafından büyütülmüş, Körfezde (Dublin) oturacak öğlenden sabaha ya da tam tersi ve Hanım ya da Küçükhanım MacMannigan'ın Yardasında.

– Belki de açıklayabilirsin, Saba? Meclisin bir ortayola ihtiyacı var sanki.

– Genel devamiyeti kesbetmek adına ve tekil ifadenizle ilgili hususiyet içeren açıklamaya dair mahiyetli bildirimimizdir. Baybayanlar, ahbaplar gülecektir ama bendeniz ve oda arkadaşım Oyunbaz Bücür Firisi ki popoler şiirde rastlanmadık şekilde katı ve yanı sıra West Pauper Bosquet civarında bir'kaç pireli halkoylamasıyla, dostları tekrar görmekten mutlu, Doddercan İstirahatgahında öylece dosta'ne tartışıyorduk ev sabimiz sanrının rahat döşeklerinde, yani moruk middlesex kişisi ve ahlaki rezilliği üzerine minik bir sohbet, kepazeliği falan, fışkırıklı halleri, nezlesi ve ahmakıslatan akıntısı, spazmı, sızısı, yarası ve iltihabı, kemik erimesi, kuduzu, salaklığı ve melankolisine dair. Benim ve Frisky'nin konsensusla ve tüm çifte kayıtlarda bildirilen şekliyle, burmalı barmeni saymak bile gereksiz, İncilli babil kulemizi de başarıyla tamamlamış

olduğumuza göre, bilmek istediğimiz burada ki. Tahminen, etik kurgu açısmdan da, bulguların gösterdiğine göre o, kuzeyden sıvışma iznini almışken er olarak kayda geçip ve ya geç beraberinde tüm avam ve nötr saygılarla ki onlar kamuya mugayir düşük kadınlardan, ne var kötü yandan hak'kat çıtır, metropolit tarafından bu pişman olunası rahatsızlıkla bağlantılı olarak cuk diye tutulduğu şekliyle, hakem idaresine dokunarak, orman işleri tahtasındaki takvime ciddi ihlalle ve yerel kanunun manitaları düzenlemesi ve güzelim parkımızın emiciler eğlencesi bölmesinde polisin uygulama yaptığı sırada, ben ve Shorty, Bay Koppinger nam bir muhtereme yaklaştık ateşlenme ihtiyacından kelli, sam'in ölüsü üzerine yemin ederim ki onun müteyyit açıklamaları konusunda, negatif ve sınırlı, bana ve Shorty'ye yaptığı, iyi kitabın günümüz ihtiyarının teneşirde çiçeklenmesine dair bilgilerine de değinerek, erken biseksüelliğin faziletleri falan, yanı sıra Kuingil'tere menşeli, güzel de bir evi olan Bay J.P. Cockshott nam diğerli arkadaşı tarafından verilen onaylı kitabi bilgilerden de alıntı yapıp, *Quis ut Deus*, nasıl da kategorik olduğunu anlatan Bay Cockshott'ın demesine göre Soussex Yamacına bakarmış, buluşmalarını gerçekleştirdiği, yeminli kemerin tek taraflı ve karşılıklı sözleşmesi hükmünce sahibi, saygıdeğer Bay Koppinger'ın ona hipotetik biçim anlattığınca, bir düzine mile kadar takoz şekil sazan sürüsüne açık gözleriyle ayırt ederek hesaba katmış ki Kabarık Naze'ın oniki fersah açığında yüzeyde dolanıp sessiz saatte çapula yatarlarmış. Tosluyor, bastırıyor, sarılıyor, sırtına biniyor, hopluyor, büzülüyor, savruluyor, ok gibi fırlıyor, vuruyor, çiftleşiyor ve şebnemliyorlarmış sadist yatak arkadaşlarını kuyruk sallaya sallaya. Ve muhterem, diyor, bir şekil sorunsal, na şu sosyalist güneşle içimi dışımı temizle, ama aynı sazan Wissixy uskumruları kadar mutluymuşlar şundan ötürü, küçük koppingerlerini çıldırtıp, bastır, taze küçük flörtözler, küçük kirli arkaparlatanlar, çaçalarından kap biraz, içleri yanan küçük balıklar, ve muhterem, diyor, kendinden daha bir emin, onikile beni Zeus, diyor, Latin balıkların kokulu uzantısıymış gibi, kıvrımlı pullarını ayıklayıp hep arzulu ipekli göğsellerine bela okuyarak, küçük tuzlu dölleyiciler, diyor, pek bir apodistik kantlar sunarak, briam yumur-

talarımın burun altımda hedef olduğunca kesin, hepsi aşağı yukarı kaçık hepsi de libido derdinde ve erken dönem biseksüelliklerinin şehadeti gereği fin işi komik bir bibloya akın etmekteler. Böyle, diyor, muhterem peder Koppinger'm halleri, çarmıh itikadı ahlakıyla dargörüşlü evcimenleri görselleştiriyor. Her sabah kendini tadını çıkararak seyret siyah tuvaletin içinde. Soğuk su, diye belirtiyor Dr Rutty, doğuştan gelen laçkalığın boyunduruk altına alımı için ılıkça tavsiye edilir. Ringaminga okulu!

– Erin soyu, cehenneme olmadı Barbados'a kadar yolun var! Sapkın şerefsiz! Sitemkar mızmız Montgomerit! Akrabalarına kısa ömür dileriz! Sen gittin, öylesin işte, dilinin şişmesi ve mikrosefalinle.

– Dur bakalım, ringa! Egoarsizm kokusu alıyorum. Seni hizaya sokacağım. Hesabunca kesin olmasa takip etmezdim seni bu kadar. Yoksa *esox lucius ya da salmo ferax* mıydı? Bizi metazori geleceğe yükümlü kılıyorsun, değil mi, bu şıpınişi balıklamayla?

– Lalya Lelya Lilya Lulyeci ve lek latif aşk dolu Lola Montez.

– Dümenci seni! Diyorlar ki gizli fenian imiş bu. Namı da Parsı da Var'elli. Yumurtalayan ve kutsal keşiş gibi balıklık taslayan yediler kilisesinde hepten fır dönerek! Ve ağzıbozuk baron kızlı erkekli danslarla halka halka!

– Dille üst perdeden şimdi bunu Sanrı! Kambur ya senin imzan! Bir sakiye ganimet yer tutumu için! Gürleyen balıkmış da mış, *Magnam Çarpam*, öyle değil mi?

– İlahi söyleyen ihtiyar bir sazancı vardı Herr Plundehowse adında.

Sandal dolusu dölüyle dölleye dolana dolanan.

Howth ile Kamburağız arası her kuyruk sallayanla ıslağa zıplayan.

Mığrı Yılanbalığı İnsanımız.

– Yahu diyom! İşte şimdi onu balık haliyle görebiliyorum! Üstünde kamçı gibi! Tut şu kızı! Oyna onunla Markandeyn! Boğakafa!

– Çekin düzün kendinizi beyim! Zeytin kamışı işinizi görür. Malinli Longeal, uçurulmadan önce ağlayacak. Ve gözyaşından bir yeniada peydah olacak. Doğuyor mu? Dur, ciğeribalık! Büyük fin gelir çatar! Yabanda üç ağaç! Savaşçı Manu!

– Ağzını özledi kadının da De'de durdu, Romunuklu Remus, şebeklik edip, aldatıp da bulduğu yatağa kıçını koyacak olursa bir sürü cidara onu kaldırmaya hazır. Hayır, kızak gibi kayıyor ve onun bağrına kıçtankara demirliyor hiç korkmadan onun karasına yine ayak basacaklar, liffeyamacında pulları kaygan, defalar defalarca bir defa da yarım saat kumulunu desteklesin diye.

– Yaparlar mı diyorsun?

– Bahse girerim senle ki yaparlar.

– Titrek yosunlar arasında öyle mi? Yosunlu salınım.

– Ya da Rush yatağındaki lale yataklarında.

– Karanlık basınca kabını kacağını nerde yıkarsın?

– Tamkip et beni, serkeş Tomi, Tommy evladım.

– Bababula suyu yanında mı, öteberiyakan köpüklü bababulababil suyunda mı?

– Sağına doğru.

– Greyfurt bombacığım. Şimdi söyle bakalım bana. Bu çifte ro'manada kastedilen en güzel melekler mi yoksa engelesekler mi ne?

– Üçü birinde, biri ve üçü.

Şem ve Şan ve onları ayıran ayıp.

*Bilgeliğin oğlu, yaptal*ın kardeşi.

– Rabbim kıpraşıklığına, kıpırlığına zeval vermeye! Üç ize karşılık hiç tüten namlu yok. Oğlan periler için cincümbüşlerini unutmaktasın. Ne oldu, Walker John Muhterem? Bize en kıvrak halinle oyna! Ve çalkalako palips!

– Naif Kuruçan! Ağıt üstüne ağıt, diyor Warden Daly. Kadın yaban dünyaya suyunu salacak. Ve vadinin kızı oraya gururla gidecek. Ben ise tabii soyunan barmaidlerin iki trefoil kıllı yerleriyle çalılıklarda gönlünü eğliyor sanmıştım, Stilla Fundalık ve Moth Mak Garry, iş üstündeydi bizimkisi, hançeri elinde ve anaları, kütükdüzgündelikanım, anladığım kadarıyla, her yanı kıllı begüm. Bir de onun için hep deliren şu tip vardı, onun kuru çiçek kralı ve Karrick Şanon'daki en cüsseli yayınlanmış adam, Rosecarmon Nahiyesinden. Elbette en soğuk akıntılarda kendine saygıyla boğulataçlandıydı, benim Tarpiyalı kuzenim kadar kötüce, Vesta Trulli, dereboyunda karşısındaki Pınarbaşı aksine yüzünü gözünü oyna-

tıp şaklabanlık derdinde ve kendini elemanın içinde serinletmekte, hoşuna gidiyor, yakarıyor, söğütlerle salkımla, hepsi karmaşık, onun gibi, aktris, Lough Sheiling gölü aşkı!

– Ah, acayip tuhaf küçügelin! Tüm benliğiyle! Dönme düdükleyen gibi Nergisler. Göl hayatında Relsila kahkahalarıyla civeleş hale gelmekte.

– Aynen İsapellalar gibi mi görünüyor? He mi? Hadanlat! Fikriyatına üç teklik!

– Dinle, benim camm! Felaketti, şu finkökleri! Gel, dinlen az kıçınüstü çiçeklikte! Onu yitirmen ne üzücü, zavallı kuzum! Hayal dünyasına gitmeye yeltenen çok hınzır bir kız olduğunu elbet biliyorum ve rüyanın bu anında, gecenin zifirinde dahi büyük tutkunu cesaretle ortaya koyman gereken çok yanlış bir iş! Paşababasına gitmiş. Vay be diye yukarıdaki Sittirip Tizden pek hoşnut. Köşedeki çocuklar da bahsediyordu. Ve ilk kez kederinle tanıştın. Yine de bağışlamak için, eşim liffeyciğimi kutsa ve herkes bilir ki görünmezlerin içinde çok hoşsun, Ölojya, mükemmel merhem, Mutlak ki ben hep, rafadan yumurta gibi olayım diye koğuş ardı Boileau kullanırım ve çok da faydasını gördüm, sebebin alameti. Canım, sen de kullan! Tapılası! Ellerimi biraz gezdirsem, birazcık, saçlarında! Nasıl da büyülü büyülü hakikat! Ah Fronses, söyle nasılsın, Dotty! Şık eller. Eldivenin içinde o güzelim kıvrılmaları yok mu! Don içinde erliği iki elle yokladığımda çok daha kutsallaşıyorum. Bir şekilde baştan çıkaran, sadece kollarım daha beyaz, sevgilim. Avare sütbeyazım. Güzelsaçlım, narinim. Dinle beni tatlım! Ah civelek ol! Ayna doğruyu söyler, fildişi mumum, yüreğim, altın kıvrımım! Peçem, ebedi ateşte solmaktan koruyup ölümsüz kılacak onu! Sadece men ile sen ikimiz, menedolüm. Tabii yaramazlığı almıştı eline, bana gerçekten pek maskelenmiş gelen, Bortolom, mükemmelen yalvaran, İnşallah, aşk kuşlarım, dişi kumrularımla. Hisleri büzüldü. Görbeni memelerimiz Saf Netta ile Pak Linda bile bir şeyler gördü, elimize sağlık! Kayışım maşuk, kokularım amber. Her biri bana nasıl da bayılıyor (Güzelişam! Kralişam!), fırtına yakasıyla, misk kokulu hikâyelerine yaslanınca evvel akşam, küçük topum bile heyecanlandı kafasından tıpkısı büste çevirince ve onu

daha çok öpünce. Sadece bir kişiye konuşabilirdi, çok dindar, sözlerimi tamamen kıçından anlayıp! İzninizle tanıştırayım! Bu benim geleceğim, dudaklar ve sonsuz aşk gibi görünüyor. Halen ben seninle, seni zavallı üşütük çocuk! Fikriye Anayla arayı düzeltecek ve aramızda muazzam bir yalan, loretonun dokuz gün ayininde bile böylesi yoktur, tüm küçüklerimden biri değil, yaradanın lütfu muhtacı asla bilmediği, dudaklarımızda ne geçtiğini veya. Evet efendim, yapacağız! Kloto yeli! Fii böğk! Bizi güzelce kuluçkaya yatır! Korkuya bula! Alitten'inki bakıyor. Onu adice sev! Beni ayışığında aynı zamanda iyi hissettir. Güllü çikolatalı Aziz Dinleyen şapelinde hepsi portakal çiçeğine bulanacak elmaslı karabayram kahvaltımla sahibi olduğum evin ardından tüm kedikulübünü deli edip ağlatan ve Peder Blesyus Mindelsinn eli kaale alıyor olacak. Kyre hazzı! Kristal hazzisa bize merhamet eyleye! Kyre hazzı! İlahi söyle bize, söyle, söyle! Amam! Böylece meme en yakınımızda, gevşemiş histeri, bana özgür ol! (soluyorum!) Dinle, sen, seni güzellik, ester, seni bilene ipucu olacağım, Magda, Luz ile Marte ve Joan'a dua et, ben uzanıp Tolka'yı yalanken. (Soldum bir peri!)

– Tanrı korkusu! Hanimiş de uykucuk! Durgunlaşan histeri! Dikkat çeken tarih mi demeli yoksa? Nasıldı bu hâsılı? Şey içinde babbaşka şey mi neydi? Hem'şire üstü hem neşiirini burada ilk kez mi duyuyoruz? Alisçik, çiftedere çiftepik, baştan çıkaran camın ardından mı yoksa eyvah jumbo diyarından mı? Ding dong! İpekli ihtişamı içindeki arkadaşın nerede? Bir bakireyi düşün, Sunum. Çifte katla onu, Annunsiyason. Ona dair ilk intibaını bir kenara koy, Masumane. Vur ve dehşete düşür üstüne! Sun yat sencile parlıyor olacak hep. Kapat onu, peçelere bürü, elini tut. İrias vals aglo yumuşak lirik melodilerinin ardından. Bizim genç barhanımımız, ne, edebikelam ile mi? Consuelas'dan Sonias'a kendi kendine belirerek çifteylem mi koyuyor?

– Adı batası! Yeter da çektiğim sizden dörtüneyik masalcı!

– Buydu şuydu falan da fiilen! Her zamanki gibi zamansız takılmalarınla Monster'a teş böcüğüm. Dahası 2 eR.iN. ve Konnaht'ın uzun boynuzluları, hava sahamdan geri durun! Başkenti gaspettiniz ve 1542'den bu yana aslan payını aldınız ama İrlanda'ya se-

nin çizdiğin sınırla benim aramda artık çok fark var, gevezeciğim. Duvara tosladı da gitti leinsterli âşık oğlan ama Mon ile Con için abayı yanık daha çok mücevher var. İtin demesiyle maymun. Bir mum'aralı dokuman! Sonunda geldin başa biz sonken ya senin sonuncun için bir numara çekeceğiz eni sonu. Ya zincirleyek ya da al onları yanına, nasıl arzu edersen ama beyim, ilk sorum, tilkimsi! Üzerinde karavana kaynatacak kadar kafatasıbusesi kanı var. Çarşı ya'ko misyonerlerinden çürük domat yemiş Hayden Wombwell, tebeşiri yüzde on altıdan saflaştırmış mı ve bu hammaddeci özünde yedi puro milden azını yakalayıp yemeğine katmış mı? Biz ki parlak yepisyeni eminbeyin gençleriz ve ananevi cezai şartla altı eleme ardı seçilmiş gençliğin çeyrek aşamada zinai birleşimi hakkında burada bilgilendiriliyoruz (Sallabaş Nötürler), Onbeşaltı Eylemler sürgün maddesince deyin bakalım generallerin zevceleri, kolay ucuz para kazanan ve halkoyunun özel toplar hakındaki fikrini bacaklarıyla bulandıran, Bayan Mirta ve Meri, iki damlayık ergen asistan, J.H. Kuzey ve Şirketleri servis çizelgeleri, son pozisyonlarından tasfiye edildiklerinde sırasıyla usulünce imzalanmış mı? Tooley sokağındaki üç denizci namına yukarı gidip heyete anlatır mısın, Butt ile Hoket'in veya Mokmakmoniviç'in selefi O'Bejourmsen, hububat rekoltesine tacizle, nasıl olup da korkunç göbek yıkama fıçısının sahibi haline gelmiş? Sormamızın mahsuru yoksa, akbakışlı kartonbahriye seyis neden ovadaydı, Fauxfitzhorson, Manofisle'dan toplanmış, sandığını yüklenmiş, yumurta şekil eriyik ve Fredborg'da boğarlı makinede mamül, kıçının üstüne muhtemelen Glassthure arabacısı gibi çökerken? Piyadeler, sayıyla üç, bir ki üç, çelik yürekli mağara kaçkınları, Hansen, Morfydd ve O'Dyar, gönüllüler, kepleriyle adımlarını R.U.C ofisine yönelterek nereye gidiyorlardı, siper yara berileri açıkta ve elleri ceplerinde, askeri kurallara aykırı vaziyette, hayatboyu engellemeyle karşı karşıya kalınca? Pooror'u aldatmayı ne zaman boşladı ve Paterson ve Helikot'ta pufpuflamaya ne zaman koyuldu? Tıraşlı kuzu kıçında ters çevrik tarihi kostümü, çocuk kilti, bebek önlüğü ve welington botuyla, değnek, kolluk ve başlığıyla Batlamyus barının önceki sahibi Nordik'in, Kuzey Büyük Danimarka Sokağı

yanındaki damızlık aygır sirkinin (vilayete kazara gelmiş geçmiş en sevimsiz gösteriydi ve gençleri oraya önce yarıfiyata doğal gece Cumartesisi götürüyorum düşkünhastalıklıları görmeye kambur bakliyi taklit eden ve çatlakafalarla dalga geçeniki dünyaya kör) ortağı olduğu ve şamşemşovmeni polis kışlasına şikâyette bulunup bir mahkeme emri için başvuran ve onun gam yarattığına dair alçakça bir şeyler çığırıp, onun üçüzü olduktan sonra, bu şehirdeki dişiler tarafından boş oda teklifiyle, adamm ve X ray resmi şabat kağıtlarında sağlıkla kırmızı çıktığından beri ortada olan olağandışı cazibesinin arkasından kişneyip durduğu, büsbütün yosmaca kanıtlanmış gerçekçi bir gerçek mi? Romalıya dönüp çarı terk etmesi ve kıraç balbiriganda eriyip gitmesi için, Aziz Patrik lavabosundaki edebi dışkı ahraz oğlunu fiştekleyen süprüntü o muydu ve hani Morg ile Testi'de bilindik bira kavanozundan alıp kafasında itfaiyeci kaskıyla karısının önüne oturtan, kadına eve ve hortuma göz kulak olmasını söyleyip, orospu, o ve sulusepkenaşkı yollarda tam teçhizat neşeyle sürterken Heliopolitan karakolunun burnu altında kalan? Onu dövebilir misin? Yolu hazırla! Nerde şu yardımcı jandarmalar, havalı topçular, mors-gayılga sözlüğüne ve kuyruğundaki copa güvenerek tüm haydut takımını rapor edenler? Çatı Sackerson van der Deckel ve hikâyesini ondan dinle! Sickerson'u geri çağır, tembel! Seckersen, Erikli manyon. Sackerson! Kaytar!

– *Dört yüzerli yeşillikten kaytaran.*

Kadının orkidesini vurup menekşeler damıtan.

– Orkidesini vurmak mı! Hadi hayırlısı, kadının tam üstünde bulmuştur onu! Ayakkapları omzunda, sonradan çıkmalarını uyarımızla tepeleyince sahiplenme işi en dayanılmaz halini almıştır. Evcimen Birodestan dinince tam rezillik! İki elli şemsiyesiyle ademöncesi adı batasıca! Kendi kusmuğuyla beni sorguladığı konusunda bana güven!

– Vay anasını Walpurgis! Ve kutsal şehir dediğin de bu mu? Norgenson? Şimdi Büyük Usta'nın dönekliğine mi dua edeceğiz? Tipnok Kalesinin Hanımefendisi Boncuk Kiti'yi çağırın bakalım! Batık dişi iblisi onun kanıtlanamaz sağlığı mümkün kıldı! Kadın

duacı olsun diye odalığıyla iş pişiriyor merdivenden yukarıda. Kadın, hani şuhacer, derindeyken.

– Kin dardı ki tek türk ermenilere üveybaba. Soyekmeğimize kambur kondurup kan doğrama hayhasına düşen atamız. Oturup soğpa ponun düşkünlüğü adına nedamet. Vasati Trent Heyeti tarafından kutsandığı gibi. Baharyeli kapılasın arsızında var'it dikkat! Yüz Numara Log Laughty. Ustasının silahıydı en hası. Masada midyesindeki üçgen kasları ovaladım. Ördekütümle kazyağlarını oklavaladım, gözbebekleri aşkla kızarıp da çaydanlığı kaynayıp tandırımda rosto gibi tıslayana dek dodo seni yaramaz demir dü'dük. Kara kıçını kırbaçlayaydım korkuk. Obadyah aşkına, pastanı çek gözümün önünden çiçek buketi! Verdiğin tuhaf görüntü tavamı kızartıyor! Kalbime mer'hem gibi ecem, evde dinlen sen. Beni, Wexford atölyesinden Katty ve Şahan'ın lautrak resmisali seyrederken hışladıkça, hoplayanları ve lebleyenleri zamk gibi ol'la goul'la pişip, terbiyeli çorba, broşumla büstüm ve şaraplı balığıma yatık, oynak yenlerimden taşkın yeni tolon tulusumu göster mememle. Vış kı vış! İşte bacağım ve baldırım ve şu da jüponum, kap da kaç! Vış sıvış! Bu ne? Vış kı vış! Ya bu? Ve inanın ki, ne Romiolo Frullini'nin pire piyesinde Batık Elekçi'den ya da Pençeli Güzel'den ne de pabucunu düşüren sürtük La Suzirella'dan daha iyisini görmüş değil, afeti devran gibi hopmoplamaya başlayınca ben, huysuzcana, zamanı vurmak için saati tık tık kilitledim her ne kadar kankan patpat kikkakkikse de. Saçlıtazıyosmaları, yelleyin bakalım. Finnegan Uyanması aşkına Fıkırkeyif oluna!

– Herkes dursun! Pırogram sıpanasoru ve kapanış. Finnegan ve avare halleri hakkında kılı kırk yardığımız yeter genral. Son bir çekiliş, başkanım, tüm şüpheleri dağıtmak için. Hava ve ateş cinleriyle ve troller ve tiritonlar adına, Ayak diremesine son verip sonunda değneği masaya vuralım diyorum. Düşünceleri mışımsı lafları, yaşamı ve sözleri. Ve piskopuğun primapatriği Coole'un kutsal evladı adına, Transenya'daki Terretere Deliğinden Kekeme Köşesine dek bu Yokeoff'un Yokan belası mektubunu bulmak için bütün maskeleri indirmem gerekse de yapacağım. Bizzat Kovno Komutanı ve bekçi babadan eksiği olmayan kralın adaleti ve sü-

varileri için, megilerin megeni, Ulusterlin Karson'un eski çetesiyle! Fars pecesinden def'ol! Finn'i ara! Nedamet kâğıdından bir köz. Fa Fe Fi Fo Fum! Aha, gakla, şeytanın veledi. Kalkın hayalet beyim! Siz yaşadığınız sürece başkası olmaz. Sav'başına gelen!

– Amıstadım sizi beyim! Ebedi şehirler, haylitler! Dön dolaş geldik yine buraya! Yürürlükten kalkmış bir hanedandan, ipeksakal Şitrik Silkinberd'lerin ilkinden kalma bir de deve maddesiyle huzurunuza getirildim (yoksa Tor'unu muydu üçüncü Oylaf Mak Apuşup namı?) ama meseleye massimum pontifex tarafından bakacak olursak, Augustus'tan Ergastulus'a Salla ve Wille diye o güzelim Allengiliş Angulusaksonum her nerede konuşulursa iyi tanınırım, bu demektir ki Farnum'un geçesinden Condra'nın sırtına ya da Dalkin çayırlığında olsun Monkiş nah'iyesinde, azizler ve günahkârlar adına ben ki iki gözüm ben, ken'dince yaşayıp giden saf bir adamımdır ve kurgunun aslı, yarımelmeşimce, oyunumun olabildiğince ortalama pak bir yaşam olmasından ötürü toplumumuzun beni nasıl da yere göğe koyamayıp takdir ettiğini de ruh çağırma teknesini şansıma açık tuttuğumdan kelli bilmekteyim. Doğrukadım adına ne o yaraklarda bezim var ne de asla suçlu tutulamam fikfik Elma misali geçmigenç, Miss Dashe tarafından oynanan bir kızarkadaşı ta cız ettiğim savıyla ya da Kisilov'un Slutsgarten'ında veya Gigglote tepesinde herhangi bir kuzinimle ki zaten onun noktasına dokunmuş ve olgunlaşmamışlarını el yordamıyla hissetmiş olsam dahi ki bu rahatsızlığı açıklar ve çok bahtımaha kötüsü, söylemesi bile ah na'hoş, Bab'el Mala Çarşısındaki ünümden dolayı kölekızlar hafifçe örtünmüşlerdi. Tanışlarımın beni bilgilendirmekten imtina ettikleri şekliyle, mezar ile dempsey arası onu kamçımın kılık değiştirmesi altına almalıydım, ha'kimler, böyle bir şeyle mi tınlıyordu fikri. Ve bu konuda fik fikrimi kesinkes belirtmeliyim ki aslen haramdan uzak duruyordum, Floss Mundai'nin üzerinde eğlendiği yerkürenin en olgun minik hatununa sahip olmamdan dolayı, hoş kadın rüyaları dizime karşılık deriyüzen sirkinde teselli ikramiyesi olarak verilen, İşeyen Velet Geçidinde, sembolik gülücük ödülüyle, operada iki göğüsle handikaplanmış, dikkate şayan yetenek kıyafeti. Muhtelif yerlerde sıkılanmış. Ne çabalı fışkırık! Derinden

seviyorum böylesini, özellikle çiçeklerinden keyif alırken en güzel haliyle günebakan kirpiklerle servis edildiğinde, şöyle ki neşeli ruhumu nerde ıslatırsam ıslatayım dönerim onun safmısaf geçmişine.

Gözümden sakındığım heyhat arkadaşım, öylesi'ne iyidir ki Evans gözünde cennet, zennederim çin mahallesinden küçük ayak. Pekince huylu şan'hayın hoş deyişleri. Salık versek ya onları? Kalfalığımın kanıtı. Ve yani maallenin piskopotu, Lambeyth ve Dolokey hususi rahibimiz, hep hüzünyüzlü bir adam, ipek bantlı ipekli şapkasıyla, dara düşmüş muhtelif kalbi ve böbreklerimizi fuffuf parmaklarıyla takdis etmişliği olan, ayrıyeten mezgitin parmağı, şu Yüce Makamda benim temiz kişiliğim hakkında yüksek sesle birkaç laf edebilir, karanlıkta bile fark edilir, böylesi beyanı korkunç olsa da, şöyle ki ben onu (Frankfurt sosisleri, uyuşuklar, neden korkuya kapıldınız?) Castrucci Senyör ve De Mellos altında gıcırdayan tınılı dört kolluyla tanıştırdığımda, o muhteşem moruklar, Gossna Yeşilindeki ördekli kafesevimizde sikamod öfonili teferruatlı açıklamayla, hani şu kabintelli evtatlığın evim güzel evim teranesi (Önceleri Markiz, sankyanılan yahut o unvanla anılan. Dodo! Ah Bariz! Gregorio önde Yuhanna çok geride. Ay, ay!) ki orada süpürülen cadı gibi süpürgelisi hiçbir yerde yoktur. O ki, köşedeki küçüç kilise Kerk Findlater'im ve İmana dahil K.K. Kateşizm Klanı gibi, hani hepinizin malumu, bir çocuktan dolayı, pek değerli İnsan evlatları, pipi dönemimden başlayıp hicazi mektep dönemimden beri hayatımın gençlik tutkularından biri olan kiliseye atanma niyetim, bendenizin, tamamen buna teşne, Halife Kalafat'ın yatağında sevgili bacıbacı ruhban-yazarımız tarafından, misyoner pozisyonunda onaylandı. Adamınız Maykıl Engels. Maykıl, Sutton'a yayınlayıp anlatsın ki buradaki fonetik kullanım alışkanlığı olan millet öğrensin (fark edilesiydi) gaipten duyumla, yani yalnız bizim Maykıl becerebilir, bilinmeze karşı rayh gidince, kükrememize dostane ilişki getirmek için nasıl da bam bam bamfilediğimi. Hemlanarıyo. Pimpim'in Adisi dokuzbuçuğa. Şaun Şeymşeym söyyedi söyyedi ne zaman. Holmstok çarşısında işler onbirine dalgalı. Livpomarkta besili tokluların biri dördüne altısı tıkızına. İyisi mi daha iyi ki en iyisi Tereyağı! Kusura bakmayın! Teşekkürler! Bugünlük bu kadar.

Bırak. Herkese iyice girer. Hey ar'mut ne'o eller! Ne var ne york kanuna uy durun. Ki'yov! Tak'dirlerim.

– Tiktak. Tikkak.

– Yel esmede su düşmede.

– Zavallı ya'hu dinenleri çift çift du yu yo ya.

– Rap diye rap rap.

– Canlarım hayır eyleyin de az sükûnet. Bik Bik Sikunetle yayında. Citti mi citti coşkun bir eylen ce eee ile karşınızdayız bugün. Rap bin şahitay dişi! Tene şiirle paklanası kırığa diş buğdayı. Yekünde diş kavuğu doldurası çay'aşuğu dolusu kanıt dahi olmamasını protesto ediyorum, yanisi kim'den aşağıyım ki. İlk hasat Kemun Lapsang gibi adamım. Ve burada inzibat huzurunuzda, cennettekilerden önce kendimi temize çıkarmak için Pinix Park'ta giyilen otuzdokuz nesnemi yüzde soyunup dökünebilirim, adalet lütfuyla, herkese ve her anna demek istiyorum ki, kararlı ve ebediyen dirayetli ve Bayan Norris, Southby, Yates ve Weston A.Ş.'nin en muteber müşterilerine verdiği tavsiyelerine uyarak, incilin tik tik epsilon ile basımına karşı pir o bostanlık öncesi kavati öğretimle ya da Keiserse Lean'ın mezarına karşı (mavi gözlü lane joynt, düşük kemer elbise giyen, paytakberi adımlarla ve etrafında boğa yumrukları ve kızıl baltaelin hataya düşüşü (Saunter'in Gecemektubuna ve çişinde Poe'nun Satan rehberine müşteri toplayan), Belgradya'daki kaldırımlarımıza kiralasan durmaz en homurdak şahıs) eşsizime söyleyeyim, tacın altındaki en kıymetli kişiliktim bu anlarda. Yani zarif çiçek takibinde üzellik maskesinden konuşacak olursak, mabed ve selüloit sanat arayıcıları! Olanı gören ekşi gözler inandı mı? Kaltaban kad'it! Elinde Thom'un havlusuyla Kuzey Strand'dan yürüdü. Yılangöz! Boğuk yeşil papağanların celladı! Ağlak yarımeşim olduğundan kelli protesto ediyorum onu. Tek çıkışım üstüne devrilirken çifte hanımı terk etmekteydi. Genel davranışı böyleydi işte. Şerlok arıyok onu. Hepisi de kalkan. Saçını kestir! Yazıklar ola şeymişine şoyuna! Tühüşeyim onun salaklığına! Atkinsum askeri mishali ev dışında kanlı mastif yavrusu gib'ermesi ne şeymeli! Darağacına dek aristokrat! Çapulcu kalbine tık bir mızrak! El'an! Çırp, Leydikuşum! Asıl, yüksektenuçanım! Sallan yuvarlan şarla-

tanım! Pamuk tıkanık yüzün hiç görmeyeyim aman! Ve bendim o, Barktholed von Hunarig, Sabanizinin Soesown'u (ifadesi baharsaati gibi, ağıdımı taklit et! şimdi bizimmiş gibi, sonra senmişsin gibi!) popler Sexsex'ten payıma düşen, Altıyüzüncü yıldönümüm, Hal Kapısı civarında, Wodin Adamı hostelinin önünde, Anasının Mamanına kullanım hakkını vermekte tereddüt ettiğim, Majiskületeri, Magnus Majesteleri, bu Nova Tara'nın ilk şehir leasekuayı, çok asilimiz, fiyat listesinde artsırtı, Ferdinand Kaymaktaşı (Norveç'e kadar ışığa ihtiyacın yok her kapıda birini bulacağından) tüm sözlerimle albümümün selamlarıyla, elsıkışmalı tebriklerimin kabulü, ekselansları.

Memelleyeceğim derken eşek kıçı görenler mi? Na şurdaki alemciler. Biz dördümüzle biriydik biz. Muhtalif yorum! Dile gelmibliş! Cornwall'ın ilk yalancısı! Kudurukurt! Kaşında kaydığını göreydik! Ve şu ölümsüz dişi! Somurtuk peri! Buradaki güvenlikçi muhafazakar mı? Hadi be! Böylesi tımarhane işini anlayamıyorum! Tarihteki en aşağılık kadide! Neresinden baksan hibsen zırva! Diyeceğimizi dedik! Pıtıt ile Pol'e dair! Kırık kalpli karınca şogun! Tüm eylemi pislik domuzun boku. Yetti gayrı Hanok!

– Sen misin, Kırbaş?

– Kafauğultun var mı gene?

– Bize yanlış yazım tepkinizi verin, olma mı?

– İsaşkına az balık uzatın!

– İhtiyar Kırkafahow konuşuyor yeniden. Östaki borunuzu açın! Küçük zavallı beyazyemin! Sevgili gitmiş hatıralar, yitmiş! Deyin dünyaya ki üç har'bin cehennemde yaşamışlığım vayıldır. Bir'ofun dis çekerken yakaladığım zavallı O.W. için merhamet lütfen hanımefendi. Otuz bokuz benim yaşım, saçlar kırk, hatıralar çökmüş, dirseğime kar kümesi yığılmış, engerek gibi sağırım. Sizden ricamdır hanımım, ağacımın hükmünü meyvelerimiz üzerinden veriniz. Sana ağacımdan uç verdim. İki ıtır hamiş, üç satır yemiş. Arkadaşlarım, şöhretli dostlarım: mutlu çiçeklerim, ağacımdan düşen meyvelerim. Zavallı Halvet Cocuklu Erbiyer çamurda debelenik!

Komünikatördü, öncesi de albay. Sebastiyan nam, evvel hayatından dönmüş ruh, ben diyeyim Riviyera sen de Januero'dan,

(tam gidik değil) ahirden mesiahlarla bir çift laf edebilir. Hadi onu azıcık neşelendirelim de ileri bir tarihe randevulaşalım. Merhaba Komanist! Yukarısı nasıl? Hep septik! Gerçek Yitim psikiyatrimize inanmaz, ne mucizevi hububata ne de P.P. Quemby'nin ruhi cerrahisine. Kabızmış, zavallım, kısa süreliğine, dili baya'bil karışıp. Hep bildiğiniz gibi işte! Zavallı Feliks Kolpa! Zihninde ziller çal, seni değnek, (Budist!) eski kokmuşumun canıçıkasıcakalbinde ve krumlinimde ve etrafta ve stremmiste! Sek Salatin! Sek Salatin! Bom! Gerçekten acıyorum ona, Moncrief! Ah Issız! Asil misafirperver, sancevinde bronşitten ölecek. Atide kalan os karlı vaydide geçmiş zamanın tadını çıkarıyor, biçimli düşüncelerimizin yüksek beyaz tatlı hoytunda, demir çubuğuyla hepten sopa zaten, Asil Bacakta çorap gibi bakhali, ve koca puertosu, karamsar bir Alman birası kusmuğu çıkaracak. Ya o puro divanesine nasıl kocalık edeceği! (Onu vestasıyla kızartacak ama bu gecelik yaramaz.) Biz yeğenleri ve çocuklarıyla, onun ve dumanının tarafından dumanalatı olup siseboğulmuş. Ama bizim zober hasbirasmdan taşına sahip olmaktan gurur duyacak, Osarchan şarapmeyhanemizde. *Buen retiro!* Çocuğun sesi halen düz ama ağzı halen o askerin kadifesinde her ne kadar düzseller onun ağzına biber sürse de. Bu, onun hapse gönderilmiş olmasından kaynaklanıyordu. Lehine şahitlik ederim. O nedenle kederli kelimeleri. Bir gün onun ikincil indiragandi hikâyesini de anlatırım. Ruh hali! Ruh hali! Benimi yükümü sırtlanmış bir başkası gibi görünüyor. Buna izin veremem. Katiyen yapamam.

Pekâlâ tımarlılar, tüm geçmişimi döküldüm, kendimi yağlamadayım her iki yandan. Bana en azından ikinci derece kanuna istinaden iki ay verseniz cillop kıyafetimle yapacağım ilk iş Herbişeyin Şeyi Katibini protesto etmek olacaktır veyahut da Skivins mahkemesini, geleneksel ve muteber kır tüccar ile, Zerubabil Baronuyla, Yonah Walley ile, Azimli Kod veya Dik Hıyar ile, yeminli muhbirlerimle, tekrar gerçekleşmezse şayet. Ah ilahileyelim! Harala Haarbabamız, Atayurdunda yaban yürek; Adıyla sanıyla Harrod. Kralım gele, gönencim kazana. Kâh kaharlı nağme gibisi yoktur. Ah dişii! Ve o camevde yaşayan beyler taş atmayaydı iyiydi. Ka-

lesi filin evidir. Burda size söylemeliyim ki iyilikle, şöyle ki her ne kadar pirus ya hus da inkanın teki olsam da ortaya koyup, gösterileri dillendirerek, elde balta, onun baskı hataları da aklımdan geçmiyor değil hani ve o filtreli pislik Ovocnas'ın erdemiyle şu anda Christina Anya'yı kucaklayan Browne gibi, İrlandalıların izinden, keltiközüme dönmektir niyetim (ama vaftizden önce eski yaramazlıklarıma vekâlet vermeliyim), ne zaman ki müjdecim (*Zaf Erinin olsun!)* Sigismond Stolterforh gibi, gündoğumunu batında gözler ve karanın sonunu aydınlatırsam. Varsa yalım birinin aleyhime beyanı sallana sallana dökülmeli ve üzerime düşen yüzde bedeli öderim yapış yapış yapışık, ey halkım, sonucu mutsuz temasla kısasa kısas olsa da (burada giysiler cebiskeleçekimde yer buldular) ve işin aslı, tüm eylemlere devametmeme yükümlülüğünü üstleniyorum her daim fermente olduğum kendi ricamı ciddiyetle inkâr edip ve savaş zamanlarında müttefik olup mutabık kaldığım, burada trenhalkının işgalcizmeleri varken, şimdi bana külçe külçe yığıldığı gibi, bir arkadaşımla birlikte, Bay Billups, piliççi, çeyrek porsiyon biraderim, bana bazen madende vekâlet eden ve kurucu temsilci olarak atadığım, ben öyle hissettiğimden, sessiz zencilerin uzunkullanımla haklarını almaya güle güle derken, Blanşet Damıtımcı Kara Djamja'dan, Blawland-via-Brigtow, ya da dördüncü parçamı ona kötüniyetle satmam için, her ne kadar muhtelif yerlerin Metinlerinde ikinci evliliğine izin verilse de (tescilli) ve kitapları dışlayıp (hakkaten yasaklanmalılar), hissimce yum yumur iki ellilik haloviyn görünürlerdi, bir metelik ya da beş para veya kumsalda üç çakılı yosmanın bitanesi. Sen ki Firik'in Alevi, Uden Sim'sin, sadece şehadet kitaplarında adı anılan, çarpasın ki beni eğer karımın bekaretini aldıysam zira kıllı abasının aksine kadınsı ve kutsaldır. Böylesi firikikli neşeli giyimi, Aylık Mons Megs'deki karikatür köşeme her Fanagan'm Uyanması Vakasında haftada bir çıkagelsin de bazı soytarı salaklar tarafından Donybrook Fuarında anırılsın diye malzemedir. Hodder ile Matematikçi Cocker'ın aritmetiğini güldürür bu. Onun tüm iadesiz önsatışı Yuno Moneta adına sizindir! Eğer ki o, İrlandalılaşmış Marion Teresa, kendi nazarı itibariyle elden çıkartılırsa, ben, Ledwidge Salvatoryos, ticareten ilgisiz kalırım.

Ve daha halen hindistancevizi üstüne arağını ekiyorsa, sinirlenebilirim ki şahsi fikrim, katiyetle böyle olmaması gerektiği yönünde. Münasip kaçmaz! Bunun tek kelimesine dahi itimadım yok, falan da filan diye dönmelere. Sırf tırı vırı! Lafı güzaf! Ya da aynı süper sütarabasını ödünç almak ya da tekrar satmak konusunda ödün vermek, bir nevi yardım demektir; en iyisinden karasarı Brixton, gezintisiz; yüzde yüz anlaşmalı briç. Eski karthacının ortaçağ odalarında oburca yalayıp yuttuğumuz gecehayatları ve hamamböceği orjileri ne de korkunç gaddarlıktı. Kesinlikle namünasip! Ne ihtiyar Krusos için ne de altının ak ruhuna! Peniste bi mangır, kürsüde iki şakşak veya dış kapıya çakılmış üç kabar kabarcık! Bir sarık meteliği, parası, nesineyse dünyanın tüm eküleri için. Yardım et bana Nakit! Kastım budur.

Sazın beyler! Saçma sağır bir iş! Amin yanniş annamayın. Boş fikirleri çok kıkırdak. Anamm, saçma bi pazarlık desem gerek. Tek çizgiyle! Tek tek çizgiyle! Her gün somonununu canlı boyne gibi yuttu Ah. Şu iki kızarık, kocayolu gözleyen yer mi beşlik, Lizzy ile Lissy O'Yarram, Mezbaha Sokağından, ay mı çarpmış zöhre mi suretlerine ve ben o çıtırlara bekçi, böylesi mi az'but hanımkızlar karşısında taş kesilirken Hadem yollarımda ne de zati'hallerini tatmin eden çıtı pipi çük'hanımlarla nasıl konuşulacağını dahi bilmezdim, aralarında ya da altlarından savlayarak. Onlar pişsin ağzıma düşsün, olacak şey mi. Zaten benimkiçin çok kocaman gibiydiler. Konte Karlo'da göbek titretmiş bir adam. Dekalyon. Kulağıma'sumdu çalınan, anmak bile düpedüz cahiliye ama o kızlarla buluştuğunu gördük, diyesilermiş. Dekalyon! Koklayasıymışım! Akşam esintisi akseden bir şeydir de, bu zorlu domuzsoyları hem Şotenhof'da hem de Konyan'da avcılık üzerine miymiş ki aynı zamanda? Yigen de Dekalyon! Gotham yanağşık sevdim azıcık hepi hopu! Kekemefıçı! Nasıl da fundalık fırıldak! Bifteklerin beraatı için sütlacıma yemin eder ve benimkini ateşe tuttuğum yere dikeceğim Pelagyos ve Chistayas arasındaki Roderick dikilitaşımıza ant içerim ki her iki kulaktan kulağımdan ve incilli göğüsgöğüsemden sonra, men'hattında, çıplak erdemime şahitlik ederim yekpare dikilitaş dikilmesiyle hepsi birinci sınıf yontularımıza. Size dur üstçe söy-

lemeliyim ki hazreti Kulağa'kaçık sıfatımla hep, favori şairlerimiz Dantel Götte ve Şoksüper, A.G. hakkında düşünegelmişimdir ki general de halkın tak'birini kazanmış kişiler bunlar ve bu da demektir ki yani şu anlamdır geldiği. Hacımın son siyaseti gibi ben de en iyisenden ustalık dersleri aldım, toplumun da bildiği üz're biliyon mu evcimen, dürüstçe düşünüyorum da, kazara da olsa adı batası Şinto işinden, kıvılcımdan, vebadan ve milletin kırım kırım kırıldığı savaştan faydalanmayı beceremediğim olsam da yine de ihtiyatla iyi davrandığım olmuştur. Madenocağım mı ne bi şeyim varmış bana söylendiğine göre Pisanya'nın az bir gün neyinde. Hohoho! Kendime nasıl da şiddet uyguladığımı da söyledim mi (doğruya doğru) ve muhtelif mal mülk nedeniyle yüreğimin alt cenahında pişmanlık duyuyorum. Hancılar, hadi işin eğlenceli tarafını da anlatayım size, bendeniz Irlanding'i tekrar aramak için derin mi derin attakalaytta boğulayazarken, zihnen utanç içinde, kuyruğumun üç kulaç dalışıyla ki o vakit daha henüz şişesinde balık değilim, silah zoruyla emperyal standartta övünmedeyim ve rezidansıma yerleşmişim, yıldızlar altında hüküm sürüp geyiğe vurmaktayım ve koştum ve Bristol seçimimi çalıştırmaktayım uzunahır tahtta, ortalama dişi için saygıdeğer erkeklik, yabancı ve düşman ortak çiftlikte, bu kumpaslar arası, Poplins kasabasında, Fort Dunlip önlerinde, sonra denizde, Serbonya batağında, şimdi muhteşem mesafeler şehri, sağlam duvar civarı, meyilde çitten istihkamlarla, askeri kuşatma üstüne, kutsanası Abbot Savaşı ile klontarf kırımında, binbirgüzeli çağırdığım sene ve o satıhtan sürdüğüm (Whenisla'nın tepesinde salınan benim kılıç, ben de Albreht Bearn'in Prusya ordusuyken), iyi günahtan dönük kralımız komutasında, Y.A. Önce Kentsoylular ve Şampanya Chollymann ve Sevilesi Hungry ile Nefretedilesi Hangry, kiralık ofisim ve domestikasyon mücadelemin ilk başladığı yer, ağırlığınca vergi yoksa canını ama güvenilir rehberim Kuzgunların Flokisi, İngiliz oburluğu ve epidemiklerle açlık, ikidişli ejdervari solucanlar her tür yılanla, birlikten tamamen çekildiler ve açık ve adı çıkmış yaramaz yaşayanlar bizim tomarlarımızda yer almayanlar. Şehrimizin bu mahali tüm yanlarıyla memnuniyet vericidir, rahat ve büsbütün. Dağları ters çevirirseniz çok da uzak

sayılmazlar. Şampanya dökseniz tarlalarına, her tarafa yayılır. Leba Leb Batlamyus adındaki coşkun akan meşhur şehrinin taze suyuyla büyülenseniz. Deniz manzarasın isteseniz, elinizin ucundadır. Bi'ne basın bunu da yazın!

– *Gez dünyayı gör Drumcollegher'i!*

– *Güzeller güzeli Drumcollegher'i ziyaret ediniz!*

– *Drumcollegher'i gördüğünüzden emin olun.*

– *Drumcollegher'i görün sonra da Moonis'i.*

– Meseleler göründüğü gibi değildi. Kısaca gözden geçirip bir haritasını çıkarayım. Hazrol, devleti beyan! Pip piri pip! Dikiz! Cikcik! Ubibop serçe biplediyse ıslığı tuttur. Tyburn'ün gırtlağına dayandı, yoğun dedikodu marşa geçti: otobüs nerde dururs orda yaparım alışveriş: burada gördüğün bakiye. Üzerimde uyuyan deviniz. Sizin haliniz! Sizin haliniz onların hali! Yücelerdeki kaptanımın tutturduğu ecel benim kaderim. En ihtiyar musanın sonu tüm karmaşanın başlangıcı, o sebeple tüccarların sonuncusu ilk şerifimiz olacak. Herkes için yeni yükseltiler! Redu Negru kasabaya geri dönebilir kara kılıklı yedek birlik namıyla'kin her bir bakirenin başında, altlarında kalasla kalpakçılarımız. Lordlar ve derebeyleri, körfezin efendileri ve galleyalancılar, sözden fransız mektubu ve bozuk heddagabler, biz ölülerin uyanık hali, toplumun direkleri ve roşmirşom'un hali pür melali. Kasabalının itaatkârlığı şehri memnun eder. Borsamız ve politikomedimiz iyi Çoban Jock ile emniyette, hayatlarımız Jonathan'ın sıralamasıyla düzende, vahşi ve kocaman. Öylesine özgür! Size teşekkür et'malıyım götür'en piçler! Hottenotlar bakılıp büyütülüyor. Mavi ışık dev boblar modaya uydu ve ikinci ateşçi nikler zamanın bir hayli dışında şimdi. Thug soygunları eldivenli maşukların buluşmaları kadar seyrek, cüzam kalmadı, cahiller eskulapyonun iyi yarısıymış gibi şüpheyle karşılanmakta. Günortasının mesire görüntüsü Hanımım kendi keşfine sebep olmakta. Evladım saklambacında Minikçiğini arıyor. Hepsi sıhhatte. Burnumuzda taze hava! Firbolgun alevli hoş ışıltıları! Koca bahriyeliler, kıçınızı kuru tutun! Denizciler, mirasınıza ve karınıza imzamızı koyuyoruz! Merkezi noktalı yedi tepem var, yetmiş yedi dönümden başlayan tepe manzaran. Braid Karahisarkayası,

Calton, Liberton, Craig ve Lockhart'ınki, A. Costofino, R. Thursitt. İçimdeki şeytani Nikola çizelgesi rehberimdi ve bir kubbe diktim Michan'ın sızıyerine: kaydadeğer yapıtım korkunç sarp kayalığıyla göğü mızrak gibi deldi, çankulesini bulutlar kapladı: bunun daha da fazlası. Maddiyat ve saldığım haraçla büyüdü de büyüdü ve saldığı tedirginlik inanılmaz boyutlara ulaştı: Efendimizin ana geliri bağışlar ve vergilerdi ve gider olukları ve hayırlara el koyma ve haraç: kafatasımdaki tıkırtılarla kendim için vurana dek tamamen darp dışıyım ve daha ziyade kalp basıyorum: Gambleden Sirrherr'i için kızıl paralar ve Madame Piyomont için seni seviyorumlar. Falaman flurileri döndü bizi vurdu hugenot eliyle ki ben de onları zehre buladım bartelemeo papanın papeliyle: Portekiz altınları (amark dikkat!) atakta ve (luka bak!) Leonden'e Daniel'i kaldırdım. Ya şehri Cork şükranla gıpta etti bana. Atabey! Konuşması feryat ederken Biriyen Boru'yu cesaretiyle yüzleştirdim ki onu Lougin'de kuşatsın diye: Yandım Firbolg! Fis ki çak bi tek! Gözbebeklerinin ardını sinir bürümüşse bir ira, dişlerinin üstüne yemişlerdir sumsuğu: eğlence ve cümbüş var idi orada, burada ise rekabet ve endişe: Roy Şakılton'u şaşırtsın diye Dük Wellington'u yolladım: Walhalo, Walhalo, Walhalo diye düzlükte ağıt yaktı! Askeri kanunda var şov ana denk düşecek çözüm diye, üzerime dom dom kurşunları yiyene dek dayandım. Akropolis üzerine pıragıp da festival, Nederthrope'da mecazen içine daldım. Taşranın pasağında manzaraya bıraktım kendimi ya rathgar ile ratmin arası kendimi toparladım: dilencilikle yıkanıp baden, baden de kötüleyip tekgözlüye göz diktim. Solusbury düzünde arzuhalini doldurduğumun hikâyesini kim anlatabilir? Üç çömelik dikizci ve iki kere iki! Uyuyan güzelleri görüp öylece kalakaldım, pinekleyen hayvan için ise kulaklarımı tıkadım. Etrafta misk gibi bir mırıltıdır döndü dolaştı ama ilham bürüdü havayı ve canavar böğürdü: doğudaki gırtlak orangutan gibi tepişirken, batıdan ağrı akan sular çağıldadı flüt tendül tonunda. Eskü-terimin sakvil sokağıma sıklıkla koru hâkim iken, Belvaros kasabamın meklenburg sokağında refah hüküm sürmekte: Hawkinsonya patates diyarından tüberkülozu ve varsıl İrlanda sofralarının yahnisinden de beriberi hastalığını söküp attım. Duydum

ki Welington duvarını kudüse çevirip ağlayaduran memleketim, batağına rağmen özgürleşmekte imiş: Ahşap küvetime çişeyip çiseyle zenginleştirdim ve neşeyle ilettim, uzun meşe çubuklarımdan muhtelif çağrışı bağırsarak: Kenar mahallenin muhabbetinden hoşlandığımdan kelli onları Pazuandung arabalarımda taşıdım, Gelyeyat Hanımda sarıp sarmaladım: İtidalli Philip'ten zincirli arabada öğlen sefaları için tomurcuk filizledim: bu dur durak bilmez içmelerden bıkıp da sütten kesildiklerinde demli infüzyon yaptım: şaraphanede koruklar boy boy, bana şarap koklatmıyor! Beni fincanımda düşünsen mokka halimle, çaya lanet okuyup arabacı barınağında noktayı koyardın. Al sana seyirlik! Bu nedenle Janus'un baktığı yöne baktığımda, ilk İsevi adımları gördüm: Temel müşaviri ve rayiç bedeli, fakir ve niyetli olduğumdan: Forum Foster'da arkadaşlığımı sergiledim ve öğrencilerim, havlamamın onların ısırıklarından aşağı kalır tarafı olmadığını söyledi: Kadınlara saf'oy hakkı ile Vicdani Ret kararsızca gelip eklemlendi bana ama Mchree Ana ve anti-parnelciler kelimeleri sünger gibi sıkıp dandik dondurmalarını ve kokulu bonbonlarını dayattılar topluma: Okçu Flemming, elizabet, nasıl da ördek gibi sorguladılar beni, altın olanları, tereddütle repliğimi döktüm: Avaresponsoru Madamlarım: ve gözünün akını görene kadar ateşe uçurduğunuz tepeden, kimdir! Bay Cevap: brigham young, brigham young, brigham young! Süleyman'ın mabedinde yuvarlaklarını doğurttum ve iğfal edilmiş lutesyalıları aşağılayıp kilit altına aldım: Yakobenlere kutuda bisküvit verdim ve esavlara da çorba; iştahla ilettim onları sabit düşüşlerle küçüğümden şehvetle karşılığında nişastalarını döktüm tabağa şamdancımın tebeşiriyle: pelerinimi kuşanıp atıma bindim ve kâsede göbek gibi atarabamda dilenciye döndüm. Kalbi insaniyetimle balodan kelli yorgunları tazelesinler diye eşkiyakadınları saldım üzerlerine ve sonra, hayırlarımın en bi en büyüğünü işleyip dubiledim şehir polisini ki alt nahiyelerini çökertip değerlerini düşürsünler: On numaradan sert bir vuruşla topu Botanik Çayırına doğru gönderdim ve Yankiler hakeme itiraz ederken saha boyu bir koşu tutturdum: hayal meyal anıtsallığım hakkında çanak çömlek içeren şeytani mektuplar ve dilekçeler almaktaydım ve koroda ga-

ipten büyücülük ilahileri söylüyordum ve bu nedenle beni her kâhin kevgir çocuğu diye anıyorlardı: daha saklı gizli inşa ettikçe, daha açığa dikiyordum sütunları. Davran! Duy bak yalanı! Harika barakamı günden geceye kondurdum ve sabaha etrafım mantarla çevriliydi. Arkana yaslan ve şükran duy, izninle, yahut düşün. Tarlaları bürüyen beyaz çiçekleri hesaba katıp Belkıs üstüne yüceliğimi soyundum. Ve bu. Bu kerimem, bu düşünceli kızım ve şu adamlar da, oğlum, Ostmanorum'dan Thorstan'a uzanan villamın hizmetlisi, doğrusu Thomars Sraid, ve Huggin Sarayından İngiliz William Evine, şu Laundersli adam, Saltus baronluğunda, rençberler ve vatandaşlar, köleler ve Roma'ya diş bileyenler, çalım satan ogeler ve kasıntı keltler, darsy james, drury jones, kızılbakireler ve mavi gömlekliler, hepsi görevli ve büyülü, hepsi biletli, güzel evimiz dolup taşmış, çok az eşya var ama derli toplu, saygıdeğer, tüm aile ayine katılır ve yağlı ekmekten canları çıkar, bazen askerde, Alman fiziği okumaktan kafaları sıyrılmış, klozeti sekiz başka meskenle paylaşır, saygıdeğerden de öte, kiliseden yardım almakta, taze hapis tıraşıyla yevmiyesi elinde, çok saygıdeğer, Mountgomery döngüsel bitimine yeni seyahat planlamakta, ilk oğlandan hayır yok ama Göksel Büyük Adam resim kırpıp okuyor, arkayolda bataçıkalar eksik, nerdeyse saygıdeğer, paçavracıya soluk perdeler için kemik ödüyor, merdiven her daim misafirlerle aydınlık, bilhassa saygıdeğer, ev kirin pasın içinde yitmiş ve ıvır zıvır kaplı, Roe'nun damıtımhanesi gibi yangına teşne, pasaklı karı kodeste şarap testisiyle meşgul, kendi işi, onuncu piçi yolda, kısmen saygıdeğer, mukabele kurslarını takip etmekte, kürek işinden gına gelmiş, her iki yanağı son Zetland markizince öpülmüş, başka onbir katkıda bulunan tarafından bolca yazılan klozeti paylaşan, bir zamanların saygıdeğeri, açık avlusu keskin Baltık tabaklarıyla dolu, kadının kafasını küt diye duvara çarpmalarından ötürü komşular rahatsız, özel şapel araziyi kapatmış, her çeyrek günde bir göç, kendine has umutsuzluk durumlarından biri, pek saygıdeğer, horlayan haneden insan dışkısının kaldırılması lazım, pek de kıpraşık ekzantrik denizci haftalık kiliseciyle eğlenmekte ve gülüyor aganigileri okurken kapının kütüğünün önünde, fak diye bilinen, romatizmalı tora-

ğa dönmüş gündelikçi dul, iyi saatte olsunlar, mahkûm edilip bela okunmuş, saygıdeğerliği şüpheli, çok pahalıya rehin verilmiş ya da sigortasız aletler, ne zaman uygunsa yıkık küllüklerde kaderin sillesini yemiş hayat kadınlarından faydalanan reform geçirmiş insancıl, ciddi öğrenciler son yemeklerini yemedeler, bir başına yaşlı ruhbanlar için tehlikeli zemin, hakikaten saygıdeğer, şirazesi çekilmemiş birçok belirgin dini kitap, en yakın karafaki iki yüz yarda koşu mesafesinde, masada genelde piliç ile şişede Bektaşi üzümü, oniki ay boyunca çizmesini çıkarmayan adamlar, düz pianoyu tepmesi öğretilen çocuk, görünüşte saygıdeğer, bazen başlıklı eş dosttan duyar, yıkık duvarla tırabzan arası bir ayak toz, karısı lazımlığı temizlemede, fazlasıyla saygıdeğer, işsiz ve düzenli boşgezen, rızası olursa işletilmeli, çatıda acınası gedik, Leo'nun piskoposluğundan beri örümcekağlı sarımtırak mahzen, pamuklu pantolon giyer ve ender budalar toplar, ağdalı oğlancı ve bitliler de ayıklanmalı, geceyi ateşli geçiren biri ve üç peniye, iki terası var (art arda esinti), neresinden baksan saygıdeğer, zararsız embesil muhtemelen zayıf kafalı, her Pazar bir sosis, sekiz hizmetçili kadrosu var, hep dargeçidi kullanan olumsuzlar tarafından geleceği elinden alınmış, geceyatmazsabahkalkmaz evlatları hava kararır kararmaz kızkardeşleriyle dışarı fıyar, asla denizi görmemiş, hep onbir bavul elbisesiyle gezer, iğrenilip terk edilmiş açlıktan ölen kedi, saygıdeğerliğin dikalası, kolonyal hizmet sonrası dinlenmede, tarlada amele, bağışçılarının hayal kırıklığı, Rownağacı ve meyveli böreklerden bolca kalori, tek sütun güneşışığı onu hepten ocak yarım da şubat yapar, V.de V.'nin (hayvan perhizi) hayatı beşhikâyeli ikizevde ama seyrek ödeyen tüccar, yataklık eden arkadaşı için güvenlik istiyor, klozeti ondört benzer kulübeyle paylaşır ve adıçıkmış han, bazılarından daha saygıdeğer, çaydulu pansiyonu ama el konmuş bir şekil, kayınpederinden ipek şapka miras kalmış, asla kastedilmeyen domestik ekonominin başı, yaşamları nasıl da tuhaf, defnedilen son dört işgalciyi çabalamakla meşhur, akli arkadaşlığı sadece eşleriyle, saygıdeğerliği başarısızca amaçlayan, fare yayan bereketli delikler, dekorasyon kilitli fildişi kutusundaki Uganda şefinden, ninesinde alkoliklikten mütevellit görme kaybı,

Evsahibinin Toprağında terör ve saygı duyulmuş saygıdeğer, saygıdeğer olunabildiğince saygıdeğer, her ne kadar sözsel kayıplarından umduğum kahramanca dehşet olsa da, hepsi, bırakın hepsi gelsin, onlar benim marabam, iliştirdiğim sözleşmeleriyle. O nedenle cidden arzular ve emrederim ki arzu ettiğim ve emrettiğim şekilde, asil sözüm ve şu an basacağım mührüm üstüne, ilk yerleşimci en uzak mı uzak babalarından çocuklarının çocuklarının çocuklarına kadar ve benim için muhafızlık edenler ve varislerim, cidden ve sakince, bolca ve dürüstçe, ve Tolbris halkının, Tolbris şehrinin, şehirlerine ve toprağımda, Tolbris'te sahiplenilen tüm hak ve özgürlük ve gümrük serbestisine sahiptirler. Yazmalarıma dayanarak, bıçak ve enfiye kutusu. Tarla için icar. Öcü alınmamış kulağakaçan, bizi enkaza döndürür.

Fersah fersah mücadeleyle özgür kıldım bin mil boyu millerce serfi. İşte, özlerine saldığım sidiğe baktım da, tellalım hikâyemi boşboğazla duyurmuş memlekelte: davulun bile dengine çalmadığı evlilikte azışık umudum, şantajcılarımı da akşam mahzene tıktım: kudretimi kuşanmışken tahtta pek barışseverdim ama zifiri karanlık sokakta boy verince isyan, tepesine binip hakkından geldim: içliğimde çapaçul karılara hüküm verdim ve ayağımın turabını kapalı kapılarardı yargıladım: Guy'un yerinde sargılandılar, Foulke'da biçildiler, Gomez'e tuzak, linçin hakkından hukuk gelir: kanunadamı gibi asil ruha sahip olaydım fışkırmamlav hükümeti yıkardım: ana tali keçi yoluna savurdum onları tınaz gibi de çökük kırlarıma dikip topladım yeniden: tanıklığım Sheridan'ın Çevresinde nüktelerim sükun, bela Lenfant'ın çukurunda yazıldı karayazısı. (Meşenin Kalbi, huzurla kök salasın! Rehabite tövbe! Killi kağıtlar, eksik tahta mazruf, uyanma, yürüme! Ağır aksak iç çek, Morg!) *Quo warranto* sulivan'ımı büyüttü ve muktedir lord V. kral beni hesaba katıp takma adımı koydu (fısıl!) ki ismen ikincil öneme sahip. Bunlar benim beyefendilik alametlerim. Taçta iki taze kuyruksallayan, yıldızlı, eğlenceli, sere serpe, kara mabut, gümüşi haspalar. Kalkan için bir böcek, asılı, bilgemabut, sağ yanı yaldızlı, derisi atmış adamakıllı. Aşağı memlekette arkaik mızraklılar, kınından çıkmış okları sallanmakta, kolları andrea haçı gibi çapraz, pusudalar, yem-

yeşil. İmtiyaz mektubundaki motto: *Hery Crass Evohodie*. Elalemin toprağından yaradılış pozisyonuna geçerken avaraydılar, bendeniz tükenmişin zorakilk grup evliliğinden olup olmadığımı araştırmak için, şifreli çiçekaçmaz, nefsibranimle ya da loküst diyarından bulutla taşındığım, ouzel kalyonunda doğmuşum da, takımçalışmasının üretimine kadar kalabalığın arasında, birbiriçine dürülü üç kaşıntı palto, tekmiş gibi yaşayan ikiz kombinezon, üç ağaçla başı belada veya dubileyle, ya kestane için çırılçıplak olayım ya da fenianlar ile asilgiyim, maymun kafalı Fejee denizkızı, muamma ile çevrili, yaratıcılığımla ya da söz verilmiş hediyemle, doğuştan azat seyyahakkımla ve anamın ötekilisesin iç ışığıyla, tam da bana uygun şöyle böyle tavırla, elbette süreklilik için seçtiğim miş gibi yaptığım savında bulunmuşum ben. Tan ağarıp da gölgeler sıvışıncaya dek. Cehennem ol sebep. Gerçekten! Gerçekten! Az daha zaman mekân lütfen!

– Numaran ne uyuşuk? Bil!

– Kim verdi sana bu uyuşuk numarayı? Tuu ki!

– Tüm bozuk penilerini koydun mu? Dinliyorum. Üç efem!

– Dürtülerden sakın! Dürttü mü, yürrüüü!

– Bay Teleses, Bayan Sağırdilsiz ve gaip arkadaşlar! Demek isterim ki. Rahatsız eden tarafı ise şuydu, bu dünyanın göbekbağlı gidişatını takip eden sarışın mümin Fulvia, tepelere çıkıp asenaşklarını aramak için yollara sırtını döndü, hani İra'nın şu bozadamlarını, Şef Şimal Bey ile Şef Karasuya Giden ve Şef Boz Havuz ve Şef Derindeki Gece Bulutunu, ya da amber büyülü Fluvia'nın bariz tahminiyle avlak haçlı horozibiği yatağını terk ettiğinde akıp yine elde ettiği, onu mahvedecek, Moabit'ten gelme, yanyolda sinsice dolanan kızıltilki adamlardı ki o zaman onu aldatanların günahının hangi karmaşadan kaynaklı olduğu sorusu vücut bulabilirdi. Yine de, ölümüne dek iyiliğe dair şeyleri taklit eden, hani kaybedilmiş ilavetendoğana avare kadın Fulvia Fluvia hakkında evsiz anamdan duyduğum başka türlüydü, genelde uzak olduğumdan. Böyle bile ona aşkımı hüküm kıldım: ve onun perikızlığını tükettim. Ve o da ağladı: Ah kanuni efendilerim!

– Tekrar görüşünceye dek!

– Ayrılmazdan önce!

– Hoşçakalçakalçakal!

– Bu sefer yüz yıl!

– Ama onunla niyetimde ciddiydim. Kıskançlığımla, yaşmağımla, meşke meydanında kulaklar kapalı, başta örtü arzularıma da ulaşmıştım ve onu kanallarda kaydırdım layığınca ve ona memleket boyunca, ta leixlip'ten liffeyeğin çemberine, gelgidip aşağı başıbüyüğe yakıştığınca, Kevin deresi ve Hurdlesford ve Bahçıvan Mesiresi boyunca çağıldayıp, uzun nehir boyu gezintiyle geniş setler aşıp Ringsend'de Filo ve Feribot'un sol yanında önderlik ettim ve bir miktar vurmaya başladığı yerde de elimdeki mızrağı fırlatıp sınırı çizdim: ve orada, sal tekne yanı, güney sahilinde, yücelere uzanan öylesi uzun gürzle ki Cuchulain'e varan ve say ki Korsan sihirbazımın teknesini kaldırdım havaya, üçdişli sebep triton'un asasıyla ki zıvanadan amir ve ben o delifişek coşkun senizlere emrettim bizden kendikendilerine çekilsinler diye (tüh gerisin geri, seni kekeme dendeniz!) ve o savunmasız gelinimin nal toplayan soyunu kutsal kuzeyliliğimle telhisledim ve üstünde deli dolu yakarıp bedenimle bir içim eş suyum bildim onu: Cennet, diye çınladı; Hedas, deyip boğaza savruldu. Ve bellediğim zevkimi üzerinde uyguladım, arş ileri, ezani yamaçtan pera yandaki yamaca, uzunyayımın gücüyle (Galata! Galata!) birken öylesine güçlüydük, kadınkoyunda girdap: ve döndolaşalım diye onu Erin özüyle ele aldım ve ömürboyu benim ve biriciğim, dün, bugün, yarın ve be diyyen diye imledim onu: indir gönderden seninkini! sana diyorum, al bayrağını git!: (Iğralanıyor gemiler! İstan buhardan göz gözü görmüyor!): Livland'dan şerefe, Letonya'dan sağlığa ve eşlere! Asyalı Ece ve Kolumbiya Kraliçesi için nedimeler ve gelingüvey için kumlarda çınlayan müzik: üzerimize dikilmiş tuhaf dirhem kazbakışları rahatsız ediyor bizi, avam dile gelmiş ve ben onun mahçup çiçeklerini kaldırıyorum: ve bir ad koydum ve evlilik ahdi etrafını kabre kadar sarmaladı, sevgili kirli durdiğim, Apiyağ Lipiyağ Puluvasağnak, ben ona beyken böyle: tüten bal çanağını kaçakçılara karşı zincire vurdum, odasını boka buladım ki sıpam yol yordam öğrenip cezasını çeksin: kocamanıydım pek asil, ak pak hüceler hücesi sadık eşi, everesti, anni-

emdi o ruhum, laurelim, yatağınıslatan alp: onun kurdelesini kim kesti gece cesaretim hiç yok iken? kim everdi o cennet bakiyle mektepli münzeviyi ben değilsem serbest limanlarda?: dame da trinity barakalarında buluşmuşlar hanımımla, heybeme dürtük şakaları: güneşbanyomu alırkene, uyuzumun peşinde: işkembei kübramdan zortlatıp it gibi paklanmaya çalışmadı mıydım ve göğneğimi hediye etmedi miydim, konuşlantinibul uğruna: ve kentsoylu hakkımla silahımı kuşanıp, bir adamın sergileyebileceği en derin aşkdolu nezaketle sarmalayıverdim o şehriyeli karafakimi ve azat ettim onu püsküllü özgürlüğüne: ve gençzambağım çamaşırını taklavatını hindi gibi sıkılayana dek de verdim (katalog, *passim*) deliksiz fitilli çoraplarını da (çorapçının elbisesine bak), koket yosma şapkaları (Agnes'in şapkasına bak) ve en tatlısından penisinebedel moda budaklar ve simli zambak gerdanlık ve hoş tuhafiyemden incik boncuk ve vücudunu saran elbise ve defne ormanından gecelik, çıplak inek gibi şeffaf ve Pim'in ve Slyne'ın ve Sparrow'un tepesine yığılı kürkler, bakışlarda loş ve pırıl lüks, *La Primamére, Pyrrha Pyrrhine, Or de Reinebeau, Sourire d'Hiver* ve bir çemberetek, vilayet boyunca çepeçevre ve sonradan çıkmaları için onun işkence diye'bildiği potin ve oyalansın diye incik boncuktan tespi ve aynayarma böcek kanadında çerçi bakışı, benden yana tüm albeni ve bi'çay da saatin için, fincanda tek atımda kelle saati: ve kuğumun boynunu bir okul deniz kabuğuyla moylece yarıp işledim sükunetinde sallayıp ninni söylesinler diye: ve kral namına onu yüceltince, bir ira suna başından haykırış yıkar ortalığı, yürek dağlayan, Danabrog emriyle burnunu deldim (koca Kral kabri! Selam sana! Güneşin oğlu!): Leonard ve Dunphy ve Madonna'da, kırevlerinden evvel meşalesi deniz yağından fenerler ve dimdik mumyağı kandiller süvari poturunda ikizeriyor ve kuyruk yağından nur tıptıp damlıyor karadeliklere, zilzurnaların balmumları ve bayrak gönderde: günlerin gecesi yoktu geceler gün olduğunda ve ahbabımızın Karakafir soyundan ve paganların da barışın prensinden kelli iflahı kesildiydi de nefesleniyorlardı az: neydi titrek çimeni artık sarsmayan ve neydi, donmuş belleri kımıldatıp yaşatan: yedises yitmiş, kabir karanlığında kasvet korkunç kederli kötücene ketum yalnızlık, oniki ay yok artık, adı

batasıca gamlı yaslı dehşet dolu acı ağıt feryat figan hayret: barış, ah mükemmel barış: ve Noel'de, Kettil Kırmızıburun'un yardımıyla, akşam yemeğine nevale niyetine beşikteki ayımı astım, *columba mea, frimsa mea*, Günbatısının katranına bulanmış sokakta ve karanlığı boydan boya aydınlığa bürüyen Elgin mermerli hollerde, Livanya'nın tonozlu amperiyesinden, anodlardan katodlara ve Figan Dağının grenasına, Vikinglav, Arklow'un safiriyle bahriyelinin cezbesi ve Wekterford'un Hy Kinsella ovalarına vuran ya hep ya hiç ışıkları: hımlayan incimi gördün mü, nehirağzı cömert nahiyemin tacını?: suyun hal'içte dördünü bi fırtta süpürdüm ağımla ve hasım kasım kasılan tüm boşları şişeledim portobello'da: maturin ile bahriyeliyi denizaltına koyunca iblisin oğlu dediler bana oysa sen peters'barakasına gidince ben, iblisin hakkını teslim ettiler: ele geçirenin, dünyanın yaşlı ormanında bir vuruşta keseceğini, bıçkıcı yeşillikte baltasıyla halleder: Birezil adasında yabaniliğim de refahım da yitti ve sabanımı alıp elime derdimle eğlenir oldum: kara kel O'Connee'nin Alta Mahar üstüne evlendiği yerde, gümüş yanığı yanında kızılın fışkırdığı, oturup yerleştim kalbimin küçük yaratığıyla: faydalı düşünceler diye andığım zekasıyla büyülendim, dolgun etine balıkladım yanında ayyaş mübaşire sürüyle islim: bedel'incili, paganı büyüleyen altınvarak sayfalarını gösterdi ona, en'bi loftus Adem, idare etti kuşanık, Conn ile Owel'ı çifte kumpiriyle, Sir Nuh Guinas, pazarlığı ifşa eden ve Lord Joe Starr, deveye diz çöktüren: İmparatoru, dokuz penilik gıyılgayla tebasına da altıpenilik mutluluk verip alaşağı ettim: kutsal emanetlerim Joshua'dan Godfrey'e sahneye bir kez daha çağrılıp teslislendi ama yine de *processus prophetarum*'u öveceklerdi mütema'diye. Ahlaki ders: katiyet için kitabi ol, bak basına.

– Hepten de otlakçı değil.

– Müritleri elbebek gülbebek beslemiş onu.

– Büyük buluşma için Stephen Green.

– S.S. Paudraic limanda.

– Ve tüm bunların ardından, onu besledim, bitanemi, bearlinster arpamla, süprüntü nefesi için baharat, sarımsaktan italik ve ilikten mors ısırığı ve sarımsak bağları ve domuzbiberi ve ot mot ve kü-

çük yosunlar, maşallah ve jöleli subye, Aziz Pankreas bayramına davet ve Paskalya ile Yedinci Pazar pudingi için kek, fırından ekmekli aleli güveçte et ve Yafa ile Çalapa'dan kava yapan derman ve Askalon'dan soğancıklar, gıdasına dikkat ediyorum ki bunca nimeti dünyaya geçireyim: ve safranefesli mongoloidime, kıskanç, Biorwik'in kudretini verdim ve Uliv'in yağını, yüzündeki kavse için kutikur merhemleri, buketi canlansın diye elhizmeti ve kasık fırçalama ve bir de kaşağı, kahverengi ama ibikli oturağı parlasın diye alın teri ve onun şaheseri için ayak yosunları (pek etkileyici verimlilik!): ve indirimde kumrum, esquryal salonumuzda nezaket haftaları hısım hısım medenileşirken, finglas işi cam, örtülü pencere boşluğu ve kağıttan kitaplıklar, sinirini zıplatmak için geceden geceye hikâye anlatma işini icat ettim, kuyrukkakan, sille tokat, bezzaz-kesim-dekan, anır, kestir ve pişpirik: meşhur gecikmelerinden ötürü yüzlerinde tamsurat gülücükle gelen iffetsiz başkanımızla hanımağamızı yerlere kapanıp karşıladık, üzerlerinde fikfik kıyafetleri ve hepsi de bulunmaz Hint kumaşı: Timurlenk Koşak, Dirk Wettingtone, Peter Stuyvesant, Kanunsuz O'Niell, Bayan Currens, Bayan Reyson-Figgis, Bayan Dattery ve Bayan Pruny Quetch: imanımız ona ilahinaye, ayak yıkama ve altı ilkeye, şeyhe başvurun, Amos beş altı: alhambra işi zerafetini sergilemek için sudaşapırdamaya vakti var ve vauxhall'da mavituna dansları ve ben, kamber, yumak topak kamburumuzla sersemleyip çıldırmışken, kuş konmuş telime emniyetle düşüverdi: windsor sarayımızın sürgün sefilleri için alev oldu parlayan ve azıcık uyku için koyun keçi gibi Gudd Efendiye pek güzelce yakardık: Horulson Sagalarım üstüne anılarını türkü ederken ayacıklarını Wigan'ın kara elmasıyla ovaladı: tavuskuşu gibi kabarıp tahtında hükmetti, tavan camının buzunu yalayınca herkes cellabisini takdir etti: Rideau Row Duanna meskeninde gördüğüne dikkat kesilirsin: bana bak pantokrator idiysem ben, onlar da tanrılara seyir miydi: küçük kızırmızı başlıklar ve sindir eller ve tinsel ile kıratel ve ormanın kuytusunda kukuletalı bebekler: baktım ki pariste aşk meşkle başım belaya girdi çalılıkta avare takıldım: hayaline daldım senin ve çıplaktan da öte: senin için sürpriz hazırlamıştım evde ki çanları çaldılar: *pel-*

ves ad hombres sumus: biçare fahişeye dedim ki; senin neslin olayım; ve filizlerle zevzek biraderlere; Çauv Yoldaş!: iyi haberlerin müjdecisi, Şifacının sözüne bulanmış hepten, yitikler için, nefretdolu ve her kime çatarsa: liberal bağışla yerleştirilmeleri ve terfileri artı bir miktar ilhak ve zirveye doğru önceden birincil ihtiyaçları olan genleşme dahilinde telaşsız iyileştirme organizasyonları için koordinasyonla çeki düzenleme, ehliyet, neşe, yararlılık ve mükemmellik, ikinci adamlığında hepsini hayata geçirecek: yedeğim büyük kanalda akıntıya kapılmış, sallarım Regalia suyunda uzunlamasına yatıyor. Ve Rure Kasabasında, aşkım için, ışıltılı kaşlarım, gözlemevimdeki usturlabım altında, dünyevi heladan görülen ejektör inşa ettim, şabat gereksinimlerini görsün ve dahi ses sükunete dönsün diye: harç teknemden üniversiteler dikmedim mi tamamen rasyonel ve keçigibi, üçler dörtler, mezunlar falan hepsi?: küçük mısırın iki stellasını güllerle donatmadım mı? kutsal ilmihallere, gregoslara ve demokritikoslara kaya gibi meal kesmedim mi?: üçhisarlı ve çiftemadalyalı: ve yediçeşmeli hayratım Hibernska Ulitza ile oniki İğnedeliğinden ve Yedikule'den ve Vikus Veneris'ten ve rasgele turadan geçmedim mi?: devemin yürüyüşü, abideve abideve! kapıma kadı dayanmışlığı yok: Çoğu çağrılır evet ama azı seçilir (Baba, baba, oy aman oy baba da Sarum'a gitmesi yıldan yıla): şehrimin dört ara istasyonu, Geenar, Greasuewa, Debwickweck, Mifgreavis. Ve leh va leyh ikizbakan atadım, kuzey işi ahşap kilisem ve çatakuşi selçamuruyla, şimdi hepsi yitiktuğla ve taş gibi sert, hür örülmüş yığ'ma son duvarları, sandukada sözleşmeler ve günahkâr mülteciler: aşağıdan yukarı üstümüze gelmekte, Astralya'nın Aya Sofyası, mabedimizin ufki direği ve yarım kubbeleri, çağlar ötesinden gelen ses; Hamiler, çember olun! Samiler, dön başa dönün!: borazanlar, şşş! Havlamak yok! Yollular kutsanmadı!: tüm avareleri çektim, tüm döküntü ruhları ittim, gittirin gidin: Cassels, Redmonda, Gandın, Deane, Shepperd, Smyth, Neville, Heaton, Stoney, Foley, Farrell, Vnost yanı Thorneycroft ve dahi Hogan: hizmet edin bana ruhlar! Goblen bekçim ol!: çinilerimi fırınla (Ah kabileler! Ah halkım!) iç kalemi kollayın, dört yolumun huzuru, şu cehennimlikleri Booth'un ordusuna yolla, gizli cennetehli de Sweatenburg Walha-

lasına! Onu hayran edeyim diye yedi yelimi izledim ve ne zaman ki muafiyel kasırgaya dön diyel, yüzükler ona, şapkalar çıktı uğruna ve Ne'bula kafasını karıştırdım ben de bilmem: ve Balbus'un duvarını örmesine de komşuların suzanını değiştirmesine de sebep buydu; ve üçüncüsü, ebediyet için, reformlar yapıp zalim çiçeğimi düzene soktum, tatlı boyunduruğum, kumral gönülçelenim, haç tepesinde ayin çanıyla padi de uysal, on altı çınçın, müminlerin komutanı adına dominis ve müezzinotte: kıyametin alameti kıyınkıyın: ve şanını yaysın diye sabahın uzuvları: ve dahası bir sığ vaftiz kazanı ki onu cehennem alevinden korusun ve cumbalı evine tarz pencereler: ilahi şa rab koru bizi, aziz kristo kutsa bizi: zurnanın babasesi, silahlar taranmış: ve ilgizizce böğürüyor, çilli babam ve kırık harmaniler, sunaktaşmda. Tam bırıdan bizi koruya rabbi!

– Selam!

– Selam!

– Selam!

– Selam!

– Ve hepinize selam, lapa kar, hazinçise veya karla karışık kutsama, onun kadehte donduğu yerde beriki yüzdü papazodasında, deri ciltti kitabı ve falaka sopasıyla, bakire sayfamın damarı, küçük ana tarlafaremi ıslah eğittim alpabeyle deve deve, eliften teye, dundrum işi hazaren sıramda; ah duy ah duy ah duy ah: ve Lord sokağının genişleyip hanımların açılıp saçıldığı ve Cammomile geçidinin Primrose tepesiyle kesiştiği ve Coney Kıvrımının Mulbrey adasına devrildiği yerde Livvy'min önünde yaydım kendimi ama uzun zamandır tek damla kan akmadı Glasnevin kabristanı hamursuzu kutladığından bu yana, yünlü yenim, Guerdon şehrimin halı bahçeleri, keops piramidi ve mozole ve iskender ye feneri ve kolosus ve semiramisin doğumyerine asma kuleler ve yüksek müyük sek ve heykel gibi ve mabedimsi, Maynoothlu Pardonell, Peder Teobald, Nielsen, takdiren seyrek amiral, Jean de Portelau, Conall Gretecloke, Guglielmus Caulis ve ilahiyat eğitimli Geçgeçebilirsen (yüceler yücesi!): mesai günleri ve tatillerle gregoromeon ve çingenjülyen takvimlerinin tüm günleri dolana dek ki nasıl yürümeyi severlerse: ve lizbonu sıcak yalayan kızım için şarapbağları ektim

ve Chesterfield meşeleri ve Kent şerbetçiotu ve arpa boyu ve çardaklar ve greenwich villaları ve sade hayat ile çevreledim ve (N.I.) kilisenin erzağı ve ördekler için göletler: peridağı, kutsal vadi, geyik avı, Finmark'ın Howe'u, azgıngoncadağı ile hasatdağına karşı cephanelik duvarında seyrü sihir (rimrim! rimrim!) phoenix'içi Kraliçe bahçesi: ve (şışt! şışt!) alpin plurabelim için damıttım, kızılderiliçadırı gibi sıcak zampara, (koltukçu!) yıllanmış koca dublin lindubum, hür, mesut, köpüklü tazeleyicim, azıcık amıcık ayağına çabuk içkiye men, midesinin ruhlarını bölüştürmek için: ve eblanitime tırıs gidenlerin önüne yattım arnavut kaldırım yolumda, kuzeygüney eksenim, doğudahatoprağım ve batıtoprakdaham, bulvarlarım ve birden geçit töreni yapan, (süvariler, ops lo! açın gerdek meclisini!): güvenilir yabanadamlarım (her yelleyenden para isteyen falaman kondüktör hariç tüm hankinhunları, hepiniz hoş geldiniz Hoseyeh vagonuna!), arapatı Clydesdale, Roma Sultanlığının atarabası İspanyol Kralının tropmpetçileriyle, delişmen mustanglar, Bükreş bronkosu, postacı beygiri ve dönen taksiler ve uzun mu uzun iki tekerlekli ve kafa sallayan aptallar, diğerleri neşeye ileri geri sallanıyor, bazıları tahtırevana oturmuş: dikendilli beylerim, raksede ede, yumuşacık damseller, gizli saklı gizli saklı ve Lawdy Dawe bir fersah geride: katır ve bardo ve ispanik ponisi ve hardal midillisi ve alacalı şetland atımtırağı ve sakar doru neşeyle dolanıyor (soluna sokul da sağına salın!) onun keyfine: ve o haliyle gülmekten gül memeleri hopladı kamçının çilingirine. Adı batsın hepisinin! Vur! Çal!

Mattaaa! Markuus! Luuuh ah tepik! Yuh ona!

Neydi bu? Sis miydi ne? Ne uyumuşuz be dağdağada. Bırak da uyuyalım az daha.

İyi de hakikaten vakit ne kelan? Kaç vakitte yaşamışız onu söyle o zaman. Evet?

Öyleyse, o eski güzel bitli yitik günlerin üryan bela hiçlik gecesi değil, gün düz zağar, diyek mi? Kimden diyeceğiz? dadıların ekizlere mukayyet olduğu, işte orada dikilmiş, çınarlar, dördü birden, dört kollu sıtmalarıyla, majöriçe, minoriçe, hepaynı velveleleriyle fener beyleri, üç gece yanı dörtece, köşe kapmacalarında ve vakti zamanın paleogolosu, korkuyla polisçilik oynayıp, Gus Walker ile, eşek kafa ve zavallı ihtiyar öksür tıksır ölüme yatmış, eskeri taş, yenihisar, sarkık saggard, kremlin, anlat bana madem eşek, salınıp dubiline giden yolu. Beni düz takip et, hop dup'ilindesin, harabe, yenihisar, sarkık saggard ve al sana dublinin kırıntısı krumlin. Ve dinlemede. Ne de gururlandım nikoğul Kevin Mary (fallara göre büyüyünce tugayın korosuna şef olacak) kuru dereden saman yoluna İrlanda usulü daldığında ve portakal püresi ve tabakta tatlı, kem kardeş Jerry Godolphing'i korkuttuğu (tüm hastanelerde tedavi görür görmez, gece sürgününde kardinal hizmetlisi olmak için acele eden) kıvırcık metil alkoruhlarını yabancıya salınca dehşete kapılıp, ben hıçk, ve daha az limonkoli, hıçk, ve toz uçkun toz, hıçk;

Gece sessiz sakin seyirdeyken Isobel evladım (gün boyu yüzü kızarık dolanan ki büyüyünce bir Pazar, Kutsal Azize ve Azize Fildişi olacak, karalara bürününce, güzeller güzeli rahibe, taş çatlasın yirmisinde, el değmemiş saçıyla, Isobel bacı, ve sonraki Pazar, Mihal yortusu, şeftali gibi görününce, güzelim Samaritan, halen güzel ve halen ergenlik çağında, Azize İzabel hemşire, Tatilde, Noelde,

Paskalya sabahlarında nişastaya bulanık ama tacını kuşanınca, onsekiz baharın muhteşem bakiresi gibi görünür, Madam Isa Veuv La Belle, erk mavisi uzun kara portakal çiçekli matem peçesiyle öylesine kederli ama bir yandan da nasıl şanslı) ki sevdikleri tek kız o olduğundan, inci ece ödülüne layık gördüğünüzden, tanıştığımız ilk gece bağlandığı şekil nedeniyle, öyle zannediyorum ki ve boşuna da değil, kalbimin tek aşkı, kayısı beşiğinde uyuması, ninnisinde, yeşil çiçek şeker ıslığıyla düet bezemesi, Isobel, öylesine güzel ki, doğrusunu söylemek gerekirse, yaban ormanlarının gözü ve çuhaçiçeği rengi saçları, usulca, orman öylesine yabanken, morlara bulanmış ve defne çiğleri, nasıl da halen öylece uzanıyor, ak boynuzun yanında, ağacın çocuğu, mutluluğunu yitirmiş yaprak gibi, sükunete bürünmüş çiçek misali, bir anda mecburen, az sonra yeniden, kazan beni, kur yap bana, evlen benimle, ah kır belimi! derinden ve şimdi daha da sakin uyumakta;

hovt çöküyor hiçten gece üstüne kağnarabasında Bekçi Bibak tuhaf şeyler görürken, denizden uzak tarafta, tarifesinde çentik, çayır çimen eze geze paryanın geçmesine engel, hile hurdadan evvel boğazını viskiyle ıslamak için şişesini delikte zulalayıp, aşkının walpurgis gecesinden kalma son mal varlığına âşığı için el koyup, ah gnays ah nefs, çifte gözlü, dört göz, düğme ve kurdele, eldiven ve çoraplar, makyaj ve sirkeşisesi;

hoş bir gece ve bir dahaki hoş gece ve son bul hoş gece daha Çirkef Kotheren yerlisinin yatak odasındayken, kaynama hayalleriyle cancağızım, uyku yastığına baskırıp sandı ki aşağı kapı vuruldu da tak takral geldi o saatte pörsük rayli haliyle gelegide ve indaşağadım adım, Schweps maden suyu muymuş yoksa elinde Şahsı ve Esquara Co. için bir telgrafla postacı Şaun muymuş görmeye ya da apokalips üstü mahşerin o dört atlısı mı, Şimal, Cenup, Yates ve Welks ve hiçlikteki azizler adına, merdivende bir kasılma ve göreyim diye kaldırınca mumu az, ah ne ihtişam, aşağı indi dizüstü tak tak kutsasın diye kendini süt güğümü gibi birlikte sabah yıldızının kalıntıları ya da Dağların ihtiyar Kralı Gander O'Toole'un ta kendisi yahut ha ha hayaletiymiş gibi gördüğü, talaşlı avluda kaygan arka odadan ağrı, biri ki herr kesin dönüşüymüş, balayı tertibatıyla,

parmaklarını tutup, yumruğunda anahtar, gelin kıza drahoma ve sesini çıkarmasın diye ivegahın çeyizi ve dindar gözlerinin akı yemin ettiriyor ona mahkemede sussun diye;

yargı oturumlarının beher gecesinde, hanın on ikiyi vuran reisi, tilki ve kazlar mahallesindeki sayısal ikametgahlarında ellerinden geleni yaptılar hukuki temsilliyetle, kaldı ki adamımızı zina isnadından dolayı suçlu buldular iki sütbacaklıyla illiyetinden ötürü yani, onlara aşk eğitimi verirken hoşlarına gideceğini ummuş da çimen ortasınıf kadın oturmuş, beri yanda adam, oldukça samimiyken, ilk cinsi münasebetlerinde renkleri ulviyet dahilinde pek hoş kızarıp bozardığından ama cidden ya böyle değildiyse mesele, evvel de gerçekleşmiş kimi tahliye amaçlı çıplak vaziyetlerinden biri idiyse, cahiliyesinden dolayı, takım taklavatı bu millete uygunsa da her tür zihinsel hissiyattan yoksun muydu ki onun ifadesiyle, hararetin tahrikatı altındaymış ve namına iyi bir hafifletici sebep ki her halükarda beslenmesinin süregelmesinin önemi savında ısrar etmekte, diyor ki, öylesine büyük müsa'mahiyetmiş zira kovulmuş malum ve hepsi, onun olduğu gibi, tüvidi süeti ve izmaritiyle, mühtediliğini inkâr edip ilahiyatın uhreviliğine saygısını bildirmek nispetinde, bundan dolayı da muhtemelen aynı zamanda ıstırapla işkence çekiyormuş tıbbiyattan mütevellit şahadetin en hasından, çok zaman başına geldiğince, gücü ancak, müteredditi, içine patlamaya (inanıyorum ki siz daha iyisini ifade edebilirsiniz) ve topluca feryada yetermiş, mutlak ciddiyetle, onunla birlikte pıhtılaşma lanetine bulaşmış her kim varsa onlar için, dışarıda Kral Sokağındaki Sammons'ta anlatıyor bunu bana iki ya da üç saat kadar sıkı muhabbetin ardından, baş avuntusu Gilbey keçisütünden pirinç tavasıyla ki her ne kadar aynı miktarı ezop'fagusundan geri kussa da özüp, geğirme esnasında kişisel olarak pire taşlığınca yer kapladığından, eleştirel konuda halen oldukça saldırgan ve dört burundeliği genleşmekte, halen aynıydı, öte yanında, komüniktisaatçı gözü vel fecri, neresinden baksan delirdiğine delalet, sizin tahrip edeceğiniz günahı için boynuna duacı ama parmaklığın ardındaki arkadaşımız için, her ne kadar Adam Findlater gibi olsa da, tam bir tahmin adamı, coşkunluğunun taşkınlığı son sözlerini toparlayıp, Sully ile

halen fikriyatımız odur ki ortak ve nizamname yasamasının tecavüzü için uygun tedavinin bulunduğu doğru bir çıkış olamaz, Bay Sully için, bedensel uzuv kesiminde: böylece Gubbs Jeroboam için üç ay, parkın kabarık favorili belası, birinci madde uyarınca, bölüm iki, üçüncü tarife, beşinci Kral Jark'ın dördüncü fıkrası, bu hükmün yarın sabah tam altıda Nolans Volans tarafından yerine getirilmesi ve doğuda mayalanmış yeliyle umutsalselamın yedi ballikörüne ve cıvzıtergenliğine merhamalt etmesi umuduyla, Amen, dedi Klark;

yeğen yeğene akıllı uslu, hülyaların mesut bahçesinde dokuz ile yirmi Leixlip genç, hepsi cıvıl, nasıl da eğleniyorlar şaunun şakalarıyla ki gülmekten yaş geliyor gözlerinden, gidişinden kelli, çünkü hiç daha mutlu olmamışlardı, huhu, bedbahtlıklarından ziyade, haha;

yargılandıkları yatakta, zor anların yastığında, anıların titrek ışığında, cesaret dolu yatak örtüsü, Albatrus Nyanzer yanında da Vikta Nyanza, gürzü gücünü yitirmiş, güzeli bir çiviye düşe asılmış, adam, babalarımızın Beyi, kadın, pişman mı pişman çağdaş ecemiz, onlar, ay, gulyabani ve iyi saatte, onlar, helaya damlayan kasvetli damlalar kadar kesin...

Bir ağlama.

Neredeyiz böyle hepimiz? ve uzay namına da hangi uzamanda?

Anlamıyorum. Dilim tutulmuş söyleyemiyorum. Ah seni de görüyorum canım.

Sedir kokulu kırevi. Fiyon'un cennet Tarlası. Sahne ve dekor. Yönetmenin komutu. Meskenin içi şehir elbiselerini kuşanmış. Sıradan bir an. Oda görünüyor. Kapalı. Bilindik yatak odası dekoru. Somon rengi duvarlar. Arkada, boş İrlanda sütunları, Adem'in şöminesi, nefesi tükenik körükle güçten yitmiş, köz ve ıvır zıvır, yanmaya hükümlü. Kuzeyde, açılır kapanır pencere. Arjantin işi pervaz. Vamp. Tavanda Arnavut penceresi. Perde yok. Kepenk kapalı. Güneyde bölme duvarı. Çilek tarhı desenli çift kişilik yatak, hasır koltuk ve üçayaklı tabure. Kitaplık ters, üstüne yüz havlusu atılı. Tek kişilik sandalye. Kadının elbiseleri sandalyenin üstünde. Adamın pantolonunda kemer, yakalık yatak topuzunda. Adamın üstlüğü püsküllü, kol düğmeleri inci kaplama. Kadının eteğinden

bahsetmiştik. Mikail'in şömine üstü resmi, süvari, Şeytan'ı öldürüyor, alev salan ejderhayı. Yatağın yanında küçük bir masa, önde. Yatak örtülü. Ayrı. Yorgan parça kumaştan. Kaz tüyü. Karpit lamba. Lambanın üstünde küresi yok, eşarp, gazete, koca bardak, bir miktar su, yılbaşı sepeti, tiktak, kenarlarda duruma göre gündelik zımbırtı, adamın sakız gibi eşyaları, pembe.

Bir zamanlar.

Sahne: yavukluyla aşikâr.

Kapanış. Zirve.

Adam gece takkesiyle yatakta. Kadın bigudilerle yanında. Kaçarı yok. Yandan görünüş. Uyumun ilk pozisyonu. De ki! Ha? Hı! Aksiyona kesil. Matta. Erkek dişiyi kısmen maskeliyor. Adam etrafına bakınıyor, hayvani ifadeler, balık gözler, kürek kemiği paralerk, gazölçer delirmiş de tavana vurmuş. İş üstü. Kızıl sarışın, Ermeni yanığı, kara yonca, bira peruğu, büyük inşa, episkopal çağdan. Kadın, oturuyor, tavana bakmakta, cadaloz, kartal burun, üçken ağız, tüy siklet, korku dolu. Gal tavşanı renginde, Nubye ışılı, burun deliği, arapsaçı, hafif, özgür kilise, çağsız. Kapanış. Oyun!

Çığırtkan. Cayyırıyooo. Tablacı. Kadının hareketi.

Motööör.

Pokahontas kısrağın dört dönüm kasıyla ve Finnuala'nın beyaz omuzlarıyla bu solgun zeki kadının nasıl teke oyunu açılışı yaptığını görmeliydin ihtiyar ana Mezopotamya'dan sandıkta gelmiş gibi ve sekize sekiz altmış dörtte yoktu, kapı, ecelambası onunla, tekenin koca bacakları eşeliyor kraliçenin orasını burasını. Durduraksız Promete'den Alevli Diva'ya. Off! Adamın hamlesi. Sahne kararıyor.

Döndür sahneyi. Koridor.

Ana sahne. Platform: gömülüp uçan cinsten. Spot ışıkları perdelerin üzerinde. Işık oyunları ve köprüler. Oda gömülüyor: merdivenler odanın yanında gömülüyor. İki kısım pepe. Saman saman da ququ. Tekrar.

İhtiyar humburu yüzlük pek de natamam bir şey gibi. Pek bir şey nasıl desek. Ölümüne. Ama işin bitiminde iyisinden bira kellesi olacak. Saldırı ardı canlı yayın. Kalenin marangozu damalı bir sahanlık koymalı kesin. Sadece tek kare basamağı var, düzgün ba-

sacak, yine de pata mı kalıyorlar üst kattavla atlayıp bacakları üstünde çift köşeye. Oynarken sessiz ol.

Ne jön prömiyer ama! Yeniden başkalaşım için ideal mekânda yıldızın kralı. Zilin çalmasıyla Çerçöp Bey, hani şu Adamın Allahı göğedefin, uyandı kulağa kaçıp. Dink din. Hepsinin meggisi ol. Hadi, hamleni görelim. Al dur! Al lütfen dur! Dur da al lütfen! Hadi al durma bana! Nasıl da netameli evi değil mi? Evet hakkagiden! Kelle, emperyal ölçekle, Benedar'da eşiyanı gömüle. İşte dolan kadehleri, Aladdin'in lambası. Mavisakal civarında, güzel ve çirkin. Mahvettiklerine müteşekkir!

Bana bir şey de. Porter Allesi, gastelerde rol çalmalarının ardından şöyle demek gerekirse, çok güzel insanlar, değil mi? Çoook, dört kolluk. Ve bu yolla, Bay Porter (Bartolomeo, ağır abi, pupada, makerel kazağı, hayamat perukası) mükemmel bir ata ve Bayan Porter (hanımefendi, haşhaş başı, safran geceliğiyle, saçı başı nasis de misis) çok iyi yürekli bir ayinanası. Bundan daha bütünleşmiş bir ebeveyne rastlayamazsınız artık gastede. Maymuncuğun her kapıyı açması gibi bu lanet usta da dere yatağının her sırrına uyar. Limanda olan biten her şey dışında hiçbir şeyi ırgalamazlar. *Porto da Brozzo*! Bu onlar adına korkunç da hoş değil mi? Kostümlerinden çok saygın seyre bir aileden geldiklerini görebilirsin ve insan, bu sanatkârane tavrı a'dan ze'ye tatmalıdır. Sanırım ermekteyim. Ağzımdan çıkan her ne varsa'yılan ki dosdoğru. Taş kesileyim buna muk'habil.

Köz külleyeyim diye! Yukarıya, sağdan sola! Şurada da iki oda var yukarda, solçatalla sağbıçakta. Kim için ki ormanın orta yerinde bunlar? Sebebi, küçük Porter bebelerin korunması! Kızlı erkekli eğitim, erkeklikla kızoğlanlar. Şimdi de bilmeniz gereken bir şey. Bu bir zamanlar diğeriydi ama şimdilerde diğeri oldu bu. Öyle mi? Korsikos mu? Sayılılar. Tahmin edin hangi'si kim. Büyük yatak, minör kovan. Halasıbet, gör bizi! Şimdi bir numarada uyuyan, örneğin? Bir kedicik, misalen saf. Kunina, Statulina ve Edulya ama nasıl da tatlı! Kediciğinizin bir adı var mı? Evet, doğrusu, orda burada novelettalarda hep duyarsınız ve adı Düğüncíçeği. Sade adından da anlayacağınız gibi vazifeli. Nasıl da hoş ve katlanması nasıl da

ohalanüstü bir misim, şimdi filtreliden azıcık içme zamanı, acıyla dolu bir kadeh. Babasının en bin'inci kızı ve birahderinin de en şeker yengelini. Denizkaplumbağasından yüsük aynası sadece en iyi arkadaşını gösterir. Onunla muhteşem bir muhabbet gereğiyle lisanı Grek'le sorar, nezaketle, efsanevi altın. Biryina Saindua! Güller leylaklar lililer her yanda! İşte yeni yılın yapma gazelleri, pasiflora, bir yelesimi ve günebakan; üç miryam tatlısı ve horozibiği, taç yapmak için altın sarısı. Ah ayart bizi düğümle. Ah Karis! Ah canımın içi! Bokkaçyav'ın Dekamoron'undan daha fettan bir bebek renklendirilemezdi. Onun bekaretinden azıcık uzaklaşan olsa ve öylece, nefeslenmeye, öylece, aralarında, işte, havanın ortasında miti kendi eliyle kavrardı o an. Tanrının anası! Sözünü bedene sokacağım. Allaşkına yaklaşma! Uyuyor! Sanabilir ki naptığını fark edince, sabahın tazeliğinde, ona olmuş ki bilirsin ya, o ikisi dile getiremediklerini becermişler. Lütfen, paylanırsa surat asar. Geceliğin uykusu ama düşünceleri en naziğinden hemşire iğnesi. Binbaşıya hediyelik Hanım mı? Elbet ve ayartarak. Yukarı, kızlar ve ona! Yalnız mı? Yalnız ne! Yani, arabozanımız, bir başına şekerliyor mu. Odacısının kayıtlarına bakılırsa kedicik asla yalnız değildir, hep böceklere baktığından ve kum havuzunda otururken küçük oyun arkadaşlarına hayvan isimleri taktığından. Ah konuşuyor, değil mi? Marry, nasıl yani? Taç yaprakların sesi. Ah balıkçıklayımla oynuyom. Onyay da benle oynuyo. Hediye olarak hoş bir jezebel baronet sunacak belli ama genelde bakire altın kadınsı kızsal çiçekli hoşbaşı için yanlış ismini tercih ederim. Ben de, çok zaman. Dulce sinea! Doth Dolly ağlıyor hızlan diye. Dally'nin banyo zamanı. Ah canım, çakıllara acıyan, üstüne üçlü arzumuzu salmayı ummayalım mı? Ne hoş korku! Kirismıs için ayakucunda dikildi, mabedinin peçesine büründü maviden mora ki Whoam Dağı açacak onu! Çok sözler savuracak, inan bana, okulda etrafında fır dönen tüm diğer kızlardan, büyülü Carry Whambers ya da zeki Susy Maucepan veya Merry Anna Kutucuk veya aptal Polly Flinders'dan daha çok. Cup! Pilik pılak.

Mademneziyle boş yere bölünen beşik güzellik uykusundan bahsediyoruz, iki nomerolu uykodasındaki kim? Malumki kuşlar. Kutsal polis, Ah, görüyorum! Kuşlarınız kaç yaşında? İkizleme

yaşına geliyorlar yakında ki daha büyük doğsunlar şu koltuk altı yaşayan ihtiyarlar gibi. Pek bi'itişik görünüyorlar ve öyleler de birbirine sokulmuş iki solucan gibi, sanırım fark ettim, değil mi? Fark etmişsindir. Babasının boğası bebeğimiz Frank Kevin duygularını döküyor ortaya sağ koluyla. Kaldırmayın onu! Güzel saçlı ulağımız. Uyumaktan mutlu, Lord'un kuzusu, kutsanmış haleyle, mavi gözlerissa kutsal melek gibi ne de benziyor ağzı yarı açık sanki borazan üflemekte. Ne zaman gözlerinde bu gülüşü görsem Quinn Babayı hatırlarım hep. Yakında, kazanacak bir şey olduğunu duyduğu an gidip koklayacak tatlı tatlı. Tanrı'nın inayetiyle, şövalye gibir gece kükreyecek dekanın sözünü alınca ve ilgin tereden çıkacak, istem dışı ebeveynlerine rağmen, akarı bol bir iş için Amorika'ya kapak atmak üzere. O azimli dekan fırıldak küstahlığıyla! Ah, müstehcen müsiğe bayılıyorum! Dolar milyoneri! Hakkaten takdiredilesi, biricik! Ona benzer bir çocuk gördüydüm sanırım hikâye kitabının tekinde, bir yerlerde ku'zuaman kuzu tanıdıydım ona benzeyen. Ama sus! Nasıl da patavatsızım! Gadanızı alayım, yeminle.

Şşşş! Sol yanda uyuyup salınan ikizi, uykusunda ağlıyor, çer çöp arasından bulduğu leziz şekerlemeyi muntazaman katır kutur kazarken. Yeşil koynumuza dalmış dik kafalı yılan. Nasıl da canla başla dişiyor! Kitabında nasıl da yenik putlar! Yanağında ölümardı yaşlar. Kumkumadan boşaltırcasına salmış pipetini şırıl. Jem joy dedikleri düdük bükük bülüklü (bi kardeş için!) arabacı Yahu Jerry. Kâğıtlara döşediği keçi namından tanırsınız onu ama sağ elinin kimin kaleminin dibinden ayrılmadığını göremezsiniz çünkü bundan size bahsetmedim. Ah fetus uykusu! Ah felix kolpa! pek sevilen, diğer sol terk, elaleme kiralanmış gelin gururu! Hayatın dikenli yollarında yolu sansüre düşünce, Lord biron borunun sör Blake taifesinden olması tavsiyesi uyarınca, sınırlar içinde kalacak. Büyük harflerinde pek bir hoyrat değil misin? Bileyk kaymasından kastın ne, onu bilek de? Bileğimi kavrayıp kara mürekkebe daldırıyorum. Ah öyle mi yapıyorsun? Ve çelik beyaz harflerim ile kara şantayımdan anonim bir mektup yazdım altın saçımdan bukle koyup içine. Mührü Donatus, adresi ise şöyle. Demek yaptın öyle mi? Kedi Kafes'ten yolladım. Ah, anladım! Mürekkebinin tadından bu-

lacak onu. Çingen Deveru, Lilyan'a ne vahladı ve meşenin nedeni taşın nasılı. İnanamayacağın ve görmediğin geçmiş zamanı belki de hepten bilemezsin. Bel ki. Ama onlar iki çok keyifli porter yatak itişmelerinden sonra, Yerkof ve Esav, kendi hisseme fikrimle. Böyle doğacaklardı ki çifte yıldız, düzenbaz ile züppe, Donnybrook Şenliğindeki güzel oğlan, Hoy Mahkemesindeki godol velet. Birisi, Karıncaynan Avustos Böcüğünde anlatıldığı gibi nasıl da fırfırık olacak! Kutsal masumlar! Eniklikten gelen ıslak coşkuları! Her iki arpa yürek kahvaltıya kadar mayalanıp kek olacak. O çiftin arasında kutsamamı bırakmalıyım, kızılgorg ile yeşilfang. Krok Park'm Kara Göynekli erleri, enfiye kutusunda zenginlik. Sam bütünlendi, hepsi dağıldı. İnsan düşünce ağlamamalı ama bu kutsal plandır tapılması gereken. İnsan da olsan sıçan da ne sıçan olursun ne de leş sonunda. Al. Ve al. Nema Niş'te Velika! Mademki can verilen biziz can şimdi düş ölüme hızla yürüme vakti. Adieu, yumuş adieu, bu güzel hediyeler için, kerijevin. Yarın görühüzün!

Jeminay, ikinci uyumsuz pozisyona dair görüntü de ne ki şimdi, annatır mısınız lütfen? Aman Dikmark! Bunu ters açıdan görüyorsunuz çünkü erkek dişisini kısmen eklipsel korumasına almış. Gördüğüm uyumsuzluğun tanımı bu. Helyus Krosyus'un hikâyesini duydunuz mu hiç, hani şu hayvanat hapishanemizdeki albino filin? Bununla beni hayrete düşürdünüz. Savunmaya talimatımız, kadının izniyle, park yanındaki manzaradan zibil miktar güzel kuşbakışı değil miydi? Finn'in parkı, ziyarete gelen grek ve roman yabancıların bol takdirine şayan olmuştur. Merkezden aşağı inen yol (rölyef haritaya göz atın) dünyada türünün en büyüğü olduğu söylenen parkı ikiye bölüyor. Sağdaki tümsekte sizi hoş üzüm bağlı mekân karşılarken, aynı derecede hoş şef kutsal mesken ile kafanız karışır. Etraftaki toprak pek verimlidir ve insan o güzelim nebatın içinden geçerken nasıl olup da bu canlı doğanın beyefendilere koltuk olduğunu merak eder. İşte ana yemekler – bu on bin süper evimizin yüzbaşısı babamız için. Sakızla, ama sebeplerin var! Bu nebattan sıvı meyve suyu elde ediliyor ve paganlar için papalık içeceği. Dinle! Bu ağaç masalı doğrusu. Zeytinden köknara, fidandan boy vermişler. Çam nasıl da kozalak tutmuş. Kuzeyde orman

nasıl da hışırdıyor. Korunun yanı pek yalın olduğundan bunca açık görünen kara mavi haçlar, harbidin soruna delalet. Bununla birlikte gölgeliyollar kendilerini rustik şövalyeliğe atarak. Şuradaki vadide dağın ruhu konaklıyor. İçerde hoş sevgililer iş üstü yakalanabilir ama acı veren bir güzellik bu. Kadife rengi farekulağı, ilk katliamların kök saldığı toprağa şimdi direniyor. Feodal fingalden. Konuşanağaçla günahkârtaş ellerinde. Tarihi yaprak dökümü de sör Şamus Swiftpark'ta istiflenebilir, Arkfield Şapeli Aziz Lukan. Nasıl da tanıdık geliyor tüm bu reklamları görmek çıplak yılan gözüyle! Hepsi bu mu? Henüz değil. Bir tane daha dinle. Çiftasya muhafazalı asil parkın dip nahiyesi, gece geç vakte kadar halka açık, düşen yaprağın izi kadar oğalanca güzel yayalar, aman kendinize Halo Vala nam depresif mekânı göstermeyi de unutmayın. Kederli düelloğumuz genelde tanrıların alacası gibi oldukça kaba kasvet ve zihne mastır latif düşünceler salıyor ama beşkent polişebekesinin kalkıkları yelli günlerde uluyarak baskın yapıyor. Avuuukurt! Avuuukurt!

Hareketli resimlerimizden ötürü neden titriyorsun ki şu an elimi gerçek dost şeklinden alıp, ne dediğim anlaşılsın diye dizine koyduğumda? Doğruyu söyle? Amsterdam'da yaşardı bir... Ama nasıl olur? Titriyorsun, zavallım, pelte gibi! Niet? Guinnels de hisser misin? Bir şişe ısmarlasan? Seni hissedeyim diye? Evet, nasıl da titrek, ödlek! Vortigern, ah Gortigern! Yüce merhamet! Yoksa şu kafa derisi savaşı mı? Yapıştır! İşin ne! Yalnız gölge gösterileri. Saçma sapan sözler alt tarafı. Çalmalıydı. Ah, sessiz olun, keviniz de! Ayıp size! Halen kulağımda çınlayan sesini başka bir yerlerde de duyduydum.

Aç bakalım. Hafif müzik. Arada da gök gürleği irada.

Rüya görüyordun tatlım. Patrik miydi? Babacık mıydı yoksa? Kışt! Odada hayalet falan yok, uyan. Kötü kel baba falan yok tatlım. Hadi hadi güzel atım, melankolik evladım! Gotbaban yarının ertesi Lublin'e çakıllı yoydan dıgıdık didecek bas'isleyini hayyetmeye, büyük adam işleri. Al bakalım şu iki parça koyu tatlı dipten pap pap papacığı.

– *Li ne dormis?*

– *S! Malbone dormas.*

– *Kia li krias nikte?*

– *Parolas infanetes. S!*

Hayalinde hepsi oğulcana, bulanık. Zavallı minik çelimsiz hayal, zihnin bulanığı! Göster bana şimdi, tatlım! Ayıbım! Her dere yeli bu yuvarlanan cömert fıçıyı korumasını söylerken ve gecenin kabusu yaklaşan sabahtan çok uzakken.

Lukalizod'a yol alırken, sülfür spasını ziyaret edin, kaçırmaktansa bir göz ucu görüvermek daha iyidir, o handa durun! Çekiç sesleri pençelere işaret, pikitler saksonları doğruyor, broadwayde bale yapmaktansa kuytu bir yatak tutmak evladır. Boş bulduğuna devril! Pound ırk yarışı nedeniyle atlar tüm yolları teper yıka yıka ve taş ustalarının işi ömür boyu, zengine ayar fakire koyar. Soyulacak ağlatan soğanlar, yayılmış güherçile, içmeye zift, kırılası taş blok ama meyveli pudingi bir numaradır. Ilık ılık kestirin! Ayışığında elfler, nedense, leylak mücevherimi ışıl ışıl ışıldatıyor.

Yatak odalarındayız. Mahkeme nerdeyse sabahı etmiş. Dört koltuk sahibi ve kuyrukları da orada şimdi, hepsi şişirme makalelerini yazıyor ve kalem uçlarını sivriltiyorlar. Etobur Sakerson mıhlama niyetinde. Gamalıbacı Katya esrarlı konuşmalar yapıp droghedasında sallanıyor. Oniki şef baron onikişerli dikiliyor kolları açık ve tüm zorlamaları ve yanlış alarmları bastırmak için ki bu bitince de tarlalarına geri dönüp onlarla harrum arası yol genişliğince manyak kartalarını yeniden toparlayacaklar. Bakir gelinlerin hepsi, zevkle, salınan saçlarıyla çıngırak olma arzusuyla yüzüksüz ellerine geri dönecek. Kocasının mirasını yiyen dul olduğu gibi diz çökmüş kalacak, semadaki ilk katlian'nasına. Asil kulenin iki prensi, veliaht dolfin ve devlin, oldukları yerde mal gibi yatıp bir şey görmeyecekler. Dulkarınm zorbası silahını kuşanmış, kılıcını savuracak boylu boyunca ve berikilerin görmediği tekerlekle. İntifai konumdaki Isabel evladımız dula saygılı olacak, kılıcını ilk çeken baba olduğundan. Sonra mahkeme sabaha erecek. Şimdi bakın aman kaçırmayın!

– *Vidu, porkego! Ili vi rigardas. Returnu, porkego! Maldelikato!*

Cennet sahnesinin ipek tülü! Tülardı seyir. Sonra. Ah, pek toza bulanık olsa da gamlı görüntü mest ediyor! Boynuzsuz! Uçurum!

Tepecikler! Ah Efendim! Olan olmuşken, kazaya dair dava açılmasa ya! Nen var senin? Eşek kafalılar korkutmakta mı seni? Serserilerden mi korkun? Bu yaban ellerde saygımızı yitirmeyelim diye korkuyorum (bağışlama!). Nasol cenah sonlanır ki felaket! Nasıl da sevişgen hepsine hoşayvan! Ne gösterip duruyorsun? Gösteriyorum çünkü kötü kaderimi böylesi kati noktaya gelmeden görmeliyim. Merdivenlerin Tanrısı, boyu ne! Buradaki ilk efsaneyi okuyabiliyor musun? Sisin babasıyım. Gaip! Kayadan bir mil altı furlong üzeri dün'leri dikilitaşına; general postaneye binlerce sabır taşım; Wellington anıtı ise yarım lig yanlış yönde; Sara köprüsünde iyi avcı ve dokuzda buluş onla: sikinin doğrusunda askeriya şurası. He, he, he! Bu mekâna anlam vermek için yan yan bakıyor musun? Göbeğini öylesine salıp? İki çavlan mı? Bakarım yan (Aman Diom, Aman batak ardım diom, Ah aman kuyrusokumum diyom!) çünkü bir kaput görmem lazım ki sere serçe öyle küçük. Gerçek bir âşığın randevusu için ve bizimle birçok kasaba sakini, koca koca adamlar, göğüs göğse mücadelede süngü niyetine kullanıyor onu. Atıcıların Courtmilis Kalesinden hoş geldin niyetine mıhlayıp da çatısını kırdıkları günden beri standart asil heykel olmuştur uzun zaman, hımbıl tombul bayrak. Şu sarhoşlara dikkat et, huzmeli tarlalarda akışına. Bunu duymadın mı, kraliçe galden kelli hasta olmuş, (Nayır Nolamaz Nanet diye takma adla dalga geçiyorlar) hanedanının en büyüğü ise yarın körfeze gelecek, Mihelmas'ta, üç ila saatin dördü sularında, kralın tüm aussileri ve adamları orda hazır, tapınakçılar ve şu valleler, ulak tarafından önderlik edilen, Ulaf Goldarskield'i de işitmedin mi? Hı hı! İş'ittim! Kumru sürüsü pervane ona ve taklacı da yayın için hazırlanacak. Sürüncemedeki vakada ilerleme kaydedilecek, he mi? Güveniyorum ona, haftadan haftaya. Rahibin yancısı namıyla gelecek, yanında altın yılını devirmiş aryan ve amirleri tugay komutanı Nolan veya korsamiral Browne – kimin şüphesi var ki bundan? – altın tazıları ve beyaz teriyerleriyle hoş gelmedin sürek avımızda. Beaufort işi devetüyü ve mavi olacak avın flaması. Asalet gereği. Ağızları kulaklarına vuracak her binicinin, bir diğerinin kıçını kollarken. İlahi ben! Kedileri ne öldürüyor hep! Giyotin camı dullarının gözü neden yaşlı! Yürü

marş! Beklemeye dikkat et! Şaşının bize iyiliği dokunuyor sık nanemolla ve Zosimus, gıygıyıcı, üstünde paltosu, köylülükle suçluyor bizi. Ayrılalım! İşte demir eldivenler. Pontifeks Miksimosta'dan kelli imanım tam! Yine de umudu belirtmişim madem, şimdiye nasıl kabil olabilmişim. Tüm bu dikize yatık halk, travmaya binmiş trenden inmiş bisikletli ve troykalı ve koca tekerde yaldır yellenen küçüç askerler! Tantan, tantan! Kutup ta kuzeyde Siberniyalı görüne ve Pelota oyunu ne guelfoları ne de gibelinleri gösterecek. Mavzer Mişma kızı germeyi bırakacak ve kırpışanların n'olduğunu görmeye toplum içine çıkacak. Kızıl, turuncu, sarı, yeşil ve yanı sıra inanmaya teşne mürdümle yabaneriği. Kbm! Evabüslerin animasyonu, kahkahalarının letafeti, saf çanların pınlaması gibi! Sabret, dua et! Kadınlara yer ver! Leydi Viktorya Landon dahi güneşliğiyle ayıkacak, yakası dik sersemlemiş. Biritos'la Gotyus güneşli yer için kapışmayacak artık ama bak bunu yaz, öylesine sessiz, Kılodya Aiduolsis, iyi ve şebnemli, bırakacak ki insin, evet, hayır, henüz, şimdi, yağmur. Mu'ços garip yas! Nasıl da tatlı onun bu halleri, hevesli ve az sunra sus pus oturdular çemkirenle kararınca gibi. Şu an hızla akan gözyaşı değil. Şu altı peni! Pom! Çanı kim çalacak? Hesabı aptal öder. Çünkü kap doldu. Lütfen, çanın ipini çekin! Halen sayem seremonileri, çok çok daha! O nedenle keyfini çıkar! Boyalı basın *Insuppressible* da yazıyor belediye başkanımız Meynhir Mayour'u, şu ciddi Thormson'u (Nancy'nin kaprisi, Nenemizin Koca Billy'si), kafası dumanlı, tepeden tırnağa tam takım, Wolington çizmeleri bebeksi kumaşlarının altında ve kakmalı asası ve altın boyunbağı, baroneslerle çevrili ve halkımıza karışıyor, mızmız ellerin halkasıyla bastırılmış, hogtepesi, karanlıkgöl, darağacıyeşili ve güzeller ve hanımlar ve tombili gözleri, kocataş höyüğünden iyi günler kilidiyle Dom King'i alacak, hop pompey ağzına. Âcizane emrinize ama'deyim hazretleri! Kalkın, sör Pomki Dompki! Kulak verin! Kulak! Kaçan! Her yerde bir marazat! Ama yine de kapuşen bahçesinde karık açıp mevta arayan bu beygirciyi özlüyoruz. Yığınla onun olsun, ihtiyar Köpen'havın! Gelmiş geçmiş günlerin en tropiği olacak. Güneşin görkemiyle! Mükemmel hava baskın çıkıyor. Bununardı, sviftin minyaluk metinden sağır dilsiz hitabı, alfi birni

gama delta ve sair ipsala eta trekla yohta kaptor lomdom noo, o esnada şu nurlu şahıs da kim ola, Pepirey Papirüs, efendim, büyük Kral, (terbiyesi için darağacı ahanda orda kurulu, Rex Ingram, rol kesiyor kara cahil) uzvuyla dürtecek halıyı ne de ışıltılı kıçı diye ve dilinin ucunda, hanım balkonları kırım kırım kırıtık, işte onların alçakgönüllü kal'mamalarına yardımcı bir hışım komihis tamaşağı. Ivır zıvır, olsa gerek! Çan çalacak Karolinler. Çın çm! Çın çın! S. Presbit Kuzeyde, S. Mark Güz altında, S. Lorenz Tole doğuda, S. Nikola Myre batıda. Yılda bir de S. Gardiner'de bahçevana kulak verip, S. George Grek bezemeli, Şehit S. Barclay, S. Phibb, Havari Pol'le çayır çimen dolanan İyonya'yı dinleyeceksin. Dahası dinleyeceğin: S. Jude kapıda, Keşiş Bruno, sırada S. Weslen, S. Molinex Without, S. Mary Stilameri Bride ve Audeons yanı Wardborg ile. Nasıl da ahenkli geliyor kulağa! Al la pelamı versin ki çın çın! Şu kutsal gün! Haziran temmuz belki mayıs! Agitetta ile Tranquil kapanmadan mahcup olurlar ama Marlboro-Az, Kocariçar ve Kutsal Koruyucu açık seyir yapacak. Bahtiyar Bazilika! Peki papalık makamından ahkam olmayacak mı? Ördek, ördek, eğlencesinde! Ayrıcalıklı. Su eşiğinde. Canterbury ve Newyork ağlayarak rica edecekler kasabayı ve gezmeyi, altmbeyazı gamalı hacı yukarıda, ruhlar için şemsiye-güneşlik, Dueblan Monsenyörü herkesi habire'dar edecek. *Benedictus benedicta*! Binmeleri için! Ve afiyet şeker! Ona şu naldiken likörden ayırın, bana da şu tavuğun derisiyle gerisini, vincini göster, güvercinini sal tavşan ve köylülerin üstüne! Şarkı söyle: İhtiyar Finnocole, iyi yürekli yaşlı saul'asıca çakırkeyif olunca hür! Poppop hurra! Hepimiz, hiçbir şişenin inkâr edemeyeceği kadar sefa pezevengi olduğumuzdan! Şimdi etler ve somonlar dilimlensin senin için ve balıklar ayıklansın, sazanlar, ıstakozlar mangala. Canım Halton Eatwards'u ara! Anam anam bana az daha ver! Ne, İthalyan kalmadı mı? Nasıl olur, azıcık tir acı komedi de mi yok Pamela? Duruma denk düşen! Hepimiz artiksen girelim çat kapı. Bay Messop ve Bayan Borry kendilerini oynayacak, Verunalı iki centilmen gibi, Senyör Nowno ve Senyör Birolanı (sonunda! sonunda!), hepsi de iyi bir nedamet aşkına, o getiriyor olacak, roda'nın gülü o. İki büyük derileri! Onu elde etmek için nasıl da çırpınıyorlar! Er-

kek oyunu işte! Boucicault tarzı kültür! Nasıl da tiran! İnancımızla! Benim adım roman Granby dağlarında yaşayan. Bravo. Seni hain köleslav! Benim adım Anormal ve Granbötesi Dağlarındanım. Bravissimo! Asil müzik gösterileri kapanışı, doğanın eşsiz sükûnetiyle yapacak. Derin Kirli Dolandı! Güzelim harp de katılır mı acep! Lalelerde piktürnler sunacak ve ecene bi danslar ve karşılıklı engel ve bebeküstadam ve vezüvyus hiyeroglifleri, şafak vakti kar serpintisi, karanlık bastığında Hazretleri için ve güzel hanımlarımız için, hepsi temsili. Nasıl da hoş zaman kasabada eğlan! Duymadınız mı? Kitapta yazıyor ya hangisi olduğu. Dün bana hiçbirinin (kolluklu muydu usta sepici), ertesi gün buraya nasıl geleceğini ama burada asla bugün olmayacağı söylediğini duydum. Ama yine de aklımdan çıkarma, dünsen yarımın savaşıydın ve bi'tot başka yerde her daim yarındır. Amen.

Doğru! Doğru! Bana biraz daha sesli film sun! Düşüncemi tahrik ediyor. Toprak ağası Bay varsıl Porntur, hiç böyle sağlıklı olmamıştı galiba değil mi? Gayretin için çok teşekkür ederim sana, herkülvari bir ilgiye mazhar olmuş. Öncesine göre nasıl da iyi yarı olduğunu görebilir isteyen. Bilip ra'ham ona kalkanı altındaki tüm çocukların edebiyatını tutan diyebilir. Sör yakışıklı Porntur bunca zamandır evli miydi? Ah evet, Lord Porntur ailesi uzun zamandır Hurdleford'ta evli, yumuşak konuşmalarıyla belirip ve evet gerçekten, mik oğlu ve iki iyi mak oğlu var ve bir de süper mak yap'mak istiyorlar aralarında. Di şi şi şi! Ama yine niye yan bakıyorsun? Bakmıyorum, pardon. Çok çok cid'dişiyim.

Şimdiki zamanda bir yerlere gitmek istemen gerekmez miydi? Evet, Ah yazık! Mümkün olan en erken anda! Şu iğne batar gibi sıcak his! Acı içinde düşünmemek için ne iyi. Burada uzun bir yürüyüş yapacağız (Ah yazık) kusare bakılmayan yere kim ilk giderse gölgeden. İs, is. İlk milli rotamızı resmettiği illüstrasyonlarını takdir etmenizi beklerim, bir hiç hiç bir. Silvanus Sanktus'un yıkandığı o sığlığa biz de bakacağız ama sazlıkta parmak izinden ipucu zor buluruz. Asla ona arkanı gösterme, timsah göz, yüzün sessizce kızarana dek! Uyanık ol! Az bak! Kalp sözünün Hırsızı! Tuz döşeğine düştün diye endişeliyim. Tefnut gibi lal, olacağım bu! Pırıldayan

yakamozlar! Lütfen bana onlara nasıl şarkı söylediğini anlat. Ah kudretlim! Parkımızın yakınında, her tür sesi karıştırıp insanı sağır eden, tertemiz bir kaynaktan doğuyorlar. Tutkun pınar! Nasıl da berrak! Nasıl da dillendiriyor, şurada yüzen yapraklar, kitabi fışkınlar! Uyuşuk gövdeler, ağaçları kesen yapraklar! Tantiristik telaffuzlarını becerebilir misin? Okuyabilirim, müdiranım yardımcı oluyor. Karaağaç, değnek, buradan, yemiş meşe, al mesajı, boz karaçalı çınarın söğüdü, çamda buluşalım. Evet, bize su teresti getirmiş olacaklar, tohumdan büyüme tarlanın çitinde, sonra buradaki bir başka yerleri de şapeli'dağ, bir şarkıya satılık, duamı düşündüysen ederim de çoktur. Ah anam anam! Evet mi, dedi Sion'lardan biri? Bana ruhumu anlatasat sevgilim! Ah kederlim, pıt pıt dökeceği keşişhane, nasıl da hüzünlü ölüm, hepten karanlık fildişi tanrı! Ölümün yüzü soğuktur ya. Yine de bak, akça pakça izabelim, çamaşırlarıyla da ne güzel, etekleri yeşil, reveransı akşakayıkları armut rengi, ökseotları! Ben, küçüğüm, ben de kendi kendime o el kadar şapele kapanmak için söz vermeliyim. İrlanda'dan ziyade! Duam o ki yapayım! Kolayına kaç! Ah huzur, cennet bu olsa gerek! Ah, Bay Boşalona Prensi, ne yaparsam memnun olursunuz? Neden iç geçiriyorsunuz, kıymetlim, sizden duyduğum, limmerik aşkıyla, o şişiğin ardından mı? İç geçirmiyorum, sizi temin ederim ama çok çok üzgünüm kusare bakılmayan yerde. Dinle, dinle! Yapıyorum. Duy şu sesleri! Her zaman duyuyorum onları. Süvarilerin öksürdüğü yeter. Banşii alp başını yalanıyor elalem dışı.

– Şimdi daha sessiz.

– Resmünvanlı. Seksekçizgiyebasgeç. Yabandevayıldahayvan. Sağanaktanöp. Biyastıktakocaym. Cennetbaki.

– S! Hadi gidelim. Gürültü yap. Uyu...

– Çab... Kız...

– Belirenvarsılsabahınrenkleri. Kalkduaetkanıtla. Kanıtlavekurbanol.

– Bekle! Şşş! Hadi verelim kula!

Yeraltıdünyamızda hasımlar ellerinden geleni yapıyor intikada: dünyada, ölümüne, sinirler genleşiyor, tuzruhu, gıdasını alamamış: dövüşperverler çullanıyor kapıya yüklenip. Aletleri mezar

ola! Genç kızlar birazdan kalplerini kabartacak kapıtıklatanların en iyisiyle: küçük hanımlar ise basacak karoyu alt cenahlarına, şipşak gıcırından maçalı mala, dört çeker ataları için mezar hendeği. Kulübüne oy ver sinek sıklet!

– Bekle!

– Ne!

– Kapısını!

– Açayı?

– Gör bak!

– Ne var ki?

– Dikkatle.

– Kime?

İyi yaşayın! Bireyyerliğinizi ki eskimoyun durduğunuz yerde! Ton'dan size tavsiye!

Duyamıyorum! Kapıları açık mı? Kimin? Eskimo kızının umudunun? Kimin hamudu? Karaaaç, karaaaç meştaş! Az sonra!

Hadi durumu değerlendirelim.

Savunmakamı Interrogaryus Mealterum bize şu savunmasını sundu.

Honufiryus, hepimize uygunsuz tekliflerle gelen, açgözlü eski baş hizmetlidir. *Droit d'orellier'a* zemin hazırlayan, bakire Felicia ile basit sadakatsizlikler, Eugenius ve Jeremias ile gayrıtabi cinsi münasebetler şeklinde bir dizi eyleme bulaştığı varsayılıyor, yani iki ya da üç filadelfiyalı. Honoryus, Felicia, Eugenyus ve Jeremiya en adi soydan kanbağına sahiptir. Honofiryus'un karısı Anita'ya, tuvaletçisi Fortissa'nın anlattığı kadarıyla, Honofiryus gönüllü kötek esnasında sapkınca cezayla itiraf edesiymiş ki kölesini, yani Maurityus'u bilgilendirmiş, Magravyus'u dürtsün, seyyar tüccarı, hani şu Honofiryus'a gıptayla bakanı, Anita'nın namusuna azmetsin diye. Anita'ya, Fortissa ile Maurityus'un bazı gayrımeşru çocuklarından haber uçmuş (Ware'in tahmini) ki Gilya, Magravyus'un yuvayıkan karısı, Barnaba tarafından gizlice ziyaret edilmiş, Honofiryus'un avukatı, Jeremiyas tarafından kötü yola sürüklenmiş ahlaksız bir şahsiyet. Gilya, (D'Alton, renk körü olduğunda ısrarcı) *ex equo* Popea, Arancita, Clara, Marinuzza, Indra ve Iodina ile

birlikte mütemadiyen Honufiryus tarafından baştan çıkarılmaya çalışılmış (Halidayı'nın görüşü) ve Magravyus'un muhbirlerden edindiği bilgiye göre Anita daha önce Mihal ile çifter çifter kutsal emanet araklamış, *vulgo* Cerularyus, müebbet rahip yamağı, o ki Eugenyus'u tahrik etmek peşinde. Magravius, Anita'nın Sulliva tarafından tacize uğradığı savını ortaya dökmekte, ortodoks yabanisi (ve on iki paralı askerden müteşekkil birliğin lideri, Sullivan) ki bir yandan da Felicia'yı dört kazıcı Gregorius, Leo, Vitellius ve Macdugalis'e peşkeş çekmek arzusunda halbuki ona uyum sağlamaz ve Honufiryus'u talep edildiğinde evlilik yükümlülüğünü yerine getirmek konusunda aldatırsa. Jeremias ve Öjeni'den böceksi yavşamalar tespit eden Anita, Sulla'nın ve oniki Sullivani paralısının yabaniliğini pasifize etmek için (Gilbert'in en başında tahmin ettiğince) ve Gilya'nın ölümünden sonra Mihal tarafından döndürülen Felicia'nm bekaretini Magravyus için korumak amacıyla Honofiryus'un iffetsizliğine teslim olacak ama o bundan korkuyor, zira evlilik haklarını vermek suretiyle Öjeni ve Jeremias arasında kınanacak bir davranışa yol açabilir. Daha önce Anita'yı ayartmış bulunan Mihal, onu, toplum önünde birleşimini muhtelif otuzdokuz maddeyle sahiplenmiş gibi yapan Honufuryus'a uymaktan tazmin ediyor (*turpiter*! diye onaylıyor *ex cathedris* Gerontes Cambronses) cinsi hijyen vekendini ne zamanki iktidarsız kıldı açıkgöz gerdeği girmesinden ötürü. Anita rahatsiz oldu ama Mihal, durumunu yarın sıradan Guglemyus'a saklayacağını söyleyip gözdağı veriyor, sofi bir hileye başvursa bile yarı kapatma sırasında, tecrübeyle sabit ki biliyor (Wadding'e göre) hiçliğe götürdüğünü. Fortisa ise oysa, Gregoryus, Leo, Vitelyus ve Magdugalyus tarafından hep birlikte yüreklendiriliyor, Honofiryus'un güçlü dayakları ve Canicula'nın ve Maurityus'un düşkün karısı Sulla ve inkârcı tövbekar simonyak ile yaşadığı sapkınlığını (*turpissimas*!) tarif ederek Anita'yı uyarması konusunda. Hegemonya mı kurmuş adam ve kadın da adanacak mı?

Aranızda kanun hükmünde bi'ringa çevirin, besleyin büyütün. Cape ve Chatterone kapsamında, merhum.

İşte bu, mektepli okuranımlar ve beğenendiler, idari mahke-

melerimizde, şemsiye hükmündeki tarihte yer bulmuş kereste sanayiyle bağlantılı en genelgeçer hikâyedir. D'Oyly Owens, bir adi depozit ortaklığı varmışçasına öyle uzun süre elinde bulundurdu ki bu hali (aynı anda Finn Magnusson sahiplenmiş olsa da), iki isim arasında ortak yükümlülük gerçekleşti. Owens, malına el konmasından dolayı Tangos Limited adıyla kayıtlı, sicilde belli başlı tescilli ürünlerin satışıyla iştigal eden ecnebi şirket Brefuchs ve Warren'm durumuna atıfta bulunarak konuyu mahkeme taşıyor. Hani şu, tekaüt kamu görevlisi ısıtık kilise acil fonu yedieminini duruşmasında görülen eylemi, emanetindekiler için dava açmak suretiyle, Hâkim Doyle ve aynı zamanda ortak jüri tarafından duyurulmuş bulunan aşarm ödenmesine dair yükümlülük. Belgeler çok şey söylediğinden borca karşı itiraz gelmedi. Savunma makamı ödemenin gerçekleştirildiği savını öne sürdü. Jukundus Fekundus Xero Pekundus Paslıbakır Kopingir adında bir tahsisat yeddieminiyse, alacaklıya verilen çekteki, Wieldhelm adına alelade bir imzayla karalanmış bulunan haçvari şekil nedeniyle, Hurls Hacı ve ortaklık adına sadece büyük ortak tarafından nama yazıldığına dair sunduğu ıslak belge ile ödemenin geçersiz olduğunu bildirdi. Yetkili kılınan Banka, milli sefalet (şimdi nerdeyse tamamı dört ana ortağın elinde olan Tangos menkul adına), ödemeyi gerçekleştirmeye itiraz etti, her ne kadar yükümlülüğü yerine getirmek için kâfi miktar rezervi olsa da, bunun üstüne emin Ucuzbakır, kendi müşterilerinden bir şey fonu adına ciroladı onu, karşılığında bedeli mukabili yedi emin ve emin yedi arasında yasal yardım aldığı bir notere, teşekkürlerle. Sonra zarif, yıkanabilir pembe çek, D yu D No 11 yüz ve otuz 2 kabartmalı, bezemesi ve sureti makul, memlekette otuz dokuz sene boyunca rakip oluşum Pango sermayedarları elinde dolandı ki bir zamanlar çeyreklik bile basamamış olsalar da akabinde madeni para ya da likit nakit benzerleri idi her tarafa yayılan. Jüri (biracı kankalardan müteşekkil hay aksi düzine ki hepsinin adı merakı celbedecek şekilde doyle) birlikte ve ayrı ayrı doğal olarak mutabık kalmadılar ve muharip hâkim de, birleşik jürinin mutabık olmayışıyla mutabık kalmayınca, hep birlikte duruşmanın dışına çıktılar ve tarafsız bir kayyum atanması kararlaştırıldı. Müflis sa-

bık Breyfawkes'ın yerini alabilecek bir yüksek mahkeme emri de yoktu çünkü geçmişi erken takas dönemine uzanan ve sadece, bir harekât genelgesi üzerine görüntüye girip harekât hizmeti sonrası ihtara muhatap kalınca görüntüden çıkan küçük ortak Barren'ın sebep olduğu eski bir borç ertelemeye girmişti, erkek jüri üyeleri arasında bir de, aslen proleter sınıftan ve halen cinsi münasebetlerinde Ann Doyle unvanını kullanan, 2 Coppinger Haneleri, Doyle ilinde mukim saltuk turbakadın vardı. Doyle (Ann), hesaba katılan kadın, jüri bölmesini feryat figan pişmanlıkla terk ederken *in re* haçvari, doylişi teslim edilmiş çeki, brusk konusundaki taleplere arz ederken sık sık kaynama noktasına geldiğini bildirip, hani önce Bay Brakeforth'a takasta bozdurmuş tarihinden dokuz ay sonra çocuksuz ve tam manasını vermek gerekirse, yıkanamaz kara vağlamış saptamalara karşı verdiği hizmetin karşılığını tahsildar namıyla nasıl aldığına dair güncel bir hesabı şişesinden boşalttığı, bazen williams pembesi (kahkahalar) ama daha ziyade *creme-de-citron, vair émail paoncoque* ya da türlü marşmelov, çek hamili sıfatıyla ciro eden, sadakatle, muhtelif keşidecilerine çoğu zaman kereste baskıları tarafından belirlenen şehrin ve taşranın meşhur tangolarıyla orta yerde protesto etti. Kadının, Coppinger'in bebeği diye andığı (annias, Mack Erse'nin Bitanesi, evlatlık) tanık kadından, hakim odasında eline tutuşturulan ve fırsattan istifade yanında getirdiği sayfaların arasına notalar yazabilir mi, diye ricada bulundu ve sonra jerrykin ve jüri üyeleri ve beher jim jock ve jarry'ye önerdi, o küçük yeşil mahkeme salonunda kendini tatmin için ve kendisini emniyete almak için, yarın ister istemez, mevcut fon yedieminiyle ortaklaşa, Monsönyör Pepigi, yeni Will Breakfast ve Sparrem tarzında, tüm idrakının infazı gerçekleştiğinde, görünen o ki adam ona en kalıcı ilgiyi gösteriyormuş ama bu teklif, mahkeme hesabında hükmü elinde tutan ve alt düzelticilerin bulgularını tersine çeviren Hakim Jeremy Doyler'un başvurusuyla kaale alınmadı, bulunan şuydu ki vatana ihanet şüphesi ötesinde, hıncahınç jürinin rızasını uzakta tutup, oniki doğrudik juda hep thomlarını bırakan ve *occupante extremum scabie*, Liffey jürisine yasal olarak tebliğ edilen, işin aslı, hürriyet verdikleri kadın sözleşmeli yetersizlikle doğ-

muş (Man Halifesi ve Bir'endi lüks Şirketi) ne zaman ki nasıl ve nerede mamy'nin köleliğiyle maddenin başvurmadığı ve o nedenle öncelikle, bir ceset üzerinde kanun hiçbir hak iddia edemez, (Hal Kilbride v Una Bellina) Pepigi'nin barışı saf bir saçmalık (sesli kahkaha) ve Wharrem tazminat talep edecek. Pepigi ile pango yapar mısınmaz mısın? Nancy için değil, nasıl cesaret edersin! Ve mısın maz mısın maz mısın.

– Uykusunda iç geçirdi.

– Hadi geri gidelim.

– Erkenuyanmaya diye.

– Saklayalım kendimizi.

Rüyakanatları havada asılı kalmış, kıvrılarak etrafta, korkulardan saklanacak benim küçücük cinişeyenim, koca peruk güçlü adamımı koruyacak, koru evladımı, *mon beau*.

– Yatağa

Madem damarı arayan müteşebbis ve iş patlatan sulak alanların dev inşaatçısı herkimse, odaktandışa hopluyor düz kesimin son durağına ve burguluyor bedeni, gayret içinde her kimse hedefi, şehvetli harikalar diyarı, her mezbulun kendi zerresini yaratması gereken silsile, York ile Leeds kadar farklı, pis para dünyasında önceden kendisini görebilen tek bilge; bin bin damlayan aynakıllı ilginç kişilik ve genişemeyyal tepeleri bendenizavcıya getiren, ilk kocadan ağrı ev, domuz ardı tehlikeler ve açlığın kol gezdiği dub ilinden aşağı beygirgücü, dikenle bu adamı ve şu kadını canlandır ki onlar kirayı da ödeyen zorunlu ebeveynlerimiz, Bogy Boby kabus becerisiyle, Koca Usta Finikin Penix Parkes ile, sakat kulağı ve bacağı alabildiğine açık, çoğunca düzeltmen, seni arıyoruz, gece bekçiliği servislerinin merdiveni altı ve üvey evlatlarının en dip basamağı ile gün ışığına çıkarıyoruz, yarıbeğenili dolambaçlarında ve kişiliklerine ters alt egolarında rehber ol'hiç onlara, çit çevir her yanlarına ki gezinmesinler sayısız olanları, kafaları karıştığında teslim et onları; böylece doğru yolu bulurlar ve gümrüksüzün farkına varırlar, neolitik demirci ve paleolitik madelin jinnyjones, mandrake humusu ve zayıf ördek karısı, Morionerkek ve Tirikadındeli, yüce bazilika küçürekecesiyle, kaplan boynu ve kuğu zarafeti,

adam nehrince gürbüz, kadın beyince canlı; bu birinci sınıf arsenik bissemat alaşımlı küçük günahlarla bezeli ölümcül evlilik günahı, kiralanabilir, kıvamlı ve neşeyle damlayan, kes-şu-savaşı ve şu-tüyü-hisset, kuzeykankalpli ve yıkanabilirkuzutüyü, köşedeki eğlenceyle heyecan, numaranın düşüşüyle Grand slam, tumturaklı sülüman ile hırpani saba, kaltaban salak ve tavşan, peşin meşin, hep hayal ettiğimiz korktuğumuzdu, kadını kapmış korsan, asil diken sakal ama daim abu hayat, hancı ve yolu açık bonaventura, nazel burnu nehir ağzı, değiştir kafayı vur yastığa, Tüten şehir ve küçük tavı, insanlığın kaptanı toplumun önderi, arabacı ve arabası, yüz ve on bir, Tulamor ve Maryborov, leix ve ofali, esas lanet halen bol merhamet, Reji Yönetmeni ile ak'tiris, savının yüreği kalbinin gururu, dehşetli uçurum ama kaya kumrusu ötüyor yine de, odineşi friganım, reis ve dişi: yani adam kadını keşfedebilir ve kadın da adamı boşlayabilir, biri gelip onları kıvırabilir ve bir süre sonra birbirlerini geri kazanabilirler: ara sıra bazı bazı, peyderpey periyodik; Neave'den Willses'e, Buşmil'den Enos'a; Harlem'den Goerz'e, Meşe Kalbinden İskoç Duluna; yüzle, hayber geçidi, alpaşımı için helecanla: arazide ve boşlukta, mandelayın ardından: ilk seferlerinde, gelecek mekan için, cozenkerrilerine dek: yüksek ve yanı, her ikisi de hür ve düz: çapraz çuha sarı, sırrı, sarı, balkabağını geçince hani mora çalan şişko: yaban olsunlar ya halkaya vurulsunlar hep yanları arturtahtı, adam derbiye kadın kasabaya, yatak vaktinden uykuya dek: ya yerde ya yatakta: tulus yolunda ağır aksak: güvertede, covent bahçelerinde: keşiş ve sempteres, ipeksi giysi: meraklı hayalciler, ilginç dramalar, meraklı talepler, eser hırsızı amele, en sevgili jestler, vebalı aksi: strangfort bahçevanı için protestolar ve karkery canisi tabanı kuru ve özgürlük çocukları yol alıp, vur yola sligo!

Dur! Bir şey mi kımıldadı? Hayır, kalıp gibi. Yatağında! Mış mışıl. Sadece dışarıda yolda, miskin ruhları uyandırmaya çalışan yelin sesi.

Ama. Aman Yarabemmi, şu takkeli herif kim olsa gerek, doğumayası kral, kutsal yağlı kır bronz kanadıyla, ağzında kar ve hazar yelpiği yığma yapı mı? Firavun ile'vinin kalıtı! Dik Gill, Tum Lung

ya da Mak Finnanların oğlu sakin Harry mi? Kafasında sırf çay örtüsü var ve mintanımsı kazağı pilise yapmış, ayak giyiti de topaklanmış kat kat hep sıcak uyku sevdiğinden pösteki yorgan arası yumuş kazanda ak geyik gibi. O halde hancımız Mitra Norkman olabilir mi? Vallahi, Bay O'Surukman, bakış açımız doğru! Heklar'ın canım cicim etnoloğu. Nasıl da tilki gibi kurnazken balık gibi salak! Dublin meşkunlarının yakasından duçe bilisi! Ama tek kelimeyle de neşeli bit'tip. Ailesine kol kanat geriyor.

Peki yanındaki bedencik de kim, efendim? Volzuvalşe sere serpe? Ybbs ve zap'sile? Numaradan takılıp düşüyor, vop! Lambaya püflemesine de bak hele! Neden, çünkü görmüş geçirmiş kadınların tarzı bu! Wellahi helal sowsun! Tuna suyu gibi! Ardeşenli mi ne! Yaribiğiyle tavuk gibi gururlu, alam'bamam deresi şırıl şırıl, ninninene. Üçüncü pazarı takvimde bulmaca telaşında. Mutlu çay zamanı, yaramaz hanımcık! Güneşli Pazar tesiçkileri satıyor yaraya işemez ırgatlara ve toplum uşaklarına da yağmurlu fırtçıdan bira. Pont Delis'de, tepeleme içmeyi denedi Brounemouth'da patlayıp zıbayana dek. Şimdi kafasını Hatesbury Kümesine gömdü de kaderini eski Aşk Yolunda bereketli kıldı. O da ayın'en eski beşlik damlama. Saçını bile kahveye boyamış.

Ne yöne gidiyorlar? Neden ki? Melek şehrine mi Amen Köşesine mi Kuzeyormanının Güneymesiresine mi Doğunun adı Batısı Çöplüğüne mi? Çözmeye hizmetli adamımız hakilerini kuşanmış ona karşı mürit olmaksızın ve evin hanımı da iş işiy işliyo. Altmışıncı evlilik yıldönümü turlarından geliyorlar, dev inçlik elf arşını, tilkiblis karakterlerini kuşanıp, herkesten farklı, atoslar, ilk gün adamımız ve giysiciniz ve benimki, Lüksemburglu Alzet ile, kral beyi ecevari kontesi, Stepne'nin kimsesiz çocuklarıyla kıçının karısı, canım cicimlere Dunmow'un kalıp jambonu, merdivenlerden aşağı, yukarı gittikleri yol, uzunlarla iç perdenin altında ani hareketlerden ve kaydırakta kaymaktan sakınıp, orkestra çıkışını da riske ederek, devirden pişmanlıkla, ihtiyar Ağaç La Püre, saati kurmaktan kaçınarak, karbonda kristal, iyi yürekle. Katılımcılarda ve salonda heyecan coşku elektrik ve volta. Bilimin tüm o iyi niyetli çabası ve sanatın ekleyebileceklerine rağmen. Bahçe kapısını sürgüle.

Mahzene tık da köpeğe dikkat. Zayıf için tekil hurda, zırh için çifte balta ve radyo için vak vak da vak. Şu incili tazeleyin. Tabağında metelik yoksa cebinde asla işin olmaz. Dilenciler naş. Cehennemin dibine, seni miskin! Keşiştilkilere ve Aydınşıralara dikkat. Ruhlarınızı kazıyın. Mucize gerçekleştirmeyin. Faturalarınızı ertelemeyin. Üniformaya saygı duyun. Kralın refahı için kuzgun hırsızı tutun. Kumrular kraliçe olarak bağlansın ona. Tüketmeyin, istemeyin. Sağlığı paylaşın ve refahı tüketin. Doğruluktan ayrıllayın ki şeytomu uzak tuta. Vadem biçildi madem atayım bit'tek. Kendinizinkini şişeleyin. Etiketimi benmişim gibi sevin. Yemeden önce kazanın. İçtikten sonra sıkı çalışın. Yarına güvenin. Öndeliğmi takip edin. Ederimi bulun. Zenginden almayın. Arkadaşınızı bi fıroyda satmayın. Şimdi ingilizceyi şutlayın ve dürüstçe dua etmeyi öğrenin. Öğlen yemeğinize yumulun. Benle maytap geçmeyin. Duanızı ezber edin. Midenizden düşünün. Burnunuzdan nefes verin. Sırf imanla. Mevsimin havasına. Gomora. Sodom. Gelgitimden çolut çocuk çok kişi beslendi. Memlekeltte her şey yolunda. Kulağakaçanın karısı size dans etmeyi öğretsin.

Artık hukukları onlara yardımcı olup düşüşlerini kolaylaştıra!

Tanışıp takıldıkları ve yattıkları ve evlendikleri ve Thawland'ı Hardanger dağının ıssızında alıp verip kaldırıp büyütüp çağına getirdikleri ve onları döndürdükleri, denizde bekletip ve ekip talan edip rehin tutup ruhlarımızı ve surdışı paundlarımızı soyup ve savaşıp ve gergin ilişkilerle mış gibi ve bize marazlarını miras bırakıp ve kötürüm değneklerini ve ciğer sızısını görmezden gelip, adamdikti yedi kızkardeş solgun ki kadın ovmasını hallederken ve ceketleri tersyüz edip ve asıllarını çıkarıp ve asla ilk gün dersini öğrenmeden ve karıştırmayı deneyip ve korumayı becerip ve yuva yapıp ve kendilerini kandırdıkları ve arnolara pusu kurup ve haraç için vodvile köprü dikip ve ölümüne verasetle tasfiyeden sıyırdıkları ve kalabalık mahallelerden sorumlu oldukları ve ihtiyar bacaklarını Peter'in bıçkıcısına sürüklediği ve Paoli'nin iskelesine yeni keresteler attığı ve Rachel'in otlağında yavruladığı ve Dominik'in boşluğunda koçladığı ve lazarın koynunda cenbiye beslediği ve çifte sekiz kış geçirip damarı buldukları ve bir polisi

zorladıkları ve Tobyas ile Zekeriya'nm yüzlerine çökegüldükleri ve terki bıraktıkları ve takılmayı sürdürdükleri ve içkilerini kızıllayıp ve merhemi döküp müşterilerinden dayak yedikleri ve kafa üstü toprağa düştükleri için, Multaferi savaşından sonra ruhunu teslim etti. Firavunda fero tuli latum, bırakın yatsın uyusun! Yine de geri gittiler, hayatı gibi, ölümsüzlük, maltız mı desem iblis mi, elde ışık, miğfer tepede, karanlığa öcü yapmak için pinek çalısı, saatleri görüntüleriyle sonsuza dek kazmana kadar ve tarihlerin kitabını kapatıyor, sıkıca kavrıyor ve kadın ve kadın hoşçakal seyahatine çıkıyor, Pervinca çağırıyor, Soloskar duyuyor. (Ah Şeym! Ah Şaym!) ve nazik Isad Ysut geyikte, yaltakta dualarını fısıldıyor, döküle düküle, Finnegan'a, tekrar günaha girmek ve domuz nineye zalimlik etmek için ve ilk aklar düşerken yine sırıtıp dollymount taklasındaki dövüşleriyle dalga geçmek için.

Serin merdivenin ilk basamağına yaklaşıyorlar, o uçsuz ocaksız tüzel bütünlüklü ruhsatlı kışa, olduğu gibi, evvel zamanlardan, içinde dokuz düşman, hidrokomik teşekkülünde ve dikiz ortağı rahvan lifiyle, Eryan adalarındaki yolları Malin'den Clear'a ve Carnsore Noktası'ndan Sligo'ya dek tufana boğup cepleri temizleyen ve tüm dinleyicilerin kaburgalarını bağışlayan köçeklere ilahiyi dizsinler diye tezahürat eden kalabalığı yücelten çalgıcıyı dürten O'hara'ya güvenen Burke'e omuz veren O'Connell'ı uykusunda diz koyan Pürses Ya Relle'nin kulağına dek gönüllülerin tabağından aktaran papayı sarhoş eden dulunu toplayan fenian buluşmasına salıyla gelen işadamına yaranmak için eğilen yürüyüşü gölgeleyen lambayı sallayan eli merak eden yüzüğün kölesi, buyanlar ve alaylıbaylar, Sanrı'nın baladını alan işte buydu.

Yine de (netameli ve tehlikeli bir konu bu) üzerlerinde hızla hareket ettiği kadınlar, öç almak için, dalgalı protesto mitinginde ona, işgalci, yabancı, diye bağırmamışlar mıydı, asilzadeler, sullivan gibi açılmış sakallı ağzına lanetincili yaftalar savurmamışlar mıydı feragat edesi patriklerine? Heinz kutuları her yerde ve kuğucuğun kendisi ve aralarındaki hayata gizliden soktukları Kulağakaçan'ın aile çorabı, kükreyerek (en fenası da Koca Reilly): haydan gelen adama alabildiğince yuh, tabii, bir köşe taşı yellen-

mesini hak etmiyor ve banşii'sinin yatak ısıtıcısı ki o da biraz tuhaf mayhoş: fin makuul'un en müreffeh şaraphanesinden yollarını ters yöne koyunca, kadeh geçidinde kapıp kaçıp, eve attılar mı kendilerini fıçılarıyla birlikte, sitem edip cüppeli avuntu talep ederek, komünyonlu falan, kendinden geçmişlerin ve marslıların soğuk kişliğinden gerginateşlerle mi?

Kasvetli sözebeleri ondan tiksinmediler mi, yeniden çakan gökgürültülü fırtına, tanrişi çarıklı erkân aksanı anlaşılamayan, karısının kurallarıyla kalbinin yönlendirdiği bilincinin nasıl da arasında kalmıştı, sonra o kazak adam evrenin kadınlarına kucak açmış ama şimdi kadın yularına asılı ortaçağ at binicisi gibi saklı deliğe tıkmıyor mu? Ah can! Cancağızım! Ve kasığı! Ve vilyımı! Hepsi şimdi ordayken, mattamarkulukacan sabah duasında bakınırken. Kavşakta avlus platyus ile bahtiyar eşekleri kladyus! Ve sonra ve üçayaklı yol ayrımları! Ve açık ordugahları! Ve yekpare taşı! Ah ho! Daha fazla konuşma bunun hakkında! Kusuruma bakma! Gördüm! Kusura bakma! Görmüş olduğumu söylediğim için üzgünüm!

Tüm olaylardan sonra aramızda (ya da ayine önderlik eden bir domuz) halenhepbildiğiniz gibinin duygusal dışavurumuyla, o derece ki yukardan aşağı tamamen tüm yaratım birlikte diyelim, öyle becerikli ki önden sonunda hep elde eder, saf biçimin karmaşık meselesi, ihtiyar atalarından gelen fazlalık ve asfalt zorduyum, yunani ve romen, taze kusur ve düzenbazlık, öteki gibi bir başkası ama tam da diğer değil ama yine de tam da aynı değil tek ve tam da aynen ve gereğinde her zaman yedek, az bir farkla, bugüne kadar sabah erken, tamamen ağırbaşlılıktan mamul biri yok mu?

Yine de çekmiş soyuna.

O nedenle biz, hayret gözyaşlarıyla, kançılaryaya her daim hattat eliyle yaklaşan yaltağın önde gideni deneycimize fırsattan istifade bir şükran bildirelim, ailesiyle usulca zehirlenmesi ve maaile şeytan yarığıyla melek denizinin dibi arasında güzel bir manzara dileğiyle ki orada uysa da koyan uymasa desperantoya isterlerse memnuniyetle kulak tıkayabilirler, Tav'dan Alef'e hissedarları, onları tar u mar lanetleyen atalarıyla, yüzkara şeym, şarlatan hımbıl ve paragöz yafes, yeşillik üstü mantar yanına por-

takal her adam üstündeki hükme vergi bindiren sarı kuyruksallayan olduğu müddetçe.

Sevsek de sevmesek de hayatımızdaydı onlar. Mademki biz de onların görüş alanlarındayız, onlar da bize mecbur. Bizim ya da onların muhtelif yemekle donatılmış hoş masalı hayat hayali boş. Lanet olsun ki burada, kokulu devri çağların suyolundan bize akan boklu maddeyi görmemiz gerekiyor ve kendimizi büyük avludaki geri dönenlerin sondan sona kıvrık kıvrım çoklayanasında karmaşayla yüzleşmiş bulabiliriz. Yani güzelinden bir... vardı Diflinsborg'da... lehimlediği demiri, mızrağı, çekiçleriyle ve... hani iyicene genç biri vardı... oyununu oynayan... sana e bebeğim e dediydi... batağımda yürür müsün... ve o, kadını İrlanda boyu çayırla kapladı, Maizenhead'den Youghal'e yol düzerek. Ve işte bu, mücahit emir Humpri'nin kendisini nasıl tuttuğudur. Utançla, dinlenmede.

Ya da onun üstünde göster şimdi, olmaz mı! Derg'en kara kızıl yüzü patriğin arafa dönüyor. Hokuspokus, ayıtuman içinde! Ahengin üçüncü hali! Önden mükemmel görünüş. Sidomi. Kadın adamı çalakalem maskeliyor. Yüzünde çiller. Kadın av! Vakti zamanın dalkiykongibibilekrakhattı (şahsi yargılar, Loterstown aktarması burada! Fotoroman katılıklar, siz oturun oturduğunuz yerde!) alayı latif ponçikler böylece metropolisimizin tadına vardı. Don Leri Leri, yaklaşık yirmi kişi, villasını genişletmek için kralı indirmeyi planlıyor! Devinimle bak şimdi ona! Köprükıçı patlayıp paçavra bez bebeğe döndüğünden, gemisinin kadının yörüngesinde lengeriyle ve ardıç tepesinin şaha kalkmasıyla, gördüğüm kadarıyla bahriyeli. Zavallı küçüç dardanel, dişleri takırdıyor, dar yere girmiş, boğaydı katlandığı! Sırıtması tütüyor tepesi ardında. Başlığının hop diye tuhaf savrulması ve entarisinin püf diye kalkması ve kapısının zıp diye hareketiyle, aynı zamanda iki şey, memleketinden gurur duyuyorum. Tarla battı, soy kendilerine kaldı. Kalyonun neşesi kara geyik karabasanında. Liliputta debeleniyor brobdinyan. Kafa kafaya! Kız, io, uyiyo mışıl mışıl. İkizoğlanlar da öyle, ganimet, bidegeri, tırıs tırıs götlü başlı. Ama eski metres galopa kalkmış, gulup gulup. Bosfor ve Fosfor. Teke tek altüst tek!

Ah, Ah, iyi yürekli peyki! Farsi kepengin gölgesinde! Sokaktaki adam yaklaşan olayı görebilir. Az farkla fotofiniş. Tüm Uranya boyunda duyulur birazdan. Titanın kıskanç korkusu gibi; say ki gezegenlerarası dedikodu; çini ejderha ısırığı gibi; doğudaki güller gibi. Cumartesi'nin en iyisi Poebe'nin yakınında. Al sana tufan, boz bulanık tufan çörekleniyor biçare İrilanda'ya. Liv ile malahaydasını saklayacak biri yok mu? Yoksa tomurcuklarını mı alacak, kara tomurcuklarını, kar düşmüş, anasını papasını? İncirin düşüşünden kıyametin son efemeral yıldönümüne dek, parkın polisi ahlakın ağırlığını ölçmek için bublin nahiyesini rahvan gidim kolaçan ediyor. Antrenör sekiyor. Hadi oğlum, koptagel!

Tikitiksidik. Bir kahkaha patlatayazmalıydı. Beyinin ihtiyar dikine. Göbeğinin altında kıvrılmış haliyle, tekmeyiyik, orta sahanın dışına içine, kriket sopası sağlam Kral Willow gibi, hırsız. Kabilci'nin topuzu ve tepeden tırnağa cilalı. Ama tarranın eli de ottowey üzerinde. Sabah attı buçukta. Ve lambası hepten eğriydi ve sapı tutmuş. Kaykılması lazımdı, vurması, perisinin lambasından çok kalın, tüten baca jessupu enine yalayıp. Tutucuymuş gibi lanet vurucu, antisosyal Yorkluların kalkışmasından sonra bacaklarını ne zaman açsa tünelinde bir sıcaklık, adam kalkıp da sendeleyince ve tüh sana deyip tıkırdayınca, iblis blackham'in kızıl elmalarını görmek ve falsolu bir vuruş için topu tıkladı sabahın altısında. Dilini şaklatıp tarzancasıyla, sopanın ucuna, daha hızlı kaysın diye hafif yağlama. Seni domuz, seni domuzun dölü, seni gidi nalbur! Magrat, onikiden koyanım, işte o, eski kent yolumu boydan boya aşan. Atışını karşılar, cezayı basar koyudu mu ihtiyar tomuna ve hadi yavrum, kır şunun kemiklerini de al ilk sayını! Çok şık. Onu aşk ile Havalandırıyorum. Tüm pask laylayı birlikte geçireceğiz. Külleyelim ve maçını test edelim diye! Üçe iki benim işimi görür ve o sana sen ona. Yavaş ol osey, sahanın hatırına, ya da velvelenin, kupalı, ikimizde birazdan yakalanacağız korkuya ki tekerleklerini yağlamış ve bornybarniesini uyandırmış bebeklerini yavrulayıp. Oyun yarağımcığım, bacağına dürüst, leylak beyazı havlu kafasıyla ve hobssy çoraplarıyla ve bilge kıçıyla ve yağmurluğuyla ve beyefendi küpesiyle ve playboy buhranıyla ve filanel salaklığıyla, kam-

buruyla arşınlayıp ve pışpışlanmış bakire gibi mütevazı, ovalledi, kıvrımlarıyla yastık cezası kadınsı haklarla olması gerektiğinden, dikizledi, doranın horozunun piliçleri kik kiri kiii bastı kahkakayı, gıt gıt gıt gıdak, boynu vurulası horozun ürümesi gibi (bu nasıl? Nobal, kalesini koruyor!) dokuz yüz otuz içerde, yarına dek horoz atımı rekoru.

Bizikim bilmeden nasıl ayıplasın?

Üüü ürü üüüü!

En'bedi Silattar Amma'gedon. Riko! İşte çan çalan can. Güzele çan çalan. Bu arada dinleyicilerden gelen teşekkürler ve iyi dilekleri nedeniyle mutluyuz. Üüü rüüü! Tel'aman da tiliman. Tiperay'daki mabed, evlatlarım, yolculara dost ve evlenilesi seyyare kerimelerine, anneye de personeline karşı ilgi alakasından ötürü teşekkürler. İşte, yan kirü üüüüü! Ah ay ov yu! Pekala, şükranlarımızı sunmak için hepimiz düşünceli şekil birleşiyoruz, peki, geçmiş aşklar arasında, peki, fondaki bahşişçi hanımın şahsına münhasır resimsel hakları için zatınallerinizin affını rica ediyorum, gelecek çağın Neptün Nöbeti ve Tritonvil Işığı nüshasında yer alacak, evrenin en büyük döngüsüyle. Al sana yan kirü üüüüü! Nasıl da Ah benim sana benim Ben seni bana Ah? Dahası Mütevazi Bayan Glimglow ile onurlu bayana azgın hizmetlerini fırsatını buldukça sunan zarif Metresson Usta'ya da teşekkürlerimi bildiririm ve peki, sırayla gerdirerek. Ve nazikane bir dankeşön kadehi de, peki, evvelki yüzüğe kaldıralım (terkinizle), tüm böylesi fırsatlara, ayrılabilir şekil eklemli (siz de sağolasız! Bin min teşekkür!). Serçe parmak Maltus kadar, promete paratonerdir ilk (Dua et! Hadi dua!) aşkına ışımayı belleten (yazık şaun), peki, kendini idare eden (mersi, iyi atış! Sadece dikkate alma pek!). Hadi gelin keçibabalar ve inleyenineler, hadi hep beraber, mühürcüler ve taş döşeyenler, tulumbacılar, hadi emeğin ümüğünü sıkma uzmanları, onla derinden ilgilenin! Gözü toprağa baksa da halen canlı, sözü tükenmedi daha, eyleyip çekeceği acılar var, her yaratık, her nereden olursa, arzu ederseniz, kibarca hissedin onu! Boz bulanık şafak yaklaşıp geceyi perdelerken tüm horlayanları uyandırmak için Dublin'de tavşan uykusu uyuyan.

Humperfeld ve Anuşka, mevkikollayanın organbağlı planlamasıyla ebediyen evlendiler, sakallı güzellik ve donabella. Tastamam koca ve plan, böylece arzularının zincirlerini koparacak, kilisenin bölünmesi yönündeki eylemlerin birleştirilmesine yönelik bölünük eylemler konusunda birleşecek. Ah evet! Ah evet! Üyenizi geri çekin! Kapanış. Bu oturum ertelendi. Böylesi bir mesnet hüküm İyibirader tarlasının gölgelik yanma düşen Donnely'nin bağlarında ömürboyu ikamet hükmüne yol verecektir. Humbo, çaydanlığını kitle! Anny, bitir şu işi! Masaörtüsünü sakla! Çayı demleme! Sen de gerisin geri Diluvya Teyzene gidebilirsin, Humpiri, bundan sonra!

Öncelikle tek kürek mehtaba çıkıp komşunuzu rahatsız etmeyin, insanoğlu açıklamaları karıştırıyor. Başkaları da sizin kadar yorgun. Bırakın herkes kendi kendine sıkılmayı öğrensin. Tüttürmemenizi, tükürmemenizi, dedikodu yapmamanızı, etrafta tepişmemenizi, çevreye özen göstermenizi, kaba saba konuşmamanızı ve sairenizi önemle rica ederiz, bu saatler istirahata ayrılmıştır. Soyunup dökünmeden önce yanınıza yörenize bir bakının. Malım meydanda diye özgürce daltaşak dolanmak kati sitiripte yasaktır. Özsuyunuzu *coram* kapı ya da *ex* pencere *non* tahliye. Asla çarşafa boşanma, balon seni ele verir. Hizmetçi Maud yok der ama illa ki Omama'ya anlatır (hayatın söz konusu, n'aber!) ki en yakın arkadaşı, hani şu ev işlerine bakan (peki Madeline'in ne gördüğü hakkında bir fikrin var mı?): bu cahil genelde eski tanışlarıyla takılır (şu hımbılton beyefendiyi duydun mu'sahi yanan çalıda anam babam demeden peg ve pom'a bahsi basan?): gözü yaşlı nehir sonra hakkını verir (falan da filan da diye üstüne katıp): sonra şu çamaşırcı bacılar (Ah, maggileri çamura bulayın! Yani şallı Madge Ellis ile karaekmek Mag Dallen'dir kastım). Hepiniz dikkat! Dublen'deki her bi mezarcının pici, sütçüye borç takmış mısın yoksa hesabı kapatmış mısın, bize bildirecek. Cidden bu böyle. Bu evcikte pişen homlet, o tellonun menemeni mi sandın.

Doğruya doğru, ihtiyar babalık!

Aslında az sonra her şey, yılların eskittiği o yerde yine hep olduğu haline bürünecekti. O ki yat borusuyla tavuk gibi haşlanınca, wood'un yarımlıklarıyla nehrin meteliklerini toplamak için

zamanın öylesi bir diliminde sınırları burada aşıp (üç yoldan gel yarım geri koy yirmiyi çarp hepsini bir deste beşlik iki peniyle ya da seyyar romanın mangırıyla öde ve ellivde var beş yanı iki çizik ufaklıkları da at cebe) barakasının üstünü kurşun gibi ökse ardıcı kaplasa da korniş kapiğiyle fersah fersah şarkı söyleyen: bu arada babam doğudan, hanımanne, kocaman da deliği var: polis memuru Sekersen, kasabanın hayaleti, krumlin'den aşağı süzülse aç bilaçları hor görüp, yeminle emmisinin penceresinde kıpraşıp yansıyan ışığa maruz kalır. Dahası, yanlış anlamamışsak, huzuru sağlamak için çizmelerini getirip koyduysa, bir teki ötekinin yanında, tam yolun üstünde, çin'gene çağlatan suyun kuytusundan ya da mağaradan hiç ses duymazdı, ona şimdi anna livya hakkında her şeyi anlatan, kalıp annalıya kadeh kaldır, ve çay var kal yağ, ciğer üstü jambon diyen daha daha mırıltılar. Şafak zamanı! Akın boka karışmanı! Sonunda geçti! Önce kaltabanında ringa ya da sabah serininde ağaçların arasından yelin sesi.

Şşşş! Ben ve yedekli yancım Jimi d'Arsi'nin bakış açısında azıcık, fındıkkabuğu kadar ışık vardı görebileceğimiz, kesinlikle, di mi, Jimmy? – Kiminleydi görülmüşü? Öpüşşş mü! Şakamız yok, çocuk değil ya kaptan, yanımızda durdu, üç şen muhaberatın, önce bir çift Mountjoys ve gözleriyle mimlediği dandini cıgaralık, Regal Tiyatromuzun oyunlarından fırlama artistik hareketler, hep takıldığımız Teddy Ale'nin Cambridge Arms pabının odasında biz, kraliyet mücevheratına fındık fıstık dizerken, üveyana mıydı yalpak ihtiyar mı ya da dul mu, dediydi zartı ali, gençler, Whitby şapkasını selama kaldırıp, fazlalık köpükten kurtulup ve ıslık tutturarak, eski memlekete tüm saygısıyla, yoldaşlar yarın, bize diyor, uzun hayatının kudreti ve heptenaziz kralımıza güveçte et borcuyla, resmini duvara doğru ters döndürdüğü, (Aman Tanrım uzun ömür başşeysin!) bakış açısı şuydu, büsbütün kanayan ale bayramı kilisesi önünde kendini bağlayıp doğrayıp orda barda denizaltına batmak ama hiçbir limandan ruhsatı yokmuş ve taş kesmiş arkadaşlarla yoldaşlık ateşkesip yoldaşlık etmiş sonunda, mülteci olduğundan, dim mi, Jimi? – Bana karşı dürüst müydü? Donmuşşş! Balemici, şuradaki genç hanımımın, Fred Watkins'e, borazancı Fred, Melmoth'tan

Natal'a tüm yollarda sürten, ona verdiği addı, soluk renkler, köpecik, yılanların sır imparatorluğuna dair belli sorularını yüzyüze sunduğunda bakıç açımızın altında kalan bir şeydi, yahu nasıldı, Jimi? – Kimin sigar'ahı var sunacağı? Pışşş! Garsonlar buluşmasında Phoenix Rangers'larımızın derdine dokunup, güzeller güzeli, Chelsi'den Elsieler, çiçeğe kesmiş iki küçük kıpraşık ve parkta sarkan abazaların gözdesi, çayır, devedikeni ve yaban hardalı, talimatlar gereğince sis'iken tacizcilerini af mı ediyorlardı toplandığımıza göre ki şeker işinde beceriksizdir, parti mi, hayır, Jimi Mak Kawtılhok? Kim taciz ediyor ki beni? Sünnetli! Kafasında peruğuyla bu o, akçaağaç şurubunu toplayan, büyübüyüpatibabamız, Bay Beardall, başarılı başkanımız, büyüklerin arasında en bi en büyüğü, kokulu ağzıyla bize sırlarını anlatan, arkadaşlarım, şu şarap eyleminden de önce, bizim şapelci Jimmy'nin dediği bu mudur? – Kim ki dört usta'san tırsan! Merhaba, Yoko Novlan, asabi şahsi ahır aşkım, duyargaçlarmı dilencistan yanında bana koyan, Freda'nın yaptığı, emyuci değil misin ki sen! Devam Garone, diyor, bu yaban dünya vayıld bize ki adaya tıkıldığımız halde. Balemici için arkadından bir yarım muhbirlik etmemiz lazım karısının savunması hazrolda olduğu halde ihtiyar yüzü zordayken, diyor Fred'im ve Jamessim de burada ki, piple, basitçe yapmalı, diyor, yavrumzu, kendi bakış açısından bi tersburun anlatımı yapacak (Uçabildiğince uç! Frush gibi!) farbalasını çimenden sakınmak için wetmenta bir müzikol ziyareti yaparken ve onun önünde fıyfıy çiftlerken sadece bir bukle kaltaban geri geldikten sonra atıcı olduğunu sandığımız ve mantarları iki şişe eğlence koydu orta yere shandy bir kafayla Fred ile ve ısınmaya başladığı bir *fino oloroso*, sağıma, Jimi, benim ihtiyar kara keşişim? – Kimin acısı, Ah demek benimki!

Avare bakış açısından devamla, kraldağı gölgesinin yanında bize ilave aynı zat, marşı yasaklanmış, kafasında sorguç, hava ufunetliyken nasıl hoş gittiniz beş çiydiniz? Kutsal meryem, fildişi, kimsesizlerin kimi hangisi, Bay Kara Atkingilis ve iki paralık atlı süvari, orada mıydınız? Kardan kelli ateşkesildi miydi, dağ tepeler kar mıydı? Ya da yer üstünde gök bakır bir gürleyik bomba gibi asılı mı kalmıştı? İki numara geliyor! Tam yol içeri! Gözünüze yeter

miktar bulut ilişti mi? Ya da yağmur yağdı mı az miktar? Ya su aktığı gibi konuşaydı! Çınçın Tom, çal ma'çanı yerse! Izzy kuytu vadide meşgul! Mizpah kulesi aşağı bak, sensen, yüznumara derin sise bulanık! Dinle, eşsiz rezil, lütfen! Elbet sen. Onu böylece kaçırdın, ökseotunu! Elbet, sözüm aramızda, burada onu duyacak Noel gibi birisi yok. Kül küle, toz toza! Allan Rogue Arrah Pogue'u sevdiğinden beri Killdogal'da her şey yolunda. Teslis! Sadece ağaçlar şöyle böyle, salınıyor, barkağacı, brieyerağacı, köknar, kızılcık, behançalısı rüzgârlı bağın yanında, ulu ağaç daha da kocamış. Tittir! Ormandaki tüm ağaçlar titriyor, ham bil tevazu timsali, kıyamet günü baskıyı durduran haberi duyunca.

Tısss! İki güzel ökseotu bir ağaca dolanmış, kurtarıcımız ve süslü ile olmuşlar hürç! Dört maharetli küçükhanım, başlığın altından göz kırpıyor, çocuklara hanımlara bahar bayramını sevdiriyor ve yeşilimize hoş çiftlerle noktalar konduruyor ki ellielli çocuklarının yüzü. Çocuksu peniler ebeveynin poundlarına göz kulak oldu ve bir çoğu refaha giden yolun bitlerin izbesinden geçtiği dünyada para yaptı ve her şeyin sebebi, kendini vurdu yollara parıldak urbanorbi vakti kanlı gibi acısını bastırsın diye üç ölçek atıp, mayo senin tuam benim, üç altın topuyla milyarlarla oynayıp, malikanesinde şölenler düzenleyip, hizmetkarın üstünde yükçe hafif ama borsada ağır, halka cefa emperyalit, oğulları uzaktan gelip evi yuhlar, kızı öte içerler. Balina Finn.

Nasıl biriktirdi tüm bunları sıkı çalışıp, saldaki balinacıyı, parça başı bir gineden, işaret parmağı bilançoda ve dahası böylesi malvarlığında, arabanın bagajına tıktığı öcüyken? Aşk peşine düşüyor, bay jeykıl, gecenin karanlığında ve haydaaa, bakın sabah üzeri, köpeği gizlemeye sürünerek dönüyor gerisin geri. Hımbılca düşüp ucuza kalkmalı, iflas sergisi. Duffy'nin büyük hatalarından ve MacKenna'nın büyükbaş ve aşağı beş sigortasından çaldı durdu orkestra. Bir neslin diğerine anlattığınca. Düşüşten sonra. Önce yedi günlük bir ruhsat için dolandı alyanak sağlığıyla ve erken dönem rahip hayatını böylece yitirdi. Sonra (bataklıkta) birden kazara, altı jön bakışlı alev suret yabana zamansız kilisenin arka kapısından, tüm delikanlıları uykusuz tayt olarak gösterip sürüden ayrıldı. O

anda tarihsiz zamanlar ardından o ki, nerden baksan kendilerinden bir düzinesil önce patlayacak lağımı ve şanslarını, beşler mahkemesiyle bekleme odasında sinirlenince sırf iki tüy ayrılmış kümesine madik atıp tufana kaptırdı. Ardısıra, dalgalanma nedeniyle, yukarıda cam evinin duvarlarını tuz buz eden fırtına koparken ve ev sahibinin hesabına fırınladığı kayağantaşları. Sonra, ona çapraz öttürüp karşı yağmaya girişen, üç gaftici borazan geldi. Sonra yine aynı akşam iki hussidar gedikten ağrı elini eteğini çekti kendi yasalarınca ve onu terk ettiler, iç tarlalara, borcunu nazikâne kapatsın siye siye. Damıtımhanesindeki patlama tüm kuru gıdalarını en sevdiği günah tufanında sağır dilsize döndürüp de en nihayet, baş tacı ettiği ıvır zıvır düşünce mekana, yedi tepeli memleketin birinden geriye ne kaldı, iç çekti nağmelendi, ölümyatağında iflasına gözyaşı döktü.

Pipip. Lehdar, kendindem emin ve üzgün, o hani oha ohooo dürrüst polistikacı ayağında. Bir daha olmaz asla, Phoenix adına, diye yemin verdi Lloyd'a, dövülmüş buğdaya el basarım ki, Sir Joe Meade'nin babası ardından, teşekkürler! Onu bilirler, anlaşmanın tarafı, en azından kalben, sonunda bir kamelon, yüzündeki gerçek yalan cennet rengiyle ultraviyole altında edinilmiş. Büyük zafer takından marşlarla geçmek için bu giriş tir'an son denemesi. Hükümranlık kemeri vuruldu. Bir daha asla! Nasıl yapıyorsun bunu, Bay Zamani Şempanze? Güzel ödüllerin var. Mıntıkamın ederini öde!

Anlaştık, Galli Wu, öksürük bastı cennetten arı kovanına düşünce, ihtiyar yaşlı tilki ama kim, hey balım, harflerinin tüm değeri için, tüm varlığıyla mükemmel, firmanın en birincisi değil miydi? Köylüce selamladı, elveda dedi, bulutla bütünleşti, Nuah-Nuah, Neflim'in Nebob'u! Tüm bunların ardından çömez aşkına ne geldi peşi sıra? Şimdi gece biterken çek git. Sürpriiiz, uyy, Pata aşkına, hasta herife bakın! Çenesinir basmış iyicene, neresinden baksan dür üstü bir isev'içli! Ama Altçenesi, yeminle, efendim, bir kereliğine tümden şerefli noelmayısı paskalyamızın üzerini kapladıydı. Çözümün dördüncü şekli. Nasıl joni! Ufuktaki en güzel manzara. Son tablo. Beni görmen için gördüğüm ikisi. Erkek ve dişinin maskele-

rini indiriyoruz. Begüm ve Gunn! Şimdi kim süsleyecek ihtiyar kası lan. Bir yandan da sökmekte tan! İsimliği ense derisine yapışmış. Ki pek bir yardımsıymış! Bütün yaptıklarından sonra dun'durum. Hun! Yürekten gayyetle bir adım çabalayan. Az daha! Ringsend'in perdesi de in'son. Kraliçe arı iğneyalpasıyla onun gıdığını hissetmek için kutsarken özünü. Şölen. Şamata.

Sıra sıra tıka basa dopdolu. Ardı arkası kesilmiyor alkışın.

IV.

Şanlu Sükun! Şanlu Sükun! Şanlu Sükun!
Sökün eden şafağa çağırıyorum tüm düşkünleri. Tüm düşkünleri inayete davet ediyorum. Hazrol! Dirilin! Eski nefsanî dünyanın kulağına kaçan ira. Ah nur, Ah nur, Ah nur! Pek de Nurlu O'Hayli! Ozanın kuş misali hayatı nasıl ola ki. Çok mevzu var peşine düşeceğin. Doğu elinde Okyanusya'yı pus bürümüş. Kulak ver! Tass, Patas, Stefani, Wolff, Havas, İhlas, Roytır. Sis kalkıyor. Kocamış ihtiyarın koca kocası çoktan başka zamanlara kalkmış da meşakkaşklı dualar etmekte. Son fıyan, son fıyan, haydi fıy! Guldaydın, göğdünüz mü aube dö Pier? On sene evvel sizinkini kullanırdık ta ki şimdi yeni düzeni kırana dek. Tüm çağları çağırıyorum. Tüm çağları şafağın lütfuna çağırıyorum. Eski dünyanın doğal Fion Mak Holigan kanayan delik bildeşik millitabiat topluluğu. Önderimiz mektup! Sekurus mekurus mevt derken Temoranın hükmü emin ellerde. Sılogan mılogan hepsi de tamam. Kalkın salının, kasvetli karanlığı ovalayın, kocadam için odayı hazır edin! Varsın Billey Feghin baal'adın aşağılamasından kurtulsun. Cürcenedir imanımız. Pira'tis yiyen patatesçilerin pes peter toplumuna bildirmekten onur duyarız ki güngüz han size iyi gelir.

Buluttan, genişleyen bir harita tutan el beliriyor hecenin ardından.

Nuh'un cümle âlemin sözlerini taşıdığı ve Mehs'in bir tavada mışıl mışıl kaynayıp uyuduğu gecenin ardından Ahraz Defmut'un istirahata çekildiği yatakhanesine soğuk yaşlı ruhların ışığının tohumları ekildi huzme huzme. Tambilen yeraltı dünyasının diriliş tanrısı mı zaf'fer Pu Nuset, konuştu.

Ahsın hayat! Güzel Tanrım! Sen ki kıvılcımınla semayı yenileyen bikarar kişilik, seni bilen kim! Dah! Artur geliyor! Ol! Geçişli evrende yankılanan ilk eylem! Kelt kilti yine eş dosta karışacak. Senin için seçimimiz, Tintagel! Çok yaşa *Svadesia*! Biz âcizane Durbalinliler, sana el açıyoruz. Bir Margan yolu boyu, kentimizde, timtom krallığın gelişinden ışığın yalazına umudumuz sürdü, iyi de bana Somniya rüya kabristanında ruhuna iblis kaçmış geryon'u avla sıyyah hatlerinde. Hisar misali harikulade Heliotopolis için bile. Şimdi biri havluyu sabunlasa ve bir başkası da suyu ısıtsa, siz Morkoret Meryem ya da pasaklı Smud, Brun ve Rubbinsen derken, bu ağlak savaş meydanının kuytusunda güneşten çorba yapabiliriz. Yine de iyilik orda başlar. Nerde? Saat kaçta? Bir bak sadece! İstersen alma! Al içine. Her tür taciz cezasını bulmalı. Kimdi Benle dikilip Acısına katlanan. Şuradaki sen gibi. Yine biz. Gölgelerimiz kafalarını karıştırıyor ve ufka yar yar yardımcı oluyor. Bir şişe ve sonra hemen pesah gelecek, sıçramanın canlılığı kadar gönülden. Ahlen Hill'in en kızıl tepesini sarmış apacı çorap gibi, pub müdavimi, tüm mağazalarda ve. Sonra tüm hane halkı, Kıyametin Luh Lam fadasına kulak verecek ve dağlayacak ateşliler üstünden. Fin Gall düzlüğü yanındaki çalıda yabanın Hellubelus'unun makrolitinin büyük çemberinin merkezindeki taşmasanın yamacına şafak ateşinin mızrak ucu değiyor, boru gibi dikilitaşların işlediği, durudurup, yarımadanın çiçekli hoş idolleri. Herbiyerde. Gamlı gara guru hayaletimsi gıybet, pek pasak pırıl parlıyor. Şimdi derin nefes alın. O sebep ki bir it, büyük Dan bile, iz sürerken koklayıp bacaklarıyla uyum içindedir. Edar'ın cinci hanı, geh bili nüktedanı. Ama iti neden kuyuya bağlıyorsun ki geceden? Bırak Gallus gibi acı acı haykırsın, horoz ve o, kadın Susqunana, eğilmiş ördekleri koşturuyor. İlk sefer hizmetçi, ikinci kez bekçi baba ve bir iki üç kere de yol gözleyen uşak için. Böylece ağza konmaz kokuşuk et, göze görünmez siyaha kesiyor. Alaman'ı ne besler, denizci, Seapoint'te gardiyan mı, Piero, yani Noel'in Barı ve Yule pancı, Yuve adına, yanar şık tappertitlik varsa kafanda ya da herkersse lanet okumaya başlıyorsan, terzimiz, Stone hec'cin hava'dar ağacında sesin kesilir, Exmooth, bize Ostman, çocuklar, hepimiz birimiz mi? Ölü kemikler

ve capcanlı sallanmaları. Ama hayat akıyor ve höyükler konuşuyor! Kalktın mı? Hafız Tepesi, taktak, naş inginaş, bacaklarını gazel kanalı ve Bryne'un gelini üzerine gererken araziye rölyef atıyor, incik baldır ki kız babası için ıslak gelin. Lambel dağı yukarda! Coğrafya'nın yirmidokuz yolunu memnulivetle sağaltıp selamlayabiliriz iyi yataklar ve sonra görüşüliv diyerek. Şu tavşan uykusu majesteymişim hissi veriyor bana. Koçuyla. Yeni İrlanda'ya uzun uzun bir yol. Cork için, tütsü balık için, şekerleme için, çorba için, sosis için, patates için, domuz eti için, mayo için, limerik için, waterford için, wexford için, louth için, kildare için, leitrim için, kerry için, carlow için, laughis için, ofaali için, donegal için, clare galway için, lungford için, monaghan için, fermanagh için, cavan için, dundrum için, armagh için, wicklow için, roscommon için, sligo için, meath için, batı meath için, kilkenin. Tip'birayı unutma! Öne gel, Dolmen! Yukarı. İhtiyar Bruton bize teorsini bil'gecede açıkladı. Doğrusun ayan be yan lışın alp! Al'penden de o kadar. Ama sıkıcı değil mi bu sanki? Namantanai. Elbet sana acı vermiyor mu? Hem de nasıl! Aynı zamanda iyi. Yanısıra velinton dikimanını da anlıyoruz, Aran Dukalığı, nallar arasında, atarabası ve saire heterojen çift süren, üstünü altını, akşamdan bu yana her ne kadar, çifte edatla ve üçlü bağlaçla, Mankayland ütopyasındaki çamurlu araştırma nasıl ispatlamış aba başlık altında mevcut balaklavayı aynı zamanda takip eden jenerasyon derin derin derin bir Depres'teyken. Gömülü kalpler. Burada huzurla uyuyun.

Bü bürünüü üüü diye ötecek. Uyu.

Bırak uyusun, köpek! Dükkânın kepengine el atmalarına dek. Pekinleri. Nokta.

O nedenle uzağa kanat çırptı keşiş kuşları. Dinliyorlar, güney Syd'den!

Çocuk, adıyla sanıyla bilinen doğal çocuk, (*aya! aya!*), bu çağlarda kaçırılmış olsa nolsa gerek, muhtemelen ücraya; ya da belki kendini yok etti el çabukluğu marifetiyle; tiyatro dediğin onun için fasa fiso; süt tekesi kermesinde; tam da dagda, sütveren; duvardan düşen kevgir; pat diye; yüz hatalı gökgörleği yağmalanmış insanoğluna dair; işte, dönüyor; diriliş; finkarnasyon; yine kalbinyanı-

na kehaneti; sabahın gerçeği; erskin isyanının gençlerini selamlıyor; mütemadiyen hasmın lakin yüzü buruş dörtünce corç; zirveye dağru yükseliyor dalgası uyanık; *victis poenis hesternis*; ışığın fosfatı; kadınlarca seçilmiş en mahirane eş ve Banba'nın oğulları, cenaze hazırlığında; yeni yasanın otuzdokuzuncu maddesi; tanrının kanonik kutsal düzeniyle; dünyakaybı diye düşündük onu; rabbin duası, meçhule meraklı asker; Tumbarumba dağından; cümle lancelotun varlığıyla; rusyanın tüm geçmişi; uyanık dubun efendisi; Diggins, Woodenhenge, konaklamak için işte; en gülüzcesi hepten ispanik yağlı; naşm gılız naş; toprahavateşuadam; fort fert fırtan koca Bruce; Silahtar Gunn'un atıcısı; tatil kalabalığında bir ki üç dörbeş canciğer; fıçıda vaftiz; güğümdeniçen; kakalak, davar çobanı, bir tür yığın, pampilyus, karlı dağların bağı, editörün demesiyle hijyenik düzenek; kalçanın kabası, bilirsin; bi hayli; papazın matrağıyla merhametine konuşuyor; yeşillik, karnabahar ve mandalina bahar bayramının muhafızlarıyla anlaşıyor; adamın dibi; Elga'da kafatası çınlamazken daha; bu dünyeviden bahsetmek için orada; bağlantısız, kemelemeden, kocaçemerlerle, fiefohfun ile; simgeler ona; her daim yaratıcı ruh; yoksa sebep olan; ihtiyarı çeken değil genç asilzade olarak; miras aldığı neşeli mizaç ne yok oldu ne de duruma bağlı; her ne kadar komik bir renkle belirse de; biraz kakım; ama dalyadan sonra nerden baksan kocabaş; müfettiş çavuş yerleştiriyor; aynı zamanda holokostik mağaroyumu; astronomik açıdan masalsı; Bilge Jampudvispa'nın onun için öngördüğü gibi; son yarım ayet, rehin sözünü kurtarıyor; soren yarısı ve kalınyamalı paddy; ve eğlence tavamızı bitirmek için çaydanlığı sütbeyaz soğutuyor; emin, dosdoğru, ince, gürbüz, sakin, uyumlu, çevik.

İsa'nın zuhuruyla sunakta! Gül gibi hakkı olan mirası elde etmesine el verdi. Bu örtüye düşen damlalar, Fingal'e hiç yağmadı. Goute! Lohlan'ın tuzları, Arzu, adamın içini yarıp yeni bir adam yaratacak. Yani? Kün! Lu Lam'babanın kolunda tesadüfler. Gece uykuda geçen haddingseleri duyduk, demeye mi getiriyorsun? Böyle de diyebilirsin. Neredeyse, hani neredeyse, hani neredeyse hepten sona ermek üzere dönüp dolaş. Uyku semesi. Bini bir bak ki gece içinde en afili yüz sayfada ve efsanelerde ve dahi kabiri caizse tom, dik

duvar ve halenin ölesi kitabında dahi yer almamış en tuhaf şeyler gerçekleşti! Hayatların büsbütün özü bir rüyanın tek gerçeği. Sohbet muhabbette anlatılanı ve anlatılmışı topla çarp çıkar hepsi bu. Neden? Çünkü yüce Rabbin lütfu ve tüm ıvır zıvırlarında, kimin sözüyleydi başlangıç, iki yön var dönmeye, ati batı ve'lan doğu, doğurul taraf ve mağadur taraf, uykuya dalıp uyanmak, falan da filan da osuruktan teyyare. Neden? Güney lalde Cinpalas Camii var ikiz komşusuyla, hamam ve çarşı, allahallah ve öte yamaçta kuran da çardak ve gülizar, iyi geceler, hepsiir de saf pılı pırtı. Neden? Bir zamanlar yat kalk kahvaltıda babakatli ve eşit dövüş hakkında bir hikâye varmış ama öte yanda da sabır, bağış ve sıcakta yanış, yarışma ve nefret. Neden? Her sözün fasılası vardır, Şavarsajivna'ya tanık ol, tüm rüyalar şüpheli ta ki gerçekleşene dek. Neden? Salak bir tepeye dikiş, darağızlı zor telaffuz, herkesin her yerde aynı dozda olduğu. Neden? Bul ki ben gibi.

Ah nasıl kederli demesi aman.

Bak! Eylemde şua kıpraşık, bıçak gibi saplanmış. Soğuktan kelli uyuşuk! Vayu haydar vayu! Nerden çıktı bu? Edebi asabi ateşli, tembel ateşli, seyahat öncesi asabiyet, havanın dansı, uykucu uyanmakta, geçmişe dair gaipten haber, deh ve yine, dehle, gelecekten bir flaş mahamaya mı ki merak rüzgârının arasından iyicene bir dünyadan dünyanın girdabında.

Tomtakır.

Mükemmelen yüceler yücesi. Jaladeva da halen çağıldamıyor. Bulut çökmüş beyaz bürümüş göğü. Dağlalesi kokuları, yaslı hava mevsim normallerine dönüyor. Puslu doğası kendinsan rahat hissettiriyor tüm bu soğukla. Mine ulağa müjde, çimen infaza delilken. Diyorlar, diyorlar ki hakikaten diyorlar. Cennet meyveleriymiş yediğin. Eee n'olmuş. Balığın karnında ya'yılanla doymuşsun. Dille bakalım hangisi. Tüm o kişisel mekân nesne ve şeyler her neredeyse temsilen ve hepsi bugünün dramasmda çağların ve soyların rüyası sana imanda sınırsız. Yokoldu. Dilinin ucunda bak'la. Tek hecede dillenmeyen ses olduğundan. Aksine inip çıkıyor, akıntılı müsvedde. Nil civarı uyurgezerlik. Viktoryanın ne'yan saları. Albertin hiçlikleri. Uzun, çok uzun, karanlık, çok karanlık, sonsuz, da-

yanılması zor idi ve oldukça muhtelif şeyler ekleyebilirdik biz de ve bir şekilde gecenin içinde salınırdık. Bitti de gitti. Hoşça kal! Giden gitti, gelen gelmekte. Düne selam olsun, sabahlara merhaba. Uyan uyu kaderim. Kıyamet dörtnala yaklaşıyor. Aferin, güzel söktügün, bir hoş daha! Şimdi yeni gün, yavaş gün, lezzetten kutsala, parlıyor. Loyus, daha parlak daha tatlı, şu çan çiçeği, kalkım saatimiz. Gıdık gıdık. Dua çiçekleri. Bir dahakine dek. Adya.

Sağol, sağolasın solup yiten karanlıkta mas. Bu da'var pupanın kulağaçıp hinduyla rastlaşması.

Her nasıl anarsanız anın, onun hakkında doğaüstü bir karalık var. Ekmeğekmek şarabaşarap her zaman kadınadın değil sırf, ağlamayan Tamil dilinde ama en basitinden neyse ne onlar. Bu ses kesin diğer arkadaşı takipte. Kim ki o eblek. Eski paskalya aşkları belki kurumuş kök ve uzun başarının kötü sonu olur. Maraka lukara yuhanıp matah bir şeymiş gibi yatmalarının sonucuna katlansın şimdi. Ve bugüne ulaşan karşılaştırmalı duyulası sözleriniz bir hoş gerilimi anlatacak neşeye, biten güne karşı güçle, kalktığı yerde. Alayına alay, canından kan.

Tim zamanı!

İzod evrenindekiler. Kulak kesilin. Şehr-i dünya. O halde şimdinin ardı şimdinin süregelen zamanı. Kesildik kulak. Mışlayan mış da caktım olacaktı. Duy! Tangır tungur batıp çıkıyor kamyon, çim, birkaç saate tam da böyle olacak çok dakka açılam yedigecenin kapısı ayın yılın çağın delimanvantoranın kocadamın küçükhanımın, çömleğimiz testimiz ve işeyen anamız, kocanın yuvayı yapan karısı ve çocukları ve komşuları ve komşularının çocuklarının komşuları ve eşyaları ve hizmetleri ve hısımları ve akrabaları ve soyları ve sopları ve her onların olacak olan şeyleri.

Sağolasız. Gün çayardıysa kalkma vak'Tim! Ama nereye, saat kaç ki?

Kaç saat? Bi vatman yol! Görmüyor musun Himalaya'daki o gün'ahir cennet dehli avatar babalarımızın bulup da yol aldıkları patikayı, korkunç bir yol, inek, keçi, iğdiş boğa, kaplan, fil, ne zaman susasa ıtırlara dadanan, yoncaların arasından usulca süzülen isterik kara yosma, rab bup rab bup, adımadım patırputur oldu

da bitti düştüler. İşte buradayız! Ağaç dile geleydi bir bir imlerdi şunları ki ilkçağ koşulları kerte kerte ortadan kalkmış ama yine de katının ve sıvının yerleşimi, muhtelif duraklamalarla birlikte büyük oranda süregelmiş, salimen evlilikler, sülümanın gömülmesi ve bölgesel kutsamalar, mekânda ve göz önüne alman dönemde sosyal bakımdan binyıllık askeri maddi morfolojik şart koyucunun organik yapısı iyi kötü oturmuş ekonomik ekolubu ve dahi atçı dengeyi mümkün ve hatta kaçınılmaz kılan, onun ardından zamanın mış mamış gerginliği ve cennetsi tereddüdü. Toplanın, Corç! Gözüme görünmesin gayrı mor feyus! Savunmasızadamsı olmayalım! Midende ordu yürütüyorsun. Angara demirlemeye! Eşit dereceli. Görülmeye değer sağolasıcalar, kibar günahkâr şahıslar! Her göyde taverna var.

Tipucu. Tamotimo mahallisini alınız, sürpriz atları yazıyor. Tipucu. Brown daha Noland iken. Tipucu. Reklamları dinlediniz.

Nerede. Kümülünubulosiryunimbulut cennet seçimleri, arzu oku sır suların kalbini delmiş ve bölgenin en kavaklı ormanı yetişiyor şimdi de, sulu sepken telaş insanlığın ihtiyaçlarına pek yatkın ve tüm yukarı gitmeler ve aşağı gelmeler arasında ve içinde debelendiğimiz bulutun sisinde, ne'zarsa zatı ali için yapılması gerekeni bombala da yerelliği vurgulamanın ötesinde, hissedilen şu olsun ki avantajlı birisi evvel zamanlara pek bir şey ekleyemez, olması gerektiğince, takiben, sadece şayet denizdeki ihtiyar adam ve gökteki ihtiyar kadın olan biten hakkında bir şey demiyorlarsa o vakit yalan da söylemiyorlardır bize, pantomimin anafikri, kanibal kraldan hımbılın atına, şöyle ki, en kolayından ve yalnız, bize nasıl olduğunu hatırlatmak üzere, şu cinsel dünyamızda, Zaman Baba ve Uzay Ana çaydanlıklarını destekle nasıl kaynatmışlar. Yoldaki her oğlanın ve kızın bildiği. Dolayısıyla.

Polikarp'ın bereketli suyu, İnnalavya'nın suyu, Sara'nın özünce yumuşak, Balık Deltasıyla Yay arasının orta yeri çimen, bir zamanlar hay huy ile hayatı hayıkkadığımız, buradan hiyavataya şaştığımız, sidikli yatakta dön dolan, hayat nehri, Bayıl ah Kılay'daki Finn ile Ann'in aşikârlığının ortaya çıkışının cismanileşmesinin yeniden doğuşu, Eloğlu gev vur kır allığı, dölü donası korsan

soyu, Libnud Okyanusundan, Moylamor, varsın olsun! Doğmamış Vinyet'ten iz süren Albort Neander'in, Linfian Çağlayanını onurla gördüğü ve timdikherinin ilk kez çimenip'neye döndüğü yer. Savak! Şellale! Allah ne verdiyse! (Bunun, bal çanağı üstüne olması gerektiğinden Gage's Fane'den önce tesadüfen gerçekleştiğine inanılır, kimi zaman batıda olsa da, şu eski Albayın Evinin varisi Dweye O'Michael'in çitli arazisine dönüyor, karabinalı mızrakucu onun pilicinin olduğu, uzatılmış kahkahalı sözler). Sonra orada bir badem ağacı yeşillenmeye başlar, aşk koltuğunda soren sen, bildiğimiz gibi ol dişi, kanun gereği ve hepsi de bu. Vitalba'yı aziz bildi. Ve onun çamaşırcıbacılarının derlediği küçük beyaz çiçekleri göz boyama işleri. Makastamız saksonata, vergisiz kir gibi ucuza güzelcene Angulus'a gittiklerini düşünüyor. Orada da katman katman, her zaman hatıratta tüm bataklıktaki tek uyku. Ama öylesi yalın, öylesi aşınmış ki doru atlı alfredin şu bırr bıyy don gösterisinde düşmesiyle övünüp, Braindens'in, en azından üstünde kasap önlüklü birahip olsaydı gerek. *Homos Circas Elochlannensis*! Lambay'daki gösteri mekânı. İhtiyar kadınsı Kadınlar. Fiuytt! Ama, kasvetli kuğunun ışıltısıyla orada burada, bu aynıp kayası ve bir gıdım viskili güzel çiftçisi Paudheen Steel-the-Poghu'u anlatıyor ve hoş Molly Vardant'ı, iyisüpürgirlandacasıyla, hadi, bu yer çok uygun ve komünist kardinali için bir enik ki böylece kutsal gizemi kutlayacak olan o Mainylands'ten sonundan haccı üzerine, sakin yapraklı kulübeye tıkılı yakaladığı bakışla hayat kadınlarını güçlendirdiğinden emin. Çıplak bir yogarahibi, günışığı kuşanmış, en güzel aşklarla okey, şeytani nehrini sunmakta. Nehrinin yatağında! Allah'ın rahibi!

Gelmesi gerekeni getir ki olsun, bak, leman gölünde lanet, boz boşluk, şehr-isis sis içinden bildiriyor (at'lan tisis!) urban ve orbal, İra'nın suları altında gölgesi sızar uyur uyanık.

Göl bak!

Nerede! Niye ki meşe Dermot? Azerot, belle! Dünyiçekiyo cennet gibi.

Selam size baniler, yalıyarların kızları, makber'son. Boylu börünce kumsal. Senden sana, senin sanatın sana, oradaki en sen.

Yanındaki gibi, gönülden ırak olmayan. Ah be'nim! Bir aile, çalgıcılar, oku, klan kızları. On beş'ila ondöt her biri dokuz ve'dası yirmi n'aptı sekizle çifton al sana ay ayına bir ekle artık. Herkesonun gülüşüne başka bakar o. *Sicut campanuale petalliferentes* diye çınladı taçyapraklar Ne'batat Körfezinde. Şu masumane kızsal kızların rüyası. Kevan! Kevan! Hepsinin alaca sesleri Kevan türküsü çalıyor! O. Sadece o. Küçümen. Ah! Tüm o figan. Oh!

S. Wilhelmina'nın, S. Gardenya'nın, S. Phibya'nın, S. Veslandrua'nın, S. Clarinda'nın, S. Immecula'nın, S. Dolores Delphin'in, S. Perlantora'nın, S. Errand Gay'in, S. Eddaminiva'nın, S. Rhodamena'nın, S. Rathgar'ın, S. Drimicumtra'nın, S. Una Vestity'nin, S. Mintargisya'nın, S. Mişa-La-Valse'in, S. Chursty'nin, S. Cluonaskieym'in, S. Bellavistura'nın, S. Santamonta'nın, S. Rinsend'in, S. Heddadin Drade'in, S. Glaçanivya'nın, S. Waidafrira'nın, S. Tomasabes'in ve (titre! Çift nokta!! sipit!!!) S. Lovlıns'ın!

Bizim için duası! Bizim için duası!

Helal! Lav o'tuul da adı yazaynen böyle!

Bakireler çınlıyor toplaşıp. İnin aşağı yatağınızdan, kutsal kaya ve mazruf! Katliş pişiriyo. Oy gitti karayanık bağrım! Daha da sorgula Egenin suyuyla. Avustrolog Kanguru Tolan, Yeni zirlandamızm kıyılarını hepten terk etmiş bulunan Avustrolog Kanguru Tolan, seni ve anı imzalayıp mandaya katmış. Milezya beklemede. Akıllol bis mark.

Bir saniye. İnce ünlü değil, ince ünlü yanındaki toparlak kalın değil, uygun beden çok özellikli yelaltındaki kalın yuvarlağımsı da değil ama hakikaten ve hakkeden, kıvrık, eşit dilimli, çiçekbozuğu, şeklen rengarenk, leziz özellik, uygun bedenli çok özelliklinin yeline doğru salınıyor.

Onun için bir şey denecek idiyse, havada asılı mıydı yoksa bütün hikâyeyi bir şekilde özetleyecek şahsına münhasır birisi mi?

Kevgin neyin nesi? Sırrını havadisini açık açık anlat! İyi niyetli, peki. Kesip biçen Moraltak Ahlakı halen en iyi silahı mı? Biraz daha altını deşmeye ne dersin? Yuvarlanan taşın yosun tutmaması dilek şart. Roga'nın sesi bu. Yüzü bir oğlun yüzü. İşte sessiz avluda, Ah Jarama! Biricik bakir, sana ağıtlar yakacak. Roga'nın suyu avuntu.

Ama Krona az ötede. Bozgelenli O'Dwyer'ın eşek kıçı kendi bölgesinde yol tepmek üzere Potterton'un köşelerinde, berla dilli dağlar civarında. Bir bağımsız muhabirce ziyaret edildiğinde, "Mike" Portlund, pintinin önde gideni duayen tüccar diye anılan mektupçunun Restoranını yakmaya yuvalandığında, Durban Gazettesine şu beyanda bulunmuştur ki manşet oldu takiben. Muharbiden. Her kimdiyse. Kıyametin koptuğu salı günü. Aşağı Yukarı Bagot sokağının Kambur Patronu, Çankukalağa, nehirler boyu yaşayası! Vadimabedinde cenaze oyunları. Cumartesi pompası, Yoldaş Oskur tarafından ifşa edilen harisi beygir karikatür sergileniyor. Dutch Schulz'ların belki de sonuncusu. Rüya Manastırında boş hayaller. Pub Tarihini Açığa çıkarıyor. Dünden bugüne Vahşet. Mob Takib'i, Sulivan'ın inzivası konusunu derinden etkiledi. Bu'da zihne zerk ettikleri ilaçların kalıntılarının yeniden keşfi. Konikesiteatral film ögesi. Patatikus'tan. Ve oradan, heyecan içinde, sisli Londan, kervan yolu boyunca, giden yıllarla birlikte bu, ılıman ışını dalgaların kutba dayanağı, yıldızlar arası daha bir yıldız, tontenaya güven ve geççek batağı arşınla, genç tasnifçi geliyor, Bay Her Hansen, hep kendine has hayali bidolu bakirenin arasına düşme umudundan dem vuruyor evde dan sede sede, anahtarı çoktan yelek cebinde, Grimstad kalyonundan iyicene bir memleketli, ihtikartın çifte abasından, ekmek tahtasında geleri peleri oğlarıyla geceyi besliyor ve Wooming'in karı kızı üstünde yitirdiği zamana ahlanıp ama günışığı misali yumurtanın üstünde sosisi andıran gülüşüyle beliriyor. İşte sana gaz maskesinde ringa, mektupçu! Ve nasıl da bir gelişim örneği! Mektup kadar gerçek ve turp gibi! Şu an! Şu an! Puştacı Şuan! Fikrine bir peni! Senden, sana, tamı tamına tatlı, tost, çay. Al sana fırıncıdan bir fırın ekmek. Ah, nasıl da ocaksı bir koku! Terayağ tereyağ! Bize bugün rızkımıza düşen postayını getir! Selamımı al, yatak örtüleri, zümrüt karası zemheri kıştan! Bu çayır Eilder Downes'un uyku yeri olduğundan ve bu da toz, şakıyan şarkıcılar gibi, nasıl da çalışkan düzgiden cesur emin mühürlü memurlar G.M.P.'mizin geçiş ustasını oluşturmayı deneyen genelde onun için söyleyen ve yavaş uyuyan kafalarını gece yastığa koyunca diğer kız aşkına gece mesaisi yapan. Marş ortası

için ne zalım havazife. Tadını çıkar. Her hansı bir tarafa yürüyüşe? İşlenen suçu duydun mu, evladım? Adam sevgililerinin yatağına sızmaktan suçluymuş, dahası, aralarında güvende, hafif kırsaç, İspanyol, çay saatinde, gölgeler, noktürn ya da samoalı, eğer bolca piliç ve şırfıntı varsa salak kafalı, ve bu, şu ve diğer domuz meşini ya da beceriksizi kramp, işin kolayına kaçan ya da İngilizceden yürüyen, düşüşünden sonra aktığını görmüş, Koca Çarls'ı selamla Dr Çart sokağına gelince kaburgasını bir celpte değiştiren. Meyli yoktu, yüzü gibi ıslak ayaklarıyla ama şimdiye kadar öpüşüyle öncekilerle, kanun nerde izin veriyorsa, karanlıktan sonra herhangi bir şey olabilirdi. Geyiklerin yalnız onları gördüğü ve karaların yele karıştığı. Debelin. Cennet-i olaylay! Sümbüller ve günebakanlar! Bir kez bile çağında kızlarla değil ve ama sakar oğlanlar hep! Bu, Katılılk kilisesi kapısında, yükümlü bir eylem mi ve birinin de kefaretini ödemesi lazım. Nerde şu körten yorgancı, müştekinin sesi, çan çalıp iyilere tilkilik eden silah arkadaşı! Nerde ya da o, bir sürünün arasından çekip çıkarıp sevdiğimiz?

Peki ya Kevgin n'apıyor, besleme? Sınırı belleyen. Mavi yeşil vitrayın dokuz ikonası ama sonunda efsanesini aydınlatırken bitkin düşüyor. Bırakın Fosforon beyan etsin! Adeta şeftalimsi. Onun gördüğünü gördüğünü söylüyor! Adam bir fırlayışta onu kapıverecek. Daha fazla sorma, Jerry'ciğim, Roga'nın sual sesi! Bi pinçik ospunevladı. Buketi darma dağın eden piççocuk. Tefya'nın uzandığı Bregya dülüğündeki Heremon ile heber asmalarının yaprakları yeşerip meyvelendi ama saat başı ayini için kesim daha başlamadı. Higgins, Cairns ve Egen'i oku. Maltus halen kilit altında. Kendiçinde. Orada nasıl sarmaladığının cevabı çardakta! Ayyaşlar avare. Ve limon sodalı girizgâh güneşlenmesi emilebilir olacak. Rabbin melaike'nesi olmasa da henüz sandık dolu kamyonları ittiren, senin sabah mırmırın, krallığın gelişi için mi? Elbet ve o zaman bu değil. Yunani Sitare Kibirya Hattı, olduğunca, birazdan tek beygirgücüyle yola çıkacak. Samanyolu renkli tren yerine vızlayan Danny feribot planı koşusunda sonsuz dönen galaksoleksiyonuyla ve büyüklerimizin hatırlayacağı küçüktren servisin haykıreması mahiyetinde, Strubry Bess. Yalpavagonlar da gece yanmasından sonra harekete

hazır. Bakınız, Yonca Şamus ya da! Sus ve! *Hacoğrafik canat Ecclesia.* Önce şafağın göstereceği. Süregelen kim kimdirin bu bun nediri ne budur diye oynayacağı, ne.

Ahvet oasis! Ahvaha oy isis! Ahvet valaha evetler molis munis! Gallusun başrahibi, bir başka'tip, ben neysem oyum ben, havada hür salınan hülkede sakınık nitrojen, şimdilerde Gal uyarısını kaynatan. İrlandanın Gözünde çalışan, Magnezya, Meskun ve binbir adacıkta, Batı ve Dostoğru Yaklaşımlı.

Kevin ki evvel Tanrı'nın hizmetkarı, Yüce Yaradan'ın ebedihşetli evladı, o ki boy veren çimene bağışlanmış, uzun asayı aldı ele, kaygan dik döl ışığı, gördüğümüz gibi ve dahi duyduğumuz, aldığımız, bize aktarılan, dolayısıyla umduğumuz, daim dua edeceğimiz, bilgi aşkının arayışıyla altruizm birliğinin kavrayışıyla hissizlik üzerinden, olduğu gibi olabilir yine, koçları dört yandan kırpıp ve nefis günlük sütü sağıp ve bu arada kucak dolusu canlı kömürü düşürüp ve Isırgan Nelly yok mu hani, onunla şehveledini bastırıp, ısırık dolu, taşlardan hoşlanan, kuru kemiklerin yareni ve mışıl mışıl ruhumuza göz kulak olmak için tüm kirini pasını tek terketti ki işte bunlar mucizeler, ölüm ve hayat.

Habas. Papalık fermanına tabi yayrış takımadalarının sonundaki yürülandada doğurulmuş, evvel yaratılmış kutsak örtülü melekler bayramlarına gelmiş, aralarında vaftiz edeni de var ve gönüllü yoksul Kevin, sehven bir rahibin el atı türetilmiş menkul *altare cum balneo* imtiyazını edinmiş, gerçek haçla eşleşirken, vasi olup yüceldi, bakir düğünde sabah çanıyla yükseldi ve batıya doğru gitti ve altın tünik kuşanıp, ortamıza çıkageldi Başmelek rehberliğinde Yssie nehriyle Essia nehrinin sularının buluştuğu yerin ortasındaki Yeşil Glendalough yeşerdi'ki yalnız gezilebilir gölden biri sufi Kevin, teslise methiyeler diziyor, mucibi sunak koca küvetin tam ortasında gemi gibi, dıştan içe raft'gele, hiberniyan düzenin diagonal hizmetkarı, göl yüzeyinin yarı yolunda yüce episentrik gölü Ysle, gölün sentrifüjal prensibinin sebebi, dolayısıyla ilk vakit, derin bilgi sahibi, Yabansu ve Güzelsu sularının girdabının ortasına geldi Kevin, göle ada muamelesi yapan adamsı gölet, bunun üzerine sunağı küvete subdiakonal *propter* yanaştırdı, mezbul miktar kut-

sal yağa bulanmış, niyazi de yanında, kutsal Kevin üçüncü günün sabah saatine kadar umutla bekledi ama içine saklananı ahlaken güçlendiren, kardinal erdemine sahip rahip yamağı haline getiren, kırmızı nedamet balarısı peteği inşa etmek için, kabir seviyesinden dibe, çok muhterem Kevin fersahın yedide biri kadar derin kazdı da kazdı, muhterem Kevin, konsülü alıp, adakıyı gölüne doğru ilerledi ki orda yedi kez, doğuya doğru diz çöküp, yedi seferde toplanmış gregoryen suyuna mutlak teslimiyetle ve kalbinin birçok kez vazgeçtiği ambrosyal ilahi şükran coşkusuyla, o imtiyazlı *unacumque* sunağım taşıyarak, ayrıca yedi kez oyukta kazı yaptığı, su seviyesinde bir yardımcı rahip, çok muhterem Kevin, sonra o vakte kadar kuru dere misali yerde su olup aktı, sanki aynı anda yaratılmış ki şimdi, imanı güçlü ve mükemmel bir Hıristiyan'ın teyit ettiğine göre, kutsanmış Kevin, kutsal bacısı suyun cinini def etti, ebedi iffet, böylece, iyicene anladı ki kadın, sunak kabını yarı boyuna kadar doldurmalı, kabısunaktaruh, pek kutsanmış Kevin, yatsıyla taçlandı, Aziz Kevin, Hidrofilos, kara *cappa magnasını* kuşanıp kerubi aslanları kadar yüksek, günün son ibadetinde ağırbaşla oturdu bilgelik koltuğunda, şu kutsal ruh, sonrasıza dek, evrensel kilisenin tecrit edilmiş eğitmenini yeniden yarattı, meditasyon kapısının muhafızı, anında önerme hafızası ve doğal olarak zeki, münzevi, serap arzusuyla sürekli meditsyon yaptı vaftizin birinci kurbanı ya da tüm erkeklerin su dökülmesiyle yeniden dirilimi. Yaa.

Filkopos, rok çekiyor! Piyade, bastır bitir! Notabene. Kel cennetin altına düşen üç Ben tepelerinin arkadan görüntüsü öte uçta, Hume'un kalemine göre gökgürültüsü yıldırım sis ve rüzgâr. Bir önceki asırda dikildilerdi, iyi bir pilicin sepetinden gibi ve Bristol'ünü bilirsen ve yorgun argın yürüdüysen kamyonetin yolundan ve o hayalet şehrin elfleriyle, yapay mental bir Peny-Knox-Gore karalayacaksın. İsmen Franklin miydiler ne tam da irdelenmemiş. Mesken sözünden tasarımları ve karanlıkta hoş ışık detayları, kadınsı nefeslerin özüyle tazelenmiş. *Ah ferax cupla*! Ah güzel çift! Bu parkta organ olup ilk patlayan aslında o şanslı ölümlü idi hani dev duruşması ilk Pazara denk gelen. Bir sayfa, önceden penmarkayla mürekkepli, ittir, kanıt diye, ihtimamla hata işledi, tarza gelince,

bok kokulu ve dövme gibi hepsi aynı kişiden mi toplanmış? Her şeyin ardından topraktan güzelce sıyrılıp geliyor İhtiyar Terlik ayaklarını sürüyüp muzip yosma Pranqueen yanında şahsına özgü becerilerini sergiliyor. Eğri yolun kostağı, kadının cezbelbiseleri tarafından davet edilen bariz sapkınlığına doğru yol arıyor. Madem o polkayı oynadın, oyuncu, yerde kızlar varken benim gibi şişirdin. Kambur olabilir, yok yok, tombul olabilir ama her zaman canlı bir tarafı var, say ki at üstünde bahriyeli. Onu satar satmaz bizi bir sürpriz bekliyor! Taftafı getiriyor ve Mış Mışı elde etmenin yolu da bu. Marino'nun eski denizci masalı. Biz doğrulayıcılar, haber verir doğrularız kahrolası mektupları özel acı çeken maksimilyanın tapınılası öğrenimiyle. Fasit gerçekler. Tıkla şu bilge kafayı! Büyük günahkâr, iyi evlat, aslında Mac Cowell ailesinin mottosudur. Eldivenli yumruk (oymacı el) papazlık ağaçlarına ilk evvela on ikincinin dördüncüsünde çakıldıydı ve halen dört saatçi var azcık odd Jakob van der Bethel diye gonglayan, piposunu tüttürüp somurtuyor Mezapotomyalı Esav ile kabında emanet mercimeğini ısıtan, her değişim saatinde havarileri sembolize eden. Evrenin ilk ritıngırtısı; bir şey ne zaman günahtır ne zaman değildir. Seyreyle! Kahramanların yolu kasapların kemiklerini bıraktıkları ve her bıb ve joanın bir kadehi güzelce doldurduğu. İhtiyar Şampelizodluya emekliliğinin gölgeleri araması ve genç Şapelizodlulara gidip hışımla Finnegans Uyanmasında eşlerinin bol eğlencelerini taciz etmeleri için işaretleridir bu.

Ve hayli hayika zaman. Adı da fıy fıy vak vaka. Şu üçün birimin gününe bastırdığı. Yetti gari moruk Nik. Sen, güzelce ovala beni. Günahım da boynuna. Benim dizim senin dizin. Bak bu da mik. Birbirimizi yakaladık, Sveasmeas ki kimkimin üstü şu kimin bacağı belli belirsiz aşağılık komple kesiyle yapyakın bir evlilik ki ben kendimi böyle pek yüce hissediyorum bilinçaltımda. Közürlerimle milegim! Hüzgünüm. Çok da süzgünüm. Öyle de yorgunum ki öğlene dek uyusam da.

Ha!

Gün yeşile çalıp alacakaranlığa bastırıyor. Yazkışı bahargüzü yaklaşıyor. Selamlayın karanlığın yağan hükümdarlığını, usul-

ca durukar, gök gürlüyor yıldırım şimşek, yıldız altı merdivenin boşluğundan amentüye doğru, birazdan hişşt günışığı, az sonra sis, cennetbaki howth otelinde, Birinci Güneş Kralı (takdir edilesi amiral Kaptan Bunting ve Albay Cornel Blaire tarafından atanmış) sürekli Temple Bar'da görülecek Boerge Ustası "Dyk" sisli Isoles tarafından çok eğleneceği, şimdi Eisold, güneş şapkalı kafasını örten bir parça bulutumsu kıyafetle çok memnun görünüyor (sergi no 39). Yukarı.

Dorubeygirkasabası gazeteleri nüshası lütfen. Yüce rabbim, aklıma iyilik sağlık! Koca ihtiyar Manbutton, taşaklarını az dinlendir!

Hayal meyal görünürlüğün salt yapmacılığı bu, dikkat et, Brehon Efsun Kurumunun meteorolojistleri tarafından bilimsel gelişimle uyumlu hale getirilmiş, bi'tanem, nefes altında ifade, saf (ne zırva'ma!) esasla, karşında tek kat kıyafete kadar erimişliği var terzinin, iki terzi yamağının ve üç muhalif iktidarsız yancının. Kimler mi, tabii ki Arth Amca, Niceli iki kuzenin ve (az tahmin et şimdi!) ayle dostlarımız, Billyhealy, Ballyhooly ve Bullyhowley, kahrolası Prusyalılar için Sigurd Sigerson Sifigomanometer tarafından geliştirilen uygunsuz pozisyonla şaşkın.

Yok mu daha karabasan. Aventin mi ardımız?

Ha ha!

Şu Bay İrlanda? Pek canlı deliv mi ya?

Ya ya. Öle patron öle.

Taşın ağıdı, annenin eski şehvetlerin verdiği hasarla mutluyuklayan canlıları tir tir titretiyor, beyler böyleyken böyle, ama Alina'nın sesi buruşuk kalpli hayalciyi o mucizevi sabahta mutlu ediyor çin çan çon çorbasıyla sütlü kahvesi becker biraderler çayı, içindeki gelecek mayasıyla. Gördün mü? Hayır mı? Yok da böyle bir şeyler görmüş olduğumu hatırlıyorum. Tüm üç bacaklılar ki bi şey havsalayı temsilen ya da bi tür kadın akut dört açılıya destek veren eğimle diye anabileceğin, kalın yapraklar arasında en asil ayakkabılarıyla yatmakta. Bir zamanlar dünya olan bu yerde arzuların halen daha süregeldiğine dair munzam deliller var. Çay yaprakları onları göz önüne serdiğinden. Beyaz geminin cenazesi gibi, *Nattenden Sorte*; ne zaman ki sığ yamaç ve yüz ahalisinde cena-

ze haftaları biter; Sonsuz büyülü isli puslu Asya küllerinden yaban güçlü tüten, temtem tamtam, Fenike Uyanmasına.

Geçiyoruz. Bir. Geçiyoruz. İki. Uykudan geçiyoruz. Üç. Uykudan upuyanık dünyaya geçiyoruz. Dört. Gelsin saatler, bizim olsun!

Ama yine de. Ah yar, ah di yar! Kal biraz.

Derme çatma arabamızla yemyeşil yine de makuldü işte, hiçbir yere ve zamana benzemez mekânımızı turlamak, petty vaughan halkı ile koca kibar doğumluları, yağlı saçlı maddiyatçı brokerler ile sarıtenli domuzkuyrukluları ve bitişikdudak gwendolenler ile karagözlü doloresleri birbirine karıştıran; asla birleşmez bir sürü şeyin birleşimi gibi. Matta ile sonra Matamaru'nun tadını çıkar ve Matamaruluka'da dur lütfen ve Matamarulukayoniyle lütfen ama lütfen dur.

Ve bibaşkayum. Ah essek, benekli çifteşşek! Kırsaçlı Grogram Grays'in özlemini çekecek. Ve Versingetiriks, Trampleasure olmayı pes perdeden dillendirecek. Dişiçiçek Rosina, genç dişiçiçek meyvesi Amarillis, çiçekmeyvelerinin en genci Sillysall'ın Sallysill'i. Ve cennet çatılı evin işgalcileri sürekli sayısız pencerelerinin karşı geçesindeler, kendileviko döndürüp, taşcam üzeri taşcam gibi, duru İngilizcesiyle Wynn's Otel. Şubeleri: Bullbeck, Oldboof, Saksondale, Jorsey Uppygard, Mundelonde, Abbeytot, Orgevilli Bracqueytuit, Fokivilla, Hillewil ve Walhala. Hoyahoo müdürler tingamottan. Birazdan açılıyor. Yükselen güneşin ulağı, (bkz. öte cumba) her görünebilire bir renk verecek ve her duyabilire bir çığlık ve her oyunda kendi izi ve her olay kendi saatinde. Bu arada biz, beklerken biz, bekliyoruz. İlahi.

Muti: Ne ola ki şu Domino'dan tüten?

Yuve: Gün aydın olsun diye poflayan Emektar Çaydanlığın İmbiği.

Muti: Yüce ev sahibinden evvel tütütor olmaktan odini utanıtor olsa gereken'dinden.

Yuve: Uy ki Efendimizdir güne ve hükmederkem geceye uyu şuk.

Muti: O ki has tir sitare! Süregelen vakada bir araya getirilmişlerden alsam bir kişiş, kim olurdu kim'o?

Yuve: Kubadah! Enik kafalı ya'ponzosuyla Hıristiyan yerleşimci, domdom diye gümleyen, mağaradamı, savaş meydanında kıyım kıyım manevralar yapıyor.

Muti: Pongo da Banza! Druidçene az uzun olup perişan edeceğime kâin olsaydım bi koyardım da bulur muydu kendini tek parça aynı yerde?

Yuve: Bul kiy: ve temelde kop da'gel beyin girsel sürecinde teosofik yutağa sahiptir.

Muti: Fosilizasyon! Ah Heralde Harlateş! Hatıralardan baltalarını çıkaran melhun dikensler de kim?

Yuve: İnangit ke'filim inan! Fing Fing! King King!

Muti: Oy lüver mi doğrulttuğun? Fırıldasın eteşi Rodosun tepesinden!

Yuve: Dön rolan, bıkmadan! Sakalının ucuna dek. Ve savoyun itaati kulağakaçanımızın mutluluğudur.

Muti: Yüceler yücesi yalnız neden böyle gülüyor dudağı rugular hankene?

Yuve: Var mısın iddiasına! Her zaman! Bukley'in tacının yarısını kuşanmış ama diğer yarısı da Avrasya Genelkurmayında.

Muti: Has'sekslaten! Alacakaranlık o nedenle mi cennetimsi peçe kuşanmış?

Yuve: Ut vivat volumen sic pereat pouradosus!

Muti: Ahırlara mı bastırdın parayı?

Yuve: Bire on Dış kulvardan!

Muti: Ne diyosen azizim? Kana kana içip duru. Ne?

Yuve: Susamış diyoben! Sus sus diye! Islatmış mı ne.

Muti: Ay Piabella Plurabella mı?

Yuve: Şarap, kadınlar ve müzik.

Muti: O halde ne zaman ki birleşmeyi beceririz benzersizliğe terfi ederiz de benzersizliğe terfi edince de o an savaş güdümüz kabarır ve savaş güdümüz kabarınca da gerisin geri sulh ruhumuz mu baskın çıkar?

Yuve: Yücelerden bize inen keskin aklın ışığıyla.

Muti: Şu sıcaksözşişesini ödünç alabilir miyim senden, ihtiyar pörsükderi.

Yuve: Al bakalım ve umarım kalemin sıcaktır, Hırdavatçı keşiş! Vur.

Park Münazarasında Ritim ve Renk. Büyük Yarışta Son Tanrı Tahtı. Veni vizyon viktor. Dubs eski zaman çatışmasının yeniden sahnelenmesi, Winny Willy Widger'ı çağrıştıran. İki don. Güneş çiçeği rengi oyun Harem'den. Üç bağ. Ropper Jokey Jake the Rape'e sıçrıyor. Padrok ve kitabi sohbet.

Ve işte detaylar.

Tunç. Çok geçmeden, iki peninin turasına tosun gibi eşlik eden yos dilli Balkeliy, yedirenk heftirenk kırtursaryeşmavmor mantosuyla ayliş adasının çinçinyos başdruidi, onait beyaz tüniğiyle yanında tüneyik bay misafiri Patolik'e gösteriyor, onun ki gırtlağı, zamanlarının nerdeyse hepsini aynı keşiş birader Sami Patolik'le geçiren bozkeşişalesinden baştanbaşa sızlayan biraderlerle eşzamanlı hımlayan, o sebeple hitabı, he diye yoh deyi kimse henüz hür değilken, sözleri içiyor adeta, yani, yarına kadar iyileşmez, hepsi de çokça Yüce Yos'un fotoprizmik diyaframından süzülen renkli panepifanik dünyasının hayali yansımaları, hayvanebat donanımından, mineralden nebata oradan da hayvanata, aşağının düşmüş adamlarının alayı toplansa da güneş ışığının muhtelif ebemkuşağından süzülen fotoreflektif huzmeleri üzerlerinde belirmez ki bünyesinden gösterdiği (renktavasının kürk parçası) bir parçasının bile (yarımpenilik dünyanın donanımı) emilmesi mümkün değildir, ne var ki Entis Onton bilgeliğinin yedinci derecesindeki bir numaralı ikilem görücü için özdeki gerçeğe vakıf olmak işten bile değildir zira, içindeki Şey de şeyliğinin kanıtı zaten, nesnelerin (tabakatabak) hepsi içten içe içlerinde saklı altıyollu sekseğen nur gerçek renkleriyle gösterdiler kendilerini, baygın, kendi içlerinde (tam tersi). Ruman Patolik, steryotipikus ki şu ilmihal kitabından bir bok anlamamış, her neyse, yarın telafi eder, çok geçmeden iki peninin turasını tosun gibi tepen yos dilli Balkeliy pat kardeşe derken, antaziz, ikikez yolukpiliç, aynı lafları tersten mırmırlayıp biteviye anlamsız lafları sonunda maçarçağlayarak ninni gibi o esnada duruitin muhatabı, loşlaşırken ortalık, kendini ısıtmak suretiyle yüceldi ki şeffaf görüntüye ulaşsın, seni

andikeli melankolik, alevimsi çim kafası hepten kuzukulağı yeşilinin renklerini gösteren Yüce Şu Yüce Krallar kralı Leary'nin seyrine, yine, karasarı, holmgren meşesoyundan essiks renk kıyafeti safran sarı üstlüğü ve aynı haşlanmış ispanağza rengi kiltiyle, diğer şey, gönüllü mutilhami, kıvır lahanaya benzer altın çifte göğüs boyunluğunu henüz kavramamış, dahası, negativizm yürüyüşüyle, yeşil tepeliğinden anladığımız kadarıyla pek bi ölü Exuber Yüce Über Kral Leary tebaası, söylemek istediği, bir yığın defne yaprağı gibi, mavi gözlü kumandan Koca Ardı'nın ardından maydanoz üzeri kekik misali, yan yana, lütfedersefendim, biz putları tatup yerinden edeceğiz, rahibinruhuyosmaympici, emaye sırlı Hint işi art niyetli Yüceler Yücesi Sulta Ne'fendi İmparator ile O'laf soyundan aynı kişiymiş gibi, ötekuzunyanında ise, üü ürü üüüü ötüyor, mormavi ganimetin sürekli yüzleşmesi Yüce Koca Horozwocky Enüst Otokrat ile, o saf tıkabasa renk yoğun olarak tatmin ettiğinden birini, hafifçe renklendirdi, her yöne yukarıçaşağdışa, senin yemek yemen gibi fazlasıyla masalcı. Hump cump Ebblbally! Sukot?

Punç. Kocagöz, ufak tefek pederin yansıması, sarsakayarla, kavramaya çalışmak, şey demesi üç peniye ki demese iyi mi olur ne, seni zavallı ak kara gölge oyunu, bu a posteriori prizma şekil apostoroflu ve mantık ötesi dolanık tarzla, Iro'nun Irismanlarının ebesininkuşağı kazanından süzülen semavi konuları, (o anda işaretlambası olduğundan zaman durdu hepten nötralize boşlukta saganın ihtimal ki erdemli yeşiliyle azizlerin muhtemel kızılı arasında), Benim Bana yaklaşımım ağlayarak bilgilendirdiğinden bir mendili sentetik kumaştan onun ona, Balenoark'ı koruyan (diz çöker), Büyük Baleonark'a (diz çöker aşağı) Büyük Büyük Baleonark'a (usulcana diz çöker), babanın uçsuz bucaksız dünyada bir ses his sembolü holokostunda güneş. Onmen.

Buydu işte, vallahi, söylenesi şey, de billahi, en bi şey, yeminle! Beş para etmez Bilkili-Belkeli-Balkali'nin hakettiği. İsa'nın kuzusunun gölgesi altına oturup, güneşi karartacağım diye bağıran. Taş üstünde endişeyle ve yedisini atmada. Başparmağını yalayıp dördünü açınca hop Koca Ardı önünde.

Al sana.

Tanrı kuzusu Eire'yı koruya! diye haykırdı partal köleler. Tanraltınola bize! diye bağırdılar. Tırstılar ardı sıra. Ki orda yüce sema, trampatrampatrampa. Gün diyo öle gece. Senin için kondoom dominoom nostroom. Oğulisam şayet ben. Ruhum kime.

Te'hara?

Azizler ve sagalar, atlar midilliler, kırallar ve kırollar, teyzeler ve halalar.

Bu sonsuza dek sürer. O nedenle şimdi, günbağı. Gün için baba. Başkalaşım için. Mişkan bayramı, şenopya, hadi! Yonca yolunu aydınlata! Ve bırak tüm İsevi çifitler böyle istavrozla karşılıklı kompliman ede, küçük yumurtacıklar, sen sarısı ve bense süt, çok daha büyük bir evrende. Sıcaksuşişesi her bir yanda. Tanrının ateşkesi!

Daha önce burada olmayan hiç kimse mevcut değil şimdi burada. Sadece düzen ötelendi. Hiçlik hiçlendi. *Fuitfiat*!

İşte, aziz ile saga diyeceklerini demişken, laurensin duası şimdi benediktip kulaklara doluyor.

Başağın yeninin kabuğu Amentü çiçeği: mantarlar eğrelti çayır panteonu; çoğalan, hayrolan, hisli düşünceler; her yönden refah kafatası çukuru arasından ve mezarlardan ağıdolubatıdünyasında, Telafi edip geri alan Ralph boş çene dolanırken dizbağları tıngır ve tanrıçaları iç çeker; kahvaltıdan önce gugulp mide bulantısı bumerang misali ve ebemkuşağı gibi hoş renklere büründün bak; bağırsaklarındakinden kurtulmak için leğene kus; defetme, iğrenç bir ısı yok, efendim; milyonda bir yığın; klorid fincanı.

Hayata, canlara, ebedihtiyaca! Ah livamıza pelesenk! Tırsıkların babasına dair olimpik kehanetle doldu; açık havada serabi izdivaçlar için hoş yasal bir gün; Sabahın Moore'u ile akşamın Aveling'i, baltaları gömüp bu meyve bahçesinin otunu orakla biçmek için buluştu: bu durumda. O zaman zarif dua elbiseni giymelisin, ey dikişçi. Sapla samanı karıştırmadan evim güzel evim diyeceksin, terzi başı. Yine de öldürmek için dikmelisin (bilhassa). Halen duruyorsun ve yap vuruşunu (özel). Bu arada sizin için, Jasmina Aruna ve tüm sevenleriniz, yakınlıkla sizin tarafınızdan seçilmiş olsa gerek eğer Monogon Diander ise, tubalar, kereste gibi ve nektaryal. Ka-

rınca sahip ve otlayan çemkirge, asil derebeyi ve çiftçi. Mokluyus ya da Grasyus, heredottan ağrı tüm soyağacın kesintisiz Anon Köpeköldürene gelecek, Meşetaşı Lodge, Dun Drum, güzel beyazboyalar ve hoş gece makyajı, köpüren her madde muhtelif durulama bırakıyor ardında böylece her durulama farklı bir role bürünüyor, bana yen ve şeyhe yakalık ve çıtkırıldıma bir tepik. Sabiraz, az sabır! Gecenin hiçliğinde ölen biten bu. Morgenmemleketinde. Temaların zamanı var ve huy yeniden doğar. İçinde alazlanmaya. Yaban ateş düzeni zorlar. Hayatımız antika olduğundan muhtemeldir. Teslim edildiğince. Kafirler ve salaklar ve bir kez daha poturlar, en güzel yaşamlar bile mavileşip, ütüle ve kolala, düzelir. Hanibize tüm savlar. Tertemiz. Şık diye klips gibi oturan. Elbiseler. Manordeğirmeni dedi kodu tıkır tıkır. Gecertesi. Gündüz.

Fen şen, fen şen, bir de fin son, biz bize yeteriz! Sarmala bakayım şu donu. Bahçenin pembesi esnek olsun diye. Dikiz. Zor iş için kalk ve tarzını bul. Eğer toprak isen, bir zahmet ederimi bul. Yeni mühtedi için marj belirle ki bilgilensin. Bir millet ki uyanışan.

Giden ne? Nasıl bitiyor?

Unutmaya başla onu. Kendini zaten her yönden hatırlatacak, hali tavrıyla, tüm sözlerimizde. Bugün doğruluk, yarın trend.

Unut ki hatırla!

Umutları büyüttük mü? İkna konusunda hür müyüz? Sonsuza kadar nesonra? Açıkçaplanlı liffizm toplaşması Eblanya'nın göçebe sürüsü. Loş Deva deltasında.

Unut gitsin!

Körbenlikli değirmenimiz vikolometre, dört köşe kule (Matta, Marki, Luki veya Eşek-Yuhan olsun, tüm mektepli skandalperver haylazlar tarafından bilinen adıyla "Mama Luya"), evelsüregelen işleri maltla mayalayan değirmendiliyle otokinetikman tedarikli, (çiftçi, oğlu ve evcimen kodları tarafından da yumurtacı, çılbır, yumurta gömüsü ve kuluç kuluçabildiğince diye bilinen) evveliyattan süzülen dekompozisyonların diyalektik olarak ayrılmış elemanlarını, eskinin kalıtımından gelen herotizm, katastrof ve ekzantrikleri, çeşit çeşit mekândan, oradan buradan harf harf, kelime kelime, cümle tapınma cümlesiyle, Giacinta, Pervenş ve Margaret

gulyabani ve ilirya ve numansiya gibi bizim fısıldak milletimizin üzerinde salındığı Plooney ve Columsella günlerinden beri hepsini takip eden pek hayırlı birleşimler için toplardamar marifetiyle alır ki cihazların iletişimi özümlensin ve birbirine benzeşsinler ki aslında, bizim ihtiyar Finyus'umuzun, elektronların rastgele işlemesiyle efektif hale gelebilen, eski bilindik ademik yapısı, belki de orda sana düşen de bu, Kokaloralomenos, kupa, tabak ve tencere tıslamaya başlayınca, kadının kâğıda pilicini dökmesi kadar kesin ve yumurtanın üzerinde de karalamalar var.

El'sebep, eee! Öncesinde ne?

Sevgili. Ve devam ediyoruz Süfli Dub'lan. Muhterem. Majesteyi de eklesek mi? Samimi olmak gerekirse doğanın bu gizemli işlerinden çok haz aldık (bunun için çok minnettar ve âcizane duacıyız) ve dahası, bu son zamanlardan çok hoşnur kaldık. Kulağakaçana bu iftirayı atanlar, iyi bilsinler ki yatacak yerleri yok. Şuradaki bulutlar birazdan dağılacak ve güzel bir güne uyanacağız. Muhterem Başkan Somon, o sanki ikielli silahmış gibi doğmuş olsalar gerek ve bu Williamstown ile Marrion Ailesbury arası tramvayın üzerinde gerçekleşmişti, binip mutlu mesut dolandığımız, halen bir bulutun içinden bize bakıp yiteceği gözüyle bakıyoruz ona. Bizim yanımızda hoşça uyandığında özrü buydu, altın saçlı, dünyadaki cennetim, ama gündüz rüyaları gördüğünde de hoş yüzümüz piyes için biçilmiş kaftan oluyordu. Dönüp yine jack ile fasulye sırığı oluyorduk, yedi bacı arkamızda, wabashinin yamacında, adam n'aptı etti heybesine millinekten süt yerine bir rüya atıverdi. Bu bir nevi bana, rüyalar âlemine girmem için parmak şıklatmaydı. Çayırın muhbirleri, geri basın! Tüm bu genç kafaları dinleyecek olsak, barınması için fısıldayan, aşkım, adıyla sanıyla ve tereyağına zarar veren jambonlarını! Say ki margarinden cephanelik duvarı. İnce mi ince, çin çin. Saygıdeğer onuncu emirde kesinlikle yasaklanmıştır ya yalancı şahitlik etmek komşuların mahirane çık karıları hakkında. Me'ğara tavernanın kapısına doluşmuş şu adamlar da kim ki etrafında, vahlanan, (yalanları yüzlerinde çil olmuş) hep ayıpladığımız şeyler değil mi? Asla! O zaman yüce rabbim Molloyd O'Rayli'ye karşı tacizlerini affeyleye, şu haklı belli fan, şimdi kalkmak üze-

re, gelmiş geçmiş en sert Horoz! Gece içi hiç mi hiç. İrlandalılar, eloğlu Ervigsen'i, eş dost gibi ilk adıyla çağırırdı. Eski hanemizin hikâyelerindeki tüm benzer şüpheliler evvila feda edilmemiş midir sanki! Bir düdük atımınca ya da Hiberniya metalinin dolgu yapmasını bekleyebiliriz ve garanti olarak, özel bir atışla birisi bir diğerini memnuniyetle cesede dönüştürebilir. Ve kimyasal birleşimlerin sabitliğine karşı Alıcı Peter'e bıraktığı, içinden üç yetmiş ellilik adam çıkartacakları kayağantaşları yetersiz. Allah bilir ya! Dülkiyenin Üç Sulvanı için nasıl da lezilliktir ve Monahan'ın iki perisi için de ne büyük sürpriz! Klora asfot için şeker kamışı yaprakları! Barış! Her daim tamama kıllı göğüslü ayrıcalıklı görüşümüz için yüksek önem arz eden bir çocuk sahibi olmakla, kamburel ve satıcıkadın cazibe şirketini arayan kaş. Gerçek müptelası. Kıvrılan sürüngenler, dikkat! Öte yanda bu serpilen kuzuların tadına bakıyoruz. Tüm zamanlarını orospulukla geçiriyorlar asla karşı koymayıp basitçe rahatsızlık vermemek üzere mutabık kalıyoruz! Ya da, görülebilmesi için yukarıya aynı dikkatle getirebiliriz.

Şu koerojen hun ile ilk günahı ve yumurtalığın ebadını biliyor olması hakkında. Sırra kadem basmadan önce bipekçiydi ve sonra mümbit Cloon, boş konuşuyor diye kovduydu onu. Sosis bilgesi kesildiydi başımıza düdük! İstatistiklere göre kentsoylular tarafından çay masasında fincan ve moruk varyemezler en çok yenen çeşitlermiş. Biz dikkatleri bizim Emekçi Konsomasyon Eylemine çekmeye çalışırken. Orta yerimizin kodamanları parazitlerin bolluğuyla kazıklanıyor. İnancımız o ki uzamın, benzeşliği nedeniyle askeriye önünde kötü bir örnek vermemize izni olacaktır yani, en büyük arzusu sıracanın kökünün kazınmasıydı. Ve rabbinden aldığı güçle basamakları nasıl da tırmandı ayaküstü. Mannana'nın dev adımı. Hırsızlık işi dandik ıvır zıvırda da gözü yoktu! Balad ile sıvanıp da kurşun geçirmez oldun mu bir kez, ne pörsük raylinin selamı ne kutsal fildişi ne de ökseotu işler artık sana. Şimdi Ruggers' Rush'a varmadan biz, çeki düzene gir! Birazdan Aziz Laurans'a en iyi dileklerimizi sunup kapanışı yapacağız. Nasihat. Bayan Stores Humphreys: Demek belanı arıyorsun, Yüklü, hizmetliyi sorgulayıp? Bay Stores Humphreys: cennet babama yemin

ederim ki, Levya, defterim pirüpak ve tastamam masumum. Aha başı. Anlamı: bir ki dört. Parmaklar. Pantolonun yukarısı süvarinin kıçı. Dolayısıyla yine en iyisinden yüz on bir dahası bin bir şükranla sonlandırayım bu mektubu zatınıza hürmetle, peki, başınıza açılası tüm dertler için. Hepimiz evdeyiz eski Fintona'da, Danis sağolsun, güvendeyiz kendi halimizde, ev sahiplerinin şu en haşini, aşk olsun ki cukkamız sağlam olduğundan bize ömür boyu çok iyi davrandı. Mekânları ve yerleri unutması umulmadık kişileri hatırlamak imkânsız. Kim, kısmen bokabatık komik adlarıyla Foon MacCrawl biraderleri anıp, kafasını düdüklemek ister ki, hani şu park şahadetinin gizli adamını? Zırvaya kuvvet! Tomoti ile Lorkan, kova Toolers, kendilerinden geçtiklerinde karakterleri değiştiğinden her ikisi de Timson şimdi. Conan Boyles'un topları gününü zehredecek, şayet doğru şekil bilgilendirilirlerse. Müzikle beni ihtiyar maestro, lütfen! Bir prova geçeceğiz. Şıklat! Gülsün biri. Fin gidi'gin! İyi şanslar! Hadi bakalım, solgun yüzünü de süsleyip püsleyelim. Onu giydirsinler diye tüm hışımlı iyi kaltli perilerini ister yanına. Oynaşı metanetli. Koca yaşlı beyler yayılmış da finn'i döktürüyor! Şimdi son kez dolmuş mu içi? Cenazesi bu Salı altıda kalkacak. Kral da geliyor. İmbikçi de. Kalemi resmi Manchen Evi Atbahçesindeki Sabah postasında gösteriliyor Boston nüshasıyla. Hanımefendilere, on ikiden yirmisekize ademibaskın olacak. Duruma göre mucizevi avaz eden şu hoşbey rahibi duymak için. Unutma! Büyük cenaze şimdi birazdan gerçekleşecek. Hatırla. Kalıntıları sekiz saat içinde kaldırılmalı. En güzel umutlarla. O nedenle bu uyuma gününe tanıklık etmemizde bize yardımcı olun. Maya gününden en derin itaatimle.

Pekişte seni, buna bağlı diğer dini deneyimlerim hakkında yalanonim yanlış mektupluyorum. Susisterdim ki o salak it ben olayım ve o da isterdi ki topuğunun altında olayım ben. Buna ne dersiniz? Dünyadaki en tatlı şarkı! Delikanlı vasfımızla şeklimiz çok kişi tarafından takdir edildi en başından beri saf bakır kilidi halimizle. Evli Kadınların Hakları Maddesine göndermeyle bir muhatap, İsviçre Güzünün onun masum gözlerine uyarak aşağı doğru büküldüğünü resmediyor. Ah, mutlu günahi bedenler! Cümle MacCrawl'lar

vergilyusu Kolgücü gibi ele alsaydı. Limited! Bu Gratel için handsel! Michaelmas'ı boşver! Onun yerine bizle sohbet et! Papanın karısı Lilly Kinsella'yla düşüp kalkan kad'it, yüzakı namı nedeniyle Bay Sneakers ile evlenen öpen yargıcın ellerinde, şimdi de dikkatlerle birleşecek. Tek gecelik prens! Tuzlama işkembe, sağlığımız için birebir, temizlenmiş ve damarlı, tokuz beniye. Bully Acre'ın şakileri Sully tarafından büyütüldüydü. Boot Lane tugayı. Ve ona lisanslı şişeyle getirilen bir ilaç vardı. Ne ayıp şeym! Üç kezayıp şeym! Plastik beyni şimdi Sweeps hastanesindeymiş diye duyduk ve belki de asla kurtulamayacakmış! Sadece mektubuna bak bir gün P.C.O.'ya 4.32 ya da 8 ve 22,5 civarında makastar ustalar çifti ve rahip ve Mary Reparatices Hanımefendi ile tam donanım bir sem fontirik arafı için, lebi-ahret, avludaki pianonun altında Lily'yi görünce de şaşırmaca (ve bir hanımefendi!) bullen a lawalp ve sonra o biraz zıplamaya başlıyor orda aşk yürüyüşünde n'olduğunu anlamak için avukatın şapır şupur öpme işinde ve aynaya bakıyor.

Wanterlon Yolunda demir çubuğumun vuruşuyla her yöne doğru giderken, bizi selamlayan polis ve cümle âlem bize pek de iyi davranmamış mı? Ve kendi namıma konuşuyorum, güzellikleri başımın belası, Hillary Allen'in Apenin şövalyelerine şakıdığı gibi. Konu şu ki asla bir sandalyeye kelepçelenmedik ve bir de, bizi Şuk'kan Gününde hiçbir dul izlemedi. Buyurun pek saygıdeğer bir siville tanışın (onurlu yaşam dileriz ona!), mantar gibi kibar ve önümüzde oturup dutması ne etkileyici, Sully dediğin eşkıyadır hep içtiğinden her ne kadar iş icabı pek hasından kitapkurdu olsa da. Şimdi, Hıristiyanlıktan sürülmüş bir Norveçlinin verdiği peter'a peni akabinde sağlığının meteliğe kurşun atacak denli kötüye gideceği hususu kapsamında, Çavuş Laraseny hakkındaki şikâyetimizi taşıyabilir miyiz mahkemeye.

Peki, doğal iyiliğinin ötesinde birkaç tek atımı ve cigaralığından nefes ardı yüzde yüz insan haline bürünenle konuşmalarımız daha nazik bir muhabbetle başa sarıyor. Bu arada her kim bu üritik keki pek severse ki dilimi bir peni, teşekkür borçludur sevgili Adem'e, evvel ahir ilk Finnlatterimiz ve en bi'manav kilisecimiz, Grifit'in güzelim kirismış bilmece varyasyonları gibi.

Peki, onların kahrolası kek yanakları gibi biz, Ratgarlı sıkı dörtlü, alfabenin yatağında bir ritim tutturduk dolanıyoruz etrafında ve hımbıl tombul kamburun kakasıyla dumurarak sağır olmuş vaziyette. Bu sahneye ekleyebileceğimiz sertifikalı reforme olmuş insanlar, muhtemelen oldukça sağır olduğunu söylemekte mutabıklar. İşte senin cevabın, domuzlar ve geyikler! Dolayısıyla iki dünyada yaşamışız. Holt tepesinin altındaki koru ki onunkisi bambaşka bir yer. Evimizin kulağakaçanı, gerçek adıyla ta kendisi uyanıp kendi kendini hopkaldıran, canemanet ve enkahraman ama ihtiyar gibi genç, günlük nedametim için, işeyip duran biri.

Alma Luvya Pollabella.

Hamiş, Er Rollo'nun can özü. Ve ninnilerle beslenip daldı rüyalara. Ve kral dairesinde giyindi şık şıkıdım. Yürü ya kulum! Yırtmış. Ama halen iki numaralı amber dalgası.

Çisenti bir sabah, kent! Alpeltek! Ben Leafy, diyeceklerim var. Dinleyin! Kırk gün kırk gece saçıma uzun uzadıya düşen. Çıt çıkmadan, düşen. Dinleyin! Ne yel ne söz. Sadece yaprak, sırf bir yaprak ve sonra terk edip giden yapraklar. Orman her zaman hoşnut. İçerde onların bebekleriydik biz de. Ve böylece robin kaleme sarıldı. Benim için altın yıldönümü. Yoksa? Uzaklaş! Kalk bakalım, Howth'un reisi, çok fazla uyudun! Ya da uyuyan sadece ben miyim, bana mı öyle geliyor? Ya da kuruyor musun kafanda. Kafadan ayağa inen. Yumruktaki duman. Üçkağıtçı için gözü yaşlı kuşluk, cümbüştekiler için öğlen, Cole'a ise bir şey yok ki yatası. Kalk şimdi kalk! Nirvana sonlandı. Ben Leafy'yim, altın nehrin, bana böyle seslendiniz, hayatıma, evet sizin altınınız, beni gümüşle çözdü, abartıcılar! Ne çok boş konuştunuz. Bense çok dırdır ettim. Ama sizin içinizde de büyük bir şair var. Stout Stokes sizi yanlış anlayacak. Beni bayıp da uyutması gibi. Ama iyiyim ve dinlendim. Teşekkürler size, viski, evet size! Hah yah veh. Bana yardımı dokunanın size de faydası olur. İşte gömleğiniz, ilk gün, geri gelsin. Boyunbağınız, yakalığınız. Elbet bir çift çarığınız. Tabii atkınız da. Ve oliverinizle Everest şemsiyeniz. Boylamasına durun bakayım! Dik. Bana güzel görünmenizi istiyorum. Yepisyeni koca yeşil kemeriniz ve her şeyinizle. Lotus gibi çiçekleniyor bloom ve

sıfıra ikinci nil, Budd! Roseşaron'un sizin için biçtiği Bakliy elbisesini kuşanmışken siz. Elliyedi ve üç, nakit, cüzdanla birlikte. Kesesinebereket Alby metresi Eireen ile, yapacaklar. Gurur, açgözlü, düşman! Bana bir zamanların uçan Hollandalısını hatırlatıyorsun. Ya de denizci bir Baltıklıyı, Macellan denen adamı, hani kulağı küpeli. Yoksa Lukan kontu muydu? Ya da yok yok, İren dükü demek istediğim. Ya da Karanlık Ülkelerden bir başkayrişi. Gel bize! Hep dedik yapacağımızı. Ve açıl uzaklara. Rathgar yolundan belki. Çocuklar halen uykuda. Okul yok bugün. Oğlanlar kıçlı başlı ters. Head kendine yanıyor. Topuklarındaki aşil sorun ve sorunlarından topuk. Galiver de gülüver. Yanlışlıkla değişmezlerse. Gözünün kırpığında etkilenmeyi gördüm. Som. Çok sık. Sim. Defalarca. Nuh demişeym burnuhtan düşmüş. İki kardeş baştan aşağı farklı. Bir iç çektiğinde ya da ağladığında hepsi bitiyor. Huzur da yok hiç. Belki de şu iki ihtiyar teyze su kemerinden dışarı tuttu onları. Tuhafece Bayan Elineçabuk ve kuru Küçükhanım Babaçakıl. Ve o ikisi ne zaman iki iyi şey elde etmişse artık basacak kirli çamaşır kalmaz. Laundersdale Hanelerinden. Bir arkadaşı kutsaloğlanın zımbırtısına yan bakıyor ve boğazını ıslıyor. Kambur kadar hoşnuttunuz, savaş kahramanlığını yüksek sesle okuyan ve barış konuşmaları beş para etmez boşbakanlara. Ama o geceden sonra, hepiniz hem ıskartaydınız hemi de istiyordunuz! Bana onu bunu şunu yapmam için davetkâr. Ve bana şikâyet edip, çirkin Judas'ı, bir kıza vermeyeceğiniz! İsteğiniz arzumdu. Ve işte, göklerde beliren! Benim de yolum. Ama o, sizin beklediğiniz. Gölgesinin solunu seçmeye teşne. Çöpçatanasının aklından onda biraz daha olaydı. Hissiyatlılar kaçın, direk kaçın. Yunanlar kadar civelek. Latin olaydı hüznü kederli olurdu. Bekleyeceğim. De bekleyeceğim. Ve sonra her şey giderse. İşte o zaman olacağına varır. İs is. Ama bırak. Ağzını bansın güvece ve hem de şırfıntıya. Kadın benim için neyse adam da senin için o. İt gibi etrafında kopan hangi kumru ile kuzgun, bana hazırcevaplılığı belletiyor. Ona mutedil dalgalar üzerinde masalını anlatırsan, ben de kulübenin keki üzerinden ona kendi özlemimi dillendiririm. Güzellik uykularını bölmeyeceğiz. Varsın çalı süpürgesi çiçeklensin. Phoenix bu, canım.

Ve alev ki ah duyun! İsternim ki duygusal yolculuğumuz azizmikele vara. Dua lu'sefer yitip ölüler kitabı olduğundan beri. Kapandı. Gel! Kabuğundan çık dışarı! Sal parmaklarını da göster! Evet. Yeterli ışığımız da var. Alaaddin'in lambasını almayacağım. Onlar için dört geveze Baran gibi esecek. Ne de sırt heyben. Tüm sinsi kamburları gezintiden geri getirmek için. Aziz Antuar rehberi! İsma! Sift! Kendimi hatırlayabildiğim en ılık gün. Ama havamız sağanak yağmayacak. Henüz değil. Zamanı gelene dek. Ve ben ve sen bizimkini yaptık. Taşkıran oğlanlar kazandı oyunları. Yine de ihtiyar Finvara'yı omzuma alacağım. Kahvaltıda alabalık ne güzel gider. Ardından Blackpool'un kara sosisi. Çayın tadını getirsin diye. Kızarmış ekmek ister misin? Yulafta sıra, hepsi yün balyası. Ve sonra tüm leziz genç züppeler etrafımızda koşduruyor, kaymak için tos vuruyor. Kız kardeş, büyümüş de bana ağlıyor! Sadık değil miyimsen? Dnle! Olur ama eğer, elbet eğeri de var, bana yeni bir kuşak alırsan. Norwall Pazarına bir daha gittiğinde. İshak'ın oğulları kavşakta kestiğinden beri ihtiyacım olduğunu söylüyorlar. Mırknav? Ayıp artuk! Hadi! Bana koca ayı pençeni ver, peder, oğlum, refol mi sin. Dola. Nancy'nin elleri dil akışında. Bu Jorgen Jargonsen. Ama anladın değil mi? Işığından ve gölgelerinden daima anlarım. Aşağı ulaş. Az daha. Böyle. Kılıcını çek geri. Sıcak ve kıllı, heyhulan, ellerinde! İşte burada sünnet derisi başlıyor. Adı çıktığı kadar da yumuşakmış. Bir keresinde buzda yandığını söylemiştin. Ve bir keresinde de fotoğraf çektikten sonra kimyasallaşmıştı. Belki de bu nedenle harç tekneni böyle, nasıl desem, başmış gibi tutuyorsun. Ve millet de senin iskeleyi ıskaladığını düşünüyor. Düşüş konumu. Gözlerimi kapayacağım. Ki görmeyeyim. Ya da sırf çiçek gibi bir delikanlı görmek için, masum bir genç bir dalı soyuyor, küçük beyaz bineğin yanında. Umudumuzu yerleştirmekten hep hoşlandığımız bir çocuk. Tüm adamlar bir şeyler yapmıştır. Ki ceset ağırlığına ulaşabilsinler. Yıkayıp terk edeceğiz bunu. Mabette dünyevi çanlarını çalmadan önce yürüyüşümüzü gerçekleştireceğiz. Mezar yanındaki kilisede. Fox Goodman'in barışa dair arzusu. Ya da kuşlar tiristan şendil üçlü şamatalarını yapacak. Bak, seninkiler salınmış, yükseğe daha yükseğe! Ve kuşlar,

iyi şans diliyorlar sana, Cool! Görüyor musun, kuzgun kar gadar beyazlar. Bizim için. Bir dahaki Peter Pol'de sen seçileceksin yoksa ben de senin gelinin değilim. Kinsella hanımın beyi, rütbemi asla tenzil etmez. Trampetçilerin Fjorn na Galla meskeni etrafında bir MacGarath O'Cullagh O'Muirk MacFewney ürüyor! Bir tavusun haşlanmak için tencereye atılması ya da Tim Amca'nın Külahesini Viker Eagle'ın alnına yerleştirmesi gibi. Öyle büyük şeritler değil, eski kutsal usul! Uzun süredir sakladığım antilop derilerimi haklayacaksın. Siktidarımın onlar. Ve en rahatından iki pabuç. Zar zor not mili ya da yedi, çizmeli kedi. Sabah sağlığı için çok elverişli. Buabua ile. Her yörede nazik bir hareket. Boş akit huzuru gibi. Verahatınabak tedavinin kolayı. Çok uzun zaman gibi görünüyor, asırlar boyu. Uzun zamandır yokmuşsun gibi. Bugünden çok önce, bu geceden çok korkulu ve ben de seninle kara cehaletin içinde. Bana bir zaman gelince anlatacaksın da hepsine inanır mıyım ki. Seni nereye getirdiğimi biliyor musun? Hatırlıyor musun? Meyve yemiş topladığım yer hani. Senin beni fındıklamak için büyük çaba sarf ettiğin sapanınla tepeden. Bağrışlarımız. Seni oraya götürebilir ve yatakta yanında halenlenebilirim. Hadi Alman hesabı Dungarvan'a gidelim, ne dersin? Bizden başka hiçbir kimse olmasın. Zaman? Asılı kalan bir sürüsü var elimizde. Gilligan ile Halligan yeniden holiganı çağırana dek. Ve geride kalan gani gani silahla. Sullivan sekiz, soldan sağa. Alibobo, sizi kırk tilki ozan haramai! Maskeller seni kefal etle serbest kılmayı düşündü. Ya da Ward Atadam Birliği Ustası, Bugley Kaptan, Naullu, Muhterem Whilp ve Saygıdeğer Poynter ve Tallyaaugh, Ballyhuntlu iki hanımefendiyle ağır ağır konuşuyor, karacalarının sağlığına kaldırmak için bilmecemsi şapkaları içindeki, Geyik, sağları solları geyik hep. Ördeğinle yukarı çekmen gerekmiyordu ve görevin, baştan ayağa, bitireyim diye asla başlamadığı kadehi eline tutuşturduklarında. Bu isteği kafana sok ve kulağına kaçsın da küpe olsun. Güzeller cevaplamaz ve zengin asla ödemez. Sen genişlemiş olsaydın sana alaca ağıt yakarlardı, Heathtown, Harbourstown, Snowtown, Dört Tepe Diyar, Flemingtown, Bodingtown'dan Delvin'deki Ford of Fyne'a. Seni Platonik bahçelerin ardından na-

sıl evden eve taşıdılar! Çünkü reflekslerini koyverdiğinden Erikokori kukuru yakışıklıyı üç dalmaçyalısıyla yularına asılırken görmüş gibi görünüyor. Ama emniyetle çıktın içinden. Yeter köşede bu kadar kafa ütülediği! Ve ihtiyar kazananın dedikodusu! Yüce Lord'u çağırabiliriz, ne dersin? Bana anlattığı başka bir şey var. İyicene birisi. Notası ve eşit hissesi gibi önünden gitti. Ve uygun bir akıntı burnu. Kapısı her daim açık. Yeni bir çağünü için. Seninki kadar. Onu geçen Paskalya davet ettin o nedenle bize gıdaklaması lazım her şeyi. Beyaz şapkanı çıkarmayı unutma, ech? Biz huzura gelince. Ve nassınız maşesheleri, de ksıtaklanıp! O avam ki yasanın evi. Ve ben de saygılarımı sunacağım grasyas her'kersse, diye. Ming Tung banav iying ev sahinp lingi yav mav sa beng de Mong Tang'a secdev edece'img. Törenler ayakta durulacak en adi yerlerdir! Dediği; Neden muhafızlar var kapıda ben çanakta bezelye gibi aynıyken, açıkla lütfen? Seni şövalye ilan edebilir ya da muhafız seni ilk başkana yapıştırabilir. Bartelemov vin van von Vanmoruk'u hatırla. Üniforma, keşen ve apolet, koskoca başkan. Ve senin gözün kulağın olacağım. Ama açık ol. Açık hayaller. Havasaki kale. Kellem sanki hepten sinematograf film şeridi. Somun dediğin anoof. Alabiliriz ya da bırakabiliriz. Yarış rehberini okuyor. Oradan gideceğimiz yolu bilirsin elbet. Flura'nın yolu. Bir kere gitmiştik de bir sürü ilk günah çifti takip ettiydi bizi. Yılkılaçka! Shaugnesi'nin kısrağına hayat dağını veriyor. Dokuz canlılarıyla birlikte! Hımm hımm! Taşlık yol gürlüyor. Şurada çalılığa oturabiliriz, ben senin üstünde, sakin şuursuzlukla. Güneşi doğurmak için. Drumlek tarafından. Evor'nın bana anlattığı en iyisi ordaymış. Eğer ben bir kez. Gamlı ay batıp gittiğinde. Glinaduna üzerinden. Yayayalnızay. Biz bize yeteriz şindifeyn sonra. Kutsanma tarafında. Ve bak bakalım belki de istediğin mektup geliyordur. Ve kastını demirle sahile. Rüyalarımmış gibi dua edeceğim. Tırmalayıp yırtacağım o bir anlık okuma şevkiyle. Ve bir parça ceviz ayırdım kendime. Her mektup zordur ama seninkisi çarmıha geren cinsinden. Alef bi balta, ho'vav öküzü, hat ır hat ır kes de tak çengele. Ama bir kez yazıldı mı, gönderilip teslim edildi mi, ta ta taam, işte haritadasın o vakit. Travmatlantik yoluyla, Maston,

Boss'dan. Eski günler dünyasını dolandıktan sonra. Mantarla kapatılmış bir şişede taşınmış. Dalgalar arasında. Bir küçük küçücük şişecikle. Köpük. Dalgalar seninkini geri verdiğinde toprak benim işimi görür. Bir zamanlar, oralarda bir yerlerde, umutlarımı yazdım ve senin sesini duyunca sayfaya gömdüm, roderik o'kanır, öylesine yüksek sesle ama sonra bıraktım onu öylece noelde biri gelip öpene dek. Şimdi çok hoşnutum. Lss. Yık ve orada yeniden yap bungalov kulübemizi de saygıdeğer bir karı koca hayatı yaşayalım. Kır çiçekleri, efem, Medem için, yani bana. Akut kıvrık babil kulesi yumurtadan çıkmak için ve ee bebeğim ee yıldızlar altında. Sırf Yuve ile peri cininin konuştuğunu görebilir miyiz diye. Yalnızlığın orta yerinde. Yukarıda, büyük usta! Zirveyi ölçekle! Artık o kadar da hoppa değilsin. Tüm arsaların ve onun küçük getirisi! Islıkladığında bizi hımbıl ve vurduğunda bize tombul! Ama sara'kaya vurdum da hiçbirini dert etmiyorum, bir'ahim koç avareymiş, patriyark pompalamış! Temiz yamaçta kendime dünek kurdum. Namıma bir park ve bir de pub. Sırf şu fi tarihinden eşeği boyama işlerine girişme keçicene yine. Seni kuran tefnut'un kim olduğunu tahmin edebilirim! İyisi mi sözünden cay. Sin fin aşkına. Çıplak evrenin karşısında. Ve göz banyosu yapan hoşnut bir adam yanında! O güzel günlerden biri, kadın katili, reform yapmalısın yine. Utsal çocuk Martin! Yumuşakça. Sahip olduğum en hoş elbise enfes hoşuma gitti. Beni hep, en Leaf'im diye çağıracaksın, değil mi, sevgilim? Halikuladi indiyar! Ve parfümüme karşı çıkmayacaksın, köln yağından, likör baharlı. Kokla! Esterin Esterinden Alpin gülücüğü esintili. Herkesin burun deliğindeyim. Howth'un burnunda bile. Tanrının in ayetiyle! Pir fıçının hiçk âyeti. Koca İhtiyağmacı seni! Senin kim olduğunu bileydim! Havadaki şu hark bire kompliman yapanın Komutan Finsen olduğunu söyledi ve belki de elbisesine basıyordu dedim sen orda mısın burada kimse yok benden gayrı. Ama neredeyse örnek öbeğinden düşeyazdım. Parmağının ting sesinin kulağımda vinglemesi gibi. Bray'deki sütkardeşinin senin boş konuştuğun bölgenin Brostal olduğunu anlattığı doğru mu çünkü ebeveynin hep onun yangın yerine yuvarlanıyormuş ve onun kutlama içkisini içtikten sonra

pentakostlarını kaybediyorlarmış? Her nasılsa, bana iyi davrandın! Istakozları kabuğuyla yiyebilen, gelmiş geçmiş tek adam. Bana yanlışlıkla biraz Maryen Sherry işi aldığın böcek gecemiz ve sonra kuzenin Jermyn sonuna Laura'dan olmadığı anlaşılsın diye dört öpücük koyup ve Clarksome çantanda bulduğum firavunsakalı. Belki de fir ava Azop kralını oynayacaksın kendince. Elbet en asil sesleri çıkarabilirsin. Sana tüm şu makyaj işlerini anlatacağım, yabancısından. Ve yer aldığımız tüm basit hikâyeleri göstereceğim. *Cadmillersfolly, Bellevenue, Wellcrom, Quid Superabit,* iyilik sağlık. Bir dahaki patates öğünü içi tabakları değiştir! Orospucuk halen orda ve kanon güçleniyor ve Claffey'in alttan alma huyu da ve rahibimizin mahallesini de tufan almış. Ama şu barsolinonla yayılan, senin demenle, Conal O'Danyal'ın en has yadigârları olduklarını söyleyen ve *Tufandan bu yana Finglas*'ı kaleme almakta olan şu dördüne de sormalısın. En kralından süregelen tefrika uyanması olacak. Ama işte bu yoldan varacak ertesi sabaha. Ve çakmaktaşıyla işaret edebilirim biz gidince hepsi paslanacak. Ve biraz sessiz olacaksın ve sonra sal vaazını onun üstüne. Halen çok sık ve bana da aynısı. Kokla? Sadece turf, sevgilim! Pek temizinden kalan'turf. But tafaftaki banyoyu asla unutmadın, değil mi, brian boru ile, ne? Mch? Neden, onlar mantar, gece süresince gel. Bak, sırık boyu fersah fersah evlekler. Ev üstü evfes, sis altı sisken deri. Ve olimpiyatların oynanacağı liman başkenti. Stadyum, Kolossus! Şeridine dikkat et yoksa çarpacaksın. Ben çöpleri boşaltırken. Ne buldum bak. Küçük mercimek. Bak buraya! Ne güzel çöreotu. Mini minicikler, tatlı şeylerim, fakir âşıklar mıydı boydan boya sefih dünyada? Yeni kasabada bulut bulut yeni komşular. Koca Eblana puslarının ardından süfli Dublin'i aydınlatmakta. Ama yine de aynı ıssız şehir. Uzun zaman suyunda gezindim. Dediğin gibi. Nefesimi kesti. Nefesim bir ya da iki dakika yiterse konuşma, unutma sakın! Bir kez olduydu, o nedenle yine olabilir. Neden tüm bu yıllar boyunca acı çektim, hepten terkedilmiştim. Gözyaşımı saklamak için, göçüp gideni. Tüm bunların fikri bu. Onlarınkini veren şu cesur. Giyen iyi yürekli Hepsi gitti gunnun birinde. Yeniden başlayacağım liffey'de. Bir ağıdıniki. Seni uyandırıp ardından ağladı-

ğıma ne de mutlu olacaksın! Aman! Nasıl da iyi hissedeceksin! Her şeyin ardından. Önce dönüp dolaşığ sonra döneceğiz buraya ve ardından her şey daha iyi olacak. Şöyle yan yana, taş üstüne dönmüş, evlilik kasabası, Londub'un şamatacı adamları! Tek umudum yedi kat göğün bizi görmesi. Hissedebildiğimden kendimden geçmekte olduğumu. Derinlere doğru. Annamoe'ya bırakıp kendimi. Bırak uzanayım, bir an, izin ver de, zamanın efendisi. Tüm kızlar zayıftır. Bazen. Böylece. Adem ve Havva iken sen. Aman, hiçbir erin rüzgârına benzemeyen şu esmen! Efifani gecesindeki gibi. Zıpladı vurdu ağzıma okla yay gibi öpüp! Lohlan'ın Yüce Tanrısı, nasıl da makaslıyor yanaklarımı! Deniz, bak deniz! Burda, set, nehirkolu, ada, köprü. Seni tanıdığım yer. Gün. Hatırla! Orda o an neden ikimiz vardık ki? Nerden baksan ergendim, terzinin kızı. Şık giysilerimle hep, elbette ona, bana baba gibiydi. Ama Sackvill Sokağının şık beyi. Ve iğneleyen bir çocuğu kaypak masada çatal dolusu yağ ile takip eden en garip yabani. Ama avare ıslıkçaların kralı. Ekollu! Ütüsünün yanında bana atlası gösterdiğinde ve dikiş makinesi üzerindeki düet için iki mumumuzu yaktığında. Eminim beni etkilemek için parlasın diye gözüne özünü fışkırttı. İşte her şey bir yana benden acayip hoşlanıyordu. Kim Wicklow tepelerinde *Find Me Colours* oynayayacak ki şimdi? Ama arkasıyarın masallarında okuduğum kadarıyla köpürdüğü zaman halen âşıklar olacakmış. Başkaları olacak ama benim için değil. Yine de birbirimizi daha önce gördüğümüzü hiç bilmedi. Gece ardına gece. Böylece istedim gitmeyi. Ve halen hepsiyle. Bir keresinde benim karşımda durduydun, güzel gülerek, dalında ve on dalga beni serinletmek için finn mak kool. Ve ben de yosun kadar sessiz uzanacaktım. Ve bir kez de üstüme saldıracaksın, koca kara gölge gibi persorayla gizemle gürleyerek. Donup kalmış da yalvarmıştım sana. Hepi topu üç kez. O zamanlar herkesin yavrusuydum. Başroldeki kadın. Ve sen de piyesin Vercen Goturuks'u. Indelond'un istilası. Toror'a yeminle, baktın ona! Dudaklarım korkunun hazzıyla mora çaldı. Nerdeyse şimdi olduğu gibi. Nasıl? Bana kalbimin anahtarlarını vereceğini nasıl söyleyebildin. Delta bizi ayırana dek evli kalacaktık. İblis bizi ayırmazsa şayet. Ah

aman tanrım! Sadece, hayır, şimdi vermesi gereken benim. Sanki kendisi kumruymuş gibi. Bu şelalede meskun. Ve şimdi elvedası mı bu? Eyvahkilyas! Bu yükselen günışığında isterdim ki daha hoş bir bakış atayım sana. Ama değişiyorsun, mak kul, benden yana değişiyorsun, hissedebiliyorum. Ya da yoksa ben miyim? Kafam karışıyor. Yukarıda parlayıp aşağıda sıkışırken. Evet, değişiyorsun, kocaoğul ve dönüyorsun. Seni hissedebiliyorum, yine tepelerden bir karıkız için. Imlamaya. Ve o geliyor. Ardım sıra yüzüyor. Ama geç kalan havayı alır. Oralarda bir yerlerde keskin çevik atik bir hareket, salına salına. Salatrella kendine gel. Senin ihtiyarın olduğun için üzgünüm. Şimdi orda bir genç var. Ayrılmamayı dene! Mutlu olun, bir tanelerim! Yanılıyor olabilirim! O senin için, ben anamdan geldiğimde nasıl tatlı olduysam öyle tatlı olabilir. Büyük mavi yatak odam, hava öylesine sakin, azcık bulut. Huzur ve sükûnetle. Sadece orada bir ömür boyu kalabilirdim. Bizi düşüren bir şey var. Önce hissediyoruz. Sonra düşüyoruz. Ve şimdi dilerse yağsın. Usulca ya da bardaktan boşanıp, nasıl isterse. Ama ne olursa olsun yağmuru bana denk gelsin. İzin verildiğinde elimden gelenin en iyisini yaptım. Ben gidersem herkes gider diye düşündüm hep. Yüz kere dikkat kesilme, belanın on çeşidide var mı beni anlayan biri? Bin yıllık gecenin içinde biri mi? Hayatım boyunca onların arasında yaşadım ama şimdi bana karşı isteksiz davranıyorlar. Ve ben de onların küçük sıcak numaralarına karşı isteksizim. Ve onların isteksizliği dediğin, becerikli dönüşleri. Ve küçük ruhlarından fışkıran tüm açgözlü şeyler. Ve koyu bedenleri üzerindeki tüm tembel sızıntılar. Nasıl da küçük hepsi! Bense hep kendime izin verirdim. Ve daima neşeyle şarkı söylerdim. Sandım ki en asil şekilde parladın hep. Oysa bamkabağının tekisin. Seni her şeyin içinde en büyük diye düşündüm, suçlu ve mağrur. Kalasın tekisin halbuki. Ev! Halkım oldukları gibi değildi artık benim olabildiğimce. Her tür kötülük mahrurluk ve musibet için ayıplanan, denizcadıları. Hayır! Yaban gürültüleri içindeki vahşi dansımız için bile değil. Kendimi onların arasında görebiliyorum, allanmış plurllanmış latif halde yeniden. Nasıl da güzeldi, vahşi Amazonya, dağlanmış göğsümden yakaladığında! Ve neden yor-

gun, yaramaz Niluna, benim dürüst saçımdan kapacak kadar! Onlar fırtına olduğundan bu böyle. Ha hang! Hang ho! Ve özgür olana kadar attığımız çığlıklar. Dondauç, diyorlar, senin adını hiç duymamışlar! Ama onları, burada ve nefretime mahzar olanları yağmalıyorum. Yalnızlığım içinde yapayalnız bir acuzeyim. Tüm günahlarını üstlenmiş. Vaz geçiyorum kendimden. Ah acı son! Onlar kalkmadan ben kayıp gideceğim. Asla görmeyecekler. Ne de bilecekler. Ne de özleyecekler beni. Ve bu yaşlı ve yaşlıysa hüzün verici ve kederli ve yorgun gidiyorum geri sana, soğuk babam, soğuk deli babam, soğuk deli korkulu babam, ebadının tam görecek kadar yakınına millerce millerce, deniztanrılarıyla, beni tuza bulayan ve atılıyorum, eşsizim, al beni kollarına. Görüyorum yükseliyorlar! Koru beni o korkunç çataldişlerden! İki tane daha. Bir zaman sonrası İrlanda denizi. Yani. Eyvallah. Yapraklarım soldu sürüklendi benimle. Hepsi. Ama bir tanesi halen direniyor. Onu kendime saklayacağım. Bana hatırlatsın diye. Liffey'de akan hayatı! Nasıl da güzel bir sabah. Evet. Taşı beni, babacık, hani şenlikte yaptığın gibi! Nuh'un gemisinden kalkıp beyaz kanatlarını açarak süzüldüğü zamanki gibi bana doğru uçtuğunu görsem şimdi, ayaklarına kapanıp öleceğimi sanırdım, hımbılca tombulca, yıkanıp biteyim diye. Evet kızım, zamanıdır artık. Uzun saçlı bir kız varmış. Önceleri. Çayırların arasından geçiyoruz sus, sus. Şşşş! Bir martı. Martılar. Uzaklardan sesleniyor babam. Geliyor! Bitiyor burada. Sonra biz, Finn gene! Vakası Al. Öp, hatırla beni! Binyıl boyu. Buse. Anahtarım. Cennet! Bir başına son bir aşkla boylu boyunca akan bir yol ki

PARİS,
1922-1939

NOTLAR

7 Hic cubat...: İşte burada uyur hâkim, azat edilmiş o küçük kızla (Lat.)
13 Dbln. WKOO: D+B+L+N = 32; W+K+O+O = 64
14 Sobre las olas: Dalgaların üstünde (İsp.)
15 Liber lividus: Mavi kitap (Lat.)
38 Duc de Fer: Demir Dük – Wellington'un lakabı (Fr.)
40 Mawshe dho hole: Dilerseniz (Gael.)
43 Hostis et odor...: Düşman ve üzerindeki ihtiyar koyunun kokusu (Lat.)
46 Casudas de...: Palyaçonun Düşen Tabutu (Port.)
46 Ciello alsoliuto...: 1- Mutlak Gökyüzü; 2- Çellosu ve Udu (İt.)
53 Han var: Öyleydi o (Dan.)
53 Bhi sé: Öyleydi o (Gael.)
53 Fuit fuit: 1- Öyleydi – öyleydi; 2- Öldü gitti (Lat.)
54 Regifugium persecutorum: Mazlumun ilticası (Lat.)
56 La arboro, lo petrusu: Ağaç ve Taş (Lat.)
56 Doerehmoose genuane: İzin ver önünde eğilelim + Nota (Lat.)
57 Intendite: Dikkat (Lat.)
58 Pro tem locums: Elan mevcut (Lat.)
61 Pardonnez...: Affedersiniz, ne arzu etmiştiniz? (Fr.)
61 Je vous en prie, eh: Ne arzu etmiştiniz? (Fr.)
64 Mutatus mutandus: Gerekli değişikliklerle (Lat.)
67 Magnum bonum: Göbekli şarap şişesi (Lat.)
68 Cherchons la femme: Hal çaresi kadındır (Fr.)
76 Et Cur Heli: 1- İyi de neden Tanrım; 2- Et tu Healy; James Joyce'un Parnell'in ölümünde yazdığı şiir (Lat.)
78 Ex profundis malorum: Cehennem çukurlarından (Lat.)
79 Sigarius: 1- Katil – Suikastçi; 2- Emniyet (Lat.)
79 Vindicat urbes: Dünyayı suçlayın (Lat.)
81 Hypnos chili eonion: 1- Ezelden ebede; 2- Canlı hipnoz (Lat.)
84 Tout est...: Hepsi de kurbandır, sakallı kadın ya da erkek hemşire (Fr.)
88 Acta legitima plebeia: Halkın günlük eylemlerinin kaydı (Lat.)
89 Qui Sta Troia: İşte size Truva (Lat.)
92 Quare hircum: Neden keçi (Lat.)
92 Unde gentium fe...: Acelen ne ki? (Lat.)
94 Olla podrida: İspanyol türlüsü (İsp.)
99 A drahareen or machree: Ah canım kardeşim (Gael.)
99 Securus ...: Dünyanın hükmü emniyettedir (Lat.)

101 Ecnumina: Tanrı'nın iradesi dışında (Lat.)
101 Estout pourporteral: 1- Ebediyen var olasın; 2- Hepsi onun için (Lat.-Fr.)
105 Notre Dame de la Ville: Şehrimizin hanımefendisi (Fr.)
105 C.O.D.: 1- Teslimde ödeme – para peşin; 2- Kaltaban Cad
110 Chiaroscuro: Işık gölge sanatı (İt.)
115 Notre Dam edu Bon Marché: 1- Bonmarşeden Hanımefendimiz; 2- Paris "Notre Dame" kilisesi (Fr.)
116 Habes aures...: Kulakların var da görmüyor musun? Gözlerin var da ona dokunan ellerin mi? (Lat.)
119 Est modest in verbos: Kelimelerin de kifayetsiz kaldığı zamanlar vardır (Lat.)
123 Ipsissima verba: Aynı sözlerle (Lat.)
124 Podatus: Gregoryen ilahilerinde bir tabir (Lat.)
127 L'Auberge du Pére Adam: Adem Baba'nın Meyhanesi (Fr.)
133 B.V.H. ...: Sırasıyla Dublin'in Belediye başkanlarının başharfleri
134 Roi des Fainéants: 1- Merovenj hanedanının son kralları; 2- En tembel krallar (Fr.)
134 Hereditatis ...: Verasetin yüce dikiti, Veledin kutsal kıyafeti (Lat.)
142 Erat Est Erit: Öyle idi, öyle, öyle olacak (Lat.)
142 Non michi sed luciphro? Bana değil de nuru (lusifer) getiren (Lat.)
143 Z.W.C.U – X.W.C.A.: Pörsük Hıristiyan Kadınlar Birliği
148 Nomme d'engien: 1- Aletin adı; 2- Hoşnutsuzluk ifadesi (Fr.)
152 A la sourdine: Sinsice (Fr.)
152 Toto Coelo: Tüm gökler (İt.)
153 Parce que: Dolayısıyla, bu nedenle (Fr.)
154 Quandour: Ne vakit (Lat.)
154 Audi – Exaudi: Kulak ver, Duy (Lat.)
155 Lancia spezetta: Kırık mızrak – mecazen prensin süvarisi (İt.)
155 Amnis Limina Permanent: Nehrin sınırları (Lat.)
156 Laudibiliter: 1- Duyulabilir; 2- İrlanda'nın II. Henry'nin hükümdarlığına bağlanması (Lat.)
157 Fuert it: Öyle mi olacak? (Lat.)
157 Sancta Patientia: 1- Ya Sabır; 2- Kutsal Yağ (Lat.)
157 Culla vosellina: Kısık sesle (İt.)
157 Sus in cribro: Elekte darı (Lat.)
155. 22 Quas primas: Hangisi önce? (Lat.)
158 Vremiament, tu cesses: 1- Gerçekten, bilirsin ya; 2- Zaman işte, elden ne gelir (Lat.)
160 Princee de la Petite Bretagne: Küçük Britanya'nın prensesi (Fr.)
161 Nuée: Yağmur Bulutları (Fr.)
163 Sgunoshooto...: Bilinmez küçük halının ötesinde. Odasında kendi kendine kitap okuyor. Bazen iş görüyor bazen de omuzda büzülüyor. Bugün nasılsınız benim kara efendim? (Esp.)
163 Bettlermensch: Dilenciler şahı (Alm.)
164 Champs de Bouteilles: Savaş meydanlarında (Fr.)
164 Ostiak della Vogul Marina: 1- Bakire Meryem'in vajinası; 2- Sibirya'da Ostyak ve Vogul halkının yurdu (Port.)
165 Ex ungue Leonem: Pençesinden yaratılan aslan (Lat.)
165 Butyrum...: Yağ ve bal yiyecek ki iblisi alt etmesini bilsin (İsa'nın peygamberliğine delalet) (Lat.)
165 De Haensli...: Küçük Hans yağlı ekmek yiyor, benim yağlı ekmeğimi! Ve Yakup da senin jambonlu sandviçini! Evet! Evet! Evet! (Alm.)
165 Nex ...: 1- Bir parça tahtadan Merkür'ü yaratamazsın; 2- Azıcık yağdan saf peynir olmaz (Lat.)

167 Colpo di glottide: Hançere (İt.)
168 Deductio ad domunum: Tanrı'nın yolunda (Lat.)
168 Tacto: Gerçekler, Doğru yol (Lat.)
168 Movbile tectu: Sökülebilir çatı (Lat.-İt.)
168 Seducente Infanta: Günahkar çocuk, fettan velet (İt.)
169 Moriture te salutat: Ölmek üzere olanlar sizi selamlıyor (Lat.)
170 Ubi lüngua nuncupassit, ibi fas! Adversus hostem semper sac: Düşman ilahi adaletimizin tadına baksın (Lat.)
176 Hemoptysia diadumenos: Kan kusup kızılcık şerbeti içmek (Lat.)
180 O pura e pia bela: Vico felsefesinde saf ve kutsal savaşlar (Lat.)
180 Hic sunt lennones: 1- İşte burada aslanlar; 2- Alın size kavatlar (Lat.)
181 Edition de ténébres: Gölgeler baskısı (Fr.)
182 Deal Lil Shemlockup Yellin: Dublin'in canım küçük goncası (Dublin aksanı)
182 Alfaite punxit: 1- Terzinin patlaması; 2- İğneli imzası (Lat.)
184 Hanno, ...: 1- Sorunları vardır ya da yoktur; 2- Kartacalı asker Hanno ya da Mısırlı Nonnus, kim bilebilir ki (Lat.-İt.)
184 Mas blanca...: Altından da, bembeyaz kız kardeşimden de daha beyaz, aman ne hoş (Lat.)
187 Primum...: Sanatçımız, meşhur yazar önce, utanmadan ya da özür dilemeksizin yağmurluğunun paçalarını kıvırdı ve pantolonunu indirdi aşağıya, sonra kendini hayat bağışlayan ve güçlü doğanın kollarına bıraktı ki poposu, doğduğu zamanki kadar açıktaydı. Ağlayarak ve inleyerek kendi ellerinde avundu. (...) Sonra kara hayvandan kendini kurtarıp ve bir yandan da dümbelek çalıp, "alt nahiyenin mahsulü" adını verdiği bokunu, bir zamanlar ağıt yakılınca gözyaşı biriktirilen şişeye koydu. İkiz biraderler Medard ve Godard'a niyazla, bir yandan da "dilim yumuşak yazımlı bir kalem" ilahisini üst perdeden dillendirirken, suyunu da mutlulukla ve keyifle saldı vazoya. (...) Sonunda "kutsal Orion'un şerbeti" ile karışan bokunu pişirip soğumaya bıraktı ve kendisine silinmez mürekkep yaptı. (Lat.)
190 Cur, quicquid...: Neden, her kim, nerede ve nasıl, ne sıklıkla, kimin yardımıyla? (Lat.)
191 Solus cum...: Yalnız bir adamla yalnız bir kadın ya da maaile (Lat.)
192 Pro Anno: Yılda bir (Lat.)
194 Pas mal de siécle: Kahir miktar çağ boyu (Fr.)
196 Insomnia...: Uykusuzluk, rüyaların rüyası, Amin, hımmm (Lat.)
196 Domine vopiscus: Tanrı seninle olsun (Lat.)
215 Senior ga...: Tanrı dedi ki, insan olsun! Ve insan oldu. Tanrı dedi ki Adem olsun! Ve Adem oldu. (İt. – Triestin lehçesi)
218 Hircus Civis Eblanensis: Dublin'in keçi vatandaşı (Lat.)
230 Euro pra nobis: 1- Bizim için dua et; 2- Avrupa (Lat.)
230 S.P.Q.R: Senatus Popoulusque Romanus – Senato ve Roma'nın yurttaşları (Lat.)
235 Ping an ping nwan ping pwan pong: Huzur hazır ve nazır Hızır (Çin.)
235 Hovobovo hafogate hokidimatzi in kamicha: Ah haşlanmış yumurta, çılbır, tavası beşe! (İt.-bozuk)
243 Persona Erecta: Dik konumdaki kişi (Lat.)
252 Omnibus moribus et temporibus: Her halükar ve zamanda (Lat.)
256 Procul abeat: Uzak olsun (Lat.)
260 Unde et Ubi: 1- Nereli ve nerede; 2- Urbi et Orbi; Papa'nın adresi (Lat.)
263 Non quad sed quiat: Çünkü değil o nedenle (Lat.)
263 Haud certo ergo: Hiçbir şey kesin değil o nedenle (Lat.)
269 Haec genua omnia: Tüm bu tarz şeyler (Lat.)
269 οὐκ ἑλβου πόλιν: Tek bir şehir ele geçirmediler (Gr.)
271 Nolens volens: İstese de istemese de (Lat.)

280 Le hélos tombaut soul sur la jambe de marche: Champs de March'da bir başına düşen kahramanlar (Fr.)
281 Aujourd'hui...: Bugün, Pline ve Columelle devrinde olduğu gibi, Galya'daki sümbül eğlentileri, İlirya'nın Cezayir menekşeleri, Numansiya'nın harabeleri üzerindeki papatyalar, etraflarındaki şehirlerin efendileri, isimleri değişmiş, isimlerin bazıları tarih sahnesinden silinmiş ve medeniyetlerin biri yıkılıp biri kurulmuş, barış dolu nesiller çağları aşıp ta bize kadar ulaşmış, savaş günlerindeki gibi dipdiri ve kahkahalarla. (Fr.)
281 Il folsoletto nel falsoletto col fazzolotto dal fuzzolezzo: Yanlış yatakta sümüklü mendilli çakmotello (İt.)
281 Mai maintenante elle est venuse: Kız şimdi geldi (İt.-Fr.)
283 Non plus ulstra, Elba, nec, cashellum tuum: Yok Elba'dan ötesi, uluhistar sizin değil (Lat.)
285 Nom de nombres: Sayıların adları (Lat.)
287 Amnium instar: Nehirlerin imgesi (Lat.)
287 Venite, preteriti...: Gecikmeden gelin eski günlerin insanları, sonradan doğacaklara dair ikinci dereceden emperyal bir papirüs, ölülerin Roma diliyle teşhir edilmekte. Neşeyle bolluk içinde olalım, zihnimizde Giordano ve Giambattsita'nın fikirlerini düşünüp taşınarak Paris şehrinde o büyük neslin büyümesini seyredelim. (Lat.)
290 Chemise de fer: 1- İç çamaşırı; 2- Kalkan (Fr.)
290 Par jure: Yalan yere yemin (Fr.)
291 Nom de Lieu (Dieu): 1- Mekana yemin ederim ki; 2- (Vallahi) (Fr.)
292 Piu la gonna é mobile/donna: 1- Havalanmış etekler; 2- Oynak kadın (İt.)
294 Bene: Tamam (İt.)
295 Beve: İç (İçecek) (İt.)
296 Zwiespaltung: Çatallaşma (Alm.)
297 Ugol egal ogle. Mi vidim Mi.: Köşe eşit eşik. Gördüm beni gördüm. (Lat.)
298 Quad erad faciendum: Neydi yapılması gereken (Lat.)
298 Quef: 1- Dik tepene; 2- Öklid problemlerinin sonucu (Lat.)
299 Omnius Kollidimus: Hepimiz çarpışıyoruz/çatışıyoruz (Lat.-İng.)
300 Escribbis: Yazım (Lat.)
301 Se non é vero son trovatore: Madem doğru değil, harika bir buluş (İt.)
305 Trionfante di bestia: Felsefeci Giordano Bruno'nun eseri - *Lo Spaccio della Bestia Trionfante* (İt.)
305 Come Si ...: Nağsı diyoğsuz, vücudutereddüt-ül terennümsel uzlaşı mı (İt.-kırık)
314 Ros in sola velnere: Çiy kaplamışsa her yeri (Lat.)
372 Chemins de la croixes: Haçın yolcusu (Fr.)
381 Quiescents in brage: 1- Huzur içinde; 2- Kehribar kokuları içinde (Lat.-İt.)
383 Mild und leise: Wagner'in *Tristan* eserindeki liebestod (yaşam ve ölüm) bölümünün başlangıç sözleri (Alm.)
384 Arma virumque cano (romano): 1- Köpek Türküsü; 2- (Kahramanlık Türküsü) (Lat.)
401 Ex alto: Üst perdeden (Müzik terimi)
403 Solvitur ambulando: Yürüyüşle çözülen (Lat.)
405 Buccinate....: Hilalde çal çalgını, sözleştiğimiz vakitte (Lat.-İt.)
405 Colpa di Becco, buon apartita: 1- Boynuzlunun günahı, iyi kaçış; 2- Juve'nin işi, iyi yürekli Bonapart (İt.)
409 Inchemon ...: Eşekarısının diyagonal evinde (Alm.)
410 Ad majorem l.s.d: Latince mektup başı selamı + Para birimleri (Lat.)
412 Qui vive sparanto qua muore contanta: Kim ki yaşar ölüm şarkıları umar (Lat.)
412 Et omnibus: Ve hepsine (Lat.)

416 Ante mortem: 1- Ölümden önce; 2- Ölüm karşısında (Lat.)
418 Specimen speciosum: Yakışıklı türden (Lat.)
424 T.T.: Alkolden uzak durma
428 Ragazza Ladra: Kalp hırsızı kız (İt.)
432 Licet ut Libanus: İzin verilmiş/vaat edilmiş Lübnan (Lat.)
435 Filius nullius per fas et nefas: Hak ve nahak boyutunda hiçliğin oğlu (Lat.)
438 U.M.I: You am I – Sen benim
438 R.U: I are you - Sen bensin
448 Ci vuol poco: Az şey yeter (İt.)
453 Sacré pére – maitre d'autel: Kutsal peder – Kutsal sunak / Kâhya (Fr.)
458 Con dio...: Başında Tanrı, kuyruğunda Şeytan ile (İt.)
458 Coraio, fra: Hadi kardeşim (İt.-Triestin lehçesi)
458 Diavolo: 1- Şeytan; 2- Eşkıya (İt.)
458 Taurus...: Tehlikeli boğa, Berbat hastalık, Yazık bana bu sefaletime (Lat.)
462 Hastaluego: Görüşmek üzere (İsp.)
465 Va faotre: 1- Bahtım; 2- Oğlum (Fr.)
470 Magis...: Daha detaylı açıklandıkça daha az anlıyorum bunu (Lat.)
470 Moy jay...: Ses çıkarmıyorum ama anahtarları arazide buldum (Fr.)
472 Totem Fulkrum Est: Hepsi bir yataktan ibaret (Lat.)
472 Dies Eirae: İrlanda'nın ölümü (Gael.)
472 Anno Mundi: Dünya yılı (Lat.)
473 Ad horam: Zamanında (Fr.)
476 Ich dien: Hizmetinizdeyim. Galler prensliğinin mottosu (Alm.)
477 Spira in me Domino: Tanrı'nın inayetiyle soluk ver bana (Lat.)
479 Simpliciter arduus: Gerçekten zor (Lat.)
487 Artis litterarumque patrona: Sanatın ve mektupların koruyucu azizesi (Lat.)
487 Auxilium...: Sadece Tanrı yardımcımdır (Lat.)
487 Pater...: Ailelerin kızlarıyla amcaların babası (Lat.)
487 Abha na Life: Liffey nehri (Gael.)
488 Quis est...: Kim oradaki Quinnigan'ı bilmeyen? (Lat.)
497 Inter nubila nimbus: Bulutlar arasında görkem (Lat.)
499 Hodie casus Esobhrakonton: Donunun bugünkü düşüşü (Lat.)
499 Mutatis mutandis: Gerekli düzenlemelerle (Lat.)
503 Primus auriforasti me: Önce benim kulağımı deldin (Lat.)
503 Nascitur ordo seculi numfit: Gerçekleşmeyecek şeyin düzeni (Lat.)
504 Securius indicat umbris tellurem: Dünyanın hükmü düzendir (Lat.)
504 Amnis Dominae: Tanrı'nın yılı (Lat.)
504 Ex ugola lenonem: Aslanı pençesinden tanırız (Lat.)
506 Fortitudo eius rhodammum tenuit: Rodos'u koruyan gücü değil miydi? (Lat.)
509 In voina viritas: 1- Şarabın sağladığı doğruluk; 2- Boşa giden doğruluk (Lat.)
512 Pro tanto quid retribuamus: Bunca lütfa karşılık ne ödeyeceğiz? (Belfast mottosu) (Lat.)
515 Quis ut Deus: Tanrı gibi kişi (Lat.)
527 Buen retiro: Madrid'de park (İsp.)
536 Quo warranto: Teminatı ne (Lat.)
537 Hery Crass Evohodie: Dün bugün yarın (Lat. -kırık)
540 Columba mea, frimosa mea: Güzel kumrum, ah güzelim benim (Lat.)
540 Processus prophetarum: Peygamberler alayı (Lat.)
542 Pelves ad homines sumus: Erkeklerimizin çanağıyız (Lat.)
550 Porto da Brozzo: 1- Brozzo iskelesi; 2- Yemin et - Tanrı adına/ Corpo di Bacco (İt.)

5554 Li ne dormis...: - *Uyudu mu?*
- *Hı! Mal gibi uyuyor.*
- *Niye ağlamış ki gece yarısı?*
- *Çocuk lafları işte. Uyu!(Lat.)*

555 Vidu porkego...: Gördün mü koca domuzu! Sana bakıyorlar. Dön geri domuz. Nasıl da kaba. (Esp.)

558 Benedictus benedicat: Kutsal olan kutsasın bizi (Lat.)

561 Droit d'oreiller: 1- Yastığın sağ yanı; 2- Kulağakaçanın sağı (Fr.)

562 Ex equo: Eşit (Lat.)

562 Vulgo: Yaygın biçimde (Lat.)

562 Turpiter: 1- Ayıp/Skandal; 2- Turbadur (Lat.-Fr.)

562 Ex chatedris: Makamın verdiği yetkiyle (Lat.)

562 Turpissimas: En aptalı (Lat.)

564 In re: Hususunda (Lat.)

564 Créme-de-citron, ...: Limon kreması, muhtelif renkli emaye (Fr.)

564 Occupante...: Sonunda uyuz oldu (Lat.)

565 Mon beau: Güzelim (Fr.)

576 Fino oloroso: Kurabiye (İsp.)

584 Svadesia: Özyönetim (Hin.)

585 Aya aya: Gidiyor, gidiyor (Hin.)

586 Victis poenis hesternis: Dünün cezalarının üstesinden geliniyor (Lat.)

590 Homos Circas Elochlannensis: İskandinav civarlarından bir adam (Lat.)

591 Sicut...: Aynen dilli çıngıraklar gibi (Lat.)

594 Altare cum balneo: Sunak ve vaftiz leğeni (Lat.)

594 Propter: Yanına (Lat.)

595 Unacumque: Yanı sıra (Lat.)

595 Ferax culpa: 1- Verimli leğen; 2- Hayırlı günah (Lat.)

597 Nattenden Sorte: Kara geceden önce (Ibsen) (Nor.)

599 Kubadah: İyi Nefes/Tanrı (Fars.)

599 Pongo da Banza: Şiştim de saldım (İt.)

599 Ut vivat volumen sic pereat pouradosus: Bırak kitap yaşasın da cennet yitsin nasipse (Lat.)

602 Fuitfiat: Olduğu gibi/Varsın olsun (Lat.)

611 Isma: 1- İsim; 2- Kıstak (Ar.-İt.)

FINNEGAN UYANMASI'NA KILAVUZ

GENEL ÖZET:

Finnegan Uyanması, duvarcı ustası Tim Finnegan'ın gök gürültüsü eşliğinde merdivenden düşmesi sonucu ölümü ve ardından tüm dostlarının toplandığı cenaze töreni esnasında başına dökülen hayat iksiri viskiyle tekrar dirilip hayata dönmesiyle başlar. Aslında bu hikâye de neşeli bir İrlanda türküsünün sözlerinden esinlenmektedir ve Finn zaten Dublin'in altında yattığına inanılan efsanevi karakterdir. Ancak bu sefer dirilip de geri gelen artık Finnegan değil, romanımızın kahramanı HCE'dir. Bilge bir eşe (ALP), çokça çatışan ve kimi zaman uzlaşan ikiz oğullara (postacı Şaun ve kalem erbabı Şeym) ve cazibeli bir kıza (İzabel) sahiptir HCE ve Dublin'de Şapelizod isimli hanı/meyhaneyi işletmektedir.

1922 senesinin 18 Mart'ını 19'una bağlayan, zıtların kesiştiği ekinoks gecesinde, kimin gördüğünü bilemediğimiz (muhtemelen HCE ya da bir başkası veya bütün bir insanlık) rüyada tarih bugüne karışır ve kahramanlarımız bin türlü kimliğe bulanır, kimi zaman yer değiştirir, kimi zaman iç içe geçerler. Tarih boyunca olan biten tüm bu olaylar, bir ana hikâyenin içinde ilerler. Bir yanıyla istilacı Normanları temsil etse de Dublin'de aslında muteber bir şahsiyet olan ve hatta siyasete dahi soyunan HCE bir gün Phoenix Park'ta, hacet gidermek üzere eğilmiş iki kızı dikizlerken, üç asker tarafından görülür ve bunun üzerine hakkında dava açılır. Ne var ki bu tacize tanık olan ve fakat olay anında sarhoş olduğu anlaşılan üç askerin ifadeleri de şüphelidir ve bu alengirli dava, dört yargıcın, on iki jüri üyesinin ve tüm Dublin halkının (ya da bütün insanlığın) huzurunda devam eder. İşlerin kocası aleyhine sarpa sardığını fark eden ALP, oğlu Şeym eliyle bir mektup kaleme alıp mahkemeye sunarak duruma müdahale etmeye karar verir.

KİŞİ VE MEKÂNLAR:

Han işleten (kimi zaman da büyük usta ya da terzi) Baba, yani Here Comes Everyone – Herkes Cem Eylemiş adıyla maruf HCE, türlü kimlikle çıkar karşımıza. Humphrey Chimpden Earwicker (Humphrey Şempanzade Kulağakaçan) veya Haveth Childers Everywhere (Heryerde Çocuk Peydahlayan) gibi muhtelif *hce* mahlasıyla. Kimi zaman Tim Finnegan, Dük Wellington ya da Hazreti Âdem, kimi zaman Thor, Finn Mac Cool, Muhammed veya Prometheus, bazen Osiris, İsa, Cromwell ya da Buda, bazen de Aziz Patrik, Parnell veya Nuh adıyla. Ya da Huckleberry Finn olarak, İrlanda'dan Amerika'ya göçmüşleri temsilen. İrlanda'yı tarih boyu istila edip sömüren Danimarkalı, Viking, Anglo-Sakson ve İngiliz kimliklerini üzerinde taşırken bazı bölümlerde de Uçan Hollandalı veya Rus General şeklinde çıkagelir. Ama tüm bunlar kadar ve hatta hepsinden çok, koca bir dağ, Dublin körfezini bekleyen Howth tepesi ve ulu bir ağaçtır da. Elbet bir yanıyla da tarihin tüm şehirlerini inşa eden büyük ustadır. Hepsiyle birlikte Earwicker – Kulağakaçan böceğidir. Daha en baştaki Tristram namıyla, genç ve baştan çıkaran (kızı) ile yaşlı ama dertlerine derman olan (ana-eş) iki Isolde arasında kaldığına şahit oluruz. Bu ikilik İrlanda ile Britanya, fethedenle fethedilen, eski ile yeni, savaş ve barış şeklinde okunabilir. HCE'yi Joyce'un sözleriyle anlatmak gerekirse, hayattan daha fazlasıdır.

Öte yanda anne ALP – Anna Livia Plurabelle, her şeyden önce hayat kaynağı ve insanın özü olan sudur ve bu namıyla Dublin'in orta yerinden akan Liffey nehridir. Yanıbaşındaki Phoenix parkta yükselen fallusvari Wellington anıtına da hayrandır. Hayatta ve kitapta bilgeliği temsil ederken, bunun yanı sıra Havva'dır, İsis'tir, İzolde'dir, buluttur. Şehrin kilini çamurunu taşıyıp eşinin ayağı dibindeki Okyanus Baba'ya ulaştırır ve arındırır. Gençliği enerjiyi temsil eder ve aynı zamanda da Kulağakaçan'ın 28 eşi (ayın günleri), ebemkuşağının 7 rengi ve kızı İzabel'le birlikte, Park'taki iki baştan çıkarıcıdan biridir de. Dulluğu ve yaşlılığıyla ise kırılgan haline ve yeni bir başlangıca şahit oluruz. Artık mektubun (sözün) yazarı ve alıcısı, Kulağakaçan hanının ev sahibesi kimliğine bürünür.

Ana mekân Eirana, Bulutlu Çayır gibi sıfatlarla karşımıza çıkan İrlanda'nın başkenti Baile Atha Cliath yahut Poolback, yani Dublin'dir. Dikizleme olayının gerçekleştiği Phoenix Park, biraz Valhalla biraz savaş meydanları ve aynı zamanda çokça da Cennet Bahçesidir. Dola-

yısıyla HCE'nin başına gelenler biraz Âdem'in ilk günah sonrası cennetten kovulması, biraz da Babil kulesinin yıkılmasıyla olan bitendir. Devasa Wellington anıtına da ev sahipliği yapan Phoenix Park Liffey'in kuzey yamacında yer alırken, HCE'nin işlettiği ve Dublin'in banliyösü Şapelizod'da yer alan han/meyhane tam da Phoenix Park'ın karşısına, Liffey'in güney yamacına düşer. Liffey'in iki kıyısında karşılıklı çamaşırlarını yıkayan ve ağaç ile taşı temsil eden çamaşırcı kadınları da akılda tutmak gerek. Meşhur Guinness imalathanesinden mamul biralar bir nevi hayat iksiri, viski ise abu hayattır.

Gelelim ikizlere. Kalem erbabı Şeym ile Postacı Şaun, bir iktidar kavgasının karşıt taraflarıyken, bir arada da babaları HCE haline gelirler. Şaun azgın ve coşkun yeniyi temsil ederken (kimi zaman Amerika), Şeym ise durağan eskinin dile gelmiş halidir (Avrupa). Temsil ettikleri kimlik ve kişiliklerden bazıları şunlardır: kulak ve göz, kaşif ve siyasetçi, yazar (bizzat James Joyce) ve dağıtımcı, Glugg ve Chuff, But ve Taf, Mut ve Cud, Wellington ve Napolyon, Sezar ve Brütüs, Sigtyrgg ve Brian Boru, Dolph ve Kevin, çekirge ve karınca, Mookse ve Gripe (Ezopçası; Tilki ve Üzümler), hayalperest ve gerçekçi. Elbette taş ve ağaç, biraz da ana ve babadırlar. Bir yandan da ikisi birden kız kardeşleri İzabel'e âşıktır ki o da zaten aslında biraz annelerinin gençliğidir. Kardeşler bazen de birleşip babanın yerini alırlar. Yine Joyce'un ifadesiyle, "Sen ve ben, onun içinde."

Dört yargıç aynı zamanda dört İncil yazarı, dört ana rüzgar, İrlanda tarihinin dört büyük tarihçisi ve Vikus felsefesinin dört evresidir. Bir de onlara eşlik eden katır vardır. On iki jüri üyesi, hem on iki burç ve on iki havari ve hem de meyhanenin müşterileri yani Finnegan'ın cenazesinde ağıt yakan dostlarıdır. HCE'yi gammazlayan üç sarhoş asker Dick, Tom ve Harry adıyla ve benzer sıralı muhtelif adlarla karşımıza çıkar.

Kaltaban Cad, karısı, hizmetçi Kate, kahya Sackerson, Sanrı, Nolan ve Bruno, Öğretmen ve diğerleri de aynı şekilde çeşitlenir.

Daha detaylı bir okuma için Tristan ve Isolde, Parnell ve Kitty O'Shea, Napoelon ve asil boşanması, Gladstone, Paskalya Ayaklanması, Home Rule, Isaac Butt ve Parnell çekişmesi, O'Connell, Brian Boru gibi kişi ve konular incelenebilir. Diğer önemli kaynaklar ise Ibsen'in *Yapı Ustası* adlı eseri ve Giambattista Vico, Bruno ve Nolan'ın felsefeleridir.

Birinci Bölüm:

(3) *Finnegan Uyanması*'nın ilk sayfası, bir bakıma döngünün başlangıcı, geçmişle bugünün buluşması ve kahramanların geçit törenidir. Her şey nehir yatağında başlar; bu başlangıç, akışkan zaman ve uzamın erken bir habercisidir ve başlangıç olduğu kadar bir nevi sondur da. Kişilerimiz, nehir yatağındaki su gibi zaman içinde hareket halindedir. Nehrin kıyısındaki çalılar size ve bilincinize, yani tarihe tanıklık etmektedir ve tarih iç içe geçmiştir. Akışını izlediğimiz nehir, Dublin'in içinden akıp okyanusa kavuşan Liffey, yani anadır ve Liffey, Dublinlilerin Âdem ve Havva diye andığı kilisenin yanından geçip gider. Akımın cazibesine kapılan nehir, sakin bir devinimle, Dublin körfezinin sonunda, döngüsüne yeniden başlamak üzere Howth tepesinin, yani babanın gözetiminde okyanusa kavuşur.

Daha ne Aziz Patrik İrlanda'yı vaftiz etmiştir, ne Amerika'ya göç edilmiştir, ne İshak oğlu tarafından vurulmuştur ne de Nuh'un gemisi yola koyulmuştur. Gök gürültüsüyle yıkılan duvarın (aynı zamanda Babil kulesi) ardında tarihin tozlu sayfaları aralanır ve Âdem'in cennetten düşüşünü andıran bir eylemle hikâyemizde yol almaya başlarız. İlk dört paragrafta tüm kahraman ve motiflerin Joycevari geçit törenine tanıklık ederiz. Bir anlamda yaradılışını izlediğimiz karakterler, sonraki bölümlerde ete kemiğe bürüneceklerdir.

İlerledikçe, Waterloo'dan Kırım'a, Kavimler Göçünden Haçlı Seferlerine kadar insanoğlunun yarattığı ve kurbanı olduğu savaşların sesleri çalınır kulağımıza.

(6) Tüm o karmaşanın içinde kahramanımız Finnegan da can vermiş, cenazesinde boylu boyunca uzanmaktadır. Peki o Perşembe günü alnı ak kahramanımızı karalayan mesele neydi? Hani koroların şarkılarla dillendirip asırlardır tanıklık ettiği mesele. Eşi dostu ağlaşır. Ah Macool niye öldün ki? Oysa şimdi bira/yaradılış zamanıdır. Cesedi başında toplaşmış tüm sevenleri adeta ziyafet sofrasında gibidir.

Sonraki sayfalarda cenaze töreni yapılan Finnegan'ın kimliğinde dirilen kişilerin, Dublin'le yavaş yavaş iç içe geçen geçit töreni başlar. On iki vatandaş cenazede ağıtlar yakarken, duvarın yıkılışının sesine, modern şehrin gürültüleri karışır. Genel manzarayla birlikte Finnegan'ın döngüsünü tamamlayan tarihsel ve ayrıca tarih öncesi ve efsanevi kişilikleri tanımaya başlarız. Ama bunun için kahramanımızın önce unvanlarından sıyrılması gerekir.

(7-8) Toprağa verilen bedenin başı Howth tepesine, ayağı ise ta Phoenix parktaki Wellington anıtına uzanmaktadır. Wellington'a dair hikâyeyi dinlemek için müzeye adım atmamız gerekir ki anahtarını Kate'ten alırız. (9-10) Wellington ve Napoelon'un (hem baba hem de oğullar) Waterloo savaşından anıları, insanoğlunun çatışmasının temsili olarak müzede sergilenmektedir. Müzeyi enine boyuna tepeden tırnağa gezdikten sonra, Belçika topraklarından Hindistan'a dek bir dolu anıyı barındıran, hararet kaplı müzeden çıkarız (bir nevi doğumdur bu).

Öte yanda ALP, savaş meydanından tarihi kalıntıları, geleceğe tanıklık etmeleri için çuvalına doldurmaktadır. (11) Bizim Savaş Meydanı diye gezdiğimiz mekân, bir yanıyla da dikizleme olayının gerçekleştiği, Dublin'in meşhur Phoenix Park'ıdır. Askerler ve hacet gideren kızlar bir köşesindedir, bir tarafı da cephanelik duvarıdır. Beri yanda da, muhtelif seslerin yankılandığı Dublin vardır.

(13) Dört vakanüvisin kaleme aldığı, Tufan öncesi ve sonrasına dair belgelerle şehrin tarihine göz atarız. Bu anlatıya Ulysses, Dante, Kabala ve muhtelif tarihi öğe dâhil olur. Arafta geziniriz bir zaman. Fakat tarihten gözümüzü alıp adamızın bugününe çevirdiğimizde (16) yerli ve istilacı, taş ve ağaç, sağır ve dilsiz, yani Mut ve Cud ile karşılaşır, sohbetlerine kulak misafiri oluruz. Mut, Cud'un verdiği paranın tahtadan olduğunu fark edince onun art niyetli bir istilacı olduğunu anlar.

(19) Bu kez aynı hikâyeyi profesör, eski mesellerden örneklerle anlatmaya başlar. HCE'nin, iki güzel baştan çıkarıcının ve üç ayyaş askerin karıştığı olayın aslında neandertal çağma kadar dayandığını açıklar bize profesör. Olayın felsefi ve bilimsel boyutu üzerinde durarak, İskandinav Kontu Van Hooter ile Grace O'Malley arasmda yaşananlar üzerinden anlatısını sürdürür. (22) Kont Hooter (HCE) kapısına gelip bir bira isteyen Grace'i (ALP) geri çevirir. Bunun üzerine sinirlenen Grace, ikizlerden Tristopher'ı kaçırır ve Hooter'un geri dön çağrıları fayda etmez. Grace, Tristopher'ı dört ustayla tanıştırıp onların bilgelikleri sayesinde dört dörtlük bir küfürbaz yaratır. Cadılar bayramında kaleye geri dönüp bu kez iki bira ister. Yine terslenir. Bu kez Tristopher'ı bırakıp Hillary'yi yanına alır kaçar ve dört usta ona da Cromwelliği öğretir. Kaleye geri döndüklerinde geride kalanları sevişirken bulurlar. Bu kez üç bira isteyen Grace'in karşısına bizzat Kont Hooter dikilir ve kalenin kapılarını gök gürültüsüyle kapatır. Ve sonunda, daha sonra da karşımıza çıkacak Norveçli Kaptanla (Uçan Hollandalı ya da bir başka HCE) tanışırız.

(25) Artık yavaş yavaş Finnegan Uyanması tamamlanmaktadır ve hayat iksiri viski, yeni bir başlangıcın habercisidir. Mevta, dostları tarafından mezara yerleştirilir ve ardından ağıtlar yakılır. Geride kalanlara dair haberler verilir. Geride kalanlar onu ihmal etmeyeceklerine ve mezarını her daim ziyaret edeceklerine dair sözler verir. Ama giden gitmiştir ve artık yerini yavaş yavaş, (30) uzak diyarlardan gelen yeni birisine (HCE) bırakır.

İkinci Bölüm:

Finnegan yerini artık tamamen HCE'ye bırakmıştır ve onun geçmişi hakkında bir şeyler duymaya başlarız. (32) Türlü çeşit rivayet söz konusudur ama bunlara da itibar etmememiz tavsiye edilir, zira en kayda değeri Dumlat tarafından anlatılandır. Buna göre halkın arasına karışan kral, cennet misali bahçesini belleyen Âdemoğlu kahramanımıza denk geldiğinde, ıstakozları nasıl yakaladığı sorusuna kahramanımız, "kulağakaçanla," diye cevap verince, adı böylece kral tarafından konulur, bundan böyle mektuplarını HCE mahlasıyla imzalar ve Şapelizod'daki namı alır yürür. Ayrıca bu hikâye, bir yanıyla da Şehrazad'a ve *1001 Gece Masalları*'na kadar dayanmaktadır. HCE, hanında çaldığı Asil Boşanma gibi şarkılarla halkın ilgisine mazhar olur ve herkes tarafından sevilir.

(35) Bir yandan da hakkında bir takım iddialar dillendirilmeye başlanır. Zührevi bir hastalığı varmış, halkın bahçesindeki Galli piyadeleri de rahatsız etmiş ne var ki dindar kimliği nedeniyle bu dedikoduya pek itibar eden olmamış. İçlerinde en inandırıcı olanı, adamımızın hacetini gideren iki baştan çıkarıcı kızı dikizlerken üç asker tarafından görüldüğü şeklindedir.

HCE tüm bunları kesin dille reddeder ve suçlamalardan sıyrıldığını düşünür, (39) ne var ki güzel bir Nisan sabahı Cad adıyla maruf kılıksız, kaltaban bir delikanlının yolda kendisine denk gelip saati sorması üzerine, söz konusu şahsın tavrından işkillenen HCE'nin, tam saati söyleyip sıvışmayı tasarladığı anda çan kulesinin saati on ikiyi vurur ve bizimkisi o anın heyecanıyla, üstüne atılan iftiraların asılsız olduğunu belirtir. HCE'nin endişesinin dört sebebi vardır. İşlediği suç, korku, sorunun genç birinden tam gün dönümünde (yaşlı birisine zamanın döngüsünü hatırlatır) gelmesi ve siyasi sebepler. Nisan ortası, kanlı paskalyanın yıl dönümüdür ve Cad'in sinsi Gaelgası HCE'nin kafasının karıştırmıştır. Bu nedenle cevabında (Sinn Fein, Boksör ayaklanması, kilise, O'Connell gibi) siyasi ve tarihi göndermeler vardır. Yine bu nedenle cevabını verirken arkasını siyasilerin heykellerine verip kendini sağlama almak ister.

Ancak bu rastlaşma Cad'in de kafasını kurcalamıştır ve işinden sonra soluğu birkaç meyhanede alan Cad, gece eve gidince uykusunda, sabahki rastlaşmaya dair yarım yamalak sayıklar. (40) Kocasına kulak kesilen karısı da HCE'ye ait, parktaki rastlaşmaya dair sayıklamaları bir sır gibi dinler ve duyduğu her şeyi, ertesi sabah erkenden gidip yakın dostu rahibe anlatır. Onun ağzından hiçbir şey kaçırmayacağından emindir. Oysa rahibimiz Nolan, yoldan çıkmış bir adamdır ve duyduğu sırrı, at yarışında tüyo karşılığında Philly Thurnston'un kulağına fısıldar.

Bu fısıldaşmayı Treacle Tom ve Frisky Shorty de duyar ve bunlardan ilki, geceyi müşterek yataklı bir handa geçirirken, sırrı o handa kalan birkaç kişi daha duyar. O kişilerden birisi de Sanrı'dır ve melankolik bir şahıs olan Sanrı'nın bu sırrı bir ezgiye dönüştürmesiyle bütün Dublin HCE'nin sırrıyla yankılanmaya başlar. Cad'in karısından (ki fingirdek yosma gibi o da bir yeğen ya da yengedir) itibaren sırrın fısıldandığı herkes aslında HCE'nin ailesinden birilerini temsil etmektedir. Sanrı ise biraz Şeym, biraz büyük Usta yani bizzat HCE, biraz da küçük düzenbaz yani kaltaban Cad'dir. Treacle Tom'un meyhanelerde dolaşıp içtiği içkiler de ailenin bireylerini temsil etmektedir.

(44) Sanrı'nın dilinde yavaş yavaş şekillenen ezgi hem Dublin'i ve hem de başka şehirleri (Paris, Londra vb.) arşınlamaya başlar.

(47) Tüm bu ezgiler sonunda Persse O'Reilly (Fransızca kulağakaçan, Estonca osuruk) Baladı'na dönüşür ve bu balad, tüm ahalinin katılımıyla muazzam bir kalabalık tarafından, Gladstone anıtının orada kopan bir gökgürültüsünün ardından coşkuyla dillendirilir.

Üçüncü Bölüm:

Sislerin arasında bütün bu anlatılanlar bulanık bir haldedir ve kahramanlarımız uykuya dalmak üzeredir. Sanrı'nın Earwaga baladını dillendirenler de ya artık aramızda değillerdir ya da hiç var olmamışlardır. Sanrı'nın sonunu kimse bilmemektedir. O'Hara'nın Kırım savaşında yittiği söylenir ve tüm diğerlerinin de akıbeti meçhuldür. (50) Langley yeryüzünden silinip yeraltına karışmıştır. Bruno diye anılan şahıs Nolan olabileceğine göre, Cad diye rastladığımız şahıs da belki HCE'nin ta kendisidir veya belki de generaldir.

O halde general diye anılan HCE'nin bulanık kimliğini yeniden tanımlamak gerekir. Bir tufan sonrası (Nuh) adaya ayak basmıştır. Halk, çok kişilikli bu tuhaf adam hakkında bir açıklama beklemektedir. Bir de dönemin icadı televizyondan dinleriz olan biteni ama olay halen bulanıktır.

(53) Cad ile HCE'nin rastlaşmasına benzer bir hikâyeyi bu kez de, şehirde faytonda yan yana gezmekte olan Yahudi ile Hıristiyan'dan dinleriz. Yine zaman içinde birçok şey değişmiştir ve neler yaşandığını anlamakta zorluk çekeriz. Olanı biteni bir kez daha radyodan, HCE'nin sesini andıran bir sesin anlatısından dinleriz. Attreus'un evi yerle yeksan olmuştur ve yerine dikilenleri, şehirdeki turistik bir geziyle anlamaya çalışırız.

Kimdir bu adam? Hanında konaklayıp on iki burcu andıranlar kimlerdir? Dört yargıçtan ya da eşeklerinden bu konuda bir bilgi alabilir miyiz acaba? Neye gülmektedir? Bütün bu muallâk bilgilerden kesin bir sonuca ulaşamayız. Yine de kesin olan bir şey vardır ki kış zamanıdır ve meyhanedeki geleneksel Finnegan Uyanması gününde bol gırgır olacaktır.

Bir de sokaktaki insanların fikirlerine başvurmak gerekir. (59) Herkes (ki bu kişiler de aslında tanıdığımız kişileri temsil eder; örneğin barmaid-ALP, dedektif kız-İzabel, arabacı-Sackerson) bambaşka hikâyeler anlatır. Ta denizaşırı ülkelerden dahi türlü yorumlar gelir. Tüm bu anlatılanlar olayı daha da karmaşıklaştırmaktan başka bir işe yaramaz. (62) Doğruluğu tartışılmaz tek bir gerçek vardır ki rüzgâr HCE'yi ve efradını Adriyatik'in ötesinden söküp almış (Fenike!) ve hicreti Dublin'de noktalanmıştır (James Joyce'un hayat hikâyesinin aksi yönü). Muhtemelen de o toprakların şiddetine maruz kalacak ilk kişi odur.

Tutuklanmasıyla ilgili bilgiler verilir. Yaşadıkları, Amerikalı bir kart zamparanın hayatıyla kıyaslanır. Kaybolan bir cesetten ve ortalıkta dolanan bir mektuptan bahsedilir. Olaylar bir kez de film tadında aktarılır ve alkış kopar. (67) O esnada sürpriz bir tanık, Uzun Lolly Topkins belirip lehte ve aleyhte ifadeler dillendirir. Olaydaki önemine binaen duvardaki delik hakkında da bilgi edindikten sonra, dava süresince HCE için anılan muhtelif isimlerin bir listesi sunulur. (71) Ancak HCE, o günlerde kendini Dominik misyonunda dine adamış olduğundan, tüm bu suçlamalar karşısında ağzını açıp tek kelime etmez. Ardında masal tadında birçok hediye bırakarak uyuklamaya başlar.

Dördüncü Bölüm:

Toplumun ileri gelenleri HCE'den ilelebet kurtulmak için cesedi Loch Neach gölünün dibine gömmeye karar verir. (78) Bu iş için Büyük Usta görevlendirilir ve o da suların dibinde türünün ilk örneği olan bir mezar inşa eder. Ne var ki, kuzey-güney çekişmesinden Waterloo muharebesine kadar muhtelif savaş meydanlarında, öldüğü sanılan HCE'nin hayaletine

rastlanır. Bir şekilde mezarından kurtulmuş ve hayata dönmeye karar vermiştir.

(80) Peki nereye döner? Pagan zamanlarıdır. Kate, o zamanlar Finewell Keepsacre diye anılan şehrin canlı bir sunumunu yapar bize. Yüceler yücesinin ol deyip oldurduğu ve mektubunu kaleme aldığı yerdir burası. Aynı an ve bir başka zamanda da İzabel, tramvayla okuldan eve dönmektedir.

(84) Cad bu kez de anarşist kimliğiyle HCE'nin karabasanı haline gelir. Oğullar babaya, saldırgan savunana karışmıştır. Sonunda viski için verilen bir miktar borç ile çatışma, bir süreliğine tatlıya bağlamr. (87) Ardından yine bir suçlama ve sorgulamayla karşı karşıyayızdır ancak bu kez kimi zaman, iki oğul babanın yerini alır. Olay yine parkta gerçekleşmektedir ama çekişen ve çatışan iki kişi vardır. Sonunda bu ikisi, farklı yönlere giderek çatışmayı şimdilik sonlandırır. Fakat olayın aydınlatılmasına yönelik olarak Pasifik'ten ve Atlantik'ten mahkemeye sunulan görüşler arasında yine farklılıklar vardır. Pasifik'ten bildirilen görüşte Parnell-Butt çekişmesinin izlerine rastlarız. Atlantik'te ise HCE soluğu çoktan mahkemede almıştır. (90) Şeym tarafından olaya Rusça ve muhtelif dillerde yeni kamtlar sunulur.

(95) Dört yargıç Nolan-Bruno içtihadına göre bir karara varmaya çalışırlar. Mektup yeniden gündeme gelir. Sonra yine parkta olan bitenin peşine düşüp, işin içine İrlanda destanlarından Bayan Niall da karışmışken, kendi aralarında tartışmaya tutuşurlar. Ne var ki Lolly Topkins onlara içki ikram edip aralarını bulur.

(99) Şimdiye kadar HCE'nin geçmişini dinledik, peki sonrasında ne oldu? HCE'nin kaçışı bir tilkiyi andırır. Kaçarken kapı kapı meyhanelere uğramayı da ihmal etmez. Sonunda dön dolaş başladığı yere gelir. Ama tek bilinen, kaçmış olduğuna göre herhangi bir kimlikle karşımıza çıkabileceğidir.

Söylenene göre Türkiye'de dansözlerle gününü gün ediyormuş. Bir başka dedikodu Şemsiye sokağında bir işçi olduğu yönündedir. Ama gazeteler bu mazlum göçmenin öldüğünü yazar. (103) Belki de yeniden doğup, yeni Papa'nın bedeninde karışmıştır aramıza ya da ölen papa/babanın yerini oğlu almıştır.

(104) Oradan kadının-ALP başına neler geldiğine geçeriz. Adamın Rus Generali vuran Buckley olduğu artık iyi kötü anlaşılmıştır. Kadın da ona her halükarda kol kanat gerendir. Bölüm ona ithaf edilen bir şarkıyla sona erer.

Beşinci Bölüm:
(107) Bu bölüm ALP'nin manifestosu "Mamafesta" üzerinedir ve felsefeden edebiyata, ideolojiden dilbilime birçok disiplinin sesini duyarız. Bölüm bir dua ile açılır ve hemen ardından Mamafesta'ya verilmiş muhtelif isimlerin bir listesiyle karşılaşırız.

(110) Mektuba dair verilen bir takım bilgilerin ardından asıl soru gelir. Peki, bunu kim ve hangi şartlarda kaleme almıştır? Mektubu yazanların Konfüçyus doktrinlerini göz önünde bulundurmamış olması bize bunun çalakalem abes bir metin olduğunu düşündürmemelidir. Çünkü belli ki iyi bir planları ve amaçları vardır. Her şeye muhalif olanları da zaten biliyoruz. Onlar yine bunun edebi açıdan değersiz olduğuna dair savlar öne sürecektir. Ama hakikat öyle değildir.

(112) Öncelikle mektubun yazılmış olduğu mekâna göz atalım. Lucalizod kahkahanın ve gözyaşının mekânıdır. Orada yazılmış bir metinden ne beklenir ki? Olmayacak işleri oldu diye anlatır ki zaten olmuştur da bu olmaz denilen işler. Mektup, belli ki ilk günaha dairdir ve oğullardan biri, mektubun mezbelelikte bir piliç tarafından didiklendiğini görür ama diğer oğul Kevin mektubu kendisine mal eder. (113) Kafesteki kuş malum Belinda'dır. Saat on ikiyi vurduğunda mektup, beyaz bir boş sayfa gibiyken daha sonra çay lekeleriyle dolar. Zaten işi bilen bir fotoğrafçı da kötü bir baskıdan bir şey anlaşılmayacağını söyler. (114) Bu noktada Joyce der ki, "Kafan karıştı değil mi sevgili okur?"

(115) Mektup, öyle kulaktan dolma, anonim bir metin ve kadının derdi de göz boyamaktan ibaret değildir. Bu mektubun her kelimesine dikkat kesilmek gerekir. Anlamsız görünen bir şeyin altında mutlaka başka bir şeyler yatıyordur. Üstelik onu oluşturan her şey, malzemesi, yazısı, yazanı, okuyanı, zaman içinde hep değişime uğradığından, mektup da canlı gibi hareket edip değişmektedir.

(121) Bu mektubun Keller Kitabının Tunç sayfasına benzerliği dikkat çekicidir. Uzun uzun bu benzerlikten bahsedilir. Sonra Duff Mugli'nin, metin üzerindeki dört elden açılmış deliklere dair tespitlerini ve metnin intihal niteliği hakkındaki yorumlarını okuruz. (127) Bundan sonra, ihtiyar heyetimizin dört üyesine pek iş düşmez. Belli ki babanın yerini almakta olan oğul Kâtip Şeym'dir.

Altıncı Bölüm:
Bu bölümde Rüya Tabirleri Hocası John (Şaun!) tüm sınıfı (okuru) sınava tabi tutar. Şeym ve İzabel'le birlikte geceki sınavdan yüz üzerinden yüz on alan Şaun da oradadır. Sorularla cevaplar, sırasıyla gelir.

(129) Bize HCE'yi anımsatmakla birlikte, öte yandan iki oğulun bütünlüğünü de yansıtan ilk soruda, Wellington anıtından daha yüksek, firarların ustası, şehrin neşe kaynağı, dertlerinden kurtulmuş olsa da ikizlerini şehrin üstüne salmış bulunan ve muhtelif niteliklere sahip kahramanın adı sorulur? Cevap: Fin Mac Cool'dur. (141) İkinci soru Şaun'a yönelir. Annen, dışarıda olduğundan ve durumundan haberdar mı? Dünyanın şehirlerinden gözlerimi alamıyorum, der Şaun. Üçüncü soru, evleri için en uygun mottonun ne olacağıdır. Cevap, Dublin'in mottosunu andırır. Dördüncü Soru, İrlanda'nın başkentlerine dairdir. (143) Beşinci soruda her işe koşturulan zavallı adamın adı sorulur. Cevap zavallı Joe'dur. Altıncı soruda, eve dair bir deyişin açıklanması istenir ve cevaben annenin, babanın ardını toparlaması dillendirilir. Yedinci soru, toplumdaki on iki vatandaşın kimliğiyle ilgilidir. Cevap, uyuklayan Morpheuslardır. Sekizinci soru maggiler hakkındadır. Cevaben her halleri aktarılır. (145) Dokuzuncu soruda kaçan göçen, göklerde gezen birisini nasıl izleyebileceğimiz, onun neye benzediği sorulur. Cevap kaleydoskoptur. Onuncu soruda İzabel, aynadaki kendi aksine aşka dair hislerini sorar ve upuzun bir cevap alır. (151) On birinci soruda profesör Jones'a (Şaun), sulugöz bir sürgün gelip ruhunu neyin dinlendireceğini sorsa cevap verip vermeyeceği sorulur. Kısaca "Hayır," diye cevaplar Profesör ama bununla yetinmeyip sebeplerini de bildirir. Profesör Lévy Brühl ise farklı bakış açıları getirir meseleye. Sonunda, meselenin karmaşıklaştığını görünce olayları bir de masal tadında açıklamaya karar verir ve (154) Tilki ile Üzüm'ün hikâyesini anlatır. Toplumsal açıdan ve dinen farklı değerleri temsil eden Tilki ile Üzüm yine uzun bir tartışmaya tutuşur ve zaman zaman da yer değiştirirler. Tartışma kavgaya dönüşmek üzereyken Küçük Hanım Bulutçuk (İzabel) belirir merdivenin tepesinde (159) ve onu fark etmelerini diler ama kavga edenler, sisin ardında adlarıyla birlikte yitmek üzereyken onu fark edemezler. Profesör de yavaş yavaş bir şaire dönüşür. Dövüşenler, nehrin iki yamacında mendil ve önlüğe dönüşmüşlerdir ve iki büyücü kadın tarafından alınıp, yıkanıp sonra ağaca asılmak üzere çamaşır sepetine tıkılırlar.

(163) Sonra, Tilki ile Üzüm'ün yeniden doğmuş halleri olan Burrus ve Caseous'a dair teoremi dinleriz. Bölüm, Şaun'un Şeym'den çok daha iyi bir yazar olduğu iddiası ve bu nedenle onun sözünün dinlenmesi talebiyle son bulur.

Yedinci Bölüm:

Bu bölümde anasının (ilham kaynağı) oğlu Şeym'in (yazıcı) hikâyesine tanıklık ederiz. Şeym, her haliyle James Joyce'u andırmaktadır. Elbet Şeym'in olduğu yerde Şaun da hazırdır ve Şeym'in yazdıklarının sersefil şeyler olduğunu iddia eder.

(171) Kimileri halen Şeym'in makbul bir adam olduğunu ileri sürer. Oysa gerçek hiç de öyle değildir. Şekline şemaline bakarak dahi anlaşılabilir bu. Zaten daha çocukluğundan başlayarak kardeşlerine ve arkadaşlarına tuhaf bilmeceler soran birisidir.

(172) Şeym öylesine adidir ki adiliği ilk önce yeme içme işlerinde belirmiştir. İntihar edecek cesareti bile olmayan tiplerdendir. Arada bir kardeşinden yardım dilenir ama reddedilir. Konu komşunun bir sırrını duyduğu anda kalemi kâğıdı eline alıp onun hakkında berbat şeyler yazar. Yüz yüze kavga gibi dürüstçe şeylerle hiç işi olmaz.

(177) Yediği dayaklar ve herzeler gazetelere manşet, dillere destan olmuştur. Bruno Nolan ve Shakespeare için tuhaf laflar yazar. Eninde sonunda o lanet Swithin gününe varır. İçkiye esrara öylesine bulanır ki gözü döndüğü bir vakit o küf yeşili kitabı (*Ulysses*) kaleme alır. (182) Yine de sağda solda bazen kendi kendine böbürlenir, oysa işin aslı öğretmenlik yapsın diye davet edildiği tüm şık varsıl evlerden, pis kokusundan dolayı kovulmaktadır. Oradan buradan aşırdığı sözlerle saldırmadığı fikir, din, değer kalmamıştır. Yazdıkları ise bir dolu zırvadan ibarettir. (186) Şeym şartlar gereği kısıtlı imkânlarla kendi kendini geçindirmektedir.

(187) Şeym bulabildiği tek sayfa olan bedeninin her yerine kelimeler döşenir. Öyle ki onu gören polis balmumundan heykel zanneder. Polis Sistersen acıyıp onu korumaya alır ve sohbet etmeye çalışır ne var ki bir türlü anlaşamazlar. Bu kakafoniyi dinlemektense Erdem ile Merhamet'e (Polis Şaun/Bruno ile tutuklu Şeym/Nolan) kulak vermek daha akıllıca olacaktır.

(189) Erdem der ki: Bruno benim adım. Yaklaş bakalım Nolan. Bu güzelim adamıza dindar ve erdemli bir hayat yaşayasın, soyunu sürdüresin diye getirildin ama günaha bulaştın. Hadi el açıp dua edelim günahlarının affı için. Vazifelerini yerine getirmeyip bize uyduruk mazeretler

bildirdin. Yediğin naneler saymakla bitmez. (195) Merhamet cevaben kendi kendine söylenir: Koca Krallık günaha batmış, kalkmış bana laf ediyorsun. Hep sen iyisin sanki, oysa benim de bir sürü iyi tarafım var.

Sekizinci Bölüm:

Bir önceki bölümün sonunda Merhamet'in çağrısıyla hikâye, Anna Livia üzerinden devam eder. Başlangıçta yatağında akan nehir şehir merkezinde yavaş yavaş tufana dönüşmektedir. Şehrin içerlerine doğru kurulu Şapelizod'daki iki çamaşırcı kadın ise, nehrin iki yamacında bir yandan çamaşırlarını (erkeklerin kirini pasını) yıkarken bir yandan da olan bitene dair dedikodu yaparlar. Ve dünyanın bütün nehirlerinin çağıldayan sularının dipten gelen sesi duyulur.

(198) Anna Livya'yı bildin mi, diye sorar çamaşırcı kadınlardan biri. Peki ya şu türlü rezilliğe bulaşan kocasını, diye yanıtlar diğeri. Kirinden pasından, aşk ile birbirine karışan evlilik hayatından dem vururlar. Nasıl insanlar olduklarını, şu dört ihtiyara da sormaları gerektiğini düşünürler. Nerede peydahlanmış, nerede bulunmuş, Âdem ile Havva'da mı evlenmişler. Duyduklarına göre papağan kafesinde yaşarmış eskiden de sonra okyanusu aşıp Liffey'in ağzında karaya ayak basmış. Sonra çok çalışıp çabalamış para kazanmak için. Adam rezilmiş ama karısının da ondan aşağı kalır yanı yokmuş. Herifin koynuna girsin diye genç kızlar bile ayarlamış. Ama yine de evi çekip çeviren, çocukları dert edinen karısıymış. Bazı geceler gözüne uyku girmese de sabah kalkıp adama mükellef sofralar hazır ediyormuş. Sonra da gönlünü hoş etsin diye güzel söz söyleyip, türküler yakıyormuş adama.

(202) "Yeni bir nehir yamacı istiyorum, benimkisi berbat çıktı. Bir de çoraplarını yıkadım diye bana para veren bir şövalye olsa," diye dillendirilen türküsünden bahsederler. Ah biraz daha anlat, der kadınlardan biri. Kaç yavru balığı varmış? Birkaç tane, bir dolu da yavuklusu. Kontlar, dükler falan. Yanlışın var, der öteki. Bunun asırlar öncesinde olduğunu söyler. (206) Ama manşetlere çıktıktan sonra mahkeme falan, uğraşıp durmuş. Karısının bir planı varmış kocasını kurtarmak için. Bir mektup heybesi alıp, yüklemiş oğlu Şaun'un sırtına. Oğlu mektupları dağıtırken, anası da süslenip püslenip mahkeme heyetini etkilemeye girişmiş bir yandan. (210) Moppa Zaruret gibi güzel ve çok da şık olduğunu söyler kadınlardan biri. Diğeri, Mayıs Kraliçesi gibi kuşandığı halini kaçırdığına hayıflanır. Çantasındakilerin ne olduğu sorulur. Çocuklar için hediyeler, bir de herkesin gönlünü edecek es-

kilerden kalma ıvır zıvır. (214) Çocuklar da sağa sola dağılmışlardır galiba. Biri İspanya'ya öteki Amerika'ya. Yavaştan sis de bastırır ve kadınlar artık etrafı iyi seçemezler. Bir yanda kimonosu içinde Koca Finn'i andıran birisi belirir. Zaman zamana karışır, akşam çöker her yana. Suların sesinden de duyamazlar birbirlerini. Şeym ile Şaun'dan bahsedemeden karanlık bastırır.

İKİNCİ KİTAP – OĞULLAR

Birinci Bölüm:

Bu bölümde çocuklar, ebeveynlerine ve şehrin ileri gelenlerine bir oyun sergiler ki bu oyun çağlar boyu süren döngünün çağdaş bir temsilidir.

(221) Phoenix Park'ta her akşam sergilenecek Mick'in Mimi, Nick ve Maggieler isimli oyuna çağrı yapılır. Başrollerde Gulug (Şeym), Floras (Nedimeler), Izod, Çuff (Şaun), Ann, Hımbıl, Müdavimler, Saunderson ve Kate vardır. Zaman şu andır. Ve diğer yardımcı unsurlar sıralanır.

(224) Oyunun konusu: Çuff, kılıcı parlayan bir melek iken Gulug, şeytanın ta kendisidir. Nedimeler havada uçuşurken Gulug onları bir türlü yakalayamaz. Günebakan haleleri oluşturan kızlar Gulug'a bilmeceler sorar ve o, bilmeceyi çözebilmek için dört büyük ustaya başvurur ama nafile. Gulug, ağızlarından tek söz dökülmeyen dört beyefendinin üstüne işemeyi nasıl da ister. Sonra kızlar sıraya geçer ve Gulug, onların renklerinin neyi temsil ettiğini anlamaya çalışır. Kızlar ise öte yanda, onun kendi kendini ellemesiyle dalga geçer. Üç tahminini sıralar ama bilemez ve oyunu kaybeder. Gulug veda ederken sahneyi Çuff devralır.

(227) Zavallı kızımız Issa ise gözyaşı döker çünkü Gulug onu korumaya söz vermiştir. Ama elbet başka birisi çıkacaktır karşısına. Melek nedimeler Çuff'un etrafında dans edip gökkuşağı oluşturur. Sonra bir de ters yönde dans ederler. Öte yanda Gulug, öfkeden kudurmaktadır. Yedi oğlanın arasında gökkuşağına sızmayı dener, başaramaz. Sonra aklına bir fikir gelir. Ignatyus Loyola gibi gemisine atlayıp uzaklara gidecektir. Diyar diyar dolaşıp ayetlerini bildirecektir uzaktaki halklara. Uluses diye bir kitap yazacaktır mesela. Bütün dünyaya anasıyla babasının sırlarını ifşa edecektir. Masumiyetini kimin çaldığını anlatacaktır herkese. Düşkün ailesini düşünüp evrenin ilk bilmecesini soracaktır. Böylece doğduğu yeri dahi unutmuşken birden kendine gelip bir şiir yazar ve karşılarına geçip bir de dans eder. (234) Kötü günler geride

kalmalıdır artık. Kızlar onun adına yirmi dokuz numaralı ilahiyi okur. Ama geride kalan kardeş Çuff'a ikizi kadar benzemiyor mudur! Zafer dolu günler Osmanlı'nın türkuaz göğüne geri gelecektir. Kızlar ne de hoşturlar günebakan halleriyle. Bir yandan onu kutsarken bir yandan da sırlarını saklaması için ona ricada bulunurlar. (241) Onları habersiz bırakmamasını dilerler. Onlar da bir göz kırpışıyla cevap vereceklerdir. Kızlar Çuff'un etrafında fır dönerken Gulug, davetli listesinde olmadığı için kalakalmıştır.

(243) Ama nedamet getirecektir herhalde. Bir daha asla günah işlemeyecekmiş mesela. Saygıdeğer usta Anaks Andrum'un uzaktan akrabasıymış. Mezar kazıcılar onu, küçük kızları elma şekeriyle kandırmakla suçlamış. Ama aslında iyi bir adammış. Derdini bir de pek sevdiği büyük hanıma anlatacakmış.

(246) Peki ufukta beliren nedir? Ay, Nemonya! Hayvan fenomeni dünyasını karanlık basar. İnsanlar üşür. Kuşlar susar. Liffey bile akmaz olur. En iyisi tavernaya gitmektir. Baba gürlüyordur yine bir köşede. Ana, tavada kahvaltılık bir şeyler pişirir çocuklara. Gulug ile Çuff yine kavgaya tutuşacak gibidir. Elbet Isebella için. Savaş meydanı onları çağırır, kızlar bir yandan Viko yolunda rap rap yürür. Çuff'tan dayağı yiyen Gulug bir kez daha ağlar. Ama intikam için bildiği bir şey vardır. Kızların ve aralarındaki Iseult'un sırrı.

Truvalı Helen, Gulug'a seslenerek koruluğa gelip kendisini öpmesini ister. Bir yandan da hanın şaşaasıyla büyülenir. Ama tüm bunlar yine Çuff için miymiş! Nedimeler tiksinerek bakar Gulug'a ve sorularını sıralarlar. Gulug yine de hayaller kurmaktan alamaz kendisini. Kâh Hun'lara hakan olur, kah Dante üzerine ders veren bir eğitmen. (253) Peki asıl suçlu babaya ne olmuştur? Hakikaten katrana mı bulanmıştır? Yoksa Finnegan namıyla geçmişe mi karışmıştır? Muhammed'le şahsen görüştüğü söylenir. Kıyamet mi kopmaktadır? Anlatıcı Vico Bey, ne de uyku yüklemiştir Âdem'in üstüne. Artık dua zamanıdır.

(258) Perde iner. Alkış kopar. Sergiledikleri oyun sona ermiştir. Rangarok'un sisi pusu kaplar her yanı. Onu öldü sanırlar. Oysa onun adı Sem'dir ve ağaç taş kesilene kadar oradadır.

İkinci Bölüm:

Bu bölümde çocukların çalışma saatine tanıklık ederiz. Çocukların esas aldığı konular bir yanda dilbilgisi, mantık ve retorik, öte yanda aritmetik, müzik, geometri ve astronomidir ve Kabala öğretisine de gönder-

meler vardır. Sağ derkenardaki notlar Şaun'a, sol derkenardaki notlar Şeym'e aitken, dipnotlar İzolde'nindir. Ne var ki 295. sayfadan itibaren Şaun ile Şeym yer değiştirir.

(260) Çalışma saati, nereden gelmişiz ve kimiz sorusuyla açılır. Cevabı ararken bize yardımcı olacak bir sürü ünlü bilimsel şahsın adı anılır ama unutmamamız gerekir ki şu tepede oturan tanrı ve kendi özünden yaratıp da evlendiği tanrıça da hep gözümüzün önünde olacaktır. Yasaların yasalaşması falan. İyi de kimdir bu zat? Nerden, nasıl gelmiştir? Usulca tarihe giriş yaparız. Bir düşüş sonrası gerçekleşmiştir olay. Paldır küldür gelip kalenin kapısını çalmıştır. Liffey yamacında. Parolayı söylemiş ve kapı açılmıştır. Olaya bir de determinizmin bilinmezliği açısından bakmak gerekir. Kader ağlarını örer usulca ama tam olarak ne getirdiğini Yaratıcı dahi bilemez. Mekânımız Lukalizod'dur. Yavaştan müşteriler gelmektedir. Müdavimler arasında şu dört ihtiyar da vardır. Ama çok uzun zaman önce olduğu için bütün bunlardan kimse emin olamaz. Oradan kahramanımızın Dublin'de yavaştan yurt tutmasına geçeriz. (266) Meyhanenin üst katında iki oğlan ders çalışmaktadır. Odanın duvarında, savaşan iki kahramanın resmi asılıdır. Bu noktada sosyoloji ve Freudyen psikoloji devreye girer. Baba korkusunun yansıması söz konusudur. (268) Bir süre sonra, ikizler bir problemi çözmeye koyulmuşken, hayatın anlamına dair bir ilham belirir. (270) Akabinde muhtelif zamandan bir dizi savaş ve memleketle birlikte dünyanın siyasetine dair bilgi verilir. (275) HCE ile ALP, kulaklarına çalınanlarla geçmişe dair sohbet etmekteyken çocuklar derslerini çalışmaktadır ve usulca akşam bastırır. (278) Bir yandan da Isis'in mektup yazım dersleri başlamıştır ve çiçeklerin medeniyete beşiklik ettiğine dair uzunca bir dipnot gelir. Frank'in (Şeym) cebir ve geometriden hoşlanmasa da aritmetiğini sevdiğini öğreniriz. İkizlerin bu arada bir Öklid problemini çözüp eşkenar bir üçgen çizmeleri gerekmektedir. Frank'in aklına, problemin çözümüne dair bir fikir gelir. Üçgeni çizip üzerine yorum yapmak için annelerinin vulvasını baz alabilirler. Sonra iki kardeş bu fikir üzerine uzun uzadıya tartışır. (306) Kompozisyon yazımı üzerine bir dizi fikir alışverişinin ardından üç kardeş, gece dualarını edip, ebeveynlerine bir mektup yazar ve bölüm sonlanır.

Üçüncü Bölüm:

Bu kısım meyhanede anlatıladuran dört ana hikâye ile şekillenir. İlk hikâyede Kuzeyli denizci ile terzinin atışması karşılar bizi, ardından

bu kimliklerin yerini Buckley ve Rus General alır. Üçüncü hikâye Kulağakaçan'ın özür ve övünme seansıdır ve son olarak da meyhanede herkes sarhoş olduktan sonra evlerine dağılır ve HCE sarhoş vaziyette yığılıp kalır. Sonunda tüm olan bitenin ve anlatının aslında tavernada geçtiğine şahit oluruz. Müdavimler aslında on iki jüri üyesi, dört hâkim, üç asker ve diğerleridir. Bu kişilerin dedikodular, eleştiriler ve yorumlar eşliğinde yiyip içtikleri şeyler aslında bir bakıma, ev sahiplerinin bedeni, ruhu ve özüdür. Der ki "İşte kanım, işte canım." Yine unutmayalım ki, bu bölümde de kişiler, içilen alkolün etkisiyle de zaman zaman birbirine karışır.

(309) Bar sahnesiyle açılır bölüm. Önce anlatılacakların kısa bir özeti geçilir. Sonra, muhtelif zaman ve mekânlardan haberler aktaran bir radyonun varlığını fark ederiz. Radyo yayını başlar. (310) Barın adı "Çağrı Evi"dir ve türlü çeşit birayı tadabileceğiniz, ardından sohbete dalabileceğiniz bir mekândır. Önce yedi denizi dolanıp geldikten sonra demirlediği limanda kendisine istediği gibi bir elbise dikmediği için terziyi (Kersse – Persse O'Reilly) haklayan Norveçli kaptanın öyküsü dillendirilir ki bu şahıs biraz Uçan Hollandalıyı, terziyi öneren gemi beyi de biraz HCE'yi andırmaktadır. Ne elbisenin ne de yediğinin parasını ödeyen Norveçli Kaptan'a, dur hırsız Erin'e geri dön diye seslenen gemi beyi olsa da, halka yaranamaz. Bar sahibi nedense, yapılan eleştirilerin ucunun kendisine dokunduğunu hissedip Ölüler Kitabı'ndan açıklamalar getirerek kendini aklamaya koyulmuşken mevzu değişir ve kadehler Sinn Fein için kaldırılır. (313) Hancı (HCE), yeni biraları servis edip içki paralarını toplarken bir gökgürültüsü daha duyulur ve müdavimlerin hikâyeye dair farklı yorumları gelir ardı sıra. Aynı anda hancının kulağına, müdavimlerin kızı hakkında yaptığı dedikodular çalınır. Hancı hacetini giderip geri dönerken o esnada Pukkelsen ile gemi beyinin olayı tartışmaları, üç denizcinin yorumları ve diğer muhabbetler devam eder. (319) Bu sefer pantolona ne olduğuna dair bir tartışma başlamıştır. Terziye işini tamam etmediğinden ötürü lanet edilir bir yanda, öte yanda ise Kaptan'a faşist diye suçlamalar getirilir. (323) Hancı'nın muhabbete bağırarak müdahalesinin ardından radyodan kimi duyurular dinleriz. Hava durumu, haberler ve gelecek programlar aktarılır. (325) Ardından gemi beyi çatışmaları yatıştırmak üzere denizci ile terzi arasında arabulucu olur ve Pukkelsen'i, her ne kadar kendisi tüm dinlere karşı olsa da vaftiz eder. Bununla da yetinmeyip terzinin kızıyla kaptan arasında çöpçatanlığa soyunur. (329)

Barış sağlanmış, mutabık kalınmıştır ve bir de düğüne şahit oluruz. Düğüne dair duyurular yapılır ve yüz bir çocuk toplaşıp düğün alanında dans eder. Ama her şeyin tatlıya bağlandığını düşündüğümüz anda, işin arka planında Hancı'nın bazı şeyleri gizlediği hissedilir. Kaltaban ile bir karşılaşma yaşanmış ve anlatılan hikâyelerde hem bu rastlaşma, hem de dikizleme olayı es geçilmiştir sanki. (333) İşler sarpa saracakken kapı açılır ve hizmetli Kate, hanın hanımı ALP'den HCE'ye bir mesaj iletir de HCE yakayı o an için sıyırır. Ardından duvardaki bir bakır levhada Sivastopol'da yaşanan ayrı bir hikâyeye dair izler görülür. Yeniden barış havası esmeye başladığında, Hancı'dan Sivastopol'de yaşananları, önceden anlatılan bir hikâye (Cud-Mut) tadında anlatması istenir, But ile Taf'ın hikayesi için tezahüratlar yapılır ve alkış kıyametle hikaye iki ağızdan dillendirilmeye başlanır. (337) İki Vodvil komedyenini andıran But ile Taf, Buckley'in Rus General'i nasıl vurduğunu detaylarıyla anlatmaya koyulur. Bu iki askerin tarifinden savaş alanında yaşananlara, iki komedyenin kendi aralarındaki çekişmelerden savaş alanına müdahalelerine kadar uzanan anlatının arasına at yarışları, bazı yerel haberler (Mullingar'dan), atomun imhası gibi konular karışır. Sonunda But ile Taf'ın birleşmesinin ardından televizyonun kapanmasıyla vodvil son bulur. (353) Nihayet son siparişler alınır ve But'un yaklaşımı destek görürken Hancı öne atılıp kendisine dair anlatılan da dâhil olmak üzere bu söylencelerin yanlış olduğu savını öne sürer. Mesele bir de Mısır tarihinden başlayıp sanatçının delikanlılık portresi kıvamıyla devam ederek anlatılır. Kafalar iyice bulandığı için bülbüllerin söylediği aşk şarkıları çalınır kulağa ki bu biraz da üç denizcinin sesidir. (360) Müdavimlerin, HCE ve ALP hakkmdaki dedikoduları izler muhabbeti ve HCE kendisini savunmak zorunda kalır. Dört hâkim kendi savlarını ortaya koyarlarken, artık vakit bir hayli geç olduğundan Sackerson gelip hanı/meyhaneyi temizlemeye koyulur. Artık tüm müşteriler kör kütük sarhoştur ve eve dönme vakitleri gelmiştir. (372) Hanın dışından han sahibi HCE'ye karşı suçlama ve hakaretler yükselir. HCE ise içeride, İrlanda'nın son kralı gibi bir başına kalakalmıştır ve ardından o da müşterilerin yola bıraktığı içkilerin izinden evinin yolunu tutar sallana sallana ama beceremeyip yığılır kalır.

Dördüncü Bölüm:
Önceki bölümde hanı terk ederken bedeni yığılıp kalan HCE'nin zihni, hayali bir teknede dolaşan seyyah gibi denizlere açılmıştır. Hayalinde do-

laşan Tristram ile Isolde'nin balayı seyahati iken, gerçekte yere yığılmıştır ve kıpırdamaktan aciz bedeni Kral Mark'ın hikâyesini andırmaktadır.

(379) Bölüm, martıların Kral Mark için söylediği şarkıyla açılır. Ardından bir öpücük sesi duyulur ki okyanusta bunu gözleyen dört hâkim, bu öpücüğün Tristan ile Isolde'nin öpüşmesi olduğunu düşünürler. Ancak vakit gecedir ve sarhoş oldukları için, hıçkırıkların karıştığı düşünceler yine muğlaktır ve tüm bunlara tarihin farklı sayfaları da dâhil olur. Dört havariye dönüşen hâkimlerin hikâyelerini dinleriz. (393) Okyanuslarda hayali seyirle geçen hikâye dört bölümde kaleme alınmış aşk şiiriyle sonlanır.

ÜÇÜNCÜ KİTAP – HALK

Birinci Bölüm:

Üçüncü kitabın ana konusu Kulağakaçan'ın şafağa doğru gördüğü rüyadır. Bir önceki bölümde Tristan ile Isolde'nin aşkını hayal ederken paldır küldür yataktan düşen adamımız tekrar yatağa dönmüş ve rüyalara dalmıştır. Rüyadaki ana figür ise soyunu geleceğe taşımaya soyunmuş bulunan Şaun'dur. Ancak babanın ideallerini temsil eden Şaun'un zamanla kötü yönlerine de tanık oluruz ve onu yargılanırken buluruz.

(397) Bölüm, gecenin bir vakti saatin çınlayan sesiyle açılır. Anneyle baba yataktadır ve odada, bilahare babanın hayallerinin temsilcisi Şaun'a dönüşecek olan, belirsiz bir varlık daha vardır.

Söz artık Şaun'dadır ve geceyarısı görülen rüyada kimseye ait olmayan elalem memleketinde rüyaya dalarken kendisine seslenildiğini söyler. Aslında konuşanın Şaun mu yoksa bir önceki bölümden baba mı olduğu halen tam olarak anlaşılamamaktadır. (401) Uykusundan esneyerek uyanmakta olan Şaun'un, kâtip kardeşinden şikâyetleri başlar. Ardından on dört soruluk bir sorguya tabii tutulur ve postacılığa nasıl başladığından mektubu nasıl taşıdığına, kasabayı nasıl yeşile boyayıp kimlerle yattığına dair bir dizi soruya cevap verir. (409) Sorgulama arasında gelen şarkı söylemesi talebine, Ezop'tan Karınca ile Çekirge'nin masalını anlatarak cevap verir. Masalın bir şarkıyla sonlanmasının ardından sorular devam eder. (415) Anasının Şeym'e yazdırdığı mektubu okuyup okumadığı, mektubun nereleri dolaşıp nereye gittiği ve dilinin neden kardeşi gibi berbat olduğu gibi soru ve suçlamaları da yanıtladıktan sonra o berbat adamın kaleme aldığı şeye neden ulaklık yaptığına,

görev icabı vb. cevaplar verir. (420) Ardından anlatıcı, denizlere açılan Şaun'a iyi yolculuklar dileyerek hikâyeyi sonlandırır.

İkinci Bölüm:
(422) Gece hayallerinin içinde bu kez de soluğu Aziz Benent Brigite Kız Mektebinin az ötesinde alan Jaun'un etrafını, artık ayı temsilen yirmi dokuz kız sarar ve bu kızların arasından biricik aşkı, kız kardeşi İzzy'yi fark eden Jaun, kızı karşısına alıp, hayatta dikkat edeceği şeylere dair uzun bir vaaza girişir. (424) Bu vaaz, ne okuyup ne yiyeceğinden hangi erkeklerden uzak durması gerektiğine, aşk hayatında nasıl davranması gerektiğinden neler giyinip ne zaman soyunması gerektiğine kadar bir dizi öğüdü içerir. Vaaz muhtelif din adamı ve filozoftan alıntılarla da süslenmiştir. (440) Ardından Jaun'un İzzy ile birlikte geçireceği hayatın hayal ve planlarına şahit oluruz. Ama Jaun'un, kız kardeşini geride bırakıp kendini denizlere atması de ihtimal dahilindedir. Uzun süre Jaun'un gidip gitmemek arası kararsızlığında İzzy ile monoloğunu dinleriz. (449) Bu arada İzzy'nin cevabı gelir. (453) Bu cevap üzerine Jaun denize çıkmaya karar verir. Ayrılmadan önce son biralar içilirken Jaun, ikiz kardeşini İzzy'ye takdim eder ve kendine vekâleten onu geride bırakır ki İzzy'ye göz kulak olsun. (462) Bölüm Jaun'un ardından yirmi dokuz kız tarafından okunan ilahiler ve iyi yolculuk dilekleriyle son bulur.

Üçüncü Bölüm:
Teokratik çağların ardından Aristokratik çağın temsilcisi Şaun vaazlar vermiş, otoriter tavırlar takınmış, krallık rüyaları görmüştür ama artık rüyası sona ermiştir ve kaosa sürüklenen halk yargılanmasını istemektedir. Şaun önceleri sanık iken sonra tanık haline gelecek ve babaya isnat edilen suça dair izlenimlerini aktaracaktır.

(466) Yaw, yerde uzanmış yatmakta ve bir yandan da geçmişin sancılarıyla çocuk gibi inlemektedir. Bu inlemeye kulak veren dört hâkim, her zaman olduğu gibi eşekleriyle dağları aşıp Yaw'ın yanına gelir. (469) Dördünün Yaw'ı dürtüp uyandırmalarının ardından sorguya geçilir. Dilinin kökeni, rüyasında gördüğü tekne, Aziz Patrik ve Tristan üzerinden süren sorgu HCE ile ilişkisine kadar varır. Babanın adının telaffuz edilmesiyle sorgu ikizlere yönelir ve Kevin'in kim olduğu araştırılmaya başlanır. Sahte Kevin kâtip Şeym'in devreye girmesiyle diller karışır ve mektuba dair soruların ardından cam sıkılan Şaun küf-

rü basıp dört hâkimi kovar. (478) Birisi geri döner ve sorularına kaldığı yerden devam eder. Çift kişiliklerin yaklaşımı ve psikolojik derinlikli soruların ardından HCE'nin parkta nasıl basıldığı sorgusu gelir. (482) Oğlun, parkta yiten donu York Piskoposuyla ilişkilendirmesinin ardından işlerin sarpa sardığını gören anne/ALP gelip işi devralır ve kocasına atılan iftiraya karşı bundan sonraki sorulara o cevap verir. ALP savunmasını Hindistan'daki İngiliz emperyalizmi, pamuk endüstrisindeki entrikalar vb. konularla süslerken İrlanda'nın dilini kullanır ki halkın desteğini alsın. (485) Parkta olan biteni de yedi kat göğün işleri diye tanımlayıp geçiştirmeye çalıştığmda ihtiyar hâkimlerden birisi onu sarhoş olmakla suçlar ve HCE ile ALP'nin dağlara denizlere, eski krallıklara ve hayvanlara dayanan hikâyesini başka bir bakış açısıyla anlatır. (488) Yine de ALP'nin verdiği ifadelerle kafası karışan ihtiyar hâkimler, konuyu bir de jüriye götürüp onların, özellikle mevtanın cenaze töreni sırasında gördükleri üzerinden sorguyu derinleştirirler. Jüride her kafadan bir ses çıkmaktayken sonunda bir sessizlik çöker. (492) Bu derin sessizliğin ardından perde kapanır ve sonra yeniden açılır. Sahne yine HCE davasının görüldüğü mekândır ancak iki yeni tanık, yanı sıra ağaç ve taşlar vardır sahnede. Bu iki tanık ALP'nin giyim kuşamından evlilik meselelerine, HCE'nin parkta yaşadıklarından hava durumu ve parkın bitki örtüsüne, adı anılan cenazeden bir takım kaltabanlarla rastlaşmalara, dillendirilen kimi şarkılardan yaşanan cinsel ilişkilere kadar uzanan bir dizi konuda çapraz sorguya maruz kalır. Tüm bu sorgulamalara zaman zaman Kate, Rahip Koppinger, Isis ve başka kişiler de dâhil olur. (522) Bunca karışık ifade, tarihin ve olayların iç içe geçmişliği ve farklı bakış açılarıyla bunalan hâkimlerden birisi, yeter HCE'yi çağırın, dediğinde sanık sandalyesinde adamımız belirir. HCE bir yandan zorla çıkarıldığı huzurda konuşmaya başlarken, dört ihtiyar da salonda sessizliği sağlayıp, kimlik tespiti de yaparak gelenin HCE olduğundan emin olmaya çalışır. Sonra HCE'nin uzun savunması başlar. Ve her ne yaptıysa aslında hepsini ALP uğruna yaptığını, soyundan işine, günahından sevabına bir sürü konuyu karıp katarak uzun uzadıya anlatır.

Dördüncü Bölüm:

(545) Gün, sislerin ardından usulca yaklaşırken evin ve meyhane ahalisinin geçişini izleriz. Sahnede bir yatak odası belirir. (548) Yukarıdaki ikizlerden Jerry'nin ağlama sesiyle ebeveynin afallamış şekilde uyan-

masına ve üst kata çocukların odasına çıkışlarına sinema tekniğiyle tanıklık ederiz. Görüntüler ve sesler yaklaşıp uzaklaşmakta, sahne sürekli şekil değiştirmektedir. (551) İlk oyunda Matta'nın bakış açısıyla evi, anne babanın gece kıyafetleri içindeki hallerini, ikizlerin ve kız kardeşin yatak odasını görürüz. (555) İkinci oyunda Markus'un bakış açısıyla HCE'nin açıkta kalan alt nahiyeleri ve Phoenix Park'ın görüntüleri iç içe geçer. Jerry'nin kâbusu sona ermiştir ve ebeveynler aralarında Şapelizod'a dair Esperanto dilinde sayıklamaktadır. Uyku ile uyanıklık arası görüntülere Porter ailesi, III. Richard, parktaki fallus, Kralın kenti ziyareti ve kentin anahtarlarını sunan Belediye Başkanını takdis etmesi karışır. İhtiyaç molasından sonra HCE ile ALP'nin mırıldanmalarına ve İssy'nin odasından gelen seslere tanık oluruz. (561) Bir yandan dört hâkim de evin içindedir ve mahkemeye çevirdikleri mekânda sersemlemiş bir halde görüşlerini yazmaktadırlar. HCE ile ALP'nin Honofiryus ve Anita sıfatıyla aşkları da mahkeme tutanaklarına dâhil olur. Tutanakların ikinci kısmında ise olayların gelişiminin tarihçesi ele alınır ve sonunda, her ne kadar halkın nefretini kazanmış ve türlü sıfatla anılmış olsa da HCE'ye itibarının iade edilmesi tartışılır. (571) Luka'nın bakış açısından sergilenen dördüncü oyun, kadının erkeği maskelediği, belli belirsiz bir cinsel ilişkiye odaklanır. Yıldızlarda ve yörüngelerde gezen çiftin hayallerine at yarışları, kriket vuruşları, kazanılan zaferler karışır ve bu cinsel oyun alınan tanık ifadeleriyle sonlanır. (577) Yuhanna'nın Ringsend'de gerçekleşen kapanış oyununda şafak sökmektedir ve bölüm alkışlarla sona erer.

DÖRDÜNCÜ KİTAP – MEKTUP

(583) Şafak sökmüştür ve günışığı İrlanda'nın dört bir yanıyla birlikte, eve de vurmaktadır. Bölüm Sanksrit dualarıyla açılır. HCE halen uyumaktadır. (585) Gecenin bir vakti ders veren Profesör yeniden belirip, "HCE'ye dokunmayın, bırakın uyusun," diyerek bize bir şafak turunda eşlik eder. Zira yeniden dirilişine tanıklık edeceğimiz Finnegan artık Şaun ile temsil edilecektir. Dün geride kalmıştır ve yeni güne şükran zamanıdır. Tüm bunlar yeni Papa seçimini andıran törenlerle kutlanır. (587) Önce zaman (Tim zamanı), ardından mekân ve sonra da Kevin'in kimliği tanıtılır bize. (591) Yirmi dokuz kızı temsilen kiliselerden duyulan çan seslerine kızların ilahileri karışır ve tüm bu coşkuya

bir de kahraman gerekmektedir. Kevin/Postacı Şaun, bir yanda çaydanlık tıkırdamaya başlarken kendini Liffey'de vaftiz eder. (598) Sonra bir kez daha Muta ile Yuve arasındaki, pagan druid ve misyoner sıfatlarıyla gerçekleşen sohbete tamk oluruz. Bu tartışmaya rağmen hiçbir şey değişmez ve İrlanda, II. Henry namıyla gelen istilacıyı kabul eder. (604) Artık yapacak tek bir şey kalmıştır. ALP oturup, eşine güvenini belirttiği mektubuna son halini verir ve imzasını koyar. (608) Ama tüm bunlar onu çok yormuştur ve hayatın özü kimliğiyle kendi içine çekilip, bize ruhundan dökülenlerle seslenir. Molly gibi eski günleri yâd ederek başladığı konuşmasını "Beni unutmayın," diye sonlandırır ve günü geldiğinde Liffey'e damlamak üzere bir başına yol alıp okyanusa kavuşur.

James Joyce, *Ulysses*'ı yazdıktan sonra on yedi yılı aşan bir uğraş sonucu *Finnegan Uyanması*'nı edebiyat dünyasına sunduğunda büyük tartışmalara yol açtı. İngilizce yazılmış en zor eserlerden biri kabul edilen, hemen her türlü konu, anlatım ve karakter kalıbını kırarak deyim yerindeyse çığır açan bu eser, ilk parçası yayınlandığından bu yana akademisyenlerin ve eleştirmenlerin çalışmalarına konu olmaya, üzerine yazılmış sayısız kitapla edebiyat alanında gündem yaratmaya devam etmektedir.

Türkçenin de dahil olduğu yaklaşık kırk dilin dağarının birleştirilmesiyle türetilmiş sayısız kelime, denizde kum misali söz oyunları, genellikle çokanlamlılık içeren cümleler, hem tarih ve mitolojiye, hem de edebiyat ve siyasete uzanan çok katmanlı göndermeler nedeniyle "çevrilemez" sayılan ve bugüne dek yalnızca altı dile çevrilebilen *Finnegan Uyanması*'nı dilimize ilk kez tam metin olarak kazandırdığımız için kıvançlıyız.

ISBN: 978-975-570-829-4

40 TL

selyayincilik selyayin selyayincilik
www.selyayincilik.com

James Joyce, *Ulysses*'ı yazdıktan sonra on yedi yılı aşan bir uğraş sonucu *Finnegan Uyanması*'nı edebiyat dünyasına sunduğunda büyük tartışmalara yol açtı. İngilizce yazılmış en zor eserlerden biri kabul edilen, hemen her türlü konu, anlatım ve karakter kalıbını kırarak deyim yerindeyse çığır açan bu eser, ilk parçası yayınlandığından bu yana akademisyenlerin ve eleştirmenlerin çalışmalarına konu olmaya, üzerine yazılmış sayısız kitapla edebiyat alanında gündem yaratmaya devam etmektedir.

Türkçenin de dahil olduğu yaklaşık kırk dilin dağarının birleştirilmesiyle türetilmiş sayısız kelime, denizde kum misali söz oyunları, genellikle çokanlamlılık içeren cümleler, hem tarih ve mitolojiye, hem de edebiyat ve siyasete uzanan çok katmanlı göndermeler nedeniyle "çevrilemez" sayılan ve bugüne dek yalnızca altı dile çevrilebilen *Finnegan Uyanması*'nı dilimize ilk kez tam metin olarak kazandırdığımız için kıvançlıyız.

ISBN: 978-975-570-829-4
9 789755 708294
40 TL
selyayincilik selyayin selyayincilik
www.selyayincilik.com

James Joyce • Finnegan Uyanması



James Joyce

Finnegan Uyanması*

Türkçesi: Fuat Sevimay

FINNEGANS WAKE

*SEL